



Jaargang XXV
Nº 1/2
Januari-Maart 1968

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,

H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

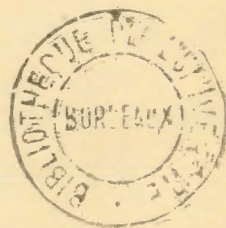
Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 22.50 per jaar

JUBILEUM-VOLUMEN

1943-1968

*



PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.
f 25.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI^{ème} Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.
f 25.—

Special reprint from Compte Rendu 1962:
R. D. Barnett, The Gods of Zinjirli. 1964. 8vo, 30 pp. and 8 plates.
f 10.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram f 200.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959, Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodus. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. I. Band. Der Tempel Salomos. 1968, Roy. 4to, XVI und 480 Seiten, 100 Pläne.
in the press Bound in buckram f 200.—

Inhalt: I: Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönicien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühalt-syrische Periode. B. Spätalt-syrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATAE

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 10.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.

Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

PERSICA

Annuaire de la Société néerland-iranienne. Publié sous la direction de A. A. Kampman et C. Nijland. Tome I, 1963-1964, 4to, VIII and 82 pp., 3 maps, 7 plates.
f 30.—

Tome II, 1965-1966, 4to, IV and 150 pp., 6 plates, 2 ill., 2 maps.
f 40.—

Tome III, 1967-1968, 4to, IV et 98 pages, 7 planches.
f 40.—

From the contents: J. Duchesne Guillemin, Religion et politique, de Cyprus à Xerxes; Comte du Mesnil du Buisson, Le drame des deux étoiles du matin et du soir dans l'ancien orient; H. E. Del Medico, A propos du trésor du Panagurište: Un portrait d'Alexandre par Lysippe; M. Th. Ullens de Schooten, Une excursion archéologique dans le sud de l'Iran; Antony Hippiisley Cox, A Philological Excursion, Persian Words in Gypsy Language; Bibliography; Chronology.

Tome IV, 1969, 4to, et 150 pages, 12 planches.
f 50.—

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

JAARGANG XXV

1968



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN
TE LEIDEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN
F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL
H. J. A. DE MEULENAERE
R. FRANKENA

JAARGANG XXV
1968



INHOUD

VAN

JAARGANG XXV, 1968 (nos 1-6)

HOOFDARTIKELN

BARDTKE, H.	Samuel und Saul. Gedanken zur Entstehung des Königtums in Israel	289—302
FRUMKIN, G.	The Expansion of Buddhism as witnessed by recent archaeological finds in Soviet Central Asia	157—159
HUYGENS, R. B. C.	Monuments de l'époque des Croisades. Réflexions à propos de quelques livres récents	9— 14
JETTMAR, K.	Archaeology in Soviet Central Asia	156—157
KAMPMAN, A. A.	Byzantine Wall-Paintings on Cyprus	147—149
KOROSÉC, V.	Über die neuesten Sumerischen Gesetzesfragmente aus Ur	286—289
DE LIAGRE BÖHL, F. M. TH.	Die Babylonischen Präbendenten zur Anfangszeit des Darius (Dareios) I.	150—153
RYCKMANS, J.	Nouvelle interprétation d'un texte sabéen	5— 9
RYCKMANS, J.	Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe 2 (année 1966)	153—156
RYCKMANS, J.	Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe 3 (année 1967) 1re partie	283—286
SALONEN, E.	Zum altbabylonischen Kriegswesen	160—162
TITOW, W.	Aus der Geschichte der russischen Archäologie	3— 5

BOEKBESPREKINGEN

ADRIANI, A.	Repertorio d'Arte dell'Egitto Greco-Romano a curi di A. Adriani (C. Vermeule)	331—332
AKSHA, I.	La Basilique Chrétienne par Henri de Contenson (S. Donadoni)	43— 44
ALDRED, C.	Egypte (C. de Wit)	179
AMADASI, M. G., F. BARRECA, P. BARTOLONI, I. BRANCOLI, S. M. CECCHINI, G. GARBINI	Monte Sirai II (D. C. Baramki)	388
ARASTEH, A. R., J. ARASTEH	Man and Society in Iran (C. A. O. van Nieuwenhuyze)	95— 96
ARASTEH, A. R.	Teaching through Research (C. A. O. van Nieuwenhuyze)	95— 96
ARASTEH, A. R.	Final Integration in the Adult Personality (C. A. O. van Nieuwenhuyze)	95— 96
ARBERRY, A. J.	Arabic Poetry, A Primer for Students (G. C. Anawati)	87— 88
ARCHAEO-PHYSIKA.	Technische und naturwissenschaftliche Beiträge zur Feldarchäologie (J. A. Brongers)	16— 18
ARENDT, E.	Art and Architecture on the Mediterranean Islands (D. C. Baramki)	311
ATTI DEL TERZO CONGRESSO DI STUDI ARABI E ISLAMICI,	Ravello 1-6 settembre 1966 (C. Nijland)	238—240
AZIZ, K. K.	The Making of Pakistan A Study in Nationalism (Annemarie Schimmel)	97— 99
BABINGER, F.	Spätmittelalterliche fränkische Briefschaften aus dem grossherrlichen Seraj zu Sambul (A. A. Kampman)	93
BADAWY, A.	Architecture in Ancient Egypt and the Near East (G. Goyon)	330—331
BAGHDADER MITTEILUNGEN,	Band 3, Festschrift für Ernst Heinrich zum 65. Geburtstag am 15. Dezember 1964 (K. R. Veenhof)	195—198
BARGUET, P.	Le Livre des Morts des Anciens Egyptiens (L. Kákosy)	322—324
BARNETT, R. D.	Illustrations of Old Testament History (S. Yeivin)	365—368
BARNS, J. W. B. and H. ZILLIACUS	The Antinoopolis Papyri, Part III (J. Bingen)	341—342
BARRECA, F., G. GARBINI,	Monte Sirai I (D. C. Baramki)	387—388
BARRECA, F., P. BARTOLONI, I. BRANCOLI, S. M. CECCHINI, G. GARBINI, M. G. AMADASI,	Monte Sirai II (D. C. Baramki)	388
BARTELS, H.	Das Waqfrecht und seine Entwicklung in der libanesischen Republik (G. Baer)	399
BARTOLONI, P. I. BRANCOLI, S. M. CECCHINI, G. GARBINI, M. G. AMADASI, F. BARRECA	Monte Sirai II (D. C. Baramki)	388
BASILIIUS VON CÄSAREA	Über den Heiligen Geist (C. J. Bleeker)	260
BELDICEANU, N.	Les Actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits Turcs de la bibliothèque nationale à Paris II, Règlements Miniers 1390—1512 (N. H. Biegan)	399
BEN SHEMESH, A.	Taxation in Islam. Vol. I Yahyā Ben Adam's Kitāb al-Kharāj (J. Schacht)	86— 87
THE NEW CLARENDON BIBLE.	The Acts in the Revised Standard Version. With Introduction and Commentary by R. P. C. Hanson (G. J. Kuiper)	57— 60

BIETAK, M.	Ausgrabungen in Sayala-Nubien 1961-1965 Denkmäler der C-Gruppe und der Pan-Gräber-Kultur (B. G. Trigger)	190—192
BIGGS, R.	Sa.Zi.Ga Ancient Mesopotamian Potency Incantations (R. Labat)	356—358
BINDER-HAGELSTANGE, URSULA	Ägypten. Eine Reiseführer (E. Winter)	317—318
BLACHÈRE, R.	Le Coran (D. S. Attema)	82
BOASE, T. S. R.	Castles and Churches of the Crusading Kingdom (A. A. Kampman)	23— 25
BOASE, T. S. R.	Castles and Churches of the Crusading Kingdom (R. B. C. Huygens)	9— 14
BOTTI, G.	Studi in Onore di Giuseppe Botti (F. de Cenival)	318—320
BOUSQUET, G.-H.	L'Ethique Sexuelle de l'Islam (D. S. Attema)	87
BRANCOLI, I., S. M. CECCHINI, G. GARBINI, M. G. AMADASI, F. BARRECA, P. BARTOLONI	Monte Sirai II (D. C. Baramki)	388
BRATTON, F. G.	A History of Egyptian Archaeology (E. Komorzynski)	329—330
BRONGERS, H. A.	I Koningen (O. Eissfeldt)	220—221
BRUNNER-TRAUT, E. und VERA HELL	Ägypten 2. Auflage. Studienreiseführer mit Landeskunde (H. Goedicke)	317
THE CAMBRIDGE MEDIEVAL HISTORY. Vol. IV	The Byzantine Empire Part I: Byzantium and its neighbours (P. Lemerle)	74— 75
THE CAMBRIDGE MEDIEVAL HISTORY. Vol. IV,	The Byzantine Empire, Part II: Government, Church, and Civilisation (P. Lemerle)	74— 75
CATALOGUE OF THE CUNEIFORM TABLETS	in the Kouyunjik Collection of the British Museum, 2nd supplement (J. Krecher)	349—350
CATALOGUE RAISONNÉ des manuscrits de la Bibliothèque orientale	par I. A. Khalife (J. Nasrallah)	304—309
CECCHINI, S. M., G. GARBINI, M. G. AMADASI, F. BARRECA, P. BARTOLONI, I. BRANCOLI	Monte Sirai II (D. C. Baramki)	388
CHAKMAKJIAN, H. A.	Armenian Christology and Evangelization of Islam (D. S. Attema)	77
CHELHOD, J.	Les Structures du sacré chez les Arabes (J. D. J. Waardenburg)	252—258
CHAMPENOIS, L. et G. J.-L.	SOULIÉ Le Royaume d'Arabie Saoudite face à l'Islam Révolutionnaire (D. van der Meulen)	90— 91
ÇİĞ, M. en H. KIZILYAY	Yeni Sumer çagina ait Nippur hukukî ve idarî belgeleri-I (D. O. Edzard)	354—356
COHEN, B.	Jewish and Roman Law, Vol. 1 + 2 (E. J. Jonkers)	67— 69
COLLINDER, B.	Hat das Uralische Verwandte? Eine Sprachvergleichende Untersuchung (J. Benzing)	227—228
CONTENSON, H. de	Aksha I La Basilique Chrétienne (S. Donadoni)	43— 44
LE CORAN traduction de R. Blachère	(D. S. Attema)	82
CUNNISON, I.	Baggara Arabs (G. Baer)	100
DAALEN, ALEIDA G. van	Simson (O. Eissfeldt)	65— 66
DAHOOD, M. J.	Hebrew Ugaritic Index to the writings of M. J. Dahood, compiled by E. R. Martinez (K. R. Veenhof)	364—365
DARIS, S.	Papiri Milanesi I. nn. 1-12 (E. van 't Dack)	342—344
DARIS, S.	Papiri Milanesi I. nn. 13-87 (E. van 't Dack)	342—344
DAVIS, J. R. and T. B. L.	WEBSTER Cesnola Terracottas in the Stanford University Museum (F. L. Bastet)	71— 72
DESCHAMPS, P.	Terre Sainte romane (R. B. C. Huygens)	9— 14
DEVEREUX, R.	Mir 'Ali Shir, Muḥākamat Al-Lughatain (J. Benzing)	228—229
DIETRICH, A.	Medicinalia Arabica (J. N. Mattock)	398
DOERFER, G.	Türkische Lehnwörter im Tadschikischen (J. Krámsky)	92— 93
DOTHAN, T., I. DUNAYEVSKY, B. MAZAR	En-Gedi. The First and Second Seasons of Excavations 1961-1962 (W. F. Albright)	67
DUNAND, F.	Papyrus Grecs Bibliques. Volumina de la Genèse et du Deutéronome (A. Henrichs)	44— 46
DUNAYEVSKY, I., B. MAZAR, T. DOTHAN	En-Gedi. The First and Second Seasons of Excavations 1961-1962 (W. F. Albright)	67
DIJK, J. van	The Archives of Nūršamaš and other Loans (M. Birot)	350—352
DIJK, J. van	Old Babylonian Contracts and Juridical Texts (M. Birot)	350—352
EDEL, E.	Altägyptische Grammatik I (J. Vergote)	312—316
EDEL, E.	Altägyptische Grammatik II (J. Vergote)	312—316
EDEL, E.	Register der Zitate zu Elmar Edel, Altägyptische Grammatik von R. Grundlach und Barbara Schwarzkopf (J. Vergote)	312—316

ENEL, A. et LUCIE GUY	Le Mystère de la vie et de la mort d'après l'enseignement des temples de l'ancienne Egypte (J. Zandee)	324—326
ENGELMAYER, R.	Die Felsgravierungen im Distrikt Sayala-Nubien Teil I: Die Schiffsdarstellungen (B. G. Trigger)	335—336
ENUMA ELIŠ, The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform Text, by W. G. Lambert and S. Parker	(K. R. Veenhof)	200—201
FAHD, T.	La Divination Arabe — Etudes Religieuses, Sociologiques et Folkloriques sur le Milieu Natif de l'Islam (J. D. J. Waardenburg)	241—248
FAUTH, W.	Aphrodite Parakypsa — Untersuchungen zum Erscheinungsbild der Vorderasiatischen Dea Prospiciens (E. J. Jonkers)	392—393
FECHT, G.	Literarische Zeugnisse zur „Persönlichen Frömmigkeit“ in Ägypten (J. Vergote)	321—322
FEDDEN, R. und J. THOMSON	Kreuzfahrerburgen im Heiligen Land (R. B. C. Huygens)	9— 14
FERNAU, F. W.	Patriarchen am Goldenen Horn. Gegenwart und Tradition des orthodoxen Orients (P. Hendrix)	75— 76
FITZMEYER, J. A.	The Aramaic Inscriptions of Sefire (M. Delcor)	379—380
FOHRER, G. und E. SELLIN	Einleitung in das Alte Testament (H. Bardtke)	209—213
FOUCHET, M.-P.	Nubien, Geborgene Schätze (L. Habachi)	189—190
FOUCHET, M.-P.	Rescued Treasures of Egypt (L. Habachi)	189—190
FRANK, R. M.	The Metaphysics of Created Being according to Abu l-Hudhayl Al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalâm (J. van Ess)	258—259
FUHR, ILSE	Ein Altorientalisches Symbol (Th. P. van Baaren)	260—261
GARBINI, G., F. BARRECA	Monte Sirai I (D. C. Baramki)	387—388
GARBINI, G. P. BARTOLONI, I. BRANCOLI, S. M. CECCHINI, M. G. AMADASI, F. BARRECA	Monte Sirai II (D. C. Baramki)	388
GARCIA y BELLIDO, A.	Les Religions Orientales dans l'Espagne Romaine (M. Delcor)	400—402
GILBERT, P.	Méditerranée Antique et Humanisme dans l'Art (M. Malaise)	309—311
GOITEIN, S. D.	Studies in Islamic History and Institutions (F. Steppat)	248—251
GONDA, J.	Manuel de grammaire élémentaire de la langue sanskrite (P. H. L. Eggermont)	400
GOSHEN-GOTTSTEIN, M. H.	The Book of Isaiah. The Hebrew University Bible Project (J. P. Fokkelman)	54— 57
GROHMANN, A.	Handbuch der Orientalistik; Erste Abteilung. Der Nahe und der Mittlere Osten Ergänzungsband II, Erster Halbband; I. Arabische Chronologie, II. Arabische Papyruskunde (A. Dietrich)	80— 81
GROLL, SARAH I.	Non-Verbal Sentence Patterns in Late Egyptian (E. F. Wente)	183—184
GRUNDLACH, R. und BARBARA SCHWARZKOPF	Register der Zitate zu Elmar Edel, Altägyptische Grammatik, (J. Vergote)	312—316
GRUNEBaum, G. E. von	Der Islam in seiner klassischen Epoche 622-1258 (E. Bannerth)	240—241
GUILLAUME, A.	Hebrew and Arabic Lexicography. A Comparative Study (W. Vyčichl)	34— 35
GURNEY, O. R. and P. HULIN	The Sultantepe Tablets II (R. Frankena)	205—207
GUY, LUCIE et A. ENEL	Le Mystère de la vie et de la mort d'après l'enseignement des temples de l'ancienne Egypte (J. Zandee)	324—326
GWYN GRIFFITHS, J.	The Origins of Osiris (A. Barucq)	326—327
HAINES, R. C., D. E. McCOWN, Nippur I.	Temple of Enlil. Scribal Quarter and Soundings (A. Parrot)	49— 51
HAMZAOU, R.	l'Académie Arabe de Damas et le Problème de la Modernisation de la Langue Arabe (L. Pouzet)	81— 82
HANDBUCH DER ORIENTALISTIK. Erste Abteilung. Der Nahe und der Mittlere Osten, Ergänzungsband II. Erster Halbband. I. Arabische Chronologie, II. Arabische Papyruskunde von A. Grohmann (A. Dietrich)	80— 81
HANDBUCH DER ORIENTALISTIK. Erste Abteilung. Der Nahe und der Mittlere Osten. V. Band: Altaistik 5. Abschnitt: Geschichte Mittelasiens (J. Benzing)	225—227
HARRIS, CHRISTINA PHELPS	Nationalism and Revolution in Egypt. The Role of the Muslim Brotherhood (F. Steppat)	99
HASAN, Y. F.	The Arabs and the Sudan (C. W. van Santen)	238
THE HEBREW UNIVERSITY BIBLE PROJECT	The Book of Isaiah (J. P. Fokkelman)	54— 57
HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL Vol. XXXVI.	Edited by Elias Epstein (J. C. de Moor)	380—382
HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL Vol. XXXVII.	Edited by Elias Epstein (J. C. de Moor)	380—382

<i>HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL</i> Vol. XXXVIII. Edited by Elias Epstein (C. J. Labuschagne)	382—383
HELL, VERA und EMMA BRUNNER-TRAUT Ägypten, 2. Auflage. Studienreiseführer mit Landeskunde (H. Goedicke)	317
HENDERSON, K. D. D. Sudan Republic (C. W. van Santen)	238
HENRY, W. P. Greek Historical Writing (W. den Boer)	390—391
HEURTLEY, DARBY, CRAWLEY, WOODHOUSE Griechenland. Altertum-Mittelalter-Neuzeit (G. van Hoorn)	364
HIRMER, M. und K. LANGE Ägypten. Architektur, Plastik, Malerei in drei Jahrtausenden (E. Uphill)	39—41
HODGKIN, E. C. The Arabs (D. van der Meulen)	88—89
HOFTIJZER, J. Religio Aramaica; godsdienstige verschijnselen in Aramese teksten (O. Eissfeldt)	224
HORNUNG, E. Das Amduat. Die Schrift des verborgenen Raumes. Teil III: Die Kurzfassung Nachträge (Ph. Derchain)	320—321
HULIN, P. and O. R. GURNEY The Sultantepe Tablets II (R. Frankena)	205—207
IMPARATI, FIORELLA Le Leggi Itite (J. Klíma)	208—209
<i>INDEX ISLAMICUS</i> . Second Supplement 1961-65; A Catalogue of Articles on Islamic Subjects in Periodicals and other Collective Publications (J. Schacht)	398
ISINGS, CLASINA Antiek Glas (W. C. Braat)	396—397
ISSAWI, CH. The Economic History of the Middle East 1800-1914 (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	168—169
JAHN, K. Rashid al-Din's History of India, collected essays with facsimiles and indices (J. Benzing)	234—235
JAIRAZBHOY, R. A. Foreign Influence in Ancient India (A. J. Bernet Kempers)	235
JEREMIAS, J. Theophanie. Die Geschichte einer alttestamentlichen Gattung (G. F. Hasel)	375—377
JETTMAR, K. Die frühen Steppenvölker, der eurasiatische Tierstil, Entstehung und sozialer Hintergrund (J. A. H. Potratz)	19—21
JOHNS, A. F. A Short Grammar of Biblical Aramaic (Leona Running)	378—379
JOHNSTONE, T. M. Eastern Arabian Dialect Studies (W. Vyčichl)	251—252
KAPELRUD, A. S. Profetene i det gamle Isreal og Juda (J. H. Hospers)	221
KAPLONY, P. Kleine Beiträge zu den Inschriften der Ägyptischen Frühzeit (W. Barta)	175—177
KARAGEORGHIS, V. Sculptures from Salamis, vol. I (J. M. Hemelrijk)	362—363
KARAGEORGHIS, V. and C. C. VERMEULE Sculptures from Salamis II (J. M. Hemelrijk)	362—363
<i>KEILSCHRIFTTEXTE AUS BOGHAZKÖI</i> . Heft 15 (Insbes. Texte aus Gebäude A.) H. Otten (B. Rosenkranz)	203—205
AL-KHALEDY, N. and M. LEVEY The Medical Formulary of Al-Samarqandi (M. Ullmann)	235—237
KHOLEIF, F. A Study on Fakhr al-Din Al-Razi and his Controversies in Transoxiana (R. M. Frank)	229—233
KHOURY, P. Paul d'Antioche, évêque melkite de Sidon (XIIe s.) (J. D. J. Waardenburg)	402—404
KIZILYAY, H. en M. ÇIG Yeni Sumer çagina ait Nippur hukukî ve idari belgeleri-I (D. O. Edzard)	354—356
KOEPF, H. Zauber der Archäologie (A. A. Kampman)	303—304
KRAMERS, J. H. De Koran (R. Paret)	83
KRAUS, F. R. Staatliche Viehhaltung im Altbabylonischen Lande Larsa (J. Klíma)	201—202
KRECHER, J. Sumerische Kultlyrik (E. Sollberger)	47—48
KROMER, K. Römische Weinstuben in Sayala (Unternubien) (B. G. Trigger)	192—193
LABUSCHAGNE, C. J. The incomparability of Yahweh in the Old Testament (S. Wagner)	214—216
LAMBERT, W. G. and S. PARKER Enuma Elis. The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform Text (K. R. Veenhof)	200—201
LAMBERT, W. G. and A. R. MILLARD Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyunjik Collection of the British Museum. 2nd Supplement (J. Krecher)	349—350
LANDSBERGER, B. Studies in Honor of Benno Landsberger on his seventy-fifth Birthday, April 21, 1965 (R. Frankena)	346—349
LANG, D. M. The Balavariani. A Buddhist Tale from the Christian East (J. D. J. Waardenburg)	78—79
LANGE, K. und M. HIRMER Ägypten Architektur, Plastik, Malerei in drei Jahrtausenden. Mit Beiträgen von E. Otto und Christiane Desroches-Noblecourt (E. Uphill)	39—41
LAOUST, H. Les schismes dans l'Islam. Introduction à une étude de la religion musulmane (J. D. J. Waardenburg)	83—86
LEROY, J. Les manuscrits syriaques à peintures conservés dans les Bibliothèques d'Europe et d'Orient (R. Coquin)	169—173

LESLAU, W. Etymological Dictionary of Harari (R. Zuurmond)	237
LEVEY, M. and N. AL-KHALEDY The Medical Formulary of Al-Samarqandi (M. Ullmann)	235—237
LEVI, D. The recent excavations at Phaistos (F. L. Bastet)	71—72
LOBEL, E. The Oxyrhynchus Papyri, Part XXXII (P. Mertens)	339—341
LOPEZ, J. Las inscripciones rupestres faraónicas entre Korosko y Kasr Ibrim (S. Curto)	328
LORENZEN, E. Technological Studies in Ancient Metrology (J. M. Hemelrijk)	162—165
EL MAHDI, M. A Short History of the Sudan (C. W. van Santen)	238
MAIER, F. G. Cypern (G. van Hoorn)	364
MAIER, J. Das altisraelitische Ladeheiligtum (H. Bardtke)	216—220
MARTINEZ, E. R. Hebrew-Ugaritic Index to the writings of Mitchell J. Dahood (K. R. Veenhof)	364—365
MATRAS, J. Social Change in Israel (Z. Zinger)	69—70
MAYER, L. A. A Bibliography of Jewish Numismatics (S. Benaron)	69
McCOWN, D. E. and R. C. HAINES Nippur I. Temple of Enlil, Scribal Quarter and Soundings (A. Parrot)	49—51
MEEKS, W. A. The Prophet-King; Moses traditions and the Johannine Christology (O. Böcher)	372—374
MEULENAERE, H. de Le Surnom Egyptien à la Basse Epoque (Edith Varga)	332—333
MEYER, G. R. Altorientalische Denkmäler im Vorderasiatischen Museum zu Berlin (R. D. Barnett)	168
MICHALOWSKI, K. Faras, Centre artistique de la Nubie chrétienne (A. Rosenvasser)	41—43
MILLARD, A. R. and W. G. LAMBERT Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyunjik Collection of the British Museum. 2nd Supplement (J. Krecher)	349—350
MIR °ALI SHIR Muḥakamat al-Lughatain (J. Benzing)	228—229
<i>MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS</i> Abteilung Kairo, Band 21 (E. Edel)	35—37
MONTE SIRAI I di F. Barreca, G. Garbini (D. C. Baramki)	387—388
MONTE SIRAI II di M. G. Amadasi, F. Barreca, P. Bartoloni, I. Brancoli, S. M. Cecchini, G. Garbini (D. C. Baramki)	388
MOORTGAT, A. Tell Chuēra in Nordost-Syrien (A. Parrot)	51—52
MOSCATI, S., W. von SODEN, A. SPITALER, E. ULLENDORFF An introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages. Phonology and Morphology (W. Vyčichl)	26—34
MÜLLER-WIENER, W. Burgen der Kreuzritter im Heiligen Land (R. B. Ç. Huygens)	9—14
MZIK, H. Al-Iṣṭahrî und seine Landkarten im Buch „Ṣuwar al-Akālîm“, Nach der pers. Handschrift Cod. Mixt. 344 der österreichische Nationalbibliothek (A. A. Kampman)	96—97
NAGEL, W. Der mesopotamische Streitwagen und seine Entwicklung im ostmediterranen Bereich (K. Jaritz)	48—49
NAGEL, W. Die neuassyrischen Reliefstile unter Sanherib und Assurbanaplu (A. Parrot)	358—359
NAWRATH, A. Aegaeis (E. Paul)	70—71
NEUSNER, J. A History of the Jews in Babylonia II. The Early Sasanian Period (M. Delcor)	223
NIPPUR I. Temple of Enlil, Scribal Quarter and Soundings (A. Parrot)	49—51
OTTEN, H. Keilschrifttexte aus Boghazköi. Heft 15. (Insbes. Texte aus Gebäude A.) (B. Rosenkranz)	203—205
<i>PAPIRI DELLA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO</i> (P. Mil. Vogliano), Vol. 2 (E. van 't Dack)	193—194
<i>PAPIRI MILANESI</i> (P. Med.) I nn. 1-12. S. Daris (E. van 't Dack)	342—344
<i>PAPIRI MILANESI</i> (P. Med.) I nn. 13-87. S. Daris (E. van 't Dack)	342—344
PAREJA, F. M. Islamologie (G. C. Anawati)	79—80
PARKER, G. F. A Short Account of Greek Philosophy from Thales to Epicurus (J. Mansfeld)	224—225
PARROT, A. Terre du Christ. Archéologie-Histoire-Géographie (H. Haag)	365
PEARSON, J. D. Index Islamicus, Second Supplement 1961-65; A Catalogue on Islamic Subjects in Periodicals (J. Schacht)	398
PETTINATO, G. Die Ölwaarsagung bei den Babyloniern. Band I: Einleitung. Band II: Texte und Kommentar (J. Aro)	202—203
PETTINATO, G. Untersuchungen zur neusumerischen Landwirtschaft. I. Die Felder, 1. Teil (R. R. Jestin)	198—200
PETTINATO, G. Untersuchungen zur neusumerischen Landwirtschaft I, Die Felder, 2. Teil (R. R. Jestin)	352—354

PHILIPPAKI, BARBARA	The Attic Stamnos (M. Helena Rocha-Pereira)	394—395
PHILOLOGIAE TURCICAE FUNDAMENTA, Tomus II (A. A. Kampman)		91— 92
PIANKOFF, A.	Egyptian Religious Texts and Representations, vol. 4, The Litany of Re (S. Morenz)	181—183
POPHAM, M. R.	The Last Days of the Palace at Knossos, complete vases of the Late Minoan IIIb Period (F. L. Bastet)	71— 72
POTRATZ, J. A. H.	Die Pferdetrans des Alten Orient (P. Calmeyer)	166—168
QUBAIN, F.	Education & Science in the Arab World (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	169
REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE. Dritter Band-Vierte Lfg. (Geschwulst-Gewand) Hrsg. W. von Soden (R. Labat)		344—346
REDFORD, D. B.	History and Chronology of the Eighteenth Dynasty of Egypt: Seven Studies (E. Hornung)	177—179
REICKE, B. und L. ROST	Biblisch-Historisches Handwörterbuch. Dritter Band: P-Z (M. Delcor)	365
RIEMSCHEIDER, MARGARETE	Das Reich am Ararat (M. van Loon)	359—362
RIST, J. M.	Plotinus. The Road to Reality (J. C. M. van Winden)	225
ROBINSON, B. W.	Persian Miniature Painting from Collections in the British Isles (Semra Ögel)	233—234
ROMAN BRONZE STATUETTES FROM THE NETHERLANDS I. Statuettes found north of the Limes, by Prof. Dr. A. N. Zadoks-Josephus Jitta (D. C. Baramki)		396
RONCAGLIA, M.	Histoire de l'Eglise Copte. Tome I (O. Meinardus)	338—339
ROSENTHAL, F.	An Aramaic Handbook. Part I,1; Part I,2; Part II,1; Part II,2 (H. Donner)	377—378
ROST, L. und B. REICKE	Biblisch-Historisches Handwörterbuch. Dritter Band: P-Z (M. Delcor)	365
ROTH, ARLETTE	Le théâtre algérien de langue dialectale 1926-1964 (J. M. Landau)	99—100
RUDOLPH, K.	Theogonie, Kosmogonie und Anthropogonie in den mandäischen Schriften. Eine literarische und traditionsgeschichtliche Untersuchung (G. Görz)	405—406
SCHADEWALDT, W.	Von Homers Welt und Werk. Aufsätze und Auslegungen zur homerischen Frage (R. Werner)	388—390
SCHADEWALDT, W.	Iliasstudien (R. Werner)	388—390
SCHARBERT, J.	Die Propheten Israels um 600 v. Chr. (O. Eissfeldt)	221
SCHEFOLD, K.	Classical Greece (J. M. Hemelrijk)	391—392
SCHMID, H. H.	Wesen und Geschichte der Weisheit (C. J. Bleeker)	221—222
SCHMIDT, W. H.	Die Schöpfungsgeschichte der Priesterschrift zur Überlieferungsgeschichte von Genesis (G. F. Hasel)	369—371
SCHULZE, W.	Kleine Schriften. 2. durchgesehene Auflage mit Nachträgen (R. Werner)	18— 19
SCHWARZKOPF, BARBARA und R. GRUNDLACH	Register der Zitate zu Elmar Edel, Altägyptische Grammatik (J. Vergote)	312—316
SEEBASS, H.	Der Erzvater Israel - und die Einführung der Jahweverehrung in Kanaan (S. H. Horn)	371—372
SELLIN, E. und G. FOHRER	Einleitung in das Alte Testament (H. Bardtke)	209—213
SERDAKOWSKA, SOPHIE de	Les jardins suspendus de Sémiramis (L. Laroche)	359
SIMON, M.	Die jüdischen Sekten zur Zeit Christi (G. J. Kuiper)	384—387
SMALLWOOD, E. MARY	Documents Illustrating the Principates of Gaius, Claudius and Nero (E. J. Jonkers)	73— 74
SMITH, R. E.	Cicero the Statesman (E. J. Jonkers)	72— 73
SODEN, W. von, A. SPITALER, E. ULLENDORFF, S. MOSCATI	An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages, Phonology and Morphology (W. Vyčichl)	26— 34
SODEN, W. von	Reallexikon der Assyriologie. Dritter Band, Vierte Lfg (Geschwulst - Gewand) (R. Labat)	344—346
SOLYMAN, T.	Die Entstehung und Entwicklung der Götterwaffen im alten Mesopotamien (J. A. H. Potratz)	52— 53
SOUILLÉ, G. J.-L., L. CHAMPENOIS	Le Royaume d'Arabie Saoudite face à l'Islam Révolutionnaire (D. van der Meulen)	90— 91
SPITALER, A., E. ULLENDORFF, S. MOSCATI, W. von SODEN	An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages, Phonology and Morphology (W. Vyčichl)	26— 34
STAMP, L. D.	Asia. A Regional and Economic Geography (A. A. Kampman)	173—174
STUDIA BIBLICA ET SEMITICA THEODORO CHRISTIANO VRIEZEN DEDICATA (H. H. Rowley)		53— 54
STUDIES IN HONOR OF BENNO LANGSBERGER on his seventy-fifth Birthday, April 21, 1965 (R. Frankena)		346—349

TEXTS IN THE IRAQ MUSEUM. Vol. III: Cuneiform Texts. The Archives of Nuršamaš and other Loans, by J. van Dijk (M. Birot)		350—352
TEXTS IN THE IRAQ MUSEUM. Vol. IV: Cuneiform Texts. Old Babylonian Contracts and Juridical Texts, by J. van Dijk (M. Birot)		350—352
THOMAS, H. L.	Near Eastern, Mediterranean and European Chronology (F. Cornelius)	15— 16
THOMSON, J. und R. FEDDEN	Kreuzfahrerburgen im Heiligen Land. (R. B. C. Huygens)	9— 14
TILL, W. C.	Das Evangelium nach Philippos (R. Kasser)	259—260
ULLENDORFF, E., S. MOSCATI, W. von SODEN, A. SPITALER	An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages, Phonology and Morphology (W. Vyčichl)	26— 34
VAUGHAN, AGNES CARR	Those Mysterious Etruscans (E. J. Jonkers)	70
VELDE, H. te	Seth, God of Confusion. A Study of his Role in Egyptian Mythology and Religion (J. Zandee)	184—189
VERMASEREN, M. J.	The Legend of Attis in Greek and Roman Art (F. L. Bastet)	72
VERMEULE C. C. en KARAGEORGHIS, V.	Sculptures from Salamis II (J. M. Hemelrijk)	362—363
VERNIER, B.	Armée et Politique au Moyen-Orient (J. Landau)	169
VOGT-GÖKNIL, ULYA	Osmanische Bauten. Die Architektur der Türkei (Semra Ögel)	93— 95
WAARD, J. de	A Comparative Study of the Old Testament Text in the Dead Sea Scrolls and in the New Testament (S. Wagner)	213—214
WAERDEN, B. L. van der	Anfänge der Astronomie (Hildegard Lewy (†))	21— 23
WARD, R. J.	The Challenge of Development (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	25— 26
WEBSTER, T. B. L. and J. R. DAVIS	Cesnola Terracottas in the Stanford University Museum (F. L. Bastet)	71— 72
WENDORF, F.	Contributions to the Prehistory of Nubia (P. Vermeersch)	333—335
WENNER, M. W.	Modern Yemen 1918-1966 (A. A. Kampman)	89— 90
WENTE, E. F.	Late Ramesside Letters (J. J. Janssen)	37— 39
WERNER, R.	Hethitische Gerichtsprotokolle (R. Haase)	208
WES, M. A.	Das Ende des Kaisertums im Westen des Römischen Reiches (E. J. Jonkers)	393—394
WESTENDORF, W.	Grammatik der medizinischen Texte (J. Leclant)	322
WESTENDORF, W.	Altägyptische Darstellung des Sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn (J. Zandee)	180—181
WESTENDORF, W.	Koptisches Handwörterbuch, Lieferung II (R. Kasser)	336—338
WESTERMANN, C.	Genesis (H. A. Brongers)	368—369
WILDBERGER, H.	Jesaja (H. A. Brongers)	374—375
WILSON, A. J. N.	Emigration from Italy in the Republican Age of Rome (E. J. Jonkers)	393
WILSON, R. McL.	Gnosis and the New Testament (G. Quispel)	404—405
WITTEK, M.	Album de Paléographie Grecque (G. Bean)	392
WOLFF, H. W.	Dodekapropheton, Amos (H. A. Brongers)	374
WÖRTERBUCH DER KLASSISCHEN ARABISCHEN SPRACHE. Lieferung 7 und 8 (J. Schacht)		397
ZANDEE, J.	An Ancient Egyptian Crossword Puzzle (J. Gwyn Griffiths)	174—175
ZANDEE, J.	De schatten van Egypte (L. Limme)	329
ZILLIACUS, H. and J. W. B. BARNES	The Antinoopolis Papyri. Part III (J. Bingen)	341—342

LIJST VAN MEDEWERKERS

ALBRIGHT, W. F.	67	BINGEN, J.	341—342
ANAWATI, G. C.	79—80; 87—88	BIROT, M.	350—352
ARO, J.	202—203	BLEEKER, C. J.	221—222; 260
ATTEMA, D. S.	77; 82; 87	BÖCHER, O.	372—374
BAAREN, Th. P. van	260—261	BOER, W. den	390—391
BAER, G.	100; 399	BRAAT, W. C.	396—397
BANNERTH, E.	240—241	BRONGERS, H. A.	368—369; 374; 374—375
BARAMKI, D. C.	311; 387—388; 388; 396	BRONGERS, J. A.	16—18
BARDTKE, H.	209—213; 216—220; 289—302	CALMEYER, P.	166—168
BARNETT, R. D.	168	CENIVAL, Françoise de	318—320
BARTA, W.	175—177	COQUIN, R.	169—173
BARUCQ, A.	326—327	CORNELIUS, F.	15—16
BASTET, F. L.	71—72; 72	CURTO, S.	328
BEAN, G. E.	392	DACK, E. van 't	193—194; 342—344
BENARON, E.	69	DELCOR, M.	223; 365; 379—380; 400—402

DERCHAIN, Ph.	320—321	MANSFELD, J.	224—225
BENZING, J.	225—227; 227—228; 228—229; 234—235	DIETRICH, A.	80—81
BERNET KEMPERS, A. J.	235	DONADONI, S.	43—44
BIEGMAN, N. H.	399	DONNER, H.	377—378
EDZARD, D. O.	354—356	EDEL, E.	35—37
EGGERMONT, P. H. L.	400	MATTOCK, J. N.	398
EISSFELDT, O.	65—66; 220—221; 221; 224	MEINARDUS, O.	338—339
Ess, J. van	258—259	MERTENS, P.	339—341
FOKKELMAN, J. P.	54—57	MEULEN, D. van der	88—89; 90—91
FRANK, R. M.	229—233	MOOR, J. C. de	380—382
FRANKENA, R.	205—207; 346—349	MORENZ, S.	181—183
FRUMKIN, G.	157—159	NASRALLAH, J.	304—309
GOEDICKE, H.	317	NIEUWENHUIJZE, C. A. O. van	25—26; 95—96; 168—169; 169
GÖRZ, G.	405—406	NIJLAND, C.	238—240
GOYON, G.	330—331	ÖGEL, Semra	93—95; 233—234
GWYN GRIFFITHS, J.	174—175	PARET, R.	83
HAAG, H.	365	PARROT, A.	49—51; 51—52; 358—359
HAASE, R.	208	PAUL, E.	70—71
HABACHI, L.	189—190	POTRATZ, J. A. H.	19—21; 52—53
HASEL, G. F.	369—371	POUZET, L.	81—82
HEMELRIJK, J. M.	162—165; 362—363; 391—392	QUIPEL, G.	404—405
HENDRIX, P.	75—76	ROCHA-PEREIRA, M. Helena	394—395
HENRICHS, A.	44—46	ROSENKRANZ, B.	203—205
HOORN, G. van	364	ROSENVASSER, A.	41—43
HORN, S. H.	371—372	ROWLEY, H. H.	53—54
HORNUNG, E.	177—179	RUNNING, Leona	378—379
HOSPERS, J. H.	221	RYCKMANS, J.	5—9; 153—156; 283—286
HUYGENS, R. B. C.	9—14	SALONEN, E.	160—162
JANSEN, J. J.	37—39	SANTEN, C. W. van	238
JARITZ, K.	48—49	SCHACHT, J.	86—87; 397; 398
JESTIN, R.	198—200; 352—354	SCHIMMEL, Annemarie	97—99
JETTMAR, K.	156—157	SOLLBERGER, E.	47—48
JONKERS, E. J.	67—69; 70; 72—73; 73—74; 392—393; 393; 393—394	STEPPAT, F.	99; 248—251
KÁKOSY, L.	322—324	TITOW, W.	3—5
KAMPMAN, A. A.	23—25 89—90; 93; 96—97; 147—149; 173—174; 303—304	TRIGGER, B. G.	190—192; 192—193; 335—336
KASSER, R.	259—260; 336—338	ULLMANN, M.	235—237
KLÍMA, J.	201—202; 208—209	UPHILL, E.	39—41
KOMORZYNSKI, E.	329—330	VARGA, Edith	332—333
KOROSEC, V.	286—289	VEENHOF, K. R.	195—198; 200—201; 364—365
KRAMSKY, J.	92—93	VERGOTE, J.	312—316; 321—322
KRECHER, J.	349—350	VERMEERSCH, P.	333—335
KUIPER, G. J.	57—60; 384—387	VERMEULE, C.	331—332
LABAT, R.	344—346; 356—358	VYCICHL, W.	26—34; 34—35; 251—252
LABUSCHAGNE, C. J.	382—383	WAARDENBURG, J. D. J.	78—79; 83—86; 241—248; 252—258; 402—404
LANDAU, J.	99—100; 169	WAGNER, S.	213—214; 214—216
LAROCHE, Lucienne	359	WENTE, E. F.	183—184
LECLANT, J.	322	WERNER, R.	18—19; 388—390
LEMERLE, P.	74—75	WINDEN, J. C. M. van	225
LEWY, H.	21—23	WINTER, E.	317—318
LIAGRE BÖHL, F. M. Th. de	150—153	WIT, C. de	179
LIMME, L.	329	YEIVIN, S.	365—368
LOON, M. van	359—362	ZANDEE, J.	180—181; 184—189; 324—326
MALAISE, M.	309—311	ZINGER, Z.	69—70
		ZUURMOND, R.	237



Jaargang XXV
Nº 1/2
Januari-Maart 1968

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 22.50 per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELN:

W. TITOW, Aus der Geschichte der russischen Archäologie	3— 5
Jacques RYCKMANS, Nouvelle interprétation d'un texte sabéen	5— 9
R. B. C. HUYGENS, Monuments de l'époque des Croisades. Réflexions à propos de quelques livres récents	9— 14

BOEKBESPREKINGEN:

THOMAS, Homer L., Near Eastern, Mediterranean and European Chronology (F. Cornelius)	15— 16
ARCHAEO-PHYSIKA. Technische und Naturwissenschaftliche Beiträge zur Feldarchäologie (J. A. Brongers)	16— 18
SCHULZE, Wilhelm, Kleine Schriften (R. Werner)	18— 19
JETTMAR, Karl, Die frühen Steppenvölker. Der euroasiatische Tierstil. Entstehung und sozialer Hintergrund (J. A. H. Potratz)	19— 21
WAERDEN, B. L. van der, Die Anfänge der Astronomie (Hildegard Lewy(†))	21— 23
BOASE, T. S. R., Castles and Churches of the Crusading Kingdom (A. A. Kampman)	23— 25
WARD (ed.), Richard J., The Challenge of Development. Theory and Practice (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	25— 26
MOSCATI, Sabatino, An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages (W. Vyčichl)	26— 34
GUILLAUME, Alfred, Hebrew and Arabic Lexicography (W. Vyčichl)	34— 35
MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN ARCHAEOLOGISCHEN INSTITUTS, Abteilung Kairo, Band 21 (E. Edel)	35— 37
WENTE, Edward F., Late Ramesside Letters (J. J. Janssen)	37— 39
LANGE, Kurt und Max HIRMER, Ägypten. Architektur, Plastik, Malerei in drei Jahrtausenden (E. Uphill)	39— 41
MICHALOWSKI, Kazimierz, Faras. Centre Artistique de la Nubie Chrétienne (A. Rosenvasser)	41— 43
CONTENSON, Henri de, Aksha I. La Basilique Chrétienne (S. Donadoni)	43— 44
DUNAND, Françoise, Papyrus Grecs Bibliques (Papyrus F. inv. 266). Volumina de la Genèse et du Deutéronome (A. Henrichs)	44— 46

KRECHER, Joachim, Sumerische Kultlyrik (E. Sollberger)	47— 48
NAGEL, Wolfgang, Der mesopotamische Streitwagen und seine Entwicklung im ostmediterranen Bereich (K. Jaritz)	48— 49
McCOWN, Donald E., Richard C. HAINES, assistés par Donald P. HANSEN, Nippur I. Temple of Enlil, Scribal Quarter and Soundings (A. Parrot)	49— 51
MOORTGAT, Anton, Tell Chuëra in Nordost-Syrien. Vorläufiger Bericht über die fünfte Grabungskampagne 1964 (A. Parrot)	51— 52
SOLYMAN, Toufic, Die Entstehung und Entwicklung der Götterwaffen im alten Mesopotamien und ihre Bedeutung (J. A. H. Potratz)	52— 53
[Th. C. VRIEZEN], Studia Biblica et Semitica Theodore Vriezen qui munere Professoris Theologiae per XXV annos functus est, ab amicis, collegis, discipulis dedicata (H. H. Rowley)	53— 54
THE HEBREW UNIVERSITY BIBLE PROJECT. The Book of Isaiah. Sample Edition with Introduction, by M. H. Goshen-Gottstein (J. P. Fokkelman)	54— 57
THE NEW CLARENDON BIBLE. The Acts in the Revised Standard Version. With Introduction and Commentary by R. P. C. Hanson (G. J. Kuiper)	57— 60
VOLUME DU CONGRES GENEVE 1965 (H. Bardtke)	60— 65
DAALLEN, Aleida G. van, Simson. Een onderzoek naar de plaats, de opbouw en de functie van het Simsonverhaal in het kader van de Oudtestamentische Geschiedschrijving (O. Eissfeldt)	65— 66
MAZAR, B., Trude DOTHAN, I. DUNAYEVSKY, En-Gedi: The First and Second Seasons of Excavations, 1961-1962 (W. F. Albright)	67
COHEN, Boaz, Jewish and Roman Law (E. J. Jonkers)	67— 69
MAYER, L. A., A Bibliography of Jewish Numismatics (S. Benaron)	69
MATRAS, Judah, Social Change in Israel (Z. Zinger)	69— 70
CARR VAUGHAN, Agnes, Those Mysterious Etruscans (E. J. Jonkers)	70
NAWRATH, Alfred, Aegaeis, Peloponnes, Sporaden, Cypern (E. Paul)	70— 71
STUDIES IN MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY: V. Mervyn R. Popham, The Last days of the palace at Knossos; XI. Doro Levi, The recent excavations at Phaistos; XVI. J. Rogers Davis and T. B. L. Webster, Cynola terracottas in the Stanford University Museum (F. L. Bastet)	71— 72

- VERMASEREN, M. J., The Legend of Attis in Greek and Roman Art (F. L. Bastet) 72
- SMITH, R. E., Cicero the Statesman (E. J. Jonkers) 72—73
- SMALLWOOD, E. Mary, Documents Illustrating the Principates of Gaius, Claudius and Nero (E. J. Jonkers) 73—74
- THE CAMBRIDGE MEDIEVAL HISTORY, Volume IV, The Byzantine Empire. 2nd Edition (P. Lemerle) 74—75
- FERNAU, Friedrich Wilhelm, Patriarchen am Goldenen Horn (P. Hendrix) 75—76
- CHAKMAKJIAN, Hagop A., Armenian Christology and Evangelisation of Islam (D. S. Attema) 77
- LANG, David Marshall, The Balavariani (Barlaam and Josaphat). A Tale from the Christian East translated from the old Georgian (J. Waardenburg) 78—79
- PAREJA, F. M., Islamologie (G. C. Anawati) 79—80
- HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, Erste Abteilung, Ergänzungsband II, Erster Halbband: I. Arabische Chronologie, II. Arabische Papyrskunde, von Adolf Grohmann (A. Dietrich) 80—81
- HAMZAOUI, Rachad, L'académie arabe de Damas et le problème de la modernisation de la langue arabe (L. Pouzet) 81—82
- LE CORAN (al-Qor'an) traduit de l'arabe par Régis Blachère (D. S. Attema) 82
- DE KORAN uit het Arabisch vertaald door J. H. Kramers (R. Paret) 83
- LAOUST, Henri, Les schismes dans l'Islam. Introduction à une étude de la religion musulmane (J. Waardenburg) 83—86
- BEN SHEMESH, A., Taxation in Islam, Vol. I: Yahyā ben Adam's Kitāb al-Kharāj (J. Schacht) 86—87
- BOUSQUET, G. H., L'éthique sexuelle de l'Islam (D. S. Attema) 87
- ARBERRY, A. J., Arabic Poetry. A Primer for Students (G. C. Anawati) 87—88
- HODGKIN, E. C., The Arabs (D. van der Meulen) 88—89
- WENNER, Manfred W., Modern Yemen, 1918-1966 (A. A. Kampman) 89—90

- SOULIÉ, G. Jean-Louis, et Lucien CHAMPENOIS, Le Royaume d'Arabie Saoudite face à l'Islam Révolutionnaire (D. van der Meulen) 90—91
- PHILOLOGIAE TURCICAE FUNDAMENTA. Tomus secundus (A. A. Kampman) 91—92
- DOERFER, Gerhard, Türkische Lehnwörter im Tadschikischen (J. Krámský) 92—93
- BABINGER, Franz, Spätmittelalterliche fränkische Briefschaften aus dem grossherrlichen Seraj zu Stamboul (A. A. Kampman) 93
- VOGT-GÖKNIL, Ulya, Osmanische Bauten (Semra Ögel) 93—95
- ARASTEH, A. Reza, in collaboration with Josephine ARASTEH, Man and Society in Iran (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 95—96
- ARASTEH, A. Reza, Final Integration in the Adult Personality. A Measure for Health, Social Change and Leadership (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 95—96
- ARASTEH, A. Reza, Teaching Through Research. A Guide for College Training in Developing Countries (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 95—96
- MŽIK, Hans von, Al-Iṣṭahri und seine Landkarten im Buch „Suwar al-Aḫālim“ (A. A. Kampman) 96—97
- AZIZ, K. K., The Making of Pakistan (Annemarie Schimmel) 97—99
- HARRIS, Christina Phelps, Nationalism and Revolution in Egypt. The Role of the Muslim Brotherhood (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 99
- ROTH, Le théâtre algérien (J. M. Landau) 99—100
- CUNNISON, Ian, Baggara Arabs. Power and the Lineage in a Sudanese Nomad Tribe (G. Baer) 100
- M. DIETRICH, O. LORETZ, Zur Ugaritischen Lexikographie III 100—101
- ARMAS SALONEN, E2-ba-an ist Ha(m)ban zu lesen 101—102
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXI 102—144

HOOFDARTIKELN

Aus der Geschichte der russischen Archäologie

In Russland befasste man sich schon sehr früh mit Archäologie. Bereits im 11. Jahrhundert beschreibt ein russischer Chronist Architekturdenkmäler, uralte Stadtplanungen, Grabhügel, Siedlungen und Befestigungen und bemerkt, dass diese noch existieren. Aufschlussreich sind auch Zeugnisse von Ausgrabungen aus dem 16. Jahrhundert. Um Streitfragen des Bodenrechts zu schlichten, suchte man im Jahre 1529 nach Resten von Hausbauten und fand sie dank den Überbleibseln von Öfen.¹⁾

Ebenfalls Anfang des 16. Jahrhunderts wird die erste Sammlung russischer Altertümer (alte Waffen und Denkmäler der dekorativen Kunst) der Moskauer Waffenkammer geschaffen. Der bekannte Bojar Chitrowo hat im 17. Jahrhundert viel zur Erweiterung dieser Kollektion beigetragen, die durch einen Erlass aus dem Jahre 1831 aus einer Zarenschatzkammer in ein Museum verwandelt wurde; heute bildet sie den Kern des Moskauer Kreml-Museums.

Eine grosse Rolle spielte Zar Peter der Erste bei der Einrichtung der russischen Museen. Dabei widmete er der Zusammenstellung einer archäologischen Sammlung besondere Aufmerksamkeit. In einem Erlass vom 13. Februar 1718 wird befohlen: „Steine, Eisen oder Kupfer mit alten Inschriften oder irgendwelche ungewöhnlichen alten Gewehre, Geschirr usw.“ zu sammeln²⁾. Aus so zusammengetragenen Dingen entstand Peters sogenannte Sibirische Sammlung, die 1726 der Kunstkammer übergeben wurde und 1859 in die Ermitage übersiedelte, wo sie sich auch heute noch befindet³⁾. Zwei massive, im charakteristischen skythischen Tierstil ausgeführte Metallplatten aus dieser Sammlung sind in der Ausstellung „Historische Schätze aus der Sowjet-Union“ — zurzeit in Villa Hügel, Essen — zu sehen. Die eine zeigt den grausamen Angriff eines geflügelten Löwen auf ein Pferd, die andere, nicht weniger charakteristisch, einen ringartig zusammengerollten Panther⁴⁾.

1714 gründete Peter I. die Petersburger Kunstkammer — heute das älteste, nach Peter benannte Staatsmuseum der Sowjetunion: das Museum für Anthropologie und Ethnographie der Akademie der Wissenschaften der UdSSR.

Grosses Interesse für Archäologie bekundete der russische Gelehrte M. W. Lomonossow. Mit der ihm eigenen Weitsicht hat er als erster eine Organisation der archäologischen Forschung und die Erstellung einer archäologischen Karte Russlands gefordert. Zu diesem

¹⁾ N. N. Voronin, *K istorii „arheologičeskich“ izyskanij v Rossii*. Archeologičeskie zametki. Kratkie soobščeniia Instituta istorii material'noj kul'tury vyp. XIX, M.L. 1948 str. 48.

²⁾ P. Pekarskij, *Nauka i literatura v Rossii pri Petre Velikom*. Tom. I Spb., 1862, str. 54.

³⁾ S. I. Rudenko, *Sibirskaja Kolleksija Petra i Swod archeologičeskich istočnikov*. DZ-9, M.L. 1962. Sm. nemeskij perevod.

Prof. S. I. Rudenko, *Die Sibirische Sammlung Peters I.* 2. Auflage 1966.

⁴⁾ *Historische Schätze aus der Sowjetunion*. 27. Juni bis 28. August 1967 in Villa Hügel Essen. Taf. 45-46 / Kat. 209-210a.

Zweck wurden zahlreiche Fragebogen im ganzen Land verschickt, und Anfang 1763 gingen ungefähr 4000 Antworten ein.

In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, nach Eingliederung der an antiken Kulturdenkmälern reichen Schwarzmeerküste in das russische Reich, erwachte grosses Interesse für die antike Kultur und trug zur Belebung der Tätigkeit der Schatzsucher und Laienarchäologen bei. 1822 erliess die Regierung die erste Spezialverordnung über die Erhaltung der archäologischen Denkmäler. Ende des 18. Jahrhunderts wurde die Ermitage gegründet und die besten Sammlungen des Altertums wurden dorthin übergeführt. Anfang des 19. Jahrhunderts wurden in zahlreichen Städten Südrusslands städtische Museen eröffnet, so in Nikolajew, Feodossia, Odessa (1825), Kertsch (1826). Dank dem Vorhandensein dieser Museen konnten viele Kulturdenkmäler für die Wissenschaft gerettet werden.

In den 1830er Jahren wurde mit den ersten systematischen Ausgrabungen grösseren Ausmasses begonnen. Noch früher, im Jahre 1763, vollendete General A. P. Melgunow die ersten grossen Ausgrabungen des Skythen-Grabhügels, des sogenannten „Melgunow-Grabhügels“. Und im Jahre 1830 förderten Erdarbeiten am Kul-Oba-Hügel, in der Nähe von Kertsch, die Grabstätte des skythischen Zaren zutage. Sie enthielt unter anderen Gegenständen aus Gold und Silber ein Gefäss aus Elektra mit Darstellungen skythischer Krieger.

Im Jahre 1839 wurde die Odessaer Gesellschaft für Geschichte und Altertümer gegründet, die heute noch existiert und wie bisher Berichte über ihre Forschungsarbeiten herausgibt. Erst 1812, nach dem Krieg gegen Napoleon, erwachte das Interesse der russischen Gesellschaft an der slawischen Geschichte. 1822 wurde in einer befestigten Siedlung bei Rjasan goldenen Gewandschmück der grossen rjasanischen Fürsten gefunden⁵⁾. Dieser Fund erregte allgemeine Aufmerksamkeit. Die befestigte Siedlung Alt-Rjasan war die altertümliche Hauptstadt des Fürstentums Rjasan, wo im Jahre 1836 mit Ausgrabungen begonnen wurde⁶⁾. Zwei Jahre später waren die ersten Ausgrabungen der Moskauer slawischen Grabhügel vollendet.

In den 1840er Jahren beginnt der Prozess der Umwandlung der Archäologie: sie wird aus einer von Laien betriebenen Sammlung von Altertümern zu einer historischen Wissenschaft. In Petersburg entsteht die Archäologisch-Numismatische Gesellschaft, deren Tätigkeit eng mit dem Namen des Grafen A. S. Uwarow verbunden ist, der sein Leben der Erforschung der Altertümer widmete. Gewiss sind ihm bei seinen archäologischen Forschungen viele Irrtümer unterlaufen, im ganzen aber ist seine Tätigkeit sehr fruchtbar gewesen. A. S. Uwarow war der Begründer der 1864 geschaffenen Moskauer, später Russischen Archäologischen Gesellschaft⁷⁾, die Ausgrabungen durchführte, viele

⁵⁾ K. Kaladovič, *Pis'ma A. F. Malinowskomu ob archeologičeskich issledovanijach v Rjanskoj gubernii*. M. 1844.

⁶⁾ D. Tichomirov, *Zapiski ob archeologičeskich issledovanijach v Rjanskoj gubernii*. M. 1844.

⁷⁾ N. I. Veselovskij, *Istorija Russkogo archeologičeskogo obščestva za pervoe pjatidesjatiletie ego suščestvovanija*, 1846-1896. Spb. 1900.

wissenschaftliche Arbeiten herausgab, archäologische Denkmäler unter Schutz nahm und allrussische archäologische Treffen organisierte. Nach dem Moskauer Vorbild wurden in ganz Russland archäologische Gesellschaften gegründet und archäologische Treffen in Tiflis, Kasan, Pskow, Taschkent und anderen Städten veranstaltet. Auf Initiative von A. S. Uwarow und unter seiner Leitung wurde das Moskauer Historische Museum gegründet — das heutige Staatliche Historische Museum und das grösste archäologische Museum Moskaus.

Die stürmische Entwicklung der Archäologie erforderte die Einsetzung eines für diese Wissenschaft zuständigen staatlichen Organs. Also wurde dem Ministerium des Hofes eine Archäologische Kommission beigegeben, die sich mit Ausgrabungen und Altertumsforschung befassen sollte. Diese Kommission hat eine grosse Anzahl wissenschaftlicher Werke, mehr als 46 Rechenschaftsberichte, ungefähr 40 Bände „Material zur Archäologie Russlands“ und über 65 Bände Mitteilungen herausgegeben. Eine überaus wichtige Rolle bei der Arbeit der Archäologischen Kommission spielte einer der bedeutendsten russischen Archäologen, A. A. Spizin. Vor seiner Mitarbeit hatte die Archäologische Kommission sich wenig mit der russischen Archäologie und mit Ausgrabungen beschäftigt und sich eher auf das Studium in den Museen bereits vorhandener Altertümer beschränkt. Seit der Mitarbeit von A. A. Spizin wurde das Studium der slawisch-russischen Archäologie zur Hauptaufgabe der Archäologischen Kommission. Es wurden spezielle archäologische Forschungen in den einzelnen Gouvernements durchgeführt sowie Fundkartotheken angelegt, die als Grundlage für die allgemeine archäologische Karte Russlands dienen sollten. Mit dem Namen A. A. Spizin ist die Herausgabe der ersten Karte der slawischen Volksstämme nach archäologischen Gegebenheiten verbunden⁸⁾.

Mitte des 19. Jahrhunderts macht in Russland auch die Archäologie, die sich mit den Ausgrabungen der Urfänge der Menschheit beschäftigt, die ersten Fortschritte. Man beginnt das Studium des Paläolithikums der Krim, des Neolithikums des Ladogasees, der berühmten Kostenkischen Ansiedlungen.

Anfang der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts wurden mit Erfolg neue Ausgrabungen der grossen Zarenskythen-Grabhügel durchgeführt, darunter des Tschertomlyk-Grabhügels am unteren Dnjepr. Im Falle des Hügels von Tschertomlyk war ein Beraubungsversuch in früheren Zeiten erfolglos gewesen. Der bereits gegrabene Tunnel war eingebrochen und hatte einen der Räuber verschüttet; die Leiche des räuberischen Skythen blieb zusammen mit dem geraubten Gold im Hügel begraben. — In dem Hügel wurden zwei Zarengräber gefunden. Ein Mann und eine Frau, ausserdem sechs bei der Beerdigung getötete Sklaven, zwei Pferde und viel Gold; der kostbarste Fund ist indessen ein silberner Weinkrug mit Reliefs von ausserordentlicher Schönheit.

Das systematische Studium der südrussischen, in den Steppen so häufig vorkommenden Grabhügel wurde erst

Ende des 19. Jahrhunderts durch einen Autodidakten, den ehemaligen Offizier B. A. Gorodzow, vorgenommen, der Anfang des 20. Jahrhunderts die Moskauer archäologische Schule schuf. Seine Arbeiten auf dem Gebiet der zeitlichen Einordnung der Kultur der Bronzezeit in den Steppen und die Einteilung in Gruben-, Katakomben- und Kammergrabkultur sind noch heute von Bedeutung⁹⁾. So haben die sowjetischen Archäologen einen umfassenden wissenschaftlichen Nachlass von ihren Vorgängern erhalten.

Im Jahre 1919 wurde durch ein Dekret von W. I. Lenin die einstige Archäologische Kommission und Archäologische Gesellschaft zur „Russischen (später Staatlichen) Akademie der Geschichte der materiellen Kultur“. Ihr Direktor war der hervorragende Wissenschaftler, Linguist der kaukasischen Sprachen und Archäologe N. J. Marr. Aufgabe der Akademie war das Studium aller Formen der materiellen Kultur mit dem Ziel, eine Grundlage für ein allgemeines Bild des historischen Lebens im Altertum zu liefern. Die Akademie befand sich in Leningrad und war bei weitem nicht die einzige derartige wissenschaftliche Anstalt. Archäologische Forschungen wurden von archäologischen Instituten, Universitäten und Museen im ganzen Lande durchgeführt.

Die Expeditionen der sowjetischen Archäologen wurden während des Bürgerkriegs 1918-1920 und trotz der Nachkriegszerstörungen weitergeführt; besonders entwickelte sich diese Arbeit während des ersten Fünfjahrplans, als die Sowjetregierung alle Bauorganisationen verpflichtete, Mittel für die Durchführung der archäologischen Arbeit in den Bauzonen zur Verfügung zu stellen.

1937 wurde die „Staatliche Akademie der Geschichte der materiellen Kultur“ der Akademie der Wissenschaften der UdSSR als „N. J. Marr-Institut der Geschichte der materiellen Kultur“ eingegliedert. Seit 1960 heisst es Archäologisches Institut und befindet sich in Moskau, unterhält aber eine Abteilung in Leningrad und ist das wichtigste Institut für die Archäologie des Landes.

Archäologische Institute oder Abteilungen existieren an sämtlichen Akademien der Wissenschaften der Republiken der Union — in Kiew, Minsk, Tallin, Riga, Tbilissi, Kischinew, Eriwan, Baku, Taschkent, Aschabad und anderen. Ausserdem unterhält die UdSSR zahlreiche archäologische, historische und heimatkundliche Museen mit archäologischen Ausstellungen und Beständen. Manche der grössten Universitäten des Landes haben Abteilungen für Archäologie und Lehrstühle, deren Inhaber sich mit der Ausbildung junger Archäologen sowie der Durchführung eigener archäologischer Expeditionen und wissenschaftlicher Arbeiten befassen.

Besonders stark entwickelt hat sich die Expeditionstätigkeit der sowjetischen Archäologen. Gegenwärtig werden 300 archäologische Expeditionen durchgeführt¹⁰⁾. Alljährlich im Frühling werden im Institut

⁹⁾ V. A. Gorodov, *Rezultaty archeologičeskich issledovanij v Izjumskom uezde*. Trudy XII archeologičeskogo s'ezda. Tom. 1. Moskva, 1905.

¹⁰⁾ Sm., naprimer, „Archeologičeskie oktrytija 1965 goda“. M 1966.

für Archäologie in Moskau oder in anderen Städten die Ergebnisse der Ausgrabungen und wichtigsten wissenschaftlichen Arbeiten des vergangenen Jahres besprochen. An diesen Konferenzen beteiligen sich alle Archäologen des Landes. Die Laboratoriums-Untersuchungsmethoden haben sich wesentlich verbessert. Hier stehen die neuesten naturwissenschaftlichen und technischen Errungenschaften im Dienste der Archäologie.

Die grundlegenden Arbeiten der sowjetischen Archäologen werden in der Schriftenreihe „Funde und Forschung der Archäologie der UdSSR“¹¹⁾ veröffentlicht, die bereits über 130 Bände umfasst. Seit kurzer Zeit erscheint eine neue Schriftenreihe, in der alle wichtigen Sammlungen nach Kulturen, Epochen oder Landesteilen geordnet veröffentlicht werden müssen¹²⁾. Die Tätigkeit der Mitarbeiter des Archäologischen Instituts spiegelt sich in seinen kurzen Mitteilungen, die bereits mehr als 110 Aufsätze umfassen¹³⁾.

Das Organ des Instituts bildet die Vierteljahresschrift „Sowjetische Archäologie“. Die verschiedenen Republiken der Sowjetunion verfügen über eigene Zeitschriften wie „Archäologie“, „Kurze Mitteilungen“ usw., wie sie z.B. vom Institut für Archäologie der Akademie der Wissenschaften der Ukrainischen SSR in Kiew herausgegeben werden¹⁴⁾.

Moskau, Februar 1967

W. TITOW

Nouvelle interprétation d'un texte sabéen

Le texte Ja 665¹⁾ mentionne des opérations à proximité du point stratégique d'al-'Abr, à la frontière du Ḥaḍramawt, et la destruction d'une importante force du Ḥaḍramawt dans ces parages. Il date de la fin de la période des rois de Saba et dū-Raydān: les rois Yāsir et son fils Dara²⁾ amar, qui y apparaissent comme corégents, ont la titulature longue. Le même Yāsir Yuhā'im porte la titulature longue dans Ja 664. L'époque récente du texte est confirmée par divers éléments stylistiques²⁾: orthographe „récente“ des mots *mr* et *tl*; usage du verbe *hmr* à l'exclusion de son synonyme *s'd*; emploi du mot *mr'hmw* après le verbe de dédicace (ligne 4), et enfin, graphie du nom divin *'lmqhb'lwm* en un seul mot.

L'auteur du texte, Sa'dta'lab Yatlu'f de la tribu de Gadan, est sans aucun doute le „Sa'dta'lab de Gadan“ dont l'auteur de CIH 397 — un personnage originaire de Širwāh — affirme avoir subi avec ses gens une attaque, alors

qu'il guerroyait au cœur du Ḥaḍramawt. Les éléments stylistiques indiquent en tout cas pour CIH 397 une époque voisine de celle de Ja 665³⁾: usage exclusif du verbe *hmr*; emploi de *mr'hmw* après le verbe de dédicace, et graphie liée du nom divin *'lmqhb'lwm*.

Sa'dta'lab Yatlu'f, portant les mêmes titres que dans Ja 665, est encore l'auteur d'un texte inédit de Mārib, photographié par Geukens et par Sanzin, qui sera publié par W. W. Müller⁴⁾. Ce texte relate une expédition dans le wādī Ḥaḍramawt sous le règne de Damar'alay Yuhabirr II, portant la titulature longue. La fin de la partie lisible du texte (lignes 42 sqq.) relate le retour de Sa'dta'lab auprès du roi à Zafār, amenant avec lui deux personnages: *[']fšy bn Gmn* et un certain *Gšm*, qui ne sont pas mentionnés plus haut dans le texte, mais dont Ja 665, 32, 35-36 relate qu'ils commandaient des détachements ennemis, et furent capturés. Les deux textes sont donc complémentaires et Ja 665 relate les préliminaires d'une campagne qui se poursuivit, dans le texte inédit, par d'importantes opérations au cœur du Ḥaḍramawt. Damar'alay est donc le contemporain ou le successeur immédiat des deux rois Yāsir et Dara⁵⁾ amar.

L'interprétation philologique qui a été donnée de Ja 665 nous paraît déficiente. On trouvera ci-dessous les principaux passages du texte, avec notre commentaire et notre traduction. L'interprétation de A. Jamme est reproduite en notes.

Dans le préambule (lignes 5-12), l'auteur du texte précise à deux reprises sa mission, notamment lignes 6-11: *bkn wqhhmw mr'hmw... lsb' wqdmn mr'yhmw... 'dy 'rd ḥdrt*⁶⁾, „lorsque leur a commandé leur seigneur ... de se mettre en campagne⁶⁾ et de précéder leurs deux seigneurs... jusqu'au pays de Ḥaḍramawt“. A. Jamme traduit ici avec raison *qdm* par „précéder“, mais il accorde ce même sens à *qdm* aux lignes 21 et 29 (voir ci-dessous), où il s'agit nettement d'une forme différente du verbe, désignant l'action qui introduit le combat, c'est-à-dire „aborder“, „attaquer“, „engager le combat avec“. A. Jamme a cependant saisi ailleurs cette différence, puisqu'il traduit „attaquer“ dans Ja 643, 30 et 644, 17. Mais le sens que nous défendons apparaît encore dans d'autres contextes de sa collection, où il traduit „précéder“⁷⁾. Ainsi dans Ry 535 = Ja 576, 5: *wqdmhmw 'sd hyr šmr*

³⁾ Cf. *La chronologie*, p. 26. Toutefois A. Jamme, *A propos des rois ḥaḍramoutiques de al-'Uqlah*, Washington, 1965, p. 49, cite CIH 397 apparemment pour démontrer que l'apparition de *mr'hmw* après le verbe de dédicace est plus ancienne que nous ne le pensons. — Il serait du plus haut intérêt de savoir quelle dynastie sabéohimyarite servait l'auteur de CIH 397. Le texte atteste en effet l'existence de rivalités entre tribus sabéohimyarites au Ḥaḍramawt.

⁴⁾ A qui nous devons le texte complet, et qui a déjà rapproché les inscriptions citées, lors du *Deutsche Orientalistentag* de 1965 à Heidelberg. — Il est peut-être significatif que ce texte, à la différence de Ja 665, ne mentionne pas (plus?) même indirectement, le roi de Ḥaḍramawt.

⁵⁾ „When ordered them their lord ... to fight [for] and to precede their two lords ... in the land of Ḥaḍramawt“.

⁶⁾ La racine *sb'* n'a pas le sens de „to fight“, mais celui, beaucoup plus général, de „faire une expédition (pas nécessairement militaire), se mettre en branle, en campagne“. Cf. notre article *Himyaritica* (2), dans *Le Muséon* 79 (1966), p. 488, n. 37.

⁷⁾ „to precede“ dans les traductions, mais „to proceed“ dans le glossaire, p. 447.

⁸⁾ A. A. Spisyn, *Rasselenie drewnerusskich plemen po archeologičeskim dannym*. Zurnal Ministerstva Narodnogo Prosvěščenija Tom. 8 1899.

... *lh'nn dy w'nn wyqtdmw b'mhwm* 8), "et les attaquèrent les hommes que Šamir avait fait envoyer... pour fournir du renfort jusqu'à la frontière, et ils se battirent avec eux". De même ligne 6 du même texte: *w'flw mšr drydn w'l qdmhwm* 9), "mais les troupes de dū-Raydān se retirèrent, et (en conséquence) ils n'attaquèrent pas celles-ci".

Lignes 11-13. — *wwqhmw m'rhmw ... lsb' wqdmnhmw wtmhrthw 'rb mlk sb' wkdt...* 10). A. Jamme considère *tmhrthw* comme un second complément direct de *qdm*. Une telle construction — double complément direct, dont le premier est exprimé par un pronom suffixe, et le second par un substantif — est attestée 11); cependant la suite du texte montre que des éléments de ce corps (notamment des habitants de Našq) font partie du contingent de Sa'dta'lab, au lieu que ce dernier les précède. *qdmhwm* est à nos yeux la fin d'un membre de phrase reprenant le libellé de la mission de Sa'dta'lab (déjà donné lignes 6-9), en guise de préambule au récit. *wtmhrthw*, sujet d'une phrase nominale, introduit la description du contingent. Nous traduisons: "Ainsi donc, leur seigneur le roi ... leur avait commandé de se mettre en campagne et de les précéder. Son corps d'élite (comprendait): des bédouins du roi de Saba, et de Kinda..."

Lignes 18-20. — *wtwrdw hmw 'sdn mqdmtn b'm sb'y 'sdm rkbm bn hdmrmt ddkw mlk hdmrmt l'hd lhw 'hdm bn msb' hgrnhn wmrh* 12). *Msb'* a évidemment ici le sens concret de "corps expéditionnaire", tandis que *'hdm*, "une prise" doit probablement être entendu dans un sens collectif. "Et ces soldats 13) éclaireurs arrivèrent à portée de 70 soldats méharistes du Ḥaḍramawt, que le roi de Ḥaḍramawt avait envoyés pour se procurer des prisonniers du contingent des deux villes (Našq et Našān) et de Mārib".

Lignes 21-24. — *wqdmhwm mqdmthmw wqbn gyšhmw b'rk whrgmw w'srhmw klhmw wmt' bn hmt 'hdmr 'sm rkbm wltt rglm* 14). Cette citation fait immédiatement suite à la précédente. Rien n'autorise de refuser à *hrg* et *'sr* leur sens sud-arabe et sémitique normal de "tuer" et

8) "And [there] preceded them the soldiers [which] Šamir ... had sent ... in order to be of protection at the boundary; and they attacked them". — Nous justifions plus bas notre traduction par un pluriel des formes verbales *qdmhwm*, dans cette citation et la suivante.

9) "And the expeditionary force of Raydān went away and did not precede them".

10) "And their lord ... has ordered them to fight [for] and to precede them and his trained corps(?): the Arabs of the king of Saba and of Kinda". A. Jamme restitue *wqh <h>mw*, mais l'apparente haplographie est attestée plusieurs fois dans ce mot, de sorte qu'il s'agit plutôt d'une assimilation.

11) Cf. RES 3022, 3: *wymt'sm w'qnyism*, "et il les sauva ainsi que leurs biens (? esclaves?)".

12) "And these soldiers [composing] the vanguard came together along with seventy soldiers, cameleers, from Ḥaḍramawt whom has detached the king of Ḥaḍramawt in order to capture for himself a prisoner from the military campaign of the two cities and Mārib".

13) L'emploi du mot *'sd* devant *mqdm* et *rkb* (et de *'sm* devant *rkbm*, ligne 23) semble être un artifice de style destiné à éviter la confusion avec *mqdm*, "avant-garde", et *rkb*, "bête de selle".

14) "And their vanguard and some of their troop preceded them to 'Arak; and he took them away and he fettered them, all of them, and he saved from those dwellings one cameler and three foot-soldiers" — traduction peu convaincante.

"faire prisonnier", comme le fait A. Jamme, probablement faute d'avoir reconnu que la copule de *'srhmw* a (comme souvent) le sens d'une alternative: "tuer ou faire prisonnier". *'hdmr* n'a rien à voir avec des "demeures" (A. Jamme): c'est le pluriel, attesté pour la première fois, de l'ethnique correspondant à "Ḥaḍramawt" (avec chute de la 4^e radicale, contrairement à l'arabe *ḥaḍārim*). La forme a de nombreux parallèles: *'hmrn* (*hmyrm*), *'srhn* (*srwh*), *'hbsn*, *'z'nn*. Éliminons une autre traduction "demeures", dans Ja 629, 33: *whdrkn b'd 'hdmr w'rb m'z'w 'dy hl' tmn'* 15), "... et envoyèrent ... après les Ḥaḍramīs (mentionnés ligne 14) et les bédouins qui étaient arrivés dans la région de Timna". — Les Ḥaḍramīs de notre texte sont les 70 soldats envoyés par le roi de Ḥaḍramawt (ligne 22). La phrase *mt' bn hmt 'hdmr 'sm* ne peut signifier que: "de ces Ḥaḍramīs fut sauvé (s'échappa) un homme...". Notre texte renferme deux parallèles à cette phrase: l'un aux lignes 48-49 (cf. ci-dessous), tandis que l'autre, particulièrement frappant, se trouve lignes 43-44: *wqmt' bnhmw 'm b's'm kl gwdm frsm wnqt* 16). Dans ce passage, comme dans celui des lignes 22 sq., le verbe *mt'* conclut une description des pertes infligées. Baša' est l'ennemi contre lequel est envoyé l'auteur de l'inscription (ligne 41). *bn* introduit le complément partitif (comme ligne 23); *'m* ne peut se traduire que "avec". Le passage signifie tout simplement que certains ont pu se sauver, en compagnie de leur chef Baša', grâce au fait qu'ils disposaient d'excellentes montures. "Et ce qui d'entre eux se sauva en compagnie de Baša', ce fut (seulement) toute excellente jument ou chamelle". — Voici la traduction des lignes 22-23: "Et ils les tuèrent ou firent prisonniers, eux tous, (sauf que) de ces Ḥaḍramīs fut sauvé (s'échappa) un homme méhariste, ainsi que trois gens de pied".

Ligne 24. — *wbnhw fhwšlw gyšhmw* 17), "et de là ils allèrent rejoindre leur armée". Il s'agit des éclaireurs, impliqués dans le coup de main mentionné aux lignes précédentes, qui rejoignent le gros de l'armée sabéenne.

Lignes 28-31. — *wbnhw flhmw bllyn wqdmhwm mšr hdmrmt b(3500) rkbm w(125) 'frsm* 18). La traduction "they feasted" est inacceptable, parce que dans les nombreux emplois de *bnhw* f- (notamment dans Ry 535 = Ja 576), le verbe exprime toujours un mouvement à partir (*bn*) de l'endroit mentionné à la fin de la proposition précédente. Comme à l'époque du texte *g* et *l* sont presque confondus, *lhmw* nous paraît être une faute de lecture pour *ghmw*. La racine *ghm* est attestée dans Nami NAG 12, 11, dans le sens probable de "période obscure de la nuit" 19). En arabe *ḡahma* désigne la partie la plus obscure de la nuit, et en arabe méridional moderne le

15) "And reached the dwellings and the Arabs [who] arrived in the region of Timna".

16) "And what was saved through them from Baša'um: all excellent mare[s] and she-camel[s]". La traduction de *bn* par "through" et *'m* par "from" est inadmissible.

17) "And from there their troop assembled". — Notre traduction de *hwšl* a déjà été donnée dans BiOr 21 (1964), p. 91.

18) "And from there they feasted during the night; and the expeditionary corps of Ḥaḍramawt preceded them with 3500 cameleers and 125 horsemen".

19) Cf. notre nouvelle interprétation de ce texte: *La manie par hrb en Arabie du sud ancienne: l'inscription Nami NAG 12*, dans *Festschrift W. Caskel zum 70. Geburtstag gewidmet* (sous presse).

verbe signifie "faire quelque chose de bonne heure, partir le matin, attaquer le matin" 20). Nous traduisons: "Et de là (c'est-à-dire leur campement de Ḥurs, mentionné ligne 28) ils partirent de bonne heure en pleine nuit. Et une troupe du Ḥaḍramawt, forte de 3500 méharistes et 125 cavaliers, les attaqua..."

Lignes 31 sq. — *w'swdyhmw rb't bn w'lm wqhlw w'lyn w'fšy bn gmn nhl rkbm w'qwl...* 21). Ce passage se rattache directement au précédent. A. Jamme fait dépendre *'swdy* 22) de la préposition *b-* qui introduit la description de la troupe. Nous considérons ce mot comme le sujet d'une phrase nominale. Le découpage proposé pour les noms propres, très insolite, paraît inspiré par le souci de n'avoir que deux noms, *rb't* et *'fšy* correspondant aux deux *'swd*. Mais Afšay a déjà un autre titre, celui de *nhl* 23). Dans les prétendus noms supplémentaires de tribus, nous lisons celui d'un *qhlw w'lyn*, "Duhl le Wā'ilite", c'est-à-dire un contributeur de Rabi'a. Le prénom Duhl est attesté en šafaitique 24), en thamoudéen du nord 25), dans nos textes "thamoudéens" d'Arabie centrale, dans les textes ḥaḍramoutiques de Šabwa et 'Uqla 26), et enfin dans l'onomastique du Naḡrān au VI^e siècle 27). Nous traduisons: "leurs deux chefs étaient Rabi'a bn Wā'il et Duhl le Wā'ilite, tandis que Afšay bn Gammān était *nhl* des méharistes et des chefs..."

Lignes 33-35. — *nhl rkbm w'qwl w'kbrt hdmrmt wsbthmw whrgw bnhmw hmsy...* 28). Ce passage continue le précédent. A. Jamme rattache *sbthmw* à l'énumération des catégories de personnes faisant partie des forces du Ḥaḍramawt. Mais qu'étaient ces "executioners" 29)? Le terme intervient encore aux lignes 41-43: *wb'mhw hms wltly 'frsm bn gyšhmw wsbthmw wstqdw kl rwthmw wrkbhmw wqmt'* 30). Remarquons que les deux troupes auxquelles ces *sb't* auraient appartenu sont entièrement différentes: d'un côté, c'est une armée du Ḥaḍramawt forte de plusieurs milliers d'hommes, et de

20) Cf. C. de Landberg, *Glossaire daïnois*, I, p. 304.

21) "And their two commanding officers Rabi'at, son of Wa'ilum and him of the [two] families Hillum and 'Alayān and Afšay son of Gammān, the commissioner of the camelry, and the rulers..."

22) Duel construit d'un adjectif superlatif de *swd* (A. Jamme), ou, plus probablement, d'une forme nominale *f'wl* de la racine *'sd*, "soldat".

23) Ce titre pourrait résulter d'un privilège, "accordé" par le roi, de commander des milices privées équipées par les chefs et les Kabir. *nhl* seraient à la fois celui qui jouissait de ce privilège (lignes 33, 35, 36), et les milices ainsi recrutées (ligne 37).

24) E. Littmann, *Zur Entzifferung der Šafā-Inschriften*, Leipzig, 1901, p. 12 (citée par A. Moberg, op. cit. infra, p. LXXXVII).

25) G. Ryckmans, *Les noms propres sud-sémitiques*, I, Louvain, 1934, p. 68.

26) RES 4701 (Šabwa); RES 4853 et 4897 ('Uqla).

27) Cf. A. Moberg, *The Book of the Himyarites*, Lund, 1924, p. LXXXVII. Sur les rapports entre l'onomastique du Ḥaḍramawt, et celle du Naḡrān au VI^e siècle, cf. notre article *Les rois de Ḥaḍramawt mentionnés à 'Uqla*, dans BiOr 21 (1964), p. 280: il s'agit de part et d'autre d'un apport de noms nord-arabes.

28) "... the commissioner of the camelry, and the rulers and the leaders of Ḥaḍramawt and their executioners; and they killed among them fifty..."

29) La racine signifie "battre, frapper", cf. Ja 700, 11-12, et acc. *šabāfu*, ainsi que "verger", cf. CIH 380, 5 et hébr. *šēbeṭ*.

30) "And with him thirty-five horsemen from their troop and their executioners; and they saved all their water-carrier beasts and their beasts of burden and what was saved..."

l'autre, un petit escadron de 35 cavaliers du roi de Saba. Il est étrange de ne trouver ces *sb't* — jamais attestés ailleurs — que dans notre texte, et mentionnés à deux reprises à propos de troupes à ce point différentes. Dans le second passage on s'attendrait d'ailleurs à ce que leur nombre soit mentionné avec celui des cavaliers. La traduction nous paraît donc inacceptable.

Contrairement à la traduction "to save" que lui donne A. Jamme à la ligne 42, la 10^e forme *stqd* (ou *stnqd*), et sa 4^e forme *hqđ* (ou *hnqd*), qui interviennent toujours (ainsi que le substantif *nqydm*, lignes 45-46) dans des contextes de prise de butin (spécialement des animaux) après une bataille 31), ne peut signifier que "s'emparer de, prendre comme butin" 32). On doit dès lors constater que dans les deux occurrences de *sb't* dans Ja 665, ce terme est suivi d'un verbe au pluriel évoquant le bilan d'une action contre l'ennemi. Remarquons à ce propos que d'après l'interprétation proposée pour le second passage, l'engagement préalable à la capture du butin ne ferait même pas l'objet d'une mention!

Le verbe *sb't* intervient notamment dans Ja 578, 6, dans un ensemble de termes qui désignent la défaite de l'ennemi: *bsbt w'br whl'n whšhtn*, "de battre, briser, écraser et détruire". A notre avis, *sbthmw* est un verbe dans les deux contextes, et nous traduisons respectivement: "... était *nhl* des méharistes et des chefs et des kabir du Ḥaḍramawt. Et ils les battirent, et tuèrent cinquante d'entre eux", et: "et il avait avec lui 35 cavaliers de leur armée. Et ils les battirent, et s'emparèrent de toutes leurs bêtes et de tous leurs chameaux de selle; et ce qui s'échappa..."

Il reste à justifier la traduction de *sbthmw* par un pluriel. La solution de ce problème est fournie par une constatation dont l'importance pour l'interprétation des textes sud-arabes est capitale: alors que des formes verbales de la troisième personne avec suffixe, de type *f'lh(m)w*, *yf'lh(m)w*, et au pluriel *yf'lnh(m)w*, sont normalement attestées à la forme simple et aux formes dérivées, on constate l'absence systématique de formes suffixées munies de la désinence *-w* de la troisième personne du pluriel: **f'lw(m)w*, **yf'lw(m)w* 33). Ce phénomène n'est pas d'ordre morphologique, puisque la désinence de la 3^e personne du féminin est attestée avec suffixe, par exemple dans Ry 535 = Ja 576, 13: *wqdmthmw hyrthmw*, "et leur 'camp mobile' les aborda". C'est donc un phénomène phonétique, par lequel le *-w* de la désinence (= *-ū?*) du

31) Ja 643 bis, 2: *whrgw whnqdn 'frshmw*; Ja 560, 11-12: *wst' wkbw whnqdn w'hd hmt 'sdn*; Ja 586, 21-23: *hrg... wyhqdw rkbhmw*; CIH 353, 12: *whqdmw sbghmw*; Ja 644, 19-20: *wyhrghmw* (sic!) *wstqhn bhmw wstnqdnhmw kl 'frshmw*, et en outre dans notre texte, lignes 37-38: *whqdw bn 'frshmw*, 39: *wstqdw tly m'tn w'lfm rkbm*. Les formes assimilées sont conjuguées, les non assimilées sont des infinitifs. On pourrait en conclure qu'aux formes *h'f'* et *st'f'* la première radicale était vocalisée à l'infinitif, contrairement aux parfait et imparfait.

32) Ar. *naqida*, "cheval pris à l'ennemi dans le combat"; cf. Ja 665, 45-46: *mhrghm w'hydtm nqydm 'frsm wrkbm wgnmm*.

33) Nous ne connaissons qu'une seule exception: la forme *wyhrghmw* de Ja 644, 19 citée ci-dessus, n. 31 (la forme à suffixe normale serait *wyhrgh(n)mw*). Même si d'autres références nous avaient échappé, elles resteraient exceptionnelles: la forme de Ja 644, 19 est la seule pour tout l'ouvrage "Sabaeen Inscriptions", dont nous avons dépouillé les index, non sans avoir également examiné tous les grands textes sabéens et minéens.

pluriel est abrégé ou syncopé devant une autre désinence ou un pronom suffixe, et disparaît dans l'écriture. Cette constatation confirme les hypothèses³⁴) selon lesquelles les formes *yf'ln(n)* de la 3^e personne du pluriel de l'imparfait en sabéen, et le pluriel sain *bnn* (de *bn*) remonteraient à une forme normale **yaf'alūn-a(-ān)*, **banūna*, dont le *ū*, se trouvant à l'intérieur du mot, aurait disparu de l'écriture. Le phénomène se vérifie aussi pour *bnw*, pluriel construit de *bn*: cette forme est utilisée aux cas directs, mais lors de l'adjonction de suffixes elle perd son *-w* (*bnhmw*), ou est remplacée par la forme *bny-* empruntée aux cas obliques³⁵).

Nombreuses sont, dans les textes sabéens, les formes verbales sans désinences et munies d'un suffixe, que l'on doit considérer comme des pluriels. Rien que dans notre texte Ja 665, outre les deux occurrences de *sbthmw*, on peut signaler les verbes *whrgmw* et *w'shwm* de la ligne 22, ainsi que *qdmhmw* *mqdmthmw* à la ligne 21, où *mqdm* ne peut être qu'un plur. masc., "éclaireurs", et non un sing. fém. "avant-garde" (A. Jamme), qui appellerait une forme verbale *wqdmthmw* comme dans l'exemple *wqdmthmw hgrhwm* cité au paragraphe précédent. Bornons-nous à deux applications de notre constatation dans d'autres textes. Dans CIH 541, 20-21³⁶): *whrgmw wsh't[w] msn't kdr*, "et ils le tuèrent et détruisirent la forteresse de Kidār", le CIH lui-même traduit le premier verbe par un pluriel. Un second exemple est fourni par Ja 643, 20-23: *bhyt hgrn ytl whyrw bh wbn ytl fhsr mlk hdmwt wkl mshrw dy hlf hgrhnm nšqm wšn wdmhmw 'b'l hmt hgrhnm wqn wqh mlk sb' lqrn bhmt hgrhnm wtmn'hmw*³⁷). Seuls nous intéressent ici les mots *'dmhmw* et *tmn'hmw*. L'expression *whyrw bh* avec suffixe féminin, nous rappelle que le mot *hgr* est du féminin³⁸). Dès lors, si le mot *tmn'hmw* s'appliquait aux villes mentionnées, on attendrait un suffixe féminin, comme dans le texte Sharafaddin, *Yemen*, photo p. 44, bas, gauche, où nous déchiffrons aux lignes 16-17: *whgrn šbm whgrn rtg'tm wsy'n wkl hgrhn*, "et la ville

³⁴) M. Höfner, *Altsüdarabische Grammatik*, Leipzig, 1943, p. 72, 104 (qui toutefois oppose graphie pleine = diphtongue, à graphie déficiente = voyelle contractée); G. M. Bauer, *Jazyk južnoaraviskoj pis'mennosti*, Moskva, 1966, p. 72, 58-59, avec mention de phénomènes apparentés (*hqn* pour *hqnw* etc.), p. 82, ainsi que p. 79, n. 133 (prédominance de la *scriptio defectiva* dans les formes à désinence de verbes concaves: sing. *mwt*/plur. *mtw*, etc.).

³⁵) M. Höfner, *op. cit.*, p. 122, explique *bnhwm* et *bnyhwm* (pour **bnwhmw*) respectivement par contraction d'une diphtongue, et par dissimilation du premier *w*; cf. A. F. L. Beeston, *op. cit.*, p. 38, § 33: 4; G. M. Bauer, *op. cit.*, p. 82. — Nous n'avons pas approfondi le phénomène, beaucoup moins généralisé, qui affecte la désinence *-y* du duel, notamment dans *bnhwm* (duel, pour *bnyhwm*), dans *mr'sww* (qat.) pour *mr'ysww* et dans une forme verbale telle que celle de RES 4176, 11-12: *qnym dbh'hw tny 'sn*, "la tête de bétail (? l'esclave?) que deux hommes ont immolée", où l'on attendrait *dbh'ghw*.

³⁶) La référence nous a été signalée par A. F. L. Beeston, qui d'autre part accepte, de même que W. Caskel, W. W. Müller et A. G. Lundin, notre interprétation de *sbthmw*.

³⁷) "... in this city [of] Ya'il and they have settled down in it [the city]; and from Ya'il the king of Ḥaḍramawt and all his expeditionary corps fell upon the region of the two cities [of] Našqum and Našān, and their servants, the masters of these two cities, and rebelled against [what] had ordered the king of Saba' in order to attack these two cities and their system of fortifications". — Voir déjà notre critique d'une partie de cette traduction, d'ailleurs confuse, dans BiOr 21 (1964), p. 91.

³⁸) Cf. A. F. L. Beeston, *op. cit.*, p. 30, § 25: 2.

de Šibām et la ville de *Rtgt* et Say'un et tous leurs (fém.) citadins". Quant au suffixe de *'dmhmw*, il ne se rapporte ni au roi de Ḥaḍramawt, ni au roi de Saba, mentionnés respectivement aux lignes 21 et 19 avec le suffixe singulier (*mshrw*). Ce pluriel ne peut, à notre avis, se rapporter qu'au pluriel constitué par le roi de Ḥaḍramawt et son armée. Ceci exclut que le terme *'dm*, qui indique une relation personnelle entre le seul roi et ses sujets, ayant ici un suffixe pluriel, puisse avoir le sens courant de "serviteurs, sujets". *'dmhmw* et *tmn'hmw* sont des formes syncopées de parfaits pluriels avec suffixe. Notre traduction de *'dm* se fonde sur le sens général de la racine arabe "être chef, être à la tête de", et sur celui de "rébellion" de *t'dm* dans Ja 644, 24. Quant à *tmn'*, cette 5^e forme doit avoir un sens proche de celui de la forme arabe correspondante: "se défendre avec quelque chose contre". Nous traduisons Ja 643, 20-22: "... dans cette ville de Ya'il, et ils y prirent quartier. Et de Ya'il, le roi de Ḥaḍramawt se mit en campagne avec toute sa troupe jusqu'à la région des deux villes de Našq et Našān. Mais les citoyens de ces deux villes, et la garde à laquelle le roi de Saba avait ordonné de monter la garde dans ces deux villes, leur tinrent tête et leur résistèrent".

Lignes 39-41. — *wb'dnhw fsh' lhmw kh'n b'ly hrbthmw bn gyš bs'm wh'n dgdnm wb'mhw*³⁹). Nous considérons *hrbthmw* comme un *mašdar* avec suffixe objectif: "les attaquer". Les formes *kh'n...wh'n* se répondent, et expriment à propos d'une même action respectivement l'ordre et son exécution (à une époque un peu plus ancienne, le 2^d verbe serait à l'imparfait consécutif⁴⁰)). Enfin *dū-Gadan* est le sujet, et non le complément; il ne s'agit pas de la tribu du même nom, mais d'une façon abrégée de désigner l'auteur de l'inscription. Sa'dta'lab *dū-Gadan*. Le même personnage se nomme de la même façon aux lignes 21-22 de l'inédit Geukens-Sanzin, dont il est également l'auteur: *wsh'w dgdnm wgs'hw bnhmw mhrgtm...d'sm*, "et *dū-Gadan* et son armée abattirent dans leur rangs des morts ... désirés". Le lieutenant de Masrūq dans le "Livre des Himyarites" est de même désigné par son simple nom de tribu: *dū-Yazan dū-Yaz'an*⁴¹). Traduction des lignes 39-41: "Et ensuite leur fut donné l'ordre d'assurer la protection contre leur harcèlement de la part de l'armée de Baša'. Et *dū-Gadan* assura la protection, ayant avec lui..."

Lignes 48-49. — Après avoir exprimé le souhait qu'à l'avenir le dieu continue à leur accorder un retour en sécurité, l'auteur de l'inscription termine par cette constatation, portant sur la campagne écoulée: *w'l fqd bn gyšhmw gyr 'sm bn hrgt*⁴²). Soulignons le schéma identique à celui des contextes de *mt'* aux lignes 22 sq. et 43 sq.,

³⁹) "... and after that he [the king] called them to lend assistance in their battle against the troop of Baša'um and also to lend assistance to [the tribe] Gadanum, and with him...". La traduction de *b'ly* par "in" et de *bn* par "against" est absolument injustifiée.

⁴⁰) Cf. RES 4176, 3: *whwst 'l'b ... lgrd ... wygrdw*, Ja. B. Gruntest, *Konsekutivnye konstrukcii v južnoarabskom jazyke*, dans *Kratkie soobščeniia Instituta Narodov Azii*, 86 (1965), p. 133; sur la date de ce texte, plus récent qu'on ne le pense généralement, cf. notre article *Himyaritica* (2) (cit. *supra*), p. 489, n. 42.

⁴¹) Cf. A. Moberg, *op. cit.*, p. LXXXVII.

⁴²) "... and [that] there would not be sought [in vain] among their troop even one man from [any] expedition".

examinés plus haut: on a un verbe au singulier, puis un complément partitif introduit par *bn*, et enfin un sujet à l'état indéterminé avec mimation. Nous avons ailleurs⁴³) justifié notre traduction que voici: "et ne fut porté manquant de leur armée qu'un seul homme des levées(?)".

Kessel-Lo, novembre 1967

JACQUES RYCKMANS

Monuments de l'époque des Croisades Réflexions à propos de quelques livres récents

Il y a moins d'un siècle, en Proche-Orient, les monuments francs de l'époque des Croisades étaient bien plus nombreux et en meilleur état qu'ils ne le sont de nos jours; il y a moins d'un siècle et demi, les remparts d'Antioche, la ville de Valénie (Baniyas sur le littoral), les châteaux de Safed et d'Athlit, pour ne citer que ceux-ci, étaient encore bien intacts. Il suffit de jeter un coup d'oeil dans de vieux journaux de voyage pour se rendre compte de l'étendue des pertes irrémédiables qui se sont accumulées rien que depuis 1800. Si Pococke, Van de Velde, Rey, Guérin, tant d'autres, avaient pu disposer des moyens photographiques dont nous disposons maintenant, alors combien nous serions mieux informés! De nos jours, pour des raisons différentes et à moins d'une nouvelle guerre en Terre Sainte, quelques monuments semblent être à l'abri des ravages causés par le temps et par les hommes: le Crac des Chevaliers, admirablement restauré par Paul Deschamps; Sahyoun (Qalaat Salahadin), dont la consolidation très difficile a été entreprise par le Service Archéologique de Syrie; Marqab, où mène désormais une bonne route, la cathédrale de Tartous, le château de la Mer à Saïda ... Mais la plupart des monuments francs sont laissés à l'abandon et voués à la ruine: sans aucun doute, les générations à venir verront encore bien moins que nous. Ce sort n'est d'ailleurs pas réservé aux seuls monuments de l'époque des Croisades, soit d'entre 1100 et 1300, car il est partagé par beaucoup d'autres vestiges du passé, et Dieu sait qu'ils sont nombreux dans cette partie du globe! Avec une fraction des sommes folles englobées dans le sauvetage des monuments des Pharaons, on ferait des miracles en Syrie et ailleurs. Hélas, c'est moins spectaculaire, aussi les capitaux et les hommes font-ils cruellement défaut, bien qu'il reste encore de quoi remplir des dizaines d'années de travail acharné pour des équipes entières. Or, le nombre des explorateurs modernes n'égale même pas celui du dix-neuvième siècle. Dans ces conditions-là, l'exploration de la Terre Sainte franque demande toujours une véritable abnégation. Celle-ci n'est certes, pas sans récompenses, mais il faut tout de même être prêt à en faire preuve... Quant à l'histoire des États des Croisés, je crois noter cependant, ces dernières années, un certain regain d'intérêt. Cet intérêt, on en trouve le reflet dans quelques publications récentes de haute valeur documentaire. Ces livres, dont j'aurai à parler dans le détail, sont les suivants:

R. Fedden et J. Thomson, *Kreuzfahrerburgen im Heiligen Land*, Wiesbaden, Brockhaus, 1959 (116 pages in 8°, 60 planches, carte, plans). 21 marks 50.

⁴³) *Himyaritica* (2), dans *Le Muséon* 79 (1966), p. 494, où le texte porte par erreur "leurs armées" au pluriel.

P. Deschamps, *Terre Sainte romane*, "Zodiaque", 1964 (328 pages in-8°, 136 planches, dont 6 en couleurs, carte, plans). 37,50 francs fr., résumés en anglais et en allemand. Trois parties: *Châteaux, Eglises, Sculptures*.

W. Müller-Wiener, *Burgen der Kreuzritter im Heiligen Land, auf Zypern und in der Ägäis*, Munich/Berlin, Deutscher Kunstverlag, 1966 (116 pages in-8°, 167 planches, dont 7 en couleurs, carte, plans). 48 marks. Photographie de A. F. Kersting.

T. S. R. Boase, *Castles and Churches of the Crusading Kingdom*, Oxford, University Press, 1967 (122 pages in-8°, 61 planches, dont 24 en couleurs, cartes, plans). 75 s. Cinq parties: *Jérusalem, Les Voyageurs, Châteaux, Eglises, Orient et Occident*. Photographie de R. Cleave et A. F. Kersting.

Le livre de M. Deschamps fait partie de la fameuse collection du "Zodiaque" consacrée à l'art roman; celui de MM. Fedden-Thomson est une traduction, sur format agrandi, du livre "Crusader Castles" des mêmes auteurs (Londres, 1957), dont l'illustration était moins abondante; le livre de M. Müller-Wiener compte le plus grand nombre de planches, de qualité exceptionnelle, et de plans; celui de M. Boase, enfin, porte le plus d'attention à l'histoire des monuments après la période des Croisades. Mais avant d'y revenir, je voudrais dresser un inventaire des monuments, civils et militaires, reproduits dans les livres mentionnés ci-dessus. J'emploie les sigles suivants:

F pour Fedden-Thomson, édition allemande

E pour Fedden-Thomson, édition anglaise

D pour Deschamps

M pour Müller-Wiener

B pour Boase.

J'ai complété cet inventaire en y mentionnant les planches et les plans que l'on trouve dans deux autres livres, fort différents il est vrai, à savoir Régine Pernoud, *Dans les pas des Croisés*, Paris (Hachette), 1959 (= P) et R. C. Smail, *Crusading Warfare*, Cambridge (University Press), 1956 (= S):

Istanbul (Constantinople) M 2 et P 5, 24-28.

Iznik (Nicée) M 3 et P 6.

Bodrum (Halicarnasse) M 146-153 (avec plan).

Sis (Kozan) M 109; E 22 et F 52a (avec plan).

Yilan Kalesi M 110 (avec plan); E 9 et 23 et F 52b-53 (avec plan); B p. 79 (en couleurs).

Lampron E 21 et F 15b.

Korikos M 111-114 (avec plan); B p. 81 (en couleurs).

Silifke M 115-116.

Camardesium E 24-25, plan dans E F.

Anamur M 117; E 26-27 et F 54-55 (avec plan); B p. 83 et couverture (en couleurs).

Toprakkale (Tell Hamdūn) M 106-108 (avec plan); E 8 et 10 et F 14-15a (avec plan).

Bagras M 28-31 (avec plan); B p. 58.

Antakya (Antioche) M 4.

Harim M 88-89.

Alep M 90-91 (avec plan); E 3 et F 19.

- Sahyoun (Qalaat Salahadin)¹⁾ M 12-21, et p. 17 en couleurs (avec plan); E 13, 16-17 et F 29-36 (avec plan); B p. 48 et p. 50-51 (en couleurs) (avec plan); D 1-12 (avec plan); S frontispice et VI-VIII (avec plan).
- Qalaat Moudiq (Apamée) M 50-51; B 74 (en couleurs).
- Seidjar (Chaizar) M 47-49, et p. 21 en couleurs; B p. 73 (en couleurs).
- Marqab M 52-61, et frontispice (= couverture) en couleurs (avec plan); E 11-12 et F 20-28, et frontispice en "couleurs"; B p. 60 (en couleurs) (avec plan); D 43-48, et p. 149 en couleurs (avec plan).
- Masyaf M 95; E 2 et F 37; B p. 77 (en couleurs).
- Tartous (Tortose) M 33-35 (avec plan); E 1 et F 1-2; B p. 95 (en couleurs) et p. 92 (d'après une vieille gravure) (avec plan); D 79-94 (avec plan), et p. 202 en couleurs.
- Safita (Chastel Blanc) M 36-39 (avec plan); E 5 et F 17; S IVb.
- Crac des Chevaliers²⁾ M 66-83 (avec plan), et p. 25 en couleurs; E 14-15 et 18-20 et F 38-50 (avec plan); B 57 (avec plan), et p. 39, 53, 55 en couleurs; D 17-42 (avec plan), et p. 97, 116 (= couverture dos) en couleurs; S IVa (avec plan); P 13-19, et II en couleurs.
- Qalaat Yahmour (Chastel Rouge) M 40-41 (avec plan); E 4 et F 16 (avec plan).
- Arimé M 42-43 (avec plan).
- Akkar M 32.
- Tripoli M 9-11 (avec plan); F 18.
- Amioun D 95-99.
- Mousaylaha (Msailha B) B p. 46 (en couleurs) et p. 47 (d'après une vieille gravure).
- Jbeil (Byblos) M 85-87 (avec plan); F 3-6; B p. 45 et 84 (en couleurs); D 72-78 (avec plan) et p. 219 en couleurs; S: V.
- Baalbek M 44-46 (avec plan).
- Beyrouth B p. 33 (d'après une vieille gravure).
- Saida (Sidon) M 96-97 (avec plan); E 6 et F 13; Beyrouth B p. 33 (d'après une vieille gravure).
- Beaufort M 84 (avec plan); E 7 et F 8-12; S III (avec plan).

¹⁾ Par décision en date du 10 mars 1957 du Ministère de l'Intérieur de Syrie, le château de Sahyoun a vu son nom officiellement changé en Qalaat Salahadin; en même temps, d'autres noms à consonance "sioniste" ont été changés, comme celui de Qalaat Bani-Israil, devenu Qalaat Bani-Qahtan. — A propos de Sahyoun, je me demande quelle pourrait bien être l'origine du curieux renseignement donné par le Guide Bleu du Moyen-Orient, éditions de 1956 et 1965, p. 372, à savoir que pour atteindre le château "on franchit la croupe d'et Toun, d'où Baibars fit bombarder la forteresse par une partie de ses mangonneaux." C'est Saladin qui fit bombarder la forteresse; la croupe ne s'appelle pas et-Toun (c'est le nom propre d'un personnage) et d'ailleurs, elle est beaucoup trop éloignée du château pour avoir pu être utile aux mangonneaux...

²⁾ Pour les visiteurs, il existe désormais un Guide du Crac écrit par A. Rihaoui et traduit en français par G. Saadé (2^e éd., Damas, 1965).

- Qalaat Nemroud (Subeibe)³⁾ M 22 (avec plan); S plan seulement.
- Tibnin (Toron) F 7.
- Montfort⁴⁾ M 104-105.
- Akko (Saint-Jean-d'Acre) M 99-100 (avec plan)⁵⁾; P 54; E F plan seulement.
- Nazareth D 113-130 (cfr. p. 245-248); B p. 91.
- Athlit (Chastel Pèlerin) M 98 (avec plan); E 28 et F 51 (avec plan); B p. 62 plan seulement.
- Belvoir Plans seulement dans S (5), E p. 45 et F p. 39.
- Césarée M 101-103, et p. 30 en couleurs.
- Ajloun M 62-65 (avec plan); B 71 (en couleurs).
- Bosra M 92-94 (avec plan).
- Jérusalem M 5-8, et p. 13 en couleurs; B 7, 8, 17, 18, 27 (miniature), 34 (d'après une vieille gravure) et p. XIII, 11, 13, 15 et 24 en couleurs (plans p. 3, 5, 23); P 9; D 49-62, 100-112 (avec plan) et p. 167 (= couverture) en couleurs.
- Abu Gosh (Emmaüs) D 63-71 (avec plan).
- Kerak M 23-27 (avec plan); B p. 69 (en couleurs); D 13-16 (avec plan); P 12; S I et II (avec plan).
- Chôbak (Montréal) B p. 68 (en couleurs).

Chypre:

- Kolossi M 143-144 (avec plan)⁶⁾.
- Dieu-d'amour (Saint-Hilarion) M 129-132 (avec plan)⁶⁾; E 29 et F 56a.
- Kerenya (Cérines) M 133-136 (avec plan); E 30 et F 56b.
- Bellapaïs⁶⁾ M 137-138.
- Buffavento M 145.
- Kantara⁶⁾ M 126-128.
- Famagusta M 139-142 (avec plan).

Rhodes:

- Rhodes M 154-159 (avec plan); P (55, 56) 57-68, et VII, VIII en couleurs.

³⁾ Ce château, qui domine la ville de Baniyas près des sources du Jourdain, n'est plus appelé par personne là-bas Qalaat Subeibe. Mieux vaut donc adopter son nom actuel et parler de Qalaat Nemroud, vaillant chasseur toujours très populaire dans cette partie de la Syrie, où son souvenir reste également attaché à Qasr Nemroud, entre Seidnaya et Yabroud et à Qalaat Jendal, entre Qatana et Damas. M. Müller-Wiener mentionne (p. 47) que, pour des raisons militaires, le château, situé sur la frontière syro-israélienne (d'avant juin 1967), ne peut être visité et que pour ces mêmes raisons il n'est pas permis de photographier à Beaufort au Liban (p. 65). C'est exact, mais sous réserve d'exceptions: j'ai pu visiter Q. Nemroud pendant toute une journée en septembre 1961 et photographier à Beaufort en 1961 et 1966.

⁴⁾ La dernière étude consacrée à ce château est de W. Hubatsch, *Montfort und die Bildung des Deutschordensstaates im Heiligen Lande*, dans les *Nachrichten der Ak. der Wiss. in Göttingen*, Phil.-Hist. Kl., 1966, 5, p. 159-199, avec planches et plans.

⁵⁾ Plan de la crypte de Saint-Jean dans Z. Goldmann, *Guide to the crypt of St. John*, édité par le Musée des Antiquités d'Acre.

⁶⁾ Le Service Archéologique de Chypre à Nicosie a publié des brochures (avec plans) sur Kolossi, Dieu-d'amour et Bellapaïs ainsi qu'un dépliant non illustré sur le château de Kantara.

Grèce:

- Thessalonique P 36-38.
- Bodonitsa M 118.
- Amphissa P 40.
- Livadia P 45.
- Athènes P 29-30.
- Corinthe P 46-47.
- Nauplie P 39.
- Mistra M 123-124 (avec plan), et p. 35 en couleurs; P. 31-35, et IV en couleurs.
- Kalamai P 41.
- Navarino M 121-122.
- Karytaina M 125.
- Chlemoutzi (Castel Tornese) M 119-120 (avec plan) et P 42-43.
- Rion P 44.

Voilà pour l'inventaire. Il est imposant, mais il fait aussi regretter des omissions parfois peu explicables. J'y reviendrai.

Malgré son titre, M. Müller-Wiener ne se borne pas aux seuls châteaux ni aux seuls châteaux des Croisés. Il a bien fait en cela. Pour plusieurs châteaux, la précision "franc" ou "arabe" ne joue pas. Certains ont entièrement conservé leur caractère byzantin, arabe, franc ou arménien, d'autres ont été plus ou moins, parfois complètement, remaniés après avoir changé de mains. On ne peut donc qu'applaudir à ce qu'on trouve reproduits, à côté de monuments francs, des témoins de l'architecture purement arménienne, et surtout arabe comme la citadelle d'Alep, Qalaat Moudiq, Chaizar, Ajloun, Bosra et Mousaylaha, et il est même permis de regretter l'omission de monuments comme la Tour des Lions ou la mosquée de Teylân à Tripoli. Seulement le lecteur non averti aura constamment à se reporter aux explications pour éviter de confondre les diverses constructions franques, arabes et arméniennes. Aussi eût-il été utile de donner quelques explications supplémentaires, bien détaillées et illustrées, des différents styles et de la taille des pierres, éléments qui, à défaut ou à l'appui de documents écrits, permettent souvent l'attribution de (telle partie de) tel monument à tels bâtisseurs. A ce propos, et entre parenthèses, je m'étonne qu'on n'ait jamais encore cherché à se servir de la céramique des époques byzantine et des Croisades. Chacun sait pourtant que dans des régions comme la Syrie, les civilisations, qu'elles soient historiques ou préhistoriques, s'annoncent toujours par des tessons. Les suivre en essayant d'en déterminer la provenance et la chronologie permet souvent de trouver ou de retrouver des sites et d'établir les époques quand ils étaient habités, et par qui. Deux exemples seulement. En m'approchant du château franc de Bourzey, j'ai été frappé par les quantités de tessons de toutes les époques, dont l'étude pourrait jeter pas mal de lumière sur l'histoire de ce coin du Ghâb; ensuite, l'attention que nous portions aux très nombreux tessons byzantins nous a récemment permis, à M. Gabriel Saadé et moi, de découvrir un tell inexploré près du châ-

teau de Choughour⁷⁾ qui avait échappé à toute recherche antérieure dans ce site presque inaccessible. Ce tell nous a été indiqué, par les habitants du village tout proche, comme "ed Deir", donc renfermant les ruines soit d'un couvent (byzantin) soit d'une ville, dont l'actuel (et médiéval) Jisr-ach-Choughour aurait pu n'être que "le pont" comme son nom l'indique⁸⁾. C'est là une découverte qui pourrait se révéler comme étant de la plus haute importance; pour le moment, cependant, je n'en ai parlé que pour souligner combien l'étude de la céramique, complètement négligée dans ce domaine spécifique, peut avoir des conséquences inattendues. Mais revenons aux livres.

J'ai déjà brièvement parlé de celui de M. Müller-Wiener: j'aurai à en parler de nouveau. Quant à MM. Fedden-Thomson, ces auteurs donnent également plus qu'ils ne promettent en prêtant attention à plusieurs châteaux de la Petite Arménie et de Chypre; M. Boase, bien que parlant du seul "Crusading Kingdom", élargit sensiblement son sujet en y comprenant aussi les principautés d'Antioche et d'Outre-Jourdain et le comté de Tripoli, sans négliger certains châteaux arabes et arméniens. Seul M. Deschamps reste absolument fidèle à son titre.

Les textes sont de qualité et de caractère assez différents. Chez M. Boase, les planches sont plutôt secondaires, mais elles servent parfaitement son très beau livre. Celui-ci s'adresse au public cultivé général, sans pour autant perdre de son intérêt pour les spécialistes. En deux pages, il rappelle les dates de l'histoire des Etats des Croisés; en outre, il donne quelques éléments d'une bibliographie et des notes. L'auteur, lui-même historien d'art distingué, préfère plutôt les aspects culturels aux aspects proprement militaires, étant par cela l'antipode de MM. Fedden-Thomson. Bien que leur livre ne soit déjà plus très récent, il n'a pourtant rien perdu de son originalité. L'introduction en est la partie la plus importante. Négligeant de placer les Etats des Croisés dans leur contexte historique et culturel, elle ne traite que des châteaux, de leurs fonctions, des différents moyens de les assiéger et de les défendre. En traçant, sans trop de nuances, le développement de l'architecture militaire et l'influence mutuelle des constructions byzantines, arabes, arméniennes et franques, les auteurs ont fait oeuvre utile, même si l'on n'est pas toujours d'accord avec eux. Les bâtisseurs des châteaux en Terre Sainte, quelle que fût leur origine, se sont faits guider par les exigences et les avantages du terrain et par les progrès de l'art militaire. Ils ont dû faire preuve d'un éclectisme dicté par les circonstances: *fas* était et *ab hoste doceri*. Pour le moment, il est impossible d'aller beaucoup au-delà de cette constatation banale, et je mets en garde contre des distinctions telles qu'entre "châteaux offensifs" et "défensifs", surtout quand je lis (p. 25) que le plan d'un château comme Montfort trahirait "le pessimisme des bâtisseurs" ... Si je pense donc que des réserves s'imposent, je concède volontiers que le livre, très lisible, de

⁷⁾ Le nom de (Choughour-)Bakas n'est même plus connu dans toute la région; les villageois font simplement la distinction entre Choughour, leur château, et Choughour-le-Grand, c-à-d. Jisr-ach-Choughour.

⁸⁾ Comparer Van Berchem, *Voyage*, p. 251 et suiv., et Dussaud, *Topographie*, p. 154 et suiv.

MM. Fedden-Thomson constitue toujours une excellente introduction à l'étude des châteaux en Terre Sainte. Quant à ce que ces auteurs avancent sur l'intervisibilité des châteaux, ici encore ils me semblent trop peu nuancés; je reviendrai sur ce problème.

Le livre de M. Deschamps combine heureusement les qualités esthétiques qui font la renommée des volumes du "Zodiaque" et les connaissances étendues de l'auteur, dont on connaît les travaux sur le Crac des Chevaliers (1934) et sur la défense du Royaume de Jérusalem (1939), et qui prépare depuis longtemps un troisième volume sur la défense du comté de Tripoli. La dernière partie de son livre est un aperçu très instructif de la décoration du Saint-Sépulcre et des beaux chapiteaux de Nazareth: on aura intérêt à ne pas négliger ce qu'en dit (et en montre!) aussi M. Boase (p. 2-12 et 89-93). A ce propos, je me permets de signaler les superbes boiseries médiévales du couvent grec-orthodoxe de Saint-Georges, près du Crac des Chevaliers. Elles mériteraient d'être reproduites... et d'être sauvées du xylophage qui les ronge.

Le livre de M. Müller-Wiener commence par une introduction générale consacrée à l'histoire de toutes les régions représentées: bonne orientation qui n'apprendra rien aux spécialistes. Ce qui fait l'importance de son livre, ce sont, en dehors des planches, les nombreux plans et les aperçus historiques et architecturaux (avec littérature) donnés, de façon parfaitement systématique, d'abord pour chacun des monuments, ensuite pour chaque planche. Rien n'a été négligé pour relever l'utilité de ce livre. Si, par la suite, je suis amené à émettre quelques réserves, ce ne sera que pour faire mieux ressortir la valeur de l'ensemble. Petit détail: M. Müller-Wiener est le seul, à ma connaissance, dont le plan de la partie byzantine (no. 12) de Sahyoun (p. 46) est vraiment détaillé. Tous les autres plans que je connais n'en indiquent que les contours: ici, même l'intérieur a été relevé. Je signale à ce propos que M. Gabriel Saadé, le meilleur connaisseur de toutes les antiquités du district de Lattaquié, après avoir publié un plan provisoire de Bourzey⁹⁾, en a récemment publié un excellent de Sahyoun et un de Ras-Shamra/Ougarit, tous deux édités (\$ 1) par son Bureau de Tourisme *Almanara* à Lattaquié.

La qualité des planches est généralement très haute. Celle des reproductions de la collection du "Zodiaque" est trop connue pour que j'aie à y insister. Quant au livre de MM. Fedden-Thomson, l'édition allemande (F) compte 56 planches contre 30 dans l'édition anglaise (E); sauf Camardesium, tous les monuments figurant dans E ont été reproduits dans F, mais sur format beaucoup agrandi. Ces agrandissements ont fait gagner à certaines vues, mais d'autres sont devenues un peu floues. Je mentionne spécialement la qualité exceptionnelle de la vue aérienne du Crac des Chevaliers (no. 38, Aérofilms, Londres); par contre, plusieurs des clichés procurés par Matson (Los Angeles) (p. e. 5, truqué, et 11), par Mariani (Como) (42) et par l'Institut français de Beyrouth (7, 9, datant d'avant 1940) sont plutôt médiocres. Quant au no. 40 (Institut français de Beyrouth), c'est une vue aérienne du

Crac prise au début de la restauration par Deschamps en 1931. Cette photo a une valeur documentaire certaine, parce qu'elle montre toutes les constructions adventices que Deschamps a heureusement fait disparaître; mais MM. Fedden-Thomson ont eu tort de ne pas en avertir les lecteurs, comme l'a bien fait M. Müller-Wiener qui reproduit cette même vue historique (no. 66). La plupart des planches du livre de ce dernier sont dues au photographe londonien A. F. Kersting. Remarquables par elles-mêmes, elles ont été reproduites de façon absolument parfaite. Si toutes ne présentent pas le même intérêt, je n'y trouve tout de même fort peu à redire. Seuls ceux qui connaissent les lieux pourront savoir quelles difficultés ont souvent dû être surmontées pour prendre un grand nombre de ces clichés. Personnellement, j'ai été frappé, entre bien d'autres, par le no. 21, la grande citerne de Sahyoun; le no. 32 (Akkar), au contraire, n'apprendra rien à personne. C'est dommage, car le site est magnifique et le château a joué un rôle non négligeable. Mieux aurait valu le photographe du côté du village. La grande tour décorée aux Lions héraldiques de Baïbars aurait aussi constitué un document de haute valeur. Un tel Lion est visible, il est vrai, sur la tour de gauche sur la planche 68 (Crac des Chevaliers), mais comme on n'y attire pas l'attention, il risque d'échapper à bien des lecteurs. On aurait pu reproduire aussi les Lions provenant du château de Kerak (nos. 23-27) encadrés dans la façade de l'hôpital italien. Le no. 36 (vue aérienne de Safita) n'est pas très réussi non plus. A Safita, d'ailleurs, les parties conservées de l'enceinte présentent encore plus de détails importants qu'on ne le réalise généralement. Mais quand les nos. 38 (donjon) et 39 (salle d'armes au premier étage) ont-ils donc été pris? Je ne connais cette salle que dallée et le donjon encerclé par des constructions modernes qui, à Safita comme ailleurs, s'étendent de plus en plus aux dépens des restes de la forteresse franque. Quant au Chastel Pèlerin (Athlit), une seule vue (98), et encore prise d'assez grande distance, c'est bien maigre pour un monument de cette importance. Rien ne permet aux lecteurs de se faire une idée, même approximative, de cette construction cyclopéenne (on se rapportera à F 51 ou à E 28). Même observation à propos du no. 33 (Tartous): comme pour Athlit, on aurait dû donner une meilleure idée des masses colossales érigées par les Ordres militaires. Il est vrai qu'aucun livre ne saurait être complet et satisfaire tout le monde; mais il est permis de le regretter, surtout quand on se trouve en présence d'un photographe de la qualité exceptionnelle de M. Kersting. Quant aux planches en couleurs, si certaines sont belles, elles n'ont pas toutes les mêmes mérites que celles en noir et blanc. Les planches en couleurs les mieux réussies se trouvent, à mon avis, dans le livre de M. Boase.

Quant aux régions qui ont fourni les monuments reproduits, les plus importants sont la principauté d'Antioche et l'ancien comté de Tripoli, c-à-d. la région délimitée au sud par Jbeil (Byblos), au nord par le château de Bagras. Cela n'a rien de surprenant. Le comté de Tripoli, favorisé par la nature qui en facilitait la défense, a été le plus prospère et le mieux protégé. Ensemble, les deux territoires constituent à peu près le Mohafazat actuel de Lattaquié, où il y a encore le plus à faire et où une exploration intensive, s'écartant des grandes routes modernes et suivant les pistes antiques et médiévales, per-

mettra d'obtenir les résultats les plus riches et les moins espérés. La Terre d'Outre-Jourdain n'aurait été représentée que par le château de Kerak si M. Boase n'avait pas donné une vue du Montréal (Chôbak). Sans que je veuille trop louer cette photo, elle en donne au moins une idée (prise de l'autre côté, elle aurait montré la verdure due à la présence d'eau et expliqué pourquoi le château a pu être construit dans ce coin désolé du désert moabite). Le château, fort remanié il est vrai, est toujours impressionnant et un peu plus d'attention n'aurait pas été de trop... Dommage aussi que l'île de Graye soit inaccessible pour des raisons militaires et qu'on ait négligé le très curieux petit château de Waira dans le Wadi Moussa. Plus loin dans le sud, il y a encore un château (Qalaat Guindi) construit par Saladin pour parer aux tentatives belliqueuses de Renaud de Châtillon, seigneur de la Terre d'Outre-Jourdain: on en trouve deux vues dans le très beau livre de M. Georg Gerster, *Sinai* (Berlin/Francfort, Ullstein, 1961), p. 203 et 206-207.

Le Royaume de Jérusalem est représenté par Jérusalem, bien entendu, et par Abu Gosh, Césarée, Athlit (Chastel Pèlerin), Nazareth, Saint-Jean-d'Acre, Montfort, Tibnin (Toron), Qalaat Nemroud (Subeibe), Beaufort, Saïda (Sidon) et Beyrouth. Mais je regrette vivement l'absence d'un grand nombre d'autres lieux, dont les ruines ou même le site seul auraient donné une impression beaucoup plus complète de ce qu'était le Royaume de Jérusalem. Il y en a, certes, dans l'Album (1939) de Deschamps, mais ce sont là des vues prises et reproduites avec les moyens d'avant-guerre¹⁰⁾; quant aux livres dont je rends compte, j'aurais aimé les voir complétés au moins par quelques planches des belles sculptures en haut de la porte du château de la Mer à Saïda; du portail de Saint-André d'Acre transporté au Cairo, où on le voit toujours encadré dans la mosquée du sultan an-Nâsir b. Qalâ'ûn; du château de Belvoir et du site de Safed¹¹⁾, respectivement au sud et au nord du lac de Tibériade, et d'une vue de la ville de Tibériade elle-même; des Cornes de Hittin; d'Askelon avec ses murailles toujours impressionnantes et, dans ses environs, des ruines de Blanche-Garde, Ibelin et Beit Jibrin; de Latroun, au nord de Jérusalem, et de Chastel-Neuf (Hounin) entre Tibnin (Toron), Beaufort et Qalaat Nemroud: toutes ces villes, tous ces châteaux ont joué leur rôle dans l'histoire des Etats des Croisés, qu'ils continuent à illustrer pour tout visiteur attentif. Quant à Belvoir (dont on aurait pu faire le pendant franc du château arabe d'Ajloun, de l'autre côté du Jourdain), la forteresse est très ruinée, mais combien pittoresque avec ses fossés comblés par les cactus aux *sabras* orange! D'ailleurs, sa situation stratégique est bien illustrée par le fait qu'en 1948 la Hagana, l'armée clandestine juive, a occupé le château pendant pas moins de sept mois. Il y a donc, dans l'ensemble de ces volumes consacrés aux monuments des Croisés en Terre Sainte, des lacunes importantes. Je ne

veux pas chicaner les auteurs sur tous les points où je ne me suis pas trouvé d'accord sur tel ou tel détail. Mais je pense qu'il y a quelques remarques de principe à faire. Ce qui m'a frappé dans ces publications, c'est que malgré des observations parfois pertinentes dans les exposés d'ensemble, les châteaux sont trop traités en monuments isolés et pas assez en témoins d'un processus historique. Certes, on propose aux lecteurs une belle collection de vestiges du passé. C'est imposant, surprenant. Mais il n'y a presque rien de systématique là-dedans, ce n'est pas cohérent, logique, car on montre ceci et cela et non pas ceci à cause de cela. Si, dans mon "inventaire" ci-dessus, j'ai observé une suite géographique, c'est que je n'en ai pas trouvé dans les livres dont je rends compte. Les châteaux francs et arabes, parfois francs, arabes et arméniens, ont été reproduits pêle mêle. Combien plus utilement auraient-ils été groupés en fonction d'une idée, d'un thème central ou de leur répartition géographique! Les lecteurs ne se représenteront l'histoire des Etats francs en Terre Sainte que si de telles collections de planches sont orientées selon une idée de base bien suivie, accompagnées de préférence par des éditions ou des traductions commentées de sources écrites. Comme thèmes, je pense, p.e., aux campagnes de Saladin en 1187 et 1188; au voyage, en 1216-1217, de Jacques de Vitry, décrit dans sa lettre II (éd. Leyde, Brill, 1960); à ce qui reste des villes et des monuments visités par Burchard de Mont-Sion, Wilbrand d'Oldenbourg ou d'autres voyageurs importants; aux communications médiévales et aux châteaux qui les contrôlaient, et comment; ou encore à la défense de la Trouée de Homs, aux châteaux des Assassins... Et je ne parle pas seulement des ruines, mais de tous ces éléments (vues d'ensemble dans le paysage, panoramas, etc.) qui permettent à ceux qui ne connaissent pas les lieux de saisir vraiment tel ou tel aspect de l'histoire des Etats francs. Certes, ce serait parfois sacrifier certains monuments et plus souvent encore visiter des sites difficiles à explorer (je pense, *experientia doctus*, aux châteaux d'El Kahf, Choughour, Mhelbe, Bani-Qahtan (Bani-Israil), à d'autres encore). Après l'étape importante franchie par l'ensemble des livres cités, et qui est celle de la documentation, de telles publications thématiques devraient être l'étape suivante permettant de mieux apprécier, autant que faire se peut sans visiter le Proche-Orient, les nombreux documents et données historiques qui ont survécu aux destructions.

Ceci dit, poursuivons notre voyage à travers les Etats des Croisés. Le comté de Tripoli est représenté par Jbeil (Byblos), Mousaylaha, Amioun, Tripoli, Akkar, Arimé, Qalaat Yahmour (Chastel Rouge), Safita (Chastel Blanc), le Crac des Chevaliers et Tartous (Tortose), la principauté d'Antioche par Marqab, Sahyoun, Harim, Antioche et Bagras. Ici, on observe également d'importantes lacunes. J'en ai déjà signalé quelques-unes, juste après mon "inventaire"; quant au choix des monuments, l'abbaye de Belmont aurait mérité l'attention, de même que Seidnaya, près de Damas en territoire arabe mais lieu de pèlerinage très important pendant tout le moyen âge (malheureusement les deux couvents ont été fort remaniés); je me demande aussi pourquoi il n'y a aucune vue des restes des murailles d'Antioche prise du pont sur l'Oronte, c-à-d. du point d'où Cassas les a si admirablement dessinés; pourquoi personne n'a voulu donner une photo de l'emplacement du pont historique "de fer" sur la route d'Antioche

⁹⁾ G. Saadé, *Le château de Bourzey, forteresse oubliée*, dans les *Annales archéologiques de Syrie*, VI, 1956, p. 139-162.

¹⁰⁾ Il y a moins de dix ans, ce même procédé de reproduction, apparemment cher aux Editions Geuthner, a encore rendu inutilisables de nombreuses planches de l'excellent livre de G. Tchalenko sur les villages byzantins de la Haute Syrie. Quelle misère! Mais aussi: quelle chance pour des photographes comme MM. Kersting et Cleaveland!

¹¹⁾ Cfr. R. B. C. Huygens, *Un nouveau texte du traité "De constructione castri Saphet"*, dans les *Studi Medievali*, 1965, p. 355-387, étude dédiée à M. Paul Deschamps.

à Alep, ni de Tartous vu de l'île d'Arouad, ou d'Arouad (avec les restes de ses remparts!) vue soit du côté d'Amrit, soit de la cathédrale de Tartous; comment le site d'Enfé, vu du côté de Tripoli, avec ses deux fossés et Ras Cheqqa à l'arrière-plan, a pu échapper à l'oeil des photographes; pourquoi l'on reproduit le château de Bagras, qui barre au nord la route d'Antioche, mais non pas Koz Kalesi (Qalaat Cusair chez Van Berchem et Dussaud), résidence (et refuge) des patriarches d'Antioche, château dont les restes sont encore admirables et qui contrôlait les approches au sud; ou encore pourquoi l'on reproduit Qalaat Moudiq (Apamée), mais non pas Qalaat Bourzey, de l'autre côté du Ghâb, bande de terre marécageuse jusqu'il y a peu de temps et dont l'assèchement par les Syriens mériterait d'être aussi connu que celui du lac de Houleh par les Israéliens: ces deux châteaux, Bourzey franc, Moudiq arabe, sont toujours là pour s'épier, comme s'ils se partageaient toujours ce "no man's land" en "sphères d'influence" comme au temps où Bourzey cherchait à contrôler les communications de Jisr-ach-Choughour à Hama en passant par Apamée... A propos de Marqab, j'aimerais également faire une observation. La tour reproduite par M. Müller-Wiener (no. 60), située sur une petite colline dominant la route du littoral, servit, nous est-il expliqué (p. 102), à protéger un petit port et à surveiller la route. C'est exact: une planche de plus aurait illustré la situation critique de celui qui, comme Saladin en 1188, devait passer entre cette tour (avec, plus loin, le château de Marqab) et la mer dominée par une flotte ennemie. D'après des racontars déjà enregistrés au siècle passé par Van Berchem, le plus grand explorateur moderne de la Syrie, cette tour aurait été en communication avec le château par un couloir souterrain. M. Müller-Wiener le mentionne aussi. Or, il y a peu de châteaux, où que ce soit, dont on n'affirme pas des choses pareilles. Mais à Marqab, sur une telle distance et à travers cette terre rocheuse...! Ce qu'on ne lit pas, en revanche, c'est que, de sa plate-forme, la tour servait aussi, et principalement, à capter des signaux provenant du château et destinés à être passés à (Maracleé-)Arouad-Tartous, etc. Les communications à vue entre les différents châteaux sont indiquées, sur la carte de Fedden-Thomson, par des lignes en pointillé reliant entre eux les noms des forteresses. Fort bien, en principe, mais trompeur dès qu'on n'y apporte pas de nuances. Car ces communications à vue, on ne le signale jamais assez, étaient sujettes aux conditions atmosphériques. Dans les cas très nombreux où, dans ces pays chauds, ces conditions ne s'y prêtaient pas, on était obligé de se servir de tout un réseau de tours pour abréger les distances en multipliant les points de retransmission. A ce propos, je pense qu'il eût été utile d'ajouter une vue, prise de la plate-forme de la tour, pour donner une idée de la distance entre celle-ci et le château de Marqab, ou bien l'inverse ou les deux, ou encore d'une des tours du Crac des Chevaliers en direction de Safita (ici, l'inverse donnerait un résultat moindre, parce que le donjon de Safita se détache beaucoup plus nettement que la silhouette du Crac un peu perdu dans les montagnes de la chaîne alaouite). De même, comme M. Müller-Wiener donne deux très bonnes planches d'Arîmé (nos. 42 et 43), je regrette qu'il n'ait pas fait partager à ses lecteurs la belle vue sur Safita dont on jouit de là à travers la dépression qui a très certainement joué son rôle dans le choix de l'assiette

du château. Ainsi ces lecteurs auraient pu se représenter, et la beauté du paysage et les modalités de ces fameuses communications à vue.

J'ai déjà loué les nombreux plans que nous offrent les livres dont je rends compte. Quant aux cartes, MM. Müller-Wiener, Deschamps, Fedden-Thompson et Boase en donnent tous une de la Méditerranée orientale, le premier même avec la Grèce, M. Boase une seconde pour les lieux saints de Jérusalem et une troisième qui montre le Royaume dans ses limites fixées par les traités de 1192, 1198, 1228, 1240, 1244 et 1250 (comparer les cartes dans Jean Richard, *Le Royaume latin de Jérusalem*, Paris, 1953). C'est là une réalisation de la plus haute importance. En effet, la plupart des cartes des Etats francs en Terre Sainte sont absolument trompeuses. Dessiner toute l'étendue de la région, de la Petite Arménie à la bande de Gaza et du littoral à Edesse et Amman, en couvrant simplement cette carte de noms de villes et de châteaux, c'est véritablement induire les lecteurs en erreur. Bien au contraire, il faudrait, non seulement distinguer entre villes et châteaux francs, arabes et arméniens, mais encore indiquer à quelles époques ces villes et châteaux étaient entre les mains soit des Francs ou de leurs alliés, soit des Arabes, ce qui reviendrait à indiquer, sur de très nombreuses cartes (en couleurs...) les changements territoriaux majeurs intervenus entre 1100 et 1300. Je ne diminue en rien la valeur de la carte de M. Boase en disant qu'elle devrait alors être remplacée par aux moins six autres, afin que les lecteurs puissent vraiment suivre les douloureuses péripéties, la longue agonie de la domination franque. Cela ferait beaucoup de cartes, des soins minutieux et de très grosses dépenses, et le projet risquerait fort de n'être jamais réalisé. Mais il représenterait la seule solution vraiment satisfaisante. Prenons, tout à fait arbitrairement, deux points assez rapprochés sur la carte: Saida (Sidon) et le château de Beaufort. La ville, prise par les Croisés en 1110, perdue en 1187, reprise en 1204, fut perdue définitivement en 1291; le château, pris en 1139 seulement, perdu vers 1190, rendu par les Arabes en 1240, fut de nouveau et définitivement perdu en 1268. Combien de changements, avec toutes leurs implications, rien que sur cette petite partie du territoire chrétien! Et de tels exemples, on pourrait en citer des dizaines. Comment ne pas s'y perdre sur toute carte générale? Et comment saisir le sens de ce que racontent beaucoup de sources écrites, sinon en sachant exactement à quoi s'en tenir en matière géographique?

Rendons donc à César ce qui lui appartient. Les livres dont je viens de parler ont tous été faits par des auteurs hautement qualifiés secondés par des photographes de talent. Ils se complètent heureusement, chacun par ses propres mérites, qui sont nombreux. Tous rendront de grand service à titre d'information et de documentation. Tous témoignent d'un grand intérêt pour un passé malgré tout glorieux. Cet intérêt, on aimerait le voir plus généralement partagé. Ces livres y contribueront certainement. Si, comme je viens de le souligner, en dépit de leurs qualités, ils font regretter des omissions et appellent des critiques, il n'en est pas moins vrai qu'ils enrichissent considérablement toute bibliothèque, quelles qu'en soient déjà les richesses.

Leyde, novembre 1967

R. B. C. HUYGENS

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

Homer L. THOMAS, *Near Eastern, Mediterranean and European Chronology*. Bd. I Text., Bd. II Charts. Lund, Studies in Mediterranean Archaeology, 1967 (Bd. I, 4to, 175 S., Bd. II, 62 Tabellen) = Studies in Mediterranean Archaeology XVII.

Mit einem unwahrscheinlichen Fleiss hat der Verfasser zusammengetragen, was ihm als Zeit-Indiz für die archäologisch unterschiedenen Kulturen im Raum von Turkestan bis zum atlantischen Ozean dienlich schien. Der Text verzeichnet sie in knappester Form, die vom Leser grosse Konzentration verlangt. Schwerlich wird es einen Benutzer geben, der mit allen genannten Kulturen und Schichten eine genaue Vorstellung verbinden kann. Man würde Jahre brauchen, um alle die Angaben nachzuprüfen, und es müssten sich dazu fachkundige Menschen der verschiedensten Richtungen zusammenfinden. Vor allem verarbeitet der Verfasser auch die Radio-Carbon-Daten, soweit sie sich irgend in den chronologischen Verlauf einpassen lassen, und gibt in seinen Tabellen auch solche C¹⁴-Messungen an, die den Datierungen widersprechen — wie vollständig, das kann ich nicht beurteilen. Er konstatiert immer wieder, dass die Radio-Carbon-Daten in bester Harmonie mit den Synchronismen stünden, die sich durch Kulturbeziehungen ergeben — manchmal klaffen diese allerdings um 1/2 Jahrtausend oder mehr auseinander. — Aber jedenfalls gelingt es ihm, den Entwicklungsgang seit dem Ende der Altsteinzeit in ein chronologisches Gerüst einzufangen, in je 31 Tafeln, die den Ablauf von 10000-3000 v. Chr. darstellen, und ebenso viele über die Zeit 3-1000.

Der Verfasser selbst bezeichnet sein Buch als ein Experiment. Und es ist die Aufgabe des Rezensenten festzustellen, wie weit dies Experiment gelungen ist.

Da habe ich zunächst zwei Einwände gegen die Methode: der Verfasser spricht es als seinen Grundsatz aus, gegenüber den heute beliebten Kurzdatierungen sich an die höheren Ansätze (für alle Länder) zu halten. Das kann in manchen Fällen richtig sein, kann aber auch zu schweren Fehlgriffen führen. Zweitens, wo immer er Kulturbeziehungen feststellt, da schliesst er auf Gleichzeitigkeit. Er vernachlässigt die Zeit, die ein Kulturgut braucht, um von seinem Ausgangspunkt zu seinem Fundplatz zu gelangen. Z.B. die um 3000 v. Chr. verfertigten Jemdet-Nasr-Schrifttafeln, die zu Amuletten umgestaltet in Rumänien gefunden worden sind, stammen bestimmt nicht aus einer Schicht um 3000, sondern können Jahrhunderte später in die Erde gekommen sein. In sofern sind alle eingetragenen Daten als Termini a quo, als Höchstwerte anzusehen. (So besonders für das griechische Neolithikum).

Am überzeugendsten sind die Ansätze für das Mesolithikum: Proto-Tardenoisien um 9000 v. Chr., eigentliches Tardenoisien um 7000, mit Nachleben bis 6000 (in Mittel und Nordeuropa). Dass man die britischen und deutschen Funde nicht um einige Jahrtausende von denen im Ausgangsland trennen darf, ist historisch so einleuchtend, dass sich dieser Ansatz kaum anfechten lässt.

Das vorkeramische Neolithikum wird im Vorderen Orient auf 7500-6000, das keramikführende auf 6000-

5000 angesetzt. Die Grenzmarke beider Zeiten wird ungefähr richtig sein, der Endpunkt scheint mir sehr problematisch. Denn Thomas setzt den Beginn des Chalkolithikums (Halaf-Zeit!) schon 5000 v. Chr. an, den Beginn der Ubaid-Zeit um 4000. Das beruht (soweit den Tabellen zu entnehmen ist) auf einem einzigen Radio-Carbon-Datum aus Halaf, das sogar noch ein Jahrtausend früher führen würde. Offenbar ist die untersuchte Probe irreführend gewesen oder ein grober Messungsfehler untergelaufen. Ein solches Zeugnis darf man nicht nach ungefähre Schätzung berichtigen, sondern muss es überhaupt ausscheiden. Was Thomas sonst an Carbon-Daten bringt, möchte ich dahin deuten, dass Ubaid im Iraq um 3700 beginnt, und Halaf und das (in den Tafeln, aber nicht im Text fehlende) als gleichzeitig eingeordnete Samarra frühestens kurz vor 4000. Letzteres vor allem, weil man den Beginn des Chalkolithikums in Ägypten nicht gut um ein halbes Jahrtausend später setzen kann, als in Palästina und Syrien.

Für Ägypten kommt der Verfasser nahezu zu den gleichen Ansätzen, die ich selbst vorgeschlagen habe (AfO XVII, 1954, S. 294 ff und zuletzt *Geistesgeschichte der Frühzeit* II, 1, 1962, S. 165 ff. Ich habe Verständnis dafür, dass der Verfasser bei der Überfülle des Materials meine Arbeiten ignoriert hat, und freue mich desto mehr der Übereinstimmung aus gänzlich verschiedenem Gesichtswinkel: sie bürgt für die Richtigkeit der Ansätze). Insbesondere beweist Thomas, dass die ersten drei Dynastien Ägyptens unmöglich eine so kurze Spanne Zeit gedauert haben können, wie z.B. W. Kaiser ÄZ 86, 1961, S. 39 ff errechnet hat: denn sie umfassen in Palästina das Ende des Chalkolithikums und die ganze Frühe Bronzezeit I und II: Stufe III ist schon mit Cheops zeitgleich. Für Mesopotamien legt der Verfasser die sogenannte längere Chronologie (Rowton) zu grunde, nicht die von Albright und mir, die ich ZA. 48, 1944, S. 146 ff und neuerdings wieder Röllig als die astronomisch einzig mögliche erwiesen hat. Aber bei dem Blick über die Jahrtausende, den der Verfasser anstrebt, ist das unwesentlich. Für das 3. Jahrtausend im Iraq hat er die üblichen Ansätze übernommen (ich möchte ihnen gegenüber darauf hinweisen, dass die Schicht, in der die Votivtafel des Enmenbaragisi gefunden worden ist, nicht die Zeit ihrer Abfassung, sondern ihres obsolet werdens (ihrer Makulierung, modern gesprochen) bezeichnet, und dass Mesannipadda früher als die Königsgräber von Ur sein muss, weil der Tempel von El-Ubaid die Bronze noch nicht kennt. Aber damit stehe ich, scheint es, bis jetzt unter den Forschern allein).

Im europäischen Bereich ist umwälzend, wenn sie sich bestätigt, die Datierung englischer Megalith-Gräber durch zwei unabhängige Carbon-Messungen in die Mitte des 5. Jahrtausends. Sie würde zwingen den Ursprung der Megalithiker nach England zu versetzen. Die Hypothese von Menghin, der auch ich noch jüngst gefolgt bin, (*Geistesgeschichte der Frühzeit* II 2, 1967) dass sich in den westeuropäischen Megalithbauten eine Ausstrahlung der ägyptischen Unsterblichkeitsgedanken manifestiere, würde dadurch hinfällig. Man muss nun umgekehrt fragen, ob Ägypten diesen Gedanken aus der megalithischen Welt hat. (Die Dolmen von Palästina sind nach Albright ebenso alt). Die wahrscheinlichste Lösung des Problems scheint mir, dass wir mehrere megalithische

Kulturen werden unterscheiden müssen: eine im 5. und eine im 3.-2. Jahrtausend v. Chr. erstere von Palästina über das noch unkultivierte Nil-Land hinweg nach Libyen und Westeuropa bis England ausgreifend. Die Muschelhaufen (Ertebølle und Ellerbeck) lässt der Verfasser um 4200 enden, und schliesst sogleich die älteste Trichterbecher-Kultur an. Letzteres ist Definitionssache. Unmöglich aber scheint mir der Ansatz der Glockenbecher in Deutschland um 2600 v. Chr. Ein Radio-Carbon-Datum für spanische Glockenbecher beweist für Deutschland gar nichts: die Glockenbecher leiten die Bronzezeit ein, die auch Thomas wie die herrschende Meinung, um 1800 beginnen lässt. Der Ansatz für die Glockenbecher ist also um mindestens ein halbes Jahrtausend zu hoch. Und das gleiche gilt dann von der Schnurkeramik, die nur dadurch zeitlich bestimmt ist, dass sie unmittelbar den Glockenbechern vorhergeht.

Dies sind die Hauptpunkte, worin mir die Ansätze von Thomas der Berichtigung zu bedürfen scheinen — und Kenner der westeuropäischen oder der südrussischen Vorgeschichte werden ihrerseits wohl auch Einzelheiten zu berichtigen haben. Aber das darf das Gesamturteil nicht beeinträchtigen. Ich möchte vielmehr zusammenfassen: es ist ein bahnbrechendes Werk, aber in Einzelheiten nur nach genauer Nachprüfung benutzbar.

Greifenberg, November 1967 FRIEDRICH CORNELIUS

* * *

ARCHAEO-PHYSIKA. Technische und Naturwissenschaftliche Beiträge zur Feldarchäologie. Köln, Böhlau Verlag, 1965 (8vo, VI + 202 pp., 18 pls., 22 illustr.) = Beihefte der Bonner Jahrbücher Band 15. Price: DM 38.—.

Since in 1958 the periodical *Archaeometry* (Oxford) was founded, several books have been written about the application of scientific (other than strictly biological) methods to archaeology. We cite *Physics and Archaeology* (by M. J. Aitken, London 1961); *Science in Archaeology* (ed. Don Brothwell e.a., London 1963); *The scientist and archaeology* (ed. Edward Pyddoke, London 1963); *Archaeology and the Microscope* (by Leo Biek, London 1963); *Archäologen an der Arbeit* (by Georg T. Schwartz, Bern/München 1965). In 1964 the (M)ASCA newsletter started in Philadelphia (director Froelich Rainey), as a means for the quick exchange of ideas in this field of research¹).

Of course there was already for years a relation between the sciences and archaeology. We think here of the application of biological methods in the study of environment. Chemistry and physics were mostly used in the restoration and conservation departments, but now there is a tendency to use scientific methods to extract more and other information from the soil and objects, than is possible with the naked eye. In the past excava-

tion reports were ornamented with chemical analysis and physical measurements, but due to the lack of comparative material they were for the greater part of no use. Often the wrong determination was done because the scientist had no idea of the question to be answered and the archaeologist had no idea of the methods that were possible.

In the past the scientific methods were very tedious and it was simply economically impossible to work with many samples of comparison. Recently, many, more or less automatic, techniques have been developed with which it is possible to deal with large quantities of samples at a reasonably low cost and small time consumption. Furthermore, the measurements have to do with determinations of low concentrations of elements and compounds or with very weak physical effects. As these qualities are mostly unintentionally produced by man, they give, therefore, the most interesting information. Only nowadays it is possible to do these measurements with a sufficient reproducible accuracy. E.g. we think here of the work of Junghans, Sangmeister and Schröder in determining trace elements in copper alloys. (*Metallanalysen Kupferzeitlicher und frühbronzezeitlicher Bodenfunde aus Europa* (Berlin, 1960). These measurements are only possible with a reasonable accuracy if use is made of modern instruments. Regarding the work of Junghans e.a., Waterbolk and Buttler wrote an article (*Helinium* 5 (1965) 227-251) in which they commented on the work from an archaeological point of view. It is a model of true "archaeo-scientific" work.

The latest addition to this series of books and periodicals is "Archaeo-Physica" which will be irregularly issued. This periodical is closely related to the laboratory of the Rheinisches Landesmuseum in Bonn. A review of all articles gives an impression of interesting developments in this field of research.

The first contribution is by E. Le Borgne (Paris): *Les propriétés magnétiques du sol. Application à la prospection des sites archéologiques*. During the last few years in archaeology very much use has been made of instruments detecting anomalies in the earth magnetic field. The aim of these instruments is to obtain information about the structure under the surface before the real excavation is started. In this way it is possible to lay out the trenches in such a way that one can obtain the greatest possible information from the sections and planes. To interpretate the recordings of the instruments it is necessary to know something of the fundamental properties of the soil. An important characteristic is the so-called "magnetic susceptibility". The susceptibility of samples, taken from a great number of locations in France and countries related to France, representing different types of soil and bedrock material from varying depths, was determined in the laboratory and tabulated in the article. Finally the author draws some conclusions regarding the application of the magnetic prospecting method in archaeology.

In the second paper *A contribution to magnetic prospecting in archaeology* by Irwin Scollar (Bonn) this is done in more detail. After a discussion about the difficulties in measuring weak magnetic fields, a description is given of the magnetic susceptibility of different soils in

the Rheinland. Part of the contribution is devoted to the technique of archaeological magnetic prospecting and the evaluation of magnetic maps. The latter procedure in particular is not a simple one. The greater part deals with the description of the differential proton magnetometer Mark 2, developed in the laboratory in Bonn.

The real importance of the paper for the archaeologist is the announcement and demonstration of the possibility to work out the measurements of the differential proton magnetometer with the aid of a computer and an automatic drawing machine connected to it. This method is extremely valuable to locate a site precisely on an oblique aerial photograph. This can not always easily be done on the photograph itself, due to the perspective distortion.

The magnetic anomalies are drawn as a point pattern with different dot densities. They can easily be interpreted by the archaeologist and so can help him to prepare the excavation, while the grid, used in the field to determine the place of the measurements, is also printed in this drawing. The measurements are punched already in the field in the tape by an extra device built in the magnetometer. This tape feeds the computer.

Not for the archaeologist is the article by J. D. Mudie: *The Behaviour of the Dipole Moment of Protons in a Changing Magnetic Field*. It deals with the effects that occur during a certain phase (the switching off of the polarizing current) while using a proton magnetometer.

Jörg Gössler called his contribution: *Die Thermolumineszenz und ihre Anwendung zur Altersbestimmung von Keramikscherven*. During excavations the greater part of the finds consists of sherds. A certain type of pottery can even define a culture. However, the dating of the culture has to be done with the help of non characteristic associated finds like charcoal or peat. Sometimes however there is no suitable material which can be used for dating purposes. This is especially the case when one is studying old museum objects. This explains why several investigators have tried to find methods for dating the ceramic material directly. One of these methods is the archaeomagnetic method, originally developed by Thellier (Paris) for reconstructing the earth magnetic field in the past with the help of baked clays, and in later years thoroughly investigated for dating purpose by Aitken (Oxford)). At the moment in our opinion, the situation is as follows: it is possible to reconstruct some elements of the earth magnetic field in the past by means of dated samples, but it is not possible to date with sufficient accuracy and unambiguity, ceramic samples of unknown age with the help of the above reconstruction, even when the sample satisfies all necessary conditions. Greater expectations are roused by the thermoluminescence method. Aitken and his collaborators have also given much attention to this method. The principle of this method is the following: When a piece of ceramic is heated and cooled, nearly all crystal elements in the clay and tempering are internally in perfect order. That means that within the crystal lattices there are nearly no imperfections. During the heating process these are "driven out". After cooling certain processes will prevail, introducing imperfections in the crystal lattices. One important process causing this is the internal radio-activity of the pot. In the clay are always small

quantities of the radio-active isotopes of sodium and uranium present. The amount of imperfections introduced depends upon the time which has elapsed since the last heating — the longer the time, the longer the undisturbed influence of radio-activity, hence the more imperfections.

Therefore to determine the age of a pot it is necessary to have a quantitative idea of the amount of imperfections. Now physicists know that when one removes the imperfections by heating, an emission of light is the result. This is not the red or white glowing of a pot in the fire. It is a much weaker light, emitted at rather low temperatures (below 450° C.). The amount of light is detected and measured by a sensitive photocell. In this way one knows the amount of imperfections. Two other factors are important. First, the sensibility of the investigated ceramic to radio-active crystal lattice damage, and secondly, the amount of internal radio-activity causing this damage, for the more radio-activity, the more imperfections. Both factors can be determined, and finally one has the amount of imperfections only depending upon the time elapsed since the last heating. Some measurements on different types of ceramic of all ages are published and the results are discussed. A discussion on the causes of the errors in the determination is also given.

Also for those concerned with conserving and restoration duties there is an article in this volume. Hans Jürgen Appel describes a continuous de-salting apparatus steered by an electronic device. As it is a piece of work done to obtain a grade at a technical university the article is rather technical with a strong emphasis on the electronics. It gives full construction details of the apparatus.

But for the archaeologist, what can be done with the device? Metal objects coming from excavations are mostly very corroded. In the pores of the metal and its corrosion products salts from the soil are accumulated. Together with moisture and aggressive gasses in the air they cause further decay of the object. For conservation purposes it is possible to shut off the air by thoroughly drying and impregnating the object with parafin or similar substance. Another method is to remove the salts by washing with distilled water. After some time the used water must be replaced by fresh distilled water. For fundamental reasons this has to be repeated several times until no chlorides are present any longer. This can be controlled with the silver nitrate test. A drop of silver nitrate solution in the washing water gives a white precipitate when chloride is still present. The same method is used in the case of stone statuettes from arid areas (Egypt) to remove the salts that can ruin them completely. To facilitate the changing of the baths and to ensure that the object is in continuous contact with fresh water, the described apparatus was developed. By using it, the washing process is much more effective and in a shorter time more salt is removed. The end of the process is determined automatically.

Of course the apparatus is rather costly but in these days of understaffing, automation can solve problems. It is a pity that the author does not discuss these economic problems, for the use of the device would be like shooting a sparrow with a cannon. In our opinion it can be a very useful device when one has to choose this washing method for metal conserving in stead of the impregnation

¹) Note added in proof. See also: R. F. Heizer and S. F. Cook ed.: *The application of quantitative methods in archaeology*, Chicago 1960.

method. In the article the suggestion is given that the impregnating method is rather out of date, this is certainly not true.

The last article is written by Gustl Strunk-Lichtenberg on *Bodenkundliche Untersuchungen an archäologischen Objekten, die durch Luftbild-Aufnahmen entdeckt wurden*. In several places, which, on aerial photographs showed ditches of archaeological objects as crop marks, investigations were carried out to see whether there were any significant differences between the soil where the crop mark was visible and the undisturbed soil adjacent to it. The sites were chosen in geologically different parts of the Rheinland. As said the crop marks were not produced by stonework, foundations or other such evident causes. As the most important factor producing crop marks, the author sees the differences in the particle size distribution caused by the mixing up of the natural stratification when a ditch is dug. Special attention is paid to the causes of crop marks produced by the ditches of two Roman training camps, which were open for several hours only, 2000 years ago.

Finally one can say that the archaeological world is enriched with a well produced periodical. It differs from Archaeometry in this respect that it is more scientific than archaeological. It offers a possibility to publish work that provides a fundamental background to the application of scientific methods on archaeological problems.

Amersfoort, November 1967

J. A. BRONGERS

* *

Wilhelm SCHULZE, *Kleine Schriften*, zweite, durchgesehene Auflage mit Nachträgen herausgegeben von Wilhelm Wissmann. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1966 (gross 8vo, IX und 892 S.). Preis: DM 120.—.

Wilhelm Schulzes *Kleine Schriften* erschienen erstmals 1933 aus Anlass des 70. Geburtstages des damals in Berlin wirkenden Gelehrten. Sie bilden seither ein unerlässliches Arbeitsgerät unzähliger Linguisten und Philologen, und die Neuauflage kommt zweifellos dem Nachholbedarf vieler Bibliotheken, Institute und Seminarien, aber auch einer jüngeren Forschergeneration entgegen. Wir verdanken sie Schulzes Schüler und getreuem Nachlassverwalter, dem inzwischen auch verstorbenen Wilhelm Wissmann (1899-1966). — Den Hauptteil bildet die photomechanische Reproduktion der ersten Auflage; hinzugekommen sind auf rund hundert zusätzlichen Seiten die nach 1932 in K(uhns) Z(eitschrift) erschienenen Miszellen, der Aufsatz *Zum litauischen Nominalakzent* (Studi Baltici III 147-151 [1933]) und einiges Ungedruckte aus dem Nachlass, soweit er den Krieg überdauert hat, darunter die Ausführungen über *Tag und Nacht*, über *Das Neutrum im Germanischen* und die *indogermanischen Witterungsimpersonalia* und über *Die Stellung des Possessivpronomens in den germanischen und romanischen Sprachen*.

Wie Kurt Latte in einer Vorbemerkung zu den *Kleinen Schriften* Jacob Wackernagels¹⁾ formulierte, vertreten

¹⁾ Vgl. BiOr XIV 127 [1957].

Schulzes und Wackernagels Arbeiten am eindrucklichsten jene Richtung der vergleichenden Sprachwissenschaft, die von der philologischen Einzelbeobachtung ausgehend zur Ermittlung allgemeiner Tendenzen des Sprachbaus fortschreitet, und so setzt sich Schulze immer wieder gründlich mit den philologischen Gegebenheiten auseinander; die Indices seiner *Kleinen Schriften* enthalten denn auch recht ausführliche Verzeichnisse kritisch und exegetisch behandelter Textstellen aus der griechischen, lateinischen und altindischen Literatur. Den orientalistisch interessierten Leser kann natürlich nicht alles im Sammelband Vereinigte gleichermassen ansprechen; so nehmen darin Aufsätze zur germanischen Sprachwissenschaft einen nicht geringen Platz ein. Es wäre aber unklug, sich nur auf die Abteilungen „Indoiranisches“ und „Tocharisches“ beschränken zu wollen; ein Blick ins Wortregister zeigt, dass der Benutzer immer wieder mit Gewinn den ganzen, in jeder Hinsicht gewichtigen Band durchackern muss. Wenn auch die auf diesen Seiten niedergelegten Forschungsergebnisse inzwischen bei der Zunft allgemein bekannt geworden sind (oder sein sollten), so sei doch an dieser Stelle auf einige Arbeiten oder Bemerkungen noch hingewiesen.

In der Gruppe „Indogermanisches“ finden wir den 1912 erstmals publizierte Aufsatz *Der Tod des Kambyzes* (S. 131-148). Ausgangspunkt bildet der altpersische Bericht des Königs Dareios, welcher in der Felsinschrift von Behistūn über den Tod seines Vorgängers berichtet. Die entscheidende Textstelle altpersisch *uvāmaršiyuš amariyatā* bzw. akkadisch *mi-tu-tu ra-man-ni-šu mi-i-ti* „das Sterben seiner selbst starb er“ verstand man lange so, als ob Kambyzes Selbstmord begangen hätte, obwohl Herodot und Ktesias etwas anderes berichten: er habe sich bei einem Unfall eine Verletzung zugezogen und sei nach längerem Krankenlager an deren Folgen gestorben. Tatsächlich kann man aber die Dareios-Worte vom Tode des Kambyzes ganz bequem und ganz wörtlich ins Pali, Litauische, Polnische, Tschechische, Lateinische, selbst ins Italienische umschreiben und gewinnt dabei jedesmal einen im Wesentlichen gleichen Sinn, der allerdings von der Vorstellung des Selbstmordes weitaus führt: lateinisch *sua morte obiit*, italienisch *mori di sua morte*. Das bedeutet nichts anderes als „eines natürlichen Todes sterben“. Die aus verändertem Empfinden geborenen Missverständnisse des 19. Jahrhunderts konnte König Dareios nicht voraussehen; für seine Perser durfte er glauben, deutlich genug gesprochen zu haben. Wohl aber wird man zu guter Letzt zu erwägen haben, ob sich nicht in dem Ausdruck *sua morte mori* (bzw. *obire*), dem wir in so vielen Sprachen, meistens in syntaktisch gleichförmiger Prägung, begegnet sind, ein Erbstück aus indogermanischer Zeit erhalten hat. In der Terminologie des Todes und des Grabes treffen wir auch sonst auf Uraltes und Gemeinsames in Anschauung und Ausdruck.

Hethitisches, bzw. Altkleinasiatisches findet man bei Schulze kaum; immerhin vermerkt man angesichts keilschr.-heth. *anna-* „Mutter“ und *atta-* „Vater“ mit Interesse die Notiz von 1910 zu *anna* (S. 214; *ἄννη* bei Hesych und in einer böotischen Inschrift, *ἄννη* aus Larisa in Thessalien): All dies kann leicht illyrischen Ursprungs sein. — Beim Hinweis auf sanskrit *śvaghñin* „Hundetöter“ = „(Würfel)Spieler von Profession“ (S. 223-24)

gewinnen wir natürlich auch die richtige Deutung des lydischen Königsnamens *Κανδαύλης* = *κυνάγλης* „Hundswürger, Hundedrossler“²⁾; von den Spielen der Lyder berichtet Herodot I 94.

Dem Schicksal der indogermanischen Verwandtschaftsbezeichnungen im indo-iranischen Raum gilt die Studie *Alt- und Neuindisches* von 1916 (S. 223-238). Wir greifen heraus, dass das Urwort für „Bruder“ *bhrātēr* die stärkste Lebenskraft bewiesen hat und heute in Indien meist in der den Lautgesetzen entsprechenden Form *bhāi* weiterlebt. Dagegen ist die idg. „Schwester“ *suesōr* schon früh durch *bhagini* ersetzt worden, welches in lautgesetzlicher Abwandlung ebenfalls bis heute lebendig geblieben ist. Daraus hat sich die amüsante Konsequenz ergeben, dass heute für praktische Kenner des Indischen, die von historischem Wissen unbeschwert sind, *bhain* oder *bhēn* als regelrecht moviertes Femininum von *bhāi* gilt! Im Übrigen bringt die Studie auch interessantes Material aus der Mundart der Zigeuner bei; ob sich bei deren zweifellos indischer Herkunft seither eine überzeugende Lokalisierung für ihre „Urheimat“ hat finden lassen, entzieht sich unserer Kenntnis.

Die Abteilung „Tocharisches“ umfasst zwar in den *Kleinen Schriften* nicht einmal ganze zwei Dutzend Seiten; aber dafür findet sich unter den „Rezensionen“ die beispielhafte Besprechung von E. Sieg und W. Siegling epochemachender Publikation *Tocharische Sprachreste* aus der „Deutschen Literaturzeitung 1923“ (S. 717-724). Es handelt sich dabei um die Texte in der Sprache Tocharisch A, welche von den preussischen Turfanexpeditionen nach Hause gebracht worden waren. (Urkunden in der Sprache B sind vor allem in den Besitz der Franzosen gelangt und von diesen auch veröffentlicht worden.) Es bedeutete eine Entdeckung von auch heute noch nicht abzuschätzenden Folgen, als die beiden damals führenden „Tocharologen“ Sieg und Siegling bereits im Jahre 1908 den durch jeden Fortschritt unserer Kenntnis glänzend bestätigten Beweis erbrachten, dass aus diesen Handschriftenresten ein längst verstummtes Indogermanenvolk wieder zu uns zu reden beginne. Der Kreis der indogermanischen Sprachen, der seit fast einem Jahrhundert endgültig geschlossen erschien, erweiterte sich zum ersten Male um ein neues, selbständiges Glied, das einmal an den Grenzen Chinas, wo niemand dergleichen zu erwarten berechtigt war, zwar nicht als Vehikel originaler Gedanken, aber doch als Weiterleiter einer vom arischen Indien ausstrahlenden geistigen Bewegung eine geschichtliche Mission erfüllt hat. Es ist die „süße Stimme“ Buddhas, die uns aus jeder Zeile dieser mit indischen Schriftzeichen bedeckten, auch mit indischen Namen und Wörtern reichlich übersäten Blätter entgegen tönt. Die Situation ist also etwa mit der des Gotischen vergleichbar. — Licht auf Beziehungen zwischen den beiden Sprachformen Tocharisch A und Tocharisch B auf lautlichem und morphologischem Gebiet wirft der Aufsatz *Die reduplizierten Präterita des Tocharischen und des Germanischen* (S. 239-248), die Bezeichnungen für die Teile des Gesichts bilden das Thema des Beitrages *Zum Tocharischen* (S. 248-257) und die Studie *Tocha-*

²⁾ Vgl. BiOr XXIV 139 [1967].

risch „tseke peke“ (S. 257-261) zeigt, dass diese im Tocharischen als notwendige Folge des lautgesetzlichen Zusammenfalls von ursprünglich *gh* und *k* entstandene Reimwirkung im Lateinischen ihre zum Teil durch Angleichung gewonnene, schlagende Entsprechung in *fin-gere* und *pingere* (Wurzeln *dhig'h* und *pik'*) findet.

In östliche Bereiche führt auch die in die Nachträge aufgenommene, nicht ganz vollendete Arbeit über *Tag und Nacht*: als charakteristisch erweist sich dabei vor allem die Neuerungssucht der Inder bei den Worten für „Nacht“. Sie ist eben die Zeit nicht nur der Diebe, der reissenden Tiere, der Schlangen, sondern auch besonders der Dämonen. Man scheut sich, die Nacht mit ihrem wahren Namen zu benennen und sucht euphemistische, verhüllende Umschreibungen. — Im Übrigen wiederholen wir noch einmal, dass der Orientalist im ganzen Sammelband immer wieder Funde machen kann; selbst einen Ägyptologen dürften zur Abwechslung einmal die lautlichen Abenteuer des *ΑΠΙΟΚΡΑΤΗΣ* (S. 384-391) interessieren.

Frauenfeld, September 1967

RUDOLF WERNER

* *

Karl JETTMAR, *Die frühen Steppenvölker. Der eurasiatische Tierstil. Entstehung und sozialer Hintergrund*. Baden-Baden, Holle Verlags-GmbH, 1964 (8vo, 275 Seiten, mit zahlreichen kolorierten Abbildungen) = *Kunst der Welt. Ihre geschichtliche, soziologische und religiöse Grundlage. Die Aussereuropäischen Kulturen*.

Warum dieses von einem Ethnologen verfasste Buch ausgerechnet in einer Reihe 'Kunst der Welt' erscheint, wird man allenfalls in dem Umstände begründet sehen können, dass der Herausgeber der Serie vom gleichen Fache ist. Der Verfasser selbst verheißt in seinem Untertitel ehrlicherweise sogar alles andere denn Kunstgeschichte, deren Zielsetzung in der Tat auch ziemlich ausschließlich nur durch die zahlreichen Buntbilder mit ihren apodiktischen Unterschriften Berücksichtigung gefunden hat. Für die Rezension entstehen aus solchen Gegebenheiten insofern Schwierigkeiten, als man natürlich den anzulegenden Massstab für die Kritik klarer ausgegrenzt wissen würde. Der Serienzwang und die Bildausstattung weisen auf eine Klangfarbe von prähistorisch-archäologischer Deduktion, an dem es nun aber wegen Mangels an Masse wiederum auch nicht ist.

Auffassung und Darlegung des Buches sind von Grund auf ethnologisch konzipiert worden. Im Hintergrunde geistert noch immer die Minn'sche Idee von einem mythischen Steppenkulturreis, der das Phänomen der skythischen sowie auch der sibiro-skythischen 'Kunst' hervorgebracht haben soll. Insbesondere sei der noch nie — auch nicht vom Verfasser — ausreichend definierte Typus des sog. 'Tierstiles' als in jenem Raume beheimatet anzusehen.

So attraktiv die Wortschöpfung 'Steppen- oder Nomadenkunst' Fernerstehenden klingen möge, auch sie hat nur Relevanz im dokumentarischen Sinne. Schon die Tatsache, dass die Produkte generell keine nachweisliche typologische Genese und überhaupt keinen chronologi-

schen Ort haben, verrät es, dass man es hier mit generellen Randerscheinungen zu tun hat, die als Fernwirkungen von den derzeitigen drei Hochkulturkreisen Griechenlands, Babylonien/Persien und Chinas ausgelöst worden sind. Entscheidend hieran war aber wiederum der Umstand, dass die Kontaktnahmen nicht direkt sondern über Mittlerzonen — die quasi-griechischen Werkstätten des Pontos/die Umschlagplätze von Azerbaijan und von Turkestan im nordwestlichen und nordöstlichen Iran/das Ordosgebiet — erfolgten. Ausser einigen wenigen, teilweise exzellenten Arbeiten wurde dort nach Schablonen Massenware für die Steppenvölker mit entfernter Anlehnung an eigne Themen oder sonst nach angedienten Vorlagen (von solcher Art leitete sich der sog. 'Holzschnitt-Stil' ab) produziert.

Niemand wird im Ernst glauben, dass die nomadisierenden Reiterhirten eigne Metallgiessereien mit sich geführt hätten, die sie dann — etwa unter Verwendung von getrocknetem Kameldung — in ihren Auln betätigt gehabt hätten. Vor allem aber liesse sich anders in gar keiner Weise das Stagnieren jeglichen stilistischen Formwandels erklären, dessen zeitliche Indifferenz schon G. von Merhart bei seinen Minussinsk-Waffenbronzen mit Bestürzung zur Kenntnis nahm.

Es ist arbeitsmässig typisch, dass die apodiktische Aufstellung einer vorgeblichen Steppenkunst von Ethnologenseite erfolgt. Jedem archäologisch geschulten Prähistoriker würde von vorneherein klageweise sein, dass solche Monoproduktion von Durchbruchsscheiben oder sonstigen Platten als Legimitation von ganzen Kulturkreisen grundsätzlich unzulänglich sein muss. Es wäre vergleichbar dasselbe, als wenn man etwa die 'Nordische Bronzezeit' exklusiv von den runden bronzernen Gürtelscheiben Alteuropas aus würde bearbeiten wollen. In der Tat ist es dem Verfasser denn auch in keinem einzigen Falle für die von ihm behandelten einzelnen Kulturprovinzen gelungen, konkrete Stilzuweisungen zu geben. Die Figurationen unterscheiden sich in Thematik und Aufbau wenig genug, die Wiedergaben selbst aber gefallen sich geradezu in einem durchgehend glatten und spannungslosen Halbreliet mit und ohne Durchbruch und in ganz neutralistischer Diktion. Solche Kriterien können niemals für eine exakte monographische Bearbeitung ausreichen. Man wird hier vielmehr erst auf eine umfassende Inventarisierung von geschlossenen Fundkomplexen warten müssen, um dann die Ergebnisse siedlungsarchäologisch mit Aussicht auf Erfolg auswerten zu können.

Gleichwohl aber gefällt sich der Verfasser darin, mit solchen unzulänglichen Mitteln ein wichtigtuerisches Puzzlespiel aufzuführen, an dem an allen Ecken und Enden die dürftige Logistik herauschaut. Der unrealistische Gedanke von E. H. Minns mit einem mittel- und südsibirischen Nomaden-'Kunst'-Kreis wird vom Verfasser in aller Treuherzigkeit abgehandelt, wobei mit dem Begriff von raumgebundenen 'Kulturen' als feststehenden Grössen operiert wird. Gerade hierin aber besteht die Kalamität, dass von einer archäologischen Bearbeitung des immensen sibirischen Gebietes noch auf langhin keine Rede sein kann. Ohne diese unabdingbare Grundlage bewegen sich alle Darlegungen ausschliesslich im Raume vager Spekulationen, denn die paar kunsthandwerklichen Bronzen sind an Zahl und Art nicht derart, dass sich daraus

irgendwelche tragbaren Schlüsse gewinnen liessen.

An ebendiese Metallarbeiten muss sich der Verfasser gemäss der Thematik seines Buches halten. Kunstwissenschaftlich aber ist nun einmal — was man seit langem weiss — aus dem an Zahl begrenzten, stilistisch aber meist wenig prononzierten Material nichts herauszuholen. Zwar lesen sich die mancherlei Gruppenzuweisungen recht spannend, leider aber sind sie voll und ganz von der Provenienz her bestimmt. Alles Material einmal ordentlich durcheinandergeschüttelt, dann möchte der Rezensent den Mann sehen, der ihm zweifelsfrei Lokalisierungen nur auf stilkundlicher Grundlage zu schaffen vermöchte.

Die kunstwissenschaftliche Diktion des Buches ist nicht eben exzellent. Abgesehen von schlechten Stilistika — 'aussergewöhnliche Ausdruckskraft' (S. 92, Fg. 58) u.ä.; 'die Eleganz der Linienführung deutet auf ein chinesisches Vorbild' (Fg. 100); 'Reiter, Kündler einer neuen Zeit' (S. 219, Fg. 134); 'naturalistisch-anekdotesch' (S. 198 — obwohl die Abstraktion per se jedes Genre aufhebt); 'Entartung ins Spielerische, vielleicht ins Amulett' (S. 199) kann nicht mehr als Deutsch bezeichnet werden, ebenso wenig wie das 'Unikat' von S. 201 (wohingegen das 'Halskrägen' von S. 192 ein typischer Austriaismus ist); u.ä.m. — sind manche vorgeführte Kriterien schon von abstruser Art. Beispielsweise werden die ruhend unter den Tierleib geschlagenen Beine ernsthaft als ausdrücklich entlehnt (angeblich aus Tepe Sialk) mitgeteilt. Bei nur drei von Natur aus bestehenden Möglichkeiten der Wiedergabe von Tieren en relief (stehend/in Bewegung/kauernd) ist das schon eine seltsame Wichtigtuerei. In Wahrheit handelt es sich einfach um eine Variante zur Schematik des 'Wechselseitigen Zeichnens', die praktisch zum Urphänomen jeglichen archaischen Kunstschaffens zu rechnen ist. — In dieselbe Kategorie von Scheinweisen gehören auch die Bezüge auf eine vorgebliche urartäische Kunst. Wenn der Verfasser es selbst noch nicht bemerkt haben sollte: Es gibt keinen derartigen Kunstkreis, so eifrig auch ein paar versponnene Outsider dergleichen zu behaupten trachten. Was aus dem ephemeren Königtum Urartu an Hochkunst vorliegt, ist assyrisierender Provinzialismus; alles andere jedoch bleibt bis zum Eintreffen der Meder in Azerbaijan nach wie vor gut transkaukasisch.

Bedenklich auch stimmen manche Einzelheiten, wie z.B.: Ein Mann, der 'Adlergreif' (z.B. S. 191, aber passim) schreibt, verrät allzu offenkundig, dass ihm die Zusammensetzung dieses Mixtum compositum unbekannt geblieben ist. Oder: 'Die zoomorphe Junktur' ist nicht, wie der Verfasser S. 27 meint, 'die freie Kombination von Teilen, die verschiedenen Tierbildern entnommen sind', sondern wie bei Lehmann-Haupt nachzulesen ist, das Heraussteigen einer quadrupedischen Extremität aus dem Rachen einer anderen Tierart. Oder: Warum die massiv gegossene Reliefplatte von Garčinovo eine 'Pressmodel' (S. 40, Fg. 14) gewesen sein soll, verhehlt der Verfasser absolut. Ganz offenbar weiss er nicht, was eine 'Model' ist. Oder: Ein Pferdeführer-'Motiv' (S. 118) ist schwerlich denkbar, weil die Aktion als solche thematisch einfach viel zu simpel ist, um sinnbildlich eine unverwechselbare Bezugnahme der Eternität zu bieten. Der Verfasser hat beliebt, 'Motiv' mit Sujet zu verwechseln.

Auch mit der archäologischen Terminologie hapert es

beim Verfasser. Beispielsweise ist das S. 58, Fg. 34 abgebildete Objekt ein 'Gürtelhaken' und nicht eine Schnalle, wie in der Beschriftung angegeben wird. Auch misst er typisch laienhaft eine Axt nach ihrer 'Länge' (das würde deren Stiel betreffen), wenn er ihre Höhe über der Stirnkante meint. Im archäologischen Sprachgebrauch sind Equiden (S. 160) keine Pferde, sondern deren Bastarde bzw. Verwandte mit Pferdehabitus. Die 'Trense, von Steigbügelform,' auf S. 182 gibt es natürlich auch nicht; gemeint sind gebrochene Mundstücke mit D-förmigen Endösen (wobei der Verfasser vollends überfragt wäre zu entscheiden, welche Art von zwei möglichen gemeint ist: solche die mit der Rundung oder andere, die mit dem geraden Teil angesetzt worden sind). Ferner meinen die Tierwiedergaben von S. 95, Fg. 67 nach Geweihten und überhöhten Vorderschulter ganz bestimmt keine Rentiere sondern Elchbullen. U.ä.m.

Die Kardinalfrage des ganzen Buches kreist um den viel berufenen Tierstil, zu dem es ja mancherlei Debatten schon gegeben hat, ohne dass es einem der Autoren gelungen wäre, auch nur zu sagen, worum es sich bei diesem Begriff handeln soll. Die Wahrheit ist doch nun einmal, dass alle prähistorische Kunst es praktisch exklusiv mit dem Tierbilde zu tun hat. Das Menschenbild ist — was leider bislang viel zu wenig beachtet wurde — alleinig den alten Hochkulturen vorbehalten gewesen, weil sich mit seiner Manifestation eine bestimmte fortschrittliche erkenntnistheoretische Einsicht verbindet, die dem magischen Weltbilde prähistorischer Entwicklungsstufen verschlossen war. Deshalb dominiert in allen vergleichbaren vorhistorischen Epochen ganz selbstverständlich das Tierbild.

Während aber beispielsweise bei der 'Nordischen Tierornamentik' die unverwechselbare Stilistik die Nomenklatur rechtfertigt, fehlt eine vergleichbare Eindeutigkeit für den eurasiatischen 'Tierstil' vollauf. Gewiss, es ist bekannt, dass man stilistisch damit ursprünglich eine bestimmte gradige Umsetzung bei rundkorpuskulären Reliefflächen gemeint hat, wie sie sich naturgegeben auffällig bei Holzschnitzarbeiten beobachten lässt. Man habe diese Technik dann auf den Metallguss übertragen. Was dieser Begriff jetzt aber noch bei all den verwachsenen Metallgüssen von fern und nah soll, bleibt dem anspruchsvollen Leser durchaus verhohlen.

Was die Frage nach der 'Kunst' der Steppenvölker angeht, so konnte vom Verfasser zu dieser Frage nichts Entscheidendes beigebracht werden. Es ist nun einmal ein forschungsgeschichtliches Axiom, dass für alle präskriptischen Phasen der Menschheitsgeschichte exklusiv die prähistorische Methodik tragfähige Grundlagen schaffen kann. Diese aber verlangt ausser einigen anderen unabdingbaren Voraussetzungen primär das Vorliegen von stratigraphisch getrennten, geschlossenen Archivalien in einer vertretbaren Streuung für die zuverlässige Fundstatistik. Von diesem Postulat ist die eurasiatische Steppenregion weit entfernt. Wie wenig zunächst die Archäologie dieses Raumes intakt ist, verrät allein schon die heillose Chronologie, ohne die aber alle Bemühung hoffnungslos konfus bleiben muss.

Mit nur einer fachethnologischen Diktion ist dem Problem nicht beizukommen. Das beweist das Buch des Verfassers einmal mehr durch seine geringe Prägnanz der Formbestimmung, die Ungeübtheit der kunstarthäologi-

schen Interpretation sowie vor allem die Unbefangenheit der verwirrendsten Beziehungssuche nach allen Seiten, sowohl in kunstgeschichtlichen Hinsichten als auch in der Proponierung von kulturellen und ethnischen Migrationen. Die Unbefangenheit im Überbrücken von Tausenden von Kilometern oder im Heranziehen von vorgegebenen objektgebundenen Ausdrucksmerkmalen (die nicht etwa nach exakten Stilskriterien, sondern rein gefühlsmässig getroffen werden) gehen weit über das Maass vertretbarer Lässlichkeit hinaus. Zu welcher skurrilen Willkür das bei einiger Leichterzigkeit führen kann, veranschaulicht z.B. die Ableitung eines applizierten Anthemenbandes vom altiranischen Kulturkreis — als ob ein solches bei seiner vielseitigen Ausbreitetheit nicht ebensogut von den südrussischen Skythen aufgenommen worden sein konnte, die es ihrerseits nachweislich aus dem griechischen Kunstkreis kannten. Aber es mag genug der Einzelheiten sein.

Zu wiederholen bleibt abschliessend die eingangs gestellte Frage, wie ein solches ethnologisches Buch wohl in eine kunstgeschichtliche Reihe geraten sein mag. Die merkwürdige Einbildung des Verfassers verdient Hervorhebung, dass ihn ganz allein die Kenntnis von Russisch zum sibiro-skythischen Allround-Archäologen befähige. Dabei hätte ihn doch schon das Beispiel der Frau Tamara Rice warnen sollen, die vor ihm den Skythen mit archäologisch gleich unzulänglicher Ausrüstung zu Leibe zu gehen versucht hatte. Ohne ausreichende archäologische und iranistische Fachausbildung konnte es dem Verfasser denn auch nicht erspart bleiben, hinsichtlich des kulturgeschichtlich klaren Faktums der Hosen-Genese eigne Ignoranz bewitzeln zu müssen.

Althütte, August 1967

JOHANNES A. H. POTRATZ

* *

B. L. van der WAERDEN, *Die Anfänge der Astronomie*. Groningen, P. Noordhoff, 1966 (8vo, XII + 316 pp., 32 pls., 1 fr.p.) = *Erwachende Wissenschaft II*. Preis: f 47.—.

Mathematical and particularly astronomical cuneiform texts represent a group from which most Assyriologists shy away. Therefore astronomers such as F. X. Kugler and especially J. Schaumberger acquired a sufficient knowledge of the Akkadian language to be able to analyze and interpret the material without much help from Assyriologists. More recently, however, O. Neugebauer, a scientist, secured the collaboration of A. Sachs to work on mathematical and astronomical sources. Now B. L. van der Waerden, who has made himself known in the past two decades by a number of articles dealing with mathematical cuneiform texts, returns to the former tradition but on a much more ambitious scale. In his book *Die Anfänge der Astronomie* (Groningen, 1966), he tries to place the development of astronomy within the framework of the general history of the ancient Near East. He further proposes to popularize the basic notions of his science sufficiently to make his book understandable to the historian and the linguist dealing with the pre-Greek civilizations. Both projects are very tempting and would, if successfully carried out, represent some real progress.

After a brief introduction in which he acquaints the

reader with his terminology, the author raises the question as to the original purpose of astronomical observation. Here, however, he loses his way in speculation. First he tries to establish a sharp contrast between abstract scientific thinking, "wissenschaftliche Neugierde", as he calls it and the astronomy of antiquity and of the Middle Ages which served a definite purpose. The historian of antiquity knows only too well that every field of scholarly endeavor had its origin in a practical need. Why did people develop numbers and started to count? In order to figure out how much food and drink were needed to feed a certain group. Why did men bother to study the laws of geometry? Because they had to compare, and therefore to compute the area of fields in order to know how much seed was needed and what yield could be expected¹⁾. Why did people compile vocabularies and study languages other than their own? Because they suddenly found themselves in the presence of a person whose talk they did not understand. Why then did men observe the heavenly bodies? Van der Waerden guesses (p. 5) that they did so in order to be able to forecast the future. This guess is made without regard to the voluminous Assyrian literature regarding astronomical omens and the equally voluminous correspondence of the Assyrian rulers with their court astronomers. Both groups are occasionally mentioned in van der Waerden's book (e.g., pp. 90 ff.), but without realizing that astrological forecasts were entirely based on precedent: When this constellation had occurred previously, this or that event had occurred on earth. Therefore, if this constellation recurs in the future, the same event is bound to occur on earth. In other words, the basic principle of astrological forecasting was the knowledge of the periodic recurrence of astronomical phenomena. As the connection between astronomical cycles such as the annual motion of the sun and happenings on earth such as the growth and decay of vegetation or of the lunar cycle and human life were observed at a very early period, there was a certain logic in concluding that also the stellar cycles had an influence on earthly events. Accordingly, astrological forecasting must have been preceded by a long period of observation and of thorough study of the heavenly phenomena. What then prompted people to observe the nocturnal sky? Throughout the ages — in fact, until our own century, the stars have guided navigators on the high seas to proceed in the proper direction toward their destination. The trackless Syro-Arabian desert differs from the high seas only in so far as the heat of the sun compels the traveler to seek shelter in the daytime and to travel at night. Since all the Semitic peoples had their origin in the desert, it does not take much consideration to realize that their acquaintance with the nocturnal sky dated back to the time when they travelled in the desert. By the same token, it becomes apparent why the moon and the

stars are the Semitic deities par excellence: much as the farmer worshipped the weather gods on whose good will he depended for his livelihood, the Semites worshipped the moon and the stars upon whom they depended to find their way in the wilderness.

The introduction is followed by a chapter dealing with the calendar and the chronology of ancient Egypt. In passing then to Babylonia, almost the entire discussion of astronomy in the Old Babylonian period is taken up by the vain attempt to date the First Dynasty of Babylon, of which Hammurapi is the most prominent member, with the help of the so-called Venus tablets of Ammisaduga. It seems to be unknown to the author that Assyriologists and historians have realized for many years that this material cannot be used for dating purposes because it is contradictory in itself. The solid evidence for dating the First Dynasty, notably the synchronism between Hammurapi and his great Assyrian contemporary, Šamši-Adad I, is equally unknown to van der Waerden. In fact, Assyrian history according to him (see pp. 53 f.) begins with Aššur-uballiṭ. Yet the Old Assyrian calendar would have deserved a place in a manual tracing the early history of astronomy. For month names such as Tanmarta, "(heliacal) rising", (scill. of Sirius), Maḥḥur ili, "conjunction (lit., meeting) of the gods"²⁾, and others³⁾ bear vivid testimony to the astronomical character of this calendar. Nor should a discussion of Babylonian and Assyrian chronology omit a reference to the solar eclipse of Simānu of the limu year of Būr-Sagale (June 15, 763 B.C.) which, being the 9th year of Aššur-dan III, enables the historian to date with precision the entire list of Assyrian kings from Irēba-Adad down to Aššur-banipal. Use of the precious Assyrian sources might have prevented the author from quoting wrong dates even for Sargon, Sennacherib, and Esarhaddon (p. 54) whose correct dates have now been known for decades.

At the end of chapter I, van der Waerden offers von Soden's translation of the Old Babylonian prayer to the gods of the night⁴⁾ which was first published by Shileiko in 1924. However, he overlooked the interesting parallel text AO 6769 published by Dossin as well as the present reviewer's detailed discussion of both texts in the Landsberger Anniversary volume⁵⁾. From the latter study he could have learned that kusarikkum was the name of the constellation which we call today Centaurus, while bašmum, which he does not identify either, is the group of stars "standing immediately north of Libra, its principal star being Unuk" (loc. cit., p. 279).

After his abortive excursion into Assyrian history, van der Waerden at long last takes up his real subject, the astronomical cuneiform texts. The first of the texts he discusses is the one from the Hilprecht Collection in Jena which E. F. Weidner, many years ago, had regarded as proof of exact measurements of star distances. Somewhat arrogantly, van der Waerden writes: "We shall first dispose of this legend ..." ⁶⁾. It would have been fair to

¹⁾ ZA 43, 1936, pp. 306 ff.

²⁾ *Studies in Honor of Benno Landsberger*, Assyriological Studies No. 16, Chicago 1965, pp. 277 ff.

³⁾ Thus in the English version in JNES 8, 1949, p. 6. In the German version (op. cit., p. 54): "Wir werden zunächst mit dieser Legende aufräumen".

mention that this had already been done 14 years before his writing by Schaumberger who offered the correct interpretation of the text as a "Rechenaufgabe"⁷⁾. The chapter introduced by the Jena text represents an almost complete German translation of an article the author published in 1949 in English⁸⁾. Even tabulations and illustrations (e.g., fig. 7, 8, 9, pp. 66, 68, and 69) were taken over without change. In the tabulation on p. 73 (= table 3, p. 20 of the article in JNES 8), however, some improvements were made in the renderings of the Sumerian names.

Chapter III deals with the cuneiform material in the post-Assyrian period (Neo-Babylonian, Achaemenian, and Seleucid). The introduction to this chapter contains some perplexing assertions (p. 97), among which the claim that the periodicity of heavenly phenomena was discovered during this late period. Van der Waerden knows as well as anyone else that calendars based on solar or fixed star years or on the lunar month presuppose an intimate knowledge of the periodicity of heavenly phenomena; and these calendars are as old as the Semites which means at least two thousand years older than the Neo-Babylonian period. Following p. 96 of chapter III, the author inserts a picture of the upper part of the kudurru of Nazimaruttaš from Susa, obviously copied from Wm. J. Hinke⁹⁾. Then follows a reproduction of the well-known zodiac from Dendera. When reproducing and discussing this zodiac of the late Hellenistic period, it would have been a propos to quote also the one from Khirbet Tannur which shows the city goddess of that place characterized as such by the walled crown she wears. The bust of the goddess is surrounded by a ring which is divided into twelve equal sectors each of which contains a zodiacal sign. Surprisingly, the six signs to the left of the goddess run counterclockwise, whereas those on her right run clockwise¹⁰⁾. According to the excavator, Nelson Glueck, this unique piece belongs in the second post-Christian century.

The reproduction of the zodiac of Dendera is followed (opposite p. 97) by copies of Hinke's drawings (op. cit., pp. 98 f. and 102 f., cf. van der Waerden's previous reproduction of these drawings in AfO 16, 1952-53, p. 227) of various divine symbols among which the goatfish from Melišihu's kudurru from Susa. Hinke, at the time of his writing, took the goatfish, the scorpion, and other divine symbols appearing on the kudurru for typically Kassite, which is perfectly understandable if it is taken into consideration that he wrote the book in question in 1907. Van der Waerden, on p. 93, still adheres to this view even though we know now that all these symbols occur on Old Assyrian seal pictures. Their appearing on the kudurru merely reflects the influence which, since the time of Kurigalzu I, the

Assyrians exerted on the Kassite dynasty¹¹⁾. King Kurigalzu I, as is well known, did all those things which the Babylonians usually abhor while the Assyrians cherish them. He assumed, for the first time since Šamši-Adad I, the title šar kiššati, thus expressing his ambition to rule over a territory larger than Babylonia alone. He built for himself a new residence outside the capital city which he named Dūr-Kurigalzu. He thus did that which Marduk was believed to hate¹²⁾, but what all Assyrian kings did at least from the time of Šamši-Adad downward. It is a further indication of Assyrian influence on the Kassite dynasty that, for the first time in Babylonian history, the name of a former king was resumed when a second Kurigalzu acceded to the throne; the names of the great Assyrian rulers, on the contrary, were repeated over and over again by those of their successors who wished to emulate their career; the name of a king, however, whose reign ended in a disaster was not resumed.

In pointing out some of the shortcomings of the book we do not wish to overlook its merits. It is most gratifying that van der Waerden presents not only the material which had previously been treated by Kugler and Schaumberger, but that he adds to it the texts that have become available since the latter scholar's death. However, the book shows that it is beyond the capacity of a scientist not trained in philological and historical thinking to discuss the astronomical material as part of the general history of the period in which it is assumed to have originated, even if he enjoys the advice of a scholar of the rank of Weidner (thus according to p. VI). The success of van der Waerden's project would, no doubt, have been greatly enhanced if he had sought the active collaboration of an Assyriologist familiar with both the language and the history. There is little doubt that he would have easily found a competent collaborator in his own country, particularly in the Assyriological department of the Netherlands' Institute for the Near East in Leiden.

Cincinnati, October 1967 HILDEGARD LEWY(†)

* *

T. S. R. BOASE, *Castles and churches of the Crusading Kingdom*. London, Oxford University Press, 1967 (4to, XIV and 122 pp., 24 colourplates, 83 ill., 3 maps). Price: 75 s.

This is one of the fine books published by Oxford University Press, in close collaboration with the Walter-Verlag in Olten, who is publishing the German-Swiss edition. After the Second World-War there is an increasing interest in the history of the Crusades and in

¹¹⁾ For some good examples of the goatfish on OA seal pictures see TC III, pl. 237. No. 91 where the seated deity rests his feet on a goatfish; cf. ibidem, No. 93, lower register, and No. 94, lower left corner. The scorpion is very frequent on OA seal pictures; see, e.g., ibidem, pl. 234, Nos. 53 and 59; pl. 235, Nos. 76 and 78 where the scorpion appears to be a symbol of the lower world, the bull being, as usually, a symbol of Sin and therefore of the heavenly sphere.

¹²⁾ For a discussion of these ideas see the present reviewer's article in Archiv Orientalní 17, 1949, pp. 38 f.

¹⁾ How difficult it was to arrive at the correct formula for the area of a field can be gathered from those instances in which a wrong formula was used; see Orientalia 20, 1951, pp. 11 f.

²⁾ On the signification of this name see H. Lewy in *A Locust's Leg, Studies in Honour of S. H. Taqizadeh*, London 1962, p. 144 with note 2.

³⁾ On the meaning of the various Old Assyrian month names see H. Lewy in CAH, 2nd edition, fasc. 53, Cambridge 1966, pp. 43 f.

⁷⁾ See his *Sternkunde und Sterndienst in Babel*, Münster 1935, pp. 354 ff.

⁸⁾ JNES 8, 1949, pp. 6 ff.

⁹⁾ *A New Boundary Stone of Nebuchadnezzar I. from Nippur*, BE, Series D, vol. IV, Philadelphia 1907, p. 90.

¹⁰⁾ See Nelson Glueck, *Rivers in the Desert*, New York 1959, pl. 51.

the well-fortified castles the Crusaders were building in Syria, Palestine, Jordan, Lebanon, Cyprus, Turkey, Rhodes and Malta. There is even a good travel-company, organizing in the near future an interesting tour styled as "Follow the Crusaders". At the same time there have been published basic books on the crusading-period, such as *The History of the Crusades*, (University of Pennsylvania Press, Vol. I 1955, Vol. II 1962) and Sir Steven Runciman, *A History of the Crusades*, 3 vols. (London, Cambridge University Press, 1951-1954), translated in German: *Geschichte der Kreuzzüge*, 3 Bände (München, C. H. Beck-Verlag, 1956-1960) and Adolf Waas, *Geschichte der Kreuzzüge*, 2 Bände (Freiburg, Verlag Herder, 1956).

The author of this book Dr. Boase, President of Magdalen College, Oxford and editor of *The Oxford history of English art*, has a long-standing interest in the art of the crusaders. So he is well qualified to describe the crusading buildings with authority. Although there were already many descriptions of crusading-castles in the 19th century, this new science of *castellology* was practically founded by the famous T. E. Lawrence (of Arabia) by a thesis for the final examination in history in Oxford and styled: *The influence of the Crusades on European military architecture to the end of the XIIIth Century*, and printed in a very limited edition in 1936 by The Golden Cockerel Press: *Crusaders Castles*, vol. I, *The Thesis*; vol. II, *The Letters*. In 1950 Robin Fedden published, under the title of *Crusader Castles*, a brief history of the military architecture of the crusaders. A second edition of this book was presented by Robin Fedden and John Thomson in 1957 (London, John Murray), treating the same subject in greater detail. The second edition includes a chapter on the castles of Cyprus, and it deals with the buildings of the Crusaders and their Armenian allies in Cilicia and Southern Turkey. These 'Cilician' castles played an important role in the history of the Crusades, as they are more or less remote and not very easy accessible.

The present reviewer wrote a booklet in 1954 *Kruis-ridderburchten in het Midden-Oosten* (Assen, van Gorcum) after two extensive tours in the Near East, Turkey, Cyprus and Rhodes in 1951 and 1952, with new illustration-material. The architect Paul Deschamps has done very much for the preservation of the Crusader Castles in Syria during the French mandate and especially in the famous Krak des Chevaliers, the stronghold of the Chevaliers de St. Jean de Jérusalem: *Le Crac des Chevaliers* 2 vols (Paris 1934); *Le château de Saône et ses premiers Seigneurs* (Paris 1935); *La défense du Royaume de Jérusalem* (Paris 1939). Camille Enlart, a collaborator of Deschamps wrote: *Les monuments des Croisés dans le Royaume de Jérusalem*, 2 vols (Paris 1925). Deschamps' publications superseded E. Rey, *Les monuments de l'architecture militaire des Croisés en Syrie et dans l'île de Chypre* (Paris 1871), still a classic work. For the western architecture on the island of Cyprus is very important: Camille Enlart, *L'art gothique et la Renaissance en Chypre*, 2 vols, (Paris 1899, reprinted in 1966 in Belgium for Les Editions l'Oiseau in Famagusta). In 1959 a new and enlarged edition in German appeared of Robin Fedden und John Thomson, *Kreuz-*

fahrerburgen im Heiligen Land (Wiesbaden, F. A. Brockhaus), with recent photo-material. There are many studies and articles on special features concerning the history of the castles, the history of the art of war, Crusading warfare, excavations in crusading-castles etc.

In theory, if frequently not in practice, the principality of Antioch and the counties of Edessa and Tripoli were dependencies of the Latin Kingdom of Jerusalem and are included in the end of the survey given by Dr. Boase in this book. Later crusading history in Rhodes, Cyprus and Greece has left many monuments, of considerable interest if generally, with the exception of Rhodes and Budrum, of no great architectural merit. But these constructions, later in time and subject to very different influences, are not dealt with by the author. There is a date-list in crusading history from the preaching of the crusade by Pope Urban II at the Council of Clermont in 1095 till the occupation of Rhodes by the Hospitallers in 1309.

In chapter I the author is treating the monuments in Jerusalem: The Holy Sepulchre, the Church of St. Anne, the Edicule of the Ascension of Mohammed, probably the crusading baptistery, the remains in the Dome of the Rock and in the Aqsa Mosque; in chapter II, the Travellers and the pilgrimages after the Crusading area till the end of the 19th century. In chapter III the author is describing the more important castles in the crusader-kingdom. The great castles with which the crusaders had sought to control their uneasy dominions, received little comment and were seldom visited, as we know from the earlier travellers and pilgrims. Some medieval pilgrims were impressed by them, such as Wilbrand of Oldenburg, Bishop of Utrecht when he visited in 1212 the Templar's castle at Tortosa, but expressions of admiration are rare. It was the traveller of the early 19th century who found the castles appropriate adjuncts of the landscape. Château de Saône and Krak des Chevaliers lay off the main routes and were little visited. Château de Margat was visible from the coastal road, but few travellers went up the hill to give it closer inspection. It was in 1871 that G. Rey in his *Etude sur les monuments de l'architecture des Croisés en Syrie et dans l'île de Chypre* made the first attempt to describe in detail the castles, to plan and measure them and to make investigations in their history. Although little or no excavation could be carried out and many castles were inhabited by peasants or even by brigands, Rey's work is the standard work, if corrected in detail, for all later study.

Eleventh-century castle building in Western Europe was largely based on the fortified mound and a wall enclosing it or running down from it to form a bailey or court, where refugees could seek protection when there were raids on the district. In the West the tower is the classic example of the Norman keep and a central keep was not unknown in Byzantine fortification, of which Saône is a notable example. *Chastel-Rouge* (Qal'at Yahmur) near Tortosa, and Belvoir Kaukab (al-Hawā') in the North of Palestine are examples of the Tower-type. Ascalon in the South was surrounded by a ring of fortresses: *Ibelin*, *Blanchegarde*, and *Beth Gibelin*. *Castle Arnold* (Bait Nuba) not far from Jerusalem, was to be the

headquarters of Richard Coeur-de-Lion in his advance on Jerusalem. Of the early castles, the most notable is that of *Gebelet* (Jubail) on the coast north of Beirut, captured in 1104 by Raymond of St. Gilles, the site of ancient Byblos, with a rectangular enclosure with corner towers. *Château de Saône* (Sahyūn) has little documented history; it stands in a tangle of wild boulder-strewn hills and the approach is by a precipitous track. The immense rock-cut channel and the needle of solid stone which carried the postern bridge, still standing like an obelisk, are belonging to the most impressive memorials that the Crusaders left in the Near East. Saône was occupied by the Byzantines in 975 and a considerable castle was built on the great rocky spur which projects from the hillside between the two valleys, occupied by the Crusaders in 1108. The Crusaders built their keep above the rock-channel, where, from its summit, the disposition of this strong and great castle, shaped like a long isosceles triangle, is best grasped. Saône was captured by Saladin in 1188 and never recaptured after that year by the Crusaders. It is consequently the finest and best-preserved example of the early castles of the Latin Kingdom.

The *Krak des Chevaliers* is the supreme example of medieval castles and one of the great buildings of all times. It has survived with remarkable completeness, and is one of the few crusader-castles, that has undergone systematic excavation and restauration by modern methods. There is a good description of the castle in Boase's book with well-chosen color-photos and plan. With strong natural defences on three sides, the Krak stands on a spur of the Gebel Alawi, dominating the plain and the landroute between Tripoli and Homs. The surrounding hills are wild and the views are immense. In 1142 the Count of Tripoli, finding the charge of so important a castle more than he could support, gave the Krak into the keeping of the Hospitallers: during their tenure the Krak des Chevaliers became the foremost bastion of the Crusader-states and a good base for expeditions against the Muslim interior. In 1163 Emir Nur ed-Din suffered a grave defeat beneath the walls, and Saladin in 1188 inspected only the strength of its defences, without attempting a siege. It was only in February 1271 that Sultan Baibars with an Egyptian army, invested the castle; on the 29th March the south-west Tower was mined and collapsed and the Muslims stormed the outer ward. The besiegers now found themselves facing the formidable inner defences at their most imposing point. The Sultan according to some accounts sent the defenders a forged letter and so the garrison received a safe-conduct and handed over the castle on 8 April 1271. From the summit of the Tower of the Grandmaster (S.W.) the size and cunning of the Krak can be fully appreciated. From his own experience the present reviewer knows the sensation, as the wind whistles over the buildings, that the castle seems to move as a ship above the wide landscape.

Dr. Boase, in the second part of the third chapter, is treating the castles of *Margat* (Al-Marqab) near Banyas on the coast, *Chastel-Rouge* (Yahmūr), *Chastel-Blanc* (Sāfithā), in intervisibility with the Krak des Chevaliers. The Templar fortress *Château Pèlerin* (Athlith) is today more impressive in its ruins, as later building has not hidden its plan. While Teutonic knights were strengthening

St. Jean d'Acre (Akko), English, French and Spanish pilgrims undertook to refortify the seacastle of Sidon, today one of the most picturesque castle-ruins. Tripoli still keeps its castle, an imposing block on the landward-side. Beirut capitulated shortly after Acre and was one of the ports not dismantled, but with the rapid growth of modern Beirut, the crusader area was rebuilt and even the site of John Ibelin's palace cannot now be traced.

In the building activities of the first half of the 13th century two Templar undertakings, additional to the builders of Athlith, were the refortification of Safad and Beaufort. *Safad* fell to Baibars in 1266. *Beaufort* (Shaqif Arnūn) held a central position where a garrison could wait some favorable opportunity; from below Beaufort has the most dramatic silhouette of all crusading castles. Saladin kept a siege force before it for a year until it surrendered in 1190. The castle of *Toron* (Tibnin), built in 1102 to cut off the Moslem garrison in Tyros from Damascus, became an important crusading stronghold till it fell to Baibars in 1266. East of Toron, on either side of the valley running from Damascus to Lake Huleh, were the castles of *Château Neuf* (Hūnin) and *L'Assebeibe* (Qal'at aş-Şubaiba).

As early as 1100 the crusaders had journeyed as far south as *Kerak* or *Petra deserti*, the chief crusading castle of 'La terre outre le Jourdain', but in 1115 a more permanent occupation was established by founding the castle of *Montréal* (as-Saubak), which still crowns its hilltop. In 1115 Baldwin I, king of Jerusalem, led another expedition to al-'Aqabah on the Red Sea, fortifying the town and the island of *Grage*. In 1142 the crusaders founded the castle of *Kerak* to the east of the Dead Sea. In the last part of this chapter Dr. Boase is treating the Arab castles in Syria ('Ajlūn, Shaizar, Famka) the strongholds of the Assassins, Alamut, Maşyāf) and the Armenian castles in Cilicia and southern Anatolia (Silifke, Yilan, Corycus and Anamur).

There is a small chapter on the Churches, dating from the Crusader-period, outside Jerusalem. The church of most compelling sanctity was that of Bethlehem, dating from Justinian's times, much of it raised on Constantinian foundations; the crusader work was confined to the monastic buildings for the Augustinian Order, whom they installed as custodians of the church. Crusaders were constructing in Hebron, Ramla, Lydda, Emmaus (Abū-Ghosh), Gaza, Ibelin, Kerak, Caesarea, Sebastia, Nablus, Nazareth, Tiberias, Tyre, Beirut, Gibelet, and Acre. Of all the crusading buildings in the Gothic style, the *Cathedral of Tortosa*, is the most satisfactory. There is a concluding chapter on the artistic and cultural relations between East and West, promoted by the Crusader-ages. In our opinion an inspiring and very readable book.

Leiden, November 1967

A. A. KAMPMAN

* * *

Richard J. WARD, ed., *The Challenge of Development, Theory and Practice, A Source Book*. Chicago, Aldine Publishing Co., 1967 (8vo, XII + 500 p.). Cloth, \$ 6.95, also in paperback.

This collective volume makes an heroic effort to encompass within its 500 pages the full length and width

of the theory and practice of economic development work. The subject matter is divided over a number of headings, namely planning (subdivided in planning techniques and international aspects of planning), human resources, natural resources (water and mineral on the one hand, agriculture on the other), industry and social and cultural aspects. The section on industry is the longest and includes papers on transportation and communications along with papers on a variety of branches of industry. The relatively small section on human resources includes one paper each on labour, entrepreneurship, management, training and health. Forty five papers, not seldom co-authored by two or even three people, share the available number of pages, with the consequence that subjects like health, iron and steel industry, mass communication, and ever so many more have to be taken care of in roughly ten pages each. Even so, there is virtually no mention of the administrative aspects of economic development, or the national or international political aspects, to mention only these. Nor is there any visible attempt at systematic coverage of the various geographical areas concerned. How could there be: the subject is simply too vast, and the literature too abundant.

It is precisely the collection that does not seem to work out. Together, the papers do not really constitute a consistent conspectus of a broad but intelligible subject matter. This is not the fault of the authors, the large majority of whom have clearly done their best to meet the challenge of the book. Nor are the disadvantages too noticeable any time one selects, and concentrates on, one paper out of context.

Whether on account of the constraints of available scope or for other reasons, most authors have found it expedient to combine their *a priori* expert knowledge with their experience, in consultants' or similar capacities, into a trend of reasoning that is mainly prescriptive. This is perhaps inevitable, again given the design of the book. It does, however, lead to frustration insofar as there is obviously no way of being prescriptive in general, without specific regard to some real, concrete situation.

Probably for the same reasons, several authors have found it convenient to refer to some of their own work as a means to offer the reader a chance to acquaint himself more effectively with their ideas.

Summing up, the format of the book does not appear as quite ideal for the purpose of providing a satisfactory conspectus of economic development theory and practice. On the other hand, the majority of the contributions have the merit that not merely have they been written by eminent authors but in addition they represent the conscious effort to present in highly concentrated and systematic fashion the conclusions of profound learning combined with the lessons drawn from years of work.

The Hague, November 1967

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

SEMITICA

Sabatino MOSCATI, *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages*. Phonology and Morphology. By Sabatino Moscati, Anton Spitaler, Edward Ullendorff, Wolfram von Soden. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1964 (8vo, VIII + 188 S.) = *Porta Linguarum Orientalium*. Neue Serie VI. Preis: DM 28.—.

Die vorliegende „Einführung in die semitische Sprachwissenschaft“ (Laut- und Formenlehre) ist in der Weise zustande gekommen, dass der Herausgeber, Professor S. Moscati, den Entwurf der ganzen Arbeit an drei andere Fachkollegen einsandte und dann das gesamte Material unter Berücksichtigung der Zusätze und Abänderungen seiner Mitarbeiter veröffentlichte. Es handelte sich um die Professoren A. Spitaler (Arabisch, Aramäisch), E. Ullendorff (Äthiopisch) und W. von Soden (Akkadisch). So entspricht die neue „Einführung“ den Ansichten von vier anerkannten Fachleuten der europäischen Semitistik. Ihrem Titel entsprechend will sie nicht Carl Brockelmann's zweibändigen *Grundriss* ersetzen, sondern interessierten Lesern einen Einblick über den gegenwärtigen Stand der wichtigsten Probleme der Laut- und Formenlehre der semitischen Sprachen geben. Dieses Ziel ist auch im vollen Umfange erreicht worden. Wenn daher im folgenden einzelne Abschnitte des Buches kommentiert werden, so wird der Leser gebeten, darin nur einen Ausdruck des hohen Interesses zu sehen, das dieser „Einführung in die semitischen Sprachen“ zukommt. Neben den vorgenannten Herren verdankt die „Einführung“ auch noch den Herren K. Petráček, Chaim Rabin, S. Segert, S. Migliorini und T. de Mauro wertvolle Bemerkungen und Anregungen.

Wie in der Einleitung ausgeführt wird, konnte es sich bei der Fülle des Stoffes nur darum handeln, eine Auswahl des Materials zu geben. Diese Auswahl ist aber mit seltenem Geschick und grosser Sachkenntnis getroffen worden. Hervorzuheben ist auch die knappe Darstellung, die übersichtliche Anordnung des Stoffes und die anschauliche Methode, die lieber mit treffenden Beispielen arbeitet und sich nicht ermüdenden Diskussionen ergeht. Ein Blick in das Inhaltsverzeichnis orientiert über die Gliederung: die 3 Hauptabschnitte behandeln: I. die semitischen Sprachen im allgemeinen, II. die Phonologie und III. die Formenlehre. Eine dem neuesten Stande entsprechende Bibliographie (nach Sachgebieten geordnet) und ein Abkürzungsverzeichnis bilden den Beschluss.

Bei der Einteilung der semitischen Sprachen werden drei Hauptgruppen unterschieden: Nordost, Nordwest, Südwest. Die erste Hauptgruppe, die herkömmlich in Assyrisch und Babylonisch unterteilt wurde, erscheint nun in einer Dreiteilung: Altakkadisch, Babylonisch und Assyrisch, die beiden letzteren mit verschiedenen Phasen. Es wäre interessant zu erfahren, aus welcher Zeit die letzten datierbaren keilschriftlichen Dokumente stammen.

Die Nordwest-Gruppe, die früher in Kanaanäisch und Aramäisch zerfiel, zeigt durch die Entdeckungen der letzten Jahrzehnte eine weit grössere Varietät, vor allem durch die neu entdeckten Sprachen des 2. vorchristlichen Jahrtausends. Hier haben wir die Sprache der pseudohieroglyphischen Inschriften von Byblus, die kaum entzifferten sinaïtischen Inschriften, die Texte aus Lachisch

und Umgebung, das Ugaritische, die gewöhnlich als „kanaanäisch“ bezeichnete Sprache der Amarna-Inschriften, etc.

Das eigentliche Kanaanäische umfasst das Hebräische in seinen verschiedenen Phasen, Phönizisch mit seinem Ableger, dem Punischen, sowie Moabitisch. Als zeitliche Grenze des Punischen (*Punic*) wird das 9. Jahrhundert vor und das 2. Jahrhundert nach Chr. angegeben.

Das Fortleben des Punischen bis in das 5. Jahrhundert ist durch St. Augustinus (354-540 n. Chr.) gesichert. Dieser zitiert zahlreiche punische Formen (wie *salus* „drei“ für *šālūs*), deren Lautform von der hebräischen abweicht. Ja er macht sogar auf einen Bedeutungsunterschied zwischen einem punischen und einem hebräischen Wort aufmerksam. Gegen diese wohlverankerte Auffassung ist nun Christian Courtois zu Felde gezogen, der sich einer Logik von entzweigender Einfachheit bedient (*Saint Augustin et le problème de la survivance du Punique*. *Revue africaine* XCI, 1950, S. 239-282): weil späte Autoren die Bezeichnungen „punicus“ und „afer“ *promiscue* gebrauchen, muss „punicus“ in allen Fällen „berberisch“ bedeuten. Mit der gleichen Logik könnte man beweisen, dass das Kabyliche ausgestorben sei, weil manche französische Autoren keinen Unterschied zwischen „kabyles“ und „arabes“ machen!

Der gesamte Fragenkomplex ist in einer meisterhaften Untersuchung von William M. Green behandelt worden (*Augustin's Use of Punic*. University of California Publications in Semitic Philology. Vol. XI. Semitic and Oriental Studies presented to William Popper. Berkeley and Los Angeles 1951), der 22 Stellen aus den Werken des grossen Kirchenlehrers bespricht. Keine einzige lässt den Schluss zu, dass Punic zu seiner Zeit eine tote Sprache gewesen wäre, sondern zeigt ganz im Gegenteil dass es höchst lebendig war. Es ist auch mit Ausnahme von J. Lecerf niemand auf die fadenscheinige Beweisführung Courtois' eingegangen. Das Ende Karthagos (146 v. J.-Chr.) bedeutete nicht das Ende der punischen Sprache und Zivilisation. Es gab nämlich in Nordafrika (und in Sizilien) zahlreiche punische Gemeinschaften, die den Fall Karthagos überlebten. Einige erfreuten sich sogar noch unter römischer Herrschaft einer gewissen Unabhängigkeit, wie die *septem civitates liberae* (Utica, Theudalis, Hadrumetum, Leptis, Thapsus, Acholla, Usula), wo noch in römischer Zeit die einheimischen Priester (*kohanīm* pl.) amtierten. Das Puniche ist sicherlich erst in der Araberzeit verschwunden. Lecerf geht in seiner Polemik auf die Interpretation der Stellen bei St. Augustin und die historischen Tatsachen nicht ein. Seine These wurde übrigens noch im Jahre 1953 in einer wohldokumentierten Arbeit von Ch. Saumagne widerlegt (*La survivance du punique en Afrique aux V^e et VI^e siècles après J.-Chr.* Kartago IV, 1953, S. 167-178), der zu den gleichen Ergebnissen wie W. M. Green kommt. Man vergleiche zu dieser Frage ferner M. Simon: *Punique ou berbère?* (Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire orientales et slaves. Bruxelles, Vol. XIII, 1953, S. 613-629. *Mélanges I. Lévy*. Erschienen 1955).

Die nächste semitische Sprachgruppe, das Aramäische gliedert sich in drei Gruppen: Altaramäisch, Westaramäisch, Ostaramäisch, wobei jede Gruppe wiederum mehrfach untergeteilt ist. Man bemerkt hier das gleiche Einteilungsprinzip wie beim Akkadischen.

Bei der südwestlichen Hauptgruppe wurde die herkömmliche Einteilung in Nordarabisch und Südarabisch (mit Äthiopisch) aufgegeben. S. Moscati unterscheidet zwischen Arabisch und Äthiopisch. Die Grenzlinie verläuft also nicht mehr zwischen Nord und Süd, sondern zwischen West und Ost. Arabisch umfasst in diesem Sinne einmal die alten Sprachen im Süden (Sabäisch, Minäisch, Qatabanisch etc.) und im Norden (Thamudisch, Lihyanisch, Safaitisch), dann das klassische Arabisch mit seinen modernen Dialekten (in Arabien, Ägypten, Palästina, Syrien etc.). In Südarien existiert eine besondere Gruppe von Sprachen, welche die Fortsetzung der alten Sprachformen (4.7) darstellen: Mehri (lies Mehri), Šhawri, Soqotri, etc.

Beim Äthiopischen wird zwischen der alten Literatursprache, dem Ge'ez und den modernen semitischen Sprachen (Tigrinya, Tigré, Amharisch, Harari, Gurage) unterschieden. Gafat und Argobba sind heute praktisch ausgestorben (virtually extinct).

Die Autoren der „Einleitung“ hatten vor der Drucklegung ihres Werkes nicht mehr A. Murtonen's Studie *Early Semitic* (Leiden, E. J. Brill, 1967) einsehen können, der auf Grund von sorgfältigen Studien auf dem Gebiete der Phonetik (Vokale, Konsonanten) und Formenlehre (Pronomen, Verbalsystem, Nomen) zu einer anderen Einteilung kommt. Er unterscheidet im arabischen Raum neben dem Nordarabischen im Süden drei verschiedene Hauptgruppen, nämlich Äthiopisch, Altsüdarabisch und die Mahra-Gruppe, die sich unabhängig voneinander aus dem Verbands des Ursemitischen gelöst hatten. Die Argumente A. Murtonen's sind von mir in dieser Zeitschrift eingehend besprochen worden und es würde sich empfehlen, bei einer künftigen Neuausgabe der „Einleitung“ die neue Einteilung zugrunde zu legen. Es genügt, die Pronominalformen der 3. Person nebeneinanderzustellen: äthiopisch *we'etū* (m.) und *ye'etī* (f.), minäisch *sw* (m.) und *sy* (f.) und soqotri *yhe* (m.) und *se* (f.) mit der für die Südost-Hauptgruppe typischen Verteilung eines Hauch- und eines Zischlautes zur Unterscheidung des Genus. Die Mahra-Gruppe (Südost), die auch in der Nominalbildung, beim Verbum, im Vokabular etc. Besonderheiten zeigt, verdiente bei einer Neuausgabe eingehender berücksichtigt zu werden.

Gewiss zeigen die einzelnen Glieder dieser wenig bekannten Gruppe Besonderheiten, die lokal beschränkt sind, wie den Übergang von *ū* (über **ū*) in *ī* im Šhawri (*adi* „Freund“, *mi* „Wasser“, *šindi* „Koffer“, *siq* „Markt“ für *adū*, *mū*, *sundūq*, *sūq*), das Wuchern des Nominalpräfixes *h* im Mahri (*haib* „Vater“, *haubin* „Stein“, *heid* „Hand“, *hebrē* „Sohn“, *hamu* „Wasser“ etc.), dem Umlaut (Šhawri: *ōr* „sage“ m. und *īr* „sage!“ f. mit entsprechenden Formen im Mahri) oder die Neuschöpfung der Ausdrücke für „gross“ (Shahari: *aip* und *um*, eigentlich „Vater“ und „Mutter“, Harsusi: *suḥ* m. und *nōbit* f.). Gemeinsam sind aber die Personalpronomina (Mahri: *ho* „ich“) mit der Verteilung des Anlautes (m. *h* und f. *s*) in der 3. Person, die femininen Plurale auf *-ten* (Mahri: *hiduten* „Hände“, *ribouten* „Feindinnen“), die gebrochenen Plurale (Shawri: *qa'qa't* „Frosch“, pl. *qa'uqa'*, *gindel* „Fels“, pl. *genudil*). Es gibt auch Plurale mit Wiederholung des letzten Radikals

(šhawri: *ḥalot* „Tante“, pl. *ḥlél*, *nebot* „Biene“ pl. *nbéb*, *nuf* „Seele“, pl. *nofof*), von denen man im Akkadischen Spuren findet und die im Kuschitischen häufig sind (Somali: *bal* „Feder“, pl. *balal*, *gēs* „Horn“, pl. *gēsas*). Man findet diese Formen auch in den tschadohamitischen Sprachen (*jāki* „Esel“ pl. *jakōki*, Mubi: *lisi* „Zunge“, pl. *lesas*). Für die Bibliographie dieser Sprachen wären noch zu zitieren: Bertram Thomas, *Four Strange Tongues From South Arabia*. Proceedings of the British Academy, XXIII, London 1937, 105 S., sowie Charles D. Matthews, *Non Arabic Place Names in Central South Arabia*. Akten des 24. Internationalen Orientalistenkongresses in München. Wiesbaden 1959. S. 259-263.

Proto-Semitisch oder Gemeinsemitisch (5.1) lauter die Bezeichnung der Sprache, aus der sich die einzelnen Sprachengruppen und Einzelsprachen entwickelt haben. Das Gemeinsemitische bildet mit den Sprachen der hellen Afrikaner das Hamitosemitische, das etwa dem Urindogermanischen entspricht. Die von O. Rössler dargelegte nahe Verwandtschaft des Berberischen mit dem Akkadischen wird durch die Gemeinsamkeiten erklärt, die zwischen den hamitosemitischen Sprachen auch sonst bestehen. Es sei jedoch festgehalten, dass das Berberische mit dem Semitischen 6 Zahlwörter gemeinsam hat (gegen nur 3 im Ägyptischen und 0 im Bedja), dass es gebrochene Plurale besitzt (im Gegensatz zum Ägyptischen), dass es die Präfixkonjugation erhalten hat (die ägyptisch verlorengegangen ist) und dass es im Wortschatz frappante Analogien zum Semitischen zeigt (wo Ägyptisch und Kuschitisch andere Wege gehen).

Der Abschnitt über die Phonologie hält sich im allgemeinen an die traditionellen Linien. In den Vorbemerkungen (7.1-3) wird auf die Unsicherheit der traditionellen Aussprachen ausgestorbener Sprachformen hingewiesen, wie für das Hebräische, und Äthiopische. Das Wesen der Emphase, nach Cantineau „a correlation of tenseness or pressure“ ist für das Ursemitische noch nicht gesichert. Nach dem Arabischen dürfte es sich um eine „velarization“, nach dem Äthiopischen um eine „glottalization“ handeln.

Das Konsonantensystem des Ursemitischen (8.3) besteht nach der Tabelle aus 27 Phonemen. Man hat den Eindruck, dass es sich hier um die Trümmer eines älteren, vollständigeren Lautsystems handelt, dessen Wesen und Anordnung uns heute noch zum grössten Teile verborgen sind. Vielleicht wird es gelingen, dieses System durch Heranziehung weiterer Elemente schärfer zu fassen, wie die besonderen Sprachlaute des Südostsemitischen und moderner arabischer Dialekte, wobei hier die eigentümlich vehemente Aussprache des Qaf (q) im Dialekt der Oase Charga genannt sei, wie ich sie dort (neben g in bestimmten Wörtern) 1936 gehört habe (Kombination von stark emphatischem k mit Kehlverschluss), die Beziehungen der emphatischen Laute des Semitischen zu ihren Entsprechungen im Kaukasusgebiet (georgisch, armenisch), die Verhältnisse im Berberischen und Ägyptischen und ähnliches mehr.

Bei einer Neuauflage könnte die Anordnung der einzelnen Laute der ursemitischen Konsonantentabelle (8.3) vielleicht an manchen Stellen etwas abgeändert werden. So könnte neben t, d, ṭ auch k, g, q stehen (anstatt k, q, g). Das stimmlose s könnte in die gleiche Kolonne einge-reiht werden wie t, s (anstatt in die der stimmhaften ḡ, z,

ḡ, ṭ). Es ist richtig, dass t und ṭ als okklusiv und frikativ zusammengehören, wogegen diese Relation für k und ḡ nicht gilt. Das Verhältnis ist t : ṭ = q : ḡ. Der Verfasser weist mit Recht darauf hin, dass im Ursemitischen die Labialreihe nur aus b, p, m besteht, während das Ägyptische ausserdem noch den Laut f kennt. Diese Differenzierung wird mit Recht als „sekundär“ angesprochen (8.6): im Ägyptischen ist p und f einerseits oft als „verwandtes“ Lautpaar nachzuweisen (pw „dieser“ m. und -f „er“ und „sein“, py „fliegen“ und ff „fliege“, comp. hebr. wp) und dann war das ägyptische p, wie wir aus dem Koptischen wissen, ein behauchter Laut (p + h) wie im Norddeutschen oder Englischen, und war infolgedessen nicht emphatisch. Koptisch phē „Himmel“ (B) entspricht ägyptischem p.t.

Arab. z scheint ursprünglich stimmlose Frikative (ṣ) gewesen zu sein.

Bei akkad. laqlaqqu „Storch“ neben raqraqqu lässt sich ein Schwanken zwischen l und r beobachten. Dieses ist aber sicherlich nicht auf die Rechnung des Semitischen zu setzen, weil das Wort wohl aus einer Fremdsprache in Kleinasien oder dem Kaukasusgebiet stammt. Auch persisch laklak „Storch“ und türkisch leylek gehören hierher. Arabisch heisst er laqlaq oder laqlāq (von laqlaq „klappern“), am Tschad-See abū luglug.

Vielleicht wäre es wünschenswert gewesen, hinzuzusetzen, dass š für fremdes c (ts) oder ċ (tš) steht. Ich denke hier an die bekannte Fälle wie armenisch dzom (West), tsom (Ost) „Fasten“ (syr. sawm), dzərar (West), tsərar (Ost) „Paket“ (comp. hebr. šəror), Mədzpin (West), Mətsbin (Ost) nom. loc. „Nisibis“ (comp. arab. Nišibin). Auch ċ in älteren persischen Lehnwörtern erscheint als š: šinār „Platane“ (pers. činār), as-Sin „China“ (pers. Čin), šaṅṅ „Kastagnette“ (pers. čang „Klaue“). Es wäre auch zu überlegen, ob nicht arab. šanōbar einem indogermanischen Ausdruck entsprechend lat. conifera „Zapfen-Träger“ entspricht.

Bei den Vokalen (8.66) wird an der ursprünglichen Dreizahl (a, i, u) festgehalten. Das von Ch. Rabin als für das Ursemitische wahrscheinlich gemachte Phonem ē wird nicht akzeptiert. Das Dreivokalsystem (a, i, u) entspricht auch dem des Ägyptischen (mein Aufsatz „Die Selbstlaute“, WZKM 54, 1957, S. 215-221). Beim Übergang von ā in ō des Hebräischen (8.83) wären Fälle zu nennen, in denen dieser Wandel nicht eingetreten ist (naggār „Tischler“, dayyān „Richter“). Während die alten Diphthonge ay und aw im modernen Arabischen kontrahiert werden (ē, ō, in Nordwestafrika sogar zu ī, ū verschoben), wogegen ay und aw bei der sesshaften Bevölkerung der Seelandschaft Fayyūm in Ägypten gesprochen werden: el-bayt „das Haus“, el-ḥawḥ „die Pfirsiche“ coll. (eigene Aufnahmen aus dem Jahre 1935).

Die Regeln über die Akzentgebung im Akkadischen (10.6) beruhen zum grössten Teil auf Analogien mit lebenden Sprachen. Es heisst belūtu „Herrschaft“ (wie arab. nāsūtu- „Menschheit“), napīštu „Leben“ (wie arab. faḥimtu „ich habe verstanden“). Woher weiss man aber, dass es šānū „zweiter“ heisst? Die Form ist aus *sāniyu abgeleitet und könnte meines Erachtens auch šānū betont gewesen sein. Wašbat „sie wohnt“ wird aus *wašibat erklärt, was sicherlich zutrifft. In diesem Falle

sollte man auch *sāniyu „Zweiter“ ansetzen, was dann *šānū (und nicht *šānū) ergeben hätte.

Die Regeln über die Akzentgebung des Arabischen folgt den bekannten Regeln der europäischen Grammatiken. Nach den Studien Birkeland's (*Stress Patterns in Arabic*, 1954) gehen diese auf den Gebrauch in modernen Dialekten zurück. Die Araber haben sich nämlich, wie bekannt ist, selbst niemals mit den Problem der Akzentgebung befasst. In den Beduinendialekten Ägyptens, die ich gehört habe, unterliegt die Akzentgebung festen Regeln, die sich jedoch nicht mit denen unserer Grammatiken decken (Rašāyide: 'ibgura „Kuh“ für baqara, el-čelib „der Hund“, wobei der Artikel betont ist).

Regressive Assimilation (9.4) liegt bei arab. sinina „Jahre“ (obl.) aus *sanina vor, sowie bei ugaritisch 'ulp „Fürst“ gegenüber hebr. 'allūph. Beide Fälle sind aber nicht gleichartig. Beim arabischen Beispiel handelt es sich um einen Einzelfall, während ich im Ugaritischen den Umlaut als Regel erwiesen habe (*Der Umlaut in der Sprache von Ras Schamra*, Archiv für Orientforschung 17, 1953, S. 356-357). Es heisst dort 'ibr „Büffel“ (hebr. 'abbir), 'ihqm nom. pr. (hebr. 'Ahiqām), 'akl „Speise“ (also wie arab. 'akl), jedoch 'ikl in der Verbindung bt 'ikl „dining hall“ (*bētu 'ikli), dann 'urb.t „Fenster“ (hebr. 'arubbāh), y'uhd „er nimmt“ (arab. ya'hud), was man etwa 'urubba.t, yu'huḍu auszusprechen hat. Ich habe dort auch Fälle mit i-Umlaut nachgewiesen. Es handelt sich im Ugaritischen nicht um isolierte Fälle, sondern um ein Lautgesetz, dass sich auch dort durchgesetzt haben muss, wo wir keine äussere Andeutung des Umlautes (wie bei 'a, 'i, 'u) vor uns haben. Aus einem semitischem Dialekt mit Umlaut stammt armenisch 'onir „Ofen“ das als tannūr (arab.) und ähnlich vorliegt. Man wird mit *tan(n)ūr beziehungsweise *ton(n)ūr rechnen müssen.

Unter „Anaptyxis“ (9.16) sind die Hebräischen Segolata behandelt. Hier könnte die Entstehung dieser Formen dahin präzisiert werden, dass der Normaltyp (wie šemeš „Sonne“) auf die häufige Genetivform (šamš-i) zurückgeht. Die Mundstellung des letzten Konsonanten bewirkte die Entstellung der Vokalfärbung e (Segol) in der letzten Silbe, sofern nicht andere Gründe (Laryngal an 2. Stelle) dagegenwirkten.

Von Interesse ist die Entstehung sekundärer Gemination (10.5). Im Hebräischen haben wir Fälle wie gāmāl „Kamel“, pl. gāmāllim. In diesem Zusammenhang sei auf die arabischen Plurale hingewiesen, die ich in Oberägypten (Luxor, Qena, Farshūt) gehört habe, wie bnitte „Mädchen“, ḡribbe „Raben“, šnibbe „Schnurrbärte“ (sg. bint, ḡrāb, šanab). Diese Formen endeten auf -ā oder -ā', denn es heisst bnittāhum „ihre Mädchen“. Min zāmān u zminne „vor langen Zeiten“ entspricht im Sprachgebrauch der Gebildeten eine Wendung min zamān wa zumanā'. In Kairo wird man die abnorm betonten Plurale ḡiriba „Raben“, subū'a „Löwen“ vergleichen dürfen, die neben den antepäpultimabetonen Formen fū'ara „Arme“ und 'ulama „Gelehrte“ stehen. In Oberägypten gibt es jedoch auch Formen wie 'ubārr „Nadeln“ (sg. 'ibre), kwāww „Loch im Ofen zwischen dem unteren Feuer-raum und dem oberen Backraum“ (sg. kuwwa), twāgg „Nischen“ (sg. fāga) etc.

Bei den Pausalförmern, werden die wichtigsten Verän-

derungen nach H. Fleisch angegeben (10.14). Dass mālikan „regem“ in der Pausa als mālikā erscheint, ist gewiss richtig, wenn man das Schriftbild (mlk') im Auge hat. Gesprochen wird man jedoch nur mālika haben. Die Pausa ist im wesentlichen mit einer Verkürzung oder Reduktion des Wortendes verbunden. In der Gegend von Asyūt wird ein Mann namens Muḥammad in der Form ya Mḥām gerufen, was eine Pausalförm darstellt. Es kommen aber auch Vokalveränderungen und Diphthongisierungen vor: in Luxor wird ein Mann namens Fu'ād mit ya Fu'ōd angerufen und in Farshūt heisst es rāḥ el-bēat „er ist ins Haus gegangen!“ und dāk el-mōat „zu dir soll der Tod kommen!“, obwohl man in gewöhnlicher Rede Fu'ād, bēt, mōt sagt.

Zu Beginn der Formenlehre wird auf die Bedeutung der Wurzeln als „fundamental category of lexical morphemes“ (11.1) hingewiesen. Dem ist gewiss zuzustimmen. Ich glaube jedoch, dass auch im Semitischen ursprünglich fest vokalisierte Wörter vorgelegen haben, die erst durch Verallgemeinerung von Ablauterscheinungen (wie etwa i : a aus altem *i) meist in veränderter Form in die Sprache Eingang gefunden haben. Deshalb ziehe ich es vor, die unvokalisierten „Skelette“ (wie q-t-l „töten“) den vokalisierten „Wurzeln“ gegenüberzustellen, um einen Anschluss an die internationale Terminologie herzustellen.

Bei der Besprechung der ursemitischen „Wurzel“ (d.h. dem „Skelett“ nach meiner Terminologie) wird darauf hingewiesen (11.5), dass den ersten beiden Konsonanten in vielen Fällen eine Grundbedeutung anhaftet, während der dritte Radikal diese modifiziert (hebr. prd „trennen“, prm „zerreißen“, prs „spalten“, prq „auseinanderreißen“, prš „unterscheiden“ etc.). Es hat aber noch niemand sagen können, was der 3. Radikal eigentlich bedeutet hat. Er wird wohl in einer sehr frühen Sprachstufe die gleiche Rolle gespielt haben, wie unsere Vorsilben (ent-sagen, zu-sagen). An der Existenz zweiradikaliger Wortformen kann für ein früheres Stadium der Sprache kein Zweifel sein. Es fragt sich nur, ob man die „zweiradikaligen“ Nomina des Semitischen hierherstellen darf. Dam „Blut“ (arab.) zeigt gewiss nur 2 Konsonanten, doch die Radikale sind d-m-w. Dass diese keine blossen Wörterbuchrekonstruktion ist, sieht man aus dem Berberischen, wo die Form i-damm-en (wohl aus damw) pl. lautet. Dass die sogenannten „schwachen“ Verben viele 2-radikalige Formen zeigen, sieht auf den ersten Blick gewiss überzeugend aus: hebr. qām „er stand auf“ (q-w-m), arab. ramāt-u „sie warf“ (r-m-y). Dass die „schwachen“ Radikale in diesen Fällen dennoch sozusagen in „aufgelöster“ Form enthalten sind, ergibt sich aus dem Vergleich mit parallelen Lautformen, wie äthiopisch qōma und fayyum-arab. ramāt-u (mit ā!) „sie warf ihn“, wo der „schwache Konsonant“ im ō und ā noch deutlich erhalten ist.

Dass die „zweiradikalige Hypothese“ durch das Zeugnis der Kuschitensprachen gestützt wird (11.6), geht auf einen Aufsatz E. Cerulli's zurück (Giorgio Levi della Vida, *Linguistica semitica. Presente e futuro*. Roma 1961. S. 142). Dort finden sich die Zusammenstellungen von sem. f-ʿ-l „tun“: kuschitisch fal „fare“, sem. q-t-l „töten“: kuschitisch qal „uccidere“, baḥr „Meer“: kuschitisch bar „mare“ etc. Man fragt sich nur, warum die völlig gleichgebauten Formen fal, qal, bar im Semitischen anschei-

nend rein willkürlich verschieden behandelt wurden: bei *fal* hätte man ein 'Ain infigiert, bei *qal* ein *t* und bei *bar* ein *h*. Sollte tatsächlich ein Zusammenhang zwischen den semitischen und kuschitischen Formen bestehen, was nicht absolut sicher ist, dann wird man eher annehmen, dass *fa'al* (oder entsprechend) und *bahr* ihre Laryngale verloren haben. Dass es im Kuschitischen zweiradikalige Wurzeln mit festem Vokal gibt (11,6c) trifft zu. Es handelt sich hier aber zum mindestens beim Zeitwort um Verbalnomina, die mit Hilfe einer periphrastischen Konjugation (Hilfsverb „sagen“) flektiert werden. Im Somali gibt es nur noch 5 Verben, die richtig konjugiert werden. Beim Rest handelt es sich um Verbalnomina, die nur wir als Verben übersetzen und deren Konjugation mit Hilfe eines zu einem vokalischen Element reduzierten Hilfsverbs erfolgt.

Es erhebt sich nun die Frage, ob es im Semitischen auch Wortstämme mit nur einem oder nur zwei Radikalen gibt. Bisher hat es nämlich als feststehende Tatsache gegolten, dass alle (oder fast alle) Nomina und Verba wenigstens ursprünglich drei Radikale besessen hatten. So wurden die Imperfektstämme der akkadischen Verben *dūk* „töten“ und *bni* „bauen“ als dreikonsonantig angesprochen (*d-w-k*, *b-n-y*). Natürlich kann man diese Formen auch als zweiradikalig ansehen (11,4), wenn man *ū* und *ī* als vokalische Elemente nicht in Betracht ziehen will. Es scheint jedoch nicht, als ob das Problem innerhalb des Semitischen gelöst werden könnte. So zeigt ein Verbum *m-w-t* „sterben“ den 2. Radikal deutlich auch ausserhalb des Semitischen, in ägyptisch *m-w-t*, fallweise *m-y-t* (geschrieben: *m-yy-t*) „sterben“ und berberisch heisst es *ad-gemmet* „er wird sterben“ (mit *yemmet* aus **yemwet*). Soll man da annehmen, dass sich hier das *w* im Berberischen und Ägyptischen unabhängig vom oder parallel zum Semitischen aus vokalischem *u* entwickelt hat? Wäre es nicht einfacher, wenn man für alle drei Gruppen (Berberisch, Ägyptisch, Semitisch) *m-w-t* ansetzt? Gewiss könnten Anhänger der Zweikonsonantismus entgegenhalten, dass es im Tschadhamitischen Formen wie hausa *mutu* „sterben“ und logone *mti* „Tod“ gibt, aber diese von einer schwarzen Bevölkerung gesprochenen Idiome haben sich vom Urtyp des Hamitosemitischen schon so weit entfernt, dass sie nicht als Kronzeugen für die ursprünglichen Verhältnisse zitiert werden können. Bei dieser Gelegenheit sei jedoch darauf hingewiesen, dass es im Ägyptischen und im Berberischen tatsächlich zweiradikalige Wortstämme gibt. Dabei wird die Dauerform durch Geminierung des ersten Radikals gebildet wie schilhisches *gən* „schlafen“: *ggan*, ägyptisch *win* „öffnen“: (*y*)*əwwan* (geschrieben *wn* : *y-wn*). Man vergleiche hierzu meine Aufsätze, *Die durative Form zweiradikaliger Verben im Ägyptischen und im Berberischen*, ZAS LXXXVIII, 1963, S. 148-150 sowie *Die zweiradikaligen Verben des Ägyptischen und der Berbersprachen*, Bibliotheca Orientalis, XXIII, 1966, S. 247-248). Die Reaktion ist hier nicht die gleiche wie im Semitischen.

Bei den Nominalformen wird der häufigen Bildung *qat-tāl* zum Ausdruck des Nomens actoris (hebr. *dayyān* „Richter“) könnte darauf hingewiesen werden, dass hier eine Beziehung zu den Verben der II. arabischen Form besteht (*hayyat* „nähen“, *hayyāt* „Schneider“, wörtlich „Näher“). Die gleiche Nominalform habe ich im Ägyptisch-Koptischen nachgewiesen (*hakkā* „Zauberer“,

kopt. *hakó*) und sie existiert auch berberisch, wie im Tuareg (*a-nēbbal* „Totengräber“, *a-lēmmaz* „Verschlinder“, wobei *a-* der alte Artikel ist). Man vergleiche meinen Aufsatz *Neues Material zur Form des ägyptischen Nomens agentis qattāl*, OLZ XLVIII, 1953, S. 293-294 sowie *Was bedeutet Sanuth im koptischen Kambysestoman?*, Aegyptus XXXVI, 1956, S. 25-26. Eine neue Deutung der amharischen Formen *tallāq* „gross“ und *təlləllāq* gibt A. Klingenheben (*Deutsch-Amharischer Sprachführer*, Wiesbaden 1966, S. 19). Diese Plurale mit Wiederholung des 2. Konsonanten bezeichnen verschiedene Grade einer Eigenschaft, also *təlləllāq bētōc* „verschieden grosse Häuser“ und ebenso heisst *t'aqwāqur* (pl.) „schwarz in verschiedenen Nüancen“ vom sg. *t'aqur* „schwarz“. Bei den Formen mit Präfix *ya-* sei auf arabisch m. *yarhūm*, f. *tarhūm* „Geier“ (neben dem häufigeren *rahām*) hingewiesen, wo es sich ganz offensichtlich um die Substantivierung von Imperfektformen handelt. Die Beziehungswörter (12,23) sind auch ägyptisch nachgewiesen (mein *Bau und Ursprung der ägyptischen Nisbe*, WZKM XLVI, 1936, S. 189-194), ebenso berberisch (*Die Nisbe-Formationen im Berberischen*, Ann. Ist. Univ. Or. Napoli 1952, S. 111-117). Es erscheint angebracht, die Fälle anzuzeigen, in denen das Hamitische mit dem Semitischen zusammengeht, weil man noch immer oft genug der Auffassung begegnet, dass diese beiden Gruppen nur wenig miteinander zu tun hätten.

Die abstrakten Nomina mit der Endung *-ūt* wie akkadisch *šarr-ūt-u* habe ich auch im Ägyptischen nachgewiesen (*Zwei koptische Nominalformen: hbsō und rmjō*, ZAS LXXXV, 1959, S. 70-76). Die Endung ist nach dem Ägyptischen zu schliessen aus *-ū-ī-t* hervorgegangen und das Element *ī* erscheint in semitischen Pluralen wie hebr. *hānūt* „Laden, Geschäft“, pl. *hānuyyōt*. Im Arabischen (12,24) scheint es sich um christlich-aramäische Einflüsse zu handeln.

Die Frage der Nomina mit nur einem festen Stammeskonsonanten (akkad. *pū* „Mund“, ugarit. *š* „Schaf“) ist noch nicht völlig gelöst. Es scheint sich hier eher um die Trümmer vollständigerer Nominalformen zu handeln und nicht um besonders altertümliche Bildungen. Unter „biconsonantal patterns with long vowel or diphthong“ (12,27) wird akkad. *tābu* „gut“ und arab. *tawr* „Stier“ genannt. Nun heisst es aber arab. *ṭayyib* „gut“ und *tawr* geht auf ein Partizip **ṭāwir* der „Springende“ zurück, wie *ṭayr* „Vogel“ der „Fliegende“ (**ṭāyir*, daraus klassisch-arab. *ṭa'ir*) und *ḥayt* „Mauer“ aus **ḥāyit* das „Umgebende“ (neben klassisch *ḥa'it*). Es scheint, dass die Unterscheidung zwischen den zwei- und den dreiradikaligen Wortformen mehr terminologischer Natur ist, indem der Verfasser *y* und *w* nicht als Konsonanten im gleichen Sinne wie die anderen gelten lassen will.

Bei der Besprechung des grammatischen Geschlechtes (12,32) wird mit Recht darauf hingewiesen, dass die Endung des Femininums (*-t*) auch ägyptisch belegt ist. Nach neueren Forschungen kann es sogar als sicher gelten, dass hier alt *-a-t* vorlag, wie im Semitischen. Die Pluralendung des Semitischen (*-ū*: 12,37) ist auch ägyptisch nachgewiesen. Es handelt sich um vokalisches *-ū*, nicht um konsonantisches *-w* (mein Aufsatz: *Gab es eine Pluralendung im Ägyptischen?*, ZDMG CV, 1955, 261-270). Die pluralischen Kasusendungen des Semitischen

(Nom. *-ū*, Gen. und Akk. *-ī*) „seem to be the result of the lengthening of the corresponding singular morphemes of the nominative (*-u*) and genitive (*-i*), while the independent ending of the accusative singular (*-a*) merges with that of the genitive in the plural“ (12,37). Ich habe eine davon verschiedene Ansicht vorgetragen (*Die Deklination des Arabischen*, Riv. Stud. Or. XXVIII, 1953, S. 71-78 sowie *Numerus und Kasus im klassischen Arabisch*, Riv. Stud. Or. XXXIII, 1958, S. 175-179). Demnach besitzt das Semitische ein System von 3 Numeri: Singular (Morphem *O*), Dual (Morphem *-āy*), Plural (Morphem *-ū*). Der Nominativ hatte in jedem Falle die Endung *-u* und der Genetiv endete auf *-i*. Plural *-ū* (Nom.) geht also auf eine Kontraktion aus *-ū-u* (Pluralendung plus Nominativendung), *-ī* (Gen.) auf *-ū-i* (Pluralendung plus Genetivendung) zurück. Der sogenannte Akkusativ zeigt im Singular die Endung *-a* und im Plural *-i* (akkad. *šarr-āt-i* reginas“, *ṭab-ūt-i* „bonos“, arab. *malik-āt-i* „reginas“). Die Opposition *a : i* zum Ausdruck von Singular und Plural findet sich auch berberisch beim Demonstrativ (*wa* „der“, *wi* „die“ pl.) und beim alten Artikel (schilhisches *a-rgaz*, pl. *i-rgaz-en* „Mann“, beziehungsweise „Männer“). Es hat daher den Anschein, dass der sogenannte Akkusativ (Sing. *-a*, Dual und Plural *-i*) den Numeruselementen des Berberischen (und des Bedja) entspricht. Wir erhalten auf diese Weise ein kohärentes System, bei dem zuerst die Endungen des Numerus und dann die Endungen des Kasus stehen:

	Singular:	Dual:	Plural:
Nom.	<i>-O-u</i>	<i>-āy-u</i>	<i>-ū-u</i>
Gen.	<i>-O-i</i>	<i>-āy-i</i>	<i>-ū-i</i>
Akk.	<i>-O-a</i>	<i>-āy-i</i>	<i>-ū-i</i>

Eine Besonderheit bilden hier nur die Endungen des sogenannten Akkusativs (Sing. *-a*, Dual und Plur. *-i*). Es handelt sich hier wohl um einen Kasus allgemeinerer Natur und diese Annahme findet sich durch das Arabische gestützt, wo der Akkusativ in manchen Fällen steht, wo wir den Nominativ setzen würden (*kāna ṭayyibān* „er war gut“). Die phonetischen Veränderungen, die sich aus der Kontraktion der verschiedenen Endungen ergaben, sind eingehend in meinen vorgenannten Aufsätzen besprochen. Wahrscheinlich besass der Nominativ ursprünglich eine andere Funktion, als Kasus der Hervorhebung oder als Ergativ. Was nun die These von der „Längung“ der Kasusendungen im Plural angeht, so liesse sich diese nur für den Nominativ und Genetiv des Maskulinums aufrechterhalten.

Es war zuerst Carl Brockelmann gewesen, der die Auffassung vertrat, dass die feminine Pluralendung *-āt* eine „offenbar lautsymbolische Dehnung des Vokals“ von sing. *-at* darstelle. Diese Auffassung trifft jedoch nicht zu. In einem Aufsatz *Zur Herkunft der amharischen Plurale bjetwotsch, gjetwotsch, etc.* (Aegyptus XXXII, 1932, S. 491-494) habe ich jedoch nachgewiesen, dass die Pluralendung nach Ausweis des Amharischen, wo sie *-ōc* lautet (aus **-awt-i* acc.) ein sicherlich pluralisches Element *w* enthält, so dass das „Skelett“ dieser Endung ursprünglich als *-w-t* anzusetzen ist, wie im Ägyptischen. In diesem Sinne möchte man die in der „Einführung“ vorgetragene Ansicht (12,52: It appears to be formed on the same principle as the external masculine plural, i.e. by

lengthening of the vowel *-* contrasting with the short vowel of the singular) abändern, indem *-āt* als Kombination eines (in den meisten Sprachen nicht mehr deutlichen) pluralischen Elementes *w* und der Femininendung erklärt wird.

Es gibt übrigens im Semitischen eine noch ältere Pluralendung femininer Nomina, die auf die Südostgruppe beschränkt ist: es ist dies die Endung *-ten* (zuerst die Femininendung, dann erst die Pluralendung), wie griech. *the-a-i*, lat. *puell-a-e*, armenisch *hay-uhi-ner* „Armenierinnen“. Im Mahri haben wir *kilebten* „Hündinnen“, *ḥabanten* „Töchter“, *ribouten* „Feindinnen“. Nur offenkundige Fremdwörter haben die arab. Endung *-ōt*. Im Botahari heisst es *kōbit* „Hündin“, pl. *kilyabten*, *qunit* „kleine“, pl. *quneten*, etc. (Bertram Thomas, *Four Strange Tongues from South Arabia. The Hadara Group*, Proceedings of the British Academy, XXIII, London 1937). Die gleiche Gruppierung *-ten* findet sich auch berberisch, wo das *t* nicht (über Umwege) in *y* übergegangen ist, z.B. schilhisches *tatten* (pl. f.) „Schafe“ für **talten*, kabylisches **tīgetten* für *tīgetten* „Ziegen“. Es handelt sich also um Fälle, wo die Assimilation das *t* bewahrt hat. Besonders häufig sind Fälle dieser Art im Dialekt der Zenega am Senegal (Verbindung *-ssen* aus **-sten*).

Das Südost-Semitische und das Berberische stellen demnach die beiden einzigen Räume des hamitosemitischen Sprachgebietes dar, in denen die logische und sicherlich auch ältere Endung der femininen Plurale erhalten ist. Es ist nicht ganz deutlich, welcher Gedankengang zur logischerweise unberechtigten Form *X-w-t* geführt hat. Auf jeden Fall steht es fest, dass es vor sehr langer Zeit gewesen sein muss, weil auch das Ägyptische an dieser Entwicklung noch teilnimmt.

Bei den Pluralen von Nominen mit nur zwei Stammeskonsonanten (12,57) wie akkad. *'abu* „Vater“, pl. *'abbū*, *'išu* „Baum“ pl. *'issū* könnte sich in der Geminierung eine Spur des verschwundenen dritten Konsonanten erhalten haben (vielleicht **'abw-u* zu *'abbū*). Syrisch *šmā* „Name“ (und die entsprechenden Formen anderer Sprachen) entspricht einem Skelett *s-m-y* „nennen“ (arab. *summiya* „er wurde genannt“). Auch ägyptisch haben wir *s-m-y* „berichten, anzeigen“ und auch berberisch *isem* „Name“, pl. *isemawen* (nicht einfach *ismen*!) deutet darauf hin, dass es sich um ein dreiradikales Nomen gehandelt hat. Auch arab. (*i*)*sm* „Name“ wird aus **simy-u* hervorgegangen sein und der Plural *'asmā* geht offensichtlich aus **'asmāy* zurück. Ebenso gebildet ist arab. (*i*)*bn* „Sohn“ aus **binyu*, mit dem Plural *'abnā* aus **'abnāy*.

Es wäre vielleicht auch der Plurale mit Wiederholung des letzten Radikals zu gedenken, wie sie Max Bittner in der Šhauri-Sprache festgestellt hat (*Studien zur Schchauri-Sprache in den Bergen von Dofar am Persischen Meerbusen*, Sb. Ak. Wiss. Wien, Phil.-hist. Kl. 1916 und 1917): *nebōt* „Biene“, pl. *nbeb*, *ḥalōt* „Schwiegermutter“, pl. *ḥlēt*, *kuṭ* (indisches Wort) „Burg“, pl. *ketōt*, *gub* „Schild“, pl. *gobēb*, *nuf* „Seele“, pl. *noḥōf*, etc. Gewiss gehört das Šhauri nicht zu den „grossen“ semitischen Sprachen, aber sprachlich ist es eine Fundgrube aufschlussreicher Wörter und Formen. Im Akkadischen finden wir nur noch Reste dieser Bildung z.B. *alak-t-u-m* „Weg“, pl. *alak-ā-t-u-m* (L. A. Lipin, *Akkadskiy Yazyk*, Moskva, Izdatelystvo „NAUKA“, 1964, S. 63), in Ver-

bindung mit der Endung *-ā-t-u-m*. Die Wiederholung des letzten Radikals ist aber im Kuschitischen häufig, so im Somali: *dab* „Feuer“, pl. *dabab*, *rād* „Pfad“, pl. *rādad* (J. W. C. Kirk, *A Grammar of the Somali Language*, Cambridge 1905, S. 22) ebenso im Tschadohamitischen, wie im Hausa: *kifi* „Fisch“, pl. *kifōfi*, *biri* „Affe“, pl. *birōri*, *rāgo* „Hammel“, pl. *rāgōgi* (F. W. Taylor, *A Practical Hausa Grammar*, London 1949, S. 82).

Als Dualendung wird ursprünglich *-ay* angesetzt (12.61). Ich habe in meinem Aufsatz über die Deklination des Arabischen **-āy* angesetzt. Dafür spricht akkad. *-ē(ni)* (mit *ē*, nicht *i*, wie *bitu* „Haus“ aus **baytu*), dann in modernen arab. Dialekten: marokkan. *yumāyn* „2 Tage“, ägypt. Kanzleisprache *tultāy* „zwei Drittel“. Bei dieser Gelegenheit sei auch noch erwähnt, dass es im Hausa eine Endung *-ai* gibt, der „ursprünglich und in Damageram noch tatsächlich“ die Bedeutung einer Dualendung zukommt (R. Prietze, *Tiermärchen der Hausa*, Zeitschrift für Ethnologie, 1917, S. 926, Anmerkung 68). Diese Endung muss, wie ich in einer grösseren ungedruckten Arbeit näher ausgeführt habe, auf **āyi* zurückgehen, weil einfaches *ay* in der heutigen Sprache *ē* ergeben hätte.

Auf einen interessanten Gebrauch des Duals zur Bezeichnung der Wenigkeit wird 12.60 hingewiesen: akkad. *ubān-ā-šu* „seine Finger“. Man vergleiche aus dem Ägyptisch-Arabischen: *Ezzāyy-ak fi l-yomēn dōl* „wie geht es dir in diesen Tagen?“ und *ana 'āwz-ak fi kilmetēn* „ich habe ein paar Worte mit dir zu sprechen“, wo der Dual steht. Auch wir sagen hier „ein paar Worte“, vgl. auch englisch „a couple of days“.

Bei der Deklination (12.66) wird darauf hingewiesen, dass der Dativ mit dem Element *š* beim Pronomen (akkad. *yāši* „mir“, *kāši* „dir“ m.) beim Nomen als Adverbialis vorliegt (*damq-iš* „wohl“, *il-iš* „wie ein Gott“), ebenso beim Verbalnomen (*muātiš* „zu sterben“).

Ob *ḥartōm* „Wahrsager, Prophet“ wirklich den Rest der alten Mimation an sich trägt (12.73) ist nicht genau zu sagen. Der Plural lautet bekanntlich *ḥartumm-im*, was zunächst auf *ḥartumm-* deuten würde. Das Wort bezeichnet ägyptische Priester und ist wohl auch ägyptischer Herkunft (B. Stricker, *Trois Études*; Acta Orientalia XVI, 1937).

Dass der äthiopische Artikel aus den Pronominalsuffixen hervorgegangen sei (12.76), wird auf Grund der Autorität von Prætorius (*Grammatica Aethiopica*, S. 33) und Dillmann (*Ethiopic Grammar*, S. 426) angenommen. Man hätte demnach „sein Pferd“ (weil „Pferd“ mask. ist) und „ihre Frau“ (weil „Frau“ fem. ist) gesagt, um „das Pferd“ und „die Frau“ auszudrücken. Ich habe eine andere Erklärung vorgeschlagen, indem ich die entsprechenden Pronominelemente nicht genetivisch („sein Pferd“ und „ihre Frau“) sondern appositiv („Pferd dieses“ und „Frau diese“) deutete. Die Elemente des Pronomens der 3. Person und des Demonstrativums sind nämlich vielfach identisch. Dass das demonstrative beziehungsweise determinative Element nachsteht, soll uns nicht verwundern: auch im Biblisch-Aramäischen steht der Artikel nach (*yōm-ā* „der Tag“) und ebenso altsüdarabisch (*šlm-n* „diese Statue“) oder „die Statue“: 12.75). Man vergleiche meinen Aufsatz *L'article défini de l'amharique* in *Trois études de linguistique amharique*, Annales

d'Ethiopie, II, 1957, S. 167-176, wo das Problem vom Gesichtspunkt des Amharischen aus behandelt ist.

Bei den Pronomina (13.1) wäre es vielleicht erwünscht gewesen, die Südostgruppe miteinzubeziehen. Im Soqotri lauten die Formen des Singulars: *ho* „ich“, *het* „du“ (m.) und *hit* „du“ (f.), *yhe* „er“ und *se* „sie“. Der Dual ist erhalten und in der 2. und der 3. Person wird mask. und fem. unterschieden. Hier wird erfreulicherweise festgestellt, dass „the third person is formed from elements related to the demonstratives“ (13.2). Das stimmt zu dem über den äthiopischen Artikel Gesagten.

Das Suffix *t* bei bestimmten Pronomina (13.6) findet sich auch ägyptisch (*sw.t* „er“) und ersetzt das Objektpronomen im Berberischen (*t* „ihn“). Es wird angenommen, dass die Elemente der 3. Person im Akkadischen (*š*) und in anderen Sprachen (z.B. hebr. *h*) verschiedener Herkunft seien (13.9). Ich bin der Auffassung, dass hier in allen Sprachen das gleiche Element vorliegt. In manchen Sprachen ist nur für den Sibilanten hier ein Hauchlaut eingetreten, wie es auch beim Präfix des Kausativs der Fall ist. Es wird sich um einen Dialekt handeln, der in sehr früher Zeit, doch nach der Abspaltung des Hamitischen, seinen Stempel mehreren Lokaldialekten aufgedrückt hat, doch nirgends sein Vokabular (ausser z.T. in der Südost-Gruppe) durchsetzen konnte. Dafür spricht die enge Verwandtschaft der Pronominalformen im Südarabischen, wo die sabäischen Formen (mit *h*) und die qatabanischen (mit *s*) einander gegenüberstehen. Professor Erwin Reifler (Department of Far Eastern and Slavic Languages and Literature, University of Washington) hat hebr. *hāyā* „er ist gewesen“ (aus älterem **hāwā*) als verbale Entsprechung des (mask.) Pronomens *huwa* „er“ gedeutet, was in zahlreichen Sprachen Parallelen hat. Ich verdanke diese Angabe einem brieflichen Hinweis, für den ich hiermit bestens danke. Nun ist aber hebr. *hāyā* und aram. *hāwā* „er ist gewesen“ nicht das einzige Verbum pronominalen Ursprungs, denn arab. haben wir noch arab. *sawā* „er ist gleich, er kommt gleich“ was zu der heute verschwundenen Form **suwa* „er“ (wie ägyptisch *sw* neben *sw.t*) gehört. Dieses Verbum ist ein indirekter Beweis einer Form **suwa* (o.ä.) im Arabischen.

Aus diesem Grunde wird man vielleicht an der „Einheit“ des Elementes der 3. Person im Hamitosemitischen festhalten. Die ursprüngliche Lautform wird wohl *s* gewesen sein, wie im Ägyptischen (*sw* „er“, *sy* „sie“, wohl **suwa*, **siya*). Auch berberisch heisst es *s* (schilhisches *baba-s* „sein Vater“). In der Südost-Gruppe ist eine Spaltung zwischen mask. und fem. eingetreten (mahri: *he* „er“ und *se* „sie“), die wohl durch die vokalische Umgebung bedingt ist (A. Murtonen, *Early Semitic*. Leiden 1967, S. 27).

Bei den Pronominalsuffixen (19.14) stehen im Akkadischen *-i* und *-ya* „mein nebeneinander, arab. *-i* und *-ya*. Dabei steht *-e* und *-i* nach Konsonanten (akkad. *bēli* „mein Herr“) und *-ya* nach Vokalen (akkad. *bēli-ya* „meines Herren“). Der Unterschied ist also rein phonetischer Natur. In einer (gleichfalls noch ungedruckten) Untersuchung über das ägyptische Nomen habe ich nun den Nachweis geführt, dass es im Altägyptischen zwei Formen des Suffixes der 1. Person gab, nämlich *-i* „mein“ (nach Konsonanten) und *-yi* mit kurzem *i* (nach Vokalen). In gleicher Weise gab es vulgär **-ū* „ihr, their“ und

**-wu* „ihr their“ anstelle des alten **-sunu*. Es ist nun interessant zu sehen, dass diese für das Ägyptische erschlossenen Formen in einem arabischen Dialekt tatsächlich belegt sind: *mā 'antum bi-muṣriḥi-yi* „you cannot assist me“ (Chaim Rabin: *Ancient West-Arabian*, London 1951, S. 151: „*muṣrihiyyi*“, etc.). Damit ist die Form *-ya* als lautlich (dissimilatorisch) bedingte Variante erwiesen. Erwähnenswert wäre noch, dass die Endung *-i* im arabischen Dialekt der 'Ababde (Ägypten, zwischen Nil und Rotem Meer) nach meinen Aufnahmen das Suffix *-i* betonen, was keine Innovation sein kann: *bālad-i* „mein Land“, sogar *bēt-i* mit zwei deutlich gesprochenen Tonsilben gesprochen.

Mit besonderem Geschick ist die Darstellung der Zahlwörter gemeistert, das wegen seiner Tücken berüchtigt ist. Die Zahlen von 1 bis 10 figurieren in einer übersichtlichen Tabelle (14.2).

Bei den Adverbien (15.3) sei die Negationspartikel *lā* besprochen. Diese wird hebräisch *l'* (also mit Aleph) geschrieben, was an das ägyptisch-arabische *la'* als starke Negation „nein!“ erinnert. Nun möchte ich hier als „Skelett“ *l'-* ansetzen, weil es davon ein Verbum gibt, das allerdings nur in einem Satze belegt ist: *la'a tlu'-ak* ist die Antwort auf einen abschlägigen Bescheid in Kairo: „ein Nein soll dich verneinen!“ (wo man französisch „tant pis!“ sagen würde). Hebräisch *lō* „nein, nicht“ ginge dann auf **la* zurück.

Bei der Übersicht über die Präpositionen (15.5) wird der gewaltige Unterschied zwischen dem Akkadischen und den übrigen semitischen Sprachen offenbar. Es wäre interessant gewesen, auch etwas über die Herkunft und den Gebrauch des *Nota accusativi* (hebr. *'et*, *'ōt*- und arab. *'iyya*-) zu erfahren. Der Gebrauch von arab. *wa* „und“ mit einem Akkusativ als „mit“ geht wohl auf einen ursprünglich verbalen Ursprung dieser Partikel zurück, genau so wie koptisch *awō* „und“ heisst (wörtlich „leg dazu!“) und im Ewhe, einer Sudansprache *kplé* (in gleicher Bedeutung).

Die Behandlung des Verbums beginnt mit den sogenannten „Verbalstämmen“, zuerst den einfachen und dann den erweiterten. Bei den einfachen Stämmen steht die Vokalisation *a-a-a* (*naṣara* „er hat gesehen“) für eine Handlung, *a-i-a* (*salima* „er war heil, gesund“) für einen vorübergehenden und *a-u-a* (*ḥasuna* „er ist schön gewesen“) für einen dauernden Zustand. Das Alter dieses Schemas ist durch amoritische, ugaritische und andere Belege aus Tell el-Amarna auch ausserhalb des Arabischen gesichert.

Verbalstämme mit Geminat des 2. Radikals (II. arab. Form, Pi'el) sind über das gesamte semitische Sprachgebiet verbreitet (16.4). Ihnen scheint nach dem Verfasser vor allem „faktitive“ Bedeutung zuzukommen: akkad. *ibluṭ* „er hat gelebt“ und *uballit* „er macht leben“. Es sei jedoch darauf hingewiesen, dass diese Bedeutung im Hamitischen (Ägyptisch, Berberisch) fehlt. Im Semitischen kommt auch die „denominative“ Bedeutung vor (syr. *kallel* „krönen“) und daneben bezeichnen diese Formen eine „intensive“ Handlung (akkad. *ibtuq* „er hat geschnitten“ und *ubattiq* „er zerschneidet in Stücke“).

Bei den Kausativen (Präfixe: *š-*, *h-*, Aleph) scheint es sich um eine einzige Grundform zu handeln. Im Berberischen und Ägyptischen lautete das Präfix *s-*. Was den

Wechsel von *š* und *h* anbetrifft, so vergleiche man die Formen des Pronomens der 3. Person. Der Verfasser scheint jedoch verschiedenen Ursprung der Präfixe anzunehmen (16.10).

Der sogenannte Dehnungsstamm (16.7), typisch für das Südsemitische, konnte auch im Berberischen nachgewiesen werden (mein Aufsatz *Die berberischen Nomina der Form abukad, afunas etc.* Aegyptus XXXIV, 1954, S. 78-86). Die Grundbedeutung dieses Stammes habe ich als Ausdruck einer Dauer definiert.

Von den passiven Niphal-Formen des Hebräischen (16.15) sind meines Erachtens die vierradikaligen Verben des Äthiopischen mit Präfix *'an-* zu trennen, die vor allem eine Bewegung ausdrücken. Auch die ägyptischen Verben mit Präfix *n-* sind nie passiv.

Die Formen mit Präfix *t-* (beziehungsweise Infix) werden (16.17) als „reflexiv, passiv und zuweilen reziprok“ definiert. Daneben gibt es jedoch auch Formen, bei dem das Präfix *t-* anscheinend keine Bedeutungsveränderung hervorruft (arab. *gāza* = *igtāza* „er war wütend“, *šāda* = *iṣṭāda* „er jagte“). Hier handelt es sich anscheinend ursprünglich um durative Bedeutung, wie es bei dem berberischen Element *t-* der Fall ist.

Die IX. Form des Arabischen zur Bezeichnung von Farben (arab. *iḥmarr* „er ist rot geworden“, *iṣfarr* „er ist gelb geworden“) möchte ich wegen der Geminat des letzten Radikals mit den hebräischen Farbadjektiven zusammenstellen (*yārōq* „grün“, fem. *yaruqqa*, *'ādōm* „rot“, fem. *'ādummā*).

Die „frequentative“ Form des Verbums, wie ich sie nenne, ist eine „Kreuzung“ zwischen dem Dehnungs- und dem Dopplungsstamm (vgl. meinen Aufsatz *Le fréquentatif amharique: innovation ou archaïsme?*, Annales d'Ethiopie, II, 1957, S. 170-172). Amharisch *laqāqqama* „er hat hier und dort (etwas) aufgelesen“ entspricht seiner Bildung nach im Berberischen einem *ferured* „hier und dort grasen“ (Tuareg). Die Formen gehen historisch auf **la-qāqama* (Imperativ noch *laqāqem* mit je einem *q*) und **farārad-* zurück, von den einfachen Verben *laqqama* (aus **laqama*) und *efred* (aus **farad-*). Auch südarabisch sind diese Bildungen belegt (Maria Höfner, *Altsüdarabische Grammatik*, Leipzig 194, § 72). Für amharisch *sabābara* (16.24) lies *sabābbara*.

Wie der Verfasser richtig bemerkt, stellt das Problem der semitischen „Tempora“ oder „Aspekte“ eines der kompliziertesten Kapitel der semitischen Sprachwissenschaft dar (16.28). Der Verfasser gibt in wenigen Paragraphen ein übersichtliches Bild über die reiche Literatur, die seit Brockelmann's *Grundriss* über dieses Thema erschienen ist, unter Miteinbeziehung der Verhältnisse in hamitischen Sprachen. Bei den Modi des Verbums werden sich die meisten Leser allerdings kaum etwas unter einem „relative mood (whose functions are different from those of the subjunctive elsewhere)“ und einem „ventive“ (deutsch: Ventiv, im Akkad.) ohne nähere Erläuterung vorstellen können (16.33).

Zwei Übersichtstabellen vermitteln einen Einblick in die Bildungsweise der Suffixkonjugation (16.37) und der Präfixkonjugation (16.52). Die Formen werden in sechs Sprachen gegeben: Akkadisch, Ugaritisch, Hebräisch, Syrisch, Arabisch, Äthiopisch.

Als ursprüngliche Endung der 1. Person Singular wird *-ku* angesetzt. Diese Form findet sich z.T. noch in moder-

nen Dialekten im Yaman (*daḥal-ko* „ich bin eingetreten“). Sie entspricht im Ägyptischen *-kw* und im Berberischen *-eḡ* (kabylich: *eṭtef-eḡ* „ich habe ergriffen“). Damit wird bestätigt, dass im Arabischen und Nordwestsemitischen, wo ein Element *t* vorliegt (*-tu, ti, -t*) eine Angleichung an die Formen der 2. Person erfolgt ist (16.45).

Die Endung der 1. Person Dual des Ägyptischen wird als *-ny* angegeben, was zutrifft (16.51). Darf man daraus aber schliessen, dass die entsprechende ursemitische Form auf *-nayā* endete? Als Dualendung nehme ich *-āy* beziehungsweise *-āyi* an. Im Soqotri heisst „wir beide“ *ki*, was etwa aus **k(u)-āyi* entstanden sein wird.

Die Paragraphen über die Konjugation der einzelnen Verbalstämme und Verbalklassen bringen auf gedrängtem Raume die wesentlichen Erscheinungen, die den Leser interessieren. Äthiopisch *samā'kū* „ich habe gehört“ zeigt wohl keine „Längung“ des *a* (16.110), sondern einfach eine Aussprache *sāma'kū* mit „reinem“ (das heisst nicht zu ä neigendem) Vokal vor 'Ajin.

Landberger's „semantischen Kategorien“ der schwachen Verben (Islamica, II, 1926, S. 362) wird man skeptisch gegenüberstehen (16.130). Gewiss scheint *n-* in bestimmten Fällen ein Präfix zu sein (arab. *n-f-h* „sich verbreiten“ von einem Geruch, „blasen“ vom Wind, *f-w-h* „duften“), aber gerade diese Verben sind nicht eigentlich „schwach“, wenn man von der Assimilation im Nordwestsemitischen absieht. Ägyptisch *bhn* bellen gehört zu arab. *nabaḥa* (Calice, *Grundlagen der ägyptisch-semitischen Wortvergleiche*, Wien 1936, No. 183). Koptisch heisst es *nahbeḥ* „bellen“. Folgt daraus, dass arab. *nabaḥa* „to say *buh*“ bedeutet? Mir ist *buh* als Onomatopöe für das Bellen des Hundes unbekannt, doch mag es vorkommen. Ich kenne arab. *haw haw*!

Eine Bibliographie enthält eine Auswahl der wichtigsten Literatur, die bis zum Jahre 1962 erschienen ist. Vielleicht könnten die folgenden Studien in eine zweiten Auflage mitaufgenommen werden: I. M. Diakonoff, *Semito-Hamitic Languages*. Moscow: „NAUKA“ Publishing House 1965; J. Vergote, *De Verhouding van het Egyptisch tot de Semitische Talen* (Le rapport de l'égyptien avec les langues sémitiques), Mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Klasse der Letteren; Jaargang XXVII, 1965; W. Vycichl, *Das U-Passivum des Maurischen am Senegal*. WZKM LV, 1959, S. 77-83.

Professor S. Moscati's „Einführung in die semitische Sprachwissenschaft“ ist eine ebenso umfassende wie gründliche Darstellung des gegenwärtigen Standes der semitischen Sprachwissenschaft, der man einen grossen Leserkreis wünschen darf. Sie ist berufen, das Nachschlagewerk zahlreicher Jahrgänge von Orientalisten zu werden, wie es durch Jahrzehnte hindurch die *Kurzgefasste vergleichende Grammatik* Brockelmann's war. Professor Moscati und seine Mitarbeiter haben sich mit ihrer „Einführung“ ein wirkliches Verdienst erworben.

Genf, August 1967

WERNER VYCICHL

* *

Alfred GUILLAUME, *Hebrew and Arabic Lexicography. A Comparative Study*. Reprinted from: *Abraham Nahrain*, vol. I-IV, 1959-1965. Leiden, E. J. Brill, 1965 (8vo, 33 + 33 + 20 + 18 S.). Preis: f 16.—.

„Die vorliegende Studie ist ein bescheidener Versuch, den reichen Wortschatz der arabischen Sprache in seiner Beziehung zur hebräischen Lexikographie nutzbar zu machen“ (S. 1). Als Professor L. Koehler 1965 sein grosses *Lexicon in Veteris Testamenti Libros* veröffentlichte, bedauerte er in der Vorrede (S. VII) dass der arabische Wortschatz bisher noch nicht genügend zur Deutung hebräischer Wörter herangezogen worden war. Diese Lücke soll durch den vorliegenden Beitrag A. Guillaume's zumindest bis zu einem gewissen Grade geschlossen werden.

Das Problem ist tatsächlich komplexer als es den Anschein hat. Das Arabische ist keine Sprache, die lexikographisch mit einer anderen vergleichbar wäre, weil Wörter aus zahlreichen verschiedenen Dialekten, ja fast „Sprachen“, in die *ʿArabiya* Aufnahme gefunden haben. Wer ein arabisches Wörterbuch durchblättert, wird in kurzer Zeit gewahr, dass hier Formen nebeneinanderstehen, die verschiedenen Gesellschaftsformen wie Ackerbauern, Städtern und Beduinen, verschiedenen Religionsgemeinschaften wie die von Heiden, Christen, Juden und Mohammedanern aus allen Gegenden der arabischen Halbinsel bis nach Syrien und Mesopotamien hinein angehören, von der *Ǧāhiliya* bis an die Schwelle der Gegenwart.

Das bedeutet für die Lexikographie, dass hier ein geradezu ungeheures Material vorliegt, dessen Fülle die Bezeichnung eines arabischen Wörterbuches als „Ozean“ (Qāmūs) rechtfertigt.

Aber gerade diese Reichhaltigkeit birgt ihre Gefahren. Es erscheint nämlich leicht, ja allzuleicht, ein hebräisches Wort an irgendeine arabische Wortform anzuschliessen, besonders wenn man auf dem lautlichen Sektor grosszügig umgeht. Das ist auch A. Guillaume nicht entgangen und deshalb betitelt er seinen bedeutenden Beitrag bescheiden als „Versuch“ und nicht als endgültige Lösung des Problems.

Im ganzen und grossen darf gesagt werden, dass die „regulären“, das heisst lautgesetzlichen Entsprechungen der Konsonanten im Hebräischen und Arabischen ziemlich gut erforscht sind, was bei den „abnormen“, die jeweils durch besondere Umstände bedingt sind, nicht der Fall ist.

Auf Seite 2 gibt der Verfasser eine Zusammenstellung von 18 solcher Entsprechungen (*g = k, g = x, ḥ = ʿ, k = q* etc.), die in bestimmten Fällen gewiss zutreffen werden. Es geht aber nicht an, sie auf Fälle auszudehnen, in denen die Verhältnisse völlig anders liegen. So besitzt das Lautgesetz *ʿ = ḥ* keine „allgemeine“ Geltung, weil es an die Nachbarschaft eines nachfolgenden stimmlosen Konsonanten gebunden ist (arab. *baʿtar* „er hat zerstreut“ = *baḥtar*). Auch in Kairo hört man neben *simiʿt* „ich habe gehört“ häufiger *simiḥt*.

Dank der unermüdlichen Tätigkeit A. Guillaume's werden nun viele Etymologien seiner „Lexicology“ zum bleibenden Bestand der Semistik gehören. Es ist selbstredend unmöglich, alle Beispiele zu nennen, doch seien

die folgenden Fälle als Beispiele für seine Vergleichertätigkeit genannt:

אות „sign, token“ (ʾōt): آية (1) idem, (2) „message, communication“ (ʾāya.t).

ארץ „earth, land“ (ʾereṣ): أرض „was fertile“.

גיא „valley“ (gē): وادي idem (giwāʾ).

בָּתַּק cut, cut off, cut down“ (batteq): فشق „split asunder“ (fataq).

Ich muss gestehen, dass für mich an der Zusammengehörigkeit von *ʾōt* und *ʾāya.t* nie ein Zweifel war und ich hielt diese Etymologie für eine längst bekannte Gleichung. Dass *ʾarḍ* zu *ʾarud* „fruchtbar sein“ gehört, präzisiert den Sinn der semitischen Wörter. Es handelt sich hier um Beispiele, die nur auf S. 6 und 7 figurieren, um zu zeigen, wie reich die Ausbeute an brauchbarem Material ist. Es sind aber nicht alle Beispiele gleich einleuchtend. So wird שפך „pour out“ zu arab. سكب (sakab) idem gestellt, obwohl es doch besser zu safak „vergiessen“ passt (S. 16). תבה ark (tēḥa) und تابوت dem (tābūt) sind auszuscheiden, weil es sich um Fremdwörter aus dem Ägyptischen handelt (mein Aufsatz: *Ägyptische Ortsnamen in der Bibel*, ZAS 65, 1940, S. 79-93). עריסה „coarse meal“ (ʾārisa), modern „Teig“ kann kaum zu arab. شعير „Gerste“ gehören, weil diese letztere die „Haarige“ (šaʿir von šaʿr „Haar“), d.h. die „Grannige“ heisst, wie berb. timzin (pl.). Auch קובע „helmet“ gehört gewiss zu قوبع „cap“ (qaubāʾ), doch ist das Wort wohl fremden (indogermanischen) Ursprungs.

Eine Reihe von Gleichungen will mir aber nicht einleuchten, ich meine nämlich die, bei denen allzureichlicher Gebrauch von den „abnormen“ Lautentsprechungen gemacht wird. Ich greife nur ganz willkürlich einige Beispiele heraus: hebr. yaʿar „Wald“: arab. ʾary „Honigwabe“, sālah „vergab“: arab. samah, ʾattā „jetzt“: arab. al-ʾān! Mit solchen Methoden liesse sich natürlich alles beweisen. Ein anderes Beispiel dieser Art ist sölēlā „mound“ („Wall“): arab. tall „Hügel“, das doch ganz offenkundig zu hebr. tēl, pl. tillim gehört. Manche Seiten zeigen mehrere solcher Beispiele.

So birgt die Untersuchung A. Guillaume's neben wertvollen Neuerkenntnissen auch Material, dessen Zusammengehörigkeit zweifelhaft oder glattweg unmöglich erscheint.

Genf, 25. August 1967

WERNER VYCICHL

EGYPTOLOGIE

MITTEILUNGEN DES DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS, Abteilung Kairo, Band 21, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1966 (fol., 200 S., 16 Abb., 74 Tafeln). Preis: DM 96.—.

Der umfangreichste Beitrag, mit dem der vorliegende Band auch gleich beginnt, kommt aus der Feder H. Goe-

dicks und behandelt *Die Laufbahn des Mtn*. Wenig von dem, was man bisher bei der Beurteilung von Beamten-titeln und der Verwaltung des Alten Reiches für mehr oder weniger gesichert hielt, findet Gnade vor seinen Augen. So wird S. 19-22 zu beweisen versuchen, dass der Titel *ḡ-mr* „Verwalter“ gar kein Titel sei, sondern „Verwaltungsgebiet“ bedeute. Auf S. 31 wird der *Mtn*-Titel *ḡ-mr zmjt hrp nww* entsprechend gedeutet als „Leiter der Jäger des Verwaltungsgebiets der Wüste“, wobei sich Goedicke in Anm. 7 mit Recht wundert, weshalb „ḡ“ (so liest Goedicke) *zmjt* als Distriktsangabe vor dem dazugehörigen Titel genannt wird“. In Wirklichkeit liegen die Titel „Verwalter der Wüste“ und „Leiter der Jäger“ vor. Der Beweis ist leicht zu führen:

In LD II 100 trägt *Wr-b3w* den einzigen Titel *ḡ-mr zmjt* „Verwalter der Wüste“, was einfach nicht anders denn als Titel gedeutet werden kann. Sein Bruder ist *jmj-r zmjw* „Vorsteher der Wüsten“, was ungefähr gleichbedeutend ist. In Selim Hassan, Excav. Giza V 61 = VII 49 begegnen hintereinander die Titel *ḡ-mr zmjt jmj-r zmjw jmj-r nw* (+ Fremdland) „Verwalter der Wüste, Vorsteher der Wüsten, Vorsteher des Jagdgebietes“. Noch eindeutiger Beweise für *ḡ-mr* als Titel sind schlechterdings nicht vorstellbar, so dass sich jede Diskussion darüber erübrigen sollte.

Aber auch zusammenhängende Texte erfahren eine überraschende neue Interpretation. So sei hingewiesen auf Goedicke's Kommentar zu Sethes Lesestücken S. 77, Z. 21 ff., wo Goedicke (S. 19 f.) die zweimal begegnende und bisher als Part. Perf. Pass. gedeutete Verbalform *jrjw* als Pseudopartizip der 3. Pers. auffasst und es überraschenderweise aktivisch übersetzt. Dass *jrj m ḥ3t* „handeln vor mir (d.h. auf meine Weisung)“ heissen soll, wird man auch nicht gerne akzeptieren, ganz abgesehen davon, dass das sonst durch geschriebenes *-j* ausgedrückte Suffix der 1. Pers. völlig fehlt. Die von Sethe vorgenommene Ergänzung [*wḡ mdw*] wird als „nie begründete Ergänzung“ abgestempelt, aber für Goedicke's eigene Ergänzung an dieser Stelle, nämlich [*q*] „eintreten“, sucht man genau so vergeblich nach einer Begründung. Besonders schmerzlich ist dem Rezensenten, dass die so klare Beischrift zu der Herbstwanderung der Mugiliden zu den salzigen Brackwassern am Nordrand des Deltas („Auszug des *ḥzkm*-Mugils und des *ḥb3*-Mugils aus den Gauen Oberägyptens und aus den Gauen Unterägyptens, indem sie nordwärts ziehen, damit sie *š3*-Kräuter fressen im Deltagewässer“ Nachr. Ak. d. Wiss. Göttingen 1961, S. 216 ff.) von Goedicke S. 29 als „reichlich enigmatische Angabe“ bezeichnet wird. Die beiden Mugilidenbezeichnungen, die in zwei verschiedenen Beischriften (a.a.O. S. 213, Abb. 1 und S. 216, Abb. 3) jeweils mit einem Mugil determiniert sind, zusammen also viermal den Mugil als Determinativ aufweisen, werden von Goedicke hieroglyphisch zitiert mit Unterdrückung des Mugildeterminativs und ihnen daraufhin der Charakter von Fischbezeichnungen abgesprochen. *ḥb3* soll dann das „gut belegte Wort für ‚Fischfang‘“ sein — wobei Goedicke eine Verwechslung mit dem ganz anders geschriebenen und determinierten Wort *ḥb Wb. III 62, 2* unterläuft — und *ḥzkm* wird mit dem Titel (*hrp*) *ḥ3tz km* zusammengebracht und *ḥz3 kmt* gelesen und „überflutetes Fruchtland“ gedeutet. Die — von Goedicke nicht gegebene —

Übersetzung der Beischrift der Weltkammer würde dann lauten „Auszug des überfluteten Fruchtländes und des Fischfangs aus den Gauen Oberägyptens und aus den Gauen Unterägyptens, indem sie nordwärts ziehen, damit sie 3-Kräuter fressen im Deltagewässer“, was nun wirklich „ägyptisch“ ist¹⁾.

D. Arnold und J. Settgast, *Zweiter Vorbericht über die vom Deutschen Archäologischen Institut Kairo im Asasif unternommenen Arbeiten (3. Kampagne)* berichten über den Fortgang ihrer Arbeiten im Grabbezirk des Generals Intef aus der 11. Dynastie. Am bemerkenswertesten ist wohl die vollständige Freilegung der Pfeilermalereien, deren Themen katalogartig auf S. 73/4 aufgeführt werden. Auch die Geschichte des Intefgrabes nach der 18. Dynastie wurde weiter geklärt. Die oberirdischen Bauten der Mutirdis-Grabanlage konnten vollständig freigelegt und die zeitliche Folge Mutirdis-Grab, dann B3s3-Grab, gesichert werden. In einem ausführlichen Anhang hat Frau D. Arnold die Keramikfunde behandelt und zeitlich gegliedert.

W. Helck veröffentlicht *Eine Grabwand des Mittleren Reiches in Hamburg*. Es handelt sich um die Darstellung von Gabenträgern mit den üblichen Beischriften. Als Name des Grabbesizers ergibt sich *Hnmw*; wegen der Orthographie des Namens (Schreibung mit dem Wasserideogramm) möchte Helck die Herkunft der aus einem Felsgrab herausgesägten Blöcke in Beni Hasan suchen.

D. Arnold gibt einen Bericht über Fahrten in das El-Gharaq-Becken (Faijūm). Hauptergebnis dieser Erkundungsfahrt ist die Auffindung zweier Gräber, die wegen ihrer Grösse im Faijūm bisher einzig dastehen. Leider ist nur eines mit (sehr fragmentarisch erhaltenen) Inschriften versehen; die Gräber sind wohl beide ins Mittlere Reich zu datieren.

R. Stadelmann veröffentlicht *Aus der Heidelberger Universitätsammlung: Zwei Reliefs eines Rindervorstehers des Thot, namens Hajja*. Nach dem Stil und den Inschriften gehören die Stücke in die Zeit Amenophis' III. Das Grab, aus dem sie stammen, ist nicht identifizierbar. Der Titel ist sonst nicht nachweisbar im Neuen Reich.

W. Barta bespricht *Die Anordnung der Wandreliefs in den Götterkapellen des Sethostempels von Abydos*. Gegen Blackman, Alliot und Roeder liest der Verfasser die Reliefs in einer Reihenfolge, die jegliche störenden Sprünge vermeidet und dabei gleichzeitig der Reihenfolge des auf Papyrus überlieferten „Karnak-Rituals“ entspricht. Eine Konkordanz des Abydos- und des Karnak-Rituals auf dieser Grundlage zeigt nun, dass beide Rituale Kürzungen eines volleren „Urrituals“ darstellen, das für alle Landestempel gleichermaßen gültig gewesen sein dürfte.

W. Schenkel handelt über *Die Konversion, ein Epiphänomen der kemischen (ägyptisch-koptischen) Sprachge-*

schichte. Es handelt sich um eine Auseinandersetzung mit F. Hintze, der die Umwandlung eines altägypt. *pr pn* zu neuägypt. (kopt.) *p3j pr* („dieses Haus“) als „Konversion“ begreift, während Schenkel, ausgehend von den Begriffen Nukleus und Satellit, wie sie H. Seiler definiert hat, die Erklärung als Konversion ablehnt und die ganze Erscheinung so beschreibt, dass „Demonstrativa, die in Nukleusstellung stehen, solche verdrängen, die auf die Satellitenstelle festgelegt sind“ (S. 129) — einfacher ausgedrückt, dass die 3-Demonstrativa (*p3, t3*), die schon sehr früh substantivisch gebraucht werden (Belege s. in Edel, AäG § 195) und stets vor einem etwa folgenden Substantiv stehen, die *n-* und *f-*Demonstrativa, wie schon lange bekannt, verdrängen. Weil Schenkel seine Darstellungsweise dieses Sachverhalts möglichst allgemeingültig formulieren möchte, stellt er freilich einige Behauptungen auf, die nicht ganz überzeugen. So erscheint es mir schwierig zu leugnen, dass die *n-* und *f-*Demonstrativa gelegentlich auch substantivisch gebraucht werden können; vgl. Gardiner, EG § 111; Edel, AäG § 195 (*nn tn* „uns gehört diese“). Auch die gelegentliche Voranstellung der *n-* und *f-*Demonstrativa ist nun einmal bezeugt. Nach Schenkel aber müssen Beispiele aus den Pyramidentexten, wo Demonstrativa vor dem Substantiv stehen (Edel, AäG § 185) und somit die im „Kemischen“ störende Stellung Satellit-Nukleus aufweisen, dadurch aus dem Altägypt. hinweg interpretiert werden, dass sie einer noch älteren Sprachschicht zugewiesen werden — was an sich ja möglich ist —, in der die Demonstrativa Nukleuscharakter gehabt haben sollen (also auch substantivisch verwendet werden konnten), so dass hier wieder die Stellung Nukleus-Satellit gälte. So weit, so gut. Bei dem Beispiel *jptj b3ktj* „jene beiden Dienerinnen“ (Edel, AäG § 184) aus der Ersten Zwischenzeit ist eine Zuweisung in eine Uraltsprachschicht aber begreiflicherweise nicht angängig, und so greift Schenkel zu dem Ausweg *jp.t(j).tj* zu lesen: „die beiden zum Frauenhaus Gehörigen“. Es kommt ihm freilich dabei zu Hilfe, dass ungewöhnlicherweise das *jptj* durch eine Frau determiniert wird — weshalb eben Gardiner von einer „substantivischen Verwendung“ des Demonstrativums sprach; andererseits wird aber nur ein *t* geschrieben, so dass Schenkel eigentlich *jp. <t(j).> tj* hätte umschreiben sollen, was seine Deutung nicht attraktiver macht. Ganz bedenklich aber wird die Geschichte dadurch, dass es weitere, von mir in AäG § 184 noch nicht erkannte Belege für den Dual *jptj* gibt, und zwar ohne das störende Determinativ und ausserdem nach dem Substantiv stehend; sie begegnen in CT V 293e, 294e, 295b in den Handschriften B 6 C und B 1 Y. Und zwar sind belegt *jptwtj* 8 mal, *jptj* 4 mal, *jptwj* 3 mal, *jptwtj* und *jptwj* sind die bisher „anerkannten“ Dualformen des Femininums (Grapow, ZAS 45, 57 ff.; Edel, AäG § 182); wenn nun *jptj* an diesen Stellen sogar noch etwas besser als das anerkannte *jptwj* belegt ist, so wird man es wohl auch anerkennen müssen. Damit fiel die „Frauenhaus“-Hypothese zusammen, und die „okkasionelle“ Voranstellung der Demonstrativa, die der Verfasser S. 129/130 so völlig sicher ablehnt, wäre wohl doch anzuerkennen.

U. Kaplony-Heckel behandelt unter dem Titel *Demotische Texte aus Pathyris* neue Dokumente aus dem Familienarchiv des Peteharsemtheus. Insgesamt werden 32

Texte in Photographie, Zeichnung, Umschrift, Übersetzung und Kommentar vorgelegt. Der Bearbeitung der Texte wird ein alphabetisches Personenverzeichnis beigelegt. In einem Anhang werden weitere 25 demotische Holztäfelchen aus Gebelen mit kurzer Inhaltsangabe aufgeführt; sie befinden sich im Kairener Museum und sollen später von der Verfasserin publiziert werden.

W. Müller-Wiener, *Abu Mena. 4. vorläufiger Bericht*, gibt Auskunft über die Weiterführung und den Abschluss der Arbeit an dem grossen Doppelbad. F. Traut berichtet im Anschluss daran über die Arbeiten an der sogenannten „Gartenkapelle“, die eine Art Kiosk gewesen zu sein scheint. Mitarbeiter J. Engemann trägt Bemerkungen zu Kleinfunden und Keramik bei. Durch die Keramik (Spät-römisch C) hat sich ergeben, dass der Erweiterungsbau der grossen Basilika etwa in die Zeit des Kaisers Zeno (474-491) fällt.

A. Böhlig, *Zur Anlage koptischer Textausgaben*, behandelt sehr eingehend alle hier in Betracht kommenden Gesichtspunkte wie Beschreibung der Handschriften, Textrekonstruktion, Worttrennung, Konjekturen, Ergänzungen, Übersetzungstechnik, Indices, Wortbedeutungen und Reihenfolge der Wörter in den Indices. Der Verfasser spricht sich zumal gegen nach seiner Meinung allzu weitgehende „Textverbesserungen“ aus, vgl. etwa S. 194, wo er Kritik an Kassers Ausgabe des Papyrus Bodmer XXI (Genf 1963) an einzeln belegten Beispielen übt.

Bonn, August 1967

ELMAR EDEL

* * *

Edward F. WENTE, *Late Ramesside Letters*. Chicago, Illinois, The University of Chicago Press, 1967 (8vo, XII + 85 pp.) = The Oriental Institute of the University of Chicago. Studies in Ancient Oriental Civilization No. 33. Price: 37/6.

In 1895 Spiegelberg published a number of papyri from the Bibliothèque Nationale in Paris and the Turin and the Leiden Museums¹⁾, which together constitute, as he had correctly realised, a dossier of correspondence from the late XXth or early XXIst Dynasty. Almost half a century later, Černý re-published this correspondence²⁾, with the addition of several related letters from other museums, confining himself, however, to a transcription of the texts with some palaeographical notes. The scope of the volume did not include translations or any philological or historical commentary, though the introduction does deal with some important topics such as the provenance of the papyri and their outward appearance. The rest was postponed to a later study which has not yet appeared, and it is in order to fill this gap in our knowledge that Wente has published the present monograph.

The Late Ramesside Letters constitute the archive of one of the scribes of the Theban necropolis, Butehamun. Their exact provenance is unknown, for they appeared

piecemeal in the West, the first that can be securely dated having been acquired by the British Museum in 1821 and the latest by Sir Alan Gardiner in 1933. It is probable that they were found in or near the village of the necropolis workmen in the valley of Deir el-Medina, the bulk as a result of unsystematic digging in 1817 and 1818.

Several of the letters are written by or to the scribe of the necropolis Dhutmose, who bears the 'nickname' Tjaroï, some of them being exchanged between him and his son Butehamun. There are also letters of Butehamun addressed to, or received from, other persons, as well as some whose inclusion in the archive remains unexplained, though the writers or recipients are people who occur elsewhere in the correspondence. It is of course possible that one or two of them do not in fact belong to the same archive, but they are certainly all to be dated to the same period and were exchanged between individuals who moved in the same circles.

In publishing his translations Wente himself was well aware that far more can be done, since he calls his work "an attempt to fill temporarily this lacuna". He has therefore deliberately avoided any assessment of the correspondence in relation to the agricultural situation or the legal institutions of the late New Kingdom³⁾, as well as (save for a few points) the political background, leaving all this to "others more conversant" with the history of the period. Although such conscious restraint may seem a little excessive one can only be grateful for the riches that the book contains — for there can be no doubt that it is a masterly treatment of the philological and other difficulties which the letters by their very nature present to the modern scholar. Letters, indeed, are generally written in circumstances quite unknown to those who in later ages try to understand their meaning, and this certainly holds for a correspondence dating from about 1200 B.C.⁴⁾ They tend also to be composed in a loose style, which frequently breaks grammatical rules, and, in addition, many of the papyri are fragmentary, sometimes extremely so, with the result that it is often impossible to understand more than a few odd words. Only by painstakingly accurate translation and the careful weighing of all alternatives, including the possibility of scribal er-

³⁾ An attempt at this was made, in respect of some of the letters, by Erman in his study 'Ein Fall abgekürzter Justiz in Ägypten' (Abh. Kön. Preuss. Akad. der Wiss., Phil.-hist. Kl., Jhrg. 1913, Nr. 1). For the treatment of certain passages as a source of information on agriculture, cf. Helck, *Materialien*, IV, 579 f. and 616.

⁴⁾ As an example I would refer to letter 28, particularly the latter half. There the workmen seem to refer to an order of Paiankh about a tomb, and in the same passage they ask that Dhutmose be sent back in order to find them an inspector. Both points seem to be mentioned twice, from a different standpoint. First Dhutmose, who is called "this scribe who used to be here before (or: over?) us, he being the one who gives (rations? orders?)", is said to know an inspector, while in the next lines it is said that he shall spend some days looking for him. As for the matter of the tomb, it is first implied that the workmen have been in it already, while later on they are said to have been ordered only to uncover it (if that is really the meaning of *wn* here) and to leave the seal intact. It would of course have been possible to get into a tomb at Deir el-Medina, where below the ground is a network of chambers and passages, without entering through its door. But why all this concern? Was the inspector meant to verify whether nothing had been stolen? One cannot understand the meaning without knowing the situation, and this remains obscure from the words themselves.

¹⁾ Die Schreibung '3-t Urk. VII 8, 16, über die sich Goedicke S. 49 Anm. 6 wundert, weil sie auf ein feminines Wort für „Türe“ zu weisen scheint, ist durch eine falsche Umsetzung des hieratischen Zeichens g3 „eng“ in die Hieroglyphen t + senkrechter Strich entstanden, wie ich in ZAS 87 (1962) 107 zeigen konnte. Es ist zu lesen r- 'g3 „die enge Türöffnung“ (der südlichen Fremdländer).

¹⁾ W. Spiegelberg, *Correspondances du temps des rois-prêtres, publiées avec autres fragments épistolaires de la Bibliothèque nationale*, Paris, 1895.

²⁾ J. Černý, *Late Ramesside Letters* (Bibliotheca Aegyptiaca, IX), Bruxelles, 1939.

ror, can one hope to achieve a more or less definite result, and this indeed is what Wenté has now done.

It is, of course, possible to disagree with him in particular instances. For difficult sentences he usually gives alternative translations, and where there is room for difference in the general interpretation of a passage one may not always be convinced by his preferred solution — though it must be said that this is in every case a genuine possibility. A few examples will be cited below. What is quite certain, however, is that the translations are as a whole correct. One has only to compare Helck's version of parts of letter 37⁵⁾ with that of Wenté (pp. 71 f.) to see how much has been gained by grammatical exactitude. To compare the present work with Spiegelberg's of seventy years ago would naturally be unfair to the old master.

Apart from the translation and philological commentary Wenté has also attempted a chronological survey of the letters (pp. 1-17), and it is here that he goes beyond his self-imposed limits in elucidating at least a part of the contents of the correspondence. Moreover, he reaches one conclusion (p. 12) that is of importance for the political history of the period, namely that the "year 10" in letter 9 (17/11⁶⁾) belongs most probably (he is not categorical) to the period called Repeating-of-Births — which contradicts Černý's view that this era coincided with the years during which Hrihor held the office of high priest at Thebes⁷⁾. In this case the campaign of Paiankh against Paneshi in Nubia (see letter 4, 7/16), during which a whole group of the letters was written, would still fall within the XXth Dynasty, and this indeed seems a more likely date than year 10 of Smendes, for it is scarcely probable that Paneshi, who caused the fall of the high priest Amenhotpe shortly before year 12 of Ramesses XI⁸⁾, should have continued to rule over Nubia some 25 years later (i.e. at least 15 years of Ramesses XI, whose 27th year is known, and 10 more of Smendes).

Since many of the letters are written during a period when Dhutmose was in Nubia, it is of some importance to know whether he made one or more trips to the South. Wenté (pp. 6 and 13) assumes that he made only one. From letter 29 (48/16 - 49/2), where Butehamun writes to Shedsuhor: "you know that (my father Dhutmose is) a man who does not have his strength(?) at all, for he has never before made the journeys on which he is" it appears that this was the first time that Dhutmose had been to Nubia, and almost the same words occur in letter 8 (16/8): "we know that a man (clearly Dhutmose again) is ill, who has never made a (journey?) ...". But, since letter 8 belongs certainly to the core-group written during the Nubian campaign, it appears more than likely that letter 29 and, consequently, all others connected with it are also to be dated to this time, which means that in fact only one trip to the South was made.

It seems, however, doubtful whether the sub-group c

(pp. 8 f.), comprising letters 12, 26 and 27, is really to be dated in the first years of *Whm-mswt*. Wenté sees Butehamun's title *sš* (24/2) as an abbreviation of *sš n p3 hr*, though it may be noted that *sš* is quite loosely used in texts from Deir el-Medina, particularly in graffiti and letters⁹⁾, perhaps indicating no more than that the person in question was able to write. But if at this juncture Butehamun was indeed "scribe of the necropolis", the letter must have been written in or after year 25 of Ramesses XI, i.e. year 7 of *Whm-mswt*, since in that year Esamenope was still in office (p. 3), together with Dhutmose — unless, of course, Wenté imagines that more than two scribes of the necropolis officiated at the same time, which he does not appear to.

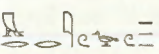
One passing remark on p. 4 would seem to be a slip on the author's part. That Dhutmose was actually the father of Esamenope is highly improbable, since nowhere in his numerous graffiti there is any mention of a son of this name.

As for the actual translation and the commentary, I will mention only a few minor points on which I think it may be possible to offer some suggestions.

1) In letter 1 (2/7) after a run of names Wenté translates "the man who goes north" (*p3 rmt n ht*). These words cannot be in apposition to the preceding name, which is that of a woman, Tasepa, and appear somewhat odd in the context. Elsewhere (e.g. 25/5) the expression is *n3w nty ii hd*, with the verb *ii*. In comparing the signs for *ht* in the original with those in vs. 4 one sees a clear difference, which Černý himself appears to have noted (see his facsimile on p. 2a), and one may fairly suggest that *wsht* rather than *hd* was intended, i.e. "the man of the boat".

2) In letter 5 (11/9) Dhutmose refers to a house "in which you have found the ..." and subsequently there is mention of finishing a chamber and protecting it with stone patchwork. One therefore expects some part of a building in 11/9, and the traces of the original (see the very accurate facsimile, p. 11a) may easily be interpreted as *k3pw*, "ceiling".

3) Letter 9 contains a sentence (18/5-6) which Wenté could not understand, but which he translates tentatively (p. 39, note j) "There has been a reproach against Tja[roy]", taking *t3y* as "reproach". I would suggest that the words allude to Dhutmose's illness mentioned earlier in the letter (17/13), this being perhaps regarded as a "reproach" or even a "punishment" of the gods.

4) In letter 20 (35/14) I would suggest reading *m dit* , "do not grieve about them", which gives good sense.

5) In letter 22 (37/9) Wenté translates *p3-3h-mnw* as "this Akhmenu" (with *p3* for *p3y*). However, alternative writings of names with or without *p3* are quite

⁹⁾ Cf. Černý, JEA. 31, 1945, 48. As an example, cf. O. Michaelides 79 (Goedicke-Wenté, *Ostraka Michaelides*, pl. XLII), where the sandal-maker Maanakhtef is called *sš*.

usual in texts from Deir el-Medina, and one may therefore read Pakhmenu in this instance.

6) In letter 26 (41/15) it seems to me that an adage is quoted, as, for example, in 64/10, letter 43. I would translate: "... have you not heard what is said ([*p3 i-*] *sdd*): right is one who has spoken in private", i.e. "only in private (not in public) does one speak the truth".

7) In letter 37 (57/16 - 58/1) Wenté takes the first *tnf* as the verb "to appraise" — in my opinion correctly — but in the second instance as ("I have my) sack", the significance of which escapes me. If, however, *tnf* is again taken to mean "appraise", the sense becomes clear. The woman says: "I have (made) my appraisal (that is to say, I am content with the check) and I shall find the grain wherever it is".

8) Letter 47 (69/3) contains the word  which Wenté does not translate. Could it perhaps be the same as *m'3'wy* of Wb. II, 46, 8 (cf. also Hayes, *Ostraka and Namestones*, 35)? The translation would then be: "One pole of a ladder binds a thousand sticks", i.e. "steps".

9) The word *hmy* of letter 48 (70/10) also occurs in some ostraca. Helck, *Materialien*, V, 802, identifies it, probably correctly, with *hm3yt* (cf. *Drogenwb.*, 344 ff), perhaps "fenugreek".

It will be apparent that these remarks are prompted only by admiration for the author's achievement, and he is to be thanked for having thus filled a lacuna in Egyptological literature. I sincerely hope that he, well versed in the political and cultural problems of the late New Kingdom, may eventually have the time and the inclination to produce a more detailed study of this period, for which the present work already provides so much important material.

Utrecht, October 1967

JAC. J. JANSSEN

* * *

Kurt LANGE und Max HIRMER, *Ägypten. Architektur, Plastik, Malerei, in drei Jahrtausenden*. (With contributions by Eberhard Otto & Christiane Desroches-Noblecourt). München, Hirmer Verlag, 1967 (4to, 208 pp., 270 pls. & LX, 86 figs., 2 maps). Price: DM 96.—.

This work must surely be the most magnificent art book on Ancient Egypt that has ever been produced for the general reader. Any comparison with other books devoted to this subject must demonstrate the deficiency of the usual popular art book in the field of photographic illustration, for the quality of Hirmer's work is of an almost uniformly excellent standard.

We are introduced to the subject and the plates which form the real purpose of this book by a long informative general essay by Kurt Lange, who takes as his theme the fact that many peoples seem to be called, but few are chosen to influence, by the example of their achievements, whole continents and periods. Those that are generally seem to be potamic civilizations such as Sume-

ria, China and Egypt. Due to its concentration of style Egyptian culture has been both under and over-valued by posterity. Few sober valuations can be made as a result. To understand Egypt is to disabuse one's mind of Greek conceptions. Lange then asks whether in view of the great abundance of material existing since the discovery of the Rosetta stone do we therefore see Pharaonic civilization in a different light to the pioneer Egyptologists of a century ago. Only the sources themselves can really help the layman to understand this civilization.

Lange draws attention to the curious fact that the most artistic peoples show in their early years the fewest signs of their mature development. This is well illustrated by the small predynastic human figurines which reveal a marked variety of type and style, but which are rarely "typically Egyptian" looking. It should, however, be remembered that we may be considerably misled by the paucity of our collections of Predynastic art. As always throughout history material guided the hand of the artist the palettes of the Scorpion king and Narmer being outstanding examples of this. Lange also remarks the fact that by a process of gradual clarification and co-ordination of characteristics, a more decisive and enduring style than any other known in world history was achieved in the remarkably short period occupied by the first two dynasties c. 3000-2800 B.C. One might perhaps take the longer dates advocated by Emery and those who believe in a longer period for these dynasties, and thus allow another two hundred years, which considering the speed with which these great transformations took place is still not a long time.

Style according to Lange is not the outcome of a natural and inevitable process but a deliberate choice emanating from the spirit of the people involved, and because of the tension required to produce this act it cannot be maintained over a long period. The evolution of a true style in stone building was largely the result of the genius of Imhotep and the efforts of the craftsmen of his age.

Quite apart from artistic considerations it is possible to form a kind of personal friendship with many Old Kingdom figures such as Ra'hotep or Ti, who are as Lange says sufficiently lifelike to become a reality unlike the portrait statues produced in Western Asia in this period. It does not require either a specialist knowledge to enjoy the charming scenes of daily life that are carved in the mastaba tombs. This insistence on personal life and bodily needs is, as Lange points out, the diametrical opposite of the negation of self in the teachings of Buddha.

The excellence of the calligraphy of the Old Kingdom hieroglyphs in contrast to the cuneiform characters of the Sumerian civilization is stressed by the author, many of the plates in this volume bearing out his point, but as he says a purely aesthetic valuation is not sufficient to do them justice. He also very rightly points out the fact that no discerning critic today can speak of the immutability of form in Egyptian art without being likely to be judged as ignorant and expressing opinions based on incomplete knowledge. Lange might well indeed have shown how similar traits existed in Mesopotamian or even, dare we say it, Greek art, where in fact many basic forms and artistic ideas remained unchanged over a long period, yet few critics have levelled the charge that Hellenic art is

⁵⁾ Helck, *loc. cit.*

⁶⁾ Wenté's method of referring to the transcription of Černý, i.e. p. 17, line 11 of the publication.

⁷⁾ Cf. Černý, *CAH.*, revised ed., vol. II, Ch. XXXV, 37.

⁸⁾ Cf. Černý, *op. cit.*, 33.

static. The theory that a dictatorship of wicked priests opposed all progress and reform is as Lange says, arrant nonsense, a product of certain misguided Nineteenth century writers who were not familiar with Egyptian history, and who sort to attach convenient and thoroughly misleading labels. Thus one can pass to the study of Middle and New Kingdom art seeing the changes of style that are apparent to those who observe properly and also trying to fit them into the social background of the world in which they were created.

Lange cites the fact that with the breakdown of law and order during the two Intermediate Periods statues and works of art were smashed to pieces and destroyed. This had an effect on the artistic conception of subsequent ages, life seemed a little less secure and the king perhaps a little less divine. One of the minstrels' songs from the Theban tombs is quoted as a reminder of the pessimism that resulted from such decline and decay. The suggestion that personal loneliness was now apparent as a new discovery is scarcely convincing and also the idea that the conception of the responsibility of the individual began after these political troubles. One can only measure human thoughts and emotions satisfactorily from literature not visual art, and Old Kingdom texts of this kind are not very frequent, those that have survived and are relevant do rather go against this view.

Nevertheless the disillusion shown in the Twelfth Dynasty royal statue faces is, as Lange shows, paralleled by the rather cynical texts of the period, such as the teaching of Amenemhet.

Hyksos and Asiatic contacts widened the Egyptian outlook in the following ages, but as Lange says, if the power and activity were greater than before, the creativity and quality fell below that of earlier periods. The fine statues of a Tuthmosis or the treasure and jewelry of a Tutankhamen do not satisfy in the way that Old Kingdom sculpture or Twelfth Dynasty jewelry can. The tendency towards the colossal obviously brought about a coarseness in the huge works of Amenhotep III or Ramesses II, the works of Ikhnaton bringing about a short period of change which although it produced many beautiful things yet has the marks of decadence as well as eccentricity. The beautiful classical but rather academic work produced under Sethos I was the natural reaction against these extremes.

Efforts were made in the late period to find new forms of artistic expression, the study of which was neglected until a few years ago. Lange helps the reader to see that such details as attention to drapery and a more sensual looking body were but two of the characteristics which may have had their influence on the classical world.

Lange concludes his survey by asking the very relevant question — was Egypt the mother of our civilization and do we persist in disowning her? For him Egypt is not an essential part of our being life, but rather an example to follow, it did not found European civilization, but helped it to arise.

The plates really form the main purpose of the book of course and Hirmer has assembled a collection here that should satisfy even the most avid general reader. The order followed is a chronological one ranging from the end of the predynastic period until Roman times. The

subjects comprehend everything from small jewels to temples and pyramids. The fine quality of light and shading in these photographs is at once apparent in the views of the slate palettes, and it is a good point to have the heights and sizes of the objects listed below, a feature that is often left out in many books and which can thus give a misleading impression to those who are unfamiliar with the original. The museum numbers are also included which helps the reader in his references. The high quality detail of these reproductions is well illustrated in the Narmer palette, and the good colour in the view of the spinning disk of antelopes and dogs, this unusual and exciting object having only recently become one of the illustrations used for showing the sophistication of some of the First Dynasty work.

The views of king Zoser's funerary complex are the rather conventional ones but are very clear and lifelike. A more detailed treatment of some of the column tops might have been useful here. The close up study of Zoser's serdab statue is extremely good and the lighting and contrast employed bring out the fine points of the Hesiré panels. "Poetic" type views are included of the pyramids of Dahshur and Giza, to give an indication of the atmosphere to those who have not visited Egypt. The colour plate of the Medum geese and the masterly picture of Ankhkaf may be singled out from many good Old Kingdom subjects, but one feels the Sphinx views while good are disappointing as they are somewhat trite and taken from well known angles. A superb view of the Chephren statue makes up for this, however, and must surely be considered the best photograph yet published of this much-taken subject.

Good views of "spare statue heads" from Giza and also of the colossal statue of Userkaf found at Abu Gurob give the reader an idea of the best of royal statuary, while Ka'aper and the seated scribes do the same for the private art of this age. It was also a good idea to include servant figures which while less well known have a charm all of their own. The plates also manage to capture the almost jewel-like quality of the hieroglyphs in the mastaba reliefs, as in the tomb of Ptahhotep, and show the tremendous vigour and life in the scenes of such tombs as Idut or Mehu.

From the Middle Kingdom one may cite the excellent views showing the outstanding craftsmanship of the reliefs from the shrine of king Sesostri I, and also the coloured plates of the pectoral jewels of Sesostri II and Amenemhet III.

The New Kingdom series is the longest and contains some masterpieces of photographic art. The views of Hatshepsut's temple are striking and excellent studies are included of the standing statue of Tuthmosis III and of the sarcophagus of Amenophis II. The colour plates of scenes in the tombs of Mena, Nakht and Userhet are good but the shades seem to have been rather altered in reproduction, those from Ramose, Rekhmiré and Sennufer appearing to be much closer to the originals. The best colours seem to be those of scene fragments in the British Museum although the artistic standard of the originals is somewhat lower.

Among smaller subjects there are excellent plates of the tiny heads of figures of queen Tiy. A fine series of

photographs is devoted to showing Tutankhamen's funerary equipment in colour with outstanding pictures of some of the jewelry. A useful innovation is the introduction of a plate showing the whole of the ceiling of one section of the tomb of Neferhotep, the first time it is possible for this design to be studied in its natural colours.

The scenes from the temple of Sethos I at Abydos are perhaps the most memorable in the whole book, and do indeed do justice to these wonderful reliefs.

The third part of this book is devoted to studies and notes on the plates, a short helpful summary by Otto on the gods and temples of ancient Egypt being included. This shows the importance of such religious centres as Heliopolis and Abydos and also discusses the plan and functions of the typical temple.

Plans and occasional reconstructions and drawings of buildings are included in this section, an essential feature for those who wish to follow the plates seriously and know the positions they occupy in an architectural layout. Typical of these are two plans and a suggested reconstruction of a First Dynasty tomb at Sakkara. Scale and indications of north are used frequently which is again helpful to the reader.

An excellent addition to the text is a plan showing the area in which the main pyramid fields are situated and their relation to both Cairo and ancient Memphis.

A translation is also given of the poetical stela of Tuthmosis III and of Akhenaten's hymn to the Aten.

In conclusion a special account by Christiane Desroches-Noblecourt has been added, this deals with the Nubian temples which demand a slightly more thorough treatment in view of their removal and re-erection during the last few years. Two maps are appended, one of the Egyptian empire at its greatest extent under Tuthmosis III, the other showing the main towns and sites of Egypt as far south as the Second Cataract.

A selective bibliography and an index complete what is undoubtedly one of the best surveys of ancient Egyptian art and architecture that has so far been produced.

London, October 1967

ERIC UPHILL

NUBIA

Kazimierz MICHAŁOWSKI, *Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne*. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1966 (4to, VI + 25 pp., XX pls. + 1 coloured frontispiece) = Scholae Adriani de Buck Memoriae Dicatae. Volumen III. Price: f 30.—.

The purpose of this book is to evaluate — with emphasis on the artistic values — the very important discoveries made by the Polish Mission under the direction of Professor Michałowski in its four archaeological expeditions to Faras, in the Sudanese Nubia (1961-1964 — see FARAS I, 1961; FARAS II, 1965; KUSH X, 1962; KUSH XI, 1963; KUSH XII, 1964; KUSH XIII, 1965).

The material discovered ("the important series of frescoes that adorned the cathedral walls, the bishops' necropolis and the many inscriptions with the famous list of bishops") is not described analytically but is used with a twofold purpose: first, to present a readjusted reconstruction

of the history of Christian Nubia (pages 1-10); secondly, to examine in detail the decoration of the Great Cathedral, following its several stages since it was built at the beginning of the eighth century until its destruction and ruin in the twelfth century (pages 11-25).

This second part, which we may say is the main part of the book, contains an appraisal of the changes of style in the paintings through the different stages of the cathedral's decoration, and of their possible relationship to the religious symbolism of the Monophysite or the Orthodox church, as the case may be.

The book is illustrated by a sketch-map of the boundaries of the Christian kingdoms (JEA, XXI, page 59), a general plan of the excavations within the Faras precinct (a readjustment of Griffith's plan, LAAA, XIII, pl. XXV), a summary plan — with no references — of the Christian buildings after the 1964 excavations, and twenty one illustrations — one of them coloured — mostly showing paintings in the cathedral.

Griffith's excavations and studies established the importance of Faras as a cultural and political centre, from the predynastic period to the end of the Christian Kingdom of Nubia in the Middle Ages. Its relations with the Christian Nubia in general have also been studied in important works by U. Monneret de Villard, L. P. Kirwan and P. L. Shinnie. The author refers to them very briefly in order to point out the contributions or changes brought about by the Polish excavations. It is a very summary exposition, which excludes the discussion of particular problems.

The importance of Christian Faras, the first capital of Christian Nubia, was revealed by Griffith's discovery of nine churches (seven on the left side of the Nile and two on the right side). This importance is now greatly increased by the discoveries made by the Polish expedition: the Great Cathedral and the little church on the slope of the Kom, the various monasteries and the great building that may have been the bishops' palace. The author tells us that "many archaeological sources bear witness to the fact that as from the second half of the fifth century the kings of Nobatia resided in Faras and that it was the capital city of Silko, the first king of the Nobades known by the inscriptions". The main evidence are the ruins of the building appertaining to the X-Group period which the Polish Mission discovered in its fourth expedition. Professor Michałowski considers that the first kings of Nobatia belonged to the X-Group and the building served as palace for a ruler. He is fully aware, however, that "no examples of monumental buildings of the X-Group, apart of tombs, have yet been found" (Kush, XIII, page 181).

With regard to the introduction of Christianity the author accepts the official Monophysite version of John, Bishop of Ephesus, according to whom Nobatia adopted Christianity (543) "as a result of the Monophysite mission of priest Julian, who was sent at the request of Empress Theodora". But he believes that the Christian cult infiltrated into pagan Northern Nubia during the fourth and fifth centuries, thus preparing the way for the definitive adoption of Christianity in the sixth century.

To the archaeological evidence of Christian cultural practices in times of the X-Group Prof. Michałowski adds the decisive proof supplied by the excavations of the Polish Mission at Faras: under the ancient Cathedral a mud

brick church was discovered belonging to the fifth century which had been destroyed at the end of that century to build in its stead the stone palace of a pagan king. We do not as yet know whether Christianity here was Monophysite before it became official. Adams believes he has found archaeological evidence to prove that Nubia was not Monophysite until the eighth century (JEA, 51, page 172). This would agree with Eutyches who placed the change to Monophysitism seventy-seven years after the Arabian conquest (Griffith, LAAA, XIII, p. 52).

The end of Monophysitism is better determined thanks to the discoveries of the Polish expedition. The palace of the Nobatian kings in Pakhoras (Faras), which had been built, as stated above, over the ruins of a mud brick church, was destroyed presumably in 616 when the Sassanians invaded the country. The first cathedral was built upon its ruins about the year 630 coinciding, Michałowski conjectures, with the founding of the town's episcopate. This cathedral was destroyed about the middle of the century (perhaps in 651 when Emir Abdallah made his expedition against Dongola), then rebuilt and enlarged in 707, adding two adjoining rooms to its three-aisled nave, one to the North and the other to the South. The reconstruction may have been made under king Merkourios, whom the Christian authors call the "New Constantine".

Prof. Michałowski has found evidence of Monophysitism and of the posterior change to the Melkite rite in the funerary inscriptions, and in the Cathedral paintings and inscriptions, especially in the list of the twenty seven bishops wherein is often indicated the time of their episcopate (see Stefan Jakobielski, *La liste des évêques de Pakhoras*, Travaux du Centre d'Archéologie Méditerranéenne de l'Académie Polonaise des Sciences, "Études et Travaux", vol. 3, Warsaw, 1966).

For the last thirty years of the ninth century and for almost the whole of the tenth (926-997) the inscriptions mention the names of four bishops bearing the title of metropolitan, to wit, the office provided by the patriarch of Alexandria for the direction of the Nubian Monophysite church.

From the paintings themselves it may be inferred that Monophysitism was practised during the second half of the eighth century (p. 12). The Melkite rite must have been introduced as from the time of Yoannes' episcopate because this bishop is not titled metropolitan and those that follow him are called "orthodox". This is confirmed by the fresco of the Madonna Eleousa in the niche of the Narthex (see frontispiece), painted during Yoannes' episcopate; it is "a type of Madonna foreign to the Monophysite conceptions of the Coptic Church and a symbol of the duophysite dogma of the Orthodox Church" (p. 20). Also by the use in the funerary stelae, from this time until the end of the twelfth century, of the formula "To Eucharion Mega", which is characteristic of the Greek Orthodox Church (p. 19 and 20 and references to J. F. Oates, JEA, 49, 1963, pp. 161-166).

The decoration of the cathedral was a long and eventful work. Changes in decoration were required by the alterations in the cathedral when the west door was blocked and turned into a niche. The cathedral was destroyed by fire shortly after 926 and had to be restored. "The interior of the cathedral, formerly built as a basilica with a beam-supported roof, was transformed into a church with

arches and cupolas resting on pillars". More reforms corresponding to this transformation were made within the church at the end of the century. At the beginning of the next (eleventh) two chapels commemorative of bishop Yoannes were built before the eastern wall of the cathedral, and their walls also covered with frescoes. A century and a half later "the vault and the cupola of the central nave tumbled down ruining the frescoes that decorated the pillars". The central nave could not be reconstructed and that was the beginning of the end. By the end of the twelfth century the cathedral was no longer used. In the fourteenth century the bishops of Faras resided in Ibrim (pp. 24 and 25, and the reference to recent discoveries of L. M. Plumley).

In the central part of his book Prof. Michałowski studies the paintings decorating the Great Cathedral. The decoration of the first cathedral included no figurative frescoes, but, presumably, only icons. In the Great Cathedral, founded in 707, the earliest layers of plaster were painted with murals wherein dark and light violet are the predominant colours, certain details being marked in yellow, steel gray, black and white (Pl. II, 2: the beautiful head of Saint Anne, painted in dark violet and yellow; Pl. III, 1, 2: the two Archangels, Michael and Gabriel, in the Narthex, painted in light violet).

The use of dark violet and yellow continues in the second half of the eighth century (Pl. IV, 1: Ignatios, Archbishop of Antioch, in the west wall of the north aisle). The style changes in the second half of the ninth century: the idealized, schematic air of the former period is substituted for a realistic treatment of faces and features (Pl. V, 1: portrait of a queen protected by archangel Michael). As to colours, violet (dark and light) is still used but there is a tendency to use white for large surfaces (Pl. V, 2, frescoes in the Apse). The white colour, predominant in the second half of the ninth century, finds its clear expression in the portrait of bishop Kyros, of marked realism (Pl. VI, 2), and in the figure of Saint John Chrisostomus (Pl. VII, 1), both located in the south chapel.

When the burnt down basilica was transformed into the cathedral of arches and vaults, a new style became predominant (end of the tenth century, episcopate of Petrus). Red and yellow are its basic colours, white and green being extensively used for details as is patent in the remarkable fresco of the Three Hebrews in the Furnace (Pl. XI, 1, westwall of the Narthex). Yet more noteworthy is the large composition of the Nativity with the Adoration of the Magi and the Shepherds (Pl. XII, 1-3) on the east wall of the north aisle (see KUSH, XII, p. 201, fig. 3). Dark grey, violet and blue are added here to the use of red, yellow and white colours.

The figure of Virgin and Child on a background of a blue and starry sky (coloured frontispiece plate) which is painted on the great niche of the Narthex dates from the beginning of the eleventh century. The dress is painted in strong colours and very much adorned, like in the Nativity.

Most of the cathedral's painted decoration which includes a large number of votive offerings dates from the first half of the eleventh century. We should mention here Bishop Marianos protected by the Virgin (Pl. XV, 1) and Queen Martha protected by the Virgin with the Child (Pl. XVI, 1); also two frescoes belonging to this period

in the commemorative chapels of Bishop Yoannes that face the east wall of the cathedral: Archangel Michael and the Madonna Theotokos (Pl. XVII, 1, 2). "Both are the work of an eminent artist" (p. 21).

Two frescoes painted on pillars in the north and south aisles and belonging probably to the twelfth century are qualified by Michałowski as "masterpieces of the painting of their time" (Pl. XVIII, 2: Prince protected by the Christ, and XIX, 1: Nubian Princess protected by the Virgin with the Child). A couple of frescoes — of which only the fragments have been found — on the central aisle pillars apparently belong to the twelfth century too. "They represent the highest level of Faras painting... He is the only painter of Faras to utilize half tones and shades to model his figures" (p. 23). Michałowski points out the skill in treating the hair and the "extremely expressive" face of the Christ in the fragment reproduced in illustration XIX, 2.

Prof. Michałowski, who carried out with such mastery the excavations at Faras, has been able to articulate the material discovered into a history, not of Faras' cathedral alone, but of Faras itself, the capital of Nobatia. It is a live history, illustrated with portraits of the bishops (about whom we knew nothing before), the figures of kings Georgios I and II (until now unknown but for their names) and that of Queen Martha.

In regard to art, notwithstanding the book's title, there are no comparisons or comments on the relationship to the paintings of the Citadel Church or of the River Gate Church of Faras, or to others of Nubia such as that of Abdel Gadir or Tamit. Neither is there any speculation concerning the originality of the local painters as regards possible Byzantine or Oriental influence. Reference to such influence is made only indirectly. Thus, for instance, when it is pointed out that "some representations are inscribed within colour frames that imitate the icons", or that the Madonna Eleousa and Galaktophousa types have been introduced in consonance with the Melkite rite. In fact, the manner itself in which certain themes are treated (such as the Three Hebrews in the Furnace and the Nativity with the Adoration of the Magi and of the Shepherds) implies the existence of manifest Oriental influence both in the composition and in the clothing. And, of course, the references to luxurious clothing, ornaments, jewels, and the predominant use of vivid and diverse colours, also hints at such influences.

The vigour of the local school is apparent in the bishops' portraits, such as that of Kyros, "of bulky nose and coarse features, his visage resembling the face of a man from Dongola"; or that of Petros, of a deep dark colour revealing a native of the far south; or that of Marianos "whose portrait, clad in rich garments, presents a visage worthy of a Renaissance lord" (p. 21 and Pl. XV, 1). It is present as well in the portrait of "a queen protected by Archangel Michael (Pl. V, 1), which hardly idealizes either of them; its marked realism does not favour the queen, even less the Archangel's face which displays a profuse and slightly crooked nose".

We do not know if the painters themselves were natives of Faras. J. W. Crowfoot (JEA, XIII, 145-6) asks whether the Byzantine affinities pointed out by Griffith in the frescoes of Faras were not "confined to the conventional elements" and if certain details that show real feel-

ing for movement and life — which are present in these paintings as well as in certain reliefs on temple walls and in drawings on Meroitic vases — were not the expression of the same African genius. What might we say now on this matter in view of Prof. Michałowski rich harvest, furnished by the Great Cathedral and covering a period of five to six centuries?

Monneret de Villard (*La Nubia Medioevale*, I, Intr. p. XV and XVI), establishes that Nubian art is totally independent of Egypt's Christian art and that its influences come "from the Asian regions of Christendom, from Sinai to Armenia". He then asks how "these influences could persist and act upon this Nubian Christianity that was absolutely isolated from the Byzantine world" since the Arabs in the seventh century settled down in the valley of the Nile.

Now Prof. Michałowski has established the stages of the cathedral's decoration, placed the paintings chronologically, and determined the presence of representative types which correspond to the introduction, as from the end of the tenth century, of the Melkite rite. In consequence of his magnificent work the problem has been reduced to very precise terms and its possible answer seems to be nearer at hand.

It may be assumed, as a hypothesis, that Faras received Byzantine artists in the iconoclastic period. A comparative study of the art of Faras and the Christian Oriental art of the tenth to the twelfth centuries (under the Macedonian dynasty and the Comneni) may lead to a concrete appraisal of contacts and influences in the course of those centuries.

Buenos Aires, August 1967

A. ROSENVASSER

* *

Henri de CONTENSON, *Aksha I, La Basilique Chrétienne*. Introduction de Jean Vercoutter. Contributions de J. de Heinzelin et P. Leman. Paris, Mission archéologique française au Soudan, 1966 (4to, 132 p., 12 pls.) = Mission Archéologique Française au Soudan — Misiën Arqueológica Argentina en el Sudán.

La località archeologica di Akša nella Nubia Sudanese è stata oggetto della esplorazione di una missione franco-argentina che vi ha lavorato dal 1961 al 1963 sotto la guida di J. Vercoutter e di A. Rosenvasser.

Il sito, conosciuto anche come Serra (Ovest), è noto agli studiosi dal passaggio (21 marzo 1813) di Burckhardt, e più da quello di Gau (1817) che ne pubblicò un bel disegno.

Della storia della esplorazione della località l'Introduzione al volume offre un chiaro ed illustrativo panorama: particolarmente interessante da notare, per la storia del costume archeologico, è il fatto che un visitatore così intelligente ed aperto come il Breasted non nominò neanche la chiesa cristiana che si annida nelle rovine faraoniche. Il fatto invece che oggi una missione di fondamentale interesse egittologico, come questa franco-argentina, dedichi il primo volume dei suoi rapporti alla chiesa appunto mostra quanto si è arricchita di sensibilità storica l'archeologia egiziana in mezzo secolo.

E la chiesa nata nel tempio di Ramessese II è vera-

mente degna di essere conosciuta nelle sue caratteristiche e nel suo divenire. Il fatto che l'edificio sia inserito nel cortile del tempio è ciò che da una parte lo condiziona, dall'altra gli pone dei problemi di reazione alla situazione di fatto originaria. Esso ha a disposizione uno spazio quadrato, e tutto introverso (si potrebbe dire) in quanto il muro perimetrico è in realtà quello preesistente. L'asse originale di questo spazio era W - E (dal Nilo verso il deserto) e perciò rovesciato rispetto alle necessità liturgiche dell'orientamento cristiano; è avvenuto così che al pilone si è addossata la parte terminale della chiesa. Si è così, insieme, eliminato l'ingresso centrale (che non è caro all'ambiente nubiano) e si sono adoperate le entrate secondarie come vie di accesso laterali (e questa è invece una soluzione che in Nubia è apprezzata).

Se questi sono fatti normali, così come è normale il corridoio che passa dietro l'abside, assai nuova è invece la disposizione di altre due absidi sui lati destro e sinistro, cosicché si giunge a un sistema di absidi appunto, delle quali comunque solo quella centrale comporta un vero e proprio *haikal*.

Questa inconsueta struttura è studiata accuratamente dal de Contenson che ne trova un precedente utile nella cripta di Abu Sarga al Cairo Vecchio e la ricollega (ma aggiungendo un assai savio „peut-être“) alle basiliche egiziane con santuario „a trifoglio“ del V-VI sec.

Per quanto io ne sappia, è questo un esempio unico in Nubia, e non è facile spiegarne l'apparizione. Che tale sistemazione appaia curiosa all'ambiente locale è mostrato dal fatto che, come ha stabilito attentamente l'Autore, essa è stata in un secondo momento obliterata da un rifacimento che ha distrutto l'abside di destra (S) e ha ridotto a uno sgabuzzino quella di sinistra (N).

Alla descrizione dei vari elementi dei due momenti di costruzione della chiesa l'Autore fa seguire passo passo l'accompagnamento di una comparazione metodica con quanto è noto dalle altre chiese nubiane, scrupolosamente impiegate come punto di riferimento ai particolari singoli.

Tali coincidenze sono riunite in un sommario a p. 24, ma non se ne traggono le conseguenze cronologiche. Solo più giù (a p. 33) si pensa che la prima chiesa vada collocata fra la metà del VI e la metà del IX sec. Una „note additionnelle sur la chronologie“ (p. 36 sq.) giunge a più definiti risultati: il primo installazione sarebbe da collocare verso l'VIII sec. (è istruttivo il parallelo con l'adattamento a chiesa del tempio di Tafah sotto il re Mercurio), il secondo fra il 900 e il 1000.

A tale proposito acquista per l'Autore nuova luce di significato un frammento (l'unico) di scultura, in cui, a fianco del resto di una nicchia (di ultima derivazione del tipo „a conchiglia“ alessandrino, più che non con decorazione floreale o a coda di pavone [p. 24]) c'è una iscrizione frammentaria copta. In essa è ricordato un vescovo Andrea che dagli scavi dei Polacchi a Faras sappiamo esservi morto nel 903. Si tratta ovviamente di una ipotesi, e come tale è data; ma vorrei far notare che nella pietra non è chiaro il tenore della iscrizione, nè appare che il titolo di vescovo sia da connettere con il nome Andrea.

Infatti fra le prime quattro linee (ΠΡΟΣΙΩΤΑΤΟΣ)

ΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ) e il seguente ἸΑΝΔΡΕΔΣ

è tracciata una linea (o almeno così pare dalla fotografia), e al nome segue un ὉΤΑΛΑΠ[ΟΡ]ΟC

(come mi sembra ovvio leggere e integrare) che non può legare con il titolo di „santissimo“.

Interessante e assai precisa la descrizione delle ceramiche. La aporie poste dalle ceramiche troppo antiche (meroitiche e del Gruppo X) sono state felicemente risolte dalle osservazioni del de Heinzelin sulla stratigrafia. Per il resto di tratta di ceramiche del tipo „early Christian“ e „Classic Christian“ dell'Adams, assai metodicamente descritte e chiaramente disegnate. Rare con

con quelle con iscrizione, fra cui una con u ΜΧΓ che pare un tardivo ΧΜΓ (n° 211) e un bel monogramma di ΜΙΧΔΗΛ (n° 44) (il nome dell'arcangelo

anche al n° 199 come ΧΠΘ) Altri segni non mirisultano decifrabili, nè illustrati nella pubblicazione: così i n. 15, 18 (ΕΛΑΧΙCΤΟC?) 58, 67, 176 (Η ΔΜΗ)

198 (ΓΑΒΡΙΗΛ ΜΙΧΔΗΛ ΡΑΦΔΗΛ?)

Al materiale archeologico cristiano della Nubia studiato in questi ultimi anni questo volume contribuisce fornendo insieme cose nuove e cose che si inquadrano in quanto si è venuto scoprendo. La preparazione dell'Autore e il suo scrupolo di accurato osservatore e comparatore fanno di questa sua opera una felice integrazione al materiale già edito.

Il libro è arricchito da una utile e istruttiva analisi stratigrafica del de Heinzelin, che ricostruisce non solo i mutamenti archeologici, ma la stessa ecologia del sito; e da una bella introduzione del Vercoutter, che colloca questo tempio nella storia della egittologia e nella prospettiva delle ricerche effettuate in età ramesside per trovare nuovi cespiti che alimentassero l'industria estrattiva aurifera.

Roma, Settembre 1967

SERGIO DONADONI

PAPYROLOGIE

Françoise DUNAND, *Papyrus Grecs Bibliques* (Papyrus F. inv. 266). Volumina de la Genèse et du Deutéronome. Le Caire, l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 1966 (8vo, VI + 64 S.) = Publications de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire. Recherches d'Archéologie, de Philologie et d'Histoire. T. XXVII.

Die Verfasserin, eine Schülerin des Strassburger Papyrologen J. Schwartz, legt mit dieser Publikation die Einleitung zu der noch ausstehenden Edition eines Kairener

Septuagintapapyrus vor, der 1943 von der Société Fouad I^{er} de Papyrologie erworben wurde und seitdem aufgrund seines relativ hohen Alters (2. Hälfte des 1. Jhdts. vor Christus) und einer für die Septuagintaforsehung höchst aufschlussreichen graphischen Besonderheit (hebr. Tetragramm im griech. Text) immer wieder das Interesse von Spezialisten gefunden hat (vgl. etwa P. Kahle, *Die Kairoer Genisa*, Berlin 1962, 232f.; O. Eissfeldt, *Einleitung in das AT*, Tübingen 1964, 959). Diese sehr informative Einleitung wird zusammen mit der endgültigen Publikation des Textes, die für den 9. Band der *Etudes de Papyrologie* angekündigt ist, auch den Forschern der Nachbardisziplinen eine schnelle Orientierung ermöglichen.

Die Nachteile der für den Benutzer unpraktischen Teilung der Edition des P. Fouad in zwei Bände, die überdies noch verschiedenen Publikationsreihen angehören, wären durch die Beigabe von Photos bereits zu diesem Band vermindert worden.

In 8 Kapiteln werden behandelt (1) die technischen Einzelheiten wie äusserer Befund des Papyrus, Datierung, Orthographie (Kap. I-III), (2) das Verhältnis des Papyrus zu den übrigen Textzeugen, seine davon abweichenden Varianten sowie sein Wert für die Textgeschichte der griech. Übersetzungen des AT (Kap. IV-VI), (3) die Verwendung des hebr. Tetragramms (der Gottesname יהוה) in griech. Texten des AT, die antiken Nachrichten darüber und die möglichen Gründe dafür (Kap. VII-VIII). Eine übersichtlich gegliederte Bibliographie, die allerdings nur die vor 1962 erschienene Literatur berücksichtigt, schliesst den Band ab.

Inzwischen ist eine vorläufige Edition des auf S. 31 genannten Dodekapropheten aus der Wüste Juda erschienen: D. Barthélemy, *Les Devanciers d'Aquila*, Leiden 1963, 163ff. Auf den beigegebenen Photos ist das Tetragramm in den Buchstaben des althebr. Alphabets gut zu erkennen.

1. Der einseitig beschriebene Papyrus besteht aus 115 Fragmenten (Angaben über deren Grösse und über den Inhalt der Genesis-Fragmente fehlen), von denen 3 Teile der Genesis (auf Seite 3 Absatz 2 ist wohl *trois* statt *deux fragments de la Genèse* zu lesen; vgl. S. 2 Abs. 2) und die restlichen 112 Teile des Deuteronomiums (aus Kap. 17-33) enthalten. Die Fragmente beider alttestamentlichen Bücher scheinen von derselben Hand geschrieben zu sein, müssen jedoch aus Platzgründen verschiedenen Papyrusrollen angehört haben; alleine für das Deuteronomium (Dt) rechnet die Verf. mit mindestens zwei Rollen. Da dieser Papyrus nach Ausweis des Tetragramms in jüdischen Kreisen verwendet wurde, stammen die Fragmente wahrscheinlich von einer Ausgabe des Pentateuch (Tora).

Der subtile Rekonstruktionsversuch von Anzahl, Abmessungen und Umfang der Kolumnen der Papyrusrolle für die Fragmente des Dt, der den grössten Teil von Kap. I ausmacht, ist allzu hypothetisch und überdies entbehrlich.

Die gepflegte Buchschrift erlaubt aufgrund bestimmter Merkmale (z.B. Zierstriche [Apices], archaisierende Form des Z [nämlich I]) eine ziemlich sichere Datierung

in die 2. Hälfte des 1. Jhdts. v. Chr. In der Orthographie zeigt der Papyrus aussergewöhnliche Korrektheit und Konsequenz. Bedeutungsvoll wenn auch nicht singulär ist die bereits erwähnte Schreibung des Gottesnamens mit hebr. Lettern statt des in griech. Übersetzungen des AT, soweit sie für christliche Kreise bestimmt waren, üblichen κύριος oder, seltener, θεός. Dieses Tetragramm ist von zweiter Hand an den dafür freigelassenen und mit zwei Punkten bezeichneten Stellen nachgetragen (vgl. S. 43).

Diese Punkte dienen wahrscheinlich einfach der Hervorhebung, wie man zuweilen Textvarianten durch Punkte vor und nach der Variante markierte (vgl. P. Mil. Vogl. 6, der durch ein noch unediertes Kölner Fragment desselben Papyrus ergänzt wird; für mittelalt. Hss. H. Fränkel, *Einleitung zur krit. Ausgabe der Argonautika des Apollonios*, Göttingen 1964, 50). Es ist sogar denkbar, dass der Schreiber des griech. Textes den hebr. Gottesnamen als eine Art Variante des griech. Äquivalents angesehen hat; so erscheinen Dt 31, 27 im P. Fouad יהוה τον θεον fälschlich nebeneinander. Das ist sicher der Fall in dem inzwischen edierten (Rom 1958) Mailänder Palimpsest mit Teilen der Hexapla des Origenes zu den Psalmen (sog. Mercatischen Fragmente), wo in der Kolumne mit dem Text der Septuaginta sehr häufig יהוה α(υ)ριος etc. nebeneinander erscheint. Die drei übrigen griech. Versionen jüdischen Ursprungs (Aquila, Symmachus, Quinta) des Palimpsests enthalten ebenfalls den Gottesnamen in hebr. Quadratschrift; vgl. dazu P. Kahle, *Der hebr. Bibeltext seit Franz Delitzsch*, Stuttgart 1961, 31-51. Die Verf. scheint weder das Mailänder Palimpsest noch die Angaben Kahles darüber zu kennen. Deshalb sind ihre Aussagen über die Form des Gottesnamens in der Hexapla falsch (S. 45).

2. Die textkritischen Untersuchungen von A. Vaccari (vgl. P. Kahle, *Die Kairoer Genisa*, 232) zum P. Fouad führt die Verf. fort und kommt zu dem Ergebnis, dass der Text des Papyrus sich keiner der überlieferten Rezensionen der griech. Bibelübersetzung (Vulgata nach den Hss. A und B; hexaplarische Version; lukianische Version) ganz zuordnen lässt, sondern einmal diesem und einmal jenem Zweig folgt, dabei aber AB näher steht als den anderen Textzeugen. Selbst ein Vergleich des P. Fouad mit dem nur zwei Jahrhunderte jüngeren P. Chester Beatty zum Dt ergibt in den wenigen gemeinsamen Passagen bereits rund drei Dutzend Abweichungen der beiden Texte voneinander. An mehr als vierzig Stellen bietet der P. Fouad singuläre Varianten gegenüber allen anderen Textzeugen. Tabellen veranschaulichen die Analyse, so dass der Leser praktisch den Text des Papyrus besitzt, ohne die eigentliche Edition in der Hand zu haben.

Ein derartiges Ergebnis einer textkritischen Analyse ist jedem Papyrologen geläufig, der die Überlieferung desselben Textes in mittelalterl. Hss. mit der in Papyri bzw. anderen frühen Textzeugen vergleicht. Textkritische Untersuchungen können nur zu sicheren Klassifikationen führen, wenn am Anfang der Textgeschichte eine einzige Textform stand und jeder spätere Zeuge der Überlieferung nur eine einzige Vorlage abgeschrieben hat. Die zweite Voraussetzung ist bei den auf Papyrus überlieferten literarischen Texten normalerweise nicht gege-

ben, da die Vielzahl der umlaufenden Exemplare zu ständigen Kontaminationen führte. Beide Voraussetzungen entfallen für die sog. Septuaginta, da mit zahlreichen parallelen Übersetzungen des AT ins Griechische zu rechnen ist, die einander häufig beeinflusst haben.

Man sollte davon absehen, reine Schreibvarianten wie *Μωυσης* / *Μωυσης* (S. 19 und 23), *κρίσις* / *κρίσεις* (S. 19 und 23), *εὐφρανθήσῃ* / *-θήσει* (S. 25) und *ἀποδίδεται* / *-δίδετε* (S. 24 und 26) als textkritisch relevante Varianten zu werten (richtig urteilt die Verf. dagegen S. 27 unten). Auf S. 19 ist unter (3) statt *bw* zu lesen *f*, und der Liste ist die Stelle Dt XXIII 9 (*bw*) hinzuzufügen (vgl. S. 23). *δυνῆσεις* statt *δυνήσῃ* ist keine Schreibvariante, sondern ein regelrechter Fehler (S. 24). *Φυλάρχας* des Papyrus statt *Φυλάρχους* der Hss. ist von *Φυλάρχης* (vgl. LSJ und Preisigke, *Wörterbuch d. griech. Papyrusurkunden* Band 3 s.v.) abgeleitet und verdient Beachtung. Dt 31, 21 liest man in den Hss. *ἐγὼ γὰρ οἶδα τὴν πονηρίαν αὐτῶν ὅσα ποιοῦσιν*, im Papyrus dagegen *ὅσα ποιεῖ*. Nach der Verf. liegt der Variante das bloss gedachte Subjekt *ὁ λαός* zugrunde (S. 25). Eher ist doch *πονηρία* Subjekt zu *ποιεῖ* statt *οἶδα ὅσα ποιεῖ ἡ πονηρία αὐτῶν*; zu dieser sehr häufigen Prolepsis vgl. Blass-Debrunner, *Gramm. d. neutestamentl. Griech.*, § 476. Dt 31, 21 haben die Hss. den Text *οὐ μὴ ἐπιλησθῇ* (sc. *ἡ ψὴ*) *ἀπὸ στόματος τοῦ σπέρματος αὐτῶν*, der Papyrus dagegen nach einer Lücke] *πῃ* (S. 25); falls die Lesung richtig ist, bietet sich *[ἐπιλί]πῃ* an.

Wie alle anderen frühen Septuagintapapyri (Liste auf S. 30 ff.), beweist auch der Text des P. Fouad durch seine zahlreichen Varianten, dass es niemals einen „Urtext“ der Septuaginta gegeben hat, wie z.B. Lagarde und Rahlfs annahmen. Daher schliesst sich die Verf. mit Recht dem Urteil P. Kahles an, der mit zahlreichen jüdischen Übersetzungen des AT ins Griechische nach Art der aramäischen Targume rechnet. Das Alter des P. Fouad und die durch das hebr. Tetragramm erwiesene Benutzung in jüdischen Kreisen erlauben es, darin Reste eines Pentateuch zu sehen, der zeitlich der im Aristeebrief propagierten Revision der Tora sehr nahekommt, wenn man die moderne Datierung dieser Revision in das letzte Drittel des 2. Jhdts. v. Chr. zugrundelegt.

Da in den Synagogen Ägyptens mit Tora-Lesungen in griech. Sprache zu rechnen ist, vermutet die Verf., dass der Pentateuch, dem der P. Fouad angehörte, nicht in privatem Besitz war, sondern zum Gebrauch in einer Synagoge bestimmt war.

3. Der P. Fouad ist der einzige griech. Papyrus, der das Tetragramm in hebr. Quadratschrift enthält, wie schon das Mailänder Palimpsest (10./11. Jhd.) der Hexapla des Origenes, das G. Mercati entdeckt hat (vgl. P. Kahle, *Die Kairoer Genisa* 236; O. Eissfeldt, a.a.O. 965). Die Aquila-Fragmente aus der Kairoer Genisa (5. Jhd.) und die Lederrolle mit dem griech. Dodekapropheton aus der Wüste Juda (um die Zeitenwende) zeigen dagegen das Tetragramm in althebräischer Schrift. Der paläographische Vergleich des hebr. Tetragramms im P. Fouad mit verschiedenen Schrifttypen aus Qumran-Texten, den die Verf. anstellt, ist unergiebig, da vier

Buchstaben, von denen noch zwei identisch sind, eine zu schmale Grundlage bilden. Die genannten Fälle von hebr. Tetragrammata in griech. Texten des AT illustrieren recht anschaulich diesbezügliche Angaben bei Origenes und Hieronymus: Origenes sagt im Psalmenkommentar, dass in den genaueren Hss. der griech. Bibel der Gottesname mit althebr. Lettern geschrieben sei. Das bestätigen die Aquila-Fragmente und das griech. Dodekapropheton. Hieronymus weist in der *Epist. 25 ad Marcellam* darauf hin, dass einige aus Unkenntnis das hebr. Tetragramm mit den griech. Buchstaben ΠΙΠΙ wiedergegeben haben. Der falschen Lesung ΠΙΠΙ liegt natürlich die hebr. Quadratschrift יייה nach Art des P. Fouad zugrunde, bei der Jod und Waw einander häufig zum Verwechseln ähnlich sind.

Die Verweise der Verf. auf patristische Texte basieren gänzlich auf dem Material von R. Devreesse, *Introduction à l'étude des manuscrits grecs*, Paris 1954, 110 f. Dort sind die Stellen aus Origenes und Hieronymus im Originaltext zitiert.

Ein relevantes Beispiel aus der Praxis der Textkritik sei hier angefügt: Die Schreibung ΠΙΠΙ statt κυρίου ist schuld an einem Fehler in der sog. Septuagintaversion des Buches Daniel. Die Theodotionversion bietet Dan 9, 2 den richtigen Text *ὃς ἐγενήθη λόγος κυρίου πρὸς Ἱερεμίαν τὸν προφῆτην*. Im einzigen griech. Repräsentanten der Septuagintafassung, dem *Codex Vat. Chis.* 36 (in der Liste von Rahlfs 88), liest man dagegen *ὅτε ἐγένετο πρόσταγμα τῇ γῇ ἐπὶ Ἱερεμίαν*. Die Worte τῇ γῇ sind sinnlos. Die syrische Fassung (Syrohexapla) hat denselben Fehler, der durch Verlesen von ΠΙΠΙ und falsche Transskription in die Minuskel entstanden ist, wie J. A. Montgomery (*Critical and Exegetical Commentary on the Book of Daniel*, Edinburgh 1927) richtig erkannt hat. J. Ziegler hat in seiner Edition des Daniel (Göttingen 1954) trotz besseren Wissens (vgl. den textkritischen Apparat z.St.) die fehlerhafte Überlieferung τῇ γῇ in den Text gesetzt. Ein in der Papyrussammlung der Universität Köln befindlicher Teil desselben Papyruscodex, aus dem auch P. Chester Beatty 967 stammt und der von A. Geissen publiziert wird, hat den richtigen Text *ὅτε ἐγένετο πρόσταγμα κυρίου ἐπὶ Ἱερεμίαν τὸν προφῆτην* (P. Colon. theol. 29, 1 verso).

Die Frage nach den Gründen für das Vorkommen des hebr. Tetragramms in griech. Übersetzungen des AT beantwortet die Verf. mit dem Hinweis auf den geheimnisvollen Charakter des Gottesnamens, der nach antiken Zeugnissen als unaussprechlich galt und nicht durch eine Übersetzung in eine andere Sprache profaniert werden durfte. Diese Antwort ist plausibel und entspricht damaliger Mentalität, wie die zahlreichen Belege aus jüdischen und christlichen Autoren zeigen, welche die Verf. anführt.

Köln, August 1967

A. HENRICHs

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

Joachim KRECHER, *Sumerische Kultlyrik*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1966 (8vo, 236 pp.) Price (sewn): DM 46.—.

The book under review earned its author a Heidelberg doctorate as well as the distinction of a university prize. Krecher had the advantage of using the facilities of the Orientalisches Seminar at Heidelberg, especially its extensive lexical files. He also had the even greater advantage of working under the supervision and with the advice of the late Adam Falkenstein, one of the greatest Sumerologists and the 'father' of many first-class scholars. That Krecher himself belonged to that group was already evident from his penetrating contributions in the field of Sumerian grammar and lexicography. *Sumerische Kultlyrik* comes therefore to us with all the desirable guarantees of academic and scholarly excellence. And yet one cannot read it without an uneasy feeling of frustration: it is not, after all, what one had expected it to be, a study in depth of a province of Sumerian literature potentially rich in sociological and religious information. What we are offered instead is essentially an edition of the Emesal lamentation to Gašan-Isina, No. 25 in H. Zimmer's *Sumerische Kultlieder aus der altbabylonischen Zeit* (= VS 2 and 10), preceded by a fifty-page introductory study of the genre to which it belongs. True, the title of the book is 'Sumerische Kultlyrik', not 'Die Sumerische Kultlyrik', but even so promises more than it gives as only those 'Kultlieder' written in the Emesal variety of Sumerian come under the author's scrutiny.

The introduction begins with a definition of the genre and of the scope of the study which, as just mentioned, deals only with Emesal hymns. There follows an enumeration of the main group, the Old-Babylonian hymns. The texts are first listed by provenance¹⁾, known, inferred, or unknown, a second list grouping those texts which had already been translated and studied. This catalogue is, of course, very useful but its usefulness would certainly have been much greater had the author added a short description of each text. As it is, all we have are references to publications (or to museum numbers for unpublished texts). Being told, for instance, that PRAK B 48 is from Kiš; or that the provenance of CT 42, 3 is unknown; or that there is a translation of BE 30, 13 in AnOr 10, 390f., does not really make us any wiser. The information can only be used as a starter for making our own catalogue (leaving out, needless to say, the unpublished texts).

The author then proceeds with a chronological survey of the Emesal hymns as a genre, starting with the latest texts. In Neo-Assyrian and Seleucid times we have four main categories: the *balag*, the *ér-šēm-ma*, the *šu-il-la*, and the *ér-ša-hun-gá*. None of these categories is attested in the Middle-Babylonian period, but this, I suppose, may be due merely to the present state of our information, or to a different terminology, for two of the Neo-Assyrian types, the *balag* and the *ér-šēm-ma*, are already found in the Old-Babylonian period. On the other hand, a third

Old-Babylonian type, the *šir-nam-šub*, does not seem to have survived. As to the Neo-Sumerian and Old-Sumerian periods, owing to the virtual absence of Emesal texts, the existence of a 'Kultlyrik' as defined in the book can only be inferred from allusions to singers, such as the *gala*, the traditional singer of Emesal hymns, and to rituals and ceremonies.

The main result of this inquiry is, in my view, to confirm a fact of which we were only too painfully aware: but for the scribe giving us the 'title' of a hymn we would hardly know which category it belongs to. The relation between the hymn itself and the name by which it is characterized seems indeed extremely tenuous. In the case of the *balag* and the *ér-šēm-ma*, the situation is even, to say the least, rather confusing. While either category seems to be autonomous, 'balag' and 'ér-šēm-ma' are also the names of the two parts which normally constitute a *balag*. The difficulty of classifying our hymns internally is in fact stressed by Krecher himself (p. 18). It is further shown by his study of the form (e.g., the use of the 'litaney') and content (e.g., praise, lament) of the hymns (pp. 42ff.): they appear to be common to all types.

We may now turn to the main part of Krecher's book, the edition of SK 25. It consists of a transliteration (pp. 53-62), a translation (pp. 63-76), and an exhaustive, line-by-line commentary (pp. 77-223).

In my humble opinion, SK 25 is certainly not the most exciting Sumerian religious text, nor is it particularly well preserved²⁾. I can, however, understand that the author's interest may have been whetted by the challenge of a very long, rather poorly preserved text which had remained untranslated for half a century³⁾. Though whether the 'virginity' of SK 25 'zeigt deutlich die Schwierigkeiten derartiger Texte' (p. 5) or is merely due to the sheer dullness of the text is, of course, an open question. It is certainly neither my wish nor my business to dispute the right of an author to treat whichever text he may choose; one is, however, entitled to question the wisdom of devoting 147 pages of commentary to 400 largely restored lines of a not particularly remarkable text.

The commentary is essentially philological and as such a welcome contribution to Sumerian lexicography. Krecher may certainly be assured of his fellow Sumerologists' gratitude. I cannot help feeling, however, that we would all have been even more, much more indebted to him had he made a more economical use of the Heidelberg 'Beleg-sammlungen' and given more space to a study of the whole group of Emesal hymns, perhaps in the manner of Falkenstein's *Haupttypen der sumerischen Beschwörung*, or with greater emphasis on the cultural aspects of the genre. In all fairness, it ought to be said that the author is not so much to blame as the school to which he belongs and the circumstances in which he worked. It is obviously extremely valuable to have large files at one's disposal, but I believe it is imperative to resist the temptation of

²⁾ Out of a total of at least 500 lines, 400 only survive — 383 more or less damaged (fortunately, most of them can be safely restored) and only seventeen perfectly preserved.

³⁾ Except for a few lines (iii 41-47) translated by Langdon, JRS 1933 pp. 864ff. (cf. Borger, *Handbuch*, p. 647).

¹⁾ Nobody will dream of challenging the statement, 'Sicher nord-babylonisch sind die Texte aus Kiš' (p. 15).

emptying one's drawers into one's books. There are, after all, a certain number of facts which may be accepted as established without our having to be given chapter and verse on every occasion. Do we really have to keep on discovering America? Let me quote a single example, at random: pp. 92ff., 55 lines are used to comment on a-še-er = a-nir = *tāniḫu* (including 16 lines of bibliographical references to occurrences), and yet what essential fact have we learnt on that word that was not already in Delitzsch's *Glossar* 4)?

I hope I shall not be misunderstood. Scholarly works should be judged within their methodological context. In this respect Krecher has produced a book he may legitimately be proud of, a book we shall all very often consult with profit, if not always with ease. But it is the very method which ought to be challenged because by its insistence on exhaustiveness, its preoccupation with the accidents at the expense of the essence, it inevitably leads to a dead end. And Krecher is too good a scholar to be wasted on sterile pursuits.

London, October 1967

EDMOND SOLLBERGER

* *

Wolfram NAGEL, *Der mesopotamische Streitwagen und seine Entwicklung im ostmediterranen Bereich*. Berlin, Bruno Hessling, 1966 (40, 96 Seiten, davon 25 Kunstdrucktafeln mit 78 Abbildungen und 1 Tabelle) = Berliner Beiträge zur Vor- und Frühgeschichte, Band 10. Preis: DM 32.—.

Dem in publizistischer Hinsicht ausserordentlich produktiven Verfasser ist mit dieser Monographie die Schliessung einer bisher bestehenden Lücke gelungen. Während sich neuere einschlägige Untersuchungen 1) zumeist auf den linguistischen Befund stützen, wird dieser hier zugunsten einer breiteren archäologischen Materialdarbietung auf ein notwendiges Minimum eingeschränkt. Die Darstellung umfasst den gewaltigen Zeitraum vom ersten Nachweis kastenwagenartiger Gefährte in der archaischen Urukschicht IV bis herunter in die Achämenidenzeit — grob gerechnet also etwa vier Jahrtausende. Als Quellen gelten dabei Darstellungen aller Art in zweidimensionaler Form — also Zeichnungen, Ritzungen und Reliefs —, sowie Plastiken und erhalten gebliebene Überreste von Wagen- und Schirringsteilen. Bei den frühen zweidimensionalen Formen allerdings scheint die Möglichkeit einer vorstellig-geradansichtigen Darstellungsweise, wie wir sie aus der ägyptischen Kunst beispielhaft kennen, zu wenig berücksichtigt. So ist die Frage nach dem echten Vorkommen vierrädriger Fahrzeuge in Wirklichkeit wohl umstrittener, als der Verfasser

annimmt. Diese Frage kann also auch hier nur als vorbehaltlich beantwortet vermerkt erscheinen. Es handelt sich dabei um jene Kanzelwagen mit hochgeschwungenem Deichselbaum, wie sie seit der Mesilim-Zeit gelegentlich dargestellt sind. Als Pendant dazu könnte allenfalls das Kupfermodell eines schweren Vierradwagens aus der Alaca-Hüyük-Kultur gelten 2), dessen Seilverspannung der Deichsel mit dem Wagenaufbau auf einer polychromen Keramikmalerei (klassische Scharlachware aus Chafadji) Abbildung 5 3) in der Rekonstruktion ergänzt worden ist und daher keinerlei Beweiskraft besitzt, handelt es sich doch bei der anatolischen Type nicht nachweislich um einen Streitwagen, sondern möglicherweise um einen Lastkarren, wie wir ihn abgewandelt als Tonmodell etwa aus der Induskultur kennen.

Für die frühe Zeit stellt Nagel folgendes Schema auf:

1. Deichselbockwagen, gerade Deichsel, zweirädrig ... Mesilim-Zeit
2. Kanzelwagen, hochgeschwungener Deichselbaum, vierrädrig ... ab Mesilim-Zeit
3. Kanzelwagen, hochgeschwungener Deichselbaum, zweirädrig ... Fara/Ur I-Zeit
4. Deichselbockwagen, hochgeschwungener Deichselbaum, zweirädrig ... bis Mesilim-Zeit

Da die Erfindung der horizontal schwenkbaren Vorderachse im Alten Orient nicht gemacht wurde, sei das Vierradgefährt nicht weiter entwicklungsfähig gewesen und habe sich das konstruktive Schwergewicht auf den zweirädrigen Streitwagen verlagert, der in der reichsakadischen Zeit plötzlich von der Bildfläche verschwindet. An der Wende 3./2. Jahrtausend erst seien mit Speichenrädern, schräger versenkter Balkendeichsel und Pferdervorspann entscheidende Impulse aus dem anatolischen Bereich nach Mesopotamien gelangt. Die Trensenzäumung und der Bauchgurt, sowie der Korbaufsatz sind indessen nicht vor dem 17. Jhrt. nachweisbar. Seit dem 16. Jhdt. wurden sodann weitere Verbesserungen prinzipieller Natur in Vorderasien, Ägypten und im ägäischen Bereich durchgeführt. Über die neuassyrische Entwicklung gibt eine übersichtliche Vergleichstafel hinreichende Information.

Zum Pferdenamen stellt Nagel die beiden idg. Stammbäume zur Diskussion, die A. Goetze 4) aufgestellt hat, der über *sik'wo-(?) und *ek'wo auf eine Urform *siswa schliesst, die jedoch aus einer unbekannten Sprache übernommen sein könnte. Die zahlreichen Pferdeappellativa im Kassitischen weisen auf eine nicht unwesentliche Rolle der Kassiten bei der Vermittlung des Pferdes nach Mesopotamien hin, was in dieser Arbeit indessen nicht berücksichtigt wurde! Die (S. 25) vorgeschlagene logographische Interpretation von ANSE.KUR.RA = „Onager von jenseits des Taurus-Gebirges“ dürfte kaum Gewicht haben, da KUR.RA von a n š e - k u r a r a nicht zu trennen

sein wird und einfach als „Einhufer des Fremdlandes“ zu übersetzen ist.

Für das 16. bis 13. Jahrhundert spricht Nagel von einer westorientalischen Streitwagen-Koine, die Westvorderasien samt Ägypten umfasst. Sie hatte eine ganze Reihe von Konstruktionskorrekturen zur Folge, wie etwa Achsenhinterständigkeit, Brüstungsanker und Schuttringzügelführung. Gegenüber dem ägäischen Raum wird ein Primat für Ägypten angenommen. Seit Thutmosis III. trat nun eine Art Osttrifte in, in deren Folge levantinische Wagentypen wohl unter ägyptischem Einfluss eine Vereinheitlichung erfuhren, im Rückfluss hingegen das sechs- und achtspeichige Rad in das Niltal weitergegeben wurde. Leider vermisst man ein Photo der original erhalten gebliebenen ägyptischen Streitwagen aus der Zeit Ramses II., die aus z.T. transkaukasischen Hölzern gefertigt sind. Über vermutlich indische Vermittlung kamen Wagen dieser zeitbedingten Type in das China der Shang- und anschliessenden Chou-Zeit, wo hinsichtlich der Schirring echte Parallelen mit Vorderasien feststellbar sind.

Im kretisch-mykenischen Bereich wird der levantinische Streitwagen ausstattungsmässig erweitert. Man verwendet Oberdeichsel (auch Dreideichselkonstruktion), omega-förmige Kummegabeln, zweigeteilte Wagenkörbe und eine vorhalsige Leinenführung. Während ein Wagenzeichen der Linear-A-Stufe abgebildet wurde, fehlt leider eine analoge Darstellung für Linear-B in dieser Arbeit 5). Die gegenseitige Beeinflussung und Durchdringung dieser Wagentypen des ostmediterranen Raumes wird in der vorliegenden Materialanalyse zwar relativ klar erkennbar, doch vermisst man der Vollständigkeit halber wesentliches kyprisches Vergleichsmaterial in Form von Terrakotten 6). Bemerkenswert erscheint der Nachweis, dass es sich bei den Standardmodellen aus der Zeit Assurnasirpals II. nicht, wie gemeinhin angenommen, um drei-, sondern sicherlich vierspännige Wagen handelt (53 f.). Als wesentlicher Beweis hierfür mögen die sehr klaren und wohldurchdachten Zügelührungsskizzen Abb. 71-75 gelten, wobei drei und vier Zügelchlingen gleicherweise für Vierspänner nachgewiesen werden. Unter Hinweis auf gelegentliche monströse Jochformen unter Tiglatpileser III. arbeitet der Verfasser in dankenswerter Weise eine Reihe von Kriterien heraus, die eine wesentliche Hilfe für die Datierung von Kunstwerken sein können, wobei die schon erwähnte synchronoptische Tabelle wertvolle Unterstützung gibt. Die letzte Stufe der Entwicklung ist schliesslich der achämenidische Streitwagen, dessen Zwölfspeichigkeit wohl eine Fortentwicklung der neunspeichigen Wagenräder des Oxus-Schatzes darstellt.

Wenn abschliessend dem Autor Dank für seine grundlegende Studie gesagt werden muss, so seien doch einige kleine — oder vielleicht sogar wesentliche? — Unebenheiten aufgezeigt. Die Nachteile der orthophonischen Transkription für orientalische Namen wurden

5) Nur als Anmerkungs zitats angeführt: F. Schachermeyer, *Anthropos* 46 (1951) S. 725 Abb. 2 a.

6) In zahlreichen Exemplaren, z.T. auch mit deutlich erkennbarer Schirring in: John Howard Young und Suzanne Halstead Young, *Terracotta Figurines from Kourion in Cyprus*, Museum Monographs, Philadelphia 1955.

schon des öfteren diskutiert. Chafadji hat sich eingebürgert, Hafağah ist hingegen verwirrend, ebenso Hawrsabad für das vertraute Chorsabad. Das Holzdeterminativ mit ĠIŠ zu umschreiben, wäre allenfalls in einer sumerologischen Spezialuntersuchung angebracht — hier wirkt diese Schreibung nur spitzfindig. Ob die Modifikation der normalen Transkription für das Indische (S. 16, Anm. 22) v > w, c > ċ, š > š (sic!) sinnvoll ist, wenn letztere beiden Konsonanten im diskutierten Text nicht vorkommen, sei gleichfalls gefragt. Schliesslich stellt sich auf S. 52 der altbekannte Tiglatpileser III. (= Tukulti-apla-ešarra) in der kuriosen Form Tiglat-Pil'eser vor, die durch nichts begründet ist, genau so wie die Gänsefüsschen bei Sargon "II". Und schliesslich noch etwas Unpraktisches: Der Anmerkungsapparat hätte sich bei einigem Bemühen sicher so anlegen lassen, dass die Fussnoten auf der gleichen Seite wie der zugehörigen Text stehen. Davon abgesehen aber ist das Werk ein echter Gewinn für die Wissenschaft!

Graz, September 1967

KURT JARITZ

* *

Donald E. McCOWN, Richard C. HAINES, assistés par Donald P. HANSEN, *Nippur I. Temple of Enlil, Scribal Quarter and Soundings*. Chicago, University Press, 1967 (in 4°, relié, 184 pp., 167 pl.) = OIP, 78. Prix: 133 s.

Nippur ne fut jamais en Sumer un centre politique déterminant mais avec le temple d'Enlil, un foyer religieux d'une extrême importance et dont le rayonnement fut immense. Une expédition américaine, organisée par l'Université de Pennsylvanie, y avait travaillé de 1899 à 1900. Après une interruption de près d'un demi siècle, une nouvelle entreprise conjointe (Oriental Institute de Chicago et University Museum) y reprenait (1948) des recherches, couronnées par de grands succès. Cette publication se rapporte aux trois premières campagnes (novembre-décembre 1948; novembre 1949-avril 1950; novembre 1951-mars 1952) et aux résultats acquis en deux secteurs principaux: quartier religieux (temple d'Enlil, zigurrat), quartier des scribes (ancien "tell des tablettes") et dans divers sondages (C, D, F, G, H, K). R. C. Haines s'est chargé de décrire les "structures", D. E. McCown s'attache aux objets, aux commentaires et aux conclusions.

Le temple d'Enlil fut fondé par Ur-Nammu, sans cesse restauré et reconstruit aux époques kassite, assyrienne et néo-babylonienne. Par-dessus s'installe une forteresse parthe dont l'implantation fut désastreuse pour le (ou les) niveau qu'elle recouvrait. Sous l'édifice d'Ur-Nammu (niveau V) des installations plus anciennes (niveau VI) furent aussi repérées, des briques estampées donnant les noms de Naramsin et Sharkalisharri, donc appartenant à la période agadéenne. Le temple d'Enlil est d'un plan très clair. De forme rectangulaire, orienté quant aux angles, l'entrée principale est en bout d'un long côté, au N.-O. Le passage est orné de pilastres et de redans. On arrive dans une antichambre (14 du plan) qui assure la communication avec une *cella* (13), pavée de briques cuites, dotée d'un autel. A cette *cella* sont annexées deux salles (19 et 9) qui constituent des dépendances. Un couloir

4) Comprehensive though they may be, files are not always exhaustive: p. 184, the author follows the current fashion of crediting M. Lambert, RA 49 pp. 24ff., with the meaning 'sparrow' for *buruš mūsen*. Actually, this was first given by Delitzsch (*Glossar*, p. 215).

1) Speziell A. Salonen, *Die Landfahrzeuge des alten Mesopotamien*. Annales Academiae Scientiarum Fennicae B 72.3, Helsinki 1951; ders., *Hippologica Accadica*, Annales Academiae Scientiarum Fennicae B 100, Helsinki 1955 und A. Kammenhuber, *Hippologia Hethitica*, Wiesbaden 1961.

2) Museum of Fine Arts, Boston — Bulletin 62 Nr. 328, 1964, S. 57 Abb. 12.

3) P. Delougaz, *Pottery from the Diyala Region*, OIP 63, 1952, Tafel 138. Nicht ergänzte Form Tafel 62.

4) Rezension zu A. Kammenhuber, *Hippologia Hethitica*, JCS 16, 1962, S. 30 ff.

permet d'accéder à une deuxième *cella* (18), au sol pavé de briques cuites et qui présente un aménagement cultuel. Cette *cella* dispose, comme la précédente, de deux salles (16, 17) presque entièrement remplies par de grands fours circulaires.

Du temple d'Isin-Larsa (niveau IV) il ne restait que peu de chose et aucune brique estampée. Le temple kassite (niveau III) présente peu de modifications, sauf qu'on pénètre dans la *cella* 18, non plus par l'Est mais par l'Ouest. L'entrée principale n'a pas bougé d'emplacement. Elle est toujours ornée de pilastres et redans. La *cella* 13 présente des aménagements culturels beaucoup plus compliqués: non seulement un autel reconstruit plusieurs fois, mais toute une série de niches contre le mur Sud. Dans la *cella* 18, autel, banquettes ou tables d'offrandes le long des trois murs. Le temple assyrien (niveau II) avait été très abîmé par les fouilles du siècle dernier et par les fondations des constructions supérieures appartenant à l'époque parthe.

D. E. McCown présente ses observations et ses interprétations. Il pense que Naramsin avait dû construire un temple à Enlil, qui devrait se trouver aujourd'hui recouvert par la ziggurat. Hypothèse très plausible et voisine de celle qui est la nôtre à Mari, où le même cas se présente avec le temple présargonique de Dagan masqué actuellement par une ziggurat d'Ur III (Syria, XXXIX, 1962, p. 162). La ziggurat de Nippur contigue au sanctuaire d'Enlil dut avoir trois étages, avec temple au sommet. Ziggurat et sanctuaire étaient dans le même complexe sacré (*E-kur*) avec enceinte, de même orientation. A propos des fours circulaires des salles 16 et 17, il est rappelé celui de Mari (Syria, XVIII, 1937, p. 67). Si l'on se reporte, ce qui est préférable, à la publication définitive (*Palais, Architecture*, pl. L et pp. 230-235) on verra qu'à Mari ces installations sont purement profanes et n'ont certainement rien de cultuel. La ressemblance entre Nippur et Mari n'est donc à cet égard que formelle. Il paraît exact qu'à Nippur, comme le veut D. E. McCown, on peut considérer le temple d'Enlil comme le sanctuaire inférieur (= *Tief-tempel*) et que les fours représenteraient la cuisine des dieux. La nourriture divine ici préparée, aurait été ensuite montée dans le temple du sommet (= *Hoch-tempel*). Par contre on ne voit aucune place, où la statue du dieu aurait pu être disposée. Autre problème: pourquoi deux *cellae*? L'auteur suggère que l'une aurait été affectée à la nourriture d'Enlil, l'autre à celle d'autres divinités. Interprétation que rien ne peut confirmer mais que l'on ne saurait écarter sans appel.

Après le secteur du temple d'Enlil, la fouille dans le quartier des scribes. Deux zones ont été étudiées, respectivement appelées T A et T B. Avec une superposition d'installations il a été possible de retrouver une stratigraphie allant des Accadiens aux Achéménides. C'est, nous l'avons dit, R. S. Haines qui décrit les "structures". Les sols sont en terre plus ou moins pure; les dallages en briques cuites sont rares. Le matériau de construction est par excellence la brique crue, avec mortier de boue. Le plan des habitations est celui habituel dans ces régions, avec le "parti" cour et chambres tout autour. Ces dernières ont une largeur qui ne saurait dépasser 3 m 50, à cause des dimensions des troncs de palmier qui entrent dans la poutraison. Les aménagements sont limités: quelques foyers, pour faire cuire la nourriture, faire le pain, se chauffer.

Quelques "bains" — il vaudrait mieux dire "salles d'eau" — mais pas de latrines apparentes. Le Palais de Mari était mieux pourvu (*Le Palais*, p. 202). Pas de chapelles comme à Ur, mais des autels domestiques ce qui revient d'ailleurs presque au même.

Dans l'étude des périodes qui apparaissent, une complication se présente pour le lecteur, car le secteur T A a un étiquetage qui n'est pas identique à celui de T B. Ainsi l'époque d'Ur III, en T A, porte le chiffre XV alors qu'en T B on trouve IX-IV. Le manque d'équivalence est une difficulté certaine pour la compréhension du texte.

A propos du type d'autel à ressaut (niveau VII, p. 47 et pl. 37, B) il est intéressant de rappeler ceux de Mari (Syria, 1940, p. 10, pl. IV; 1967, p. 19) sensiblement de même époque ou un peu plus anciens.

Dans ces maisons, des tablettes furent recueillies. Malheureusement très souvent elles n'étaient plus dans les niveaux auxquels elles appartenaient originairement. Cependant elles fournirent des indications chronologiques très précises et les noms de toute une succession de souverains, de Shulgi à Xerxès. D'autre provenaient visiblement d'écoles et fournissaient des textes correspondant à différents degrés dans l'instruction du temps.

D. E. McCown étudie ensuite les objets recueillis dans ces maisons. Ils appartiennent aux séries les plus variées: céramique; récipients en pierre, verre ou métal; glyptique; figurines; sculptures; objets de parure; outillage, etc. Le texte est accompagné de planches abondantes et bien garnies — où l'on aimerait peut-être de temps en temps des descriptions un peu plus détaillées — où le spécialiste a sous les yeux le matériel abondant, correspondant à plusieurs siècles et qui facilitent les comparaisons avec ce qui est sorti d'Ur, d'Uruk, de Lagash et pour nous maintenant, de Larsa. L'auteur constate qu'il est rare de trouver des figurines intactes. Sans doute, estime-t-il, parce qu'elles possédaient une puissance magique, dangereuse pour le possesseur. Le cimetière de Diqdiqueh près d'Ur fait pourtant exception (p. 84). On y pourrait aussi ajouter Lagash, car les exemplaires si nombreux ramassés sur le dallage du passage du monument Ur-Ningirsu - Ugmé (*Tello*, p. 213, et p. 216, 219) étaient très souvent intacts (cf. par exemple ceux de *Tello*, fig. 49-50). Quant à certaines interprétations, nous croyons qu'on peut émettre quelques doutes: les modèles de bateaux, devaient-ils emporter loin du malade les mauvais esprits (p. 95)? Cela semble un peu problématique et nous verrions plutôt dans ces objets des jouets. De même les chars en terre cuite, avec tabliers décorés dont Larsa a déjà abandonné des exemplaires remarquables (encore inédits).

Un chapitre est consacré aux divers types de sépultures: en pleine terre, en briques crues, sarcophages, jarres, cercueils en forme de pantoufles, potiches pour les tombes d'enfants. Des constatations nous étonnent, par exemple quand nous lisons qu'à Nippur il y avait peu de tombes d'adultes à l'époque d'Isin-Larsa et que sans doute ces derniers devaient être enterrés en dehors de la ville (p. 147). Nos observations furent à Larsa absolument opposées, car dans chaque maison plusieurs sépultures apparaissent. Par contre, nous avons observé à Lagash, comme à Larsa, mais aussi à Mari, la même concentration de tombes d'enfants, enterrés dans des potiches recouvertes de grosses assiettes, pour protéger le corps de la terre d'infiltration.

Nous avons dit plus haut l'importance des planches par le matériel qu'elles font connaître, non seulement en photographie mais aussi avec dessins au trait. Pour les fouilleurs mésopotamiens elles assurent de précieuses comparaisons et puisque "Larsa" constitue pour tous une époque de référence, nous pouvons indiquer les faits suivants:

Pl. 88. Les céramiques peintes 18-23 se retrouvent identiques dans nos fouilles à Larsa.

Pl. 95. Le numéro 17 est classique et caractéristique à Larsa pour cette période.

Pl. 98. Les nos. 11-12 sont nettement kassites, dont une couche très importante a été repérée à Larsa en 1967.

De même des figurines seraient proprement interchangeables entre Nippur et Larsa (pl. 137, 8, homme chevauchant un animal; 142, 10, lion passant; 127, 4, 10, femme nue, mains jointes sous les seins). Par contre les innombrables femmes au tympanon de Lagash (*Tello*, p. 243, fig. 49, a, i) sont traitées dans un tout autre style à Nippur (pl. 123, 4; 124, 5). Quant à la niche (pl. 129, 6) elle rappelle étrangement comme l'a signalé D. E. McCown, celle de Lagash (*Tello*, p. 243, fig. 49, f), avec cependant quelques nuances: à Nippur le personnage est debout sans rien devant lui; à Lagash, la femme est derrière une espèce d'autel circulaire, ce qui implique qu'on lui offrait un culte, donc qu'il s'agit d'une déesse. Ces deux représentations, sont, à notre connaissance, uniques en Mésopotamie mais on peut maintenant à leur sujet esquisser un rapprochement avec une figurine trouvée à Askut en Nubie (cf. *Archaeology*, 18, 1965, p. 129 et 131). Quant aux figurines d'oiseaux d'un type assez curieux (pl. 142, 3, 4), on pourra de même citer le parallèle de Mari (*Les temples d'Ishtar et de Ninni-zaza*, p. 287, fig. 303). Si la femme au chignon relevé (pl. 122, 1) est bien en place au niveau accadien (T B, XI), elle nous permettra de dater des représentations très voisines qu'à Mari nous n'avons jamais pu retrouver *in situ*, fixées d'abord par nous à tort dans la période "présargonique" (E D) (cf. *Le temple d'Ishtar*, pp. 201-202) et ensuite sensiblement rabaisées (*Les temples d'Ishtar et de Ninni-zaza*, pp. 280-281, "époque sargonique sinon des temps d'Isin - Larsa"). Tous les fouilleurs savent la difficulté qu'il y a à distinguer, en ce domaine, l'archaïque de l'archaïsant, lorsque les objets sont recueillis dans des couches troublées.

Il n'est rien dit ici des tablettes recueillies par centaines, sinon par milliers. Les textes accadiens sont étudiés par F. R. Steele, les documents sumériens confiés aux soins de S. N. Kramer, qui grâce à ces nouvelles trouvailles peut compléter des textes découverts il y a plus de cinquante ans et qui étaient demeurés intraduisibles. D'un court échantillon donné (p. 149) il est possible de se rendre compte de leur intérêt.

Le 30 avril 1950 nous visitâmes Nippur accompagné de M. Haines. Peut-être ces souvenirs ont-ils encore contribué à augmenter pour nous l'intérêt de cette publication, remarquable à tous points de vue. Voici à la disposition des spécialistes une énorme masse documentaire. Ce qu'on ne dit pas, c'est le courage qui a dû animer les fouilleurs aux prises avec une nature hostile (les planches 2 et 3 montrent les dunes de sable qui enserrant le site et que

le moindre vent met en mouvement). Leur endurance avait déjà trouvé sa récompense avec la découverte du temple d'Enlil. Elle l'a été encore plus, avec celles des deux sanctuaires, dont celui d'Inanna de Duramki, riche de ses ex-voto, repérés au cours de la troisième campagne et dont la publication ne tardera sans doute pas. On peut à cet égard, faire toute confiance aux heureux fouilleurs de Nippur.

Paris, octobre 1967

ANDRE PARROT

* *

Anton MOORTGAT, *Tell Chuëra in Nordost-Syrien*. Vorläufiger Bericht über die fünfte Grabungskampagne 1964. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (8vo, 47 pp., 35 illus., 4 plans) = Schriften der Max Freiherr von Oppenheim-Stiftung, Heft 6. Prix: DM 12.—.

La cinquième campagne de fouilles dirigée à Tell Chuëra par le professeur A. Moortgat a été tout aussi fructueuse que la précédente. Commencée le 28 septembre 1964, elle s'est achevée le 18 novembre. Deux secteurs retenaient les efforts: le premier au *Steinbau* III, le second au petit *Anten-Tempel*.

Le *Steinbau* III est caractérisé par une grande construction (16 m x 14 m) dont les murs extérieurs sont en pierre (1 m de largeur), où fut mis au jour un escalier monumental en marches (14) de pierre, large de 13 m, haut de 5 m. Ce n'est ni un élément de porte de ville, ni une partie de palais. On peut songer soit à un *Hochtempel* (ziggurat) ou à un tombeau, de toutes façons sans analogie dans le Proche Orient. Peu de trouvailles: céramique, figurines d'époque de Mesilim (vers 2600 av. J.-C.). Cette construction imposante atteste en tout cas une période de grande prospérité et d'évidente puissance.

Le petit *Anten-Tempel* avait été fouillé en 1963 et on y avait recueilli plusieurs statuettes du type de la Diyala. On avait gardé l'espoir d'y retrouver d'autres pièces et en particulier les éléments manquants aux sculptures précédentes. Cet espoir était partiellement justifié, puisque réapparurent la partie inférieure d'un adorant dont buste et tête étaient sortis en 1963. De même un bas de corps, complété par des pieds découverts un an avant. Plus importante encore fut la démonstration qu'il y avait en réalité non pas seulement un temple, mais quatre sinon cinq sanctuaires superposés (p. 38, 45), dont les plans ont été parfaitement définis (fig. 17). L'orientation reste toujours Est - Ouest, l'autel face au soleil - levant. Au niveau 4 (inférieur), l'économie générale rappelle un peu celle du temple d'Abu à Asmar, avec pourtant moins de symétrie. L'autel est contre le mur Ouest, avec deux jarres disposées sur la face supérieure. Sur le sol et semble-t-il au pied d'une table d'offrandes très rehaussée, des ossements d'animaux, restes sacrificiels auxquels se rapportent un couperet en pierre et une masse d'armes côtelée, de même type que celle sortie à Mari, du temple d'Ishtar et de Ninni-zaza (cf. *MAM*, III, pl. LXXIII, 2387) et en fritte, ce qui représente le plus ancien témoignage de l'utilisation de cette matière en Proche Orient. D'autre part, des céramiques de type caliciforme évoquent des rites de libation. Il faut donner une interprétation de ces installations et surtout celles du niveau 4. Le professeur Moortgat ne voit

pas dans cette *cella*, un aménagement classique. Il y localiserait volontiers un culte en relation avec une divinité chtonienne, la masse d'armes pouvant être le symbole de Nergal ou d'une puissance du monde inférieur. Théorie séduisante que d'autres campagnes viendront peut-être renforcer mais nous espérons toujours qu'elles fourniront enfin le document épigraphique permettant l'identification de Tell Chuëra. Ajoutons aussi que ce rapport est comme d'habitude abondamment illustré, que de grands plans en dépliants, aident à la compréhension du texte et qu'un relevé topographique a été établi, qui remplace celui de 1958. Il semble impossible que ce tell de 85 hectares ne soit pas encore receleur de grandes richesses, la zone fouillée n'étant qu'une infime partie de ce qui attend la pioche des fouilleurs.

Paris, septembre 1967

ANDRÉ PARROT

* *

Toufic SOLYMAN, *Die Entstehung und Entwicklung der Götterwaffen im alten Mesopotamien und ihre Bedeutung*. Diss. Berlin, Die Bibliothek der Freien Universität, 1964 (8vo, 114 Seiten).

Es gibt gelehrte Themastellungen, die bereits durch sich selbst das Kainsmal ihrer unwissenschaftlichen Fruchtlosigkeit offenbaren. Zu solchen verunglückten Leistungen rechnet zweifellos die hier anzuzeigende Dissertation aus der Berliner Schule der Vorderasiatischen Archäologie. Wie sollte es schliesslich, da es doch nicht einmal nachweislich Götter gab, möglich sein, von den Nichtexistenten Gewaffen die 'Entstehung und die Entwicklung' exakt aufzuzeigen? Was nützt es da noch, dass der gutartige Leser eine Ikonographie über Waffentypen von Götterbildern unterstellt? Das Thema gibt sich nun einmal anders.

Damit aber keineswegs genug, meldet sich bei dessen unglücklicher Formulierung alsbald ein weiterer Zweifel an. Da keines Menschen Auge je Unsterbliche gesehen, niemals also auch eine Gotteswaffe je in situ erblickt wurde, konnte doch mithin auch zu keiner Zeit irgendein Künstler der Welt ein Abbild von denselben bieten. So wie er dem Gotte den eignen Leib zum Bilde konterfeite, mussten ihm entsprechend auch notwendig alle himmlischen Waffen zum Abbild der irdischen in seiner Zeit geraten. Ob das, was dann zur Themastellung zu sagen übrig bleibt, wirklich noch als Gegenstand wissenschaftlich-archäologischer Forschungsarbeit angesprochen werden kann?

Solcher wird es in jedem Falle genügen, die realiter ergrabene Typologie der Bodenfunde zu erlangen, weil aus deren Kenntnis sich die Gesetzmässigkeiten des Formwandels mitsamt dem relativ-chronologischen Gefälle ablesen lassen. Nicht einmal diese zeitliche Präzision aber vermittelt die Bildkunst, weil durch sie etwa bei archaischen Göttern durchaus antiquierte Ausrüstungsstücke wiedergegeben worden sein können, die zur Zeit der künstlerischen Wiedergabe längst nicht mehr aktuell waren.

Vom Verfasser werden zwar formenkundliche Arbeiten über die Sach-Altertümer sehr summarisch angesprochen und auch ob ihrer guten Qualität gerühmt. Er selbst wendet sich aber gleichwohl dem Aufsuchen von 'Götterwaffen' auf bildlichen Darstellungen zu. Der

Grund für solche aussergewöhnliche archäologische Methodik ist in einer Unzulänglichkeit der Berliner Schule für Vorderasiatische Archäologie begründet, die als eine krankhafte Überbewertung der Ikonographie zu diagnostizieren ist. Es ist fast merkwürdig, dass zur selben Zeit, als der Kunsthistoriker Erwin Panofsky-Hamburg/Princeton seine wissenschaftlich exakte 'Ikonologie' herausbrachte, bei den Vorderasiaten in Berlin die darstellende Kunst durch 'Ikonographie' als kulturgeschichtliche Müllgrube degradiert wurde. Vom Rezensenten ist dieser Umstand erst kürzlich anlässlich eines Buches aus derselben Schule in einer Rezension in der OLZ. 1967 herausgestellt worden (unter gleichzeitiger Revokation seitens des Rezensenten der dem Doktorvater ehemals in OLZ. 1955 Sp. 341-352 gewährten Schützenhilfe hinsichtlich der methodologischen Brauchbarkeit der Ikonographie zur Identifikation literarischer Traditionen).

Der Grund für die Unzulässigkeit von Künstlerhand geschaffener Wiedergaben als Quellen für die Sach-Altertumskunde liegt zwar offenbar, soll aber vorsichtshalber doch ausdrücklich erwähnt werden. Die Sinnenwelt der Erde erfährt durch den künstlerischen Prozess eine Umdeutung, die unmittelbar von der wahrnehmbaren Welt fortführen soll, um den Visionen einer irrationalen Überweltlichkeit Platz zu machen. Deshalb haben im Kunstwerk die irdischen Verbindlichkeiten keinerlei vordergründige Relevanz. Sie dienen allenfalls als Staffage eines Milieus oder eines Genres. Es wäre grotesk, von einem Künstler Modellzeichnungen für die von ihm wiedergegebenen Gerätschaften zu erwarten.

Selbstverständlich ist es trotzdem legitim, auch Kunstwerke für die Interpretation von Sachfragen in der Archäologie heranzuziehen. Das aber hat stets nur im Sinne von Ergänzungen zur dominierenden Aussage der Bodenfunde oder der Schriftüberlieferung zu geschehen. Eine 'Ikonographische Typologie' des blossen Bildchen-Auszählens kann es wegen der latenten Fehlermöglichkeiten niemals geben, eine solche aber als quasi existent in Erscheinung treten lassen zu wollen, ist bare Rosstäuscherei.

Die Mängelrügen für diese Schrift erschöpfen sich noch nicht in solchen grundsätzlichen Beanstandungen, für die der Autor ohnehin nur bedingt angegangen werden kann, die aber in vollem Umfange seine Doktoreltern betreffen müssen. Als nicht weniger gravierend sind in einer formenkundlichen Arbeit die vielerlei terminologischen Ungereimtheiten anzusehen. Gewiss soll dem Verfasser zustehen, dass ihm als Ausländer sein Vokabular nicht in vollem Umfange anzulasten ist. Der Kern der hier gerügten Verfehlungen betrifft aber keineswegs irgendwelche linguistischen Spezialitäten, sondern geht einhellig auf typologische Unkenntnis und damit also auf mangelhafte Unterrichtung und auf Unzulänglichkeit der archäologischen Schulung zurück.

Was soll man also von einem archäologischen Universitäts-Institut halten, dass nach nunmehr fast 20-jährigem Bestehen in voller Unbefangenheit die profundeste Unwissenheit in der archäologischen Terminologie an den Tag legt. Der Rezensent hatte diesen Umstand schon anlässlich der Rezension eines Buches eines anderen Abkömmlings derselben Schule in OLZ. 1965 Nr. 11/12 moniert. Der Terminus 'Sichelschwert' z.B. scheint in Berlin nicht mehr auszurotten zu sein, obwohl es hierzu im

Deutschen eine ganz klare begriffliche Unterscheidung gibt. Noch niemand hat bis jetzt den Türken 'Sichelsäbel' zugeschrieben. Die Wortschöpfung 'Krummsäbel' ist ganz bewusst geschaffen worden, weil bei Sicheln die Schneide innen, bei Krummschwertern aber aussen montiert worden sein muss.

Das ist jedem sprachlich ausreichend gebildeten Menschen grundsätzlich klar, nur in Berlin glaubt man sich über alle bestehenden terminologischen Grundsätze hinwegsetzen zu können, um sprachlichen Blödsinn zu verzapfen. So gibt es nach dem eben Gesagten de facto auch keine 'Sichelkeulen' sondern nur 'Gratkeulen', deren entwickeltere Formen dann bereits in 'Krummschwertern' übergingen. Fassungslos steht man (S. 24) vor der Neuschöpfung 'Mehrfachkeule' — wer glauben würde, das wäre ein Monstrum mit mehreren Köpfen gewesen, sähe sich getäuscht: gemeint ist ein Keulenknauf mit mehreren Graten.

Auch 'Sicheläxte' (S. 33) existierten — immer aus demselben Grunde der Anbringung der Schneide zum Krümmungsfaktor — zu keiner Zeit, vielmehr handelt es sich dabei um 'Äxte mit Wiegelschneide' bzw. in speziellen Fällen um 'Hellebardenäxte'. Wie hilflos man sich bei der Nomenklatur geriert hat, unterstreicht die 'Sichellöwenaxt' von S. 34 nur einmal mehr.

Da man in Berlin bislang aber noch nicht einmal zur Kenntnis genommen hat, dass unter Archäologen längst eine terminologische Absprache getroffen wurde, nach welcher Hauwerkzeuge mit Schaftloch als 'Äxte', solche ohne aber als 'Beile' zu klassifizieren waren, begegnet man in dem hier angezeigten Büchlein den erstaunlichsten Wortbildungen. Z.B. tritt da eine 'quadratische Einklingenaxt' auf, deren Kauderwelsch hartnäckig verbirgt, dass schlicht ein 'Doppelbeil' gemeint worden ist — was soll das also! Es würde zu weit führen, an dieser Stelle all solche Ungereimtheiten versammeln zu wollen.

Es bleibt abschliessend zu sagen, dass die Zuweisung von einigen Axt- od. Beiltypen an bestimmte Gottheiten von vorneherein nicht als ausreichend für eine eigne Untersuchung angesehen werden durfte. Die vordringliche Ausrüstung von Göttern auf ihren Bildern mit Streitaxten besagt lediglich, was aber längst bekannt war, dass solche Gottesvorstellungen weit bis in hocharchaische Zeit zurückweisen, während die modernisierteren Formen zu den zeitgemässeren 'Pfeil und Bogen' oder zum Schwert übergegangen waren. Das hätte sich auf wenigen Aufsatzseiten demonstrieren lassen.

Althütte, August 1967

JOHANNES A. H. POTRATZ

VETUS TESTAMENTUM

[Th. C. VRIEZEN], *Studia Biblica et Semitica Theodoro Christiano Vriezen qui munere Professoris Theologiae per XXV annos functus est, ab amicis, collegis, discipulis dedicata*. Wageningen, Veenman en Zonen, 1966 (8vo, 405 pp.). Price: f 36.—.

Professor Vriezen has a host of friends wherever the Bible is studied throughout the world, and through his *Hoofdlijnen der Theologie van het Oude Testament*, which has been translated into several other languages, he has become widely known in countries other than his

own. By his genial personality he has endeared himself to all who have had personal fellowship with him, and the long list of names in the *Tabula gratulatoria* at the beginning of this volume is a testimony to the esteem in which he is held. It was a happy thought to celebrate the twenty-fifth anniversary of his appointment to a chair by the publication of a *Festschrift*, edited by W. C. van Unnik, a colleague in Utrecht, and A. S. van der Woude, of Groningen, where Professor Vriezen first held a chair. Of the thirty-five contributors fourteen are from Holland, nine from Germany, three each from South Africa and the United States, two from Switzerland, and one each from Belgium, France, Sweden and Great Britain. The single contribution from Great Britain far from adequately reflects the esteem in which Professor Vriezen is held there, where others would gladly have written if it had been possible. Twenty of the contributions are written in German, twelve in English, and three in French, while the Preface alone is in Dutch.

To traverse the thirty-five articles here and to comment on each is impossible, and all that can be done is to indicate the range and scope of this rich and worthy volume. A number of the articles are devoted to the study of particular passages of the Bible or particular words or expressions. P. A. H. de Boer offers a characteristically careful textual study of 2 Sam. 12: 25, and W. H. Gispen examines Gen. 2: 10-14 to determine the author's conception of the location of Paradise. E. Jenni presents an exegetical and hermeneutic study of 2 Kings 14: 8-14, while J. L. Koole discusses Psalm 139. From the pen of J. Muilenburg comes a rhetorical analysis of the Song of the Sea, Exod. 15: 1-18, and N. H. Ridderbos gives a detailed examination of Psalm 51: 5-6. The theophany to Elijah at Horeb in 1 Kings 19 is the subject of the essay of J. J. Stamm, while C. Westermann writes on Isa. 48 and the testimony against Israel. Of the two editors of the volume A. S. van der Woude discusses 'The just shall live by his faith' in Hab. 2: 4-5, and W. C. van Unnik 'unto the end of the earth' in Acts 1: 8, arguing against the limitation of the reference to Rome.

Turning to expressions not limited to a single context, we have articles by M. A. Beek on 'time, times and half a time'; by H. A. Brongers on the use of the number ten in the Bible; by R. Frankena on 'al-ken, arguing for a greater variety of translation than is commonly given; by C. J. Labuschagne on the particle *gam*, for which again more variety of meaning is claimed than is commonly found. In a particularly interesting essay A. van Selms finds a lost god *lah* preserved in the name of Methuselah and in the place-names Bethlehem and Lehi. In the New Testament field C. T. Fritsch writes on τὸ ἀντίτυπον, where he studies the Biblical concept of typology.

Other studies devoted to language and style include one by W. Rudolph, who examines a number of linguistic peculiarities in the book of Hosea; one by G. Gerleman, who offers some notes on Old Testament stylistic expressions; and one by J. van der Ploeg, who deals with the literary types of the Psalms, acknowledging our debt to Gunkel while not being bound by Gunkel's views and rejecting the close linking of the Psalms with the cult for

which Mowinckel argued. One of the most informative papers in the whole volume comes from J. H. Hospers, who surveys a hundred years of Comparative Linguistics in the field of Semitics.

In the field of history O. Eissfeldt writes on Israelite leaders from the Exodus to the Conquest, viz. Moses, Aaron, Miriam, Hur and Joshua; F. M. Th. de Liagre Böhl on the rise and fall of Assyria as a historical problem; B. J. van der Merwe on Joseph as successor of Jacob, arguing for a tradition that regarded Jacob as a chief or ruler who, like David, who passed over Adonijah for Solomon, made Joseph his successor instead of Reuben.

Several essays deal with aspects of the teaching of the Bible. These include contributions by J. Coppens on the royal messianic hope on the eve of the exile and immediately after its beginning; by G. Fohrer on the prophecies of Obadiah; by A. R. Hulst on the sabbath law; by F. Hesse on Israel's assurance of her election; by G. von Rad on the 'work' of Jahweh, examining the usage of the different terms for 'work' in this connexion; by W. Zimmerli on man and his hope according to the Old Testament; and by W. Foerster on the false teacher of the Epistle to the Colossians. G. E. Wright offers reflections on Old Testament theology and N. W. Porteous writes on the relevance of the Old Testament as a rule of life.

Coming down beyond Biblical times, H. W. Obbink examines Haggadic legends about Moses, while H. J. Kraus writes on faith and politics in the thought of Martin Buber. For his contribution on first impressions of Jerusalem W. Vischer prints letters written from Jerusalem on 19 August 1924, 3 September 1924, and 10 September 1924, when he and Professor Vriezen, together with a number of others, including the late Professor Aage Bentzen and Professors Eichrodt and Eissfeldt, attended a course at the German Evangelical Institute in Jerusalem, under the leadership of the late Professors Albrecht Alt and H. W. Hertzberg.

The Preface to the volume is by the Editors and is addressed to Professor Vriezen, and there is also a bibliography of the writings of Professor Vriezen. It will be seen that the volume offers varied fare to the reader from a brilliant team of contributors, and the reader who cannot find something to his taste must be very fastidious indeed. To Professor Vriezen it must be a source of great satisfaction to provide the occasion for such a collection of studies and to be the focus of so much esteem, and contributors and readers will join in wishing him many more years of fruitful work.

Stroud, Glos., November 1967

H. H. ROWLEY

* *

THE HEBREW UNIVERSITY BIBLE PROJECT:

The Book of Isaiah, Sample Edition with Introduction, by M. H. Goshen-Gottstein. Jerusalem, Magnes Press, 1965 (4to, 45 + נה pp.). Price: \$ 12.50.

In this sample volume we find a magnificent edition of chapters 2, 5, 11 and 51 of Isaiah, according to the Tiberian Masora, supported by four critical apparatuses;

these 18 pages of text (pp. נה-נח) are embraced by practically identical introductions in English (pp. 7-45) and Ivrit (pp. ו-י), divided into 6 chapters and 97 sections.

In the Preface (pp. 7-9 / ה-ז the Editorial Board (Goshen-Gottstein, C. Rabin and S. Talmon) once more sets out the aim of the Project: "a new edition of the Hebrew Bible, which would present *in toto* the known data concerning the biblical texts, its variants and its development. (...) The most authoritative MS of the Hebrew text which would be obtained was to be edited with its own germane Massora and accompanied by a series of critical apparatuses, exhibiting fully and consistently the textual material classified according to provenience".

The ambitious approach of the Project of the Hebrew University is evident from the large staff of Bible scholars, from the already lengthy preparation of this edition, although the end is still by no means in sight, from the publishing of accompanying monographs and a special Annual, called *Textus*, and from the undertaking of yet other critical editions, such as the Arabic Bible translation by Saadia Gaon. This approach can also be seen from the presentation of the rich and heterogeneous material in the apparatuses, on one page together with the text, in some 15 x 22 cms, which makes one suspect that a later generation will be compelled to print the critical material, in even more subtle subdivision, separately on a page facing the Hebrew. Finally we are explicitly reminded of the ambitious aim of the Project by the carefully weighed and nuanced *Introduction* (indeed "almost ... a summary for an outline introduction to the history of the Bible text" — introductory note, p. 11) by the man who bears the sole scholarly responsibility for this book, Goshen-Gottstein. Here the author mentions and motivates the large and many of the small decisions, nearly always tricky ones, demanded by this "purely philological" Bible edition.

Soon the reader notices how practical and technical necessity can frustrate what would be the ideal solution for the scholar, as when deciding on the number of apparatuses. Then there is the most tricky problem, occurring at various levels: how to select as unarbitrarily as possible all the material, a mechanical collection of which would submerge the apparatuses in a sea of trivial data? Here lies "the conflict of conscience with regard to editorial 'objectivity'". (...) There is no escape from weighing and judging in regard to what has come down in a language other than Hebrew as well as in regard to what is to be found in some manuscript of a Midrash" (§ 15). The fact that each detail is discussed several times by the whole team is the main safeguard against 'subjectivity' and 'arbitrariness'.

After chapter I, *The History of the Bible Text as Reflected in the Apparatuses*, the Introduction goes on to deal with the subdivisions of the actual page of text, which we shall now treat in order, as briefly as possible.

1. *The Hebrew Text*. The basis chosen for the edition is the Aleppo Codex attributed to Aaron Ben-Asher himself, which is an innovation. It is printed to-

gether with its Masora Parva and — another innovation — its Masora Magna.

2. Apparatus I: *The Variants of the Versiones*, in a truly scientific presentation. The latter is yet a third innovation, for, although the auxiliary sciences of Septuaginta-, Peshitta-, and Targumstudies, for a long time familiar to the Old Testament scholar, have long been full-fledged in critical editions, monographs, and some commentaries, their results had curiously enough not yet adequately found their way into a critical Bible edition, embarrassingly enough not even in the BHK editions. Technical variants, originating from the different structure of the receiving language, have been played down in favour of the far smaller number of 'material' variants, which indicate a possible or actual difference in the Hebrew Vorlage; again, 'obviously exegetical changes' such as those shown especially by the Targum, are excluded. Apart from the sigla to be expected, an elaborate and refined assortment of symbols and abbreviations is used.

3. In Apparatus II follow *the Variants from the Dead Sea Scrolls* and — the fourth innovation, requiring a vast amount of research and the solving of difficult, idiosyncratic problems, which have often hardly yet been touched upon — variants *from the Rabbinic Literature*, bien étonnés de se trouver ensemble, but their combination will not mislead anyone and seems justified on practical grounds.

In an Appendix (§§ 98-100) on pp. לו-מב can be found the full list of rabbinic sources and their abbreviations. For the time being it deals "merely" with Talmud and Midrash; it is to be hoped that it will be possible to work through Piyuṭim and medieval commentaries within the given time.

4. Apparatus III: *Medieval Bible Manuscripts*, viz. variants based on the full collation of: a) the codices from Leningrad, Cairo, Sassoon, New York, x) the codices Petropolitanus (ed. Strack 1876) and Reuchlinianus (ed. Sperber 1956), and b) the MSS Kennicott 30, 93, 96, 150; selective collation of c) the collections of Kennicott, de Rossi and Ginsburg, and d) manuscript fragments, mostly from the Geniza.

5. Apparatus IV: *Spelling, Vowels and Accents*. The MSS mentioned sub 4a) and the Biblia Rabbinica (1524-5) have been fully or almost fully collated, the two mentioned sub 4x) and in certain cases the 12th century MSS of Ginsburg only to a very limited extent.

The editor(s) has (have) felt it either impossible or unnecessary to be exhaustive on a number of points. The main points not included are: 1) the rafe-strokes in the codices Aleppo, Leningrad and Cairo; 2) a number of erasures and corrections in the basic MS; 3) some omissions and many additions of the copulative waw in the retroverted versiones; 4) some differences between the versiones and the MT concerning the definite article; 5) usually the "merely orthographical variants, especially those concerning *plene* and defective spellings" in the Dead Sea Scrolls; 6) "differences of *plene* and defective spellings, additions of *waw* etc." from the rabbinic literature (however, "possibly significant orthographic changes have been recorded"); 7) variants of the Geniza

fragments not yet examined; 8) the 'light' methagim in the Biblia Rabbinica and the MSS Sassoon and New York; 9) variants in the 12th century MSS of Ginsburg, in those cases where the MSS of App. IV and the Biblia Rabbinica are in agreement; 10) the metheg and hatafsigns of those Ginsburg MSS (for the reason vide § 92, note 19).

It is these decisions that we read with mixed feelings, as far as we are concerned composed of the following parts: agreement with 4) and 10), appreciation of 3) and 7), appreciation of, but misgivings about 5) and 6), and disagreement, despite appreciation, with 1), 2), 8) and 9). The disagreement, as far as 8) and 9) are concerned, is partly due to a certain irritation experienced during the use of this sample volume. All too often one has to turn back and search endlessly for the sentences hiding in the elaborate argument of the Introduction, or, indeed, in the notes, where one has to check as to which minutiae have or have not been collated in the case of one witness, and how different this may be in the case of another. Thus, it is App. IV especially which remains too much of an article-with-directions-for-use. Omissions 1) and 2) do not seem justifiable, even it attempts to this intent are made (§ 31c, § 32).

So much for Introduction and general plan. Both quantitatively and qualitatively they aim high, admirably high. But does the sample of the four Isaian chapters itself conform to the high standards stated or implicitly recognizable? The reviewer has checked up on a number of groups of details and has noted the following points.

1. *The text* has been printed in majestic type, which can lay claim to calligraphic beauty. May the use of this fine and unbusinesslike type prove feasible. The only blemish is that the lamed has had to surrender the proud flag it is entitled to for a rudimentary broken tail (except all of a sudden in Is. 2: 18, p. מב, line 3!), which in its turn disappears whenever a Masoretic circlet or supra-linear accent is added. The holem over its mater lectionis waw is weak; in 51: 13 over ריוח it is hardly there at all. On p. מט of my copy a few letters have not come through well, and the diacritical dot over the sin in line 2 is hardly visible.

2. *Apparatus I*. First a problem of general importance and of a fundamental nature, which is raised by the final sentence of Is. 2: 6. The learned world still practically universally follows the emendation and interpretation of Hitzig, בירי נכרים ישיקו "mit Fremden tauschen sie Handschlag", witness the commentaries and dictionaries. The LXX, however, have the, we feel, correct, be it free, translation πολλὰ . . . ἐγενήθη (cf. I. L. Seeligmann, The Septuagint Version of Isaiah, Leiden 1948, p. 72), interpreting שפך (non-causative by the way) as: "have enough, in abundance"; in the same way the Peshitta "sūgā ... rabbīw", only causative this time. Furthermore, the Arabic of Saadia Gaon also seems to be in agreement with the view of the LXX, although one could, at a pinch, choose for the alternative interpretation in the case of 'iktafā (Saadia has "yaktafūna"). The apparatus is completely silent about this passus, however. This

shouldn't be allowed to happen! Moral: in cases of cruces of this kind, the editor suitly has to take sides as to the interpretation.

Now for the main versions one by one (G = Septuaginta, T = Targum, S = Peshitta, A = Saadia's Arabic Version). *The Septuagint*. Why is Jer. 9: 1 noted in the first lemma on Is. 2: 1? A misprint? Is the initial verse of Jer. 11, 14 or 16 etc. intended? Ad Is. 2 7f. with 3 times *אֲרִצִּי* I should expect a lemma with G *χωρα* . . . *γη* . . . *γη* (*χωρα* in v. 7 for the sake of symmetry *χωρα* . . . *χωρα* in vv. 6-7a and *γη* . . . *γη* in vv. 7b-8a?). I should expect a lemma ad 2: 15 [בְּצִוְרָה] G *ὁφελον* (cf. app. III ad loc.); explanations of the Greek in 5: 6 for *שְׂמִיר*, and of *οἱ λοιμοι* in 5: 14 (cf. Seeligmann, o.c., p. 104). The apparatus ad 5: 24 takes *συγκρασησεται* to render *חָשַׁשׁ*. Is it not rather a specifying translation of *יִרְפָּה*, *φλογος ἀνειμμένης* standing for *חָשַׁשׁ לְהַכָּה*? But in that case a next lemma would have to explain what G does with *יִרְפָּה* and its place in the context. The relation between *ἐκγονων* (cf. p. note 1) and *נָמֹל* in Is. 11: 8 is so likely that it merits a lemma. In 11: 4 I should like to see an explanation of *κῆρ* - *πλοισις* (cf. Seeligmann, o.c., p. 86), and a remark on the deviating division of the sentences around "Edom" in G; ad 51: 4 I miss a lemma *יְלֹאֲמִי* G *βασιλεις* (cf. Is. 34: 1; 41: 1; 43: 4, 9 *ἀρχοντες* = T *מְלָכָא* (often in *Gen.*, *Is.*): lexicological tradition (cf. Seeligmann, o.c., p. 51)).

The Targum is dealt with excellently in the apparatus. There is a misprint in the lemma Is. 2: 6 *מְלֹאֲי*: T does not have *אֲרַעְקוֹן*, but *אֲרַעְכוֹן* with a kaf.

The Peshitta. I should like to see Is. 2: 2 *וְנִהְיֶה* S *n'sakkūn*; was this possibly regarded as "obviously exegetical"? Ad 2: 11, besides Symmachus' translation of *עֵינֵי גְבוּהוֹת*, S *'aynē rāmātā* deserves mention; also the causative *n'makkek* for MT *שָׁפַל*. In 2: 16 the editor for once takes sides, and rightly so, as to the meaning of *שְׂכִיּוֹת*, which has only recently become clear, but the first half of the lemma (" *θεων πλοισιν*, 'sight of ships': parall and dupl") is too brief and inadequate. Better would be: *שְׂכִיּוֹת* G *θεων* ≈ S *dawqē*, interpr via *שָׁכָה*, aram. *כִּנִּי* "to look out, hope for"; *πλοισιν* parall and dupl; T *בִּירְנִית* interpr *כִּרְר* as synonym of *שָׁכָה* < *שָׁכַר*? A *zahrafāti*: cf. *משכית* Lev. 26: 1 Num. 33: 52 a.o.

I have not found 5: 4 *מְדוּעַ* S om; 5: 7 *וְהִנֵּה* S om; 5: 12 *יְהוָה* S divine; 5: 26 *וְהִנֵּה* S om; 5: 29 *שֹׁאֵנָה* S codd. nenham: struct, edd. d'nāhem: inner-S corr; in other words, it is not quite enough that "the testimony of all the ancient manuscripts against the printed editions is taken as unrestricted evidence" (§ 51).

In 5: 29 the MT mentions "roaring" three times, S only twice. Hence the lemma *כְּלִבְיָא-וִינָהֵם* is inexact and the lemma *וִינָהֵם* probably incorrect; it should read *וִינָהֵם* S om *וִינָהֵם*, or rather *יִשְׁאָן*. In the latter case, however, S should be deleted in the lemma *יִשְׁאָן/יִשְׁאָן*. Finally the following lemmata are missing: 11: 4 *רָשַׁע* S num, parall; 51: 10 *הַלּוֹא* S om; 51: 14 *מְהֵרָה-לְהַפְתָּה*

S *damsarhab-wā 'aššinē lamḥabbālū*: voice, exeg?

The Arabic Version. The variants of Saadia — I had to use the edition of J. and H. Derenbourg, *Oeuvres Complètes de R. Saadia ben Iosef al-Fayyūmī*, vol. III, Paris 1896 — require a different approach than do G and S, to which approach I should like to have seen a section in the Introduction devoted. As far as I can see, the apparatus has, consequently, paid little attention to many free translations of A, which might be regarded as "recurrent" or "exegetical changes" — compare e.g. Saadia's rendering of *רָאִיתִי* in 51: 11, 20 with *qulūbihim* and *ṭarafi*. Nevertheless, the following deserves mention, if not specific registration: 2: 6 *יִלְדִי* A *nawāšī'u*: gen., exeg., hardly *ילדות*; 5: 26 *לְגִיִּים* A num; *וַיִּשְׂרַק* A *wayunādīhi*: attenuation (also in 7: 18), hardly *וַיִּקְרָאָהוּ*; 5: 28 *וְכָל* not only G and S but also A om *וַיִּנָּהֵם* A om *וְ*; 5: 30 *כְּנֶהֱמָה יִם* A *ka-faiḏī l-baḥri*; *צָר* A *al-qamaru* (via *צָהַר*? cf. Derenbourg p. 9 note 3); *בְּעֶרְפִּיָּה* A *fi 'aqtārihimā*, via *עָרַף* "to break to pieces" (= II *עָרַף* in the dictionaries of Gesenius and Koehler); 11: 3 *וְהִרְחִיבוּ-יְהוָה* A *wayulhimuhu'llāhu ṭā'atahu*: same exeg. as G; there is a slight misprint on page נב, line 5 of the first app.: the capital A should be the siglum in its gothic shape; 11: 15 *בְּעֵיִם רוּחוֹ* A *bisuhūnin min riyāḥihi*; 51: 6 *מִהֵרָה צֵעָה לְהַפְתָּה* A om; 51: 14 *עוֹרִי* A om; 51: 14 *צֵעָה לְהַפְתָּה* A *sāra'a šifā'un 'an yaḥullāhā* suggests, as does S, a causative infinitive, the *pi'el*.

3. *Apparatus II*. The 'complete' Isaiah Scroll (Is-a) and the 'fragmentary' one (Is-b) from the Judean desert. I should like to see 11: 15 *בְּעֵיִם רוּחוֹ* Is-a (pm), Is-b *בְּעֵיִם רוּחוֹ* Is-a (pm), Is-b *בְּעֵיִם רוּחוֹ*, especially as app. II goes to much trouble to enumerate a series of rabbinic places which have a merely "hermeneutical" *לֵאמֹר*. In 51: 22 Is-a has not *עֲמוּדָה*, but *עֲמוּדָה*, in my opinion (also in that of Burrows and Y. Kutscher, *הלשון והרקיע הלשוני של מנחת ישעיהו השלמה*, p. 129).

How Is-a reads in 5: 29 *וַיִּאָּחַז* should be more elaborately described e.g. [?] *וַיִּזְחַן* A superscr. The third letter was probably a zayin or perhaps a waw, which has been filled in and corrected by writing an alef over it (cf. Kutscher, o.c., pp. 223, 417, 424). For 5: 8 I should like to see information such as *מְנִיעִי* Is-a (sic): scribal error through association with *יִנֵּי* *hif'il*?

Are we justified in drawing from the app. to 51: 6 the conclusion *e silentio*, that the editor reads in Is-b *יְמִיתוֹן* (= MT)? Is it not rather *יְמִיתוֹ*, as given by S. Loewinger in VT 4 (1954) and Sukenik in his posthumous edition?

3/4. *Apparatuses II and III*. The indications *prima* and *secunda manus* (pm/sm) have not been used in their basic sense, as also appears from § 55 note 86 and § 85, and are therefore occasionally misleading. When the

scribe of Is-a corrects himself in 11: 4 by writing a beth over *בִּשְׁט*, the app. should not read "Is-a (pm) *בִּשְׁט*", which, moreover, makes the reader wonder unnecessarily about the reading of the sm, but rather something like *בִּשְׁט* Is-a superscr. Again, an indication such as 51: 7 *וּמְנִיעוֹתָם* Is-a (sm) *וּמְנִיעוֹתָם* is not yet optimal.

In accordance with the rules of this edition it is quite correct that apparatus III should mention for 11: 13 the plene variant *וַיִּצְוֶרִי* from MS Kennicott 96 and that this same *וַיִּצְוֶרִי* should not be mentioned in app. II as a rabbinic variant e.g. in the Mekhilta d'Rabbi Ismael, Beshallah VI, 154 (ed. Lauterbach). To be sure, such orthographic variants of the Rabbis are often of less value than their competitors in app. III, but would it not be recommendable to coordinate the two apparatuses more? In this case one would suggest that the rabbinic alternations of the *matres lectionis* should be quoted, if the same alternations have already been recorded in app. III from the medieval MSS (for the reverse cf. next example).

4. *Apparatus III*. Add 51: 4 *וְלֹאֲמִי* Ginsburg (mlt), B Eb 10, and Reuchlinianus have *וְלֹאֲמִי*.

4/5. *Apparatuses III and IV*. Collating the codex Reuchlinianus, I should prefer to give some space to alternations of the *matres lectionis* such as *נִשְׁטָה* (2: 5), *צוּרִים* and *בְּקִמּוֹ* (2: 19, 21), *לֵבָא* and *כָּא* (2: 10, 21), *וּכְסַעֲפִי* (2: 21), *חֹר* (11: 8), *מְנוּחָתוֹ* (with waw crossed out and qibbuš) in 11: 10; *וְעֵנִיִּים* (2: 6) and *צָרִי* (11: 13) and *הַתְעָרִי* (bis, 51: 17) with *shewa*, no *ḥataf-vowel*; *מַחֲלֵל* (51: 9), *צוּעָה* (51: 14), and *הַמַּחְצֶבֶת* (51: 9), with *ḥataf*, not *shewa*.

In any case one is aware of a distinct contradiction in the organisation of app. III and IV. According to § 79 the editor(s) wish(es) "to provide the reader with all the evidence necessary to judge the character of those manuscripts" (scil. the MSS Kennicott 30, 93, 96, 150 and *לקשפר*, i.e. the MSS from Leningrad, Cairo etc.). But, particularly so in the case of the Petropolitanus and the Reuchlinianus, this character is so much due to the peculiar and vastly different system of their vocalization and accentuation that to judge them is quite impossible, when "merely orthographical variants, especially those concerning plene and defective spellings, have not been included" (§ 59 and § 79 note 8) and when in app. IV only a glimpse of P and R is to be seen (§ 91), a thing which is, indeed, inevitable in view of their "different system" as is pointed out by the editors too. It might be better to leave out P and R altogether from app. IV, and only to record their variants in consonantal script in app. III. It is also somewhat inconsistent to quote the 4 Kennicott MSS mentioned above, and in general the collections of Kennicott, de Rossi and Ginsburg, in app. III, and not at all, or only very partially in app. IV. Is the one — their consonantal script — more authoritative or reliable than the other — their punctuation?

5. *Apparatus IV*. In the comparison of the BHK³ text of the Leningradensis with the data on L in this apparatus I find three discrepancies concerning the

metheg which I cannot account for, not even in view of Kittel's Preface (sub 3d); Is. 2: 2 *בֵּית יְהוָה* L in BHK with metheg, here in app. IV without (*e silentio*); 2: 10 *כְּעֶפֶר* L according to app. IV has a metheg, which according to BHK it has not; 5: 2 *וַיַּעֲקֹרֵהוּ* has no metheg in L according to BHK, but has according to app. IV (*e silentio*), corresponding with the Aleppo Codex. How does this come about? Only autopsy can tell us.

The apparatus contains mistakes concerning the Ginsberg MSS. In 5: 21 *נִבְנִים* Gi 5 is *חֲכָר* and thus certainly not *נִבְנִים*; the same holds good for the Petropolitanus, which according to the app. here should be plene! That in 11: 11 the MSS Gi 9, 10, 11 should have *מִחֲמַת* with a metheg is not Ginsburg's "explicit testimony" (92 note 19), which is rather that they are *בְּזֶקֶק קָטָן בְּלֶכֶר*. Nor is there an "explicit testimony" as to the MSS Gi 4, 7, 10, 11 writing *דְּוִירָה* plene in Is. 51: 9; would this be a registration *e silentio* after all?

It looks a little arbitrary to include merely MSS from the 12th century from Ginsburg ("to bridge the gap" between the older MSS in app. IV and the Biblia Rabbinica) and that only "to serve as an addendum" in those places "where we had already noted a variant from one of the other witnesses" (§ 92). — If in Is. 2: 3 the defective spelling from R, *יִשָּׁב*, is recorded, why not in 2: 9?

This list of details contains sufficient mistakes and omissions in the sample to justify the opinion that exhaustiveness and accuracy have not yet reached the required level. This does not mean that we do not once again, in all admiration and wonder, wish this undertaking much success.

In the Preface the Editorial Board announces that the complete work (or only the Isaiah volume?) is to be printed in modern Hebrew. Why then was the introduction to this sample edition bilingual, and why were the apparatuses, in those places where they were not the reflection of the secret language of the philologists, i.e. in the commentary and the explanatory notes, in English? Quite rightly "in order to make it easier of access to scholars not accustomed to modern Hebrew" (p. 8) — a race which will not die. But surely this holds good a fortiori for a complete Bible edition! Let us hope that the English will be kept. The young and small state of Israel has quite enough to be proud of in this field: an epoch-making edition of the Scriptures, realized independently by the flower of its Bible scholars.

Leiden, July 1967

J. P. FOKKELMAN

* * *

THE NEW CLARENDON BIBLE. The Acts in the Revised Standard Version. With Introduction and Commentary by R. P. C. Hanson. Oxford, At the Clarendon Press, 1967 (8vo + 262 pp.). Price: 21 s.

This commentary on Acts by Professor Hanson of the University of Nottingham in *The New Clarendon Bible* replaces its predecessor by A. W. F. Blunt, Bishop of Bradford, published in 1923 in *The Clarendon Bible*. The new series continues the purpose of the first series, to

provide an interpretation of the text against the background of its historical setting. The author has taken into account the important work done in the area of *Acts* since the publication of the earlier volume, that of Dibelius and Haenchen to mention only two, and has not intended to discuss the various views in detail but to interpret the book against its background and examine the intention of the author and the purpose of the book. It is written for undergraduates and those in the last years of secondary schools and will prove itself of important value for the interested among the general public and for clergymen, both of which were included in the projection of the first series.

Its design is similar to that of its predecessor. The same handy size and length have been maintained. The great improvement in format is that the text and accompanying commentary have been printed on the same page.

The contents include an up-to-date introduction (pp. 1-56) and the English text and commentary (pp. 57-256). Seventeen informative photographs are interspersed throughout the book and a map of the Near East in the first century A.D. is provided on the endpaper. A short bibliography (p. xi), a table of relevant dates (p. 257), and an index of names (pp. 259-262), unfortunately with few references to subject matter, conclude the contents.

The introduction examines the date and authorship of *Acts* (pp. 1-35), its theology (pp. 35-48), and its composition (pp. 48-56). The latter briefly discusses the possible sources underlying *Acts*, the author's design in writing *Acts*, its language (Greek), and the important ancient manuscripts for determining its text. The introduction is followed by the text in the Revised Standard Version and the accompanying commentary.

In the investigation of the date and authorship of *Acts*, Hanson discussed, on the one hand, the details from *Acts* (generally from the second half of *Acts* chapters 16ff.) which refer correctly to circumstances and conditions of the first century A.D. (pp. 2-11). E.g. the remarkable accuracy of the titles of officials mentioned by the author, which have been confirmed by archaeology or other sources, such as the *politarchs* or magistrates of Thessalonica (17.6), the *grammateus* or chief executive officer of the city government of Ephesus (19.35), and others (pp. 2f.). On the other hand, he mentioned the incorrect chronological references and inconsistencies (pp. 11-21), generally in the first half of *Acts*, the most obvious of which is Gamaliel's reference to Theudas's revolt and to the following revolt by Judas of Galilee (5.36ff.), whereas the latter occurred in A.D. 4 and the former in A.D. 44, i.e. sometime after Gamaliel's speech (p. 12).

The most difficult historical problem in *Acts*, which has eluded final solution, in spite of the vast amount of research expended on it, is that of the "Apostolic Council", at which the gentile mission was discussed, narrated in chapter 15, together with related events. Part of this discussion involves the well-known question of correlating Paul's two visits to Jerusalem which he mentioned in *Galatians*, that of introducing himself to Peter and James (*Gal.* 1.18-20) and that of discussing the gentile mission (2.1-10), with his three visits to Jerusalem mentioned in *Acts*, to introduce himself to the disciples in Jerusalem (*Acts* 9.26-30), to bring relief to the famine-stricken Christians of Judea (11.27-30), and to discuss the gentile

mission (15.1-29)¹⁾. Though the author admitted that the problem cannot be solved presently, he suggested that the second visit of Galatians (gentile mission) was the same as the second one mentioned in *Acts* (famine-relief) (p. 17) and that the third visit of *Acts* (gentile mission) was "one of Luke's 'literary reconstructions', the basis for which was the 'decree' (15.28-29)" (p. 18). As evidence for the former he listed, first, Paul's reference in *Gal.* 2.10 (council visit) to Jerusalem's request that he remember the poor and, second, Paul's statement that he went to Jerusalem on the second visit by revelation (*Gal.* 2.2), together with the facts that he used the same word ἀποκάλυψις in 1 Cor. 14.6, 26 with reference to one of the contributions a Christian can make during worship and that in the account of the famine visit in *Acts* (11.27-30), Paul and Barnabas were evidently sent to Jerusalem as a result of the inspired prediction of the prophet Agabus (although the root for "revelation" is not used in the latter: *Acts* 11.28: σημαίνω [D:Φημί] διὰ τοῦ πνεύματος). The continuing statement, "that this accords best with considerations of chronology" (p. 17), however, is not clear, because the earlier one puts the council visit in the framework of *Acts* (here at chapter 11) the more difficult it is to reconcile the relatively little activity of Paul between his first visit to Jerusalem and the council visit (here: work in Tarsus and Antioch, *Acts* 9.30; 11.25, 26) with the fourteen or eleven years which Paul said elapsed between these visits (*Gal.* 1.18; 2.1), whereas a vast amount of activity (here Paul's missionary work in Asia Minor, Macedonia and Achaia, *Acts* 13.1-21.17) has to be compressed into a period of at the most nine years (Hanson dated the famine visit approximately A.D. 46 and the end of the last journey to Palestine A.D. 55; cf. pp. 17, 13, 20f., 131)²⁾. Hanson's clarifications, therefore, involve this problem of chronology.

It may be mentioned in relation to this that the South-Galatian hypothesis is adopted of the addressees of Paul's letter to the Galatians, supported by the facts that the non-racial Galatians of Southern Galatia could have been called Galatians because they were included in political Galatia and that with regard to North-Galatian towns, "we have no evidence at all as to when he (Paul) evangelized them" (p. 19). But in both the official and ordinary usage of Paul's time, with which there is no conflicting evidence from the NT, the words Galatia, Galatians, etc. referred to Northern Galatia and its inhabitants³⁾. Moreover, *Acts* 16.6 and 18.23, respectively, speak of Paul's going through τὴν Φρυγίαν καὶ Γαλατικὴν χώραν (16.6) and working in τὴν Γαλατικὴν χώραν καὶ Φρυγίαν (18.23), the former of which Hanson explained as the Celtic-speaking communities in Phrygia (p. 168), and the latter evidently as the same (p. 188). Although English-speaking scholarship has generally favoured the South-

¹⁾ For a convenient recent summary of the seven essential solutions of this problem, cf. Charles H. Talbert, *Again: Paul's Visits to Jerusalem*, NT, IX (1967), p. 26, n. 3.

²⁾ Cf. also John Knox, *Chapters in A Life of Paul* (New York, Abingdon, 1950), pp. 64-65, 69.

³⁾ Cf. the evidence in Heinrich Schlier, *Der Brief an die Galater*¹³ (Meyer's KEK ü. d. NT, VII) (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1965), pp. 15-17, and for the literature, p. 17, n. 1.

Galatian hypothesis, the evidence appears to be stronger for Northern Galatia.

One important question is that of authorship. Hanson's hypothesis is that the author of *Acts* (for convenience he is called Luke, not implying, however, a judgement one way or another on this tradition, pp. 27f.) was a companion of Paul approximately during the period, at least during part of it, covered by the second half of *Acts* (chapters 16-28) (pp. 22f., 27, 47f., 50). The evidence given is as follows: (1) the correct details in *Acts* 16-28 of the events and conditions described (pp. 2-11; opposed to the many inaccuracies in the first half of the book); (2) the well-known "we" passages interspersed throughout chapters 16-28, the signs of an "itinerary" source in the "we" and the "they" passages in these chapters, together with the unity of style in this whole section (pp. 21-22); (3) H. J. Cadbury's interpretation of the preface to Luke's gospel, in which he found a contrast between "those who from the beginning were eyewitnesses and ministers of the word", and had informed Luke (*Luke* 1.2) and Luke himself, who had "followed as a witness (i.e. participated in) all things closely (or accurately) for some time past" (*Luke* 1.3), so that he concluded that Luke described himself as an eyewitness to the latter part of Paul's career (pp. 23-24); and finally (4) theologically, the facts that, on the one hand, Luke "does not reflect the ideas, the interests, or the conditions of the late first century, its concern with ecclesiastical organization and with Christian behaviour" (p. 48), and, on the other hand, to a degree he is in touch with the period he narrated in *Acts* 16-28, although he lived in the subapostolic period (p. 48, cf. pp. 39-47 and the commentary to the passages referred to). In reply to this evidence, the correctness of the first of the above-mentioned points should be admitted. The accuracy of the events described in *Acts* 16-28 is in sharp contrast to the historical inaccuracies and vagueness of *Acts* 1-15⁴⁾. This however does not necessarily mean that the author was Paul's companion; it could just as easily mean that in some respects he was an accurate historian, in the modern sense, and/or found fairly reliable sources. As to the "we" passages, the "itinerary" source, and the unity of style in *Acts* 16-28, we note again that the author could as well have had sources here⁵⁾, which he worked over thoroughly although interruptions in the narrative can still be detected. The "we" sections, on this hypothesis, were one of the sources. Cadbury's interpretation of Luke's preface to his gospel, that this preface indicates Luke's participation in some of the events in *Acts*, however, is not tenable. In *Luke* 1.3, πᾶσιν ἀκριβῶς qualifies παρακολουθεῖν, which makes it impossible to translate παρακολουθεῖν as "I participate", because it does not make

good sense to "participate accurately". On the other hand, παρακολουθεῖν can indeed mean "to investigate a thing"⁶⁾. Thus we have no evidence in the preface to Luke's gospel that Luke participated in some of the events of *Acts* 7). If the evidence of the accuracy of detail and the "we" passages in *Acts* 16-28 permit the possibility of authorship by a companion of Paul, although it is not conclusive evidence for this view, and the preface of Luke's gospel does not refer to *Acts* at all, the evidence from the author's theological point of view is decisive against authorship by a companion of Paul. Hanson admitted that the author "lives in a period when the apostolic age is past, and can only be evoked... as a golden memory", that "he is a second-generation Christian", who "uses more naturally language about Christ... derived from Greek-speaking Christianity, not from the Christianity of the earliest period", and who "is concerned to discountenance early eschatological ideas, to shift the emphasis to the necessity of spreading the gospel throughout the world" (p. 48). But Hanson concluded that the author "can in a limited way think himself into its atmosphere (of the apostolic period)", and that at several points "he uses the language which a contemporary of Paul might have used" (p. 48). Is this view not somewhat inconsistent? It is difficult to believe that one who knew Paul during some of the events of *Acts* 16-28 misunderstood so much of Paul's career and thought. It must be recognized that the author did not understand Paul's rejection of the law as a way of salvation, that he did not attribute the decisive significance to the cross that Paul did, and that he views the Parousia differently from Paul. Furthermore, the author appears unaware of Paul's insistent claim that he is an apostle of Jesus Christ⁸⁾. Hanson recognized the weight of such objections but did not find them decisive (p. 25). I think that they are decisive for the view that the author is post-apostolic and is removed from Paul in time so that he did not know Paul. I cannot agree with Hanson that an examination of the theology of *Acts* "reflects the outlook of a man writing in the seventies or eighties of the century who has known Christianity in the fifties and sixties" (p. 48).

Finally we may comment on Hanson's treatment of the theology of *Acts* (introduction, pp. 35-48, and commentary). The following particular doctrines are discussed in the introduction: of Christ, the Holy Spirit, salvation, the last things, and the church and ministry. Although it is recognized that Luke's terminology, if not his thinking, is different from those of Paul (e.g. he lacks the Pauline conception of the church as the Body of Christ, p. 46), explanations for this are sought within the framework of the thesis that the author had known Paul during part of

⁶⁾ Walter Bauer, *Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des NTs und der übrigen urchristlichen Literatur*⁵ (1958), 1227, and ET and adaptation (from the 4th ed., 1952) by William F. Arndt and F. Wilbur Gingrich, *A Greek-English Lexicon of the NT and Other Early Christian Literature* (Univ. of Chicago Press, 1957), p. 624.

⁷⁾ So Haenchen, *Die Apostelgeschichte*¹³ etc. (1961), pp. 672f. and Feine-Behm-Kümmel, *Einleitung* etc.¹³ (1964), pp. 118f., ET, *Introduction* etc. (1966), p. 127.

⁸⁾ Cf. P. Vielhauer, *Zum 'Paulinismus' der Apostelgeschichte*, *Evangelische Theologie*, 10 (1950/51), 1-15, ET in *The Perkins School of Theology Journal*, 17 (1963), 5-17; Haenchen, *Die Apostelgeschichte*¹³ etc. (1961), esp. pp. 99-103; Feine-Behm-Kümmel, *Einleitung* etc.¹³ (1964), pp. 121f., ET, *Introduction* etc. (1966), pp. 129f.

⁴⁾ This appears to be overlooked by Kümmel in Paul Feine-Johannes Behm-Werner Georg Kümmel, *Einleitung in das NT*¹³ (Heidelberg, Quelle & Meyer, 1964), pp. 119f., ET (of the 14th ed., 1965) by A. J. Mattill, Jr., *Introduction to the NT* (New York, Abingdon, 1966), pp. 128f. The inaccuracies of the second journey, *Acts* 11.27f., of the gentile mission, *Acts* 10. 1-11.18; 15.7ff., and of the apostolic council, *Acts* 15, reflect on the first half of *Acts* and not necessarily on the whole.

⁵⁾ C. K. Barrett, *Luke the Historian in Recent Study* (London, Epworth Press, 1961), p. 22; Ernst Haenchen, *Die Apostelgeschichte*¹³ (Meyer's KEK ü. d. NT, III) (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1961), p. 673. Cf. also Feine-Behm-Kümmel, *Einleitung* etc.¹³ (1964), p. 123, ET (1966), p. 131.

the latter's career. E.g., it is recognized that Luke relaxed the early eschatological expectation; it is noted, however, that he did not abandon this expectation altogether; and it is finally suggested that perhaps "Luke was anxious to deprecate, not an expectation of the Return of Christ, but a very primitive Christian idea that the Resurrection Appearances were the beginning of the Return or the End itself" (p. 45). Thus the thesis of the Lucan authorship of *Acts* has put the limit to the discussion of the theological intent of the author of *Acts*. Perhaps no more would have been possible within a commentary of this compass. Yet, it is possibly the theological reading of *Acts* which is the most rewarding. Does Luke write in the period described by *Frühkatholizismus*, i.e. (so Käsemann), the time in which the emphasis was no longer on the expectation of the immanent Parousia of apostolic times and in which the "charismatic" churches of Paul gave way to ecclesiastical organization in which the Spirit became subservient to the principles of tradition and legitimate succession⁹)?

The New Clarendon Bible Acts will be found a most useful commentary. The author is to be thanked for an up-to-date and complete introduction in so few pages and a concise commentary accompanying the RSV text on the corresponding page. Acceptance of the authorship of *Acts* by one who knew Paul during part of his career, however, has limited the framework for discussing the theological intent of Luke.

Charlotte, North Carolina, August 1967 G. J. KUIPER

* *

VOLUME DU CONGRES GENEVE 1965. Leiden, E. J. Brill, 1966 (8vo, VIII + 326 S., 22 Abb.) = Supplements to Vetus Testamentum Vol. XV. Preis: f 72,—.

Der vorliegende Kongressband enthält insgesamt zweiundzwanzig Beiträge auf 326 Textseiten. Wie das Vorwort des Herausgebers P. A. H. de Boer besagt, sind nicht alle Beiträge in diesem Band vereinigt. Die Arbeiten von Fohrer und Schedl sind in der Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft veröffentlicht worden. Gerlemans Arbeit wird in Buchform erscheinen, während Vischers Beitrag in „Études théologiques et religieuses“ XL, 1965, 4 (Montpellier), S. 213-231, erschienen ist. Gern nimmt man aus dem Vorwort zur Kenntnis, dass der nächste Kongress 1968 in Rom stattfinden soll. Von diesem Kongress wird ein mehr ins Einzelne gehender Gedankenaustausch angestrebt, so dass das Programm anders, vielleicht auf bestimmte Fragenkomplexe eingengt, aufgebaut werden muss. Man darf diesem Kongress daher mit berechtigter Spannung entgegensehen.

Am Eingang der Kongressvorträge steht die Arbeit von Otto Eissfeldt, Halle, über *Sechs Jahrzehnte alt-*

testamentlicher Wissenschaft (S. 1-13). Da fast ausschliesslich Namen nicht mehr am Leben befindlicher Alttestamentler genannt werden, ist hier aus persönlicher Kenntnis und Erfahrung ein wertvoller Beitrag zur Wissenschaftsgeschichte geleistet worden. Ob man nun Wellhausens Ausspruch „Der Kaiser der Semitisten ist Theodor Nöldeke und der Kronprinz Enno Littmann“ oder Smends Urteil über Gunkel „Meine Herren, er kann kein Hebräisch, er kann kein Hebräisch“ nimmt oder Smends Werbung für Wellhausens Kolleg über Semitische Völker und Sprachen, bei dem nach Smends Meinung in Berlin das Auditorium Maximum nicht die Fülle der Hörer fassen würde, in Göttingen dann trotz der Werbung nur sechs oder acht Hörer anwesend waren, so sind das wirklich kostbare, lebensvolle Erinnerungen, die festgehalten zu werden verdienen. Oder die Mitteilung über Mowinckels Kritik an Gunkels nicht ausschliesslich kultischer Deutung der Psalmen, auf die Gunkel brieflich seine Verwunderung gegenüber Mowinckel äusserte und dieser ihm antwortete: „Wer seinen Vater lieb hat, der züchtigt ihn“. Gebührend wird die Biblia Hebraica von Rudolf Kittel gewürdigt und auf die neue Bearbeitung hingewiesen, von der 1966 der Jesajatekt, von W. Thomas bearbeitet, erscheinen sollte, aber bisher noch nicht vorgelegt worden ist. Hier ist S. 12 ein Druckfehler unterlaufen, Kittel starb nicht 1927, sondern 1929. Als Zukunft der alttestamentlichen Wissenschaft sieht Eissfeldt die Lösung beziehungsweise die Offenhaltung der von früheren Forschergenerationen nur zum Teil zutreffend behandelten Fragen sowie die Auswertung der neu aufgefundenen und noch zu findenden Dokumente vor. Dazu würden etwa das Problem der ausschliesslich kultischen Deutung der Psalmen wie auch das der alttestamentlichen Hermeneutik sowie das Problem der theologischen Wichtigkeit des Alten Testaments überhaupt gehören. Letzteres bleibt das Hauptproblem der alttestamentlichen Wissenschaft überhaupt. Das tritt in diesen Ausführungen Eissfeldts leider zurück und wird nur in einem Satz gestreift (S. 12/13). Dass in diesen sechs Jahrzehnten, speziell seit Beginn der zwanziger Jahre sehr viel theologisch um das Alte Testament gerungen worden ist, hätte stärker herausgearbeitet werden müssen, da diese Fragen für Eissfeldt keineswegs am Rand gestanden haben, wie seine verschiedenen Arbeiten in der Sammlung der „Kleinen Schriften“ ausweisen. Hier hat der verehrte Verfasser seine Bescheidenheit besonders walten lassen, wobei freilich auch der begrenzte Zeitraum eines Kongressvortrages, der strenge Beschränkung auferlegte, berücksichtigt werden muss.

Chr. Barth, Djakarta/Basel, *Zur Bedeutung der Wüstentradiation* (S. 14-23), geht davon aus, dass in der Forschung die Bedeutung der Wüstentradiation in dreifacher Hinsicht gesehen wird, einmal als Lob und Dank für die göttliche Führung und Erhaltung, dann tritt eine positive beziehungsweise idealistische Wertung der Wüstentradiation ein, wofür Hosea und Jeremia Beispiele liefern, und schliesslich die dritte scharf gegensätzliche negative, realistische oder pessimistische Wertung der Wüstentradiation im Pentateuch, bei Ezechiel und einigen Psalmen. Der Verfasser wehrt sich dagegen, dass die Betrachtungsweisen zeitlich aufeinander-

folgen und weist m.E. überzeugend nach, dass schon in der vorexilischen, ja der vorprophetischen Zeit sich die negative Wertung findet. Ohne Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben, wählt er einige Beispiele aus, so die negativ akzentuierten Wüstengeschichten (Nu 11, 4-35) aus Jahwist und Elohist, die Geschichte vom Goldenen Kalb (Ex 32) und die Kundschaftergeschichte (Nu 13f). Für diese negativen Aussagen über Israels Widerspenstigkeit findet Barth den Sitz im Leben im Bundeserneuerungsfest. Eine Wüstentradiation ohne negativen Aspekt hat es nach Meinung des Verfassers nie gegeben. Aber welches war die Ursache, dass man einmal diesen, ein anderesmal jenen Aspekt stärker betonte und dementsprechend die Akzente setzte? Im Ganzen wird man dem Verfasser durchaus zustimmen können, aber neben den sehr dankenswerten Anregungen, die er für weitere Forschung gegeben hat, muss auch diese Frage nach den Ursachen für diese verschiedenen Beurteilungen gestellt werden.

M. A. Beek, Amsterdam, *Der Ersatzkönig als Erzählungsmotiv in der altisraelitischen Literatur* (S. 24-32), knüpft unter anderen Quellen an das von Lambert veröffentlichte Ritual für den Ersatzkönig an und meint, dass im Gottesdienst Israels ein legitimer Kult des Ersatzkönigs nicht anzunehmen sei, wohl aber, dass man die Vorstellung des Ersatzkönigs gekannt und als Erzählungsmotiv verarbeitet habe. Er führt dabei die Geschichte von Naboths Weinberg (1 Kön 21) und das Estherbuch, das er im vierten vorchristlichen Jahrhundert entstanden denkt, an. Die Möglichkeit, dass Jojachin (2 Kön 25, 27-30) ein solcher Ersatzkönig gewesen sei, weil er in den letzten Tagen des Monats Adar aus der Gefangenschaft entlassen wurde, da für die Regierungsperiode des šar puhi nur die Zeit um das Neujahrsfest in Betracht kommt, wird erwogen. Beek ist aber vorsichtig genug, um zuzugestehen, dass aus der Überlieferung in 2 Kön 25, 27 und Jer 52 (nicht 53 wie im Text bei Beek), Vers 31ff mehr nicht entnommen werden kann, insbesondere keine Nachricht über das Ende Jojachins. Auch einen Zusammenhang dieses Erzählungsmotivs mit Jes 53 lehnt Beek ab. Im Ganzen sieht er also das Motiv vom šar puhi nur als ein Erzählungsmotiv an, das von den biblischen Erzählern mit historischen Gestalten verknüpft wurde „zu auch historisch akzeptabler Einheit“ (S. 32). An der Nabothgeschichte gewinnt er das Hauptmaterial. Der Terminus *jāschab* wird tatsächlich verwendet, so dass man an einen Ersatzkönig denken darf, da *jāschab* thronen bedeutet, obwohl in 1 Kön 21, 8 bereits *jāschab* von den Ältesten gesagt wird, die mit Naboth zusammensitzen (*hājōschebim* 'et *Nābōth*). Diese drei Wörter sind textlich gut bezeugt. Bedeutet *הָעַם כְּרָאשׁ* nun wirklich sitzen oder thronen als König vor dem Volk, als ein Ersatzkönig? Sollte diese Rolle des Ersatzkönigs nur an der Sommerresidenz des Königs möglich gewesen sein, nicht aber in der eigentlichen Königsstadt Samaria? Entscheidend für die These Beeks ist der Vers 9 mit dem Befehl „Rufet ein Fasten aus und lasset den Naboth an der Spitze des Volkes sitzen“. Das würde aber als Erzählungsmotiv fordern, dass tatsächlich bei Fasten aus Anlässen drohender Gefahr ein Menschenopfer — und um das handelt es sich doch bei dem šar puhi — dar-

gebracht wurde. Würde das für israelitische Leser verständlich gewesen sein? Sicherlich nicht! Erst die Verknüpfung mit dem Rechtsmotiv gibt den eigentlichen Aufschluss über den tragischen Ausgang des Naboth. Das Motiv vom Ersatzkönig ist im heutigen Zusammenhang nur sehr schwer erkennbar, insbesondere deshalb, weil von einem Thron nicht gesprochen wird und *jāschab* keineswegs immer ein „Thronen“ bedeuten muss, auch in Verbindung mit *הָעַם כְּרָאשׁ* nicht. Will man schon an ein solches Motiv denken, tut man gut, den Naboth für einen Kanaanäer und den Brauch für kanaanäisch zu halten, aber Jesreel dürfte doch wohl eine israelitische Stadt gewesen sein. Später wäre dann diese Geschichte mit dem Rechtsmotiv verbunden und schliesslich dem Elia-Traditionskreis eingefügt worden, weil dieser als Sachwalter des Gottesrechts gegenüber dem König angesehen wurde. Aber es kann nicht übersehen werden, dass diesem angenommenen Überlieferungsgeschichtlichen Werdegang erhebliche Schwierigkeiten entgegenstehen.

In der Prüfung der Esthererzählung betont der Verfasser, dass Mordechai nicht etwa als šar puhi auftritt, wohl aber, dass der Erzähler verschiedene Motive verknüpft hat mit seiner Erzählung, so etwa Ahasveros' Hochzeit mit Esther als Parallele zur rituellen Hochzeit von Tammuz und Ishtar. Das Motiv der Einsetzung eines Ersatzkönigs wird speziell in Kap. 6, der Belohnung des Mordechai durch den König Ahasveros, gesehen. Das Todesschicksal wird durch die Purimlose angedeutet. Der Verfasser zitiert dabei meinen Kommentar zu Esther, in dem ich zu Kap. 6 die Josephsgeschichte von Gen 41, 42f als literarische Vorlage annahm. Dass hier die Vorlage vom Autor der Estherrolle selbständig verarbeitet wurde, ist deutlich, und das habe ich in meinem Kommentar S. 348 eindeutig gesagt. Jetzt darf ich noch zusätzlich darauf hinweisen, dass durch das ganze Estherbuch die Benutzung der Josephsgeschichte geht mit Ausnahme der Vasthitradition. Trotzdem ich an der literarischen Vorlage festhalte, würde ich dem Verfasser hinsichtlich des Motivs des Ersatzkönigs zustimmen, dabei aber ausdrücklich behaupten, dass der Autor des Estherbuches das Motiv in seinen verschiedenen Traditionen vorfand und es geschickt zu einer für jüdische Leser unanstössigen Erzählung verarbeitet hat.

M. Bič, Praha, hat das Buch Hiob *Le Juste et l'Impie dans le livre de Job* (S. 33-43) zum Gegenstand seiner Untersuchung gewählt. Eine Fülle treffender Bemerkungen findet sich, so z.B. dass der Dialog zwischen Hiob und seinen Freunden auf verschiedenem Niveau sich vollzieht, dass die Lösung des Hiobproblems unmöglich ist ohne die Mittlerschaft des Elihu etc. Bič geht darauf aus zu zeigen, dass Hiob eine einzigartige Figur ist und sein Leiden ebenfalls einzigartig ist. Sein Leiden trägt einen *caractère christique*. Eliphaz wird als dämonisch dargestellt und seine Vision stark abgewertet im Gegensatz zu Weiser, wobei eine etymologische Schlussfolgerung „Edom - se'ir - sā'ir - Dämon“ gebildet wird. Der Gott des Bildad wird nur als Produkt des menschlichen Geistes gewertet, da er sich auf die Weisheit der Väter beruft. Dabei recurriert Bič immer wieder auf das erste Psalmenbuch, in dem er Parallelen

⁹) Ernst Käsemann's essay of 1949 in *Exegetische Versuche und Besinnungen*, I² (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1960), pp. 130-134, ET by W. J. Montague, *Ministry and Community in the New Testament, Essays on NT Themes in Studies in Biblical Theology*, no. 41 (England: SCM Press, 1964), pp. 63-94, and about *Acts*, pp. 89-94; idem, *Exeg. Versuche und Besinnungen*, II² (1965), pp. 239-252, *Paulus und der Frühkatholizismus* (1962).

und Beziehungen zu Hiob feststellt. Zophar von Naamat ist der unverhüllt hervortretende Edomiter wie Edom gegenüber Israel und Esau gegenüber Jakob. Eliphas wird mit den Besessenen des NT in eine Linie gestellt. Diese Besessenen anerkennen in Jesus den Christus, so auch Eliphas gegenüber Hiob, den er als den ersten und königlichen Menschen mit der Fähigkeit der Substitution (22, 23ff) anerkennt, so wie er am Ende als Mittler und Fürbitter für seine Freunde eintritt. Leider ist die Arbeit zu kurz, um Einzelheiten an Beweisen zu bringen. Die Berührung zweier Welten findet im Buch Hiob sicher statt, darin hat Bič recht, während mir die Linie, die von den davidischen Königen über die Psalmen zum Sohn Davids im NT führt, zwar bibeltheologisch möglich erscheint, ohne damit über den ursprünglichen Zweck und „Sitz im Leben“ des Hiobbuches etwas aussagen zu können. Zur chronologischen Festsetzung (S. 43 Anmerkung 4) greift der Verfasser auf 2 Kön 25, 7 zurück, also auf den Ausgang der jüdischen Königszeit.

J. Blenkinsopp, Oxford, *Theme and Motif in the Succession History* (2 Sam XI, 2ff) and the Yahwist Corpus (S. 44-57), geht davon aus, dass das Thema der sexuellen Sünde, die mit dem Tod bestraft wird, viermal vorkommt, nämlich 2 Sam 9, 2-27 und 12, 15b-25 (Bathseba und Tod des Kindes), 2 Sam 13-14 (Vergehen an Thamar und Tod des Amnon), 2 Sam 15-20 (Absaloms Inbesitznahme des väterlichen Harems mit dem Tod bestraft), 1 Kön 1-2 (Adonijas Verlangen nach Abisag von Sunem und seine folgende Ermordung). Die Struktur der ganzen Komposition schliesst Salomo und seine Mutter Bathseba am Anfang und Ende mit ein und bringt die Ausscheidung der drei thronbeanspruchenden Rivalen. Das ist der Ausgangspunkt, um die Verwandtschaft dieser Erzählung mit dem Jahwisten des Pentateuchs zu beleuchten. Verglichen wird vor allem Gen 42, 4, 6, wobei ich in diesem Zusammenhang noch auf Borgers Hinweis in VT 9, 85f, dass in dem Satz *אִישׁ כְּנִיזִי אֶת יְהוָה* ein keilschriftlicher Name stecken kann, aufmerksam machen möchte. Das würde des Verfassers These von dem Einfluss der Weisheit noch verstärken, indem das Motiv der „foreign woman“ nicht nur im Namen *Havvah* = Eva, sondern auch in dem Namen des Kindes zum Ausdruck kommen würde. Verfasser hat sich diesen Hinweis von Borger nicht zunutze gemacht. Auf das Ganze gesehen, hat der Verfasser eine überraschende Fülle von Parallelen zwischen dem Jahwisten und der Thronfolgeschichte aufgezeigt, die überzeugend wirken, ohne dass er voreilig diese Untersuchung zu einer These über die Fortsetzung der jahwistischen Grundschrift in den Samuelbüchern verwendet. Im Gegenteil fordert er auf, diese Erforschung von Thema und Motiv als eine reine Literaturforschung über die Entwicklung literarischer Formen weiterzutreiben. Vielleicht darf noch ein anderer Hinweis gegeben werden, dass die handelnden Personen einer Weiterentwicklung unterliegen, dass sie keine statischen, unveränderlichen Grössen darstellen wie etwa die des Estherbuches, für das Talmon (VT XIII, 1963, 419-455) einen Weisheitskern aufgezeigt hat.

Nikolaus Pan. Bratsiotis, Athen, hat seine Forschungen

über *שִׁנְיָהּ - פְּיָחַח*. Ein Beitrag zur Erforschung der Sprache und der Theologie der Septuaginta (S. 58-89) in detaillierter Form vorgelegt. Die lexikographische Studie ergibt einen wertvollen Beitrag zum Menschenbild des Alten Testaments, indem die biologische und psychologische Verwendung bei beiden Begriffen gleich ist und „eine erstaunliche Entsprechung“ zwischen beiden Begriffen besteht, so dass „die semasiologische Entsprechung ... sich sogar oft auf die Wortgefüge der betreffenden Wendungen erstreckt“ (S. 89). Der Verfasser sieht aber auch die Zusammenhänge mit dem Totenglauben und den verschiedenen religiösen Vorstellungen. Wichtig erscheint mir vor allem der geglückte Nachweis, dass von einer Abhängigkeit von platonischen Vorstellungen nicht die Rede sein kann.

Chr. Brekelmans, Nijmegen, *Die sogenannten deuteronomischen Elemente in Gen-Num. Ein Beitrag zur Vorgeschichte des Deuteronomiums* (S. 90-96) wirft die Frage nach den deuteronomischen Elementen in Gen-Num auf mit der Zielstellung, ob sie zur Vor- oder zur Nachgeschichte des Deuteronomiums gerechnet werden können. Gehören sie zur Vorgeschichte des Deuteronomiums, müssen sie Verbindung mit prädeuteronomischer Literatur haben, dagegen keine solche mit postdeuteronomischer Literatur (S. 93). An einzelnen Beispielen zeigt der Verfasser (Ex 12, 24-27a; 13, 1-16; 19, 3-8; 23, 20ff) glaubhaft die prädeuteronomische Verwurzelung dieser deuteronomischen Elemente im Tetrateuch auf und hebt ihre stilistische Affinität zur elohistischen Tradition hervor.

Der im Band folgende Beitrag von Henri Cazelles, Paris, über *Institutions et terminologie en Deut.* 1, 6-17 (S. 97-112) wendet sich ebenfalls der deuteronomischen Problematik zu, aber sehr dankenswerterweise vollzieht er seine Beobachtungen an einem einzigen Stück des Deuteronomiums, eben 1, 6-17, wobei er in berückender Fülle die Verbindungen zum elohistischen Geschichtswerk wie zu den ausserisraelitischen Texten von Nuzi, Mari, Ugarit und Ägypten herzustellen weiss. Die Arbeit ist methodisch vorbildlich. S. 99 muss es Gen 34, 2 statt 24, 2 heissen. S. 100 fehlt vor Reg die Ziffer 2.

Jan Dus, Horni Repčice, handelt über *Ein Versuch zur deuteronomischen Kultformel* (S. 113-121). Unter Anknüpfung an seine bereits veröffentlichten Arbeiten, insbesondere im Anschluss an seine Hypothese von der Ladewanderung, die die israelitische Zentralkultstätte jeweils für sieben Jahre bestimmte, fasst er die deuteronomische Formel von dem „Ort, den Jahwe erwählen wird“ als einen einzigen Ort, der aber von Zeit zu Zeit wechselte. Diese an Klostermanns frühere Behauptungen anknüpfende Hypothese führt ihn zur Frühdatierung des Deuteronomiums wie auch der Priesterschrift, die im Wanderheiligtum eine reale Einrichtung des Israel der Richterzeit widerspiegelt. Er unterscheidet eine Richterzeit der Wanderlade und eine silonische Richterzeit (S. 118). Dtn und P sind im 12. Jahrhundert entstanden, wobei er für P an die zweite Hälfte dieses Jahrhunderts denkt. Was er an geschichtlichen Einzelheiten anführt, insbesondere dass Israel in dieser frühen Richterzeit ein vorzüglich funktionierender Staat gewesen sei, ist bestechend (S. 116f). Denkt man andererseits an die Po-

lemik, die gegenwärtig in der alttestamentlichen Wissenschaft gegen die Amphiktyoniehypothese geführt wird, sieht man die grossen Schwierigkeiten, von denen diese Aufstellungen belastet sind. Man kann nur gespannt sein, wie der Verfasser diesen Schwierigkeiten zu begegnen suchen wird. S. 121 kündigt er einen Aufsatz über die „Entstehung Israels“ an, den man abwarten muss, um weiter Stellung zu seinen Behauptungen zu nehmen. Auf alle Fälle ist er erfreulich revolutionär in seinen Anschauungen und zwingt zur Überprüfung älterer, vertraut gewordener Ansichten. Hoffentlich kann der Verfasser einmal in einer grösseren Arbeit eine Geschichte Israels, wie sie sich ihm darstellt, vorlegen. Eine Auseinandersetzung mit ihm würde dann erleichtert sein. Schon jetzt darf ich darauf hinweisen, dass der Verlust der Lade zu einer Ablösung Jahwes von dieser und damit zu einer stärkeren Vergeistigung der Gottesanschauung führen musste. Damit unterlag auch die Jahwe-König-Vorstellung einer Vergeistigung, die ein wirksames ideelles Mittel im Kampf gegen die Einsetzung eines irdischen Königs in Israel bildete.

Auf den Seiten 122-133 steht der Vortrag von J. A. Emerton, Oxford, über *Spring and Torrent* in Psalm LXXIV 15". Er widmet sich einer gründlichen Exegese von Ps 74, 15, die den Vers in seiner ersten Hälfte interpretiert in dem Sinn, dass die Schaffung von *נָחַל* und *נָהָר* dazu diene, den die Erde bedeckenden Wassern zum Abfluss in den unterirdischen Ozean zu verhelfen. V.15b ist dann die logische Fortsetzung, indem Flussbetten ausgetrocknet werden, um den Wassern Abfluss zum Meer hin zu gewähren. In einer Zusatzbemerkung setzt sich der Verfasser mit der Interpretation von Eduard König auseinander, die er wohl mit Recht ablehnt, da durch die Entdeckung der ugaritischen Texte sich eine andere Forschungslage ergeben hat.

Die Frage nach dem Königtum Jahwes, die bei Besprechung des Beitrages von Jan Dus bereits anklang, wird im besonderen von J. de Fraine, Louvain, behandelt. Das Thema lautet *La Royauté de Yahvé dans les textes concernant l'arche* (S. 134-149). Der Verfasser führt eine ausserordentlich vorsichtige wie umsichtige Untersuchung über das Alter der Jahwe-König-Vorstellung in Israel durch, wobei er diese Vorstellung ausweitet auf die der Souveränität Jahwes überhaupt und schliesslich die Thronvorstellung der Lade heranzieht, wobei er diese wiederum mit dem Sinaibund in Verbindung bringt und die Anschauung von der Lade als Thron und als Behälter der Bundesurkunde in glücklicher Weise verbindet. Hier ist die Diskussion um das Königtum Jahwes, um das Alter sowie die Herkunft der Lade aus der Wüstenzeit ein gutes Stück weitergeführt worden. Die Auseinandersetzung mit Maier *Das altisraelitische Ladeheiligtum*, ist allerdings nicht geschehen.

Kurt Galling, Tübingen, behandelt einen archäologischen Gegenstand *Goliath und seine Rüstung* (S. 150-169). Die Rüstung des Goliath „stellt eine freie Kombination von verschiedenen Ausrüstungsgegenständen dar“. Der *כִּרְדָּן* wird als Sichelschwert gedeutet, als eine „symbolische Königswaffe“ (S. 167), obwohl Galling in einer ausführlichen Anmerkung S. 166 Anmer-

kung 1 auch die Möglichkeit des geraden Stichschwertes für 1QM 5, 11f erwägt, wobei er allerdings bemerkt, dass *כִּרְדָּן* Scheide bedeuten kann, obwohl es für Scheide ganz andere Ausdrücke im Alten Testament gibt. Die kerygmatische Zielsetzung von 1 Sam 17 will nach Galling zur Furchtlosigkeit gegenüber den überragenden Weltmächten z.B. Assyrien wirken. Der Aufsatz ist reich und wirkungsvoll mit Abbildungen versehen.

Eine längere Arbeit hat John Gray, Aberdeen, vorgelegt unter dem Thema *Social Aspects of Canaanite Religion* (S. 170-192). In ihr veröffentlicht Gray eine Reihe von ugaritischen Texten in eigener Übersetzung und Interpretation und weist nach, dass die Autoritätsstellung von El gegenüber dem Pantheon und gegenüber der Welt starke soziale Bezüge einschliesst. Eindringlich wird dies vor allem in einem freilich beschädigten Text (Gordon UH 2 und Herdner, Corpus, 1963, Appendix I, S. 134-136), von dem Gray meint, dass hier das theologische Klima Israels obwalte, wie es sich in den Prophetenbüchern und im Deuteronomium niedergeschlagen hat. Die Vorwürfe gegen die kanaänische Fruchtbarkeitsreligion, wie sie die Propheten polemisch geschildert haben, beurteilt Gray als tendenziös. Es dürfte sich um Missbräuche an ländlichen Heiligtümern gehandelt haben.

A. S. Kapelrud, Oslo, hat schon 1956 den Ertrag seiner Amosforschungen vorgelegt. Man ist daher gespannt, wie er seine Forschungen in dem Vortrag auf dem Alttestamenterkongress in Genf weitergeführt hat. Sein Beitrag trägt die Überschrift *New Ideas in Amos* (S. 193-206). Mit Recht bedauert es Kapelrud, dass so wenig über die Propheten vor Amos bekannt ist, um Aussagen über „the usual pattern“ der prophetischen Scheltpredigt und ihren möglichen Ursprung vor Amos zu gestatten. Seine Amosdeutung baut stark auf dem *כְּרִית אֲחִים* in 1,9 auf, der keineswegs nur auf Tyrus beschränkt wird, sondern die Anschauung vom Bund bei Amos überhaupt enthält. Dass daneben sonst der Bund bei Amos nicht mit dem Begriff an sich erwähnt wird, hat Amos mit den Psalmen gemeinsam. Der Verfasser weiss auch weiterhin interessante Zusammenhänge zu den Psalmen herzustellen und führt seine Darstellung auf die Feststellung hinaus, dass der *צָדִיק* im alten Israel sich in seinem eigenen glückhaften Leben bestätigt fand, während die Armen und Elenden, die durch die städtische Kultur und die Geldwirtschaft in missliche und bedrückte Verhältnisse gekommen waren, als die Elenden und Hilfsbedürftigen angesehen wurden. Amos hat das Verhältnis umgekehrt und die Reichen als Ruchlose, die Armen aber als Gerechte bezeichnet.

Abraham Malamat, Jerusalem (Israel), *Prophetic Revelations in new Documents from Mari and the Bible* (S. 207-227). Mit besonderer Spannung liest man diesen Aufsatz von Malamat, der neues Material zur Prophetenforschung entfaltet. Der Verfasser geht davon aus, dass der Hauptakzent beim Prophetentum in Mari und Israel auf die Sendung gesetzt werden muss, und dass in Anbetracht der ethnischen und soziologischen Verhältnisse in Mari und Israel auch eine historische Beziehung bezüglich des divinatorischen Prophetentums

angenommen werden muss. Mari stellt für ihn also die frühe Knospe (*early budding*) der späteren grossartigen prophetischen Blüte in Israel dar. Verfasser erklärt die verschiedenen Begriffe wie *muḥhūm* und *āpūm* und stellt sie den entsprechenden alttestamentlichen Begriffen gegenüber, wobei er meint, dass die akkadische Nomenklatur sich als leichteres sprachliches Medium den Schreibern von Mari anbot, so dass sie auf ihr eigenes Vokabular verzichteten. Der erste von Malamāt interpretierte Text wendet sich gegen Babel, also gegen ein Fremdvolk und scheint im Zusammenhang mit einem Kultakt zu stehen. Er enthält einen biblischen Bezug in dem Bild vom Gefangenwerden in einem Netz, das die Überwältigung der Feinde ankündigen soll. Auch die Heilszusage an Zimrilim dürfte einen biblischen Zug darstellen. Das andere Orakel, das Malamāt veröffentlicht, betrifft die Weissagung einer verheirateten Frau. Sie beruft sich auf die Sendung durch den Gott Dagan und verkündigt einen Mahnspruch für Zimrilim, dass er nicht ängstlich sein soll gegenüber der offenbar wachsenden Macht Babels unter Hammurabis Regierung. Auch hier sind biblische Parallelen von Malamāt gut herausgearbeitet worden. Die Frau wird nicht mit einer der einschlägigen Bezeichnungen für weissagende Persönlichkeiten benannt. Der dritte Text, obwohl sehr beschädigt, spricht von der Wiederholung eines Traums in zwei aufeinander folgenden Nächten. Der Traum warnt vor dem Bau eines Hauses. Malamāt hat als biblische Parallele auf 2 Sam 7, 4ff verwiesen, aber auch auf 1 Sam 3, 3ff, obwohl diese Parallele weniger überzeugend erscheint. Bemerkenswert und von Malamāt ausdrücklich herausgestellt ist die Tatsache, dass der Gewandsaum und eine Haarlocke dieses Traumpropheten zusammen mit seiner Botschaft an den König geschickt werden, weil er offenbar selbst nicht vor dem König erscheinen kann, der König aber ihn in der Hand zu haben wünschen musste und daher in den Besitz persönlichster Eigentumsstücke dieses Traumpropheten gesetzt wurde. Dann würde hier schon das Phänomen wahrer und falscher Prophetie auftauchen.

Rudolf Meyer, Jena, handelt über *Melchisedek und Moresedek* (S. 228-239) und erwägt die verschiedenen Deutungs- und Übersetzungsmöglichkeiten für מורֶסֶדֶק, wobei er aus dem nicht zu unterscheidenden Klangbild von hebräischem *murh* und aramäischem *mr* auf die Bedeutung „Herrscher der Gerechtigkeit“ kommt. Das führt ihn wiederum zu dem religiös-politischen Begriff *mlk*, der im Namen Melchisedek enthalten ist. In einem Fragment aus 11Q wird dieser Name getrennt geschrieben und Melchisedek zugleich als eschatologische Erlösergestalt angesehen. Verfasser schlägt vor, in Zukunft den Begriff *murh* *sdq* unübersetzt zu lassen und ihn in der wissenschaftlichen Sprache als Moresedek einzuführen.

B. D. Napler, New Haven, legt eine Studie vor über *Isaiah and the Isaian* (240-251). Die Studie will vor allem aufzeigen, besonders an den Anschauungen von Krankheit, Stolz und Rebellion, wie diese Begriffe und Anschauungen im Buch Jesaja weiterwirken, im Deutero- und Tritojesaja, auch in der sogenannten Jesaja-Apokalypse 24-27, aus der zum Schluss 24, 20 in Übersetzung zitiert wird. Der Verfasser hat einen wesent-

lichen exegetischen Beitrag geleistet zur Theologie des Jesaja und zur Klärung der Nachwirkung der an ihn sich anschliessenden Tradition.

K. D. Schunck, Greifswald, handelt über *Die Richter Israels und ihr Amt* (S. 252-262), greift also ein in jüngster Zeit viel verhandeltes Thema wieder auf. Er geht davon aus, dass die Richter Israels bisher in die sogenannten kleinen und grossen Richter eingeteilt wurden, die ersteren waren die Rechtsprecher für Gesamtisrael, die anderen waren charismatische Helden. Beide Auffassungen sind durch neuere Arbeiten in Frage gestellt worden. Schunck versteht das Richteramt nach Fensham und van Selms als ein zentrales oberstes politisches Führungsamt, in das eine militärische Funktion eingeschlossen war als „Teilfunktion der Herrscherfunktion“. Wenn dann freilich Schunck meint, dass „das Recht zum Aufbieten des Heerbanns in der Richterzeit offenbar jedem Israeliten zustand“ (S. 261), so ist das auf alle Fälle höchst unwahrscheinlich und lässt eher mit Dus daran denken, dass daneben noch ein Strategos-Amt bestanden haben mag. Diese Annahme würde den Übergang von der republikanischen Verfassung Israels zur Monarchie verständlich machen, jedenfalls verständlicher, als es Schunck machen kann, indem er das Neue an Saul darin erblickt, dass dieser bereits zu Samuels Lebzeiten die Nachfolge in allen Funktionen des Richtersamts angetreten hatte. Schunck meint sehr ehrlich am Ende seiner Ausführungen, dass noch manche Frage offenbleibt. Weitere Arbeiten des Verfassers zu diesen Fragen können nur wünschenswert sein.

J. A. Soggin, Roma, *Gilgal, Passah und Landnahme. Eine neue Untersuchung des kultischen Zusammenhangs der Kap. III-VI des Josuabuches* (S. 263-277). Der Verfasser setzt unter Anknüpfung an die These von H. J. Kraus (*Gilgal - ein Beitrag zur Kultgeschichte Israels*, VT I, 1951, 181-199) in einer Tabelle die Texte des Passahfestes und des Auszuges sowie die Texte aus Jos III-V nach den Begebenheiten nebeneinander und stellt die Übereinstimmungen bis in die Terminologie hinein fest, wobei er zugeben muss, dass die Reihenfolge der Begebnisse in Jos III-V eine andere umgekehrte ist als in Ex XII-XV. Sonstige Abweichungen sind orts- und zeitbedingt, abgesehen von der Lade, die in Jos III-VI unmöglich ist. Das hat der Verfasser in einem Exkurs gezeigt an den Beziehungen zwischen Gilgal und der Amphiktyonie. Mit Kraus beruft sich Soggin auf Ps 114 und Ps 66. Mit Noth setzt er sich auseinander hinsichtlich der Frage, ob nicht das Hochwasser des Jordans eine derartige kultische Begehung unmöglich gemacht habe. Man „vergegenwärtigte sich den Durchzug“ (S. 272), ohne ihn in Einzelheiten nachzuvollziehen. In zwei Schlussabschnitten beschäftigt sich der Verfasser mit der Frage nach der Verbindung der Person Josuas mit dem Gilgalfest sowie mit dem Buch von Joh. Maier, *Das altisraelitische Ladeheiligtum*. Letzterem hält er vor, dass die von ihm herausgestellten Überlieferungsgeschichten keine zusammenhängenden Fäden aufweisen. Auch will er sich weiter zur Amphiktyonie als Arbeitshypothese bekennen, da Maier keinen wahrscheinlicheren Sitz im Leben für die beiden Geschichten vorschlägt.

S. 278-294 steht der Beitrag von A. Szörenyi, Buda-

pest, über *Das Buch Daniel, ein kanonisierter Pescher?* (S. 278-294). Der Verfasser will einen „Beitrag zur viel erörterten Daniel-Frage“ bieten (S. 294). Er sieht deutlich den Unterschied zu den essenischen Pescharim von Qumrān (S. 282). Er unterscheidet einen uralten Stoff im heutigen Danielbuch, das dadurch entstand, dass ein „Erklärer“, ein „visionär begabter Exeget“, dieses uralten Stoffes sich bemächtigte und bei seiner Ausarbeitung die Widersprüche, die sich in den Erzählungen und Visionen im Lauf der Tradition eingestellt hatten, nicht beseitigte (S. 285). Mit diesem Ansatz auf der Gattung des Pescher implicitus vermag er das Buch in einheitlicher Weise zu deuten. Die Spur des Pescher-Schreibers findet er in Kap. 2, 38c sowie in Vers 39-43 und 44b. Das ewige alles umfassende Gottesreich gilt dem Verfasser des Pescher als unmittelbar bevorstehend und nationalistisch bestimmt. Aber auch Widersprüche finden sich in dem so entstandenen Pescher, wie Verfasser S. 288 hervorhebt. Kap. 3 entstammt der Substanz nach nicht dem 2. Jahrhundert v. Chr., da die Juden in der Zeit des Antiochus IV. Epiphanes nicht Ämter am Hof hätten bekleiden können. Aber genauer lässt sich der Anteil des Pescher-Schreibers nicht feststellen an diesem Kapitel wie auch in den Kap. 4-6, weil diese Teile nicht zur Aktualisierung geeignet waren, da sie unmittelbar den trostbedürftigen Gläubigen ansprachen. In Kap. 7 ist die Hand des Pescher-Verfassers über Vers. 14 hinaus am Werk in Vss. 18.19-27, aber auch schon in 7, 7b-8 und 11. In Kap. 8 sind die Versgruppen 9-14 und 23-26 auf ihn zurückzuführen. In Kap. 9 ist seine Hand in 25-27 zu spüren. In den Kap. 10-13 stammen die Versgruppen 10, 15-21; 11, 1-45 und 12, 4-12 vom Pescher-Verfasser. Zweifellos hat Szörenyi hier einen wesentlichen Versuch unternommen, im Gegensatz zur Annahme zahlreicher Bearbeitungen das Danielbuch durch die Gattung des Pescher als eine literarische Einheit des zweiten vorchristlichen Jahrhunderts zu verstehen, in der sehr alte Stoffe sich zusammengefounden haben.

Eine der interessantesten Arbeiten hat S. Terrien, New York, vorgelegt über *Quelques remarques sur les affinités de Job avec le Deutéro-Ésaie* (S. 295-310). Der Verfasser referiert erst allgemein über die Forschung an der altorientalischen und alttestamentlichen Weisheitsliteratur. Dann stellt er die Hypothese auf, dass das Hiobbuch älter ist als Deuterojesaja, der in Hiob eine der Hauptquellen seiner Inspiration fand (298). Diese These ist nicht neu, der Verfasser führt selbst als Vorgänger an T. K. Cheyne, A. Dillmann, J. P. Naish, R. Pfeiffer und Pope, wobei er auch auf seinen eigenen Kommentar von 1963 verweist. Er betont, dass der Hiob über eine grosse Verschiedenheit der poetischen Formen verfügt, die nicht zum Charakter der Weisheitsliteratur gehören. Im Gegensatz dazu verfügt Deuterojesaja über poetische Formen, die ihn von anderen Propheten unterscheiden, so dass der Verfasser die Frage stellt, ob Deuterojesaja nicht mehr ein Dichter als ein Prophet war. Dann aber schränkt der Verfasser die These einer Abhängigkeit des Deuterojesaja von Hiob ein in der Weise, dass jener ein mündlich überliefertes poetisches Hiob-Werk in relativ fester Form gekannt habe, in dem ein dreifacher Dialog und die göttliche Intervention im

Sturm sowie die doppelte Antwort des Hiob enthalten waren. In drei Abschnitten führt dann der Verfasser die Berührungen zwischen Hiob und Deuterojesaja durch, und in diesen drei Abschnitten liegt das Überzeugende seiner Ausführungen. Er wählt aus das Motiv der „transcendence divine“ im Ribh-pattern, dann das Motiv der Existenz und schliesslich das Motiv des Gottesknechtes. Bei der Behandlung des letzten Motivs ist der Verfasser der Meinung, dass Hiobs Leiden jeder Bedeutung entkleidet ist, während das Leiden des Gottesknechtes sich als ein Opfer für die Sünde erweist. Es lag nicht im Gegenstand der Untersuchungen, das Leiden des Hiobs näher zu untersuchen, auf das Ganze des Hiobbuches gesehen, geht es ja um die Enträtselung des Leidens durch Hiob. Ich habe an anderer Stelle das Hiobbuch als ein prophetisches Ringen um die Deutung eines im Leiden ergangenen Gottesgeschehens zu begreifen gesucht und bin dabei zu einer zeitlichen Ansetzung des Hiobbuches im siebenten Jahrhundert vor Deuterojesaja gelangt. Umgekehrt hat der Verfasser sehr recht, wenn er meint, dass Hiob sich nie von Deuterojesaja und seinem Werk hätte bestimmen lassen können, ohne die Lösung des stellvertretenden Leidens zu erwägen. Auch dieser Gesichtspunkt führt zu einer Ansetzung des Hiob vor Deuterojesaja. Freilich würde ich nicht so formulieren, dass der Hiob „sa place idéologique“ (S. 310) zwischen der alten babylonischen Weisheit und Deuterojesaja habe, sondern würde sagen, dass er die Weisheit überwunden hat und somit auch in die Nähe des ersten Jesaja gehört.

Der letzte Beitrag im Buch ist von Frank Zimmermann, Philadelphia, verfasst unter dem Titel *Folk etymology of biblical Names* (S. 313-326). Hier werden eine Reihe biblischer Namen einer genauen Untersuchung unterzogen mit dem Ergebnis, dass z.T. überraschend neue Deutungen sich ergeben, so bei Gideon, dessen Problematik S. 315 Anmerkung 4 ausführlich besprochen wird. Es ergibt sich die Bedeutung „one who cuts down, the chopper“ (S. 315), während der Name Eva gedeutet wird als „emptiness, hunger, deprivation, ruin“ (S. 318). Nimrod wird mit *nāmer*, der Leopard, in Verbindung gebracht, Lot wird gedeutet als der Verfluchte, Aharon wird von *hr* abgeleitet in Verbindung mit der Wurzel *wr*. Der Name soll also bedeuten „one who gives light“ (S. 322). Haman im Estherbuch wird von der Wurzel *hwm* abgeleitet und richtig als Symbolname gedeutet. Man wird dem Verfasser das Urteil geben dürfen, dass er durch seine scharfsinnigen Untersuchungen und Kombinationen das hebräische Lexikon und die Exegese wesentlich bereichert hat. An seiner Arbeit darf der Exeget nicht vorübergehen.

Leipzig, März 1967

HANS BARDTKE

* * *

Aleida G. van DAALEN, *Simson. Een onderzoek naar de plaats, de opbouw en de functie van het Simsonverhaal in het kader van de Oudtestamentische geschiedschrijving*. Assen, Van Gorcum & Comp., 1966 (8vo, VI + 135 S.) = Studia Semitica Neerlandica 8. Preis: f 12.50.

Auf Hoofdstuk I. *Speculaties rondom het Simsonver-*

haal (S. 1-9), das von grosser Vertrautheit der Verfasserin mit den zwei Jahrtausende alten Erklärungen der Simson-Erzählung, namentlich auch den rabbinischen, zeugt, wie ihr ganzes Buch sie als Kennerin der für den Gegenstand in Betracht kommenden Literatur ausweist, folgt zunächst in Hoofdstuk II. *De Tekst van het Simsonverhaal* (S. 10-38), eine exegetisch-textkritisch untermauerte und dabei von grossem Vertrauen in den Masoretischen Text getragene Übersetzung von Richter 13-16, und dann als Hoofdstuk III. *Het Simsonverhaal in het kader van de Oudtestamentische geschiedschrijving* (S. 39-120). Den Beschluss bilden *Summary* (S. 121-126), *Afkortingen* (S. 127-128) und *Geciteerde Auteurs* (S. 129-135). Wie schon die Tatsache, dass sich der Untertitel des vorliegenden Buches einigermassen mit der Überschrift des die Hälfte des Buches einnehmenden III. Hoofdstuks deckt, zeigt, ist es sein Hauptanliegen, die Stellung der Simson-Erzählung in der — des öfteren als Heilsgeschichtsschreibung bezeichneten — Alttestamentlichen Geschichtsschreibung zu bestimmen. So soll die Würdigung des vorliegenden Buches sich auf einen kritischen Bericht über sein III. Hoofdstuk beschränken, was um so mehr geboten ist, als dieser Bericht ziemlich viel Raum beansprucht, indem er zunächst von sich aus die wichtigsten Ergebnisse des Buches mitzuteilen sucht und dann diese Mitteilungen durch Zitate aus dem *Summary*, also mit eigenen Worten der Verfasserin, unterbaut. Von der communis opinio weicht die Verfasserin nicht nur darin ab, dass sie sowohl die Anwendung der Quellen-Theorie oder Dokumenten-Hypothese auf die Simson-Erzählung als auch ihre überlieferungsgeschichtliche Erklärung ablehnt und sie weithin als rein literarisches Erzeugnis betrachtet wissen will, an dem nicht oder kaum Erinnerungen an — mythisch oder märchenartig oder sagenhaft verklärte — historische Persönlichkeiten und Vorgänge beteiligt sind, zu dem vielmehr dem oder den Verfassern der Simson-Erzählungen gleichzeitige Gegebenheiten und ihnen vertraute literarische Motive das Entscheidende beigetragen haben. Dabei wird die Simson-Erzählung wie das grosse, von dem Anfang der Genesis bis zum Ende der Königsbücher reichende heilsgeschichtliche Werk, in das die Simson-Erzählung hineingestellt ist, überhaupt der Zeit des babylonischen Exils zugeschrieben, wie es etwa S. 117-118 heisst: „Het kader waarin het Simsonverhaal is gecreëerd, te weten van Genesis tot en met II Koningen, moet tijdens de Babylonische ballingschap zijn beslag hebben gekregen. Het is een heilsgeschiedenis, die de geestelijke leiders Israël hebben willen voorleggen om het in te prenten dat de verbanning uit het eigen land niet is de schuld van JHWH“. Das *Summary* aber fasst das Ergebnis des Buches unter anderem so zusammen: „This is a study of the story of Samson, an investigation of its structure, its function and its position within Old Testament history writing. The traditio-historical method of inquiry has been rejected. It is assumed that one great conception underlies the 'salvation history' (*Heilsgeschiedenis*) as unfolded from Genesis to II Kings, wherein each story has its own position and function which has determined the structure of this story“ (S. 121). „Differences in style and vocabulary need not give rise to a theory concerned with different documents and traditions. These can be explained by the fact that the great concep-

tion of Old Testament history writing is due to the work of the many scholars who, for many decades, have devoted themselves to Israel's salvation history“ (S. 122-123). „Having understood the writer's motives in creating the story of Samson and recognizing the data contained therein, one can identify the author's method of shaping this episode of salvation history: the writer has created a hero who was to 'judge' Israel during this period and who was to undermine the domination of the Philistines. However, his deeds are not allowed to lead to total deliverance“ (S. 125). „The story of Samson rounds off the stories devoted to the judges, and, as was said in the section dealing with the position of Samson's story, restores the connection between earlier stories about the judges and the deliverance in I Samuel. It does this in a story which supports, as it were, the account of the sojourn of the Ark in the land of the Philistines — this is yet another example of JHWH's wondrous intervention. This story must be seen against the background of the Exile in Babylon: a hero in Israel commanded by JHWH to inflict severe damage upon the apparently unconquerable enemy, an uncircumcised enemy moreover, must have sounded as music in the ears of the Israelites, surrounded as they were by their seemingly all-powerful uncircumcised conquerors“ (S. 126). Das in tiefer Verbundenheit seiner Verfasserin mit seinem Gegenstand geschriebene Buch enthält viele wertvolle Einzelbeobachtungen, aber sein Hauptanliegen, die übliche mit der Dokumenten-Theorie und mit der traditionshistorischen Methode operierende Erklärung der Simson-Erzählung als Irrweg nachzuweisen, hat es nicht erreicht. Dabei kann hier die Frage, ob die Dokumenten-Theorie zur Erkenntnis der Komposition unserer Erzählung etwas beizutragen vermag, unberücksichtigt bleiben, wie denn die Verfasserin auf sie nur nebenbei eingeht. Um so nachdrücklicher muss geltend gemacht werden, dass die von der Verfasserin abgelehnte Meinung, es habe in der Zeit, in der die Philister in Palästina eingedrungen und Israels Nachbarn geworden waren, einen Angehörigen des Stammes Dan gegeben, der den Philistern grossen Schaden zugefügt habe und von der Überlieferung in mythisch-märchenartig-sagenhafte Sphären erhoben worden sei, doch wohl zutrifft. Die Sätze auf S. 41, in denen die Verfasserin die von ihr bekämpfte Auffassung der Simson-Erzählung beschreibt, geben also in Wahrheit die richtige Erklärung dieser Erzählung wieder: „De Simson, die volksheid, zonnegod (zonnegod), sprookjesfiguur, of een mengeling van twee of meer van deze gestalten was, zou door de schrijver gesteld zijn in het raam van de oudtestamentische geschiedschrijving en wel in het bijzonder in het kader van de richterverhalen. Uitgegaan wordt dus van de gedachte dat buiten het boek der Richteren in werkelijkheid of als de held van een verhaal een dergelijke figuur heeft bestaan en dat deze is opgenomen in de rij van charismatische verlossers. Er zijn Jahwistische trekken: richterschap, nazireaat — en de vraag die men algemeen stelt, is: wie was Simson 'oorspronkelijk'? Men gaat dus uit van een 'overlevering' aangaande Simson, die door de schrijver van Ri 13-16 in het grote geschiedboek zou zijn opgenomen“.

Halle/Saale, 22 Juli 1967

OTTO EISSFELDT

B. MAZAR, Trude DOTHAN, I. DUNAYEVSKY, *En-gedi: The First and Second Seasons of Excavations, 1961-1962*. Jerusalem, 1966 (4to, IV + 100 pp. + 36 plates and many illustrations in the text, reprinted English Series, from 'Atiqot, Vol. V). Price: £ 2/2/0.

B. Mazar and his colleagues have given us an admirable account of the first two seasons of excavations at Engedi, together with a full historical and geographical introduction to the subject. There is nothing to be criticized in the report as a whole; it is equally good from all points of view, and contains much new information derived from the work at the site, as well as from other sources which have been neglected or simply unknown hitherto. A second volume will include the results of later work in the area, some of which is of quite extraordinary interest.

It stands to reason that a fine oasis such as Engedi, fed by a perennial fountain, would be occupied and reoccupied by permanent settlements down through the ages from the Chalcolithic period. The caves of the area have only been examined in a few cases, and one important open-air cultic installation from the late fourth millennium has already been cleared. Other such sites are bound to be discovered as time goes on. Meanwhile Tell ed-Djurn ("Mound of the Stone Basin", put into Hebrew as *Tel Goren* (with an entirely different meaning), has yielded a cross-section of archaeological history during the periods when the oasis was most intensively peopled: Stratum V (the lowest) covers the end of the Kingdom of Judah; IV belongs to the Persian period; III dates to the third and second centuries B.C.; II is Hasmonaean (late Macca-baeen); I is Roman and Byzantine.

The most interesting single object from the site was a stamped jar-handle with the impression of an official government seal of a new type, yet closely affiliated to the royal stamped jar-handles already known, which extend from a still unidentified reign in the seventh century to the end of the Monarchy about 587 B.C. The jar-handle is absolutely typical of the class, but the symbol on the impressed seal is a flying "solar disk" (my still preferred "flying scroll") with a four-letter Aramaic inscription running across the place where the disk should have been. Furthermore, the inscription is in Aramaic instead of containing the familiar Hebrew formula, "Belonging to the king - Hebron/Socoh/Ziph/Mamshit". The inscription has been well discussed by the authors on pp. 34 f; it reads *lê-mārā*, "belonging to the lord", i.e. probably Nebuchadnezzar or a district governor of his; the date between ca. 587 and 582 is highly probable.

Baltimore, August 1967

WILLIAM F. ALBRIGHT

JUDAICA - ISRAEL

Boaz COHEN, *Jewish and Roman Law. A Comparative Study*. 2 vols. New York, The Jewish Theological Seminary of America, 1966 (8vo, 803 S.). Preis: S 15.—.

Es war ein guter Gedanke von Professor Cohen seine zahlreichen Aufsätze und Abhandlungen zu sammeln, um so mehr als viele davon in Festschriften und spezifisch jüdischen Zeitschriften erschienen und dadurch schwer zugänglich sind.

Das Ganze ist eine Sammlung geworden, die Respekt abzwängt. In diesem Werke zeigt sich ein phantastisches Wissen. Schon in der Einleitung tritt deutlich ans Licht welche hohe Ansprüche denjenigen, die sich der vergleichenden Rechtswissenschaft widmen, gestellt werden. An erster Stelle natürlich ist es erforderlich, dass sie über die Rechtssysteme, die verglichen werden, gründlich Bescheid wissen. In diesem Werke werden nicht nur das jüdische und römische Recht mit einander verglichen, sondern manchmal auch Parallelen mit dem babylonischen, hittitischen, griechischen, mohammedanischen, altspanischen Recht herangezogen, fast zu viel für einen Gelehrten, um so mehr als er auch noch eine gediegene Kenntnis der politischen und besonders der kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Hintergründe, aus denen diese Rechtssysteme hervorgingen und sich bald in abweichende, bald ohne gegenseitige Einwirkung in gleiche Richtungen entwickelten, besitzen soll. Andererseits ist gegenseitige oder einseitige Einwirkung zu berücksichtigen oder sind bestimmte Parallelen aus einem gemeinschaftlichen älteren Rechtssystem zu erklären. Auf diese Weise können manchmal Lücken in unserer Kenntnis von bestimmten Rechtssystemen mittels analoger Phänomene ausgefüllt werden.

Der Autor erörtert seine Anschauungen mit vielen Vorbildern. So weist er auf die Wichtigkeit einer Vergleichung des attischen und griechischen Rechtes mit dem Talmud, mittels der viele Aspekte des tannaitischen Rechtes klarer werden können, hin. Weiter zeigt er die Notwendigkeit beim Studium des biblischen Rechtes das alte kanaanitische Recht (Alakahtafeln) und die ugaritischen Inschriften mehr als das übrigens nicht zu vernachlässigende akkadische Recht zu berücksichtigen. Auch eine Prüfung der juristischen Elemente in der Septuaginta im Lichte des jüdischen, hellenistischen und römischen Rechtes kann noch viel Neues ergeben. So scheint mir dieses Buch auch für die Bibelerklärung von grosser Wichtigkeit.

Anlässlich der Behauptung (S. XVI), dass nach den Untersuchungen von Bickerman (1935) „nothing news has appeared on the subject of the Trial of Jesus“ möchte ich auf J. Colin, *Les villes libres de l'Orient gréco-romain et l'envoi au supplice par acclamations populaires* (Bruxelles, 1965), das ganz bestimmt neue Gesichtspunkte bietet, hinweisen. Weiter könnte man sich fragen ob die Entscheidung des Papstes Innocentius III (1198-1226), dass einer Frau während der Zeit der „purification after childbirth“ der Zutritt zu der Kirche nicht abgesprochen werden dürfte, ausschliesslich gegen die „ritual provisions of the Mosaic Law“ gerichtet war (S. XXI). Bei sehr vielen Völkern im heidnischen Altertum, auch im Westen, fand sich doch der Glaube von der verunreinigenden Wirkung von allem was mit geschlechtlichem Verkehr, Geburt, Menstruation u.s.w. zusammenhängt (Vgl. auch *Interrog. Augustini Anglorum Episcopi* und die Antwortschriften des Papstes Gregorius des Grossen. Mansi X, 409-413).

Auch hinsichtlich des Asylrechtes (S. XXII) nehme ich einen mehr umfassenden Standpunkt ein. War doch nicht nur bei den Juden, sondern bei vielen Völkern das in religiösen Vorstellungen wurzelnde Rechtsinstitut, dass Flüchtlinge vor ihren Verfolgern sicher wären, wenn sie

eine geheiligte Stätte (Asyl) erreicht hätten, von der sie nicht gewaltsam weggeholt werden dürften (Vgl. auch Wenger, *Asylrecht* in RAC). Das Konzil von Mäcon (585) gab als Motiv für das Asylrecht, dass wenn Heiden von dem Asylrecht, verbunden an die Statuen der römischen Kaiser, Gebrauch machen dürften, dies bestimmt auch denjenigen, die den Schutz des „unsterblichen himmlischen Reiches“ anriefen, verliehen werden sollte (C. 8, Mansi IX, 953).

Auf die Einleitung folgt ein allgemeiner Teil, in dem hintereinander die Beziehungen zwischen dem jüdischen und römischen Rechte, der Buchstabe und der Geist in diesen Systemen, der Buchstabe und der Geist im Neuen Testament und das Recht und die Ethik in der jüdischen Tradition behandelt werden. Nur auf drei Punkte kann ich kurz eingehen: In seiner Kritik auf den Ausspruch des Paulus 2 Röm. 14, 15 (S. 34) vergisst der Autor vielleicht, dass dem Apostel hier wahrscheinlich die stoische Lehre des Naturrechtes vor Augen gestanden haben mag. Vgl. Cic. *De Leg.* I. 12, 33 und III, 22.33, 6: *Una lex et sempiterna et immutabilis omnes gentes continebit.*

Mit den jüdischen „moral precepts of feeding the famished and clothing the naked“ (S. 69) steht viel mehr im Zusammenhang als der Autor hervorhebt. Der Kürze halber weise ich auf Bolkestein, *Wohltätigkeit und Armenpflege im vorchristlichen Altertum*, Utrecht, 1939 hin.

Wenn wir lesen (S. 74) „While the Greek philosophers were probing into the nature of virtue, the Hebrew prophets were decrying in vice of moral evil precipitated by the natural inequality of man caused by his difference in intellectual, physical and material endowment“, dann können wir dieser Behauptung gegenüberstellen, dass die Juden selbst die Opfer der Sklavenhändler waren und nicht die Griechen, vgl. Joel (\pm 400 v. Chr.) III, 4-6. Und wenn auch zugestanden werden muss, dass das Institut selbst der Sklaverei für Plato kein Problem war und dass Aristoteles die Sklaverei verteidigt hat (*Pol.* 1253 und 1255), dem gegenüber steht, dass jemand aus der Schule des Gorgias verkündigt hatte, dass Sklaven von Gottes wegen frei wären (Stob. LXXXV, 15), während auch auf der Bühne derartige Aussprüche ertönten (Schmidt, *Der Sklave bei Euripides*, Jahresber. der Fürsten und Landesschule zu Grima, 99, 1892; Langer, *De servi persona apud Menandrum*, Bonn, 1919).

Nach dem allgemeinen Teil folgen tiefeschürfende Abhandlungen über Gegenstände aus dem Personen-, Sachen- und Prozessrecht, die ich mit grossem Respekt gelesen habe. Es sei mir vergönt noch einige Randbemerkungen zu machen, die jedoch vielleicht bisweilen den gezogenen Parallelen ihre Grundlagen entziehen können. Es scheint mir, dass die Definition von *deditici* als „foreigners defeated in war“ (S. 126) sich zuviel auf Gaius *Inst.* I, 14 stützt. Über das Problem dieser Bevölkerungsgruppe schreibt Rostovtzeff (*The Soc. a. Ec. Hist. of the Rom. Emp.* S. 300): „While it is clear that in Egypt the status of *deditici* was reserved for the native peasants and workmen, there is no evidence to show to whom the term is applied in the other provinces“. Kraft Alfoldys Untersuchungen (*Bevölkerung u. Gesch. der röm. Prov. Dalmatien*, Budapest, 1965) fühle ich mich geneigt anzunehmen, dass in Dalmatien die unromanisierten Gruppen, die in einem Zustand, der der Lage der spartanischen Heloten entsprach, lebten, zu dieser Klasse gehörten.

Das Vergleichen zwischen einem jüdischen „valid but sinful marriage e.g. where a priest marries a divorce“ und einer römischen Ehe „of an alien father and a Roman mother“ (S. 134-135) hinsichtlich des Status der Kinder scheint mir gerade des Unterschiedes der Grundlage wegen nicht ganz zutreffend. Vielmehr ist eine andere Parallele zu ziehen mit dem alten kanonischen Recht auf das das jüdische Recht eingewirkt hat (*Const. Ap.* VI, 17, Mansi I, 462: *Iubemus vero, ut nullus ex clero in matrimonium accipiat meretricem aut ancillam aut viduam aut repudiatam, sicut lex (Lev. 21) sancit. Ep. Siricii Papae ad Himerium*, Mansi III, 659: *Qui ab excessu adulescentiae usque ad tricesimum aetatis annum, si probabiliter vixerit una tantum et ea, quam virginem communi per sacerdotem benedictione perceperit, uxore contentus, acolythus et subdiaconus esse debet.*).

Die Vergleichung zwischen dem jüdischen und römischen Rechte in Bezug auf „the status of the embryo“ (S. 130 flg.) kann noch weiter ausgearbeitet werden. Wenn von denjenigen, *qui in utero sunt*, gesagt wird (*Dig.* I, 5, 26; *Ulp.* XXII, 15 und 19), dass sie in *rerum natura* sind, wie verhält es sich dann mit der Abtreibung? Vermutlich unter Einfluss der Stoa wurde jedoch das Embryo nicht als ein menschliches Wesen, sondern als *mulieris portio* betrachtet (*Dig.* XXV, 4, 1; XXXV, 2, 9; XLVIII, 8, 18) und Abtreibung wurde nur gestraft weil es „indignum videri potest impune eam maritum liberis fraudare“ (*Dig.* XLVII, 11, 4). Dergleichen lesen wir auch in einer Novelle Justinians (XLII, 16). Abtreibung bei einer unverheirateten Frau war folglich nicht strafbar. Im Alten Testament finden wir keine bezeichnenden Belege von absichtlich verübter Abtreibung und deren Beurteilung und dasselbe gilt für altorientalische Gesetze (Hammurapi, das altassyrische Gesetz, das sumerische Gesetz) während das hittitische Gesetz von Boghazköi bei der Bestimmung der zu entrichtenden Busse einen Unterschied je nachdem der Schaden im 6. oder im 10. Monat verursacht war, macht. In der Septuaginta galt unter griechischem Einfluss eine Busse für den Fall, dass die Leibesfrucht noch nicht voll ausgebildet war; war sie das, dann galt die Todesstrafe (vgl. auch Philo, *Spec. leg.* III, 108-109, 117-118; Josephus *C. Ap.* II, 254). Obwohl im Neuen Testament die Abtreibung nicht speziell erwähnt wird, hat das alte kanonische Recht sich fanatisch ihr widersetzt.

In Bezug auf das Sklavenrecht hätten viel mehr zutreffende Parallelen gezogen werden können, besonders mit dem mohammedanischen Rechte, während ich mich frage ob die Bestimmungen hinsichtlich des Status der Kinder von Sklavinnen und Freien schliesslich nicht auf das matriachale Rechtssystem zurückgeführt werden können, wozu man was das mohammedanische Recht anbelangt geneigt zu sein scheint.

Die reiche Inhalt dieses Werkes macht es bedauerndswert, dass dem Äussern ziemlich viel fehlt. Durch die verschiedenen Typen der Lettern diverser Abhandlungen bekomme ich den Eindruck, dass wir hier mit einem photomechanischen Neudruck zu tun haben. Dieser Eindruck wird dadurch bestärkt, dass der Autor, wenn er in einer Abhandlung auf andere ebenfalls in dieser Sammlung vorkommende Schriften verweist, nur die Seiten der Zeitschrift oder der Sammlung in welchen sie ursprünglich ins Licht gegeben wurden, aber nicht die in dieser Samm-

lung angibt (S. 276, N. 2; 378, N. 5; 394, N. 82). Vielleicht blieben dadurch auch manche Fahrlässigkeiten unverbessert (S. 44: *laudabilum* statt *laudabile*; S. 145: *Μητροξενος* st. *Μητροξενος*; S. 271: emperor Antonius st. Antonius; S. 702: Mordecal st. Mordecai; S. 687: *posse* st. *posse*; S. 878: *melus* st. *melius*). Aber auch den *Indices* und *Addenda* gibt es Fahrlässigkeiten (S. 878: *De Beneficia* st. *De Beneficiis*; S. 769: Platos Lysias st. Platos Lysis; S. 797: *Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis* ohne nähere Andeutung).

Aber dies sind nur äusserliche Schönheitsfehler, die dem sehr grossen wesentlichen Wert dieses Buches gar keinen Abbruch tun.

Velp (G.), Oktober 1967

E. J. JONKERS

L. A. MAYER, *A Bibliography of Jewish Numismatics*. Jerusalem, The Magnus Press, 1966 (8vo, 78 pp.). Price: \$ 5.—.

The late L. A. Mayer's bibliography of ancient Jewish coins was first published in 1946. It is now reissued incorporating the additions and notes he left behind in manuscript and brought up to date by the editor, Professor Avi-Yonah of the Hebrew University and Mr. J. Meshorer, now of the Israel Museum. It is a valuable instrument of research and a tribute to a great scholar.

Jerusalem Post, 4 April 1967

S. BENARON

Judah MATRAS, *Social Change in Israel*. Chicago, Aldine Publishing Co., 1965 (8vo, XII + 211 pp.). Price: \$ 6.95.

Israel is the ideal laboratory for the social scientist. Small in size, it has concentrated in great intensity social change of the widest significance. The vastness and comprehensiveness of the process provides an immense challenge — one that requires study before the initial dynamism is spent and the social phenomena fall — as they inevitably must — into patterns paralleled elsewhere. The uniqueness of the opportunity has been recognized by social scientists outside Israel as well as by those within. But there are still too many lacunae crying out to be filled although a number of basic studies have been published which are of extreme interest not only for the light they throw upon Israel but for their contribution to the understanding of problems of human behaviour as a whole.

Dr. Matras' study is such a work, packed with concentrated facts and information and discreet interpretation on a broad canvas. Unfortunately for the layman, it is clothed in the terminology of sociology which for all its value and precision to the initiated tends to make reading difficult for the non-professional — and in this instance we have a book which should reach many circles inside Israel.

Dr. Matras (of the Department of Sociology at the Hebrew University) deals first with the social structure and the populations. His research is founded on various surveys conducted in Israel, mostly during the first ten or

so years of the State. Presumably many factors have changed subsequently but the general conclusions remain unaffected as they deal with overall social processes.

On arrival in Israel, the family immigrating from Europe is smaller in size than that of the Israeli-born which in turn is smaller than the family of the Oriental immigrant. These differences affect a whole variety of considerations such as housing requirements, allocation of time, activities and earnings, the status and freedom of women. The Oriental group has a high number of dependents — young and old — numbering twice as many as the Europeans, and this imposes upon them *ab initio* additional burdens. As is well known, education attainment is much higher among the Europeans than the Orientals. 72 per cent of male immigrants from the Orient had not completed primary school while the corresponding proportion among the Europeans is 35 per cent (despite the deprivations caused by the war).

During their first years in Israel, the new immigrants are relatively excluded from professional and technical, managerial and clerical occupations and are especially concentrated in agriculture and unskilled occupations; but more so for the Orientals, half of whose immigrants were in unskilled jobs as compared with 15 per cent for those from Europe. Incidentally the kibbutzim have never attracted substantial numbers of Oriental immigrants of any age — not even Israelborn children of Oriental immigrants.

One of the most interesting sections of the book is devoted to affairs of state and political parties. The first factor here is the stability and continuity of the leadership despite the cataclysmic population changes. The new immigrants are less oriented to political issues than to their personal problems so that the incumbent leadership rapidly became an „establishment.“ The tendency has been for the parties to branch out to much wider ideological bases as they have to seek support among heterogeneous elements as well as among the 25 per cent of the population not interested in politics. The consequence has been a dilution of the ideological base of the parties.

Some of the details of the trend to party support are highly revealing. Cities with a high proportion of their population deriving from Iraq give considerable support to Herut and the Liberal parties; North Africans provide disproportionate support for Mapai; those from Rumania support the Liberals and Mapai; those from Germany and Austria, Liberals. A disproportionate number of people with no education support the Religious parties while an advanced education is good for Mapai, Mapam and the Liberals. Mapai appeals to the broadest range of ideological types. The Religious Parties also cut across European and Oriental elements but are likely to suffer as a result of the trend away from religion discernible from generation to generation and particularly noticeable among the Orientals. Matras suggests several answers to explain this decline among the Orientals, including religious observance as a function of the socio-economic situation; profound secularization trends; and the break-up of the traditional Oriental society.

Turning to education, Dr. Matras notes the great advances made in the provision of facilities. The percentage of teen-agers (14-17) receiving education rose from 43 in 1952 to 61 in 1962. The school attendance rate increased

considerably for youngsters of European origin but rose far more strikingly — even doubling — among those from an Oriental background. However, the latter group has still far to go in order to catch up. A "sorting process" is in operation which tends to steer European children to further education and the Oriental children to the labour force, and although the extent of differentiation has been lessened much further effort in this direction is still required.

Among the trends in occupational distribution, it may be noted that there is a growth of participation of native Israelis in the professions and technical occupations as well as in the crafts; the Europeans have advanced in the professions, the Orientals in industry and crafts. In general, an increasing portion of the labour force has been associated with the industrial sector, while the sector of entrepreneurs has been on the decrease. An interesting statistic is that most of the sons of European-born and Oriental veteran settlers on the land do not go into agriculture but that two-thirds of Israeli-born sons of farmers and of Oriental new immigrants work on the land.

With regard to family patterns, a slow but steady trend towards intermarriage between the various ethnic groups is apparent. Such "mixed" marriages went up from 9 per cent in 1952 to 14 per cent in 1960. The vast majority of such cases involved marriage between a European male and an Oriental female. There is also a marked trend towards control of the number of children, particularly among Oriental families. Incidentally, statistics show that the probability of remaining single in Israel is almost nil (a fact which, dropped unobtrusively (by *shlichim*) could well do more to promote immigration than any other appeal).

The statistics in this book are not new in themselves. They are culled from the reports of the Government's Statistical Bureau and from sociological surveys. Many of the separate conclusions have been made by individual researchers. The original aspect is the weaving into a comprehensive pattern demonstrating the shift in the composition of the population from a marginal to a non-marginal society and from a dependent to an independent status — a change with the most extensive ramifications and implications.

Jerusalem Post, 19 June 1967

ZVI ZINGER

PRAECLASSICA ET CLASSICA

Agnes CARR VAUGHAN, *Those Mysterious Etruscans*. London, Robert Hale, 1966 (8vo, 213 S.). Preis: 30 sh. net.

Wie sich aus der Einleitung ergibt (S. 12), ist dieses Buch für den „general reader“ gemeint und als solches hat es gewiss Verdienst. In den ersten zwei Abschnitten (*The Golden Age, The Silver Age*) erzählt die Autorin in fesselnder Weise an der Hand von Daten, die sich auf literarischen und nichtliterarischen Quellen stützen, viel Merkwürdiges. Besondere Aufmerksamkeit wird den Grabmälern, die man heute noch besuchen kann, und den örtlichen Museen gewidmet, sodass das Buch von grossem Wert für diejenigen, die Etrurien persönlich besuchen wollen, sein kann. Wiederholt zeigt sich, dass

Fräulein Vaughan selbst in Etrurien sehr gut bekannt ist.

Die letzten zwei Abschnitte (*The Bronze Age, The Iron Age*) sind m.E. leider weniger gelungen, weil die Autorin bei ihrer Schilderung des Niederganges der etruskischen Macht sich viel zu viel auf Livius stützt. Wie fesselnd Livius' Geschichten hinsichtlich der römischen Befreiungskämpfe gegen die Etrusker auch sein mögen, sie geben nur einzelne — vermutlich sogar später erfundene — Begebenheiten aus diesem Kampfe, der mit seinen Hintergründen für uns in Nebeln gehüllt bleibt und in einer Zeit, die man wohl mit dem dunkeln Mittelalter verglichen hat, statt fand. Wahrscheinlich dürfen wir annehmen, dass die Befreiung Roms mit dem allgemeinen Zurückdrängen der Etrusker an der südlichen Grenze ihrer Herrschaftssphäre von den Griechen in Zusammenhang steht. So erfahren wir im Jahre 506 von einer Schlacht bei Aricia am Fuss der Albanerberge, in welcher eine etruskische Armee von den Kymäern, den nördlichsten Vorposten der Griechen auf dem italienischen Festland, im Bunde mit den Latinern zurückgeschlagen wurde. Der Aufschwung der griechischen Kolonien in Sizilien vermochte die karthagischen Bundesgenossen der Etrusker im Süden zurückzudrängen und zu schlagen. Und im Jahre 474 schlug Hieron von Syrakus zusammen mit den Kymäern die Etrusker, denen die Karthager keine Hilfe bringen konnten, vernichtend, so dass seither die etruskische Seeherrschaft im tyrrhenischen Meere gebrochen war und die Griechen hier die Vorherrschaft erlangten. In diesem historischen Zusammenhang wird die Emanzipation Roms, wo die örtliche Aristokratie immer mehr Macht bekommen hatte, von der etruskischen Herrschaft begreiflich. Darüber spricht die Autorin mit keinem Wort. Fast jede allgemein historische Einsicht fehlt. Der Zweite Teil ist zu viel eine Enumeration von Legenden geworden, sodass er wohl angenehm zu lesen ist, jedoch im Auge des Fachmannes von geringem Wert.

Velp (G.), Oktober 1967

E. J. JONKERS

Alfred NAWRATH, *Aegaeis, Peloponnes, Sporaden, Cypern*. Bern, Kümmerly & Frey Geographischer Verlag, 1966 (4°, 120 S., 93 Farbtafeln).

Die Zahl der Bildbände über die vom Tourismus erschlossenen Reisegebiete nimmt ständig zu. Eine wirkungsvolle fotografische Präsentation von Natur und Kunst in Verbindung mit genrehafter Folklore bietet auch ohne sachliche Durchdringung des Stoffes immer neue verlegerische Möglichkeiten; das Buch der Laien für Laien wird zur Gefährdung des Bildungserlebnisses in der Vorbereitung oder im Nachvollzug der Reise.

Auch der vorliegende Aegaeisband will in erster Linie mit den Augen der Kamera Reiseimpressionen festhalten und durch einen begleitenden Text erläutern, gewinnt aber durch die Qualität von Bild und Wort einen höheren Wert.

Der Bereich der Inselwelt des aegaeischen Meeres als Mittelstück eines von Korfu bis Cypern und von der Chalkidike bis Kreta reichenden Gebietes wird in knapp

hundert Farbaufnahmen von Alfred Nawrath vorgeführt. Dabei ist das Interesse des Fotografen nach keiner Seite hin festgelegt: Der Blick auf das Meer reizt ihn ebenso wie das Detail eines antiken Mosaiks; Mensch und Tier gehören gleichermaßen in seine Bilder wie die trümmerhaften Reste griechischer Tempel oder die Kuppeln und Fassaden byzantinischer Kirchen und Klöster. Aber in jedem Bild wird die Totalität einer ganzen Welt eingefangen, der Zauber eines aus unzähligen Möglichkeiten der fotografischen Aufnahme und des wechselnden Augenblickes mit Meisterschaft ausgewählten Motivs. Die durch tausendfältige Reproduktion abgewerteten Hauptanziehungspunkte werden mit Bedacht umgangen oder mit einer eigenwilligen Ansicht neu interpretiert. Für den Verzicht auf Allzubekanntes werden wir durch immer überraschende und beglückende Neuentdeckungen entschädigt, die sich zum harmonischen Gesamtbild eines sehr persönlichen, jedes Klischee vermeidenden Reiseindrucks zusammenschliessen.

Die Gestaltung des Textes zu so subjektiver Bildauswahl ist naturgemäss problematisch. Eine (vom Lektorat — wohl um Wiederholungen in den übrigen Beiträgen zu vermeiden — gekürzte) Bildbeschreibung des Autors versucht, die Lücken zu schliessen und aus der Sicht humanistischer Bildung die Brücke von mythischer Überlieferung zur Gegenwart zu schlagen und die wichtigsten Akzente der reichen Vergangenheit zu setzen.

Den grössten Teil des Textes nehmen drei gesonderte Beiträge ein, die Griechenland (Jean M. Panayotopoulos), die aegaeische Inselwelt (Cevat Sakir) und Cypern (Walter Staehelin) behandeln, zum Bildteil allerdings in einer allzu losen Beziehung stehen. Die Darstellungen sind umfassend und aktuell und lassen kaum einen Aspekt unberücksichtigt, soweit dies im Rahmen der Gesamtkonzeption erwartet werden kann: Volks- und Weltgeschichte, Religion und Weltanschauung, Literatur und Kunschtchaffen in allen seinen Verzweigungen mit Hinweisen auf neue archäologische Forschungsgebiete und Ausgrabungsbefunde, Ökonomie, Geographie und Geologie. Besonderer Wert wird auf die Aufzeigung der kulturellen Eigentümlichkeiten und Zusammenhänge, aber auch auf die Erörterung staats- und militärpolitischer Fragen zumal bei der Behandlung des Cypernproblems gelegt. Stets, und besonders dort, wo es sich um Fragen der Deutung und Bewertung handelt, wird der sachliche, objektive Charakter der Darstellung wohlthuend empfunden.

In der vorliegenden Veröffentlichung haben wir einen der schönsten Bildbände der letzten Jahre vor uns, der sich ausserdem durch glücklich gewähltes Format und gute Lesbarkeit der Drucktypen auszeichnet.

Leipzig, Oktober 1967

EBERHARD PAUL

STUDIES IN MEDITERRANEAN ARCHAEOLOGY, ed. by Dr Paul Åström, Klassiska Institutionen, Sölvegatan 2, Lund, Sweden.

V. Mervyn R. POPHAM, *The last days of the palace at Knossos*, 1964 (4to, 28 pp., 19 plates).

In this paper are published some complete vases from

Evans' excavations within the Palace at Knossos which belong to the time of the desertion of the site. Most of them have not been illustrated before. The material is based on a list, made by Mackenzie in 1901. The catalogue contains 35 vases and is arranged according to area. A sketch plan indicates the areas where the vases were found. Most of the material comes from the basements in the S. Front of the Palace, where Evans found evidence of late reoccupation in the form of rubble walls and stores of pots. Another large store of plain vases was found in the N. Entrance passage, where the pots from the Room of the Stirrup vases form a problem of their own, since Mackenzie's list does not correspond with Evans' descriptions. In the neighbourhood of the Shrine of the Double Axes some other vases of the end of the reoccupation period were found.

As to the date of the material, Mr. Popham concludes, all the indications are that on one occasion there was a sudden threat to Knossos which compelled the reoccupiers of the Palace site to desert their pots where they remained undisturbed until discovered by Evans. The amount of vases without any decoration was even more considerable. The dominant shapes are stirrup jars and "champagne glasses". The pottery seems to have been connected with the Shrine of the Double Axes and its cult. The reoccupiers were probably Minoans and the vases are in general of Cretan manufacture, belonging to LM III B. The final abandonment of the Palace site must be dated into the second half of the 13th century.

The paper, dealing with an as yet not very well known period in the history of the Palace of Knossos, is an important one and may help us to get better ideas about historical events and artistic development as well. The catalogue offers full descriptions of the pots and rather good photographs.

XI. Doro LEVI, *The recent excavations at Phaistos*, 1964 (4to, 40 pp., 59 ills.).

The excavations at Phaistos, which were resumed by the Italian Archaeological School in Athens in 1950 under supervision of Professor Doro Levi, are already well known from many other publications. As this paper does not give any new information, the principle importance of it consists in the Bibliography at the end, where the reader will find a survey of publications concerning excavations and classification problems as well. Most of the photographs also have been published already elsewhere.

XVI. J. ROGERS DAVIS and T. B. L. WEBSTER, *Cesnola terracottas in the Stanford University Museum*, 1964 (4to, 28 pp., 6 plates).

In 1896 Leland Stanford acquired some 5000 duplicates of the Cesnola Collection from the Metropolitan Museum, New York. Only 3600 objects survived the San Francisco earthquake of 1906. These terracottas were catalogued by J. R. Davis, whose classification and parallels served T. B. L. Webster for his paper. Webster added references chiefly to recent publications and revised some of Davis' interpretations.

The catalogue includes figurines from the Bronze Age (I) and from the Iron Age (II: archaic and classi-

cal). Two chapters deal with the Hellenistic and Graeco-Roman period in Cyprus (III), and with imported terracottas (IV). Totally there are 446 pieces described in this paper. Photographs of only 60 figurines are added, mostly of rather poor quality.

Leiden, September 1967

F. L. BASTET

* *

M. J. VERMASEREN, *The Legend of Attis in Greek and Roman Art*. Leiden 1966, ed. E. J. Brill (4to, 59 pp., XL plates) = *Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'empire romain*, Tome Neuvième, f 32.—

Dieses Buch kommt einem Bedürfnis entgegen, denn es fehlte bisher eine Zusammenfassung aller mit Attis zu verbindenden Darstellungen. Der Autor hat die Absicht, ein *Corpus Cultus Cybelae Attidisque* zu publizieren. Das hier gesammelte Material ist also die Vorbereitung zu einer ausführlichen Veröffentlichung. Nach Hepdings Dissertation aus 1903 und dem Standardwerk Graillots aus 1912 werden wir also bald über ein Sammelwerk, worin alle bisher bekannt gewordenen Attistypen vorkommen, verfügen können. Wenn auch in den letzten Jahren Attis mehrfach die Aufmerksamkeit auf sich gezogen hat, so geschah das nicht immer in grundlegender Weise. Um so wichtiger wird es sein, wenn sich das rechte Verständnis von allen mit Attis zusammenhängenden Problemen für uns aus dem angekündigten, hoffentlich mit einer guten Bibliographie versehenen, *Corpus* ergeben wird.

Nach einem Kapitel über die Geburt des Attis folgt ein zweites über seine Kinderzeit. Die von Lambrechts schon publizierte Terrakottastatue aus dem Istanbuler Museum (Taf. I, 1) wird mit Recht in die archaische Epoche datiert (vielleicht besser: spätarchaische) und nicht in die Kaiserzeit (Lambrechts). Von Attis als ganz kleinem Kinde gibt es nur wenige Darstellungen. Umso interessanter ist deswegen die zum ersten Male abgebildete Lampe aus Tarsus (heute im Louvre; Taf. II, 2). Eine kleine Bronzestatue aus Sant'Ilario d'Enza zeigt Attis ohne Baum (Taf. III, 2). Ich glaube aber nicht, dass „the tree is omitted“. Mir scheint, der Baum ist einfach weggefallen, gehörte aber ursprünglich sicher dazu.

Im dritten Kapitel ist von Kybeles Passion für Attis die Rede. Vermaseren behandelt dazu die sogenannte Patera aus Parabiago, datiert dieses schöne Silberrelief aber in die antoninische Zeit. Bekanntlich aber neigt man im Allgemeinen dazu, das Stück viel später zu datieren (nach Frova z.B. sogar in das 4. Jh.). Die Komposition weist keines der Hauptmerkmale der antoninischen Kunst auf, könnte hingegen wohl nachkonstantinisch sein.

Kapitel IV behandelt *Attis sese mutilans et moriens*. Zu den interessantesten Dokumenten gehört hier ein Dresdener Marmorrelief (Tf. XXIII), das den gestorbenen Attis darstellen soll. Das Stück ist ein Unikum. Ob es sich hier wirklich um den toten Attis handelt, bleibt aber m.E. fraglich. Die Fackel steht mit aufsteigender Flamme nach oben, nicht umgekehrt. Stimmt die Beschreibung — „his eyes are closed“, was aber von der Photographie nicht deutlich wird — so ist es vielleicht doch nur ein schlafender Attis oder sogar Ganymed.

In *Attis tristis et hilaris*, im 5. Kapitel, wird selbstver-

ständlich auch die von H. van Buchem Ganymed genannte Bronzestatue aus Nijmegen erwähnt. Vermaseren interpretiert dieses schöne Stück als tanzenden Attis und vergleicht es mit einer Menge von Statuetten, welche ebenfalls den *Attis hilaris* darstellen. Wie dem auch sei — die Parallelen stimmen m.E. —, jedenfalls erscheinen Attis und Ganymed brüderlich vereint in der Mitte des Gewölbes der sogenannten Basilika bei Porta Maggiore. Sie sind sich ikonographisch öfters sehr ähnlich. Die Übereinstimmung lässt sich typengeschichtlich begründen.

Von grosser Bedeutung sind die Ausgrabungen Romanellis im Kybeletempel auf dem Palatin. Die Funde werden von Vermaseren mit Recht als sehr wichtig erkannt. Hoffentlich kann das Material im *Corpus* ausführlicher behandelt werden als es hier möglich war.

Es ist leider zu bedauern, dass unter den Photographien Unterschriften fehlen. Von der Tafel XXVI soll man die Nummer 1-2 und 3-4 vertauschen (vgl. S. 47).

Wie schon gesagt: im Grossen und Ganzen bringt das Buch einen wichtigen Beitrag zur antiken Religionsgeschichte.

Leiden, September 1967

F. L. BASTET

* *

R. E. SMITH, *Cicero the Statesman*. London, Cambridge University Press, Bentley House, 1966 (8vo, 258 S.). Preis: 45 sh. net.

Cicero war eine faszinierende Persönlichkeit, die immer wieder die Aufmerksamkeit der Historiker auf sich gelenkt hat. Von seiner Genialität als Redner ist ein jeder überzeugt. Aber wie verhält es sich mit seiner Begabung als Staatsmann? Oft schon ist diese Frage gestellt, oft auch grundverschieden beantwortet worden. Jetzt hat Professor Smith einen Versuch eine Analyse der staatsmännischen Klugheit Ciceros zu geben unternommen, die allerdings der Mühe einer aufmerksamen Kenntnisnahme wert ist.

Das Buch fängt mit der Schilderung des italischen Hintergrundes Ciceros, als römischer Bürger in einem Landstädtchen geboren, an. Die Bürger dieser Städtchen wurden jedoch in Rom kaum als gleichwertig betrachtet und hatten auf den dortigen Geschäftsgang nur geringen Einfluss. Deswegen bestrebte mancher ehrgeizige Jüngling aus diesen Städtchen sich eine Karriere im Heer zu machen (Marius). Das Kriegerleben sagte jedoch Cicero nicht zu. Eine Laufbahn als Redner war sein Anfängliches Ideal. Das altertümliche Leben in seinem Geburtsstädtchen, sein sich verbunden fühlen mit den Bewohnern Italiens ausserhalb Roms, die, stolz auf den Erfolg eines der Ihrigen in „der Stadt“, sich auch verbunden mit ihm fühlten, ist auch später für die Karriere Ciceros als Staatsmann bei seinem Streben nach einem *consensus Italiae* und der *coniunctio omnium bonorum* von grosser Wichtigkeit gewesen.

Die Rede für den Sextus Roscius aus Ameria brachte eine Änderung in seinem Ideal. Dies wurde nun eine Laufbahn als Staatsmann und Cicero hat alle seine oratorische Begabungen ausgenutzt um dieses Ideal, verkörpert im Konsulat, zu erreichen.

Sich mit dem Senat, der die einzige Kontinuität in der römischen Staatsverwaltung war, zu vertragen schien ihm dazu die alleinige Möglichkeit und als Ideal hielt er sich immer einen Senat mit nur hochgestimmten Senatoren vor Augen. Die Fehler dieses Regierungsinstitutes warf er einer kleinen Gruppe von Schlechten, die nur ihr eigenes Interesse verfolgten, vor. Die republikanische Regierungsform, durch die Rom gross geworden war, sollte um jeden Preis aufrecht erhalten werden und dafür hat er sein ganzes Leben gekämpft. Die gemachten Fehler lagen nicht im System, sondern bei den Individuen.

Durch seine Ideen und Tätigkeiten hatte Cicero Einfluss bei sehr verschiedenen Parteien und Gruppen, so dass er eine nicht zu unterschätzende Macht besass. Darum erstrebten Caesar, und auch Pompeius, immer wieder seine Mitarbeit: Cicero war eine wichtige Verbindung. Aber was bedeutete diese rein politische Macht der Gewalt gewaffneter Heere gegenüber?

Die Verwickeltheit der Zeiten seit den Gracchen ist der Grund, dass ich manche Probleme anders sehe als der Autor. Nur zwei Punkte will ich hier hervorheben. Mit aller Anerkennung seiner Aufrichtigkeit hält Professor Smith Tib. Gracchus' Einschreiten gegen seinen Kollegen, obwohl verfassungsgemäss, trotzdem für nicht mehr zeitgemäss und unverantwortlich (S. 39 und 129). Meiner Auffassung nach ist es aber fraglich ob die Tatsache, dass er einen seiner Kollegen, der, völlig dazu berechtigt, sein Veto ausgesprochen hatte, von der Volksversammlung absetzen liess, tatsächlich wohl konstitutionell gewesen ist. Formell war diese von ihm veranlasste Abstimmung gesetzwidrig. War doch die Absetzung oder Suspension eines Magistraten im römischen Staatsrecht unbekannt. Die griechische Demokratie dagegen hatte wohl dieses right of recall eingeführt. Tib. Gracchus hätte erst mittels eines Gesetzes solch eine Absetzung möglich gemacht haben müssen. Aber seine einjährige Amtstermin gegenüber der Kontinuität des schamlosen Senates, der später auch seinen Bruder Gaius dadurch dass er der Plebs nicht bestehende Ländereien zu Bedingungen als Gaius nicht hatte stellen können, in Aussicht stellte, zu Grunde richten würde, sodass im Prinzip die Berechtigung der Ackergesetze anerkannt wurde, zwang ihn zu ausserordentlichen Massregeln seine Zuflucht zu nehmen. Die Ackergesetzgebung Caesars hat den Gracchen Recht gegeben.

Obwohl der Autor bisweilen ein offenes Auge für die Fehler und Schwächen des Staatsmannes hat (z.B. S. 125: Everyone was to become heartily sick of all his self-praise; S. 71: Cicero bound, sometimes almost fettered, by the background of his youth, never really came to terms with the facts. Vgl. auch S. 213 und 222-223), stellt er ihn manchmal in ein zu schönes Licht. So finde ich es z.B. sehr naiv anzunehmen, dass sein „appeal to the people not to surrender the joys of idleness at Rome for hard drudgery of work on the land“ auf „an ignorance of the underlying causes“ beruhe (S. 130). Man lese den Text (De leg. agr. II, 71) darüber nach! Cicero ekelte sich vor der Plebs (Vgl. auch S. 100: In his speech to the people *libertas* was substituted for *concordia*, since *concordia* did not strictly include the plebs, who were something of a necessary evil to be placated and kept in a good temper). M.E. haben wir hier eine Probe wider-

wertiger Demagogie eines raffinierten Politikers, eines schamlosen, rücksichtslosen Verteidigers der schamlosen Grundbesitzer.

Velp (G.), Oktober 1967

E. J. JONKERS

* *

E. Mary SMALLWOOD, *Documents Illustrating the Principates of Gaius, Claudius and Nero*. London, Cambridge University Press Bentley House, 1967 (8vo, 147 S.). Preis: 40 sh. net.

Nach dem Erscheinen von Ehrenberg und Jones, *Documents Illustrating the Reigns of Augustus and Tiberius* (2. Aufl., 1955), McCrum und Woodhead, *Select Documents of the Principates of the Flavian Emperors* (1961) und Smallwood, *Documents Illustrating the Principates of Nerva, Trajan and Hadrian* (1966) hat letztgenannte Autorin jetzt auch eine derartige Sammlung bezüglich der Kaiser Gaius, Claudius und Nero ins Licht gegeben, sodass nun die meisten Inschriften, Papyri und Diplomata betreffs der Regierungen der Kaiser vom Anfang des Prinzipates bis das Jahr 138 zusammen gebracht worden sind.

Gleich wie in den vorigen drei Werken beziehen sich die in diesem Buch zusammengetragenen Urkunden auf historische Begebenheiten, öffentliche Arbeiten, das Heer, die Flotte, die Kaiserliche Verwaltung und verschiedene andere Gegenstände.

Das dieses Zusammenbringen nichtliterarischer Quellen für jeden, der die Alte Geschichte pflegt, von grösster Wichtigkeit ist, scheint mir evident: Zeitraubendes Nachspüren kann sich einschränken. Ausserdem wird beim Durchlesen dieser Sammlung manchmal die Aufmerksamkeit sofort auf bestimmte Sachen gelenkt, die sonst vielleicht weniger ins Auge fallen würden, wie z.B. die ungeheure und sehr oft einsichtsvolle Tätigkeit des noch häufig verhöhten Claudius (in den Abschnitten *Public Works, Roads* und *The Administration of the Empire*).

Weil die Autorin manchmal literarische Angaben zur Bestätigung oder zum Vergleich anführt, möchte ich in Anschluss an die Münzen, die sich auf die Erweiterung des Hafens von Ostia in Zusammenhang mit der Getreideeinfuhr, besonders aus Ägypten, beziehen (die Nummern 312 und 313) noch auf Seneca's Texte, die den Nutzen der Seefahrt, trotz der daran verbundenen Gefahren, betonen, hinweisen (Z.B. *De ben.* IV, 28, 3; *Qu. Nat.* V, 18, 5-15). Aus nichtliterarischen Quellen geht hervor, dass die Familie Seneca auch ein persönliches Interesse an einer regelmässigen Fahrt von und nach Ägypten hatte (*Viereck, Quittungen aus dem Dorfe Karanis über Lieferung von Saatkorn.* Hermes XXX, 121-122; Gercke, *Seneca-studien.* Jahrb. f. class. Phil., 22ster Supplementbnd, 105, 273, 285; Préchac, *Sénèque et les papyrus.* Congrès de Nice, 1935, 104).

Weiter scheint der Passus aus der von Claudius in Lyon abgehaltenen Rede (Nr. 369), in dem Servius Tullius mit dem Etrusken Mastarna identifiziert wird, durch rezente archäologische Funde bestätigt zu werden (Wandmalerei in Vulci, Buccherovase in Veii).

Bemerkenswert ist auch eine Münze von Claudius mit

auf der Rückseite den Worten *Constantiae Augusti* (Nr. 39). Einfluss von Seneca?

Schliesslich traf mich eine Münze mit der Inschrift *Concordia Hispaniarum et Galliarum*, eine Einigkeit, die auch noch viel später in manchen übereinstimmenden Konzilsbeschlüssen sich noch äussert (Z.B. *Conc. Arelatense* c. 23, Mansi VII, 881, und *Conc. Bracarense* c. 22, Mansi IX, 844).

Ihrer Natur gemäss kann eine Sammlung wie diese nicht vollständig sein, aber dennoch bedauere ich es, dass die Inschriften aus Dalmatien vernachlässigt worden sind. G. Alföldy, *Bevölkerung und Gesellschaft der römischen Provinz Dalmatien*. Budapest, 1965 hätte hier den Weg zeigen können.

Velp (G.), Oktober 1967

E. J. JONKERS

BYZANTIUM

THE CAMBRIDGE MEDIEVAL HISTORY, Volume IV. *The Byzantine Empire*, Second Edition, Edited by J. M. Hussey: Part I, *Byzantium and its Neighbours*. Cambridge, University Press, 1966 (8vo, XL + 1168 p., 15 cartes). Prix: £ 7 in U.K.; Part II, *Government, Church and Civilization*, 1967 (8vo, XLII + 517 p., 3 cartes, 42 planches). Prix: 75 S. in U.K.

La première édition du tome IV de la *Cambridge Medieval History*, consacré à Byzance, a paru en 1923, en un seul volume d'épaisseur raisonnable. Il faut reconnaître qu'on avait depuis longtemps cessé de la consulter, parce que l'information n'était plus à jour, et parce que la conception en avait vieilli. Une nouvelle édition, qui ne pouvait pas être une simple mise à jour, mais un ouvrage entièrement nouveau, et c'est bien le cas, ne peut être accueillie qu'avec un préjugé favorable. Encore faut-il qu'elle échappe aux deux défauts qui avaient fait délaisser la première.

L'entreprise était périlleuse pour Madame J. Hussey, qui succédait à J. B. Bury dans la tâche difficile de fixer le plan de l'ouvrage et de choisir les collaborateurs. Ce n'est que justice de reconnaître qu'elle s'est donné beaucoup de mal. Elle n'a rien épargné pour que la présentation soit excellente (et elle l'est, ce dont il faut savoir gré aussi aux Syndics des Presses de l'Université de Cambridge), les cartes bien dressées, les références exactes, les bibliographies copieuses, les index complets. Madame Hussey mérite, pour cet énorme travail, toute notre gratitude. Elle eût mérité aussi que les résultats, qu'elle nous présente, n'appellent qu'approbation et compliments. Elle voudra bien nous pardonner si nous devons dire que, pour des raisons diverses, dont certaines étaient sans doute inévitables, ce n'est pas toujours le cas. Ce qui n'empêche d'ailleurs, il faut le dire tout de suite, que l'ensemble représente un succès beaucoup mieux qu'honorable.

Mais d'abord ce livre est né vieux. Il est né vieux parce que le choix des collaborateurs, dans beaucoup de cas, semble avoir été fait il y a vingt ans ou davantage, et que certains ont dû remettre leur contribution il y a plusieurs lustres. Il est né vieux parce que, ainsi que nous en sommes très honnêtement avertis, c'est en 1961 que le manuscrit a été remis à l'impression, et qu'on n'a pratiqué-

ment pas pu tenir compte, pour l'information et la bibliographie, des travaux de toutes ces dernières années. C'est regrettable. Lorsqu'on fait l'effort de donner plus de 300 pages de bibliographie compacte, où les titres dans chaque section se suivent par ordre alphabétique, sans indication du contenu, ni de la valeur, ce qui est une conception discutable, on aimerait au moins que ce répertoire n'ait pas au départ six ans de retard.

Les deux volumes ont été conçus, de façon à mon sens illusoire, pour être vendus séparément. On a donc cru devoir reproduire en tête de chacun d'eux les mêmes Introductions (dont celle que Bury avait écrite pour la première édition), soit 15 grandes pages; et à la fin du second volume, la même liste des abréviations et la même bibliographie générale qu'à la fin du premier, soit 25 pages serrées. On eût aimé que cette quarantaine de pages fût utilisée pour combler l'une des lacunes qui subsistent: il n'y a, par exemple, aucun chapitre consacré aux problèmes de la culture, de l'humanisme, de l'enseignement, des universités ou écoles, de l'écriture et des scriptoria, des livres et bibliothèques, c'est-à-dire un des aspects essentiels du rôle de Byzance dans l'histoire de la civilisation. Une autre lacune tout aussi regrettable: il n'y a exactement rien sur l'économie, sur aucune question touchant de près ou de loin l'économie; je sais bien que c'est le résultat d'un choix délibéré — et de l'existence de *The Cambridge Economic History*; mais cette raison ne vaut guère, et ce manque fausse les perspectives.

Et puisque j'en suis aux lacunes et aux manques, qu'on me permette encore une remarque. Il n'y a, parmi les 26 collaborateurs, si je les ai bien comptés, aucun savant soviétique (ni d'ailleurs aucun savant grec!): ont-ils décliné une offre qui leur aurait été faite? Plus grave: à un très petit nombre d'exceptions (par ex. le chapitre de Jenkins sur la vie sociale), les travaux soviétiques sont ignorés dans les bibliographies. Or il suffira de parcourir, dans le tome II des *Travaux et Mémoires* du Centre de recherche d'histoire et civilisation byzantines de Paris (publié en 1967), le Bulletin consacré par Madame I. Sorlin à la byzantinologie soviétique de 1945 à 1962, pour constater que cet ostracisme est injuste.

Enfin je ne peux pas ne pas regretter qu'on soit demeuré attaché à l'ancienne division chronologique, et qu'un ouvrage encyclopédique qui s'intitule *The Byzantine Empire* ne couvre que la période 717-1453. Le point de départ est indéfendable. Certains collaborateurs, Dölger, Grabar, l'ont d'ailleurs délibérément négligé et sont remontés jusqu'au IV^e siècle. Mais l'unité du livre, et de sa conception, n'en sort pas renforcée.

L'ouvrage, divisé comme je l'ai dit en deux tomes, eût pu l'être en trois, car il comprend en réalité trois groupes de chapitres. Le premier, neuf chapitres et 430 pages, forme une histoire de Byzance: Moss et G. Mathew, en 60 pages, donnent une esquisse de la période 330-717, pour tenter d'atténuer le défaut qu'on vient de signaler. Anastos traite de l'iconoclasme, insistant, à mon sens un peu trop, sur l'idée qu'il est avant tout un phénomène religieux, et manifestant une juste défiance pour une interprétation socio-économique interne. Grégoire n'avait pu achever le chapitre sur les Macédoniens, que Jenkins a mené à bien: on y retrouve les idées chères à Grégoire, sur la réhabilitation de Michel III, l'épopée et les guerres

contre les Arabes ou les Pauliciens, etc. Madame Hussey, sévère pour elle-même comme pour les autres, a borné à 55 pages l'histoire des années 1025-1204, et c'est trop peu (le parti-pris anglais de latinisation des noms propres est étrange: quel sens y a-t-il à écrire Lébonion: *Levunium*?). Après une introduction de Cessi sur l'histoire de Venise jusqu'en 1204, Nicol traite de la quatrième croisade et de ses conséquences jusqu'en 1261. Les Paléologues ont eu la chance d'être confiés à Ostrogorsky, mais 55 pages pour deux siècles si remplis, c'est peu, et cela ne permet guère de dépasser un exposé chronologique. Le chapitre de Setton, sur les Latins en Grèce et dans l'Égée de 1204 à la fin du moyen-âge, est à mon sens le plus réussi de cette première partie.

Un second groupe de 10 chapitres passe en revue les voisins de Byzance. La division géographique était, là, à peu près inévitable, mais elle conduit à un morcellement assez factice, et surtout certains auteurs ont un peu oublié qu'il s'agissait de traiter de leur domaine en fonction de Byzance. L'Occident, en l'espèce Rome, est traité par Dvornik (il manque un chapitre sur le grand problème des relations de Byzance avec le monde germanique); les Slaves et les "voisins du Nord" jusqu'en 1018, par Obolensky; les Balkans de 1018 à 1499, par Dinić; la Hongrie, par Moravcsik. Il me semble que les chapitres les plus neufs sont ceux de Toumanoff sur l'Arménie-Géorgie, de B. Lewis sur le gouvernement, la société et la vie économique sous les Abbassides et les Fatimides, de von Grunbaum sur la civilisation musulmane pendant la période abbaside. Mais les deux derniers ignorent complètement Byzance. A quoi M. Canard a eu la tâche de remédier, en écrivant un chapitre sur Byzance et le monde arabe jusqu'au milieu du XI^e siècle. On a trop chichement mesuré la place à Taeschner, qui n'a consacré que 37 pages à deux chapitres sur les Turcs et les relations byzantino-turques.

Le dernier groupe de dix chapitres forme le second tome, et traite des problèmes intérieurs, ou plutôt de certains de ces problèmes, d'autres ayant été délibérément omis qui eussent facilement conduit à donner à ce second tome les dimensions du premier. Ensslin traite du gouvernement et de l'administration: bon en ce qui concerne l'empereur et le pouvoir impérial, incomplet en ce qui concerne les fonctionnaires (se borne à une énumération avec brève caractérisation), contestable en ce qui concerne l'armée (et tout le problème des thèmes, la littérature récente étant inconnue), à refaire en ce qui concerne la flotte. Scheltema a écrit, sur la législation, un chapitre où tout est bon sauf les trois dernières lignes (p. 77, l. 17, écrire *praktika* au lieu de *pittakia*?). Excellent exposé, original et vivant, dans la tradition de Bury et de Baynes, sur la société byzantine, par Jenkins (pour ma part je trouve exagérée l'estimation de la population de Constantinople, et poussé au noir le tableau de la condition des paysans). L'Eglise: E. Herman traite de l'Eglise séculière (sans dire un mot, à propos des biens d'Eglise, du charistikion); Wellesz, de la musique et la liturgie; Madame Hussey, du monachisme; Hussey et Hart, de la spéculation théologique et la spiritualité. Deux grands chapitres, par F. Dölger et A. Grabar, sont respectivement consacrés à la littérature et à l'art. Enfin celui que K. Vogel a écrit sur la science byzantine, dont il passe en revue tou-

tes les branches, depuis les mathématiques jusqu'à la géographie, en passant par toutes les sciences physiques, chimiques, naturelles, médicales, est probablement, dans ses 40 pages, l'exposé le plus complet que nous possédions sur l'ensemble du sujet.

Que conclure? L'entreprise était difficile; l'œuvre réalisée mérite pleinement l'estime et le respect. Mais on voudrait être assuré que son rôle, dans le progrès des études byzantines, sera à la hauteur des efforts déployés. Or cette trentaine de chapitres, nécessairement disparates comme dans toute œuvre collective, et dont certains n'ont pas évité l'écueil d'être un peu trop des répertoires de faits ou de noms, sont par force, puisque chacun d'eux a des frontières étroitement tracées, comme clos sur eux-mêmes et sans beaucoup d'ouverture. Je crains qu'ils ne donnent à trop de lecteurs une fausse impression de sécurité, au lieu d'aiguiser le sens des problèmes. Non par la faute des responsables de l'ouvrage, qui ont fait de leur mieux; mais parce que ce type de collection, qui plus tard, à un autre stade de la science historique, retrouvera son utilité, correspond mal aujourd'hui aux besoins de cette science, à ses inquiétudes, à ses tâtonnements, à ses renouvellements, à sa recherche des contacts et des rapprochements, même les plus hardis. Le moment est moins à faire le bilan du passé qu'à ouvrir les voies de l'avenir, et c'est la conception même d'une grande œuvre comme *The Cambridge Medieval History* qui, à l'heure présente, demande un effort d'imagination.

Pairs, septembre 1967

PAUL LEMERLE

ORIENS CHRISTIANUS

Friedrich Wilhelm FERNAU, *Patriarchen am Goldenen Horn*. Gegenwart und Tradition des orthodoxen Orients. Opladen, C. W. Leske Verlag, 1967 (8vo, 184 S., 2 Karten, 8 ganzseitige Fotos) = *Schriften des Deutschen Orient Instituts*: Monographien. Preis: DM 19.80. Leinen DM 24.—.

Ein herrliches Buch über die traditionsreiche Städte des christlichen Ostens: das ökumenische Patriarchat in Istanbul. Der Verfasser war so glücklich, dass er auf vielen Reisen mit der aussergewöhnlichen Persönlichkeit des heutigen Patriarchen Athenagoras zusammentreffen konnte. Wer die eigentümliche Sphäre des Patriarchats kennt, fühlt wie fein und eingehend der Verfasser diese Städte und den Empfang beim Patriarchen (S. 12) gezeichnet hat. Das Buch ist untereingeteilt in zwei grossen Teilen: I: Kaiser Konstantins Vermächtnis und II: Neubeginn in Istanbul. Durch Mittelalter und Osmanisches Reich folgen wir das Patriarchat bis an die Revolution von Kemal Atatürk im Anfang dieses Jahrhunderts. Für das Ökumenische Patriarchat ziehen ungewisse Zeiten herauf, nachdem die osmanische Regierung 1918 kapituliert hat (S. 83). Darum ist besonders für die letzten Jahrzehnten das Buch von ausserordentlicher Bedeutung.

Vom Jahre 330 bis zum Oktober 1923 war Konstantinopel ununterbrochen Haupt- und Residenzstadt, das Zentrum eines viele Völker umspannenden Reiches. Fortan muss sich die Stadt mit einem bescheideneren Rang begnügen. Das Ende des Osmanischen Reiches bedeutet

aber kein reines Unglück für das Patriarchat. Es hat auch segensreiche Konsequenzen. Der Verfasser vergleicht dies mit dem römischen Papsttum in 1870 (S. 88). Die ökumenische Bewegung hat im Phanar schon früh Verständnis gefunden. Gelöst von Kaisertum und Sultanat kann der Ökumenische Patriarch in der Gegenwart als spiritueller Wegweiser zu christlicher Einheit auftreten. Doch bleiben Schwierigkeiten. In den Augen derer, die wieder an den islamischen Charakter der Türkei appellieren, hat das Ökumenische Patriarchat als ein Hort der „Ungläubigen“ und noch dazu der griechischen Ungläubigen, keinen Anspruch auf Nachsicht (S. 103).

Interessant ist auch was der Verfasser mitteilt über die kleine sogen. Türkisch-orthodoxe Nationalkirche (S. 105-110). Im Anfang der 20er Jahren schwang sich zum Verkämpfer einer türkisch-orthodoxen Nationalkirche ein Priester namens Papa Eftim auf. Einige Anhänger hatten sich im Frühjahr 1923 eigenmächtig in den Besitz der kleinen Kirche Panagia Kaphatiani in Galata gesetzt, so dass Papa Eftim bei seiner Ankunft in Istanbul eine „Basis“ für seine Bestrebungen vorfand. Die Aktivität Papa Eftims in Istanbul ist von der Türkischen Regierung bis zu einem gewissen Grade geduldet, aber kaum nachhaltig gefördert worden. Jetzt leitet sein Sohn Turgut die kaum über einen kleinen Kreis von Angehörigen und Freunden hinausgehenden Gemeinde. Aber Mai 1965 übergab Turgut als Papa Eftim II, Erzbischof der Türkisch-Orthodoxen Kirche, der Öffentlichkeit eine Erklärung gegen das Patriarchat. Die Orthodoxie jedoch nimmt von den „Unabhängigen Türkisch-Orthodoxen Kirche“ keine Notiz. Wenn Papa Eftim geglaubt haben sollte, das Patriarchat von Konstantinopel müsse und könne türkisiert werden, so entbehrte ein solcher Versuch jeglichen Grundlage in der Realität. Unwillkürlich stutzt man bei dem Wort „türkische Christen“, während zum Beispiel „arabische Christen“ mühelos über die Zunge geht. Der Türke gehört nach alter Überlieferung zum Islam, wie der Grieche zur Orthodoxie gehört (S. 110).

Besonders reich und aktuell sind die Seiten über den heutigen hochbejahrten Patriarchen Athenagoras (S. 110-173). Der neue Patriarch brachte in sein Amt den festen Vorsatz mit, einen Strich unter die Vergangenheit zu ziehen und zu einem dauerhaften Einvernehmen mit der Türkischen Republik zu gelangen. Kurz nach seiner Wahl fuhr er nach Ankara und machte dem Staatspräsidenten Ismet İnönü einen offiziellen Antrittsbesuch. Es war der erste Besuch eines Ökumenischen Patriarchen bei der Regierung von Ankara. Schon in den ersten Jahren nach seiner Wahl liess Athenagoras die grossen Linien erkennen, denen er als Ökumenischer Patriarch zu folgen gedachte. Doch blieb der Phanar den politischen Realitäten schicksalhaft unterworfen. Von Cypern her zogen neue Gewitterwolken am griechisch-türkischen Horizont auf. Und das Ökumenische Patriarchat wurde nicht von ihnen verschont.

Besonders am Ende wird das Buch sehr aktuell in was der Verfasser nennt „die Sammlung des christlichen Ostens“ und wo er einleitet in die „Wandlungen der Ökumene“ (S. 130 u.f.). Der Gedanke an die Vorbereitung einer gesamtorthodoxen Synode war nicht neu, als er Ende der fünfziger Jahre vom Ökumenischen Patriarchat ernsthaft erwogen und schliesslich auch in der Tat um-

gesetzt wurde. Und in 1958 überraschte der neue Papst Johannes XXIII die Welt mit der Ankündigung eines Konzils. Es ist schwer zu beurteilen, welchen Einfluss die Konzilbotschaft des Papstes auf die panorthodoxen Bestrebungen gehabt hat (S. 135). Umstritten war nicht nur die Frage, ob man überhaupt Beobachter zum Konzil entsenden sollte, sondern auch die Prozedur: sollte die Orthodoxie gegenüber Rom geschlossen auftreten oder es in Kauf nehmen, dass die einzelnen Gliedkirchen getrennte Wege gingen? Niemand, der den Ökumenischen Patriarchen kannte, konnte daran zweifeln, dass Athenagoras von ganzem Herzen die Orthodoxie in Rom vertreten zu sehen wünschte. Aber in der Kirche von Griechenland hat die Feindschaft gegen Rom und die Lateiner aus Gründen, die in der Geschichte zu suchen sind, ein besonders zähes Leben. Und dann kam die Begegnung zwischen das erste und das zweite Rom. Um die Bereitschaft zu einem Treffen mit dem Patriarchen anzudeuten, hätte der Papst kein geeigneteres Reiseziel wählen können als Jerusalem. In der Orthodoxie fiel das Echo auf die Begegnung so aus, wie es die Vorgeschichte der denkwürdigen Tage von Jerusalems hatte vorausahnen lassen. Mit einer grossen Ausnahme war es wohlwollend bis freundlich. Endlich hat dann die berühmte gemeinsame Erklärung von Paulus VI und Athenagoras vom 7. Dezember 1965 die „traurigen Ereignisse von 1054“ aus dem Gedächtnis der Kirchen gelöscht. So kann man mit Recht sagen, dass vieles Aussergewöhnliches sich ereignet hat, seit Athenagoras I in den Phanar eingezogen ist (S. 173). Die Orthodoxie hat sich wieder um einen Tisch sammengefunden — wenn auch orthodoxe Einheit nicht mehr sein kann als ein loses, an starken Spannungen reiches Band. Die Erklärung vom 7. Dezember 1965 hat, wie es auch um ihre gesamtorthodoxe Verbindlichkeit stehen mag, doch einen symbolischen Wert für die Orthodoxie in ihrer Gesamtheit.

Dies sind nur einige Gedanken und Zitate aus diesem inhaltreichen Buch. Wo man es aufschlägt ist es interessant und, besonders im Bezug auf heutigen ökumenischen Bestrebungen, aktuell. Man denke nur an Abschnitte wie: „Die gleichen Rechte wie Rom“; Die Russen: Drang nach Konstantinopel; Zwischen den Mühlsteinen der Orientalischen Frage; Gewitter aus Cypern; Vom Konzil zum Dialog, u.s.w. Am Ende eine reichhaltige Literaturhinweise. Nur eine Kleinigkeit: vielleicht hätte auch memoriert werden können: *The Ecumenical Patriarchate of Constantinople in the light of the Treaty of Lausanne* by Thanassis Aghnides, New York 1964 und: George Every, S.S.M., *The Byzantine Patriarchate*, S.P.C.K., London 1947. Ein Register und einige schöne und aktuelle Photographien finden sich am Ende dieses Buches, wofür jeder Byzantinologe und Kirchenhistoriker dem Verfasser dankbar sein wird.

Dordrecht, Juni 1967

P. HENDRIX

* *

Hagop A. CHAKMAKJIAN, *Armenian Christology and Evangelisation of Islam*. A survey of the relevance of the Christology of the Armenian Apostolic Church to Armenian relations with its Muslim environment. Leiden, E. J. Brill, 1965 (8vo, XIII, 146 pp.). Price: f 20.—.

Dr. Hagop Chakmakjian's book discusses the difficult question of the reason why, in the course of time, the Eastern Church has incorporated so little of the Islamic world roundabout it.

The author does not try to answer this question for the whole area where the Eastern Church existed, but directs his attention especially to the Armenian Church, which, when Armenian territory was occupied by the advancing Muslims (641), meant a great deal to the life of the people.

Although the author recognizes the various reasons put forward for the failure of winning Muslims over to the Christian faith, he thinks that, in this special case of the Armenian Church, the Monophysite Christology adhered to by the Armenian Church formed a great obstacle in reaching the Muslims.

To prove his thesis the author portrays in detail the origin of the Armenian Church and shows that it was already independent in early times (the connection with Caesarea was severed permanently in 370) and national (the Armenian Church provided the Armenians with an alphabet of their own). But nevertheless, it kept up its connection with the Western Church (it was represented at the Council of Nicea and accepted the dogmas of Nicea (325), Constantinople (381) and Ephesus (431)). The dogmas of Chalcedon (451) however were definitely rejected by the Armenian Church in the year 506. Dogmatically the Armenian Church adhered to the Monophysite views of Cyrillus, but it rejected the extremer ideas of Eutychus.

In consequence the Armenian Church was forced to be on the defence and became quite isolated from the other churches.

Moreover the Byzantine Church tried to persuade it by force. The Armenians felt this as an attack on their church as well as on their national independence. Their national feeling awakened and church and nation were identified more and more. When the church was attacked because of her Christology, the whole nation offered resistance and when the nation was attacked, the church acted as protector of national property.

Therefore the missionary ideas which had existed originally, gradually died out because attention was only paid to the correct formulation of the dogma and the protection of national property instead of the church directing its attention to the service of fellow-men and outsiders.

Moreover Monophysitism meant a hindrance in approaching the Muslims. Monophysitism does not do full justice to the humanity of Christ. In these Christological views He was depersonified and dehumanized, but in consequence nothing special was left to preach to the Muslims, as they also knew a great, majestic and mighty God. The real Christian message of the divine savour who could identify himself with man, came

through in a very inadequate way or not at all. The truly human person of the Son of Man was not preached and this is, according to the author, one of the most important reasons why so little influence was exerted on the surrounding world.

Hence the author is of opinion that the Armenian Church should, in the first place, reconsider its Christology and accept the main ideas of Chalcedon, i.e. "that perfect God and perfect man are united as spiritual subjects in one person, Jesus Christ", however much Chalcedon, according to the author, may be criticized.

The church should become aware of her supra-national character. It should not only exist for the Armenians but be open to Turks, Persians, Arabs and everyone who wants to join.

The missionary spirit should reinspire the church. With regard to the Muslims particular emphasis should be laid on the human person of Christ, his perfect obedience of God, his life of service. The starting point should be the human life and perfect character of Jesus Christ. Only after this has appealed to man, will questions of Christology and Trinity arise.

Undoubtedly the author raises an important point of view in this work. Nevertheless, in my opinion, too much emphasis is laid on the misconceived Christology as main reason of the failure to convert the Muslims. Where the missionary spirit was very active and where other and better Christological views were adhered to, the results were few. The main reason, as H. Kraemer in his study on Islam as religious and missionary problem says, will have to be sought in Islam itself, which greatly resists the influence of Christianity. Moreover, the very inferior position of the Christians as second-rate citizens under the Muslim rulers should be taken into account.

In the detailed survey of Islamic views in chapter five the author is rather one-sided. His exposition of the Muslim view of predestination represents the point of view of the Jabrites rather than that of orthodox Islam. The latter maintained man's responsibility and, consequently, a sense of sin.

The remark that the Shiah and the Murjiah attribute physical qualities to Allah is a misconception. Only certain thinkers of various schools in early Islam did so (see Stieglecker, *Die Glaubenslehre des Islam*, p. 94-96). The equalization of kharaj and Jizya is also a misconception.

Originally Dr. Chakmakjian's work, written between 1950 and 1953, was a thesis for his doctor's degree at the Pacific School of Religion at Berkeley. Therefore, only the literature that came out before 1953 is worked up and the detailed bibliography at the end does not contain any work of more recent date. The value of this book would certainly have been enhanced if literature of later date had been used and particularly if the views of Kenneth Cragg, with respect to the way of approaching the Muslims, had been taken into account.

Amstelveen, October 1967

D. S. ATTEMA

David Marshall LANG, *The Balavariani (Barlaam and Josaphat). A Tale from the Christian East translated from the old Georgian*. Introduction by Ilia V. Abuladze. University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1966 (in-8°, 187 pp.). Unesco Collection of Representative works. Price: \$ 6.00.

L'„Histoire édifiante de Barlaam et Joasaph”, si populaire au Moyen Âge chrétien, fut démasquée il y a un siècle comme étant une version partielle de la vie de Bouddha. Le problème fut alors de reconstruire la voie de transmission de l'Inde à l'Occident.

Une étude fondamentale de Paul Peeters de 1931 (Analecta Bollandia XLIX, 1931, 276-312) traitait aussi bien de l'origine de la première traduction latine de 1048 que de l'origine de la rédaction grecque (BHG 224) dont les autres rédactions chrétiennes, sauf la géorgienne, dépendent. Dans un exposé lucide, le P. Peeters défendait la thèse d'une rédaction originale géorgienne que St Euthyme (955-1028) aurait traduit en grec au Mont Athos. Une rédaction géorgienne connue comme *Sibrdzne Balahvarisi* (La sagesse de Balahvar) avait été publiée (fragments par M. N. Marr 1888; première édition E. T'akaishvili 1895; ensuite éditions A. S. Khakhanashvili (1902) et M. Janashvili; plus tard édition critique par I. V. Abuladze en 1937). Déjà V. R. Rosen et N. Y. Marr avaient soumis l'idée d'un texte géorgien qui serait à la base du texte grec; ce texte géorgien constituerait la connexion entre les rédactions orientales et occidentales. Cependant, le *Sibrdzne* pouvait être considéré difficilement comme ce texte intermédiaire, car il était beaucoup plus bref que le texte grec où, en plus, l'Apologie d'Aristide avait été insérée. C'est le mérite de Paul Peeters d'avoir attiré l'attention au manuscrit no 140 de la collection de l'ancien Monastère de la Sainte Croix, signalé par R. P. Blake en 1925/6 dans la Bibliothèque Patriarcale Grecque à Jérusalem, manuscrit „.....qui pourrait réserver plus d'une surprise” (p. 301). Quant à l'origine du *Sibrdzne* même, le P. Peeters réfutait l'hypothèse d'une source syriaque alors en vogue, en faveur d'une source arabe. Rappelons qu'à son époque aucun manuscrit géorgien du récit n'était connu d'avant le XVIe-XVIIe siècle, que seul le texte grec était bien établi par un manuscrit du XIe siècle (éditions 1832, Migne, et 1914), et que de la version arabe n'étaient connus que les fragments de Halle (éd. F. Hommel, 1888), des extraits d'une recension adaptée par Ibn Bābūya (mort 991 A.D.; analyse et extraits donnés par S. von Oldenburg, 1890), et une édition „mixte” de deux manuscrits secondaires du *Kitāb al-Budd* et du *Kitāb Bilawhar wa-Yūdāsaf* (par Nūr al-Dīn ibn Jiwākhān, Bombay 1888/9). Cette dernière édition est la plus importante et fut traduite en russe par V. R. Rosen (publication posthume par I. Y. Krachkovsky en 1947). Après Peeters, R. L. Wolff et Sirarpie Der Nersessian ont accepté l'hypothèse d'un intermédiaire géorgien figurant entre les rédactions orientales et occidentales.

F. Dölger (*Der griechische Barlaam-Roman*....., 1953), niait non seulement l'hypothèse de St Euthyme comme traducteur d'une rédaction géorgienne en grec, mais d'un original géorgien tout court. Il défendait l'ancienne idée que St Jean Damascène (c. 676-749) aurait été l'auteur du „Barlaam et Joasaph” grec. Bien

qu'acceptée en partie par H. Grégoire et G. Garitte; son idée fut réfutée par la plupart des spécialistes: du côté géorgien par Shalva Nutsbidze et Michael Tarkhnishvili; du côté de chercheurs d'Europe occidentale par G. Downey (*Speculum* XXXI, 1956, 165-168), F. Halkin (*Analecta Bollandia* LXXI, 1953, 475-480) et D. M. Lang (*BSOAS* XVII, 1955, 306-325; traduction géorgienne dans *Mnat'obi* III, 1956, 155-168).

Shalva Nutsbidze a soumis d'autres hypothèses. Dans son *K proiskhozhdeniyu grecheskogo romana „Varlaam i Ioasaf”* (Sur l'origine de la romance grecque de Barlaam et Joasaph, Tiflis 1956) il prétendait que la recension géorgienne longue du ms. no 140 de Jérusalem fût tributaire du texte grec (BHG 224) et de la recension géorgienne brève du *Sibrdzne Balahvarisi*. Cette dernière aurait été écrite — de même qu'un parallèle grec perdu — par Jean Moschus „le géorgien” identifié comme l'hypothétique „Jean de Saint Sabas” apportant le récit directement de l'Inde au monastère de Saint Sabas. Ces hypothèses, suivies en partie par S. Qaukhchishvili, furent réfutées par P. Devos (*Analecta Bollandia* LXXV, 1957, 83-104).

La recension géorgienne longue de Jérusalem fut maintenant connue, d'abord par un microfilm fait par le „Library of Congress Photoduplication Service” (1956), ensuite par l'édition de I. V. Abuladze (Tiflis 1957). Quel était le rapport entre les deux recensions? Bien que Shalva Nutsbidze et Simon Qaukhchishvili voulaient dériver la recension longue de la recension brève (le *Sibrdzne*), les autres chercheurs ont établi définitivement la primauté de la recension longue. K. S. Kekelidze la croyait dérivée d'une rédaction arabe chrétienne perdue, tandis que M. Tarchnishi (Tarkhnishvili), en comparant les deux recensions géorgiennes (Le *Muséon* LXXI, 1958, 65-86), les croyait dérivées d'une recension géorgienne plus ancienne et perdue. Cette recension géorgienne originale aurait datée peut-être d'avant la conquête arabe et pourrait avoir été une traduction directe d'une rédaction pehlevie. C'est à ce moment que les recherches de Mm. Lang et Abuladze ont porté tout intérêt.

Le Professeur D. M. Lang avait donné en 1957 une traduction anglaise du *Sibrdzne Balahvarisi* (*The Wisdom of Balahvar ...* 1957), avec un exposé sur la transmission du récit de l'Inde en Occident (*Part One*). Cet exposé fut complété par son article dans le *BSOAS* (XX, 1957, 389-407), dans lequel on trouve une comparaison entre la rédaction arabe du *Kitāb Bilawhar wa-Yūdāsaf* d'après l'édition de Bombay et la recension géorgienne longue du ms. no 140 de Jérusalem. Qu'est-ce qui se serait passé? Des récits sur le Bouddha, notamment sous la forme donnée dans le Bouddha-Carita, ont été recueillis par des Manichéens d'Asie Centrale, qui étaient ouverts à des doctrines d'ascèse. Après avoir adapté un tel récit à leurs besoins, il paraît que les Manichéens l'ont transmis dans un dialecte (moyen-)iranien jusqu'à Bagdad. Ici une traduction arabe fut faite dans la seconde moitié du VIIIe siècle. M. Lang s'appuie, d'une part, sur des textes bouddhiques sogdiens d'Asie Centrale et des fragments manichéens en sogdien et en ancien turc provenant de Turfan, d'autre part sur une adaptation métrique du récit en moyen-iranien se

trouvant dans la Collection de Turfan à Berlin, et dont W. B. Henning a montré la valeur. Quant à la rédaction arabe connue à Bagdad vers 800 A.D., le *Kitāb Bilawhar wa-Yūdāsaf*, elle a été perdue sous sa forme originale, mais il n'est pas impossible de la reconstruire à l'aide des textes arabes mentionnés plus haut. La recension géorgienne longue est alors une adaptation christianisée faite directement du *Kitāb Bilawhar wa-Yūdāsaf* au IXe siècle, et à la fin de ce même siècle la recension brève du *Sibrdzne Balahvarisi* fut faite pour des besoins ecclésiastiques. La rédaction grecque, elle, dépend complètement de la recension géorgienne longue à l'exception de trois fables omises et beaucoup d'éléments ajoutés. St Euthyme a traduit ce texte au Mont Athos où un autre moine a pu faire la métaphrase actuellement connue.

De son côté, M. I. V. Abuladze était arrivé à des conclusions analogues. Selon lui, la recension géorgienne brève du *Sibrdzne Balahvarisi* date de la fin du XIe siècle seulement et ne dérive pas directement de la recension du ms. no 140 de Jérusalem, qui n'est pas un autographe; elle dériverait d'une recension perdue mais parallèle à celle-ci. De toute façon ni la recension longue ni la recension brève ne peuvent dater d'avant le IXe, au plus tôt le VIIIe siècle. Son analyse de noms propres confirme par ailleurs que la recension longue se base effectivement sur un texte arabe, le *Kitāb Bilawhar wa-Yūdāsaf* perdu. La rédaction grecque métaphrastique, avec ses citations d'écrits théologiques et avec ses miracles, dérive en effet de la recension géorgienne longue qui, elle, a un caractère plutôt réaliste.

„*The Balavariani*” est donc un livre de collaboration anglo-géorgienne. M. I. V. Abuladze, bien connu par son édition du *Sibrdzne Balahvarisi* (Tiflis 1937), par son édition des recensions géorgiennes longue et brève comme *Balavarianis k'art'uli redak'tsiebi* (Tiflis 1957) et par ses soins donnés à la traduction russe de la recension géorgienne longue comme *Mudrost' Balavara*, par Bidzina Abuladze (Tiflis 1962), a écrit l'Introduction du livre (pp. 19-50). La traduction soignée a été faite par M. D. M. Lang qui avait donné, après plusieurs études sur l'histoire de la Géorgie et quelques articles au sujet du récit en question, également une traduction de la recension brève (*Sibrdzne Balahvarisi*) dans *The Wisdom of Balahvar. A Christian Legend of the Buddha* (London, New York, 1957), avec un aperçu historique et une bibliographie.

Voici donc rendu au public un texte de beaucoup d'intérêt. Il montre le rôle des Manichéens en tant que liaison entre Orient et Occident — jusqu'aux Bogomiles et Cathares plus tard —; l'apport considérable de la Géorgie aux échanges entre le monde islamique et le monde byzantin, par des traductions aussi bien que par des échanges de moines; et l'importance de la vie intellectuelle au Mont Athos aux Xe et XIe siècles.

Mais il y a plus. L'histoire même, publiée ici dans la collection UNESCO d'oeuvres représentatives, a eu un appel immense au Moyen Âge, avec son thème de la renonciation du prince „Yodasaf” à l'instigation de l'ermite „Barlaam”. Elle a eu une grande popularité parmi des bouddhistes, manichéens, musulmans et chré-

tiens¹⁾, où Yodasaf était respectivement le Sage, un élect, un faux prophète et un saint..... tandis qu'actuellement, pour les Ahmadiyya Qadiani, il est le vrai Jésus! Cette belle étude ne montre pas seulement des traits communs entre Bouddhisme et Christianisme, et l'évolution d'ascétisme et d'idéaux ascétiques, mais aussi la puissance inouïe, sur les esprits, de l'idée même de la renonciation.

Los Angeles, août 1966

JACQUES WAARDENBURG

ARABICA - ISLAM

F. M. PAREJA, *Islamologie*, en collaboration avec L. Hertling, A. Bausani et Th. Bois. Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1957-1963 (in-4, VI + 1149 pages, 65 tables, cartes et diagrammes).

En 1951, le R. P. Félix Pareja, S.J. publiait, en italien à l'Orbis Catholicus de Rome, un grand traité d'*Islamologia*, portant en sous-titres: *Geografia, Storia, Istituzioni, Letteratura, Arti, Scienze* ouvrage de grand format (18 x 26 cm.) et de 824 pp. qui entendait être „une introduction brève mais complète à la connaissance et à l'étude de l'Islam dans tous ses aspects”.

Dessein immense qui, s'il ne veut pas se condamner à être superficiel dans sa réalisation, demande à être entrepris avec un minimum de collaborateurs. Effectivement le P. Pareja s'était adjoint pour la partie géographique (pp. 14-54), le P. Hertling, professeur d'histoire ecclésiastique à l'Université Grégorienne de Rome, et le professeur Alessandro Bausani, de l'Université de Rome pour l'histoire des littératures islamiques (pp. 594-685). Il restait cependant pour le P. Pareja la part du lion soit trois parties sur quatre, à savoir: Première partie: *Histoire* (pp. 55-377) (Ch. 3: *Arabie préislamique. Mahomet*. Ch. 4: *Le Califat*. Ch. 5: *Le démembrement du califat*. Ch. 6: *L'héritage de Gengis Khan*. Ch. 7: *Les Turcs ottomans et la Perse*. Ch. 8: *L'Inde*. Ch. 9: *L'Indonésie, l'Arabie et l'Afrique*. Ch. 10: *La période moderne*). La deuxième partie: *Institutions* (pp. 374-594) (Ch. 13: *La dogmatique*. Ch. 14: *La mystique*. Ch. 15: *Les confréries et les saints*. Ch. 16: *La place de Mahomet dans l'Islam*. Ch. 17: *Les sectes de l'Islam*). Quatrième partie: deux chapitres consacrés à la science et l'art dans les pays de l'Islam (pp. 689-772).

Quant à la troisième partie, rédigée par le professeur A. Bausani elle comprend trois chapitres: Ch. 18: *La littérature turque*. Ch. 19: *La littérature persane*. Ch. 20: *Les littératures turques. La littérature urdue et les littératures mineures*.

A la fin de chaque chapitre se trouve une abondante bibliographie mais „en vrac” (sans ordre ni alphabétique ni chronologique) signalant les travaux essentiels pour chaque matière traitée.

En 1953-54, la version espagnole du traité d'*Islamologie* paraissait en deux volumes, sans aucune allusion à la

¹⁾ Parmi les chrétiens le „débat de religions” (l'Apologie d'Aristide insérée dans le texte grec) jouissait d'une grande popularité. Voir Hiram Peri (Pflaum), *Der Religionsdisput der Barlaam-Legende, ein Motiv abendländischer Dichtung*. Salamanca, 1959, 272 pp. (avec Bibliographie).

version italienne. Elle comporte deux volumes de format 18 x 25 cm. totalisant 1104 pages avec un appendice du Dr. Elias Teres Sadaba sur la littérature arabo-espagnole (Editorial Razon y Fe, S.A., Ediciones FAX, Zurbano, 80. Madrid).

Enfin en 1963 a paru la version française de l'*Islamologie*, à Beyrouth, par les soins de l'Imprimerie catholique, en un seul volume de 1148 pages. L'impression avait commencé en 1957. Cette fois l'appendice de l'édition espagnole était supprimé et remplacé par un excellent exposé du R. P. Th. Bois sur la littérature kurde. La partie historique est mise à jour: on y analyse avec sérénité et modération les principaux événements qui se sont déroulés dans les diverses parties du monde musulman et particulièrement du monde arabe depuis la première parution de l'ouvrage.

De plus, détail important, le P. Pareja s'était rendu compte de la nécessité de présenter son excellente et abondante bibliographie sous une forme rationnelle. Celle-ci, placée comme auparavant à la fin de chaque chapitre, a été subdivisée avec soin et classée par ordre alphabétique des auteurs ce qui permet une consultation rapide et précise.

Dès la parution de l'édition italienne, l'ouvrage a recueilli les suffrages de spécialistes comme les professeurs Levi Della Vida, Gabrieli et Dietrich pour ne citer que quelques noms. Ils ont loué la claire ordonnance d'une matière si vaste et si complexe, la solidité de l'érudition, l'équilibre de la présentation. Non seulement l'ouvrage constitue une excellente initiation très complète à l'Islam mais elle fournit également aux spécialistes des détails qu'il leur est difficile de trouver ailleurs: histoire de l'Islam en Inde, en Indonésie, en Afrique. Nous ne pouvons que faire nôtres ces éloges.

S'il fallait cependant exprimer quelques critiques, — de détail d'ailleurs, — nous dirions que le chapitre consacré à la philosophie est un peu rapide. Avicenne en particulier aurait mérité de recevoir un traitement un peu plus copieux. Par ailleurs n'aurait-il pas été préférable de présenter les sciences physiques et mathématiques non pas par ordre chronologique mais par matière et selon un plan synthétique et essayant de dégager l'apport des savants musulmans? De plus l'alchimie qui a joué un si grand rôle dans la pensée philosophique et mystique de certains courants intellectuels musulmans ne mériterait-elle un peu plus que les dix lignes qui lui sont consacrées? (p. 998).

Certaines transcriptions ne sont pas assez rigoureuses: *al-Gamī'at al-duwal al-'arabiyya*: le premier *al* est de trop. De même dans *al-ḥizb al-sha'b*: le premier *al* est de trop. Par contre le *al* manque dans: *ḥizb al-gumhūrī al-dimuqrātī* (p. 385), *mamlakat al-hāshimīyya al-urdunīyya* (p. 405), *Maḡrib al-aqṣa* (p. 423).

Enfin pourquoi, contre l'usage courant, — et qui est plus rationnel, — mettre l'année de l'hégire après l'année chrétienne? Cela déroutait inutilement le lecteur.

Inutile de dire que ces vétilles n'ôtent rien au "monumental" ouvrage du P. Pareja et de ses collaborateurs. Disons avec notre très cher ami, le professeur Levi Della Vida qu'il "restera pendant de longues années le 'manuel d'islamologie' par excellence auquel aura recours quicon-

que désire entreprendre avec un guide sûr l'étude de l'Islam".

Le Caire, juin 1967

GEORGES C. ANAWAT

* *

HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, Erste Abteilung, Ergänzungsband II, Erster Halbband: *I. Arabische Chronologie*, II. *Arabische Papyrskunde*, von Adolf Grohmann, mit Beiträgen von Joachim Mayr und Walter C. Till. Leiden/Köln, E. J. Brill, 1966 (8vo, XI + 118 S., IX Tafeln, eine Schrifttafel). Preis: f 44.—.

Der nimmermüde Altmeister der arabischen Papyrologie legt hier im Rahmen des „Handbuches“ zwei willkommene Beiträge vor, die arabistische Hilfsdisziplinen betreffen, nämlich

I. Arabische Chronologie (S. 1-48)

Einen kurzen Abriss der Chronologie, der sich hauptsächlich auf die arabischen Papyri stützte, hatte der Verfasser bereits in seiner *Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyrskunde I* (= Monografie Archiv Orientalniho XIII), Prag 1954, S. 219-32 gegeben. Hier sind nun noch weitere Quellen, vor allem Inschriften und Historiker — unter diesen besonders Abu l-Fidā — herangezogen worden. Das Ganze ist gegliedert in A. *Die vorislamische Periode* (S. 3-9), B. *Die islamische Periode* (S. 9-39), C. (von J. Mayr) *Umrechnung islamischer Daten* (S. 37-39), D. (von W. Till) *Die Datierung koptischer Urkunden in der islamischen Zeit* (S. 39-43), Indices (S. 44-48). Abschnitt D ist ein rein koptologischer Beitrag und hat insofern mit arabischer Chronologie nichts zu tun, wird aber gleichwohl dankbar begrüßt werden. Die Übersichtlichkeit besonders von Abschnitt B wäre wesentlich erhöht worden, wenn der Stoff gegliedert und mit Kapitelüberschriften versehen wäre, anstatt einfach hintereinander abgehandelt zu werden.

Die Ausführungen in A betreffen die bis in die neueste Zeit fortbestehende Datierungsweise der Beduinen nach spektakulären Ereignissen, die Datierung der Liḥyān, der Nabatäer, Palmyrener und vor allem der Südaraber, jeweils auf Grund des inschriftlichen Materials; besonders die altsüdarabische Chronologie ist, wie jeder Kenner weiss, noch mit erheblichen Problemen belastet.

Abschnitt B behandelt die Einführung der Hīḡra-Datierung, die islamischen Monatsnamen und das Schalt-system, die aus den Papyri bekannte und noch in die islamische Zeit hineinragende Indikationsrechnung, die Diokletianische oder Märtyrer-Ära, dann sehr ausführlich, aber keineswegs vollständig, die verschiedenen Formen der Datierung nach Tag, Monat und Jahr. Es folgt die aus Papyri und literarischen Quellen bekannte Nomenklatur der koptischen Monate, wozu Abschnitt D zu vergleichen ist, dann Doppeldatierungen, die Seleukiden-ära, die persische (hierzu vgl. B. Spuler, *Die Zuverlässigkeit sassanidischer Datierungen*, in: *Byzantinische Zeitschr.* 44 [1951], 546-50) und die türkische Chrono-

logie sowie einige Sonderformen. Es handelt sich also teilweise um Ären und Datierungsformen, die nicht „arabisch“ sind, sondern in islamischer Zeit in arabischen — die türkische Datierung in türkischen — Texten vorkommen. Im ganzen wäre diesem Abschnitt, dem Charakter eines „Handbuches“ entsprechend, etwas mehr Systematik und zugleich Vollständigkeit zu wünschen gewesen. Material findet sich etwa noch in dem von A. Sprenger und W. N. Lees edierten *Dictionary of the technical terms used in the sciences of the Muslims* s.v. *Ta'rīḥ*, in A. J. Wensincks *Handbook of Early Muhammadan Tradition* s.v. *Calendar*, ferner im Ergänzungsband der *Enzyklop. des Islām* s.v. *Ta'rīḥ* (M. Plessner); bei Nuwairī, *Nihāya* I 156-197 ist der Stoff grossenteils in Verse gekleidet, welche, auswendig gelernt, das Umrechnen erleichtern sollen. Neben Birūnī seit eh und je benutzter *Chronologie orientalischer Völker* ed. Sachau ist jetzt vor allem sein Alterswerk heranzuziehen, der Mas'ūdīsche Canon, in dem die Ergebnisse früherer Beobachtungen überarbeitet worden sind (*al-Qānūn al-Mas'ūdī* Bd. I, Hyderabad 1954, Anfang bis S. 270), wie überhaupt die Entwicklung der islamischen Chronologie praktisch mit der der Astronomie zusammenfällt und in diesem Lichte gezeigt werden müsste.

Ein besonders wichtiger Quellenbereich zur Praxis der Datierung ist ganz beiseite gelassen worden: die Kolo-phone und sonstigen Vermerke in arabischen Handschriften. Da findet man Beispiele für die Datierung „nach Adam“, d.h. nach der Weltära der Griechen (wie in Manisa, Kitapsaray 1759 und 1796), für seltsame Spielereien wie Datierung durch Brüche (vgl. meine Abhandlung *Zur Datierung durch Brüche in arabischen Handschriften*, Nachr. Akad. Wiss. Göttingen, Phil.-hist. Kl. 1961, S. 27-30) oder sonderbare Formulierungen wie *fi sanati sittina min al-alfi l-lāḥiqi ba'da l-alfi s-sābiq* „im Jahre sechzig vom anschliessenden Tausend nach dem vorhergehenden Tausend“ = 1060 (Sivas, Arkeoloji Müzesi 800, fol. 1a), Datierung durch arabische Ziffern, die durch die Konjunktion „und“ verbunden sind: *sanata 6 wa-5 wa-8* = 856 (Bursa, Hüseyin Çelebi 833, fol. 113a), oder durch koptische Zahlzeichen (Fatih 3581, vgl. meine *Medicinalia Arabica*, Göttingen 1966, S. 95). Die Beispiele liessen sich aus allen grossen Handschriftenkatalogen leicht vermehren. Bemerkt sei noch, dass die ausserordentlich labile, von den Normen der 'Arabiya z.T. erheblich abweichende Zahlensyntax, wie sie in den Datierungen der Papyri sich findet, dem tatsächlichen Gebrauch entsprach; es liegen in solchen Fällen also keine Versehen des betreffenden Herausgebers vor.

II. Arabische Papyrskunde (S. 49-118)

Wie für die Chronologie konnte sich der Verfasser auch für die Papyrskunde auf eigene Veröffentlichungen stützen, nämlich sein Buch *From the World of Arabic Papyri*, Kairo 1952 (vgl. meine Anzeige in *Der Islam* 31 [1953], 84-87) und mehrere Abschnitte seiner oben genannten *Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyrskunde*. Die Darstellung enthält die Abschnitte A. *Umfang und Aufgabe der arabischen Papyrskunde*, B. *Die Funde und Fundstätten*, C. *Die Sammlungen und Veröffentlichungen*, D. *Zur Schrift*, E. *Die Sprache der Papyri*, F. *Zur Editionstechnik*, schliesslich Nachträge

und Indices. Hier kann statt näherer Angaben auf die genannten früheren, auch nach Form und Gliederung ähnlicher Publikationen verwiesen werden, doch ist selbstverständlich das inzwischen erschlossene Material berücksichtigt und die Darstellung dadurch noch umfassender geworden. Zu Abschnitt C wäre folgendes nachzutragen:

S. 68f. Die erlesene Papyrussammlung Sr. Exz. Ḥasan Ḥusnī 'Abdalwahhāb Pacha ist von diesem um den Ausbau des Museumswesens in Tunesien hochverdienten Manne zum Teil der Öffentlichkeit zugänglich gemacht und über mehrere Städte des Landes verteilt worden: etwa ein Dutzend Papyri sah ich 1961 im Maḥaf 'Alī Bū Raḡība in Monastir, einige wenige (3 oder 4) Stücke im Maḥaf Asad ibn al-Furāt in Sousse.

S. 73. Die Niedersächsische Staats- und Universitäts-Bibliothek in Göttingen birgt etwa 20 arabische Papyri, darunter als wertvollsten eine Steuervorschrift des Mūsā b. Muṣ'ab al-Ḥaṭ'amī, Finanzdirektors des Kalifen al-Mahdī in Ägypten, vom Jahre 168. Ich denke diese Sammlung gelegentlich zu veröffentlichen.

S. 75. Zur Genesis der Heidelberger Papyrussammlung sei noch bemerkt, dass sie auch die früheren Privatsammlungen von G. Bergsträsser und M. Meyerhof enthält, wie ich bei meiner Arbeit dort in den Jahren 1952/53 feststellen konnte.

S. 88. Das Archäologische Museum (Arkeoloji Müzesi) in Istanbul bewahrt zwei arabische Steuerpapyri.

Die Druckfehler und Ungenauigkeiten — besonders in der Umschrift arabischer Textstellen — sind leider ziemlich zahlreich, können aber fast immer leicht verbessert werden. S. 3 unten *sanatu l-ḡubār* ist das wegen Regenmangel so genannte „Jahr des Staubes“. — S. 20, Z. 5 (und sonst) lies *lailatan* statt *lailatin*. — Störend sind das ständige *baqaina* statt *baqina* (S. 21, 24f., 30), *silḥ* statt *salḥ* („Monatsende“, S. 21f.), *māḡūs* statt *maḡūs* (S. 31, 45). — S. 22, Z. 8 lies „zweihundertzweiunddreissig“. Letzte Zeile: *sirr* „Monatsende“ (sonst „Monatsanfang“) ist auffallend, aber offensichtlich belegt. — S. 25, Z. 4f. ist statt *nusabbihuka llāh* doch wohl *subḥāna llāh* zu lesen. — S. 33, Schluss von Z. 10 ist die Seitenzahl „14“ einzusetzen. — S. 34, Z. 9: Toledo ist Tulaiṭula. Z. 19f. lies „Abdu 'l-Karīm at-Tā'i lillāh (974-91 n. Chr.)“. — S. 36, Z. 1 lies „633“. — S. 106, Z. 6 lies „grob“ statt „gross“.

Göttingen, September 1967

A. DIETRICH

* *

Rachad HAMZAOU, *L'académie arabe de Damas et le problème de la modernisation de la langue arabe*. Leiden, E. J. Brill, 1965 (8vo, XII + 84 pp.). Prix: Hfl. 14.—.

Parmi les problèmes que s'est posés l'Académie Arabe de Damas, M. Hamzaoui a retenu surtout celui de la modernisation de la langue comme objet de la présente étude. Il l'a fait précéder de deux chapitres: l'un historique sur la fondation de l'Académie, ses statuts et ses buts; le second, méthodologique, nous renseigne sur la

genèse des travaux qu'elle a été menée à entreprendre. Passant ensuite en revue principaux problèmes qui se sont posés à l'Académie (écriture, introduction des dialectes, grammaire), l'auteur expose les quatre solutions préconisées pour résoudre le problème de la modernisation de la langue elle-même: la résurgence ('istinbât), la dérivation ('istiṣṣāq), la composition (naḥṭ) et l'emprunt (ta'rib).

L'auteur se livre alors à un inventaire de la revue de l'Académie, groupant selon l'ordre chronologique les études publiées par ses membres sur chacune des rubriques mentionnées plus haut. Dans une dernière partie, il examine enfin les résultats auxquels l'Académie a abouti après une quarantaine d'années d'âge.

L'enquête minutieuse qu'a effectué M. Hamzaoui à la bibliothèque de Leyde permettra au lecteur de se faire une idée précise des différents points de vue qui se sont manifestés chez les membres, orientaux ou occidentaux, de l'Académie sur des problèmes qui sont toujours brûlants dans le monde arabe actuel: usage ou refus des dialectes, romanisation de l'alphabet arabe, importance et limite de l'istiṣṣāq, recours souvent nécessaire au "ta'rib" ... De nombreux exemples illustrent ces points de vue.

On pourra regretter que l'auteur, comme il le reconnaît d'ailleurs lui-même, n'ait pu rendre son étude plus complète en consultant les volumes de la RAAD qui manquent à la bibliothèque de Leyde; de nombreuses fautes typographiques, dans la transcription surtout, en rendent la lecture parfois difficile (vg. P. 29 : qiyās pour qiyās; 33 : viste pour liste, idāfat pour idāfat, nāṭihāt pour nāṭihāt etc. ...).

Mais l'auteur a bien mis en relief l'oeuvre de la première académie de langue arabe, le danger d'anarchie contre lequel elle a voulu réagir, son oeuvre d'initiatrice par rapport aux deux autres académies du Caire et de Bagdad, sa prise de position très nette en faveur de l'arabe littéral; il n'a pas craint non plus d'en souligner les limites, de marquer le caractère trop théorique de certaines prises de position de l'Académie, de remarquer par exemple qu'il "était paradoxal de voir l'académie traiter un problème (celui de la modernisation de la langue) par des moyens anciens". (P. 72)

Un index très complet clôt cette étude que devront lire ceux que préoccupent les problèmes de l'arabe moderne et qui n'ont ni la possibilité ni la patience qu'a eu l'auteur de se livrer, sur textes, à un tel dépouillement.

Bikfaya, Liban, novembre 1965

LOUIS POUZET s.j.

* *

LE CORAN (al-Qor'an) traduit de l'arabe par Régis Blachère. Paris, G. P. Maisonneuve & Larose, 1966 (8vo, 748 pp.). Price: NF 36.—.

The strongly increased interest in Islam demanded a new translation of the Koran which was to take modern research into account. This demand was met by the German translation by R. Paret in 1962, the English one by

A. J. Arberry in 1955 and not in the last place by the French translation by R. Blachère reviewed here.

Originally this translation appeared in 1947 in two large volumes. The Suras were arranged anew and placed as much as possible in chronological order corresponding to the system of Th. Nöldeke and F. Schwally in the first part of their work on the history of the Koran. Whatever the advantages may have been, in practice this new classification of the Suras presented considerable difficulties. In order to turn up a certain verse in Blachère's translation one always had to use the concordance between the traditional and the new order in the first volume, which involved much loss of time. Moreover, the fact that this translation was printed in two volumes and that these volumes were not easy to handle owing to their size did not encourage intensive use of this important Koran translation.

In the 1957 edition, of which the one reviewed here is a reprint, both objections are met. As much thinner paper was used, the translation could be given in a handy-sized book very suitable to have at hand regularly in order to turn up places in the Koran. Moreover the Suras were put in the traditional order and under the traditional numbers again, which means a considerable improvement. A short introduction is added to the new edition where a survey is given of the points of view according to which the Suras may be ordered chronologically and the order which then ensues. For a profounder study of preliminary questions the introduction, originally published as part I of the Koran translation and reprinted in 1959 in a separate edition, may be used.

The Koran has many expressions and phrases which may be explained in various ways. In each case the author mentions the other possibilities in the notes. In translating he uses four Muslim commentaries, i.e. those of at-Tabari, al-Baidawi, an-Nasafi and ar-Razi. He repeatedly cites their views in additional comments which greatly increases the value of the translation.

In the new edition, however, compared to the one of 1947, the notes as well as the introductory remarks to the Suras are shortened in order to give a handy book. In many cases valuable material had to be left out, which is regrettable. Thus, for instance in the notes to S. 3: 163 we no longer find which Syrian authors are quoted for comparison.

The King Fuad I edition of the Koran of 1923 was the basis for the translation. In numbering the verses two figures are given; the first refers to the numbering of the Koran text by Flügel, the second that of the Cairo edition just mentioned.

At the end of the translation we find a glossary (the 1947 edition did not have this) in which certain names and expressions are explained. Finally there is a very detailed and well ordered index which will be a great help in tracing the ideas of the Koran on certain themes.

As early as 1947 Blachère's translation meant an important acquisition for the investigation of the Koran and its value has since increased considerably because the author revised it in several places before re-editing it.

Amstelveen, October 1967

D. S. ATTEMA

DE KORAN uit het Arabisch vertaald door J. H. Kramers. Tweede druk. Amsterdam/Brussel, Agon Elsevier, 1965. (Kl. 8°. XX + 728 S.). Preis: hfl. 12.90.

Im Jahr 1956 erschien im Verlag Elsevier, Amsterdam/Brüssel die erste auf Grund des Originaltextes hergestellte holländische Koranübersetzung, herausgegeben von R. W. van Duffelen aus dem Nachlass des Leidener Orientalisten J. H. Kramers (1891-1951). Sie ist im Jahrgang 15 (1958, S. 136-41) von C. T. Niemeyer ausführlich und im grossen ganzen sehr anerkennend besprochen worden, und das mit Recht. Dasselbe Werk ist nunmehr vom gleichen Verlag in kleinerem Format als wohlfeiles Taschenbuch photomechanisch, nachgedruckt worden. Die Veränderungen im Text scheinen sich auf ganz wenige Verbesserungen zu beschränken. So ist am Anfang der Suren 13 und 26 die seinerzeit vergessene "Basmala" nachgetragen.

In der oben genannten Besprechung, auf die hier ausdrücklich verwiesen sei, hat C. T. Niemeyer schon so gut wie alles, was zu sagen ist, vorweggenommen. Die Bedeutung des Sachindex möge nochmals mit Nachdruck hervorgehoben werden. Die kritischen Bemerkungen des Rezensenten bedürfen im übrigen noch einer kleinen Ergänzung. Wie ich in meiner Besprechung der ersten Ausgabe (Die Welt des Islams, N.S. 5 1958, S. 271) ausgeführt habe, sind am Schluss der Verse öfters Hinweise auf Parallelstellen gegeben. Das ist an sich sehr dankenswert. Querverweise sind manchmal entscheidend für das Verständnis einer Einzelstellen und auch sonst aufschlussreich. Bei genauerem Zusehen stellt sich jedoch heraus, dass die Parallelstellen oft nicht vollständig und sehr oft überhaupt nicht angeführt werden. Anscheinend hatte Kramers sich die Stellen mehr oder weniger zufällig notiert. Wenn er das Erscheinen der Uebersetzung noch erlebt hätte, hätte er die Verweise wahrscheinlich vervollständigt oder aber, überhaupt weglassen. Der Herausgeber des posthumen Werkes konnte aber kaum etwas anderes tun, als die unvollständig gebliebenen Zitierungen des Manuskriptes zum Abdruck zu bringen.

Tübingen, Dezember 1965

RUDI PARET

* *

Henri LAOUST, *Les schismes dans l'Islam. Introduction à une étude de la religion musulmane*. Paris, Bibliothèque Historique, Payot, 1965 (in-8°, XII + 466 pp.).

The subtitle of the present book indicates already that this is a study of Islamic religion through its various schisms and schools, rather than a simple description of Islamic heresies. In fact, it is not less than a full-fledged *Religionsgeschichte* of Islam, marking a point since its worthy predecessor: Ignaz Goldziher's *Vorlesungen über den Islam*, dating back to 1910. Where the illustrious founder of islamics as a historical discipline described his object according to the scheme of tradition, law, theology, mysticism and sects, another road is followed here. First of all, the "sects" or rather doctrinal parties are chosen as the starting-point of description.

Second, rather than treating the principal groups one by one (Sunnism, Khārijī'a, Shī'a, Mu'tazila, Falsafa, Taṣawwuf), the author wants to show their mutual historical interaction and dependence: "... nous avons préféré des articulations d'ordre chronologique, afin de chercher à dégager l'interdépendance des mouvements qui prenaient ainsi naissance, s'opposant sans doute les uns aux autres, mais se définissant aussi les uns en fonction des autres, gardant leur personnalité propre, mais aussi la marque de leur appartenance au même système religieux" (VI). Third, this historical approach, which takes the development of Islamic thought from within, is centered around the caliphate in its various structures and policies in different periods. No interpretative schemes of "opening and seclusion" with regard to cultural influences from outside, or of "growth and decadence" with regard to its own vitality are applied to the historical reality. Each chapter deals with a particular period, giving an outline of its political history, the prevailing schools and their interaction, the outstanding figures and their doctrinal positions.

The history of Islam, consequently, is considered to be, before anything else, religious history, and rightly so. "L'Islam en effet, avant même que d'être une civilisation, une culture ou un ensemble d'institutions, fut et reste essentiellement une religion, c'est-à-dire un acte de foi dans la véracité, la pérennité et l'efficacité d'un credo" (V). This Islam is not a monolithic entity, but "... une pluralité étonnante de sectes ou d'écoles" (VI); these schools originated in the course of history and can be studied as such. A study of Islam, then, should not proceed from the point of view of one particular school, as that of Sunnī orthodoxy, but it should concentrate on this deep internal diversity of Islam itself (VI). Such a study should not make a separation between political, economic and social history on the one hand, and the history of ideas, systems and ways of thought on the other, for the latter ones risk then to be considered as epiphenomenal ideological manifestations of secondary importance (VII).

The first ten chapters deal with the period between the death of Muḥammad (632 A.D.) and the assassination of Nādir Shāh (1747 A.D.), and may be briefly resumed in the following way.

Immediately after the death of Muḥammad various factors of discord made themselves felt and led more than once to bloodshed. Shī'a, Khārijī'a and Sabā'iya became the first dissident parties during this early history (632-680, Ch. I), of which Sunnī and Shī'ite records give different interpretations, often again with different nuances on each side. During the rest of the Umayyad caliphate (680-750, Ch. II), Shī'ite and Khārijite revolts took place, these parties having been split in groups, each with their own doctrines. New parties like Qadariya, Jahmiya and Mu'tazila joined the opposition which succeeded in overthrowing the ruling dynasty, after which the Abbāsids came to power. Their first task was to attain and guarantee the unity of the empire by eliminating inimical personalities, striking down sectarian revolts, persecuting the zandaqa. In this period (750-813, Ch. III), both Zaydite and Imāmite literature and theology developed, while Sunnism came

to be "une doctrine de regroupement communautaire" (85), with Abū Ḥanīfa, Mālik b. Anas and al-Shāfi'i as leaders. The next period is covered by the Mu'tazilite caliphate and the Sunnī reaction (813-861, Ch. IV), when al-Ma'mūn, in the interest of unity, conducted first a Shī'ite, then a Mu'tazilite policy. In this connection, the leading Mu'tazilite figures and their doctrines are treated as well as the role of the miḥna, bringing about not only the resistance of Aḥmad b. Ḥanbal and the rise of Hanbalism, but then also the Sunnī policy of al-Mutawakkil directed against Mu'tazila as well as Shī'a. Ṣūfism rises in importance, but not enough that the ruling authority should pronounce itself with regard to it. During the period of crisis of the caliphate (861-945, Ch. V), traditional Sunnism establishes itself strongly, Ash'arism confronts Mu'tazilism; Zaydism, Ismā'ilism and Imāmism take new and sometimes powerful political forms. Caliphal policy, largely in the hands of the wazīrs, has to cope with increasing Shī'ite-Ḥanbalite incidents in Baghdād itself. Philosophy and mysticism, in the meantime, come to full growth.

During the period of Shī'ite preponderance followed by a Sunnī restoration (945-1063, Ch. VI), existing tensions between sunnīs and shī'ites come to occasional bloody outbursts. However, "la prépondérance politique du chiisme ne peut, à aucun moment, arrêter le développement du sunnisme" (174). Traditionalist Sunnism remains firm, Ash'arism develops to an autonomous school often in symbiosis with Ṣūfism, so that the Sunnī orthodox positions crystallize during this time. "À la veille de la restauration sunnite à Bagdad et de l'arrivée des Saljūqides, les positions doctrinales étaient prises et les grands systèmes avaient trouvé la structuration qui restera la leur jusqu'à nos jours" (180). Equally, for the Twelvers this time is the golden era of their literature; the Ikhwān al-ṣafā' produce their encyclopaedia; Zāhirism, Falsafa and still Mu'tazilism have their brilliant representatives. This comes to an end during the Sunnī restoration (1063-1180, Ch. VII), with Nizām al-Mulk's policy, the fall of the Fātimids, the struggle against the nizārī ismā'ilites, the flowering of Ash'arism culminating in al-Ghazālī, the resistance of Ḥanbalism against this Ash'arism, and the strong foothold of Sunnism in North Africa under the Almorāvids and Almohads. The last century of the caliphate (1180-1258, Ch. VIII) witnesses the triumph of Sunnism in North Africa and under the Ayyūbids in Egypt, leading to tensions in Syria. The doctrinal literature of thinkers as different as Ibn Rushd, Ibn al-Jawzī, Fakhr al-Dīn al-Rāzī, Shihāb al-Dīn al-Suhrawardī and Muḥyī 'l-Dīn b. 'Arabī shows however "... à quel point de diversification intérieure l'Islam était parvenu à la veille d'un événement qui allait ouvrir une nouvelle période dans son histoire religieuse et politique" (250). The Mamlūk period (1258-1517, Ch. IX) shows this establishment of Sunnism through the neo-Ḥanbalism of Ibn Taimīya and the development of Ash'arism, while it is also the heyday of Ṣūfism in its various brotherhoods. This period results in the rise of the Ottomans and the Ṣafawids. Where the latter want to bring together the Shī'a part of Islam, the Ottomans maintain Ḥanafite Sunnism as the official doctrine. Between these two rivals the doc-

trinal opposition between Shī'a and Sunnism hardens itself, accompanying the military struggle (1517-1747, Ch. X). The Ṣafawids, on their part, follow the Twelver doctrine as elaborated by Naṣīr al-Dīn al-Ṭūsī (d. 1274), and by Jamāl al-Dīn al-Ḥillī (d. 1325) who integrated the religious sciences on the Shī'ite side just as Ibn Taimīya (d. 1328) did this on the Sunnī side. This does not preclude the work of Mīr Dāmād (d. 1630) and of Mollā Ṣadrā (d. 1640), who continue the tradition of Ibn Sīnā, Suhrawardī and Ibn 'Arabī. This shows that not only within Sunnism, but also within the Shī'a large divergencies existed side by side. "Comme l'ésotérisme de Ghazālī et plus encore la théosophie mystique d'Ibn 'Arabī avaient profondément divisé le sunnisme, l'oeuvre de Mollā Ṣadrā fut le point de départ, dans le chiisme, d'adhésions enthousiastes et de résistances ou d'hostilités non moins tenaces" (310). On the Ottoman side, Ḥanafism was the state doctrine. "L'officialisation du hanafisme, devenu la doctrine de l'État, non seulement donna un essor considérable à cette école mais contribua encore, pour une large part, à favoriser la prépondérance du fiqh sur le kalām, et aussi à fixer la pensée musulmane en lui enlevant une bonne part de sa liberté créatrice" (311). An opposition against the Ottomans in Morocco, consequently, took the colour of 'Alid ideology.

Later developments, occurring since 1747, are dealt with in Chapter XI: the Wahhābite movement in Arabia, the Mahdī movement in Sudan and the Sanūsīya in Libya; Afghānī, 'Abduh and Egyptian reformism on the one hand, reform movements in India — including the Aḥmadiya — on the other hand; Shaykhism, Bābism and Bahā'ism deriving from the Shī'a; finally secularization and its opponents among reformers like Rashīd Ridā and among movements like the Muslim Brotherhood. From the events of the last decades the author concludes that the Islamic world has not continued its way along the lines of militant idealism (Muslim Brotherhood), reformism (Rashīd Ridā), secular radicalism (Atatürk) or of a complete Westernization, since nowhere the links between the evolving social systems and Islam has been severed. The great doctrinal problems retain their significance and the question of the "roads" and of the definition of Islam remains of primary importance. This is treated in the last chapter: *Conclusion: Divergences et convergences*.

In passing, the author mentions as the aim of the Islamicist's effort to arrive at "... une idée complète et construite de la manière dont les Musulmans ont compris et formulé leur propre religion" (393). When studying "the roads of Islam" (Section I), it is indispensable to recognize the distinction between the "objective" sources of religion (Qur'an and Sunna) and the "subjective" ones, requiring a creative effort of the theologian (istiḥsān, istiṣlāḥ, qiyās) and which are connected with the notions of ijmā', ijtihād and taqlīd. The given distinction is implied in the idea of a revealed text (tanzīl) to be interpreted by man (ta'wīl). These two poles of "objective" data and "subjective" effort are to be found in all schools of Islam (392), and characterize the very

structure of the Islamic sciences. These should be studied as a whole. "Une étude véritablement objective de l'Islam se doit de n'en écarter aucune dans son principe, tout en s'efforçant de déterminer le rôle qu'elles ont, en fait, joué dans la structuration de l'Islam et leurs liens de dépendance réciproque" (392/3). While Section II of this chapter deals with the idea of God in the theology of various schools in Islam, Sections III and IV treat respectively the doctrine of the Prophet and his Companions, together with judgments pronounced on individual personalities by different schools, and the doctrine of the caliphate and the state. Sections V and VI, finally, set forth respectively the Muslim faith in its forms, contents and states (*degrés*), according to different schools, and the judgments which have been passed by different authors on schools like the Murji'a, Qadariya, Jahmiya, Mu'tazila, Khārijī'a, Shī'a, Bāṭiniya, Falsafa and on Sunnism: judgments which could go in some cases up to excommunication.

Section VI results in a paragraph "Pluralité et unité", where the author gives his own conclusion as to the "schisms in Islam". They have, seen in their history of coexistence, the common feeling of constituting a community of origin and, to a large extent, of destiny. The spiritual families of Islam have lived in a traditional pluralism, which makes a doctrinal unification now virtually impossible (459). Consequently, the definition of Islam is an "empirical" one. "L'Islam, dans sa diversité intérieure, est avant tout la construction collective de tous ceux qui, au cours des siècles, l'ont adapté et qui, liés bon gré mal gré par l'histoire, le restent aujourd'hui encore par la similitude des problèmes qui se posent à eux" (460). Present conditions make that the various groups confront similar problems and have to interrogate themselves "... sur la vertu propre de l'intégrisme, du réformisme ou du modernisme devant la poussée, parfois victorieuse, toujours menaçante, de l'athéisme, du laïcisme ou de l'indifférence religieuse" (460). Islam is pressed to a dialogue not only by the new realities, but also by the surrounding confessions; this dialogue can only be fruitful to Islam itself if "... il est préparé par un profond dialogue intérieur" (460). Acceptance of diversity would facilitate Islam's integration into the world which is establishing itself: "Une meilleure connaissance historique, par la voie d'une critique récursive, des données de la sira, de la vie du fondateur même de l'Islam, serait aussi de nature à préparer ce regroupement communautaire" (461). As to the Islamicists, Professor Laoust calls for a study of Islam as a whole, without polemical intentions, and without the care to oppose its elements to each other; there should rather be a search for the connections between the elements of a particular doctrine or for the common basis of the existing groups among the faithful. The key-note common to all is the idea of tawḥīd which is to be explicated.

Important contributions of this volume are contained in the parts which deal with the early history of the sects and with the development of Zaydite and especially Twelver doctrines, of which no overall historical account was available until now; the author's previous studies on the Ḥanbalite and neo-Ḥanbalite movements have been integrated into the whole of Islamic history. This re-

quired in particular not only an intensive study of a number of books on the sects (like those of al-Baghdādī, Ibn Ḥazm, al-Nawbakhtī, al-Qummī, al-Ras'anī, Shahrīstānī) and of major Twelver doctrinal works (e.g., Ibn Bābūya's *Risāla* and *Kitāb manlā yaḥduruhu al-ḥaqīq*, al-Mufīd's *Kitāb al-irshād* and *Kitāb awā'il al-muqālāt*, al-Raḍī's *Nahj al-balāgha*, Abū Ja'far al-Ṭūsī's *Kitāb al-istiḥsār*, *Kitāb tahdhīb al-aḥkām* and *Fihrist kutub al-shī'a*, the works of Najm al-Dīn and Jamāl al-Dīn al-Ḥillī), but also a thorough acquaintance with the historical literature, in addition to Professor Laoust's earlier studies on Ibn Taimīya, Ibn Baṭṭa and Ibn Qudāma. Besides these, many other sources have been consulted.

In terms of approach, the author has brought up a new, and indeed balanced image of Islam by taking his point of departure in the positions and oppositions within Islam itself, seen in the light of the Islamic principle of diversity. Different Shī'ite and Sunnī doctrines and versions of history are presented one besides the other; no *a priori* idea of what religion in general or that of Islam in particular should be has been pressed upon the facts. This leads to various reflections. Once given the fact, that oppositions arose before doctrines were elaborated and that there is no independent doctrinal authority in Islam, the word "schism" is reduced to mean a secondary split of an original unity. Western readers accustomed to religious authority should, consequently, interpret the title of the book as no more than just the diversity or "internal oppositions" within Islam itself. Furthermore, once given the rule that religious history cannot be separated from either intellectual or socio-economic and political history, there remains the interesting problem of religious expression of non-religious realities. Numerous "sectarian" revolts, e.g., were fought under the banner of religion, but had strong social or "national" motivations. The intertwinement of not only political but also social and economic factors with religious or other ideal aspirations and motivations puts the scholar of religion before the difficult task of asking not only for the "context" of a religious phenomenon, but also for the "nature" of this context. In this connection it can only be regretted that so much of the social history of Islam is still unknown.

There is a definite methodological advantage in the author's use of Shī'ite besides Sunnī versions of history. Not only is in this way historical reality more respected than by a unilateral *parti pris*, but also the nature of the various Sunnī and Shī'ite tendencies and doctrines are allowed to come to the open. In the same way, within Sunnism, the use of Ḥanbalite light to illuminate historical and in particular doctrinal realities reveals before everything else the Ḥanbalite trend of thought itself. All in all, a definite progress has been made both in depth and in perspective of Islamic history and of religious history as such.

The book consists essentially of three parts, covering respectively the history from 632 to 1747, the modern history since 1747, and a number of fundamental considerations concerning the "roads" and the definition of Islam. About the first part some comments have just been made, and only some minor reserves can be added,

such as the restriction of the geographical area which excludes, e.g., India, and the sometimes modest light thrown on political personalities like Niẓām al-Mulk, who had definite policies with regard to existing groups and schools. In general the correlations with not only political but also social history could be extended according as the latter becomes better known.

The part dealing with modern history poses its own problems. First of all, it is open to discussion whether one can apply the word "schism" to movements like reformism, modernism and secularism in the same sense as it is used for indicating the early Islamic sects and, for that matter, movements like the Mahdiyya, Bābism and Ahmādiyya. The argument may be brought forward that not only the course of history itself has brought about a change in what is considered to be the unity of Islam, or that geographical differentiations make for fundamentally different situations of Muslims in different countries, but that the idea itself of "breaking away" from the others for the sake of Truth — so characteristic of real schisms — is, in the first type of movements, absent in a process of forced adaptation to a "modern" world. Furthermore, practically speaking, the magnitude of available materials would certainly allow for another ten chapters on "schisms" in recent history; all abridgement running the risk of simplification, especially where social, political and ideological factors can much better be ascertained here than in a more distant past. Selection, then, is inevitable, but it means exclusion. Some readers may regret that the debates around the foundation of a modern "Islamic state" like Pakistan have not been mentioned, the more so since here all fundamental Islamic aspirations concerning the good society converge ... and diverge. But, as the author states himself (VII), Indian and African Islam had to be discarded; Indonesian, central Asian and "diaspora" Islam could not be treated either. Selection has another consequence too: the restriction to some instances of recent Islamic "schisms" excludes the possibility of laying bare some fundamental processes which seem to have involved Islam in recent history and which have led to different reactions in different groups. It may be argued that this is beyond the task of the historian working with concrete reality, but is historical interpretation and judgment not also part of his vocation? From the foregoing there should certainly not be concluded that the study of the modern history of Islam would constitute an altogether different discipline. The fact remains, however, that the greater quantity of information, the more varied sources and the immediacy of recent time itself allows for an approach with various shades and nuances, each revealing different aspects of the same reality. This is apart from the sometimes surprising involvements with which the historian has to cope, the nearer he comes to his own time and its value judgments.

Extremely inspiring is the third, systematic part of the book, which deals with nothing less than the internal structure of Islam's historical reality, and which could constitute a volume in itself. In the *va-et-vient* between the historical concrete and the philosophical abstract — especially where historical reality is of an ideal nature itself, there seems to come a moment of choice or rather

special emphasis. In this study the accent still remains upon direct description. Less attachment to history might lead indeed to a greater distance from "reality", but opens the possibility of interpretation. Actually, the question appears to be legitimate whether a prophetic monotheistic religion like Islam could not be conceived in such a way, that its internal and external relationships would serve, so to say, to lay bare its essence. This would result in a real phenomenology of Islam.

This book contains a number of important suggestions for further research, some of which may briefly be mentioned here. The author points to the need for a history of religion in the Rāshidūn and Umayyad periods, whereby the role of Syria could be ascertained with regard to centres like Medina, Kūfa and Baṣra (p. 84, n. 67). A study of Ṣūfism during the Mamlūk period is to be carried out (p. 283, n. 85); a similar study of the historical development of kalām in the Mamlūk and Ottoman periods is to be undertaken (p. 276). As a matter of fact, the whole history of Sunnism between the conquest of Egypt in 1517 and the beginning of the Wahhābīte movement around 1739 is still to be written (pp. 311, 314). On the Shī'ite side, there is need for research concerning the "pre-renaissance" of the Shī'a in Irāq, al-Aḥsā' and Syria in the XIIIth and XIVth centuries (p. 300). Ṣafawid history itself is still largely a closed book, as is the history of the Shī'a in the XVIth, XVIIth and XVIIIth centuries. "Il serait à souhaiter, là encore, comme dans le cas des Mamlūks ou des Ottomans, que l'étude de la religion fût menée de front avec celle de l'évolution politique et sociale et non comme un simple épi-phénomène" (p. 261, n. 33).

In a next edition or translation some tables, conveniently arranged, and indicating the ramifications of the different sects and the genealogies of their founders and imāms would certainly be of great help to the reader; this also holds true for an Index and a detailed Table of Contents, containing the headings of the different paragraphs. A Bibliography might be added.

This study contains the results of research undertaken since the time of Goldziher. It is no accident that much of the literature is in French, since a number of solid studies in islamics — often as "thèses d'Etat" — have been published in that language which is no doubt of primary importance in this field. A book like this one may be appreciated as a synthesis of a life-long work on sources and of a living tradition of scholarship.

Los Angeles, September 1966

JACQUES WAARDENBURG

A. BEN SHEMESH, *Taxation in Islam*. Volume I: *Yahyā ben Ādam's Kitāb al-Kharāj*, edited, translated and provided with an introduction and notes. Revised second edition. Leiden, E. J. Brill, 1967 (8vo, X + 172 pp., 25 plates). Price: f 32,—.

This "revised second edition" of a book which I reviewed in *Bibliotheca Orientalis*, XVII (1960), 117 f., is something of an enigma; the only traces of a revision that I can find are that the author's Preface and Profes-

sor Goitein's Foreword have been updated from 1956 to 1958 (sic), that the two pages containing the Glossary and the List of Legal Maxims, Principles and Precepts respectively have changed places, and that Dr. Ben Shemesh has taken five of my individual corrections into account (not without introducing two new mistakes), and in the list of other works on *kharāj* has replaced his No. 20 which did not belong there, by a new item which does. But surely Dr. Ben Shemesh ought to have dropped the misleading word "edited" from the title page.

New York, October 1967

J. SCHACHT

G. H. BOUSQUET, *L'éthique sexuelle de l'Islam*. Paris, G.-P. Maisonneuve et Larose, 1966 (8vo, XV, 220 pp.) = *Islam d'hier et d'aujourd'hui* XIV.

The book reviewed here is a revised edition of the 1953 edition.

The revision mainly consists in the more accurate formulation of certain expressions and the insertion into the notes of material collected by the author in the intervening years. The summary of the reforms of the marriage laws in various Muslim countries in XVII of chapter VIII is also new. Finally the author has added two appendices, one on foster-relationship in Islam and one consisting of critical remarks on the views of the Caetani with respect to Arabian erotic terminology.

The author could make little use of what previous research has discovered, as there were few preparatory studies on Islamic ethics. Therefore his study was spade-work in this almost untrodden field.

The author points out clearly that Islam itself does not distinguish between ritual, law, ethics, moral law etc., but that it sees everything as being on the same level and determined by divine law. In this work, therefore, all kinds of things which do not strictly belong to the field of ethics are discussed in order to trace the ethical standard of Muslim conduct.

Moreover, the author repeatedly emphasizes the fact that a clear distinction should be made between ethical theory and practice, as they often diverge widely. His explanations chiefly refer to the former point, although the author does clearly mention the difference between theory and practice from time to time.

Lastly, a characteristic aspect of this work is that the author everywhere does his best to compare Muslim and Christian ethics and then also introduces Catholic and Protestant views in order to weigh the various points of view against each other. With regard to Christianity it is a pity that he did not take account of the many changes of ideas in the very field he discusses (see p. 38, no 1), which means that his comparisons are only of historical value in many respects. Moreover, in view of the limited space at his disposal the descriptions of Christian ideas are often very brief (e.g. of the Pauline epistles only 1 Cor. 7 is cited) and this does not always give a very clear notion of the view that is really advocated.

This is much better when we come to the Muslim views which are the real subject of his study. The author draws his data from the fiqh, the Koran, tradition and the Ihya by al-Ghazali, and he often quotes the latter.

As the law of the various schools differs it is important that the author states the differences, which are not always easy to explain very precisely.

The object is to give an insight into traditional Muslim ideas, but new views are also discussed, particularly those of Rashid Rida. The author deals with his subject under two headings. The first treats of the sexual taboos of the law. The following items are discussed in succession: transgression of the zina (adultery) and the remaining sexual sins, prohibited degrees, ritual uncleanness, circumcision and nakedness. Here the subject of lawful concubinage with a discussion of slavery in general is raised, moreover, marriage, the inferior position which the law prescribes to women in respect of men and the intimate life of husband and wife.

The discussion of the subject of this work is preceded by an introduction which treats of the characteristics of Muslim ethics in general and a chapter comparing Christian and Muslim views with regard to the problems under discussion here. In a final chapter the conclusions of the investigation are drawn.

In summing up, it may be said that in this work the relevant questions come up for profound discussion and, in reading it, thorough insight is afforded into the forces at work in this field of the Muslim world.

Amstelveen, October 1967

D. S. ATTEMA

A. J. ARBERRY, *Arabic Poetry. A Primer for students*. Cambridge, At the University Press, 1965 (14 x 22 cm., 175 pages).

M. le Professeur A. J. Arberry a, comme on le sait, une prédilection pour la traduction en anglais de textes arabes et persans. C'est ainsi qu'il a traduit, entre autres, non seulement le Coran mais également des poètes persans ('Irāqī, *Ushshāq nāma*, London, 1939; *The immortal rose. An anthology of Persian Lyrics*, London, 1948; 'Umar Khayyām, *Rubā'iyāt, a new version*, London, 1952) et des auteurs arabes: le *Kitāb al-ta'arruf* de Kalabādhi, *Le Tawq al-ḥamāma* d'Ibn Ḥazm (*The Ring of the Dove*, Luzac, 1953), les *Mo'allaqāt* (*The Seven Odes, The First chapter in arabic Literature*, London, 1957), *Mystical Poems of Ibn al-Farīd*, Dublin, 1956, *Modern arabic Poetry*, London 1950, *Anthology of Moorish Poetry* etc.

Dans le livre que nous présentons aujourd'hui, le Professeur Arberry a voulu offrir aux jeunes arabisants, aux prises avec la difficile poésie arabe, une série de textes de poètes anciens et modernes avec la traduction anglaise. Cette fois l'auteur a su résister à sa propension à traduire les vers arabes en vers anglais... et ses étudiants ne pourront que s'en réjouir! Car quelle que soit la virtuosité de M. Arberry, une traduction "normale" serre de plus près le texte et permet d'en saisir toutes les nuances.

L'auteur a fait précéder la présentation des textes d'une substantielle introduction (une trentaine de pages) qui expose les caractéristiques de la poésie arabe (citations de Gibb, Lyall, Nicholson) et donne l'essentiel de la métrique arabe avec une explication des principales figures de style qui y sont employées: *jinas*, *ṭibāq*, *takāfu'* etc. De brèves notices, à la fin du volume, avec des références à Brockelmann, à l'*Encl. de l'Is.*, à Nicholson, au P. 'Abd

El-Jalil (*Brève Histoire de la littérature arabe*) permettent à l'étudiant studieux de pousser sa connaissance des poètes arabes.

Les auteurs choisis sont les suivants: al-Samau'al, al-Nābiḡha, 'Antara, al-Khansā', 'Umar ibn abū Rabī'a, Bashshār ibn Burd, Abū Nuwās, Abū l-'Atāhiya, Abū Tammām, Ibn al-Rūmī, al-Buḡturī, Ibn al-Mu'tazz, al-Mutanabbī, Abū Firās, al-Sharīf al-Raḡī, Miḡyār al-Daylamī, al-Ma'arri, Ibn Zaidūn, Ibn al-Khaiyāt, Ibn Khafāja, Ibn Zuhri, Ibn 'Unain, Ibn al-Fāriḡ, Bahā' al-Dīn Zuhair, Ibn Sahl, Ibn Zākūr, al-Shidyāq, al-Bārūdī, Shauqī, Muṭran, al-Ruṣāfi. Les textes reproduits sont d'inégale longueur: certains (cf. al-Sharīf al-Raḡī) atteignent 76 vers; d'autres, par contre, celui d'Abū Nuwās par exemple, se réduit à quelque vers... Ce qui revient à dire qu'il s'agit moins d'une initiation à la connaissance des poètes arabes et de leur style que d'un premier contact avec quelques thèmes de la poésie. Les cinq vers d'Abū Nuwās ne peuvent évidemment d'aucune manière "caractériser" le génie poétique du célèbre poète bachique....

Certains textes sont abondamment vocalisés, d'autres le sont à peine sans que l'on sache au juste ce qui a pu servir de critère pour une telle discrimination. Il aurait mieux valu, à notre avis, vocaliser abondamment l'ensemble. Les notes sont très brèves et apportent parfois de précieuses précisions philologiques ou littéraires.

Le livre rendra certainement service aux débutants. Une petite chicane: pourquoi les orientalistes s'acharnent-ils, par un souci trop rigoureux de philologie, à appeler notre célèbre poète national Khalīl Muṭrān avec un a à la place de l'u: Matrān? Personne dans les pays arabes ne l'appelle autrement que Muṭrān. Que pour une fois, la philologie cède le pas à la coutume, maîtresse incontestable en ce domaine....

Le Caire, juin 1967

GEORGES C. ANAWATI

* * *

E. C. HODGKIN, *The Arabs*. London, Oxford University Press, 1966 (12mo, 127 pp., 8 pls., 2 tables) = *The Modern World*, no. 10. Price: 7/6 d.

This is a fine little book whose chief fault is its brevity. It has only 120 pages. Yet within those narrow limits the author gives a comprehensive picture of a unique piece of world history as lived by desert tribes, most of them nomads. The story of the Arabs became world history because of the Prophet who rose up among them proclaiming to be a Messenger of the Only Existing, the True, the Almighty God. His message was not new, he borrowed the essential parts of it from both Jews and Christians. Misunderstandings between him and the Jews in Medina led to a definite split and Islam from then on went its own way and developed along lines which appealed especially to the Arab mind. Islam became a vast spiritual and then a political power laying its hand on all the dominions of human life. It unified the tribes of animistic Arabia, gave purpose to their ghazus, their immemorial raiding parties, raising them to a higher level by giving them a divine sanction and aim: the extension of the realm of Islam. Once the Arabian Peninsula was won, the True Believers spilled into the world outside the peninsula. They left

their deserts and set out to conquer the world — spiritually for the true belief and materially for their leadership.

The author of *The Arabs* gives a good sketch of the home of the Arab people and what Islam meant to them. He generalizes though he knows that generalizations about peoples in every stage of development, from the most primitive to the most sophisticated, are not quite legitimate, yet, he says, history cannot be written without generalization. Because of his critical attitude towards the system he applies, he succeeds in giving a prudent, trustworthy approach to what happened spiritually and visibly. The reader is constantly aware of being in contact with a serious effort to understand what happened and why it happened in the way history tells us.

The amazing sweep of Arab conquest and of Islam has attracted many writers and at first there seems to be no call to go over it all again. Where the author scores is in his appreciation of recent developments in the Arab world. Here he breaks fresh ground and shows how one Arab land after another has succeeded in freeing itself from Western domination. But although politically they have freed themselves from the West they have adopted Western ideas in educational and economic matters. Stress is laid on the over-riding importance of the discovery of oil. The income from oil is slowly eliminating the old spectre of abject poverty although the technical expertise behind the exploitation of the oil is in Western hands. So the bond of Western political domination has been replaced by that of Western capitalism and technical leadership. But having made this point the author fails to proceed to an examination of the position of Islam. Once Islam was the stimulating influence which created the Arab period in world history. In this booklet there ought to have been room for a study of the fate of Islam in our days. The new Arab States are fanatically Muslim, at least so far as rejecting Christian influence is concerned, but has Islam itself retained its grip on the State, on public life, on education or even on the life-patron of the mass? Industry is a deadly enemy and so is the God Mammon who sneaked in and every day forces his way further in, behind the evergrowing power of the oil.

The author might perhaps have referred to this spiritual crisis of Islam and explored, for instance, the effect of President Nasir's policy and reforms on Al Azhar University in Cairo, once the centre of Islamic thought. What is that man doing? He who proved to be a good officer and a naturally gifted statesman. Can he be expected to have the qualifications of a renovator of Islam? Here is a major problem, one of the many concerned with the future of the world of the Arabs.

In his concluding sentence the author says that there is no silence and perhaps no truth except in the heart of each individual man and woman. Is the faith of Islam still in silence and truth in the heart of the Arab?

At the end of the book we find "suggestions for further reading". A very good idea in this way to come to the assistance of the interested reader. Why are these suggestions so narrowly British and even there deficient? Why f.i. not made special mention of Sa'udi Arabia and why no mention of Philby, its greatest explorer and prolific writer about it? For Yemen other men than Ingrams should have been mentioned, explorers of classical fame like Niebuhr and Glaser, Rathjens and Von Wissmann

and Hugh Scott. Aden Hinterland has also inspired a good number of explorer-authors who knew the land and its inhabitants better than Sir Charles Johnston. The same could be said about the author's suggestions for further reading about Muhammad and Islam. The author was too modest in thinking he would only have to guide British readers.

All the same this is a book to be grateful for.

Gorssel, May 1967

D. VAN DER MEULEN

* * *

Manfred W. WENNER, *Modern Yemen, 1918-1966*. Baltimore, Johns Hopkins Press, 1967 (8vo, 258 pp., 1 cover-map) = *The Johns Hopkins University Studies in Historical and Political Science*, Series LXXXV, 1967, Number 1. Price: \$ 6.95.

This is the story of Yemen's confrontation with the Western civilization of the 20th century, a confrontation which has been painful and disruptive, culminating in a not yet ended civil war (1962-1968). Yemen is certainly the least known country of the Arab Middle East and is here studied for the first time in detail in the English language by Manfred W. Wenner, assistant professor of political science at Wisconsin State University. When Yemen received its independence in 1918, there was, after the retreat of the Ottoman-Turkish army, no civil government ready to take over. From conversations with one of the high Turkish military officers with Yemenite experience, Colonel Sükrü Ögel, the present reviewer knows that the Turkish army in Yemen was confronted with great difficulties before World War I. But the Ottoman Turks maintained enough order and government for their communications and nominal sovereignty.

It was not until the end of World War I that the Ottoman Empire renounced all its claims to Yemen. Until into the twenties of the 20th century, Yemen remained one of the most inaccessible countries in the world and its inhabitants were largely ignorant of the industrial revolution, the modern technology, and the political, social, and economic theories and practices of the western world. In 1918 many forces which had divided the country since the 9th century were still active. Friction between the Sunni and Shia sects of Islam, between the racially mixed inhabitants of the coastal regions and the Arabs of the central plateau around San'a and Marib, and between the nearly autonomous tribal groups and the tradesmen and artisans of the cities needed a very severe and centralised government system in the capital San'a.

In the twenties and thirties of this century the western Powers managed badly to come into diplomatic relations with the absolutist ruler of Yemen Imam Yahya (1904-1948). I think it useful to point out here, that the Netherlands sent a very able diplomat to Imam Yahya, the Arabist Cornelis Adriaanse, student of Cornelis Snouck Hurgronje, chargé d'affaires in Saudi Arabia and Iraq, with residence in Djidda, from there he went by steamer to Hodeida and found his way to San'a in the mountains. Speaking Arabic fluently he tried to come in close contact with Imam Yahya, and he succeeded in having several audiences with the Imam and instructing him about life

in Europe and the result of modern technology for building up a modern state. It is still a great pity that Adriaanse passed away in 1964, without having had an opportunity to put on paper his very interesting diplomatic experiences in the Arab world. But Adriaanse's reports, which had even the close attention of the late Queen Wilhelmina, as Adriaanse told the present reviewer, are still in the archives of the Netherlands' Ministry of Foreign Affairs and it would certainly be very useful to publish those reports at a suitable time.

After the retreat of the Turks in 1918 Imam Yahya attempted to re-establish an Islamic state, at the same being engaged in disputes on the international scene with Great Britain, Saudi Arabia, Italy and Egypt. The ruler of Yemen by default was Yahya ibn Muhammad, the Imam (religious leader) of those Yemenites who were adherents of the Shi'a Zaydi faith. It is with the reign of Imam Yahya, his son and successor Imam Ahmad (1948-1962) and the short reign of the latter's son, Muhammad al-Badr, as well as the civil war which followed the outbreak of the revolution in September 1962, that professor Wenner's book deals. The Dutch Arabic scholar Cornelis van Arendonk published in 1919 his fine thesis for the doctor-degree in Leiden University an important publication, which was reissued, after van Arendonk died, in 1960 in French translation by the wellknown Belgian orientalist of Leuven University, Jacques Ryckmans: *Les débuts de l'Imamat Zaidite au Yemen* (= Publications de la Fondation de Goeje, No. 18).

Imams Yahya and Ahmad were remarkable men. As the author is pointing out in his conclusion (pp. 229-231) the Imams of Yemen in the 20th century lived and ruled according to the tenets of the Zaydi faith. The author has tried to demonstrate that the Imams were not primitive and irrationally motivated despots bent solely upon their own glorification and the amassing of immense wealth and power. They were religious leaders, who, upon having secular power added to their responsibilities, attempted to carry out a series of specific temporal programs, exactly the same conclusion as Adriaanse mentioned in his diplomatic reports to the Netherlands government. Their policies were severely limited by the tenets of their own faith, by the community of Sayyids and other Zaydi notables and powerful families who possessed the requisite qualifications for the Imamate. The basic exclusiveness of Zaydi Islam and the Yemeni experience of Ottoman administration before World War I, combined to make a policy of isolationism inevitable, once independence had been achieved. In the author's opinion both Imams saw themselves forced to break with this policy in order to exercise their claim to historical jurisdiction over areas occupied by the British in South Arabia. Part III, chapter V is in my opinion the most important of this fine book: *Foreign relations under Imam Yahya* (Yemeni-Saudi Arabian relations; Yemeni-British relations; The agreement with Italy; Anglo-Yemeni Treaty of 1934, in the second year of Adriaanse's activities in Arabia; Wartime foreign relations; Yemeni-American relations, followed in 1947 by the establishment of formal relations with the Powers and the membership of Yemen in the United Nations).

In chapter VII the author is describing the foreign

relations under Imam Ahmad (The Yemeni-British agreement of 1950-1951; Relations with "The Block", the United States and Arab states; the Alliance with Egypt in the United Arab republic; Confederation in the Aden Protectorates). By 1962 Imam Ahmad was faced with overwhelming opposition from all corners of the public opinion, from the progressive, urban reformist to the ultraconservative religions and tribal traditionalist. The new and inexperienced Imam al-Badr, who replaced him, could not possibly have solved, in the author's opinion, the issues and problems which occasioned this opposition in the one week he ruled before the republican revolution of September 1962. The revolutionary government has apparently been unable to recognize the historical and religious role which the Imamate fulfilled in addition to its political one. The revolution of 1962 has eliminated most of the influence and power of the Sayyid class and it has effectively convinced the traditional political circles that Yemen cannot exist in the nimbus of a superseded past.

Unfortunately the invasion of nearly 25000 Egyptian troops has created a situation similar to that which existed prior to Yemeni independence before 1918. So during 5 years of guerilla-warfare in the mountains and in the borderdeserts of the Arabian peninsula it has become obvious that the Imamate has once again become the rallying point for the basically xenophobic Yemenis. The author thinks it possibly that a new division has been created in the population of the country: those who will refuse any reduction in the Imam's power, and those who will refuse to accept anything less than a republic as the best assurance that Yemen will not return to conservative and absolutistic customs of the past. There is an extensive bibliography of official publications, books in Arabic, books in European languages, articles in Arabic and in European languages. Professor Wenner's book is a masterly introduction into and a fine achievement of the 20th-century history of that portion of the Arabian Peninsula known to the geographers of the Ancient World as, *mirabile dictu*, *Arabia Felix*, and to the Muslim Arabs as 'al-Yaman al-Sa'ida'.

Leiden, 31 January 1968

A. A. KAMPMAN

* *

G. Jean-Louis SOULIÉ et Lucien CHAMPENOIS, *Le Royaume d'Arabie Saoudite face à l'Islam Révolutionnaire*. Paris, Librairie Armand Colin, 1966 (8vo, VI + 135 pp., 13 ill.) = Cahiers de la Fondation Nationale des Sciences Politiques, 145.—. Prix: F. 14.—.

The Puritan Wahhabis, the fundamentalists of Islam, stormed for a second time into world history, emerging, as before, from among the tribes of the Nejd in the desert heart of Arabia. Incredible and anachronistic as it might appear the movement burst into renewed life under the leadership of a Beduin chief. The Christian West, the Muslim East and a surprised and divided Islam everywhere, looked on in amazement. Could this be possible in the 20th century? Ibn Sa'ud, the Beduin chief, supported and prodded by his Nejdī 'Ulamā, marched victoriously

to the shores of the Red Sea embracing in his conquests the holy cities of Mecca and Medina which the puritans aimed at purging from the defilement into which they had sunk. Once again these cities, the heart of Islam, were to be an inspiration, but a purified inspiration to the whole world of Islam.

Like its predecessor of a century and a half earlier this Wahhabi movement had great influence in the interior of Arabia but in Mecca, where it met international Islam, and Jedda, where the Western powers were represented, it was a case of 'thus far and no farther'. Ibn Sa'ud encountered forces stronger than his belief. His chosen élite, the Ikhwān, could not envisage any force stronger than their own and Ibn Sa'ud had to subdue them into obedience. They who survived their revolt against the leader were sent back to their homeland, the desert-interior of Arabia and the role of the Ikhwān seemed to have come to an end. Having established himself on a solid political basis Ibn Sa'ud then started to organise and modernise his far-flung estate. In this he was helped by the timely discovery of oil, to add to the age — old existence-dating from scriptural times — of gold in his kingdom. The exploration of the oil was only possible when his land was opened to the ultra-modern technical vanguard of the West. Against this revolutionary change the Wahhabi vision on Islam could not maintain itself. Mammon proved to be the worst enemy of Wahhabism.

Ibn Sa'ud died leaving as heritage to his inadequate eldest son a land seduced by money. But the austere Wahhabi beliefs were not entirely submerged and they rose again to depose the eldest son and to replace him by the younger and wiser Feisal.

The subsequent history of the Sa'udi Arab Kingdom, beginning with the death of its founder, is the subject of the booklet that is reviewed here, and appeared appropriately at a time when the question was being asked: What has become of the lifework of Ibn Sa'ud in the hands of his sons Sa'ud and Feisal.

The authors start with an introduction in which they describe how the „Islam révolutionnaire“ came into being in another part of the old world of Islam. They then give a sketch of the revived „Islam traditionaliste“ of the Wahhabis in Central Arabia. The authors compare the settled village- and town-dwellers of Egypt with the „homme debout“, the man who stands, the nomad of Central Arabia, the robber. They compare Cairo with Ar-Riyadh, the two centres of revolutionary and traditionalist Islam respectively. They find an antagonism between the settled population and the nomadic, between the civilisation of the town and of the desert. This central theme is discussed at some length and the book ends with lists of successive governments and extracts from various government regulations. It has a short and by no means complete bibliography.

The authors give a short and bare, not to say barren, account of the birth of Sa'udi Arabia and fail to bring its great founder to life at all. They fail to appreciate the inadequacy of the „Lebemann“ Sa'ud who succeeded his great father. Feisal is not shown as the strong, silent man that he is, saving the ship of state whenever it was in danger of being thrown on the rocks. He is not shown to the reader in his taciturn, gloomy but controlled wisdom and perseverance, nor in his, according to Arab desert

standard avaricious economy, which repeatedly safed the state from bankruptcy. Nor is he shown as the man who boldly stood up to his bombastic Egyptian opponent.

The book would have been less heavy reading if the authors had shown some appreciation of the desert background of Feisal and of his father. Desertlife is austere and demands courage and sagacity. The beduin leader must have a natural understanding of men, a sense of proportion which both these Sa'udis had and with it a belief in divine guidance. The value of the book is that it is a trustworthy record of events in a country on the periphery of the modern world. But it is only a framework, a skeleton devoid of the flesh and blood that brings life to a work. The transliteration of Arabic names is unsystematic and so confusing.

Gorssel, May 1967

D. VAN DER MEULEN

TURCICA

PHILOLOGIAE TURCICAE FUNDAMENTA, iussu et auctoritate Unionis Universae Studiosorum Rerum Orientalium, auxilio et opera Unitarum Nationum Educationis Scientiae Ordinis una cum praestantibus turcologis ediderunt Louis Bazin, Alessio Bombaci, Jean Deny, Helmuth Scheel, Tayyib Gökbilgin, Fahir İz. Tomus Secundus. Wiesbaden, Franz Steiner-Verlag, 1965 (4to, LXXXII und 963 Seiten (deutsch, englisch, Französisch). Preis: Buckramband DM 140.—.

In 1951 hat der 22. Internationale Orientalisten-Kongress in Istanbul beschlossen, einen Grundriss der türkischen Philologie bearbeiten und herausgeben zu lassen. Der eigentliche Plan für dieses auf drei Bände berechnete Werk wurde erst im Jahre 1953 endgültig festgelegt. Das Werk soll eine Darstellung der Elemente der 33 türkischen Sprachen, eine Darstellung der Literatur dieser Türkvolker und einen Band über die Geschichte der Türken enthalten. Nachdem der erste Band bereits 1959 erschien, ist 1964 der zweite Band fertig geworden, während die Herausgeber sich momentan beschäftigen den 3. Band, worin auch die Kunst behandelt werden soll im Rahmen einer Übersicht der Geschichte der türkischen Völker, vorzubereiten.

Der 2. Band enthält einen umfassenden Überblick über die türkische Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart unter Einschluss der neueren Literatur der türkischen Völker ausserhalb der Türkei. Die umfassende Einführung ist von Alessio Bombaci (S. XI-LXXI). Da es sich um ein Gemeinschaftswerk handelt, sind namhafte Gelehrte an der Zusammenstellung dieses Bandes beteiligt. Die *Volksliteratur* wird behandelt von P. N. Boratav, İlhan Başgöz und Helga Uplegger, jedes Kapitel mit einer ausführlichen Bibliographie (S. 1-171). Dann folgt die *türkische Literatur der älteren Zeit* von Annemarie von Gabain, mit einem Beitrag von Louis Bazin, *La littérature épigraphique turque ancienne* (S. 171-251). Die Hamburger Professorin gibt in diesem Kapitel eine, auf Grund jahrelanger Studien, Zusammenfassung der alttürkischen Schreibkultur, Literatur und Druckerei. Der in 1966 verstorbene türkische Gelehrter und Staatsmann M.

Fuad Köprülü behandelt *La métrique arūz dans la poésie turque* (S. 252-266).

Im 4. Kapitel werden dann *Die Türkischen Literaturen ausserhalb der Türkei nach der Islamisierung* von Ahmet Caferoğlu, *La littérature turque de l'époque des Karakhanides* und von János Eckmann, *Die kiptschakische Literatur*, und *Die tschaghataische Literatur* (S. 267-402). W. Björkman, und K. Akyüz behandeln *Literatur der Osmanischen Zeit* (S. 403-634), mit einer sehr ausführlichen Bibliographie von H. Müller (S. 625-634). Erst dann kommt *Die neuere Literatur der türkischen Völker ausserhalb der Türkei* (S. 635-792), wobei Ahmet Caferoğlu die *Aserbeidschanische Literatur* und der bekannte Orientalist der Mainzer Universität Johannes Benzing, *Die Nachtschaghataische Literatur* behandelt. Aus diesen Beiträgen wobei Benzing die usbekische, neu-ugurische und die türkmenische Literatur behandelt, geht deutlich hervor, dass seine Beiträge sich stützen auf ausgedehnten Kenntnissen der Sprachen zentralasiatischer Türkvolker, von der Mitte der sechziger Jahre des 19. Jahrhundert bis zum Ende des ersten Weltkrieges unter Russisch-Czaristischer Suzeränität, nachher aufgeteilt in fünf Sowjet-Republiken, welche mit innerer Autonomie seit 1925 zur Sowjet-Union gehören. Das Material für den Abschnitt *La littérature Kazakh* wurde von Zeki Velidi Togan gesammelt, aber die Herausgeber haben gemeinsam die Verantwortung für diese Kapitel übernommen.

Der letzte Teil dieses wichtigen Bandes wird eingenommen von Kapitel 7, worin neun namhaften Türkologen die *Literatur der nichtislamischen Türken* behandeln (S. 793-895). In acht Abschnitten werden dabei die karaimische, armeno-kiptchakische, armeno-türkische, karamanische, gagaussische, tschuwaschische, turco-südsiberische und die jakutische Literatur beschrieben.

In einem Schlusskapitel weist H. Wilfrid Brands hin auf die Schwierigkeiten und die Probleme für eine einheitliche Transkription dieser Türksprachen in einem Gemeinschaftswerk wie die *Philologiae Turcae Fundamenta*. Es handelt sich bei der Umschrift und Namensansetzung vor allem um die Frage, in welcher Weise den Auswirkungen der verschiedenen 'Alphabets-Reformen', von denen die Türksprachen der Sowjetunion und damit ihre literarischen Zeugnisse mitsamt dem Schriftbild der Autorennamen betroffen worden sind, graphisch Rechnung zu tragen ist. Wie der Verf. ausführt, bieten sich verschiedene Möglichkeiten an, von denen jede ihre Vor- und Nachteile aufweist. Es gibt bisher weder eine optimale Lösung, noch irgendwelche Form des Consensus. Daher waren Abweichungen in der Wiedergabe türkischen Namen aus der jeweils vorliegenden kyrillischen Form in den einzelnen Beiträgen unvermeidlich. Je nach der individuellen Auffassung haben sich die Verfasser für Transliteration oder für verschiedene Formen der Transkription entschieden. Für Nichttürkologen und für Fachgenossen, die mit dem gegenwärtigen sowjet-türkischen Druckwesen weniger vertraut sind, gibt der Verf. dann eine Anzahl nützliche Hinweise und Beispiele. Der Band schliesst mit einem bibliographischen Nachtrag und einem sehr ausführlichen Index, zusammengestellt von P. N. Boratav.

Ein Werk wie die *Philologiae Turcae Fundamenta* braucht keine Empfehlung eines Rez. Es soll seinen Platz einnehmen in jeder grossen Bibliothek und Orientali-

schem Institut. Es ist erfreulich feststellen zu dürfen, dass die Wissenschaft der türkischen Philologie in ihrem weitesten Umfang jetzt zusammen gebracht wird in einem grundlegenden Werke, wofür wir neben den Herausgebern auch dem Franz Steiner-Verlag zu danken haben, der diese Publikation verlagstechnisch zu einem grossen Erfolg geführt hat. Wir sehen dann auch dem dritten Bande mit grossem Interesse entgegen.

Istanbul, September 1967

A. A. KAMPMAN

* *

Gerhard DOERFER, *Türkische Lehnwörter im Tadschikischen*. Wiesbaden, Franz Steiner GMBH, 1967 (8vo, 101 p.) = Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, vol. 37, 3. Price: DM 20.—.

The Tajik language contains many words of Turkish, especially Uzbek origin which considerably influence this Iranian language. The book under review gives in its first part detailed etymologies of 527 Turkish loan words in Tajik. The material used is that gathered by V. S. Rastorgueva¹). The book represents a complement to the author's extensive work *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen* (Wiesbaden, Band I 1963, II 1965).

Of the etymologies belonging to various semantic groups such as human body, animals, plants, hunting, agriculture, natural phenomena, private life, family, connections, state, law and government, army and war, religion, time and space, etc., our attention is especially drawn by the very numerous group of words of Turkish origin denoting kinship. Let us mention some of them: *abisün, abusun, avisün, avusun* "brother-in-law's wife"; *ava, äva ~ apa, äpä* "elder sister"; *avä, ävä* "uncle"; *aka, akä, äkä* "elder brother"; *amak* "uncle"; *amakbaça* "cousin"; *amakpāčā* "brother of sister's husband, father-in-law"; *apača* "elder sister"; *bikelin* "uncle's or brother's aged wife"; *yazna* "sister's husband"; *yanga* "brother's or uncle's wife"; *kendāya* "uncle's or brother's wife (without regard to age)"; *āna* "grandmother"; *āča, ācā, ača* "mother, grandmother"; *pāčā, pāčcā* "aunt's or sister's husband, husband's brother, the younger brother of the sister's husband"; *tayā, täyā* "mother's brother, aunt's husband"; *ukā, ikā, ikā* "younger brother, younger sister"; *qaynini, qayni, qāyni* "brother-in-law"; *qudā, qūdā* "husband's parents in relation to each other"; *ogay* "steprelative"; etc.

Let us further take notice of a number of interesting etymologies, of which some, however, are highly uncertain. Thus the author mentions, for example, *bālya* "hammer" which is known only on a small territory of Turkish languages. It occurs only in those Turkish languages which are geographically near to Iranian languages, further it occurs in Pamir languages so that we cannot exclude the possibility that it is not of Turkish (but also not of Iranian) origin. The author mentions still another

possibility, that is to say that the Turkish *balya* survived on a small territory only. Another word to be mentioned is *kalpasa, kalpas, kalpasta, kalpista, kalpesa* "lizard", in Persian *kalbāsū, kalbasu* "a large lizard". The author derives Persian and Tajik forms of this word rather from Turkish dialectal forms than *vice versa*. Of uncertain etymology are further such words as *ālmurūt, ālmürūt* "a kind of pear", *tāmarka* "vegetables garden", *tāqa* "alone, the only", *tāqquz* "a gift of the bridegroom to the bride", *ukā, ikā, ikā* "younger brother or younger sister", *qizak* "the brim of an Uzbek cap", etc.

The other part of the book, entitled *Resultate und Ausblicke*, contains 4 chapters and a register. The first chapter gives 47 items of non-lexical influence of Uzbek upon Tajik. They mostly concern the formation of verbal moods, some case suffixes, formative suffixes etc. From these facts the author draws some conclusions in Chapter 2. He expresses his opinion that the Northern Tajik represents a transition from an Iranian to a Turkish language. The Northern Tajik dialects are, according to the author, in a way Turkish languages *in statu nascendi*. This convergence between Tajik and Turkish is very old: since the Middle Persian period Persian (Tajik being a local form of Persian) has moved toward a union with Turkish. However, in syntax the process of fusion reached a considerable extent as early as in Older Persian and it is stronger in the Tajik literary language and especially in northern Tajik dialects. Modern Persian too, as the author shows on a number of examples, has a tendency, especially in syntax, toward the Turkish type and in some cases (e.g. no grammatical gender, no definite article, the use of singular after numerals, etc.) it has quite an un-Indo-European outlook. This tendency is much stronger in Northern Tajik and the author tries to prove that Northern Tajik fully follows the Ural-Altaic type. Northern Tajik possesses also many syntactic features identical with Turkish and this is what leads the author to conclude that Northern Tajik is a Turkish language *in statu nascendi*. There are convergences not only in syntax but also in morphology and sound structure and also in lexical stock. A very close affinity can be observed in the declension of nouns, but not in verbal flexion in which Northern Tajik is of Iranian, not of Turkish type.

Chapter 3 is devoted to the Uzbek word stock in Northern Tajik, to its statistics and classification. It is interesting to mention at least that there are less than 2 per cent Uzbek words in Tajik literary language, whereas in Northern Tajik their number is about 25 per cent. In the next chapter the following strata of Uzbek loan words in Tajik are distinguished:

- a) a probably pre-Uzbek (Chagatai) stratum,
- b) an originally Uzbek stratum showing dialectal and archaic features,
- c) an Uzbek stratum tracing back to Central Turkish,
- d) an Uzbek stratum tracing back to Mongolian.

Though the first part of the book giving the etymologies of Turkish loan words in Tajik deserves, without doubt, full appreciation, yet in evaluating the whole work we must especially emphasize its importance for the struc-

tural characterization of Tajik. The author has convincingly succeeded in showing the tendency of the development of the Tajik language and especially of Northern Tajik to the Turkish type. It is natural that there are still many confusing and uncertain points, especially in etymology, but from the synchronic and in many points from the diachronic view as well the author's conclusions may be accepted.

Prague, September 1967

JIRÍ KRÁMSKÝ

* *

Franz BABINGER, *Spätmittelalterliche fränkische Briefschaften aus dem grossherrlichen Seraj zu Stambul*. München, R. Oldenbourg-Verlag, 1963 (8vo, X und 144 Seiten, 23 Abb.) = Südeuropäische Arbeiten, für das Südostinstitut München herausg. von Mathias Bernath, Band 61. Preis: DM 15.—.

Aus dem Inhalt: 1. Lorenzo di Medici und der Osmanenhof; 2. Zwei ligurische Handlanger Bajezids II. (1482 und 1489/90); 3. Sechs unbekannte aragonische Sendschreiben; 4. Sultanischer Reliquienschacher im Frankenland; 5. Leonardo da Vinci's Bauvorschläge an Sultan Bajezid II. (1502/3).

Der Verf. dieser Arbeit, der bekannte Orientalist der Münchener Universität, Franz Babinger, hat sich einen grossen Namen erworben wegen seiner historischen und kunsthistorischen Arbeiten über die Beziehungen zwischen dem Byzantinischen und dem Osmanischen Reiche einerseits und West-Europa und dem Balkan andererseits. Franz Babinger kam auch öfters nach Istanbul, wo er im Institut Français zu wohnen und in der Bibliothek des Niederländischen Instituts zu studieren pflegte. Der Verf. ist im Frühling 1967 an der albanischen Küste beim Schwimmen, — er war immer ein begeisterter Sportler —, einem Herzschlag erlegen. Es ist uns bekannt, dass aus seinem Nachlass noch eine Monographie über die Beziehungen zwischen den Burgundischen Ländern und der Hohen Pforte im 16. Jahrhundert erscheinen soll. Leider hat Babinger auch nicht das Erscheinen des 3. Bandes seiner *Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante* erlebt, wovon der erste Band in 1962 und der 2. Band in 1966 erschienen war. Er schrieb uns Ende 1966, dass der 3. Band Anfang 1968 erscheinen sollte, aber das Hinscheiden des Verf. konnte zu einer Verzögerung geführt haben.

Nur wenige Gelehrte sind in der Lage, sowohl aus dem islamischen als auch aus dem abendländischen Kulturkreis des Spätmittelalters gleichzeitig Quellen und Literatur zu überschauen und zu verwerten. Babinger war auf diesem Gebieten ein führender Gelehrter; man braucht nur die Reihe der Artikel in den beiden Bänden seiner gesammelten *Aufsätze und Abhandlungen* durchzuschauen um feststellen zu können, dass er in diesen weitausgedehnten Gebieten ein kaum übertreffbarer und dazu schwieriger Meister war, der an sich persönlich stets auch die allerhöchsten Ansprüche stellte und diese auch bei Kollegen und Studenten als selbstverständlich annahm. So hat er auch in dieser Sammelmonographie fünf geistvoll geschriebene und von grösster Quellenkenntnis getragene Spezialbeiträge zur Geschichte der abendländisch-osma-

nischen Beziehungen in der Zeit des Aufkommens der Ottomanischen Grossmacht publiziert.

Die in diesem Buch behandelte Urkundenauswahl verdankt ihre Veröffentlichung, wie Babinger es in seinem Vorwort beschreibt, einem Glückzufall, der vielleicht flüchtige Erwähnung verdient, da Babinger im Anfang der fünfziger Jahre im Seraj-Archiv in Istanbul etliche Päckchen mit Schriftstücken entdeckte, die in ihrer Mehrzahl dem ausgehenden 15. Jahrhundert angehörten und allesamt in nicht islamischen Sprachen abgefasst worden waren. Babinger konnte Aufnahmen anfertigen und so wurden einige Dutzend inhaltlich als wichtig befundener Dokumente verfilmt und seither in einzelnen Stücken der Wissenschaft erschlossen. Darunter befinden sich nicht wenige, die auf die Dschem-Angelegenheit Bezug nehmen. Der Umstand, dass sein Halbbruder Dschem nach misglückten Versuchen Bajezid II (1481-1512) die Herrschaft zu entreissen, sich als diplomatisches Druckmittel in christlichem Gewahrsam befand, hat diesem Sultan lange Jahre hindurch die Ruhe geraubt und riesige Beträge gekostet. Die von I. H. Ertaylan veröffentlichten türkischen Urkunden in seinem Werke *Sultan Cem* (Istanbul 1951) ergeben, was Haltung und Einmischung vorab italienischer Staatswesen anbelangt, dass die üblichen Darstellungen der Dschem-Angelegenheit ein stark gewandeltes Bild bekommen. Babinger hebt hervor, dass der Ablauf der osmanischen Reichsgeschichte unmöglich ohne sorgfältige und peinliche Erforschung nicht orientalistischer Quellen auf wissenschaftlich begründete und leidenschaftlose Weise, geklärt werden kann. Ohne die tatkräftige Mitwirkung italienischer Geschichtsforscher wird die riesige Fülle dieser nicht-orientalistischen Dokumente, soweit diese auf die Levante Bezug haben, keineswegs zu bewältigen sein.

Man kann Babinger nur dankbar sein, dass er, trotz seiner Heftigkeit und stürmischer Meinungsverschiedenheiten und Kritik, soviel beigetragen hat zum besseren Verständnis der politischen und kulturellen Verhältnisse zwischen dem Westen und dem in die militärische Vormachtstellung hinaufgehenden Ottomanischen Reiche.

Istanbul, September 1967

A. A. KAMPMAN

* *

Ulya VOGT-GÖKNIL, *Osmanische Bauten*. Deutschausgabe München, F. Bruckmann KG, 1965 (8vo, 192 S. mit Photos, Plänen und Aufrissen) = Die Architektur der Türkei, Reihe Architektur der Welt.

Eigenartigerweise war bisher noch keine befriedigende Zusammenfassung über den grossartigen Baustil der Osmanen publiziert worden. Dieses Buch füllt somit eine Lücke in diesem Gebiet, welches noch lange nicht genügend erforscht worden ist.

Die Autorin hat ihr Thema sehr klar geplant und eingeteilt. Die Bauten sind in folgenden Abschnitten behandelt:

Als *Einleitung*: Die Anfänge und die Machtentfaltung des Osmanischen Reiches (S. 9-16).

1. Kapitel (S. 47-62) Külliye, der Moscheenkomplex und seine Bedeutung im Stadtganzen. Die Türkische Stadt.

¹) Cf. V. S. Rastorgueva, *Očerki po tadžikskoj dialektologii*, Vypusk 5: 'Tadžiksko-russkij dialektnyj slovar', Moskva 1963, and by the same author *Opyt sravnitel'nogo izučeniya tadžikskich govorov*, Moskva 1964.

2. Kapitel (S. 89-104) Die Moschee. Sinan.
3. Kapitel (S. 135-150) Sakralbau und Wohnbau. Das Türkische Wohnhaus.
4. Kapitel (S. 173-182) Bäder und Karavanserays. Die Ausführung der Bauarbeiten.

Zwischen den Kapiteln nehmen die Aufnahmen welche sich auf das jeweilige Kapitel beziehen Platz, begleitet von Faltafeln mit den Bildlegenden, sachliche Angaben über die Bauten und Baudetails. Weiter enthalten die Faltafeln die von der Autorin selber höchst bewundernswert ausgeführten Pläne und Aufrisse der wichtigsten Bauten, mit manchmal zwei bis drei verschiedenen Schnitten desselben Baues.

Es ist eine gelungene Art von Zusammenfassung, nicht streng chronologisch und doch nach der geschichtlichen Entwicklung geordnet. Eine Baugeschichte ist es natürlich nicht geworden und war auch nicht beabsichtigt. Dazu würde es eine Verfolgung der Entwicklungslinie der anatolisch-seldschukischen Baugedanken brauchen, eine viel eingehendere Untersuchung der frühosmanischen Baukunst mit ihren neuen Bauproblemen wie die sog. \perp förmige Moschee, ein Typ der jetzt vom Bauzweck aus als Moschee mit Zaviye (= klosterähnliche Institution für reisende Theologen) erklärt wird. Die Autorin ist besonders mit der türkischen Literatur auf dem Gebiet türkischer Baukunst, wie auch bei der Literaturangabe am Ende des Buches zu sehen ist, nicht sehr vertraut. Auf Zusammenhänge mit vorangehenden Bauformen jedoch wird hingewiesen, z.B. auf die Hofmedrese (S. 47).

Sehr angebracht ist die besondere Betonung der Külle's, die als Kern der Stadtanlagen in bedeutendem Masse das Stadtbild bestimmen. Der Charakter dieser 'centres sociaux' ist gebührend erläutert. Ein Vergleich von Istanbul's Stadtanlage mit derjenigen des byzantinischen Konstantinopel hebt das Wesen des türkischen Stadtbaues hervor. Eine treffende Beobachtung ist die Berechnung auf Silhouettenwirkung in der Hügelsstadt Istanbul. Als Beispiel einer anatolischen Stadt wird Bursa vorgeführt.

Über das im 2. Kapitel behandelte Thema, die Moschee, könnte einiges bemerkt werden. Es beruht fast ganz, mit wörtlichen Wiederholungen, auf das vorangehende Buch der Autorin, *Türkische Moscheen* (Zürich, Origo Verlag, 1953. Inzw. 2. Auflage). Die Bauten der Hauptstadt nehmen den grössten Teil des Kapitels ein. Darüber hinaus sind einige Bauten Bursa's und summarisch Edirne's, indem das Bauprobem der Üç Serefeli kurz gestreift wird, berücksichtigt.

Bei der Besprechung der Moschee Murad I. von Bursa (S. 48 f.) werden die gewohnten Erwägungen über einen ausländischen Baumeister wiederholt. Wenn auch an der Fassade einige Ähnlichkeit mit italienischen oder byzantinischen Bauten aufzuzeigen wäre, kann man daran erinnern dass ein karamanischer Bau wie die Ak Medrese in Niğde (1409) die unter einem grösseren Spitzbogen gefasste Spitzbogenteilung durch Säulchen, welche die Autorin an italienische Spätgotik denken lässt, auch besitzt. Die Sungur Bey Moschee in Niğde (1333) zeigt dasselbe Motiv, welches in der anatolischen Bautradition schon viel früher, an der Huand Türbe zu Kayseri (1236-38) vorhanden ist. Die „fremdartig“ aussehende Fassade allein

schliesslich sollte nicht Anlass geben den gesamten, in einer neuen Ordnung durchaus traditionsgemässen Plan einem ausländischen Architekten zuzuschreiben. Es ist andererseits ein unwahrscheinliches Verfahren dass er nur für die Fassade verantwortlich sein sollte.

Die Autorin gebraucht für die Wesensart der türkischen Baukunst der Periode vor 1453 öfters Bezeichnungen wie „aus einem Steinblock ausgehaut, Fehlen tektonischer Gliederung, betonte Richtungslosigkeit und a priori konzipierte absolute Ruhe“. Diese Feststellungen sind erklärend und treffend für gewisse Aspekte des Raumeindrucks, aber sie bleiben doch mehr persönliches Erlebnis und erfassen nicht das Wesen des osmanischen Moscheenbaues als Ganzes, welches im Aufbau erlebt werden soll wie jedes Bauwerk überhaupt. Solch ein Eindruck ist vom Fertigen; dem Wie, der Struktur ist man damit nicht näher gekommen.

Es besteht eine sehr betonte Teilung in Unterbau, Übergangszone und Kuppel, ein durchgehender Aufbau, der durchaus tektonisch ist, wenn auch Last und Stütze nicht ins Gespräch kommen wie in den S. 90 f. angeführten Renaissance-Beispielen. Die Teile erfüllen ihre Funktion als Teil des Ganzen und nicht in dramatischen Gegensätzen. Die absolute Ruhe ist zwar nicht eine erstrebte Ausgeglichenheit, aber auch keine Versteinerung der Dynamik, sondern die Harmonie der von verschiedenen Elementen gebildeten Einheit.

Die Anschauungen der Autorin sind anlässlich des ersten Werkes, *Türkische Moscheen*, diskutiert worden (z.B. D. Kuban, *Türk Mimarisi ve İç Mekân Teşekkülünün Gelişmesi*. Istanbul, 1954), indem der logisch-organische Aufbau der Moscheen betont wurde. Nach U. Vogt-Göknil sind „Schwerelosigkeit“ und „Verneinung der Materie“ dominierende Begriffe, und kommen an den Stalaktitgebilden, als wichtige Anhaltspunkte im Erfassen der Raumgestaltung, am klarsten zur Erscheinung. Doch diese Gebilde sind dekorative Akzente im Aufbau, denen keine so bedeutende Rolle im Erlebnis des Raumes zugeschrieben werden kann.

Die Hagia Sophia als entscheidender Wendepunkt für die osmanische Baukunst bildet den Zentralgedanken der bau- und stilgeschichtlichen Ausführungen. Das ganze Moschee-Kapitel ist auf eine „Auseinandersetzung“ des byzantinischen Zentralbaues mit den osmanischen Zentralbauten gegründet, welche die Autorin als „schöpferisches Umgestalten im höchsten Grade“ bezeichnet. Jede Moschee ist in dieser Hinsicht behandelt, entweder auf direkte Formübernahme hin (Planschema, Halbkuppeln und Schildwände wie bei der Beyazid Moschee und der Süleymaniye) oder die völlig verschiedene Raumgestaltung eben als „Auseinandersetzung“ oder „Überwindung der Abhängigkeit“ dargestellt. Nichts könnte der osmanischen Architektur ferner sein als in einem Bauschema wie die 6-8 Stützenmoschee eine Auseinandersetzung oder Ablösung von dem System der Hagia Sophia zu beabsichtigen. Es war für sie das ideale Zentralkuppelschema schlechthin, eine vollkommenere Lösung wie die Zentralkuppel mit vier Halbkuppeln, die wiederum auch nicht als eine Umgestaltung des Hagia Sophia-Systems bezeichnet werden kann.

Der erste osmanische Bau Istanbul's welcher dem Hagia Sophia Plan auf Papier sehr nahe ist, mit seinen

Halbkuppeln südlich und nördlich der Zentralkuppel und den Seitenschiffen (der osmanischen Moscheebauentwicklung gemäss überkuppelt) ist die Beyazid Moschee von 1502. Der erste grosse Bau Istanbul's, die Fatih Moschee hingegen hatte nur eine Halbkuppel. Ihr Plan, mit diesem Motiv bereichert und in neue Bahnen geleitet, ist von einer langen Bautradition Anatoliens, die als Entwicklung zum Zentralkuppelsystem hin bezeichnet werden kann, ableitbar. Die Beyazid Moschee hat den um eine Halbkuppel erweiterten Plan der Fatih Moschee bekommen. Ähnliche Planeigenschaften mit der Hagia Sophia sind hier in einer ganzen verschiedenen, aus vorherigen Baugedanken entwickelten Raumgestaltung verbunden und erfüllen demgemäss ganz andere Funktionen. Diesen so völlig verschiedenen Baueist verbindet die Autorin mit der von ihr festgestellten Eigenschaft der türkischen Baukunst, dem „ausgehauenen Block“, der nun in den Istanbul's Bauten zu einem immer komplizierteren „vielseitig geschliffenen Kristall“ wird. Auch die Betonung dieser Eigenschaft soll eine Auseinandersetzung mit der Hagia Sophia sein. Wenn geistig keine Paralleltät besteht, rein technisch, abgesehen von dem Mass der Kuppel welche Sinan zu grösseren Kuppelweiten anspornte, der als Raumgedanke einmalig schöne byzantinische Bau um nicht wie schon kurz nach seiner Errichtung umzufallen, ständiger Pflege bedarf und den bis heute fest daruhenden osmanischen Kuppelbauten kaum etwas zu bieten hatte, fragt man sich was so an der Überzeugung hält die Hagia Sophia habe in derartiger entscheidender Weise Einfluss ausgeübt auf osmanische Moscheen?

Die öfters wiederholte Feststellung „die türkischen Bauten erscheinen a priori als transzendente Gebilde, weil ihr Entstehen nach einem anderen Gesetz als dem der Tektonik erfolgte“ scheint uns nicht treffend zu sein. Die osmanischen Bauten in ihrer herrlichen, durchaus tektonischen Baulogik widersprechen solch einer Auffassung.

Die feinfühlenden und anregenden Betrachtungen der Autorin sind ästhetischer Art. Auf die Konstruktionsweise wird kaum eingegangen, was man als schade empfindet da die Autorin als Architektin am besten in der Lage wäre ihre Untersuchung in dieser Hinsicht zu vollenden.

J. Joedicke hat über diese Seite des Themas einige Worte zu sagen in seinem schönen und das Buch auf glückliche Weise ergänzenden Vorwort, welches mit Zeichnungen aus Le Corbusier's Carnets d'Voyage und Zitaten von demselben bereichert ist.

Die Profanbauten osmanischer Periode, Wohnhäuser, Paläste, Bäder, und Karavanserays (warum fehlt ein so wichtiger Bautyp wie die Medrese?) werden vielleicht zum ersten Male in einer so gut charakterisierenden Zusammenstellung gebracht. Der Nichtkenner kann sich ein wahres „Bild“ machen, der schon Vertraute Beobachtetes in klarer Weise zum Ausdruck gekommen finden. Für den Wohnbau gäbe es noch mehrere Beispiele als die gezeigten aufzuführen und man könnte auch mehr Aufnahmen bei diesem Kapitel erwarten. Aber die Autorin verzichtete wohl auf spätere Beispiele um die alte Hausform in möglichst reinsten Form darzustellen. Eine Serie von Publikationen der Technischen Universität Istanbul enthält viel Material über Wohnhäuser in verschiedenen Städten der Türkei.

Die Aufnahmen sind durchwegs prächtig. Sie gehören zu den schönsten die bisher von osmanischen Bauten gemacht wurden. Die wundervoll klaren Bauformen kommen voll zur Geltung. Originell ausgewählte Blickpunkte fassen die Essenz der Baugedanken. Details bringen das Wesen zu Tage, grossartige Gesamtaufnahmen geben die Atmosphäre gelungen wieder. Diese Photos sind von bleibendem Wert wie die Bauten selber, die höchste Anerkennung die man ihnen wohl zusprechen kann.

Als Ganzes ist dieses sehr schöne Buch mit seiner gut geschlossenen Übersicht, zahlreichen Plänen und Aufnahmen von wunderbarer Qualität, der auf eindrucksvoller Weise gebrachten Präsentation dieses wenig bekannten Gebietes eine grosse Leistung, zu der man die Autorin beglückwünschen kann.

Istanbul, August 1967

SEMRA ÖGEL

IRAN - INDIA

A. Reza ARASTEH, in collaboration with Josephine ARASTEH, *Man and Society in Iran*. Leiden, E. J. Brill, 1964 (8vo, XII, 193 p.). Price: 28 guilders clothbound.

A. Reza ARASTEH, *Final Integration in the Adult Personality. A Measure for Health, Social Change and Leadership*. Leiden, E. J. Brill, 1965 (8vo, XVIII, 404 p.). Price: 28 guilders clothbound.

A. Reza ARASTEH, *Teaching Through Research. A Guide for College Training in Developing Countries*. Leiden, E. J. Brill, 1966 (8vo, XIII, 204 p.). Price: 28 guilders clothbound.

There is a common basic concern underlying the writings of Professor Arasteh, of George Washington University. Briefly summarized, it is the significance of culture in regard to the human purpose in life. In *Man and Society in Iran*, it is expounded to an extent, in Ch. 4. Whilst rejecting the functionalist approach to culture, Dr. Arasteh is concerned with the "sources of the inception of culture" (p. 52). Rather than looking for these on the basis of pre-existing social organization and production, he identifies them in "man's psychic situation, which, in turn, has resulted from man's separation from nature" (ibid.): a phrasing that does not sound quite satisfactory, less so since it is complemented with a reference to the theme of paradise lost. "Having lost this soul-comforting union, man has since been seeking a substitute, that is, another object of love and orientation: a new process which may reunite him with a pattern of life, end his discontent and make him fully aware of himself" (p. 53). Culture thus features as a means to counteract anxiety, but real fulfilment of the existential human need demands that man exceed, not to say transcend, culture. In the book on *Final Integration*, the term "trans-cultural state" serves to elaborate these ideas.

Apart now from the conceptual apparatus in which it is caught and on which something must be said below, the argument can be said to set out from an attempt to render intelligible the fundamental operational pattern of the human mind, the latter implicitly featuring as the crucial element of human existence. This done, it appears to

spread into various directions, such as the analysis of Iranian society, the psychological treatment of the human need of fulfilment, and didactic methods. Upon closer inspection, the diversity of elaboration of the basic idea is not all that great. Dr. Arasteh is never very far from the matter of man's self-fulfilment as a person: a self that is sociocultural to an extent, that should find fulfilment in becoming universal, and that in so doing is yet assumed to remain effective at the sociocultural plane. In its three steps, this argument sounds as fascinating as it is puzzling. It represents a conscious combination of trends of reasoning borrowed from the author's own presentation of Islamic mysticism of the Persian type on the one hand and that of Western psychology of the Erich Fromm type on the other. The first step is more psychological than mystical, the second more mystical than psychological and the third, in having to weld the two together, risks remaining a matter of doubt on the crucial issue where classical mysticism failed, namely the matter of establishing the sociocultural relevance of mystical union.

The trend of reasoning throughout these works is prescriptive rather than descriptive, more concerned with interpretation and providing enlightenment than with patient establishment and analysis of facts. Curiously, this is even the case in *Teaching Through Research*, a strong plea against rote learning and for making the student acquaint himself with reality; but a plea made prescriptively. In the book on Iran, this characteristic, perhaps unduly enhanced by the circumstance that the author is now working elsewhere, leads to the impression, occasionally, that the facts constituting phenomena discussed are somewhat too summarily presented. Thus, the chapter on self-realization in Persian mysticism has no references to the actual meaning and occurrence of mysticism in Iran today.

The style of arguing appears to be determined to a considerable extent by the combination of psychology and mysticism, a combination that in being far from self-evident might well have become more convincing (particularly for readers not conversant with mysticism) had it been argued out by way of introduction, instead of simply postulated.

If certain categories of readers would risk to lack in appreciation of the work on *Final Integration*, it might well be for this reason. Rumi next to Goethe next to a person named Kamal featuring as a kind of everyman, makes for a combination that for all its unexpectedness may fail to convince.

The book on Iran is a quite useful and commendable sociocultural inventory, supplemented by a critical interpretation of more recent historical developments and a prospect that, again, is prescriptive rather than prognostic. Dr. Arasteh offers some outspoken criticisms of certain contemporary phenomena. In so doing he appears inclined to blame them primarily on foreign intervention and to an extent on internal corruption: according to Jacobs, a rather typical procedure. The very circumstance that matters undesired are treated in the way of putting a blame on agents more or less identified and preferably belonging to the outside world, signals a particular vision. It is the vision of Iran as a sociocultural universe that will, fundamentally, be subservient to man as the context within which he will be able to achieve self-fulfilment by

transcending it; with the additional expectation that it will prove capable of improvement thanks to man's effectiveness in it upon having achieved this self-fulfilment. Thus summarized, this reasoning and its underlying view appear not without inner contradictions.

In the last resort, it would seem to locate its author at the Persian mystical, oriental, rather than at the Western psychological, side of the range of conceptions that he tries to unify and manipulate, let alone that it would place him at the point where the two should ideally coalesce. In the last resort, his conception of reality refers back to the traditional vision of the universe according to which truth is given with human existence and has to be clarified and rendered effective. Fundamentally, it is the given starting point for human intellection and action. The very manner in which he tries to harmonize mysticism and psychology would seem to bar from Dr. Arasteh's view the alternative conception, usually identified with the modern West, according to which in the universe in which man interacts, ultimate truth is the ever-receding perspective, the always beckoning yet never attained goal. The difference between his vision and this is that according to the one, what makes life significant and worth living is the implementation in sociocultural reality of truth preestablished and then personally achieved, whereas to the other it would be the persistent effort to identify truth. No combination of these two visions could be worthwhile and effective in the last resort, that would fail to account for this difference. Whilst he has to say many things of considerable value, it is at this point that Dr. Arasteh leaves his readers to their own devices.

The Hague, August 11, 1967

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

Hans von MZIK, *Al-Iṣṭahrī und seine Landkarten im Buch „Suwar al-Aḳālīm“*. Nach der persischen Handschrift Cod. Mixt. 344 der Österreichischen Nationalbibliothek. Wien, Georg Prachner, 1965 (4to, 135 Seiten, 17 Tafeln, 4 Farbtafeln, 21 Hinweisarten im Text) = Museion, Veröffentlichungen der Österreichischen Nationalbibliothek, Neue Folge, Sechste Reihe, Veröffentlichungen der Kartensammlung, 1. Band.

Hans von Mzik (1876-1961), den wir aus den Jahren vor dem 2. Weltkrieg öfters in der Nationalbibliothek getroffen haben, gehörte noch zur alten Tradition österreichischer Gelehrsamkeit aus der k. und k. Zeit. Er studierte in Wien und Leiden, wo er stark unter dem Einfluss von de Goeje kam, den er in seinen Gesprächen immer gerne hervor hob. Der spätere Hofrat von Mzik war schon in 1903 in den Dienst der K.K. Hofbibliothek getreten, der er bis 1938 angehörte. In 1921 übernahm er die Leitung der Kartensammlung, worin er eine vollkommene Reorganisation durchführte, wobei auch andere Kartensammlungen aufgenommen wurden. Nach dem Kriege blieb er als Forscher tätig, war aber, obwohl fast erblindet, stets für wissenschaftliche Fragen aufgeschlossen. So hat er vor seinem Tod das Manuskript dieses Buches noch vollendet, das nun als Publikation der Wiener Nationalbibliothek zur Anzeige vorliegt.

Das Zustandekommen dieses Ms. ist uns aus Gesprächen mit Hans von Mzik einigermaßen bekannt. Er zeigte gerne das Ergebnis seiner kartographischen Forschungen und führte uns die Handschrift Cod. mixt. 344 persönlich vor, wobei damals (1938) die Reproduktion der Karten im Lichtdruck schon weit fortgeschritten war. Diese Handschrift enthält die arabische Geographie des Iṣṭahrī in persischer Übersetzung und ist durch ihre Karten, ein interessantes und repräsentatives Stück der orientalischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Der damalige Generaldirektor der Bibliothek Hofrat Teichl hat uns in 1938 schon mitgeteilt, dass die 21 Karten dieser Wiener Handschrift herausgegeben werden sollten und viele Jahre hat Hofrat von Mzik der Bearbeitung dieser Handschrift gewidmet um den erdkundlichen Stoff völlig auszuwerten. Das gesamte Material mit der Reproduktion der Karten fiel einem Bombenangriff in Februar 1945 zum Opfer, aber das Manuskript wurde gerettet und von Mzik konnte in den Nachkriegsjahren das Material nochmals überarbeiten und das Ergebnis seiner Studien abschliessen und für den Druck fertig machen.

In seiner Einführung zur islamischen Kartographie am Ausgang des Mittelalters hat von Mzik einige allgemeine und spezielle Fragen der islamischen Geographie einer Lösung näher gebracht und der Wissenschaft der Kartographie ein wichtiges Quellenwerk erschlossen. Die persische geographische Handschrift der Nationalbibliothek in Wien, welche die Signatur Mixt. 344 trägt und von G. Flügel, *Die arabischen, persischen und türkischen Hss. der k.k. Hofbibliothek in Wien* (Wien 1865, Bd. II, No. 1271) kurz beschrieben worden ist, stellte die Forschung vor schwierigen Aufgaben. Die Hs. umfasst 157 Blatt in Folio, die abgesehen vom Text 21 bunte Karten enthalten, welche jedesmal eine ganze Seite einnehmen. Die Hs. ist undatiert, der Duktus der Schrift aber, das Papier italienischer Herkunft, und der schöne Einband lassen auf die erste Hälfte des 16. Jahrhunderts als ihre Entstehungszeit schliessen.

Die Frage, wie die Karten dieser Hs. zu erklären sind, konnte von Mzik schon in den Jahren 1919-1920 beantworten. Der Schlüssel lag bei Karte XI, die das Land Pārs, das eigentliche Persien darstellen sollte. Da man hier nicht eine wirkliche Karte, sondern eine Tabelle vor sich hat, lag der Gedanke nahe, dass der Kopist, bzw. der Zeichner in der Hs. überhaupt keine Karte mehr von Pārs vorgefunden hat, oder diese war so beschädigt, dass er aus ihr nichts mehr entnehmen konnte. In dieser Lage half der Zeichner sich, da ihm sonstige Quellen fehlten, indem er auf einer Tabelle das seiner Meinung nach wichtigste dessen vereinigte, was der Text an Örtlichkeiten der Provinz Pārs aufzählte. Und so konnte von Mzik konkludieren, dass der Zeichner bei den anderen Karten in der gleichen Weise vorgegangen ist, nämlich dass der Zeichner versuchte mehr oder weniger unleserlichen Karten der Vorlage aus dem Text zu ergänzen. Dieser verschiedene Erhaltungszustand von Karten und Text in der gleichen Hs. findet man auch in anderen orientalischen Manuskripten und rührt daher, wie von Mzik hervorhebt, dass die Hs. gewissermaßen als Bilderbuch diente.

Der Zeichner gab dann das Werk, das er kopiert und dessen Karten er gezeichnet hat, als das Werk eines Mannes aus, dessen Namen in der damaligen islamischen

Welt den besten Klang hatte, als ein Werk von Nasir ad-Din at-Tusi, durch den er sich decken zu können glaubte und rechnete dabei auf den Mangel an literarischen Kenntnissen und die Kritiklosigkeit seiner Auftraggeber und Leser. Er hat wohl richtig gerechnet und jedenfalls den gewünschten Erfolg gehabt, bis von Mzik genau feststellen konnte, wie diese Hs. zustande gekommen ist. Wir haben es also bei den Karten und der Angabe über den angeblichen Autor des Werkes mit grossen Irreführungen zu tun, die diese Hs. gewissermaßen als Kuriosum bezeichnen. Hans von Mzik konnte daher feststellen, dass es im Gebiete der islamischen Geographie keinen Platz für Vermutungen geben sollte und dass man ein vorläufiges Muster aufstellen sollte, wie auch die anderen Hss. bzw. Karten des Islam-Atlas bearbeitet werden sollen, um in gleicher Weise den Orientalisten wie den Geographen zugänglich zu sein.

Dieses, vier Jahre nach seinem Hinscheiden, herausgegebene Werk, macht deutlich dass Hans von Mzik gehört zur Elite-Gruppe der Gelehrten, die im Stande ist Orientalistik und Geographie in fruchtbaren Weise zu vereinigen.

Leiden, Dezember 1967

A. A. KAMPMAN

K. K. AZIZ, *The Making of Pakistan. A Study in Nationalism*. London, Chatto and Windus, 1967 (8vo, 223 S.). Preis: 35 sh.

Der Autor versucht, das Problem der Entstehung Pakistans, und weiter gefasst, des muslimischen Nationalismus in Indien, auf Grund von vier Aspekten zu erklären, die er nacheinander behandelt — dies sind der historische, politische, religiöse und kulturelle Aspekt. Seiner Ansicht nach ist die Entwicklung des Nationalgefühls der muslimischen Bewohner Britisch-Indiens zu einem grossen Teil psychologisch zu erklären — als Antwort auf den wachsenden Druck der Hindus —: „They felt that they were a nation; therefore they were a nation“. Dieser so entstandene Nationalismus ist, wie Aziz am Schluss feststellt, „mehr subjektiv als territorial, mehr psychologisch als politisch“.

Das Buch enthält eine Menge interessanter Details und ist wichtig, weil es sich zum Teil auf sonst kaum ausgeschöpfte Quellen stützt, beginnend von englischen Zeitschriften der ersten Jahrzehnte dieses Jahrhunderts, bis zu dem schönen Buch von Niran Chaudhuri, *Autobiography of an Unknown Indian*, das viel Aufschlussreiches enthält; mit Recht weist der Verfasser auf die wichtige Rolle der modernen Literatur bei der Vertiefung der Gegensätze zwischen den beiden grossen Religions- und Sozialgemeinschaften Indiens hin. Hier liegt noch ein weites Feld vor dem Forscher. Wichtig ist das Buch auch, weil es durchaus die persönlichen Anschauungen des Autors durchblicken lässt und so gewisse Schlaglichter auf einige Probleme wirft. Aziz hat zweifellos recht, dass es zu einem grossen Teil die Politik der Congress Party und insonderheit der Nehru-Report von 1929 war, der die Muslime zu einer „Nation“ zusammenschweiste — das Leitbild Sir Sayyid Ahmad Khans, der die Muslime vor der Teilnahme an einem nach britischen Muster organisierten „demokratischen“ Regierungssystem gewarnt

hatte, ist noch immer sichtbar. Sicher ist auch die Analyse der schwierigen Situation der Muslim League richtig, die zwischen der „nationalistischen Exklusivität des Kongresses und der religiösen Exklusivität der Deoband-Schule“ ihren eigenen Weg finden musste und keine Märtyrer aufzuweisen hatte. Es dürfte auch zutreffen, dass das Verlangen nach einem islamischen Staatsgebilde in den Provinzen mit Hindu-Mehrheit stärker empfunden wurde als in den muslimischen Mehrheitsprovinzen — man hätte hinzufügen können, dass auch heute vor allem aus Indien nach Pakistan gekommene Muslime besonders eifrige Verteidiger Pakistans sind. Wichtig ist der Hinweis, dass schon seit der Mitte der zwanziger Jahre einzelne britische Autoren von der möglichen Trennung der Hindu- und der Muslim-Mehrheitsprovinzen gesprochen hatten (wie auch später alle Versuche einer Lösung der muslimischen Frage entweder von den Briten oder von den Muslimen vorgebracht wurden, während die Hindus stets das ungeteilte Indien befürworteten). Aber die Feststellung, dass „Indien ein Land der Nationen“ sei, die 1939 auch von einem Hindu ausgesprochen wurde, gibt den Schlüssel dazu, dass Jinnah und seine Anhänger die Lösung des indischen Problems nicht so sehr als ein nationales denn als ein internationales Problem ansahen und darstellten — Hindus und Muslims seien zwei Nationen, (ähnlich schon von Sir Sayyid angedeutet); das ergibt sich auch aus Religion, Kultur und Sprache, und selbst die vom Verfasser leicht ridikülisierte Mischzivilisation der oberen Schichten in den United Provinces ist kein Beweis gegen die grundsätzlich verschiedene Struktur der beiden Religions- und Gesellschaftsformen. Die Frage einer Verständigungsmöglichkeit auf Grund der mystischen Alleinheitslehre wird im Schlusskapitel, ausgehend von Kabir, kurz behandelt, aber, wie in aller pakistanischen Geschichtsschreibung, abgelehnt — man könnte ja überspitzt sagen, dass im Grunde der Ursprung Pakistans bereits in dem Sieg Aurangzebs über Dara Schikoh liegt, der das mystische Erbe seines Urgrossvaters Akbar zu verwirklichen suchte.

Im einzelnen kann man zahlreiche Ergänzungen und Verbesserungen anbringen; so war Persisch schon vor der Moghul-Epoche offizielle Historikersprache. Mustafa Kemal schaffte das Sultanat zuerst, dann das Kalifat ab, nicht umgekehrt (die Kalifats-Bewegung ist nicht sehr klar dargestellt). *Molla* als *priest* zu übersetzen verschiebt ebenso den Akzent wie die *Gita* glattweg als *the Hindu Bible* zu bezeichnen.

Ein besonders kompliziertes Kapitel ist das der Loyalität der Muslime gegenüber den Briten in der Sir-Sayyid-Tradition. Sicher steht das Christentum dem Islam unvergleichlich viel näher als der Hinduismus, aber es ist bedauerlich, wie wenige Europäer von dieser Ähnlichkeit gesprochen haben. Die öffentliche Meinung Europas hat Indien immer mit dem Bild des sanftmütigen unschädlichen Hindu verbunden, dessen Philosophie das Erhabenste sei, was ausserhalb der christlichen Welt gedacht worden ist — und dieser romantische Idealismus wirkt bis heute in der Haltung Europas gegenüber Indien und Pakistan nach: der Muslim wurde (und wird auch heute noch oft) stets unter dem Kreuzzugsaspekt gesehen. Gerade durch diese Haltung, und auch, wie der Verfasser richtig sieht, durch das Misstrauen der muslimischen

Intelligenz gegenüber den Werken der europäischen Orientalisten, ist der Widerstand der Muslime geweckt, sind sie zur Selbstinterpretation, zur Neudarstellung ihrer Geschichte inspiriert worden. — Der Verfasser schreibt die verhältnismässige loyale Haltung der Muslime gegenüber England u.a. der Lehre vom *qū sāuka* zu, der Unterwerfung unter den ungerechten Herrscher, die nach klassisch islamischer Theorie besser ist als Anarchie; doch haben zahlreiche Fromme sich gefragt, ob ein Gebiet, das einst *dār ul-Islām* war, und durch Besetzung und Anwendung britischen Rechts nun *dār ul ḥarb* geworden ist, wirklich noch von Muslimen bewohnt werden dürfte — daher die Auswanderungsbewegungen in Indien im 19. und frühen 20. Jahrhundert.

Was über die Rolle von Sprache und Literatur gesagt wird, ist zutreffend; selbst jetzt noch unterscheidet sich z.B. das Sindhi, das von Hindus in Sind (denn trotz der gegenteiligen Behauptung des Verfassers gibt es auch Hindus in West-Pakistan) gesprochen wird, beträchtlich vom Sindhi der Muslime, da es auf völlig anderen geistigen Gegebenheiten beruht — obgleich in kaum einer Provinz die beiden „Nationen“, geeint durch mystische Strömungen, so eng zusammengelebt haben wie in der früheren Provinz Sind. Die Rolle der Religion, besonders der Mystik, für die Entwicklung der Regionalsprachen hätte stärker hervorgehoben werden können. Es ist jedoch erstaunlich, dass die philosophisch-religiösen Erneuerungsbewegungen, die gleichzeitig im Hinduismus und im indischen Islam entstanden sind, in ihrer Zielsetzung einander ausserordentlich ähnlich sind: beide wünschen die Erweckung der schöpferischen Kräfte im Menschen. Und nicht nur Gandhi (S. 142), sondern auch Iqbal hat Europa als „satanisch“ bezeichnet; seine Angriffe gegen die westliche Zivilisation in seinen poetischen Werken lassen nichts an Deutlichkeit zu wünschen übrig.

Wichtig ist die Analyse der „nationalistischen Muslime“, unter denen der Verfasser in erster Linie die Deoband-Gruppe versteht (die Formulierung, sie seien „sectarian, propounding the teachings of the Hanafi school of theology“ ist sicher unglücklich; die Hanafiten, die schon lange in Indien einflussreich waren, sind ja eher die anpassungsfähigsten Rechtsgelehrten gewesen; aber die islamkundlichen Kenntnisse des Autors lassen einiges zu wünschen übrig). Dass diese Theologen die Verbindung von Islam mit nationalistischen und territorialen Forderungen ablehnten, ist verständlich. Man hätte hier auf Iqbals Auseinandersetzung mit Husain Ahmad Madani von Deoband hinweisen können (in *Speeches and Statements of Iqbal*).

Ein Gebiet, das leider gar nicht zur Sprache kommt — und m.W. noch nirgend zusammenfassend behandelt worden ist — ist die Rolle der verschiedenen schiitischen Gruppen in Indien bei der Formung des muslimischen Nationalismus: wie kommt es, dass der früher so starke Gegensatz Sunniten-Schiiten, und innerhalb dieser wieder die Sondergruppen der Aga-Khan-Isma'ilis und der Bohoras bei dieser Bewegung offenbar völlig verschwindet, ja, dass bei der Muslim League und der Pakistan-Bewegung Angehörige eben dieser Sondergruppen, wie der Aga Khan, der Nawwab von Dacca, und nicht zuletzt M. A. Jinnah an der Spitze gestanden haben? Auch

hier ist Iqbals Bemerkung über den Aga Khan aufschlussreich (vgl. *Speeches and Statements*).

Eine andere Frage ist die Rolle der Religion als solcher in der Entwicklung des muslimischen Nationalismus. Es ist merkwürdig, dass die führenden Muslime, die dem Kongress beitraten und, wie Maulana Azad, sogar ihm präsidierten, (wodurch der „angebliche Hindu-Charakter“ dieser Partei verschleiert werden konnte) niemals ausgesprochene Volksführer waren — eine feine Analyse dieser Tatsache findet sich jetzt in S. Abid Husains Buch *The Destiny of the Muslims of India* (s. Bibliotheca Orientalis XXIV, 1967, 3/4, S. 229-230).

Für jemand, der die Vorgeschichte Pakistans und die historischen Fakten und Daten, die zur Teilung führten, nicht kennt, wird das Buch von K. K. Aziz etwas unklar bleiben; die Kapitel überschneiden sich teilweise, die Darstellung, bei der öfters etwas sonderbare Bilder auftreten, ist nicht recht übersichtlich und diffus und daher nicht voll befriedigend. Die vorherige Lektüre von Hugh Tinkers solider und knapper Studie *Experiment with Freedom*, London 1966, wäre dem Leser zu empfehlen.

Cambridge, Mass., Juli 1967 ANNEMARIE SCHIMMEL

AFRICA SEPTENTRIONALIS

Christina Phelps HARRIS, *Nationalism and Revolution in Egypt. The Role of the Muslim Brotherhood*. The Hague, Mouton & Co., for the Hoover Institution, 1964, (800, 276 pp.). Price: \$ 6.00.

The main difference between the present work and earlier presentations of the Ikhwan al Muslimin, by other authors, is the effort to sketch them in their context. The history of the Ikhwan is placed in the perspective of Egyptian developments since Mohammed Ali.

In fact, slightly more than half the space of the book is given up to the description of this context. Inevitably, this means going over ground well covered by many other writings. Besides, the chosen procedure of first giving the context and then dealing with the Ikhwan movement proper, presents the relationship between the two by implication rather than explicitly.

The description of the Ikhwan is careful and shows the usual difficulties in obtaining the hard facts about organizational details and numerical strength. Although there is reference to one anonymous source of data — inevitable complication in matters of organizations that go underground — there is no evidence that the author has been fortunate enough to obtain information from first and oral sources.

Professor Harris feels confident that "If the erstwhile Muslim Brothers would renounce their xenophobia and their terrorist activities, and if their energies could be harnessed to the Revolutionary Government, many of these Brethren would be capable of doing valiant work in the new Egypt" (p. 225).

In the light of her discussion of the signal features of the movement there may be occasion to wonder whether the two conditions listed are susceptible of fulfilment. One could also wonder to which extent the present political constellation of the U.A.R. should, hypothetically speaking (as the author does on p. 235), be or not be

assumed as a circumstance conditioning a possible resurrection of the Ikhwan. If it comes to envisaging possible future events there is little indeed that could be taken for granted — except the fundamentalist tradition of which, after all the Ikhwan did (and do) not hold a monopoly.

The Hague, June 1965

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* * *

Arlette ROTH, *Le théâtre algérien*. Paris, François Maspero, 1967 (8vo, 200 pp.). Price: F 15.40.

This is an important contribution to a rather neglected subject. The twentieth-century Arabic theater has been treated but little by Arab scholars (although the works of Najm, Mandūr, Tulaymāt, and a few others are useful); and even less so by those writing in European languages. Dr. Arlette Roth's book is based on a thesis at the Sorbonne, but luckily is not affected by exaggerated detail. It is, indeed, very readable.

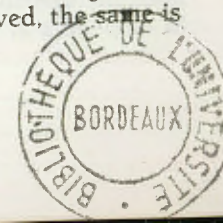
The book's main chapters are as follows: I. A historical introduction (sources and forerunners; beginnings of the Algerian theater; the theater in the vernacular; the obstacles; the theatrical milieu). II. The business of the theater (the *dramatis personae*; the plots; music; origins of the comic element; realism. III. The themes (money as a theme; the ethnic communities; the clash of generations; emancipation of women; values). IV. Conclusion. V. Selected translations. VI. Bibliography, appendices.

The Algerian theater started late — only after the First World War, and even then probably under the impact of the visit of an Egyptian troupe, led by the eminent actor Jūrj Abyaḍ. The fact that classical Arabic was employed and the continuing prevalent influence of French prevented the development of this theater, which soon found its main expression in the colloquial Arabic of Algeria. Since 1926, most plays were produced in the vernacular, thus bringing about the creation of a popular theater, closely connected with everyday life. This new *genre* is the main subject of this book.

The close touch with life succeeded, after a while, in vanquishing the early indifference of the public. The increasing number of performances, the visits of the troupes throughout the country, the frequent broadcasting of plays — all these contributed to the theater becoming accepted in Algeria.

The choice of language determined, in a large measure, the nature of the public. While the plays produced in literary Arabic did have a small number of admirers among the more educated class, most of these preferred French plays. So the theater in the vernacular appealed to the masses; it mainly inclined to the farce and comedy (translations from Shakespeare into the vernacular often flopped on the Algerian stage).

The playwrights were very often the actors themselves. This added, of course, to the lively character of the plays, since their authors knew much about their public. They chose their types from real life — whether comic or social (only more rarely, were legendary figures brought in). While these types are usually well-conceived, the same is



not the case of the plots, which are often vague, unconvincing, and abrupt in their ending. There are two main types of plots: a. The story centers on the adventures of a certain type (mainly farces or comedies of situation). b. A number of stories are combined (chiefly comedies with social or political affinity). All themes highlight the realism of the Algerian theater.

Dr. Roth's study contains many other perceptive remarks, e.g., her conclusion that in contradistinction to the Arabic theater in Egypt (and, one might add, in Lebanon), the Algerian theater did not start by translating foreign plays into Arabic. Rarely, one might take issue with her on some points, for example (p. 23), that men acted the roles of women for reasons of decency and language (why language?). In general, this is a serious work, based on a scholarly study of books, periodicals and a number of manuscripts — not of plays alone, but also of the Ms. memoirs of Bāshṭarī, one of the chief figures in the creation and development of the Arabic theater in Algeria.

Jerusalem, July 1967

JACOB M. LANDAU

* *

Ian CUNNISON, *Baggara Arabs. Power and the Lineage in a Sudanese Nomad Tribe*. Oxford, Clarendon Press, 1966 (8vo, XIV + 233 pp., Bibliography, Index). Price: 50 s.

The list of monographs in the field of social anthropology of the Middle East grows larger from year to year, but Ian Cunnison's book is doubtless one of the best. His original and penetrating observations, some of which are of fundamental importance, are written in a simple language and lucid style that make the book extremely readable. Some parts are particularly delightful, as for instance chapter 8 which deals with the Baggara's ideas about power.

The subject of Cunnison's research is the Humr, one of the units of the Baggara cattle raising tribes of Kordofan in the Sudan. In the introduction he explains the terms and functions pertaining to the different sections of the tribe — a theme to which he returns in later chapters; chapter 5, for instance, deals with the *surra*, a group of agnates whose common ancestor is said to have been five or six generations back from the living. A summary of the functions of the *surra* is to be found in note 11, p. 72-3. The relation between cattle, the form in which most of the Humr's wealth is kept, and power is explained in chapter 3. Chapter 6 deals with some features of marriage among the Humr, especially the question of paternal cousin marriage and marriage within the *surra*, and of bride price. Of particular interest are the author's observations on inheritance. In cases taken to court the distribution is made in accordance with Islamic law, but otherwise it is markedly different: after provision made for the widow men are given shares considered to be equitable in view of the holdings of cattle they have already, while women are admitted only in respect of great personal need. Details of actual cases, compared with what would have been the distribution according to Muslim law, are given in Appendix 2.

A central theme of the book is the use the government made of agnatic groups as administrative units in fiscal, disciplinary and other matters. By creating permanent nazirates the Condominium government gave certain agnatic divisions a rigidity and value they had not before and created a growing association of lineage with place and an intensive rivalry for the new positions available. In 1911 the office of *omda* was established and thus lineages acquired opportunities to seek to enhance their status. At the same time, however, the autonomy of the lower segments was weakened and the balance of parts which lets the segmentary system function and persist was lost. The author concludes the discussion of this problem with the following words: '[The omda] ... has to look to the interests of his minor lineage and his omodiya simultaneously; there is no reason to suppose he will succeed' (p. 194).

In a former review we had opportunity to raise the question of the neglect of social history by anthropologists (see BiOr, XVII, No. 5-6, Sept.-Nov. 1965, p. 331). In connection with the book under review a methodological question involving the relation between the two disciplines arises. In note 3 on p. 129 the author says about accounts based on oral information that they have no claim to historical accuracy, but the information is current in the society and members of the society believe that the events related could have happened. Therefore it is, in the author's view, justifiable to use this material. However, the question is for what the material is used and how. It may be used as it is for an analysis of beliefs and attitudes current in such a society today; as a source for the social history of this society it should first be pruned of inaccuracies and fabrications. It seems that in the first section of chapter 9 the author does not always make this distinction.

Jerusalem, September 1967

GABRIEL BAER

COMMENTATIONES

Zur ugaritischen Lexikographie (III)¹⁾

Im folgenden soll versucht werden, einige ug. Bezeichnungen für Textilien näher zu bestimmen, als dies bisher in der Sekundärliteratur und den Lexika möglich war. Es handelt sich dabei um 1) *pld*, 2) *sk*, 3) *mšrr*.

1) *pld* — „Decke, Überwurf, Teppich?“. In den Lexika wurde *pld* bisher mit „Kleidungsstück“ (WUS 2220)²⁾ und „a kind of garment made of linen or hair“ (UT 2045) bestimmt. Aus den nunmehr veröffentlichten Texten geht hervor, dass *pld* aus *šrt* — „Wolle“ (WUS

¹⁾ Zur ugaritischen Lexikographie (I): BiOr 23, 1966, S. 127-133; (II), demnächst in OLZ (Rezensionsartikel zu C. H. Gordon, *Ugaritic Textbook*, Rom 1965).

²⁾ Die im folgenden verwendeten Sigel und Abkürzungen sind die in W. von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch*, Wiesbaden 1958ff. [= AHw] üblichen.

Darüber hinaus werden folgende gebraucht: BH: Biblia Hebraica ed. R. Kittel 1937³⁾; Gesenius: W. Gesenius - Fr. Buhl, *Hebräisches und Aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*, Berlin 1915⁴⁾; Köhler: L. Köhler-W. Baumgartner, *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, Leiden 1953; UT: C. H. Gordon, *Ugaritic Textbook*, Analecta Orientalia 38, Rom 1965; WUS: J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, Berlin 1967⁵⁾; ZAW: *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*.

2659; vgl. PRU 2, 111, 8.12; 112, 7; 113, 7) oder aus *pft* — „Leinen“ (WUS 2296; vgl. PRU 2, 112, 1; 113, 8) gearbeitet ist. Daraus ist sicher zu schliessen, dass *pld* kein Gegenstand aus Eisen sein kann, wie auf Grund des ersten Belegs unter Einfluss der traditionellen Übersetzung „Stahl, Eisen“ für hebr. *pldt* noch erwogen werden konnte³⁾. Nach den jetzt zugänglichen Belegen bleibt lediglich offen, ob *pld* ein Kleidungsstück oder eine Art Decke, einen Überwurf oder gar eine Art Teppich bezeichnet. Die Bestimmung Kleidungsstück wiederum ist weniger wahrscheinlich, weil *pld* zusammen mit *mrtd* — „ein Teppich?“⁴⁾ (vgl. PRU 2, 112, 6) und mit *mrbd(t)* — „Decke, Teppich?“⁵⁾ (vgl. PRU 2, 111, 11) aufgeführt wird.

Vom ug. *pld* her wird nun auch die Deutung des *pldt* in Nah 2, 4 möglich. Das hebr. Hapaxlegomenon *pldt* wurde bisher gewöhnlich mit „Stahl, Eisen“ übersetzt⁶⁾ oder zu *lp(j)d(w)t* — „Fackeln“ emendiert⁷⁾. Weder diese Übersetzung noch die Emendation zu *lpjd* — „Fackel“⁸⁾ sind sehr überzeugend⁹⁾. Die unsichere Etymologie legt es daher nahe, *pldt* mit dem ug. *pld* zu verbinden und mit „Decke, Überwurf, Teppich?“ zu übersetzen. Die *pldt* würden dann eine Verzierung des Streitwagens sein, wobei noch offen bleibt, ob sie weithin sichtbar am Wagen oder an der Deichsel angebracht waren¹⁰⁾. Nah 2, 4 zufolge waren die *pldt* der Streitwagen von feuriger (= roter) Farbe¹¹⁾, da sie dort als der dritte rote Gegenstand neben dem Schild und der Kriegeruniform aufgezählt werden:

„Der Schild seiner Krieger rotleuchtend,
die Mannen scharlachglänzend,
wie¹²⁾ Feuer die Decken(?) der Streitwagen...
(Nah 2, 4¹³⁾).“

³⁾ Ch. Virolleaud stellte bereits kritisch fest: „*pld* a peut-être rapport à hébr. *pldh* „fer“, mais, à en juger par les autres termes de la liste (vois surtout *hsun*, l. 9), rien n'indique qu'il s'agisse ici de métaux ou d'objets en métal“. (Syria 19, 1938, S. 338).

⁴⁾ UT 1546: „a kind of garment?“; WUS 1668: „e. Kleidungsstück“. Vgl. akk. *marda/ātu* — „ein Teppich?“, AHw, S. 611 und M. Dietrich-O. Loretz, WO 3, 1966, S. 192 zu *mardatu-huli* — „mardatu-Hersteller“.

⁵⁾ UT 2300: „coverlets“; WUS 2483: ohne Übersetzung. Zu Am. *marbadu* in VAB 2, 120, 21 vgl. M. Dahood, *Ugaritic-Hebrew Philology*, Rom 1965, S. 71, dagegen AHw, S. 617 s.v. *marzu'u* — „ein Priester?“.

⁶⁾ Vgl. die Wbb. von Gesenius-Buhl, S. 636; Köhler, S. 761; Brown-Driver-Briggs, S. 811; Zorell, S. 650; Übersetzung mit Hinweis auf Arab. und Pers. mit „Stahl, Eisen“.

⁷⁾ Vgl. z.B. BH, App. a; E. Sellin, *Das Zwölfprophetenbuch*, Leipzig 1930³⁾, S. 367; K. Elliger, *Das Buch der Zwölf Kleinen Propheten II*, Göttingen 1956³⁾, S. 11, übersetzt: „wie Feuer von Fackeln die Wagen“ und erklärt dann (S. 15): „Der Prophet sieht das Blitzen der metallenen Beschläge an den Wagen und an den Geschirren der Pferde.“

⁸⁾ S. Segert, *Zur Etymologie von lappid* „Fackel“, in ZAW 74, 1962, S. 323f., leitet in Anlehnung an H. Zimmern *lpjd* von akk. *dipāru* — „Fackel“ (AHw, S. 172; CAD D, S. 156f.) ab.

⁹⁾ Vgl. oben Anm. 4.

¹⁰⁾ W. Nagel, *Der mesopotamische Streitwagen und seine Entwicklung im ostmediterranen Bereich*, Berlin 1966, S. 50f., nimmt an, dass an der Deichsel ein Tuch (Deichselschabracke) befestigt war.

¹¹⁾ Vgl. ug. *pīm-* „rotglühende Kohle; Purpur“; s. M. Dietrich-O. Loretz, WO 3, 1966, S. 231f.

¹²⁾ Zu b — „wie“ s. Gesenius-Buhl, S. 79, b, A 2.

¹³⁾ Th. Robinson-Fr. Horst, *Die Zwölf Kleinen Propheten*, Tübingen 1964³⁾, S. 161, verweisen auf antike Belege für die rotgeschmückten Waffen und Ausrüstungsgegenstände der angreifenden Soldaten.

Weitere ug. Textfunde werden hoffentlich zu einer endgültigen Klärung der mit dem Nomen *pld* verbundenen Probleme führen. Es dürfte jedoch bereits jetzt feststehen, dass ug. *pld* und hebr. *pldt* zusammenzubringen sind.

2) *sk* — „Decke, ein Textil“. Zu *sk* notiert J. Aistleitner: „N. e. Stoffes, hb. *šak*?“ (WUS 1906), C. H. Gordon bemerkt dazu nur: „referring to clothing“ (UT 1752)¹⁴⁾. Etymologisch dürfte ug. *sk* kaum mit hebr. *šq* — „grobes, härenes Zeug, Sack“, sondern eher mit dem im aA häufig auftretenden *sikkum* — „(Gewand-) Saum“ (vgl. z.B. G. Eisser und J. Lewy, MVAeG 35, 1935, S. 203; KTBL., Glossar, S. 49; ATHE, Glossar, S. 123 und 124¹⁵⁾) zu verbinden sein. Im Ug. ist *sk* wahrscheinlich die Bezeichnung für eine Decke, eine Bedeckung oder, in Anlehnung an das aA, für ein Kleidungsstück¹⁶⁾.

3) *mšrr* — „Tasche, Beutel“. J. Aistleitner führt *mšrrt* ohne nähere Bestimmung und Begründung unter *šrr* — „Gold“ (WUS 1648, 2362). Da *mšrrt* jedoch in PRU 2, 111, 9 zusammen mit anderen Textilien aufgeführt wird (Z. 6: *skm*; Z. 7: *hpnt*; Z. 8: *pldm*; Z. 10: *pḡdrn*; Z. 11: *mrbd*), ist anzunehmen, dass auch *mšrrt* Textilien darstellen¹⁷⁾. Somit ist *mšrrt* als Plural von *mšrr* aufzufassen. Etymologisch dürfte *mšrr* mit *šrr* — „zusammenbinden“¹⁸⁾ zu verknüpfen und mit „Band, Beutel, Hülle“¹⁹⁾ zu übersetzen sein.

Münster/Westf.,
September 1967

M. DIETRICH-O. LORETZ

* *

E₂-ba-an ist Ha(m)ban zu lesen

In den sumerischen Wirtschaftstexten von Ur III kommt passim die Bezeichnung *e₂-ba-an* nach verschiedenen kostbaren Artikeln vor. Den geographischen Namen *E₂-ba-an-ki* kennen wir schon aus Urkunden vor der Ur III-Zeit und Chiera, *Selected Temple Accounts from Telloh, Yokha and Drehem* Nr. 3 Kol. V 11 nennt einen *ens₂* von *E₂-ba-an-ki*. Oppenheim, *Eames Coll.* S. 230 erklärt das Wort folgenderweise: „originally name of a town, then used to denote a high quality of manufactured goods“ und S. 89 sub H 45: „Obviously, this town was of old ... famous for the fabrication of all kinds of costly manufactured goods so that *é-ba-an* (‘coming from E.’ or ‘à la mode d’É-ba-an’) became an adjective denoting a very fine quality“.

¹⁴⁾ UT 1752: lies 1106, 18! Ein neuer Beleg für *sk* findet sich in RS 24.643, vgl. O. Eissfeldt, *Neue keilalphabetische Texte aus Ras Schamra - Ugarit*, Berlin 1965, S. 48.

¹⁵⁾ Vgl. gegebenenfalls auch *mār šipri ša sikki* in Māri: ARMT XV, S. 253.

¹⁶⁾ Vgl. hierzu die hebr. Verben *skk* — „(schirmend) bedecken“ und *nsk* (II: Gesenius-Buhl, S. 502) — „flechten, weben“.

¹⁷⁾ Ch. Virolleaud versteht unter *mšrrt* einen Stoff: PRU 2, S. 145; C. H. Gordon umschreibt: „*mšrrt* is a garment whose literal meaning suggests ‘a wrap’“ (UT 2199).

¹⁸⁾ Vgl. hebr. *šrr* I — „zusammenbinden; zusammengedrängt, eng sein“ (Gesenius-Buhl, S. 690f.) und (?) akk. *šarāru* C (CAD S, S. 107).

¹⁹⁾ Vgl. hebr. *šwr* — „Beutel“.

Goetze, JCS IX (1955) S. 21 sagt: "it may either mean 'pairs (of shoes)' or indicate some good quality of the merchandise".

Besonders häufig kommt e_2 -ba-an als Bezeichnung von Sandalen, $ku\check{s}e$ -sir₂, und "Stiefeln", $ku\check{s}u$ -h_ub₂, vor, wie ich in meinem Buch *Das altmesopotamische Schuhwerk* zeigen werde. Für Belege siehe vorläufig Oppenheim, op. cit. S. 89 und aus der Isin-Zeit Crawford, BIN IX Nrr. 39, 88, 129, 226, 231-233, 238, 323-327, 369, 382-384, 388, 395, 397, 415, 420-426, 431, 432, 440 für $ku\check{s}e$ -sir₂ und Nrr. 107, 128, 328, 385, 397, 426-428, 431 und 469 für Stiefel. Beachte auch HSM 7921: $ku\check{s}u$ -h_ub₂ e_2 -ba-an-ta "von E_2 -ba-an", siehe Fish, MCS I. 4 (1951) S. 51f.

Wir wissen aber schon längst, dass das Zeichen E_2 auch den Lautwert h_a hat, wie z.B. in dem Wort e_2 -ga₁, wovon das akk. *ekallu*, *hakallu* und die hebr. und arab. Lehnwörter mit anfangendem h: *hēkāl* und *haikal*, ferner in dem Gottesnamen E_2 -a, der H_a-a, d.h. *Hāja* "Leben" zu lesen ist. Ich möchte nun auch E_2 -ba-an als H_a-ba-an lesen, genauer aber etwa H_amban und es mit dem aus der spB Zeit bekannten Namen *Hamban* identifizieren, den wir gut in dem Adjektiv *hambanū* "coming from Hamban (qualifying leather and leather objects)". CAD H 65b, kennen, z.B. GCCI I 405.18: 2 KUŠE.SIR₂ *ha-am-ban-a-tu*₂ "two sandals of h-leather"; ibid. Z.19: 2 KUŠ HA.AM. BAN.ME als Pseudologogramm; weitere Belege siehe CAD H loc. cit. Dass b im Sumerischen auch für mb stehen kann, kennen wir schon aus den ältesten Schreibungen, z.B. U-ba für U₂mba > U₂mma. Der alte H_amban hat seinen Ruhm als Lieferort von ausgezeichneten Lederwaren bis in die spB Zeit bewahrt.

Helsinki, September 1967

ARMAS SALONEN

ORIENTALIA MISCELLANEA XXI

Arthur E. ADAMS, Ian M. MATLEY and W. O. McGAGG, *An Atlas of Russian and East European History*. London, Heinemann Ltd., 1967 (8vo, xii and 204 pp., including 101 maps). Price: 25 s.

Through more than 100 maps and a completely integrated text the authors of this Atlas trace both the growth of Russia, from the formation of the Kievan state (9th- and early 10th centuries) to the most recent times (1965), and the history of Eastern Europe. The authors have tried to show how Eastern Europe, now the countries between the river Oder and the Ural, shared sometimes in the political and cultural developments of both Western Europe and Russia, suffered from the turbulence of both, and yet developed its own distinctive forms, influencing in their turn both Asia and western Europe and the Balkans.

This Atlas deals first with the geography, national groups and religious diversity of the area and then surveys its complex economic, political and cultural development, dividing the Atlas in five parts: I. Basic data; II. Eastern Europe and Russia prior to 1530; III. Eastern Europe and Russia during the European Renaissance; IV. The 19th century after Napoleon; V. The 20th century; VI. before and after World War I; after World War II. The term Russia and Eastern Europe defines the territories within the boundaries of today's Soviet Union and the lands between the Russian western boundary, the Baltic Sea, the Elbe River, the Adriatic Sea, and the Turkish Straits. In our opinion this Atlas provides a concise introduction to the problems and development of an area whose future is of the greatest importance for the history

of the rest of Europe. The authors are teaching in Michigan University as professors of Russian history, of Russian geography, and of East European history.

I. A. AKINJOGBIN, *Dahomey and its Neighbours, 1708-1818*. Cambridge, University Press, 1967 (8vo, xii and 244 pp., 1 frontispiece, 6 maps). Price: 50 s.

The ancient Kingdom of Dahomey covered the southern third of what is now the West African Republic of Dahomey. This book is divided in three themes: 1. the development of the political institutions in Dahomey; 2. the story of the men who built up Dahomey; 3. the relationship between Dahomey and the Yoruba empire of Oyo. At the beginning of the 18th century the political system in Dahomey was an extended family relationship, with a supreme king as 'father', having dependent on him a number of kings as 'sons'. Under the influence of the European slave-traders, this system came to an end and ended by the development of Dahomey as a centralised state.

King Agaja, a man of impressive personality, founded the greatness of Dahomey. The country grew rapidly by his military leadership. His son, Tegbesu, completed his father's work of organisation with great authority and came to an arrangement with the European traders in his country. Later Kings were faced with problems beyond their powers to solve, and the Tegbesu line of the Wegbaka dynasty came to an end in 1818.

S. Takdir ALISJAHBANA, *Indonesia: Social and Cultural Revolution*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, x + 206 pp.). Price: 30 s.

The first edition of this book was published in 1961 under the title: *Indonesia in the Modern World*. The present edition differs from the first in that the title has been changed and that two, rather extensive, essays have been added, one on the *Profusion of the Arts* and the second on *Sukarno - Promotor and Impediment*. These two essays are rather lengthy. The fine arts occupy such an important place in Indonesian culture that extension on this subject readily can be accepted. The important position which Sukarno has held in the Indonesian struggle during the last forty years - and especially the great changes which, due to his personality, have taken place in the structure and style, as well as the principles and objectives of Indonesian politics, economics and culture during his last seven years - left the author but little alternative than to discuss his personality, his role, and his place in the process of modernization in Indonesia.

Abdul Amir AMIN, *British Interests in the Persian Gulf, 1747-1778*. Leiden, E. J. Brill, 1967 (vi and 164 pages, 1 map) = Thesis. Price: f 36.—

The British had first appeared in the Persian Gulf at the beginning of the 17th century for the purpose of trade. The next 150 years was a period of continual competition and strife with the Portuguese, the Dutch and the French, and at the same time with the local powers: the Persians, the Arabs and the Ottoman Empire. The Dutch trade, very important in the 17th century, declined since the end of the Safavi-dynasty (1722). The mission of Sir Robert Shirley proved to be very successful and a firman was given by Shah Abbas the Great to the East India Company in 1617. In the following years Shah Abbas proved a good friend of the Company and so the basis was laid for the alliance between Great Britain and Persia for the purpose of driving the Portuguese from Hormuz their main stronghold in the Persian Gulf. In 1621 Shah Abbas, at peace with the Ottoman Sultan since 1618, decided to conduct a campaign against Hormuz. The Anglo-Persian military operation which began in early 1622 ended with a complete success. The position of the Portuguese was seriously weakened in the Gulf by the loss of Hormuz. The trade of Hormuz was transferred to Gombroon or Gamron and so for some 150 years the port Gamron, styled as

Bandar Abbas, became the center of commercial and political activities in the Persian Gulf.

But the capture of Hormuz did not solve the English difficulties. Dutch competition proved the most difficult of these problems, establishing their house in Bandar Abbas. The Dutch refused to pay customs duties at Bandar Abbas, they used every possible means to drive out the British, they paid higher prices for Persian commodities, they bribed Persian officers, and they sold European goods in the Persian market below cost price. During the Anglo-Dutch in the Persian Gulf at the hands of the Dutch. Their trade at Bandar Abbas was at a standstill, and in Basra their agent was instructed to move to a safe place. Since the Persian Gulf was completely in Dutch hands, the British were obliged to reconcile themselves to Dutch commercial and political supremacy for the second part of the 17th century. Besides the difficulties with the Dutch, relations with the Persians deteriorated and the third factor affecting the Company's interest in the Gulf was the appearance of rival British trading companies in the area. By the end of the 17th cent. the position of the British had vastly improved: events in Europe and the declining power of Holland on the Continent had affected the Dutch position in the Persian Gulf more than anything else. Since 1688 the Dutch and the British had the same ruler King-Stadhouder William III (1688-1702), but the Dutch interests were from that time on, subordinated to those of the British. Anyhow their trade was still very considerable and in 1695 the Shah granted them new privileges.

In 1747 trade was still the main objective of the British East India Company in the Persian Gulf, offering a good market for its exports. Between 1747 and 1778 however, new developments took place, both in the Persian Gulf and in India. In the last few months before the death of Nadir Shah (1747) the British position was extremely critical. The breakdown of Persian authority in the Persian Gulf in 1747 presented the Company with the problem of protecting its trade in the face of increasing restlessness of the Arab tribes. The British attempts to occupy one of the islands in the Gulf failed, mainly through the Company's preoccupation with its struggle against the French in India.

Early in 1751 the Dutch abandoned their settlement at Bandar Abbas. However in November 1752, the Dutch Company returned to Bandar Abbas with military forces and several clerks to establish the Factory again. They continued there for several years, but their activities were concentrated in Basra and in Kharag. The Dutch finally withdrew in 1759. In 1763 the British removed their factory to Basra, placing greater emphasis on the local trade with India. However their failure to destroy the Arab tribes and the decline of the trade led to stagnation of economic life for the British settlement after 1773, but the Dutch records provide a striking illustration of the importance of the trade of the Gulf and the Red Sea with India even in 1779. There is an interesting appendix of Dutch activities in the Persian Gulf between 1747-1765 (p. 147-150), as well as information about ships arriving at Basra from India during 1761, the Heads of the British settlements in the Persian Gulf 1746-1780, the Staff of the Bandar Abbas Agency. In our opinion the bibliography is very precise and important, divided in economic and diplomatic records, and a selection of books and articles. We should like remark that the titles of those books and articles are without exception in the English language, and even for the struggle between France and England in the period under review there is no single title in another language.

G. W. ANDERSON (Editor), *A Decade of Bible Bibliography*. The Book Lists of the Society for Old Testament Study, 1957-1966. Oxford, Basil Blackwell, 1967 (8vo, x and 706 pp.). Price: 84 s.

This volume contains the ten Book Lists (1957-1966) of the British Society for Old Testament Study, published by G.W. Anderson, University of Edinburgh. At the end of his term of office as editor of this *Booklist*, this Society authorized the reissue of the Book Lists in this form as a sequel to *Eleven Years of Bible bibliography*, edited by professor H. H. Rowley (The Falcon's Wing Press, 1957). So the subsequent issues (1957-1966), edited by G. W. Anderson, are now collected in a similar volume. Practically all of the most important works on the Old Testament which have appeared during the past decade in nearly a score of languages are briefly described and

appraised. In every issue the reviews for each year are grouped according to subject matter in 12 main sections. Now at the end there is a comprehensive author-index published for the entire volume of ten years, which will be found to be an indispensable tool for all who are engaged in the serious study of the Old Testament.

ARABIEN. Mit einer Einleitung von Prof. Dr. H. von Wissmann. Stuttgart, Henry Goverts Verlag, 1965 (8vo, 345 S., 21 Abbildungen, wovon 12 auf Tafeln) = Dokumente zur Entdeckungsgeschichte, Band I. Preis: DM 24.—

Die ältesten Nachrichten über Entdeckungs- und Handelsfahrten nach Arabien stammen aus dem Ägypten der Pharaonen. Am bekanntesten sind die Inschriften über den sagenhaften Zug in das Weihrauchland Punt während der Regierung Königin Hatschepsuts. Salomon sendet eine Flotte in das Goldland Ophir, aus der Zeit des Kaisers Augustus ist ein römischer Kriegszug überliefert, und der Periplus des Erithraeischen Meeres lässt die weitreichenden Handelsbeziehungen der hellenistischen Welt erkennen. Aus der Blütezeit der islamischen Kultur sind uns von arabischen Geologen grossartige, faszinierend modern anmutende Beschreibungen des Landes erhalten. Muslimische Pilger, ein christlicher Sklave, europäische Abenteurer schildern im späten Mittelalter Teile Arabiens und die heiligen Städte des Islams. Mit Carsten Niebuhr setzt dann in den sechziger Jahren des 18. Jahrhunderts die moderne Entdeckungsgeschichte Arabiens ein. In der Folge bringen die oft gefährlichen Expeditionen von Forschern aus England, Deutschland, Frankreich, Italien, der Schweiz und den Niederlanden immer wieder politische Verwicklungen. Heute ist Arabien, nachdem noch vor knapp zwanzig Jahren Thesiger das „Leere Viertel“, bis dahin unbekannte Teile der grössten Sandwüste unserer Erde, durchquert hat, völlig erschlossen. Aber um so aufregender lesen sich die Berichte vergangener Zeiten. Der bekannte Arabienforscher Professor Dr. Hermann von Wissmann hat diese authentischen, sorgfältig edierten Dokumente zur Entdeckungs- und Kulturgeschichte Arabiens eingeleitet.

Julius ASSFALG und Dr. Josef MOLITOR, *Armenische Handschriften*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1962 (4to, xvi und 148 Seiten, 2 Farbtafeln, 4 Lichtdrucktafeln) = Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von Wolfgang Voigt. Preis: Leinen DM 44.—

Armenische Handschriften sind seit dem Mittelalter in beträchtlicher Zahl nach Europa gelangt. Dazu trugen die Beziehungen zwischen dem kleinarmenischen Reich von Cilicien und den Kreuzfahrern ebenso bei, wie die missionarischen Bestrebungen der katholischen Kirche, die gerade im 12. Jahrhundert auch eine Union der armenischen Kirche mit Rom anstrebte, was einen regen Verkehr und kulturellen Austausch zwischen dem Abendland und Armenien zur Folge hatte. Die meisten armenischen Handschriften sind aber zweifellos mit den armenischen Auswanderern, die sich im Mittelalter vor allem nach dem Westen wandten und sich heute fast in allen Teilen der Welt befinden, nach Europa gekommen. Auch die Kenntnis der armenischen Sprache wurde zuerst wohl durch diese Auslandsarmenier in Europa verbreitet, die sich die Pflege ihrer Muttersprache und Literatur angelegen sein liessen und sich Sammlungen armenischer Handschriften anlegten. Daneben nimmt auch der Armenische Buchdruck, seit 1512 in Venedig, in diesen Kreisen seinen Anfang und Aufschwung. Vom 18. Jahrhundert an pflegten die Mechitharisten die armenische Literatur, die mit viel Verständnis viele armenische Handschriften in ihren Klöstern in Venedig und Wien sammelten.

Die grösste Sammlung armenischer Hss. besitzt aber der Matenadaran, das Handschrifteninstitut in Erevan, Hauptstadt von Sowjet-Armien, der noch keine Kataloge seiner Handschriften veröffentlicht hat. Die grossen Sammlungen armenischer Handschriften in Deutschland sind längst durch ausgezeichnete Kataloge erschlossen. In diesem Band werden die neueren Erwerbungen der ehem. Preussischen Staatsbibliothek und die Bestände der kleineren Bibliotheken,

insgesamt 36 Hss, von J. Assfalg und J. Molitor ausführlich beschrieben. Viele davon sind durch Alter, prächtigen Buchschmuck und interessanten Inhalt bemerkenswert. Fast alle Gebiete der armenischen Literatur sind vertreten: neben Bibeltexten, darunter eine sehr interessante Rezension der neustamentlichen Apokalypse sowie Palimpsestfragmente aus den Paulusbriefen und einem liturgischen Werk, finden sich Bibelkommentare, Hymnarien, Messbücher, aber auch Stücke weltl. Inhalts wie der Alexanderröman, Zaubertexte und Horoskope. Die Farbtafeln verschaffen einen Eindruck von der künstlerischen Bedeutung der in diesen Handschriften vertretenen armenischen Buchmalerei. Die Lichtdrucke zeigen Handschriften, die durch Alter und Schönheit der Schrift besonders wichtig sind.

Peter AVERY, *Modern Iran*. London, Ernest Benn Ltd., 1965 (8vo, xvi and 528 pp., 1 map) = Nations of the Modern World. Price: 60 s.

Peter Avery, Fellow of King's College, Cambridge, is lecturer in Persian in the University of Cambridge. In 1965 he was visiting lecturer at Harvard University. After war-service in India and studying Persian and Arabic at the School of Oriental and African Studies in London, he spent a number of years in Iran and the Near East before taking up his present duties in Cambridge in 1958. A long residence in Iran and a very good knowledge of the Persian language and literature have given him the capacity to see Iran's social and political problems from inside as well as from a western observer's point of view. This reviewer knows the author from personal meeting in Persia, discussing the establishment of European scientific Institutes in that country in the hospitable house of the Dutch attaché for cultural affairs. After reading this very interesting and important book, he can only say, there is no book in any language and country that describes the political, social, economical and cultural situation in Iran with more precision and love for that country, neutral as much as possible, than Dr. Peter Avery achieves. Moreover: visiting Iran three times after this book appeared and going around the cities, the historical monuments, the highroads, the camps and tents of the Nomads and discussing with high officials, ministers of the Imperial Court, governors of provinces, with Peter Avery's book in his case, he can only declare, a better monograph on modern Iran is far to seek.

Dr. Avery is offering a full understanding of the present situation in Iran, informing the reader about the country's complicated historical development since the beginning of the 19th century, when the two imperialistic powers, Czaristic Russia and Great Britain, became actively interested in Persian affairs. In writing a work intended primarily for the general reader, and not as a highly specialised scientific monograph, and to explain modern developments in Iran, the author studied the impact of the Western world on the Iranian people. He describes the perils this impact has brought to their independence and the balance of their culture. The author goes on to trace the changes these impact-factors made in the social and political structure, seriously educated for parliamentary government inspired by Western democracy. In writing the history of the movement against despotism and towards regeneration, the author is guiding the reader through the complexities of Iran's internal history, with its intrigues and revolutions, which were counterbalanced by conservative tendencies and the long history of an old tradition since the foundation of the Empire of the Achaemenids by Cyrus the Great in 558 B.C. This book will be of great value to the student and the layman, interested in the history of Persia and in studying a society in transition with a 2500-years old culture.

THE AWAKENING OF FAITH. Attributed to Ās-vaghosha, translated with commentary by Yoshito S. Hakeda. London, Columbia University Press, 1967 (8vo, xii + 128 pp.). Price: 45/-.

The text known as the *Awakening of Faith in the Mahayana* is said to have been written in Sanskrit by Ās-vaghosha and translated into Chinese in A.D. 550 by the famous Indian translator of Sanskrit texts, Paramartha.

Yoshito S. Hakeda's English version of Paramartha's translation makes available to the Western reader this comprehensive summary of the essentials of Mahayana Buddhism.

The treatise begins by examining the nature of the Absolute or enlightenment and of the phenomenal world or nonenlightenment, and discusses the relationships between them. It then passes on to the question of how man may transcend his finite state and participate in the life of the infinite while remaining in the midst of the phenomenal order. It concludes with a discussion of particular practices and techniques that will aid the believer in the awakening and growth of his faith.

The text is extremely concise, in accordance with the preferences of the fifth- or sixth-century Eastern intellectual. Since this terseness presents obstacles to the twentieth-century Western reader, Professor Hakeda has not only supplied words which were only implied in the original, but has also drawn upon the commentaries of scholars, notably that of Fa-tsang (643-712), long considered the definitive, to enrich the modern reader's understanding.

Mohammad AYUB KHAN, *Friends not Masters. A Political Biography*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, xiv + 275 pp., 24 ill., frontispiece, 2 maps). Price: 50 s.

In the present book the President of Pakistan describes his childhood in the Hazara village of Rehana. His father was a Risaldar-Major in the British-Indian army, and as a result of his prompting Mohammad Ayub Khan went to the Muslim university of Aligarh, and from there was selected for training at Sandhurst. He served as an infantry officer in the British-Indian army, fought against the Japanese in Burma, and was attached to the Boundary Force in the Punjab after the partition in 1947. When General Gracey retired, Mohammad Ayub Khan was appointed Commander-in-Chief. In this function he came into close contact with the politicians and he writes at length and with disillusionment of the internal struggles which racked and divided Pakistan after the assassination of Prime Minister Liaquat Ali Khan in October 1951. In October 7, 1958, he joined President Iskander Mirza in a joint declaration of martial law. The major part of the book describes this revolution, the subsequent banishment of Iskander Mirza, the land and educational reforms, the resettlement of the refugees from India, the formulation of a new constitution, and Pakistan's attitude towards India, her other neighbours and the great powers. Two chapters describe Pakistan's foreign policy, and especially the stand Mohammad Ayub Khan took in the Indo-Chinese clashes in 1962, and the relations with the People's Republic of China. The book concludes with an account of the development of the constitution which President Ayub Khan introduced, as the culmination of his Martial Law measures, and the Presidential elections of 1965 which confirmed him in office.

George W. BAER, *The coming of the Italian-Ethiopian War*. Cambridge, Harvard University Press, 1967 (8vo, xii and 404 pp., 1 map). Price: \$ 9.50.

In May 1936 Mussolini proclaimed the establishment of an Italian empire in East Africa. Ethiopia, the last African country free from foreign domination had been conquered by the armies of modern Italy and was annexed to Italy. The fall of Ethiopia was more than an incident in the later history of European imperialism in Africa. It was also the watershed in the modern history of Europe. The affair was, in the words of Joseph Avenol, secretary-general of the League of Nations, 'a European poison'. And its most important victim was the League itself.

Italy's invasion of Ethiopia in October 1935 posed a direct challenge to the postwar system of collective security as established by the League of Nations. This challenge was not met. The League of Nations failed to project one of its members and Italy's war permitted to succeed: the League of Nations was discredited as a political institution. Its strongest members, Britain and France, instead of upholding the Covenant, withdrew into defensive isolationism and began to pursue policies of appeasement. Germany was encouraged to rearm and to violate the treaties of Locarno and

Versailles. Italy was by 1936 moving away from its earlier association with the western democracies and setting on a course that was to end with the axis.

Basing his work on important new sources and interviews with many of the participants, the author examines the conditions within Italy and Ethiopia and the reasons behind Mussolini's decision to invade Ethiopia. But Italy and Ethiopia were members of the League of Nations. Ethiopia tried in vain to focus the League's attention on Italy's war preparations, but England and France chose not to hear. How and why the League of Nations failed to protect one of its members, is the main theme of Dr. Baer's study. Skilfully disentangling the complex, Dr. Baer shows how Britain and France in particular, fearful of the rearming Germany, found themselves caught between their obligations to the Covenant of the League and their desire for good relations with Italy in order to keep her as an ally in Europe. As a result they created an enemy in Rome and the stage was set for the much greater conflagration that was soon to sweep across Europe and the rest of the world. The first chapter gives a good synopsis of the Italian-Ethiopian relations, 1889-1934.

H. W. BAILEY, *Indo-Scythian Studies, being Khotanese Texts. Volume VI. Prolexis to the Book of Zambasta*. Cambridge, University Press, 1967 (8vo, xx and 464 pp.) = Indo-Scythian Studies Khotanese Texts, vol. VI. Price: £ 9/-/-.

Volumes I-III of these 8th-cent. text are now published in a one-volume edition, incorporating the results of recent discoveries. The longer texts are primary sources for Asiatic history during the first millennium of the christian era and for the later history of the relations of the Indo-Scythians with their neighbours, the Tibetans, the Turks and the Chinese. Volumes IV and V (BiOr, 19, 1962, 5/6, 298 and 22, 1965, 3/4, 193) complete this collection with literary texts, business letters, military orders and a large number of fragments and other pieces published for the first time, as well as the Hoernle collection, the Samguata-Sutra folios and the Karma-text.

The *Book of Zambasta* published in volume VI of this series is Bailey's name for a collection of Saka-Khotanese texts hitherto designated as E. by E. Leumann. The texts were first published by E. and M. Leumann (Manu is the son of E.) as *Das nordarische (saksische) Lehrgedicht des Buddhismus* (Berlin 1933-36). Little familiar with Iranian, E. Leumann was not well placed to attain altogether reliable results and clearly much in the translation and glossary of Leumann was wrong. The late Sten Konow (Oslo), the only other contemporary Saka specialist, cleared up many textual obscurities. What was wanted was a full documentation on all the doubtful words as well as support for the right translation of rare words.

Bailey is offering this translation in volume VI of the series, where contextual, bilingual, parallel and Iranian linguistic information is evaluated. In our opinion it is valuable to have the almost complete text of the Sanskrit original of the samghāṭa-sūtra. This volume contains a fascimile of all the new and already known Leningrad folios, published under the editorship of L. G. Herzenberg and V. A. Livshic. These new materials have been incorporated into this Prolexis. The present work is arranged by the Brāhmī syllabary. The prolexis is a close commentary on the establishment of the text. It contains all the evidence for the interpretation of words non hitherto understood. Some words, however, even now cannot be definitely interpreted. It is to lay a firm foundation for linguistic use of these Iranian materials that this study was undertaken. Each word is placed within its linguistic matrix and is subjected to every semantic test before being allotted its final form and sense.

It must be realised that in the paucity of Old Iranian texts in Old Persian or Avestan, evidence of the existence of Iranian words of about the same period as the later Avesta can be reached by comparison of West Iranian (Persian and Parthian) with East Iranian (Sogdian and Saka), supported by the abundant knowledge of New Persian during more than 1000 years and modern dialects like Ossetic and Pashto. If an Iranian word exists in these four vocabula-

ries it is an early Iranian word, probably extant some 500 years before the earliest Sogdian evidence of circa 300.

Smail BALIC, *Der Islam im mittelalterlichen Ungarn*. Cairo, Cairo University Press, 1966 (8vo, 19 pp. German text, 24 pp. Arabic text, 2 maps in Arabic).

The author publishes in this small booklet an article about the development of Islam in medieval Hungary, both in the German language and in Arabic translation. This development started in the tenth century when the Petschenegen, a people of Turkish origin, settled in the south-east of Hungary. The expansion of Islam came to an end in the beginning of the thirteenth century when the Golden Bull was issued which forbade Muslims to occupy court offices, soon after to be extended to all state offices. This discrimination of Muslims reaches its apex under Charles I Robert of Anjou (1301-1342), who ordered the Muslims to be baptized or leave the country, and who tried to make life impossible for the Muslims.

A. J. BARKER, *The Neglected War. Mesopotamia 1914-1918*. London, Faber & Faber, 1967 (8vo, 534 pp., 55 ill., 33 maps and sketches). Price: 63 s.

Colonel A. J. Barker's account of the 'forgotten army' is the fruit of original research and it combines vivid narrative with illuminating exploration of the fascinating international and political implications of the British campaign in Mesopotamia during the world war I. Colonel Barker is a specialist on the war-events in the Middle East; *Eritrea 1941, The March on Delhi and Suez, The Seven Day War* in 1956. His new book of the story of the British army in Mesopotamia will confirm author's reputation as the military historian who is compiling the military events with care and is illustrating the picture by excellent maps and mostly unknown photographs.

In 1914 Britain marched into Mesopotamia in order to secure the Royal Navy's oil supply. This having been achieved, a further campaign was embarked upon and a long-range offensive against Baghdad, under the ambitious Major-General Charles Townshend, was at first very successful, but collapsed abruptly with a reverse at Ctesiphon. Retreating to Basra and the Persian Gulf, the British army was crushed at Kut and over 10000 British and Indian troops were delivered into the hands of the Ottoman war-machine and two-third were to die in captivity in bad conditions. For the region of the Persian Gulf, an area vital to British economy, but where British influence has been steadily declining in recent years, the author regards the Mesopotamian campaign of the British Army, staggering from blunder to blunder, as being of special significance.

A. Doak BARNETT, *Cadres, Bureaucracy, and Political Power in Communist China*, with a contribution by Ezra Vogel. London, Columbia University Press, 1967 (8vo, xxx + 563 pp.). Price: 108 s.

This is a detailed, analytical study of the political and governmental structure of Communist China, from the central government in Peking to the local governments in the communes and brigades in the rural areas. It is based primarily on interviews with Chinese ex-cadres, both Party and non-Party, who emigrated from the mainland to Hong Kong, where they were interviewed during 1964-1965. The three main parts of the book describe in detail the Communist Party and the governmental organization and operations at the ministry, county, and village levels. The author analyses patterns of organization, Party-government relations, characteristics of the leadership elite, techniques of personal management, communication within the bureaucracy, relations with the central and local governments, and many other aspects of government and politics in Communist China.

Heinrich BARTH, *Im Sattel durch Nord- und Zentralafrika. Reisen und Entdeckungen in den Jahren 1849-1855*. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1967 (8vo, 402 Seiten, 40 Tafeln, 9 Abb. 1 Karte) = Reihe Klassiker der Entdeckung. Preis: Leinen DM 28.—.

Heinrich Barth ist der Bahnbrecher der deutschen Afrikaforschung und einer der Begründer der Afrikanistik. Seine grosse Reise von Tripolis nach dem Sudan, die er 1849-1855 in englischem Auftrag unternahm, war epochemachend. Als erster Europäer hat er weite Strecken der Sahara und die nördlichen Teile des heutigen Nigeria bereist und beschrieben; er ist der erste zuverlässige Kunde vom Lauf des Nubens; von den mächtigen Staaten der Hausa und Fulbe, von den grossen Städten im Innern Afrikas wie Kano, Katsina oder Timbuktu hat er Berichte gegeben. Barth gehört zu den intelligentesten unter den europäischen Forschungsreisenden des 19. Jahrhunderts. Er schrieb ein Werk in 5 Bänden über seine Expedition, von dem eine gekürzte Fassung schon zu seinen Lebzeiten erschienen ist. Diese Ausgabe wurde bei dieser Veröffentlichung gebraucht. Rolf Italiaander, vom deutsch-holländischen Ursprung, reiste mehrfach auf den Spuren Barths in Afrika. Er hat das grosse Reisewerk bearbeitet und die wesentlichsten Berichte in dem vorliegenden Buch zusammengefügt. Auf Grund neuerschlossener Quellen hat er auch eine ausführliche Biographie von Heinrich Barth dem Buche beigelegt, und diese grosse Reise verdeutlicht mit einer Zeitkarte und Kartenskizzen zu Barths Reiseroute. Ein Nachwort des englischen Afrikanisten A. H. M. Kirk-Greene, eine Bibliographie der Schriften Barths, ein Stammbaum der Familie Barth und ein Register ergänzen, zusammen mit vielen ursprünglichen Skizzen und modernen Abbildungen das in seiner Art sehr interessante Werk.

N. BAR-YAACOV, *The Israelite-Syrian Armistice. Problems of Implementation, 1949-1966*. Jerusalem, The Magnes Press, 1967 (8vo, 378 pp., 2 maps). Price: \$ 7.50.

The Israel-Syrian armistice of 1949 has had a precarious existence, marked by grave disputes and numerous armed incidents. During the second half of 1966 the two countries were on the brink of war, threatening the security of the whole Middle East. In this book Dr. Bar-Yaacov, who is Senior Lecturer in International Relations at the Hebrew University of Jerusalem, has analysed all important armistice problems which have confronted Israel, Syria and the United Nations. Most of these problems concern the legality of civilian activities in the demilitarized zone established since 1949. His book examines the respective legal positions and policies of Israel, Syria and the United Nations Truce Supervision Organization, with regard to Israel's right to drain Lake Hula, her right to pursue the Benot-Ya'aqov hydro-electric project, and the respective rights of Jewish and Arab villagers to cultivate land in the demilitarized zone (chapter 4, p. 66-113).

In addition an analysis is made of the parties and of the UNTSO on several issues concerning civilian activities outside the demilitarized zone, namely: Israel's right to execute her national water plan, the Lake Kinneret-Negev Project; her right to exercise police control in the eastern part of Lake Kinneret; and the right of Syrian villagers to fish in the Lake (chapters 5 and 6, p. 114-213). Three chapters (7-9, p. 214-280) are devoted to the incidents near Lake Kinneret, the Dan incident of 1964 and the incident of July-October 1966, and the far-reaching implications of the al-Fath sabotage activities in Israel. In chapter 10 (General conclusions, p. 281-292) an examination is made of the status of demilitarized zones in general, and also of the wider functions of UNTSO in supervising the execution of the four Armistice agreements between Israel and the neighbouring Arab states. In the author's opinion the success of the United Nations must depend on the willing co-operation of the parties in the execution of the armistice provisions. The United Nations would make its greatest contribution in this respect, if it would impress upon Syria the desirability of basing her relations with Israel on the principle of co-existence. Once this principle is recognized by Syria, the way will be open for the solution of the outstanding problems. We think that the present study has attempted to clarify some of the problems between Israel and the

Arab States. In the light of the military and political developments since June 1967 the author's conclusions show a curious far-sightedness.

Ali Fuad BASGIL, *La révolution militaire de 1960 en Turquie. Ses origines. Contribution à l'étude de l'histoire politique intérieure de la Turquie contemporaine*. Genève, Perret-Gentil, 1963 (8vo, 206 p.). Prix: sFr. 12.—.

L'auteur de cet étude historique contemporaine est professeur de droit constitutionnel à l'Université d'Istanbul. Il a dédié cet ouvrage à tous ceux de ses compatriotes qui ont souffert de la dureté des hommes de 27 mai 1960. L'auteur lui-même a été arrêté et conduit à la prison militaire de Balmuncun, dans le banlieu d'Istanbul, à cause d'un article publié d'abord dans un quotidien, puis reproduit par une périodique mensuelle. Après une période d'existence dont il préfère ne pas se remémorer les conditions, il fut finalement acquitté par le Tribunal d'exception.

Ce livre s'adresse aux lecteurs européens qui s'intéressent à la politique de la Turquie d'aujourd'hui. L'auteur s'est donné pour tâche d'expliquer le coup d'état du 27 mai 1960, dont les conséquences persistent actuellement et par lequel fut renversé dans quelques heures le gouvernement du Parti démocrate du Président Celal Bayar et du Premier ministre Adnan Menderes, qui occupaient le pouvoir depuis les élections de 1950. Tous les membres du gouvernement turc, le Président de la République et une grande partie des députés au Parlement furent conduits à Yassiyada, îlot de la Marmara près Istanbul. Devant un tribunal de Haute Cour s'ouvrit alors un procès qui dura seize mois et aboutit finalement à la condamnation à mort de quelques-uns des détenus, alors que divers peines d'emprisonnement et quelques rares acquittements furent prononcés pour les autres.

En dehors de quelques informations et articles dans la presse, il n'existe pas encore une vue d'ensemble sur les circonstances de ce fait historique. C'est pour combler cette lacune que notre collègue Basgil a publié ce livre très intéressant et personnel, où il a donné son opinion sur les causes de cette révolution turque en mai 1960. Il nous informe qu'il a envisagé de publier un deuxième livre: *Le Coup d'état du 27 mai 1960*, ainsi qu'une étude sur le gouvernement actuel de la Turquie. L'auteur a décrit les événements d'une manière émouvante et on lit son livre, fondé surtout sur des expériences personnelles, comme un roman historique, bien que les faits actuels sont exacts et bien placés dans le cadre historique de cette période de l'histoire turque. Il nous montre les causes qui ont provoqué l'effondrement de l'édifice démocrate. L'erreur du gouvernement Menderes, qui a fait des mesures importantes pour la future de la Turquie et qui a projeté des projets considérables, comme par ex. la construction d'un pont sur le Bosphore, consiste à n'avoir pas su concilier les intérêts divergents dans la Turquie, de manière à les faire marcher de pair.

Meir BENAYAHU, *The Toledo Ha-Ari and Luria's „Manner of Life“* (Hanhagoth). Jerusalem, Ben-Zvi Institute, The Hebrew University, 1967 (8vo, 392 pp., in Hebrew, 2 pls.) = Studies and Texts. Publications of the Ben-Zvi Institute.

Z. BEN-HAYYIM, *The Literary and Oral Tradition of Hebrew and Aramaic amongst the Samaritans*. Vol. III, Part II: The Recitation of Prayers and Hymns. Jerusalem, The Academy of the Hebrew Language, 1967 (8vo, ix + 395 pp., frontisp.) = Texts and Studies IV.

The main purpose of this book is to present and interpret the present-day Samaritan pronunciation of Aramaic as employed in the liturgy. This purpose determined the selection of texts published here, which represent only one type of Samaritan Aramaic literary creativity, namely, prayers and liturgical poetry.

Since reading of the Aramaic Targum ceased as an integral part of the religious service, and after the author found out that the reading of the Samaritans of the Targum is no longer reliable, the Targum was excluded from this book.

Some of the liturgical poems dating from the 10th-11th (12th?) centuries are only in part recited in the prayers (those of Dustan), and others (those of Ab Gilluga and Tabaya) not at all. Nevertheless, they have been included in this book since only a few Aramaic liturgical poems have survived from this period, and since they contain words and grammatical forms, words, and even whole lines of early liturgical poems, which otherwise would not have survived, have been interwoven into them.

For the sake of completeness several liturgical poems in "pure" Hebrew are included in the selection. This adds additional material for the non-Pentateuchal Hebrew reading tradition of the Samaritans.

By arranging the authors in chronological order their compositions are almost exactly classified from a linguistic point of view into: 1. those written in ancient (4th-5th cent.) Aramaic (1-3); 2. late Aramaic (4-7, part of 16); and 3. Aramaic mixed with Hebrew.

Hugo BERGER, *Geschichte der wissenschaftlichen Erdkunde der Griechen*. Leipzig, Verlag von Veit & Comp., 1903, Photomechanische Nachdruck 1966 (8vo, 5 Figuren im Text, iv und 662 Seiten). Preis: Leinen DM 120.—.

Der Verlag Walter de Gruyter in Berlin hat in letzter Zeit verschiedene wichtige ältere Werke photomechanisch nachdrucken lassen, eine Verlagstätigkeit, womit sich viele Verleger und Druckereien in der Zeit seit 1950 befassen. Es ist verständlich, dass dabei auch Nachdrucke erscheinen, die besser nicht neuauflage werden sollten. Man kann aber erfreulicherweise feststellen, dass Walter de Gruyter sehr wichtige Werke aus seinem alten Verlagsbestand neu auflegt, eine Tatsache, die hier nachdrücklich hervorgehoben werden kann. Dass das wunderbar begabte Volk der Griechen auch in der geographischen Wissenschaft der Vorgänger der neuen Zeit gewesen sei, ist aus der gediegenen Publikation von Hugo Berger, Professor für die Geschichte der Geographie und Erdkunde an der Universität im Anfang des 20. Jahrhunderts, deutlich hervorgegangen. Im alten Hellas gab es Freiheit der Wissenschaft, die es öfters geschehen liessen, dass sich der Schüler gegen den Meister auflehnte. So entstand der Streit über die Erdgestalt, wodurch die zweite Generation der Pythagoreer übergegangen sein mag zur Lehre von der Bewegung der Erde und so kam man schon im dritten Jahrhundert v. Chr. zur Lehre des Copernicus. Die Geschichte der Geographie der Griechen ist in diesem Buch sehr lebendig behandelt und obwohl die Literaturangaben nur bis zum Jahre 1903 gehen, gewinnen wir mit diesem Buch eine weite Übersicht, die uns neue Gedankenverbindungen gibt für die Erfolge der geographischen Forschung im 20. Jahrhundert.

BERLINER JAHRBUCH FÜR VOR- UND FRÜHGESCHICHTE, Band 7, 1967. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1967 (4to, XII und 382 Seiten, 21 Tafeln, 84 Abb., 30 Tabellen, 11 Karten und 1 Plan) = Veröffentlichung des Museum für Vor- und Frühgeschichte, Berlin, Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Staatliche Museen und der Bodendenkmalpflege des Landes Berlin.

Es ist sehr erfreulich, dass das *Berliner Jahrbuch für Vor- und Frühgeschichte* regelmässig fortgesetzt wird, wobei festgestellt werden kann, dass die Schriftleitung auch in diesem 7. Band wieder sehr wichtige Artikel, auch auf dem Gebiete des Alten Orients, zusammengebracht hat. So entwickelt sich dieses Jahrbuch auch als eine Zeitschrift, die wichtig ist für die Wissenschaften vom Vorderen Orient. Band 7 hat die folgende Artikelreihe: Sigrid Thomas, *Die germanischen Scheibenfibeln der römischen Kaiserzeit* (Tf. I-X); Hans-Günter Buchholz, *Analysen prähistorischer Metallfunde aus Zypern und den Nachbarländern* (Tf. 1, 2); F. Hancar und M. Mayrhofer, *Zum Stand der Streitwagenforschung*; R. M. Boehmer, *Die Entwicklung der Hörnerkrone von ihren Anfängen bis zum Ende der*

Akkad-Zeit; E. von Schuler, *Eine neue Inschrift König Sulgis* (Tf. 3); S. A. Rashid, *Zur Sonnentafel von Sippar* (Tf. 4-7); L. S. Leshnik, *Kushano-Sassanian Ceramics from Central Afghanistan, A preliminary note* (Tf. 8-10). — Berichte: Peter Calmeyer, *XVIème Rencontre Assyriologique Internationale in Lüttich*, 4-8. Juli 1966. Es folgen dann Buchbesprechungen, wovon man nur sagen kann, dass es sich dabei um wichtige Stellungnahmen handelt. Das Jahrbuch ist in hervorragender Weise gedruckt und das Bild- und Kartenmaterial ist mit grösster Sorge ausgewählt und gedruckt. Man kann dem *Berliner Jahrbuch für Vor- und Frühgeschichte*, den Verlegern und der Redaktion als Testimonium stellen für die Art und Weise, worauf eine solche Zeitschrift herausgegeben werden soll.

Jacques BERQUE, *French North Africa. The Maghrib between two World Wars*. London, Faber & Faber, 1967 (8vo, 422 pp., 1 map). Price: 70 s.

Jacques Berque of the Collège de France in Paris, originally published this book in French *Le Maghrib entre deux guerres* (Paris, Editions du Seuil, 1962). The author followed up his other book: *The Arabs, Their history and future* (London, Faber & Faber) which was chiefly concerned with the Middle East, with this interesting study of North Africa in transition. Professor Berque has spent much of his life in Arab countries, and his book is based to a large extent on personal experience and information during his researchwork in North Africa for a number of years. So his new book on the Maghrib is a study in space and time, based on personal knowledge, understanding and love of this area, and on unprejudiced awareness of the many conflicts involved in their emergence from colonialism to independence. The author portrays the main geographical, economic and cultural features of Algeria, Morocco and Tunisia; he is tracing France's strenuous and often misguided efforts to maintain her domination during the inter-war period (1918-1939), while a conflict of traditions, ideologies and ideals was rending the Maghrib internally and hampering the process of nationalism in its beginnings. At the same time this book is an analysis of the struggle between East and West and the old European world and the new world of states starting their independence in the 20th century.

In our opinion Berque's book is a work of deep knowledge and broad views, and an outstanding contribution to our understanding of the troubled countries it describes.

B. C. BLOOMFIELD, *Theses on Asia. Accepted by Universities in The United Kingdom and Ireland, 1877-1964*. London, Frank Cass & Co., 1967 (8vo, x and 128 pp.). Price: 63 s.

This work lists all those theses accepted by British and Irish Universities between 1877 and the academic session 1963-64 which in any way dealt with orientalist studies or the countries of Asia, ancient, medieval or modern. Over 2500 titles are listed by region, country and then by broad subject headings, and there is an author index. A table gives a resumé of the current regulations in British and Irish Universities regarding the availability of theses for consultation or copying.

The whole forms a guide to the often unpublished research-work completed in British and Irish universities during the past 90 years in the field of orientalist research. It should prove of immediate value to librarians, university teachers and graduate students.

Bernhard BLUMENKRANZ, *Juden und Judentum in der mittelalterlichen Kunst*. Stuttgart, W. Kohlhammer-Verlag, 1965 (8vo, 88 Seiten, 98 Abb.) = Franz Delitsch Vorlesungen, 1963. Preis: DM 18.—.

Die vorliegende Schrift ist aus Vorlesungen hervorgegangen, die der Verfasser in 1963 am Institut Judaicum Delitzschianum in Münster i.W. gehalten hat. Es geht ihm dabei nicht um die schon öfters erörterte Frage nach der Stellung der Juden zur mittelalterlichen Kunst, aber um die Vorstellung von Juden und jüdisches Leben in der Kunst des Mittelalters.

Der Verf. geht aus von dem Erlebnis eines jüdischen Kaufmanns aus Köln, der nach Münster kam um bei dem Bischof ein Darlehen einzutreiben, wobei er fünf Monate auf die Rückerstattung des Geldes warten musste. In dieser Zeit besuchte er häufig Kirchen und Kapellen, in denen sein jüdisch-religiöses Empfinden immer wieder aufs neue durch Kunstwerke verletzt wurde. Besonders angewidert war er von den karikierenden Judenbildern und auf seinen Fragen bekam er nie eine befriedigende Antwort. Die Antwort, die damals vor 800 Jahren ausgeblieben ist, sucht der Verfasser zu geben mit der Erläuterung zahlreicher mittelalterlichen Kunstwerke, die realistische Darstellungen jüdischer Menschen oder Versinnbildlichungen der Synagoge geben. So ist diese Schrift ein Beitrag zur geistig-religiösen Auseinandersetzung im Mittelalter.

Michael Heberer VON BRETTEN, *Aegyptiaca Servitus*. Das ist die wahrhafte Beschreibung einer Dreyjährigen Dienstbarkeit so zu Alexandrien in Egypten ihren Anfang und zu Constantinopel ihr Endschaft genommen. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, Nachdruck der Ausgabe Heidelberg 1610, Neudruck 1967 (12mo, xlii Seiten *Einleitung* von Karl Teply, 522 Seiten, 23 Kupfer- tafeln) = Reihe Frühe Reisen und Seefahrten in Originalberichten, Band 6. Preis: Leinen öS. 260.— oder DM 41.—.

Wir hatten schon das Vergnügen den dritten Band in dieser Reihe, Salomon Schweigger, *Constantinopel und Jerusalem*, 1608, in der Bibliotheca Orientalis neulich anzuzeigen und es freut uns zu bemerken, dass der aktive Akademische Druck- und Verlagsanstalt in Graz diese Reihe regelmässig fortsetzt, und nun den zweiten Reisebericht, der sich im Nahen Osten abspielt, herausbringt. Das Buch von Michael Heberer von Bretten (d.h. aus Bretten in der Kurpfalz) ist ein wertvolles Dokument. Dieser Reisende und Abenteurer des 16. Jahrhundert (ca. 1560-1612) nahm zuerst an Kaperfahrten auf Barbareskenschiffen teil, doch er geriet bald in Gefangenschaft und musste nun drei Jahre lang als Galeerensklave dienen. Auf dieser Weise besuchte er Ägypten, die Türkei und die Küstengebiete des Schwarzen Meeres. Erst durch Vermittlung des französischen Gesandten in Konstantinopel, des Grafen de Savary, gelang die Befreiung des vielseitig gebildeten Mannes. In September 1592 kam er nach Heidelberg und seine wechselvollen Geschichte und Abenteuer erregten in der Kurpfalz allgemeine Anteilnahme. So war er zunächst in der Hofkanzlei und dann am Hofgericht als Beamter tätig, doch rückte er in 1593 zum Kanzleiregistrator vor, wobei er die Neuregistrierung und Überführung des kurpfälzischen Archivs in das Neue Schloss leitete (1601). Kurz vor seinem Tode, der vermutlich in 1612 fällt, schrieb von Bretten seinen Reisebericht *Aegyptiaca Servitus* in einer undatierten Ausgabe bei Gotthard Vögelins Druckerei (vermutlich 1610). Der Verf. machte wohl die seltsame Erfahrung, dass die Geschehnisse mit zunehmenden zeitlichen Abstand keineswegs in seiner Seele verblassten, sondern, stetig und mächtig nachwirkend, immer entschiedener von ihr Besitz ergriffen. War der Bericht somit von vornherein nicht auf eine spannende Reportage überstandener Leiden eines Galeerensklaven angelegt, suchte ihn von Bretten noch durch Einarbeitung historischer und geographischer Tatsachen zu einem umfassenden Gesamtgemälde der von ihm gesehenen Landschaften zu erweitern. Wo seine Nachrichten nachprüfbar sind, — und das sind sie an sehr vielen Punkten, erweisen sie sich als überraschend präzise.

Klaus BRISCH, *Die Fenstergitter und verwandte Ornamente der Hauptmoschee von Córdoba*. Eine Untersuchung zur spanisch-islamischen Ornamentik. Berlin, Walter de Gruyter, 1966 (4to, x und 56 Seiten, 77 Tafeln, 13 Abb.) = Madrider Forschungen, Band 4. Preis: Leinen DM 68.—.

Der Verf. hat seine Aufmerksamkeit den Fenstergittern der Hauptmoschee von Córdoba zugewandt, weil diese ihn durch ihre Zahl,

Schönheit und durch ihr Versprechen von historischen Aufschlüssen dazu reizten. Es gibt mehrere nützliche Arbeiten über die Spanisch-islamische Ornamentik, wie der Verf. in seiner Einleitung hervorhebt (A. Prieto Vives, *Temas de composiciones de los tracas musulmanes* (1932), aber die Ornamentik von Córdoba zur Zeit der Emire und der Kalifen wurde dabei vernachlässigt. Ein Rückblick auf die Gesamtheit der erhaltenen alten Gitter zeigt, dass wir doch noch über so viele davon verfügen, dass man sich ein brauchbares Bild von der Ornamentik dieser Klasse von Baugliedern machen kann. Man verfügt noch über $\frac{2}{3}$ der alten Fassadengitter, $\frac{3}{4}$ der Ornamente der Querbogenreihe und die Hälfte der Gitter von den Knuppeln beim Mihrab. Der Verf. hebt hervor, dass dieser Umstand in erster Linie natürlich die Folge der Neigung der islamischen Bauherren ist, das ältere Gebäude nicht abzureissen, sondern durch Erweiterungen seine Existenz fortzusetzen; weiter der auffälligen Achtung vor der Moschee in christlicher Zeit, mit der eigentlich nur der Einbau der dritten und letzten christlichen Kathedrale nicht zu vereinbaren ist. Der Verf. stellt fest, dass die Gitter der Querbogenreihe denen der Fassaden mindestens ebenbürtig sind. Geometrische Muster sind vorherrschend, während Blumenmotive nur gelegentlich vorkommen. Betrachtet man das Verhältnis der Gitter zur vorausgehenden Ornamentgeschichte, so ist ein enges Verhältnis zur vorislamischen Tradition der Landes bemerkenswert. Eine Reihe von Ornamenten möchte man sich lieber aus Spanien aufgenommen vorstellen als von ausserhalb importiert. Unter den östlichen Anregungen sind die der omayyadischen Architektur des Ostens die bedeutendsten. Unter den Einflüssen aus dem westislamischen Kulturbereich scheinen die aus Kairuan die bedeutendsten zu sein, wenn uns die gegenwärtige Denkmalkennntnis nicht täuscht. Der Verf. stellt mit Recht fest zu welcher Perfektion eine Kultur fähig ist, die das nicht-figurative Ornament mit übermässiger Liebe bevorzugt hat. Ein schöner Beitrag zur islamischen Ornamentik, womit Klaus Brisch sich einen bedeutenden Platz in der islamischen Kunstgeschichte erobert hat.

THE BROOKLYN MUSEUM HANDBOOK. Brooklyn, The Brooklyn Museum, 1967, Distributor in Europe Philipp von Zabern, Mainz (8vo, viii und 552 pp., 267 plates, 26 colour-plates). Price: In buckram DM 45.— or \$ 12.50.

Contents: Historical introduction, by Thomas A. Buechner, Director of the Brooklyn Museum, describes the foundation and growth of the museum from 1822-1890, the construction of the new building in the nineties, the building of the grand staircase in 1906 and the removing of it in 1934, and the period of 1934-1966, when the acquisitive character of the Museum continued to evolve and the program of activities changed accordingly. — Ancient art — Oriental art — Primitive art — Decorative art — Prints and Drawings — Paintings and Sculpture — Chronology: History of the Museum-building, with a list of donors, trustees and staff. The Brooklyn Museum became an art museum, gradually and certainly. It remained an educational institution, but the emphasis shifted from giving out information to demonstrating quality. From the very beginning the greater share of acquisition funds had gone to art and ethnology, and a great many fine objects were acquired. In 1931 the Brooklyn Museum found itself with a large annual income restricted to the purchase of Egyptian art, more than any other institution in the world had for that purpose, coming from the endowment in 1931 with the death of the only son of Charles Edwin Wilbour, thus building one of the finest collections of Egyptian art in the world. For the first time in the history of the Brooklyn Museum all six departments combined the descriptions of their main objects in this fine and very well illustrated *Handbook*. One of the important American collections is showing in a masterly way its treasures.

Peter BROWN, *Augustine of Hippo. A Biography*. London, Faber & Faber, 1967 (8vo, 464 pp. 5 chronological tables). Price: 70 s.

Saint Augustine, whose ideas were to leave an indelible mark on Western Christianity and whose *Confessiones* are a classic of

western culture, was born in a Roman town in North Africa in A.D. 354. St. Augustine was nine when the last pagan Emperor died and 56 when the Goths sacked Rome. His life and spiritual development span the brilliant last generations of Roman society in the western Roman Empire. The need for a complete biography in English has been long recognized. The author of this book Peter Brown, Fellow of All Souls College, Oxford, has tried to convey something of the course and quality of Augustine's life. Not only did Augustine live in an age of rapid and dramatic change, he himself was constantly changing. The historian of the declining Roman Empire can trace through his life the movements that would lead Augustine, weeping over the old story of Dido and Aeneas, to end his life as the Catholic bishop of a North African port. The historian can also seize some of the more elusive changes in the man himself: he will be constantly reminded, often by a stray detail, of the long inner journeys of Augustine. Most difficult of all, and most rewarding, the historian can attempt to seize that crucial area, where external and internal changes touch each other. His style of life will be transformed by long routines. By writing, by acting, by influencing an ever-increasing body of men. Augustine will help to precipitate changes in the world around him. This book is filling in a brilliant manner a gap, especially because the author has given a good impression of the overlapping of these differing levels of change in the life of St. Augustine.

Tons BRUNÉS, *The Secrets of Ancient Geometry and its use*. Copenhagen, Rhodos, International Science Publishers, 1967, 2 volumes (8vo, 331 pp. 221 ill.; 252 pp., 160 ill.). Price: Bound in shirting D. Kr. 225.—.

This is a revolutionary book though its subject matter is every bit as old as culture itself. The author of this book is the Danish engineer, Tons Brunés, who spent years of research on his subject. A strong passion for pure historical study combined with a profound sense for the science of mathematics, its figures and symbols, and finally his understanding of the application and possibilities of secrecy, led him to the roots of the ancient structural world, into the esoteric property of the Temple and Priesthood: ancient geometry. Brunés work is the beginning of a new insight into innumerable subjects; it is the result of many years' research into the ancient civilisations of the past and their religious ceremonies. It is the compilation of fact and theory, thought and deduction. The end product is an examination of something which radically influenced the cultural development of major ancient civilisations for many thousand years. Thousands of books have been published on "The Past", on our ancestors, their customs, homes, dress, way of life, wars and alliances. The author has tried to draw together many factors hitherto overlooked by researchers, and has shaped a new tool which may prove of great importance in a finely detailed look at historical remains. The tool is the rediscovery of a geometric system popular with our ancient forefathers, but kept secret within certain religious circles. Thus as the author is pointing out, when we today in literature seek evidence of ancient geometry we find only the work of the ignorant outsider. The author hopes that the present book can throw sufficient light on ancient geometry to allow the 20th century to appreciate and follow geometry's former path of power. He hopes to demonstrate the harmony hidden in silent classical temples and to appreciate the background on which was based the precision of the pyramids. He tries to show how the first stylised sculptures took shape, and see their forms repeated in the figures of gods on ancient façades. So he is demonstrating how vases and amphorae can share the same curves in Greece and Italy and how these curves can be maintained from country to country regardless of the vessels' size, from the smallest for oil to the largest wine flagons. How the letters of the alphabet we use every day received their final form, and how numerals were given their current designs. In the author's opinion the harmony and strength of ancient geometry gave aesthetic mankind a work-bench for 10000 years.

In our opinion this is a very interesting and daring book. With his many new ideas Tons Brunés dares to tread hitherto holy houses in a holy land or field of science, and there is no doubt that his work will call up many antagonists, but also will give rise to a justifiable and useful debate on an aspect of the civilisation of this world that in the author's opinion has long been neglected.

Douglas BUSK, *The craft of diplomacy. Mechanics and development of national representation overseas*. London, Pall Mall Press, 1967 (8vo, xiv and 294 pp.). Price: 40 s.

Sir Douglas Busk served in Persia, Hungary, South Africa, Japan, Turkey and Iraq, and he was successively H.M. Ambassador to Ethiopia, Finland and Venezuela. In his diplomatic career he got a lot of experience in the Middle East. The *craft of diplomacy* can be defined as the way in which a Diplomatic Service is organized, the methods of deploying the talents of its members, especially for countries outside Europe in the Middle East and Africa, and the system for recruiting and training them for effective duty in those countries. In this book Sir Douglas bridges the gap between the professional interest of the diplomat and the concerned curiosity of the layman. He describes with clarity and instructive example the functioning of a diplomatic mission, outlining the duties and difficulties of Embassy and Consular officials. His analysis of the structural and personal problems that confront modern diplomatic services is accompanied by an appraisal of the ways in which the system of overseas representation has succeeded, or failed, in tackling these problems.

Allen CABANISS, *Charlemagne's Cousins. Contemporary Lives of Adalard and Wala*. Syracuse, N.Y., University Press, 1967 (8vo, xii and 226 pp.). Price: \$ 7.50.

The author, Allen Cabaniss, professor of history at the University of Mississippi, has written with great authority on the history and theology of the Middle Ages. Adalard and Wala were half-brothers, sons of Bernard, who was a natural son of Charles Martel. Thus they were nephews of King Pepin and first cousins of Charlemagne. Adalard was born about 752 of Bernard's first wife; Wala, the second son, was born about 773 of Bernard's second wife. Adalard and Wala, subjects of the two 9th-cent. *Vitae*, here translated by Cabaniss, are valuable for their unique glimpses of life in a 9th-cent. monastery, expressions of attitudes toward the times, and unusually vivid pictures of contemporary figures. The author of the *Vitae*, Paschasius Radbertus, took vows under Adalard at the Monastery at Corbie, where he also came to know Wala intimately. Adalard abandoned court for the Monastery at Corbie, because he felt unable to serve Charles's second queen, and he eventually became abbot. In his administrative duties as head of a great monastery and member of the royal family, Adalard earned high esteem for his virtues and peacemaking facility. Wala rose from early disfavor to a position second only to the Emperor. His position involved not only stewardship of the imperial household but administration of justice and leadership in battle. Until Charles's death (814) Adalard and Wala exercised strong influence on their imperial cousin's court. Under Charles's son Louis Adalard was banished and Wala sought refuge in monastic life at Corbie. On their return to favor the monks, they worked to establish a daughter-monastery, New Corvey. At Adalard's death Wala was elected abbot of Corbie. At the same time, Wala was a constant adviser to Louis.

Cabaniss' translation is the first to appear in English and preserves both the rhetoric and the warmth of Radbertus' style. The Introduction by Cabaniss points out the life of Paschasius Radbertus, the story of the Half-brothers, the purpose of the two *Vitae* and their value and bibliographical notes.

L. Sprague de CAMP und Catherine C. de CAMP, *Geheimnisvolle Stätten der Geschichte*. Düsseldorf, Econ Verlag, 1966 (8vo, 315 S., 21 Abb.). Preis: DM 20.—.

Seit Jahrhunderten versuchen Wissenschaftler und Forscher vieler Disziplinen, den Geheimnissen versunkener oder nur noch als Ruinen bestaunter Stätten der Vergangenheit auf die Spur zu kommen. Trotzdem gibt es auch heute noch zahlreiche solcher Stätten, die mit einem Schleier des Geheimnisses umgeben sind. Dieses Buch von Sprague de Camp, dessen Werk *Die Ingenieure*

der Antike in kurzer Zeit mehrere Auflagen erreichte, beschreibt zwölf Stätten, deren Ursprung, Bedeutung und Geschichte bis zum heutigen Tag noch nicht geklärt werden konnten. Es sind: Tartessos, das als Vorbild der Atlantiszerzählung bei Plato gelten darf; die Pyramiden Ägyptens; die megalithischen Anlagen von Stonehenge in Südengland; Troja in Kleinasien; der Damm von Marib in Süd-arabien; die Festungen von Zimbabwe in Rhodesien; Schloss Tintagel in Cornwall und die Artussage; die Tempelstadt von Angkor in Kambodscha; die Mayatempel in Tikal; die Ruinen der Andenreiche in Peru; das Kulturzentrum Nan Matol auf den Karolinenin-seln und die geheimnisumwitterte Osterinsel im Pazifischen Ozean. Der besondere Reiz der Darstellung liegt darin, dass es dem Camp gelingt, den Leser in die Arbeit archäologischer und historischer Forschung mit einzubeziehen und miterleben zu lassen, wie wenig jede Forschung zu einem endgültigen Abschluss gelangt. Er wird bei allen zwölf Stätten in die Entdeckung des Ortes, seine Geschichte und die Geschichte seiner Erforschung eingeführt. Er wird mit den seltsamen Theorien und Spekulationen, die sich fast mit jeder dieser Stätten verbinden, und mit dem gegenwärtigen Stand der Fragen und Forschungen bekannt gemacht.

Carl CAPPELLER, *Sanskrit-Wörterbuch nach den Petersburgischen Wörterbüchern bearbeitet*. Berlin, Walter de Gruyter, 1966, 2. unveränderter Neudruck der 1887 in Strassburg erschienenen Ausgabe (4to, vi und 541 Seiten). Preis: Buckram DM 48.—.

Das *Sanskrit-Wörterbuch* von Carl Cappeller braucht nicht empfohlen zu werden. Da der erste unveränderte Nachdruck bereits in 1955 erschien und jetzt 11 Jahre später, ein zweiter Nachdruck notwendig geworden ist, ist schon ein Beweis dafür, dass Cappeller's *Sanskrit-Wörterbuch* seinen verdienten Platz unter den verfügbaren Sanskrit-Wörterbüchern einnimmt.

In der Vorrede zur ersten ursprünglichen Auflage von 1887 in Strassburg hat Carl Cappeller, damals Professor für Sanskrit-Sprache an der Universität Jena, mitgeteilt, dass sein Wörterbuch, welches nach Inhalt und Form durchaus auf den Petersburgischen Wörterbüchern beruht, ein doppeltes Ziel verfolgen möchte: Es will sowohl dem Bedürfnisse des angehenden Sanskritphilologen entgegen kommen, als auch dem vergleichenden Sprachforscher das für seine Zwecke dienliche Material in möglichst bequemer Weise an die Hand geben. Cappeller basiert sein Wörterbuch in persönlicher Auswahl auf dem Petersburgischen Wörterbuch, an dessen kürzerer Bearbeitung er beteiligt gewesen war, bevor er anfang sein Wörterbuch zusammen zu stellen. Der Verf. hat auf Belegstellen verzichtet, wodurch sein Wörterbuch für die Sanskrit-Studenten viel praktischer geworden, ein Umstand, der ungezweifelt dazu mitgewirkt hat, dass dieses Wörterbuch bei schöner Ausstattung und niedrigem Preise, wofür der Verlag Walter de Gruyter zu danken ist, noch immer gerne von Sanskrit-Forschern benutzt wird.

CATALOGUE OF THE ARABIC MANUSCRIPTS IN RAZA LIBRARY. Rampur, Vol. II: Prayers, Theology & Polemics. Prepared by Imtiyaz Ali Arshi. Rampur, Raza Library, 1966 (8vo, viii + 489 pp.). Price: Rs 30.—.

This is the second volume of the Catalogue of Arabic Manuscripts of Raza Library, Rampur, which is published under the auspices of the Ministry of Education, Government of India. The MSS. described in this volume belong to the headings: Prayer, Theology and Polemics, are 1121 in number and are bound in 767 volumes.

1. The author's copy of al-Futūḥatū'r-Rabbāniyyah by M. 'A. b.M. 'Allan b. Ibr. al-Bakri (d. 1057/1647). No. 1243.
2. The unique copy of a commentary on Mullā 'Alī Qārī's al-Ḥizbu'l-A'zam by Maqṣūd b. 'Abdī'l-Khāliq. No. 1281. (18th century).
3. The unique copy of Jawāmi'u'l-Khairāt by Jamālū'd-Dīn Abū 'Umar Maḥmūd b.M.b. A. ash-Shāfi'i al-Qādiri. No. 1348. (18th century).
4. The unique copy of al-Jawāhiru'l-Mudī'ah fi Ḥilyati Khairi'l-

Bariyya by Shāh Waliyyu'llāh ad-Dihlawī. No. 1355. (19th century).

5. A very valuable copy of aṣ-Ṣāḥifatu'l-Kāmilah by al-Imām Zaynu'l-'Abidin (d. 94/712), with the autograph of M. Taqī al-Majlisī (d. 1070/1659). No. 1430.
6. The unique copy of Afḍalu'l-Fiqh by al-Imām Abū Ḥanīfah al-Kāfi (d. 150/767). No. 1511. (circa 1459).
7. Sharḥu Khulāṣati'l-Uṣūl of Abū Maṣṣūr al-Māturidī (d. 333/944) by an anonymous author, composed for Khānī A'zam Abū'l-Muzaffar Firūz Khān. No. 1514. (circa 1584).
8. Sharḥu Uṣūli'l-Itiqādi Ahlī's Sunnah by Abū'l-Qāsim Ḥibatullāh b. Ḥ. b. Maṣṣūr at-Ṭabari ar-Rāzi al-Lālkā'i (d. 418/1027). (14th century).
9. al-Muyassir fi'l-Kalām by Abū'l-Ḥasan 'Alī b. M.B.Hu. al-Bazdawī al-Ḥanafī, Fakhrū'l-Islām (d. 482/1089). No. 1536. (18th century).
10. The unique copy of Zubdatu'l-'Aqā'id, a commentary on 'Aqā'id an-Nasafi (d. 537/1142) by Aḥmad b. M. b. Abī Sa'id al-Ḥusainī al-Kālpawī (d. 1048/1541). No. 1577. (1877).
11. The unique copy of Sharḥu'l-Ma'ālim fi Uṣūli'd-Dīn of Fakhrū'd-Dīn ar-Rāzi (d. 606/1209) by Sharafu'd-Dīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b.M.b. 'A. al-Fihri, b. at-Tilimsānī (d. 644/1246). No. 1593. (1321).
12. A very rare commentary on Muḥaṣṣalū Afkārī'l-Mutaqaddimīn wa'l-Muta'akkkhirīn of Fakhr ar-Rāzi by Naṣīru'd-Dīn at-Tūsi (d. 672/1273), entitled Talkhīsu'l-Muḥaṣṣal. No. 1594. (1855).
13. al-Amadu'l-Aqṣā fi Ma'rifati'l-Asmā'il-Ḥusna by al-Qādi Abū Bakr Muḥammad b. 'Al.b.M. al-'Arabi al-Mu'āfirī al-Ashbili (d. 543/1184). No. 1750. (13th century).
14. 'Aqā'idu's-Ṣufiyyah by Firūz aṣ-Ṣūfi (d. 1065/1654-5). No. 1770. (18th century).
15. The unique copy of Burḥānu'l-Qāṭi', a work on Shī'ah theology composed for M. Yūsuf b. Jahān Shāh b. Bahādur Shāh b. 'Alamgir. No. 1905. (1773).

Hamako Ito CHAPLIN and Samuel E. MARTIN, *A Manuel of Japanese Writing*. 3 Vol. set. London, Yale University Press, 1967 (8vo, Vol. I: 369 pp., Vol. II: 330 pp., Vol. III: 378 pp.) = Yale Linguistic Series. Price: 58/- set.

Developed for English-speaking University students, this three-volume handbook incorporates a new teaching method which has been proved efficient over the past several years in the classroom. The aim is to teach the 881 essential characters in the most effective manner.

Each of the thirty-five lessons introduces about twenty-five characters, and drill sentences are provided to give the student extensive familiarity with each character in its full range of uses, including the essential vocabulary of the common compound words in which it occurs.

Book 1 presents modern Japanese orthography, romanized versions of the lessons and drill sentences, vocabulary, and grammar notes; Book 2 gives the text lessons and drill sections in Japanese characters; and Book 3 contains essential information about each character and includes Kanji lists and indexes.

Students working on their own and teachers with limited classroom hours to devote to the writing system will particularly appreciate the inclusion of the English translations and the Romanized Key, which gives the correct pronunciation with accent and juncture.

John CHARPENTIER, *Die Templer*. Stuttgart, Ernst Klett Verlag, 1965 (8vo, 220 Seiten). Preis: Leinen DM 19.50.

Die Académie Française hat dieses Werk mit einem Preis ausgezeichnet. Es erschien bereits in 1942 unter dem Titel *L'Ordre des Templiers* bei den Editions Colombar in Paris, aber trotz dieses Preises kann man hier nicht von einem wissenschaftlichen Werk sprechen. Der Verf. hat das vermutlich auch nicht nachgestrebt, denn er berichtet mit Phantasie und schönen Worten über den Ritter-Orden der Templer, seine Entstehung, seine Erfolge und seinen Untergang. Er untersucht dabei die angebliche Geheimdoktrin

des Ordens, eine esoterische Lehre, in der Einflüsse der Gnosis, der Weisheit des Pythagoras sich vereinigen mit islamischer und christlicher Mystik. Dieses Buch erlebte zahlreiche Neuauflagen, ohne dass der Verf. darauf zusehen konnte, denn er starb kurz nach dem zweiten Weltkrieg.

Der grosse Prozess gegen die Templer, kurz nach ihrem Rückzug aus Ceasarea in 1291, in dem der französische König Philip IV. und das Papsttum eine ebenso düstere wie geheimnisvolle Rolle spielten, hat die historische Forschung immer wieder beschäftigt. Die Zusammenhänge sind niemals ganz geklärt worden. Unklar ist geblieben, ob die Anschuldigungen zu Recht bestanden, oder ob der Reichtum und politische Einfluss der Templer den Neid der französischen Könige erregt hatten. Die Welt des Hochmittelalters wird in diesem Buch vorgeführt, in der Ost und West sich begegneten. Der Verf. meint, dass die grosse politische Macht der Templer nur dazu dienen sollte übernationale Ideen zu verwirklichen, aber die Vernichtung des Ordens, so meint der Verf., machte dem Gedanken ein jähes Ende, wenn auch einiges von seinem Geist noch in esoterischen Gemeinschaften bis in unsere Tage fortlebt.

S. J. CLARK and E. SIAHAAN, *Structure Drill in Indonesian*. London, Percy Lund, Humphries & Co., 1967 (8vo, xii + 101 pp.) = Structure Drill through Speech Patterns. Price: 16 s.

These Speech Patterns have been prepared for the use of students who have some basic knowledge of the structure and pronunciation of Bahasa Indonesia. The fifty speech patterns cover a wide range of standard sentence constructions, while the examples chosen to illustrate each Speech Pattern utilise a wide general vocabulary. The objective of the series is to train the student in the correct usage of sentence structures in a variety of situations. The system itself has been developed to be used in the language laboratory. Once the first sentence of a pattern has been explained, the student may be expected to deal satisfactorily with the other sentences since his difficulties are then limited to vocabulary and idiom.

Robert L. COLLISON, *Progress in Library Science 1966*. London, Butterworth & Co., 1966 (8vo, xviii and 210 pp., 14 plates). Price: £ 2/5/-.

This is the second volume in the series "Progress in Library science". It examines in detail, through critical and personal contributions of 17 experts, those special fields which have recently been undergoing changes. Topics as bibliographies, classification etc. are discussed. It is hoped that as further volumes to this series are added they will eventually provide a full and useful reference to aspects of librarianship in the modern world. Anyhow this edition gives already a good close-up of the current trends and problems in library administration and science.

THE CONTEMPORARY MIDDLE EAST. *Tradition and Innovation*. New York, Random House, 1965 (8vo, x and 576 pp., 2 maps). Price: \$ 10.—.

This symposium on the modern Middle East was edited by B. Rivlin, Brooklyn College of the City University of New York, and J. S. Szyliowicz, American Research Institute in Turkey. The achievement of independence by nearly sixty former colonies in Asia and Africa since 1945 has stimulated a great interest in these areas. This interest has been reflected in the curricula of colleges and universities in the United States and other countries. Recognizing the need to break down the provincialism of students, Brooklyn College initiated in 1956 a series of courses on various non-western areas, including the Middle East. They aimed to provide an understanding of the area as a whole, and therefore avoided the compartmentalization of the traditional disciplines. This volume, the result of eight years experience in teaching the area studies course on the Middle East and North Africa, is designed for adequate teaching resources. The type of material needed was scattered in many publications which were seldom available in the library of Brooklyn College.

The volume is based on the proposition that any course dealing with the Middle East must place its content within the total configuration of the area. The volume has been organised around an analytical scheme, the transition from traditionalism to modernity, to give it unity and coherence. Using this framework, the volume deals with the process of change, focusing on what is being changed, and what new situations and issues arise as a result. The introduction (p. 3-40) *The Middle East in perspective*, amplifies this frame of reference and presents the Middle East as an analytical unit. In our opinion this volume can be useful in a variety of courses concerned with the Middle East, about which there is not only ignorance among Americans but also considerable prejudice.

Olive COOK und Edwin SMITH, *Italien, Schönheiten und Schätze*. München, Droemersch Verlagsgesellschaft, Th. Knaur Nachf., 1967 (4to, 255 Seiten, 131 Tafeln, 1 Karte). Preis: Leinen DM 65.—.

Bei diesem Buch handelt es sich um eine gute Übersetzung in deutscher Sprache des ursprünglich englisch erschienenen Werkes *The Wonders of Italy*. Bereits im 18. Jahrhundert galt die Erziehung eines jungen Herrn 'vom Stande' erst als vollendet, wenn er eine grössere Reise nach Italien gemacht hat. Daran verdanken wir *Die Italienische Reise* von Johann Wolfgang von Goethe, der uns noch immer die Sehnsucht des ausgehenden 18. Jahrhunderts nach Italien schildert und lebendig hält. In diesem Band haben die Verfasser mit Hilfe von sorgsam ausgewählten Photos uns die Geschichtsperioden im kulturgeschichtlichen Zusammenhang der Landschaft Italien vorgeführt: die Antike Welt, das Christliche Italien, die Renaissance, die barocke Synthese.

Es ist besonders zu begrüssen, dass man in diesem Buch auch sehr schöne Abbildungen findet der Schöpfungen des Zeitalters des Barock, wobei sowohl die Architekturphantasien Guarinis, das Bourbonische Königspalast in Caserta von Vanvitelli erbaut, die Kapelle des Königlichen Palastes in Torino und sizilianische Bauten vorgeführt werden. So entstand dieser stark auf Schönheit gerichtete Bildband, der den zurückgekehrten Italienfahrer erinnern wird an selbst Gesehenes und Erlebtes. Obwohl in diesem Band keine Wissenschaft betrieben wird, ist der Inhalt doch in wissenschaftlicher Hinsicht verantwortet.

Felix DA COSTA, *The Antiquity of the art of Painting*. New Haven, Yale University Press, 1967 (4to, xii and 516 pp., 2 plates). Price: \$ 20.—.

Felix da Costa's treatise on painting was a policy-paper directed to the Portuguese Council of State in 1696. In it he urged the Crown to support painting and sculpture by the foundation of an Academy on French principles. Nothing was done, Costa's proposal was shelved, but its rediscovery now comes at a moment, when Portugal likewise must take decisions about government support of the arts. The ms., published now in its entirety for the first time, entered Yale University Library in 1956 as a gift of R. J. Schoelkopf. The ms. disappeared in 1823, after less than half a dozen of its 149 leaves had been published by C. V. Machado. The ms. contains many pages bearing upon the sociological, legal, political, and theoretical aspects of the golden age of European painting. Costa's work reviews the entire history of art up to that time, and it is our only extended source for the history of 17th-century Portuguese painting. Included are many descriptions of paintings now lost, and of the Royal English Court, which da Costa visited in 1662 during the reign of King Charles II.

The manuscript is presented here in facsimile with introduction and notes by Dr. George Kubler, professor in the history of art at Yale University, and with a translation, prepared by the Yale Seminary on Art-Historical Texts under the direction of George Kubler (George L. Hersey, folios 1-35v; Robert Farris Thompson and Mrs. Thompson, folios 36r-75; George Kubler, folios 76r-150v). The introduction presents all the available facts on Felix da Costa's life, career, and intentions in preparing the ms. Transcriptions of contemporary documents relating to him are included, as well as illustrations of most of the few remaining works attributed to him. In the translation, Costa's marginal notes have often been put into

abbreviated form, particularly when information is repeated that is given more fully at that place in the text. The bibliographical parts (4r-6r, 29v-31v, 56r-57v and 140r-148v) have been rendered into more readable form. In our opinion a splendid publication putting much light on the living-circumstances and social conditions of painters in the 17th century.

Rushton COULBORN, *Der Ursprung der Hochkulturen*. Stuttgart. W. Kohlhammer, 1962 (12mo, 184 S.) = Urban Bücher. Die wissenschaftliche Taschenbuchreihe.

Nach den in diesem Buch geltenden Kriterien gab es in der Geschichte 14 selbständige Hochkulturen. Von diesen 14 bestehen heute noch vier, die klar zu erkennen sind, während von einigen anderen Reste in mehr oder weniger deutlichen Formen weiterleben. Die frühesten Hochkulturen waren die ägyptische und die mesopotamische, die wahrscheinlich im 5. Jahrtausend v. Chr. entstanden. Die indische Hochkultur entstand zuerst im Indus. Die kretische Kultur nahm ihren Ausgang von der Insel Kreta um 3000 v. Chr. oder auch etwas früher. Die chinesische Kultur bildete sich im Tal des Gelben Flusses höchstwahrscheinlich in der ersten Hälfte des 3. Jahrtausends v. Chr. In der Neuen Welt entstanden zwei weitere Hochkulturen: Die mittelamerikanische hatte ihren Ursprung irgendwo in einem weiten Gebiet, das im Norden mit den mexikanischen Staaten Veracruz, Guanajuato und Michoacán beginnt und das übrige Mexiko nach Süden und Osten sowie Britisch Honduras, Guatemala, Honduras und einen Teil von El Salvador umfasst. Die Kultur der Anden entstand aller Wahrscheinlichkeit nach an drei oder mehr Flüssen, die den nördlichen Teil der Küstenwüste von Peru durchziehen. Diese beide Kulturen entstanden im Laufe des 2. Jahrtausends. Der Verfasser nennt diese sieben Hochkulturen die Primären. In diesem Buch wird untersucht, wie sie entstanden, dass heisst wie Kultur überhaupt entstand.

A COURSE IN URDU by Muhammad Abd-al-Rahman Barker and Hasan Jahangir Hamdani, Khwaja Muhammad Shafi Dihlavi, Shafiqur Rahman. Montreal, McGill University Press, 1967 (4to, Vol. I: xxi + 497 pp., Vol. II: v + 569 pp., Vol. III: iii + 225 pp.). Price: \$ 16.00 per set, cloth.

"Urdu" is the name given to that variety of the language spoken by 160 million in West-Pakistan and northern India, which is written in the Arabic script, and which after the partition of the Indian sub-continent between India and Pakistan became one of the official languages in Pakistan. The present course is based on a literate variety of Dihlavi (i.e. of Delhi) Urdu. The Units of the Course follow four different patterns: 1. Units I through V and VII, IX, and XI are constructed as follows: a. the "000" Section in each Unit contains a conversation in which all new constructions and vocabulary for the Unit are introduced. b. The "100" Section is called "Word Study". It serves two purposes: firstly to discuss the meanings and usage of individual words, and secondly as a place for cultural background information. c. The "200" Section of each Unit deals with phonology. d. The "300" Section of each Unit is called "Analysis". e. The "400" Section is that of the Supplementary Vocabulary. f. The "500" Section of each Unit is called "Vocabulary and Grammar Drill". g. The "600" Section is a final vocabulary of all new items. 2. Units VI, VIII, X, and XII belong to the second group of lessons. They introduce the Arabic script employed for Urdu. 3. Units XIII through XX. These Units deal with matters connected with Pakistani Life and Culture, rather than with materials oriented toward a foreign visitor. b. The "200" Section is now called "Script". c. The Analysis sections contain considerable reference material. 4. Units XXI through XXV are also similar to those above but contain the following new materials: a. These Units begin with an essay written in the Arabic script. b. The "100" Section is now occupied by a "Serial Vocabulary" in which all items are listed in order of their occurrence in the essay.

The course also includes five appendixes. The first contains a brief list of abbreviations and conventions. The second is an Urdu-English vocabulary of all items introduced to be learned. The third is an English-Urdu finder list for the preceding vocabulary. The fourth appendix is a brief supplementary Urdu-English vocabulary, and the fifth is an English-Urdu finder list for this vocabulary. The course is intended to be an intensive course. Ideally, at least ten classroom hours per week are needed, apart from the hours in the language laboratory. However, it is possible to cut this down a little bit, but now below three hours classroom drills, which means, as the compilers assert, already a cutting of all extras.

Joseph DAHMUS, *Seven medieval Kings*. London, George Allen & Unwin, 1967 (8vo, 344 pp., 7 plates). Price: 42 s.

Joseph Dahmus is professor of Medieval history at Pennsylvania State University. His new book *Seven Medieval Kings*, does not fall into the category of historical novels, nor should it be confused with the products of ambitious writers who attempt to entertain the reading public with biographies of eminent generals and kings, such as *Menschen, die Geschichte machten*. Dahmus has observed indeed the canons of historical research, within the limits of time and linguistic. He has not violated the reader's confidence by filling the historical gaps with romantic speculation, nor has he attempted to make these gaps appear more important and interesting than they were. But his choice is a personal one and so he is dealing with seven monarchs who, perhaps more than any others, made the Middle Ages what they were, and who consequently have made their influence and importance felt in our time: Justinian, Emperor of Byzantium; Harun al-Rashid caliph of Baghdad and semi-legendary character of the Arabian nights; Charlemagne, founder of the new Roman Empire, das Heilige Römische Reich Deutscher Nation; Henry II Plantagenet, learned, powerful and father of Richard Coeur-de-Lion, brave Crusader; Louis IX of France, the pious crusader, legislator and Saint; Frederick II von Hohenstauffen, German Emperor and ruler of Southern Italy, Crusader too and terror of Moslems and Christians alike; Louis XI of France, whose reign marked the close of the Middle Ages and the beginning of the Renaissance-world in western Europe. These men have been chosen, because they were the monarchs who ruled Europe and Western Asia (not Asia Minor as the author is telling us), when those areas were the "world", a period wherein monarchs, rather than their subjects decided the shape of the human community for a period of nearly thousand years. The background-material which appears with each biography serves two purposes: first to illuminate the setting for the particular king himself; second, to provide the reader a general acquaintance with the history of the Middle Ages.

Zacharia al-DAHRI, *Sefer Hammusar*. Edited by Yehuda Ratzaby. Jerusalem, Ben-Zvi Institute, The Hebrew University, 1965 (8vo, 500 pp. in Hebrew, 1 pl.) = Studies and Texts. Publications of the Ben-Zvi Institute.

John DEFRANCIS, *Intermediate Chinese Reader, Part I*. London, Yale University Press, 1967 (8vo, xiv + 690 pp.). Price: 35 s.

The present work forms part of three closely integrated sets of texts in spoken and written Chinese prepared at Seton Hall University. This set consists of a Conversation Series, which is divided into a Transcription Version and a Character Version, and a Reading Series. These series consist of works on the three levels: Beginning, Intermediate and Advanced. Salient features of this volume include: 1. selection of characters on the basis of frequency; 2. provision of a large number of compounds and a large amount of reading matter relative to the number of characters; 3. Inclusion of dialogue material in order to provide

students with audiolingual support of what they read; 4. Close correlation with Beginning Chinese, Advanced Chinese and the Character versions of these two texts. The present volume contains 400 characters, some 2500 compounds, and about 200.000 characters of running text.

Hans DELBRÜCK, *Geschichte der Kriegskunst im Rahmen der politischen Geschichte*. 2. Teil. *Die Germanen*, photomechanischer Nachdruck der dritten Auflage erschienen im Verlag Georg Stilke, Berlin 1921. Mit einer Einleitung von Hans Kuhn und Dietrich Hoffmann. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1966 (8vo, xxiv und viii + 508 Seiten). Preis: Leinen DM 58.—.

Die bekannte *Geschichte der Kriegskunst* von Hans Delbrück, wovon wir schon früher die Teile 1 und 3 hier angezeigt haben (BiOr 22, 1965, 335), liegt jetzt vollständig vor. Hans Delbrück hat dem zweiten Teile noch persönlich eine Vorrede mitgegeben, datiert Juli 1921, wobei er angibt, dass die 3. Aufl. sich von der zweiten Auflage unterscheidet durch eine Reihe von kleineren Nachträgen und Verbesserungen, woraus hervorgeht, dass die Auffassungen des Verfassers unverändert geblieben sind und dass auch die ausgeübte Kritik ihn nicht veranlasst hat seine Darstellung zu modifizieren. Inzwischen war in 1920 auch der vierte und letzte Teil erschienen, der bis zu Napoleon und Clausewitz reicht. In diesem zweiten Teile behandelt Delbrück: Der Kampf der Römer und Germanen; Die Völkerwanderung; Kaiser Justinian und die Goten; Der Übergang ins Mittelalter, welche Periode Delbrück bis zum Ursprung des Lehnswesens durchführt. Obwohl die Kriegstaktik und die Heeresführung in den letzten Jahrzehnten in bedeutender Weise geändert sind und Delbrück's Folgerungen dabei überholt sind, wird diese klassische Publikation noch für längere Zeit dazu beitragen unsere Kenntnisse der Kriegführung im Altertum und darüber hinaus zu vermehren.

P. DEVAMBEZ, R. FLACELLIÈRE and P. M. SCHUHL, *A Dictionary of ancient Greek civilisation*. London, Methuen & Co., 1967 (8vo, 400 ill., 2 maps). Price: 90 s.

Three eminent French scholars have collaborated to produce this dictionary, covering the whole range of Greek life and thought from the earliest times to the Roman conquest. More than 750 articles are included in this valuable referencebook. Its purpose, in addition to supplying the detailed information of any conventional dictionary, is to afford an overall perspective of the Greek way of life itself. The achievements of ancient Greece, *le miracle grec*, its architecture, sculpture, literature, philosophy and statecraft are given due prominence, and within the context of everyday life such topics as bathing, cooking, marriage, travel and entertainment are discussed with a lot of information and graphic illustration. This book was first published in France in 1966 by Fernand Hazan, Editeur, Paris. The three editors, who have written most of this dictionary, tried to describe Greek civilisation which took shape during the 2nd millennium B.C. and was still a living force when Christianity was triumphant in the 4th century A.D. When we examine the religious beliefs, way of life, economy, social and political structure of ancient Greece in the light of the historical events and the geographical setting of a naturally divided country, we are struck by everything that separates us from the men whose art, literature and philosophical ideas are nevertheless at the root of our own culture. This dictionary has not been limited to the great names, nor have the writers tried to reduce Greek civilisation to its finest achievements. Athenians did not live on the Acropolis, but they passed their days in the same occupations and small houses that fill the existence of men everywhere. A particular feature of the present book, as the earlier volumes in this Handbook-series of Methuen, has been to bring a lively and sympathetic approach to the exposition of essential facts. So this dictionary is illuminated with 400 illustrations, carefully chosen to throw light on the real, tangible things of the Hellenic world.

Robert DEVEREUX, *The First Ottoman Constitutional Period. A study of the Midhat Constitution and Parliament*. Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1963 (8vo, 310 pp.) = The Johns Hopkins University Studies in Historical and Political Science, Series 81, 1963, No. 1. Price: \$ 6.—.

Robert Devereux studied Turkish under the Army specialized training program during World War II. He took his doctorate at the Johns Hopkins School of Advanced International Studies and is now doing research for the Department of the Army. Using Ottoman sources as well as contemporary works, the author has in this book produced a sincere study of the first Turkish experiment with constitutionalism.

For 500 years the Ottoman Empire was ruled by the Padishah as a despotic autocracy. Then on December 23, 1876, with the promulgation of the 'Midhat's Constitution', which at least transformed this Empire into a constitutional monarchy, for the first time in Turkish history, the Sultan became less than absolute and the right of the people to share in their government was recognized, at least in theory, and how circumscribed that right may have been in its implications, this event was as momentous in Turkish history as was the 'Declaration des droits de l'homme et du citoyen' in 1789 in French history. In the first part of his book the author examines the situation leading toward decision to try constitutional government. It surveys the problems of drafting this constitution, and appraises reactions to the promulgation at home and abroad. In the second part the author describes the fall of the liberal Grand Vezir Midhat Pasha, the election of deputies, how the Chamber of Deputies was organized and how it functioned, and what it accomplished during its brief sessions before the Sultan dissolved it for 30 years. The Senate is treated similarly. The remaining chapters analyze the reasons why the constitutional experiment failed scarcely more than a year after it was begun (February 1878) and postulate the significance of this first constitutional period in Turkish history. Turkish historians have devoted more attention to this fact of Ottoman history and its failure, but even they have not been entirely immune to error. In any event their works are usable only by the very limited number of Western scholars who have mastered the Ottoman characters and the modern Turkish language. In the author's opinion Turkish historians have not yet produced a satisfactory, much less a definitive study of the first Ottoman constitutional period. In our opinion Devereux's work is quite original. It has been undertaken in the conviction, that this period of only 14 months in Ottoman history, was a short, but very important one, and that it as such, deserves careful study.

Isaak DIQS, *A Bedouin Boyhood*. London, George Allen & Unwin, 1967 (12mo, 176 pp.). Price: 21 s.

This book is a rare thing, probably unique in publishing: a young Arab, a bedouin shepherd, writing in English the life and times of his people. The simplicity of his writing and the accuracy of his eyes and his heart turn this account of life in the tents, life with the flocks and the herds. The boy is now a young man, a Jordanian citizen earning his living in the government service in Riyadh, capital of Saudi Arabia. Born in 1938 he went to his tribal primary school at five years old and in due course he reached an agricultural school. After three years as a village schoolmaster in Jordan and two as teacher in Riyadh he joined the agricultural service of Saudi Arabia. He took his B.A. in Riyadh University in English literature in 1965, the year in which he begun this book.

Henry DODWELL, *The Founder of Modern Egypt. A Study of Muhammad Ali*. Cambridge, University Press, 1931, reprinted 1967 (8vo, viii and 276 pp.) = Cambridge University Press. Library Editions. Price: 50 s.

Cambridge University Press Library editions are reissues of out-of-print standard works from the Cambridge catalogue. The texts are unrevised and, apart from minor corrections, reproduce the latest

published edition. One of the first books reissued in this series is the study on Muhammad Ali, the founder of modern Egypt by Henry Dodwell, professor of history and culture of the British Dominions in Asia, in the University of London. Dodwell's book is wellknown; it is a historical and administrative study of the reign of Muhammad Ali (1769-1849) and it was written nearly forty years ago to escape from the traditional hero of French and villain of English writers, and to ascertain by a study of original materials what Muhammad Ali really did.

In our opinion the Cambridge University Press did well by republishing this interesting book in the new series. Dodwell designates Muhammad Ali the founder of modern Egypt. Receiving the French agent in audience Muhammad Ali told to Baron de Boislecomte: "Je n'ai fait en Egypte que ce que les Anglais ont fait aux Indes". This word probably comes nearer to the truth about Muhammad Ali than any previous estimates by either English or French writers. Dodwell's book is informing about the weak position of the Turks in Syria. Out of a total of 1,800,000, nearly a million were followers of the prophet; the 600,000 Christians were divided between the Catholic and the Orthodox Churches. In Syria Turk and Arab stood on a common footing, and a man's degree depended on his being bred a Christian or a Muslim. Muhammad Ali's real misfortune was that he was a man, not a system. One generation can lay foundations, but the others are needed to carry the edifice above the first course. His early successors betrayed him, abandoned his work and in many cases frustrated his purposes. In the author's opinion it is clear that Muhammad Ali created modern Egypt, bringing it into new and fruitful touch with the West.

Trude DOTHAN, *The Philistines and their Material Culture*. Jerusalem, The Bialik Institute and The Israel Exploration Society, 1967 (4to, x and 250 pp., 80 plates, 132 ill., 2 maps).

This is a very important book on the material culture of the Philistines published in modern Hebrew. It is always difficult to find a collaborator outside Israel to criticize a book in modern Hebrew, who has sufficient knowledge of the material and time for reading the book.

We have three main sources for our knowledge of Philistine origin, cultural background and history: the Bible, Egyptian records, and archaeological finds. Trude Dothan deals primarily with the archaeological evidence of the material culture of the Philistines and attempts to place it within the chronological and cultural framework of the eastern Mediterranean and against the background of the transitional period between the Late Bronze and Early Iron Ages, as we know it from the textual sources. The archaeological evidence may also help to solve some of the problems concerning their origins, their wanderings and their cultural affiliations. Study of the material culture of the Philistines is a necessary complement to the historical and textual sources.

In the first chapter of this book we obtain a picture of the Philistines as one of the peoples who left their mark on the history and culture of Palestine. They were among the Sea Peoples who made a military appearance in the Eastern Mediterranean in about 1200 B.C. This was the period when Hittite and Egyptian empires collapsed and Mycenaean power disintegrated. Although we lack detailed knowledge of the invasions of the Sea peoples, we do know that the last large-scale attack of these peoples, including the Philistines, occurred at the beginning of the reign of Ramses III. The Philistines subsequently appear as firmly established, mainly on the southern coast of Palestine. With the decline of Egyptian power they must have taken over control of the area and, once settled on that coast, they set about extending their dominion. Simultaneously, the Israelites were settling in the land, mainly in the hill country. In the second half of the 12th and in the 11th century the Israelite tribes and the Philistines crystallized into the two main forces for domination in Palestine. From the beginning of the 10th century, Philistia deteriorated into a minor factor in the history of Palestine and rapidly lost its cultural distinctiveness.

Chapter II surveys in detail the sites, where Philistine material has been found and discusses principally from pottery their stratigraphy and relative chronology. At some sites we can follow a clear sequence of occupation levels, which contain the Philistine pottery in its various phases. Chapter III is presenting a large and homogeneous group of locally-made painted ware. Its geographical

distribution corresponds strikingly with the territory occupied by the Philistines and with their area of influence. Stratigraphically, Philistine pottery occurs in levels and deposits which can be dated from the first decades of the 12th cent. to the late 11th cent. B.C. Of greatest assistance in clarifying the complex character of the subject is the comparative study of the various components that make up the Philistine pottery. Three main phases in the development of this pottery may be distinguished: A. The period of settlement from the 2nd quarter to the end of the 12th cent. B.C.; B. From the end of the 12th to the first half of the 11th cent.; C. The 2nd half of the 11th century. In Philistine pottery four influences can be distinguished: Mycenaean, Cypriote, Egyptian and local Palestine. Philistine pottery may be classified into six groups, of 17 main types.

Chapter IV discusses the burials in anthropoid clay coffins and the special assemblage of objects found with them. The pottery found in the tombs includes typical local types, a rich group of Philistine pottery and local imitations of Egyptian vessels. In the conclusion of this important book the author is reviewing the archaeological evidence. This evidence helps in establishing some fixed points in the absolute chronology of the different stages of Philistine history in Palestine. Archaeologists from outside Israel are looking for an edition of this book in another language.

Simon DUBNOV, *History of the Jews from the beginning to Early Christianity*. Volume I. South Brunswick-London, Thomas Yoseloff, 1967 (8vo, 904 pp.). Price: \$ 12.— or 84 s.

This is the first volume in a projected five-volume edition of this truly classic work of scholarship. Simon Dubnov was born in White Russia in 1860, and died in Riga in 1941. He was without doubt the leading Jewish historian of the 20th century. Dubnov wrote his work originally in Russian and it is significant that this great work, since many years a classic, now for the first time is appearing in English, the language spoken and understood by almost half the world's Jewry, long after it had appeared in Hebrew, Yiddish, German (up till now the best edition), Russian and Spanish. This failure was due, at least in part, to the general neglect by American Jews of their cultural heritage, and in part, also, it was a product of the distance between their perspective of life and that from which Simon Dubnov wrote. Dubnov is a product of the East European Society. He grew up in Tsarist Russia, attending the Russian gymnasium and living as an author in St. Petersburg and Odessa until after the Communist revolution. Then he found a home in Germany, but moved to Riga after Hitler's accession to power. On December 8, 1941, he was callously shot by Nazi guards herding a group of old Jews out of the ghetto.

Dubnov's work is not merely encyclopedic in plan and scope, but also in spirit, synthesis, and method. It breaks with the tradition that had become established in western European Jewish historiography. In opposition to this tradition, Dubnov stressed economic and social factors against spiritualistic. Dubnov expected that cultural nationalism would replace Orthodox religion as the cement that held the Jewish communities together. The search for a secular equivalent of religious dedication made him a nationalist. The Jews were therefore, in his opinion, a nation like any other, capable of leading an autonomous cultural life wherever they happened to be in the Diaspora. It seemed to him that a state was not essential to the survival of the nation, and he believed that state power might actually endanger the cultural heritage that was the most precious objective of national survival. He therefore objected to political Zionism and insisted that Jewish national existence on the cultural plan was feasible in any part of the world.

This monumental work is not merely encyclopedic in plan and scope, but also in spirit, synthesis and method. Although Dubnov was a freethinker, he could not entirely detach himself from the Orthodox faith of his forebears. The need for reconciling his modern thinking with the inherited values of the group were basic to his distinctive form of nationalism and his method of historical writing. Dubnov was a very able monograph-writer and in addition he was the author of a three-volume *History of the Jews in Poland*. His greatest work, here presented in English, was written in the twenties in Russian and first appeared in a German version between 1925 and 1929 (10 volumes: *Weltgeschichte des jüdischen Volkes*, Berlin, Jüdischer Verlag).

We are waiting for the next volumes of the English edition (made by Moshe Spiegel in an excellent way) of this standard work of a great Jewish historian.

Donald R. DUDLEY, *Urbs Roma. A Source book of classical texts on the city and its monuments*, selected & translated with a commentary. London, Phaidon Press, 1967 (4to, viii and 340 pp., 110 ill., endpaper-map). Price: 57 s 6 d.

This is a very useful and important publication. It is neither a history of the architecture of classical Rome nor a guide to its antiquities. It is rather, as the sub-title indicates, a selection of the ancient testimonia for the city of Rome and its monuments, illustrating the public rather than the private life of ancient Rome. This book contains a selection, in English translation, of passages from ancient authors and inscriptions dealing with the growth of Rome, from the earliest time, bounded in space by the walls of Emperor Aurelian, to the death of Constantine in A.D. 337. Some of the most interesting texts and all inscriptions are also given in original.

Strange as it may seem, no classical writer set himself to describe the city of Rome, such as Pausanias did for Hellenistic Greece and Procopius for the buildings of Constantinople in the reign of Justinian. Vitruvius mentions rather more than a score of Roman buildings without describing any of them at length, but it is true that it is largely thanks to the *testimonia* that we can form any idea of such major buildings as the Temple of Jupiter Optimus Maximus, the Domus aurea of Nero, the Temple of Apollo on the Palatine.

In compiling this work, the author had in mind the needs of students in history and classical archaeology, and specially the teachers of classics or Latin or Roman history. Much of the classical world is accessible and it is possible to ensure that all our students see Rome for themselves. The author hopes that his book, which really provides a link between literature and the study of topography and monuments of Rome, will be used to make such (guided) visits more profitable. The present reviewer has a long experience with guiding students in Rome and in his opinion Dudley's book is a splendid *vade-mecum* and stimulating companion to students in classical history and archaeology. The illustrations have in most cases been chosen as working documents, and provided with extended captions to that end. There is an Index of Ancient authors, of Inscriptions, of Names and of principal places. The Phaidon Press can be gratulated with *Urbs Roma*.

Jean-Baptiste DUROSELLE, *Le Conflit de Trieste, 1943-1954*. Bruxelles, Editions de l'Institut de sociologie de l'Université Libre de Bruxelles, 1966 (8vo, 648 pp., 10 cartes hors-texte, 1 tableau hors-texte) = Centre Européen de la Dotation Carnegie pour la Paix internationale: Etudes de cas de conflits internationaux, Tome III. Prix: FB 1200.—.

Enjeu d'un ancien conflit territorial, Trieste s'est trouvée au lendemain de la deuxième guerre mondiale sur la ligne des deux grandes zones d'influences en Europe. Le différent, malgré les passions qu'il a pu éveiller de part et d'autre, avait été essentiellement d'intérêt régional. Dans le contexte de la guerre froide, il prit pendant un certain temps des proportions dangereuses, mais fut ensuite résolu rapidement et, selon toute vraisemblance, d'une manière permanente en 1954. L'ouvrage de Jean-Baptiste Duroselle, professeur à la Sorbonne, un des maîtres de l'histoire diplomatique, comble cette lacune. Nous disposons maintenant sur le problème de Trieste tel qu'il s'est posé surtout entre 1945 et 1954, d'un exposé impartial et clair, basé sur une documentation riche et souvent inédite, rassemblée par des collaborateurs aussi bien italiens que yougoslaves.

Cependant cette étude ne se borne pas à reconstituer les faits dans leur développement historique, elle cherche par une analyse en profondeur des forces en présence, et par l'application systématique de méthodes de la science politique, à contribuer utilement à la théorie des relations internationales. L'auteur a donné une bibliographie im-

pressionante à son livre, divisée en: Sources non publiées, Interviews, Documents imprimés, Ouvrages généraux, Ouvrages historiques classés par période. Dans notre opinion l'auteur a écrit un ouvrage très important, très érudit avec beaucoup de détails historiques, bien classés et soutenus par une bibliographie, composée soigneusement.

Michael EDWARDES, *British India 1772-1947. A survey of the nature and effects of alien rule*. London, Sidgwick & Jackson, 1967 (8vo, x and 396 pp., 1 frontispiece, 60 ill.). Price: 70 s.

This book is an all-embracing assessment of what British rule in India attempted to do and what effects it had on Indian culture and society. It is not an orthodox history of India under the British flag, but a survey of aspects during that period which are seldom dealt with in any detail in the more usual histories, where political events and war-stories are given the greatest space. This book explores the nature of the British rule itself, its philosophy and practice, its adherence to Western codes of law and ideas of property, and its encouragement of the process of westernization in the economy, education, literature, art, religion and in politics.

The author, a leading authority on British India, examines the attitudes of the British community in India to the country, its culture, and to the effect of Indian influences on art and literature in the West. *British India* is an illuminating study of the meeting of civilizations and the consequences of that meeting. The author stops his survey with the transfer of power, but giving a fairly detailed treatment to the men involved in the administration in India and those in Britain, with considerable influence on Indian affairs, he reveals the antecedents of many of the problems which face independent India today. There is a good selection of books for further reading.

Ismar ELBOGEN und Eleonore STERLING, *Die Geschichte der Juden in Deutschland*. Eine Einführung. Frankfurt, Europäische Verlagsanstalt, 1966 (8vo, 344 Seiten). Preis: Leinen DM 28.—.

Dieses Werk des Religionswissenschaftlers Elbogen ist die erste Gesamtdarstellung der Geschichte der Juden in Deutschland. Eleonore Sterling hat das in 1935 erstmals erschienene Werk neu bearbeitet, erweitert und bis zum Ende der Geschichte der Juden in Deutschland geführt. Das vorliegende Buch will die Aufgabe erfüllen, jüdische und nicht-jüdische Leser in die Geschichte der deutschen Juden einzuführen. Wie die Originalausgabe von 1935, so will diese neue Fassung nicht für sich beanspruchen, mehr als eine Einführung in das Wissensgebiet zu geben.

Das Bericht setzt ein bei der Ansiedlung jüdischer Menschen in Deutschland während der Römerzeit. Es folgt die Schilderung der wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse der Juden im Mittelalter, ihre wechselhafte Rechtslage und ihre kulturelle Entfaltung. Die Darstellung befasst sich mit der Verfolgung zur Zeit der Kreuzzüge und des schwarzen Todes. Untersucht werden auch die Rückwirkungen des Humanismus und der Reformation, die Bedeutung und die schwierige Lage der Judenschaften und Hoffakoren unter der Staatsräson des absolutistischen Regimes. Übergehend in das Zeitalter der Aufklärung zeigt die Arbeit die gescheiterten Hoffnungen auf eine neue Bruderschaft der Menschen, sowie die inneren Reformbestrebungen und den Kampf um die rechtliche und politische Emanzipation im 19. Jahrhundert. Zum Schluss werden die wirtschaftliche Lage im Kaiserreich und in der Weimarer Republik, die Verweigerung einer menschlichen Integration in die deutsche Gesellschaft und die religionsgeschichtlichen Motive des politischen Antisemitismus untersucht. Ein recht interessantes und wertvolles Buch.

Sir Charles ELIOT, *Turkey in Europe*. London, Frank Cass & Co., 1965 (8vo, viii and 460 pp., 2 maps). Price: 65 s.

This is a new impression of the second edition (first published in 1900, second edition 1908) of the well-known book of Sir Charles

Eliot (1862-1931). Sir Charles was student of Balliol and Fellow of Trinity College, Oxford; he joined the diplomatic service in 1887 and served in a variety of Oriental capitals and in Washington. From 1900 till 1904 he was Commissioner for the East African Protectorate (now Kenya and Uganda). He left the Diplomatic service and became Vice-Chancellor of Sheffield University (1905-1911) and of Hongkong University (1912-1918). He rejoined the Diplomatic service to become British Ambassador to Japan from 1920 till 1926. *Turkey in Europe* is the fruit of his observations while he was the British Embassy's Secretary to the Sublime Porte. From the time of its publication Sir Charles was recognized as an authority on Middle Eastern society and diplomacy. His book is written with great wit and learning and so his examination of Ottoman society and administration during the reign of Sultan Abdul Hamid II (1876-1909) is not only a spotlight of an expert on the vanishing Ottoman Empire, but it remains also a classic exposition of certain enduring traits in Middle Eastern culture and politics.

EPHRÄM DER SYRER, *Lobgesang aus der Wüste*. Eingeleitet und übersetzt von Edmund Beck. Freiburg, Lambertus Verlag, 1967 (8vo, 110 S.) = Sophia. Quellen östlicher Theologie. Band 7. Preis: DM 9.80.

Ephräm der Syrer, 373 n. Chr., wird als einer der grössten Dichter der morgenländischen Christenheit gepriesen. Aus dem umfangreichen uns erhaltenen Werk Ephräms hat der Übersetzer und Bearbeiter der einzigartigen syrisch-deutschen Gesamtausgabe Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium eine Auswahl getroffen, in deren Mitte die christlichen Heilsmysterien stehen. Auf den ersten Blick könnte Ephräms Denken nüchtern, ja spröde erscheinen. Hat man sich aber erst einen Zugang gebahnt, so entdeckt man in ihm einen Dichter so kreaturlichen Sinnes, dass ihm alles im Weltall Geschaffene zum Bildstoff einer nicht endenden Lobpreisung auf die Heilstaten Gottes wird. Weder ästhetisiert noch gedanklich konstruiert, bleiben Ephräms Hymnen unumwunden der Erde nah; denn an ihrem Grunde steht die Demut des ganz angenommenen Menschseins. Die Übersetzung bewahrt die Spiritualität der hymnischen Ausdrucksgewalt, lässt aber zugleich die archaisch-gehaltene Sprachform spürbar werden.

H. L. ERDMAN, *The Swatantra Party and Indian Conservatism*. London, Cambridge University Press, 1967 (8vo, xii + 356 pp.) = South Asian Studies, No. 5. Price: 60 s.

This book is about the background, emergence, and growth of one Indian political party which came into existence in mid-1959 and which has been one of the major political forces in India from 1959 to 1966 at least. Dr Erdman examines the Swatantra party within the framework of conservative politics in India. He first considers the concept of conservatism, and surveys the doctrines, social bases and political organization of the right wing parties prior to 1959. He then describes how the Swatantra coalition, predominantly an aggregate of provincial parties, was founded by some of India's most distinguished public figures. The later chapters examine in detail the internal structure, ideology, leadership and electoral performance of the party, and its relationship with the other major opposition parties in India. The results of the 1967 elections are discussed in an appendix. Although the left wing parties of India have been well documented, much less has been written about the right, and until now nothing of note on Swatantra. Dr Erdman's analysis of this party, based on a wide range of original sources, throws considerable light on Indian political attitudes, and makes a contribution to the comparative study and of political parties.

ETUDES ET TRAVAUX. Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe — Éditions Scientifiques de Pologne, 1966 (in-4, 224 p., ill.) = Travaux du Centre d'archéologie méditerranéenne de l'Académie polonaise des sciences, sous la direction de K. Michałowski, Tome 3.

Le tome 3 de la série *Travaux* du Centre d'archéologie méditerranéenne est une mise au point des résultats de l'archéologie polonaise dans les pays méditerranéens. Ce volume, paru sous la direction de Tadeusz Dziurzyk-Rogalski, contient des études concernant les problèmes d'archéologie méditerranéenne, d'anthropologie et d'histoire antique basés sur les collections d'art antique de Pologne et sur les résultats des récentes recherches archéologiques polonaises dans le Proche-Orient. Tous les articles sont illustrés d'une manière riche.

C'est seulement très regrettable que l'art d'imprimerie et les machineries polonaises n'ont pas la possibilité de reproduire les ouvrages scientifiques de nos collègues polonais d'une manière artistique. Les pauvres illustrations dans ce volume, la qualité du papier, tout court: le goût artistique de l'officium nobile de typographe et de clichage, très bien connu chez les grandes et petites imprimeries de l'Europe occidentale, de l'Amérique, du Japon et de l'Allemagne orientale, manque — nous le regrettons vivement —, chez l'imprimerie de l'Académie des Sciences en Pologne. En tournant les pages de cette publication, — importante au point de vue scientifique —, on peut constater que presque toutes les illustrations sont imprimées d'une manière misérable, par exemple pages 6, 7, 21, 27, 34, 47, 55, 58, 64, 68, 70, 74, 79, 103, 113, 115, 118, 121, 122, 125, 127, 132, 134, 136, 148, 162, 168, 190, 191 et 193.

Presque tous les articles, publiés dans ce volume, sont importants et originaux. Ils nous montrent que l'archéologie polonaise a développé une évolution magnifique depuis la deuxième Guerre Mondiale. Le chef d'équipe de l'archéologie polonaise, Kazimierz Michałowski, a une renommée scientifique internationale; il est très connu dans les cercles de fouilleurs en Syrie et au Soudan. Il était invité en 1965 par la direction de l'Institut Néerlandais pour le Proche Orient de donner la troisième conférence de la série "Scholae Adriani de Buck memoriae dicatae", il est membre avec notre collègue Adolf Klasens de la Commission de Monuments et de Fouilles de l'Unesco. Dans son article *Archéologie méditerranéenne en Pologne après la seconde guerre mondiale* il nous donne un aperçu remarquable sur les principales réalisations de l'archéologie polonaise au cours des deux dernières décades, et il a également tenté d'écrire ses propres accomplissements dans ce domaine.

I. Karpiński a traité *Phoenician Stelae from the National Museum in Kraków*; J. Sliwa, *Une contribution à l'iconographie du roi et du Seigneur dans l'Égypte ancienne*; Maria L. Bernhard, *Le peintre de l'Amazone*; Zofia Sztetyło, *Quelques problèmes relatifs à l'iconographie des timbres amphoriques*; T. Zawadzki, *Un témoignage nouveau sur Cosmus Augusti libertus a rationibus*; Anna Sadurska, *Barthélemy ou la découverte de l'art romain*; W. A. Daszewski, *Two fragments of Roman Tables from the National Museum in Warsaw*; Barbara Filarska, *Remarques sur le décor architectural de la voie Prétorienne au Camp de Dioclétien à Palmyre*; et: *Nouveaux fragments de chapiteaux hétérodoxes à Palmyre*; Teresa Borkowska, *Les bas-reliefs votifs palmyréniens*; M. Gawlikowski, *Un nouveau type d'Héraclès à Palmyre*; S. Jakobiński, *La liste des évêques de Pakhoras*; L. Dabrowski, *Two Arab Necropoles discovered at Kom el Dikka, Alexandria*; Jadwiga Lipinska, *Polish Excavations at Kom el Dikka*; T. Dziurzyk-Rogalski, *An anatomical and anthropological analysis of human skeletal remains from the Arab necropoles at Kom el Dikka*; Elzbieta, *The Jawbones and Teeth of the Pachoras Bishops. Excavated in 1961-1962 in Faras, Sudan*.

Laurence EVANS, *United States Policy and the partition of Turkey, 1914-1924*. Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1965 (8vo, 438 pp.) = The Johns Hopkins University Studies in historical and political science, Series 32, no. 2. Price: \$ 7.95.

In the years following World War I the most important event in Middle Eastern politics was the disintegration of the Ottoman Em-

pire. The Sultan's heritage was being divided among the victors of the War and the United States began its first attempt to formulate a Middle East policy. Laurens Evans, the author of this book, is working in the department of history at Simon Fraser University in Vancouver, British Columbia. He makes use of all the major documentary sources on American foreign policy, particularly the files of the Department of State and the American Mission to negotiate peace, the papers of President Wilson, Colonel House, Secretary of State Lansing, and the many published sources, American and foreign.

In the summer of 1914 the Middle East was, politically spoken, the most remote of the regions of the world with which the United States maintained diplomatic relations. The countries of the Middle East, even the Ottoman Empire, were insulated from the U.S. by intervening layers of interests, ambitions, and fears of the European powers and by the lack of direct American interests. While the U.S. was not prepared to take active part in the settlement of the problem of the Ottoman Empire, it was not unconcerned with events in the Near East. The Department of State received a constant stream of reports from its diplomatic establishments in the Near East. After the outbreak of war in Europe in August, 1914, American policy remained unchanged.

Because the U.S. had no direct political interest in the area, and because American Middle East policy at that time was very much separated from home affairs, Evans' book provides a unique opportunity to study international relations in its pure form. In relating the phases through which American Middle East policy passed, from complete non-involvement to intense concern in the twenties, and back to non-involvement in the thirties, the author presents the problems facing the U.S., giving the available information and the interpretation of the situation in terms of American interests. Two things stand out in the history of American Middle East policy. The first, as the author is pointing out, that the ability of the U.S. to influence events in the Middle East was exactly proportional to the ability and willingness of the United States to coerce the other powers involved in Middle Eastern affairs. The second notable characteristic of American Middle East policy is that it was conducted almost entirely at one remove from its object. The problem that President Wilson during the peace-conference had to consider, whether American interests were worth taking direct action in Middle East policy, was not finally settled until American marines landed in Beirut in July, 1958.

Ze'ev W. FALK, *Jewish Matrimonial Law in the Middle Ages*. London, Oxford University Press, 1966 (8vo, xvi and 154 pp.) = Scripta Judaica, Vol. VI. Price: 40 s.

This book deals with the development of Jewish marriage and divorce. It shows the evolution of monogamy, the forms of engagement and nuptials, the restrictions of divorce, and the status of married women from their Biblical-Talmudic origins until the Middle Ages. Thus a series of reforms in Jewish law can be recognized. A comparison with canon-law and Germanic custom reveals a number of similarities, most of them reflecting a Christian influence upon Jewish thought. Other rules are the results of similar social conditions within Jewry and Christendom, or of the inspiration of the former to the latter.

The author Z. W. Falk is senior lecturer of Jewish law in Tel Aviv-University and Fellow of the Hebrew University of Jerusalem. This book is an enlarged English version of his Hebrew study on marriage and divorce, published in 1961. It puts emphasis on a new analysis of Jewish sources, whilst accepting the conclusions of legal historians with regard to gentile law.

Albert GABRIEL, *Une Capitale turque. Brousse*. Paris, Editions de Boccard, 1959 (folio, un volume de texte, xii et 218 pages, 143 ill. in texte; un volume de planches, 110 planches hors-texte, dont 10 planches en couleurs). Prix: les deux volumes (texte relié; planches cartonné) F. 200.—.

L'ancien directeur de l'Institut français d'archéologie à Istanbul et professeur honoraire au Collège de France, Albert Gabriel, nous

offre ici une étude exhaustive de la ville et des monuments de Brousse. Cet ouvrage est le résultat de recherches poursuivies sur place pendant de nombreuses années sous les auspices du Ministère turc de l'Instruction publique. M. Gabriel a bénéficié du précieux appui des services officiels et de divers techniciens turcs, particulièrement qualifiés. En lui décernant le titre de Citoyen d'honneur de Brousse, l'assemblée municipale de la ville a marqué l'importance exceptionnelle d'un travail de longue haleine.

Après avoir esquissé le tableau de la ville actuelle, l'auteur montre comment s'est formée l'ancienne capitale ottomane après la conquête de 1326 et comment elle a évolué depuis le XIV^e siècle jusqu'à nos jours. Il donne ensuite un inventaire complet des monuments historiques dont le nombre s'élève à trois cent quinze. Successivement, sont étudiés en détail le Château (Kale), la Grande Mosquée, les Fondations de Murad I^{er}, de Bayezid I^{er}, de Mehmed I^{er} — notamment la Mosquée Verte et le Turbé Vert —, les Fondations de Murad II, puis les nombreuses mosquées secondaires, les médreses, les turbés et les couvents dispersés à travers la ville. Des chapitres particuliers sont consacrés aux hamams, aux hans et aux marchés publics, aux ponts, aux fontaines et aux maisons. Et partout des analyses rigoureuses, basées sur l'étude approfondie des conceptions monumentales et des techniques mises en oeuvre, permettent de formuler des conclusions fermes au sujet de l'évolution des formules architecturales, de la structure des édifices et de leur décor.

Des relevés complets accompagnent le texte. Les planches hors-texte, en phototypie, ont été exécutées d'après les dessins de l'auteur et d'après des photographies inédites. Les planches en couleur, particulièrement expressives, sont consacrées aux revêtements céramiques de types divers qui ont contribué pour une large part à la renommée de Brousse.

En conclusion, M. Gabriel fait justice des préjugés qui refusent aux Turcs toute activité dans le domaine de la création artistique. Il montre comment les monuments de Brousse se rattachent aux traditions seldjoukides et comment, d'autre part, ils annoncent la magnifique floraison de Stamboul aux XV^e et XVI^e siècles.

August Freiherr von GALL, *Der Hebräische Pentateuch der Samaritaner*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1966 (xvi + xciv + 440 pp., 4 pls.). Price: DM 48.—.

The present volume is a photomechanical reprint of the original edition which was published in the years 1914 till 1918. In the Prolegomena to this edition the editor enumerates and describes the manuscripts which were used, as well as a few manuscripts which were not made use of. In the second chapter of these Prolegomena the editor enumerates the text-editions. In the following chapters the editor deals with the material on which the manuscripts are written, the peculiarities of the Samaritan script, the lay-out of the written text; the principles observed in the present edition, further he gives an introduction to the use of the text, and additions and corrections. These additions and corrections which fill 23 pages are the result of further investigations during the period that elapsed between the publishing of the first issue and the completion of the work, and were partly undertaken after criticisms in learned journals and elsewhere. The main part, the edition of the Hebrew text of the Samaritan Pentateuch, together with the apparatus criticus, occupies the pages 1-440.

Beatrice Laura GOFF, *Symbols of Prehistoric Mesopotamia*. New Haven, Yale University Press, 1963 (4to, xliii and 276 pp., 1 coloured frontispiece, 728 ill.). Price: \$ 25.—.

This is a book of symbolism as it relates to the history of religion, and it is intended primarily for the use of historians of religion. Although this book makes use of archaeological materials, it does not attempt to report artifacts from excavations when they have no bearing on the question of symbolism, but it occasionally goes into detail that is not needed by the professional archaeologist in the field. Concerned primarily with the period before there were written

texts, this book is not written for the philologist. The author has turned to the texts of the later periods to ensure that the religious ideas which seem to her to appear in the Prehistoric period, are not more highly developed than the situation in later periods warrants. So the author, who is research associate in religion at Yale University, is presenting in this monumental book a comprehensive survey of all symbols, used by the prehistoric peoples of Mesopotamia, from the earliest times to the invention of cuneiform-writing, in the creation of their pottery, seals, amulets, figurines, jewelry, and temple architecture. Dr. Goff develops a new method of studying symbols and applies it to the artifacts, tracing the character, the use and the symbolic elements in the art of each period. Five principles emerged which seem to the author essential for a study of the significance of any symbol in any period: 1. determine the dominant forms as against the relatively incidental; 2. investigate the interrelationship of the forms; 3. emphasize those forms which became a popular style; 4. examine especially the ways in which reality is distorted when a design is representational; 5. utilize the greatest circumspection in drawing inferences about early periods from knowledge about later periods.

The author found that there was a development in religious ideas from a primitive stage in the Prehistoric period to a higher but still anthropocentric form in the Early Dynastic Period and to a form where theological thinking was commencing in the Akkad Period. She started to study the art of the earlier period to see what new light it would throw on Israelite religion. As she studied the symbols which the Jews of the Old Testament Period were using, she felt the need of understanding the symbols used by their neighbors, discussing abstract art in Mesopotamia, the role played by amulets in ritual texts, and the origin of Sumerian mythology. This book is attempting to fill the gap between Mesopotamian archaeology and the cuneiform disciplines, correlating the evidence of the material remains with cuneiform inscriptions. This book is not easy reading, but it is an excellent reference-work, containing fresh ideas for old orientalistic and archaeological problems.

Eva GOLDMANN, Zeev GOLDMANN und Hed WIMMER, *Das Land das ich Dir zeigen werde*. Luzern, C. J. Bucher Verlag, 1967 (folio, 162 Seiten, 68 Seiten Farbtafeln, 77 Abb., 13 Karten). Preis: Leinen Fr. 74.—.

Unter den Kulturvölkern unserer Zeit gibt es wohl kein zweites, das aus der Tiefe seiner so langen und spannungsvollen Vergangenheit in eine moderne Gegenwart emporgekommen wäre wie das Volk Israel. Eine Sippe von Hirten im 2. Millennium, ein Königtum im 1. Millennium v. Chr., im Anfang der neuen Zeitrechnung ideelle und kulturtragende Grundlage der christlichen Welt, nach dem 2. Jahrhundert v. Chr. zerstreut über die ganze Welt, verfolgt im Nahen Osten in den Ländern, wie der Bibel und der Babylonische Talmud entstanden sind, zu Ehren gekommen im islamischen Spanien und Nord-Afrika, vom Christentum öfters in Ghetto's zusammengebracht, und nun, wenigstens zu einem Teil zurück gekehrt ins Gebiet, wo die Väter angesiedelt waren.

Aus der Fülle der Bücher über Israel, die wir in der Bibliotheca Orientalis sehr regelmässig anzukündigen haben, hebt sich dieses Buch ganz besonders hervor. Es zeigt bei aller Einfachheit der Darstellung wie die geistige Substanz des Judentums in die Weite und die Tiefe wirkte, wie sie jenen weltbewegenden Teil der Menschheit bewegte, den man das christliche Abendland nannte, und wie sie durch ihn fortwirkte auf viele Völker der Erde. In praktischer Verbindung von Text, Zitaten, Farbaufnahmen, Karten und Abbildungen führt dieses Buch, zusammengestellt von zwei Israelis, Kunstkritikerin, und Archäologe, seit 1961 Professor für Islamische Kunst an der Universität von Tel Aviv, sowie einer Dozentin an der Kunstakademie in Karlsruhe, durch die fast 4000-jährige Geschichte des jüdischen Volkes bis zur Gründung des Staates Israel am 16. Mai 1948. Die Autoren haben sich bemüht auf die Quellen zurückzugehen, wobei sie deutlich angeben, wie die Geschichte des jüdischen Volkes verflochten ist mit den Ereignissen der Weltgeschichte im Vorderen Orient, im Mittelmeerraum und schliesslich in grossen Teilen der Welt. Es befinden sich in diesem Buch mehrere Bilder, die wir sonst noch nie gesehen haben und die eine gute Illustrierung bieten der Bedeutung der archäologisch-historischen Untersuchungen.

Ignaz GOLDZIHNER, *Muslim Studies* (Muhammedanische Studien). Edited by S. M. Stern, translated from the German. Volume I. London, George Allen & Unwin, 1967 (8vo, 254 pp.). Price: 45 s.

This is the first volume of Goldziher's *Muhammedanische Studien*, translated in German, which ranks highly among the classics of the scholarly literature on Islam. The two volumes, originally published in German in 1889-1890 (Halle/Saale, Max Niemeyer), can justly be counted among those which laid the foundations of the modern study of Islam as a religion and a civilization.

The first study, after an Introductory chapter on Muruwwa and Din, deals with the reaction of Islam to the ideals of Arab tribal society, to the attitudes of early Islam to the various nationalities and more especially the Persians, and culminates in the chapter on the Shu'ubiyya-movement which represents the reaction of the newly converted peoples, and again more especially of the Persians to the idea of Arab superiority. The second essay is the study on the development of the Hadith, the *Traditions* ascribed to Muhammed, in which the Hadith is shown to reflect the various trends of early Islam. Goldziher's name was mainly associated with the critical study of the Hadith, of which this essay is the most important. The third essay is dealing with the cult of saints, which played such an important part in its subsequent development.

Dr. Stern, editor of the English edition of Goldziher's *Muhammedanische Studien*, has brought the annotation up-to-date by completing the references, by making additions and by giving the most important later literature dealing with the themes in Goldziher's *Studien*.

Cyrus H. GORDON, *Geschichtliche Grundlagen des Alten Testaments*. Zürich, Benziger Verlag Einsiedeln, 1961, 2. Aufl. (8vo, 358 Seiten).

Cyrus H. Gordon wurde 1908 in Philadelphia geboren. Nach dem Studium semitischer Sprachen nahm er 1931-1935 an Ausgrabungen im Vorderen Orient teil. Von 1939 bis 1941 dozierte er altorientalische Geschichte am Smith college. Er wurde dann Mitglied des Institute for advanced studies in Princeton, zusammen mit dem Iranisten Ernst Herzfeld, der kurz nachher gestorben ist. Seit 1946 ist Gordon Professor für Assyriologie und Ägyptologie am Dropsy College in Philadelphia.

Es handelt sich bei diesem Buche um eine deutsche Übersetzung des Buches, das in 1960 unter dem Titel *The world of the Old Testament* (New York, Doubleday & Co.) erschienen ist. Das wertvolle Werk, das geeignet ist, die Welt des Alten Testaments dem Leser zu erschliessen, gehört zu den besten Einleitungen für unsere Kenntnisse des Alten Testaments. Da Gordon ein bekannter Spezialist der ugaritischen Studien ist, sind die Kapitel worin der Verf. die Geschichte Ugarit's, die Amarna-Zeit, die Ausgrabungen Bossert's, Halet Cambel's und Bahadir Alkim's auf dem Karatepe-Hügel, behandelt, wertvolle Beiträge zur Geschichte des Alten Testament. Das Buch enthält Namen- und Sachregister, wie auch ein Verzeichnis der in diesem Buche angeführten Bibelstellen.

Oleg GRABAR and Derek HILL, *Islamic Architecture and its Decoration A.D. 800-1500*. A Photographic Survey by D. Hill, with an introductory Text by O. Grabar. London, Faber & Faber, 1967, second edition (4to, 94 pp., 9 coloured plates, 613 ill., 1 map). Price: 8 gns.

It does not wonder that the fine publication on *Islamic Architecture and its decoration A.D. 800-1500*, which was first published in 1964, now appeared in its second edition. Hill's skillful and photographic survey of Islamic architecture and the introductory text by professor Oleg Grabar met a need in 1964 and therefore a new edition was called for within two years of publication. The editors have taken the opportunity to insert many additional photographs: 12 in colour and 85 in black-white. The collection of photographic material is indeed very rich and from the geographical point

of view very interesting: USSR, 126 photos; Afghanistan, 52; Iran, 235; Turkey, 190; Syria, 10; India, 4. The main bulk of the photos are taken by Derek Hill in Iran, Turkey and Russian Turkestan. There are only a few photos from Syria and India; there are none from Egypt, Saudi Arabia, Yemen, Iraq and Pakistan. So the illustration-material is belonging mainly to greater Iran (Iran and Turkestan) and Turkey.

Professor Grabar of the University of Michigan has written a concise and scholarly introduction, setting the monuments within the framework of the available illustration-material, the Turco-Iranian historical setting, starting with the Samanids in the 9th-10th centuries and continuing to the dynasty of the Timurids in the 15th century. In this book can be found examples of all the important ornamental decorations used on Islamic architecture within the Turco-Iranian history of culture, from a period that has, in this decoration, most bearing upon our own. Apart from the use it may have for scholars a collection of photos of ornamental details from this comparatively little known part of the world could provide for architects a fund of inspiration that they could adopt for bringing back to architecture a neglected but integral part of it. The value of this book lies in its plates and the central aim of the illustrations has not been to reproduce all aspects of a rich architecture, but to capture something of the nature of Islamic architectural decoration.

Gerald S. GRAHAM, *Great Britain in the Indian Ocean. A Study of Maritime Enterprise, 1810-1850*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, xiv and 480 pp., 10 maps). Price: 75 s.

It was the original intention of the author to find out what happened in eastern seas during the unique period of peace between Waterloo and the Crimean War. Consequently, this book has developed into a study of regions, which had, apart from administrative connexions, little or no cultural, geographic, or even economic relationships. This narrative as it proceeds from the Cape to Bombay, and from Singapore to northern Australia, is bound together with little more than ropes of coastal sand. By the close of the Napoleonic war Great Britain possessed a military predominance that was unique. The victory over Napoleon had preserved her from invasion and had transformed a shrunken Atlantic Empire into a world-wide business concern. The absence of any major war in the period 1815-1854 provided an interlude which imposed entirely new conditions on the Royal Navy. Two small squadrons were insufficient to quell pirates and slavers, but British seamen in the Indian Ocean were able to concentrate on a primary task: the elimination of the slave trade. Immune from serious overseas competition and safe from European dangers, Great Britain stood for the first and only time in comfortable *splendid isolation*, as the author is pointing out in the introduction to his book.

With the exception of Holland, who found herself surprisingly reinstated as a colonial power, the pioneers of adventure and expansion had fallen out of the centuries-long struggle that had begun with da Gama's voyage round the Cape in 1497. The Royal Navy was required to cripple or pacify Arab and Malayan pirates. The settlement of Singapore, the capture of Aden, the acquisition of Labuan Island and the attempted establishment of a port in northern Australia, reflect the often reluctant efforts of Britain to safeguard its principal trade routes and maritime supremacy.

All these diverse activities must be viewed against the background of European politics and European alliances: 15 years were to elapse before France was in a position to contemplate colonial expansion; on the coast of India the Portuguese retained only vestiges of empire and equally precarious was Spain's footing on the border of the China Sea; Britain succeeded to confine Russian naval forces within the Black Sea and to achieve this object she was obliged to bolster the Ottoman Empire as a buffer state; because it was feared in London that Russia might establish a military base on the Persian Gulf, Britain constituted herself the guardian of the Persian Gulf. The suppression of Gulf piracy was affected by the reactions of the Persian Government, the East India Company, and various Arab coastal chieftains, and in the Indonesian archipelago by Dutch fears of British imperialism. The occupation of Hongkong completed the long, strategic chain of ports and bases running from the Cape to the China-coast, and marked a first stage in the fulfilment of Britain's commercial aspirations in the Far East (1841).

Fritz GROBBA, *Männer und Mächte im Orient. 25 Jahre diplomatischer Tätigkeit im Orient*. Göttingen, Musterschmidt-Verlag, 1967 (8vo, 340 Seiten, 8 Tafeln). Preis: Leinen DM 38.10.

Das Buch *Männer und Mächte im Orient* ist das Résumé einer der deutsch-arabischen Verständigung gewidmeten Lebensarbeit. Dr. Fritz Grobba, der erste deutsche Chargé d'affaires in Kabul (1923) und der erste deutsche Gesandte in Bagdad (1932) und in Djedda, hat seine Erfahrungen und Erlebnisse in den orientalischen Ländern niedergeschrieben, wobei die Erwähnung seiner Laufbahn und nicht die literarische Schönheit im Vordergrund gestanden hat. Nach Beginn des zweiten Weltkrieges musste der Verf. das Königreich Irak verlassen und er benützte seine neue Tätigkeit im Orientreferat im Auswärtigen Amt in Berlin ein Buch über Irak zu publizieren: *Irak*, erschienen in der Reihe *Kleine Auslandskunde*, Band 10 (Berlin, Junfermann und Dünhaupt-Verlag, 1941), eine Publikation, die man vergebens im Literaturverzeichnis seines letzten Buches finden wird. Nach zehnjähriger russischer Gefangenschaft wohnt er seit 1959 in Bad Godesberg, von wo er mehrere Besuchsreisen in den Orient gemacht hat.

Grobba hat als Gesandter des Deutschen Reiches die Interessen der Weimarer Republik und des Dritten Reiches vertreten. Seine intime Kenntnis der politischen Zusammenhänge und Persönlichkeiten beruht auf seinen persönlichen Beziehungen zu den Herrschern und Führern der verschiedenen orientalischen Länder und auf seiner Teilnahme an den dortigen, oft risikoreichen Ereignissen. Grobba hat mit den Königen Amanullah von Afghanistan, Faisal I von Irak und Ibn Saud I von Arabien in persönlicher Beziehung gestanden und hat auch Beziehungen gehabt zum sogenannten „Grossmufti“ von Jerusalem Hadj Emin el-Husseini. Eine Photographie des Verf. mit dem „Grossmufti“ ist dem Buche beigelegt; dazu noch eine Abbildung von Hadj el-Husseini vor dem Brandenburger Tor in Berlin in 1944. Es ist interessant zu lesen, wie die deutsche Politik im Sommer von 1942 sich energisch befasst hat mit dem eventuellen Aufmarsch von Rommel nach Alexandrien, dem Suez-Kanal und Jerusalem und mit einem Vormarsch der 6. Armee über Tiflis in den Irak, und wie dabei der Kampf um die Anerkennung ihres Führungsanspruches in der arabischen Welt geführt wurde von dem Iraker Raschid el-Gailani und dem Hadj el-Husseini. Grobba berichtet über die propagandistische Tätigkeit des „Grossmufti“ und seinen Besuch in Berlin.

Louis GRODECKI, Harald BUSCH und Bernd LOHSE, *Vorromanische Kunst und ihre Wurzeln*. Bilderläuterungen von Eva-Maria Wagner. Frankfurt, Umschau-Verlag, 1965 (4to, 44 Seiten Text, 1 Farbbild, 216 Tafeln, Bildunterschriften in deutscher und englischer Sprache) = *Monumente des Abendlandes*, Eine Buchreihe. Preis: Leinen DM 35.—.

Mit der romanischen Epoche setzt, rund 1050, die eigenständige Kunst des Abendlandes ein. Diese Arbeit schildert wie es, zwischen Antike und Mittelalter, zur Romanik kam. Der Hauptteil der Darstellung ist der Ausbreitung der vorromanischen Kunst gewidmet, die zur Zeit der karolingischen und ottonischen Kaiser entstanden ist. Es werden dabei charakteristische Zeugnisse aus allen Teilen Europas gezeigt.

Besonderes Gewicht kommt der Darstellung der vielverzweigten Wurzeln dieser vorromanischen Kunst zu: die christliche Kunst in West-Europa und im Oströmischen Reiche, und ihre Einwirkung auf die Zierkunst der nordeuropäischen Völker, die in die mittelmeerische antike Welt und damit in die Geschichte eintreten. Westgotische, langobardische und merowingische Kunstzeugnisse berichten von einer Periode der Mischung und Auseinandersetzung während der Zeit der Völkerwanderung. Einen Höhepunkt repräsentieren die Ornamentschätze der Iren, der Angelsachsen und der Skandinavier. Neben Baukunst und Plastik sind Schöpfungen aus Gold und Elfenbein, Buchmalerei und Fresken in diesem Buch behandelt.

Die Einleitung ist von Professor Louis Grodecki aus Strassbourg, während der Band zusammengestellt wurde von Harald Busch und Bernd Lohse. Das Bildmaterial ist von aussergewöhnlicher Schönheit mit Bilderläuterung von Eva-Maria Wagner.

Ernst GRUMMACH, *Bibliographie der kretisch-mykenischen Epigraphik*. München, C. H. Beck Verlag, 1963 (8vo, xxxii und 256 Seiten) = Kommission für alte Geschichte und Epigraphik. Preis: DM 39.50.

Ernst GRUMMACH, *Bibliographie der kretisch-mykenischen Epigraphik, Supplement I (1962-1965)*. München, C. H. Beck Verlag, 1967 (8vo, xxx und 126 Seiten) = Kommission für alte Geschichte und Epigraphik. Preis: Leinen DM 29.50.

Die Herausgabe einer neuen Bibliographie der kretisch-mykenischen Epigraphik bedarf bei dem starken Interesse, dem die Schriftgeschichte des frühen ägäischen Raumes heute begegnet, und bei der Bedeutung, die sie für die Altertumswissenschaft gewonnen hat, keiner besonderer Begründung. Mit diesen Worten hat Ernst Grummach in 1963 den ersten Band dieser neuen Bibliographie eingeleitet und man kann nur sagen, dass er damit eine nützliche Publikation inauguriert hat. Der vorliegende Supplementband verzeichnet die in den Jahren 1962-1965 neu erschienene Literatur und einige Nachträge zum Hauptband, die an ihren Jahreszahlen leicht erkennbar sind. Grummach hat alle anderen Titel nach den im Vorwort des Hauptbandes festgelegten Regeln verzeichnet. Um den Supplementband auch unabhängig vom Hauptband benutzbar zu machen, sind Gliederung und Abkürzungsverzeichnis mit den inzwischen notwendig gewordenen Erweiterungen wieder abgedruckt worden.

Es würde zu weit führen den Inhalt des Hauptbandes hier abdrucken zu lassen. Wir können die wichtigsten Kapitel der Gliederung angeben: A. Bibliographien und Forschungsberichte; B. Zeitschriften und Sammelwerke; C. Allgemeines; D. Die kretischen Schriftsysteme; E. Griechische Insel und Festland; F. Fundstätten ausserhalb Griechenland; G. Beziehungen zu anderen Schriftsystemen (S. 113-145, eine sehr wichtige Abteilung); H. Entzifferung (Geschichte der Entzifferung seit 1897 bis 1961), mit Anhang: Entzifferungsgeschichte und Entzifferungsmethodik (Auswahl der betreffenden Literatur). Im 1. Supplementband hat Grummach dieselbe bibliographische Gliederung fortgesetzt, sodass diese Bibliographie für die wachsende Gruppe der kretisch-mykenischen Epigraphik sehr aufschlussreich und wichtig werden wird. Es ist erstaunlich, dass bereits nach vier Jahren einen neuen Supplementband herausgegeben worden ist. Wir sehen den Fortsetzungen dieser wichtigen Publikation gerne entgegen.

Wang GUNGWU, *The Structure of Power in North China during the Five Dynasties*. Stanford University Press, 1967 (8vo, xiv + 257 pp., vi maps) = Stanford Paperback, no. 61. Price: 26/6d.

In the history of China, the T'ang (618-907) and Sung (960-1279) dynasties have often been mentioned together, the first as a period of vigorous growth and brilliant achievements and the second as one of literary and artistic maturity. It is rarely noted that between these two great dynasties was the period of the Wu-tai (Five Dynasties) (907-960). Traditional Chinese historians have been content to find one main topic of interest in this period of the five dynasties: The problem of how the Tang mandate was passed on to the Sung. The author of the present study states, that the traditional dynastic approach has obscured many significant issues which belong to periods of disunity and of frequent dynastic change. The present study attempts to explain some of the features of the Wu-tai period in the light of the movement of events, the changes in political institutions and the ever shifting decisions of the many men in positions of power. It concentrates on the evolution of a new structure of power from the last years of the Huang Ch'ao rebellion, 875-884, when the T'ang empire had all but disintegrated, to the Khitan invasion in 946-947. During this period the distribution of power went through a fundamental change. The system of military governors, the *chieh-to shih*, was made obsolete and independent provincial power was broken down. This study shows that the changes during the Wu-tai period led to a central government which succeeded not because it rejected the *chieh-tu shih* system and returned to T'ang institutions but because it had incorporated the basic features of the *chieh-tu shih* system itself.

Jürgen GUTBROD, *Die Initiale in Handschriften des achten bis dreizehnten Jahrhunderts*. Stuttgart, W. Kohlhammer-Verlag, 1965 (4to, 206 Seiten, 8 Farbtafeln, 129 Abb.). Preis: Leinen DM 38.—.

Die kunstvoll verzierten Initialen der mittelalterlichen Handschriften sind mehr als blosser Verzierung oder Illustration, sie formen eine eigenständige Bildersprache, die wie eine Pforte vor dem eigentlichen geschriebenen Wort stand, das es erläutern und zu ihm hinführen sollte. Die Zeit, in der diese Initialen entstanden, ist Vergangenheit geworden, und das Gedankengut und die Vorstellungswelt sind höchstens noch dem Wissenschaftler verständlich.

Nur wenn man zu begreifen sucht, welche Macht und Bedeutung das gesprochene und noch mehr das geschriebene Wort für die Menschen des Mittelalters besass, kann man solche Initialbilder verstehen, da solche vor allem Ausdruck der Heiligkeit des Wortes sind. Die Verehrung, die man den mittelalterlichen Handschriften zollte, beruht nicht auf ihrem Inhalt, sondern auch darauf, dass man in diesem Wort die Gottheit gegenwärtig glaubt. Das geschriebene Wort wurde kultisch verehrt und dem heiligen Inhalt des Wortes wurde durch die Ausschmückung der Handschriften mit Initialen das seiner Bedeutung würdige Kleid umgehängt.

In *Principio erat Verbum*, der Prolog zum Johannesevangelium ist geeignet, zum Verständnis dieses Buches hinzuzuführen und zugleich an die Wurzeln des mittelalterlichen Initialproblems zu rühren. Der Autor dieses hervorragend ausgestatteten Werkes deutet die figürlichen und gegenständlichen Initialen. Der Verf. zeigt, dass gerade diesen Buchstaben im Gegensatz zu den rein ornamentalen oder den zoomorphen eine viel grössere Tatsächlichkeit und Bedeutung inneohnt. Der Versuch einer Deutung ist wichtig und wir haben dem Verf. zu danken, dass er die Aussagekraft dieser Initialen neu formuliert hat.

HAQIRIYA'S MASNAVI: THE TRUE MIRACLE (Madhavanala Kamakandala) edited by Dr Yoga Dhyana Ahuja. Delhi, University of Delhi, 1965 (12mo, iv + 24 + 128 pp.). Price: Rs 7.

The Romance of Madhavanala Kamakandala appears to have been very famous particularly during the medieval ages in India. It has been quite popular over a large part of the country, in the north, in Gujarat and Maharashtra. It provided material for a considerable number of compositions, of which the one composed by Sheikh Alam (in 991 Hijri, 1640 Vikrami or 1583 A.D.) contributed much to the popularity of the story.

After exactly one hundred years, a Persian poet with the pen-name of Haqiriya composed a masnavi in the light of Alam's version in Hindi. This Persian version of the masnavi was edited by Dr Yoga Dhyana Ahuja, who also wrote a short introduction to the poem in English, together with a summary of the tale.

Franz Josef HASSEL, *Der Trajansbogen in Beneventum. Ein Bauwerk des römischen Senates*. Archäologisch-historische Untersuchungen zu seiner Chronologie und kunstgeschichtlichen Stellung. Mainz am Rhein, Verlag Philipp von Zabern, 1966 (4to, viii und 56 Seiten, 40 Tafeln und 94 Abb.) = Römisch-Germanisches Zentralmuseum zu Mainz. Preis: Leinen DM 48.—.

Als Kaiser Trajan in 109 n. Chr. die nach ihm benannte Via Traiana, die von Beneventum nach Brindisi führte, einweihete, nahm der Senat von Rom dies zum Anlass, dem Kaiser als Zeichen seiner Dankbarkeit am Anfang dieser Strasse einen Ehrenbogen zu errichten. Diesem Ehrenbogen einen festen Platz in der römischen Kunst zu geben, galten die Untersuchungen des Verfassers. In fünf Kapiteln nimmt der Verfasser als Cicerone die Besucher des Trajansbogens, streng wissenschaftlich, doch angenehm lesbar, mit: Die Inschrift des Trajansbogens und Inschriften zur senatorischen Bautätigkeit (In der Inschrift ist der Senat der Stadt Rom als dedizierende Institution erwähnt, dh. der stadtrömische Senat fungiert in Beneventum ausserhalb Roms als Bauherr); Die Reliefs; Der Trajansbogen und seine Beziehungen zum Titusbogen in Rom (Der Verf. zeigt sich dabei

als ein guter Kenner römischer Ehrenbogen aus); Die Werkstätte des Trajansbogens (Der Trajansbogen stammt aus einer römischen Werkstätte); Zur Einheitlichkeit des Trajansbogens (Der Ehrenbogen für Trajan in Ancona, die Ehrenbögen in Rimini und Spoleto, wie auch die Tropaea Augusti sind als weitere Senatsbauten innerhalb der antiken Grenzen Italiens zu erwähnen). Der Verfasser stellt fest, dass der Ehrenbogen bereits 114 n. Chr. vollendet war und dass die Reliefs Ereignisse der Regierung des Kaisers Trajan darstellen, die in den Zeitraum 98-109 stattfanden. Weiterhin hat der Verf. festgestellt, dass der Trajansbogen in Benevent nicht nur abhängig ist von der Kunst der Stadt Rom, sondern gleichwertig neben den Bauten des römischen Senats selbst dasteht und dass er durch seinen Stil als stadtrömisches Bauwerk anzusehen ist.

B. W. HODDER and D. R. HARRIS, *Africa in Transition. Geographical Essays*. London, Methuen & Co., 1967 (8vo, xiv and 378 pp., 41 figures and maps). Price: 50 s.

Among the chief causes of the recent upsurge of interest in African affairs has been the unprecedented speed and scale of political change in the continent. The post-war race to independence began in 1951, at the end of 1962 22 new states appeared on the map of Africa, and now by 1967 all but nine territories had attained fully independent status. Taken together they form a politically powerful group representing nearly one-third of the total voting strength of the United Nations. Economic development, problems of national cohesion and stability, the most appropriate form of government, tribalism, the ideological conflict between the western and communist worlds, the continued existence of white minority governments, and the prospects for regional co-operation or African unity, are some of the critical issues with which independent African governments are having to deal.

Africa is often regarded as a simple unity, but the continent shows a prodigious diversity. African affairs hold the attention of the world, such as the confrontation between traditionalism and modernity, the emergence of Africa elite-groups, the problems of industrialization and agriculture, the politics of new nations and a developing Pan-Africanism. The greater part of Africa lies within the tropics, but there is no homogeneity of climate: the Sahara, the tropical rain forests, the high plateaus, the rift valleys of East Africa, the Congo, the Chad basin, the Nile valley. This study is divided regionally in six divisions (figure 1). Each author is familiar with the area he discusses and considers its special geographical, economic, political and social context. In our opinion this useful book, designed primarily as a study-book for university students, is a very informing and readable one for the general reader too and forms a good background for everyone interested in African studies.

Garry HOGG, *Malta, Blue-water island*. London, George Allen & Unwin, 1967 (8vo, 248 pp., 16 plates, 2 maps). Price: 42 s.

Garry Hogg has attempted to paint a portrait of two Mediterranean islands. Though he did not set out specifically to write a guide book to the islands, as such, this book is rich in fact and comment. The visitor will certainly find this popular, but inspiring book a mine of information. The author has already written fifty books, half of them being books of travel and topography. In Malta he writes on the islands' prehistoric remains, the harbour-city of the Chevaliers of St. Jean, and the characteristics of the people he met during his stay in Malta and Gozo.

Albrecht HOPE, *Eine Sammlung edler orientalischer Teppiche*. Tübingen, Ernst Wasmuth-Verlag, 1961 (4to, xii und 132 Seiten, 56 Farbtafeln, 1 Abb.). Preis: Leinen DM 54.—.

Das Buch von Albrecht Hopf wendet sich vor allem an die Freunde und Sammler des orientalischen Teppichs. Der Verf. hat ein Leben

damit verbracht, sich mit dem schönen Orientteppich zu beschäftigen, viele wertvolle Stücke zu sammeln und andere, die ihm vorgekommen sind, in farbigen Wiedergaben aufzubewahren. Aus dieser langen Arbeit ist dieses Buch entstanden, das sowohl den ansprechen soll, der die Leidenschaft des Verf. für die Kostbarkeiten des Orients teilt, als auch und zuletzt jenen, der sich über das Gebiet des orientalischen Teppichs zunächst informieren, seine Kenntnisse bereichern will, bevor er Sammler wird.

Die in diesem Buch gezeigten Arbeiten aus Anatolien, Kaukasus, Persien und Turkestan sind zwar nur eine kleine Zahl aus der grossen Menge der über die ganze Welt verstreuten orientalischen Teppiche, sie sind aber in ihrer Eigenart jeweils Zeuge der Phantasie der Künstler und Knüpferinnen, die sie geschaffen haben, so dass sie den Beschauer der sehr schönen, diesem Buche beigegebenen, farbigen Abbildungen nicht nur erfreuen, sondern auch belehren werden.

Das Buch enthält neben der Einleitung mit einer farbigen Wiedergabe 56 Farbtafeln besonders ausgewählten Stücke des Orientteppichs. Man kann nur feststellen, dass die Druckerei dieses Buches (Ennslin-Druck, Reutlingen) in Zusammenarbeit mit dem Verfasser und dem Verlag auf die Drucklegung äusserste Sorgfalt verwendet hat, um die Farben der Originale möglichst ähnlich zu treffen. Auf der jeweils gegenüberstehenden Seite wird jedes Stück mit seiner Herkunft, Entstehungszeit, Stilrichtung, Formen- und Farbenzusammenstellung beschrieben. Das Buch von Albrecht Hopf wird seinem Besitzer immer wieder neuen Genuss bringen.

Yusuf HUSAIN (ed.), *Selected Documents from the Aligarh Archives*. London, Asia Publishing House, 1966 (8vo, xii + 414 pp.). Price: 50 s.

Of all movements that exerted their influence on Indian life in the nineteenth century the Aligarh movement can be considered one of the most important. It was a bold attempt to extricate the Indian Muslim from the meshes of medievalism and set them on the path of progress by emphasizing the value of Western knowledge and learning.

Syed Ahmad Khan, who was the soul of this movement, exhorted the people in 1863: "... Rouse yourselves from deadly sleep Be ready and assiduous in carefully studying and mastering, like your forefathers, the various arts and sciences of this, as well as other ages; and thus by enlightening and improving yourselves you will restore and add to the fame of your ancestors".

The documents published in this volume deal with two aspects of the Aligarh movement: first, the circumstances that led to the foundation of the Scientific Society and its activities and secondly, the ideals and objectives which inspired the establishment of the M.A.O. College. Apart from the rules and regulations of these two institutions, which, in a way, were inter-related, these documents contain material embodying the actions and reactions of the people to the attempts made by Syed Ahmad Khan to introduce and popularize Western knowledge and learning amongst the people. How assiduously Syed Ahmad Khan applied himself to this task may be estimated from letters contained in this book.

Barbara JELAVICH, *Russia and the Greek Revolution of 1843*. München, Verlag R. Oldenbourg, 1966 (8vo, viii und 124 pp.) = Südosteuropäische Arbeiten, Band 65. Preis: Leinen DM 20.—.

This study of the Russian attitude toward the Greek revolution of 1843 is based primarily on material to be found in the Bavarian state archives in Munich and in the Haus-, Hof-, und Staatsarchiv in Vienna. Of particular value for this question are the despatches of Otto von Bray, the Bavarian representative in St. Petersburg, and the reports of Anton von Prokesch-Osten, the Austrian Minister in Athens. Two sets of documents are printed in the Appendices of this book (p. 49-122), the story of the revolution is told in the only chapter of this book: Russia and the Greek Revolution of 1843 (p. 4-48). In addition to the documents from the archives, certain books have been used by the author for the diplomatic background of the revolution and the drawing up of the constitution.

In 1843 a military coup forced the King of the Hellenes, the Bavarian prince Otto, an absolute monarch, to agree to the summoning of a national assembly to draft a constitution for Greece which would introduce representative institutions. Although the history of modern Greece has been characterized by an almost permanent financial crisis, a serious crisis was reached in 1843. Since France, Russia and Britain had by 1843 settled their major disagreements in the Eastern question, they could act in concert and therefore now joined to attempt to force the Greek government to keep up its payments on the debt, contracted at the time of the independence-war, and whose repayment had been guaranteed by the three protecting powers. The result of the revolt led by Russian and British adherents was the final removal of the Bavarian personnel in the Greek government and military establishment. The revolt had shown that the Greek army could overturn the monarchy and that it must therefore be conciliated. The author is pointing out the religious quarrel between Otto and Russia and the preservation of the close ties between the Greek church and the Patriarchate of Constantinople. A very interesting and useful book concerning the early history of modern Greece.

JNANESHVARI, Translated from the Marathi by V. G. Pradhan. Edited and with an Introduction by H. M. Lambert. London, George Allen & Unwin, 1967 (8vo, 335 pp.) = UNESCO Collection of Representative Works. Indian Series. Price: £ 5.12.6.

The Jñaneshvari is a lengthy religious work in a form of rhythmic prose by the Marathi saint Jñaneshvar who lived in the western region of India towards the end of the thirteenth century. This is the first half of an English translation, and a second and concluding volume is to follow. The author, known also as Jñanadeva, was a remarkable young man who, having already studied deeply in Hindu religious and philosophical literature by the age of sixteen, completed his poetic presentation of Hindu teaching in the year 1290, at the age of nineteen. His work is, to this day, widely known and much revered in Western India, the region in which the Marathi language has been spoken as the mother-tongue for nearly nine centuries. It is regarded as a sacred scripture by those who belong to the religious sect known as the Varkaris and is the subject of scholarly study, the source of devotional literature for the followers of the religious path of devotion to the Hindu god Krishna, and deeply valued not only as one of the greatest but also as one of the earliest works of Marathi literature.

JUDENTUM IM MITTELALTER. Beiträge zum Christlich-jüdischen Gespräch, herausgegeben von Paul Wilpert und W. P. Eckert. Berlin, Walter de Gruyter, 1966 (8vo, xii und 484 S., 6 Tafeln) = Miscellanea Mediaevalia, Veröffentlichungen des Thomas-Instituts an der Universität Köln, Band 4. Preis: DM 98.—.

Vor einiger Zeit hatten wir bereits das Vergnügen den 1. und 3. Band in der Reihe *Miscellanea Mediaevalia* in dieser Zeitschrift anzuzeigen. Es hat sich herausgestellt, dass gediegener Inhalt auch im 4. Band kombiniert wird mit guter Ausführung. Diesem Band liegen die Vorträge zugrunde, die auf der Mediävistentagung 1963 gehalten wurden und die nachher noch hinzugesteuert wurden. Die Ausstellung *Monumenta Judaica* in Köln veranlasste den Herausgeber, in Ergänzung zu dem im 1. Band dieser *Miscellanea Mediaevalia* gewählten Thema *Antike und Orient im Mittelalter* nun das Judentum im Mittelalter zum Thema einer Tagung zu machen. Der Herausgeber hat dabei weder die Absicht eine Gesamtdarstellung der vielfältigen Formen des mittelalterlichen Judentums zu geben, noch alle Fälle christlich-jüdischer Begegnung aufzuweisen. Der Herausgeber ist sich doch bewusst, mit Rücksicht auf dem Untertitel *Beiträge zum christlich-jüdischen Gespräch im Mittelalter*, dass von einem Gespräch zwischen Juden und Christen im Mittelalter nur sehr bedingt die Rede sein kann. Gespräch setzt Partner-

schaft und Toleranz voraus und diese christlichen Tugenden waren im Mittelalter, den Juden gegenüber, sparsam zu finden. Nur in Spanien konnte sich jüdisches Leben so reich entfalten, dass die Juden den Christen nicht lediglich als ein Volk von Händlern und Gelehrten erscheinen. Dort waren die jüdischen Gemeinden gross und bedeutend genug ein eigenes Handwerk und Gewerbe betreiben zu können. Erst im Zeitalter des Humanismus stossen wir in West- und Mittel-Europa des öfteren auf Namen bedeutender Juden, die mit christlichen Gelehrten befreundet sind. In Spanien entstehen Übersetzungsschulen, in denen hervorragende jüdische und christliche Gelehrte zusammenwirkten.

In dem Augenblick, in dem sich die mittelalterlichen Menschen, Juden, Christen oder Mohammedaner, mit den Texten der aristotelischen Philosophie vertraut zu machen begannen, empfanden sie Widersprüche und Gegensätze zum überlieferten Offenbarungsglauben. Den im Glauben unsicher werdenden schenkte Moses Maimonides seinen Führer der Zweifelnden oder der Irrenden. Begegnung vollzog sich nicht nur im Bereich philosophischen Denkens, sondern auch auf dem Gebiete der Volksfrömmigkeit und der Volksliteratur. Gespräch spielte sich zumeist in der Form des Religionsgesprächs ab, um den Partner von der Wahrheit des eigenen Glaubens zu überzeugen. Nach Gründung der Orden der Dominikaner und Franziskaner (13. Jahrhundert) wurde das Einzelgespräch abgelöst durch das Gruppengespräch. Die beiden berühmtesten solcher Gespräche waren die von Barcelona und Tortosa.

Im ersten Teil dieses wichtigen Buches sind Beiträge zur inner-jüdischen Geschichte gruppiert; im zweiten Teil Beiträge zum christlich-jüdischen Gespräch im Mittelalter aufgenommen, während im dritten Teil des Buches Beiträge zum Heilsgeschichtlich-typologischen Denkens des Mittelalters zusammengefasst sind. Das heilsgeschichtlich-typologische Denken setzt ein geschlossenes Weltbild voraus und für ein Gespräch mit Andersdenkenden scheint da wenig Platz zu sein. Dennoch sind einzelne Begegnungen zwischen Juden und Christen dabei nachzuweisen. Es ist zu hoffen, dass diese wichtige Reihe regelmässig fortgesetzt wird.

Z. KALLAI, *The Tribes of Israel. A Study in the historical Geography of the Bible*. Jerusalem, The Bialik Institute, 1967 (8vo, 14 + 447 pp. in Hebrew, 1 map).

Antal KAMPIS, *The History of Art in Hungary*. London & Wellingborough, Collet 1966 (8vo, 400 pp., 365 ill., list of artists). Price: Cloth 32/6d.

Contents: I. Art at the time of the Magyar Conquest and the foundation of the state; II. The first centuries of the kingdom. The beginnings of feudal development and Romanesque art (11th to the 12th century); III. Decline of the Royal power. The first appearance of the Gothic style and the development of Gothic art (mid-13th to early 16th century); IV. Strengthening of Italian connections. The reign of King Matthias Corvinus. The Turkish menace and internal crises. Turkish occupation (14th to 16th century); V. Habsburg absolutism. Catholic and Protestant Baroque. The early stages of the Contra-Reformation. The effect of enlightenment. The Zopf style (17th to 18th century); VI. The Reform Age. The war of independence, 1848-1849. Decades of oppression. Classicism and the Golden Age of the academic style in arts. Romanticism. The turn of the century (19th century); VII. The first decade of the 20th century. Period between the two world wars. Development after the liberation. New trends of style (20th century).

This is a fine and well-printed publication of the *History of art in Hungary*, starting with the scanty information gathered from a few authentic written sources and the results of archaeology and going through the whole of Magyar history to the development of Hungarian art after 1945. Antal Kampis wrote his book in Hungarian: *A Magyar Művészet Története* and his text was translated by Lili Halápy quite correctly. This reviewer who knows the treasures of Hungarian museums from before 1939 and after 1945 thinks that this nice and practical guide of Hungarian art (not of foreign art in Hungarian museums and collections) is a very readable and learned introduction for scholars and amateurs in Hungarian art.

Stephen D. KERTESZ, *East Central Europe and the World: Developments in the Post-Stalin Era*. Notre Dame, University Press, 1962 (8vo, x and 386 pp., 2 endpaper-maps) = International Studies Series. Price: \$ 6.50.

In 1956 Stephen D. Kertesz, professor of political science and chairman of the Committee on International relations at the University of Notre Dame, edited *The Fate of East Central Europe*, examining America's relations with the countries occupied by the Soviet troops at the final stage of the Second World War, the international political conditions which made possible their subjugation, and methods through which communism was imposed on them. The pattern of Soviet policies and East Central European attitudes has been altered by the Polish October, the Hungarian revolt, the independent economic policy of Roumania and the increasing economic power of Yugoslavia.

In the present volume, 14 specialists in international relations offer a penetrating analysis of the new importance of East Central Europe in worldwide relations as well as an appraisal of the individual countries. While the policies of the Soviet Union under Nikita Khrushchev remain generally unpredictable, there has appeared a striking consistency in certain aspects of Russia's strategy. And at the same time China has become a political factor in East Central Europe and in this way the days of a centrally-directed federation of communist states belongs to the past. As the editor was for 1940 in the Hungarian diplomatic corps and served as Secretary General of the Peace Delegation to Paris in 1946 and later as Minister to Italy, the author's conclusions are of great value for the understanding of the relations between East and West.

David KNOWLES, *From Pachomius to Ignatius. A Study in the constitutional history of the religious orders*. Oxford, Clarendon Press, 1966 (12mo, 98 pp.) = The Sarum Lectures 1964-5. Price: 15 s.

In this little, nice book David Knowles surveys the evolution of the religious order of the later middle ages and modern times from the beginnings of Christian monachism in Egypt. The seven chapters of this book form the Sarum Lectures of Oxford in Michaelmas Term, 1964. The form of these lectures did not seem to demand elaborate bibliographical notes. In his foreword the author is given general information on monastic and religious orders, such as: M. Heimbucher, *Die Orden und Kongregationen der katholischen Kirche* (Paderborn, 1933-4); E. C. Butler, *Benedictine Monachism* (Cambridge 1961); the most useful survey of the field *Précis d'histoire monastique* (Paris, 1956).

Pachomius, the first to organize a community of monks, anticipated many of the characteristics of a religious order, but the lesson had to be learnt again in Western Europe, and St. Benedict, the monks of Cluny, Cîteaux, St. Francis and St. Monic mark some of the stages, treated by the author in his book. At the beginning of modern age Ignatius returns to the primitive conception of early monachism, that the abbot is in every way the spiritual father. And so the constitutions of Ignatius, at once traditional and revolutionary, show a military perfection of organization and an abandonment of monastic methods and practices, together with a translation of medieval spiritual teaching into the idiom of the Counter Reformation.

Miklós KOMJATHY, *Protokolle des Gemeinsamen Ministerrates der Österreichisch-Ungarischen Monarchie (1914-1918)*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966 (8vo, xii und 724 Seiten) = Publikationen des Ungarischen Staatsarchiv, II. Quellenpublikationen, No. 10. Preis: Buckram \$ 15.40.

Die von Miklós Komjáthy eingeleitete und zusammengestellte Publikation veröffentlicht die gemeinsamen Ministerratsprotokolle des höchsten Regierungsorgans der Österreichisch-Ungarischen Monar-

chie aus der Zeit des ersten Weltkrieges, nachdem schon von 1867 dieser gemeinsame Ministerrat das höchste Regierungsorgan gewesen war. Die Sitzungsprotokolle aus dem ersten Weltkrieg sind ein wichtiges Material nicht nur für die Geschichte der Völker innerhalb dieser Monarchie, sondern auch für die Geschichte des Balkans und somit für ganz Europa. Die Texte in diesem Buche beruhen auf den Originalprotokollen des Wiener Staatsarchiv.

Es gibt dabei sehr interessante und wichtige Protokolle: 7. Juli 1914: Bosnische Angelegenheiten und die diplomatische Aktion gegen Serbien; 19. Juli 1914: Die bevorstehende Aktion gegen Serbien; 8. März 1915: Die politische Lage und die Beziehungen zu Italien; 6. Oktober 1915: Die Zukunft des Königreichs Polen; 12. Dezember 1915: Die Einkäufe in der Türkei, die polnische und die südslawische Frage; 3. Juli 1916: Finanzielle Beihilfe für die Türkei; 6. September 1917: Die Schulden der türkischen Regierung bei den Orientbahnen; 30. Mai 1918: Die südslawische Frage; 2. Oktober 1918: Die Friedensfrage; 22. Oktober 1918: Die amerikanische Antwortnote vom 18. Oktober 1918.

Die Einführung zu diesem Buch *Die Entstehung des gemeinsamen Ministerrates und seine Tätigkeit während des Weltkrieges* ist sehr anregend, nachdem man sich an die neuen Ausdrücke, womit der Verf. sein Buch bereichert hat, gewöhnt hat. Seine Einleitung will keine geschichtliche Bearbeitung sein. Mit der Analyse der Tätigkeit des gemeinsamen Ministerrates und seiner Produkte, der Protokolle auf hilfswissenschaftlicher Ebene will sie das bessere Verständnis für die Probleme des letzten Abschnitts des Dualismus, des ersten Weltkrieges fördern.

Eyup Asim KÖMÜRÇÜOĞLU, *Das Altürkische Wohnhaus*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1966 (4to, 61 Seiten, 75 Abb.). Preis: DM 21.—.

In der türkischen Kulturgeschichte nimmt das Wohnen in den alten Häusern mit ihren Einrichtungen einen wichtigen Platz ein. Obwohl diese Häuser nicht mehr zeitentsprechend sind, bleibt doch der Kunstwert dieser Bauten wichtig. Der Verf. hebt hervor, dass es bis heute noch keine zusammenfassende Publikation über das altürkische Wohnhaus gibt. Die Arbeiten der Technischen Universität in Istanbul befassen sich mit den Althäusern von Ankara, Bursa, Diyarbakir, Kütahya, Kayseri und Konya, und sind daher örtlich beschränkt. Das Buch von S. H. Eldem, *Türk Evi Plan Tipleri* (Istanbul 1955) ist nur auf Grundrisse beschränkt, bringt aber viele Beispiele aus Anatolien und den Balkanstaaten und ist daher sehr brauchbar. Seit 1954 hat der Verf. sich mit diesem Thema befasst und die Arbeit als Dissertation über das altürkische Wohnhaus zusammen gestellt.

Die Entwicklung des türkischen Wohnhauses wurde von vielen Faktoren geprägt. Die klimatologischen und geographischen Gegebenheiten beeinflussen die Entwicklung in der Weise, dass man im unbewaldeten Zentralanatolien das Lehm- und Steinhaus vorfindet, während in den bewaldeten Küstenregionen mit einem Seeklima das Holzhaus vorherrscht, wobei lediglich das Baumaterial den Unterschied bestimmt. In den besseren Verhältnissen findet man für den Hausherrn einen bestimmten Wohnraum, *Sesamlik*, und für die Frau Haremsräume. Für die Ausübung der Gebetsformen sind ebenfalls Einrichtungen, *Gusulhane* und Handwaschstelle, erforderlich, die dem Haus auch ihr Gepräge geben. Der Grundriss des Hauses wird also von der Lebensform der türkischen Familie mitbestimmt und von einem Schutzbedürfnis beeinflusst.

In der türkischen Wohnbauarchitektur ist im 18. Jahrh. der barocke Einfluss unverkennbar, jedoch ist er nur in Einzelheiten zu finden; der Grundriss ändert nicht und der Einfluss auf das Familienleben ist kaum spürbar. Im 19. Jahrhundert verliert das Wohnhaus beim Auftreten der style empire und second empire bei den Sultansbauten und den grösseren Konaks am Bosphorus seine historische Bedeutung. Mit den Reformen des Kemalismus nach 1923 hat sich die Struktur des Hauses stark gewandelt. In der Zeit nach 1945 findet man in Istanbul, Ankara und Izmir einen fast ganz europäisierten Etagebau, wo die klimatologisch-geographischen und kulturellen Eigenarten der Türkei kaum beibehalten sind. Der Verf. ist aber der Meinung, dass das neue türkische Wohnhaus keine Nachahmung des alten sein soll, sondern die Funktionen der modernen Lebensweise erfüllen soll, unter Beibehaltung des zentralen Wohnraumes. Ein interessantes Buch mit guter Bibliographie und anregender Beschreibung.

Ernst KORNEMANN, *Weltgeschichte des Mittelmeerraumes von Philipp II. von Makedonien bis Muhammed*, herausgegeben in ungekürzter Sonderausgabe von Hermann Bengtson. München, C. H. Beck, 1967 (8vo, xvi und 1070 Seiten, mit 11 Karten im Text und 11 Karten auf Beiblättern). Preis: Leinen DM 35.—.

Ernst Kornemanns *Weltgeschichte des Mittelmeerraumes* ist während des zweiten Weltkrieges niedergeschrieben worden. Diese Arbeit beruht auf Einzelstudien, denen die Erkenntnisse seines langen wissenschaftlichen Lebens zugrunde liegen. Kornemann wollte mit diesem Buch anknüpfen an die *Geschichte des Altertums* von Eduard Meyer, die ungefähr in der Mitte des 4. Jahrhunderts abbricht. Von Philipp II., dem Vater Alexanders gibt es eine sehr bewegte Geschichte des Altertums bis zum Einbruch der Araber in die römisch-byzantinische Welt, womit Kornemann sehr vertraut war, sondern womit der Historiker sich in vielen Fällen nicht so eingehend beschäftigte, und dann noch meistens vom Standpunkt der römischen Republik und Imperium. Die besondere Bedeutung des Werkes für einen breiteren Leserkreis liegt darin, dass es nicht den Vordenen Orient, die griechische Welt und das Imperium Romanum für sich betrachtet, sondern deutlich zu machen versucht, was im Osten und im Westen gleichzeitig geschehen ist und wie diese Perioden mit einander verflochten waren. Kornemann wollte den weitreichenden Einfluss des persisch-iranischen Gedankengutes, sowie die Entstehung des mittelalterlichen Europas aus den staatlichen und kulturellen Entwicklung der Spätantike hervorheben. Obwohl bestimmte Auffassungen in Kornemann's Geschichte heutzutage nicht mehr gelten, so bleibt es dennoch eine grossartige und zuverlässige Überschau über ein Periode von tausend Jahren. Wir können dem Verlag und dem Herausgeber Hermann Bengtson, dem führenden Althistoriker Deutschlands, dankbar sein, dass das frühere zweibändige Werk nun wieder zu einem sehr günstigen Preise und in schöner Ausstattung vorliegt.

Alastair LAMB, *Crisis in Kashmir, 1947-1966*. London, Routledge & Kegan Paul, 1966 (8vo, x + 163 pp., 4 maps). Price: 25 s.

One of the most awkward problems that have been created by the partition of India and Pakistan in 1947 is the Kashmir problem. Twice the area witnessed a shooting war and still it remains one of the danger spots of the world. It dominates the relations between India and Pakistan to such an extent that it plays an important role in all foreign relations of the two countries. It is an important factor in the analysis of the implications of the late Nehru's declared policy of non-alignment. It has played an important role in the development of the Sino-Indian confrontation and has enabled China to find, by way of Pakistan, a potential route for her influence on to the shores of the Indian Ocean. The origin of the conflict goes back as far as 1846, when the British East India Company sold the Vale of Kashmir to Gulab Singh, Raja of Jamnu, by which act the Vale came under Hindu rule. The author holds that partition would have been far easier in 1947 had the area been under British rule. Also Kashmir should have been divided along communal lines. The prospects for such a division are much better now than they ever have been before is his conclusion.

Robert Geran LANDEN, *Oman since 1856. Disruptive Modernization in a Traditional Arab Society*. Princeton, University Press, 1967 (8vo, xvi and 488 pp., 7 tables, 6 maps). Price: \$ 12.50.

Compared to most other regions in the Middle East little has been written concerning the history of the Persian Gulf or of the districts surrounding it. Most of what has appeared is concentrated on the period since 1918 and on questions related to the exploitation of the oil-resources of the locality. There is also a lesser amount of histo-

rical writing that deals with the golden age of Persian Gulf commercial and maritime activity between the 8th and 16th centuries, as well as with the penetration of the Gulf by European Seapowers: Portugal, England, Holland and France in the 16th, 17th and 18th centuries. The period between 1850 and 1914 has been treated in the frame of the policy of the Great European Powers and there is little known about the indigenous history of the Gulf's people from the late 18th to early 20th centuries. In the author's opinion the late 19th century was the time of crisis when the region's ancient culture was changed irrevocably. The region's present situation might illustrate that in some societies the prices of modernization can be more destructive than constructive in its effects.

Prof. Landen, who is chairman of the Department of History at Virginia Polytechnic Institute, concentrates on Oman and her relations with Great Britain, treating Omani political, economic, and social developments, along with the growth of modern communications, economic enterprise and western political commitments in that region. Oman in the period 1856-1903 was almost literally a pawn of British interests in the Arabian Sea basin. British policy was geared to India and any move involving Oman was advanced to the British authorities according to how it would affect India, especially after the Indian mutiny of 1857, when the British Crown replaced the East India Company and each country within the sphere of influence of British India was connected with the defence of India.

The author is placing his study in perspective with an introductory chapter on Omani society prior to 1856 and a concluding one describing Oman in the 20th century, before the discovery in 1963 of major oilfields in Oman's interior. He suggests that the disruptive effects of primarily British-sponsored modernization will be heightened by the coming of the American exploited oil-age to Oman. The bibliographical notes of the author will reveal that this study is an exploratory one, based primarily upon Omani chronicles and official archival material. In our opinion this is a qualified introduction of high standard to the history and social problems of the Sultanate of Oman.

Benno LANDSBERGER, *The Date Palm and its By-products according to the Cuneiform Sources*. Graz, 1967 (4to, vi und 70 Seiten) = Archiv für Orientforschung, Beiheft 17. Preis: öS. 442.—.

B. Landsberger behandelt in diesem Beiheft die Bezeichnungen für die Dattelpalme, ihre einzelnen Teile und ihre Früchte in verschiedenen Reifestadien mit einer reichen Fülle von Belegen im Sumerischen und im Akkadischen, unter Hinweis auf verwandte oder übernommene Ausdrücke im Hebräischen, Aramäischen, Syrischen und Arabischen. In umfangreichen Anmerkungen und Exkursen werden Studien zu Bezeichnungen aller Art, die mit der Dattelpalme in Verbindung stehen, gegeben. Neun Seiten Register erschliessen den reichen Inhalt des Buches.

Björn LANDSTRÖM, *Columbus. The story of Don Cristóbal Colón, Admiral of the Ocean and his four voyages westward to the Indies according to contemporary sources retold and illustrated*. London, Allen & Unwin, 1967 (4to, 208 pp., illustr.). Price: £ 6/6/-.

Björn Landström's biography of Columbus is a very special and interesting book. The texts on which this book is based are drawn almost exclusively from the numerous and very full sources which deal with the life and voyages of Columbus. On almost every page there is a detailed illustration, or maps of the New World, interiors of Columbus' caravels, Indian handicrafts, sailing ships in full regalia. The author studied for many years the source materials on the voyages of Columbus, and travelled extensively to the factual sites where Columbus and his first men set foot on land. The essential primary source is *El libro de la Primera Navegación*. This is the Journal Columbus kept on his first voyage, as retold,

and partly verbatim, by Bishop Bartolomé de las Casas, who possessed a copy of the original. He also wrote a description of Columbus' third voyage. This an abridgement of the original Journal and his ms. is still extant. Las Casas probably sailed the Española in 1502, becoming there the champion of the rights of the native inhabitants. Between 1527 and 1561 he wrote his *Historia de las Indias*, which also includes material from Columbus' Journals. Columbus' second son Fernando, wrote a biography of his father between 1537 and 1539. He too had copies of the Journals, but he accompanied his father on the fourth voyage, and his book therefore is one of our most valuable sources. The original Spanish text disappeared, but an Italian translation was printed in Venice in 1571. At least 32 letters written by Columbus are extant, but those which deal with the voyages are known to us from contemporary copies and reprints. The illustrations in this book are taken chiefly from sketches made by the author on cruises to Spain and the West Indies and on visits to Museums. Landström has also included a number of contemporary, or near-contemporary, woodcuts and maps to show how Columbus' discoveries were made known to the world. The three portraits of Columbus are not only the oldest we know but also agree most closely with the descriptions we have of him.

The author was collecting material for this book for fifteen years and so he created a fascinating portrait of Columbus and his four voyages, from his early years as the son of a poor Genoese weaver to his pursuit of royal patronage and his glory as Admiral of the Ocean and Governor-General of the Indies. This is indeed a wonderful book and a well-earned tribute to one of the greatest discoverers of all times. We should like to draw the attention to the useful Chronology of the life of Columbus (p. 194ff.), and to the extremely careful composed bibliography of the *res et facta* of Don Cristóbal Colón and his world.

Alexandre LÉZINE, *Architecture de l'Ifriqiya. Recherches sur les monuments Aghlabides*. Paris, C. Klincksieck, 1966 (in-4, 200 pages, 31 planches de photos, 56 figures) = Archéologie Méditerranéenne, volume 2. Prix: Fr. 68.—.

Après son ouvrage *Mahdiya, Recherches d'archéologie islamique*, paru dans la même collection (1965), l'auteur nous présente une série d'études sur l'architecture des siècles 'obscur' du Maghreb, à partir du VIIIe siècle: les grandes Mosquées de Kairouan, de Sousse et de Tunis, la Mosquée de Sfax, la ville de Monastir. Contrairement aux idées généralement admises, il est amené à mettre en lumière l'influence de l'Orient (Syrie, Mésopotamie) sur les programmes, les plans, les formes architecturales et l'art de bâtir.

L'architecture ifriqiyenne du IXe siècle a été étudiée par plusieurs archéologues, à une époque où l'examen de nombreux monuments islamiques présentait de grandes difficultés. Les choses ont changé depuis l'accession de la Tunisie à son indépendance. Les interdits d'autrefois se lèvent et il est devenu possible de visiter des mosquées que l'on ne pouvait qu'entrevoir auparavant. Cette situation nouvelle a permis à l'auteur de réexaminer certains monuments aghlabides importants et d'apporter des précisions supplémentaires à leur histoire qui complètent et parfois corrigent les publications antérieures. S'il faut faire quelques retouches à des ouvrages tels que *l'architecture musulmane d'Occident* (Paris 1954) ou *Early Muslim architecture*, 2 volumes (Oxford 1932-1940), le livre de G. Marçais et ceux de K. A. C. Creswell restent néanmoins à la base de toute nouvelle recherche sur les monuments ifriqiens. Ces mises au point étaient d'autant plus nécessaires qu'un regain d'intérêt se manifeste actuellement pour l'archéologie musulmane. L'architecture tient une place prépondérante dans cette discipline puisque l'art musulman n'admet pas de représentations figurées. Les textes arabes, presque toujours très imprécis, sont d'un intérêt tout à fait secondaire pour l'archéologie.

La Grande Mosquée de Kairouan est de loin le monument musulman de Tunisie le plus important pour l'histoire de l'architecture aghlabide. L'auteur l'a revue plusieurs fois et on trouvera dans ce livre les résultats de ses observations qui modifient parfois sensiblement les conclusions de ses devanciers. L'auteur montre notamment que le plan de la salle de prières de 836 doit ses dispositions principales à la mosquée de Médine, telle qu'elle fut reconstruite au début du VIIIe siècle par Al Walid. Les façades actuelles sur la grande cour ont été reconstruites par les Hafssides et les Turcs. Le Minaret date

de 836 et non du temps d'Hisman comme le croyait Al Bakri, *Description de l'Afrique septentrionale* (Alger 1913). Deux visites à la Grande Mosquée de Sousse ont permis à l'auteur de découvrir qu'elle n'était un oratoire ordinaire, car elle avait également des fonctions militaires se rapportant à la défense de l'arsenal et du port intérieur de la ville. Quelques mises au point concernant la mosquée de Sfax, la ville de Monastir, et des éléments mal datés de la Grande Mosquée de Tunis, complètent le recueil de notes, que Alexandre Lézine nous offre dans son livre très intéressant et très instructif.

Mark LIDZBARI, *Das Johannesbuch der Mandäer*. Berlin, Alfred Töpelmann Verlag, 1915, unveränderter mechanischer Neudruck, 1966 (8vo, xxxii und 547 Seiten). Preis: Leinen DM 40.—.

In den letzten Jahren hat der Walter de Gruyter-Verlag in Berlin sich viele Mühe gegeben wichtige orientalische und archäologische Arbeiten, die seit vielen Jahren vergriffen waren und die noch immer ihren Wert behalten haben, auf photomechanischer Weise neu zu drucken. Für diese wichtige Tätigkeit möchten wir diesem Verlag gerne unseren Dank zollen. Es kommt hinzu, dass solche Neudrucke, wenigstens bei diesem Verlag, zu mässigen Preisen erworben werden können.

Das berühmte *Johannesbuch der Mandäer*, das vor einigen Monaten neu herausgegeben wurde, kostet nur DM 40.— und ist daher auch für Studenten bezahlbar. In diesem Band hat Lidzbarski, einige Jahre vor seinem Hinscheiden in 1918 in Göttingen, den Text des mandäischen Werkes, mit Einleitung, Übersetzung und Kommentar, publiziert, das in den einleitenden Worten und den Nachschriften der Abschreiber 'Reden der Könige' genannt wird.

An Vielseitigkeit des Inhaltes steht das Johannesbuch dem umfangreicheren 'Ginza' nicht nach. Über alle wichtige Fragen, die den Mandäer interessieren, über Anfang und Ende, Diesseits und Jenseits, Gebotenes und Verbotenes, Lohn und Strafe, erhält man Belehrung, doch ist der Ton hier volkstümlicher und intimer. Die mandäischen Abschreiber geben am Ende der Werke Auskunft über die benutzten Vorlagen und verzeichnen ausführlich die Kette der handschriftlichen Überlieferung. Lidzbarski ist überzeugt, dass die mandäische Religion nicht aus Babylonien kommt, aber dass sie schon in ihren Anfängen durch persische Religion beeinflusst ist. Die mandäische Religion muss ihre wesentliche Ausbildung bei Juden oder einer judaisierenden Sekte erhalten haben. Babylonien war stark von Juden bevölkert, und die mandäische Lehre konnte sich auch unter den dortigen Juden bilden. Aber die jüdischen Elemente weisen nicht auf das kanonische, sondern ein heterodoxes Judentum mit heidnischem Einschlag hin. Ein Judentum ist an sich eher im Westen als im Osten anzunehmen.

Dwight L. LING, *Tunisia from protectorate to republic*. Bloomington, Indiana University Press, 1967 (8vo, xii and 274 pp., 9 ill., 1 map) = Indiana University International Studies. Price: \$ 7.50.

This informative history of Tunisia from the establishment of the French protectorate to its transformation into a modern state is the first scholarly treatment of the subject in English. It describes the land, climate and people, the impact of French civilization during the protectorate since 1881, the rise of nationalism and the establishment of a free republic (1959). The author, Dwight L. Ling, professor of history of DePauw University, has travelled extensively in North Africa, gathering material for this book. Beginning with events leading to France's invasion of Tunisia (1881) and the institution of French rule under the Treaty of Bardo, the author traces the development of the protectorate and the growing conflict between Arab and colonial interests which eventually led to revolution. French landholders reaped immense profits, while native workers remained poor and unrepresented in the government of the country. The opposition-party, the Neo-Destour, voiced Tunisia's growing dissatisfaction, that finally culminated in independence for the country in 1959. This study is relevant to the understanding of all young governments; it is based on firsthand observation and research.

R. P. LISTER, *Turkey observed*. London, Eyre & Spottiswoode, 1967 (8vo, 272 pp., 25 ill., 3 maps). Price: 42 s.

This is a travel-book, as the author travelled widely through Turkey by bus, train or plane. He had the chance to see a Muslim funeral and a mass circumcision party. He is telling about Pamukale-Hierapolis, Ephesus, Antioch, Ürgüp, the Lake of Van, Diyarbakir on the Syrian border, Ankara, Trebizond, Konya, Antalya, Troy, Gallipoli, Istanbul etc. Mr. Lister does not omit to tell about yoking, stuffed taxis, and the overwhelming Turkish hospitality. The text is illustrated with the author's own drawings, made during his trip.

Jacob LIVER, *The Military History of the Land of Israel in Biblical Times*. Tel-Aviv, Ministry of Defence Publications, 1965 (8vo, xxiii + 489 pp., 30 pls., 106 figs.) = Military Historical Library.

Contents: *Wars in Canaan before the Israelite Conquest*: S. Yeivin, Geography and Strategy in the History of the Land of Israel; S. Yeivin, The Rise of the Egyptian Military Power under the New Kingdom; H. J. Polotsky, The Battles of Megiddo and Kadesh; S. Yeivin, Canaanite and Hittite Strategy in the Second Half of the Second Millennium B.C.E.; B. Mazar, The Canaanite Campaigns of Amenhotep II; Y. Aharoni, The Canaanite Campaigns of Seti I, B. Mazar, Canaan before the Israelite Conquest.

Wars in the Land of Israel from the Conquest to the Beginning of the Monarchy: S. Yeivin, The Israelite Conquest of Canaan; I. Eph'al, The Battle of Gibeon and the Problem of Joshua's Southern Campaign; Y. Aharoni, The Battle on the Waters of Merom and the Battle with Sisera; A. Malamat, The War of Gideon and Midian; B. Mazar, The Rise of the Philistines; Z. Kallai, The Wars of Saul.

Wars in the Land of Israel under the Monarchy: S. Yeivin, The Military Campaigns of David; Y. Yadin, "Let the Young Man I Pray thee Arise and Play before Us"; Y. Yadin, The Valley of Succoth in the Campaigns of David and Ahab; B. Mazar, The Campaign of Pharaoh Shishak to Palestine; J. Liver, The Wars of Israel and Edom; B. Mazar, The Wars of Israel with Aram; J. Liver, The Wars of Mesha King of Moab with Israel; A. Malamat, The Wars of Israel and Assyria; H. Tadmor, The Assyrian Campaigns to Philistia; B. Mazar, Sannacherib's Judean Campaign; A. Malamat, The Last Wars of the Kingdom of Judah.

Armies, Weapons and Fortifications: Y. Yadin, Warfare in Canaan and the Neighbouring Countries in the Second Millennium B.C.E.; A. Malamat, Military Rationing in Papyrus Anastasi I and the Bible; Y. Yadin, The Army Reserves of David and Solomon; Ephraim and Shemuel Yeivin, The Ancient Fortifications in the Land of Israel; E. Stern, The Fortified City Gate and the Struggle for it under the Monarchy; M. Gichon, The System of Fortifications in the Kingdom of Judah; Y. Aharoni, The Israelite Forts in the Negev.

Epilogue: E. Galili, Aspects of the Military History of the Biblical Period.

Laurence LOCKHART, *The Fall of the Safavi Dynasty and the Afghan Occupation of Persia*. Cambridge, University Press, 1958 (8vo, xiv and 584 pp., 10 plates, 6 maps). Price: 70 s.

The idea of writing this book came to the author when he was collecting material for his biography of Nadir Shah. After the author had finished his book on Nadir Shah, he began seriously to add to his data on the reign of Shah Sultan Husain and the two Afghan usurpers. It was not until early in 1954 that the author was in a position to complete his researches and to begin writing *The fall of the Safavi Dynasty*, basing his manuscripts as far as possible on purely contemporary sources, both eastern and western. Persia was, at the height of its power in the early 17th century, considerably larger and more prosperous than it is today, as she covered about one million square miles as against 628,000. The main differences,

geographically speaking, were in the north-west, the east and the north-east, where there was much additional territory. Except for Baghdad and parts of eastern Mesopotamia and Anatolia which Shah Safi (1629-1642) had lost, she covered substantially the same area as she had done at the death of Shah Abbas the Great in 1629. In this book Dr. Lockhart clarifies and explains the causes of Persia's gradual decline under the later rulers of the Safavi Dynasty. We are most fortunate in having, in the *Tadhkirat al-Muluk*, a most detailed description of the Persian provinces and of the manner in which they were administered in the late Safavi times. V. Minorsky had in his commentary *Tadhkirat al-Muluk: A Manual of Safavid Administration (circa 1137/1725)*, Cambridge 1943, not only cleared up a number of obscurities, but has also added much valuable information. In view of the data available in this work and in Minorsky's commentary thereon, Lockhart is dealing at great length with the subject in his book.

It is regrettable that no authoritative and detailed history of the whole Safavi period (1501-1732) of Persian history has so far been written. The Safavi dynasty reached its zenith under the reign of Shah Abbas the Great (1587-1629), but after he died the downward trend began. Lockhart is then examining the causes of decline, summed up already by Minorsky in his introduction to his translation of the *Tadhkirat al-Muluk*:

i. the complete disappearance of the basic theocratic nucleus round which Shah Ismail had built up his state, without the substitution of some other dynamic ideology;

ii. the great opposition between the old and new elements in the Persian military classes;

iii. the disturbance of the equilibrium between the *Mamalik* and the *Khassa*, the undue expansion of the latter having diminished the interest of the service classes in the cause which they were supporting;

iv. the irresponsible character of the shadow government represented by the Queen Mother and the eunuchs, and the degeneration of the dynasty, brought up in the sphere of the harem, in complete ignorance of the outside world.

In 1694 the weak-willed and inept Shāh Sulṭān Husain came to the throne, surrounded by corrupt courtiers and officials, in a country whose neighbours were predatory and whose people were united by no common bond of race or religion. Lockhart is pointing out that his reign could scarcely have been expected to be successful, but the first signs of trouble did not appear until early in the 18th century when the Ghalzai Afghans staged a revolt against the Safavi. This revolt was followed by a series of uprisings and ultimately Shah Sultan Husain was forced to abdicate in favour of the Afghan Maḥmūd of Qandahār, after loosing the battle of Gulnābād, 8 March 1722.

It is impossible to determine exactly when Peter the Great, Czar of Russia, conceived the idea of invading Persia. Czar Peter had a threefold plan for establishing a safe trading route between Russia and India by way of Caspian Sea and thence either through Khiva and Bukhara or through Persia, secondly obtaining complete control of the Persian silktrade, and thirdly achieving supremacy over the waters of the Caspian Sea. Captain Carl van Verden, of Dutch origin and now serving in the Russian Navy, had begun a detailed survey of the Caspian Sea and coasts, and a Russian army officer Bashakov was examining on military routes in Gilan. In July 1722 Czar Peter marched to Darband, where he arrived September 1722. The Czar had made a remarkable show of naval strength on the Caspian Sea and he had occupied the important town of Darband before the Turks could arrive there, but the cost of man-power of the expedition had proved exceedingly heavy and he had strained relations with the Ottoman Empire almost to breaking-point.

The short-lived restoration of the Safavi monarchy under Shah Tahmasp in 1730 did little to atone for the misery and chaos of the intervening years. The country's population had been decimated and its wealth and power exhausted in a series of wars and rebellions. In his concluding chapters, the author discusses the activities of the English, Dutch and French East India Companies in Bender Abbas and Isfahan and analyses Franco-Persian relations and the position of the East India Companies during the Afghan occupation. The appendices give genealogical, biographical and geographical details, and describe the literature and other sources, many of them not hitherto used by western writers. In our opinion Lockhart has written a very interesting and readable book on the history of Persia in the beginning of the 18th century, discussing with understanding and in detail the international relations and the records of the English and Dutch East India Companies.

Michael LOEWE, *Records of Han Administration*. Vol. I. Historical Assessment, Vol. II: Documents. London, Cambridge University Press, 1967 (4to, Vol. I: xii + 212 pp., 16 pls., Vol. II: viii + 481 pp., 48 pls.) = University of Cambridge, Oriental Publications published for the Faculty of Oriental Studies. Price: Vol. I: 52 s. 6 d, Vol. II: £ 6.6.-.

The present study of some 700 pieces of wooden documents found at the sites of Edsen-gol comprises two parts, of which the first contains the conclusions reached from examination of evidence, and the second sets out the evidence itself. Volume I is thus addressed to general students of Chinese history. The statements presented there are illustrated with citations from the inscriptions, and the author has endeavoured to review his assertions and inferences in the major context of the development of written communications and the growth of the institutions of government. Volume II is intended principally for scholars and historians whose interests lie in the Han period. It consists of the texts and translations of the select inscriptions, preceded by introductory notes on their significance, and followed by notes on the readings and interpretations. Other technical information has been added in the appendix. Both volumes contain photographs of the strips.

S. H. LONGRIGG, *Oil in the Middle East. Its discovery and development*. London, Oxford University Press, 1968, 3rd edition (8vo, xii and 520 pp., 9 maps) = Issued under the auspices of the Royal Institute of International Affairs. Price: 70 s.

The first edition of this work, published in 1954, brought the narrative of Middle Eastern oil discovery and development from its obscure beginnings early in this century to the middle of 1953; the second edition prolonged the story as far as the summer of 1960. The third edition is intended to add further six years to the autumn of 1966. For the author this has involved the task of writing the chapters XX to XXV, and the constitution of a new chapter XXVI *Middle East Oil in 1966: Facts and Comments*, as an appreciation of the position reached.

The author is realizing that the attempt to cover his subject with adequate fullness and clarity while remaining non-technical cannot be wholly satisfactory, and that the specialists in every relevant branch of technology will be discontented. But an attempt to give all experts the material which they rightly expect would have demanded a quite different sort of treatment, and as Mr. Longrigg is pointing out, a quite different author.

It is a pity that a bibliography on oil in the Middle East and oil in general is missing in this book, especially as Middle East oil has by now offered a subject to many students and writers, whose published works form part of the material the author has consulted. But, as the author is mentioning, he has found more copious and valuable sources of information in the published and unpublished reports of operating companies, in specialized articles, lectures or essays by authorities with first-hand knowledge, in conversations with friends and colleagues in a variety of oil companies and in the periodicals and press-media of the oil-companies. We think the author is right to do so; nevertheless a bibliography of qualified works and articles on the same topic would be very useful in a future edition of this very important and very highly qualified book.

Ramsay MACMULLEN, *Enemies of the Roman Order. Treason, Unrest, and Alienation in the Empire*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1966 (8vo, xiv and 370 pp., 1 frontispiece, 4 plates). Price: \$ 7.95.

Ramsay MacMullen is professor of History at Brandeis University. In this study, connected with his earlier book on *Soldier and Civilian in the Later Roman Empire* (Cambridge, Mass., 1963) he is treating the un-Roman activities under the Roman empire. In this first full treatment of this interesting theme the author draws on a wealth of

material from widely scattered sources, such as papyri, inscriptions, archaeological data, literary and legal sources. But it is very natural that the evidence tended to be ignored or suppressed by contemporaries and was therefore largely overlooked by later scholars. The conclusions of the author are very interesting. The very strengths of the Empire supplied characteristic weaknesses: among a proud nobility, tyrannicides; within the competitive patriotism of the cities, inter-city angers; and because of Rome's toleration of local differences, local separation from the dominant culture.

The author gives full consideration to such lesser-known indications of unrest as magicians and anti-imperial prophecies and rumors, and the literary and philosophic opposition of the first century. The author's conclusion is that opposition was truly internal in character and fostered by various factions within each successive dominant class. As the ruling power passed to classes progressively lower on social scale, dissent spread downward to groups that had never before played a significant role in Roman society.

MAIMONIDES, *Regimen Sanitatis, oder Diätetik für die Seele und den Körper*. Deutsche Übersetzung von Süßmann Muntner. Basel, S. Karger AG, 1966 (12mo, 208 S., 5 Fig.). Preis: sFr. 39.

Die *Diätetik für die Seele und den Körper (Regimen Sanitatis)* ist eines der wichtigsten medizinischen Werke des Maimonides. Nach seinem eigenen Ausspruch war dieses Buch nicht für die breiten Massen gedacht, sondern wurde auf Verlangen nach ärztlichem Rat für al-Afdal, einen der Söhne des Sultans Saladin, verfasst. Der Inhalt ist aber vielfach von allgemeinem Interesse und enthält Belehrungen zur Erhaltung guter Gesundheit. Nur ein Arzt, der gleichzeitig ein grosser Talmudgelehrter war, konnte ein solches Werk verfassen. Eines der interessantesten Kapitel ist das 12. Kapitel im dritten Buch, welches psychologische Regeln für die Diagnose und Behandlung emotionaler Störungen enthält. Die Abhandlung wurde in kurzer Zeit bekannt und diente während des Mittelalters besonders in Frankreich und Süddeutschland als Lehrstoff in Akademien und Universitäten. Der Übersetzer antwortet auf die Frage, ob Maimonides Werke heutzutage noch wertvoll für uns sind, dass seine medikamentösen Verordnungen selbstverständlich veraltet sind, aber dass seine Gedanken über Präventivmedizin, öffentliche Hygiene, seine Einstellung den leidenden Kranken gegenüber, seine Ansichten über die Erhaltung der Seelengesundheit nicht veraltet sind. Maimonides besteht darauf, dass öffentliche Gesundheitsmassnahmen und die Erhaltung der Gesundheit wichtiger als jedes Medikament sind. Maimonides verlangt nicht nur eine Behandlung des Körpers oder des Körperleibes; nicht nur eine Behandlung der Krankheit, sondern eine Behandlung des Kranken.

Es war bis jetzt unmöglich, Maimonides Leistungen auf medizinischem Gebiet voll anzuerkennen bzw. sie zu beurteilen, weil kein Kritiker sie lesen und studieren konnte, da sie unzugänglich waren. Wir können dem Übersetzer dankbar sein, dass er dazu beigetragen hat eine objektive Kritik der Werke des Maimonides zu ermöglichen.

G. A. MANSUELLI, *Etruria and Early Rome*. London, Methuen & Co., 1966 (8vo, 256 pp., 65 plates, 15 ill., 72 figures, 1 map) = Art of the World. A Series of Regional Histories of the visual arts. Price: 60 s.

This book, part of the Series Art of the World, was first published in 1963 by Holle-Verlag, Baden-Baden. Besides this English translation there are editions in French and Dutch and more editions will be published soon. The author, professor of archaeology in the University of Bologna, has assembled in this book all the *facta et gesta*, so far known about the ancient Etruscans. As the aim of this Series is a popular one, he has not added the scientific apparatus, but instead of this material, the author has added chronological table from 800 till 30 B.C.; a synopsis of the Etruscan towns, with the double aim of tracing an historical outline and putting in a clear light the characteristics of the several localities (with map of the chief places where Etruscan remains are found); a Glossary of technical terms, and a Bibliography of general works, Prehistory, Etruscan civilization and art. The orientaling style and the growth of

Etruscan art, Architecture and architectural plastic art, Wall-paintings, Vase-painting, Engraving and stone-cutting, Italic and Roman republican art, Sculpture and bronzes, Topography, memorial monuments and inscriptions.

In the last decades the large body of literature, devoted to the civilization of Etruria and early Rome, as treated in Mansuelli's book, has been specialized in interest, with the emphasis on certain classes of monuments, but the study of Etruscan art as a whole has been founded on insufficient research data. In the author's opinion the characteristic features of the single centres and their relationship one to another are of particular value. The concept of Etruscan art as something geographically and culturally circumscribed, has been outmoded by our fieldwork and is now extended to the entire Italic area, still firmly acknowledging the individual and dominant character of Etruscan art. The author has tried to give an account of these and other problems in the eight chapters of his interesting and beautifully printed book, not following a strictly chronological sequence and not arranging the material fairly 'traditional'. The difficulty of attributing exact dates persuaded the author that in discussing the problems it was better to follow whither logic led.

The author is pointing out that the Etruscans were only a small people and occupied only a part of Italy, but that the civilization of this small people grows in importance when we consider it in its effects, its formation, its external relations, and its influence in civilizing the other peoples of Italy.

Şerif MARDIN, *The Genesis of Young Ottoman thought. A Study in the modernization of Turkish Political Ideas*. Princeton, N.J., University Press, 1962 (8vo, x and 456 pp.) = Princeton Oriental Series, Vol. 21. Price: \$ 10.—.

The author of this interesting book Şerif Mardin has been a research fellow at Harvard and Princeton Universities. Dr. Mardin describes the conditions which produced modern political ideas in Turkey, including the influence of the *Aufklärung*, the changes in the fabric of Turkish Society after 1900, and the combination of a traditionalist Ottoman world-view with a modern outlook. How a modern intelligentsia was formed in the Ottoman Empire, first by the secret society known as the 'Patriotic Alliance', then under the banner of the Young Ottoman Society, is carefully portrayed.

In Turkish, the word *Tanzimat* means 'regulations' and is used to refer to a period of Turkish history (1839-1878) during which a considerable number of Western-inspired political and social reforms were carried out in the Ottoman Empire. To a modern Turk the term conjures up the figure of Mustafa Resid Pasa, the statesman who was introducing these reforms into Turkey: Europeanization of the army and the civil service. The transformations which took place in Turkey during the *Tanzimat* so impressed western observers and diplomats that wide coverage was given to this formal metamorphosis. The time was not yet ripe, and the means at the disposal of the European observers not adequate to write a survey of the currents of thought that ran parallel to the reforms of the *Tanzimat*. Dr. Mardin attempts to fill this gap. He endeavours to point out the political ideas of the Young Ottomans, a group of Turkish intellectuals who attained prominence during the late *Tanzimat*, in the years 1867-1878. There is hardly a single area of life in Turkey today, that does not take its roots in the pioneering work of the Young Ottomans. The Young Ottomans were at one and the same time the first men to make the ideas of the Enlightenment part of the intellectual equipment of the Turkish reading public and the first thinkers to try to work out a synthesis between these ideas and Islam. As a Turkish scholar Dr. Mardin can approach the problem and the history of modernization in the Ottoman Empire after 1839, in speciality because the synthesis which the young Ottomans attempted between Islamic political conceptions and the ideas of Montesquieu, Voltaire and Rousseau, was difficult to achieve in the Ottoman Empire because of the secular element in the political ideology of the western European rationalistic period. Dr. Mardin reveals in this important book that the synthesis was harassed more by political developments than by theoretical and theological difficulties and problems. At the end of this book there is an extensive bibliography (32 pages) of literature on the subject, of books and articles, in Ottoman and modern Turkish and in European languages, which is very useful for further reading and studying.

D. N. MARSHALL, *Mughals in India. A bibliographical survey. Volume I. Manuscripts*. London, Asia Publishing House, 1967 (4to, xx and 634 pp.). Price: £ 5/-/-.

The wealth of literature pertaining to that brilliant era of Indian history, the Mughal period, is almost chaotic in profusion. The aim of the author of this work, D. N. Marshall, professor and head of the Department of library science and since 1947 librarian of the University of Bombay, is to compile as exhaustive and systematic a list as possible of the sources for the study of India during the Mughal period. These sources embrace all languages and various aspects of life, political, economic, social and cultural. In this first volume the author devotes himself only to contemporary sources, original or in manuscript. In the case of each item, besides the author's full name and the title of the work, the following details are included: the contents of the work; its relevance for the study of the period; the libraries or private collections where the manuscript is available; published versions of the text, extracts or translations; and sources wherein occurs discussion or elucidation of the work.

The references are given in an abbreviated form, and a key to the abbreviations used in this behalf has been provided for, just before the commencement of the textpart. The arrangement is according to authors, alphabetically listed, indexes of titles and subjects with references and cross-references. In our opinion the author's aim, to provide a comprehensive and a ready bibliographic aid to students of the Mughal period, has been fulfilled. The second volume, now in preparation by the author, will contain secondary sources comprising printed books and pamphlets and articles in periodicals.

Emanuel MARX, *Bedouin of the Negev*. Manchester, University Press, 1967 (8vo, xvi and 260 pp., 8 plates, 2 maps, 25 diagrams, 17 tables, 5 tabular appendices). Price: 42 s.

Within the State of Israel (i.e. the boundary-situation before the June-war of 1967) there are about 16000 Bedouins. They are organized on a tribal basis. Pastoralism is one of the major sources of income. They still live under black goat hair tents and consider themselves and are considered by the settled population to be true Bedouins. Their life is shaped by a complex environment, the ecology, the political impact of the Israeli government, which rules by a special Military Administration, restricting nomadic movement and ownership of land, and the gradually increasing impact of the Israeli economy, involving wage labour, taxes and so forth.

In this study of contemporary Bedouin life, Dr. Marx, fascinated by Bedouin life for many years, begins with a description of the economic factors, land, water, and climate, and an analysis of the effects of governmental administration upon it. In more detail he takes one Bedouin tribe. Living in the Negev in 1955 with a grant of the Israeli Prime Minister's Office, collecting material for a M.A. thesis at the Hebrew University, he describes first its political organization and leadership, composition of camps and cycles of movement, and its patterns of marriage. He then examines the small groups and individuals, how marriage is used to further their needs and interests, and how such relationships are adapted to meet rapidly changing conditions.

Georgios A. MEGAS, *Griechische Volksmärchen*, gesammelt und herausgegeben von G. A. Megas. Düsseldorf, Eugen Diederichs Verlag, 1965 (12mo, 332 Seiten) = Die Märchen der Weltliteratur, herausgegeben von Friedrich von der Leyen. Preis: Halbleinen DM 15.80.

Diese Sammlung griechischer Volksmärchen, in charmanter Weise übertragen von Inez Diller, in kundiger Auswahl publiziert vom führenden griechischen Folklorist und Ethnograph Professor Megas, ist eine willkommene neue Nummer in der Reihe „Die Märchen der Weltliteratur“, worin der Eugen Diederichs Verlag in Düsseldorf schon mehrere recht interessante Bändchen publiziert hat. Der Herausgeber hat in seinem Archiv bekanntlich über 4000 Märchen und

Fabeln aus griechischen Ländern gesammelt, wozu noch 13000 Berichte über Märchen und Legenden seiner Vorgänger hinzukommen. So ist das Archiv für Volkskunde der Universität in Athen die reichste Sammlung in der Welt auf dem Gebiete der griechischen Folklore. Man kann sich nur freuen, dass der Herausgeber aus den reichen Schätzen dieses Archivs 74 Märchen für dieses Bändchen zu Verfügung gestellt hat.

Peter MEINHOLD, *Geschichte der Kirchlichen Historiographie*, 2. Bände. Freiburg, Karl Alber Verlag, 1967 (8vo, Band I, 534 S., Band II, 629 S.) = Orbis Academicus, Problemgeschichten der Wissenschaft in Dokumenten und Darstellungen, herausgegeben von Fritz Wagner und Richard Brodführer. Preis: Leinen DM 115.—.

Diese *Geschichte der kirchlichen Historiographie* behandelt in zwei Bänden die Motive für die Deutung der kirchlichen Vergangenheit. Die kirchliche Historiographie ist seit ihren Anfängen das Zeugnis des Geschichtsbewusstseins der Kirche und ihres sich wandelnden Selbstverständnisses. Auf diesem Gedanken beruht die Problemgeschichte der Kirchengeschichtsschreibung, die der Kirchenhistoriker der Universität Kiel Peter Meinhold, hier den Fachgenossen vorlegt. Er geht davon aus, dass die Kirche auf ihrem geschichtlichen Wege einem jenseitigen Ziele entgegengeht, sich darum immer auch die Frage nach der Rechtmässigkeit ihres gegenwärtigen Zustandes vorlegen muss. So hat Meinhold ein Bild der Kirchengeschichtsschreibung entworfen, in dem Geschichtsdeutung und das Erfassen der Wirklichkeit als Manifestationen des Glaubens verbunden sind.

Der Verf. hat in diesem Band nur die protestantische Historiographie berücksichtigt, die aber ohne die Behandlung der frühchristlichen und mittelalterlichen Anfänge gar nicht entwickelt werden konnte, und von einem katholischen Bande gefolgt werden wird. Zur Ausführung des Werkes bemerkt der Verf. das er darauf bedacht war, in den Quellenausügen diejenige Probleme zur Sprache zu bringen, die das Geschichtsverständnis in den verschiedenen Zeiten bestimmt haben. Die Einleitungen zu den ausgewählten Texten sind so gehalten, dass sie einen Einblick in das Gesamtwerk eines Autors nach Möglichkeiten gestatten und die von ihm ausgehende Förderung der kirchlichen Geschichtsschreibung deutlich machen.

Hat der erste Band des Werkes von Peter Meinhold die Entwicklung der kirchlichen Historiographie bis zum Entstehen der wissenschaftlichen Auffassung der Kirchengeschichte geführt, so setzt der zweite Band dieses Werkes mit der Kirchengeschichtsschreibung der Aufklärung ein, um deren Entwicklung bis in die Zeit des Historismus und der Gegenwart fortzuführen. Meinhold belegt in dem zweiten Bande, wie in der neueren Theologie die rein historisch-deskriptive Betrachtungsweise überwunden und durch eine neue Grundlegung der Kirchen- wie auch der Dogmengeschichte ersetzt wird. Eine Auswahl von Urteilen bekannter Laien über die Kirchengeschichte und ein Kapitel über Konstruktion und Fälschung der Geschichte beschliessen das grundlegende und reichhaltige Werk. Sehr nützlich ist die alphabetische Ordnung der Kirchenhistoriker, die sehr ausführliche Bibliographie, das Verzeichnis der Bibelstellen und die ausführlichen Personen- und Sachregister, die man in beiden Bänden findet.

Bruno MEISSNER, *Die Keilschrift*, 3. völlig neu bearbeitete Auflage von Karl Oberhuber. Berlin, Walter de Gruyter-Verlag, 1967 (12mo, 164 Seiten, 6 Abb.) = Sammlung Götschen Bd. 708/708a und b. Preis: DM 7.90.

Die G. J. Götschen'sche Verlagshandlung, inkorporiert im Walter de Gruyter Verlag in Berlin, hat eine dritte Auflage der bekannten Schrift von Professor Bruno Meissner herausgebracht. Es ist etwas bedauerlich feststellen zu müssen, dass die Möglichkeit diese 'klassische' Schrift weiter auszubauen, vom Bearbeiter leider nicht genügend ausbeutet ist. Es mag sein, dass die Beschränkung des Textes eine Erweiterung, bzw. eine Auseinandersetzung mit den modernen Auffassungen in der Assyriologie, nicht möglich gemacht hat. Insbe-

sondere hätte Abteilung VI. Ausblick auf die Literatur, Die Ausbreitung der Keilschrift, mehr auf die neuen Entdeckungen gerichtet werden sollen.

Roy Andrew MILLER, *The Japanese Language*. London, The University of Chicago Press, 1967 (8vo, xx + 428 + 48 pp., 25 pls.) = History and Structure of Languages. Price: 144 s.

This general introduction to the history and structure of the Japanese gives the first comprehensive summary of recent scholarship on the genetic relationship, dialects, phonology, grammar, and vocabulary sources of the language. It also covers the writing system, emphasizing its social as well as linguistic role.

The book presupposes no previous knowledge of Japanese language or script, and will be especially useful as a reference source or as supplementary reading for students of Japanese of Chinese language and culture, Far Eastern History, and general linguistics.

The author stresses Japan's major linguistic debt to China throughout. This emphasis on Sino-Japanese, together with new data on Japanese as an Altaic language and the application of modern linguistic analysis are the outstanding features of this book. The author also discusses loanwords from Western languages and from Japanese into other languages, and the special linguistic techniques employed in traditional Japanese literature. Professor Miller also includes a brief account of the land, the people, and their extralinguistic history, which provides a larger perspective for the linguistic data.

Sabatino MOSCATI, *Die altsemitischen Kulturen*. Stuttgart, W. Kohlhammer, 1961 (12mo, 244 S., 23 Abb.) = Urban Bücher. Wissenschaftliche Taschenbuchreihe. 3. Preis: DM 4.80.

Was der Spaten des Archäologen in den letzten zehn Jahren zutage gefördert hat, bewirkte grundlegende Wandlungen in der Beurteilung früherer Kulturen. Es war deshalb auch nicht mehr möglich, das 1949 erstmals erschienene Werk von Moscati nur mit entsprechenden Veränderungen versehen neu aufzulegen. Das Buch musste völlig umgeschrieben werden. Die Übersetzung dieser Neufassung liegt hier vor.

Moscati geht von der Hypothese aus, dass die semitische Einheit im Beginn der Geschichte unter den Nomaden der arabischen Wüste unsichtbar ist. Damit verändert sich der gesamte Ansatz der Kulturen, die aus dem gemeinsamen Wurzelstock herauswachsen. Moscati fasst die Ergebnisse vieler Einzelstudien und des neuen oft weitverstreuten Material zusammen. Er zieht neue oder nur wenig ausgewertete Texte vor allem dort heran, wo es um die Eigenstellung der Kultur Israels innerhalb des alten Orients geht.

Chaudri MUHAMMAD ALI, *The Emergence of Pakistan*. New York, Columbia University Press, 1967 (8vo, xii and 418 pp., 5 maps). Price: 78 s.

This is a very fine and authoritative book, written by a Pakistani, with an account of the events in the period 1946-1948, immediately preceding and following the partition of British India and the creation of two independent states, the Union of India and Pakistan, on August 15, 1947. The author Chaudri Muhammad Ali served in the Government of India, prior to partition, as Financial Adviser, War and Supply, a post never before held by an Indian. During the drafting of the Partition Plan, he was one of the two secretaries to the Partition Council presided over by Lord Mountbatten. On the establishment of Pakistan he became Secretary-General of the new Government and played an important role in its organization. In 1951 he became Finance Minister and in 1955 Prime Minister of Pakistan. Under his leadership the constituent assembly adopted the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, which never obtained statutory force.

The introductory chapters describe the historical setting in which those events took place, and the social, economic, and political forces

that shaped them (chapters 1-10). The last part of the book deals with the challenging problems which the newly born state of Pakistan had to face. Some of those developments are still alive, and the author has briefly indicated the following developments beyond 1948.

The encounter between Hindu and Muslim cultures that began over a thousand years ago, has profoundly influenced both. They have met at a thousand points and learnt from each other, their tongues have mixed to produce new languages and in ways of living, poetry, painting, architecture, and in styles of dress, they have left their mark on each other. And yet they have remained distinct with an emphasis on their separateness.

The tangled social, economic and political situation of British India before partition created multiple problems. Once partition was effected, the new state of Pakistan had the task of establishing a responsible central government which could bind together a nation severed geographically by a thousand miles of hostile territory. Against a background of bloodshed and fleeing waves of refugees, the task at times seemed overwhelming. The author feels that the way in which Pakistan survived its difficult formative years may provide significant pointers for the emerging nations of Asia and Africa.

Ernst MURBACH, *The Painted Romanesque Ceiling of St. Martin in Zillis*. Edited with photographs by Peter Heman. London, Lund Humphries, 1967 (4to, vi and 48 pp., 80 colourplates, 5 plates, List of Ceiling Panels). Price: £ 5/5/-.

Two romanesque painted ceilings only have survived: one presenting the genealogy of the ancestors of Christ, in the Church of St. Michael at Hildesheim, and an earlier one, now dated to circa 1160, in the Church of St. Martin at Zillis, in Grisons, Switzerland, which tells the story of the life of Christ and included scenes of the works of the titular saint of this church. The publication of this work, richly endowed with 80 plates in full colour, accompanied by a detailed history and iconography, has been made possible by the support of three Swiss 'Kultur-Stiftungen'.

Zillis lies on two much-used routes through the mountain-passes and it was due to this fact that the church came to be decorated in a manner which derived directly from such important centres of Romanesque art as Venice, Lombardy and Reichenau. The ceiling is made up of separate panels and include features of all the main genres of 12th-century painting: miniature-painting, stained glass, fresco and the altar-frontal. The antependia, of which the Spanish are the best-known, and these ceiling panels together represent the beginnings of panel-painting, which reached its zenith in the late-Gothic altar-piece and led on to the isolated picture of modern times. These panels, however, combine to form a reasoned theological entity. The panels total 153, a number which is open to various symbolic interpretations. The sign of the Cross also has its place in the composition.

The dominant note in the individual panels is undoubtedly struck by the vigorous artistry of the painter, who has made a veritable picture Bible of the scenes from the life of Christ. The graphic style of this painted ceiling and the artist's almost primitive pleasure in story-telling have made the St. Martin in Zillis a much-frequented place of pilgrimage for art-lovers.

The basic book on Zillis by Erwin Poeschel, was published in 1941 and has been out of print for many years. This book combines the earlier book with the writings, much concerned with the iconographical aspect, which have appeared since 1941. The text is supplemented by Murbach's own new observations. The great virtue of the book lies in the 80 colour-plates.

R. A. NICHOLSON, *Studies in Islamic Mysticism*. Cambridge, University Press, 1921, reprinted 1967 (8vo, xiv and 282 pp.) = Cambridge University Press Library Edition. Price: 55 s.

The Cambridge University Press Library Editions contains a series of reissues, well printed and bound, of out-of-print standard works from the Cambridge catalogue. In our opinion the Trustees of the C.U.P. are doing very well by publishing such a series of very important standard-works at a moderate price.

Dr. Nicholson, who spent his whole scientific life in the University of Cambridge, as a lecturer and professor in Persian, describes the life and teaching of three famous Sufis or mystics, the Persians Abu Said (967-1049) and Al-Jili (1365-1406), and the Cairene Arab Ibn al-Farid (1182-1235). Sufism, as the author is pointing out, is at once the religious philosophy and the popular religion of Islam; in his opinion the great Muhammedan mystics are also saints. There is a great contrast between these pious and ascetic men and the savage and unscrupulous despots, too often regarded as typical of the Islam. We can be grateful to the Cambridge University Press, for having reprinted this most important book, out of print since 1939, which could serve as a guide for students and scholars in the field of Islam religion and culture.

J. A. NORRIS, *The First Afghan War, 1838-1842*. Cambridge, University Press, 1967 (8vo, xvi and 500 pp., 1 map). Price: 80 s.

The events known in history as the First Afghan War have had many reporters, but few of them appear to have examined the original sources in detail. This war is one of the most interesting events in British imperial and military history. Starting-point of the author is the belief that Sir John William Kaye, the Victorian authority on this war, made some strong partisan judgements which have never yet been answered (J. W. Kaye, *History of the War in Afghanistan*, 3 vols, London 1857-1858). Mr. Norris has therefore reexamined the original sources, including much material that was not available to Kaye, to form the basis of a new interpretation.

This study attempts to assess the political significance of the Afghan incident by relating it to the general Eastern Question, and at the same time to vindicate the actions of Lord Auckland and Alexander Burnes (*Cabool: being a personal narrative*, London, John Murray, 1842). The principal unresolved problem of the war is the exact correlation of British and Indian policy over Afghanistan. It is the author's belief that historians have not yet done justice to those who were responsible for this first Afghan War. The author also believes that the study of the origins, events and outcome of this War can teach valuable lessons about the nature of imperialism, the growth of Asian nationalism, the realities of power politics, and the British national character. Mr. Norris demonstrates, in our opinion, that the policy of the Governor Lord Auckland (L. J. Trotter, *Earl of Auckland*, Oxford 1890) was part of the general British Wigh Plan at home, operated by Lord Palmerston, for the containment of Russian expansion in Asia.

John Julius NORWICH and Reresby SITWELL, *Mount Athos*. London, Hutchinson, 1966 (4to, 192 pp., 63 plates, of which 27 colour-plates, endpaper-map). Price: 63 s.

Mount Athos is a land of monks and hermits, where twenty ruling Monasteries provide the unique form of local government over this remote peninsula in Northern Greece, culminating in the 7000 foot marble peak, the Holy Mountain of the Orthodox faith. The authors of this book came to study the churches, libraries and treasures, and to record in photographs as much as the monks would permit. Apart from staying at the great monasteries (17 are Greek, 1 Russian, 1 Serbian and 1 Bulgarian) they also visited some of the dependent communities that vary in size from small villages to the cliff dwellings of the true anachorites, who still follow the austerities prescribed 1000 years ago by Athanasius the Athonite.

Mount Athos preserves a curious survival from the Byzantine age, but recruits are few and the noise and tensions of the modern world are closing in this strange and picturesque but doomed way of life. The first chapter is an account of the history of Mount Athos from its origin to the present day by John Julius Norwich, son of Duff Cooper, viscount Norwich. The second chapter comprises the journal of R. Sitwell and describes the individual monasteries and other places of interest. The book is illustrated by 32 pages in full colour and 31 plates in black/white photographs all contributed by the authors and their companion A. Costa. At the end there is a bibliography.

Gur OFER, *The Service Industries in a Developing Economy — Israel as a Case Study*. London, The Pall Mall Press, 1967 (8vo, xiv + 167 pp.) = Praeger Special Studies in International Economics and Development. Price: 60 s.

A country's economic structure — the industrial distribution of national product and of labour force and other inputs — and its level of development are closely bound up, and influence one another as they change. Economic structure is also linked up with social patterns, such as the degree of urbanization, and the demographic and class structures. In addition of these aspects, it must be studied whether or not this structure is 'healthy' in relation to the Zionist ideology, one of whose main principles was the so-called inversion of the occupational 'pyramid' — that is, the conversion of the strongly services-oriented industrial and occupational structure of the Diaspora Jews to a 'normal' one based on what has been called a productive economy.

The descriptive and analytical parts of the book are divided into two: the author first surveys and attempts to explain the situation at a point in time (1961) (chapters 2 and 3) — and then deals with the development throughout the period 1931-1961 (chapters 4 and 5).

Chapters 2 and 4 deal with the level of the various indicators of industrial structure in general, and the services in particular, and compare Israel at different periods (chapter 4) and with other countries (chapter 2); the principle standard of comparison is the level of development or per capita national income. In chapters 3 and 5 the author attempts to explain the structural differences found in terms of economic, social, and other factors peculiar to Israel, and which mostly stem from the specific circumstances of the country.

Mansfield PARKYNS, *Life in Abyssinia*, being Notes collected during three years' residence and travels in that country. London, Frank Cass & Co., 1966 reprinted (8vo, xxviii and 446 pp., 1 frontispiece, 29 ill., 1 map). Price: 75 s.

This is a reprint of the second edition of 1868 (the first appeared in 1853) of this well-known exploration-book in Ethiopia. In his introduction the author is giving a sketch of the natural features and political history of Ethiopia. In his introduction the author is telling us the story of Emperor Theodoros, crowned 5th of February 1855, King of Kings, Emperor of Ethiopia, by the Coptic Bishop of Ethiopia, ending just before the expedition of British forces against Emperor Theodoros, headed by Sir Robert Napier.

Moshe PEARLMAN en Yaacov YANNAL, *Betoverend Israel*. Nederlandse bewerking Y. van Oss. Den Haag, Uitgeverij W. Gaade, 1964 (4to, 240 pp., many illustrations). Price: f 39.50.

The aim of the present book is to give the historical background of the most important cities and sites of ancient Israel. Where possible the latest archaeological dates have been used.

The authors have inserted or left out cities or sites on the basis of the following principles: Importance of the site as the stage of certain historical events, as the place of archaeological excavations, or as an area where important ruins are to be seen. The second principle by which the authors were led is the accessibility of the site, since the book is meant in the first place to be used by tourists. However, Massada and the caves of Bar Kochba, were mentioned, since these sites would become more accessible in the near future reckoned from the publishing date of the book. Jerusalem has been dealt with the first because of its special position in the history of Israel. The other sites are dealt with in geographical order beginning in the north of the country and ending in the south. The book has been lavishly illustrated with many full-page, and some double-page photographs.

Charles PELLAT, *Arabische Geisteswelt*. Ausgewählte und übersetzte Texte von Al-Gahiz (777-869) unter Zugrundelegung der arabischen Originaltexte. Zürich-Stuttgart, Artemis-Verlag, 1967 (12mo, 480 Seiten) = Die Bibliothek des Morgenlandes, herausgegeben von G. E. von Grunebaum. Preis: Leinen Fr. 39.50.

Die 'Bibliothek des Morgenlandes', welche unter Leitung des bekannten amerikanisch-österreichischen Orientalisten G. E. von Grunebaum, Professor für Islamkunde an der University of California, erscheinen soll, will dem modernen, auf Grundlagenkenntnis ausgehenden Leser Zugang zum Kulturraum des Nahen Ostens erschliessen und die vielfältige Einwirkung des Islam auf das Abendland zeigen. Diese 'Bibliothek' oder Fortsetzungsreihe umfasst ein weitgespanntes Publikationsprogramm, das die führenden Gelehrten der Arabistik und der islamischen Kulturgeschichte aus aller Welt vereinigen soll. Der Artemis-Verlag, welcher für diese sehr nützliche Initiative zu loben ist, beabsichtigt jedes Jahr zwei Bände herauszubringen. Es erschienen bereits: G. E. von Grunebaum, *Der Islam im Mittelalter*; Ders., *Der Islam in seiner klassischen Epoche*; und Franz Rosenthal, *Das Fortleben der Antike im Islam*. Der vierte Band von Charles Pellat, *Arabische Geisteswelt*, liegt jetzt zur Besprechung vor. Das Publikationsprogramm ist wirklich sehr umfassend und man kann den Herausgeber dieser Reihe dafür nur loben. Demnächst soll erscheinen von Sir Hamilton Gibb, *Arabische Literaturgeschichte*, mit einem Anhang zur Entwicklung der modernen arabischen Literatur von Jacob Landau, während daneben eine deutsche Ausgabe vorliegt von Stefan und Nancy Ronart, *Lexikon der Arabischen Welt*, wovon die englisch abgefasste Ausgabe bereits in 1959 beim Djambatan-Verlag in Amsterdam erschienen ist. Eine ganze Reihe von wichtigen Publikationen, verfasst von bekannten Orientalisten stehen weiter für die Zukunft auf dem Publikationsprogramm. Nach strengen wissenschaftlichen Massstäben urteilend über die bereits erschienenen Bände, kann man nur wünschen, dass es dem Herausgeber gelingt diese 'Bibliothek' regelmässig weiter zu führen.

Der vorliegende Band stammt aus der Feder des bekannten französischen Arabisten Charles Pellat, dessen Ms. von Walter W. Müller in der deutschen Sprache übersetzt wurde. Am Anfang der arabischen Prosaliteratur steht als eine der bedeutendsten und originellsten Gestalten des islamischen Geisteslebens der aus der Karawanen- und Hafenstadt Basra stammende Polyhistor al-Gahiz (gestorben 868/69). Pellat hebt hervor, dass die Werke dieses Historikers ein umfassendes Bild vom Stand der Wissenschaft und von der religiös-politischen Lage einer Blütezeit der islamischen Kultur geben. Mit Büchergelehrsamkeit und einer guten Kenntnis des griechischen und iranischen Erbes, verbindet er eine erstaunliche Beobachtungsgabe und ein für seine Umwelt ungewöhnliches psychologisches Einfühlungsvermögen, ein Umstand, der mit seiner aussenseitigen Herkunft zusammenhängen mag. Al-Gahiz entstammte einer afrikanischen Sklavenfamilie, wurde als Student in den Wissensschatz der arabischen Gelehrtenwelt aufgenommen, bewahrte aber seine Unabhängigkeit und spielte als Mann der Feder und politischer Beamte am Hof der Kalifen die Rolle, wie Pellat meint, einer grauen Eminenz, ohne seine geistige Souveränität einzubüssen. Ob er in seinen Schriften theologische und philosophische Probleme behandelt, als Naturforscher über die Metamorphose meditiert oder allerlei menschliche Eigentümlichkeiten zu ergründen sucht, stets findet al-Gahiz wieder ein Stichwort, das ihn zu einem anderen Thema führt. Trotz seiner entfalteten Rhetorik ist seine Ausdrucksweise sehr genau, und sie zeugt von einem Reichtum der Ideen und einer Finesse des Schöpfers, wie Pellat in seiner Lebensbeschreibung darlegt.

Sir Charles PETRIE, *Don John of Austria*. London, Eyre & Spottiswoode, 1967 (8vo, 336 pp., 9 plates). Price: 45 s.

Even in an era of great kings and rulers (Charles V, Philip II, Elizabeth I, Catherine de Medici, William of Orange-Nassau, Suleyman the Magnificent) the career of Don John of Austria seems to flash like a meteor across the international scene. Don John was born in 1547 at Ratisborn or Regensburg as son of the Emperor Charles V and Barbara von Blomberg; he was the illegitimate half-brother of

Philip II and of Margaret, illegitimate daughter of the Emperor and Governor of the Netherlands (1559-1567). Don John is best known as the victorious commander of the forces of the Holy League against the Ottoman Empire at Lepanto (1571), a battle which saved Italy from becoming a Turkish pashalik or province. Sir Charles Petrie gives a vivid description of the battle and writes a particularly illuminating chapter on the conditions and the techniques of naval warfare at that time.

From his childhood Don John possessed a personal warmth and charm, which contrasted strongly with Philips' caution and suspicion. But Philip treated him always with indulgence, unfamiliar to others who served him. Yet Don John's virtues were the father of his faults. Bravery and dash on the field of battle could become impatience of it. His search for a Kingdom led him into conflict with Spanish interests elsewhere. Even his qualities of leadership, admirable as they were, depended considerably on the support of able men. When Don John died in the Netherlands in 1578 a brilliant career seemed to have been cut short before its maturity. Sir Charles is pointing out that his early death was in the best interests of both himself and his country. Sir Charles's biography is the first in English since Sir William Stirling-Maxwell's in 1883; he was making use of many new material available since that year.

Martin PLESSNER, *Die Bedeutung der Wissenschaftsgeschichte für das Verständnis der geistigen Welt des Islams*. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1966 (8vo, 20 S.) = Philosophie und Geschichte no. 82. Preis: DM 2.40.

Die in diesem Heft publizierte Vorlesung wurde in hebräischer Sprache im Haifa College der Hebrew University in Jerusalem am 26. April 1965 gehalten. Ausgangspunkt dieser Vorlesung war die Frage, inwieweit ist das Programm, das der Verfasser im Jahre 1931 in seiner Antrittsvorlesung *Die Geschichte der Wissenschaften im Islam als Aufgabe der modernen Islamwissenschaft* entfaltet hat, erfüllt oder wenigstens in Angriff genommen worden? Was wissen wir heute über den Beitrag der Wissenschaften zur Formung der mittelalterlich-islamischen Weltanschauung? Inwieweit verstehen wir heute die geistige Welt des Islams besser, dank tieferem Eindringen in die islamische Wissenschaftsgeschichte? Und hat die Fragestellung von 1931 ihre Berechtigung erwiesen?

POLYCHRONION, *Festschrift Franz Dölger zum 75. Geburtstag*, herausgegeben von Peter Wirth. Heidelberg, Carl Winter, 1966 (8vo, 538 Seiten, 10 Tafeln) = Corpus der Griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit, Beihefte, Reihe D: Forschungen zur griechischen Diplomatie und Geschichte, Preis: Leinen DM 68.—.

Dr. Franz Dölger ist emerit. o.ö. Professor für mittel- und neugriechische Philologie und ehem. Vorstand des Instituts für Byzantinistik an der Universität München; dazu ist der 75. jährige Jubilar Ehrenmitglied vieler deutschen und ausländischen wissenschaftlichen Körperschaften, Akademien, Institute, wovon in dieser Festschrift 24 Ehrungen aufgeführt sind. Der Byzantinologe Franz Dölger wurde am 4. Oktober 1891 in Kleinwallstadt (Unterfranken) geboren. Seine Doktorarbeit von der Universität München (1919) handelte über *Quellen und Vorbilder zu dem Gedichte des Melitenotes: Εἰς τὴν Σωφροσύνη*. Er übernahm in 1928 die Hauptredaktion der Byzantinischen Zeitschrift, welche Zeitschrift er auch in der schweren Nazi-Zeit und während des Krieges durchgeführt hat, bis er die Schriftleitung in 1963 seinem Nachfolger Hans-Georg Beck übertragen hat. Von 1931 bis 1959 war er Professor für Byzantinologie an der Universität München, wobei er sich sehr verdient machte um die Erforschung der byzantinischen Verwaltungs- und Finanzgeschichte. So wurde Dölger der Begründer der byzantinischen Urkundenlehre. Der Herausgeber dieser Festschrift Peter Wirth gibt in seinem Geleitwort an, wie Franz Dölger menschlich und wissenschaftlich in schweren und schwersten Zeiten allen drängenden Aufgaben und Problemen gerecht ward. Von seiner wissenschaftlichen Tätigkeit

zeugt die ausführliche Bibliographie, anfangend in 1919 und fortgeführt bis 1965, zusammen mit 365 Nummern. Erstaunlich ist auch seine Tätigkeit als Lehrmeister, als der Gründer der Münchener byzantinischen Schule, wovon 36 Dissertationen Zeugnis ablegen. Insgesamt 45 Freunde und Schüler haben an der Festschrift Franz Dölger mitgearbeitet. Es würde zu weit führen die Titel dieser Beiträge hier in dieser Anzeige anzuführen, aber es fällt auf, dass das wissenschaftliche Arbeitsfeld dieser Festschriftartikel eine Abspiegelung formt der Zweige der Wissenschaft, worauf der Jubilar sich bewogen hat, wie das auch bei den Themen der Dissertationen der Fall gewesen ist. Drei Jahre nach seinem Rücktritt als Professor hat er seine Mitarbeit gegeben an die neue Zeitschrift für Balkanologie, damit er dafür sorgen konnte, dass diese Zeitschrift sich einen Platz in der internationalen Balkanologie erobern könnte. Wenn man, wie der Rez., diesen sanften Menschen und treuen Hirten persönlich kennt, so kann man nur wünschen, dass dieser hochverdiente Gelehrter noch recht lange seiner Fachdisziplin erhalten bleiben darf. Wir möchten daran erinnern, dass bereits in 1961, anlässlich des 70. Geburtstages des Jubilar zwei wichtige Festschriften erschienen sind: ΠΑΡΑΣΠΟΡΑ 30 Aufsätze zur Geschichte, Kultur und Sprache des byzantinischen Reiches. Gesammelte Aufsätze, zum 70. Geburtstage Franz Dölgers herausgegeben von H. G. Beck (Ettal, Buch-Kunstverlag, 1961), während im selben Jahre in Thessaloniki eine Festschrift herausgegeben wurde: ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ. Franz Dölger zum 70. Geburtstage von ehemaligen griechischen Schülern gewidmet. Neuauflage der Byzantinischen Dichtung in der Reinsprache (1. Aufl. 1948) nebst einigen Übersetzungen aus neugriechischen Dichtungen (Thessaloniki 1961).

E. Daniel POTTS, *British Baptists Missionaries in India 1793-1837. The History of Serampore and its missions*. Cambridge, University Press., 1967 (8vo, xii and 276 pp., 1 map). Price: 57 s 6 d.

The Baptist earlier work in India not only established the future pattern for Christian missions, but also affected Indian religion itself by helping to germinate the seeds of reform which led to the 'Indian Renaissance'. Dr. Potts, Senior Lecturer in History at Monash University, describes the activities of the first Baptist missionaries in Bengal. Their work spans the period from 1793 to 1837, and was centred on the Mission at Serampore. Here they developed a concept of missionary work which included medicine, agriculture, teaching and social reform. Modern Indian historians tend to endorse the views of the Brahmin leader, Rammohan Roy, who taught that missionaries, and particularly the Serampore Baptists, were generally the best qualified and the most careful observers of the foreign countries, in which Europeans have settled. This book, based on a wide selection of primary sources, forms a significant contribution to the literature of 19th century Indian social history.

Alfred Francis PRIBRAM, *England and the International Policy of the European Great Powers 1871-1914*. London, Frank Cass & Co., Ltd., 1966 (8vo, xii and 156 pp.) = Ford Lectures, delivered to the University of Oxford in Michaelmas Term, 1929. Price: 35 s.

In these Ford Lectures delivered at Oxford in 1929 the author, who was an authority on this diplomatic field, said that his intention was to indicate the policy pursued by leading British statesmen in decisive international questions of this time and to reveal the principles which induced them to act as they did. At the same time the author is sketching the policies of the leading statesmen of the other European Great Powers (p. 153-156 there is a list of such people) and to reproduce their opinion of British foreign policy. In the main the author wrote from the conventional viewpoint that the course of Anglo-German relations determined the destinies of Europe and his admirable summary of policies and events is given weight and interest by allowing statesmen of the period to speak for themselves in well-chosen extracts from the sources.

Günther Freiherr von PROBST, *Die niederungarischen Bergstädte. Ihre Entwicklung und wirtschaftliche Bedeutung bis zum Übergang an das Haus Habsburg* (1546). München, Verlag R. Oldenbourg, 1966 (8vo, 360 Seiten, 2 Tafeln, 1 Faltkarte) = Buchreihe der Südostlichen Historischen Kommission, Band 15. Preis: DM 42.—.

Der Bergbau ist zu allen Zeiten, insbesondere im Mittelalter, ein wichtiger wirtschaftlicher Faktor gewesen. Die niederungarischen Bergstädte (Kremnitz, Schemnitz, Neusohl, Dilln usw.), im Gebiet der heutigen Slowakei gelegen, waren für die ungarische Wirtschaft, insbesondere das Münzwesen, von grösster Bedeutung. Das Gewicht der vorliegenden Arbeit liegt auf der Darstellung der Geschichte des bergstädtischen Raums bis 1546 und seiner Bedeutung für den ungarischen Metallhandel. In eigenen Kapiteln werden das kulturelle und das soziale Leben sowie die Bevölkerungsverhältnisse in den Bergstädten geschildert. Dabei ist die Bedeutung des Deutschtums in den Bergstädten ausserordentlich gross gewesen, da der Bergbau in ganz Südosteuropa vorwiegend durch deutsche Fachleute Eingang gefunden hat. Ein zusammenfassendes Kapitel über das ungarische Geld- und Münzwesen im Mittelalter hebt die Bedeutung der Bergstädte in dieser Richtung hervor. Das vorliegende Buch, das Ergebnis einer 25-jährigen Beschäftigung mit den niederungarischen Bergstädten und der Bergwerksgeschichte, ist eine Fundgrube für den Sozialforscher und Wirtschaftshistoriker in der Zeit, worin die Bergstädte, an der Grenze des osmanischen Reiches gelegen, eine wichtige wirtschaftliche Rolle spielten. Wir haben dafür den Verf., der als Münzforscher einen internationalen Ruf genießt, sehr zu danken.

PROCEEDINGS of the xiiith International Congress of Byzantine Studies, Oxford, 5-10 September 1966, edited by J. M. Hussey, D. Obolensky and S. Runciman. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, xii and 496 pp., 54 plates). Price: £ 5/5/-.

In 1966 the British National Committee had the privilege of entertaining the 13th International Congress of Byzantine Studies at Oxford. Sir Steven Runciman, the President of this Congress, is pointing out in his preface that the historic connections between Britain and Byzantium are few and tenuous but that at last the Committee was able to hold this Congress in a city that was already famed as a centre of learning while Christian Emperors still ruled on that other crossing of the Ox, the Bosphorus. These Proceedings have been published with the financial assistance of the Calouste Gulbenkian Foundation and Unesco. Fourteen main and 26 supplementary papers, presented and discussed in the plenary sessions, have been published in the proceedings. Their authors, drawn from 16 different countries, are distinguished Byzantinologists. The main emphasis of the lectures is on two basic themes: I. Byzantium in the 11th century; II. the relations between the Byzantine Empire and the medieval countries of Eastern Europe. The subjects represented in this Congress-Volume illustrate some of the most significant work carried out in recent years in the field of Byzantinology.

The specific subjects include: I. Byzantinische Mission im Kreise der Türkvölker an der Nordküste des Schwarzen Meeres (p. 15-38); II. Problèmes des relations byzantino-serbes au IVe siècle (p. 41-65); III. Russo-byzantine relations after the 11th century (p. 69-115); IV. The influence of the Byzantine Chant on the music of the Slavic countries (p. 119-147); V. die bulgarischen Länder in den Grenzen des byzantinischen Reiches im 11.-12. Jahrhundert (p. 151-175); VI. Nouvelles recherches sur le limes byzantin du Bas-Danube aux Xe-XIe siècles (p. 179-203); VII. Byzantine miniature and icon painting in the 11th century (p. 207-241); VIII. Byzantine Music in the light of recent research and publications (p. 245-280); IX. Diglossie des derniers siècles de Byzance (p. 283-313); X. Byzantine coinage as source material (p. 317-341); XI. L'hagiographie byzantine au service de l'histoire (p. 345-370); XII. Société et organisation intérieure dans l'Empire byzantin au 11e siècle (p. 373-408); XIII. The background to Manzikert (p. 411-441); XIV. Observations on the Demography of the Byzantine Empire (p. 445-475); at the end of these Proceedings there is a synopsis of the Instrumenta Studiorum.

QUELLEN DES ALTEN ORIENTS, Band 1: *Die Schöpfungsmythen, Ägypter, Sumerer, Hurriter, Hethiter, Kanaaniter und Israeliten*. Herausgegeben von Serge Sauneron, Jean Yoyotte, Maurice Lambert, Paul Garelli, Marcel Lebovici, Maurice Vieyra, André Caquot, und Jean Bottéro, mit einer Einleitung von Mircea Eliade. Einsiedeln, Benziger Verlag, 1964 (8vo, 265 p.). Prix: DM/SFr 28.—.

Es handelt sich bei diesen *Quellen des Alten Orients* um eine Übersetzung aus der französischen Sprache: *La naissance du monde* (Paris, Editions du Seuil) wovon der erste Band zur Bespr. vorliegt. Acht französischen Orientalisten haben bei der Herstellung dieses Sammelbandes zusammengearbeitet. Die Kosmogonien, die Lehren von der Erschaffung und Entfaltung der Welt, der alten orientalischen Völker sind nicht allein Zeugnisse der Weltliteratur; sie zählen auch zu den grossen religiösen Schätzen der Menschheit und haben das Denken der abendländischen Völker beeinflusst. In einer Gesamtschau haben die oben genannten Orientalisten die Mythen und Lehren der altorientalischen Völker zusammen gestellt, wobei die Kosmogonien im Vordergrund stehen. Die Herausgeber haben sich bemüht weder eine enzyklopädische noch eine deutende Absicht zum Ausdruck zu bringen; sie wollen nur die überlieferten Texte objektiv darstellen und nicht eine bestimmte Lehrmeinung unterstützen. Es bleibt daher dem Leser überlassen, Vergleiche und Annäherungen zwischen den verschiedenen Schöpfungsmythen zu ziehen. So will dieses Buch nicht nur dem Interesse der Wissenschaft dienen, sondern darüber hinaus einen Kreis von Gebildeten ansprechen, die an der Mythologie und an der Symbolik interessiert sind. Die Herausgeber bemühen sich eine Vielfalt von Fragen dem Leser zu beantworten, damit dieser die Gelegenheit hat unter wissenschaftlicher Führung in den schwierigen Stoff hinein zu dringen.

Ernest Edmonson RAMSAUR, *The Young Turks. Prelude to the Revolution of 1908*. Beirut, Khayats, 1965 (8vo, xii and 180 pp.) = Khayats Oriental Reprint No. 12. Price: \$ 5.—.

This study is a reprint of a book published by Princeton University Press in 1956 by Dr. Ramsaur, who joined the Foreign Service of the United States and who is now Consul General in Izmir, Turkey. This is the first study in English of the secret society, which unexpectedly overthrew the regime of the Ottoman Sultan in 1908. It gives a realistic account of the slowly developing opposition to the tyranny of Sultan Abdul Hamid and of the origins of the Revolution of 1908. The Young Turks who were actually responsible for this revolution, and the earlier group, who worked in exile for many years to establish a climate of opinion for the revolution, were both without political experience or foreign support. The author portrays the leaders of the movement against the background of oppression and considerable danger, and shows how they stumbled into laying the early foundations of the modern Turkish republic. The political development in Turkey was of direct importance not only for the Turkish people but had its consequences in the Balkans, among the Arabs, and for people far distant from Istanbul. Yet the entire period has received little attention in the English speaking world and there are many misconceptions that the author will do in his book much to dispel.

REFLECTIONS ON THINGS AT HAND. The Neo-Confucian Anthology. Compiled by Chu Hsi and Lü Tsu-ch'ien. Translated with notes by Wing-tsit Chan. London, Columbia University Press, 1967 (8vo, xlii + 441 pp., frontispiece). Price: 112/6 d.

In the early Sung dynasty, the teachings of Confucius and of Mencius were revitalized. Under the leadership of the Five Masters (Chou Tun-i, the brothers Ch'eng Hao and Ch'eng I, Chang Tsai,

and Shao Yung), the philosophy known as Neo-Confucianism acquired a more rational theoretical foundation and new methods of moral cultivation and study.

Reflections on Things at Hand is the classical statement of this philosophy. Compiled by Chu Hsi (1130-1200), leading exponent of Neo-Confucianism, with the assistance of Lü Tsu-ch'ien, it serves as summary of and introduction to the vast literature of Neo-Confucian philosophy.

From four of the Five Masters (Shao Yung was omitted from the anthology because Chu Hsi felt he had nothing to add to what had been said by the other masters, and because of the Taoist element in his writings), Chu Hsi collected passages on the Way, learning, self-improvement, human relationships, and government, as well as assessments of the character of the Sages and Worthies. He also included a chapter on the doctrines of Buddhism and Taoism, pointing out ways in which they deviated from the Confucian Way.

In translating this fundamental Neo-Confucian work, Wing-tsit Chan, following the centuries-old tradition of Chinese scholarship, has augmented the text by generous quotations from the Chinese, Japanese, and Korean commentaries, and by many notes.

Professor Chan has also furnished an introduction which elucidates the major doctrines of Neo-Confucianism; an appendix on the sources of the selections made by Chu Hsi and his colleague; a bibliographical account of editions of the work and its commentaries; and a discussion of the translation of certain Chinese philosophical terms. There are a general bibliography, of both Eastern and Western books, and a glossary.

David RICHTER, *The North-West Frontier of West-Pakistan. A study in regional geography*, with the collaboration of N. S. Popkin. Oxford, Clarendon Press, 1967 (8vo, xii and 232 pp., 21 plates, 21 figures and maps). Price: 63 s.

The North-West frontier is a well-defined region with a long and unique history. It is inhabited very largely by Pathan tribes, and it is to these tribes that this study is limited. Lying between the NWF and the Afghanistan are the frontier agencies and states. This is the homeland of powerful Pathan tribal groups, which as a result of peculiar historical and physical circumstances have managed to preserve an independent way of life, free from any outside political domination. Relying on the inaccessibility of their country, these tribes have for centuries defied all who have tried to dislodge them from their strategic position, astride the natural gateways leading from Central Asia into the Indo-Pakistan sub-continent.

Based on intensive fieldwork and research, Dichter's book analyses the North-West frontier of Pakistan in a systematic, regional manner, and presents a detailed social and economic geography of the area. An intimate connexion has always existed on the Frontier between the people and their physical surroundings, and the author has been able to intermix human and physical factors in such a way as to show the relevance of the latter. The work contains also the results of a number of sample village surveys, and the author's interviews with the border people are particularly revealing.

Gisela M. A. RICHTER, *Handbuch der Griechischen Kunst*. Architektur, Plastik, Gemmen, Münzen, Schmuck, Metallkunst, Keramik und Vasenmalerei, Glass, Möbel, Textilien, Malerei und Mosaiken. London, Phaidon Press, 1966 (4to, 512 Seiten, 508 Abb., 4 Farbtafeln, 2 Karten). Preis: Leinen DM 38.—

Gisela Richters Buch über die griechische Kunst, das in England schon unter dem Titel *A Handbook of Greek Art* (London, 1959 etc.) die vierte Auflage erreicht hat, liegt jetzt in deutscher Übersetzung vor und es wird uns mitgeteilt, dass eine zweite deutsche Auflage vorbereitet wird. Es gibt viele Bildbände über die Meisterwerke der griechischen und hellenistischen Zeit, aber der besondere

Reiz des Buches von Gisela Richter besteht in der umfassenden und auf neuesten Forschungsergebnissen beruhenden Darstellung der Hintergründe, Entwicklung und Bedeutung des ganzen Komplexes der griechischen Kunst. Seit den Tagen von Johann Winckelmann haben Gelehrte ihre Liebe und ihr Studium der Kunst der klassischen Antike gewidmet, die mehr als irgendeine andere grosse Zeitperiode der Erklärung und der Einführung bedarf, um wirklich verstanden zu werden. Gisela Richter hat sich mit diesem Buche dieses Ziel gestellt.

Die Zusammenfassung der Einsichten zu einer Geschichte der griechischen Kunst beginnt im 18. Jahrhundert. Als erster Versuch, eine gewisse Ordnung in die sehr verschiedenartig begründeten und ausgerichteten Studien zu bringen, gelten die Arbeiten von Johann Winckelmann (1717-1768) und E. Q. Visconti (1751-1818). Ausgrabungen, zunächst in Herculaneum und Pompeji, dann in ganz Italien, in Griechenland, Kleinasien, Südrussland, Nordafrika und Spanien förderten Kunstwerke aller Art ans Tageslicht. Privatsammlungen und Museen entstanden in der ganzen zivilisierten Welt und auf dieser Grundlage wurde eine Wissenschaft, die der *Archaeologie*, aufgebaut. Inschriften und Nachrichten antiker Autoren (Pausanias, Plinius, Quintilian, Philostrat, Lukian und Vitruv) haben zur Klärung mancher Fragen beigetragen und die Anwendung der Photographie hat die Genauigkeit der Feststellungen erheblich gefördert. Auf Grund der systematischen Forschung, an der sich Gelehrte aller Länder beteiligen, überblicken wir heute die Entwicklung der griechischen Kunst aus schwer verständlichen Anfängen. Es kommt hinzu, dass es heute viel leichter ist Reisen nach den klassischen Gebieten zu machen. Das Buch von Gisela Richter hat den Zweck eine belehrende Übersicht zu sein, worin sich einzelne Kunstwerke leicht einordnen lassen. Gisela Richter ist seit vielen Jahren Curator of Greek and Roman Art of the Metropolitan Museum of Art in New York und sie bietet mit diesem klar geschriebenen Werk dem Studenten der klassischen Archäologie, wie auch dem Kenner und Fachmann der griechischen Kunst, eine wertvolle Übersicht. Zu den Kapiteln dieses Buches kommt ein Anhang von Anmerkungen, eine Bibliographie und eine chronologische Übersicht der griechischen Grossplastik. Ein wissenschaftliches Werk, dass man sehr empfehlen kann.

Richard D. ROBINSON, *The First Turkish Republic. A Case Study in national development*. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1963 (8vo, xvi and 368 pp., 8 plates) = Harvard Middle Eastern Studies, vol. 9. Price: \$ 5.95.

The author of this book Richard D. Robinson, is lecturer on Turkish history at Harvard University. His book is based on new data, but he did not attempt a complete chronology of events or an exhaustive narrative of the history of Turkey between 1922 and 1960. It presents a concise interpretation and analysis of Turkish national development from the advent of the first Turkish Republic to the fall of the Menderes government in May 1960. In a series of nine chapters arranged in chronological order, the author deals with the various important aspects of the story of modern Turkey, the historical background, the leadership, the revolution of 1922, the nature of traditional society, economic development, foreign participation, Turkish foreign policy, the 1950 Democratic upheaval, the Turkish army in history, the 1960 revolution.

Turkish achievements in that period are many and substantial. From the liberal point of view the author feels that the experiment must be regarded as a failure because the mass of Turks, responding primarily to economic incentives, has largely discarded the goal of realizing liberal political institutions. The collapse of the First Republic and the military take-over in 1960 occurred when, under economic pressure, the political ideals of the nation's managerial, intellectual, and technical elite were shown to be unworkable. Underlying this outcome is a typical conflict of the old with the new, the traditional society of village and small town on the one hand and the modern, educated urban society on the other. In the case of Turkey has leadership arisen that has been capable of gaining the support of both societies in the nation and of providing the semblance of dynamic political stability.

Cecil ROTH and I. H. LEVINE (Editors), *The World History of the Jewish People*. Second Series: Medieval Period, Volume 2: *The Dark Ages, Jews in Christian Europe 711-1096*. London, W. T. Allen, 1966, published for Jewish History Publications Ltd. (4to, xxiv and 494 pp., 60 ill., 8 maps, 1 endpaper-map). Price: 105 s.

Contents: Introduction by the editor C. Roth. I. Economic life and population movements; II. Jews in Byzantium; III. The Roman Church and the Jews; IV. Italy; V. France and Germany under the Carolingians; VI. France under the early Capets; VII. Germany, 843-1096; VIII. Scholars and scholarship in Byzantium and Italy; IX. Rabbinic Scholarship in Northern Europe; X. Rashi and his School; XI. The beginning of Hebrew poetry in Italy and Northern Europe; XII. Aspects of Jewish culture; XIII. The Early Jewish settlement in Central and Eastern Europe; XIV. The Khazars: Origin, the Sources, the conversion, the Kingdom and the fall; XV. Christian Spain.

This, the first volume of the *World history of the Jewish People* to be published, is the 11th in order in the series as planned. While the earliest volume to appear, the first of the entire work, actually depicted the background of Jewish history in Palestine, this volume provides the background of that most vital section of the Jewish people whose antecedents are European. Parallel to this, there will appear a companion-volume, complementary to it, dealing with the history of the Jews in the world of Islam in the same period. Together these two volumes will open the series of volumes on the history of the Jews in the Middle Ages. Theoretically, the publication of the volumes in chronological and arithmetical sequence, from ancient times onwards, would have been desirable, but in practice the systematic production of such a work, volume by volume, is impossible. So the editor decided to publish each volume as it is ready for the press, without waiting for the completion of all the material in the volumes before.

The Dark Ages. The Jews in Christian Europe 711-1096, while planned as a component of the entire enterprise, is also complete in itself, presenting a chronological as well as literary unity: it can be read and understood independently. It deals with one of the most important periods of Jewish history, when the beginnings of Europeanised Jewry were established, and conditioned Jewish history for the next thousand years. From these beginnings have emerged some of the greatest achievements of the Jewish people, whether cultural or political, domestic or external. This volume breaks new ground, as never before this period has been dealt with in comparable detail. Even monographs on separate aspects, on which collaborators might have been able to base themselves, are regrettable few and, when they exist, they are in many cases antiquated. Therefore the collaborators of this volume have been given a completely free hand, and so it will be found that the interpretations and points of view by the collaborators in the different chapters are not always in agreement with one another, nor with personal opinions of the editors. We think the editors are quite right with this decision, for it would have been out of question to impose uniformity whether of outlook or of treatment.

This volume covers the same ground chronologically as that which precedes it *The Jews in the World of Islam*, and the two must be considered in conjunction one with the other, the first one regards the world of Islam, the present regards the world of Christianity, two parallel streams, hardly ever meeting and ostensibly with a minimum of reciprocal influence. It was the Islam that had absorbed in the course of the 7th century the ancient Jewish seats in Mesopotamia, as well as in Palestine. It was the world of Islam which in course of its expansion westward had come to dominate the Jewish settlements along the North coast of Africa, from now on to become more and more important numerically and culturally. It was basically the Jewish element in the world of Islam that had absorbed, as the general editor is pointing out, the social and cultural tradition represented by the Talmud, the Gaonate and the Exilarchate, henceforth Arab in language and in outlook, and by the conquest of the greatest part of the Iberian peninsula, Islam became acclimatized for many centuries on European soil, as it did 600 years later in the Balkans, attaining there an intellectual achievement which was superbly reflected in Jewish life.

The present volume deals with a wholly different aspect of Jewish

history, less resplendent yet in some ways, but even more vital to the understanding of subsequent Jewish experience in the world of Christendom. The essential theme is the transference of Jewish life from Orient to Occident, the rise to prominence of Jewish settlement in Western Europe. The previous volumes of this work deal with the Jewish people in Palestine and the neighbouring lands. This Biblical record is succeeded by the history of the period of the Second Temple (538 B.C.-138 A.D.). Therefore, for some centuries, a Jewish community remained rooted in the Holy Land, producing a great literature. Meanwhile the settlement in Mesopotamia and Persia had attained intellectual maturity and the Babylonian Talmud was shaping Jewish life. The Jewish settlement in the western world had been of slight importance, but the history of the Jews in the Moslem world is rich in documentation. Up to the 10th century Hebrew literature and literary record in Western Europe are non-existent, but from the 11th century they become more and more abundant.

This volume is dealing with the transmigration of the Jewish cultural tradition from the Middle East, the lands that produced the Bible and the Talmud, to the western world. Up to now historians have accepted this development without trying to explain it. Professor Roth, the editor of this great work and his collaborators have turned their attention to this most important question and to the various aspects of Jewish life and thought as they developed in Europe during the 400 years, described in this wonderful volume. This volume is composed according to the best traditions of historiography, ever made by Jewish historians. We are looking anxious for the next volumes in this general highly qualified work.

Gunther E. ROTHENBERG, *The military border in Croatia 1740-1881. A Study of an imperial Institution*. Chicago/London, The University of Chicago Press, 1966 (8vo, xii and 224 pp.). Price: \$ 5.—

Gunther E. Rothenberg was born in Berlin, received his Ph. D. in Chicago and is now associate professor of history at the University of New Mexico. This book is a continuation of his study dealing with *The Austrian Military Border in Croatia, 1522-1747*, maintained by the Habsburg along their frontier with the Ottoman Empire. In his earlier study the author traced the development of the frontier establishment in Croatia from its origin under Ferdinand I (1556-1564) to its organization under Maria Theresia (1740-1780). The present book is carrying the story to its ultimate end in 1881, after the Congress of Berlin, followed by the occupation of Bosnia and Herzegovina (1878). The use of soldier-colonists in a frontier area was created by the Habsburgs to resist the expanding Ottoman Empire after the battle of Mohács (1526) and the siege of Vienna (1527). The army of these soldier-colonists preserved its function 200 years later by defending the house of Habsburg and Vienna (1683) against the Turks in the three Turco-Austrian wars (1683-1739) till the peace of Belgrad and then by serving the Austrian Empire against Prussia (1740-1763).

After the Serbian revolution and the French revolutionary and Napoleonic wars (1793-1815) the soldier-colonists became increasingly attracted by Serbian nationalism, illyrianism, Croatian nationalism, and Pan Slavism, but the author has tried to steer free of nationalist prejudices and we think he did so. As the 19th century progressed and liberalism became politically and economically more powerful, the maintenance of military borders became increasingly difficult. Moreover the emergence of mass armies, the conscription, and a more complicated technology worked against a military establishment that produced neither competent soldiers nor productive farmers. Furthermore the decline of the Ottoman empire in the 19th cent. and especially after the Peace-conference of Paris (1856) reduced the military necessity of the *Grenzer*. In the Habsburg empire these changes coincided with the rising tide of nationalism, of economic liberalism and the Hungarian settlement or Ausgleich (1867), which together undermined the value of this border as an instrument of imperial policy. In our opinion Rothenberg wrote a learned and well-written history of one the most outstanding military problems of the Habsburg empire during a period of nearly 350 years. We should like to draw the attention to his argued and well-chosen bibliography, and his note on unpublished sources, combined with a description of the archives with 'border'-material.

A. ROUSSEAU-LIESENS, *Les deux Mycènes et le Nil*. Les révélations géographiques des pyramides de Chéops et de Chephren. Bruxelles, Editions Vromant, 1967 (8vo, 192 p., 1 figure, 2 cartes, 4 illustrations).

Basé sur l'étude des renseignements fournis par Homère à propos de *L'Egyptos, fleuve tombé de Zeus*, ce travail met en lumière ce que son auteur croit être une destination des deux plus grandes pyramides. La thèse de l'auteur est: La raison d'être de ces monuments gigantesques est liée à l'histoire du Nil comme l'attestent de nombreuses preuves étayées par la géographie, la géologie, l'histoire, l'archéologie et l'art de la célèbre vallée qui doit sa prospérité à la création artificielle de l'énorme fleuve, unique en son genre. Il sera difficile pour l'auteur de trouver d'adhésion à sa thèse parmi les égyptologues, parmi les orientalistes, ou parmi les gens érudits.

SAHARA, herausgegeben von Christoph Krüger, unter Mitarbeit von Alfons Gabriel, Peter Fuchs, Théodore Monod und M. Kassas. Wien, Anton Schroll Verlag, 1967 (8vo, 143 teilweise farbige Abb. auf Tafeln, Strichzeichnungen). Preis: Leinen DM 58.—.

Dieses Buch behandelt die grösste Wüste der Erde: die Sahara, was arabisch Wüste bedeutet. Tatsächlich sind riesige Gebiete dieser Wüste noch nie von Menschen betreten geworden. Aber Sahara bedeutet hier auch Felslandschaften mit bizarren Türmen und Brücken; Täler in denen tausendjährige Bäume grünen; tiefe Seen, in deren ruhiger Oberfläche sich Palmwipfel spiegeln; viele Sanddünen; Nomaden, wo aus den Zelten Kinder zusammen laufen; Oasen, wo die Frauen bei der Quelle Wasser holen und wo aus den dichtgedrängten Lehmhäusern das Reiben der Steinmühlen dringt. Diese Wüste lebt ihr eigenes Leben, verborgener und doch rascher als andere Landschaften der Erde. Ausdauer und Zähigkeit kennzeichnen alles Leben in der Wüste, wo der Mensch seit Hunderttausenden von Jahren lebt und wo er sich über alle Schwankungen des Klimas gehalten hat. Diese Landschaft fängt an sich zu ändern.

Der Verlag Anton Schroll hat die Initiative genommen über dieses Wüstengebiet ein gross angelegtes Werk erscheinen zu lassen, wobei Bilder in Farben und in schwarz-weiss in schöner Ausführung eine passende Illustrierung geben. Alfons Gabriel (Universität Wien) behandelt dabei die Geographie der Sahara; Christoph Krüger (Wien) die Vorgeschichte, die Felsbilder und die Felszeichnungen; Peter Fuchs (Göttingen) die Völker der Sahara, mit geschichtlichem Überblick, und die ethnischen Gruppen. Das schöne Artikel über die Fauna der Sahara stammt aus der Feder von Théodore Monod (Paris), während der Sudanesischer Forscher M. Kassas (Khartoum) die Pflanzen der Sahara behandelt, mit Angabe der botanischen Grenzen, die Flora, die biologischen Typen der Pflanzen, die Trockenheitsresistenz, Aufnahme von Feuchtigkeit, die Vegetation und die in der Wüste so wichtige Verbindung von Mensch zu den Pflanzen. Sehr wichtig ist auch die Erklärung von Fachausdrücken und Fremdwörtern. Ein wichtiges Buch, das so von den Verfassern zusammengestellt wurde, dass es als einen wissenschaftlichen Beitrag zur Saharakunde gelten kann.

P. SARAN, *Descriptive Catalogue of Non-Persian Sources of Medieval Indian History*. London, Asia Publishing House, 1965 (4to, xiv and 234 pp.). Price: £ 5/-/-.

Dr. P. Saran, at present Honorary Professor and Head of the Department of Medieval and Modern History at the Osmania University, Hyderabad, was educated at the Banaras University and subsequently served as a lecturer in History in the same University. Dr. Saran's Ph.D. thesis (1936), *The Provincial Government of the Mughals*, was commended by his supervisor, Dr. C. C. Davies of Oxford University, as "the best written under me so far". On its publication in 1941, it was hailed by eminent historians as a "classical contribution to Indian history". Dr. Saran's *Studies in Medieval Indian History and Islamic Polity* was equally well received.

This book is the product of not only great and sustained industry, but of vast erudition, comprising as it does a full description of more than two hundred MSS bearing on the history and social life of Rajasthan. It is the first systematic attempt of its kind and will serve as a model for future compilations which are needed to survey the enormous quantity of source-material extant in all parts of the country. As Dr. Saran says in his introduction that the Persian sources constitute only a part of the entire body of sources ... and, indeed, for social and cultural history, the sources in other languages are more important. The documents included in this catalogue cover a wide field. It has broken new ground inasmuch as, besides description of documents, it gives long excerpts and summaries etc., of many of them. It is thus calculated to be much more helpful to researchers than most of the extant research catalogues.

The two hundred and odd documents which have been surveyed and catalogued herein have been classified under nine categories or subjects. Although the quantity of historical material so far surveyed is no more than a mere drop in the ocean of such materials which are scattered all over Rajasthan and are waiting to be unearthed and suitably utilised, the present venture is quite sufficient to convince anyone of the importance and value of these sources for historical study. Over the Persian chronicles, which have been very wrongly supposed to contain all that is expected or required in history, these materials have a distinct advantage in that they are not confined to a mere dry, jejune chronicling of political events and personalities, but furnish ample data concerning the social and economic life, beliefs and institutions, and various other aspects of the life of the people since ages unknown.

The catalogue is divided into three parts. Part I, which forms the main body of the catalogue, consists of a full description of documents as far as available. Part II, in a way even more important than Part I, comprises detailed annotations and gists of about fifty percent of the total number of documents included in Part I. It is proposed to prepare similar detailed notices of the remaining ones as soon as the present project is finished. Part III comprises eight appendices wherein a great deal of useful data and information regarding political, historical and social matters and institutions have been culled together. These appendices will be found by researchers extremely handy for ready reference.

J. SCelles-MILLIE, *Les quatrains de Medjoub le sarcastique*. Poète maghrébin du XVI^e siècle. Paris, Editions G.-P. Maisonneuve et Larose, 1966 (8vo, 196 pp. dont 37 de textes arabes, illustré de deux vignettes et de six planches hors-texte). Prix F 20.—. Avec la collaboration de B. Khelifa.

Le poète Sidi Abder-rahman al-Medjdoub, qui vécut au XVI^e siècle, n'a laissé aucune oeuvre écrite, mais ses quatrains et ses proverbes se sont transmis par voie orale à travers l'Afrique du Nord, de la mer au désert, avec une fidélité et une fixité remarquables. Les poèmes de Medjdoub sont, encore de nos jours, psalmodiés au son du tambourin par les chanteurs aveugles des places publiques, comme ils se disent de bouche à oreille à l'intérieur des gynécées. L'oeuvre de Medjdoub "le Sarcastique" fait partie du patrimoine spirituel et culturel du Maghreb au même titre que les quatrains d'Omar Khayyam font partie du patrimoine persan.

La recension des poèmes de Medjdoub avait été commencée, avec traduction française par H. de Castries et par A. Azzouz Haquim avec traduction espagnole. Ces travaux, depuis longtemps épuisés, méritaient d'être repris et complétés. C'est l'oeuvre ici entreprise par J. Scelles-Millie, sociologue et arabisant, élève et disciple du regretté Louis Massignon. Outre l'apport considérable de 108 quatrains nouvellement recensés par M. Boukhari Khelifa, le travail de J. Scelles-Millie ne se présente pas comme un seul répertoire de textes mais comme une vivante étude de la tradition maghrébine construite autour de ces textes. J. Scelles-Millie reconstitue la vie de l'aède, le situe dans son contexte historique et sociologique, puis elle donne un corpus doctrinal de la tradition religieuse et morale transmise par les tambourinaires; enfin elle étudie les échos et les répliques poétiques de cette tradition populaire.

Les textes sont livrés non seulement en arabe mais dans une traduction en vers français qui leur garde leur force et leur noblesse poétique. On y découvre une curieuse parenté avec les épigrammes et les quatrains français du XVII^e siècle.

Jefim SCHIRMANN, *New Hebrew Poems from the Genizah*. Jerusalem, Rubin Mass Publisher, 1965 (8vo, xxii + 538 pp in Hebrew) = Publications of the Israel Academy of Sciences and Humanities, Section Humanities.

Carl SCHNEIDER, *Kulturgeschichte des Hellenismus*, 1. Band. München, C. H. Beck, 1967 (8vo, xxxi und 977 Seiten). Preis: Leinen DM 74.—.

Heute besteht in weiten Kreisen ein oft überraschendes Interesse am Hellenismus und am hellenistischen Menschen. An solche Kreise hat der Autor vor allem gedacht, als er sein neues Werk schrieb: er wollte weder den bereits vorhandenen Nachschlagewerken ein neues hinzufügen, noch eine neue Theorie über den Hellenismus aufstellen oder eine Spezialmonographie für Fachgelehrte schreiben, obwohl diese umfassende Darstellung auch ihnen Nutzen bringen wird. In erster Linie ging es ihm darum, allen wirklich Interessierten ein Bild dieser vielleicht farbigsten Epoche des Altertums zu geben.

In seiner Darstellung lässt er, in einer klug getroffenen Auswahl, die Quellen selbst zu Wort kommen, die das Typische der hellenistischen Kultur deutlich machen, aber nicht nur in ihren Spitzenleistungen, sondern auch im Alltagsleben. Er begnügt sich nicht mit einer Aneinanderreihung archäologischer, historischer und philologischer Tatsachen, sondern wagt den Versuch, die objektiven Befunde mit der seelischen Eigenart des hellenistischen Menschen in Einklang zu bringen. Dabei versteht er unter Hellenismus die Wandlung der griechischen Kultur zur Weltkultur, von der Zeit Alexanders des Grossen bis zum Eindringen der Römer.

Die Vorzüge, die die Kritik schon an Carl Schneiders zweibändiger *Geistesgeschichte des Antiken Christentums* hervorhob, zeichnen in noch stärkerem Masse auch sein neues Werk aus. Es ist dem Verf. gelungen, einen ungeheuer reichen und vielschichtigen Stoff zu meistern, übersichtlich zu gliedern und erregend darzustellen. Schon vom Anfang ab war es dem Verf. klar, dass sein Buch weder ein Nachschlagewerk noch ein Buch über den Hellenismus sein sollte. Als Nachschlagewerk ist die *Realencyklopädie der Klassischen Altertumswissenschaft*, herausgegeben von Pauly-Wissowa-Kroll-Mittelhaus und Ziegler unentbehrlich, und sind die grossen Werke von Rostovtzeff, *The Social and Economic History of the Hellenistic World* und Magie, *Roman Rule in Asia Minor*, Tarn, *The Greeks in Bactria and India*, sowie Tschirikover, *Die hellenistischen Städtegründungen von Alexander dem Grossen bis auf die Römerzeit*, sehr wichtige und nicht zu überbieten Werke. So hat Carl Schneider in kulturgeschichtlicher Art aufgebaut.

Das Werk gliedert sich in fünf Hauptteile: Teil I behandelt die historischen und menschlichen Grundlagen des Hellenismus, seine Vorbereitung in früheren Epochen, seine Kontinuität gegenüber der griechischen Vergangenheit ebenso wie seine Besonderheit und sein neues Verhältnis zur Stadt, zur Natur, zur Erziehung, zur Sprache. Teil II umreist, in enger Anlehnung an die hellenistischen Quellen, den geographischen Bereich der hellenistischen Welt, seine Ausdehnung und seine Brennpunkte.

Im 2. Bande dieses Werkes, der in 1968 erscheinen soll, entwirft der Verf. im 3. Teil ein Bild von der Alltagskultur des hellenistischen Menschen; im 4. Teil behandelt er die grossen Kulturschöpfungen in Wissenschaft, Recht, Philosophie, Kunst und Religion; im 5. Teil versucht er die innere Entwicklung der hellenistischen Kultur im Verlauf der hellenistischen Jahrhunderte aufzuzeigen.

An. SHERWIN-WHITE, *Racial Prejudice in Imperial Rome*. Cambridge, University Press, 1967 (viii and 108 pp.). Price: 25 s.

Although Roman imperialism unified a diversity of peoples into a centralized political unit, racial and cultural prejudice persisted. It took forms of varying significance, ranging from a lawyer's gibes at Celts for their long hair to the massacre of 10,000 Jews at Damascus during the reign of Nero. In these J. H. Gray Memorial Lectures the author begins by considering the criticisms by Tacitus, Strabo and Caesar of the Celts and Germans encountered during the annexation of Northern Gaul and Britain.

These criticisms, which were sometimes hostile and political, prin-

cipally concern celtic barbarism. They offer a stark contrast to the subsequent analysis of the antipathy between Romans and Greeks in the artificial atmosphere of Rome, and the anti-semitism characteristics of certain cities of the eastern provinces. The author's synthesis of numerous relevant references in the classical literature makes a notable contribution to the history of the Roman empire.

SHIH SHUN LI, *One Hundred and One Chinese Poems*. With English Translations and Preface. Hong Kong, University Press, London, Oxford University Press, 1967 (8vo, xxxix + 173 pp.) = Unesco Collection of Representative Works. Chinese Series. Price: 37/6 d.

The translator, S. S. Liu, has selected for this Anthology of Chinese Poetry, 101 poems from 47 poets, beginning with Fu Hsüan, in the third century, down to Yü Mei-jen, in the twentieth. This is a parallel text edition with the Chinese original on the left-hand page facing the English translations on the right-hand. Concordances to the works of 37 other translators are given in the Appendix.

Endre SIK, *The History of Black Africa*, Vol. II. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966 (8vo, 324 Seiten, 17 plates, 4 maps in colour). Price: cloth \$ 9.80.

Contents: Part Five: *Black Africa at the beginning of the 20th century*. I. Introduction; II. British South Africa; III. British East Africa; IV. British West Africa; V. The French colonies; VI. The German colonies; VII. The Belgian Congo; VIII. The Portuguese and Spanish colonies; IX. Ethiopia; X. Liberia. Bibliography.

Part Six: *Black Africa between the two World Wars (1918-1939)*: I. Introduction; II. The Union of South Africa; III. The British African colonies; IV. British East Africa; V. British West Africa; VI. The Anglo-Egyptian Sudan; VII. The French colonies; VIII. The Belgian Congo; The Portuguese colonies; X-XI. Ethiopia and Liberia; Conclusion.

This book, published under the auspices of the Hungarian Academy of Sciences in Budapest, is in our opinion an important one. The first part was published in January 1966, the second came out at the end of 1966 and we are waiting for the concluding part, treating the history of the African peoples during and after the second World war, followed by the disintegration of the colonial empires.

As a matter of fact this is a book published in a People's Democratic republic and the terminology used in such books is somewhat different from the words or the meaning of the words used in the western world. But apart from this we can only say that Sik's book is a very readable and scientific one, written with broad knowledge of the history and the civilizations of the African world. It is a useful and comprehensive survey of the history of Black Africa, because the history of Africa as a whole and a work treating the peoples south of the Sahara has not been written up till now. Sik's book is besides a scientific one, engaged with the history of Africa since the beginning of the 19th century. Sik's book was first published in Hungarian and translated from the Hungarian original in French. Now the English edition is nearly complete.

Even in the age of *Decolonization*, full of radical changes in Asia and Africa, there is a great desire for more information on the past of the African continent. Professor Endre Sik, a student of the famous Hungarian geographer and ethnographer Cholnoky, is discussing in this book, the result of a man's life-work, the history of Africa, treating about four fifths of the entire continent, and describing the evolution of the African peoples, their centuries-old struggles for freedom, culminating in the period decolonization. So in our opinion Sik published a valuable book with a lot of historical and geographical material. In the conclusion of his book Sik is treating the results of his historical investigations, styling his exposé with the terminology of scholars working under people's democratic government, but it is useful to admit, that his synopsis is true in many aspects: "Until the end of the period (1939) neither the national liberation struggle of African peoples nor the class struggle waged by the masses of workers and peasants of African colonies against the system of exploitation achieved its aim The completion of both the national liberation struggle of African peoples ... was left as a task to the next epoch whose preliminary round and first

chapter, was World War II". We are looking forward to the third volume of this interesting publication.

Kalman H. SILVERT, *Churches and States. The Religious Institution and Modernization*. New York, American Universities Field Staff, 1967 (8vo, xvi and 224 pp.). Price: \$ 7.50.

This is a collaborative study of Judaism, Catholicism and Islam as institutions affecting and being effected by the processes of modernization. The eight chapters of this symposium were read at an academic conference, organized by the American Universities Field Staff and are now revised, edited by Kalman H. Silvert, who wrote the introduction and the conclusions. In a long first chapter Jacob Neuner focuses on the transformation of traditional Judaism in modern times, to show how four major streams of the Jewish traditions, theology, messianism, social ethics and scholarship, have faded in adjustment to the modern world.

Three authors are contributing to the section on Catholicism (Victor D. Du Bois, Thomas G. Sanders and D. I. Rusinow). Islam is scrutinized by four of the authors. Stuart Schaar examines the Turkish, Moroccan and Persian royal states of the early 19th century in his historical analysis of structural change as it affects religion. Willard A. Hanna presents a study of Kelantan, Malaysia; Charles F. Callagher counterposes nationalism and religion in Iran; Louis Dupree, drawing his material of Afghanistan, emphasizes the distance between the religion of the literate and the religion of the pre-literate. This book contains an important material of facts and interpretations that commend it to the general reader as well as to the specialist.

Erika SIMON, *Ara Pacis Augustae*. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1967 (4to, 32 Seiten, 32 Tafeln) = *Monumenta Artis Antiquae*, 1. Band. Preis: Leinen DM 16.80.

Das vorliegende Buch bildet den Anfang einer neuen Reihe des Verlages Ernst Wasmuth in Tübingen. Die Herausgeberin der Reihe Erika Simon, führt die Reihe persönlich bei den Lesern ein, während sie auch den ersten Band darin publiziert hat. Die *Monumenta Artis antiquae* sollen Monographien über Werke und Gattungen der antiken Kunst in allgemeinverständlicher Darstellung enthalten. Erika Simon bemerkt ganz richtig, dass heutzutage grosse Bücher mit umfassenden kunstgeschichtlichen Themen mehr an der Tagesordnung sind als die Versenkung in das einzelne Kunstwerk. Das Einzelwerk kommt in den grossen Werken notwendig zu kurz.

Die Ara pacis augustae wurde bereits behandelt im zweiten Band von W. Helbig *Führer durch die öffentlichen Sammlungen klassischer Altertümer in Rom*, ebenfalls bei Ernst Wasmuth erschienen (1966). Der Zweck dieses Führers ist im Vorwort umschrieben „Rombesucher an die antiken Werke in den Museen heranzuführen, ihnen das Verweilen und Anschauen zu erleichtern und zu beleben". Aber Helbig's Führer zeigt keine Abbildungen. Diesem Mangel sucht die vorliegende Arbeit für die Ara Pacis abzuheilen. So hat Erika Simon geplant in dieser neuen Reihe Monumente möglichst vollständig photographisch zu erfassen.

Die Ara Pacis Augustae ist eines der klassischen Monumente des römischen Altertums. Dieser grosse, unter Kaiser Augustus errichtete Altar galt einer Gottheit, die zu allen Zeiten zu den Idealen der Menschen gehört: der Friedensgöttin. Diese Göttin wird in dem reichen Reliefschmuck des Altares in diesem Buch gezeigt. Die Ara Pacis stand am Ostrand des Marsfeldes, ausserhalb der augusteischen Stadtgrenze. An der Via in Lucina kamen seit dem 16. Jahrhundert zu verschiedenen Zeiten Teile der Umfassungsmauern ans Licht. F. von Duhn sprach als erster heraus, dass das bis dahin im Laufe der Jahrhunderte Bekanntgewordene zur Ara Pacis gehören könnte. Die Grabung von 1903 brachte die Erkenntnis des Grundrisses, aber erst 1937/38 wurden Grabungen mit modernsten Mitteln durchgeführt, wobei Teile des Altarkörpers zutage kamen. Seit 1938 steht die rekonstruierte Ara Pacis am Tiber, neben dem Mausoleum des Augustus. Die dieser Monographie beigegebenen Tafeln sind von allerhöchster Qualität und man kann nur wünschen, dass Erika Simon in der Lage sein wird ihre Reihe Monographien regelmässig fortzusetzen.

R. C. SMAIL, *Crusading Warfare (1097-1193)*. Cambridge, University Press, 1956, reprinted 1967 (8vo, xii and 272 pp., 8 plates, 1 frontispiece, 3 maps, 6 plans) = Cambridge University Press Library Editions. Price: 55 s.

This is one of the volumes, re-published in the Cambridge University Press Library Editions of out-of-print standard works from the Cambridge University Press. In this book, giving a detailed appreciation of a feudal society organized for war, the author Dr. Smail, Fellow of Sidney Sussex College in Cambridge, is pointing out that warfare was an integral part of the life of the Crusader-Knights in the Latin Kingdoms in Syria and Palestine, demonstrating that the study of warfare and of political and social organization are complementary. In this book the author reveals the high abilities of the early Latin Crusader-kings of the Kingdom of Jerusalem (1099-1189). So far from being rulers, as they are sometimes represented, with no more than theoretical powers, the history of warfare shows that these kings could organize campaigns and command in the field with impressive authority. The authors of the main sources on which this book is based, were Franks of Europe or of Syria. Their work has been used because they either took part in the military events which they described, or else witnessed them, or because they had good knowledge of the affairs of Syria and Palestine. The text of the second edition is unrevised because this edition is a photomechanic procédé, but in the reviewer's opinion it is a pity that the bibliography dating from 1956 has not been supplemented with a short list of the many books published on the crusades and crusaderhistory in the decade since the first edition appeared.

A. SPRENGER, *Die alte Geographie Arabiens als Grundlage der Entwicklungsgeschichte des Semitismus*. Amsterdam, Meridian Publishing Co., 1966 (8vo, 344 Seiten, 1 Karte).

Es handelt sich bei diesem Buch um eine photomechanische Neu-Ausgabe des bekannten Werkes von A. Sprenger, das in 1875 in Bern herausgegeben ist. Sprenger's Buch hat einen guten Klang und wurde öfters zitiert, war aber in den letzten Jahren, auch antiquarisch, nicht mehr zu finden. Es ist daher sehr zu begrüssen, dass die aktive Meridian-Verlag in Amsterdam es unternommen hat diesen wichtigen Klassiker neu herauszugeben. Viele Bibliotheken sollen jetzt wieder Gelegenheit haben sich dieses Werk anzuschaffen.

Wolfgang STEGLICH, *Die Friedenspolitik der Mittelmächte 1917/18*. 1. Band. Wiesbaden, Franz Steiner-Verlag, 1964 (8vo, xvi und 594 Seiten). Preis: DM 82.—.

Die politische Geschichte des ersten Weltkrieges ist bisher nur unzureichend erforscht worden, da wichtige Unterlagen, wie etwa die Akten des französischen Aussenministeriums, zur Benützung noch nicht frei gegeben sind. Bekanntlich hat die Englische Regierung Ende 1967 alle Akten des Foreign Office bis 1936 zur freien Benützung zu Studienzwecken zu Verfügung gestellt, während die deutschen und österreichisch-ungarischen Dokumente zur Aussenpolitik Aufschluss geben über die Aussenpolitik der Mittelmächte. Diese Untersuchung ist mit Recht ein Beitrag zur politischen Geschichte des ersten Weltkrieges. Dabei war es notwendig die Friedenspolitik der Mittelmächte 1917/18 in Zusammenhang zu behandeln. Auch musste die Politik der Türkei und Bulgariens soweit als möglich in diese Betrachtung hineingezogen werden. Das erste Kapitel behandelt den Friedensvermittlungsversuch des Prinzen Sixtus von Bourbon-Parma von Februar 1917 bis Mai 1917. Das zweite Kapitel geht ein auf die Friedenserklärungen gegenüber dem Demokratischen Russland vom Anfang April mit den Erklärungen der Mittelmächte, bis zur Friedensresolution des deutschen Reichstages vom 19. Juli 1917. Im dritten Kapitel wird der Friedensappell des Papstes Benedikt XIV eingehend besprochen, anfangend mit dem Besuch des Nuntius Pacelli in Berlin und Kreuznach vom 26.-29. Juni 1917, bis zum Briefwechsel zwischen Kaiser Karl und Papst Benedikt XIV. Im vierten Kapitel folgt dann das allgemeine

Friedensangebot vom 25. Dezember 1917 mit den Plänen der Mittelmächte für die Friedensverhandlungen mit Russland in Brest-Litowsk von 22.-25. Dezember 1917. Im fünften Kapitel werden dann die Sonderfriedensverhandlungen mit Grossrussland und der Ukraine ausführlich behandelt. Darin wird auch der Brief vom englischen Premier Lloyd George und Clémenceau (Dezember 1917) behandelt. Die Fortexistenz der Türkei stellt Lloyd George nicht in Frage, aber er wollte das türkische Territorium auf die vorwiegend von Türken bewohnten Gebieten Kleinasien und Thraziens beschränken, den Wasserweg vom Mittelmeer zum Schwarzen Meer internationalisieren und neutralisieren, und Arabien, Armenien, Mesopotamien, Syrien, und Palästina eine Anerkennung ihrer besonderen nationalen Stellung verschaffen. Auf keinem Fall sollten diese Länder unter der ottomanischen Souveränität zurückfallen. Es ist zu hoffen, dass diese interessante Verwertung der politischen Dokumente zur Friedenpolitik der Mittelmächte fortgesetzt wird, damit im 2. Band das Jahr 1918 zur Behandlung kommen kann.

Desmond STEWART, *Orphan with a Hoop. The Life of Emile Bustani*. London, Chapman and Hall, Ltd., 1967 (8vo, vi + 218 pp., 16 pls., frontispiece). Price: £ 2.10.—.

Emile Bustani was born into the poor Protestant branch of a Maronite Lebanese family in 1907. When he died in 1963 when his private plane crashed, he was a Maronite millionaire and a leading figure in Middle East economics and politics. In 1936 he embarked upon his success bringing enterprise the CAT, the Contracting and Trading Company Ltd., registered in Haifa, and being prepared to construct anything the British mandate power might wish. To the British this Arab Contracting firm was very welcome at that moment, since all contracting firms in Haifa were up till then in Jewish hands and thus quite out of proportion to the deviation of the population. In 1941 he opened a branch in Beirut, which was to become his main-office after the creation of Israel. From 1951 he embarked on politics and played an important role in overcoming the Lebanese crisis in 1958. Also in inter-Arab politics Bustani played an important role. He was one of the few eminent figures in the Middle East to remain on good terms with almost all Arab leaders. No non-Egyptian, for instance, was closer to Nasser; yet he never lost his English friends.

STUDIES IN THE DRAMA. Edited on behalf of the Faculty of Humanities by Arie Sachs. Jerusalem and London, Magnes Press, Oxford University Press, 1967 (8vo, x + 324 pp., 20 pls.) = Scripta Hierosolymitana, Vol. XIX. Price: 72 s.

The present volume consists of three sections, the first of which deal with the Hebrew and Yiddish Drama. The second section contains a variety of articles on most diverse subjects within the framework of dramatic arts. The third section is entirely devoted to Shakespeare studies. An enumeration of the articles contained in this volume is following: Section A: Hebrew and Yiddish: Jefim Schirmann, *The First Hebrew Translation from English Literature: Congreve's Mourning Bride*; Gershon Shaked, *Mattityahu Shoham's Jericho*; Chone Shmeruk, *The Stage-Design of Peretz' Bay nakht oyfn altn mark*. Section B: General: Minda Rae Amiran, *Some Thoughts on a Theory of Tragedy*; Moshe Barash, *Masks in Renaissance Art*; Ephrat Ben Menachem, *Waiting for Godot and the Form of Tragedy*; Lea Goldberg, *Chekhov's Comedy The Cherry Orchard*; Moshe Lazar, *Enseignement et spectacle: la "Disputatio" comme "scène à faire" dans le drame religieux du moyen-âge*; Alexandre Lorian, *La répétition dans l'Abraham Sacrifiant de Théodore de Beze*; Joyce Miller, *A Study of an Epigram: The Mode of Wit in Restoration Comedy*; Arie Sachs, *The Raven and the Dove: An Iconographic Comparison between the Holkham and the Towneley Noachs*; Ann Scolnicov, *Dramatic Unity in Webster's White Devil and Duchess of Malfi*; Arie Serper, *L'Allégorie dans le Jeu de la Feuillée d'Adam de la Halle*.

Section C: Shakespeare: Dorothea Krook, *Tragic and Heroic in Shakespeare's Antony and Cleopatra*; Adam A. Mendilow, *Two*

Notes on Shakespeare; Ruth Nevo, *Prince Adam*; Arie Sachs, *To Be or Not to Be: Christianity versus Stoicism*; Alice Shalvi, *Hamlet and the Players*.

STUDIES IN ISRAEL LEGISLATIVE PROBLEMS.

Edited on behalf of the Institute for Legislative Research and Comparative Law, The Faculty of Law by G. Tedeschi and U. Yadin. Jerusalem and London, Magnes Press, Oxford University Press, 1966 (8vo, 343 pp.) = Scripta Hierosolymitana, Vol. XVI. Price: 43/—.

The editors of the present volume, G. Tedeschi and U. Yadin, in their *Foreword*, give the following reasoning for having undertaken their task: "Jurists have a natural tendency to concentrate on positive law. The practising lawyer has to solve, according to prevailing law, the daily problems which face him in his profession. The academics regard it as their duty to come to his assistance in this task. Thus it is only at unfrequent intervals that they find the leisure to devote themselves to problems *de lege ferenda*. Such a state of affairs also prevails in a country such as Israel where the law is at a transitional stage and in the process of continuous change. This Institute, however, would be failing in one of its main purposes, were it not to encourage the investigation of problems of legislative policy and to endeavour to assist the Israel legislator in the crystallisation of such a policy. Hence, among other initiatives, the present volume".

The volume has been divided into two parts: I: General Problems (with Special Regard to Private Law); Private Law; Private International Law, and II. Public Law. The first part contains the following articles: G. Tedeschi, *On Reception and on the Legislative Policy of Israel*; H. H. Cohen, *Secularization of Divine Law*; U. Yadin, *The Law of Succession and other Steps towards a Civil Code*; M. Landau, *Legislative Trends in the Land Code Bill, 1964*; A. J. Levi, *The Legal Frame of "Enterprise"*; G. Procaccia, *Problems of Legislation in Company Law*; A. Shaki, *The Criterion "Domicile" and its Preference over the Criterion of Nationality in Israel Private International Law*.

The Second part consists of the following articles: A. Rubinstein, *Israel's Piecemeal Constitution*; A. Barak, *Subordinate Legislation*; I. Englard, *The Relationship between Religion and State in Israel*; S. Z. Feller, *La législation pénale israélienne et les principes de l'application de la loi pénale dans l'espace*; I. Zamir, *Labour and Social Security*; A. Ladipoth, *Trends in Income Tax Legislation of Israel*.

Arthur SWINSON, *North-West Frontier. People and events 1839-1947*. Hutchinson & Co., 1967 (8vo, 354 pp., 20 plates, 4 maps). Price: 45 s.

The North-West frontier of India must surely be one of the most legendary places on earth. No area of comparable size has seen so much action, wars, gallantry, savagery or sacrifice. Both Alexander the Great and Fieldmarshal Alexander of Tunis served here, and between them a great scroll of names: Tamerlane, Babur, Akbar, Nicholson, Roberts, Robertson, Wavell etc. Apart from soldiers, the Frontier has involved generations of administrators, such as Palmerston, Disraeli, Gladstone, Dalhousie, Lytton, Curzon, Ghandi, Nehru etc. The North-West frontier has not only been the concern of Britain, India, Afghanistan and Pakistan, for the pressures it generates have involved Russia, China, Persia, Turkey and France. These pressures have brought the world to the brink of war and they still have lost little of their importance now and in the future.

Arthur Swinson is well known for both his radio and television-scripts. His object has been to tell the story of the North-West frontier, concentrating on the century, during which it was held by the British. His book is written for the general reader, in memory of the British and Indian troops who sweated through many campaigns and punitive expeditions. The book has 20 pages of plates, in many cases unfamiliar illustrations, a bibliography, maps and an index. So Swinson wrote a good and readable account of an area whose very mention reminds one of the history of a part of the British Empire.

SYMPOSIUM ON HISTORICAL, ARCHAEOLOGICAL AND LINGUISTIC STUDIES on South-eastern China, South East Asia and the Hong Kong Region. Proceedings of a meeting held in September 1961 as part of the Golden Jubilee Congress of the University of Hong Kong. Edited by F. S. Drake. London, Hong Kong University Press, Oxford University Press, 1967 (8vo, xii + 384 pp., many pls.). Price: £ 5.12.6.

This Symposium on Historical, Archaeological and Linguistic Studies is the last of the six Symposia, which were held in 1961 as part of the celebrations to commemorate the Golden Jubilee of the University of Hong Kong, to be published. The lectures of this Symposium are grouped in this volume under six headings and have been printed in full with only four exceptions. Part I deals with *Archaeology and Prehistoric Migrations* and consists of five lectures: Roger Duff, Neolithic Adzes with Differentiated Butt, in South China, South-East Asia and Polynesia; Wilhelm G. Solheim II, Two Pottery Traditions of Late Prehistoric Times in South-East Asia; Nghiem-Thâm, Persistence Culturelle du Substrat Indonésien chez les Vietnamiens actuels; O. Janse, Notes on Some Complex Problems raised by Excavations in South-East Asia; S. M. Bard, A Survey of Prehistoric Sites in the Hong Kong Region. The second part deals with *Racial Groups of South China and South-East Asia, their Languages and Migrations*. Part three contains lectures on *The Southward Expansion of the Han Chinese in Historical Times*. Four of the eight lectures in this part are given in a condensed form. Part IV deals with A. Sea Routes between India, South-East Asia and China, and the development of South-East Asian States, B. Portuguese and English Linguistic Studies. Of group IV A we may mention the lectures by Lo Hsiang-lin, Islam in Canton in the Sung Period, Some Fragmentary Records; and Su Chung-jen, Places in South-East Asia, the Middle East, and Africa visited by Cheng Ho and his Companions, A.D. 1405-1433. The fifth and last part contains articles dealing with *The Hong Kong and Macao Region and South-East Asia in Chinese and Far Eastern Scholarship*. The Volume is closed with a List of Contributors and Participants and Indexes. The lectures on archaeological subjects have been richly illustrated.

David TALBOT RICE, *Konstantinopel, Goldene Stadt am Bosporus*. Frankfurt am Main, Umschau Verlag, 1966 (4to, 214 Seiten, mit 50 farbigen und 36 schwarzweissen Abb.). Preis: Leinen DM 35.—.

Dieser Band setzt die Reihe 'Brennpunkte ehrwürdiger Kulturen' fort und ist eine Übersetzung aus dem Englischen. Der ursprüngliche Titel war: *Constantinople - Byzantium - Istanbul* (London, Paul Elek Ltd., 1965). Professor David Talbot Rice, nicht nur einer der profiliertesten unter den Kennern der byzantinischen und türkischen Geschichte, sondern zugleich Erzähler vom Rang, versteht historische Ereignisse, Ursprung und Werdegang byzantinischer und osmanischer Architektur und Kunst, kulturelle und religiöse Aspekte von Konstantinopel fesselnd zu schildern. Es handelt sich bei diesem Buch nicht um ein Bilderbuch mit Text, wie in letzterer Zeit öfters geschieht, aber um ein gutes Buch mit wissenschaftlich verantwortetem Text eines Byzantinologen, illustriert mit einer Anzahl farbigen und schwarzweissen Tafeln, wovon die Qualität leider nicht gerühmt werden kann, und jedenfalls zurück liegt bei den Bildern, die dem Buche von Philipp Sherrard, *Constantinople, Iconography of a sacred city* (London, Oxford University Press, 1965, auch Schweizer Ausgabe Olten, Urs Graf-Verlag, 1963) beigegeben sind. Leider sind in diesem Buch sogar Bilder publiziert, wovon die Farben als unnatürlich betrachtet werden können. Die einzigen Farbbilder mit richtigen Farben sind dem Schutzumschlag des Buches beigegeben: eine hübsche Aufnahme der Sultan Ahmed-Moschee, fotografiert von einem der sechs Minarette. Talbot Rice entwirft mit seinem erklärenden Text ein überraschendes Bild von der Entwicklung der Stadt: von der unscheinbaren Kolonisten-Siedlung, von der neuen Hauptstadt des Kaiser Konstantins, von der grossen Handelsstadt in den Tagen der oströmischen Kaiser, von der Entstehung und Entwicklung des byzantinischen Kunststils, von den Wirren ikonoklastischer Bildstürmerei und vom Gegensatz zwi-

schen lateinischem und orthodoxen Kult in der christlichen Kirche, von der Türkenzeit mit den grossen Bauten der osmanischen Sultane vom Ende des 15. bis zum Anfang des 18. Jahrhunderts und vom wirtschaftlichen Interesse West-Europas für die Hauptstadt des sich weit ausdehnenden osmanischen Reiches.

R. TAMSMA, *De Moshav Ovdien, Invloeden op de sociale geografie van Israel's coöperatieve kleine-boerendorpen zonder loonarbeid*. Assen, van Gorcum, 1966 (8vo, xxxii und 456 Seiten, mit vielen Abbildungen, Karten, Tabellen) = Sociaal Geografische Studies, No. 7. Preis: Leiden f 39.—.

Dr. Tamsma hat in der ersten Hälfte von 1958 wissenschaftliche Untersuchungen in Israel unternommen, wobei er sich mit dem Moshav befasst hat. Während die Teilnehmer an einem Kibbutz eine Kollektivität bilden (wovon es jetzt in Israel 230 gibt), arbeitet der Moshav nur kooperativ (wovon es Ende 1965 in Israel 350 gibt). In diesem Buch hat der Verf. seine Beobachtungen im Moshav ovdien zusammengestellt. Die Siedlungsbewohner behalten mit ihren Familien ihre Selbstständigkeit in sozialer und wirtschaftlicher Hinsicht, aber erwerben den Bedarf des Tages an Lebensmitteln, Produkten und Dienstleistungen durch Anwendung einer obligatorischen Kooperation. In jedem Moshav ovdien sind die Produktionsverhältnisse für alle Bauern soviel wie möglich ausgeglichen, wovon die gleiche Betriebsgrösse und zumal auch der Lohnarbeitverbot zu den auffallenden Wesenszügen gehören. Moshav ovdien bedeutet 'Domizil der Arbeiter', wobei zu verstehen ist, dass die Arbeiter bei ihrer Ansiedlung nur ihre eigene Arbeitskraft besaßen. Den Boden der Siedlung wird von der Jüdischen Nationalstiftung gepachtet, das dazu benötigte Kapital bekommen die Siedler eines Moshav ovdien von der Zionistischen Weltorganisation, teilweise nach 1948 von den Behörden des Staates Israel. Die Immigration nach Israel wurde nach 1948 in der Hauptsache den neuen landwirtschaftlichen Dörfern zugeleitet. So stieg der Kibbutz zwischen 1948 und 1964 von 170 bis 230, die Moshav ovdien von 50 bis 300. Aber viel eindrucksvoller ist der Erfolg der Ansiedlung von Personen, gebürtig aus Städten und Dörfern und die Transformation dieser Einwanderer zu fest angesiedelten Agrariern, die eine sehr grosse Produktivität Jahr nach Jahr demonstrieren. Man soll dabei bedenken, dass sehr viele dieser Moshav ovdien sich in wenig fruchtbaren Gegenden befinden. Der Verf. betont in diesem Buch, dass auch die Entwicklung dieser Moshav ovdien in agrarischer Hinsicht zu den grossen wirtschaftlichen Leistungen gehört, wovon Israel nach 1948 bereits so viele Beispiele der Welt gezeigt hat. So ist sein Buch ein wichtiger Beitrag zum Verständnis dieser sozialen und wirtschaftlichen Gemeinschaft.

W. W. TARN und M. P. CHARLESWORTH, *Octavian, Antonius und Kleopatra*. München, Callwey-Verlag, 1967 (12mo, 212 Seiten, 1 Karte, 1 Zeittafel). Preis: Leinen DM 12.80.

Es handelt sich hier um die deutsche Ausgabe des ursprünglich in englischer Sprache erschienenen Monographie über Kleopatra, die letzte Königin von Ägypten. Man kann die 17 Jahren zwischen Cäsars Landung in Ägypten und dem Endsieg Oktavian über Antonius und Kleopatra (48-31 v. Chr.) betrachten als eine entscheidende Wende der Geschichte. Die Seeschlacht bei Actium hat die Geschichte Europas wesentlich mitbestimmt. Reizend ist diese Geschichte auch dadurch, dass eine Frau im Zentrum der historischen Ereignisse gestanden hat, eine antike Gestalt und Persönlichkeit, die einen solchen Eindruck auf die Zeitgenossen gemacht hat, dass ihre Regierungszeit bis auf den heutigen Tag lebendig geblieben ist. Dieses Buch ist der Neudruck der ersten vier Kapitel des 1934 veröffentlichten 10. Bandes der Cambridge Ancient History, an dem die beiden Verfasser Sir William Tarn und M. P. Charlesworth, seit vielen Jahren dahingegangen, zusammen gearbeitet haben. Bei der Übersetzung wurde am Text nichts geändert, lateinische Zitate wurden weggelassen, sowie auch Hinweise auf das Quellenmaterial. Historiker, die sich für die Zitate und Quellen interessieren, sollen sich an die C. A. H. halten. Sir Frank Adcock, der Althistoriker in Cambridge, hat auch hier eine kurze Einleitung hinzugefügt, während der Verlag bei dieser Herausgabe unterstützt hat.

Die Periode nach Caesars Ermordung bis hin zum Tode von Augustus wird in diesem Buch umfassend dargestellt. Nach schärfster Prüfung der dürftigen Quellen legen die beiden englischen Historiker ein Werk vor, das in den Widerstreit der Meinungen Klarheit bringt und mit seiner bis heute unübertroffenen Sachkenntnis den Hauptdarstellern auf der weltgeschichtlichen Bühne im ersten vorchristlichen Jahrhundert Gerechtigkeit angedeihen lässt. So entsteht das faszinierende Bild einer grossen Epoche der Geschichte, nicht in einer abstrakten Darstellung, sondern in einer so lebendigen Form, dass der Leser mitten ins Geschehen gezogen wird.

Alberto TENENTI, *Piracy and the Decline of Venice 1580-1615*. London, Longmans, Green and Co., 1967 (8vo, xxii und 210 pp., 8 plates). Price: 42 s.

Alberto Tenenti received his doctorate in Pisa in 1946, and he was after four years study in Paris, from 1953 to 1957 State-archivist to Venice and Brescia. The Italian edition of this interesting work was published in Bari (1961): *Venezia e i corsari 1580-1615*. In this study the author has extended historical knowledge of the decline of Venice as great seapower and an international entrepôt. He is telling in a fascinating way about the changes in the economic hegemony of Europe in the first half of the 17th century and about the methods used by the English and the Dutch Republic to extend their influence into the Mediterranean, at the expense of the Italian seapower-republics.

Pirate warfare played a great part in the Mediterranean during the late 16th and early 17th centuries. After 1580 the English and the Dutch invaded the Mediterranean, ousting the Portuguese from their supremacy in the Far East and the Persian Gulf, and inserting themselves, with the approval of the anti-Spanish Ottoman authorities, into the markets of the Levant that supported Venice. The author is pointing out that the decisive impact of the Uskols pirates in the Northern Adriatic can explain the failure of the mighty Venetian Republic to resist the economic decline of Venice after 1580. The author suggests that Venice was unable to adapt the organization, equipment and discipline of her navy to the changed military and economic conditions. The author describes the different groups of pirates from the Barbary corsairs, the Knights of Malta and the English pirates to the Uskols or Uscocchi, living with their boats at the foot of Mount Morlacca in Segna, in the region of Fiume, protected by the House of Habsburg, whom even the opulent and noble lords of the Venetian Republic regarded as necromancers. The naval failure of Venice, outfought by the English and the Dutch, and weakened by the corsairs of Barbary, Segna and Malta, meant the decay of Venetian seapower and commercial decline, leading to its absolute decline after 1680, without compensation and recovery. In our opinion the publishers Longmans in London, did a good job publishing the English translation of this most interesting book. There is a glossary of special Italian and other technical terms, 36 pages of notes with the apparatus criticus, and a short bibliography. It is a pity to say that both the maps are poor.

Derek TOWNSEND, *Eastern Quest*. London, George Allen & Unwin, 1967 (8vo, 224 pp., 16 pls., 4 colourplates, frontispiece). Price: 35 s.

Together with his life the author of the present book travelled in India, Thailand, Hong Kong and Japan. The present book forms the account of his experiences and the worded information he and his wife obtained in cities like Delhi, Bombay, Bangkok, Hong Kong and Tokio, and of visits to the bridge over the river Kwai and other places of note. The author pays in his description of the places he visits much attention to the female attractions presented in all kinds of forms and on various levels of society.

Chow TSE-TSUNG, *The May Fourth Movement. Intellectual Revolution in Modern China*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, 486 pp.) = Stanford University Press, No. 62. Price: 31 s.

There are few major events in modern Chinese history so controversial, so much discussed, yet so inadequately treated as the May

Fourth Movement. For some Chinese it marks a national renaissance or liberation, for others a national catastrophe. Among those who discuss or celebrate it most, views vary greatly.

The present book falls into two parts. In the first part, activities and events are described and analyzed in chronological order, with the exception of Chapter VIII which has been inserted somewhat out of sequence to provide background for the following chapter. In the second part of the book, the main literary and intellectual currents are separately analyzed and examined in some detail. A full Bibliography, a Glossary of Chinese and Japanese Names and Terms, with characters, and an annotated list of periodical current during the May Fourth period are published separately.

TWENTY LESSONS ON CHINESE CULTURE by Parker Po-fei Huang, Richard I. Feng Chang, Howard H. Chao, Linda T. Hsia, Yen-chan Wang. London, Yale University Press, 1967 (8vo, xviii + 225 pp.) = Yale Linguistic Series. Price: 54 s.

Written with the twofold purpose of increasing proficiency in the language and according an insight into Chinese civilization, this book has lectures on such varied subjects as the people and culture of China, the geographical environment, the history, traditional and present government, the traditional agricultural economy, contemporary agriculture and industry and Chinese literature, language and philosophy.

Each of the twenty lessons is divided into six parts: vocabulary, romanized version of the lecture, character version, phrases and sentences for translation from Chinese to English and from English to Chinese, and questions. The phrases and sentences for translation and the questions are published separately in a workbook. In the textbook, containing the vocabulary, the romanized text and the character version, altogether 1.070 items are introduced, each lecture averaging 55 items. Of the new items 85% are words of high frequency, 10% are common terms pertaining to the subject of the lecture, and 5% are proper nouns and technical terms.

H. Paul VARLEY, *The Onin War*. London, Columbia University Press, 1967 (8vo, xii + 238 pp., 1 map). Price: 67/6d.

Japan's age of rule by military government (Bakufu) began in approximately 1185 and ended in 1868. This span of nearly seven centuries can be divided into three periods, the first of which lasted until the Onin War (1467-77).

H. Paul Varley examines the institutional development of military government from its beginning until the mid-fifteenth century and then traces in detail the events leading to the Onin War, which marked the end of the first attempt at central control by the military. For three centuries the military sought to adapt to its own use the estate system, a pattern of landholding that had evolved during rule by the imperial court. The comparative stability of the estates enabled the Kamakura Bakufu, in particular, to maintain its influence throughout the country.

But in the late thirteenth and early fourteenth centuries the estate system began to weaken. The Ashikaga Bakufu, successor to the Kamakura Bakufu, was forced to depend on a group of nearly autonomous vasals or provincial officers known as constable-daimyo. A balance of power between the Bakufu and the constable-daimyo dominated the years that led to the Onin War.

This war, lasting for more than ten years and centered in the capital city Kyoto, marked the end of effective Bakufu-constable rule. There ensued a century of near anarchy and intermittent war in the provinces, after which Japan was to enter a new period of strong central government under Nobunaga, Hideyoshi, and the Tokugawa. After a discussion of the Kamakura and the Ashikaga Bakufu and the growth of the constable-daimyo, showing the roles played by each in the development of Japanese feudalism, Dr Varley turns to the interplay of ambitions and animosities that culminated in war, and the personalities involved in these.

A selective translation of the *Chronicle of Onin* is presented, which makes available for the first time in English this important historical source.

Dr. Varley's note on primary sources for mid-fifteenth-century Japanese history provides guidance for the reader who may wish to

give further study to this period. There are also a glossary, a selected bibliography, and a map of the provinces of premodern Japan.

R. DE VAUX, *Bible et Orient*. Paris, Les éditions du Cerf, 1967 (8vo, 542 pp., x pls.) = Collection Cogitatio Fidei. Prix: F. 48.—.

Cet ouvrage réunit de nombreux articles dispersés jusqu'ici dans des revues spécialisées et souvent peu accessibles.

Dans la première partie: *Théologie et critique littéraire*, on trouvera par exemple des réflexions sur l'état actuel de la critique du Pentateuque ("à propos du centenaire de Jean Astruc") aussi bien qu'une interrogation épistémologique: Peut-on écrire une théologie de l'Ancien Testament?

Dans le domaine plus particulièrement historique, c'est sans doute "les patriarches hébreux et l'histoire", qui retiendra surtout l'attention. Mais les "notes d'histoire et de topographie transjordanienues" sont aussi une mine d'informations précieuses pour tous ceux qui s'intéressent au Proche-Orient ancien.

La troisième partie (Institutions) apporte du nouveau par rapport au livre bien connu de l'auteur: *Les Institutions de l'Ancien Testament*.

La part prise par le P. de Vaux aux travaux suscités par la découverte des manuscrits de la Mer Morte a été considérable, notamment dans le domaine de l'archéologie. C'est pourquoi on appréciera quelques pages de synthèse publiées ici en français pour la première fois.

La cinquième partie: *Bible et histoire des religions*, regroupe diverses études dont certaines, comme "les ostraca de Lâchis" (lettres du 6^e siècle av. J.C.) sont devenues classiques.

Rolf VOGEL, *Deutschlands Weg nach Israel*. Eine Dokumentation mit einem Geleitwort von Konrad Adenauer, herausgegeben von Rolf Vogel. Stuttgart, Seewald-Verlag, 1967 (8vo, 352 Seiten, 14 Tafeln). Preis: Leinen DM 28.—.

Dieses Buch ist der Darstellung der wichtigsten Etappen des bisherigen Weges nach Israel gewidmet. Der Herausgeber Rolf Vogel, Publizist in Bonn, der im Dritten Reich zu den rassisch Verfolgten gehörte, und nach 1945 an dem Brückenschlag zwischen Juden und Deutschen, zwischen Israel und der Bundesrepublik intensiv mitgewirkt hat, hat damit eine Aufgabe erfüllt, die uns eines der schwierigsten und erregendsten Kapitel der deutschen Nachkriegsgeschichte, die Wiederherstellung einer Vertrauensbasis für Deutschlands Beziehungen zu den Völkern der Welt, in Dokumenten und Bildern vorführt.

Von Adenauer's erstem Interview in November 1949, in dem der Bundeskanzler praktisch eine Anerkennung des Staates Israel aussprach und Wiedergutmachungsleistungen ankündigte, bis zu den spontanen Sympathiebekundungen deutscher Bürger für Israel im Sommer 1967, enthält dieser Band alle Zeugnisse von dokumentarischem Gewicht, in denen Deutschlands Weg nach Israel sich manifestiert. Zu Ergänzung der vorhandenen Unterlagen führt Rolf Vogel Gespräche mit Persönlichkeiten, die an den Verträgen, den Wiedergutmachungsleistungen, der Aufnahme diplomatischer Beziehungen wesentlich beteiligt waren. So ist eine dokumentierte Geschichte der deutsch-israelischen Annäherung entstanden, ein Nachschlagewerk mit ausführlichem Registerteil, die für Historiker seinen Wert behalten wird.

John WALKER, *A Catalogue of the Arab-Sassanian Coins* (Umayyad governors in East, Arab-Ephthalites, 'Abbāsid Governors in Tabaristān und Bukhāra). London Trustees of the British Museum, 1941, photolithographic reprint 1967 (8vo, clxii and 244 pp., 40 plates). Price: £ 5/5/-.

This volume is a reprint, without alterations or additions, of the work by the late Keeper, Dr. John Walker, originally published by the Trustees in 1941. It is scarcely surprising that Dr. Walker's profound and definitive handling of this very difficult section of

the early Islamic coinage should have won universal recognition as a masterpiece of numismatic scholarship which is likely to hold the field unchallenged for a long time to come. Additions to the British Museum's collection of Arab-Sassanian coins during the years following the publication of the catalogue have been comparatively few, and have derived mainly from the Burn Bequest (1950) etc. but most of the new acquisitions exhibit variations of mint and date only. The British Museum can be gratulated that such an important book could be reprinted in such a splendid way.

Philip WARD, *Touring Lybia - The Western Provinces*. London, Faber & Faber, 1967 (8vo, 102 pp., 16 pls., frontispiece). Price: 25 s.

The development of mass-tourism and the increasing demand for trips further abroad, as well as the recognition of tourism as a welcome source of foreign currency income, have brought a different kind of tourist to the African and Asian shores of the Mediterranean. It is a matter of course that this new type demands another kind of information than the inquisitive traveller in former years. He wants to find familiar surroundings and the food and drinks he is accustomed to as a safe basis from where he can observe and meet the unknown aspects of the country. This kind of information is given by the present guide. It helps the tourist to appreciate the historical and archaeological sites, but also he learns where he can buy English books, where are the nightclubs, hotel-prices and taxifares. The author who travelled three years in Lybia stressed the lesser known pleasures of Tripolitania, such as Beni Walad, Farwa, Nalut and Zliten. The author gives valuable advises for travelling in the desert, for those who want to embark on such an adventure. A number of plates whets the appetite for a visit.

Helen WATSON-WILLIAMS, *André Gide and the Greek Myth. A Critical Study*. Oxford, Clarendon Press, 1967 (8vo, xiv and 200 pp.). Price: 38 s.

The perennial fascination of Greek mythology is demonstrated in the literary character of André Gide. His lifelong admiration for Greek civilization and his recurring reliance on its great imaginative situations, raise several interesting problems. They concern his own use of myths: his motives in drawing on them; his manner of representing them; and some consideration of his achievement. In 1919 André Gide in a characteristically mythological trope drew our attention to the inexhaustible imaginative potentiality of the Greek myth, as he himself, following so many great predecessors, had discovered it. The intention of this study is to trace the origin and development of Gide's interest in Hellenism, but it is also apparent in Gide's critical writing, that mythology leads him to formulate his own interpretation of its inner meaning and to frame a theory of aesthetics. Gide's contribution to the literature, inspired by mythology of antiquity, draws attention to the many different ways in which the inherited myth stimulates the creative imagination of the 20th century writers.

Klaus WESSEL, *Abendmahl und Apostelkommunion*. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1964 (12mo, 94 S., 25 Tafeln, davon 6 in Farben, 12 Abb.) = Ikonographia Ecclesiae Orientalis. Preis: Leinen DM 6.80.

Dieser Band behandelt eine Dokumentation jener Szene am Gründonnerstag, die nicht ein historisches Ereignis war, sondern bei der es um die feierliche Einsetzung des Kernes des christlichen Gottesdienstes und um die Konstituierung einer engen Gemeinschaft der irdischen Kirche mit ihrem himmlischen Herrn ging. Von den Urzeiten der Kirche her wurde die Gleichnishandlung des Brodbrechens ein fester Bestandteil ihres Kultes. Aber erst verhältnismässig spät, im 6. Jahrh., finden sich bildliche Darstellungen des Abendmahls. Vorher hatte es, mit dem 3. Jahrhundert einsetzend, nur andeutende Hinweise auf das Geheimnis der Eucharistie gegeben.

Der Verf. hat eine Auswahl der wichtigsten und schönsten Darstellungen des Abendmahls und der Apostelkommunion aus dem ostkirchlichen Raum gemacht. Die lebendige und anschauliche Behand-

lung der Ausformungen und Abwandlungen des Bildes in Malerei und Plastik machen das Buch reizvoll für den Laien, wie auch für den Wissenschaftler und für Geistliche aller Konfessionen.

Donald N. WILBER, *Iran, Past and Present*. Princeton, University Press, 1967, sixth edition (8vo, xii and 312 pp., 23 figures, 2 maps). Price: \$ 6.—.

Long recognized as a standard work on Iran, and now published in its sixth edition, the author has replaced his preface by a brief introduction. The purpose of this book remains to furnish definitive information about the history and the modern development of Iran and to give the readers a picture of the country. The author made every effort to achieve accuracy of facts, and to assemble the most recent background and statistical material. After six editions it was possible for the author to benefit from the helpful suggestions of numerous reviewers to make specific amendments to the text and to round out the coverage of some topics. In the meantime we have since 1965 another standard-work *Modern Iran*, written by Dr. Peter Avery, but I think both authors are approaching their historical, political and economical topics in a different way and scope.

Wilber's book has three general sections. The first is the consecutive story of history, arts, languages, and religions of the country from 4000 B.C. to the present. The second section now contains in this sixth edition a summary of Iran's stormy and critical history, bringing the book up-to-date to 1966 (chapters IV-VI). The final section is a fresh statement of the development of natural resources and of the conditions and forces shaping Iran's future.

Gwyn WILLIAMS, *Turkey, A Traveller's Guide and History*. London, Faber & Faber, 1967 (8vo, 318 pp., 1 coloured frontispiece, 24 plates, 3 maps). Price: 50 s.

This informative and readable guide proceeds in Part I (Background), from a conspectus of Turkey today to an account of the major civilizations and the cultural and political changes which Anatolia and eastern Thrace have seen from the earliest Stone Age urban settlements to the modern state. A continuity is suggested, in agriculture, architecture, religion, the arts and crafts, as well as in administration and the way of life. Gwyn Williams has been for five years professor of English literature at Istanbul University and in his opinion Anatolia is the home and origin of many of the most important aspects of our life in the western world, metal-working, building, science, philosophy and poetry, fortification, the worship of the Mother (Magna Mater) and the brewing of beer.

Part II (Itineraries) informs the traveller about the places he is most likely to wish to visit, offering hints to motorists and advice to coastal sea-travellers and offering mythical, ancient, medieval and modern information and suggesting the importance of the excavations and ancient monuments: Ankara, Istanbul, Edirne, Ionia (Troy, Pergamon, Izmir, Sardis, Manisa, Ephesus, Priene, Miletus, Didyma), the Meander Valley (Aphrodisias, Pamukkale-Hierapolis), the South Coast (Bodrum to Antalya, Alanya, the Crusader castles, Mersin and Antakya), Yalova with Bursa and Iznik, the road to Göreme and Ürgüp, Konya and the Selcuks, Ankara to Erzurum, and the Ararat, the Black Sea coast (Zonguldak, Inebolu, Sinop, Samsun, Ordu, Giresun, Trabzon, Rize, Hopa). A nice book without scientific purpose, in some parts with too little information and pretention.

F. R. WINGATE, *Mahdism and the Egyptian Sudan*, being an account of the rise and progress of Mahdism, and of subsequent events in the Sudan to the present time. London, Frank Cass & Co., 1968, 2nd ed. (8vo, xl and 618 pp., 30 maps) = Cass Library of African Studies, General Studies. No. 44. Price: 12 guineas.

This book was first published in 1891, when Sir Frederick Wingate was assistant Adjutant-General for intelligence in the Egyptian army. *Mahdism and the Sudan* provides a remarkable, and nearly contemporary, record of the military campaign in the Sudan and the

first serious attempt at describing the Mahdist movement and its revolt against the colonial and military authorities. Wingate, who was sent to the Sudan as a member of Grenfell's staff on the illfated mission to relieve General Gordon at Khartoum (1885), gained his intimate knowledge of the Sudan from his subsequent task of reorganising military intelligence throughout the Sudan. The book, which is divided into twelve parts, traces the history of the Mahdi and his followers, and traverses the intricate political, military, and diplomatic manoeuvres that led up to the Mahdist revolt in the eighties of the 19th century. Wingate describes the Egyptian position in the Sudan up to the fall of Khartoum. In book VII Wingate is giving an account of the reconstruction of the Egyptian army, the situation of the Mahdi at Khartoum, and the battles and events which led up to the final complete defeat of the Mahdi's supporters and the extension of the British sovereignty to the south.

Wingate's description of Mahdism and the Sudan is a classic, although his story stopped in 1891, seven years before Lord Kitchener smashed the Mahdist army in Khartoum after the battle of Omdourman. His book will be invaluable not only to students of Africa and the Middle East, but to all those who are concerned to research in the history of 19th century colonial expansion and the means by which it was accomplished. There is an excellent introduction to this second edition (pp. v-xv) by professor P. M. Holt, author of *The Mahdist State in the Sudan, and Egypt and the Fertile Crescent, 1516-1922, A political history* (London, Longmans, Green & Co., 1966), which gives an outline of Wingate's career and a critical appreciation of his career, including a bibliography of books of reference, works with religious and historical background, biographies of authorities playing an important part in the Sudan-drama, and references to sources and source-criticism.

W. WÜNSCH, *Volksmusik Südosteuropas*. Beiträge zur Volkskunde und Musikwissenschaft anlässlich der 1. Balkanologentagung in Graz 1964. München, Verlag Rudolf Trofenik, 1966 (8vo, xvi und 168 Seiten, 9 Abb.) = Südosteuropa-Schriften, Band 7. Preis: Leinen DM 30.—.

Inhalt: Rudolf Vogel zum 60. Geburtstag — Zum Geleit; Erich Marckhl, Ansprache anlässlich der Eröffnung der Tagung; W. Wunsch, Über die Aufgaben der Musikwissenschaft in der Epenforschung; A. Schmaus, Probleme und Aufgaben der balkanischen Epenforschung; V. Zganec, Über das Redigieren der Volksliedersammlungen; M. Gavazzi, Die Namen der altslawischen Musikinstrumente; L. Kretzenbacher, Südosteuropäische Primitivinstrumente vom „Rummelpott“ Typ in vergleichend-musikvolkskundlicher Forschung; G. Walmann, Mehrstimmiges Singen im slawischen Bauernlied; Richard Wolfram, Altformen im Tanz der Völker des pannonischen und Karpatenraumes; K. M. Komma, Das Böhmisches Musikantentum; S. Michaelides, The Neohellenic Folk-music; F. Körner, Bericht über den Verlauf der Tagung.

Die internationale Balkanologen- und Musikologentagung, die vom 6. bis 9. Mai 1964 in Graz über das Thema *Die Volksmusik des Ostens und des Südostens* stattfand, war eine Veranstaltung bei denen Rudolf Vogel, heute OECD-Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Paris, als Präsident der Südosteuropa-Gesellschaft in München, Mitwirkender war. Der Anlass zur vorliegenden Veröffentlichung war eine Begegnung von Slawisten, Volkskundlern und Musikern. Durch Gespräche über ein gemeinsames Anliegen sollte ein geistiger Raum geschaffen werden, der verbindet und anregt. Die Zusammenfassung der Referate der Teilnehmer ist als Erfüllung des Dankes anzusehen, dass Vertreter der Wissenschaft und Kunst durch ihre Teilnahme an der Begegnung die Variante der Grazer Südostforschung anerkannt haben. Die Begegnung von Wissenschaftlern und Musikern erwies sich als sehr anregend zumal die Vertreter der Musik ja nicht nur Praktiker sind, sondern auch wissenschaftlich gebildet, ein Typ, der die gegenwärtige Musikkultur entscheidend mitgestaltet hat.

Abraham YAARI, *Hebrew Printing at Constantinople. Its History and Bibliography*. Jerusalem, The Magnes Press, The Hebrew University, 1967 (8vo, 303 pp.) = Supplement to Kirjath Sepher, vol. XLII. Price: \$ 7.50.

Philip B. YAMPOLSKY, *The Platform Sutra of the Sixth Patriarch. The Text of the Tun-Huang Manuscript, with translation, introduction and notes* (8vo, xvi + 216 + 30 pp.). Price: 76/-.

During the eighth century in T'ang China, Ch'an (Zen) Buddhism grew into a sect of considerable prominence. Huineng, the Sixth Patriarch, is revered, along with Bodhidharma, its founder, as the man who set Ch'an on the course it has followed ever since. The *Platform Sutra* is the summation of Hui-neng's teachings.

Philip B. Yampolsky here presents a new translation of the Tun-huang manuscript, the earliest extant version of the work. A critical edition of the Chinese text is given at the end of the volume.

Yampolsky also furnishes a lengthy and detailed historical introduction which contains much information hitherto unavailable even to scholars, and provides the context essential to an understanding of Hui-neng's work. He gives an account of the history and legends of Ch'an Buddhism, with particular attention to the traditions associated with Hui-neng, quoting or summarizing the most important narratives. He then discusses the various texts of the *Platform Sutra*, and analyses its contents. The translation is supplemented by a glossary and a full bibliography.

Jan YOORS, *The Gypsies*. London, George Allen & Unwin, 1967 (8vo, 256 pp.). Price: 30 s.

Gypsies have always fascinated outsiders. Jan Yoors, born in Belgium and now as artist in the United States whose speciality is tapestry, spent much time of his youth travelling through Eastern and Western Europe as the adopted son of a Gypsy family. Jan Yoors is writing about the Gypsies as an insider, speaking their language, as a witness of their exultant celebrations, of their customs and traditions, of their daring frontier crossings, the complex network of communications that binds one travelling *kumpania* (group) to another across hundreds of miles, the yearly horse fairs, the involved business deals in which Gypsy shrewdness is combined with all the apparatus of modern technology.

This is not a scientific book, it is a vivid and very personal narrative about this race of a non-assimilating people in East and West.

Yoors book is written as a protest against oblivion, as a cry of love for this race, that has lived among us for centuries and remained apart.

Sepeht ZABIH, *The Communist Movement in Iran*. Berkeley, University of California Press, 1966 (8vo, xiv and 280 pp.). Price: \$ 6.—.

Dr. Zabih, born in Tehran, sometime correspondent of the (London) Times in Iran, is now a member of the Department of Government at St. Mary's College of California and Research Fellow in political science at the University of California. This study has two objects: one is to examine the contents and evolution of the Communist doctrine of social and national revolution in the East; the other is to treat the Iranian experience as an indigenous phenomenon and to inquire into the circumstances that influenced the Iranian Communist movement.

Communism has had a continuous history in Iran for some fifty years and has been closely related to the political development of the country. The vicissitudes that it has experienced have inevitably reflected the shifting tactics of its Soviet neighbour. The tensions created within a political movement that draws its mass support from inside the country, while responding to direction from abroad, have found expression in various forms. Chapter one discusses the initial formulation of the Communist revolutionary doctrine and the attempt to apply it to Iran. Chapter 2 discusses the period between the two World Wars. Chapters 3 and 4 examine the wartime movement of international communism in Iran and trace the change and continuity of Soviet diplomacy, and the doctrine of revolution in the East.

This experience, extending to the period of the nationalist movement (1951-1953), is further discussed in chapters 5 and 6, with emphasis on the post-Stalin revisions. These chapters treat the Communist movement after 1945 as an indigenous political force, mainly expressed in the Tudeh party and its various clandestine and cover affiliates. Although the prospects for a renewed Communist assault on the Iranian system may be remote, Communist radicalism remains a source of ideological attraction despite the fact that its numerous attempts to seize power have failed in the face of combined domestic and external forces. In the author's opinion the Communist movement shows that with minimum freedom of political activity, Communism in Iran could reassert itself as the most effective channel for threatening the foundations of the Iranian sociopolitical order.





BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXV

Nº 3/4

Mei-Juli 1968

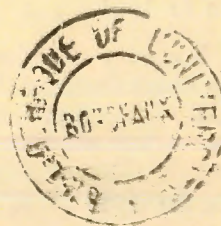
Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 22.50 per jaar

JUBILEUM-VOLUMEN

1943-1968

* *



PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.

f 25.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.

f 25.—

Special reprint from Compte Rendu 1962:

R. D. Barnett, *The Gods of Zinjirli*. 1964. 8vo, 30 pp. and 8 plates.

f 10.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., *Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories*. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures. Bound in buckram f 200.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., *The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps*. 1959, Roy. 4to, XIV and 614 pp. Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, *Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodus. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus*. 1969, Roy. 4to, XVI und 480 Seiten, 100 Pläne.

in the press Bound in buckram f 250.—

Inhalt: I: Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönicien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühaltysyrische Periode. B. Spätaltysyrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATAE

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), *A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period*. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.

f 10.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), *Les inscriptions de Mirgissa*.

Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), *La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne*. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.

f 30.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par le Comité de la Société, in -8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill. f 60.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 381 pp., 180 ill. f 40.—

Tome XIII-XIV (1967-1968), ca. 200 pp., 90 ill. f 20.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.



Jaargang XXV
No 3/4
Mei-Juli 1968

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 22.50 per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELN:

- A. A. KAMPMAN, Byzantine Wall-Paintings on Cyprus 147—149
F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL, Die Babylonischen Prätendenten zur
Anfangszeit des Darius (Dareios) I 150—153
Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe 2
(année 1966) 153—156
Karl JETTMAR, Archaeology in Soviet Central Asia ... 156—157
G. FRUMKIN, The Expansion of Buddhism as witnessed by recent
archaeological finds in Soviet Central Asia 157—159
Erkki SALONEN, Zum altbabylonischen Kriegswesen ... 160—162

BOEKBESPREKINGEN:

- LORENZEN, E., Technological Studies in Ancient Metrology
(J. M. Hemelrijk) 162—165
POTRATZ, J. A. H., Die Pferdetransporten des Alten Orient (P. Cal-
meyer) 166—168
MEYER, G. R., Altorientalische Denkmäler im Vorderasiatischen
Museum in Berlin (R. D. Barnett) 168
*THE ECONOMIC HISTORY OF THE MIDDLE EAST 1800-
1914* (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 168—169
VERNIER, Bernard, Armée et politique au Moyen-Orient
(J. M. Landau) 169
LEROY, Jules, Les manuscrits syriaques à peintures conservés dans
les Bibliothèques d'Europe et d'Orient. Contribution à l'étude de
l'iconographie des églises de langue syriaque (R.-G. Coquin)
169—173
STAMP, Sir Dudley, Asia. A Regional and Economic Geography
(A. A. Kampman) 173—174
ZANDEE, J., An Ancient Egyptian Crossword Puzzle. An Inscript-
ion of Neb-wenenef from Thebes (J. Gwyn Griffiths)
174—175
KAPLONY, Peter, Kleine Beiträge zu den Inschriften der ägyp-
tischen Frühzeit (W. Barta) 175—177
REDFORD, Donald B., History and Chronology of the Eighteenth
Dynasty of Egypt. Seven Studies (E. Hornung) 177—179
ALDRED, C., Egypte tot aan het einde van het oude Rijk
(C. De Wit) 179
WESTENDORF, W., Altägyptische Darstellungen des Sonnen-
laufes auf der abschüssigen Himmelsbahn (J. Zandee)
180—181
PIANKOFF, Alexandre, Egyptian Religious Texts and Represen-
tations, Vol. 4: The Litany of Re (S. Morenz) ... 181—183

- GROLL, Sarah Israelit, Non-Verbal Sentence Patterns in Late
Egyptian (E. F. Wente) 183—184
VELDE, H. te, Seth, God of Confusion. A study of his role in
Egyptian mythology and religion (J. Zandee) ... 184—189
FOUCHET, Max-Pol, Nubien. Geborgene Schätze (L. Habachi)
189—190
FOUCHET, Max-Pol, Rescued Treasures of Egypt (L. Habachi)
189—190
BIETAK, Manfred, Ausgrabungen in Sayala-Nubien 1961-1965.
Denkmäler der C-Gruppe und der Pan-Gräber-Kultur
(B. G. Trigger) 190—192
KROMER, Karl, Römische Weinstuben in Sayala (Unternubien)
(B. G. Trigger) 192—193
PAPIRI DELLA UNIVERSITA DEGLI STUDI DI MILANO
(P. Mil. Vogliano) II (E. van 't Dack) 193—194
BAGHDADER MITTEILUNGEN. Band 3, 1964. Festschrift für
Ernst Heinrich (K. R. Veenhof) 195—198
PETTINATO, Giovanni, Untersuchungen zur neosumerischen Land-
wirtschaft. Band I: Die Felder. I. Teil (R. R. Jestin) 198—200
ENUMA ELIŠ. The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform
text. Text established by W. G. Lambert and copied out by
S. B. Parker (K. R. Veenhof) 200—201
KRAUS, F. R., Staatliche Viehhaltung im altbabylonischen Lande
Larsa (J. Klima) 201—202
PETTINATO, Giovanni, Die Ölwahrsagung bei den Babyloniern.
Band I: Einleitung. Band II: Texte und Kommentar (J. Aro)
202—203
OTTEN, Heinrich, Keilschrifttexte aus Boghazköi. 15. Heft
(B. Rosenkranz) 203—205
GURNEY, O. R. and P. HULIN, The Sultantepe Tablets II
(R. Frankena) 205—207
WERNER, Rudolf, Die hethitischen Gerichtsprotokolle (R. Haase)
208
IMPARATI, Fiorella, Le leggi ittite (J. Klima) 208—209
FOHRER, Georg, Einleitung in das Alte Testament (H. Bardtke)
209—213
WAARD, J. de, A Comparative Study of the Old Testament Text
in the Dead Sea Scrolls and in the New Testament (S. Wagner)
213—214
LABUSCHAGNE, C. J., The Incomparability of Yahweh in the
Old Testament (S. Wagner) 214—216
MAIER, Johann, Das altisraelitische Ladeheiligtum (H. Bardtke)
216—220

- BRONGERS, H. A., I Koningen (O. Eissfeldt) ... 220—221
- SCHARBERT, Josef, Die Propheten Israels um 600 v. Chr. (O. Eissfeldt) 221
- KAPELRUD, Arvid S., Profetene i det gamle Israel og Juda (J. H. Hosper) 221
- SCHMID, Hans Heinrich, Wesen und Geschichte der Weisheit, eine Untersuchung zur altorientalischen und israelitischen Weisheitsliteratur (C. J. Bleeker) 221—222
- NEUSNER, Jacob, A History of the Jews in Babylonia. II. The Early Sasanian Period (M. Delcor) 223
- HOFTIJZER, Jacob, Religio Aramaica. Godsdienstige verschijnselen in Aramese teksten (O. Eissfeldt) 224
- PARKER, G. F., A Short Account of Greek Philosophy from Thales to Epicurus (J. Mansfeld) 224—225
- RIST, J. M., Plotinus: The Road to Reality (J. C. M. van Winden, O.F.M.) 225
- HANDBUCH DER ORIENTALISTIK, Erste Abteilung. Der Nahe und Mittlere Osten, V. Band: Altaistik, 5. Geschichte Mittelasiens (J. Benzing) 225—227
- COLLINGER, Björn, Hat das Uralische Verwandte (J. Benzing) 227—228
- MİR 'ALĪ SHIR, Muḥakamat al-Lughatain. Introduction, Translation and Notes by Robert Devereux (J. Benzing) 228—229
- KHOLEIF, Fathallah, A Study on Fakhr al-Dīn ar-Rāzī and his Controversies in Transoxiana (R. M. Frank) 229—233
- ROBINSON, B. W., Persian Miniature Painting from Collections in the British Isles (Semra Ögel) 233—234
- JAHN, Karl, Rashid al-Dīn's History of India (J. Benzing) 234—235
- JAIRAZBHOY, R. A., Foreign Influence in Ancient India (A. J. Bernet Kempers) 235
- LEVEY, Martin and Noury AL-KHALEDY, The Medical Formulary of Al-Samarqandī and the Relation of Early Arabic Examples to Those Found in the Indigenous Medicine of the Near East (M. Ullmann) 235—237

- LESLAU, Wolf, Etymological Dictionary of Harari (R. Zuurmond) 237
- HASAN, Yusuf Fadl, The Arabs and the Sudan from the Seventh to the Early Sixteenth Century (C. W. van Santen) 238
- HENDERSON, K. D. D., Sudan Republic (C. W. van Santen) 238
- EL MAHDI, Mandour, A Short History of the Sudan (C. W. van Santen) 238
- ATTI DEL TERZO CONGRESSO DI STUDI ARABI E ISLAMICI, Ravello, 1-6 settembre 1966 (C. Nijland) ... 238—240
- GRUNEBAUM, G. E. von, Der Islam in seiner klassischen Epoche, 622-1258 (E. Bannerth) 240—241
- FAHD, Toufic, La divination arabe. Etudes religieuses, sociologiques et folkloriques sur le milieu natif de l'Islam (J. Waardenburg) 241—248
- GOITEIN, S. D., Studies in Islamic History and Institutions (F. Steppat) 248—251
- JOHNSTONE, T. M., Eastern Arabian Dialect Studies (W. Vyčichl) 251—252
- CHELCHOD, J., Les structures du sacré chez les Arabes (J. Waardenburg) 252—258
- FRANK, Richard M., The Metaphysics of Created Being according to Abu l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalam (J. van Ess) 258—259
- TILL, W. C., Das Evangelium nach Philippos (R. Kasser) 259—260
- BASILIIUS VON CÄSAREA, Über den Heiligen Geist (C. J. Bleeker) 260
- FUHR, Ilse, Ein Altorientalisches Symbol. Bemerkungen zum sogenannten „Omegaförmigen Symbol“ und zur Brillenspirale (Th. P. van Baaren) 260—261
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXII 261—278

HOOFDARTIKELEN

Byzantine Wall-Paintings on Cyprus

Cypriot history falls into two divisions: that of Cyprus itself and of the peoples who had control over it or have influenced the course of its historical development. Without the interrelation of external influences the history of Cyprus, and specially the history of art on Cyprus cannot be understood. A fact that surprises the newcomer to Cyprus is that it is almost impossible to find a church whose interior is not covered with wall-paintings, giving on entering any of these dimly lighted churches an impression of medieval mystery.

In number and interest the wall-paintings of the Cypriote churches can be matched in few comparable areas of the *Oriens Christianus*. The policy of the Ottoman Empire after the occupation of Cyprus by the Ottoman armies (1571) left the Cypriote orthodox clergy in possession of their churches, claiming for the Moslems only those churches abandoned by the Latin or Roman-Catholic clergy and every building and fresco existing in the Orthodox churches at the time of the fall of Famagusta, did not suffer under the Ottoman domination.

As Andreas Stylianou is pointing out in his introduction to his work *Cyprus, Byzantine Mosaics and Frescoes* (New York 1963) the wealth of Byzantine churches in the Island of Cyprus was not fully appreciated before 1930. In 1931 the Archbishop of Cyprus, Kyrillos III, invited Professor George Soteriou, director of Byzantine Museum in Athens, to survey the surviving monuments and their contents to focus attention on the need for conservation-works. Structural repairs were carried out by the Department of Antiquities and in the fifties attention has turned to the wall-paintings with the help of the Staff of the Byzantine Institute of America, who undertook the conservation of the famous frescoes and wall-paintings in the St. Sauveur in Chora in Istanbul.

That Cyprus prospered under the early Byzantine Empire is evident from the remains excavated on the sites of its ancient cities, and the decorations of the floor mosaics discovered at Curium. George and Judith A. Stylianou published recently a very interesting publication, as a synopsis of George's Stylianou's work on *Cyprus*, published in 1963 for Unesco, explaining the wealth of Cypriote wallpainting, and dealing with the most important Byzantine-Cypriote churches with frescoes of all periods, in the Island of Cyprus¹⁾. The authors of this book have been studying the Byzantine frescoes of Cyprus since many years and so this new book is a much experienced outline of the historical setting of these paintings and a well-founded description of their relations to the study of Byzantine art as a whole. This reviewer travelled widely since many years in the island of Cyprus, looking and searching for those frescoes in the old Byzantine churches. As a matter of fact this fine

book means for him a new meeting with the themes and the colours of the Byzantine frescoes in Cyprus. We think it useful to give a survey of the early history of the Byzantine church on Cyprus and of the Byzantine art in the Cypriote churches²⁾.

In the division of the Roman Empire into East and West in 395, Cyprus was included in the Eastern empire, grouped with several other provinces of south-eastern Asia Minor and Syria-Palestine into the Diocese of the East, under the *Comes Orientis* in Antioch. The latter appointed the governors to the several provinces of the Diocese. By the end of the 4th century the Church of Cyprus was fully established and highly organized with bishops in all the main towns. The dead kingships of the pre-Roman world were now replaced by the bishoprics and the old temples of the Greek Gods by the basilican churches of Christ, the Virgin Mary and the Saints. In the early 5th century the Patriarch of Antioch tried to bring the Church of Cyprus under his jurisdiction. This was obviously resisted by the Cypriotes and the matter was brought before the Council of Ephesus in 431, where they won their case. The discovery of the relics of St. Barnabas outside Salamis by the then Archbishop of Cyprus, Anthemius, gave proof to similar arguments by the Cypriotes: the Church of Cyprus was established by the apostles Paul and Barnabas and was therefore also of Apostolic foundation. Anthemius took his case to the Emperor Zeno (474-491) in person, presenting him at the same time the copy of St. Matthew's Gospel which he had found with the relics. Greatly impressed the Emperor declared the Church of Cyprus Autocephalos (= self-governing) and conferred on the Archbishop of Cyprus certain royal privileges among which was the right to carry an Imperial Sceptre and to sign his name in red ink. These privileges have been preserved to this day.

Under Emperor Justinian (527-565) the Cypriotes managed to persuade the Emperor to transfer their judicial dependency to the capital: Cyprus was about 535 ecclesiastically independent, and judicially directly responsible to the capital itself. By the time of Emperor Heraclius (610-641) the Muslim Arabs entered the Middle East. By 647 an Arab fleet of 1700 vessels under Emir Muawiya appeared at the gates of Constantia. The town was destroyed and the rest of the island was attacked and pillaged. Six years later Constantia was destroyed again and never recovered. An Arab garrison was left behind and withdrawn in 680. But the Arab raids continued and the island became a bufferstate between Byzantium and the Arabs. Such was the life of the Cypriotes for over three centuries, sometimes under the Byzantines, sometimes in the hands of the Arabs. But after the middle of the 8th century serious internal troubles

²⁾ Sir George Hill, *A History of Cyprus*, vols. I-IV, Cambridge, 1940-1952; D. Alastos, *Cyprus in History*, London 1955; J. Hackett, *A History of the Orthodox Church of Cyprus from the coming of the Apostles Paul and Barnabas to the commencement of the British occupation (A.D. 45-A.D. 1878)*, London, 1901. D. Talbot Rice, Rupert Gunnis and Tamara Talbot Rice, *The Icons of Cyprus* (= Courtauld Institute Publications on Near Eastern Art, vol. 2), London, 1937; Marina Sacopoulou, *Chypre d'aujourd'hui*, Paris 1966. Sir Harry Luke, *Cyprus: A Portrait and an Appreciation*, London 1957; Gordon Home, *Cyprus, then and Now*, London 1960 (with very characteristic illustrations by the author).

¹⁾ Andreas and Judith A. Stylianou, *The Painted Churches of Cyprus*, Nicosia, The Research Centre, Greek Communal Chamber, 1964 (8vo, VIII and 171 pp., 4 colourplates, 76 text-ill., 1 map). Price: 30/-.

arose among the Arabs and this enabled the Byzantines to regain some of their lost territory. The achievements of the usurper Emperor Nicephorus Phocas (963-969) against the Arabs heralded the most brilliant epoch of military history in the Byzantine annals. He conquered Tarsus and Cilicia, while his fleet liberated Cyprus in 965. By 969 Antioch in Syria had fallen into Byzantine hands. The Arabs never returned to Cyprus. Alexius I Comnenus (1081-1118) established his military headquarters in the island and Byzantine governors divided the island into fourteen small districts for easier administration. Finally in 1184 Isaac Comnenos, a nephew of the Emperor Manuel Comnenos arrived in Cyprus and proclaimed himself emperor. In 1191 he maltreated some ship-wrecked Crusaders which gave a pretext to Richard Coeur de Lion of England, to land in Limassol and to conquer the island. King Richard sold the island to the dynasty of Lusignan and then followed nearly 400 years of French and Venetian rule (1191-1489 and 1489-1571). The Latin Church established itself in Cyprus and there came a long struggle for survival by the Orthodox Church.

Byzantine art is mainly Church art and it came into being in the 5th century through the combination of various elements. Prior to that, Church art was really Hellenistic art under a new mantle. Seeking a means of expression in literature and art, the new religion could only find Hellenistic models which it adopted and adjusted to suit its purposes: the youthful Apollo and Orpheus of the Greek mythology were now transformed into Christ, and the Roman basilica into a church. Greek and orientals were at variance with divergent religious traditions, and could visualize God in the same way. The historical Christ was developed, a powerful, awesome figure with a beard and long hair, in opposition to the youthful lad of the Greeks. Thus from the union of the two divergent elements, Christian art began to evolve.

The proportion of the two component factors of this early Byzantine art varied according to time and locality. In the 7th century, especially during the reign of Heraclius (610-641) a renewed popularity of the Hellenistic style was breathing a new life into Byzantine art. But this evolution was interrupted by the Iconoclastic controversy (726-843), a politico-religious dispute concerning the paintings of images in the churches. Anyhow the foundations of Byzantine art that were laid down during the Justinian era (527-565), were to last for a 1000 years. Under these circumstances Cyprus was fully prepared to receive the new developments. From the remnants of the early Byzantine monuments, which have been incorporated in later reconstructions (Kanakaria, Angeloktistos) and through the excavations carried out at Salamis-Constantia (4th cent.), at Peyia near Paphos (6th cent.) and elsewhere in the island we can deduce that the earliest churches of Cyprus were timber-roofed basilicas. But the multi-domed basilica of the Justinian-period was also introduced into the island as might be seen from the three-domed church of St. Barnabas near Salamis and St. Lazarus in Larnaca.

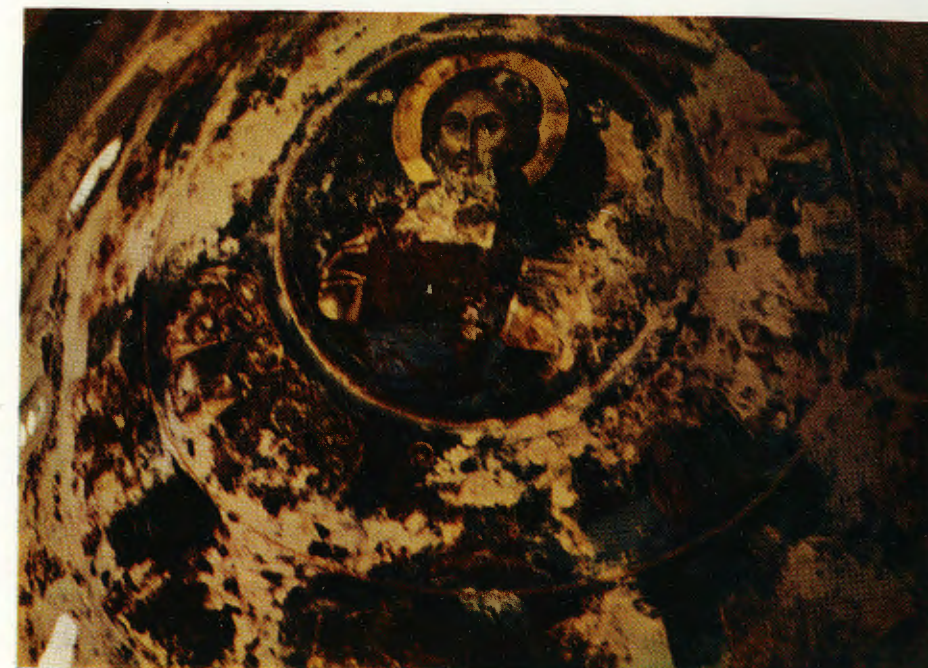
The existence of a continuous tradition of floor and mural mosaic decoration, before it was transformed into Church art, has been attested many times in Cyprus: Kato-Paphos (representation of Dionysus), Salamis (Artemis and Apollo), Curium (Achilles at the court of Ly-

comedes), Ktisis (The Creation) etc. The authors of this book are summing up briefly the Christian monuments with mosaic floors and walls (p. 23-31: the Church of Panagia Kanakaria; the Church of Panagia Angeloktistos at Kiti, 11th cent, with a wonderful mosaic of the Virgin Mary and Child attended by the Archangels).

Another important relic of the early Byzantine period is the mural painting of the bearded head of Christ in a holy well at Salamis-Constantia, dating from the 6th cent. In the sphere of metal work Cyprus produced an important treasure of silver dishes, discovered at Lambousa-Lapithos, now in the Museums of Nicosia, London and New York. With the triumph of the icons in the 9th cent. Byzantine art began to revive again and the centuries that followed were to be the golden age of Byzantine civilization. Constantinople became the great centre, where all the divergent elements from Europe and Asia were assimilated and transformed and where the revival of Platonic and classical studies in the 9th and 11th centuries, started the hellenization of Byzantine art. In the opinion of the authors this neo-classical movement was culminating in the Great Schism of 1054 and was mixing up naturalism and humanism into Byzantine art, at the same time preparing the way for the Italian Renaissance of the 15th century.

The reincorporation of Cyprus in the Byzantine empire in 965, coincided with the great revival of Byzantine art of this mid-Byzantine period. The surviving works of art of the 10th and 11th centuries show that Cyprus kept contact with artistic developments in Byzantium. The centralized domed-type of church was introduced, the earlier timber-roofed basilicas, ruined by the Arab invasions, were now remodelled on the new architectural lines (Lambousa and Kiti). Besides the Cypriotes introduced a basilica surmounted by five domes, forming a cross: Sts Barnabas and Hilarion at Peristerona, and St. Paraskevi at Yeriskopos. The taking possession of Cyprus by the dynasty of Lusignan (1191-1489), the conquest of Constantinople in 1204 by the Crusaders and the breaking up of the Byzantine Empire into little states, caused a setback in the evolution of Byzantine art on Cyprus, but after the reconquest of Constantinople by the Palaeologue dynasty in 1261, Byzantine art produced a further revival.

On Cyprus the banishment of the Orthodox Church to the rural area brought the orthodox priests closer to their flock, and the resistance of the orthodox Church of Cyprus against the Latin Church, established in Cyprus by the Lusignans after 1191, is reflected in the fine arts. But the Byzantine traditions in church-painting lived on throughout the Latin period (1191-1571), in the villages and the monasteries of the islands. There is some minor western infiltration, but as a whole the style remained conservative Byzantine. The conquest of Constantinople by the Ottomans in 1453 marked the beginning of the end of a period of 1000 years Byzantine civilization. Byzantine art continued on Mount Athos and in the famous Cretan school of painters, producing El Greco for the western world. On Cyprus the second half of the 15th cent. witnessed a great revival in church-building, fresco-painting and icon-painting. The activity in church-painting in Cyprus continued in the first quarter of the 16th cent. in the same style, as is evident from the monuments.



CHRISTUS PANTOCRATOR

Second half of the 15th century

Fresco-painting executed in post-Byzantine revival style
Church of Christus Antiphonitis near Hagios Ambrosios (Cyprus)

Photo Kampman 1959

Following the ecclesiastical and political developments that evolved the Council of Florence (1439), an Italo-Byzantine style of painting appeared in the island in the second half of the 15th cent., at the same time with the Byzantine revival. But the Greeks looked upon such westernization in art, as they did upon the attempted union of the two churches. The innovators of the Italo-Byzantine style were isolated and restricted in their activities. In the opinion of the authors the best preserved example of this style is a narrative illustration of the *Akathistos Hymn* in the Latin Chapel attached to the monastery church of St. John Lampadistis at Kalopanayiotis. Many portable icons were also painted in this mixed style during that period. After the fall of Famagusta (1571) wall-painting came almost to an end and the illustration of the Orthodox faith shifted entirely to the Icons.

In the second part of their book the authors are describing the Cypriote Churches with painted walls and the present reviewer thinks profitably to reproduce the list of churches mentioned by the authors in this charming, erudite and artistic publication. It keeps alive the memory of his own long and inspiring tours on the island of Cyprus in the fifties of this century, collecting artistic material in the wall-painted churches of the island.

1. *Lythrankomi*, the Church of Panagia Kanakaria; 2. *Kiti*, the Church of Panagia Angeloktisis; both churches with mosaics; 3. *Kakopetris*, the Church of St. Nicolas of the roof; the Church of Panagia Theotokos; 4. *Galata*, three Churches; 5. *Nikitari*, the Church of Panagia Phorbiotissa; 6. *Kourdali*, the Church of the Dormition; 7. *Lagoudera*, the Church of Panagia tou Arakou; 8. *Pelendri*, the Church of the Holy Cross; 9. *Platanistasa*, the Church of the Holy Cross of 'Agiasmati'; 10. *Kalopanayiotis*, the Monastery of St. John Lampadistis; 11. *Moutoullas*, the Church of Panagia tou Moutoulla; 12. *Pedoulas*, the Church of the Archangel Michael; 13. *Ktima-Paphos*, the Monastery of St. Neophytus; 14. *Emba*, the Church of Panagia Chryseleousa; 15. *Yeriskopos*, the Church of St. Paraskevi; 16. *Louvaras*, the Church of St. Mamas; 17. *Paleochorio*, the Church of the Saviour; 18. *Perachorio*, the Church of the Holy Apostles; 19. *Trikomo*, the Church of Panagia Theotokos; 20. *Koutsovendis*, the Monastery of St. Chrysostom, and the ruined Church of Panagia Aphendrika; 21. *Kalogrea*, the Church of Christ Antiphonitis.

The present reviewer visited most of these churches, described in this fine book, in a time there were no great investigations and scientific explorations in the Cypriote churches. As a token of his appreciation for the field-work of the authors he is giving special attention to the *Church of Christ Antiphonitis*, not far from Agios Ambrosios, within the jurisdiction of the village of Kalogrea, about 30 km east of Kyrenia in the northern foothills of the Kyrenia-range of Mountains, presenting his colour-photo of Christ Pantocrator in the Dome of the Church painted in the style of the second half of the 15th century. Christ Pantocrator is surrounded by his Angels, the Apostles seated on their thrones, and the Prophets, in three separate zones, indicating as the symbolic heaven. The Church of the Monastery of Christ Antiphonitis is

one of the wonderful Byzantine monuments in the islands of Cyprus. The Church was already mentioned by Rupert Gunnis, in his *Historic Cyprus. A Guide to its towns and villages, monasteries, castles* (London, Methuen & Co., 1936, reprinted 1958), p. 194-195. The Church is situated in a narrow and secluded valley in the foothills of the Kerynia-range, surrounded with pine-forests. The valley is deserted and the Church is somewhat difficult to find in the rarely visited region.

During the early 15th century the Monastery belonged to the dynasty of Lusignan (1191-1489) but it is at present the property of the famous Kykko-Monastery in the Troodos-mountains. The Church is a single building with a spacious dome covering the whole of the square nave, supported by eight, round, stone-built pillars forming an octagon. Four of them are attached and four are detached from the side walls. The authors are pointing out that it is the only church of its type which has survived intact on Cyprus, dating from the end of the 12th century. At the end of the 15th century a narthex on the west, and a loggia, partly ruined, on the south side, were added. The loggia is a special example of the architecture of the 15th century, consisting of an arcade of pointed arches supported by octagonal columns with moulded capitals and bases.

The interior of the Church was completely painted and retains two series of paintings: The paintings in the bema and the south-west corner of the nave from the squinch downwards probably belong, in the opinion of the authors, to the late 12th century, i.e. before the arrival of the Dynasty of Lusignan. Gunnis dated those frescoes in the 14th century, but it is difficult to decide, because the frescoes are much damaged by damp and obscured by dirt. Restorations were planned in the late fifties by Unesco (A. H. S. Megaw and A. Stylianou, *Cyprus, Mosaics and Frescoes* = Unesco World Art Series, 1963), but the political and military difficulties of the Cypriote Question prevented to carry on the conservation since the end of 1963. The Virgin Mary in the apse and the prelates below are damaged, but most of the other saints in the bema (= sanctuary) are fairly well preserved. The baptism of Christ on the south-west pillar of the nave is a successful composition in spite of the awkward position.

The remaining paintings belong to the second half of the 15th century, executed in the post-Byzantine revival style: on the south wall the Tree of Jesse, on the north wall the Last Judgement, and in the dome the vast bust of Christ Pantocrator painted on a dark blue ground (Plate I).

At the end of this fine and interesting book is a useful *Glossary* and a *Bibliography* of books and articles on history, art, archaeology and literature, written in English and Greek languages.

Istanbul, September 1967

A. A. KAMPMAN

Die babylonischen Prätendenten zur Anfangszeit des Darius (Dareios) I

In BiOr XIX no 3/4, 1962, S. 110-114 behandelte ich auf Grund des bisher bekannten Quellenmaterials die beiden Prätendenten, die in den Anfangsjahren der Regierung des Xerxes zeitweilig das babylonische Königstum beanspruchten: Bêl-šimanni im Sommer des Jahres 484 v. Chr. und Šamaš-eriba zwei Jahre später, im Sommer 482. Diese Anfangsjahre des Xerxes waren wildbewegt: erst die Niederwerfung des Aufstandes in Ägypten und im Zusammenhang damit vielleicht eines Aufstandes in Judäa, mit einer erneuten (teilweisen) Verwüstung Jerusalems und des zweiten Tempels (485); so dann jene beiden Aufstände in Babylon und als die Folge des zweiten auch eine Zerstörung der beiden Mardukheiligtümer (482); letzteres bereits inmitten der Rüstungen zum Feldzug gegen Hellas, dessen klassischen Höhepunkte die Thermopylen und die Niederlage bei Salamis gewesen sind (480).

Vom ersten jener beiden Prätendenten — Bêl-šimanni — kennen wir nur drei Urkunden (Kontrakte mit Daten), deren erste aus der ehemaligen Sammlung des Lords Amherst stammt. Sie wurde von A. Ungnad in einer erst AfO XIX S. 74 ff. posthum erschienenen Abhandlung im Rahmen der übrigen Neubabylonischen Privaturkunden dieser Sammlung nach Abschriften von weiland T. G. Pinches behandelt. Wenn Ungnad aber dort annahm, die Wirren in Babylon hätten damals vom Anfang August 484 an bis über den 3/4. April 483¹⁾ hinaus gedauert, so beruht letzteres Datum (der Urkunde Amherst No 249) lediglich auf einer Fehlesung des verstümmelten Königsnamens, welche nach Cameron, AJSL LVIII S. 319 durch den Namen des legitimen Königs *Ah-ši-wa-ar-ši* = Xerxes zu ersetzen ist. Mein Interesse an den babylonischen Prätendenten zur Zeit des Xerxes entsprang übrigens der nach Form und Inhalt bemerkenswerten Urkunde unserer Sammlung LB No 1718, von welcher ich nunmehr R. Frankena eine sorgfältige erneute Kopie verdanke.

Nach diesen Bemerkungen und Ergänzungen zu jener Abhandlung über diese Prätendenten aus der Zeit des Xerxes wenden wir uns in der vorliegenden Festnummer zu den beiden älteren Prätendenten, welche sich, etwa 40 Jahre vor Šamaš-eriba, während der Wirren vor der endgiltigen Thronbesteigung des grossen Königs Dareios Hystaspes²⁾ des babylonischen Thrones bemächtigten, u.zw. beide, unter dem Namen und der Maske des grossen Königs Nebukadnezar (*Nabû-kudurri-ušur*): der erste von Oktober bis Dezember 522, der zweite von Ende August bis Ende Dezember des Jahres 521 v. Chr.³⁾ Hier ist die Sachlage einerseits günstiger, doch andererseits schwieriger als bei jenen jüngeren Usurpatoren. Günstiger jedenfalls, weil wir hier nicht nur auf die Datierungen weniger Wirtschaftsurkunden angewie-

sen sind, sondern die grosse dreisprachige Bisutûn oder Behistun-Inschrift des Dareios zur Verfügung haben, eine historische Quelle ersten Ranges, in deren Rahmen sich die spärlichen Daten der Einzeldokumente einreihen lassen. Natürlich ist auch dort Kritik am Platze: Dareios bezichtigte seine zahlreichen Gegenkönige etwas allzu nachdrücklich immer wieder der Lüge.

In Bisutûn § 16-20 berichtet König Dareios recht ausführlich über den Aufstand, die Niederlage und den Fall des babylonischen Usurpators Nidintu-Bêl, des Sohnes des Aniri, welcher das Volk anlog mit der Erklärung, er sei Nebukadnezar, der Sohn des Nabonid. (*Nabû-na'id*). Da ging das ganze babylonische Volk zu ihm über, Babylon ward abtrünnig, die Herrschaft in Babylon ergriff er. Etwa gleichzeitig brach unter Arina, dem Sohn des Upadarma, ein Aufstand in Elam aus, der aber schneller unterdrückt wurde. Die entscheidende Schlacht gegen den babylonischen Usurpator fand am 18. Dez. 522 zu Wasser und zu Land bei Zanannu am Euphrat — unweit von Babylon — statt. Der Feind wurde in das Wasser getrieben, das Wasser riss ihn fort. Nidintu-Bêl entkam mit einigen Reitern in seine Hauptstadt. Daraufhin wurde Babylon eingenommen und der Usurpator gefangen und getötet.

In Bisutûn § 49 und § 50 lesen wir über die Erneuerung des Aufstandes in Babylon. Der Prätendent war diesmal ein Armenier: Araka (Aracha), der Sohn des Haldita, welcher wörtlich dasselbe erklärte: er sei Nebukadnezar, der Sohn des Nabonid. Der Aufstand brach in der Gegend von Dabâla aus, wohl nahe bei Uruk. In diesem Fall lieferte das von Dareios entsandte Heer unter der Leitung des Persers Windaparna am 27. Nov. 521 bei Babylon eine siegreiche Schlacht, und Araka wurde mit seinen vornehmsten Anhängern gefangen genommen und gepfählt. Er war der letzte der neun Lügenkönige, welche von Dareios in 19 Schlachten geschlagen wurden, wie in § 52 nochmals rühmend aufgezählt wird. Der erste war bekanntlich der Magier Gaumata, der falsche Bardija oder Smerdis⁴⁾.

Solche historische Berichte fehlen über die jüngeren Prätendenten der Xerxes-Zeit. Das ist für Nidintu-Bêl und Araka also ein Pluspunkt. Dem steht ein Minuspunkt — eine ernste Schwierigkeit — gegenüber: Während jene in den Datierungen der Kontrakte unter ihren eigenen Namen auftreten, kennen wir die echten und ursprünglichen Namen dieser nur aus der Bisutûn-Inschrift; in den Datierungen lautet der Königsname stets Nebukadnezar. So erhebt sich die Frage, welche Mittel und Normen wir haben, die Wirtschaftsurkunden aus der Regierungszeit des grossen Nebukadnezar II. von denen dieser beiden Prätendenten — sowie diese voneinander — zu unterscheiden. Denn beim Königsnamen in den Datierungen der Neubabylonischen Wirtschaftsurkunden fehlt zum Unterschied von den Privatleuten stets der Vatername. Beide Prätendenten regieren nur kurz; der erste 2½, der zweite etwas mehr als 3 Monate, beide im

niederländischer Sprache *De verwoestingen van Babylon door Darius I en Xerxes in het licht der Babylonische en bijbelse bronnen* (Herv. Theol. Studies XVI No 9, Pretoria 1961, p. 261-278), wo auch auf den Widerhall dieser Ereignisse im Alten Test. näher eingegangen ist.

⁴⁾ Vgl. F. H. Weissbach, *Die Keilschriften der Achämeniden* (VB 3), S. 23-27 und S. 55-61.

Herbst. Keiner von beiden hat das Neujahrsfest im Monat Nisan erlebt. Alle Wirtschaftsurkunden, die wir aus diesem Monat (März-April) des Jahres 522 kennen, sind noch nach den Namen des Kambyzes oder nach dem des Bardija (= Gaumata) datiert und alle aus demselben Monat des folgenden Jahres 521 bereits nach dem Namen des Dareios.

Nun gibt es hier freilich einen bemerkenswerten Unterschied: alle 9 oder 10 Urkunden, die wir mit einiger Sicherheit der Regierung des Nebukadnezar III. (Nidintu-Bêl) zuschreiben können, sind aus dessen Akzessionsjahr (also der Zeit zwischen dem Regierungsantritt und der Feier der Thronbesteigung im Nisan) datiert, alle 26 Urkunden aus der Zeit des Nebukadnezar IV. (Araka) dagegen aus dessen ersten Regierungsjahr.

Hieraus ergibt sich nicht nur eine Norm der Verteilung dieser Urkunden über die beiden Prätendenten, sondern auch eine historische Folgerung. Der zweite der beiden hat wohl einfach die Rolle des ersten weitergespielt, etwa unter dem Vorwand, der erste Thronanwärter habe sich durch die Flucht gerettet und verborgen gehalten und sei nunmehr auf seinen Thron zurückgekehrt. Dies wäre umso merkwürdiger, als es ja damals auch für den Thron des Gesamtreiches zwei Prätendenten gab, welche nacheinander unter dem Namen des Smerdis (Bardija) aufgetreten sind: der Magier Gaumata und dann Wahiazdâta in der persischen Stadt Tarawa⁵⁾. Ob auch hier eine nachträgliche Identifikation vorlag? Es scheint in beiden Fällen doch unsicher zu sein, da auch die Erklärung möglich ist, dass der zweite Prätendent die Echtheit des ersten leugnete.

Komplizierter ist die Unterscheidung der Urkunden aus dem Akzessionsjahr und dem ersten Regierungsjahr des echten Nebukadnezar, des Sohnes des Nabopolassar — also aus dem Jahr 605 — von denen der beiden Prätendenten, die sich unter demselben Namen als Sohn oder Söhne des Nabonid ausgaben. Denn letzteres wissen wir nur aus der Bisutûn-Inschrift; in den Datierungen der Wirtschaftsurkunden lesen wir nur den (echten oder angemassten) Königsnamen. Auch die Norm der Titulatur lässt hier im Stich. Die Unterscheidung wäre einfach, wenn die Prätendenten — wie in der Perserzeit bis zum 4. Regierungsjahr des Xerxes üblich gewesen ist — den Titel „König von Babylon und der Länder“ beansprucht hätten, während Nebukadnezar II. auf solchen Urkunden stets nur als „König von Babylon“ erscheint⁶⁾. Aber soweit erstreckte sich lediglich die Anmassung des Nebukadnezar IV. (Araka) in einer beschränkten Textgruppe.

Diese Urkunden mit dem anspruchsvollen Titel stammen alle aus Uruk und Umgebung, sind datiert zwischen dem 24. V. (d.h. nach unserem Kalender dem 2. Sept.) und dem 27. VII. (d.h. dem 31. Okt. 521) und bilden wohl eine geschlossene Fundgruppe, welche sich heute grösstenteils in New-Haven (Yale Bab. Collection, Newell Bab. Collection und Nies Bab. Coll.) befindet⁷⁾.

⁵⁾ Bisutûn § 11-14 und § 40-43.

⁶⁾ Vgl. dazu BiOr XIX 110 f. (im Artikel über die Prätendenten unter Xerxes).

⁷⁾ Die Museumsnummern sind (nach A. Goetze), geordnet nach den Daten: YBC 4049; 7386; 4045; 3700; 4050; 4093; 3806; 3825; 3736; 4058; 4077 und 4125. Dazu kommt NCBT (Newell) No 364 und 369, NBC (ed. Keiser No 99) und wohl auch zwei Urkunden im Louvre (Contenau, TCL XII No 22 und 23).

Die wichtigste Unterscheidungsnorm bieten die Eigennamen der Käufer und Verkäufer und vor allem der Zeugen, bei welchen die Erwähnung des Namens des Vaters und meist auch des Grossvaters nicht fehlt, sodass bei Erwähnung in verschiedenen Urkunden die Identität dieser Personen und damit die relative Gleichzeitigkeit oder Aufeinanderfolge der Urkunden feststeht. Wenn also z.B. ein gewisser A, der Sohn des B und Enkel des C, auf einer Geschäftsurkunde aus einem der letzten Jahre des Kambyzes und dann auf einer anderen aus dem ersten Jahre des Nebukadnezar und schliesslich auf einer dritten aus der Anfangszeit der Regierung des Dareios als einer der Zeugen auftritt, dann kann die zweite dieser Urkunden nicht aus dem Jahr 605/4, sondern nur aus dem Jahr 521 — also aus der kurzen Regierungszeit des zweiten unserer Prätendenten — stammen. Sobald dies aber für eine einzelne Urkunde nachgewiesen ist, erstreckt sich dieselbe Beobachtung auf die ganze Urkundengruppe, welche mit dieser nach Form, Inhalt und Datum deutlich zusammengehört: wie offenbar die soeben erwähnte kleine Fundgruppe aus der Zeit des zweiten Prätendenten (s. Anm. 7) in New-Haven. Natürlich kann hier das Resultat auch negativ sein: so bei einer grösseren zusammengehörigen Gruppe von etwa 250 kleinen Tafeln (meist Lieferungsscheinen von Opfertieren) in unserer Sammlung LB in Leiden. Von diesen Tafelchen sind nicht weniger als 150 aus einem der 43 Regierungsjahre des Königs Nebukadnezar datiert. Unter diesen Umständen versteht es sich von selbst, dass auch die aus dem ersten Regierungsjahr datierten Urkunden (LB No 1542-1545) zusammen mit den übrigen dem grossen König selbst (605-562) zugeschrieben werden müssen.

Leider sind auch solche zusammengehörigen Textgruppen sonst meist über die verschiedenen Museen, Sammlungen und Länder zerstreut und erst zum kleinen Teil kopiert und bearbeitet. Denn unsere jungen Assyriologen haben meist interessantere Aufgaben zu lösen, als dass sie mit Vorliebe ihre Zeit solchen Kaufbriefen, Lieferungsscheinen, Rechnungen oder Quittungen widmen wollten. Leider sind die Arbeitsmethoden hierfür noch immer dieselben wie am Anfang dieser Forschungen vor hundert Jahren. Wer erfindet uns endlich einen Apparat für photomechanische Reproduktionen, welcher auch für die Wölbungen der Keilschrifttafeln geeignet ist, und einen Computer für die Entzifferung und inhaltliche Ordnung solcher Tafeln?

Nach diesem Wunschtraum versuchen wir, mit Beschränkung auf das bisher erreichbare Quellenmaterial, die Beantwortung bestimmter historischer Fragen. Warum wählten beide Prätendenten den stolzen Namen Nebukadnezar? Jener Grösste dieses Namens war schon Anfang Oktober 562 gestorben, also genau 40 Jahre vor dem Auftreten des Nidintu-Bêl. Das wird Zufall sein; an einen zyklischen oder Generationscharakter der Vierzigzahl wird man nicht denken, so wenig wie an eine Wiederbelebung oder Auferstehung des Verstorbenen („redivivus“), denn das widerspräche den babylonischen Auffassungen vom Leben nach dem Tode, wie übrigens auch — man denke an den zweiten David — den israelitisch-jüdischen. Man wird sich mit der Annahme der Namensgleichheit infolge (wirklicher oder angemasster) Abstammung begnügen müssen. In diesen bewegten Zeiten nannte man in den jungen Herrschergeschlechtern den Erbsohn mit Vorliebe nach dem Grossvater oder

¹⁾ Denn 484 war, wie auch die *Treasury Tablets* (Cameron, p. 34) bestätigen, ein Schaltjahr.

²⁾ Mit den neuen deutschen Weltgeschichten (Propyläen und Fischer) wählen wir die griechische Namensform Dareios.

³⁾ Wir halten an der Nummerierung Nebukadnezar III. und IV. fest, während M. Meuleau in *Fischers Weltgeschichte* V, 1965, S. 332 f. (und im Index) die Nummern IV. und V. bevorzugt. Auch bei dieser Erörterung verweise ich auf meinen ausführlichen Vortrag in

Ahnherren, um seine Legitimität und sein Nachfolgerecht zu betonen. Das gilt sowohl bei der chaldäischen Dynastie wie bei den Achämeniden. Nabopolassar, der Begründer der ersteren, war nach den Darlegungen von A. T. Olmstead ein Sohn oder Enkel jenes Nebukadnezar, welcher noch während des babylonischen Aufstandes im Jahr 648 assyrischer Statthalter des Meerlandes (also Chaldäas) gewesen ist, bis dessen Sohn Bêl-ibni als Günstling des Assurbanipal an seine Stelle trat⁸⁾. Nabopolassars Sohn und Nachfolger Nebukadnezar II. trug diesen Namen also nicht etwa nur in Erinnerung an den kriegerischen König aus der zweiten Dynastie von Isin (um 1120 v. Chr.), sondern auch als Enkel oder Urenkel jenes chaldäischen Statthalters. Ferner ist es wahrscheinlich, dass Nabonid als Schwiegersohn des Nebukadnezar II. und Schwager des Neriglissar ein Recht auf den babylonischen Thron geltend gemacht und seinem Sohn (als dem Kronprinzen nach der Ermordung des Belsazar) den Namen des berühmten Grossvaters gab. Auch bei den Achämeniden finden wir in je zwei Fällen die Namen Kyros und Kambyses.

Kyros hat nach seinem Einzug in Babylon (539) das Leben des Nabonid und der Seinen verschont. Was aber war das Los des jungen Nebukadnezar, des Sohnes des Nabonid, als Kambyses noch zu Lebzeiten seines Vaters als Vizekönig von Babylon und damit der ganzen südlichen Reichshälfte auftrat? Liess Kambyses ihn ermorden, wie auch seinen eigenen Bruder Bardija-Smerdis, worauf dann in den Jahren der Wirren um die Nachfolge für jeden der beiden Ermordeten nacheinander je zwei Prätendenten auftraten? Hier hat wohl auch F. W. König⁹⁾ noch nicht alle Probleme gelöst. Und der Nebukadnezar des apokryphen Bibelbuches Judith, welchen man neuerdings gelegentlich im apologetischen Sinne herangezogen hat, bietet dem Historiker einen noch geringeren Anhalt.

Also sind wir neben der grossen Bisutûn-Inschrift des Dareios und ihren Reliefabbildungen doch immer wieder auf die Datierungen der babylonischen Wirtschaftsurkunden angewiesen welche (auf Grund der Eigennamen) den kurzen Regierungszeiten dieser Prätendenten zuzuschreiben sind. Hier beschränkten wir uns auf eine rasche Übersicht, mit Umrechnung der Daten in solche des julianischen Kalenders mit Hilfe der Listen bei Parker und Dubberstein, *Babylonian Chronology* (Brown University Studies No 19, 1956).

Aus der kurzen Regierung des Nebukadnezar III. (Nidintu-Bêl) gibt es 9 oder vielleicht 10 Urkunden¹⁰⁾, alles Quittungen, wovon 6 aus Babylon, zwei aus Borsippa, 1 aus Sippar. Der Umfang seines Reiches war somit so beschränkt, dass er auf den Titel „König der Länder“ verzichtete. Die erste seiner Urkunden ist die aus Sippar, datiert vom 3. Oktober 522, nur vier Tage nach dem Datum (29. Sept.), an welchem Dareios den fal-

schen Bardija (den Magier Gaumata) laut Zeugnis der Bisutûn-Inschrift hinrichten liess. Die anderen stammen vom 6. Okt., 9 Okt., 26. Okt., 29. Okt., 11. Nov. und 8. Dezember des Jahres 522. Wieder 5 Tage später, am 13. Dez., wurde Nebukadnezar III. von den Persern beim Tigris und am 18. Dez. bei Zazanna am Euphrat geschlagen und auf der Flucht in Babylon getötet. Nach der Abbildung des Bisutûn-Reliefs stand er damals schon im höheren Lebensalter, was seine Behauptung, ein Sohn Nabonids zu sein, wahrscheinlicher machte.

Was nun den zweiten Prätendenten betrifft, der ein Jahr später unter demselben Namen und mit demselben Anspruch auftrat, so hängt dieses Auftreten wahrscheinlich mit dem des zweiten Pseudo-Smerdis (Wahjzadâta) eng zusammen. Nach § 49 der Bisutûn-Inschrift war er ein Armenier, stammte also aus dem Lande Haldu (dem alten Urartû), worauf auch sein eigener Name Araka und vor allem der seines Vaters Haldita, sowie auch seine Gesichtszüge und Tracht auf dem Bisutûn-Relief hinweisen. Doch war der Anfang und Höhepunkt seiner Herrschaft im Süden Babyloniens: in Uruk und Umgebung, wo er in den ersten beiden Monaten seiner Regierung auch den umfassenderen Titel beanspruchte, welcher ihm im Norden des Landes — in Babylon, Sippar und Borsippa — versagt blieb. Auch der Ausgangspunkt seiner Verschwörung (Dubbâla) und der Ort seiner Gefangennahme sind wohl am besten bei Uruk zu suchen.

Die erste der aus seiner Regierung in Uruk datierten Urkunden (mit dem längeren Titel) ist vom 25. Aug. 521, die weiteren aus dieser Gruppe (s. Anm. 7) sind vom 2., 4., 9., 10., 13., 15. und 20. September, dann vom 8., 10. (nicht weniger als drei Urkunden am selben Tag), 12., 13., 20., 31. Oktober und vom 3. November. Die Urkunden aus Babylon (mit dem kürzeren Titel) sind vom 21. Sept. und 3. Okt., die aus Borsippa vom 22. Sept. und die aus Sippar vom 1. Oktober und vom 3. November. Wahrscheinlich hat er sich in Uruk krönen lassen: das müsste dann im Tempel der Göttin Ishtar (Eanna) am 8. September des Jahres 521) geschehen sein: am 1. Elul, dem ersten Tage des heiligen Monats der jungfräulichen Göttin. In der Hauptstadt Babylon, wohin er sich wohl gleich nach der Krönung auf den Weg machte, hat er das Neujahrsfest und Thronbesteigungsfest nicht mehr erlebt. In Sippar wird noch an diesem seinem Krönungstag (8. Sept.) eine Urkunde nicht nach ihm, sondern nach König Dareios datiert. Am 27. November 521 — also drei Wochen nach der letzten der nach seinem stolzen Nebukadnezar-Namen datierten Urkunde — wird er besiegt und grausam hingerichtet.

Nur beiläufig, doch mit Respekt vor dem darauf verwendeten Scharfsinn, erwähnen wir nochmals die Bemühung, diesen zweiten Prätendenten mit dem Nebukadnezar des Judith-Buches zu identifizieren¹¹⁾. Aber der vermeintliche Nebukadnezar IV. war doch schliesslich nur ein Schattenkönig, während der mächtige Herrscher, der von seiner Residenz Ninive (!) aus seinen Feldherren Holophernes an der Spitze einer gewaltigen Heeresmacht zur Eroberung aller Länder im Westen entsendet, doch wohl deutlich die (sagenhaft ausgeschmückten) Züge des grossen Nebukadnezar II. selbst trägt und da-

¹¹⁾ Claus Schedl, *Nabuchodonosor, Arpaksad und Darius, Untersuchungen zum Buch Judith*, ZDMG 115/2, 1965, S. 242-254.

neben etwa auch noch die des Artaxerxes Ochus, welcher um 350 v. Chr. seine Generäle Orophernes und Bagoas gegen Phönizien und Ägypten entsandte und auch Judäa besetzte¹²⁾. Nur eine einzige Beobachtung wäre auffallend: Die entscheidenden Ereignisse fallen nach Judith 2, 1 in das 18. Regierungsjahr des Königs Nebukadnezar. Rechnet man nun 18 Jahre vom Jahr 521 v. Chr. zurück, so trifft man für den Regierungsanfang auf das Jahr der Eroberung Babylons durch die Perser (Kyros), also auf das Jahr der Absetzung und vermutlich des Todes des vermeintlichen Vaters und Vorgängers des Nebukadnezar IV.: Nabonid. Es mag Zufall sein.

Doch nunmehr zum Schluss die wichtigste Frage: Was waren die historischen Folgen der Aufstände der beiden Prätendenten? Zunächst liess Dareios nach seiner definitiven Thronbesteigung die aufständische Stadt Babylon durch Abbruch der Festungswerke entmanteln. Die Heiligtümer und die Innenstadt wurden damals noch unangestastet gelassen. Dort nahm erst sein Sohn Xerxes im Jahre 482 v. Chr. das Zerstörungswerk mit einer Umleitung des Flusslaufes in Angriff.

Sodann aber erfolgte eine Neueinteilung der Satrapien¹³⁾. Dareios ernannte Uštani zum neuen Satrapen über Babylonien und über Ebir-nâri, d.h. das Land westlich vom Euphrat. Palästina wurde unter Tatnai zu einer selbständigen Unterabteilung dieser Satrapie Ebir-nâri, da Uštani die Stadt Babylon als Residenz beibehielt, sodass eine weitere Verteilung in kleinere Provinzen als wünschenswert erschien. Im Zusammenhang damit hat Dareios die bereits von Kyros erteilte Genehmigung zur Heimkehr der exilierten Juden und zum Wiederaufbau ihres Tempels bestätigt und erweitert. Leider wissen wir aus dem Alten Test. über die Einzelheiten nur wenig. Das in Esr. 6 überlieferte Edikt des Dareios beschränkt sich auf die Vorschriften über den Tempelbau, ohne auf die dafür erst notwendige Rückwanderung einzugehen. Aber die in Esr. 2 und gleichlautend in Neh. 7 (und in 3 Esr. 5) überlieferte Liste der Heimkehrer gehört doch wohl schon wegen der Namen ihrer Anführer — nicht Šešbazzar, sondern Serubabel und die Seinen — in die Anfangszeit des Dareios¹⁴⁾. Dann könnte man fragen, ob diese Zurücksendung der Exilierten, die doch wohl mit der Zurücklassung ihrer Habe verbunden war, von seiten der persischen Behörden für viele der Heimkehrer sich nicht doch als eine Strafe für ihre Illoyalität während der Prätendentenzeit auswirkte. Denn die Juden waren ja damals schon seit drei Generationen in Babylonien eingebürgert¹⁵⁾, und aus zahlreichen Wirtschafts-urkunden in Keilschrift lässt sich ihr dortiger Wohlstand erschliessen.

Jedenfalls aber waren diese Massregeln in der Anfangszeit des Dareios zugleich und in erster Linie eine Folge der neuen Organisation und Einteilung des Rei-

¹²⁾ Vgl. O. Eissfeldt, *Einleitung in das Alte Testament*, 3. Aufl. 1964, S. 795.

¹³⁾ Ein Widerhall dieser Neueinteilung des Reiches findet sich noch in Daniel 6, 1-4.

¹⁴⁾ Vgl. dazu die Darlegung von K. Galling, *Von Nabonid bis Darius*, ZDVP 69, 1953, S. 42-64; 70, 1954, S. 4-32.

¹⁵⁾ Die 70 Jahre des Exils wurden von priesterlicher Seite von der Zerstörung des ersten Tempels in Jerusalem (586) bis zur Einweihung des zweiten Tempels berechnet. Man suche den Grund dieser Berechnung also nicht auf politischem, sondern auf sakralem Gebiet.

ches in Satrapien und Provinzen. Judäa war von nun an wieder ein Stützpunkt und Brückenkopf in der Richtung nach Ägypten und brauchte somit dringend eine Verstärkung seines entvölkerten Gebietes zum Schutz des persischen Imperiums und auch einen erneuten sakralen Mittelpunkt in Jerusalem. Diese Verstärkung wurde dem Lande Judäa durch die Rückkehr der ehemaligen Deportierten unter der Leitung des Davididen Serubabel (Zerubbabel) zuteil. Sodann erfolgte der Wiederaufbau des Jahwe-Tempels, welchen Propheten wie Haggai und Sacharja jubelnd begrüßten. Dass dieser Tempel etwa 30 Jahre nach seiner Einweihung wieder durch Xerxes verwüstet wurde (485), war tragisch¹⁶⁾.

Über diese und die folgenden Jahrzehnte lässt uns das Alte Testament leider im dunkeln. Für unser Thema aber wäre am interessantesten eine genauere Untersuchung der gegenseitigen Beeinflussung der politischen und sakralen Ereignisse in Babylon und in Jerusalem: also in den Zentren des Exils und der Rückkehr des jüdischen Volkes. Diese Beeinflussung zwischen beiden Städten muss in diesen Jahrzehnten mit einer merkwürdigen Regelmässigkeit im Sinne eines gleichmässigen Pendelschlages erfolgt sein.

Milsbeek, 11. Mai 1968

F. M. TH. DE LIAGRE BÖHL

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 2 (année 1966)

G. M. Bauer, *La langue des inscriptions sud-arabes* 1). — L'introduction (p. 8-36) expose l'histoire de la recherche; la nature du matériel épigraphique; les dialectes sud-arabes (anciens) et sud-arabiques (modernes), et leur place parmi les langues sémitiques; l'écriture et son origine; la paléographie et la chronologie des textes. La grammaire proprement dite (p. 36-113) est assez complète, et tient soigneusement compte des grammaires de M. Höfner et A. F. L. Beeston, auxquelles elle apporte en plusieurs points de notables progrès. Le texte, généralement moins concis que celui de A. F. L. Beeston, est émaillé d'exemples, principalement sabéens. Il est parfois inégal ou alourdi par des considérations théoriques: certains chapitres, notamment sur le verbe, où l'apport original de l'auteur est le plus manifeste, prennent une ampleur considérable par rapport à d'autres, traités trop sommairement. Les références à l'éthiopien et aux dialectes sud-arabiques sont à juste titre, essentiellement invoquées en fonction de l'explication de faits sud-arabes. Aux p. 114-118, trois textes sabéens (CIH 657, 544 et 541, 114-130), sont présentés avec traduction, notes et glossaire, en guise de paradigmes.

On éprouve un certain malaise devant la fidélité avec laquelle l'ouvrage démarque par endroits celui de Beeston (surtout dans les premiers chapitres de la grammaire), y compris dans le choix des exemples, ce qui ne ressort nullement des quelques renvois en notes. Le modèle était certes excellent, mais il convenait de le désigner plus clairement. D'ailleurs le matériel neuf et encore à peine exploité des textes de Mārib aurait dû être utilisé davan-

¹⁶⁾ Vgl. dazu J. Morgenstern in HUCA 27, 1956, und den folgenden Jahrgängen.

¹⁾ Traduction libre du titre *Jazyk južnoaravjskoj pis'mennosti*. (Jazyki narodov Azii i Afriki), Moskva, 1966, 120 p. 16°.

⁸⁾ Vgl. (auch zum Folgenden) meine Darlegung über *De Chaldeewse Dynastie* im Sammelwerk *Varia Historica*, Assen 1954, S. 31-53 (vor allem S. 37 f und S. 45 f).

⁹⁾ F. W. König, *Der falsche Bardija*.

¹⁰⁾ Die meisten dieser Urkunden bei Strassmaier, *Nabuch.* (s. Borger, *Handbuch* I, 1967, S. 517); 2 in der Hilprecht-Sammlung in Jena: Krückmann, *TMH* 2/3, No 6 und 150; eine in New Haven: YBC 9163. Unsicherer Zuteilung ist die von Ungnad, *OLZ.* 10, 1907, Sp. 464 erwähnte Urkunde.

tage pour fournir un choix nouveau non seulement d'exemples, mais même de faits de grammaire. — Nous attendrions en outre d'une grammaire idéale: des exemples systématiquement empruntés, le cas échéant, à chacun des dialectes; un exposé du problème des sifflantes qui utiliserait davantage les données des transcriptions: assyr. *Sabaia*, hébr. *Šebā*; Sin et *s₁yn*, Yūsuf et *y(w)s₁f*; Salambo (= *šlmb'l*, *šlmb'l*, ou *šdmb'l* ²)?); *s₁lmbw*, etc.; une étude chronologique des formes du duel, en vue d'expliquer leur nombre étonnant; des listes exhaustives: des noms féminins à forme masculine, des cas d'assimilation du *n*, du pluriel des noms; une étude approfondie sur la syntaxe de telle période bien documentée.

Voici quelques remarques particulières. — P. 30. L'interprétation par A. Jamme du texte Ja 768 implique que les 5 lettres *b* de ce texte de 15 lettres se présenteraient sous au moins 3 formes différentes! — P. 38. Rattacher *šdq* (avec Beeston) à la racine *šdq* paraît peu probable. Rapprocher plutôt (avec A. Jamme, comm. de Ja 721, 4) de l'arabe *šada'a*. Inversement, 'sud-arabe correspond à *ġ* arabe dans *b'w*, que nous rattachons à l'arabe *baġā*, "sortir d'une embuscade et fondre sur sa proie" plutôt qu'à *ba'ā*, "commettre une trahison" (A. Jamme) d'après les contextes. — P. 39. Le traitement de la question des sifflantes est tout à fait insuffisant. Un mot tel que *'šdq* (*'s₃dq*) de Ry 533, 9, nous semble en faveur de l'équation *s₃ = s* (au lieu de *š*) de A. F. L. Beeston. En effet, le mot se rattache apparemment à **šndq* (ar. *šundūq*), avec assimilation du *n* et désématisation du *š* devant la nasale, comme en soqotri (W. Leslau, *Lexique soqotri*, p. 35-36). *S₃* serait ainsi la normale correspondant à l'emphatique *š*. — P. 71-76. Une étude approfondie de l'imparfait avec *-n* et de l'imparfait sans *-n* aboutit à une classification plus rationnelle de ces formes (au pluriel de la 3^e personne, seule la forme en *-nn* appartiendrait à l'imparfait en *-n*; ajouter qu'au féminin *t'f'lnn* est aussi connu en sabéen: Ja 649, 21). Les deux formes semblent se confondre à l'usage, surtout vers l'époque récente. Cette étude aurait dû aussi inclure les formes avec suffixes: au pluriel la forme sans *-n* aboutit, avec suffixe, à un paradigme syncopé *yf'lhwh* (pour **yf'lw'hw*) que seul le contexte permet de distinguer du singulier ³), tandis que la forme en *-n* donne avec suffixe *yf'lnhw*. Le paragraphe consacré à l'imparfait consécutif (à signaler p. 22 parmi les caractéristiques du sabéen et du minéen), expose trop sommairement les conclusions de l'étude de Ja. B. Grunfest ⁴) sur ce sujet important. L'affirmation selon laquelle cette construction a disparu de la langue récente (p. 77) est sans doute exacte, car la forme *wyšn'n* de Ry 507, 10, et *wyšn'nn* de Ja 1028, 8 (le passage parallèle de Ry 508, 8 à *wlšn'n*), étant confinée à ce seul contexte, parmi les textes récents, doit probablement être expliquée d'une autre façon. — P. 77-84. Une étude approfondie et très utile des formes attestées des verbes concaves ne permet pas d'arriver à des conclusions précises sur l'existence et l'emploi d'un jussif apocopé, ni

même sur l'existence — connue dans les dialectes sud-arabiques et en éthiopien — d'un intensif ou d'un causatif dans les conjugaisons par préfixes ou infixes. Il aurait fallu cependant attacher plus l'importance à la chronologie et à la provenance des textes, et enregistrer non seulement les formes conjuguées, mais aussi les infinitifs. C'est peut-être une erreur de méthode (déjà chez M. Höfner et A. F. L. Beeston) que de ne pas considérer les verbes à 1^{re} radicale *n* au moins en partie comme assimilants. Or le comportement du *n* dans ces verbes fournit des indices de première valeur au sujet de la vocalisation de la 1^{re} radicale. Ainsi les formes connues de la racine *nqd* (attestées surtout dans les nouveaux textes de Mārib) se répartissent en deux séries: *hnqdn*, *stnqdn*, sans assimilation, et *yhqdn*, *hqdw*, *stqdw*. La 1^{re} série ne comprend que des infinitifs, la seconde, des formes conjuguées. L'infinitif des formes causative et causative-réflexive semble donc avoir eu une 1^{re} radicale vocalisée, contrairement au parfait et à l'imparfait; mais il faudrait un relevé exhaustif et comparatif des formes de verbes en 1^{re} *n*, *w* et *y* pour s'en assurer. — P. 85-86. Pourquoi considérer *šwf* (RES 3991, 14) et *lhur wbk* (CIH 601, 13) comme des formes conjuguées plutôt que des infinitifs? — P. 89, tableau des pronoms suffixes de la 3^e personne. La forme *-hw* pour le féminin n'a plus rien de problématique (cf. par exemple Ja 717, 721); on peut y ajouter probablement *-hy*, d'après Ja 629, 29. Le suffixe fém. plur. *hadr* est en *-sn*, d'après Ja 919, 6. — P. 91, tableau 8, lire *hmyt* au lieu de *hwyt*, et *hn* au lieu de *bn*. — P. 102-104. Au chapitre très développé sur la négation, ajouter l'emploi curieux de *'l* + imparfait dans un sens passé: *'l y'twn ... sqym*, "n'est pas parvenue ... d'irrigation" (Ja 628, 6). On s'étonne de voir encore mettre en doute le sens négatif dans de *'l* dans *lqbly d'l* (Ry 375, 3-4 et RES 4964, 13), ainsi que dans *'l t'ly* (p. 103 et 105). Pour le reste, les particules sont plutôt sacrifiées: la conjonction *k-*, si fréquente et au sens si diversifié aux époques moyenne et récente, n'a droit qu'à 6 lignes (p. 105). C'est à peine davantage que la syntaxe consacre à la relative asyndétique (p. 106), construction très importante, et si souvent méconnue dans les *Sabaeen Inscriptions* de A. Jamme. Il aurait fallu ici renvoyer aux p. 49 et 50, où est précisé l'état du nom antécédent d'une relative asyndétique. On regrette d'ailleurs l'absence presque totale de renvois précis d'une partie à l'autre de l'ouvrage. En dépit de ces imperfections, la grammaire de G. M. Bauer représente une nouvelle étape dans le progrès de nos connaissances du sud-arabe épigraphique.

A. G. Lundin, *Nouveau fragment d'une inscription sabéenne de la période des mukarrib* ⁵). — Le texte inédit, publié sous le n° L 16, figure sur un bloc de pierre photographié à San'a' et qui se rattache à gauche à CIH 367. Ensemble ils faisaient partie d'une inscription plus longue, répartie sur plusieurs blocs. [La provenance de CIH 367 n'est pas inconnue (p. 48): c'est Gl. 1147, copiée également à San'a'. Cette provenance ainsi confirmée est exceptionnelle à l'époque ancienne (p. 51, n. 18). Le prétendu relief de l'interligne n'est qu'une illusion qui

tient à l'éclairage des photos; le texte est en creux. J.R.] Le texte se complète d'après Ry 585, Gl. A 710 et RES 4906, sauf le nom du mukarrib. Le mot *'lmhw* de CIH 367 n'est pas une faute pour *'lmqhw*, mais se rapporte au verbe *'lm* du fragment L 16. Cette racine est rattachée à l'arabe *wlm* [à la suite de Boneschi dans RSO 34 (1959), p. 29 et n. 3, et G. M. Bauer dans *Semitskie Jazyki* (1963), p. 142. J.R.]; il s'agirait d'un repas rituel. *Trh* est rapproché de ugar. *trh*, "payer la dot d'une épouse, se marier". Traduction des lignes 1-2: "... a construit son autel de repas lorsqu'il institua un repas rituel à 'Attar ... et qu'il lui brûla un sacrifice en guise de rachat (?) ...". La "formule de fédération" intervenant dans le texte a souvent été considérée comme attestée seulement pour deux mukarrib: Karib'il Watar, fils de Damar'alay, et Yada'il Darih, fils de Sumhu'alay, ce qui indiquerait que l'événement était extraordinaire. Comme aucun de ces deux personnages ne peut être mentionné ici [affirmation qui demanderait une justification. J.R.], cette formule fut employée par au moins trois ou même quatre mukarrib (en dédoublant Karib'il Watar), et dans 9 inscriptions. La formule est presque toujours accompagnée d'autres compléments: l'acte serait donc régulier et non exceptionnel. Des similitudes entre les fonctions des éponymes et des mukarrib permettent de supposer que le mandat des mukarrib était limité et renouvelable, comme celui des membres du "conseil des anciens" attesté à l'époque ancienne. En assumant ses fonctions, et à chaque renouvellement de son mandat, le mukarrib aurait publié un acte — de caractère purement symbolique — fixant le statut des tribus de toute l'union sabéenne. [Cette hypothèse permettrait peut-être d'expliquer, par des mandats alternés et successifs, l'apparent synchronisme de plusieurs mukarrib postulé par la chronologie de J. Pirenne. J.R.].

A. G. Lundin, *Compléments à la liste des éponymes sabéens* ⁶). — La liste précédente ⁷) est complétée en fonction de Nami NAG 1 et 15, ainsi que de l'inédit Schreyer-Sanzin, qui mentionne un intervalle de 48 ans qui doit se situer à l'intérieur d'une série de 8 éponymes. Ces données sont résumées en tableau, p. 84. La paléographie permet de préciser la chronologie de ces textes, en conjonction avec d'autres, de même époque, mentionnant des éponymes datés, appartenant aux tribus de Faḍḥ et Ḥazfar-Ḥalil. CIH 90 est écarté, l'éponyme mentionné étant local. Il reste à insérer dans le tableau d'ensemble les éponymes de Ḥaḍmat mentionnés dans CIH 380, dans un inédit de Condé, et probablement dans CIH 609. Ceci n'est possible que grâce à une particularité [que nous avons signalée à l'auteur comme il le dit aimablement. J.R.]: la répétition cyclique des mêmes noms d'éponymes. Ainsi, un nom de Faḍḥ se répète en principe après 5 éponymes comme nom d'éponyme de Ḥaḍmat, et un nom d'éponyme de Ḥaḍmat se répète au bout de 5 éponymes dans la tribu de Ḥazfar. Il y a cependant de notables perturbations à cette correspondance, qui s'expliquent en

partie par Ja 735, dont l'éponyme est resté en fonction au moins 9 ans au lieu de 7, ce qui aurait perturbé les éponymes suivants. La répétition cyclique des noms d'éponymes semble être la survivance d'une coutume ancienne. Cependant, étant données les exceptions à la norme attendue, ce principe ne peut être utilisé que comme argument auxiliaire. Le tableau p. 87 donne une reconstruction des noms d'éponymes attendus dans la tribu de Ḥaḍmat: en A, d'après les correspondances des noms de la tribu de Faḍḥ, et en B, d'après celles de Ḥazfar. Comme la série B contient les noms de Ḥayw et Bu'aṭtar, qui ne sont pas réguliers, il faut plutôt s'appuyer sur la liste A. Or les éponymes de Ḥaḍmat mentionnés dans CIH 380, l'inédit de Condé et CIH 609, s'identifient aisément à des personnages du schéma ainsi reconstitué. L'inscription de Condé mentionne deux éponymes, sans doute immédiatement successifs. Le nom du premier doit être restitué Ma'ad[karib]; le nom de sa tribu a disparu. Le second, Abūkarib appartient à la tribu de Ḥaḍmat, dont le tour venait à la suite de celui de la tribu de Ḥalil. Ma'adkarib appartenait donc vraisemblablement à cette tribu. C'est effectivement un Ma'adkarib de Ḥalil qu'on doit supposer avant Abūkarib, d'après les données de CIH 282. Ceci permet de compléter la reconstitution de la liste (p. 88) de l'an 4 à l'an 284 de notre ère.

Le texte Ja 560 donne l'occasion d'étudier les implications chronologiques des mentions d'éponymes en relation avec la formule *X dšryhw Y*, "X, auquel (l'éponyme) Y a donné une décision d'oracle". De telles formules permettent d'identifier l'éponyme en fonction à la date de la naissance d'un enfant de l'auteur de l'inscription (époque où intervenait l'action exprimée par *šry*) mais ne donnent donc pas l'éponyme en fonction lors de la dédicace de l'inscription. Les textes Ja 589, 567 et CIH 430 montrent que, d'après les éponymes identifiés, il y a effectivement le laps de temps qu'on peut attendre entre la naissance du dédicant, et celles de ses fils successifs (naissances marquées chacune éventuellement par l'intervention *šry* d'un éponyme), et la date de l'inscription, fixée par le règne mentionné. L'identification des éponymes de CIH 430 établit que l'auteur de cette inscription était Šamir I. Celui-ci aurait donc déjà porté la titulature longue (qu'on réservait généralement à son homonyme plus récent), entre 210 et 216 de notre ère, et aurait continué à régner au moins jusqu'en 216, après l'occupation de Mārib par Ilšarah II et Ya'zil. Ja 560, de l'époque du roi Naša'karib Yuha'min, porte, l. 7-8, une mention d'éponyme qui pourrait permettre de dater ce roi: *bdt stwfy šry bnhw 'bkrb*, "grâce à ce qu'il a accordé qu'Abūkarib donnât une décision à son fils". L'éponyme Abūkarib pourrait être identique à l'un des éponymes du même nom, n° 3, 10 ou 11 de la liste, ce qui fournirait, pour la dédicace de l'inscription (et le règne de Naša'karib), une époque dans le deuxième tiers du I^{er} siècle, ou le deuxième quart du II^e siècle de notre ère. [La mention d'un éponyme dans Ja 560 est contestable. Comme le fils de l'auteur porte un nom (mutilé) se terminant par *b* (ligne 2), on peut tout aussi bien supposer que c'est lui qui est nommé dans le passage mentionné: "grâce à ce que le dieu a accordé de donner une décision à son fils Abūkarib". La deuxième moitié de la liste (éponymes 17 à 40) est bien établie; la première, dont certaines parties sont extrapolées surtout d'après le principe de la répétition cyclique des noms, est

²) Selon une suggestion de J. G. Février (lettre du 28 juillet 1962).

³) Cf. notre article *Nouvelle interprétation d'un texte sabéen*, dans BiOr 25 (1968), p. 7.

⁴) Que nous avons analysées dans *Études d'épigraphie sud-arabe en russe*, 1 (année 1965), dans BiOr 24 (1967), p. 272-273.

⁵) *Novyj fragment sabejskoj nadpisi perioda mukarribov*, dans Palestinskij Sbornik 15 (78) 1966, p. 47-53 (avec résumé français de 10 lignes).

⁶) *Dopolnenija k spisku sabejskikh eponimov*, dans Vestnik Drevnej Istorii 97 (1966) 3, p. 82-91.

⁷) Cf. A. G. Loundine et Jacques Ryckmans, *Nouvelles données sur la chronologie des rois de Saba et du-Raydān*, dans Le Muséon 77 (1964), p. 407-427.

évidemment beaucoup moins sûre, comme d'ailleurs l'auteur le reconnaît. Il était cependant important que soient mises concrètement au net les applications de cette hypothèse de travail, afin d'avoir un schéma de référence lors de la publication de nouvelles données. J. R.]

Ja. B. Gruntfest, *Le verbe en sud-arabe* 8). — Cette brochure est le résumé très succinct d'une thèse présentée à l'Université d'Etat A. A. Ždanov à Leningrad, pour l'obtention du grade de candidat en sciences philologiques. Les principales parties de ce travail ont été publiées sous formes d'articles: *Des modes dans la langue des inscriptions sud-arabes; L'infinitif en sud-arabe; Constructions consécutives en sud-arabe* 9).

Ju. M. Kobiščanov, *Aksum* 10). — Dans cet excellent ouvrage (qui mériterait une traduction à laquelle on adjoindrait des cartes et des planches) sont étudiées en détail l'histoire et l'archéologie d'Aksum jusqu'au VIII^e siècle et au-delà. Seuls nous concernent ici les chapitres qui traitent particulièrement des interventions en Arabie du Sud. Aux p. 21-31 sont analysés les interventions éthiopiennes sous les dynasties de 'Alhān Nahfān (que l'auteur appelle, nous ignorons pourquoi, 'Alhān Nahfān II), Ilšarah et Ya'zil, ainsi que Šamir Yuhar'iš. Les dates adoptées sont celles admises communément aujourd'hui ('Alhān, fin du II^e siècle; "Périple", et règne de Ilšarah et Ya'zil: début du III^e), à l'encontre de celles défendues par A. Jamme ('Alhān: vers 70 av. J.-C.; Ilšarah et Ya'zil: vers 24 après J.-C., et le "Périple", vers 70 après J.-C.). Comme H. von Wissmann, l'auteur défend l'existence de trois rois du nom de Šamir Yuhar'iš. Les p. 77-101 relatent les événements qui ont précédé ou suivi la persécution au Nağrān. La chronologie des événements suit en général celle adoptée par A. G. Lundin. Nous ne voyons pas sur quels arguments se fonde l'affirmation selon laquelle la nouvelle de la persécution, et la lettre de dū-Nuwās, seraient parvenues à Hira dès 518. Car la lettre de Siméon de Bēt Aršām, à laquelle est emprunté ce renseignement, lie explicitement cette information à l'époque de la réunion de Ramla dont l'époque, en février 524, ne fait pas de doute.

Kessel-Lo (Louvain),
décembre 1967

JACQUES RYCKMANS

Archaeology in Soviet Central Asia *

I. Archaeology in Soviet Central Asia and Its Ideological Background. Vol. X, No. 4, 1962, pp. 334-342.

II. Kazakhstan. Vol. XI, No. 1, 1963, pp. 13-29.

III. Kirgiziya and the Fergana Valley. Vol. XII, No. 1, 1964, pp. 16-29.

8) *Glagol v južnoarabskom jazyke*, Leningrad, 1966, 20 p. 8°.

9) Le premier de ces articles, *O naklonenijah v jazyke južnoarabskih nadpisej*, a paru dans *Voprosy grammatiki jazykov stran Azii*, Leningrad, 1964, p. 92-99; les deux autres sont analysés dans notre première chronique *Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe*, 1, (année 1965), dans *BiOr* 24 (1967), p. 271 et 272-273.

10) *Aksum* (Publié sous l'égide de l'Institut de l'Afrique de l'Académie des Sciences de l'URSS), Moskva, 1966, 296 p. 16°.

*) Grégoire Frumkin, *Archaeology in Soviet Central Asia*.

IV. The Deltas of the Oxus and Jaxartes: Khorezm and Its Borderlands. Vol. XIII, No. 1, 1965, pp. 69-86.

VI. Uzbekistan, Excluding Khorezm. Vol. XIII, No. 3, 1965, pp. 239-257.

VII. Turkmenistan. Vol. XIV, No. 1, 1966, pp. 71-89.

Bis kurz vor Beginn des zweiten Weltkriegs war es verhältnismässig einfach, sich über den Stand der archäologischen Forschung in der Sowjetunion zu informieren. Bedeutende Gelehrte waren in die Emigration gegangen und veröffentlichten die Ergebnisse ihrer bisherigen Untersuchungen zusammenfassend in westlichen Sprachen. Eine Zeitschrift, „Eurasia septentrionalis antiqua“, von dem finnischen Gelehrten A. M. Tallgren herausgegeben und redigiert, informierte rasch über jede neue Entdeckung. Tallgren vereinigte ein geradezu enzyklopädisches Wissen mit nüchternem Urteil und synthetischer Kraft. An der „ESA“ arbeiteten zunächst sowjetische Forscher emsig mit. Sie wurde dadurch zur Plattform für die internationale Diskussion.

In den Dreissigerjahren begann sich freilich diese Situation rapid zu verschlechtern. Der Stalinismus erschwerte den freien Austausch und versperrte westlichen Gelehrten den Zugang zu den in Russland befindlichen Sammlungen. Akut wurde diese Informationskrise jedoch erst seit dem Ende des zweiten Weltkriegs, und zwar durch eine enorme Intensivierung der Ausgrabungstätigkeit in der Sowjetunion. Eine Bibliographie der sowjetischen archäologischen Literatur zwischen 1918 und 1941 umfasst 8041 Nummern, eine weitere für die Jahre 1941-1957, also für eine wesentlich kürzere Spanne, von der noch die Kriegsjahre abzurechnen sind, schon 8765, d.h. die Produktionsziffern sind auch auf diesem Gebiet ungemein gewachsen, nicht minder aber der wissenschaftliche Wert dessen, was geschrieben wurde. Inzwischen ist die Kurve noch steiler angestiegen.

Die Übersetzungstätigkeit vermochte damit nicht Schritt zu halten. Die „ESA“ konnte nicht neu gegründet werden, keine andere Zeitschrift war imstande, ihre Aufgabe zu übernehmen. Die Auswahl komplett übersetzter Schriften geschah willkürlich, offenbar war man nicht immer gut beraten, manchmal erschienen nach Jahren Übertragungen von Werken, die inzwischen — mit Recht — vernichtende Kritik erfahren hatten. Das bedeutet, dass dem Leser ein Forschungsstand vorgespiegelt wurde, der glücklicherweise längst überholt war. Da man andererseits nicht von jedem Prähistoriker und klassischen Archäologen, für den die enormen Ausgrabungen zwischen Donaumündung und Beringstrasse wichtig sind, verlangen kann, dass er Russisch lernt und die einschlägige Literatur laufend verfolgt, kommt eine berichtende und analysierende Vermittlungsliteratur noch immer zu ihrem Recht. Es ist jedoch eine Aufgabenteilung erforderlich, und dabei sind bisher die Felder noch keineswegs gleichmässig und gleichwertig besetzt.

Sehr gute Übersichten über Ostsibirien und die Pazifische Küste findet man in Zeitschriften und Einzelpublikationen, die in den Vereinigten Staaten erschienen sind. Hier ist in Chester S. Chard ein Gelehrter erstanden, der ebenso kenntnisreich und kritisch ist wie Tallgren es war, nur mit einer stärkeren Begrenzung auf bestimmte Zeitphasen. Da Chard auch das japanische und nord-

amerikanische Material übersieht, erkennt er manches früher und besser als die sowjetischen Gelehrten selbst.

Für den osteuropäischen Raum hat Marija Gimbutas handliche Zusammenfassungen erarbeitet. Allerdings sind ihre Ergebnisse oft zu glatt. Manche Probleme werden überspielt und vorzeitig einer Lösung zugeführt. So muss man sich auch weiterhin auf die Studien anderer Emigranten aus dem Baltikum und des in Halle tätigen Alexander Häusler stützen.

Von grösster Bedeutung auch für den Steppenraum bleiben durch überragendes Wissen und Objektivität die Studien Franz Hančars. Sie sind nie rein referierend sondern eröffnen immer neue Perspektiven.

Ich habe mich zunächst um ähnlich weitgespannte Überblicke bemüht, versuchte aber dann, bestimmte Fragen einer Lösung näherzubringen und ging damit also den Weg einer zunehmenden regionalen und thematischen Spezialisierung. Wo meine Thesen problematisch werden, habe ich das meistens selbst betont — hoffentlich deutlich genug.

In diesem System des Berichtens, der Kritik und des vorsichtigen Weiterbaus, das hier natürlich nicht in seiner Gesamtheit dargelegt werden konnte, erfüllen die Aufsätze Grégoire Frumkins, die in den Jahren 1962-1966 in der Zeitschrift „Central Asian Review“ (London) erschienen sind, eine begrenzte, aber wichtige Aufgabe. Sie informieren über die Ausgrabungstätigkeit in den mittelasiatischen Republiken (eine politisch bedingte Umschreibung für Westturkestan) und Kasachstan. Der Rahmen ist umfassend: die besprochenen Denkmäler reichen vom Paläolithikum bis ins II. Jahrtausend n. Chr., wobei im allgemeinen über die Funde der Perioden, über die auch schriftliche Nachrichten vorliegen, am sorgfältigsten referiert wird. Offenbar liegen hier die eigenen Interessen und Vorkenntnisse des Verfassers.

Problematisch ist die Aufgliederung des Berichts nach Sowjetrepubliken, ein Prinzip, das nur gelegentlich (z.B. in Teil V, in dem auch Komplexe besprochen werden, die in Kasachstan liegen) durchbrochen wird. Diese Sowjetrepubliken greifen nämlich z.T. ineinander wie die Blättchen eines Puzzlespieles, so dass in verschiedenen Beiträgen Stationen zur Betrachtung kommen, die dicht benachbart in der gleichen Umwelt liegen.

Die Fundorte sind mit grosser Akribie zusammengestellt, leider werden sie meist nur kurz und sehr vorsichtig charakterisiert, so dass z.B. ein Spezialist für die frühe Bronzezeit kaum erfährt, welche Inventare eine Einwanderung verraten könnten. Die Literatur ist mit erfreulicher Gründlichkeit unter Berücksichtigung auch des schwer Zugänglichen aufgeführt, vor allem aber wird sie übersichtlich dargeboten. Viele Kapitel der Aufsätze wird auch der — und vielleicht gerade der — mit Vorteil benutzen können, der der russischen Sprache mächtig ist. Er findet z.B. eine synoptische Tafel, die die Zusammenhänge zwischen den Stationen in Choresm zeigt (Teil V, S. 76), sie ist mir sonst nirgendwo untergekommen.

Die beigegebenen Kartenskizzen sind ausgezeichnet. Sie bilden übrigens auch eine gute Hilfe zur Benützung meines Beitrags im Handbuch der Orientalistik (5. Band, 5. Abschnitt, 1966). Sowjetische Arbeiten selbst sind diesbezüglich meist karg ausgestattet. Sie setzen gute

geographische Kenntnisse voraus, vor allem aber billige und gute Atlanten.

Frumkin zeichnet jeweils das historische Ablaufschema nach, in das die sowjetischen Gelehrten ihre Fundgruppen einordnen. Hier hätte man vielleicht die Kritik stärker berücksichtigen sollen, die inzwischen nicht nur von westlichen Gelehrten an den offiziellen Darstellungen geübt worden ist.

Die „Central Asian Review“ hat sich zwischen 1962 und 1966 in ihrem Erscheinungsbild erheblich gewandelt. Zunächst ging man zu einem besseren photomechanischen Verfahren über, dann zu solidem Druck. Man könnte fast sagen, die Arbeitsweise des Autors ist in gleichem Masse überzeugender geworden. Die letzten Aufsätze sind ungleich sicherer, sie zeigen eine zunehmende Beherrschung der Materie. Frumkin ist offenbar an der selbstgestellten Aufgabe gewachsen. Das bedeutet allerdings, dass die Aufsätze nicht als gleichwertige Informationsbasis dienen können — was sich auch deshalb verbietet, weil ja jeweils ein anderer Forschungsstand vorliegt — drei Jahre sind viel bei einem solchen Tempo der Ausgrabungen. Andererseits, lässt es vermuten, dass eine Arbeit Frumkins, die im Handbuch der Orientalistik zu dem gleichen Thema erscheinen soll, ein guter klarer Leitfaden sein wird. Wenn Frumkin besonders die Denkmäler des späten I. Jahrtausends n. Chr. charakterisiert, dann wird dieser Beitrag eine sinnvolle Ergänzung jener Ausführungen ergeben, die ich 1962 verfasst habe, die aber auch erst 1966 — mit einem Nachtrag, der bis zu diesem Zeitpunkt reicht — erschienen sind.

Die Ausführungen Frumkins über die grossen Leistungen der Sowjetarchäologie — aber auch über deren ideologische Belastung — sind von sowjetischen Gelehrten scharf angegriffen worden, vermutlich weil man von einem Autor der „Central Asian Review“ politisches Engagement und antisowjetische Ideologie erwartete. Damit wurde man dem Ernst und der Hingabe der vorliegenden Arbeiten nicht gerecht. Frumkin ist ein „Ergriffener“ — wie fast alle, die sich dem Studium dieser faszinierenden Materie zugewandt haben.

Heidelberg, März 1968

KARL JETTMAR

The Expansion of Buddhism as Witnessed by Recent Archaeological Finds in Soviet Central Asia

The early Buddhist finds made in 1927 on the Oxus (Amu-Darya), in Termez, appeared as the natural extension of the Afghan Buddhism, across the river. The views as to the later existence of this renowned centre are rather conflicting, but the Chinese pilgrim Hiuan-Tsang who visited it in the 7th c.A.D. recorded many Buddhist buildings and monuments.

Termez is usually associated with the famous *haut-relief* sculpture, made in lime-stone, of Air-Tam (18 km east of Termez), explored in 1933 and dating from the early Kushan period (1st-2nd c.A.D.). The representation of garlanded musicians among acanthus leaves, performing on Central Asian instruments, reminds of Gandhara art, but reflects regional features as well. Although the sculpture was believed by some authors to have belonged to a Buddhist shrine, there were no sufficient

arguments in favour of such a view. Pugachenkova recently arrived, however, at the conclusion that two ruins, the nature of which was controversial, — one in old Termez, the so-called Zurmala, and the other in Air-Tam — unquestionably represented Buddhist stupas.

In 1939-40 Bernshtam — a giant among the early Soviet archaeologists — discovered in the neighbourhood of Frunze (Northern Kirgiziya, region of the Chu river) numerous Buddhist remains at Dzhul, Saryg, Ak-Beshim and Suyab. Most of them were believed by him to belong to the 9th c.A.D. and some even considerably later.

The alleged belated Buddhist revival in a region which had become largely Zoroastrian, no longer seems convincing and Bernshtam's views and chronology may have to be confronted with more recent finds, especially those made at Ak-Beshim.

After the reign of the Kushans had come to an end, Buddhism appears to have in fact considerably declined in the area under review, mostly in favour of Zoroastrianism. The unexpected recent discoveries made in Kirgiziya, Tadzhikistan and Turkmenistan add greatly to our knowledge of the expansion of Buddhism.

A big shrine unearthed by Kyzlasov in 1953-54 in Northern Kirgiziya at Ak-Beshim (Chu valley, near Frunze) and attributed by him roughly to the 7th c.A.D. contained a mass of fragments of architecture, sculpture and even wall-paintings. There were huge images of sitting Buddhas, figures in clay, etc.

One year later another practically contemporary shrine (6th/7th c.A.D.) was discovered by Zyablin close to the preceding one. It contained many sculptural fragments, including a Bodhisattva of more than human size.

Several hundreds kilometres to the South-West, Mrs. Bulatova-Levina unearthed in 1957-58, near Kuva (Uzbek Fergana), the remains of a shrine containing a Buddha image — over twice the human size —, with a third eye, together with numerous fragments of other sculptures. Whilst the lower strata of the site belong to the period 1st B.C. — 1st A.D., the Buddhist monuments may possibly be of the 7th/8th c.A.D.

A remarkable discovery made in recent years was that of a huge monastery at Kara-Tepe at the edge of Termez. (First explored in 1937 by Mrs. Pchelina, the work was resumed in 1961 by Stavitskiy and has been continued since). This complex of the Kushan era (2nd-4th c.A.D.), contemporary to the Afghan Surkh Kotal, was mostly hewn out of rock, an exceptional feature north of the Hindu Kush and is the only site of this kind discovered so far in Soviet Central Asia. (There is, however, a Buddhist rock temple with monastery at Haibak, on the Afghan side, probably of a somewhat later period).

Another interesting find was made in 1962 in the same region at Zang-Tepe (30 km north of Termez), where Albaum excavated among glassware and pottery of the 7th/8th c.A.D. numerous Buddhist texts written on birch bark, in a Central Asian Brahmi script. (As to the near-by Balalyk-Tepe, likewise explored by Albaum and famous for its wall-paintings, neither the latter nor the other objects found there seem to relate to Buddhism).

Splendid Buddhist remains belonging to the 7th/8th c.A.D. have been recently excavated by Litvinskiy in Adzhina-Tepe (the "Devil's Mound"), in the Vakhsh valley, South Tadzhikistan. Pending the publication of

a detailed report, the data given here are tentative and fragmentary. There is, however, no doubt as to the paramount importance of this discovery. The fortified Buddhist monastery contained a huge stupa; some of its architectural features are stated to be similar to the Buddhist and Hindu shrines of India of the 4th-5th c.A.D. In addition to wall-paintings, to fragments of dozens of statues — the number of heads found was roughly 30 — there was the discovery in 1965-1966 of a reclining Buddha in "Parinirvan attitude". The image is some 12 metres long (39 feet) and the fingers alone are roughly 70 cm long (28 inches). This sculpture with its conventional position is almost as big as a similar Buddha in Polonnaruva (Ceylon).

There is a lack of adequate information concerning another Buddhist shrine of the 7th/8th century A.D. with a gigantic Buddha, stated to have been discovered in 1961 by Kozhemiako in North Kirgiziya (Saryg, east of Frunze).

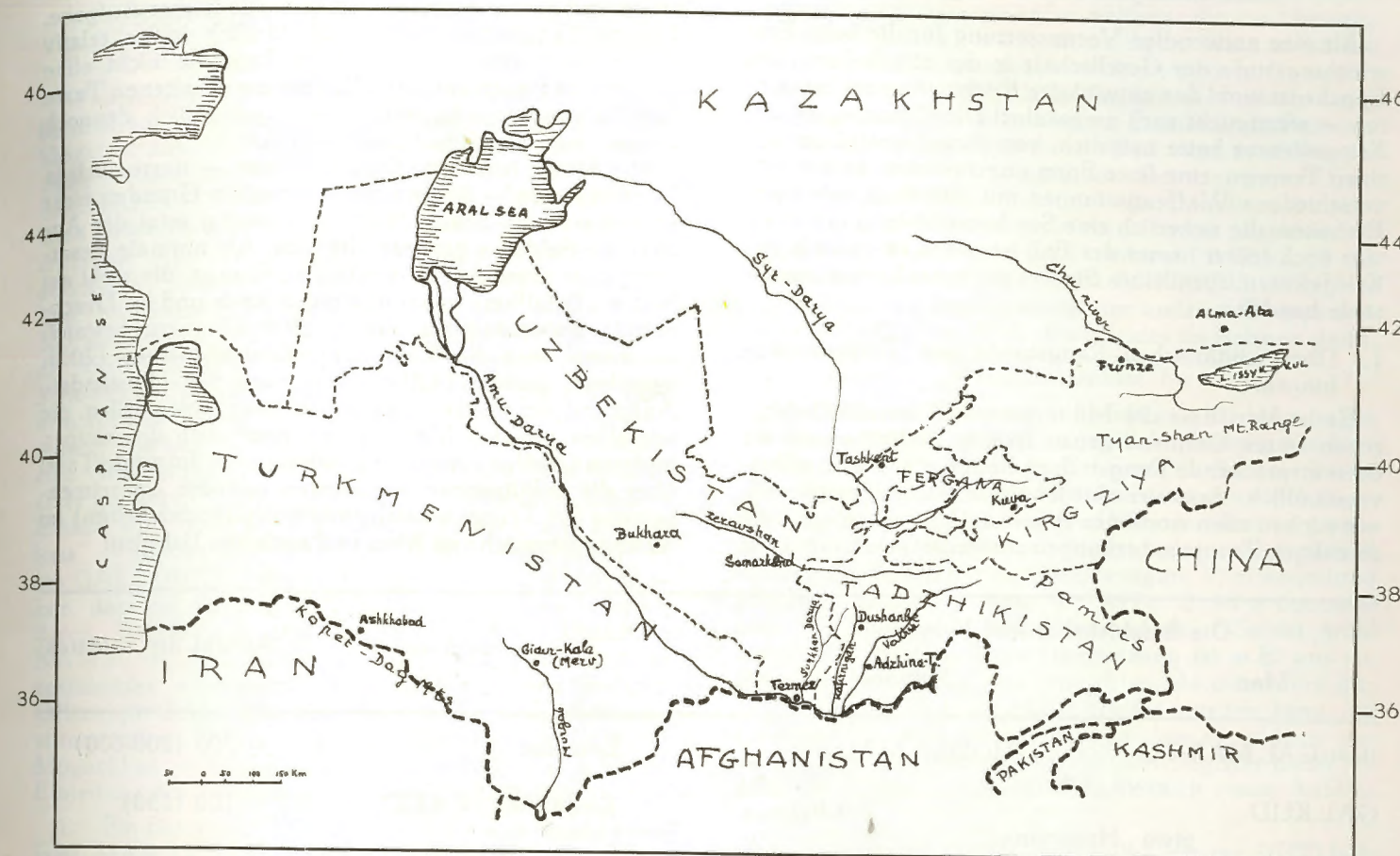
It was believed until recently that, in contrast to the Kushan Empire, there had been hardly any Buddhism in Turkmenia, a view which can no longer be upheld. The discovery made in 1962 by M. E. Masson in Giaur-Kala (Merv) was most surprising: a shrine with a huge stupa and a gigantic sculpture of Buddha of the 2nd century A.D. Its fairly well preserved head made of clay and straw, measures 75 cm. (30 inches).

This discovery equally brought to light a fine clay vessel of the 4th or 5th century A.D., covered all over with curious colourful non-Buddhist paintings, calling to the mind various wall-paintings such as Balalyk-Tepe, Pendzhikent, etc. This non-Buddhist vase contained, however, several Buddhist manuscripts.

The archaeological finds seem to suggest that in the Soviet territories under review Buddhism was not as prevalent as it was in the traditional Graeco-Buddhist stronghold, but that it was by no means as rare as the initial paucity of Buddhist remains might suggest. It would appear that Buddhism had not covered all the regions under review and certainly not at the same time, and that the Buddhist flow to China via Soviet Central Asia took place even in regions which were not, or no longer, predominantly Buddhist. The irregular distribution of Buddhist remains reflects in any case the violent alterations due to changing outside influences.

With the exception of Buddhist monuments in a largely Buddhist region near Afghanistan (Termez, Air-Tam, Kara-Tepe and Adzhina-Tepe), as well as in the more remote Giaur-Kala (Merv), Buddhist shrines found so far in Soviet Central Asia belong mostly to sites lying on the periphery in the most northern part of Kirgiziya and Fergana, i.e. far away from the main flow of Buddhism from India to China. Although some of their initial chronologies may be open to doubt, they appear to have belonged to a later period than the Buddhist places in the Amu-Darya region, which faced Bactria across the river. When some ramifications from the main Buddhist flow eventually reached the out-of-the-way regions, Buddhism had disappeared in the regions nearer the main circuit.

Whether or not Kanishka was himself Buddhist and protected the expansion of Buddhism — the views of Soviet scholars vary in this respect —, archaeological



finds, including coins, suggest that neither Buddhism, nor Zoroastrianism, nor any other worship had a general and continuous predominance in a region where various forms of worship coexisted. There were features derived from India, with or without Buddhism, just as there were features taken from Iran and other countries or religions. In a number of cases the cults were permeated by local worship which stemmed from immemorial traditions and mythology. This multiplicity of influences largely accounts for the occasionally tentative and debatable interpretation of the finds.

Bibliography

- Akademiya Nauk SSSR *India v Drevnosti*, Moskva 1964 (India in Ancient Times; contributions by L. Albaum, A. Belenitzkiy, B. Litvinskiy, B. Stavitskiy).
Zhivopis Drevnego Pendzhikenta 1954 (Ancient Pendzhikent, Wall-Paintings, chapter by A. Belenitzkiy).
 A. Bernshtam *Chuysskaya Dolina*, Materialy i Issledovaniya No. 14, 1950: Chu valley.
 V. Bulatova-Levina *Sovietskaya Arkheologiya* 3, 1961: Buddhist shrine in Kuva.
 G. Frumkin *Bibliotheca Orientalis* XIX 3/4, 1962: On some Ancient Wall-Paintings in Soviet Central Asia.

Central Asian Review, Nos 4, 1962; 1, 1963; 1, 1964; 3, 1964, 1, 1965; 3, 1965; 1, 1966: a series of articles on the Archaeology in Soviet Central Asia.

Archaeology in Soviet Central Asia. Handbuch der Orientalistik, Abt. VI, Abschnitt 10 (in preparation).

G. Koshelenko *Viestnik Drevney Istorii* 1, 1966: The Merv vessel; 2, 1966: Review of Stavitskiy's "Kara-Tepe".

L. Kyzlasov *Trudy Kirgizskoy Arkheologicheskoy i Etnograficheskoy Ekspeditsii* vol. II, Moskva 1959 (Ak-Beshim).

B. Litvinskiy *Arkheologicheskiye Otkrytiya* 1967: chapter on excavations in 1966; Adzhina Tepe. *Sovietskaya Arkheologiya* 3, 1967: Explorations in Tadzhikistan under the Soviets.

G. Pugachenkova *Sovietskaya Arkheologiya* 3, 1967: Stupas in South Uzbekistan.

B. Stavitskiy *Kara-Tepe*: chapter in *Kara-Tepe*, a book published jointly by T. Grek, E. Pchelina and B. Stavitskiy.

V. Voronina *Sovietskaya Arkheologiya* 2, 1960: Pre-Islamic worship in Central Asia.

T. Zeymal *Tezisy ... Gos. Ermitazha* 1967: Adzhina-Tepe in 1966.

L. Ziablin *Vtoroy Buddiyskiy Khram Ak-Beshimskogo Gorodishcha* Frunze 1961: Second Buddhist shrine in Ak-Beshim.

Cologny-Geneva, October 1967 G. FRUMKIN

Zum altbabylonischen Kriegswesen.

Als eine notwendige Voraussetzung für die hohe Entwicklungsstufe der Gesellschaft in der altbabylonischen Epoche ist wohl das entwickelte Kriegswesen zu betrachten — wenn nicht auch umgekehrt! Die Organisation des Kriegswesens hatte natürlich, vor allem betreffs der aktiven Truppen, eine feste Form angenommen; es gab z.B. verschiedene Waffengattungen mit den dazu gehörigen Einheiten, die sicherlich eine Sonderausbildung erhielten, was auch später immer der Fall ist, wenn es sich um das Kriegswesen irgendeines Staates auf hoher Entwicklungsstufe handelt.

1. Über militärischen Rangstufen und Truppenabteilungen.

Es ist klar, dass die Militärpersonen der altbabylonischen festen Garnison genau fixierte Aufträge und die dementsprechende Rangstellung hatten. Es ist also selbstverständlich, dass verschiedene Rangstufen existierten, wie auch in allen modernen Armeen. Wie waren denn die damaligen Truppenabteilungen zusammengesetzt und wie

wurden ihre Offiziere und Unteroffiziere genannt? Erschöpfend darauf zu antworten, ist keine leichte Aufgabe. Unsere Kenntnisse davon sind nämlich leider relativ knapp, besonders da eingehende Rapporte nicht ohne weiteres zu finden sind. Wenn man die erhaltenen Texte sorgfältig untersucht, findet sich zum Glück dennoch einiges, was die Sache beleuchtet.

Die Stärke jeder einzelnen Garnison — namentlich in Friedenszeiten — konnte aus praktischen Gründen nicht sehr gross sein. Schon die Proviantierung setzt der Anzahl der Soldaten gewisse Grenzen. Als normale Besatzung einer Garnison fungierte eine Einheit, die wohl am besten „Bataillon“ genannt werden kann und im Durchschnitt wahrscheinlich aus ca. 300 Männern bestand; manchmal war die Zahl der Soldaten kleiner (200), manchmal grösser (400-600), je nach den Umständen. Aufgrund der weiter unten angeführten Belegstellen, die vor allem aus den Mari-Texten, aber auch das einigen anderen Quellen stammen, bekommen wir folgende Tafel über die militärischen Rangstufen und die Zusammensetzung der Truppenabteilungen (= Grundeinheiten) im Wirkungsbereich von Mari und auch von Babylon:

Die Befehlshaber und Führer:		Truppenabteilung:	Anzahl der Soldaten:
Mari	Babylon		
(LU ₂) GAL.MAR.TU etwa „Oberst“	UGULA.MAR.TU	Bataillon	300 (200-600)
GAL.KUD etwa „Hauptmann“	PA.PA	Kompanie (= KUD)	100 (150)
NU.BANDA ₃ etwa „(Ober)leutnant“	NU.BANDA ₃	Zug	50
UGULA.10.LU ₂ etwa „Unterfeldwebel“	UGULA.NAM.10	Gruppe	10

(LU₂) GAL.MAR.TU: die akkadische Lesung hypothetisch (*rab amurrim*?) ; UGULA.MAR.TU: *wakil amurrim* (?) oder *šāpir amurrim* (?) ; vgl. Landsberger, JCS 9, S. 122 **ugulamartū*; siehe auch AHW, S. 46 a.

GAL.KUD: eventuell *rab pirsim* zu lesen (KUD = *pirsum*?) ; PA.PA: zur Lesung UGULA.PA = *wakil hattim* siehe Goetze, JCS 17/3, S. 77, Nr. 6, 1; UGULA *ha-at-ti-im* (vgl. auch AHW, S. 337 a und OEC 3, 16, 8; PN *ša ha-at-ta₂-tim*).

NU.BANDA₃: wird im Akkadischen *laputtūm* gelesen; siehe AHW, S. 537 a.

UGULA.10.LU₂, UGULA.NAM.10: die akkadische Lesung ist wohl *wakil ušurtim* (vgl. *wa-ki-il u₂-šu-ur-tim*) UET 5, 68, 7), die Bedeutung „Decurio“ (= etwa „Sergeant, Unterfeldwebel, Unteroffizier“); siehe auch MVAeG 36, S. 145.

Belege: [UGULA]. [MAR]. [TU] MEŠ *i-na-ad-di-nu-u₂* PA.PAMEŠ NU. [BANDA₃] MEŠ *u₃* UKUŠMEŠ *i-na-ad-di-nu-u₂* CT 43, 1, 7-9; [UGULA]. MAR. TUMES *u₃* [PA.PA] MEŠ-*ma li-id-di-nu* NU.BANDA₃ MEŠ *u₃* UKUŠMEŠ *la i-na-ad-di-nu* ibid., 14-18; 1 UGULA. MAR.TU (GAL nach Kraus in MVAeG 36, S. 145;

MEŠ! nach Landsberger, JCS 9, S. 122) 1 PA.PA (GAL bzw. MEŠ!) 1 NU.BANDA₃ (GAL bzw. MEŠ!) VS 16, 165, 7-9; GAL.KUD *u₃* NU.BANDA₃ MEŠ ARM 2, 13, 12; GAL.KUD NU.BANDA₃ UGULA.10.LU₂ *u₃* LU₂UKUŠ SI.SA₂ (= „Gefreiter“) ibid., 23¹); GAL.MAR.TU DUB.SAR.MAR.TU GAL.KUD *u₃* NU.BANDA₃ ibid., 29; NU.BANDA₃ *u₃* UGULA. NAM.10 MEŠ VS 16, 104, 21; [GAL] MEŠ.MAR.TU GALMEŠ. [KUD] ARM 4, 74, 20; GAL.KUDMEŠ *u₃* NU.BANDA₃ MEŠ ARM 5, 40, 10-11; ARM 5, 72, 11; ARM 6, 69, Rs. 5; LU₂GAL.MAR.TUMES [u₃] GAL.KUDMEŠ ARM 6, 64, Rs. 7-8; *lu* PA.PA *u₃* *lu-u₂* NU.BANDA₃ CH § 33, 39-40; ibid., 48-49; CH § 34, 51-52; ibid., 62-63.

Aus den obigen Belegen ist es leicht, die folgende Stufenleiter nach dem Rang festzustellen, da die höheren Personen immer zuerst erwähnt werden:

1. (LU₂) GAL.MAR.TU bzw. UGULA.MAR.TU

¹) Vgl. PN ERIM SI.SA₂ UCP 9, S. 327, Nr. 2, 6-7.

2. GAL.KUD bzw. PA.PA
3. NU.BANDA₃
4. UGULA.10.LU₂ bzw. UGULA.NAM.10

Was die Anzahl der Soldaten der Truppenabteilungen betrifft, haben wir unmittelbare Kenntnisse nur von der kleinsten, nämlich der Gruppe, die aus 10 Männern besteht, wie der Titel ihres Führers zeigt: UGULA.10.LU₂ bzw. UGULA.NAM.10 „Obmann der Zehnerschaft“. Zum Glück wird jedoch in einigen Texten z.B. folgendes mitgeteilt: *a-na 200 300 ša-bi-im* [GAL]. MAR.TU *i-ša-ak-ka-[nu]* „sie setzen einen GAL.MAR.TU für 200 bzw. 300 Soldaten ein“ ARM 6, 28, 14-15; *a-nu-um-ma 300 ša-ba-am it-ti* PN *a₂-ta₃-ar-da-kum* „jetzt habe ich dir 300 Soldaten mit PN geschickt“ ARM 2, 17, 20-22; *3 me-tim ša-[ba-am]* „300 Soldaten“ ibid., 39, 8. Es geht also aus den obigen Belegen hervor, dass die Truppenabteilung, die aus ca. 300 Soldaten besteht, wahrscheinlich eine Grundeinheit ist, die vielleicht auch als ein Teil zu einer grösseren Truppe gehören kann (dazu vgl. unten!). Einmal wird oben als Kommandeur solch eines „Bataillons“ — welche Benennung hier wohl berechtigt ist! — ein GAL.MAR.TU erwähnt. Wenn wir nun daran denken, dass ein Bataillon 300 Soldaten und eine Gruppe, deren Führer ein UGULA.10.LU₂ bzw. UGULA. NAM.10 ist, 10 Soldaten umfasst, müssen wir auch zu entscheiden versuchen, wieviel Soldaten den anderen Offizieren, GAL.KUD bzw. PA.PA und NU.BANDA₃, unterstanden. Die einzige und zugleich auch die beste Möglichkeit — aus praktischen Gründen! — ist m.E. die Einteilung des Bataillons in folgende Abteilungen:

1. Ein Bataillon (300 Soldaten unter dem Befehl eines GAL.MAR.TU) = 3 (oder 2?) Kompanien.
2. Eine Kompanie (100 oder 150 Soldaten unter der Führung eines GAL.KUD bzw. PA.PA) = 2 (oder 3) Züge.
3. Ein Zug (50 Soldaten unter der Führung eines NU.BANDA₃) = 5 Gruppen.
4. Eine Gruppe (10 Soldaten unter der Führung eines UGULA.10.LU₂ bzw. UGULA.NAM.10).

GAL.KUD bzw. PA.PA, welche Benennungen nach dem GAL.MAR.TU erwähnt werden, ist also Kompanieführer, etwa „Hauptmann“. Nach dem GAL.KUD bzw. PA.PA steht in den Textbelegen immer NU.BANDA₃, der natürlich Zugführer, etwa „(Ober)leutnant“, ist. Wie früher gesagt, ist der Dienstgrad des UGULA.10.LU₂ bzw. UGULA.NAM.10 Gruppenführer, etwa „Unterfeldwebel, Unteroffizier“.

GAL.MAR.TU kann auch grössere Truppen führen: [LU₂]-*wi-la-DIM* GAL.MAR.TU *qa-du-um 3 li-mi* [ša]-[bi-im] „Lawila-Adad, GAL.MAR.TU mit 3000 Soldaten“ ARM 2, 135, 12-13; vgl. auch *IWa-ti-ir-na-nam u₃* *3 li-mi ša-ba-am dam-qa-am* „Watirnanum und 3000 gute Soldaten“ ibid., 44, 14.

Hinsichtlich der Benennungen für Truppenabteilungen kommt in den Mari-Texten das Wort KUD (= *pirsum*?) vor, das „Kompanie“ bezeichnet (und dessen Führer GAL.KUD ist): *ša-bu-um ša iš-tu* *Qa-ta-nimKI il-li-kam a-ni-iš ki-i a-na bi-ir-tim uš₂-ša-ab et-nu-u₂* *li-te-nu-u₂* *1 KUD* ITU.1.KAM *li-ši-ib li-ši₂-ma* KUD *ša-nu-u₂-um li-ni-su₂* „Die Truppe, die aus Qatanum gekommen ist,

ist müde. Wie kann sie sich in der Festung niederlassen? Die Soldaten mögen einander ablösen: die eine Kompanie möge sich einen Monat an ihrem Platz aufhalten, dann möge sie hinausgehen, und die andere Kompanie möge sie ablösen“ ARM 1, 20, Rs. 5-9. Aus diesem Beleg können wir ersehen, dass hier ein Bataillon als Garnison diente. Dazu gehörten in diesem Fall wohl zwei Kompanien, die einander ablösen. Zu der Besatzung einer Garnison, die aus 300 Soldaten (= ein Bataillon) besteht, vgl. auch: *i-na 3 me-tim ša-bi-im bi-ir-tim* „aus den 300 Soldaten der Festung (= der Garnison)“ ARM 2, 39, 62. Zu den Belegen für KUD siehe ARM 15, S. 207. Was die akkadischen Benennungen der anderen Truppenabteilungen anbelangt, fehlt es mir leider an Belegen dafür.

2. *bā'irum* = „Kommandosoldat“?

Das Wort *bā'irum*, das sehr oft in altbabylonischen Texten vorkommt, bedeutet eigentlich „Fänger, Fischer“ (CAD B S. 31 a „fisherman, hunter“). Ausser diesem „Zivilberuf“ scheinen die *bā'irum*-Männer auch Kriegsdienst geleistet zu haben. Dann bildeten sie eine gesonderte Waffengattung bzw. Klasse, oder besser gesagt, wurden die Krieger, die zu der besagten Waffengattung gehörten, *bā'irum* genannt. Im AHW, S. 96 a übersetzt und stellt von Soden fest: „Netzkämpfer (-Soldat, wohl historische Bez.)“. Diese Übersetzung ist m.E. nur ein Übersetzungsversuch und -vorschlag, da die wahre Bedeutung dadurch nicht völlig erklärt werden kann. Im CAD loc. cit. wird darum allein „a class of soldiers“ erwähnt. Für die Deutung des *bā'irum*-Begriffs bietet jedoch der folgende Mari-Brief hoffentlich etwas Aufklärendes:

a-na Ja-as-ma-aš-D[IM] q₂i₂-bi₂-ma um-ma DUTU-ši-DIM a-bu-ka-a-ma aš-šum ŠU.ĤAMEŠ //bā'iri// Iš-me-DDa-gan a-ḥa-ka ki-a-am u₂-wa-e-er um-ma-a-mi at-ta ŠU.ĤAMEŠ [an]-ni-ki-a-am si₂-ni-iq [u₃a]-[na] [Ma]-riKI šu-pu-ur-ma ŠU.ĤAMEŠ ša [Ma]-riKI li-is₂-ni-qu₂-ni-kum a-na-ku ŠU.ĤAMEŠ ša Šu-ba-at-DEN-lilKI u₃ ŠU.ĤAMEŠ ša Tu-ut-tu-ulKI lu is₃!-ni-qa-am an-ni-tam u₂-wa-e-er [a]-na-ku ŠU.ĤAMEŠ ša Šu-ba-at-DEN-lilKI [u₃] Tu-ut-tu-ulKI [as₂]-ni-qa-am [Iš-me-DDa]-[gan] im-ši-ma aš-šum [ŠU].ĤAMEŠ ša ma-aḥ-ri-ka sa₃-na-q₂-im u₂-ul iš-pu-ra-ak-kum da-mi-iq a-ḥu-ka im-ši-ma aš-šum ŠU.ĤAMEŠ ša ma-aḥ-ri-ka u₂-ul iš-pu-ra-kum at-ta am-mi-nim ki-a-am la ta-aq-bi um-ma at-ta-ma KASKAL//ḥarrānum// in-ne-ep-pe₂-eš ŠU.ĤAMEŠ ša ma-aḥ-ri-ja am-mi-nim uš-ša-bu-ma re-qu₂ lu-ut-tu-us-su₂-nu-ti am-mi-nim an-ni-tam la ta-aš-ba-at-ma ŠU.ĤAMEŠ ša ma-aḥ-ri-ka la ta-at-tu-dam it-ti at-ta u₃ šu-ut SAGMEŠ//rēši//ka re-qu₂ u₃ ŠU.ĤAMEŠ ša ma-aḥ-ri-ka lu-u₂ re-qu₂-ma tup-pi₂ an-ni-a-am i-na [še]-[me-e-em] ŠU.ĤAMEŠ ša ma-aḥ-[ri-ka] ma-la i-ba-aš-[šu]-[u₂] tu₂-ur-[dam-ma] pa-ša-ti-šu-nu e-nu-[ti-šu-nu] lu-u₂ na-šu-[u₂] ITU Ma-ak-da-nim UD.4. [KAM]tup-pi₂ an-ni-a-am u₂-ša-bi-[la-kum] „Zu Jas-maḥ-Adad sprich: folgendermassen sagt Šamši-Adad, dein Vater: Betreffs der 'Fänger' hat dein Bruder Išme-Dagan Folgendes bestimmt: Besichtige die 'Fänger' hier und schreibe nach Mari, dass man die 'Fänger' von Mari für dich besichtigt; Ich werde die 'Fänger' von Šubat-Enlil und die 'Fänger' von Tuttul besichtigen. Dies hat er bestimmt. — Ich habe die 'Fänger' von Šubat-Enlil

und Tuttul besichtigt. Išme-Dagan hat (es) vergessen und betreffs der Besichtigung der 'Fänger', die bei dir sind, dir nicht geschrieben. Gut, dein Bruder hat (es) vergessen und betreffs der 'Fänger', die bei dir sind, dir nicht geschrieben, aber warum hast du nicht folgendermassen gesagt: Eine Reise wird gemacht. Warum halten sich die 'Fänger', die bei mir sind, untätig auf? Ich will sie aussenden. — Warum hast du dieses nicht unternommen und die 'Fänger', die bei dir sind, nicht gesandt? Während du und deine Befehlshaber untätig seid, sind auch die 'Fänger', die bei dir sind, wahrlich untätig. Wenn du diese Tafel siehst, sende mir alle 'Fänger', die bei dir sind, und sie mögen ihre Äxte und ihr Gepäck mit sich tragen. — Im Monat Makranum, am 4. Tage, habe ich diese Tafel dir geschickt" ARM 1, 31.

Es ist also nach dem obigen Brief anzunehmen, dass es in einigen, mindestens den wichtigsten Garnisonsstädten Truppenabteilungen gab, deren Soldaten den Namen *bā'irum* „Fänger“ trugen. Diese Abteilungen waren wahrscheinlich kleiner und als Sonderabteilungen tätig, die dem Garnisonskommandanten wohl nicht untergeordnet waren. Der letztgenannte Sachverhalt geht daraus hervor, dass die Besichtigung und der Prüfung der *bā'irum*-Soldaten nicht von dem lokalen Kommandanten, sondern von einer anderen hohen Person ausgeführt wurde. Es wird auch erwähnt, dass man sich für eine Reise vorbereitete, wofür die *bā'irum*-Soldaten gebraucht wurden und sie dafür aus einigen Garnisonen gesammelt wurden. Diese Soldatenart diente also vor allem zu Sonderaufträgen, ohne an dem normalen Garnisonsdienst teilzunehmen, da im Briefe steht, dass die 'Fänger' untätig waren, d.h. ihnen war zur besagten Zeit kein Sonderauftrag erteilt, auf welchen sie wohl warteten. Ferner steht im Briefe, dass die *bā'irum*-Soldaten ihre Äxte und ihr Gepäck mitnehmen sollten. Die namentliche Erwähnung des Mitnehmens der Äxte weist darauf hin, dass die *bā'irum*-Soldaten diese Waffen zu irgendeinem bestimmten Zweck gebrauchten. Dieser 'bestimmte Zweck' war das Zerstörungswerk, mit dem sie u.a. beauftragt wurden. Es ist wohl nicht anzunehmen, dass die Äxt damals als Hauptwaffe der Soldaten vorkam, was bei oberflächlicher Betrachtung in diesem Zusammenhang auch möglich wäre! Die *bā'irum*-Soldaten waren also wahrscheinlich eine Art Kommandosoldaten, die mit bestimmten Sonderkommandos, wie z.B. mit Streifen, Überraschungen und Zerstörungswerken mit den besagten Waffen beauftragt wurden. Sie waren darum keinem Ortskommandanten untergeordnet, sondern sie gehörten zu ihren eigenen Truppenabteilungen, die ihre Befehle und Aufträge von den höheren Personen erhielten. Aller Voraussicht nach war auch eine Spezialausbildung für derartige Soldaten nötig.

All das oben Dargestellte ist natürlich nur eine Skizze. Doch hoffe ich später — in umfangreicherem Rahmen — auf dieses Thema zurückkommen zu können.

Helsinki, October 1967

ERKKI SALONEN

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

E. LORENZEN, *Technological Studies in Ancient Metrology*. Copenhagen, Nyt Nordisk Forlag-Arnold Busck, 1966 (4to, 138 pp., 1 plate, 112 figs., II Tables).

Even to those who, like the present reviewer, are far from specialized in ancient metrology, it is quite clear that this book is a highly original, and at the same time a highly hypothetical piece of work. The author takes all possible pains to lead his reader step by step from conclusion to conclusion and it must be owned that this method is extremely good, but even so the problems treated are so complicated that the book provides very difficult reading indeed. This, however, was to be expected and the author is certainly not to blame for it (though he might have obliged the reader by providing an index).

In 1959 he started his investigations in search of an answer to the vexed question why the cella of the Parthenon was called "Naos Hekatompedos". From the plans of the temple he deduced the main unit of measure ($107\frac{1}{3}$ cm., but see p. 111-2). Thinking of the principles used by Vitruvius (III, 1, 1-9, items 16-19, p. 126-7) and Le Corbusier (p. 23), he assumed that this measure must have a close relation to the ideal size of a human being. Then he turned to the famous man-in-circle-and-square of Vitruvius, studied by Da Vinci among others (fig. 7 ss.). This he made the basis of his adventurous metrological and iconometric theory, checking his hypothetical system on the one hand with careful measurings of Greek sculpture (foremost the metrological relief in Oxford), on the other hand with actual Egyptian grids on reliefs and with one extant Egyptian measuring-rod. All this meant a very extensive research in collaboration with all kinds of specialists: thus the Danish Institute of Computation and Mathematical Machines prepared the impressive and useful tables at the end of the book. It is, of course, impossible to follow the argument closely here, but some of the main points may be summarized as follows:

1. The norm-man in the circle and square (figs. 7-11, 105).

The square which circumscribes the Vitruvian norm-man in the circle, should touch the circle and not project beyond it, as all students from Da Vinci onwards thought. Therefore the Vitruvian square is the tangent square of the circle: its upper side cuts the skull of the inscribed norm-figure at the main measuring point, the roots of the hair (the total height of the man varying with the shape of the crown of the head; but see p. 110).

The diameter of the norm-circle is determined hypothetically as $2 \times 107\frac{1}{3}$ cm. and divided into 20 hands (40 half-hands); the centre is in the navel of the norm-man, whose height is approximately 1.77 m. ($16\frac{1}{2}$ hands), the tangent square measures 16 hands ($\frac{4}{5}$ of the diameter).

From this "central" scale of 214.66 cm. a theoretically, infinite series of scales is derived with the factor

$\frac{1}{2} \sqrt{5} \times$ the diameter of the preceding smaller scale, which can be constructed in a simple way from the given diameter (p. 26 s., fig. 11). In this system of "flexible" scales the original, "central" one is called A, the preceding, diminishing scales are marked a1, a2... etc. and the following, increasing scales called A1, A2... etc. In this series of scales the navel-height of the Doryphoros (120 cm.) coincides with the centre of scale A1. Every scale thus becomes $\frac{4}{5} \times$ the second larger scale and $\frac{5}{4} \times$ the second preceding scale. The irrational ratio between adjoining, decreasing scales is expressed by the unit which, together with the hand, was a basic element: the fist (see below).

With the modular grid of half-hand units on the diameter-and-square many of the Vitruvian remarks about human proportions suddenly become perfectly clear; for example, from the chin to the roots of the hair should be $\frac{1}{10}$ th; if this is understood as $\frac{1}{10} \times$ the diameter, the measure (2 hands) is certainly right.

2. The two systems (single-inch and double-inch).

The system so far described is what the author calls the single-inch system. The principle unit in it is the hand, divided into 5 "fingers" in archaic times (fig. 38), and into 4 parts in the classical period (fig. 36). A derivation of the archaic hand (the "derived hand") measured 4 archaic fingers (and therefore was equal to the hand of the second diminished scale; see table II). The diameter measures 100 archaic fingers.

The second unit — which, with its derivation, was preferred by artists — is the fist, $\frac{2}{\sqrt{5}} \times$ the hand (fig. 59). Like the hand it is demonstrated by a living model on the norm-scheme of scale A (figs. 28, 33, 55-6). It is equal to the hand of the directly preceding scale and consists of 5 units, called "inches" by the author. Its derivation, the four-inched fist, is equal to the hand of the third preceding scale (see table II). The diameter of 100 fingers contains very nearly 112 "irrational" inches (written as 112'). All metrical values of inches and fingers (of the archaic hand and fist) of all scales derived from the central scale A, are to be found in table II. In the same way the metrical value of the fingers of the classical hand are tabulated in table I.

All this may seem aridly theoretical, but it is not: Lepsius demonstrated in the work of Julianus of Askalon a numerical ratio of 100 : 112 in the geometrical and the normal orguia. This ratio has never been explained before, but is now perfectly clear from the author's system (p. 54): therefore he calls the whole grid the "geometrical orguia", though this name seems surprising, since he takes the fathom to be $\frac{3}{4}$ of it (p. 55).

Besides, he explains a tantalizing remark of Herodotus' (I, 178), who says that the (Babylonian) "royal cubit is 3 fingers more than the common cubit": on p. 64 is shown that the Babylonian cubit must simply have belonged to a scale above the Greek one. Such and other numerical confirmations can hardly be coincidental.

In rather complicated scales like those described, it is natural that certain units and measures are preferred above others. Such "preferential" fractions of the whole diameter are: a. the fathom = $\frac{3}{4}$ of the diameter = 3

royal cubits = 6 foot-units = 75 fingers or $84' = 15$ hands or 21 derived fists; b. the royal cubit = $\frac{1}{4} \times$ diameter = 25 fingers or 28'; and c. the foot-unit = $12\frac{1}{2}$ fingers or 14'.

The fathom was important for artists; from the norm-figure (fig. 59) it appears that it represents the distance between the roots of the thumbs when the arms are stretched horizontally (cf. fig. 70) and not the distance between the tips of the middle fingers or indexes. The royal cubit was the metrical basis in everyday life.

It is also intelligible that the confusing single-inch system aroused criticism and that this had to lead to a more rational division of the diameters. The result was the "double-inch" system (p. 102 ss.). In it the diameter is divided by a continuous process of halving into 16 relatively large units, each containing 4 basic subdivisions. These units are far larger than the fists of the earlier system: in fact that of scale A is as large as the derived fist of scale A5 (fig. 107). Therefore the terms "double-fists" and "double-inches" are used. The metrical value of all double-fists are to be found in table I, where they are combined with the classical hands (which is rather confusing since it made inclusion of the double-inches impossible).

In their turn the double-fists and -inches may be divided into halves again, thus making up a total number of 128 "half double-inches" (written as 128") and 32 "half double-fists".

In this system all the main preferential measures of the single-inch system remain the same: diameter (called "orguia"), fathom (again 3 royal cubits) etc.; but the royal cubit now consists in 8 half double-fists and the foot (4 half double-fists) now contains 16" (read 16 half double-inches), against 14' (read 14 single-inches) in the older system. It is in the new system only that the foot really belongs, just as the "small cubit" (p. 124).

This is a measure of 7 half double-fists (28"), not planned in the double-inch system as a principal fraction; it became a preferential measure for every-day life as a substitute for the royal cubit of the single-inch system which was now superseded. This royal cubit (of scale A) measured 53.66 cm. (7 derived fists) and was firmly rooted in common usage as a preferential measure; the new system used scale A1, which results in a much larger royal cubit (60 cm.). Therefore the small cubit was concocted: its 28" (52.50 cm.) were used in daily practice as an equivalent to the old cubit of 53.6 cm.; even actual scale-rods were cut to its size (pl. 1).

3. Actual scale rods (p. 102 ss., pl. 1).

Again it may be thought that the author's theories are too much for our credulity, but once more substantial support is provided, this time by means of an extremely clever interpretation of an Egyptian scale-rod dating to the 18th or 19th dynasty. Its length is a small cubit, its system the double-inch of scale A1. It contains the 16"-foot, a double-fist and, among other things, a four-inch fist of the single-inch system(!), as well as the signs (' and ") for single- and double-inches used by the author. The ideograms for all fractions from double-fist to royal cubit are inscribed on the rod in the right order, which facilitates the explanation (pl. 1).

4. History and use of the metrological system (p. 120 ss.; fig. 112).

a. Use in the community.

Lepsius believed in a conformity between Greek and Egyptian metrology. The author confirms this view.

The single-inch system developed from the third dynasty onwards and was standardized before the 18th dynasty. The preferential scale was A, the preferential module the derived fist (royal cubit = 7 derived fists = 53.76 cm.; foot = 14' = 26.28 cm.).

The double-inch system was developed in the 18-19th dynasties: preferential scale A1 (royal cubit = 4 double-fists = 60 cm.; foot = 16" = 30 cm.). The small cubit (28" = 52.50 cm.) sprang to life to replace the old cubit of 53.76 cm. and held out as a preferential measure against the royal cubit of 60 cm. until well into the 26th dynasty. The author suspects that in Greece the change from the single-inch system to the more rational double-system came much later than in Egypt (p. 125).

b. Particular use by artists.

So far we have only spoken of the metrological investigations of the author, but he has also done a great deal of work on iconometric rules both regarding Egyptian and Greek sculpture. For sculptors did not follow the development of everyday metrology. The double-inch system, for example, was never used by them.

The *old Egyptian canon* (p. 67 ss., 119 ss.) which, undisturbed by metrical innovations of the 18th and 19th dynasties, was used down to the time of the 26th dynasty, made use of a grid of 19 units to the top of the head. These units are shown to be the five-inch fist of the single-inch system: 19 of these fists equal $21\frac{1}{4}$ derived hands. This agrees with a well-known remark made by Diodorus (I, 98,8) who was told that the Egyptians used to divide the total height of their sculptures into $21\frac{1}{4}$ parts: Telecles and Theodorus had learnt this trick from the Egyptians before they performed the wondrous feat of making a single statue of the Pythian Apollo, together, but far from each other, in two halves, Theodorus one part in Ephesus, Telecles the other in Samos. Lorenzen concludes that the first canon must still have been in use when the two Greeks learned their trade in the middle of the sixth century. As it is commonly held that the second canon came in before the end of the 26th dynasty, this must have happened between 550 and 525 B.C. (pp. 40-2, 68, 122).

The *second canon* uses a grid of 4-inch fists; 21 derived fists reached up to the eye (fig. 71 and diagram p. 125), the total height of the figure being somewhat irrelevant. Perhaps it came into use as a consequence to the tightening up of the standardization process which ousted at last the small cubit and made the royal cubit of the double-inch system accepted in everyday life (p. 124). At any rate the new canon seems to comply better than the first one with this double-inch system which used the preference scale A1: e.g. the official foot of 16" (30 cm.) was very nearly imitated by 16' (4 derived fists) of scale A (30.72 cm.), though in the single-inch system this could not be called a foot.

In the first canon the fathom (15 hands, $16\frac{1}{5}$ fists) reached to the mouth and it is remarkable that on the

authentic scale-rod the ideogram for the foot (which derived from the fathom as $\frac{1}{6}$ th) is the Egyptian sign for mouth (p. 104, pl. 1). In the second canon the proportions changed and the fathom (21 derived fists) reached to the eye (diagram p. 125).

So far we have given a summary of the most important metrological investigations of the author. The result is more Egyptian than Greek. His work on Greek questions, however, is surely no less fascinating. About these we will have to be short.

5. Greek sculpture and iconometry (p. 28 ss., ch. VII).

Some 15 standing male figures from the New York kouros down to the doryphoros are studied by means of careful measurings and drawings projected on grids. The size of the head acts a greater part than has hitherto been thought. Very precise norm-figures are the Rayet head and the metrological relief in Oxford. Chapter VII abounds in interesting observations. The general impression is that Greek sculptors were less strictly bound by rules than their Egyptian colleagues. It is suggested that Polyclitus returned to the first canon (five-inch fists): he is said to have been "a subtle and whimsical individualist with an almost pedantic devotion to the traditions of his trade" (p. 101).

6. The Parthenon (p. 111-8).

Very exciting is the analysis of the Parthenon. The traditional name of the cella is fully justified. The system of flexible scales suddenly becomes eminently clear and useful: 100 feet of no less than 6 different scales are recognized in the dimensions of the cella (fig. 108). In the elevation the proportions, entasis and inclination of the columns are regulated by 3 subsequent scales. The grid of the plan belongs to scale A. Unless the whole book is to be regarded as a fantastical, though highly intelligent, mis-conception — and it looks as if there are already too many positive results for that — this chapter may well exert a profound influence on future research in Greek temple architecture.

In the foregoing survey all critical objections have been withheld; it is extremely difficult to get an insight into the whole complex of problems. Fundamental criticism must therefore be left to experts in the field and will not be attempted here. Some of the many questions that arise when reading the book may, however, be mentioned.

It is rather disconcerting that the Doric, Ionic and other Greek foot units, the size of which seems relatively well known, are nowhere mentioned in this book. Perhaps the author thinks that they are nothing but preferential modules used for certain limited purposes and that they have wrongly been identified as locally accepted feet, but their total absence from this study can hardly be justified. As they are to be found in most handbooks they should have been taken seriously and a discussion of some kind should have been inserted.

More fundamental is the following question: though within the flexible scales, preferential modules and scale-size may change from region to region and according to the purpose they are used for, it is hard to believe that the whole system of flexible scales retained its exact metrical value all through the centuries. But supposing it did, how was the metrical value of the whole system

fixed and maintained? Did there ever happen something comparable to the session of the French National Assembly on the 8th of May, 1790 (note 6)? This can hardly be taken for granted!

The author is probably right when he assumes that the square in the norm-scheme should be regarded as the tangent square: it is one of the many excellent ideas which produced this book. But he is mistaken when he says that Vitruvius tells us so in so many words (p. 24): it may be tacitly implied, but is not *expressis verbis* to be found in the text. The author may have been misled by the translation (item 18: *in eo* refers to *corpore*, not to the whole scheme or circle).

Is it possible to take the orguia as something distinct from the fathom, as is done consistently in this book? This is so surprising that the terminology may well have to be revised in this respect; but the author stresses the fact that his terminology is only tentative.

Are we to infer from the drawings in figs. 66, 68, 70 that the grid of the first Egyptian canon derives from a much more useful grid in derived hand-modules? It is curious to note how few anatomically important points of the body and head are marked by the first canon, when compared to the grid of the derived hand-modules which may be put in its place (figs. 66, 70). Not even the fathom, which reaches up to the mouth in this iconometric system, is marked! Why has a grid of five-inch fists ever been preferred at all (see p. 68 and 122, below)?

It is not a modern assumption, as the author seems to imply (p. 40, cf. p. 58), that the fathom consists of 4 cubits and 6 feet: Herodotus emphatically tells us so, and his emphasis in this particular context (II, 149) may well imply that his audience was not very well-acquainted with this subdivision. He adds that the feet in question are to be understood as consisting of 4 fists and the cubit of 6. Vitruvius agrees with him: "cubitumque animadvertunt ex sex palmis constare, digitisque 24" (p. 126-7, item 34-5, cf. 36, 39). Feet of 4 fists belong to the double-inch system, therefore the cubit of 6 fists can only be what the author calls "remen" in fig. 107 (note the ideogram). This does not mean that the interpretation of the small cubit, as given on p. 107, has to be abandoned: terminology may well have been even more confusing than we dare suspect. It should be noted that the only other measures which, in this book, could result in a "fathom" of 4 cubits and 6 feet, are the rather unexpected, preferential subdivisions in the diagram on p. 123: 24, 6 and 4 derived fists.

In this connection another item in the text of Vitruvius deserves our attention: "pes vero altitudinis corporis sextae, cubitum quarte, pectus item quarte" (items 10-3, p. 126). It should be stressed that this statement ought to refer to anatomical proportions and not to some metrological system. The foot is, I think, rightly taken to be $\frac{1}{6}$ of the fathom (15 hands) = $2\frac{1}{2}$ hands (p. 36). What this "cubitum" is, or what width is measured on the breast, is far from clear; but it is certain that, if we do not wish to make Vitruvius into a very muddled writer indeed, both cubitum and pectus should be regarded as $3\frac{3}{4}$ hands ($\frac{1}{4} \times 15$ hands). As for the breast this may perhaps mean that it could be measured from armpit to armpit (cf. fig. 59), and not across the shoulders as is done by the author (p. 40, $\frac{1}{4} \times 20$ hands = 5 hands =

the royal cubit). The cubitum remains obscure (fig. 64, from the elbow to the upward-turned thumb, which might explain the thumb's position on the Oxford relief, cf. fig. 31). But it must be confessed that the mentioning of the cubitum here (in spite of its neutral gender, cf. item 36) looks metrological rather than anatomical, in other words it may be an intrusion, a direct reminiscence of the metrological fact that 6 feet are 4 cubits of some kind.

All things considered, it is certainly strange, though perhaps not wrong, that in this book the fathom is always taken to be 3 royal, and never 4 smaller cubits.

Though the text of Vitruvius (III, 1, 1-9) is printed at the end of the book with translation (and not without misprints), it is very difficult to trace the author's opinion on it; an appendix containing all his explications would have been very welcome.

A more technical criticism may be levelled against the way in which fig. 66 is transformed in fig. 70 (right): in figs. 68 and 70 the topline (the 19th five-inch fist) has been lowered very slightly, and the same may be the case with the next two. Though it is true that the position of the crown of the skull is not relevant (p. 69 and Iversen, C. and P., figs. 1, 2, 6, 7) the reader must be told of such changes, as he may now erroneously infer that some slight "cheating" (cf. p. 102) has taken place in order to suit the required measures. The reason, however, of this irregularity is to be found in Iversen's drawing in which the top row of the grid is higher than the others. This is also relevant to the question why in the table of fig. 71 (see p. 69) the total height of the norm-man can be said to be larger (24 derived fists) than the total grid-height (19 fists).

It is, in my opinion, a case of overinterpretation (p. 68, 70, 81) to see a connection between 1) Diodorus' words ἀπὸ τῆς κατὰ τὴν ὕψος φαντασίας... κρίνεσθαι (characterizing the Greek method of planning a statue) and 2) the fact that in the second canon the eye of the statue is a preferential measuring point (both as a fathom, 21 derived fists, and as the "Diodoric" number of $21\frac{1}{4}$ derived fists, see figs. 62, 71-2). The chronology of the transition from the first to the second canon is based, if I understood it correctly, on this connection (p. 70, 125 and fig. 112).

When one studies the book as a comparative stranger to the field of ancient metrology, many more questions and objections arise. As for the latter: the author seems insufficiently acquainted with the relevant ancient texts; the book is wrongly bound up (p. 19 after p. 26), the English is often obscure, misspellings and misprints are numerous; it is to be expected that experts will criticize the arguments severely, but in spite of all this my first impression remains that the author's extremely original method cannot but prove valuable; this is already guaranteed by a number of very striking numerical results. Therefore the author deserves our gratitude for his daring assault on the really formidable host of metrological and iconometric problems.

Amsterdam, January 1968

J. M. HEMELRIJK

* * *

J. A. H. POTRATZ, *Die Pferdetrensen des Alten Orient*. Rom, Pontificum Inst. Biblicum, 1966 (4to, 290 pp., 119 Strichätzungen, LXXX Phototafeln) = *Analecta Orientalia. Commentationes scientificae de rebus orientis antiqui* XLI. Preis: L. 18.000.

J. A. H. Potratz hat bereits drei Gruppen von altorientalischen Trensen behandelt: mesopotamische¹⁾, „luristanische“²⁾ und skythische³⁾. Jetzt hat er dieses Material zusammengefasst und erweitert — vor allem um kaukasisches und europäisches Material, das wohl grösstenteils aus seiner ungedruckten Habilitationsschrift stammt (p. VIII). Zu den früher publizierten Gruppen ist manches hinzugekommen, besonders zur „luristanischen“; man muss dem Verfasser und den Herausgebern dankbar sein, dass er vor allem viele auf dem Kunstmarkt beobachtete Trensen mitteilt und abbildet: sie würden kaum noch einmal in der Literatur auftauchen und sind — auch ohne Herkunftsangabe — oft wertvoll für die Kenntnis der Variationsbreite der Typen. Natürlich ist es unmöglich, irgendeine Gattung unter den sogenannten Luristanbronzen auch nur annähernd vollständig zu sammeln; das beabsichtigt der Verfasser auch nicht (p. VIII; allerdings wäre es nützlich zu erfahren, wann er aufgehört hat, systematisch zu sammeln⁴⁾). Ich gebe deshalb nur solche Nachträge, die geeignet sind, Irrtümer richtig zu stellen:

1) Zu Mesopotamien und Ägypten, Typus I „VI. Iran“: die iranische Variante ist ungefähr datierbar durch ein unverziertes Stück aus Tang-i Hamamlan, das zwischen anderem Bronzegefäß vom Ende des 2. Jhts. gefunden wurde (H. Thrane, *Acta Archaeologica* 35, 1964 (Kopenhagen 1965) 158 Abb. 5).

2) Zu den assyrischen Trensenwangen in Tierform (p. 133): sie kommen wenigstens viermal auf Reliefs des Sanherib⁵⁾ vor, immer an Pferden des königlichen Wagens. Drei Exemplare assyrischen Stiles sind erhalten: aus Nimrud, Samos und Lindos (vgl. demnächst P. Calmeyer, *Datierbare Bronzen aus Luristan und Kirman-shah*). Alles das macht iranischen Import unwahrscheinlich.

3) Zu Iran, Typus IV, Variante A (p. 139 Fig. 60): das Stück ist grob datierbar durch ähnliche Stücke des 8. Jhs. aus Vetulonia und Umgebung (demnächst F. W. v. Hase, *Italische Trensen*).

4) Zu Variante C 1: es handelt sich um zwei Gegenstände (vgl. R. Ghirshman, *Perse* Abb. 72). Das Motiv ist nicht achaimenidisch, sondern schon neuelamisch (vgl. Amiet, *Syria* 44 (1967) 27ff.; unter den Bauch geschlagene Hufe sind nicht skythisch (vgl. Amandry, *JNES* 24, 1965, 149ff.)).

5) Zu Typus V, Variante C, Form d 2 (p. 157ff.): Potratz hält das Stück für bedenklich, beschreibt es jedoch falsch. Es existiert ein Gegenstück, dessen vorzügliche Abbildungen (Amiet⁴, (1963) 2 Abb. 2; Ders. ⁴, (1964) 24 Abb. VI; Godard⁴ Taf. 10) alle Zweifel zerstreuen: der „Arm“ ist eine vorne umgebogener Flügel, der oben in einen Raubtierkopf ausläuft (vgl. Potratz Abb. 63e.f. und Taf.-Abb. 149); das Gehörn hat keine Jahresringe; der „korrespondierende Zapfen am Ende der Standleiste“ ist der Schwanz eines zu Boden getretenen Tieres; steigende gekordelte Schweife haben viele Tiere auf „Standarten“ (und das Gegenstück zum folgenden).

6) Zu Form e2 (p. 159f.): es handelt sich um zwei Gegenstände (G. Goossens, *Bronzen uit Loeristan* (Brüssel 1956) Abb. 2), ebenso wenig gefälscht: die teigige Ausformung liegt an Potratz' schlechter Vorlage; der auf dem Tierrücken stehende Mann ist nicht unprononziert, sondern typisch „luristanisch“ (vgl. Amiet⁴ (1963) 1 Abb. 1 und Potratz Abb. 63g).

7) Zu Variante D, Form c (p. 164): alle Stücke stellen Stiere dar (nicht Pferde): schlank, mit „einem“ Horn, Knielocken und Locken am Nacken, wie sie um 1000 v. Chr. im Iran und vorher in der kassitischen Glyptik vorkommen (vgl. z.B. E. Negahban, *A Preliminary Report on Marlik Excavation* (1964) Fig. 109 Pl. XVI).

8) Zu Form d2 (p. 165f.): ebenfalls Stiere; 2 Gegenstände (Goossens a.O. Abb. 3). Sie stammen aus Kurdistan, nicht aus Luristan (Y. Godard, *ILN*. 29.6 1963 Suppl. III). Damit erklärt sich alles, was Potratz „irgendwie suspekt“ findet.

9) Zu Form e (p. 166): 1 und 2 sind identisch (vgl. A. U. Pope, *Masterpieces of Persian Art* (1945) Pl. 10 oben). Es existiert ein Gegenstück dazu (E. Porada, *Alt-Iran* (1962) Taf. p. 83 oben).

10) Zu Variante G, Form d (p. 170): Stier (vgl. oben); zu den „Bandagen“ — wohl rückgebildete Locken — vgl. ein Stück der Slg. Foroughi (7000 Ans⁴ Nr. 177).

11) Zu Variante H, Form d: ein ähnliches Stück bildet jetzt W. Culican (*The Medes and Persians* (1965) 23 Fig. 2b) ab. Beide sind im Stil urartäisch; Potratz vergleicht auch ein urartäisches Siegel, verkennt aber die typisch urartäische Wiedergabe des heiligen Baumes (vgl. z.B. das Relief von Adilcevaz).

12) Zu Variante J1 (p. 175): das Stück ist gewiss recht eigenartig; es entspricht aber gut einer kassitischen Beschreibung, wie W. Nagel bemerkt hat (*Kunsthanderwerk*⁴ 46). Es könnte also ein besonders altes Exemplar sein; eine Brücke zum Üblichen schlägt jetzt ein Stück der Slg. Foroughi (E. Porada⁴ Nr. 162).

Allgemein ist zu dem Katalogteil noch zu bemerken: die in Iran so seltenen Herkunftsangaben sind vernachlässigt (oben Nr. 8; p. 161 Nr. 7 und 11 stammen vom

Tepe Giyan: Herzfeld, *ILN*. 8.6. 1929, 983); Gegenstände sind manchmal als ein „Beleg“ gewertet, manchmal als zwei (p. 178, Var. N); Literatur ist etwas unregelmässig angegeben, wird aber durch das sehr ausführliche Abbildungs-Verzeichnis (p. XXVII ff.) ergänzt. — Die Neigung des Verfassers, gerade die besten und daher eigenwilligen Stücke als falsch zu verdächtigen, bloss weil sie ihm fremd sind⁶⁾, ist scharf zu verurteilen.

Ist die Vorlage des Materials erfreulich, so gilt das leider nicht von dessen Organisation. Wie ausserordentlich sinnvoll und erkenntnisträchtig die Sammlung von Gerätformen von Südeuropa bis Balutschistan sein kann, hat vor einigen Jahren J. Deshayes gezeigt⁷⁾. J. A. H. Potratz' Material ist ebenso umfassend; woran liegt es, dass sich hier ein ähnlich befreiender Überblick nicht einstellt? — Deshayes hat weder zeitliche noch örtliche Gruppen gebildet, sondern die Aufteilung jedes Gerätes in Typen einzig von deren Form bestimmen lassen: in erster Linie vom Verhältnis der Teile (z.B. Tülle und Klinge) zueinander, nachgeordnet dann nach Formen dieser Teile. Potratz dagegen hat, wie früher in seinen Artikeln, fast nur die Form der Trensenwangenstücke⁸⁾ berücksichtigt. Dadurch kommt er zu vielen Typen, die gleichberechtigt und ohne übergreifende Oberbegriffe nebeneinanderstehen. Diese lange Reihe konnte Potratz dann nur noch ordnen durch zeitliche oder geographische Begriffe. So hat er denn die älteren, örtlich begrenzten Artikel als Kapitel 1, 2 und 4 seines Buches bestehen lassen und ein Kapitel über Transkaukasien hinzugefügt (3); daneben hat er im Anhang spätere Trensen und Kandaren behandelt, also zeitlich abgetrennt. — Anordnung nach mehreren gleichberechtigten Gesichtspunkten ist immer verdächtig; schlimmer noch ist es, dass die Verteilung der Gerätetypen in Raum und Zeit ja erst das Ergebnis der Arbeit sein sollte, ähnlich wie sie sich zwanglos aus der ganz vorurteilslosen Typenaufteilung bei J. Deshayes ergab.

So stellt sich trotz der übersichtlichen Typographie und Verteilung der Abbildungen beim Leser und Benutzer bald Verwirrung ein: wichtige, typisch luristanische Trensenformen werden unter Mesopotamien und Ägypten behandelt (p. 107.112), aber nicht einmal formal zur „Variante“ erklärt (wie es in den übrigen Kapiteln üblich ist); ein anderer Typ dieses Kapitels heisst gar „Typ Gori“ (obwohl es ein Kapitel Transkaukasien gibt); unter „Iran“ werden assyrische Trensen behandelt (vgl. oben Nr. 2), bizarrer Weise unter dem Zwischentitel „Luristan“; die meisten luristanischen Stücke folgen aber erst im übernächsten Typ V (p. 143ff.). Welcher Typ wohin gehört, entscheidet Potratz vorab. Urartäische Funde sucht man vergebens. In allen diesen und den folgenden Kapiteln ist viel europäisches Material aufgeführt (leider ohne Hinweise auf die Datierung) — spätestens daran wird dem Leser klar, wie weit die Typen in Wahrheit

ausgreifen und wie sinnlos die geographische Einteilung ist. Über die Verteilung von „Stangen-“ und „Plattenknebeln“ (Potratz eigenen Haupttypen) oder gar über die Rolle der Gebissstangen-Formen wie z.B. der der gebrochenen Stangen mit grossen Ösen (vgl. p. 125. 192ff. 199f.) kann man nur ein Urteil gewinnen, wenn man den ganzen Hauptteil durchliest. In seiner „Zusammenfassung“ des Hauptteils (p. 223ff.) kommt Potratz denn auch zu keinen überzeugenden Entwicklungslinien. Dass das keine vorsichtige Enthaltensamkeit ist sondern Folge schlechter Organisation, zeigt ein Beispiel: die von Potratz nicht behandelte Trense des Menua v. Urartu⁹⁾ verbindet technische Zurüstung der assyrischen Trensen (p. 105f.) mit Wangenstücken skythischer Art (vgl. p. 214f.): sie passt nicht ins System und würde ein eigenes Kapitel erfordern. Bei einer streng typologischen Aufteilung dagegen wären die assyrische und die skythische Gruppe aufeinander folgend behandelt worden — und die Menua-Trense wäre das willkommene Übergangsstück geworden.

Am wenigstens brauchbar sind leider die völlig neu geschriebenen Teile des Buches: die umfängliche Einleitung (p. 1-101) und die Zusammenfassung (p. 223-231). Hier behandelt der Autor weite, für die Vorderasiatische Archäologie und Kriegsgeschichte zum Teil zentrale Themen und stellt Theorien auf, ohne das dabei relevante Material zu benutzen. So behandelt er die Domestizierung von Onager und Pferd (7ff. 73), ohne die Knochenfunde¹⁰⁾ und die Ergebnisse des von ihm zitierten Werkes von A. Salonen (13.73) heranzuziehen, und sehr breit die Darstellungen von Gespannen des 3. und 2. Jahrtausends (Abb. 3ff. 16ff.) ohne sich mit F. Hančar¹¹⁾ auseinanderzusetzen, ferner z.B. die Herkunft der Steigbügel (60f.) ohne Erwähnung der Awaren¹²⁾, das Verhältnis von Kampfwagen zur Reiterei ohne antike Literatur¹³⁾. Die Existenz luristanischer Bronzegeisser nimmt er nur für das 12. und 11. Jh. an (180), weil er aus den (auch ihm bekannten) Inschriften (180 Anm. 1) eine Auswahl trifft. — Dazwischen stehen wertvolle kritische Bemerkungen zur spätromantischen Überschätzung des

⁹⁾ B. B. Piotrowski, *Karmir-Blur III* (russ. 1955) 44 Abb. 34; Ders., *Vanskoe Tsarstvo* (Urartu) (russ. 1959) 156 Abb. 23. — Ebenda 155 Abb. 22 zwei weitere nicht berücksichtigte Trensen aus Armenien, die die „mesopotamischen“ Typen I (b) und II (d) geographisch erweitern; ferner: Ders., *Karmir-Blur I* (russ. 1950) 92ff.

¹⁰⁾ Nagel, *ZA*. 55 NF. 21 (1963) 193ff. bes. 202ff.

¹¹⁾ *Das Pferd in prähistorischer ... Zeit*: p. XX ebenfalls zitiert. Vgl. Nagel in: *Gandert-Festschrift*. Beiträge b. Vor- und Frühgesch. II (1959) 107ff. bes. 110 Anm. 30.

¹²⁾ Vgl. z.B. P. Reinecke, *Germania* 17 (1933) 222ff.; H. Müller-Karpe, *Hessische Funde von der Altsteinzeit bis zum frühen Mittelalter* (1949) 62 Anm. 4-8; Kovrig, *Acta Archaeologica* 6 (Budapest 1955) 163ff. (frdl. Hinweis H. Vierck). — Die Datierung der Schale Taf. — Abb. 86 in die Arsakidenzeit erscheint mir nicht richtig; vgl. Ghirshman, *Artibus Asiae* 24 (1963) Fig. 11 p. 297ff. bes. p. 305-306 Anm. 33.

¹³⁾ P. 72f. und 225ff. entwickelt Potratz die Theorie, zum Streitwagenkampf habe ein besonderes, auf gegenseitiger Fairness beruhendes Reglement bestanden; Dareios III. habe gegen die Makedonen verloren, weil diese sich nicht daran hielten. Das ist ganz absurd: die Annalen der assyrischen Könige zeigen deutlich, wie die Reiterei, im 9. Jh. neben Streitwagen in etwa gleicher Zahl verwandt, immer häufiger erwähnt wird; in der Kyrupaideia und beim Zug der Zehntausend ist die Verwendung der Wagenkämpfer ein Problem geworden; zugleich sind die Sichelwagen entwickelt worden — gewiss keine faire Waffe. In den Berichten über die Züge Alexanders ist von einer Streitwagenwaffe nicht mehr die Rede: die Wagen tragen den König, seine Familie etc.

¹⁾ AfO. 14 (1941-44) 1ff.

²⁾ PZ. 32/33 (1941/42) 169ff.

³⁾ *Die Skythen in Südrussland* (Basel 1963) 39ff.

⁴⁾ Die Zitate reichen gelegentlich bis 1965, das Literaturverzeichnis (p. XVIIff.) bis 1964. — Jedoch es fehlen bis dahin einige bemerkenswerte Sammlungen oder Publikationen: J. Anderson, *Ancient Greek Horsemanship* (1961). — Berlin, Mus. f. Vor- u. Frühgesch.: W. Nagel, *Vorderasiatisches Kunsthandwerk* (1963) mit Kap. über Trensen. — Slg. Coiffard / Louvre: Amiet, *La Revue du Louvre* 1 (1963) 1ff.; Ders., *Bronzes du Luristan* (Paris 1964). A. Godard, *L'Art de l'Iran* (1962). — Slg. Foroughi, Teheran: *7000 Ans d'Art en Iran* (Paris 1961); Abbildungen: E. Porada u.a., *7000 Years of Iranian Art* (Washington 1964); Ed. Bacon, *Verschwundene Kulturen* 225 Abb. 7 (bisher unbekannter Typ). — Stockholm: T. J. Arne, *Medelhavsmuseet. Bulletin* 2 (1962) 12f. — *Urartu*: vgl. Anm. 9.

⁵⁾ Auch die Taf. auf p. 83 bei E. Porada, *Alt-Iran* stellt ein Relief des Sanherib dar, nicht des Assurbanipal.

⁶⁾ So auch Potratz, *Iranica Antiqua* 3 (1963) 124ff.

⁷⁾ *Les Outils de Bronze, de l'Indus au Danube* (1960).

⁸⁾ Er nennt sie „Knebel“. Obwohl dieser Terminus weithin üblich ist, scheint er mir nicht richtig: ein Knebel wird in oder durch eine Öffnung oder Schleife gesteckt; die meisten Wangenstücke aber sind selbst um eine Öffnung herum aufgebaut und den Gebissstangen aufgesteckt. — Der Ausdruck „Psalion“ ist von J. K. Anderson⁴ abgelehnt worden.

Rades (27) und der reiterlich - ritterlichen Lebensform (71.) und weiterführende Gedanken zur Rolle der Buckelrinder bei der Einführung des Joches (22), der Entwicklung der neuassyrischen Anschirrung (32f.) und der berittenen Bogenschützen (62f.). — Allen diesen Themen, mehr oder weniger glücklich behandelt, ist jedoch gemeinsam, dass sie am Rande behandelt werden, nebenher, ohne deutlichen Bezug auf das Thema des Buches und ohne System¹⁴). Sie machen um so deutlicher, was fehlt: die Auswertung des gesammelten Materials.

München, Dezember 1967

P. CALMEYER

* * *

G. R. MEYER, *Altorientalische Denkmäler im Vorderasiatischen Museum in Berlin*. Leipzig, VEB. E. A. Seemann, 1965 (4to, pp. 44. 171 pl. 2 maps in end papers).

This handsome picture book by the distinguished Director General of the Berlin State Museum, himself an expert on the antiquities of the Near East, is of value as illustrating admirably a choice selection of that Museum's antiquities from the Ancient Near East, many collected in the XIXth century. It is little short of miraculous that these superb treasures survived the horrors and dangers of the 2nd World War intact, and were so speedily replaced and made available to the world, and it is a great advantage to have them now so well illustrated. The now completely restored Ishtar Gate is shown impressively in colour (pls. 168-174). Views of the other rooms are given on pls. 70-71. Needless to say, many of the finest pieces have long been known — e.g. the seated ram from Uruk (pl. 8) or the seated bull of heaven from Uruk (pl. 14). Others are new to most of us. They include some new acquisitions or objects newly restored, and are particularly interesting. Such are the fine bronze statuette of c. 2400 B.C. from Assur, representing a priest with a knife about to offer an animal (pl. 32), a bronze statue of a goddess (pl. 58), 17th century B.C., the handsome bronze belt from Toprak Kale (pls. 133-5), the sardonyx sceptre from Babylon (pl. 175), or the remarkable blue glazed vase from Babylon of the 2nd millennium (pl. 183). But it should have been mentioned that no. 51, a stone mace with a dedication of Lugalagrigzi, Gudea's son, is dedicated to Gudea.

Most commendable are the excellent photographs, many in colour, of large scale, enabling us to see these objects in sufficient detail, sometimes giving more than one view, or an extra view of detail. In addition, the introduction contains a series of charming colour photographs of ancient sites.

Professor Meyer contributes an interesting general introduction, and a list of plates.

London, October 1967

R. D. BARNETT

¹⁴) Manche Themen werden an mehreren Stellen mit verschiedenem Tenor erwähnt; so tragen die Equiden an Wagen des 3. Jahrtausends „Eselhabitus zur Schau“ (73), lassen sich gar nicht bestimmen (8ff.), sind „ansprechend“ als Onager erklärt (12f.) oder sind Pferde (30).

MODERNE NABIJE OOSTEN

THE ECONOMIC HISTORY OF THE MIDDLE EAST 1800-1914. A book of readings. Edited and with Introductions by Charles Issawi. Chicago and London, The University of Chicago Press, 1966 (8vo, XVI + 542 p. Selected Bibliography. Index of Place Names. Subject Index). Price: 90s.

This very well produced book is a pleasure to handle. It is also a pleasure to read, and provides a wealth of information.

The term Middle East in the title is used so as to embrace (Ottoman) Turkey, Iraq, Syria including what is now Lebanon, Arabia, Egypt and Sudan. The Maghrib with Libya on the one hand and Iran with Afghanistan on the other are not included. Nor does Palestine receive separate attention. The period covered is 1800-1914. This is fairly strictly maintained in regard to the Ottoman empire, but not nearly so strictly for Egypt, where one paper runs up to 1960 and another covers a period around 1916.

The editor has provided the book as a whole with an introduction and an epilogue, both of them highly commendable for succinctness, lucidity and — rare phenomenon — elegance. He has moreover preceded each section by an introduction. In these very brief surveys he has tried to meet two requirements, namely to give a brief overview of the specific characteristics of the economic history of the country or area in question, and to introduce his various selections. This was clearly easier in some cases than in others, but on the whole he has been entirely successful. Each introductory survey is complemented with some references of a bibliographical nature, referring to the full bibliography at the end of the book.

There is a rather notable difference between the selections brought together under the six area headings. Those on Ottoman Turkey and Egypt are the richest, with those on Syria still quite full. On Iraq there is relatively less, and on Arabia and Sudan it has been visibly difficult to bring together some worth-while material. The significance of these differences is clearly that they reflect the interest in the various areas, both contemporary and present. Curiously, this difference in interest runs more or less parallel to the number of contributions by nationals of the countries concerned.

It is also interesting to note the nature of subject matter presented. Dividing it into six broad categories, one finds the following division of papers (not space). Commerce, industry, finance 35%; agriculture, fisheries, land tenure, settlement problems 22%; population and labour 8%; water, minerals 3%; transportation 12%; general economic history 20%.

In certain respects, this division reflects an interesting state of affairs. The percentage of interest given up to minerals (oil!) would decidedly have risen sharply for the period after 1914. Within the first category, industry would have demanded more attention than it does now. In regard to transportation it is somehow curious that railways — and mostly plans for railways — are so repeatedly discussed in the period, more than the road system. Particularly commendable are the papers on land tenure in the various countries and the one on sedentari-

zation in Syria. The elusive and complex subject matter of land use and land tenure is presented in a most enlightening manner.

Also the basic underlying shifts in the economy of the area are brought out, both implicitly and explicitly. The one point that in the present reviewer's opinion does not receive attention up to the measure of its importance is the shift from subsistence to market economy, a matter that the editor himself touches ever so lightly (p. 360 f.) and that does not receive justice at the hands of a rather doctrinaire Russian author (esp. p. 226).

As a whole this work provides an indispensable base line for the study of economic development problems in the contemporary Middle East. It provides not merely an overview of a more or less static status quo: in describing how handicrafts succumb, how land tenure becomes increasingly problematic, it actually shows how things begin to move in the direction of present-day commotion.

The Hague, February 1968

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* * *

Bernard VERNIER, *Armée et politique au Moyen-Orient*. Paris, Payot, 1966 (8vo, 252 pp.). Price: NF 15.

Bernard Vernier, who is the author of *L'Irak d'aujourd'hui*, a book on Iraq under Qāsim, has now published a book on army and politics in the Middle East. Although useful from many points of view, it suffers from a number of flaws.

This book attempts to encompass the whole Middle East in one small volume. Chapters deal with Turkey, Iran, the Kurds in Iraq, Israel, Saudi Arabia, Jordan, Egypt, Syria, Iraq, Sudan, Yemen, and Lebanon. Hence every chapter includes a few pages only. Since the author apparently intends to deal with the military, politics, and the military in politics, most chapters give only a brief outline, without offering conclusive interpretations. For instance, the author offers no explanation why the intervention of the Turkish army in 1960 has failed to bring about a meaningful change in the party-system and in the political leadership; or why the army in Israel and Iran do not interfere in politics. It would have been most interesting, also, to attempt a thorough analysis in order to determine the social forces behind army rule in several Arab States.

By far the best chapter is the last one, The army and other political forces, which goes to show what a valuable study Mr. Vernier could have produced, had he written his whole book on a comparative basis. In this chapter, he analyzes the relations between the military and traditional forces, on the one hand, and the military and modern forces, on the other.

The chronology at the end of the book is useful, as is the list of abbreviations at the end of the chapter on Turkey (why not in all the chapters?). Printing and factual errors are rare, though the author should have known that Yadin, not Yaldin, is the name of the Israeli general turned world-famous archaeologist (p. 63); or that one cannot say about Lebanon that "nulle part au Moyen-Orient, les Chrétiens ne sont aussi nombreux

que sur ce petit territoire" (p. 199). There are more Copts in Egypt than the whole (not only Christian) population of Lebanon.

Jerusalem, December 1967

JACOB M. LANDAU

* * *

Fahim I. QUBAIN, *Education and Science in the Arab World*. Baltimore, Maryland, The Johns Hopkins Press, 1966 (XXIV, 539 p., Bibliography, Index). Price: \$ 12.50.

This voluminous report is a gold mine of information. Its main purpose is "to provide a survey of the extent and quality of the science training establishment and the scientific manpower resources of the Arab countries" (p. v). These countries are U.A.R., Iraq, Jordan, Lebanon, Libya, Syria, Arabian Peninsula.

The author has taken his subject broadly rather than narrowly. There is, of course, a detailed listing of the administrative arrangements and institutions for science training, including numbers of students and faculty, nature of facilities, and the like, plus a detailed survey of available manpower per country, so far as data could be obtained. But in addition there is a more general conspectus of higher education, sometimes even of education at large, and of such matters as educational assistance, study abroad, professional organizations and the like.

Inevitably, if the collection and arrangement of data on these subjects must have been an arduous task, the matter of evaluation must have posed tremendous difficulties. In this regard the author has made a conscious effort to do what he could, with due recognition of the limitations to which he was necessarily subject.

The data provided could undoubtedly become more significant in a perspective of forecasts of manpower needs, but the report as it stands is quite valuable and will prove useful for various purposes.

The Hague, March 1968

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* * *

Jules LEROY, *Les manuscrits syriaques à peintures conservés dans les Bibliothèques d'Europe et d'Orient. Contribution à l'étude de l'iconographie des églises de langue syriaque*. Paris, Geuthner, 1964 (in-4°, 494 pages, 2 pl. hors-texte en couleurs + album de 159 pl.) = Institut Français d'Archéologie de Beyrouth, Bibliothèque d'Archéologie et d'Histoire, tome LXXVII. Prix: 150 Frs.

Le sous-titre *Contribution à une étude de l'iconographie des églises de langue syriaque* — lequel trahit bien la modestie de l'Auteur, — pourrait causer quelque méprise sur le véritable contenu de ce livre magistral. Sans doute n'était-il pas possible matériellement, ni de reproduire toutes les miniatures connues, ni même d'en faire seulement la description, et M. Leroy a dû se résoudre à faire un choix. Cet ouvrage ne se présente donc pas comme un catalogue exhaustif de tous les mss syriaques à peintures, mais outre qu'il nous permet de connaître bien

des mss pratiquement inaccessibles (ceux du Proche-Orient), il nous offre une synthèse remarquable. L'A., en effet, s'est bien gardé de se cantonner dans sa spécialité, mais a voulu faire comprendre ces images par leur environnement, en les rapprochant des autres expressions artistiques des églises de langue syriaque, et en les replaçant également dans leur cadre culturel. C'est là sans doute l'originalité de l'œuvre.

La préface (p. 12) précise les intentions de l'A. et les limites qu'il a entendu donner à son travail. Dans les différents mss étudiés, seules les miniatures ont été décrites avec grand soin, l'analyse des *codices* qui les contiennent étant limitée à l'essentiel: le livre de M.L. ne prétend donc pas se substituer aux catalogues des bibliothèques, d'autant plus, — et la remarque est d'importance — que les mss syriaques enluminés sont d'un type bien défini: ce sont tous des livres utilisés dans les rites liturgiques, le plus souvent des évangéliques ou des bibles. "Il n'y a donc pas d'espoir (nous prévient l'A.) d'y rencontrer des pièces littéraires inédites, susceptibles d'exciter la curiosité" (p. 12). Toutefois, il nous annonce qu'après avoir décrit les images, il s'est efforcé, "de fixer l'âge, la provenance et l'histoire des livres examinés, en [s']appuyant sur les colophons et les notices historiques, quand ils existent. Dans la mesure du possible, le texte intégral, ou à défaut la partie capitale de ces textes, est donné en traduction". Ne serait-ce qu'en raison des précieux renseignements ainsi publiés, l'ouvrage est désormais un complément, indispensable à tout syriacisant, de la classique *Geschichte der syrischen Literatur* d'A. Baumstark. "Par contre, la partie relative au milieu culturel et artistique dans lequel la miniature est née et s'est développée en territoire syriaque a été étendue". Cette dernière phrase marque bien l'esprit dans lequel l'A. a voulu composer son étude. Aussi bien fait-il précéder l'exposé analytique des mss d'une première partie (pp. 15-93), où il s'est efforcé de synthétiser ce que nous savons sur "le milieu religieux, culturel et artistique" des chrétiens de langue syriaque.

Cette longue introduction, indispensable à l'intelligence de la miniature syriaque, devra retenir particulièrement l'attention du lecteur. M.L. s'attache dès l'abord, à préciser le "domaine syriaque", c'est-à-dire à esquisser l'histoire politique, religieuse et littéraire des chrétiens parlant le syriaque. Pour fixer quelle fut l'aire d'extension géographique de l'art et de la culture syriaques, l'A. reprend à son compte la définition donnée jadis par J. Strzygowski: "Le principal foyer syrien à l'époque chrétienne, ce n'est pas du tout la Syrie elle-même: c'est la Syrie du Nord, c'est le triangle des villes qui atteint, avec Antioche, la Méditerranée, avec Arbèles la Perse", quitte à compléter avec humour le savant auteur de *L'ancien art chrétien de Syrie*: "le sommet du triangle n'est pas donné. Il faut, sans aucun doute, le placer à Amid (Diyarbakir) ... On pourrait même ajouter sans paradoxe que cette Syrie allait beaucoup plus loin et qu'elle atteignait jusqu'aux rives du Pacifique, pour autant que l'expansion chrétienne dans le continent asiatique, due aux missionnaires jacobites et nestoriens, permet de faire entrer en ligne de compte les territoires de la Chine, de l'Asie Centrale, de l'Inde et du Thibet qui, dès le VII^e siècle, ont été mis en contact avec le monde religieux syrien et ont ainsi subi l'influence de son art et de sa

culture" (p. 18). Dans le cours de l'ouvrage, l'A. fera fréquemment une distinction entre la Syrie grécisante et la Syrie syriacisante; on eût aimé le voir préciser ici sa pensée sur ce point.

M. L. rappelle ensuite brièvement la naissance et le développement du petit royaume d'Osrhoène et remarque, avec raison, que c'est le christianisme qui a donné à la langue et à la culture syriaques cette extension extraordinaire et cette influence que nous constatons dans le bassin mésopotamien et plus tard, dans le continent asiatique. Relevons, en passant, que la christianisation réalisée sous le règne d'Abgar IX (170-214) est attribuée par la légende à Abgar V (9-46 A.D.), et non pas à Abgar I^{er} et que le surnom de 'Ūkāmā fut donné à Abgar V et non à Abgar IX. S'appuyant sur les travaux déjà dépassés de quelques historiens de la liturgie, l'A. affirme que l'église d'Edesse "apparaît ... à ses origines comme une filiale de langue syriaque de la grande ville hellénistique [Antioche]" (p. 22). Les études récentes des documents judéo-chrétiens et gnostiques, comme aussi des sources liturgiques, montrent cependant que l'évangélisation s'est faite aussi bien à partir de la Palestine que d'Antioche, et il est bien évident qu'à Antioche même, le courant sémitique était aussi influent que l'hellénistique. Le fait que la Pešittā ait été traduite sur l'hébreu et non le grec, et qu'elle révèle l'influence des targumim palestiniens est aussi révélateur des tendances profondes de l'église édessénienne.

A la bibliographie relative à l'organisation de l'église syrienne orientale, mentionnée p. 23, note 5, il conviendrait d'ajouter aujourd'hui l'étude de W. de Vries, *Antiochien und Seleucia-Ctesiphon, Patriarch und Katholikos?* (dans les *Mélanges Card. Tisserant*, tome III, Rome 1964 p. 429-450). En ce qui concerne l'authenticité de la *Chronique d'Arbèles*, que l'A. suspecte à juste titre, nous renvoyons le lecteur à l'article de J.-M. Fiey (*l'Orient Syrien* 12 (1967) 265-302), qui démontre qu'il s'agit bel et bien d'un faux, fabriqué par A. Mingana.

M. L. essaie ensuite (p. 24 sq.) de tracer un tableau, sinon de la littérature syriaque, — "il n'existe pas une histoire de la culture des Eglises orientales ... pas même une histoire littéraire ... trop de textes sont perdus", — du moins de ses grands noms, et note avec à propos que deux traits marquants caractérisent la vie intellectuelle des chrétiens de langue syriaque: "l'intérêt pour l'enseignement et l'espèce d'engouement porté à la culture grecque". Ce dernier trait explique aussi le rôle primordial qu'ont joué les traducteurs syriaques dans la transmission des connaissances scientifiques de l'antiquité à la civilisation musulmane et par elle au Moyen Age occidental. Bien que le syriaque soit, à partir de 800 environ, s'il faut en croire Nöldeke, devenu une langue morte, il est resté langue liturgique et littéraire: les X^e-XIII^e siècles ont vu une remarquable renaissance des lettres syriaques. Mais il ne faudrait pas conclure que les emprunts ont été à sens unique; l'A. le note avec raison mais ne développe malheureusement pas ce qu'a été l'héritage littéraire ou artistique reçu des églises de langue syriaque par les autres églises chrétiennes ou les sectes hétérodoxes (gnostiques et manichéennes). Aux études mentionnées dans la note 5 de la p. 29, relative aux versions grecques d'Ephrem, il conviendrait d'ajouter les travaux de Mme

Hemmerdinger-Iliadou, en particulier son article du *Dict. de Spiritualité*, tome IV/1 (fasc. 26-27), Paris 1959, col. 808-811.

M.L. achève cet exposé par une excellente esquisse de l'attitude des chrétiens de langue syriaque vis-à-vis des Latins pendant la période des Croisades (pp. 32-33), et quelques lignes sur la survivance actuelle de la langue syriaque. Une petite méprise est à signaler dans la note 7 de la p. 33: "Les Melkites ont utilisé le syriaque dans leur liturgie à partir du XI-XII^e siècle, époque où ils ont abandonné le vieux rite antiochien pour le rite byzantin". Il faut lire évidemment "les Melkites ont gardé le syriaque même à partir du XI-XII^e siècle ...". L'évolution a été, en fait, plus complexe: les Melkites ont d'abord traduit les livres liturgiques grecs en syriaque: "à part quelques mss grecs provenant d'Antioche, un plus grand nombre venant de centres religieux comme Jérusalem, le Sinaï, Alexandrie, tous les autres codices liturgiques melkites, du IX^e au XVII^e siècle, sont en syriaque jusqu'au moment où l'arabe prend la place de celui-ci" (C. Charon, *Le rite byzantin dans les patriarchats melkites*, dans *Χρυσόστομικη* Rome 1908, p. 643).

Ce premier chapitre, relatif au "domaine syriaque", se termine par une note additionnelle sur l'extension de la langue syriaque, jusqu'en Palestine et en Transjordanie, sous sa forme syro- ou christo-palestinienne, attestée par des documents littéraires ou épigraphiques. Si le syriaque a été parlé par des bédouins ou des paysans de Palestine, cette région a cependant été soustraite — du fait de son organisation ecclésiastique — au domaine syriaque. On peut ajouter à la documentation donnée par l'A., la récente publication (posthume) de R. P. Blake, *La littérature grecque en Palestine au VIII^e siècle* (le *Muséon* 78 (1965) 367-380), étude faisant partie d'une série de leçons donnée à la Sorbonne en 1938.

Le second chapitre nous introduit déjà au cœur du sujet, car il traite de l'attitude de ces églises à l'égard des représentations sacrées (p. 37-46). M. L. apporte, un peu pêle-mêle avoue-t-il lui-même, divers témoignages qui montrent clairement, d'une part, que les églises de langue syriaque n'ont jamais connu de mouvement iconoclaste et, d'autre part, que les images ont existé et ont été vénérées dans ces communautés chrétiennes. Il rappelle en détail les vicissitudes de la "Sainte Face" d'Edesse: "quelque soit l'authenticité historique des faits rapportés par les chroniqueurs syriaques, ceux-ci ont du moins le grand intérêt de nous assurer du culte dont ces images-portraits étaient l'objet dans les régions qui nous occupent" (p. 41). Celles-ci sont donc restées à l'abri des excès iconoclastes, mais aussi, cela apparaît nettement de multiples manières, des exagérations iconodules.

Le passage d'Abraham bar Liphèh, que cite M. L. (p. 41), est plus précis et plus intéressant pour la question des images chez les Syriens que ne le laisserait croire la phrase alléguée (dont la traduction paraît empruntée à P. Hinde); voici ce texte: "La croix et l'évangile qui sont déposés sur l'autel, et au-dessus de ceux-ci, l'image (yūqnō) de notre Seigneur, tiennent la place de notre Seigneur lui-même; c'est pourquoi, il n'est aucunement permis, sans la présence de la croix, de l'évangile et de l'image de notre Seigneur, de consacrer les saints mystères". Il n'est donc pas question d'un "crucifix". Il est à noter toutefois que l'*Expositio officiorum* du pseudo-

Georges d'Arbèles ne mentionne pas cette icône au-dessus de l'autel; de son côté, l'auteur des *Questions sur le service de l'autel* (vers 1000) indique que la croix du Golgotha (= le bīmā) est la figure du Christ sur la croix, tandis que celle de l'autel "représente le bois sur lequel notre Sauveur a été suspendu" (ed. W. C. Van Unnik, *Nestorian Questions on the Eucharist*, Haarlem [1937], p. 180), ce qui exclut la présence d'une image ou d'un crucifix sur ces croix. Il ne nous paraît donc pas assuré que les Syriens orientaux ont fait usage de crucifix.

L'A. nous permettra de signaler que le rédacteur du *Livre des trésors* ne se nommait pas Jacques bar Sabrišō' (p. 43), mais Jacques bar Šakkō (Baumstark, *GSL* 311-312; Graf, *GCAL* II, 269).

Les chapitres 3 à 5 (p. 47-101) examinent successivement l'orfèvrerie et la sculpture, la peinture et la mosaïque dans la Syrie et la Mésopotamie, la miniature enfin des mss grecs, coptes ou arabes d'origine syrienne; que ces documents iconographiques soient ou non accompagnés d'inscriptions ou illustrent des textes grecs ou arabes, ils témoignent de la culture et de l'activité artistique des Syriens et préparent le lecteur à mieux comprendre les mss à peintures dont l'analyse est l'objet principal de l'ouvrage ici recensé. M. L. offre ainsi une synthèse fort utile de travaux dispersés, et présente ici ou là des indications nouvelles ou une interprétation originale; il nous suffira de citer, entre autres, les excellentes pages (76-81) sur les fresques de Doura-Europos, celles sur les peintures chrétiennes du temple de Bel à Palmyre (p. 81-82) ou sur les peintures de Dayr as-Suryān, dans le Wādī 'n-Natrūn (p. 83-88).

Le seconde partie — la partie maîtresse — du livre comprend deux chapitres d'inégale étendue: le premier traite des mss aniconiques, le second analyse trente-deux mss à décor animé, un copieux appendice présentant 30 autres mss incomplets, détruits, égarés ou récents. M. L. ayant pour but de décrire l'aspect artistique des codices, ne s'attarde pas à leur présentation externe (matière des livres, forme, etc. ...), mais donne cependant quelques indications préliminaires sur les reliures et les trois types d'écriture syriaque. Une note précieuse (p. 111) que complète la note 2 de la p. 154, relative au système des lectures, retiendra l'attention des historiens des liturgies syriennes. Remarquons ici que le ms publié par H. C. Bur-kitt (dans *Proceedings of the British Academy* 11 (1923) porte la cote Add. 14528 (et non 14520); la même coquille se trouve à la p. 124. L'A. a donné de plus amples renseignements dans son article *Notes sur trois manuscrits syriaques de la John Rylands Library* (*Bull. of the John Rylands Library* 47 (1964) 151-164). Ajoutons que la liste des péripécies actuelles du rite syrien occidental a été complétée dans *l'Orient Syrien* 12 (1967) 211-240; 371-388 et 525-548.

Les pages relatives aux croix qui décorent les pages initiales, et parfois aussi les finales, des mss sont d'un grand intérêt et les rapprochements que fait l'A. avec les croix sculptées sont très instructifs. La longue étude (p. 125-138) que M. L. consacre aux *Canons d'Eusèbe* est la bienvenue, car elle corrige et complète sur plus d'un point l'étude de C. Nordenfalk, *Die spätantiken Kanontafeln*, Göteborg 1936.

Le deuxième chapitre de cette seconde partie est de beaucoup la plus longue et constitue l'essentiel de cette

publication. Il nous est impossible, dans les limites de cette recension, de nous arrêter sur chacun des trente-deux mss complets et des trente codices incomplets, dont l'A. nous donne la description plus ou moins détaillée et dont il examine minutieusement les peintures. La date de composition, le lieu d'origine et celui d'usage sont discutés longuement. Bornons-nous à quelques remarques. Au sujet de la datation des miniatures du célèbre évangélaire de Rabbūlā (p. 156 sq.), M. L. développe heureusement ce qui avait déjà été remarqué par B. Botte (Rev. Sc. Rel. 36 (1962) 13-26): les *Canons* et les peintures n'ont pas été faits pour l'évangélaire et par conséquent la date donnée par le colophon de ce dernier (586) ne vaut que pour le texte des Évangiles. L'A. estime toutefois que l'illustration n'est pas postérieure au VI^e siècle. On peut regretter que l'important article de G. Kretschmar, *Himmelfahrt und Pfingsten* (Zeitschr. f. Kirchengesch. Vierte Folge 66 (1954-55) 209-253) n'ait pas été utilisé pour la rédaction des pages 184-187, relatives à l'Ascension.

Nous croyons devoir relever une méprise dans la description du *Cambridge Univ. syr. 002* (Buchanan Bible). M. L. indique que ce ms contient "les Épîtres de saint Clément", f° 310v[-323r], et renvoie à ce sujet à l'édition de J. B. Lightfoot, mais l'unique ms syriaque des deux lettres de Clément aux Corinthiens est le *Cambridge Add. 1700* (W. Wright, *Catalogue of the Syriac MSS preserved in the Library of the University of Cambridge*, 1901, tome I, p. 10). Le texte qui suit la miniature représentant saint Clément, dans le *Cambridge syr. 002* est, en fait, celui de l'Octateuque, dont les deux premiers livres ont été édités par I. E. Raḥmānī (*Testamentum Domini nostri Iesu Christi*, Mayence 1899), et dont F. Nau a donné une traduction française intégrale (*La version syriaque de l'Octateuque de Clément*, Paris, 1913). La planche 64, 4 ne permet aucun doute à ce sujet; on y lit en effet (les lettres effacées peuvent être facilement restituées) le titre du premier livre de l'Octateuque: *Testament* (diyāṭiqō) ou *paroles qu'a dites notre Seigneur aux apôtres lorsqu'il fut ressuscité des morts*. Notons que ce ms, amputé de la fin, ne contient que les six premiers livres de l'Octateuque.

La succession des miniatures du *Paris Nat. syr. 355* est, aux yeux de l'A., celle des grandes fêtes de l'église byzantine: "la scène de la Transfiguration est à sa place liturgique byzantine (qui coïncide d'ailleurs avec sa place chronologique), alors que chez les Syriens elle est commémorée après Pâques, comme on le voit par les manuscrits *Vat. 559*, *Add. 7170*, les évangélaire de Midyat et de Deir es Za'faran, bref dans tous les manuscrits qui répartissent leur illustration dans le livre" (p. 275). Dans ce ms *Paris Nat. syr. 355* en effet, la miniature de la Transfiguration était insérée entre celles du Baptême et de la résurrection de Lazare. Il est évident cependant que le peintre a voulu ici s'en tenir à la succession évangélique, et non pas à celle de l'année liturgique, car dans le rit byzantin comme dans celui des syriens, la fête liturgique de la Transfiguration est fixée au 6 août (date dont l'origine est à chercher, vraisemblablement, dans un anniversaire de dédicace d'une église au mont Thabor). Seul, le rit romain place la lecture du récit évangélique de la Transfiguration à sa place "chronologique", à la fin du carême. Sur cette célébration dans l'église byzantine, on peut consulter l'étude de V. Grumel, *Sur l'ancienneté de*

la fête de la Transfiguration (Rev. Et. Byz. 14 (1956) 209-210), pour les Syriens, J. Tomajean, *La fête de la Transfiguration* (6 août) (l'Orient syrien 5 (1960) 479-482), et pour les origines de la fête, M. Aubineau, *Une homélie grecque inédite sur la Transfiguration* (Anal. Boll. 85 (1967) 401-427).

A propos de la miniature de l'invention de la croix dans le *Berlin Sachau 304* (évangélaire nestorien), M. L. renvoie (p. 370, note 1) à "l'un des plus anciens témoins des lectures liturgiques, *B.M. Add. 17218*, du VI^e siècle (Wright, *Catalogue I*, 177) [qui] intitule cette fête: *Apparition de la Sainte Croix dans le ciel au bienheureux Constantin*". La page 177 du catalogue de Wright donne l'analyse de deux mss: l'*Add. 14528*, liste jacobite des lectures, éditée par H. C. Burkitt (que nous avons mentionnée ci-dessus) et l'*Add. 17218*, Canon des lectures, dont il ne reste que 6 folios ("it belonged apparently to a manuscript of the Gospels of the XIIth cent."). La rubrique citée par M. L. appartient au premier ms et non au second. Commentant ces miniatures des fêtes de la Croix, l'A. fournit quelques indications sur les légendes, rapportées par Moïse bar Képha (p. 360-362); il convient toutefois d'ajouter que les chrétiens ont confondu deux apparitions: celle du labarum à Constantin en 312, et celle d'une croix lumineuse au-dessus du Golgotha, au peuple de Jérusalem en 351, et également deux dates: celle de cette apparition à Jérusalem (6 ou 7 mai) avec celle de la découverte de la Croix (21 ou 22 mai). Cette confusion d'événements et de dates explique la complexité des images analysées ici.

Cherchant les sources ou les parallèles de la singulière disposition de la peinture de l'Ascension, dans le *B.M. Rich 7174* (p. 401), M. L. songe, avec raison, à la peinture islamique, et cite, comme l'exemple le plus représentatif de l'influence de cette dernière sur l'iconographie chrétienne, le ms *Paris Nat. copte 13*, écrit entre 1177 et 1180, par Michel, évêque de Damiette (et non "à Damiette en 1180"). Ce ms serait "un témoin unique... d'une tradition aberrante" pour sa représentation de l'Ascension (au f° 218v de ce ms). On peut se demander si le peintre a bien eu l'intention de figurer une Ascension. À la fin de l'évangile de Matthieu, en effet, au f° 87r, l'apparition, rapportée par cet évangéliste, de Jésus aux onze apôtres, sur une montagne de Galilée, a été représentée et elle porte une inscription arabe: "Le Seigneur Christ, quand il apparut aux onze disciples, en Galilée, après la résurrection". A la fin de l'évangile de Luc (au f° 218v, cité par M. L.), le peintre, manquant sans doute d'imagination, a reproduit à peu de chose près la même image, sans se soucier de ce que le texte de Luc relatait l'Ascension et non pas l'apparition en Galilée, ce dont témoigne la légende arabe: "Lorsque le Christ apparut aux disciples, sur la montagne de Galilée". Il reste toutefois que ces inscriptions arabes ont peut-être été ajoutées par une main postérieure, mais la similitude des deux miniatures est frappante et fait douter que le peintre ait eu l'intention de représenter l'Ascension dans la seconde. L'A. estime (p. 99) que, dans la réalisation de cet évangélaire, Michel de Damiette a bénéficié d'une "collaboration syrienne", en raison de la numération des cahiers par des chiffres syriaques, et paraît voir là un indice d'une influence syrienne dans les thèmes et la facture des miniatures. Une inscription arabe, dans l'encadrement d'une

peinture en pleine page (f° 2v) nous renseigne clairement: "Le pauvre et faible serviteur du Seigneur Jésus-Christ, Michel, qui a été établi [évêque de Damiette], a écrit, enluminé et relié ces quatre évangiles saints". Les cahiers ayant été numérotés en chiffres coptes, au sommet des pages initiales et finales de chaque cahier, on ne voit pas pourquoi le relieur, Michel lui-même, aurait eu besoin d'une collaboration syrienne; de plus le numérotage en chiffres syriaques commence à la manière sémitique, par les derniers (selon la suite copte) cahiers du volume: il est clair que ces chiffres syriaques ont été ajoutés lors d'une réfection de la reliure primitive.

La conclusion de l'ouvrage (p. 431-436) mérite particulièrement de retenir l'attention. L'A. a tenu, et nous lui en savons gré, à synthétiser les résultats de son enquête. Il rappelle d'abord les limites chronologiques de cet inventaire: du VI^e au XIV^e siècle, et remarque que "la miniature suit d'une manière assez proche le mouvement culturel des Églises syriaques et que les époques de la grande faveur correspondent aux grandes étapes culturelles et religieuses". Touchant la provenance de ces mss, M. L. relève que tous sortent des couvents, même si nous ne sommes pas assurés que toutes les miniatures ont été exécutées par des moines: "comme en Occident à la même époque [les monastères] furent les vrais centres de la culture". Nous regrettons l'absence dans ce livre d'une carte qui nous aurait montré la répartition géographique de ces centres culturels et au surplus aurait permis au lecteur de se rendre compte de façon précise de l'aire d'extension géographique des chrétientés de langue syriaque. L'A. formule une autre conclusion d'importance, qui rejoint celle de G. Tchalenko: c'est au VII^e siècle, alors que ces régions sont soumises à de fréquentes invasions (Lakhmides et Perses), que l'art syrien atteint son apogée. Cela pour la Syrie du Nord. En ce qui concerne la Mésopotamie supérieure et l'Osroène, M. L. est plus réservé, car les témoins sont plus rares.

Il remarque aussi qu'aucun des livres examinés n'offre les caractères de livres de grand luxe. A ceci, il faudrait ajouter, à notre sens, en regard de la miniature byzantine ou arménienne, le caractère populaire, et souvent "naïf" de cette peinture. Ces chrétientés, d'abord trop souvent ruinées par les guerres et les invasions, devenues à partir du VIII^e siècle, des minorités ethniques et religieuses, accablées d'impôts et de vexations, ne pouvaient trouver en leur sein les riches mécènes, capables de susciter et de faire vivre les artistes: seuls, les moines, avec des moyens rudimentaires, pouvaient s'offrir le luxe, fort modeste au demeurant, nous le constatons, de livres enluminés. Il suffit, du reste, de comparer ces mss syriaques, aux riches exemplaires des littératures arabe et persane, composés dans les mêmes régions. Une conclusion identique serait à faire concernant les mss coptes à peintures.

Au cours de son livre, M. L. a noté avec soin, les influences qu'il a pu déceler sur la miniature syriaque des traditions artistiques des ethnies voisines: byzantine, arménienne ou islamique. Il y revient ici (p. 434-435), mais nous aurions aimé le voir préciser davantage ces relations. L'A. nous a paru quelque peu minimiste quant aux emprunts qu'a pu faire Byzance à la Syrie, s'agissant des thèmes devenus par la suite traditionnels dans la peinture byzantine, en particulier en ce qui regarde les apocryphes bibliques, puisqu'aussi bien, le plus grand nombre de

ceux-ci ont été rédigés dans des régions non-byzantines. Il se contente de "souligner que cette iconographie, quand il s'agit de la Bible, ne s'inspire que des textes canoniques et ignorent (*sic*) totalement les apocryphes, sauf pour les détails qui ont trouvé place dans l'iconographie officielle". Ce jugement nous apparaît un peu sommaire et certains "détails", qui ne sont pas sans importance comme témoins de la culture des peintres, auraient dû être signalés et leur origine mentionnée, telle la flamme de feu qui jaillit du Jourdain, au moment du baptême de Jésus, dans le *Rabbulensis* (pl. 23, 1). Les reproductions en couleur de l'édition C. Cecchelli, G. Furlani et M. Salmi (*The Rabbula Gospels*, Olten-Lausanne 1959) montrent clairement qu'il s'agit bien de feu, ce qui infirme le jugement de C. Edsman (*Le Baptême de feu*, Uppsala 1940, p. 189-190), selon lequel la présence du feu au baptême de Jésus, — attesté par Justin, Ephrem, le Diatessaron, quelques hymnes syriaques et certains mss latins des évangiles —, n'était représentée par aucun document iconographique (voir à ce sujet l'article de B. Botte, mentionné plus haut). De même, la figuration d'un roi et d'un homme à tête de chien, à l'entrée du Cénacle, dans certaines peintures de la Pentecôte, aurait mérité une explication (pp. 328, 377 et 415). Ces représentations de la Pentecôte, même celles qui omettent ces personnages, combinent en effet les données des textes canoniques et celles des actes apocryphes, car elles montrent le partage du monde par les Apôtres en même temps que la descente de l'Esprit.

L'ouvrage est complété par plusieurs tables (index bibliographique de 21 pages, liste des mss cités, index iconographique, table des noms propres et des sujets importants), qui font de ce très beau livre un instrument de travail qu'il sera aisé et agréable d'utiliser. L'A. nous avertit (p. 439) qu'"il y a un certain flottement dans l'accentuation et la lecture des noms propres orientaux L'index des noms propres servira à les normaliser". Nous aurions préféré que ce soin ne fut pas laissé à la patience du lecteur et nous craignons que les non-syriacisants ou non-arabisants ne soient parfois induits en erreur: tous les noms propres ne sont pas cités dans l'index, et d'autre part, celui-ci ne normalise pas toutes les variations; ainsi, on peut lire 'Abd' Allah, mais Abd' el-Malik, Abd' el-Massih et Abdišo bar Berika, Denys bar Salibi, El' Adhra, Djebel Moussa et Gebel Maklūb, Hama et Hawa etc. Mais ce ne sont là que vétilles qui ne sauraient diminuer l'intérêt exceptionnel qu'offre ce livre; si nous les mentionnons ce n'est sans doute que mû par le regret de ne pas voir le résultat de si longs et patients efforts sans tache ni ride.

Paris, septembre 1967

RENÉ-GEORGES COQUIN

* *

Sir Dudley STAMP, *Asia. A Regional and Economic Geography*. London, Methuen & Co., 12th edition 1967 (8vo, XVIII and 732 pp., 363 maps and diagrams). Price: 75s.

The first edition of this book appeared in 1929 and this book, written by the then young geographer Dudley Stamp, appeared to be a success and is now the best handbook in the English language of the whole continent of Asia. It is one of oldest and one of the most up-to-date handbooks

in *Methuen's Advanced Geographies*. Since 30 years Sir Dudley Stamp, now professor emeritus of Social Geography in the University of London, and formerly professor of Geography and Geology in the University of Rangoon, was travelling widely in Asia: before preparing the 10th edition he travelled in Japan, Hong Kong, Philippines, Thailand, India, Iran and Israel. In the years before he spent a long time in Turkey, Cyprus, Lebanon, Syria, Iraq, India, Pakistan, Ceylon, Burma, Malaya and the Far East. In 1959 he was again in Burma, Malaya, Turkey and Israel. The main changes in the 12th edition under review result from the incorporation of recent statistics especially of population and trade.

Continuing extensive revisions in the preparation of the reprinted and revised editions of the practical handbook on Asia, Sir Dudley Stamp shaped this wellknown and reliable textbook. Reading those parts of the book, where the present reviewer has some own experience in the field, he can only say that this handbook should be in the hands of every student in social geography, not only for the historical information, but also for the trustworthy description of the widely separated countries of Asia.

Leiden, January 1968

A. A. KAMPMAN

EGYPTOLOGIE

J. ZANDEE, *An Ancient Egyptian Crossword Puzzle*. An Inscription of Neb-wenenef from Thebes. Leiden, Het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux”, 1966 (4to, VI + 79 pp., frontispiece) = Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux”, XV. Price: f 20.—.

The extraordinary title of this work might seem, at first glance, to reflect the catchpenny style of a Cottrell or a Ceram rather than the sober scholarship one expects from Dr. Jan Zandee. Even a brief perusal, however, is enough to reassure one. There are no flights of fancy here, but sense and substance all the way.

The best example of the technique of the crossword puzzle as evolved and practised by the ancient Egyptians is on a limestone stela (No. 194) in the British Museum, as Clère pointed out in *CdE* 13 (1938), 35-58. Dr. Zandee reproduces this text, which dates from the reign of Ramesses VI, on his p. 6 and adds a translation. Although the text which he himself studies here, the stela of Neb-wenenef from Theban tomb No. 157, contains only a limited application of the crossword technique — two vertical strokes in the centre of the stela demark a number of signs which can be read vertically as well as horizontally — it is an earlier example of the method than those indicated by Clère. Neb-wenenef was a high priest of Amon-Rē under Ramesses II, and was appointed in 1290 B.C., the first year of that king. Dr. Zandee shows how the Egyptians enjoyed a certain advantage in the composition of 'crosswords'; they were able to exploit a latitude in spelling which few other languages can parallel.

Dr. Zandee publishes a photograph of the stela, as well as a transcription and translation of the text. Then

comes an admirably full and informative commentary. Three pages are devoted to 'conclusions', and the study comes to an end with detailed indexes.

On the top of the rounded stela are depicted the two gods Rē-Harakhty and Osiris. But the main inscription is concerned with Osiris, and the significance of Dr. Zandee's study is that it provides an elaborate exposé of the titles and attributes of Osiris in the time of Ramesses II. Each phrase is richly documented, and the final analysis shows how the relationship with Rē has been stressed, how royal attributes have been assigned to Osiris, and how the god has been identified with several local deities.

Most of the attributes ascribed to Osiris here emphasize his original character as a god of the dead. In this way must be interpreted 'lord of eternity, ruler of infinity'; 'he who gives a venerated state to the righteous of heart', correctly referred by Zandee to the judgement of the dead; 'noble, lord of Truth', also concerned with the judgement; 'soul hidden of face'; 'who awakes sound'; 'first of the netherworld, sovereign of the netherworld's inhabitants'; 'lord of the venerated'; 'lord of gladness', an attribute which is shown to stem from the recognition given to Osiris as sovereign of the netherworld; 'noble one who is over the noble ones', where 'noble ones' involve the dead or the gods of the netherworld; 'he who is in the netherworld ascends to heaven, making his appearance among the stars'; 'the righteous one'; and 'he whom the protecting serpent encircles'. In discussing these and other expressions, the editor assembles a large number of parallels which are translated and quoted *in extenso*. This makes his commentary extremely valuable, as does also his careful treatment of the text from the philological point of view.

On p. 39 Dr. Zandee states that 'the texts convey that Osiris, who is primarily a god of the netherworld and the earth, is also linked with the sky'. This cannot be disputed, provided that the context of death is seen, at the same time, to be constantly present. The god's kingship is often emphasized too; he is the king of the realm of the dead, and the dead Pharaoh was identified with him as early as the Pyramid Texts. It is natural, therefore, that the Pharaoh's titles are sometimes transferred to Osiris, as they are sometimes in this text; thus he is called 'king of the Two Lands', 'king of kings', 'good god', and 'heir of the throne'. One is impelled here to disagree with Dr. Zandee's interpretation that an 'earthly kingdom of Osiris' (p. 10) is implied; he says (p. 17) that 'Osiris has continued his terrestrial kingship as king of the gods and as king of the netherworld' and again (p. 20) that the name *ntr nfr* 'fits in with the conception that Osiris was once king of Egypt'. All the other evidence so richly presented in this book makes it abundantly clear that the god's nature could not have evolved from the life of a human king. To the Pharaoh in death it was a supreme advantage to be identified with the king of the dead, and this identification was the origin of a two-way religious traffic, one result of which was the transfer of some of the Pharaoh's epithets to the god.

What emerges very lucidly from the present study is the way in which the Egyptian theologians established a special relationship between Rē and Osiris. The numerous references to texts are indexed with full annotations about the published sources. By way of contrast, Dr.

Zandee has been rather sparing in his allusions to the modern literature, and in some cases his interpretations could have benefited from keener use of the results achieved by other scholars. This is especially true of his treatment of Osiris as the judge of the dead (pp. 11 ff. and pp. 41 ff.), where the rôle of Horus in the development of the whole idea is underestimated; the articles on this subject by Authes in *JNES* 13 (1954), 21-51 and 191-2 are of basic importance, and so is the study by Westendorf in *MIO* 2 (1954), 165-82. The titles *nb nhh* and *hk3 dt* have been admirably discussed by Leclant in *Orientalia* 20 (1957), 463-64 and in his *Recherches sur les monuments Thébains de la XXVe Dynastie dite Éthiopienne* (Cairo, 1965), 267 ff., though the latter work probably appeared after the present study was finished. On *ntr nfr* (p. 20) one would expect a reference to Hanns Stock's study (Hildesheim, 1951), especially as the meaning 'rejuvenated' is given for *ntr* on p. 59. For the Book of the Dead Zandee is content to use Budge's text, although he occasionally refers to Allen's excellent edition of papyri in Chicago. Naville's edition is used only once (p. 59, not 58 as in Index). The treatment of Osiris as a bull (pp. 29 ff. and 53 f.) reminds one of the valuable discussion in E. Otto, *Beiträge zur Geschichte der Stierkulte in Ägypten* (Leipzig, 1938), 32 f. On the title 'king of kings' (p. 18) see the present writer in *JNES* 48 (1953), 145-54; on the 'two portions' Zandee quotes only a brief dictum from the *Wörterbuch* with one of the *Belegstellen*, although a detailed discussion was attempted in my *Conflict of Horus and Seth* (Liverpool, 1960), 68-74. The rôle of the 'Court of Thirty' in 'The Contendings of Horus and Seth' (p. 43) has been given a special interpretation by Spiegel in his study of this papyrus (Glückstadt, 1937), so that the mention of 'a real group of officials in Egypt' urgently needs expansion. The association of Osiris and Heracleopolis is discussed on pp. 48 ff.; one would expect here a consideration of the views advanced by Rusch in 'Die Theologie des Osiris und die Herakleopoliten', *WZKM* 54 (FS. Junker, 1957), 161-67. On pp. 64 f. the discussion of the royal attributes of Osiris seems to be somewhat at variance with the early suggestions of human kingship; we are now told that 'designating a god as a king was a means of giving a primacy to a god'. In general this is doubtless true, but Osiris stood in a special relationship to the dead Pharaoh.

A few comments may be added on points of detail. A discussion of *hk3 dt* 'ruler of infinity' (pp. 10 f.) includes a suggestion (p. 11, n. 13) that 'such substantives in the genitive may be translated as adjectives, "eternal ruler"', cf. Hebrew, *b'ri,t olām*, 'eternal covenant'. In the case of *pr n nhh*, 'house of eternity (tomb)', the proposed relation seems valid, though the genitive is here indirect; with *nb* and *hk3*, however, the nouns following appear regularly to indicate a tangible objective genitive, so that Osiris is viewed as the ruler of infinity; there might be a dozen 'eternal rulers', but only one 'lord of eternity'. On p. 12 'the double Truth' (BD 125) is a little misleading; the vignettes show that 'the Two Truths' is intended. On p. 15, n. 20 the term 'Buto' is used of the goddess Wedjoyet; it should be reserved rather for the place which was her home. The representation of a figure referred to as both Rē and Osiris (p. 24) is from the tomb

of Nefertari, not from that of Ramesses II, as stated. The phrase *wr n psdt*, 'greatest (or "eldest") of the Ennead', is problematic. Obviously there were five members of the Ennead who were older than Osiris. 'Greatest', then, seems clearly more suitable. On the other hand, *smsw* in a parallel very properly cited must mean 'eldest (of the Ennead)' I hold different views on some Osirian matters: I do not believe that he derived his royal insignia from 'Andjety' (p. 29) or that he originated from Busiris (p. 10) or that his flagellum has any connexion with ladanum (p. 42); it will suffice to refer to my *Origins of Osiris* (MÄS 9, Berlin, 1966) which appeared after Dr. Zandee's study. On p. 44 mention is made of the couple which Atum begot 'by masturbation'; 'or exspectoration' should be added, as Dr. Dieter Müller has reminded me in another connexion. 'His enemies have been placed under him' would be clearer than 'His enemies have been submitted to him' (p. 44), and indeed on the next page the former expression is rightly used to translate a similar sentence. There are some misprints and a few infelicities in the English, but the reader will not be misled by any of them. Indeed, one often has cause to marvel at the linguistic versatility of Dutch scholars, and in general the English of this book succeeds in doing its job. The third paragraph on p. 18 seems to have strayed; it should follow the main paragraph on p. 17. On p. 58 'Horus, the avenger', referring to *Pyr.* 758c, should be corrected to 'saviour' or 'protector'.

Dr. Zandee has made a number of illuminating comments on aspects of this theme. He has lucidly expounded, for instance, the way in which Osiris and Rē were linked in Mendes and the cosmic logic which underlies the association between Osiris as lord of the underworld and the stars of the night sky. He should be congratulated on recognizing the significance of this text and on his able presentation and exposition of it.

Swansea, February 1968

J. GWYN GRIFFITHS

Peter KAPLONY, *Kleine Beiträge zu den Inschriften der ägyptischen Frühzeit*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1966 (VIII, 260 Seiten und 28 Tafeln) = Ägyptologische Abhandlungen Band 15. Preis: DM 46.—.










In den *Inschriften der ägyptischen Frühzeit* (IAF) und dem dazugehörigen Supplement (IAFS), Ägyptologische Abhandlungen Band 8 und 9, behandelte der Verfasser neben Rollsiegel und Lehmverschlüssen (I. Teil) als weiteren Hauptteil Grabstelen und Grabplatten mit Speisetischszenen (II. Teil). Dazu kam ein ausführlich kommentiertes Verzeichnis der Namen und Personen der archaischen Zeit (III. Teil). Zum ursprünglichen Manuskript gehörten ausserdem eine politische Geschichte der Frühzeit (IV. Teil), ein Vergleich der archaischen Verwaltung mit der des Alten Reiches (V. Teil) sowie die Behandlung der frühzeitlichen Götter und ihrer Kulte (VI. Teil). Von den letzten drei Teilen konnte der Verfasser bisher lediglich in *MDIK* 20 (1965), S. 1 ff. mit der Besprechung archaischer Königsnamen auf Steingefässen einen Sonderabschnitt des IV. Teiles veröffentlichen.

Den breitesten Raum in den hier vorliegenden *Kleinen Beiträgen zu den Inschriften der ägyptischen Frühzeit* (KBIÄF) nimmt die Untersuchung von neuen Grabplatten mit Speisetischszene und Opferliste ein (1.-9. Abschnitt). Sie stammen zum grössten Teil aus der 10./11. Grabungskampagne in Heluan und erhöhen die Zahl der bisher bekannten archaischen Speisetischszenen auf 52. Bei ihrer Besprechung handelt es sich um eine Ergänzung und Erweiterung des II. Teiles der IÄF. Die verschiedenen Listen von Broten, Getränken, Stoffen etc. werden in gleicher Weise wie dort (IÄF, S. 242 ff.) analysiert und jeweils mit einem Nachtrag zu den IÄF versehen. Die Datierung erfolgt nach den in den IÄF, S. 343 ff. aufgestellten Kriterien.

Das neu hinzugekommene Material bietet dabei vor allem die Möglichkeit zu Betrachtungen über die Formen einzelner Produkte. Neue Produktennamen tauchen dagegen nur vereinzelt auf. Die Frage, ob es bereits in der Frühzeit eine königliche Opferliste gegeben hat oder nicht, darf wohl — wenn wir damit lediglich Opfer des Magazins bzw. des Inventars im Auge haben — verneint werden; denn die dem König reichlich ins Grab mitgegebenen Beigaben in natura werden eine schriftliche Aufzeichnung überflüssig gemacht haben. Selbst in späterer Zeit fehlt deshalb im königlichen Bereich eine der privaten Inventaropferliste vergleichbare, listenmässige Aufzeichnung von Opfergaben. Und auch die zum königlichen Speiseopferitual gehörenden Opfer werden kaum vor dem Alten Reich inschriftlich in Form von Listen am königlichen Grabmal angebracht gewesen sein¹⁾. Beim Fehlen königlicher Opferlisten aus der Frühzeit können wir demnach durchaus das argumentum e silentio gelten lassen.

Abschnitt 9 führt mit dem Verzeichnis der auf den Grabplatten genannten Personen den III. Teil der IÄF fort und enthält ausserdem einen wesentlichen Beitrag zur archaischen Palastverwaltung, der „die Ergebnisse des (bisher unveröffentlichten) V. Teiles beinahe ausschöpft“. Für die Frühzeit noch unbelegte Titel, z.B. Hrp-zh-hntj-wr oder Mdḥ-Nḥn, sind dabei vor allem auf der Platte eines Mannes namens Jmrtj aus der Zeit des Königs Q3j- verzeichnet. Im Nachtrag zu Abschnitt 9 geht der Verfasser ausführlich auf die Lesung des Schlächtertittels ein und bemerkt in diesem Zusammenhang (S. 158), es liesse sich kaum annehmen, dass die Wurzel šms etwas mit šsm zu tun habe. Eine solche Annahme braucht jedoch keineswegs so abwegig zu sein; denn in beiden Worten steckt ohne Zweifel das 2-rad. Verbum šm „gehen“, und wenn wir das s einmal als Präfix, das andere Mal als Suffix verstehen²⁾, so liesse sich mühelos eine sogar sehr enge Verwandtschaft erweisen.

Nach einem Exkurs über das Zeichen für „Kupfer“ bj3 und den davon abgeleiteten Titel „Kupferarbeiter“ (10. Abschnitt) behandelt der Verfasser die Hieroglyphe „sitzende Figur mit über die Stirn fallender Haarflechte“, die nicht nur auf zwei annalistischen Etiketten des Königs Djer, sondern auch auf der Vorderseite des Palermosteines 2, 6 begegnet (11. Abschnitt). Die Haarflechte der Figur kann dabei je nach dem Zusammenhang als

libysche Frisur, als Uräusschlange oder als ausfliessendes Blut angesehen werden. Auf einer der beiden Etiketten steht dabei als Überschrift über einer hockenden Figur mit Stirnlocke das Zeichen , das in den IÄF Anm. 1651 mit Fragezeichen als „Haartracht, die den Hinterkopf bedeckt“ verstanden und in Anlehnung an das Wort 3js „Gehirn“ (WB I/2) als Phonogramm mit dem Lautwert 3js gedeutet wurde. Der Verfasser vergleicht nun die Hieroglyphe  mit obigem Zeichen und fragt, ob die Schreibung  für Osiris nicht die ursprüngliche sei und als 3jsrj „der mit der Haarlocke“ verstanden werden könnte. Parallel dazu würde dann  3jsrjt, also Isis, bedeuten. Die hockende Figur auf der Etikette des Djer wäre dann als Osiris und die Stirnlocke in diesem Zusammenhang als herausströmendes Blut zu verstehen. Die angeführten Ergebnisse nennt der Verfasser selbst sehr problematisch und in der Tat sind vorläufig noch zu viele Hypothesen nötig, um die Deutung zu rechtfertigen. Als Haupteinwände müssen gelten, dass 3js stets durch  oder  also nicht durch  determiniert wird und nicht „Haartracht“ oder „Haarlocke“, sondern „Gehirn“ bzw. „Eingeweide“³⁾ bedeutet und vor allem, dass die Schreibungen  bzw.  erst seit dem Mittleren Reich begegnen, also kaum ursprünglich sein können. Auch verweist Verfasser selbst auf die Lautregel, dass das r gerade umgekehrt in 3jsrj (= wst-jrt) hätte schwinden, in 3jsrjt (= jst) dagegen hätte erhalten bleiben müssen⁴⁾.

Während Abschnitt 11 Material aus dem IV. und VI. Teil enthält (siehe das oben gegebene ursprüngliche Konzept), handelt es sich bei den beiden folgenden Abschnitten ausschliesslich um Material des VI. Teiles, also um die Besprechung archaischer Götter und ihrer Kulte: einmal um die Verehrung des Seth als Wildesel (12. Abschnitt) und zum anderen um den Kult des weissen Pavians mit der Veröffentlichung einer 23 cm hohen Pavianstatue aus Assuangranit, die sich z.Zt. im Kunsthandel befindet (13. Abschnitt). Die Figur trägt auf der Brust den Namen der Königin Mrjt-Nt und wird — wie Verfasser ansprechend vermutet — von der Königin in das Heiligtum des weissen Pavians möglicherweise als Kultstatue gestiftet worden sein. Das übrige Material des VI. Teiles soll in Einzelaufsätzen vorgelegt werden, der IV. Teil dagegen ist in Buchform geplant.

Die Lesung der relativ seltenen Hieroglyphe des Eselskopfes wird im 12. Abschnitt genauestens untersucht. Im Gegensatz zum Bild des ganzen Esels mit dem Ideogrammwert 3 muss der Eselskopf hrw bzw. hjw gelesen werden — und zwar nicht erst in der Spätzeit, sondern sehr wahrscheinlich schon im Alten Reich und in der Frühzeit. Wird dem Eselskopf als phonetisches Komplement ein s hinzugefügt, so ändert sich die Lesung und der Eselskopf wird — ähnlich wie etwa das w3s-Szepter mit Lesehilfe m und dem Lautwert d'm — zu einem unechten Ideogramm mit der Bedeutung sw, sjw bzw. srw. Ver-

fasser nimmt zu Recht an, dass sjw die „Giraffe“ bezeichnen sollte, Esel- und Giraffenkopf also ihrer Ähnlichkeit wegen als Bildzeichen zusammengefallen sind. Auch das Sethtier wird ja in Parallele dazu nicht nur als Esel, sondern auch als Giraffe angesehen⁵⁾. Wird der Eselskopf auf einen unten gegabelten Stock gesetzt, so entsteht bekanntlich das w3s-Szepter, das in dem Wort „Milch“ (j3tt) den Lautwert j3t zu haben scheint. Durchaus einleuchtend erklärt Verfasser jedoch das w3s-Szepter in diesem Verband als Determinativ und sieht in dem gebogenen Gebilde über dem Szepter eine Rippe, die in Beziehung zu j3t „Rücken“ gesetzt wird. Es würde sich dann um zwei Determinative — Szepter und Rippe — handeln, die kombiniert den Ideogrammwert j3t(t) besitzen. Einziger Einwand gegen diese Annahme bildet die Tatsache, dass j3t als Rücken niemals mit Hilfe der Rippe determiniert wird.

Der hier vorliegende Band wird durch umfassende Indices abgeschlossen und führt mit den Abbildungen 1091 ff. die Numerierung der IÄF bzw. IÄFS fort.

München, Dezember 1967

WINFRIED BARTA

* * *

Donald B. REDFORD, *History and Chronology of the Eighteenth Dynasty of Egypt. Seven Studies*. Toronto, University of Toronto Press, 1967 (8vo, XII + 235 S.) = Near and Middle East Series Vol. 3. Preis: \$ 8.50.

Der Verfasser hat sich bereits durch mehrere Aufsätze als guter Kenner der Geschichte der 18. Dynastie ausgewiesen. Seine erste, hier zu besprechende Monographie ist dem gleichen Thema gewidmet und beruht auf einer 1965 in Toronto vorgelegten Dissertation. Durch seinen Aufbau und seinen Untertitel weist sich das Buch als eine Zusammenstellung von sieben weitgehend voneinander unabhängigen Untersuchungen aus.

Die weitaus längste und wichtigste Untersuchung (Kap. 5) behandelt die angebliche Mitregierung Echnatons mit seinem Vater Amenophis III. und damit eine der am heftigsten umstrittenen Fragen der jüngsten Ägyptologie. R. stellt hier zunächst die bisherigen Versuche, eine Mitregierung nachzuweisen, zusammen und geht dann, wie vor ihm schon Helck, auf die einzelnen Argumente von Fairman ein. Zum Teil wiederholt er dabei die Gegenargumente von Helck und anderen, zum Teil bringt er auch neue Argumente in die Diskussion (etwa S. 95ff. zu den Soleb-Szenen, S. 131f. zu den Papyri aus Gurob, S. 140f. gegen Aldred zur Datierung des Wesirs Ramose), die man zur Klärung der Frage begrüssen wird. Es folgt (S. 120ff.) eine kritische Würdigung der jüngsten Argumente von Aldred und Fairman, mit denen sich bereits Campbell¹⁾ und der Rez.²⁾ auseinandergesetzt haben; R. kann zusätzlich auf eine ungedruckte Londoner Dissertation von F. Giles (*The Amarna Period: A Study of the Internal Politics and External Rela-*

⁵⁾ Vgl. jetzt dazu auch W. Westendorf, OLZ 61, 1966, Sp. 537 ff.

¹⁾ *The Chronology of the Amarna Letters*, Baltimore 1964.

²⁾ *Untersuchungen zur Chronologie und Geschichte des Neuen Reiches*, Wiesbaden 1964. Im folgenden als *Unters.* abgekürzt.

tions of the Late Eighteenth Dynasty of Egypt, 1959) eingehen, die in der bisherigen Diskussion noch nicht berücksichtigt wurde. Die Zurückweisung der einzelnen Argumente, die man bisher zur Stütze einer Mitregierung vorgebracht hat, ist R. gründlich und überzeugend gelungen, wenn auch hier und dort noch ungelöste Fragen bleiben, vor allem im Zusammenhang mit dem Medüm-Graffito (S. 117-120) und dem Block aus Athribis (S. 141-143)³⁾. Obgleich R. S. 89 Anm. 5 die Rolle hervorhebt, welche die Behauptung, Amenophis III. sei der Vater Tutanchamuns, in der Diskussion gespielt hat, geht er auf dieses Argument im folgenden nicht mehr ein. Das ist zu bedauern, weil dieses Argument neuerdings von Kitchen⁴⁾ wieder zugunsten einer Mitregierung ins Feld geführt wird — nach Meinung des Rez. allerdings zu Unrecht, da Tutanchamun auf keine Weise als ein Sohn Amenophis' III. erwiesen werden kann.

Nachdem R. insgesamt 17 Argumente zugunsten einer Mitregierung untersucht und als nicht beweiskräftig ausgeschieden hat, wendet er sich S. 149ff. den positiven Argumenten gegen eine Mitregentschaft zu. Im Mittelpunkt stehen dabei die Reihenfolge einiger hoher Beamten und vor allem die Amarnabriefe. Wie der Rez. (*Unters.* S. 91) nimmt R. auf Grund der Gefässaufschriften aus Amarna an, Tutanchamun habe die Stadt am Ende seines zweiten oder im Laufe seines dritten Regierungsjahres verlassen. Dieser Termin ist für ihn zugleich die untere zeitliche Grenze des Amarna-Archivs; damit unterstellt R. dem König und seinen Beamten, dass sie bei ihrer Übersiedlung nach Memphis darauf verzichtet haben, auch nur die laufenden und noch nicht abgeschlossenen Akten-Vorgänge mitzunehmen. Die Absurdität einer solchen Annahme auf der einen und die fehlende Erwähnung des Mitregenten Semenckarê in den Briefen auf der anderen Seite haben den Rez. (*Unters.* S. 66) dazu bewogen, das Amarna-Archiv bald nach dem 12. Regierungsjahr Echnatons enden zu lassen — R. (S. 158 Anm. 295) sieht „no support“ für diese Auffassung⁵⁾. Seine Rekonstruktion der aussen- und innenpolitischen Vorgänge in Echnatons späten Jahren bingt ihn dazu, in der verwitweten ägyptischen Königin, die Suppiluliuma um einen hethitischen Prinzen bittet, wieder Nofretete zu sehen (S. 162) — sicher wird diese Zuweisung manchen Widerspruch finden, nicht nur aus sprachlichen Gründen. Dagegen verdient der S. 161f. vorgetragene Gedanke Beachtung: der für das 7. Jahr Muršili' II. bezeugte ägyptische Vorstoss sei in den An-

³⁾ Zur Deutung als Kartuschenfries könnte ergänzend auf einen weiteren Block aus Athribis hingewiesen werden, der abwechselnd die Kartuschen Schabakas und Psammetichs I. zeigt (A. Rowe, LAAA 25, 1938, 130). Vgl. auch das Nebeneinander der Namen von Amenemhät III. und Nofrusobek, die keine Mitregenten waren: J. v. Beckerath, *Untersuchungen zur polit. Geschichte der zweiten Zwischenzeit* (1965) S. 29.

⁴⁾ CdE 40, 1965, 319 und JEA 53, 1967, 181f. Als „Prinz“ (z3-njswt n ḥt-f auf einem der von G. Roeder gefundenen Hermopolis-Blöcke) könnte Tutanchamun auch ein Enkel Amenophis' III. sein; ferner ist die Möglichkeit bisher nicht ausgeschlossen worden, dass er aus einer Nebenehe Echnatons stammt. Eine sorgfältig abwägende Darstellung der umstrittenen Fragen gab jetzt J. Vandier im *Journal des Savants* 1967, S. 65-91.

⁵⁾ Auch Kitchen, CdE 40, 1965, 318 scheint der ägyptischen Bürokratie zuzutrauen, dass sie ohne schriftliche Unterlagen eine geregelte Verwaltung weiterführen konnte. Die Situation in Mari (ibid. Anm. 2) wird man kaum als Parallele gelten lassen.

¹⁾ Vgl. W. Barta, *Die altägyptische Opferliste*, MÄS 3, Berlin 1963, S. 60 ff.

²⁾ Vgl. E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, Rom 1955/1964, S. 196 § 444 Anm.

³⁾ E. Iversen, JEA 33, 1947, S. 48 ff.

⁴⁾ Vgl. E. Edel, op. cit., S. 56 § 128.

fang der Regierung Haremhab's zu setzen, da für die meisten Könige des Neuen Reiches eine solche Machtdemonstration zu Beginn ihrer Regierung belegt ist⁶⁾.

Das folgende 6. Kapitel behandelt die Mitregierung Semencharê's, setzt sich jedoch kaum mit neueren Stellungnahmen zur Frage auseinander, verzichtet auf eine Auswertung der datierten Gefäßaufschriften aus Amarna und gelangt daher über die bisherigen Lösungsversuche nicht hinaus. R. nimmt an, dass Nofretete Echnaton überlebt habe und nur vorübergehend in Ungnade gefallen sei; er legt jedoch keine ernsthaften Gründe für eine solche Annahme vor und geht viel zu kurz über die entgegenstehenden Tatsachen hinweg, die der Rez. *Unters.* S. 85f. aufgezeigt hat. Die Pawah-Inschrift vom 3. Jahr dient ihm als Beweis einer Alleinherrschaft Semencharê's, obgleich auf die Fragwürdigkeit eines solchen Beweises bereits hingewiesen wurde (*Unters.* S. 87 Anm. 54). Auch andere Indizien R's, etwa die Darstellung im Grab des Merirê, sind bereits durch frühere Bemerkungen des Rez. zurückgewiesen worden und brauchen hier nicht nochmals in Frage gestellt zu werden. Zur Domäne des *Smnhk3r m3 hrw* (S. 176f.) hätte R. noch die Bemerkungen von Helck, *OLZ* 60, 1965, 560ff. berücksichtigen müssen, der das 1. Jahr Semencharê's auf das letzte (17). Echnatons folgen lassen will. Dem Rez. scheint allerdings auch Helck's Argumentation nicht überzeugend: die Rückkehr zur Tradition vollzog sich in Amarna keineswegs mit der gleichen „weltanschaulichen“ Konsequenz wie die Abkehr von ihr, und so muss sich auch die Rückkehr zum alten Wintertitel *hrj k3mw* nicht schlagartig vollzogen haben, sondern konnte sich m.E. durchaus auf zwei aufeinanderfolgende Regierungsjahre erstrecken. In Übereinstimmung mit Redford, Kitchen (zuletzt *CdE* 40, 1965, 312 Anm. 3) und v. Beckerath (*OLZ* 62, 1967, 11) möchte der Rez. daher an seiner bisherigen Annahme festhalten, dass Semencharê, wenn überhaupt, nur wenige Monate allein regiert hat. Doch erscheint die Annahme R's (S. 181), der jüngere König habe erst zu Beginn seiner Alleinherrschaft beschlossen, seine Regierungsjahre von der Erhebung zum Mitregenten an zu zählen, zu gekünstelt, um glaubhaft zu sein⁷⁾.

Manche Bedenken, vor allem methodischer Art, erweckt auch das 7. und letzte Kapitel. R. versucht hier, ausgehend von der babylonischen Chronologie, ein absolutes Datum für das Ende der 18. Dynastie zu gewinnen. Sinn und Aufgabe der Königslisten verlangen von ihren Schreibern, kein einziges Regierungsjahr unberücksichtigt zu lassen — das bemerkt R. S. 189 Anm. 14 mit vollem Recht; entgegen dieser Einsicht korrigiert er auf der gleichen Seite seines Buches stillschweigend die Angaben der Königsliste A für eine Reihe von Kassitenkönigen.

⁶⁾ Als absolutes Datum bietet sich für diesen Feldzug das Jahr 1331 an — dann könnte man das Sonnen-Omen im 10. Jahr des Hethiterkönigs (vgl. *Unters.* S. 68) mit der partiellen Sonnenfinsternis vom 17.10.1328 in Verbindung bringen (so schon Bilabel, *Geschichte Vorderasiens und Ägyptens vom 16. bis 11. Jahrh. v. Chr.*, 1927, S. 291). Der Regierungsantritt Haremhab's fällt frühestens (wenn wir eine Alleinregierung Semencharê's vernachlässigen) in das Wandeljahr 1334/33, vgl. *ZDMG* 117, 1967, 12.

⁷⁾ Zu S. 182 Anm. 59: Der in der Regel (auch *Unters.* S. 86f. mit Anm. 49) als „Pfeilerhalle“ und Krönungsstätte Semencharê's bezeichnete Bau ist mit Rieke wohl eher als Pergola zu rekonstruieren und daher kaum für die Krönungszeremonien geeignet.

Er befindet sich dabei in Übereinstimmung mit Kitchen, der *CdE* 40, 1965, 314 die Daten der Königsliste A in gleicher Weise manipulieren möchte und dazu noch dem Rez. vorwirft, keine Änderungen der Liste vorgenommen zu haben⁸⁾. Listen zählen oft anders als Denkmäler, und es ist gefährlich, die einen gegen die anderen auszuspielen. Daher war und ist es gut begründet, dass der Rez. *Unters.* S. 47 von der Möglichkeit ausging, dass beide in ihrer Zählweise recht haben könnten, ohne zugleich die Möglichkeit eines Irrtums auszuschließen. Mit ihren „Verbesserungen“ der Liste A verlieren Kitchen wie Redford den sicheren Boden unter den Füßen. Für Kitchen gibt es „no uncertainty“ um die angeblichen 18 Jahre des Šagarakti-Šuriaš, für den Rez. aber mehr denn je, seitdem Rowton (*JNES* 25, 1966, 255) auf eine Reihe von noch unveröffentlichten neuen Kassitendaten hingewiesen hat. Der Text Ni 7113 erwähnt nach den Jahren 9, 10, 11 und 12 des Šagarakti-Šuriaš das Antrittsjahr eines anderen (nicht genannten) Königs. Wir müssen also weiterhin mit der Möglichkeit rechnen, dass die Regierungsjahre des Šagarakti-Šuriaš (und vielleicht auch anderer Kassitenkönige!) nachträglich anders gezählt worden sind, als es auf den zeitgenössischen Denkmälern des Königs geschah.

Damit ist die S. 194f. versuchte Festlegung des Todesdatums von Kadašman-Turgu auf 1278 illusorisch und sind alle darauf aufgebauten Folgerungen hinfällig. So liegt der eigentliche Wert dieses Kapitels in der eingehenden Diskussion der beiden wichtigen Briefe KBo I 10 und I 14. Für KBo I 10 folgt R. der Deutung von Edel gegen Rowton, bei KBo I 14 herrscht jetzt wohl allgemeine Übereinstimmung, dass der Adressat dieses Schreibens Adadnerari I. und nicht Salmanassar I. ist⁹⁾. Auch R's Argumente, dass KBo I 14 an das Ende der Regierung Adadnerari's I. gehört, sind einleuchtend. Als alleinigen Grund, 1304 als Antrittsjahr Ramses' II. auszuschließen (S. 207), wird man sie allerdings kaum gelten lassen können. S. 207f. schliesst sich R. der Auffassung des Rez. (*Unters.* S. 51) an, dass Salmanassar I. im 21. Jahre Ramses' II., also beim Abschluss des ägyptisch-hethitischen Friedensvertrages, bereits assyrischer König war¹⁰⁾. Diese Deutung von KUB XXVI 70, die 1304 als Antrittsjahr Ramses' II. definitiv ausschließt, hat inzwischen heftige Kritik von Kitchen (*CdE* 40, 1965, 315f.) und Rowton (*JNES* 25, 1966, 249ff.) gefunden, mit der sich R. noch nicht auseinandersetzen konnte. Die Kritik an der Argumentation des Rez. ist berechtigt, denn es kann noch nicht mit Sicherheit ausgeschlossen werden,

⁸⁾ Ähnlich Rowton, *JNES* 25, 1966, 242f. Seine dort versuchte Widerlegung des Rez. scheitert an diesen Änderungen der Königsliste und dem Verzicht auf die Bildung von Grenzwerten. Rowton's weitere Argumente werden jetzt durch die Stellungnahme Redford's zu KBo I 10 und I 14 erneut in Frage gestellt. Die Manipulation der Listen A und P bei Rowton S. 253f. möchte Rez. auch weiterhin in „cavalier fashion“ übergehen (eine neue Erklärung der Unstimmigkeit gibt jetzt J. Brinkman bei Redford S. 191 Anm. 21).

⁹⁾ Vgl. jetzt noch Rowton, *JNES* 25, 251. In *Unters.* S. 51 Anm. 7 wurden (gegen R. S. 200 Anm. 47) aus methodischen Gründen beide Möglichkeiten zunächst offengelassen. S. 110f. Adadnerari als die wahrscheinlichere Lösung angenommen.

¹⁰⁾ Auch S. 202 Anm. 54 wird Rez. als Zeuge für eine Auffassung zitiert, die er niemals vertreten hat, sondern lediglich als eine (unwahrscheinliche: *Unters.* S. 110f.) Möglichkeit gelten liess, solange sie nicht widerlegt ist.

dass Urhi-Tesub erst mehr als zehn Jahre (vgl. *Unters.* S. 51 Anm. 7) nach dem ägyptisch-hethitischen Vertrag an Salmanassar I. geschrieben hat, so unwahrscheinlich diese Annahme auf Grund der geschichtlichen Situation sein mag. Inzwischen haben sich jedoch weitere Stützen für die neue Chronologie der 18. Dynastie ergeben (*ZDMG* 117, 1967, 13-15), die in Verbindung mit dem Mes-Datum keine Möglichkeit lässt, die 19. Dynastie vor 1306 beginnen zu lassen.

Die ersten vier Kapitel des Buches behandeln überwiegend geschichtliche und terminologische Fragen. Kap. I untersucht den Begriff *h'j* und bestätigt mit einer umfangreichen Belegauswahl die bisherige Auffassung, wonach *h'j* für jedes offizielle „Erscheinen“ des Königs in der Öffentlichkeit gebraucht wird. Kap. 2 beschäftigt sich mit der Königsfolge und der Dauer der 17. Dynastie, ferner mit der in letzter Zeit mehrfach untersuchten Frage nach dem Datum der endgültigen Hyksosvertreibung durch König Ahmose. Kap. 3 beweist, dass es für gelegentlich behauptete Mitregierungen der frühen 18. Dynastie keinen Anhaltspunkt gibt. Kap. 4 ist der Königin Hatschepsut gewidmet und versucht, ihrer Regierungszeit einen stärkeren martialischen Anstrich zu geben, als es bisher der Fall war. Von den vier (oder sogar sechs!) Feldzügen, die R. S. 62 vor dem Beginn der Alleinherrschaft Thutmosis' III. ansetzt, hat jedoch nur ein Nubienzug der Königin Anspruch auf Realität, die anderen „Feldzüge“ sind aus Umschreibungen der königlichen Rolle rekonstruiert. Man wird es trotzdem begrüßen, dass R. das sicher zu einseitige Bild der Hatschepsut als einer „Friedensfürstin“ berichtigt — schon die Erfolge, die Thutmosis III. gleich zu Beginn seiner Alleinherrschaft erringen konnte, zeigen ja, dass das ägyptische Heer seine Schlagkraft unter der Königin bewahrt hat. Die starke Betonung des militärischen Charakters der frühen 18. Dynastie (etwa S. 65) darf jedoch das reiche kulturelle und geistige Leben, das wir schon an den Höfen Amenophis' I. und Thutmosis' I. voraussetzen dürfen¹¹⁾, nicht verdunkeln.

Heben wir zum Schluss die drei wichtigsten Ergebnisse von R's Untersuchungen nochmals hervor: Echnaton war niemals Mitregent seines Vaters Amenophis III., sein eigener Mitregent Semencharê hat nur eine sehr kurze Alleinregierung erlebt, und für die absolute Datierung ist weiterhin von 1290 als Antrittsjahr Ramses' II. auszugehen. Wenn R. auch nicht alle Zweifel an 1290 ausräumen kann, liegt „the balance of probability“ doch (gegen Rowton, *JNES* 25, 1966, 258) seit vielen Jahren auf der Seite dieses Datums.

In der lebhaften und erfreulich offenen Diskussion, die über die chronologischen Fragen des Neuen Reiches im Gange ist, geht es nicht nur um Ergebnisse, sondern noch wesentlicher um die Methode, sie zu gewinnen und ihre Zuverlässigkeit zu sichern. Damit diese Diskussion fruchtbar bleibe, waren die kritischen Anmerkungen zur Methodik von R's Buch nicht zu umgehen. Seine gelegentliche Schwäche liegt im rein chronologischen Bereich, insbesondere dort, wo auch naturwissenschaftliche Faktoren berücksichtigt werden müssen¹²⁾. Seine Stärke

¹¹⁾ Dazu Rez., *Grundzüge der ägypt. Geschichte* (1965), S. 80ff.

¹²⁾ Vgl. S. 211ff. zur Apokatastasis, wo mit dem schematisch konstruierten, astronomisch unhaltbaren Datum 1318 gerechnet wird (dagegen *Unters.* S. 61f.).

dagegen beruht auf dem hervorragenden Überblick über das verstreute ägyptische und vorderasiatische Material, den R. zeigt. Beide Quellenbereiche sind in sich bereits so ausgedehnt und komplex, dass eine Zusammenschau selten geworden ist. Mit seiner ausgewogenen und fundierten Zusammenschau, die viele geschichtliche und chronologische Fragen einer Lösung näherführt, hat der Verfasser sich als willkommener Partner in der noch lange nicht abgeschlossenen Diskussion bewährt.

Basel, Januar 1968

ERIK HORNING

* * *

C. ALDRED, *Egypte tot aan het einde van het Oude Rijk*. Amsterdam-Brussel, Elsevier, 1967 (in 8°, 143 pp., 136 pls.) = De Vroegste Beschavingen. Prix: Hfl. 12.50.

Il s'agit ici de la traduction en néerlandais de l'ouvrage paru sous le titre de: *Egypt to the end of the Old Kingdom*. Londres 1965.

Après une brève Introduction et un tableau chronologique, l'auteur décrit l'installation en Egypte des premières populations et le passage de la chasse à l'agriculture. Il examine ensuite la période prédynastique ancienne et le prédynastique récent pour s'attarder au Gerzéen. Un bref passage est consacré à la transition vers la période dynastique. Le tout est abondamment illustré de reproductions et de reconstitutions. Nous regrettons, cependant, que la plupart des planches en couleur semblent avoir été passées au jaune, ce qui n'était pas le cas pour l'édition anglaise. Ce défaut se retrouve tout au long de l'ouvrage: les reliefs de Ptahhotep, les statues de Raho- tep, de Ti et de Djoser, tout est d'un jaune vert sale qui ne répond à aucune réalité.

Le savant écossais étudie alors la période archaïque de la I^{re} et de la II^{re} dynastie pour passer à l'architecture sous l'Ancien Empire: de la III^{re} à la VI^{re} dynastie.

Un paragraphe est consacré aux pyramides de Saqqara et de Dahshour, un autre, aux pyramides de Giza que le traducteur orthographie „Gizeh“ (p. 74). Il n'y a cependant pas de raison de mettre un h final à ce mot, puisque dans tout l'ouvrage on écrit correctement Amra et Gerza sans h. D'autres inconsistances dans l'orthographe des mots sont fournies par les graphies „Aboesir“ et „Medûm“. Pourquoi pas oe dans les deux cas? Le traducteur écrit aussi partout Heteb-heres (p. 91, 93, 94), alors que le texte anglais porte Hetepheres. Un chapitre bienvenu est celui qui est consacré à la statuaire de la III^{re} à la VI^{re} dynastie. On y trouve un bon choix des pièces les plus représentatives. Le livre se termine par quelques considérations sur la civilisation sous l'Ancien Empire.

Le texte d'Aldred est alerte et constitue un excellente introduction, bien documentée, sur la période qu'il étudie. Espérons que l'auteur nous donne d'autres monographies de ce genre.

Bruxelles, janvier 1968

CONSTANT DE WIT

* * *

W. WESTENDORF, *Altägyptische Darstellungen des Sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn*. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1966 (8vo, XI + 101 S., 40 Tafeln) = Münchener Ägyptologische Studien 10. Preis: H.Fl. 19.05.

Manche Diskussionen haben in der Vergangenheit gezeigt, dass es nicht einfach ist, altägyptische kosmologische Vorstellungen zu rekonstruieren. Ursache dafür ist u.a. die Art und Weise, wie die alten Ägypter zeichneten, und ihr vom unsrigen abweichender Ortsinn. Deshalb ist jeder Beitrag willkommen, der unsere Einsicht in das Weltgebäude der Ägypter erhellen kann.

Westendorf hat die Vorstellungen untersucht, die man vom Himmel als einer in die Richtung des Sonnenlaufes hinabneigenden Ebene hatte. Dabei wurden die folgenden Regeln beachtet (S. 83): 1. Der Osten befindet sich höher als der Westen; 2. Der Sonnengott schaut zum Westen, in dieselbe Richtung, auf die hin er sich bewegt; 3. Auch der König, der in Parallelismus mit der Sonne auftritt, schaut in den Westen; 4. Als Gegenstück zu der Tagesfahrt wird auch die nächtliche Fahrt dargestellt, wobei der Weg vom Westen nach Osten bald ansteigt, bald sich senkt; 5. Osiris wird meistens im Westen dargestellt, während er nach Osten schaut.

Die verschiedenen Himmelsvorstellungen werden analysiert.

I. Der Himmel als Tier. Der Bauch der Himmelskuh als Mutter der Sonne senkt sich in Richtung der Fahrt der Sonnenbarke. Ihre Füße sind die vier Himmelsstützen. Ein anderes Tier für die Gestalt des Himmels ist die Raubkatze, zu der es besser passt als zur Kuh, am Abend die Sonne zu verschlingen.

II. Der Himmel als Dach. Die Hieroglyphe N 1 (Gardiners Liste) stellt den Himmel als Dach dar, das auf vier Stützen ruht. In der bekannten Vignette aus Totenbuch 17 nach dem Papyrus des Ani stützt der Himmel sich auf zwei Löwen, den Aker. Der rechte Löwe, „Gestern“, der den Osten vorstellt, ist höher als der linke Löwe, „Morgen“.

III. Der Himmel als Bogen (*pd̄t*) kommt vor an der oberen Seite der Stelen. Der Tote, der darunter steht, ist ins kosmische Leben aufgenommen. Der senkrechte Rand rechts bildet einen rechten Winkel mit dem abschüssigen Himmel und der linke Rand mit der waagerechten Erde.

IV. Die beiden Augen oben an der Stele, die das rechte und das linke Auge der Sonne, bzw. Sonne und Mond vorstellen, sind auf ungleicher Höhe dargestellt worden, das rechte Auge im Osten an der höchsten Stelle. Die Wasserwellen, unter oder zwischen den Augen abgebildet, stellen den Urozean dar, aus dem die Sonne aufgeht und in dem sie untergeht.

V. Die Totenbahre mit Löwenkopf hat ihren Ursprung in der Pantherkatze als Löwengöttin, die die Sonne am Abend verschlingt, sie aber am nächsten Morgen wiedergeboren werden lässt. Der Tote auf der Bahre partizipiert am Schicksal der Sonne. Das Gleiche gilt für den Sessel mit den Löwenfüßen. Die Bahre und der Sessel neigen sich zur Seite des Löwenkopfes, d.h. zu der Stelle, wo die Sonne untergeht.

VI. Die bekannteste Vorstellung vom Himmel als

Frau ist diejenige von der Göttin Nut, die an der Innenseite des Deckels des Sarges sich über dem Toten ausstreckt, damit er als ihr Sohn Re oder als Osiris aus ihr wiedergeboren werde. Wenn Nut in der Seitensicht abgebildet worden ist, laufen ihre Beine als der erste Teil der Sonnenbahn ein wenig nach oben. Ihre Arme richten sich als der letzte Teil der Sonnenbahn nahezu senkrecht nach unten.

VII. Auch in der Architektur gibt es mancherlei Beispiele für die abschüssige Himmelsbahn. Vom Obeliskenspaar vor dem Luxortempel war der westliche um 2 m. niedriger als der östliche. Eine imaginäre Linie, die die Gipfel der Obeliskens verbindet, senkt sich also nach dem Westen. Das Dach einer Kapelle läuft schräg nach unten. An der Westseite zeigt sich eine Kurve, die mit dem Abstieg übereinstimmt, der kurz und steil vor sich geht.

VIII. Es gibt noch weitere Beispiele. Von den beiden Schakalen, die die beiden Horizonte darstellen, sitzt der östliche höher als der westliche. Die beiden Schlangenhalspanther der Narmerpalette umschliessen die Sonne und tragen sie in dieselbe Richtung, in die der König schreitet, nämlich nach rechts. Von den zwei Männern, die sie begleiten, steht der rechte weiter unten.

IX. Neben vielen Abbildungen, auf denen der Himmel waagerecht ist, gibt es auch Fälle, die scheinbar einen Widerspruch dazu bilden. Der Sonnengott schaut zum Osten, während die Sonnenbahn nach Westen fällt. Bisweilen ist das durch die Tatsache zu erklären, dass es sich hier um die nächtliche Reise, statt um die Tagesfahrt handelt. Ganz anders als in den früheren Zeiten stellte man sich im ptolemäischen Zeitalter den Westen in Oberägypten und den Osten in Unterägypten vor. Daraus erklärt sich der Umtausch der Wappentpflanzen.

Die Himmelsträger und das Himmelsdach sind zurückzuführen auf die Schlangenhalspanther und die himmlische Raubkatze, die die Sterne gebiert und wieder verschluckt. Die beiden Wedjat-äugen gehören zum „fliegenden Panther“ und sind verbunden mit einer Mischgestalt aus einem Menschen, einem Falken und einem Panther (S. VII), einer unversellen Himmels-gotttheit. Der Name der Raubkatze war *ws.t-ir.t*, „Sitz des (Sonnen-)auges“ (S. 2), d.h. am Abend verschlang sie die Sonne, die in der Nacht durch ihren Körper hindurchzog auf dem Wege zur Wiedergeburt. Diese Raubkatze ist später männlich geworden, zum Aker-Löwen und zum Schakal, der die Sorge für die Toten auf sich nimmt und der als „Erster der Westlichen“ dem Osiris gleichgestellt worden ist (S. 3.25). Osiris ist auch die nächtliche Sonne in der Unterwelt (S. 8). Sie ist Totenfresserin im Totengericht (S. 6). „Eine solche Himmels-Raubkatze, wie sie hier vorausgesetzt ist, lässt sich weder durch Darstellungen noch durch Texte belegen; lediglich durch Rückschlüsse ist sie konstruiert worden“ (S. 12). Als Pantherfell ist die Raubkatze das *imj-wt*-Symbol, das den König als Mutterleib umhüllt, aus dem er wiedergeboren wird (S. 54), eine Form der Kamutef-idee (S. 53). Analog dem Nilferdbett und dem Kuhbett wird auch das Löwenbett als wiedergebärende Mutter aufgefasst, eine der wenigen Angaben für das Bestehen der Raubkatzenhimmels-göttin (S. 53). Die Himels-Raub-

katze ist nur eine „rekonstruierbare“ Gestalt (S. 63). Man hat den Eindruck, dass diese Himmels-Raubkatze tatsächlich nur eine Rekonstruktion ist und dass deren Bestehen noch nicht für erwiesen gehalten werden kann. Auch die Vermännlichung von weiblichen Gottheiten ist ein schwerlich zu akzeptierender Gedanke. Vielleicht wird das angekündigte neue Werk von Westendorf „Die Panthergottheiten der ägyptischen Vor- und Frühgeschichte“ mehr Klarheit bringen. Die Löwen am Königsthron fungieren als starke Tiere, die die Feinde abwehren und Schutz verleihen (H. Bonnet, *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte*, S. 429).

Nicht die „Ba“-Seele empfängt Kräfte vom Leichnam (*h3t*), in den sie wie in ein Mutterleib zurückkehrt, mit Hinblick auf die Regeneration (S. 5); es ist im Gegenteil die „Ba“-Seele, die zum Nutzen der unbeweglichen *h3t* die Lebensbedürfnisse (Luft, Wasser, usw.) auf Erden holen geht.

Mit Abb. 6 (S. 17), *nhh* und *ḏ.t* (Ewigkeit), die sich bei den Himmelsstützen befinden, kann man auch Coffin Texts II 23 c, 28 d, e, 39 b und 43 h vergleichen, wo *nhh* und *ḏ.t* dem Schu und der Tefnet gleichgestellt werden. Schu heisst „das Leben, das unter Nut ist“ und *nhh* und *ḏ.t* halten Lebenszeichen in den Händen.

Abb. 13 (vergleiche S. 21), ein Sargdeckel, zeigt eine Vorstellung vom Himmel mit einer sich hebenden Linie im Osten und einer sich neigenden Linie im Westen. Diese Form des Himmels erinnert an eine ähnliche Abbildung im Zweibegebuch, *Coffin Texts* VII, Tafel I, B 1 C, Zeile 69; Tafel III, B 4 C, Zeile 86, usw.

Auf dem Kamm des Wadji (Abb. 15, S. 24) ist das Anch-Zeichen dem Westen nahe geschrieben. In der Abbildung der beiden Löwen des Horizontes aus Totenbuch 17 ist entgegen der Erwartung Osiris mit dem Osten und Re mit dem Westen verbunden (S. 18). Es gibt eine Wandlung in den Vorstellungen, dass nämlich nicht der Osten, sondern der Westen mit der Wiedergeburt verbunden wird (S. 38). Hiermit ist eine Abbildung auf einem Pyramidion im Museum für Altertümer in Leiden zu vergleichen, wo das Anch-Zeichen nicht mit dem Osten, sondern mit dem Westen verbunden ist. Das Leben fängt an am Ort des Todes (S. 90), so wollten es die Ägypter in einer paradoxalen Weise ausdrücken (W. B. Kristensen, *Het leven uit de dood*, S. 20). Es ist nicht von einer Umschichtung (S. 73) die Rede, sondern von einer wohl erwogenen Formulierung.

Die schräg zum Allerheiligsten hinaufgehenden Aufstiege im Tempel werden erklärt als Abbildungen von der heraufsteigenden Himmelslinie (S. 68). Es ist aber nur das Tempeldach, das eine Abbildung vom Himmel ist (S. 67). Schon längst betrachtet man den steigenden Tempelboden als eine Nachahmung des Urhügels.

So wäre noch mehr zu erwähnen, was zwar nicht ganz falsch, aber zu mindest hypothetisch ist, so z.B. die Behauptung, dass die „Ba“-Seele als Panther zu betrachten sei (S. 41). Westendorf mutet hin und wieder zu viel Gedankenkombinationen und Spekulationen zu. Er hat aber mit der Hauptlinie seiner Auseinandersetzung einen wichtigen Beitrag geliefert zu einem besseren Verständnis von ägyptischen Himmelsvorstellungen. Der Rezensent hat solches erprobt an einer von ihm publizierten Stele aus dem Graben des Nebwenenef (Zeit: Ramses II. J. Zandee, *An ancient egyptian crossword puzzle*, Leiden, 1966,

Tafel dem Titel gegenüber). Am Gipfel der Stele hat N. sich zweimal abbilden lassen, in betender Haltung dem Re-Horachte gegenüber (rechts) und dem Osiris gegenüber (links). Die beiden Gottheiten sitzen Rücken an Rücken (vergleiche Abb. 61, S. 26). Die obere Seite des Himmels neigt sich nach links. Das gilt auch vom Sitz und vom Sockel des Osiris-Thrones. Der Sessel des Re-Horachte läuft rechts nach oben in Richtung Osten. Soweit die Fotografie sehen lässt, setzt sich der Himmel in den senkrechten Teilen fort; links unten ist wahrscheinlich eine Ecke des Himmeldaches zu sehen. Die senkrechten Linien bilden rechts oben und links unten eine rechtwinklige Ecke mit den waagerechten Linien. Der Text ist ein Hymnus an Osiris, der mit Re, und in Zeile 10, speziell mit der Abendsonne, dem Gott Atum, identifiziert wird. Alle diese Daten stimmen mit den Erklärungen von Westendorf überein, deren Richtigkeit damit erwiesen worden ist. Deshalb sind wir überzeugt vom Wert dieses Buches, das von einer tiefen Einsicht in den Glauben der alten Ägypter zeugt. Es ist dem Verfasser gelungen, die grosse Bedeutsamkeit aufzuzeigen, die diese Abbildungen auf den altägyptischen Grabdenkmälern haben. Wusste sich doch der Gläubige in das kosmische Leben aufgenommen und partizipierte er doch am ewigen Untergang und Aufgang der Sonne.

Utrecht, Februar 1968

J. ZANDEE

* *

Alexandre PIANKOFF, *Egyptian Religious Texts and Representations*. Vol. 4: The Litany of Re. New York, Bollingen Foundation, 1964 (4to, XVI + 182 S.) = Bollingen Series XL: 4 Pantheon Books. Price: \$ 7.50.

A. Piankoff, dem die Wissenschaft wie kaum einem Zweiten Einsicht in ägyptische Unterweltbücher verdankt und der sich um die Erhellung mythologischer Details so gut wie des Gesamtverständnisses dieser Texte und Bilder verdient gemacht hat, ist jäh aus dem Leben zum Tode berufen worden. Seine leidenschaftliche Einfühlung in das Anliegen der von ihm bearbeiteten ägyptischen Werke drängt uns freilich den Satz fortzusetzen: dass er nach tiefverwurzeltem Glauben das Leben aus dem Tode finden werde. Der Titel seines Buches, das wir anzuzeigen haben, schaut auf den ersten Blick nicht nach dem chthonischen Bereich aus. Tatsächlich aber gehört die sog. „Sonnenlitanei“ (der Name ist modern, der alte „Titel“ S. 22 übersetzt) zu den Standardtexten zunächst der Königsgräber des NR und ergänzt, wie nachher zu zeigen ist, das klassische Unterweltbuch „Amduat“ in charakteristischer Weise. Auf der Zusammenschau von Re und Osiris als der beiden dominanten Aspekte des Alls beruhend und folgerichtig auf die Verbindung des zu Osiris gewordenen Toten (Osiris NN) mit Re abzielend, vereinigt die Sonnenlitanei Grundvorstellungen, in denen der Ägypter des NR den Weg zum unaufhörlichen heilvollen Leben geborgen wusste.

Was wir P. mit der vorliegenden Publikation verdanken, darf ein wichtiger Schritt zur handwerklichen und geistigen Aneignung des bedeutenden Textes genannt werden. Es ist keine Edition, sondern eine photogra-

phische Wiedergabe alter und wesentlicher Zeugen, beginnend mit dem Leichentuch Thutmosis' III. Künftige Edition, ob sie in optimaler Synopse oder mit Leithandschrift und Variantenapparat erfolgt, wird diese Vorarbeit zu nutzen haben. Es ist gewiss auch keine „endgültige“ Übersetzung, die neben einer echten Textgrundlage auch eines systematischen und umfassenden Kommentars bedurft hätte, der über die zahlreichen Fussnoten zur englischen Wiedergabe P.'s hinausgehen müsste. Aber künftige Übersetzung und Bearbeitung wird auf den vielen Einzelhinweisen des Vf.s so gut wie seinem Gesamtverständnis aufbauen. Dabei ist auch der Inhalts-skizze (S. 19ff), die zugleich als Hauptlinie der Interpretation gelten kann, und der Sammlung von Parallelen zur Sonnenlitanei (S. 44ff) dauerhafte Wirkung auf die Weiterarbeit sicher. Den Parallelen sei im Hinblick auf unsere späteren Ausführungen das „Stundenbuch“ zugesellt, in dem verschiedenartige „Listen“ als Grundlage erscheinen (R. O. Faulkner, *An Ancient Egyptian Book of Hours*, 1958).

Mit grossem Dank nehmen wir schliesslich in einem zweiten Teil die Vorlage von acht Papyri (Fotografie und Übersetzung) entgegen, die von der Nutzung des zunächst in den Königsgräbern erscheinenden Textes (bzw. seiner gedanklichen Konzeption) und vor allem seiner Bilder durch Privatpersonen Kunde geben. Wie im Falle der „Mythological Papyri“ hat der verstorbene Gelehrte damit die weitere Sammlung eines reichen (wenn auch die Vollständigkeit eines Corpus wahrscheinlich kaum lohnenden) Materials angeregt. Er hat aber jetzt wie damals vor allem Stoff zum Nachdenken über die freie Form gegeben, in der die Ägypter nach Auswahl, Umfang und bis zur Umformung reichender Abwandlung mit geprägtem literarischem Gute umgegangen sind. Der strukturbedingte Schutz, den eine „Buchreligion“ ihren „heiligen Schriften“ gewährte, bestand ja im Falle der ägyptischen Kultreligion nicht. Wenden wir es positiv, so bildet sich in dieser Freizügigkeit die Möglichkeit ab, jene Fülle zu entfalten, mit der die Gestaltungskraft ägyptischer Phantasie das „Weltbild der Jenseitsführer des neuen Reiches“ ausgestaltet hat (einen Begriff davon gibt die eben zitierte Schrift von S. Schott: NAWG 1965, 11).

Natürlich möchte man sofort vieles Einzelne fragen oder herausheben. Warum z.B. wird in den Formeln, die Re mit anderen Göttern oder begrifflich gefassten Wesenheiten in eins zu setzen haben, der Plural des Terminus *h't*, eigentlich „Leichnam“, gewählt? Geschieht es im Hinblick auf die im alten „Buchtitel“ angegebene Örtlichkeit und den mumienförmigen Zustand von demzufolge „toten“ und in der Unterwelt befindlichen Personen und Personifikationen? Ist, in diesem Zusammenhang oder überhaupt, eine Bedeutungsgeschichte von *h't* anzusetzen und spielt der Plural dabei eine Rolle? Oder: In den gleichen Formeln fällt auf, dass Re auch mit weiblichen Gottheiten (den Gliedern der heliopolitanischen Neunheit Tefnut, Nut, Isis, Nephthys) identifiziert wird. Das Streben nach durchgreifender Universalität des Sonnengottes überschreitet also in ungewöhnlicher Weise, jedenfalls gegen die Regel der normalen Gleichungen wie Min-Horus usw., die Grenzen des Geschlechts. Folgt das ohne weiteres aus dem Status dieses Gottes als Urgott vor der Trennung in Geschlechter oder ist ein Höchst-

mass an Systematik der Universalität als Grund anzusetzen (vgl. Ptah-Naunet in der Götterlehre von Memphis)? Schliesslich: Unter den „Begriffen“ oder „Personifikationen“, die in den Wesenskreis des Re hereingezogen werden, befindet sich auch *š'j* „Schicksal“ (Anrufung 37), was für das Verhältnis von Gottheit und Schicksal einiges Gewicht hat (vgl. später die Hereinnahme von Tyche in Isis: *ἱσιτύχη*). Aber das und alles andere Bemerkenswerte oder Fragwürdige wird bei einer späteren wirklichen Edition unter Beiziehung neuer Literatur ohnehin zur Sprache kommen und mag daher jetzt auf sich beruhen.

Gerade im Hinblick auf weitere Arbeit an diesem Text darf ich aber einen Gedanken aussprechen, der der bisherigen Forschung auf diesem ganzen Gebiet — ua. Hornungs vorzüglicher Amduat Ausgabe ebenso wie dem jetzt zur Besprechung vorliegenden Werk — ferngeblieben ist. Er betrifft die Frage nach literarischer Gattung, die geistige Herkunft, Traditionsgeschichte und damit auch Existenz zweier oder mehrerer Versionen einschliesst. Um einen Ausgangspunkt zu setzen, sei auf meine gleichzeitige Rezension von H.s Amduat III demnächst in ThLZ 93, 1968) verwiesen. Dort ist das Amduat als Lehre von der Unterwelt definiert worden, die keinen unmittelbaren Bezug zum Toten hat, auch nicht zu den Königen, in deren Gräbern sie zunächst erscheint. Damit sei die Gattung der Lehre in den ursprünglich vom Ritual bestimmten Kreis der Totentexte eingetreten, vieles wesentliche Andere und Neue erkläre sich zwanglos aus dieser geistig-literarischen Herkunft. Man wird entsprechende Fragen an den Tatbestand um die Sonnenlitanei umso eher zu stellen geneigt sein, als diese mit dem Amduat in den Gräbern vergesellschaftet auftritt, topographisch am engsten in den ältesten Fällen (s.u.). Freilich wird das Verständnis auf diese Weise nur durch die nötige Differentialdiagnose gefördert: Nehmen wir an, ein „Kern“ der Sonnenlitanei (die 74 Namen bzw. Titel samt Gleichungen bzw. Erscheinungsformen und die Bilder) lasse sich als *listenförmige Lehre von „Namen und Formen des Re“* definieren, so ist einschränkend und zugleich weiterführend hinzuzufügen, dass die Lehre in der vorliegenden Fassung bereits in Hymnenformen (mit stereotypem *hknw nk* „Preis Dir“) erscheint. Eben dadurch zeigt sie sich in ihre kultische Funktion gestellt. Sie trägt den Charakter einer „Litanei“ und steht damit in einer von den Pyramidentexten her zu schreibenden Geschichte. Nach der Einteilung (und dankenswerten Übersicht!) O. Firchows, *Grundzüge der Stilistik in den Pyramidentexten* (1953), S. 192ff mag sie den „Appellationslitaneien“ zugeordnet werden. Im Unterscheid zu Litaneien, die vorzugsweise an Kultortlisten orientiert sind (wie die grosse Osirislitanei des Totenbuchkapitels 142), hat man ihre Basis im theologischen Drange nach durchgreifender Universalität zu suchen, der ja dem zeitgenössischen Textgut nicht fremd ist und hier mit der Überschreitung der Geschlechtsgrenzen (s.o.) äusserste Ziele erreicht. Die Frage, ob die Lehre von „Namen und Formen des Re“ (die der Osiris König NN kennt: S. 29), selbständig existiert hat und danach „hymnisiert“ worden ist, muss mindestens vorläufig offen bleiben. Sie ist überdies von der Prägestkraft der Gattungen unabhängig, die sich auch in bereits komplexen Gebilden auszuwirken vermag. Das

gleiche gilt für allfälliges weiteres Wachstum: aus einem Kern dieser Namen und Formen zu dem umfassenden Text der grossen Sonnenlitanei. Auf jeden Fall zeigt sich das Ganze, im Unterschied zum Amduat, dezidiert auf den einzelnen Toten bezogen und greift in den Königsgräbern dabei bis in die Wurzeln der ursprünglichen Verbindung von Osiris mit dem König hinab. Man kann von altem Wein in neuen Schläuchen sprechen, und die Ägypter haben ja diese Kunst der Abfüllung immer meisterhaft verstanden. Was aus alledem für eine komplizierte Geschichte des Literaturwerkes im Unterschied zur einfachen des Amduat und auch für die Vergesellschaftung der beiden Texte folgen mag, stehe fürs erste dahin. Es erhebt sich z.B. die Frage, ob das Amduat der Form nach „zweckfrei“ bleiben konnte, weil die klärlieh zweckhafte Sonnenlitanei die Richtung auf das Heil des einzelnen Toten hinlänglich bestimmte. Auskünfte darüber hängen u.a. von der Geschichte der Anbringung im Grab ab: Im Sargraum Thutmosis' III. befindet sich das Amduat bekanntlich auf den Wänden, die „kleine“ Sonnenlitanei auf den Pfeilern (Grapow, *Studien zu den theban. Königsgräbern*, in: ZÄS 72, 1936, S. 20), auf den Wänden der Grabkammer des Vezirs User stehen beide Bücher unmittelbar übereinander (Hornung, *Die Grabkammer des Vezirs User* = NAWG 1961, 5, S. 102f). Offen bleibt, jedenfalls für mich, vorerst die vielleicht bereits falsch gestellte Frage nach einem „Verhältnis“ der grossen zur kleinen Sonnenlitanei. Klare Indizien wie beim Amduat, dessen Kurzfassung sich als „Abriss“ (der langen) bezeichnet, scheinen zu fehlen. Dass Grapow aaO. S. 15 im Falle der Sonnenlitanei einer kleinen Fassung vor einer grossen das *Prae* zugesprochen habe, kann ich nach genauem Wiederlesen nicht mehr finden. Ihm geht es, wie jetzt uns, anscheinend eher um literarische Wachstumsprozesse. Er spricht von „sehr verschiedenartigen Teilen“ und einem „ältesten Bestandteil“. Ich modifiziere damit neben P. S. 11f auch Leipoldt-Morenz, *Heilige Schriften* (1953), S. 54 und Hornung aaO. S. 113f. Eine wirkliche Klarheit auf breiter Textbasis und übersichtlicher Topographie bleibt abzuwarten. Das gilt freilich für den ganzen Komplex, der sich um meinen Hinweis auf die Notwendigkeit der Gattungsforschung ballt. Ich kann nur hoffen, dass die Sonnenlitanei trotz P.'s jähem Tode im Griff der Forschung bleibt und das hier Ange deutete auf seine Brauchbarkeit geprüft und gegebenenfalls genutzt wird.

Bad Elster und Leipzig, Oktober 1967

SIEGFRIED MORENZ

* *

Sarah Israelit GROLL, *Non-Verbal Sentence Patterns in Late Egyptian*. London, published for the Griffith Institute by the Oxford University Press, 1967 (4to, V + 127 p.). Price: 25/- net.

The field of Late Egyptian is relatively rich in material suitable for linguistic analysis, and Dr. Groll's book on the non-verbal sentence is indeed a most welcome contribution. The author's understanding of Late Egyptian is on a very high level, and frequently her new translations of passages demonstrate penetrating insight. Incorporated in the volume are a large number of citations,

many from recently published texts such as ostraca, and an index to the quotations enhances the usefulness of this study. However, the book is not a particularly easy one to digest, for the author's conclusions are written in a very terse style.

In Chapter I the bimembral nominal sentences are discussed. In patterns of the type *A p3y*, *A* is the logical predicate and *p3y*, which is neither a copula nor an enclitic particle, is the subject that corresponds in number and gender (*t3y*, *n3*) with the predicate. It is the inequality of the two members in the possibilities of their substitution that provides the copulative factor in such sentences. In the past the phenomenon of ellipse has often been invoked to explain what appear to be incomplete sentences, but the patterns *nim Ø* and *ir A Ø*, which are not exceptional, must be regarded as complete sentences in themselves. In the case of the *A B* pattern the subject and predicate are determined not by position but by definition. In nominal sentences of the type *ntk nim* and *ink B* the unaccented proclitic form of the independent pronoun is the subject, whereas in *ink p3y* the accented independent pronoun is the predicate. It is not possible to state which is the predicate in *ink p3 B*.

Among the conclusions of Chapter 2, *The Adjectival Sentence*, is the observation that the first and second person patterns *ink nfr* and *ntk nfr* supplement the third person pattern *nfr sw*. Dr. Groll has not included in her discussion the first present construction with old perfective predicate of the adjective verb, and the reviewer wonders whether this construction should not have been considered in connection with what Dr. Groll terms "suppletion". The author states that the pattern *nfr sw* demands either frontal or post extraposition, but I fail to see in her example 111 a genuine case of frontal extraposition, and it would appear that *ndm sw* of Pap. Lansing 2, 2, and *šri sw* in Anast. I, 10, 1, do not support her conclusion that *nfr sw* cannot be complete in itself.

Although in Coptic it is possible to distinguish between the bimembral cleft sentence and the trimembral nominal sentence, in non-literary Late Egyptian the trimembral sentence is confined to examples, earlier than the Twentieth Dynasty, of *ih pw + (1) p3 šhr bin* (example 27), (2) *p3y.i sqm* (Moscow Bowl, line 3, in Gardiner and Sethe, *Egyptian Letters to the Dead*, Pl. IX, 2; DM ost. 562, rt. 2-3; and Cairo Saqqara Papyrus 32747, line 3, or (3) *n(3) nty tw.k hr ir.w* (example 273). Paralleling examples of 1 and 2 are others in which *pw* is absent: *ih n3 mdt idd.k*, "What is the meaning of the things that you have said?" (Horus and Seth 4, 8-9); *ii3 ih p3 ir m mitt*, "What is the meaning of such action?" (Anast. VI, 86); and *ii3 ih p3y.k hpr m p3y šhr bin*, "What means your getting into this awful state?" (Berlin ost. P 10627, 3-4; sim. Horus and Seth 1, 7-8, cited as example 90 without *ii3*; and DM ost. 554, rt. 1-2. On the basis of these examples it appears that the morphemes *pw* and *ii3* are mutually exclusive. In the case of 3 the author's example 273 should be compared with her example 237, where *pw* is absent. The insignificance of the trimembral pattern in Late Egyptian suggests that perhaps such functional differentiation as exists between the Coptic bimembral and trimembral sentences involving relative constructions may in Late Egyptian have been made within the bimembral system itself. The reviewer

therefore queries the heading *The Cleft Sentence* of Chapter III since it is possible that certain examples of the bimembral sentence, whose second member is a participle, relative form, or relative sentence might not be cleft sentences.

Polotsky (*Orientalia*, N.S., XXXI [1962], 429-30) has indicated the tendency in Coptic for cleft sentences involving a first or second person actor to display congruence of pronouns in both members of the sentence, whereas in the trimembral nominal sentence the resumptive pronouns used in the relative clause are in the third person when the subject of the sentence is the first or second person. It might have been a fruitful line of inquiry for the author to have compared such examples displaying congruence of pronouns as *hr mk ptr mntk iwp tw ds.k*, "Now look, see, it is you who have judged yourself by yourself", (example 196) with such examples as the following where congruence is lacking: *ink smy n.f kb*, "I am one who has gone off calmly", Anast. II, 11, 2; *ink tr ntr.f*, "I am one who respects his god", Lefebvre, *Inscriptions concernant les grands prêtres d'Amon*, p. 53 (33); and *nn mntk p3 nty ür.f nw (hr) ii n.i m mnt*, "Are you not the one who daily has spent time coming to me?" Wenamun 1, 43-44. If a distinction between the cleft and non-cleft bimembral sentences involving first or second person actor can be made on the basis of the presence or absence of congruence of pronouns, it would appear probable that such a distinction also existed in bimembral patterns involving the third person actor although means for determining whether or not the sentence is a cleft one may be absent.

Dr. Groll draws the conclusion that the participle in the construction *in* (or *m*) + noun + participle is passive in spite of the fact that morphologically this participle frequently resembles the active and not the passive participle. Although her observation that the participle in this construction in Late Egyptian is almost always that of a transitive verb supports such a conclusion, in the reviewer's opinion her statement ignores both the morphology of the participle and the etymology of a construction that has a long history in the Egyptian language. Rhind 28, cited in Gardiner, *Egyptian Grammar*, 3d ed., § 373 A, 2b, certainly deserves consideration in this connection; and examples of the construction independent pronoun + participle of a verb of motion, such as Anast. II, 11, 2, cited above, and *ink iw n.k*, "It is I who come to you", Pap. Chester Beatty I, rt. 17, 4, have a bearing upon the nature of the participle. The reviewer, conscious of the long history of the participial statement, is sceptical whether the *in* of the participial statement was regarded as agentive "by" during the Late Egyptian period.

The last two chapters of Dr. Groll's book are exceptionally informative contributions on the negation of nominal and adjectival sentences. It is demonstrated, for example, that the morpheme *iwn3* belongs not to the realm of lexicography but to grammar. This morpheme is required in negated nominal and adjectival sentences that lack an expressed subject. The *bn* that is used in conjunction with *iwn3* is not interchangeable with an adjective and means "no" or "not". This *bn* must be distinguished from the *bn* meaning "there is not", which can interchange with the adjective. With regard to the negation of the *ink B* pattern, if *bn ... iwn3* is utilized, the

independent pronoun is the proclitic subject of the predicate *B* in a positive statement, whereas if the negation of *ink B* is with *bn* alone, the clause is an interrogative one to which an affirmative reply is expected. Included in the chapter on the negation of the adjectival sentence is the negation of sentences expressing possession.

In her examples 7 and 176 Dr. Groll has translated the interrogative pronoun *ih* by "who" rather than "what" in spite of Hintze, *Untersuchungen zu Stil und Sprache neuägyptischer Erzählungen*, p. 203, n. 1, and Gardiner, *The Kadesh Inscriptions of Ramesses II*, p. 32 (B 35). I believe that the meaning of example 176 is rather, "What does the *oipe*-measure amount to?" with reference to its capacity, which was deficient. There are other minor comments that one might make regarding details in the translations, but they would not detract from the overall contribution that Dr. Groll has made in elucidating an area of Egyptian philology that has hitherto received superficial treatment. The reviewer expresses his hope that Dr. Groll will continue her contributions in the field of Egyptian language, for her linguistic approach has yielded fresh insight into difficult problems.

Chicago, September 1967

EDWARD F. WENTE

* *

H. te VELDE, *Seth, God of Confusion. A study of his role in Egyptian mythology and religion*. Leiden, E. J. Brill, 1967 (8vo, XIV + 168 S., 16 Abb., 12 Tafeln) = Probleme der Ägyptologie, herausgegeben von Wolfgang Helck, VI. Preis: Gld. 28,—.

Wer es sich zur Aufgabe macht, ein Buch über den Gott Seth zu schreiben, macht es sich nicht leicht. Dieser Gott spielte im alten Ägypten eine so wichtige Rolle, dass H. Bonnet in seinem *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte* (S. 702-715) schon nahezu alle Aspekte beleuchtet hat. Ein neues Werk über Seth hat nur Sinn, falls man der Meinung ist, von vielen schon längst bekannten Tatsachen eine neue Interpretation geben zu können, und das ist es eben, was te Velde versucht hat. Eine weitere Schwierigkeit steckt im Umstand, dass Seth in historischer Zeit überwiegend negativ aufgefasst worden ist. Andere Götter des ägyptischen Pantheons werden in Hymnen besungen und diese gewähren umfangreiches Studienmaterial. Bis heute ist uns aber kein einziger „Hymnus an Seth“ überliefert worden. Der Verfasser hat jedoch in seiner Groninger Dissertation alle diese und viele andere Schwierigkeiten mutig angefasst. Von allem was an Quellen zur Verfügung steht und was in der Literatur über Seth erschienen ist, ist kaum etwas seiner Aufmerksamkeit entgangen. Er hat seine Daten mit grosser Akribie bearbeitet und er untermauert seine Schlussfolgerungen mit scharfsinnigen Zerlegungen. Die Ordnung des Stoffes und die Komposition des Buches sind sehr annehmbar. Es gibt keine unnötigen Abschweifungen. Es wird kein Wort mehr gesagt, als was verantwortungsvoll gesagt werden kann. Tafeln und Abbildungen verdeutlichen den Text und mehrere Register erleichtern es, im Buch nachzuschlagen.

Jetzt folgt eine Übersicht des Inhalts.

Kapitel I; Der Name und das Tier des Seth. Späte Etymologien des Namens (*Sth*, *Sts*, *S(w)t(y)*, usw.) sind nicht ganz ohne Wert. Sie besagen etwas über das Wesen des Gottes als Verwirrungstifter, einer der im Stich lässt und Trunkenbold (S. 7). Die früheste unumstrittene Abbildung des Seth findet sich auf dem Keulenkopf des Skorpion-Königs (S. 12). Das Tier des Seth gehört nicht zu einer der bekannten Tierrassen, sondern ist ein Fabeltier, wie es sich u.a. aus einer Abbildung in einem Grab in Beni Hasan ergibt (S. 15). Der Name *š3* bezieht sich auf das Schicksal (S. 21).

Kapitel II; Seth, der Feind und der Freund des Horus. Seth gehört zur Neunheit von Heliopolis, aber schon seine unregelmässige Geburt stempelt ihn zum Gott der Verwirrung. Der Schreibung seines Namens gemäss mit dem Zeichen Aa 21 (Gardiners Liste) ist er „der abgeschiedene, anti-soziale Gott“. Der Streit mit Horus ist eine Folge homosexueller Akte, die dem Seth schon früh zugeschrieben worden sind (S. 33). Was Seth mit dem Auge des Horus tut, ist auch homosexueller Natur (S. 50).

Die Entscheidung zwischen Horus und Seth bedeutet die Aufrichtung einer Grenze zwischen Kosmos und Chaos und die Zerteilung der Welt (S. 60). Nach dem Gerichtsverfahren über Horus und Seth werden die beiden Parteien zufriedengestellt. Die Gegensätze werden überwunden und in einer höheren Einheit zusammengefasst; sie machen zusammen die Totalität aus (S. 70). Der Verfasser bekämpft die Meinung, dass der Streit zwischen Horus und Seth eine Spiegelung politischer Gegensätze aus der Vorgeschichte sein soll. Der eigentliche Hintergrund ist religiöser Art (S. 74).

Kapitel III; Seth als Mörder des Osiris. Der strömende Regen, der zerstampfende Stierfuss und das wie ein Blitz aufgefasste *w3s*- oder *d'm*-Zepter sind das Symbol der Ermordung des Osiris (S. 91). Nach dem Tode des Osiris verstümmelt Seth auch noch dessen Leichnam (S. 93). Wenn Seth wie ein Boot den Osiris tragen muss, ist solches nicht nur eine Strafe; das Boot ist auch ein Retter (S. 98).

Kapitel IV; Seth vertreibt den Apophis. Er spielt eine günstige Rolle im Sonnenschiff. Te Velde wendet sich gegen die sogenannten „evolutionistischen“ Auffassungen derjenigen, die solches betrachten als einen Überrest aus vorgeschichtlichen Zeiten (S. 100). Vielmehr vertritt Seth im Sonnenschiff den gewalttätigen Aspekt des Re (S. 106).

Kapitel V; Seth als Fremder. Seth ist der Gott des Auslands. Ein Ausgangspunkt dafür ist der Umstand, dass er schon im alten Reiche auf der Grenze Libiens verehrt wurde (S. 110). Er hatte auch einen besonderen Kult in den westlichen Oasen (S. 115). Er wurde aber nicht als Fremder betrachtet, weil er ursprünglich in Grenzgebieten verehrt wurde, sondern weil die zentrale Gewalt ihn, den Störenfried, zur Grenze des Kosmos verbannte (S. 117).

Während der neunzehnten Dynastie gelangte der Kult des Seth zu neuer Blüte. Die Könige kehrten zurück zu einem Seth-Kult, der älter war als die Zeit der Hyksos. Durch die engen Beziehungen zu Asien kam auch der semitische Gott Baal ins Gesichtsfeld der Ägypter und wurde wie ein Donnergott leicht mit Seth identifiziert

(S. 126). Als das Reich, nach der zwanzigsten Dynastie, schwächer wurde und die Sicherheit Ägyptens von Asien her bedroht wurde, wurde der mit Baal verwandte Seth in Ägypten unpopulär (S. 140). Tempel und Bilder des Seth wurden zerstört und sein Kult wurde verurteilt (S. 147). Aus der Spätzeit gibt es mehrere Texte, in denen Seth verflucht wird (S. 150).

Wir gelangen nun zu einer Beurteilung. Laut Titel wird Seth an erster Stelle aufgefasst als „god of confusion“. Das ist richtig, soweit er eng verbunden ist mit dem Wort *hnnw*, „Störung, Unordnung“ (*Wörterbuch* 3, 383, 15), das eben mit dem Tier des Seth determiniert wird. Es ist aber nicht anzunehmen, dass damit das Wesen des Gottes getroffen ist. In gewissen südlichen Gauen, und besonders in der Stadt Ombos, wurde Seth als Hauptgott verehrt. Auf einem Relief aus der Zeit von Djoser (III. Dyn.) wird „der von Ombos“ schon in die Neunzeit von Heliopolis aufgenommen (J. Vandier, *Manuel d'Archéologie Égyptienne*, Paris, 1952, I, S. 955, Abb. 627; vergleiche te Velde, S. 10, Fussnote 6). Man kann sich nicht vorstellen, dass ein „Verwirrungstifter“, ein Gott mit hauptsächlich negativen Zügen, als Hauptgott in einem bestimmten Ort verehrt wurde. Der Verfasser sagt selber, dass die Ramessiden, unter denen der Kult des Seth zu neuer Blüte gelangte, seine Kraft und Kampflust als wichtigste Eigenschaften betrachteten (S. 132, 132). Das sind positive Qualitäten. Te Velde redet auch (S. 101) vom — wenigstens für unseren modernen Begriff bestehenden — Gegensatz, das Seth einerseits der Feind des Osiris, andererseits der Gehilfe des Re ist. Mit Recht will er nach einer Auffassung suchen, dergemäss das Wesen des Seth eine Einheit ist, aus welcher sowohl seine „positive“ als auch seine „negative“ Seite zu verstehen ist. „If we are not to disregard the Egyptian experience of religion, then our starting point must be that the Egyptians surmised a certain intent at the back of reality to which they gave the name Seth“ (S. 102). Es ist zu bedauern, dass te Velde den Weg, den er selbst gewiesen hat, nicht gegangen ist. Zwar begegnen wir hier nahezu unüberwindlichen Schwierigkeiten. In geschichtlicher Zeit ist Seth schon hauptsächlich der Feind des Osiris und des Horus. Wer versucht zum „ursprünglichen“ Wesen des Seth durchzustossen, kommt nicht viel weiter als zu Hypothesen, weil die Quellen sich einem versagen. Man kann sich jedoch fragen, ob aus den Daten, die zur Verfügung stehen, etwas abzuleiten sei. Eine bekannte Bezeichnung des Seth ist „der Grosse an Kraft“, *3 phtj*, (S. 132, Fussnote 7). Solch ein festes Epitheton bei einem bestimmten Gott ist oftmals uralt und sagt etwas über sein Wesen. Man vergleiche die Bezeichnung des Ptah als „Künstler“ und „Handwerker“ (*hmnw*, *Wörterbuch* 3, 84, 8). G. Posener sagt, „Seth est caractérisé par sa vigueur“ (Extrait de l'Annuaire du Collège de France, 66e Année, 1966-1967; Résumé de cours de 1965-1966, S. 339). Te Velde redet mehrmals von dieser Kraft des Seth: *n's*, „be strong“ (S. 24); *nht*, *tnr*, *kn*, *knr*, (S. 137, 138).

Diese Kraft hat oft einen rohen Charakter. Mit einem Schlag durchbricht er die Seite seiner Mutter bei seiner vorzeitigen Geburt (S. 27). Gleichermassen wird auch sein Sohn Thot aus seinem Kopf oder aus seinem Knie geboren und heisst denn auch „der Gewalttätige, der aus Seth hervorkam“ (S. 44). Unter den Ramessiden ist er

ein aggressiver Kriegsgott (S. 31). Die Kraft des Seth äussert sich als sexuelle Potenz. Als ein Stier ist er Träger von Kraft und männlicher Fruchtbarkeit (S. 54). Seine Kraft ist oft leidenschaftlich, brüsk und ungehemmt, und sie offenbart sich in Sturm und Gewitter. Die Äusserungen dieser Kraft können — wenigstens von uns, vielleicht nicht vom alten Ägypter selber — zweifach aufgefasst werden: Negativ richtet sie sich gegen Osiris und verursacht dessen Tod. Im positiven Sinne ist Seth der Gehilfe des Re gegen Apophis. Diese Zweiseitigkeit des Seth ist zu vergleichen mit der von Schlangen, die mit ihrem Gluthauch ihre Schlachtopfer töten. Dieses Vermögen richtet sich in Apophis gegen Re; die *Mhn*-Schlange aber verteidigt ihn gegen seine Feinde. Man findet gleiches bei Chons, der wie Seth mit Thot verwandt ist. „La transformation de Khonsou s'amorce de bonne heure et pendant longtemps il sera à la fois un dieu terrifiant et un dieu secourable, selon les circonstances" (G. Posener, op. cit., S. 340). „La supériorité de Khonsou tient à sa force et surtout à la brutalité foudroyante de son attaque" (op. cit. S. 339. Posener vergleicht weiter Chons mit Seth). Von solch einem Gott, der wegen seiner grossen Kraft verehrt wurde, können wir uns vorstellen, dass er einen Sonderkult hatte, und das können wir nicht im Falle eines „god of confusion". Wir hätten es dann auch vorgezogen, wenn te Velde seiner Dissertation den Titel gegeben hätte „Seth, great of strength", und diesen Aspekt als seinen Ausgangspunkt gewählt hätte.

Neben diesem Haupteinwand gibt es noch weitere Betrachtungen, über die man verschiedener Meinung sein kann. Der Verfasser wendet sich gegen solche, die versucht haben, Entwicklungen in der Vorgeschichte anzugeben, oder den Kampf zwischen Horus und Seth aus politischen Ereignissen erklären wollen (z.B. Emery, S. 10; Griffiths, S. 74 ff.). Man kann mit ihm einverstanden sein, dass die Methode, religiöse Phänomene von nicht-religiösen, bzw. politischen, psychologischen oder sozialen Umständen herzuleiten, falsch ist. Ebenso wenig ist es aber richtig, den Standpunkt derer, die versuchen bestimmte Entwicklungen zu bezeichnen, ohne weiteres als „Evolutionismus" (S. 100) abzuweisen. Solche wissen ja auch, dass das was sie behaupten vornehmlich hypothetisch ist, einfach weil es an Belegstellen mangelt. Ihre Hypothesen sind wirklich nicht ausschliesslich auf angebliche Abbildungen des Seth aus der Nagada I-Zeit gegründet. Wenn Sechemib seinen Namen ändert, die Umgebung von Memphis gegen This im Süden austauscht, und das Tier des Seth über seinen Namen im Königspalast schreibt, so ist es eine verantwortete Hypothese von Emery, wenn er solches als eine Schwenkung in die Richtung von einflussreichen Verehrern des Seth betrachtet (W. B. Emery, *Archaic Egypt*, Pelican Book A 462, S. 96; te Velde S. 72, 73). Der Verfasser will die Verteilung der Gebiete des Horus und des Seth im „Denkmal memphitischer Theologie" nur als eine kosmologische und nicht als eine geographische Bestimmung betrachten (S. 61, 64). Solches ist aber schwierig aufrecht zu erhalten, wenn man auf den Gebrauch von Ausdrücken achtet, die Ober- und Unter-Ägypten bezeichnen (*t3 mhw*, *t3 šm*; Segge und Papyrus). Einfluss von politischen Ereignissen auf die Religion ist für Ägypten leichter anzunehmen als für manches anderes Land, weil in Ägypten der Staat nicht rein politisch war, sondern in religiöse Anschauun-

gen hineinbezogen wurde. Es gibt auch keinen scharfen Unterschied zwischen dem Kosmischen und dem Geographischen, denn die Ägypter gebrauchten dasselbe Wort für ihr Vaterland und für die ganze Erde (*t3*).

Es ist eben merkwürdig dass te Velde, der, was die Vor- und Frühgeschichte anbelangt, grosse Bedenken hegt gegen den Einfluss der Politik auf die Religion, ihn für die geschichtliche Zeit in hohem Masse akzeptiert. Das Bestehen von Ortsgöttern deutet nach der Meinung des Verfassers nicht auf ursprünglich henotheistische Kulte, sondern jedem Gott wurde von einer starken zentralen Gewalt seine Stelle zugewiesen (S. 117)! In dieser Weise wurde der Kult des Seth, des mythischen Störenfrieds, zur Grenze des Kosmos versetzt und deshalb wurde er in Ortschaften auf der Grenze der Wüste verehrt. Das muss schon früh stattgefunden haben, aber es gab damals noch keine starke Zentralgewalt, die im Stande war eine solche einschreitende Massnahme der Obrigkeit möglich zu machen.

Wo der Verfasser neue Wege beschreitet, kommt er mehrmals zu weitgehenden Aussprachen, die nicht jeder-mann sofort hinnehmen kann.

Von ursprünglich örtlichen Kulturen (S. 116) will er nichts wissen, obgleich solche heute kaum der Diskussion unterliegen. Die Verehrung eines Ortsgottes bedeutet noch kein absoluter Henotheismus. Ausser dem Hauptgott konnten noch mehrere Nebengötter angebetet werden und die grossen kosmischen Götter hatten gewiss eine weitverbreitete Berühmtheit als nur in einer einzigen Stadt. Bis spät in die geschichtliche Zeit hinein hat Ägypten örtliche Hauptgötter gekannt. Wer an den Sonnengott denkt, denkt an Heliopolis, bei Ptah an Memphis, bei Thot an Hermopolis, usw. Ein bestimmter Ortsgott — und das geht in eine henotheistische Richtung — wurde zur Stelle angerufen als „einziger ohne seines Gleichen". An seinem Kultort wurde er als Ältester oder als Urgott betrachtet. Um seine Kapelle herum waren die Schreine der Nebengötter, seiner „Neunheit", deren „Stier" oder „Herr" er war, sodass ja auch nicht von einem Henotheismus ohne weiteres gesprochen werden kann.

Bisweilen ist te Velde nicht dem „Evolutionismus" abgeneigt, den er bekämpft. Er beschreibt — und er tut solches in sehr annehmbarer Weise — wie die Verehrung des Seth unter politischen Einflüssen grosse Änderungen erfahren hat. Als die asiatische Gewalt heranwuchs und Ägypten zu leiden hatte unter dem Ansturm semitischer Völker (Assyrer), wurde der mit dem semitischen Baal identifizierte Seth schnell unpopulär (S. 66, 140). Auf S. 67 wird von „an increasing need to assign a permanent abode to evil" gesprochen. Damit wird eine bestimmte Entwicklungslinie in der ägyptischen Religion angedeutet.



als Schreibung des Namens des Seth (S.

6, 31) wird in Verbindung gebracht mit der Lesart *wḏ* = „trennen" und das würde hinweisen auf Seth als „the separated god", the anti-social god, eine sehr ungewisse Interpretation. In den Sargtexten findet sich diese Schreibung als Variante neben phonetischen Orthographien wie *Stḥ*, *Stš*, usw. Man hat also das Zeichen als den Namen des Seth gelesen. Man könnte auch an eine Ähnlichkeit der Form nach mit dem Determinativ von Hoden denken,

aber vorläufig scheint es besser von jeder Interpretation abzusehen.

S. 12. Auf dem Keulenkopf des Skorpion-Königs kommt das Seth-Tier als Gauzeichen neben anderen Standarten vor, die von Zeichnungen auf Nagada II-Gefässen bekannt sind. Das würde auf ein früheres Datum als die protohistorische Zeit deuten können. Es ist nicht unmöglich, dass das Seth-Tier auch noch einmal als Standarte auf einem Nagada II-Topf gefunden wird.

In Beni Hasan wird das Seth-Tier neben anderen Fabeltieren in Jagdszenen gefunden (S. 15, Abb. 5). Es ist richtig, dass die Bezeichnung *š3* mit der Vorstellung von Seth als Schwein in Verbindung gebracht wird (S. 21), aber es geht zu weit, diese Benennung mit der Bedeutung von *š3w* = „Schicksal" zu interpretieren und von einem „beast of destiny" (S. 21) zu reden. Das Seth-Tier würde das böse Schicksal des Jägers bedeuten, der Greif das gute Schicksal und das Tier mit dem Schlangenkopf würde die Synthese beider Aspekte sein (S. 24). Das einzige, das mit Sicherheit zu sagen ist, ist dass Fabeltiere schon auf protohistorischen Paletten inmitten von Tieren der Wüste vorkommen, z.B. auf der Palette von Hierakonpolis. Es hat den Anschein, dass man die Fabeltiere zu den Tieren der Wüste rechnete, was gut zu der Vorstellung von Seth als Gott des Auslandes passen würde. Das Schwein steht in Beziehung zur Wüste (beziehungsweise zum Ausland): „Die Falken leben von Vögeln, die Schakale von Streifzügen, die Schweine von der Wüste, die Nilpferde von den Feldern, die Menschen vom Korn, die Krokodile von Fischen und die Fische vom Wasser der Überschwemmung" (Coffin Texts II 42, b, c). Die Fabeltiere unterscheiden sich von den anderen Tieren nur in dieser Hinsicht, dass sie niemals von den Jägern getroffen oder gefangen werden (vergleiche J. Vandier, *Manuel d'Archéologie* IV, S. 804, 805; I, S. 581, 582).

Es ist nicht anzunehmen, dass die Verwirrung damit anfang, dass Seth und Nephthys zum ersten Male als zweites Zwillingsspaar aus denselben Eltern, Geb und Nut, geboren wurden (S. 26). Es war unmöglich, dass sie als eine folgende Generation aus Osiris und Isis hervorkamen, weil sie deren Bruder und Schwester waren. Nephthys, in derselben Weise wie Seth geboren, ist deshalb noch keine Göttin der Störung. Seths Geburtstag ist der Anfang der Störung, weil Seth als Gott der Verwirrung aufgefasst wurde. Die Anschauung, dass Seth an „mother fixation" litt (S. 28), ist eine modernisierende Interpretation, die nicht hilft, das Wesen des Gottes besser zu verstehen. Auch Osiris und Re werden als „Sohn der Nut" bezeichnet, ohne dass von einem „mother fixation" die Rede ist.

Te Velde will die homosexuellen Manipulationen des Seth, bekannt aus dem Papyrus Beatty I und aus den Kahun Papyri, schon in den Pyramidentexten wiederfinden. Er hält es durchaus für wichtig, die Vorstellungen von Seth als Störer der normalen Ordnung so früh wie möglich zu datieren. Deshalb sollen die Handgreiflichkeiten der beiden Götter Horus und Seth nicht als das Beibringen von Wunden, sondern als homosexuelle Akte verstanden werden. Dazu wird Pyr. 1463 in ungewöhnlicher Weise übersetzt. „When the eye of Horus had not yet turned yellow. When the testicles of Seth had not yet been made impotent" (S. 33). Auf S. 57 wird eine Übersetzung geboten, die noch mehr der Auffassung des Ver-

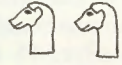
fassers angepasst ist, „before the sexual strength of Seth was made impotent". Es wird von keinem bezweifelt, dass die einzig richtige Übersetzung von *hrwj* „Hoden" ist. Schon das Determinativ weist darauf hin und die Etymologie deutet auf Glieder, die sich „unten" (*hr*) befinden. Leider sind in Pyr. 1463 seltene Verben verwendet worden, aber Sethe's Kommentar zu den Pyramidentexten sagt, dass gemäss der Schreibung in einer Mittelreichs-version des siebzehnten Kapitels des Totenbuchs (jetzt *Coffin Texts* IV 325, c) *knj* sich bezieht auf stossen. Auf Grund des Determinativs der Binde ist die übliche Übersetzung von *s3d*, „abschnürren" (Objekt die Hoden des Seth), vorzuziehen. Auge und Hoden sind Symbole der Lebenskraft, die Horus und Seth einander entnehmen. Der Kommentar Sethe's weist noch darauf hin, dass auch ein Verb *hbḳ* = „stossen" für die Verletzung des Horus-auge verwendet wird. Der „Finger des Seth" wird als Phallus aufgefasst (S. 50). Wie einer mit dem Phallus homosexuelle Manipulationen im Auge eines andern betreiben kann bleibt in physischer Hinsicht rätselhaft. Te Velde sagt von der Meinung derjenigen, die an eine Verletzung der Hoden des Seth denken, „The motive of castration does not appear in this text, and we see no reason to put it into the translation by exegetical methods". Er macht aber den Eindruck, selber die Übersetzung seiner Exegese angepasst zu haben. Aus Pyr. 1463 ist auch nicht zu schliessen, dass der Streit nach den homosexuellen Akten entstand.


Pyr. 48 (S. 49, Fussnote 3) ist auch schwierig zu erklären. Es ist wenig mehr daraus zu schliessen, als dass „sich das Auge (des Horus) auf der Spitze des Fingers des Seth befunden haben soll" (Kommentar Sethe V, S. 409). Es ist sehr gewollt, diesen Finger als Phallus zu erklären (S. 50) und die Beziehung zwischen Licht und Sexualität durch einen tibetanischen Lichtmythus zu erläutern (S. 51). Nichts ist einfacher, als anzunehmen, dass es buchstäblich den Finger des Seth betrifft, mit dem er das Auge des Horus auskratzt oder verwundet. Wenn der Riegel der Kapelle als der Finger des Seth betrachtet wird, hilft der Priester dem Horus, wenn er diesen fortschiebt. Also setzt er wieder die Ordnung an die Stelle der Chaos.

Auch der Passus aus Totenbuch 17 wird in einer ungewöhnlichen Weise übersetzt (S. 34), um ihn in homosexuellen Sinne deuten zu können. *M-ht wdt.š st3 m hr.š* wird aufgefasst als „After he (Seth) had caused a discharge from the face of him (Horus)". *St3* ist ein seltener Terminus, die Determinative aber, die Zeichen des Fleischstücks und des „schlechten Pakets", weisen auf eine Verwundung hin und nicht auf eine „Ausströmung". Im letzten Falle würden wir in einigen Handschriften die Determinative des weinenden Auges (Gardiner D9) oder der Wassers (N35) erwartet haben. Es liegt am meisten auf der Hand an eine transitive Bedeutung des Verbs *st3* = „ziehen" zu denken. Seth würde eine „Ausziehung" am Auge des Horus verursacht haben. *Wd m* ist ein üblicher Ausdruck für das Beibringen eines Schlags und ähnliches (Wörterbuch I, 387, 12). Die Präposition *m* soll also nicht mit *st3* als „Ausströmung aus dem Gesicht" verbunden werden. Die Übersetzung einer rezenten Bearbeitung von Totenbuch 17, „nachdem er Schaden angerichtet hatte in seinem Antlitz" (M. S. H. G. Heerma van Voss, *De oudste versie van Dodenboek 17a*, Lei-

den, 1963, S. 30), ist zu bevorzugen. *Hrwj*, Hoden, wird wiederum übersetzt als „sexual strength“, um eine homosexuelle Auslegung zu ermöglichen. Der Verfasser ist ja doch überzeugt, dass der homosexuelle Verkehr „forms an integral part and an indispensable link in the myth“. Wir bevorzugen die übliche Auffassung, dass dieser Zug in den Mythos aufgenommen ist, um den Seth in ein falsches Licht zu stellen. Man kann auch an eine pikante Note in einer Volkserzählung denken (Beatty I). Der Verfasser weiss ganz genau, dass Seth sonst wegen seiner heterosexuellen Neigungen bekannt ist, die mehrmals sehr ungestüm sind dem weiblichen Geschlecht gegenüber, weshalb man ihn „grand amateur de femmes“ (S. 7) genannt hat. Er hat eine starke Begier nach Isis in der Gestalt eines schönen Mädchens (S. 55; Pap. Beatty I). Homosexueller Umgang mit der Göttin Anat ist auch nicht so deutlich wie der Verfasser meint. Sie ist die Kuh des Seth und Ramses II., der von Anat gesäugt wird, nennt sich Kind des Seth (Pap. Leiden I 343 + I 345, VI, 11; Herausgabe Massart, S. 73, Fussnote 15).

Weiter soll auch ein Passus der Metternichstele (Zeile 149 ff. = *Socle Béahgue*, Herausgabe A. Klasens, i 12) in homosexuellem Sinne erklärt werden (S. 38). „Du hast dein After, oh Horus, und die Kraft des Seth soll nicht gegen dich entstehen“ (Übersetzung C. E. Sander-Hansen). Das Wort für „After“ wird eben in derselben

Weise geschrieben wie das Wort für Kraft, 

phṯj. Solches macht es wahrscheinlich, dass es in beiden Fällen dasselbe Wort betrifft. A. Klasens übersetzt denn auch (*Socle Béahgue*, S. 62) in beiden Fällen mit Recht „strength“. „After“ wird (*Socle Béahgue*, h 13) 

geschrieben. Das Gift des Skorpionstiches oder des Schlangenbisses wird als der Same des Seth betrachtet. Im vorangehenden Passus (*Socle Béahgue*, i 11) wird noch vom Gift des Skorpions gesprochen. Es handelt sich in diesem Text zum Schutz gegen giftige Bisse um nichts anderes als um einen mythischen Präzedenzfall, bei dem Horus von einem Skorpion gestochen oder von einer Schlange gebissen wurde. Wie bei allem Übel, das Horus passiert, wird angenommen, dass Seth die Hand im Spiele hat. Auf S. 39 ergibt sich, warum te Velde frühen Beispielen vom homosexuellen Umgang zwischen Horus und Seth Wert beilegt: Er verwendet solches als eine Waffe gegen die, die historische Ereignisse im Hintergrund sehen. „The contention between the two gods was imbued with homosexuality from the beginning.“

Te Velde hat Bedenken, Seth einen Fruchtbarkeitsgott zu nennen und ihn als den Vollzieher der normalen Zeugungstat zu betrachten (S. 54, 55). Solches passt ja nicht zu Seth als einem „god of confusion“. Wenn Seth als ein Stier aufgefasst wird, sollte das nur von seiner Kraft handeln. In Ägypten ist der Stier aber auch ein Symbol männlicher Potenz, z.B. in der Vorstellung des Fruchtbarkeitsgottes Min als „Stier seiner Mutter“. Es wurde oben schon auf Seth als den Stier der Göttin Anat hingewiesen, bei der er Ramses II. erzeugte. Wenn ein toter Mann sagt, „Mein Phallus ist Baba, ich bin Seth“ (zitiert S. 54, Fussnote 3), so gilt es, die normale Zeugungsfähigkeit wiederzubekommen und nicht einen „not productive, boundless energy“ (S. 55). „Ich bin einer, der Samen er-

giesst, damit er schafft Mein Same ist der Same von diesem und jenem. Was jedermann, der diesen Spruch kennen wird, betrifft, er wird den Beischlaf vollziehen in diesem Lande, nachts und tagsüber. Die Lust einer Frau kommt unter seinem Einfluss, jedesmal wenn er den Beischlaf vollzieht“ (C.T. VI 191, j-n). In Pyr. 418a (zitiert S. 58, Fussnote 7) ist von den Hoden des Seth als Stier die Rede. In Gegensatz zu der Meinung des Verfassers (S. 54) wird bei der Vorstellung von Seth als Stier auch an seine männliche Fruchtbarkeit gedacht und nicht nur an seine Kraft. In dieser Weise kann Seth auch in Zusammenhang mit der Vegetation betrachtet werden, „Es wird für mich Korn hineingebracht wie für Seth, den Herrn des nördlichen Himmels“ (C.T. III 138, b).

Der Mord auf Osiris wird, unter anderm mit Hilfe einer modernisierenden psychologischen Erklärung, als Selbstmord des Seth aufgefasst (S. 96, 97). Dieser Selbstmord wird in einem Ausspruch des Papyrus Bremner Rhind (6, 21; S. 96, Fussnote 1) gesehen, „Seth is in all evil which he has done“. Darin kann man aber nur lesen, dass das von Seth angerichtete Übel wieder auf ihn niederkommt. Vergleiche das Zitat S. 97, Fussnote 6, Horus sagt zu Osiris, „Ich habe für dich getötet den, der dich tötete“. Es findet sich mehrmals der Gedanke, unter anderm im Pfortenbuch, dass die Sünder mit demselben Übel bestraft werden, das sie getan haben. Die Interpretation des Selbstmordes des Seth erklärt nicht die Problematik.

Es ist eine richtige Auffassung Kristensen's, die te Velde übernimmt (S. 98, Fussnote 6), dass ein Schiff in der ägyptischen Religion die Bedeutung eines Retters haben kann. Es ist aber nicht erwiesen, dass auch Seth diese Funktion ausübt, wenn er als Schiff den Osiris trägt (Pyr. 581-587). Gemäss Pyr. 1544 d befindet sich Osiris auf dem Rücken des Seth, der als Opferrind von Horus geschlachtet worden ist. Es ist nicht aus Pyr. 1550a herzuleiten, dass dieses Rind als Schiff den Osiris trägt (S. 97, Fussnote 6). Es betrifft hier eine rituelle Fahrt auf einem besonderen Schiff bei einem Begräbnisritual. Wenn Seth als ein Schiff den Osiris trägt, betrifft solches nur seine niedere Stellung: Er befindet sich unter Osiris, wie dieser auch als Sieger auf dem geschlachteten Rind steht. In derselben Weise wird z.B. auf Ptolemäischen Tempelreliefs Horus abgebildet, während er vor dem Osiris auf einem geschlachteten Rind steht, das er mit einem Speer durchsticht. Natürlich ist das Opfertier wiederum Seth.

Auf S. 103 wird verneint, dass Seth selber als die Luft aufgefasst wird. Im umstrittenen Zitat (C.T.V. 216, c) hat die Minderheit der Texte „Gib mir Luft“ und die Mehrzeit „Luft in der Mitte von Wtnw“ als Epitheton des Seth. Seth ist also doch als Luft verstanden. In C.T. VI 252, h heisst es, „Ich bin die Luft in diesem ihren Namen Seth-Isṯtj“. Auch in diesem Falle ist Seth unverkennbarerweise selber die Luft. Wir meinen die Absicht des Verfassers zu verstehen: Wenn Seth ein Gott der Luft ist, fällt es leichter, ihn als den grossen Störenfried zu betrachten, als wenn er selber die Luft ist, weil die Luft in Ägypten als Lebelement positiv gewürdigt wurde.

Seth in der Sonnenbarke wird erklärt als „the violent aspect of Re“. In dieser Weise kann die Notwendigkeit umgangen werden, den Seth in einem bösen und einen

guten Gott zu spalten (S. 106). Seth kann aber nicht als eine Hypostase des Sonnengottes verstanden werden, wie Hu und Sia als selbständig gemachte und hypostasierte Eigenschaften des Sonnengottes betrachtet wurden (S. 105). Hu und Sia sind Eigenschaftsgötter. Seth hat eine eigene Gestalt, frei vom Sonnengott. Te Velde gibt ein Zitat vom Denkstein mit dem Datum des Jahres 400 der Ära von Tanis (S. 99, Fussnote 2), in dem er genannt wird „der Grosse an Kraft im Boot von Millionen (Jahren)“. Es handelt sich um Seth als einen Gott, der über eine ausserordentliche Kraft verfügt. In dieser Kraft liegt die Einheit der positiven und der negativen Vorstellung. Im Falle der Ermordung des Osiris richtet sich diese Kraft des Seth gegen die kosmische Ordnung, im Falle des Sonnenschiffes rettet sie den Re. Dass Seth unter die Götterneinheit von Heliopolis aufgenommen worden ist, erweist auch sein gutes Einvernehmen mit Re. Die Neunheit ist das Gefolge des Re und die Schiffsman-schaft in der Sonnenbarke.

Seth sollte mit Baal identifiziert worden sein, weil er als Fremder ausländischen Göttern im allgemeinen gleichgestellt wurde (S. 127). Diese Gleichsetzung hat sich nicht auf Grund einer exakten religionsgeschichtlich-phänomenologischen Vergleichung ihrer Funktionen vollzogen (S. 119). Es kann aber kaum verneint werden, dass die wesentliche Ähnlichkeit der Götter von entscheidender Bedeutung gewesen ist. Unter den fremden Göttern, mit denen Seth gleichgesetzt worden ist, nimmt Baal eine besondere Stelle ein. Baal, als Gott des Sturmes und des Donners, als Verkörperung der männlichen Fruchtbarkeit und als kräftiger Kriegsgott, hat vieles mit Seth gemeinsam, und das ist der Aufmerksamkeit der Ägypter nicht entgangen. Mehr als ein semitischer Hauptgott war solch ein Donnergott die geeignete Person, für eine Erscheinungsform des Seth zu gelten. Das kann auch vom hittischen Gotte Teshub gesagt werden (R.Dus-saud, *Les Religions des Hittites et des Hourrites*, MANA, Paris, 1949, S. 340), der mit Seth gleichgestellt worden ist (S. 119; R. Stadelmann, *Syrisch-Palästinensische Gottheiten in Ägypten*, Probleme der Ägyptologie, Band V, Leiden, 1967, S. 51, 52). Wenn es sich bei der Gleichsetzung des Seth und ausländischer Götter an erster Stelle darum handelte, dass sie alle Fremde waren, warum ist in diesem Falle der Nubische Gott Dedun niemals mit Seth identifiziert worden? Te Velde hat diese Frage vorausgesehen und er antwortet: Weil Nubien schon längst ägyptianisiert worden war und Dedun in das ägyptische Pantheon aufgenommen worden war (S. 144). Dedun blieb jedoch immer in Ägypten bekannt als „der an der Spitze von Nubien steht“ und er hatte in Ägypten keine eigene Kultstelle. Erst später kommt er in Tempeln im Süden vor, weit von der klassischen Grenze beim ersten Katarakt. Die wirkliche Ursache, warum Dedun nicht mit Seth identifiziert worden ist, ist deutlich: Dieser freundliche Gott des Weihrauchs zeigte keine Verwandtschaft mit Seth, dem Gott der rohen Kraft.

Wir müssen schliessen. Das Buch te Velde's hat viele gute Eigenschaften. Der Verfasser hat gezeigt, dass er im Stande ist, selbständig eine wissenschaftliche Forschung durchzuführen, sich eine eigene Meinung zu formen weiss und die Quellen benutzen kann. In dieser Hinsicht hat die Dissertation den Anforderungen genügt, die daran gestellt werden können. Seine kühnen und biswei-

len auch gesuchten Erklärungen aber rufen Widersprüche hervor. Vielleicht ist solches eben ein Vorteil, denn das Buch hat gewiss die Qualitäten, in mancher Hinsicht die Diskussion aufs neue zu eröffnen, und das ist zweifelsohne ein Verdienst. Wir hoffen, dass te Velde die Federn in Bewegung bringen wird, sodass die Diskussion über sein Buch das Studium der ägyptischen Religionsgeschichte mit vielen interessanten Beiträgen bereichern wird.

Utrecht, Sommer 1967

J. ZANDEE

• • •

Max-Pol FOUCHET, *Nubien. Geborgene Schätze*. Stuttgart, W. Kohlhammer, 1966 (4to, 270 pp., 154 photographs). Price: DM 39.—.

Max-Pol FOUCHET, *Rescued Treasures of Egypt*. London, George Allen & Unwin, 1966 (4to, 270 pp., 154 photographs). Price: 63 s.

Since the time following the discovery of the tomb of king Tutankhamen in 1922, when all the world spoke with awe of treasures accumulated in the tomb of the boy king, widespread attention was attracted to the antiquities of Egypt only when the news was reported that the Land of Nubia, with all its ancient sites and important monuments, was about to be covered for ever by the waters of the High Dam (El-Sadd el-Aali), if steps were not taken in time to save them. An International Appeal was then addressed by UNESCO in 1960 to countries and institutions to extend their aid. Money was soon collected and scholars and technicians came from different parts of the world to deal with the various problems. At the same time thousands of people came each year from all the civilised world to see this doomed land and its monuments before it was too late, especially the two temples of Ramesses II at Abu Simbel.

For the people who have become interested in these monuments, more books have been written than for those who had admired any previous discovery in Egypt, even that of Tutankhamen's tomb. In English Rex Keating wrote his *Nubian Twilight*, L. Greener, *High Dam over Nubia*, and W. B. Emery, the best authority on Nubia, *Egypt in Nubia* (the American edition has the title: *Lost Land Emerging*). In French the Fondation égyptologique Reine Elizabeth published: *La Nubie antique* and there is the book reviewed here under the title: *Nubie: Splendeur Sauvée*, while in Italian we have S. Curto, *Nubia: Storia di una civiltà favolosa* (also written for scholars). The Egyptian Government, in Arabic, French and English, published a book entitled: *Nubia* and many pamphlets. On Abu Simbel, William MacQuitty wrote his *Abu Simbel* and Louis A. Christophe his *Abu Simbel et l'épopée de sa découverte*, the latter for both scholars and the public.

The book reviewed here is the only one among these works to have been written in one foreign language and translated into others. The author, who seems to have visited the Land of Nubia once in 1960 for making a film and once more in 1962, took almost all the photographs reproduced in this book that show that country's beautiful landscapes and important monuments. With the help

of these and his fascinating description of the monuments, the reader is able to acquire a good picture of Nubia, its history and monuments. However, in some places, speaking of some scenes or personalities, his imagination takes him somewhat far from facts. Nevertheless he has taken pains to give exact dates and descriptions of the monuments, depending in most cases on authorities who have written on Nubia.

The book starts with a hymn to the Nile as left to us by the Ancient Egyptians. Then comes a chapter entitled *Bread and Stones*: the "bread" being that needed for the present expanding generation and that will be made possible by building the High Dam and the "stones" which are the ancient monuments threatened by that Dam. With the increase of the inhabitants of Egypt from 13 million in 1897, when the Aswan Dam was under construction to 26 million in 1960, when work on the High Dam was started, Egypt has needed steadily highest revenues if its people were to be fed.

He then takes us in an imaginary visit to the temples of Nubia and beginning with Philae, he shows how this group of temples might be saved and be seen and admired all the year round instead of emerging from waters only during the inundation months as happens today. He then takes us to Debod and Taffah, now dismantled, and to Kertassi, now rebuilt beside the High Dam, together with Kalabsha Temple, the Karnak of Nubia. This big temple was dismantled, removed and rebuilt by German experts in less than two years. Beit el-Wali, the small temple of Ramesses II, which used to stand near to Kalabsha Temple, has been re-erected in the close vicinity of this temple.

He prefers then to go directly to Dakkeh, its Nubian temple and the gold mines in Wadi Alaqi opposite, before speaking of Gerf Hussein, the second temple of Ramesses II and Dendur, built by Augustus. Speaking later of Wadi es-Sebu, the third temple of Ramesses II, he takes the opportunity to write on Christian Nubia. Aniba, which was the capital of Lower Nubia in ancient times, was chosen as the capital after the second heightening of the Dam in 1934. Before that Ed-Derr, almost in the middle of Egyptian Nubia, was the capital; the police-headquarters was close to the fourth temple of Ramesses II.

A short distance downstream lies the small, but the most beautiful temple of Amada, already transferred in one piece on rails to its new site. To the same place was transported from Aniba the tomb of Pennut, the viceroy of Nubia. The fortress of Kasr Ibrim, opposite will be above water, being erected on a high level. There was found the burial of a Coptic bishop of the 14th century.

Again here he makes a long jump, going straight to the Sudanese Nubia. He speaks only briefly of Buhen and Semna temples, now in Khartum. Before speaking of the two temples of Abu Simbel, being the 5th and 6th temples of Ramesses II, he devotes some pages to Ramesses the Great, who built in Nubia more than any other king, proclaiming himself there as a god to be adored side by side with the great gods of the Empire. These two temples, the main object of admiration of visitors to Nubia, are treated in greater detail. The book ends with an alphabetical list of the main monuments and their importance, informations about the High Dam and the recon-

struction of the monuments, (in particular Amada and the temples of Abu Simbel) and a list of illustrations.

As we have seen above, not much is said about the monuments in the Sudanese Nubia, and almost nothing about excavations made in the Land of Nubia. A few remarks on some statements and dates should be added: p. 62 (27), in the scene from the Gateway of Hadrian on Philae Island it is Isis and not Hathor, who is shown; p. 73, Nektanebos I was certainly responsible for building the porch of the temple of Isis on the same Island; p. 257, it was Paser, viceroy of Ay (14th century B.C.) and not an imaginary Poeri (about 1000 B.C.), who built the chapel at Gebel Esh-Shams; p. 258, read Sayala instead of Sayata; p. 267 (pl. 89), the view shows Onuris, Ramesses II and Nekhet and not Tefnut and Nekhet; p. 268 (pl. 112), it is Horus, son of Isis, and not Re-Harakhti who is holding the hand of Nefertari; p. 270 (pl. 152), Horus of Meha and Seth who are crowning Ramesses II and not Horus of Miam and Seth. The first of these gods is the deity special to Abu Simbel.

M. Fouchet has undoubtedly written an interesting book on an interesting subject. In conclusion, it is perhaps noteworthy that so many books have already been written for the public, while most of the scholars who excavated many years ago have not been able to publish the results of their work, though they have already published preliminary reports (*Kush*, IX-XIII, *Fouilles en Nubie*, Antiquities Dept. of Egypt, 1959-1961 and 1961-1963). Only the Austrians, the Spaniards, the Italians and the Russians have so far been able to write fairly full reports on most of the work they have done.

Cairo, October 1967

LABIB HABACHI

Manfred BIETAK, *Ausgrabungen in Sayala-Nubien 1961-1965*. Denkmäler der C-Gruppe und der Pan-Gräber-Kultur. Wien. Hermann Böhlau Nachf., 1966 (Quart., 100 pp., 38 pls., 8 texts figs (including maps) = Berichte des Österreichischen Nationalkomitees der UNESCO-Aktion für die Rettung der Nubischen Altertümer III, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse Denkschriften, 92. Band. Price: ÖS 148.

The major part of this report consists of a description of the C-Group and Pan-Grave sites that were excavated by the Austrian Academy of Sciences between 1961 and 1965 in the districts of Sayala and Maharraqa South, in Egyptian Nubia. This was a relatively poor region, but it was located not far upriver from the once-fertile plain of Dakka. From an historical point of view it should also be noted that this region is located not far from the mouth of the Wadi Alaqi, in ancient times a major route to and from the heart of the Eastern Desert. In addition to describing the sites, Bietak considers their broader culture-historical implications.

The first section of the report deals with three small, badly plundered C-Group cemeteries, all to the east of the Nile. The largest of these cemeteries (Cemetery A, just south of Khor Wadi Nashriya) was unusual in that

the graves, instead of being close together, were scattered in a number of small clusters behind the present settlement. Unfortunately, no trade goods were found in these cemeteries that could be used to date them precisely. Bietak argues that the grave types suggest a late phase of the C-Group culture, perhaps contemporary with the Second Intermediate Period. He suggests that these cemeteries are approximately coeval with the C-Group graves in Cemetery 142, in one of which C. M. Firth found a scarab bearing the name of the Hyksos king M³-ib-r'. The force of these comparisons is weakened somewhat by Bietak's observations about certain unique characteristics of the three new cemeteries. These lead him to suggest that these cemeteries belonged to an old established group that had accepted the culture of the C-Group invaders, but continued to preserve certain cultural peculiarities of their own.

Part 2 describes a C-Group settlement found on the south side of Khor Abu Bakr, in Sayala West. The main feature of the settlement was a circular kraal, in the northern part of which four small circular buildings were delineated — one of them apparently a storeroom. Traces of five more circular huts were recorded outside the kraal. Bietak argues that the stone rings outlining the kraal and the buildings served to support walls of thorns or reeds, the stony surface of the plateau making it impossible to drive stakes into the ground. The pottery from this settlement resembles that found in what Steindorff believed to be the earliest part of Cemetery N at Aniba. Several mud seals were also found at Sayala, bearing rosette-shaped seal impressions apparently comparable to forms thought to date from the First Intermediate Period.

Although he treats these seals with caution, Bietak suggests an early C-Group date for the settlement. In view of the few C-Group settlements that are well-reported in the literature, it is interesting to note that Kurt Bauer's study of the animal bones from this settlement reveals that most of them are of sheep. This casts an interesting light in the common stereotype of the C-Group as a cattle-herding people, although it by no means rules out the possibility that cattle-herding was important in other parts of Lower Nubia. I cannot accept Bietak's suggestion that cattle bones are rare in this site because the cow was kept as a milk animal rather than for meat. In that case, large numbers of male calves would probably have been killed and eaten. Interesting, but of less certain culture-historical significance, is the rib fragment from the site which has been identified as that of a camel.

In Part 3, Bietak describes two small cemeteries and a camping place of the Pan-Grave culture. Cemetery B, which contained 12 graves (5 of them unlooted) was located near the largest of the C-Group cemeteries described above and Cemetery G, with only eight graves, was west of the Nile, near the early C-Group settlement. Both of these cemeteries, like Pan-Graves elsewhere in Lower Nubia, are located farther back in the desert than the C-Group ones, which normally are located on the edge of the cultivated land. The similarity of these graves to the Pan-Graves from Egypt is striking. No trace of houses or tents was found in the Pan-Grave campsite, located about 400 m. from the river, on the east bank.

Bietak's discussion of the historical significance of these finds is intelligent and stimulating, although I cannot agree with him on all points. A detailed discussion of his arguments concerning the date of the C-Group finds must await the publication of his *Studien zur Chronologie der nubischen C-Gruppe*, which is promised as a latter volume in this series. In view of how little work has been done on the internal chronology of the C-Group, this study is one that must be awaited with great interest.

The section dealing with the early C-Group in Lower Nubia (pp. 38-42) strikes me as the weakest part of this book. In it, Bietak argues that the C-Group culture was introduced into Lower Nubia by a series of migrations from the west. His argument that many of the earliest C-Group sites are on the west bank of the Nile is statistically unsound, since his sample is small and sites of all periods have been recovered in greater numbers on the west bank of the river than on the east (see my *History and Settlement in Lower Nubia*, p. 51). The reason for this difference is mainly an ecological one, as Bietak recognizes on p. 71 where he notes that in Lower Nubia the west bank of the Nile is more productive than the east bank.

More serious is Bietak's failure to recognize that the migration theory of C-Groups origins is a hypothesis that must be proved, not a fact of Nubian culture history. A few Nubian archaeologists are frankly unimpressed by the great differences that are alleged to exist between the A-Group and C-Group cultures and feel that at the present time it is equally reasonable to assume that the C-Group culture developed *in situ* in the Nile Valley. Black-topped and incised pottery was produced in the Nile Valley and on the adjacent deserts and savanna over a long period of time and certainly was introduced to much of this area prior to C-Group times. Until the individual cultures that existed in this area have been defined and the cultural development of each region is known in detail, it is impossible to argue that certain general similarities between the C-Group culture and poorly dated or even undated finds in the Western Desert can prove that the C-Group culture had its origin in the latter area. Moreover, there is no reason to believe that local variations *within* the C-Group culture are evidence of ethnic differences as Bietak suggests in his discussion of the C-Group graves.

Bietak's discussion of the Pan-Grave culture impresses me as being essentially sound, as do his arguments in support of identifying this culture with the Medjay mentioned in Egyptian texts. Of particular importance is his suggestion that the term Medjay was probably used by the Egyptians to refer to many different tribes or local groups living in the Eastern Desert.

I was surprised, however, to note that Bietak's argument that the Pan-Grave people began arriving in Lower Nubia during the Middle Kingdom rests entirely on a scarab and an incised bead from Cemetery D at Toshka West. These bear hieroglyphs "probably reflecting" the names of King Sesostri I and Sesostri II of Dynasty XII. Cemetery D was a small one that I myself helped to excavate. The cemetery could not have been used over a long period of time and the most elaborate grave within it contained a fine bronze dagger of a type common in the Second Intermediate Period. Hence the cemetery

probably does not date earlier than this time. In the fortress at Serra East, the Oriental Institute Sudan Expedition discovered Pan-Grave pottery mixed with that of the early New Kingdom. Pan-Grave pottery is also reported from the fortress at Kubban. It is possible that at both forts at least part of the garrison consisted of Pan-Gravers. Insofar as Medjay mercenaries served in the Egyptian army during the period of the expulsion of Hyksos, and since the Medjay appear to have been regarded as a source of support against the Kushites, it seems possible that most, if not all, of the Pan-Grave sites in Lower Nubia date from the period of the restoration of Egyptian control in this region. The Pan-Gravers who settled there might have been part of the Egyptian occupation force (keeping watch over the Nubians) or else allies whom the Egyptians permitted to settle in conquered territory. Clearly, there are many social and political angles to this question that remain to be considered.

The report concludes with a preliminary report on the physical anthropology of the C-Group and Pan-Grave cemeteries by the Late Wilhelm Ehgartner and Johann Jungwirth. Their evidence suggests a racial difference between the C-Group and Pan-Grave people; the former being caucasoid, the latter having more negroid features. The sample is small, however, and until comparative data from other parts of Lower Nubia become available these conclusions should be treated with great reserve. Karl W. Butzer has also contributed a brief study of the paleogeography of the area, which supports G. W. Murray's thesis that the climate of Lower Nubia has not changed significantly since at least 3000 B.C.

Two minor points remain to be discussed. In describing the graves I think it would have been preferable for the author to have followed the system adopted by the Archaeological Survey of Nubia. Having the drawings of the tombs and grave goods alongside the description makes for an immediate intelligibility that this report lacks. Secondly, I wonder if the individual groups of graves in the large C-Group cemetery may not each belong to separate households or families. Some physical anthropological studies of the skeletons from these graves might help to shed light on this question.

The arguments I have directed against some of Bietak's conclusions should not be interpreted as negative criticisms but as evidence of the interest of this reviewer in a stimulating and well written report.

McGill University, October 1967 BRUCE G. TRIGGER

* *

Karl KROMER, *Römische Weinstuben in Sayala (Unternubien)*. Wien, Hermann Böhlau Nachf., 1967 (Quart., 134 pp., 48 pls., 38 text figs, 3 maps, 1 general plan of the site (in back pocket) = Berichte des Österreichischen Nationalkomitees der UNESCO-Aktion für die Rettung der Nubischen Altertümer IV. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Denkschriften, 95. Band. Price: öS 192.

In 1965 the Austrian Expedition excavated a number of curious stone buildings only a short distance south of

Cemetery 138 in Sayala West. The latter cemetery was excavated in the winter of 1910-11 by C. M. Firth and contained graves from the Roman, X-Group and Christian periods. Both the buildings and the cemetery lay close to the historical boundary between Meroitic and Roman Lower Nubia.

In an area over 50 meters square, the expedition uncovered six separate buildings consisting of 19 rooms or compounds, the largest of which was about nine meters square. Ten of these units were fully excavated; of the rest only the tops of the walls were traced. These walls consisted for the most part of rough, dry-stone masonry.

With one partial exception, each of the ten compounds that was excavated conformed to a single plan. The interior walls were lined with a broad mastaba, made of stones and mud-plaster. Near at hand were small tables, again constructed of stone. In one corner of the compound was a "pantry", often surrounded with exceptionally thick stone walls and in one instance provided with a bolted door. In the center of the compound was a stone block with circular holes in it, which Kromer believes was used to hold one to three water vessels. Also nearby were traces of a hearth. A small oven was built near one of the walls.

Within, and around, the houses a considerable amount of pottery was found. Most of it consisted of fragments of amphorae, pitchers and juglike vases, "beakers", cups, pottery bells and oil-lamps. Numerous amphorae appear to have been stored in the "pantries" and cups were found around some of the better preserved tables.

In the light of this evidence, Kromer concluded that this complex was a group of taverns, which also served as guest houses or places to spend the night. The taverns appear to have been located behind the small town or village that used Cemetery 138; of this town all trace has disappeared. Much of the wine consumed in the taverns probably was made in the winepress that C. M. Firth discovered not far from the site. This and similar winepresses found throughout Lower Nubia have wrongly been described as cisterns or gold-washing stations and have been attributed to the Nubian Christian period. Recent discoveries in the Sudan have proved, however, that these winepresses date from the Meroitic-Roman period.

If the site is indeed a group of taverns, one of the interesting questions that arises is why each compound should have had its own pantry or "wine cellar". The absence of a central storeroom suggests that we are not dealing with an official establishment, such as might have been run by the Roman army, but instead with a group of small, private establishments.

Kromer encountered considerable difficulties in his efforts to date the site. Although the assemblage of pottery appears to be homogeneous, it is not duplicated elsewhere in the literature. Kromer suggests that comparisons, particularly with F. L. Griffith's Faras sequence indicate a date for the pottery sometime in the third century A.D. From historical considerations, he suggests placing the date of the site between Probus' victory in A.D. 274 and the Roman abandonment of Lower Nubia towards the end of the third century.

Curiously, the only coin from the site is a *minimus* from the reign of the emperor Theodosius II (A.D. 408-

450). Kromer states that the coin was uncovered near the surface of the excavations and doubts that it is contemporary with the rest of the material that was found there. Additional arguments in favor of an earlier date for the site include its supposed regular layout, which Kromer sees as evidence of Roman influence. In fact, equally regular, or irregular, layouts can be found for almost any period of Nubian culture history.

The truth is that (right or wrong) Kromer's dating of the site rests on much wishful thinking and not a little misinformation. It is unfortunate that in his study of pottery Kromer chose to rely on Griffith's now highly suspect chronology of the Meroitic cemetery at Faras, instead of on William Y. Adam's new typologies of Meroitic, X-Group and Nubian Christian pottery—all of which were in print some time before Kromer's book was finished. The comparisons with sites south of Sayala are almost entirely with material of the Meroitic period. Had Kromer examined the material from the X-Group in this region he would have realized that even if the splash motif is of Egyptian origin, it is not confined to Roman Nubia as he states it is on p. 101. His comparisons with material from the settlement at Wadi el Arab do not take account of the fact that material from several different periods appears to have been found there.

A number of the shapes and many of the decorative motifs of the pottery from this site are ones that are well known from late Meroitic and Classic X-Group levels farther south. William Adams has demonstrated that much of the inspiration for X-Group pottery came from the north. It would now appear that this inspiration in part was in the form of vessels that were introduced into the southern part of Nubia from Roman Egypt during the Late Meroitic period. This explains the often incongruous mixture of traditional and new forms that appears in many late Meroitic sites. My first guess would be that this pottery from Kromer's *Weinstuben* is more or less contemporary with the "exotic" vessels appearing in late Meroitic sites and that the site probably does date from the third century A.D. The main argument against dating the site later is that the Classic X-Group culture was present in this area and if the site were later more Classic X-Group beakers and splash designs might be expected.

Yet, if we are to regard the *Weinstuben* as a Roman or Roman-Egyptian site, one of its strangest features is the apparent absence of inscriptions. Not a single graffito or ostrakon seems to have been found. Such an absence of texts is common in X-Group sites farther south, but it is very unusual in Meroitic or Roman-Egyptian settlements.

An alternative explanation Kromer proposes is that the site dates from the fifth century and that it is a Blemmye one. If this is correct, the material culture from this site gives us no more clue concerning Blemmye origins than the X-Group culture does concerning presumed Nubian ones. Both cultures, as seen in the archaeological record, have their roots not in the desert or the savanna but in Roman Egypt. With the decline of Meroitic culture, Mediterranean influences once again came to dominate the middle reaches of the Nile Valley. First in pottery and then in religion and politics their ascendancy can be traced. The final result was the destruction of Dynastic

civilization and the beginning of the Medieval period in Nubia.

In spite of many problems of interpretation, Kromer's report marks a considerable advance in the reporting of habitation sites in Lower Nubia. A peculiar omission is the absence of any elevations to compliment the very detailed plans of the various compounds. In particular, a cross-section showing the relationship of the *minimus* to other material in compound 2 would have been most desirable. No doubt as others reports on Roman Nubia appear, the problems of this site, which is the first habitation site of its kind to be published in detail, will be resolved.

McGill University, October 1967 BRUCE G. TRIGGER

PAPYROLOGIE

PAPIRI DELLA UNIVERSITA DEGLI STUDI DI MILANO (P. Mil. Vogliano) II. Milano, Società tipografica "Multa Paucis" A. Giuffrè, 1961 (in 4°, XVI + 239 pp., 11 pll.) Pubblicazioni dell'Università degli Studi di Milano. Prix: 10000 lire.

On se rappellera que le premier volume des papyrus de l'Università degli Studi di Milano (P. Primi) a paru en 1937 et que les documents de cette collection ont été réédités et pourvus d'indices dans le *SB Beiheft 2 B*. Le présent volume fut dédié à la mémoire du grand promoteur de cette publication et porte son nom. Nous ne citerons pas tous les noms des savants qui ont collaboré à ce deuxième volume et qui figurent à la p. V de la publication. Signalons uniquement qu'en tête se trouve le juriste V. Arangio-Ruiz, lui aussi décédé depuis lors. Le sort n'a certainement épargné ni cette belle entreprise milanaise, ni la papyrologie.

Hormis la plupart des textes littéraires et aussi les nos 49-50, tous les papyrus datent du 2^e siècle après J.-C.; ils se situent donc dans cette ère de prospérité dont bénéficia l'Égypte après un bon siècle de domination romaine. Toutes les sources sont originaires du Fayoum (de Tebtynis en général; les nos 34, 36, 37 de Madinet-Madi) sauf une ou deux qui proviennent d'Oxyrhynchos (41 et 97?); dix de ces textes n'ont pas pu être localisés par leurs éditeurs (35, 38, 39, 40, 44, 46, 48, 49, 96, 100).

Plusieurs textes avaient déjà été publiés *in extenso* ou en partie dans des revues (Acme, La Parola del Passato, Rendiconti del R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, Studi Italiani di Filologia Classica, Bollettino dell'Istituto di Diritto Romano) ou des mélanges (*Studi in onore di V. Arangio-Ruiz*, *Mélanges Boisacq*, *Studi in onore di F. Messineo*, *Studi de Francisci*, *Symbolae Taubenschlag*); certains parurent même séparément. En voici la liste: 30, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 53, 56, 63, 64, 69, 71, 81, 84, 85, 87, 88, 91, 92, 93, 94, 95, 98, 99, 102, 103, 109.

En dehors des textes littéraires (nos 29-49), les éditeurs distinguent quatre groupes de documents: les archives de la famille de Lachês (nos 50-72); celles de la famille de Pakêbkis (nos 73-79); celles de la famille de

Harmiusis (n°s 80-95); enfin, des documents de provenance diverse (n°s 96-110). Les descendants de Lachès appartenaient à la bourgeoisie aisée; cela est prouvé par les noms grecs et latins qui peuplent l'arbre généalogique, par les titres de *kosmêtês* ou de gymnasiarque décernés à certains membres de la famille, par les relations avec le stratège du nome (52 l. 36, l. 38, l. 41), par la manière dont les domaines sont exploités. Il est possible que les archives de Pakêbkis fassent partie de celles de Lachès et que le *Φροντιστής* Kroniôn connu par les premières archives appartienne à la famille de Pakêbkis. (Un autre *Φροντιστής* Turbo pourrait être le même que son homonyme du n° 75 l. 11). Harmiusis appartient à une classe sociale inférieure; témoin, cet arbre généalogique qui se compose surtout de noms indigènes et où le nom grec, Kroniôn, très répandu d'ailleurs, est le seul indice d'une hellénisation superficielle.

Plusieurs avant nous ont déjà rendu compte de ce volume. Nous citons M. Amelotti (Jura, 13 (1962), pp. 277-287), J. Gaudemet (Revue Historique de Droit Français et Étranger, Sér. IV, 40 (1962), pp. 269-271), J. Hermann (Zeitschr. Sav. Stiftung, Rom. Abt., 79 (1962), pp. 378-382), N. G. Wilson (Gnomon, 35 (1963), pp. 299-300) et surtout Claire Préaux (Chron. Ég., 37 (1962), pp. 196-205) qui a passé en revue tous les textes réunis dans ce recueil. Il serait donc superflu de reprendre ici cet aperçu; nous nous bornerons plutôt à signaler brièvement les papyrus les plus importants et à formuler quelques remarques.

Parmi les textes littéraires nous mentionnons une ode de Sappho (n° 40), un fragment historique concernant une expédition romaine en Nubie (n° 46), un autre fragment relatif à une révolte juive à Alexandrie (n° 47). Quant aux documents il faut noter les numéros: 53 (offre de prendre à bail un moulin), 52 et 69 (comptes relatifs au domaine appartenant à la famille de Lachès; relevé de travaux), 63 (bail de terre), 71 (contrat de mariage), 73 (plainte adressée au *dekataarchês* concernant un héritage), 78 (prorogation d'une *μίσθωσις προδοματική*), 84 (partage d'ascendant — voir introduction et commentaire), 85 (acte de divorce), 98 (procès-verbal d'une instruction menée contre un *kômogrammateus* — voir introduction et commentaire), 102 (contrat de vente d'une statue d'argent).

Pour ceux qui s'intéressent plus spécialement aux institutions ptolémaïques, on pourrait y ajouter le n° 81 qui semble contenir une allusion à un *prostagma* lagide. (Voir maintenant Marie-Thérèse Lenger, C. Ord. Ptol., p. 270, n° 118). Deux autres textes citent le toponyme *Τεσσαρακονταρούρων* (50 l. 15, 51 l. 15), allusion tardive à des colons militaires du début de l'occupation lagide (cf. Pros. Ptol. IV nos 8870-8875); rappelons à ce sujet que le P. Tebt. III 781 l. 3 (164 av. J.-C.) fait état d'un village (Moêris) ou d'un sanctuaire (Ammônieion) τῶν Τεσσαρακονταπενταρούρων.

À l'intention des historiens de la société romaine "esclavagiste", on soulignera le statut original de l'Égypte du 2^e siècle; les P. Mil. Vogliano ne signalent que rarement la présence d'esclaves parmi la main-d'œuvre

agricole (quelques allusions dans les archives de la famille de Lachès), tandis qu'un affranchi s'est élevé dans la classe des *πρεσβύτεροι* du village de Tebtynis (105 l. 9).

Comme cette édition est extrêmement soignée, il y aura très peu de remarques à faire.

Du point de vue philologique, on se heurte à l'emploi irrégulier du génitif de l'article dans des expressions telles que [Ἔσρος] τοῦ Τεσσενούφιως (99 l. 2), [Τεσσενούφιως] τοῦ Πέννιτος (ibid.), Φα[ν]τ[ι]ς τοῦ εἰως (99 l. 3), [Πετ]εσσ[οῦ]χ[ο]ς τοῦ Η[] (101 l. 8). Toutes ces restitutions sont sujettes à caution.

Quelques formules de datation contenant la titulature impériale pourraient être restituées d'une autre façon. La conjecture [Αὐτοκράτορος Ἀδριανού] Καίσαρος τοῦ κυρίου (81 l. 7) est insolite; nous préférons soit Ἀδριανού Καίσαρος τοῦ κυρίου sans plus, soit — ce qui est moins probable — Τραιανού Ἀδριανού Καίσαρος τοῦ κυρίου. À l'appui de la lecture [Τραια]ν[οῦ] Ἀδριανού (83 l. 2) on ne pourrait invoquer que le seul parallèle de CPR 190 l. 3 (restitution partielle); si l'on s'en tient à une formule brève, une expression telle que Ἀδριανού τοῦ κυρίου nous semble plus usuelle.

Quant à la géographie, Mariangela Vandoni, à qui nous devons une très large part de cet éminent recueil, situe le village de Psen(n)yris (61 l. 3, l. 21) dans l'Héracléopolite (p. 58). La thèse s'appuie manifestement d'une part sur la mention du nome Héracléopolite dans ce même texte 61 et d'autre part sur le renvoi à SB I 5168 l. 16 περὶ Ψεννύριν Ἡρακλεοπολίτου. Signalons toutefois que le premier argument n'est pas décisif, puisque le P. Mil. Vogliano 61 n'indique pas qu'il y ait un rapport direct entre le village et le nome. Le second argument n'a pas de valeur persuasive: Ἡρακλεοπολίτου n'est qu'une restitution qui paraît d'autant plus douteuse qu'un village Psenyris appartient selon toute évidence à la Ἡρακλειίδου μερίς de l'Arsinoïte (cf. P. Tebt. II App. 5 s.v.: P. Strasb. 267 l. 7).

Le volume est pourvu d'indices détaillés où les mots nouveaux qui ne figurent ni dans la neuvième édition de Liddell-Scott, ni dans le Wörterbuch de F. Preisigke-E. Kiessling, sont marqués d'un astérisque. (Le toponyme Τρίστομος figure déjà dans P. Tebt. II App. 5, ainsi que dans le Wörterbuch de F. Preisigke, section 16 a. En outre certains néologismes sont manifestement dus à une erreur de graphie de la part des scribes).

Quelques reproductions photographiques (des n°s 32, 36, 37, 40, 43, 45, 46, 54, 63, 71, 84, 85, 98, 99, 102) d'une technique parfaite clôturent ce volume dont la présentation vaut, à elle seule, d'être mentionnée tout spécialement.

Leuven, juillet 1964

E. VAN 'T DACK

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

BAGHDADER MITTEILUNGEN, Band 3, 1964. Festschrift für Ernst Heinrich zum 65. Geburtstag am 15. Dezember 1964. Berlin, Gebr. Mann, 1964 (4to, 150 p., 29 pl.). Price: DM 50.—.

This third volume of the *Baghdader Mitteilungen* is a tribute to the German excavator and 'Bauforscher' (now professor of the history of architecture in the Technische Universität, Berlin) Ernst Heinrich who by means of his excavations and excavation reports (on Fara-Šuruppak and Uruk-Warka) and his numerous studies on the building techniques and architecture of Ancient Mesopotamia (listed in the bibliography on p. 180-184 by Gisela Siegenthaler) contributed so much to the development of Mesopotamian archaeology.

As a member of the committee of the Deutsche Orientgesellschaft and the Koldewey Gesellschaft, he, moreover, stimulated German archaeological activity in the Near East and trained a younger generation for their future tasks.

The volume contains fifteen contributions covering historical, archaeological and filological subjects and for the greater part bearing directly on the material remains of the cultures of Ancient Mesopotamia.

R. M. Boehmer (p. 11-24) in his *Volkstum und Städte der Mannäer*, analyses the history and the personal and place names of the region South and South-East of Lake Urmiah, as known from Assyrian and Urartian texts. He reaches the conclusion that the Mannaeans are "nicht eingewandert und somit nicht iranisch..., sondern Angehörige der einheimischen, sich vor allem aus churritischen und — in diesem Gebiet anscheinend geringer vertretenen — kassitischen Teilen zusammengesetzten Bevölkerung". Their empire originally centered around Sakkiz (near Zibia/Ziwiye) from where the regions South-East and West of Lake Urmiah were conquered.

Cf. also his study *Zur Lage von Parsua im 9. Jahrhundert v. Chr.* in BJV 5, 1965, p. 187-198.

The late A. Falkenstein's contribution to this volume, *Eine Inschrift Waradsins aus Babylon* (p. 25-40) is an edition (transliteration, translation and commentary) of a long (116 lines) almost completely preserved building inscription of Waradsin from Larsa. The text, on the barrelcylinder VA 5950, commemorates the building of the great wall of Ur. It was found in the "house" 22 K₂ in Merkes in the year 1912, together with VA 5951, the well known building inscription of Samsuilūna, published by A. Poebel in AfO 9, 241-292. Both texts were, as Falkenstein points out, most probably brought to Babylon by Hammurapi after his conquest of Larsa, where they may have been kept as archive copies. The rather long and syntactically often very difficult inscription is i.a. remarkable for the enumeration of the wages paid (*in natura*) to those summoned up to build the wall. The author compares these wages with those mentioned in other texts. (Cf. now the survey by E. Sollberger in UET VIII part 2, p. 15; those mentioned in the unpublished text BM 132226, which Sollberger tentatively assigns to Siniqīšam, are exactly the same being paid to men building the great wall of Larsa). An abridged version of VA 5950 is

UET VIII nr. 81, cf. A. Falkenstein BiOr 23, 1966, p. 167b ad nr. 81.

B. Hrouda, *Zur Herkunft des assyrischen Lebensbaumes* (p. 41-51) analyses the motif of the "tree of life" (this traditional name is used without further argument) as occurring in the reliefs of Aššurnasirapla II and its oriental forerunners. He comes to the following conclusion: "Die Grundform des vorderasiatischen Voluten-Lebensbaumes geht zurück auf das pflanzliche Vorbild des Papyrus, dessen Darstellung von den Bewohnern Palästinas und Syriens in der Periode Hammurabis oder kurz danach aus Ägypten übernommen worden ist. Von diesen gelangte die Grundform über die Churri-Mitanni während des 15./14. Jahrhunderts nach Assyrien. Hier erfuhr sie durch die Hinzufügung bestimmter, von der Palme entlehnter Details eine gewisse Umbildung".

In his *Zur Flutgeschichte in Ur* H. J. Lenzen gives a critical appraisal of the evidence for "the Flood" as discovered by Sir L. Woolley during his excavations at Ur, and published in *Ur Excavations*, Vol. IV, p. 1ff., 54ff. Nowhere outside Ur (in Kiš, Eridu, Warka, Haġgi-Mohamed) have floodlayers thus far been attested, as the evidence from Kiš, according to the author, only points to such a layer between the Djemdet-Nasr and Mesilim Period, which is too late to be related to "the Flood" in Ur. In Ur itself the layers attest two different inundations and do not suggest a tremendous flood destroying everything. Especially in the southern pits one gets the impression "dass die Flutschichten ... von Schuttmengen umgeben sind, die Abfallhalden am Stadtrand entsprechen". (p. 62). The biological remains in all flood layers are from sweet water animals and point towards an inundation not from the Persian Gulf but from the Euphrates. "Man muss die Ablagerungen, die 'Flutschichten', in Ur mit wahrscheinlich zwei voneinander getrennten Euphratüberschwemmungen in Zusammenhang bringen zu einer Zeit, in welcher der Fluss noch auf der Südwestseite von Ur verlief". A catastrophe as portrayed in the Gilgamesh Epic and the O.T. cannot be proved and it should be wrong to consider such floods "vom naturwissenschaftlichen Standpunkt aus als nur möglich".

For other recent discussions of evidence for a "Flood" in ancient Mesopotamia, cf. M. E. L. Mallowan, *Noah's Flood Reconsidered*, Iraq 26, 1964, p. 62-83; P. R. S. Moorey, *A Re-consideration of the Excavations on tell Ingharra (East Kish), 1923-33*, Iraq 28, 1966, p. 18ff., esp. p. 31: "The 'Flood Stratum' (dates the 'flood'-layers from Kish in Early Dynastic III or late in Early Dynastic II); R. L. Raikes, *The physical evidence for Noah's Flood*, Iraq 28, 1966, p. 52-63; cf. also G. F. Dales, *Civilization and Floods in the Indus Valley*, Expedition 7 nr. 4, 1965, p. 10-19).

M. E. L. Mallowan discusses *A cylinder seal in the Uruk - Jamdat Nasr style* (p. 65-67; BM 131440, 19 x 21 mm.) showing a hunting scene with a hunter firing at four bulls from a powerful recurved bow, being accompanied by an attendant carrying his quiver. The author, after having discussed weapons, symbols, persons, dresses and technical execution of the piece, calls it "a good specimen of the finest quality carving of the Uruk-Jamdat Nasr period", and is inclined to date it in Warka Archaic IV.

A. Moortgat deals with *Die Wandgemälde im Palaste*

zu Mari und ihre historische Einordnung (p. 68-74). The so-called "investiture of Zimrilim" showing like the relief on top of the Codex Hammurapi and unlike the seal of Mukannišum from Mari, the horned headgear of the gods *en profil* should date from about the end of the reign of Hammurapi; this dating cannot be further narrowed down as the seal of Mukannišum cannot be dated more exactly during Zimrilim's reign and because Hammurapi's conquest of Mari only provides a *terminus ante quem* for the wall painting. The author leaves the possibility open that both the seal and the painting may be contemporary, as the new "en profil style" and the old "en face style" may have overlapped each other, and that the new style may not have affected painters, sculptors and seal cutters all at the same time. The other paintings in court nr. 106 could perhaps be dated in the time of Jasmah-Addu especially on account of the resemblance between the central figure on fragment B and the one on the fragmentary stela of Šamši-Adad I from Mardin. The great painting in the audience hall nr. 132 shows relations with monuments from the Ur-III period and from Gudea's Lagash.

R. Naumann, *Tepe Mill, ein Sassanidischer Palast* (p. 75-77) proves by means of a comparison with the three-naved hall discovered in the palace area of Takht-i Suleiman (to the West of the fire-temple), that the main hall unearthed at Tepe Mill in 1953 does not belong to a fire-temple but to a Sassanian palace.

R. Opificius, *Befestigungen des Zweistromlandes im Beginn des Zweiten Jahrtausends* (p. 78-90) describes and analyses the fortifications at Ur, Uruk, Aššur, Ešnunna, Dēr, Larsa, Nērebtum (Išali), Šaduppūm (Tell Harmal), Tutub, Chafadschi B (Dūr-Samsuilūna), and Mari (the Palace), mainly on the basis of the not always very helpful excavation reports ("da die Ausgräber offenbar mehr Interesse an den grossen Kultgebäuden hatten"). She also considers the facts that may be learned from mathematical texts dealing with the construction of "Sturmterrasse", "Sturmrampe" and "Belagerungsdamm" (according to H. Waschow, *4000 Tausend Jahre Kampf um die Mauer*, 1937) and calls attention to two mathematical texts dealing with the problem of concentric circles applied to the example of circular towns to be enlarged or provided with ditch and dike.

Some of her conclusions are: in the period in question many old towns were provided with new fortifications, some new ones, both towns and fortresses (Tell Harmal, Išali D = Tutub, Chafadschi B), were founded. While the latter show more regular forms the old ones normally follow the irregular shape of the tell on which they are built. Circular towns (like Kaniš or Sam'al) have not been discovered. The fortifications and walls are normally not very complicated: no towers, no double walls (as in Early Dynastic Uruk), no L-shaped gates. One mostly finds strong walls and gates with protruding buttresses¹), postern gates, moats and sometimes a glacis.

The question of the existence of advance or outer walls

¹) The protruding parts of the wall (buttresses or bastions) are probably meant in the OB omen-protasis YOS 10, 41, 33: *DIŠ ūlimum kima dūrim šātīm šitakkun*, "if the spleen, like a citywall, has everywhere protruding parts..." (preceded by: *kappi šakin ištum* here in the sense of *wašitum*, discussed in BAW 2, 30?).

(*šulhum* already in Mari (ARM I 101, 11; 6, 29, 16); also *kisū*, Sum. *ki.sá?*) remains open. When dealing with the various towns, the author discusses Dēr (p. 82/3), but her references, except the text mentioning the construction of the wall of Dēr by Išmēdagān, are to ed-Dēr, the tell a little north of Sippar (ancient name unknown; some proposed Sippar-Annunitum; cf. also M. Weitemeyer, *Some aspects of the hiring of workers in the Sippar Region at the time of Hammurabi*, 1962, p. 10ff., and A. L. Oppenheim, in *JESHO* 10, 1967, p. 121) and not to ancient Dēr (BAD.AN.ki), modern Badreh, East of the Tigris. For the two mathematical texts concerning concentric circles one may consult now A. Draffkorn-Kilmer, in *Studies Oppenheim*, p. 142ff. The Naramsin text, describing a Syrian town with a triple wall, has been discussed by F. R. Kraus in *Iraq* 10, 1948, p. 81ff., *Ein altakkadisches Festungsbild* (the texts most probably describes the city of Armanum (= later Halab/Aleppo?).

H. Otten, *Aufgaben eines Bürgermeisters in Hattuša* (p. 91-95) discusses some sections of a Hittite text containing instructions for the *ḫazannu*, "mayor" of Hattuša by king Arnuwanda (perhaps II); the text is now known by means of several pieces, those found in 1962 having been published in the mean time as KBo XIII nr. 58. The author treats three paragraphs (II, 18f.; III 8f.; III, 14f.) describing the mayor's duties in and responsibilities for the town: the closing of the gate and the care for the copper "Riegelstangen" (*URUDU zakki*); his supervision over the *MAŠKIM.URU.KI* in matters of hygiene and health provision (removal of a corpse); and his authority over the *LÚ.NIMGIR*, who has to prevent fires and is responsible for the cleanness of a ritual basin.

For a text with instructions to *ḫazannū* in the Nuzur-region, cf. HSS 15, 1 (= RA 36, 115) and CAD H 164b/165a.

A. Parrot, *Le Bassin de Iaḫdun-Lim* (p. 96-99) describes an installation discovered in the palace of Mari in 1964 under the pavement of court nr. 131 of Zimrilim's palace. It is a basin made of baked tiles (32 x 32 cm.) measuring 281 by 301 cm., with slightly sloping sides (one tile high) and in the centre a hole of 45 by 45 cm., 30 cm. deep, covered with bitumen. This basin, found under a similar, but slightly smaller and deeper one, completely covered with bitumen, from Zimrilim's times, may have served as a place where visitors of the king could wash their feet.

It is impossible to connect this installation with the *igum* often mentioned in the Mari texts, which according to ARM 13, 27 was also covered with bitumen. It was apparently fed by the rains and the water in it could reach a height of 3 meters (ARM 13, 28). Iaḫdunlim's basin was much smaller.

A. Salonen, *Die Öfen der Alten Mesopotamier* presents and analyses the textual and archaeological material on ancient Mesopotamian ovens. He distinguishes four main types of "ovens": 1. "Backöfen", *tinūru*; 2. "Rostöfen", "grill", *laptu*, *maqlū*, *qalū*, *qalqallu*, *kannu* and *šāḫu*. 3. "Kohlenbecken", "brazier", *aš/zūr pēnd/ti*, *ḫuliam ša išāti*, *ḫuluppaqu*, *kinūnu* (main designation), *KI.UD.BA. mušahḫin(n)u*, *nappatu* and *ša išāti*; 4. "Brenn- und Schmelzöfen", *utūnu/atūnu*, *kiru/kūru*, *kirmahḫu*, *kiški/attū*, *mašādu* and *naṣraptum*.

He moreover discusses the Sumerian equivalents and the original forms of some signs (especially *g i r₄ = kīru*) and the parts and functions of the various types of ovens. The archaeological and modern data are shown by means of 10 plates, among which several unpublished photographs (of a modern Iraqi tannūr and from the Warka excavations).

The author has collected and analysed important material, which is supplemented by his article *Bemerkungen zur sumerisch-akkadischen Brennholz-terminologie* in *JEOL* 18, 1964, p. 331-338. Many ovens have been discovered in Kültepe-Kaniš and have been described in the reports published thus far (T. Özgüç, *Kültepe Kaniš I*, 1950, p. 136ff.; II, 1953, p. 139ff.; III, 1959, 95ff.). They could have been brought into the discussion being well preserved specimens, though not from Mesopotamia proper (but used by Assyrians). Some short remarks: p. 102, the proverb from BWL 245 should be translated: "difficult to tear down"; p. 108: El-A. Nr. 14 II, 16: "ein talu-Gestell ... für ein kleines Kohlenbecken"; p. 109: the indications *mA* and *nA* should be exchanged; p. 115, 1.10 read: VAB VI; p. 119 1.9: read *a-a-kam* (*ajakām* = Bab. *ajikiām*, "where?") *ku-ru-ši-na*; p. 110, 1. 9: *kūru išbatsu* does not belong here, *kūru* being *kūru I* in AHw 512a "Benommenheit" (B. Landsberger WdO III, p. 54, "Ohnmacht"). *Kūrum* already OA 'Schmelzofen', cf. TCS, 11, 8.

J. Schmidt, *Strassen in altorientalischen Wohngebieten*. Eine Studie zur Geschichte der Städtebaues in Mesopotamien und Syrien (p. 125-147, 12 figs), distinguishes two different types of town structure. The first, which he calls "agglutinative", consists of a number of small groups of rooms or dwellings separated by open spaces, expanding and contracting with the growth or decline of the population. The open space ("Negativraum") functions as common ground, houses silo's, ovens etc., and is the meeting place for the inhabitants, who don't know a sharp distinction between private and public areas. In times of dense population the open spaces are overbuilt, leaving a completely unsystematic network of narrow "streets" and alleys to the local traffic. Examples of this type may be found in Tepe Gawra XI and Hama J. A completely different type of real townplanning is found e.g. in Neo-Babylonian [Merkes], where a well planned network of straight, often broad streets is combined with more or less rectangular blocks of houses, all being of the "courtyard-house" type. That the walls of the houses had to adapt themselves to the course of the streets suggests planning and authority. Between these two extremes are several variations. In Ur of the Isin-Larsa period we find the same type of houses but more flexible in its form, both adapting themselves to and shaping a number of traditional main streets. In Ešnunna and Aššur we have a few well planned main streets (in Aššur more or less a circular road parallel to the walls, with connections with the main gates), and for the rest housebuilding of the more "agglutinative" type. The same holds good for Dūr-Šarrukīn, where townplanning seems to have stopped outside the palace- and temple-area, within the rectangular walls.

W. von Soden's contribution *Die Schutzgenien lamassu und schedu in der babylonisch-assyrischen Literatur* (p.

148-156) asks for the basic meaning and the various nuances and applications of the two religious concepts mentioned in the title, analysing what has been called "their semantic instability and involved prehistory". Some of the main conclusions of his investigation, which for lack of relevant material concentrates mainly on the *lamassu*, are: both are abstract notions, the first one basically meaning "Lebens- und Leistungskraft"; soon they were personified e.g. in names of the type Marduk-lamassi, in which male deities are by far in the majority. Already in OB times *l.* could denote some god in his quality of "protective spirit", and it is often difficult to decide between a more abstract and a more concrete translation, e.g. in expressions as *lamassam irašši* (OB *omina*). As for the relation to the Sumerian quasi equivalents *la ma* and *la d*, the author shows that *la ma* when referring to divine images, denotes some kind of protective female deity. But basically there is no relation between *la ma* and *lamassu*; while the real Akkadian equivalent of *la ma* (**lamā'um*, e.g. in PN *Lamāša*) was not accepted into the language, *lamassu* was considered as such, partly on account of popular etymology, partly because, though being basically abstract, it could also be personified. *L.* (sing. and plur.) is also used as a designation of certain types of divine images. OB texts mention the existence of *l.* of certain temples and year-dates commemorate their dedication; in several cases it no doubt were rather small (votive) figurines as mentioned in texts from Ur-III, in the Mari-letters, in a list of presents in the El-Amarna texts and in Hh (made of wood, copper, silver, [gold?]). What kind of statues are meant by the *lamassate* in NA texts is not clear, though they should be some kind of protective female deity made of limestone. In these times one uses *dALAD.dLAMÁ.me š* (Akk. probably *aladlam(m)ū*) to designate the human faced bull-colossi, so well known from Assyrian palaces. Smaller divine figures are meant by the *lamassi* mentioned in Assyrian rituals, which distinguish between an "upper and lower *l.*", though it is not known what they really represent.

The problem of the meaning especially of *lamassu* is that as soon as one meets this word in a somewhat more explicit context (for the first time in OA and OB texts; only names with this element are older) all different notions and conceptions already seem to be current. Also the meaning "Fürbittgottheit" for which the author on p. 153 mentions only later examples is already attested in OB times, cf. already B. Landsberger, *MAOG* 4, 1928-9, p. 311, c), and now also *Abb* 1, 6ff.: *d i n g i r-ka lamassaka ū x* [] *ša ikarrabakkum*, "your god, your *l.* who prays for you"; especially *ibidem* 61, 7 *lamassi qabē u magārim ina ē. g a l RN ana abija lišruku*, "may they (the gods) endow my father in the palace of king RN with a *l.* of (= who secures) prompt acceptance of your prayers (litt.: "of speaking and accepting"; cf. for this expression Müller, *MVAeG* 41/3, p. 35 and *AfO* 14, 142, 15). *Abb* 1, 15, 1ff. mentions *šumum damqun* in connection with *l.* Is their some relation between the fact that many *nadiātum* (of Šamaš in Sippar and Ninurta in Nippur) have names of the type *Lamassi*, *Lamassāni*, *Lamasatum* and the fact that one of their functions or perhaps duties in the *gagūm* was to pray for their relatives, as evidenced by the selfdesignation *karibtaka* (*Abb* 1, 61, 3;

cf. especially ARM X, 38, 10 *kāribum ša ina é . b a b - b a r - rim igerrēka udammaqu*; also 37, 8: *kāribum ša ana balātika iktanarrabu*; 36, 10; etc. letters of Erišti-Aja sent from the *gagūm* in Sippar to Mari)? The protective function is born out e.g. by AbB 1, 15, 6 *lamassi liššurka*; 7, 24 *lamassaka lišallimšināti*.

The fact that *lamassu*, *baštu*, *tukultu* etc. are somehow related concepts is also evidenced by the sequence *-pāti*, *-tukulti*, *-bašti*, *-balāti*, and *-lamassi*, as second elements in OB personal names, as listed in the so called 'Personennamenliste C' (cf. M. Çig-H. Kizilzay, AS 16 (*Studies Landsberger*), p. 48, l. 26^{ff.}, p. 53 (Ni. 4944) l. 8^{ff.}, p. 54 (Ni. 4850) l. 6^{ff.} etc. This sequence reminds one of the OA text KTS 15, 41^{ff.}, where somebody is addressed in the following way: *iš-tē-en a-ta i-li tū-kūl-ti 42ū ba-āš-ti*, "you alone are my god, my trust and my *bašum*", and in the next line is asked to pray for the writer (l. 42 *kur-ba-ma*).

As for the representations of *lamassatum*: ARM 13, 16, 6 may be read according to *ibidem* p. 34 n. 3 as well *rāqidūtīm* as *rāqidātīm* (ad von Soden p. 34); for representations of *lamassu* one may now also refer to ARM 13, 42, 5^{ff.}: a carpenter (*nangarum*) from Jamhad needs 1 talent of *širhānu* to make a *lamassum*; in stead of *širhānu*, which are not at hand one now sends him 2 talents of *šippatum*, according to CAD Š (p. 203b, *šippatu* C) "a metal or alloy".

The question of *lamassu* and related conceptions has also been discussed recently by A. L. Oppenheim in his *Ancient Mesopotamia* Chicago 1964, p. 198^{ff.}, with a rather different approach to the problem (cf. e.g. "they (*lamassu*, *šēdu* etc.) all have luck as an important shade of their range of meanings, and they all have some relationship to the world of the demons and the dead" (p. 200); "the use of *lamassu* in Old Babylonian feminine names actually suggests the meaning "angel"; "*lamassu* personifies in the guise of an external manifestation those essential aspects of individuality which comprise an assemblage of distinct and specific corporeal features" (*ibidem*).

For a recent discussion of a possible Lama-figure in an architectural context, cf. D. Oates, Iraq 29, 1967, p. 75^{ff.} (excavations at Tell al Rimah 1966).

Eva Strommenger, *Grabformen in Babylon* (p. 157-173; 11 figs), after having stressed that burials were normally made under the floors of inhabited and not ruined houses, discusses mainly two types of burials: the older "Doppeltopfgrab" (in Babylon roughly between 1000 and 700 B.C.) and the "Hockersarggrab" (roughly between 800 and 350 B.C.). Both are attested in Northern Mesopotamia several centuries earlier and gradually penetrated southward; in Ur e.g. the last type of burial is attested only from the Persian period onwards, when the first type disappears. She moreover analyses the stratigraphy and gifts of the various house burials in Babylon and is able to draw a chronological chart on which fourteen types of burials, ranging from 1400 B.C. until 200 A.D., are marked.

Ch. Ziegler contributes *Einige Bemerkungen zu A. Salons Buch über die Möbel des Alten Mesopotamien* (p. 174-179), drawing attention to a number of less well known archaeological remains of pieces of furniture. She

discusses fragments of ceremonial seats discovered in Warka in the "Riemchengebäude" according to the reconstruction of H. Lenzen, and a large fragment of a diorite statue (Uruk, Akkad Period) showing a seat constructed from well joined and nicely patterned reed bundles, the old, traditional material used for a ceremonial purpose (pl. XXIX). She moreover calls attention to a number of terracotta models of divine thrones, probably modelled after the thrones of precious metal dedicated by kings according to their date-formulas; to some highly decorated parts of Urartian furniture in the Berlin Museum; to fragments of divine thrones "deciphered" from the impressions they left in the bitumen covering the floor of a cella in the Esangila at Babylon (cella C) and the podium of the Ningizzida temple in Uruk, both from late Babylonian times; and finally to representations of thrones on reliefs from Persepolis.

Leiden, November 1967

K. R. VEENHOF

* *

Giovanni PETTINATO, *Untersuchungen zur neusumerischen Landwirtschaft*. Band I: Die Felder. I. Teil. Napoli, Istituto Universitario Orientale, 1967 (in-8°, XVIII + 283 p.) = Pubblicazioni del Seminario di Semitistica. Ricerche II. Prix: Lit. 6.000.

Cet ouvrage est celui d'un très fidèle disciple de l'Ecole de Heidelberg et l'on y trouve scrupuleusement respectés les moindres détails de la transcription canonique qu'on voudra bien m'excuser dans mes citations de ne pas adopter. (Cette question a d'ailleurs d'autant moins d'importance qu'elle demeure incertaine et la seule supériorité que j'accorde à mon mode de transcription et de ne pas prétendre reproduire exactement des réalités parfois insaisissables).

Il convient de dire tout d'abord que le livre qui constitue seulement un premier volume, est un vaste exposé de l'état de l'agriculture de la période néo-sumérienne. L'auteur s'est attaché à réunir toute la documentation existante sur le sujet et l'a exploitée avec le plus grand soin; il a opéré un classement des matériaux qui ne peut que donner toute satisfaction à ceux qui utilisent l'ouvrage. Tout a été inventorié, répertorié et mis à sa place, rien n'a été omis, aucune citation, aucun renvoi ne fait défaut. Le caractère objectif des *Untersuchungen*, si utile dans ce genre de travail est d'autant plus net qu'on n'est pas arrêté par des discussions ou des théories grammaticales ou autres. L'information étant sûre, précise et complète, les traductions, *point capital*, offrent les meilleures garanties d'exactitude. G. P. indique d'abord, comme cela est naturel, ses sources. Elles sont abondantes puisqu'elles concernent essentiellement environ 40.000 tablettes de Tello, 5000 d'Umma, 1800 d'Ur.

Les noms des champs à Ur III marquent un changement avec la période archaïque, le mot normal n'étant plus *gān* mais *a-šag*. Les noms des champs reçoivent diverses déterminations: géographiques par ex.: *a-šag* *g u - a d i n - n a* "Champ du (domaine) GU.edin" concernant le culte: ex.: *a-šag* *4 B a - ū* "Champ de la déesse Ba-u (*ba* a la vie dure et ne le mérite pourtant pas quand il est indéniable que le deuxième élément,

quelle qu'en ait été la prononciation exacte, n'était sûrement pas le même phonétiquement que Ba, *4 B a b a* est faux à coup sûr et mieux vaut encore, avec l'approximatif *ū d B a - u* (*d B a - b / w u*) qui maintient la différence en s'écartant probablement encore moins de la vérité): concernant des noms de personne, ex.: *a-šag* *D a - g i - a*; des noms d'animaux ou de plantes, ex.: *a-šag* *4 a - n š e* "Champ de l'âne". Il peut aussi y avoir plus d'une détermination pour un seul champ.

La division présargonique des terrains de culture en *g ā n - n i ḡ - e n - n a* "Champ, bien du Seigneur" (du temple), *g ā n - k u r 6* "Champ confié (aux serviteurs du temple)", *g ā n u r u - (a)* "Champ affermé", ne se maintient qu'en partie à Ur III, où l'expression *g ā n - g u d* succède à *g ā n - n i ḡ - e n - n a*. Selon G. P. elle équivaut matériellement à "Verwaltungsbereich" et non pas à ce que donne la traduction littérale "Rinderfeld". Ce mot *g u d* n'a cependant pas été choisi sans raison et on aurait aimé voir l'auteur examiner le problème plus en soi; il doit s'agir là d'une quelconque évaluation fondée sur le rendement des boeufs de labour. Quoiqu'il en soit, le *g ā n - g u d* était administré aussi par le temple, plus précisément par de hauts dignitaires comme le *s ā n g a* ou le *š a b r a*. On a en plus de bonnes raisons de penser que le *g ā n - g u d* était en réalité domaine royal.

Quant aux personnages qui intervenaient à divers titres dans l'administration des domaines, la liste en est donnée par ordre d'importance p. 35: l'*ensi*, maître de la cité, le *s ā n g a*, grand prêtre, le *š a b r a*, terme que l'auteur traduit par "préfet", ce qui ne doit pas faire perdre de vue le caractère également ecclésiastique de ce dignitaire ou du moins son appartenance aux cadres ecclésiastiques sous des formes qui ont varié avec les époques. — le *d u b - s a r*, scribe, le *n u - b ā n d a - g u d* "surveillant des boeufs", qui serait un inspecteur dont la surveillance s'exerçait sur des surfaces variant entre 50 et 500 ha, l'*engar*, cultivateur, et enfin les *d u m u - d a b - b a* et *d u m u - g u d - g u r* dont les attributions demeurent obscures. C'étaient vraisemblablement de jeunes aides des conducteurs de charrie (*d u m u - g u d - g u r* = "garçon (aidant à faire) tourner les boeufs (au bout du sillon)").

Après ces considérations générales on en arrive au répertoire des diverses catégories d'expressions agronomiques, c'est à dire à la partie principale de l'ouvrage. Il n'est plus question évidemment de donner un aperçu condensé de cette partie qui doit être consulté telle quelle, mais de faire quelques remarques de détail à son propos:

P. 52: Le nom de champ *a - b a - g a l 5 E n - l i l - l a* pour lequel G. P. propose les traductions "Wer der Grosse Enlils" et "Abagal - Feld des Enlils" (ce qui ne veut plus dire grand chose) paraît bien particulier. Considérer *a - b a* comme un relatif, ce qui peut se produire, n'apporte pas de lumière nouvelle, il aurait fallu qu'on ait *a - n a* "celui (le champ) qui", etc. Mais on ne l'a pas.

Ces noms de champ peuvent être courts, fréquemment on ne trouve que *a - s a g 4 - N* (nom de propriétaire), ou parfois longs comme *a - š a g 4 a - d ā l d A m a r - d Z u - e n d Š a r ā*, *k i - ā ḡ*: "Champ (près de l'eau vaste, Champ de) Amar-Zu-en, aimé du dieu Šara".

P. 60: *a - š a ḡ 4 a - d u g 4 - g a - a* "champ irrigué". Dans cette expression: *d u g 4* joue encore le rôle de ce

que j'ai appelé, faute de trouver mieux "verbe auxiliaire" l'élément signifiant a étant pris sous son aspect verbal et valant à lui seul ici pour "irriguer". Le *-a* qui suit *-g a* est difficile à justifier.

P. 65 s: *a - š a g 4 a - ḡ e š t i n - n a* à côté de *a - š a g 4 a - ḡ e š t i n* transcrit *a - ḡ e š t i n a*: C'est un des innombrables exemples de cette mode d'ajuster les mots sumériens à des règles "maison" jugées tellement sûres qu'elles ne comportent aucune exception et, si d'aventure, quelque fait grammatical refuse de s'y plier on déclare qu'il est du à une erreur du scribe. Une telle confiance en soi est certes admirable mais elle me semble dangereuse. Qui peut prouver que lorsque le *-a* du génitif ne figure pas, comme ici, après de second *ḡ e š t i n*, ce mot revêt une forme supposée *ḡ e š t i n a*? Cet *-a* n'avait rien de nécessaire, il existe d'autres langues où il en va de même pour les éléments de cette nature. Mieux encore (pp. 68: *a - ḡ e š t i n - a* à côté de *a - ḡ e š t i n a - d a b 5 - b a*). Impossible de trouver une consonne finale devant une consonne initiale?? On arrive avec un pareil système à déformer l'aspect de la langue avec de moins en moins de retenue. En décrétant (dans un autre exemple, p. 12 et 13) que la forme *k i - s u r* était irrecevable, on aboutit à des fabrications comme: *k i - s u r a x* (on fait une grande consonnation de *x* dans cette pratique qui consiste à raccourcir ou allonger les racines selon son propre étalon) = *K i . S U 7* var. *k i - s u 7 - r a*.

Où le sumérologue ira-t-il chercher la morphologie réelle de ce complexe, quand on sait que la racine n'est ni *su 7* (sauf chute de la consonne finale, ce qui n'a pas lieu dans le cas présent) ni *s u r a*? La racine est $\sqrt{s u r + a}$ $\sqrt{s u r + a} / \sqrt{s u r + 0}$ (zéro). Il n'existe pas ici de particule *-ra* mais une particule *-a* précédée d'un complément graphique *r* sans valeur phonétique ni fonctionnelle. $\sqrt{s u r + a}$ est décomposé en *s u r + (r) a*, c'est tout, c'est ce qu'Arno Poebel, infiniment plus prudent et plus sagace, transcrivait dans sa grammaire par *s u r r - a* (*s u r (r) - a* aurait été encore plus précis). En tout état de cause et comme règle générale, il convient de réduire au minimum la part de l'hypothèse surtout quand elle ne présente qu'un intérêt relatif: par exemple, dans un complexe formé par le redoublement de la racine (*z i (g)* écrit par le scribe avec deux fois le signe *Z I G*, seul et unique représentant de l'idée exprimée, est-il nécessaire de vouloir faire mieux que lui en transcrivant *z i - z i* ou *z i - z i g* ou *z i - z i g a*? Il est très vraisemblable que *z i g* se réduisait à *z i* devant le second *z i g* qui lui-même selon les cas pouvait se réduire aussi à *z i* ou recevoir une voyelle secondaire *-a*.

Mais si le Sumérien savait interpréter les cas en modifiant en conséquence la prononciation du signe graphiquement invariable (sauf en cas d'adjonction de complément graphique *-g -*), ne sommes-nous pas plus avisés de faire comme lui, d'autant plus que si ce scribe prononçait comme il le fallait, il est vraiment bien osé de prétendre que nous en faisons autant en voulant donner une image impeccablement exacte de la réalité.

Pour moi, je transcris *Z I G - Z I G*: *z i g - z i g*, confondant systématiquement unicité du signe et unicité de sa transcription, à chacun ensuite de lire *z i g* comme il

lirait ZIG au gré de ses préférences, ce qui n'engage à rien.

P. 70: a-šag₄ a i-zu "Feld das Wasser kennt". S'il s'agit d'une relative, c'était une magnifique occasion de faire resurgir d'où il se cache le -a, plus nécessaire pourtant que celui du génitif. Oui mais en donnant quelle forme à zu? En fait, et je suppose que G. P. l'a pensé également, i-zu est une forme verbale figée (comme dans ces mêmes textes i-du b) "champ l'eau connaissant" ou alors simplement une proposition normale "champ, l'eau il connaît".

Je me hâte de dire avant de continuer ces remarques de détail dont le caractère pourrait donner à croire que je ne trouve que matière à critique alors que c'est absolument le contraire, que les questions vestimentaires (l'habillement transcriptif des racines) sont d'importance bien secondaire et que ce qui compte est la matière fournie les résultats sur lesquels on pourra se fonder pour y appuyer solidement d'autres travaux. Or, tout au long de l'énumération des noms de champs (et de ce qui suit) une foule de renseignements sont fournis chaque fois — et c'est presque toujours — que l'expression considérée le permet.

(Surfaces, nature des ensemencements et des travaux, travailleurs, employés, mise en parallèle avec d'autres textes, etc.). Et, je le répète, l'auteur n'a pratiquement rien laissé passer à tous les points de vue concernant son ouvrage.

P. 79: ġišma-nu "cornouiller", préférable à "laurier" accepté pendant longtemps.

ib: a marġiš ād (et l'expression du locatif?) "Feld namens) Kalb im Dornstrauch". Nom curieux. On pense au titre d'un conte connu des *Grimms Märchen*.

P. 86: "Sumpfgebiet der Dumuzi". On supposerait malgré l'absence d'indication à ce sujet qu'il s'agit ici de la divinité dDumu-zid-ab-zu qui posséderait une nature féminine. Ou alors, puisqu'il n'y a que dDumu-zid, est-ce simplement une "coquille" dans l'impression du volume? (der pour des). Il est de fait qu'à la p. 161, apparaît, sans plus de commentaire, un "Feld des Dumuzi".

P. 97: a pin Kud-du "Pflug des Kudu" (Kud-du est-il vraiment un nom propre? (cf. p. 238).

Rarement un nom akkadien apparaît: ainsi p. 103 = a-šag₄ Ar-ša-ti-a.

La division du travail n'empêchait pas, par exemple, le nautonnier de devenir agriculteur à ses heures: p. 111: "Champ d'A-tu, le batelier".

P. 125: Traduction "harpe" choisie avec juste raison pour balaġ. Le mot a toutes les chances d'être une onomatopée.

La diversité des noms des champs est étonnante et leur nature témoigne, assez souvent de beaucoup d'imagination, et de poésie, tel celui de la p. 184: a-šag₄ ē ġir-ġi₄-lu mūšem "champ (appelé). Demeure de l'oiseau ġiir-ġi₄-lu". La gloire du temple de Gu-de-a a fait nommer un autre champ) à Lagaš a-šag₄ ē d G ū -d ē -a (p. 185).

Remarquer le déterminatif divin devant Gu-de-a - cf. encore

P. 201: (Champ nommé) "Le Seigneur l'a appelé".

P. 168 ss.: Etude sur les surfaces des champs et ce qui s'y rattache.

P. 221 ss.: cf. l'expression pour localiser un terrain "à la poitrine de ...", a-šag₄ g a b a -šag₄ N (ou ē N) "Champ (situé) à la poitrine du champ (ou "de la maison N.")

P. 238: Encore nu nom curieux: a-šag₄ ġi a pin kud-du: "Champ (là où) les roseaux entaillent la charrue".

P. 281: Mention de la ville de Mari: a-šag₄ ġ ū ġ-ġ ā Ma-riki: "Champ du mercenaire de Mari".

En tout 428 noms de champs étudiés avec un soin et une conscience exemplaires. On ne peut s'en convaincre qu'en lisant l'ouvrage. C'est ce que feront tous les assyriologues et bien des non-assyriologues, historiens de l'antiquité, économistes, etc., qui attendent comme moi avec impatience la parution de la suite de cette étude qui fournit tant de matériaux tout prêts à être utilisés.

Chatillon-sous-Bagneux, RAYMOND-RIEC JESTIN
octobre 1967

ENUMA ELIŠ. The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform text. Text established by W. G. Lambert and copied out by Simon B. Parker. Oxford, The Clarendon Press, 1966 (small 4to, 47 plates). Price: 12/6d.

This edition of the cuneiform text of Enuma Eliš replaces A. Deimel's *Enuma Eliš sive epos babyloniacum de creatione mundi*, first published in 1912 (second edition 1936) which has served academic teaching of Babylonian cuneiform for such a long time. The substantial progress made in the recovery of the text of the epic made after the second world war, by excavations, by identification of texts in musea or text editions and by a better understanding of certain passages¹⁾, required a new composite text. The present edition, in which only a good tenth of the more than thousand lines of the composition are still missing or fragmentary (especially in tablet II and V (clearly shows the progress made since then. The present composite text is based on the manuscript of W. G. Lambert's critical edition of all Babylonian creation myths which is "in an advanced state of preparation" (written towards the end of 1966), an edition which apparently includes some new so far unknown texts too. The cuneiform text drawn very clearly by Simon B. Parker has been obtained "by copying out the transliterated text of the critical edition in Late Assyrian signs". Compared with Deimel's edition it shows two important changes: variant readings and colophons have not been included, as they will be found in the critical edition mentioned above; the cuneiform text is written out in one single type of script, while Deimel used in his composition whichever script the original fragments were preserved in.

¹⁾ Cf. e.g. for the texts from Aššur: LKA 3-8 and E. Ebeling, MAOG XII/4 and W. von Soden, ZA 47, 1ff.; from Sultantepe STT I, 1-12; cf. furthermore F. Köcher in AfO 16, 323ff.; B. Landsberger-J. V. Kinnier Wilson in JNES 20, 154ff.; and G. Meier in AfO 20, 82.

The volume is a welcome addition to the still rather small collection of cuneiform class books. Assyriologists will be grateful to Dr. Lambert for his reconstruction of and studies in the text of the Epic of Creation, and for giving teachers and students of Akkadian a share in the profit of his work.

Leiden, December 1967

K. R. VEENHOF

F. R. KRAUS, *Staatliche Viehhaltung im altbabylonischen Lande Larsa*. Amsterdam, N.V. Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij, 1966 (4°, 65 S. + 3 Beilagen (Tabelle 1, 2 und 5)) = Mededelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde, Nieuwe Reeks, Deel 29, No. 5, S. 117-179. Preis: f 17.50.

Der ausgesprochene landwirtschaftliche Charakter des mesopotamischen Südens stellt eine Reihe von Problemen auf, unter denen jene, die mit der Viehwirtschaft verbunden sind, zu den allerersten gehören. Bereits vor Jahren haben sich mit diesem Thema, wenn auch nur in einem beschränkteren Mass, z.B. Koschaker¹⁾ und San Nicolò²⁾ beschäftigt; auch der Verfasser der vorliegenden Studie selbst hat vor mehr als zehn Jahren auf die Wichtigkeit dieses Themas und die Notwendigkeit seiner Bearbeitung hingewiesen³⁾. Es bleibt unbestritten, dass es sich um ein äusserst umfassendes Unternehmen handelt, das eine tiefgehende Erforschung von unzählbaren keilschriftlichen direkten sowie auch indirekten Belegen voraussetzt. Diese Tatsache betont der Vf. gleich in der Einleitung seiner Untersuchung (S. 5), die dieses Thema vom örtlich (Larsa) sowie auch zeitlich (Rim-Sin) beschränkten Standpunkt bespricht und ausserdem nur eine Kategorie der Viehhaltung, d.h. die staatliche, berücksichtigt. In diesem Rahmen stellt die vorliegende Arbeit mehr als eine verdienstvolle Probe dar — wohl bereits einen festen Ausgangspunkt zur Bearbeitung des weiteren, stattlichen Quellenmaterials, auf dessen Erforschung der Verfasser — wie wir fest glauben — nicht verzichten wird.

Es ist bemerkenswert, ja sogar überraschend, dass es dem Verfasser auf Grund von bloss zwölf Urkunden, deren Text nicht selten auch Lücken aufweist, gelungen ist, eine genaue Untersuchung mit befriedigenden Ergebnissen aufzustellen, die sich bis in die Einzelheiten verfolgen lassen. Ferner ist auch die Tatsache mit vollem Recht zu würdigen, dass der Verfasser zugleich eine vorzügliche Aktualisierung seines Themas angedeutet hat, in dem Masse, dass seine Untersuchung auch jenem Leser zugunsten kommen kann, der kein Assyriologe bzw. Sumerologe ex professo ist und dem manches aus der mesopotamischen Viehhaltung dank der gewandten Dar-

¹⁾ Vgl. P. Koschaker, ZA NF 13/47/1942, S. 139ff. (unter dem Titel *Zur staatlichen Wirtschaftsverwaltung in altbabylonischer Zeit, insbesondere nach Urkunden aus Larsa*).

²⁾ Vgl. M. San Nicolò, *Orientalia* 17/1948, S. 273ff., 18/1949, S. 288ff., 20/1951, S. 129ff., 23/1954, S. 351ff. und 25/1956, S. 24ff.

³⁾ In seinem Werk *Edikt des Ammi-šaduqa* (= *Studia et Documenta* 5), 1958, S. 112f. Siehe auch E. Cassin, *Orientalia* 28/1959, S. 225ff. (unter dem Titel *Le bain des brebis*).

stellung des Verfassers gar nicht so entlegt vorkommt. Seine Ausführungen bieten wohl zahlreiche Belege, dass sehr viele aus den landwirtschaftlichen Einrichtungen und Anordnungen, gewiss nicht nur auf dem Gebiete der Viehhaltung, der tiefeingewurzelten Tradition und den konservativen Gesetzen des Gewohnheitsrechtes unterliegen.

Neben dem Vorwort (S. 3) und der Einleitung (S. 5) enthält die vorliegende Studie vier Kapitel. Im ersten (I., *Die Urkunden*, S. 7-8) wird der Bestand der einzelnen Urkunden angegeben, von denen neun die Schafe und drei die Rinder betreffen. Inhaltlich wird fast bei jeder Urkunde, die als „Blatt“ eines Hauptbuches aufgefasst wird, das Rubrum, der Hauptteil (mit der Jahresabrechnung) und das Datum unterschieden. — Das zweite Kapitel (II., *Die Schaflisten*, S. 9-39) befasst sich vor allem mit den terminologischen Begriffen der Rubren bei den Schaflisten und mit ihrem Inhalt (hier werden besonders die einzelnen Stichwörter und die eingeschobenen Vermerke besprochen); eine recht anschauliche Vorstellung über die Viehhaltung bieten die nächsten Sektionen, in erster Reihe die einleitende Darstellung der Praxis der Viehbuchungen, der noch eine Erklärung angeschlossen ist, die zur Benutzung der einzelnen zwölf Tabellen (drei von denselben, Nr. 1, 2 und 5, sind auf freien Bogen der Publikation beigelegt) geeignet ist. Es folgen nun einzelnen Angaben aus den Listen: § 1. Bestand (und) Wurf, § 2. Zur Schur hereingekommen, § 2b + c. Wollerträge, § 3A. Lieferung und Abgang, § 3B. Fall. — Das dritte Kapitel behandelt nach analoger Art die Rinderlisten (III., *Die Rinderlisten*, S. 40-45). Ihre Untersuchung ist wegen der Knappheit des bis jetzt bekannten Materials (bloss drei Belege) viel einfacher, wenn auch die Rinderlisten elf Kategorien aufweisen (Kraus nennt sie bereits im Zusammenhang mit den Schaflisten, S. 19). — Wichtige Beiträge zur staatlichen Schafzucht enthält das letzte Kapitel (IV., *Ein altbabylonischer „Staats“-Viehhof*, S. 46-65), wo zunächst die Schafschur mit ihren Vorgängen besprochen wird; angeschlossen werden die entsprechenden Erwägungen über die wirtschaftliche Seite der Schafzucht, d.h. über ihre Aktiva und Passiva. Die besondere Aufmerksamkeit des Verfassers verdiente, mit vollem Recht das Verhältnis zwischen dem Staate als Eigentümer von Viehherden und dem Züchter, d.h. dem Oberhirten, der zugleich auch als Privateigentümer einer eigenen Herde auftreten konnte, wodurch seine verantwortungsvolle Stellung gegenüber den staatlichen Verwaltung einigermassen erleichtert wurde. — Ferner werden der Bestand und die Bestimmung der Herden geprüft, mit besonderer Rücksicht auf den Wurf (darunter wird zwischen Norm und Wirklichkeit unterschieden, S. 50f.), auf die Leistungen behördlicher Schafzucht (darunter auch über den Charakter und Produkte⁴⁾ der Schafzucht), auf den Fall und den Fehlbetrag sowie schliesslich noch auf die Entwicklung der Herden.

Zusammenfassend wollen wir wiederholen, dass die vorliegende Studie einen nützlichen und anregenden Beitrag zur Erforschung eines der wichtigsten Zweige der altbabylonischen Staatswirtschaft bildet. Es ist begreiflich, dass der Verfasser die mit diesem Thema verbundenen Probleme in voller Breite in diesem Werke nicht lösen konnte, denn die von ihm zur Verfügung erfasste Quellenunterlage war nicht genug ausgiebig; die zwölf

Urkunden, trotz der Vielseitigkeit ihres Inhaltes, bilden nur einen Ausschnitt aus der Praxis, sogar nur jener einer Stadt bzw. ihrer Umgebung sowie auch nur einer Zeitperiode. Die gesetzliche Regelung bzw. der normative Schutz der Viehzucht könnte höchstens den §§ 262-267 CH entnommen werden (siehe S. 19), wobei gerade der einleitende Paragraph dieser Gruppe fast völlig beschädigt worden ist. Ferner entstehen nicht unbegründete Zweifel wegen der allfälligen Gültigkeit der hammurabischen Gesetze in Larsa (abgesehen wohl von dem Zentralproblem ihrer Anwendung schlechthin⁵), sogar noch während der Regierung von Rim-Sin. Aber gerade diese Vorbehalte weisen darauf hin, dass die Erforschungen der mesopotamischen Viehwirtschaft noch vor sehr vielen Aufgaben stehen. Ihre Lösung ist nicht nur für das eigene Ziel unentbehrlich, sondern sie stellt auch einen wesentlichen Beitrag zur tieferen Erkenntnis der gesamten mesopotamischen Gesellschaft dar. Dadurch wird diese Erforschung besonders gerechtfertigt, denn die Darstellung der sozialökonomischen Beziehungen Mesopotamiens, derer Schwierigkeiten und Problematik neuerdings von A. Leo Oppenheim⁶) angedeutet wurden, gehört zu den allerersten Aufgaben der Assyriologen. Obwohl der Verfasser von seinen Leistungen auf diesem Gebiete in einer zu bescheidenen Form spricht (S. 46), möchten wir — und zwar mit Dankbarkeitsgefühlen — erwarten, dass er diese Untersuchungen zu weiteren, erfolgreichen Ergebnissen bringen werde.

Tupadly, November 1967

JOSEF KLÍMA

* *

Giovanni PETTINATO, *Die Ölwaarsagung bei den Babyloniern*. Band I: Einleitung, Band II: Texte und Kommentar. Roma, Istituto di studi del vicino oriente, Università di Roma, 1966 (8vo, Band I: 228 S., Band II: 148 S.) = Studi Semitici 21-22.

Die behandelten Texte sind:

- I = CT V 4-6 + IM 2967 + YOS X 58 + YOS X 57
- II = CT III 2-4
- III = YOS X 62
- IV = KUB XXXVII 198
- V = KUB XXXIV 5
- VI = KAR 151 Rs. 31-46

Die längst bekannten (und auch am besten erhaltenen) Texte in CT III und V sind 1903 von J. Hunger in LSS 1/I (Becherwaarsagung bei den Babyloniern) bearbeitet worden; die übrigen Texte waren bisher nicht bearbeitet. Wie aus dem Obigen zu ersehen ist, war die altbabylonische Periode die eigentliche Blütezeit dieser Gattung der Omenliteratur. Die übrigen Texte stammen

⁵) Vgl. F. R. Kraus, Genava NS 8/1960, S. 283ff. (unter dem Titel *Ein zentrales Problem des altesopotamischen Rechtes: was ist der Codex Hammu-rabi?*).

⁶) Vgl. A. Leo Oppenheim, JESHO X/1/1967, S. 1-16 (unter dem Titel *A New Look at the Structure of Mesopotamian Society*).

⁴) Mit Ausnahme der Milch und der Milchprodukte schlechthin, die in den bearbeiteten Dokumenten nicht erwähnt sind (siehe S. 56).

aus der mB (und mA) Periode; aus späterer Zeit sind bisher keine Texte gefunden worden (trotz Erwähnung dieser Waarsagepraxis in den bārū-Ritualen). Auf der volkstümlichen Ebene ist die Ölwaarsagung aber wahrscheinlich sehr beliebt gewesen und ist bis zu unseren Tagen im Mittelmeergebiet bekannt. Der Verf. hat den Vorzug gehabt, moderne Vertreter dieser Kunst in Sizilien zu treffen, was seiner Untersuchung in gewissem Masse zugute gekommen ist.

Band I enthält die folgenden Kapitel: I Zur Geschichte der Ölwaarsagung; II Die Ausführung der Ölwaarsagung (auf Grund der Texte und der bārū-Rituale); III Alter und Herkunft der Texte (Ausführliche Erörterung der graphischen und sprachlichen Merkmale der Texte und Bestimmung ihrer Herkunft: Südbabylonien, Dijala-Gebiet); IV Zur Überlieferungsgeschichte der Ölomina (Benutzung verschiedener Vorlagen seitens der Schreiber); V Zur Form und Sprache der Ölomina (Aufbau der Protasis und der Apodosis, die Syntax); Kap. VI Termini technici der Protasis; Kap. VII Die Deutungen der Ölomina; Kap. VIII Versuch einer Typologie der Ölomina. — Die verschiedenen Aspekte dieser Waarsagepraxis und Literaturgattung werden also sehr vielseitig beleuchtet. Da der Umfang der Gattung verhältnismässig beschränkt ist, ist die Arbeit recht geeignet, ein Bild von der typischen Art und Entwicklung der Omenliteratur überhaupt zu geben. Die altbabylonischen Texte sind noch nicht so streng systematisch aufgebaut wie die späteren (seit der mB Periode), die die verschiedenen Möglichkeiten auszuschöpfen versuchen und dabei oft einen strengen Parallelismus der Deutungen aufweisen (Entgegengesetztes wird entsprechend gedeutet).

Bei der Deutung der termini technici der Ölwaarsagung bedeutet diese Arbeit natürlich einen beträchtlichen Fortschritt im Vergleich mit der alten Bearbeitung Hunger's (z.B. die Lesung und Deutung von *tutturum* „Tropfen“ auf Grund der Belege in den Qana-Inventarien im Zusammenhang mit Schmuckgegenständen; dagegen glaubt der Rez. nicht auf die Etymologie S. 145). Verschiedenes bleibt natürlich nach wie vor unklar. Zur Behandlung von *burba'atum* vgl. auch CAD B 329a „bubbles(?)“; könnte *ša kima ummētīm* etwa „wie (im) siedenden Wasser“ bedeuten?

Die Deutungen der Ölomina bieten nichts was dieser Gattung ausschliesslich typisch wäre. Jedoch fällt das häufige Vorkommen der Deutung *manzāz malkī* bzw. *manzāz GN* auf; sonst sind diese Deutungen in der Omenliteratur selten, mit Ausnahme der „Vogel“-Omina in YOS X und einigen Beispielen aus späterer Zeit, vgl. AHW unter *mazzāzu*. Der Verf. übersetzt dieses *manzāzu* neutral mit „Stellung“ (AHw „ominöse Konstellation“) und erklärt den Ausdruck S. 192 mit „der Gott x kommt in Frage“, was der tatsächlichen Meinung ziemlich gut zu entsprechen scheint.

Anschliessend noch einige Einzelbemerkungen.

Text I 17 und allgemeine Erörterung Teil I S. 159 (§ 247). Die Übersetzung von *tarākum* ist nach wie vor oft problematisch. Am klarsten sind die Fälle, wo *tarik* im Gegensatz zu *nawir* steht (z.B. I 37 und 38), und wo die Bedeutung schon auf Grund der Leberomina hinreichend gesichert ist. Dagegen übersetzt der Verfasser dieses Verbum auch mit „zerreißen“: I *šamnum ana šīt šamši*

šulumšu it-ta-at-ra-ak (mit Varr. *la ta-ri-ik, it-ta-ra-x-x*) I 17, vgl. das Variant in I 19: I *šamnum ana šīt šamši is-ta-la-aš* (Var. *i-ta-ra-ak*); weiter in den Stellen *šumma innemdūma ša zikarīm ta-ri-ik* II 14 (als Gegensatz zu *nenmudum* erfasst) und *šulmū ... ūšūnimma tarku* II 63. Abgesehen davon, dass der Satz S. 159 „ferner wegen des Parallelismus *harāsum/tarākum* in I 18-19“ mir unverständlich bleibt, wäre eine genauere Erörterung der verschiedenen Bedeutungen von *tarāku* hier am Platze gewesen. Die aus dem Wechsel mit *šalātum* hergeleitete Bedeutung könnte vielleicht in den Beispielen des N-Stammes am Platze sein, aber in den Beispielen mit dem Stativ des Grundstammes verursacht sie vielleicht eine schwierige Homonymie. Wie verhält sich diese Bedeutung weiter mit DÜB = *tarāku ša qinnazi* ŠL 352, 8, TAR = *tarāku* ŠL 12, 111, mit der Verbindung mit *kakkē* Frankena, BiOr XIV 2, Borger OrNS 26, 173 und mit dem Gebrauch mit *libbu* im Sinne von „klopfen“?

I 63: *ana harrānim ni-ip-ḥu-ū*. Ob wirklich nur eine „unregelmässige Pleneschreibung“?, vgl. Kommentar S. 41. Was ist dann KAR 427 Vs. 39-40: KÜR *ina ni-ip-ḥe-e GU₄.UD-it (išahḥit) / ina ni-ip-ḥe-e KÜR GU₄.UD-it (tašahḥit)*? Vielleicht existiert also auch ein *niphū*, das mit *niphu* nicht gewechselt werden kann. Für das Letztere wählt Verf. die Übersetzung „Schwächung“ auf Grund des Parallelismus mit *danānu*, aber die Etymologisierung S. 206 bleibt unwahrscheinlich. In den Leberomina kommt das Wort in der Protasis gew. IZI.GAR geschrieben vor (Lesung *niphu* auf Grund der Paralleltexte CT XX 27, 3 und 29, 4), in der Apodosis entweder im Singularis *ni-ip-ḥu* oder Pluralis *ni-ip-ḥa-tu₄ / ti* vor. Der Pluralis wird ausserdem oft mit den Genetivattributen *ummānim* bzw. *bārim* versehen, zum Letzteren vgl. CAD B 123b „indecision(?) of the diviner“ (v. Soden „problematischer Befund“ OrNS 27, 256-57), vgl. dazu noch CT XX 44 I 52 MURU.MEŠ *sarrātu bi-re-e-tu₄ ni-ip-ḥa-a-ti* (zitiert CAD B 254a). In der Protasis muss das Wort irgendein Merkmal bezeichnen, das an eine Fackel oder Flamme erinnert; in der Apodosis nach dem Prinzip der Assoziation eine Art „Aufleuchten“, das jedoch als etwas vorübergehendes und unzuverlässiges verstanden wird. Im Ganzen gehört das Wort zur spezifischen Fachsprache der Omenkunde.

I 67: Zu *šišitum* vgl. jetzt MSL IX 12-13, Hh XV 224-228 (sum. uzu.x.lā, uzu.zil.zil, uzu.TE+UNU.ak, uzu.TE+UNU.gu, uzu.lā.lā) und ebd. 35, Hargud IV 31-32: uzu.a.sil.gar.ra = *i-pu* = *i-ba-ḥu*; uzu.zil.zil = *ši-ši-tum* = *i-ba-ḥu*; vgl. auch die Gleichungen in den Wbb. unter *ipu* und *ibaḥu*; das Wort kommt in den Vokabularen zwischen Wörtern für „Mutterleib“ und „Blase“ (*ellampuhu*) vor und ist teilweise mit den ersteren synonym. Die Bedeutung ist also jedenfalls von der des *ipu* („Häutchen“, „Ölfilm“) nicht weit entfernt. In den Leberomina ist oft etwas mit *šišitu* „bedeckt“ (*arim*): TU 1 Rs. 10, Boiss. Choix 92, K. 3670, 9-10, aber auch Venus kann mit *šišitu* bedeckt sein, vgl. AHW 64b *arāmu*.

II 6: vgl. AHW 605b unter *Manziat* bes. zur Stellungnahme zu H. Lewy AS 10, 280.

II 63 Schreibung *ma-ka-a-li* und Kommentar zu I 9 S. 33: nach AHW 588a ist das Wort nach der Form *maprašu*

anzusetzen; es liegt also keine „anormale Pleneschreibung“ vor.

Zu den Texten IV und folgende muss im Allgemeinen gesagt werden, dass die durchgehende Umschrift mit akkadischen Werten die Benutzung der Bearbeitung keineswegs erleichtert.

IV 9': vgl. KAR 423 Rs. I 59 ff.: DUMU LÜ.DAM. KAR *ina KUR SUD-te GIN [...]* KUŠ.NIG.NA₄-su *ū-ḥal-laq SUD-su GUR-r[a]* und Klauber PRT 128 Vs. 7 ff.: DUMU DAM.KAR *ina KASKAL GIN-ku ki-is-su ū-ḥal-laq SUD-sā GUR-ra*. Es ist also wahrscheinlich im Anfang *mār tamkārim ina* zu ergänzen, weiter vielleicht *i-na šu?-tam?-ku-ri-šu* zu lesen, *ki-iš-ši* zu *ki-is-su* zu emendieren und an Stelle von SIRA GUR-ra zu lesen. Übersetzung: „ein Mitglied des Kaufmansstandes wird zu einer Handelsreise gehen; indem er Handel treibt, wird er seinen Geldbeutel verlieren und leer heimkehren“.

VI 10 lies *uš-tap(a)-šaq-ma TI-uš* „er wird Schwierigkeiten haben, aber doch genesen“; zu dieser häufigen Phrase vgl. z.B. Labat TDP 3, 9.

VI 12 *kīma sēri tariš TÜR* gibt keinen Sinn; könnte hier eigentlich MUŠ.ŠĀ.TÜR = *bašmu* stehen?

Wir sind dem Verfasser für diese gründliche Bearbeitung der Ölomina dankbar und hoffen, dass er seine Arbeit auf weiteren Gebieten der Omenliteratur fortsetzen wird. Wie einige Beispiele oben zeigen, ist ein sicheres Verständnis eines Gebietes nur mit umfassender Kenntnis anderer Gebiete möglich.

Tapiola, Januar 1968

J. ARO

ASIA MINOR - HETHIETOLOGIE

Heinrich OTTEN, *Keilschrifttexte aus Boghazköi*. 15. Heft. (Insbes. Texte aus Gebäude A). Berlin, Verlag Gebr. Mann, 1965 (4to, X + 60 S. Autographien) = Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft, 80. Preis: DM 40.—.

Die Ausgrabungen auf Büyükkale 1931 unter K. Bittel erbrachten in dem Gebäude A einen Fund von mehr als 3 000 Tontafelstücken, darunter viele auch inhaltlich bedeutsame Texte. Die Dringlichkeit einer Veröffentlichung dieser Texte wurde sofort erkannt; man erwog sogar die Schaffung einer neuen Publikationsreihe, doch entschloss man sich schliesslich, auch die neuen Texte in den *Keilschrifturkunden aus Boghazköi* zu veröffentlichen. Es gelang H. Ehelolf noch, die beiden Hefte KUB XXIX und XXX zu bearbeiten; sein früher Tod und die Ereignisse der dreissiger und vierziger Jahre verhinderten weitere Veröffentlichungen.

Dankenswerter Weise hat sich H. Otten entschlossen, die Veröffentlichung dieses Fundes unter Heranziehung von zugehörigem neuen Material wiederaufzunehmen, und so entstand das vorliegende Heft 15 der *Keilschrifttexte aus Boghazköi*; auch Heft 16 soll im gleichen Sinne gehalten sein.

Das neue Heft enthält auf 60 Seiten 75 Texte, die sich aus 133 Fragmenten zusammensetzen, von denen 65 aus Gebäude A und 12 aus dessen Umgebung stammen. 14

Texte sind aus drei oder mehr Bruchstücken zusammengefügt. Häufig ergaben sich nahezu vollständige Kolumnen; selbst einige beinahe vollständige Tafeln sind vorhanden. Der Inhalt verteilt sich auf wenige Textgruppen, wobei sachlich Zugehöriges auch von andern Fundstellen aufgenommen wurde; sechs Bruchstücke stammen noch aus den Grabungen vor dem ersten Weltkrieg, während die jüngsten Funde der Grabung 1963 verdankt werden.

Die erste Textgruppe (Nr. 1-9, 11-23) enthält Rituale mit menschlichen Ersatzopfern, besonders Ersatzkönigsrituale; eine Bearbeitung der Texte durch H. Kümmel erscheint in den Studien zu den Boğazköy-Texten 3. Nr. 1 enthält in den weitgehend erhaltenen Kolumnen I und IV die Rituale des Puliša und der Ummaja mit umfangreichen hurritischen Partien, in denen mehrfach Mursili erwähnt wird; am linken Rand Teile des Kolophons. — Weniger gut erhalten sind Kol. I und IV von Nr. 2 (Teil eines mehrtätigen Rituals, genannt wird der 7. Tag). — Nr. 3-6 sind kleinere Bruchstücke mit Resten von bis zu zehn Zeilen. In Nr. 6 wird Urhi-Tešup genannt; parallel dazu ist Nr. 7 mit Bruchstücken von 24 Zeilen. — Nr. 8, 9 und 11 stellen Duplikate zu Nr. 2 dar. Von Nr. 9 sind umfangreiche Teile von Kol. I und IV sowie die linke obere Ecke von Kol. III erhalten; von Nr. 11 liegen ca. 20 Zeilenanfänge von Kol. III und 10 Zeilenenden von Kol. IV vor, dabei grosse Teile des Kolophons. — Nr. 12 (15 Zeilenbruchstücke ohne Anfang und Ende) ist inhaltlich ähnlich Nr. 1. — Reste von wenigen Zeilen enthalten auch Nr. 13 und 14 sowie Nr. 17 und 18. — Nr. 15 mit Resten von je 12 Zeilen aus Kol. II? und III? ist nur wenig umfänglicher; erwähnt werden Wagenmodelle, ebenso wie in Nr. 16 (18 Zeilenbruchstücke aus Kol. II und 12 aus Kol. III). — Nr. 19 (28 anfanglose Zeilen von Kol. I und 8 vordere Zeilenhälften von Kol. II) sowie das sehr kleine Bruchstück Nr. 20 handeln vom „Meeropfer“. Duplikat zu beiden ist Nr. 21 (Anschluss zu IBoT III 93) mit 24 am Anfang beschädigten Zeilen von Kol. I sowie geringen Resten von Kol. IV. — Weitere kleine Bruchstücke von Ersatzopfer Ritualen sind Nr. 22 (Anschluss an IBoT II 115) und 23. Soweit die Texte zum Ersatzopfer; für sonstige Einzelheiten sei auf H. Kümmels Bearbeitung verwiesen.

Zwischen den angeführten Texten steht als Nr. 10 ein Beschwörungsritual zur Besänftigung von Wettergott und Sonnengottheit des Blutes; die Einordnung an dieser Stelle beruht auf inhaltlicher Verwandtschaft, die sich aus der Verwendung von Holzfiguren (statt Ersatzpersonen) ergibt. Der recht gut erhaltene Text (Kol. I über 35 fast ganz erhaltene Zeilen, Kol. II über 40 ganze und weitere 37 beschädigte Zeilen, Kol. III über 50 beschädigte und 14 vollständige Zeilen, Kol. IV nur Reste des Kolophons) wurde von Frl. G. Szabó in ihrer Dissertation bearbeitet.

Auf die Gruppe der Texte zum Ersatzopfer folgen einige Einzeltexte. Von dem Bauritual Nr. 24 sind der grösste Teil von Kol. II und etwa 40 Zeilenbruchstücke von Kol. III erhalten. — Nr. 25 mit den Paralleltexten 26 und 27 ist das von O. Carruba in Studien zu den Boğazköy-Texten, Heft 2 bearbeitete Beschwörungsritual gegen die Dämonin Wišurjanza. — Es folgt als Nr. 28 ein Brief an die Königin über Vogelorakel, von dem auf Vs. und Rs. jeweils ca. 12 Zeilen erhalten sind. — Nr. 29 bringt die schon von H. Kronasser 1963 als Fassung E und F verwerteten Fragmente des Rituals für die

Schwarze Gottheit; ein ergänzendes Anschlussstück zu Kol. I soll in KBo 16 veröffentlicht werden.

Die zweite grosse Gruppe enthält Tafeln des Beschwörungsrituals für den Wettergott von Kuliwišna. Bei Nr. 30 (7 Zeilen vom Anfang von Kol. II und 9 Zeilen vom Ende von Kol. III) ist die Zugehörigkeit zur Serie nicht sicher; bei Nr. 31 (18 am Ende beschädigte Zeilen von Kol. I und 16 halbe Zeilen aus Kol. IV) ist die Stellung innerhalb der Serie ungeklärt. — Nr. 32 (12 Zeilen vom Anfang von Kol. I und 6 Zeilen vom Schluss der Kol. IV) ist die erste Tafel des Rituals. Zur gleichen Tafel gehört vielleicht auch Nr. 33 (34 Zeilenenden von Kol. I, 42 meist vollständige Zeilen von Kol. II, 36 Zeilen von Kol. III sowie etwa 35 Zeilenenden von Kol. IV). — Gut erhalten ist auch Nr. 34 mit 30 fast vollständigen Zeilen aus Kol. II, sowie 30 Zeilenbruchstücken von Kol. III; von Kol. I ist leider nur eine Anzahl knapper Zeilenenden erhalten. Duplikat dazu ist das schmale Fragment Nr. 35. — Anscheinend im älteren Duktus geschrieben ist Nr. 36, die obere rechte Ecke einer I. Kol. mit 16 halben Zeilen. — Das kleine Fragment Nr. 38 lässt nur die Zugehörigkeit zur Serie erkennen.

Den grössten Teil des Heftes nehmen die Texte der 3. Gruppe ein; es sind die Tafeln des Išuwa-Festes mit 27 Nummern (37-69; eingeschaltet sind einige kleine Fragmente verwandten Inhaltes als Nr. 40-46). Von den Tafeln des Išuwa-Festes waren bisher schon rund 30 Tafeln bzw. Bruchstücke bekannt; die Serie umfasste nach erhaltenen Tafelnummern mindestens 11 Tafeln. Die im vorliegenden Heft veröffentlichten Texte verdoppeln also ungefähr den Bestand, zumal einige von ihnen recht umfänglich sind. So ist Nr. 37 eine fast vollständige Tafel mit durchschnittlich etwa 60 Zeilen; nur in Kol. I und VI ist ein grösserer Schaden. Ein kleines Stück eines Duplikates dazu ist Nr. 39 mit 12 Zeilenenden der Vs. und 6 der Rs.

Recht umfänglich ist auch Nr. 48 mit etwa je 40 ganzen Zeilen in Kol. II und III und ca. 30 am Anfang beschädigten Zeilen in Kol. I; von Kol. IV sind nur knappe Zeilenenden erhalten, doch gibt das Duplikat Nr. 47 Rs. 15 Zeilen mit geringen Schäden. Die Vs. bringt 18 Zeilen, deren Einordnung noch nicht gelungen ist. Dazu kommen auf Vs. und Rs. noch Zeilenenden je einer weiteren Kolumne. Zur gleichen Tafel gehört wohl ohne Anschluss Nr. 50 mit 12 am Anfang und am Ende abgebrochenen Zeilen. — Nicht sehr umfangreich (untere linke Ecke von Kol. I mit ca. 15 fast vollständigen Zeilen, sowie obere linke Ecke der Kol. IV mit etwa gleichem Umfang) ist Nr. 49, wozu wohl ohne Anschluss auch das kleine Fragment Nr. 50 gehört. Das Stück ist wichtig als vermittelndes Duplikat zu den beiden schon länger bekannten Stücken KUB XXXII 128 und 99, die die fünfte Tafel der Serie repräsentieren.

In ähnlicher Weise nimmt Nr. 52 eine zentrale Stellung für die folgenden Texte ein. Laut Kolophon liegt eine zehnte Tafel der Serie vor. Erhalten sind Kol. I und VI (mit Kolophon) fast ganz, sowie von Kol. V ca. 40 Zeilen bzw. Zeilenanfänge; weitere Zusatzstücke sollen in KBo XVI vorgelegt werden. — Die hier anzuschliessenden Texte bringen allerdings nicht immer den vollen Wortlaut der Vorlage. Z.T. ist die Ritualanweisung gekürzt, so in dem kleinen Fragment Nr. 53, sowie in dem besser erhaltenen Text Nr. 58 (Kol. V mit 30 am Ende

abgebrochenen Zeilen, Kol. VI mit Resten des Kolophons; von Kol. II und III sind nur einige Zeilenanfänge bzw. Enden erhalten). — Nr. 54, 55 und wohl auch 63 scheinen Bruchstücke einer und derselben Tafel zu sein, jedoch ohne Anschluss; insgesamt liegen Reste von etwa 50 Zeilen vor, die grossenteils einer Flussliste angehören. — Nr. 56 bringt 14 Zeilenanfänge eines Duplikates zu Nr. 52 I.

In dem kleinen Bruchstück Nr. 57 liegt ab Zeile 10 ein Duplikat zu Nr. 51 I 1 ff. vor, während die vorhergehenden Zeilenreste ein Duplikat von Nr. 58 V 3 ff. darstellen; das Bruchstück ist also wichtig für die Einordnung von Nr. 58 in den Gesamttext. — Auch bei Nr. 61 ist die Rs. (etwa 12 kaum beschädigte Zeilen) Duplikat zu Nr. 51 I 39 ff.; die Einordnung der Kol. I (20 meist fast ganz erhaltene Zeilen) ist noch nicht geklärt. Wie auch in andern Fällen zeigt hier das sich Überschneiden der Tafeln, dass die überlieferten Tafelnummern (hier V und X) nicht absolut zu nehmen sind. — Weiter ist auch Nr. 65 (Kol. III mit 25 wenig beschädigten Zeilen, Kol. IV mit 14 Zeilen und Kol. V mit ca. 15 Zeilenenden) Duplikat zu Nr. 52 I 25 ff., und schliesslich ist auch Nr. 66, ein Text in anscheinend älterer Schrift (erhalten ist Kol. III mit ca. 10 kaum beschädigten Zeilen, Kol. IV mit ca. 20 leicht beschädigten Zeilen und Kol. V mit etwa 15 am Anfang abgebrochenen Zeilen), soweit erkennbar ein Duplikat zur Bergliste von Nr. 52.

Weitere Bruchstücke zur Flussliste sind dagegen das kleine Fragment Nr. 51 und das besser erhaltene Stück Nr. 68 (Kol. III mit 15 ganzen Zeilen, Kol. II und IV mit zusammen etwa 30 am Anfang beschädigten Zeilen, ebenso Nr. 69 (Vs. mit 20 am Ende abgebrochenen Zeilen, Rs. desgl. 18 Zeilen), die vielleicht ohne Anschluss zu dem kleinen Fragment Nr. 51 gehört.

Die Texte Nr. 70-75 gehören zu der umfänglichen Serie des hurritischen Rituals der „Mundwaschung“, die schon durch zahlreiche Fragmente bekannt ist und wenigstens 14 Tafeln umfasste; weitere Texte sind noch unveröffentlicht. Nr. 70 bringt etwa 10 halbe Zeilen der linken oberen Ecke einer I. Kolumne. — Nr. 71 schliesst an ABoT 37 an und ergänzt dort Kol. I 41-43; Kol. II bietet 12 halbe Zeilen neuen Textes. — Nr. 72 bringt Stücke vom Anfang und Ende einer 2. Tafel der Serie (insgesamt 25 Zeilen + 2 Zeilen Kolophon). — Nr. 73 schliesst sich an KUB XXXII 19 an und füllt dort mit insgesamt 45 Zeilen bzw. Zeilenbruchstücken mehrere Lücken in Kol. II, III und IV. — Noch nicht eingeordnet sind bis jetzt die beiden letzten Texte, Nr. 74 mit insgesamt 20 Zeilenbruchstücken und Nr. 75 mit insgesamt 30 meist beschädigten Zeilen.

Insgesamt bildet das Heft eine glückliche Zusammenstellung von Texten, deren Bearbeitung schon vorliegt oder in Bälde veröffentlicht wird, mit solchen, die zu umfänglichen Serien gehören, bei denen also mit weiteren Funden zu rechnen ist, deren Bearbeitung in einer Umschriftausgabe daher noch nicht zu erwarten ist. So wird das Heft in weiten Kreisen der am Hethitischen interessierten Forscher Beifall finden.

Köln, November 1967

BERNHARD ROSENKRANZ

* * *

O. R. GURNEY and P. HULIN, *The Sultantepe Tablets II*. London, 1964 (4to, VI + 36 pp. + 132 plates) = Occasional Publications of the British Institute of Archaeology at Ankara No. 7. Price: 45sh.

Seven years after the publication of the first part of the Sultantepe tablets (STT I) Prof. Gurney, now in collaboration with P. Hulin, concluded his work on the Sultantepe tablets with the publication of a second volume (STT II), comprising nearly all the remaining texts found in the excavations at Sultantepe, the modern name for the New-Assyrian place Huzirina, for which identification see now Deller, *Or.* 34, 1965, pp. 457f. From the list and the description of the texts, not included in STT II, on pp. 21ff. it is apparent that the unpublished tablets were for the greater part small fragments or in so bad a condition that publication was useless, but I agree with Von Soden (*OLZ* 61, 1966, 560) in considering it a pity that certain lexical texts, although already utilized in compiling vocabularies, are not published in copy in STT, so that possible errors in the transcriptions of these texts can never be corrected.

The book under review is a continuation of STT I, as may be seen in the numbering of the plates (Part I: I-CXLII; Part II: CXLIII-CCLXXV) and the numbering of the texts (Part I: Nos. 1-111; Part II: Nos. 112-406). The greater part of the tablets was copied by Gurney himself, during his visits to Ankara in 1957, 1959, 1961, 1962 and 1963, whereas Hulin copied the Nos. 251-52, 303-04, 308 (Obv.), 317-22, 330, 339 and 399 during a stay at Ankara of 1961. All Assyriologists must be very grateful to Gurney and his collaborators for their pioneer work on the important tablets from Sultantepe, a most unrewarding task, as the scribes of Sultantepe were rather inaccurate, not to say, showed lack of ability and as the errors, resulting from their badly or wrongly drawn signs, too easily are ascribed to the copyists. In this respect it is only fair to acknowledge the great amiability of Gurney to those Assyriologists, who in studying the Sultantepe tablets have difficulties with certain readings: he not only collates these readings for them, but even lends his photographs of the tablets to them, a kindness shown also to the reviewer during his preparation of the publication of STT I, No. 88.

In a review of a text publication it is of course impossible to deal with all the texts of the publication, especially of a publication with so varied contents as STT II. Only a thorough study of the texts can reveal the riches of the contents of STT II and the reviewer, therefore, must restrict himself to making a few remarks concerning the contents of the book and to noting the most important remarks made by the other reviewers of STT II in their reviews, in order to facilitate the utilization of STT II to the readers of *BiOr*. The copies in the book under review are arranged, as far as possible, by categories and the remarks of this review will follow the same arrangement.

I. The first group of texts (Nos. 112-49), consisting of Akkadian literary texts, contains a great many of small, sometimes badly damaged fragments, which for the greater part cannot be identified or proved to be joins to and duplicates of texts already published in STT I, e.g.

No. 112 is a fragment of Tablet VII of the Epic of Gilgamesh; the Nos. 113-14 are detached fragments of STT I, No. 28, a part of the Myth of Nergal and Ereškigal; No. 115 is a fragment of Enūma eliš and belongs to STT I, No. 8; No. 116 is a fragment of the tale of the Poor Man of Nippur, known from STT I, Nos. 38-39, etc.

No. 127 seems to be a fragment of a prayer to the god Šamaš, as 1.6' (*ana nūrika namri upa[qqā tēnišēti]*) can also be found in STT I, No. 60 + 61, 7, a *šu.ila* prayer to Šamaš, of which text STT II, No. 122, is another duplicate. The occurrence of Šamaš in 1.5' and the words *ana hūlūte šarūrek[a]* in 1.7' point into the same direction. The same opinion is expressed by Miss Reiner in her review of STT II (JNES 26, 1967, pp. 177-200).

No. 136 contains an incantation against the *šimmatu*-disease, belonging to the series *muššu'u*, for which see Köcher, AfO 21, pp. 13ff., and especially p. 14, I 26, and p. 16, I 12, in the publication of BAM III, No. 215. It is interesting to note in this respect that the scribe of BAM III, No. 215, *Nabū-zēr-Aššur-ukin*, the son of *Bēl-Kundi-ilaja*, is also known as the scribe of KAR 168 and LKA 11, containing fragments of the Epic of Irra, for which see BiOr XIV, pp. 10f. Von Soden in his review of STT II (OLZ 61, 1966, 560-66) mentions as further duplicates of No. 136 the still unpublished Kuyuncik texts K. 9587 and K. 8939 he found in the copies of Geers. From the same source he mentions for the Nos. 137-39 K. 6335 and K. 8104 as further duplicates.

For No. 144, obv. 1. 5' ff., a transliteration with some remarks may be found in the review of Miss Reiner (pp. 183f.).

II. The second group consists of Sumerian and Bilingual texts and comprises the Nos. 150-217. For these texts we have now the important remarks of Civil in his review of the texts (JNES 26, 1967, pp. 200-11), where especially the Nos. 151-54 and 156 are treated extensively. In this section may be found fragments of *lugal.e* (No. 150), of the series *u d u g . h u l . a . m e š* (Nos. 157-71), of the series *mis pi* (Nos. 198-201), of the series *Šurpu* (Nos. 204f.), etc. Very interesting are the Nos. 151-54, studied by Civil in JNES 26, 1967, pp. 200-05, containing the relatively complete bilingual version of the beginning of the little-known mythical tale of the marriage of the god Enlil and the goddess Sūd of Ereš. For No. 155, the sixth tablet of the liturgy *e.lum.gu.gul*, see now the study of Krecher, *Sumerische Kultlyrik*, where No. 155 is mentioned on p. 21¹⁴ and p. 31⁶⁷.

In discussing the Nos. 204-05, duplicates of the IXth tablet of *Šurpu*, Miss Reiner takes the opportunity to correct her edition of the series *Šurpu* (AfO Beih. 11). In Sultantepe the sequence of the lines is quite different, as after ll. 34-57 of the edition of Miss Reiner (= No. 205, obv.) follow ll. 70-87 (= No. 205, rev. 1-19); the ll. 58-69 are not omitted by the scribe of Sultantepe, as suggested by Gurney on p. 9, but follow after l. 87 of the edition of Miss Reiner (ll. 58-60 = No. 205, rev. 20-23).

No. 204 rev. shows that after ll. 58-69 of the edition of Miss Reiner follow ll. 107ff., as No. 204, rev. 3'-9' = ll. 63-69 and No. 204, rev. 10'-12' = ll. 107-12.

Nos. 210-12 belong to the second and Nos. 214-17 to

the sixth genre of incantation formulae published by Ebeling, ArO 21, pp. 357-423.

III. The third group of tablets (Nos. 218-78) consisting of rituals, for the greater part *namburbi* and other exorcistic rituals, contain important parallels to already known ritual texts:

For Nos. 218-19 Miss Reiner (p. 185) mentions the unpublished parallel K. 8106, and perhaps K. 8195.

No. 231 is transliterated by Miss Reiner (pp. 186-88) and contains an exorcistic ritual to avert the evil portents of an extispicy.

Nos. 235-36 have a further duplicate in Sm. 945 (Von Soden, p. 563). According to this text the rev. and obv. of No. 236 should be interchanged and not the obv. and rev. of the duplicate K. 2999, as Gurney states in his introduction (p. 11).

No. 237 is the excerpt of an *e.gal.ku.ra* ritual, which can be restored from its duplicates KAR 71, LKA 106 and 107, as Miss Reiner has seen (pp. 188f.).

Nos. 238-39: It is interesting to see that the first lines of No. 238 and 239 appear together in the first two lines of the *namburbi* catalogue K. 2389, published by Caplice in Or. 34, pp. 108ff.

No. 240, rev. 5-11 are parallel to AMT 38,2 + 42,4, rev. 1ff., as Miss Reiner has seen (p. 189).

No. 242 contains three *namburbi* rituals, connected with the *šumma ālu* series. The first ritual (ll. 1-18) are treated by Miss Reiner on p. 189, who restores the incipit as *ana HUL A.ŠA zi-qi-ip G[IŠ.MAR] ana LÚ NU TE-e*. The two other rituals are directed against ants (*kulbabē*, and not **zirbabē*, as Gurney gives on p. 11). The ll. 24-28 are a duplicate of K. 9789, obv. 5'-7', published by Caplice, Or. 34, p. 123f. and Pl. XVIII, 9a, where the Sultantepe text differs slightly from its Kuyuncik parallel, but still enables us to correct the transliteration and restoration of Caplice, especially l. 7': ([*ÉN NIN.KI.GAL NIN.x K]I-tim GAL-ti DUMU šip-ri-ki ša taš-pu-ri lu SIG₅-tum*).

No. 247, ll. 1-14, transliterated by Miss Reiner on p. 190, enumerate the misfortunes of a man whose god and/or goddess are angry with him. The ll. 1-3 are also to be found in BAM III, No. 316, II, 26'-28'. The incantation of ll. 9-14 occurs in STT II, No. 275 (and not 273!), IV, 13-15 and parallels, to which may be added BAM III, No. 316, V, 24-28.

No. 251, a *namburbi* ritual against the evil portent of a child's being born during the month of Nisan with accompanying incantations, has also a duplicate in the Istanbul *namburbi* text A. 184 (unpublished), which partly restores the ll. 17'-24': at the end of l. 17': [*BI*]R-ah; at the end of l. 18': SIG₅-iq; at the end of l. 19': *ú-d[a ša-a-šú]*, for which STT I, No. 72, ll. 51ff. has *ú-da-a-šú*, perhaps to be corrected to *ú-da šál-šú*, as the scribe of STT I, No. 72 made more errors; at the end of l. 20' the Istanbul text seems to have more: *šu-tu-qim-ma GISKIM. BI a-hi-tam-ma a-la-ki ana AD-šú AMA-šú NU TE-e*; at the end of l. 22': Z[*Ú.LUM.MA*]; at the end of l. 23': A[*.DA.GUR₅*] and at the end of l. 24': SIS-KUR.[*SISK*]UR B[*AL-qi*].

For No. 252, containing incantations against *kis libbi*,

see the transliteration of Miss Reiner on p. 191f.

Nos. 271-78 are inventories of amulet stones and minerals used as charms against slander, divine anger, etc., accompanied by incantations. For the understanding of these texts are very important the remarks of Köcher in AfO 20, pp. 156-58. The Istanbul text A 231, published by Yalvaç in the *Studies in honor of Benno Landsberger*, pp. 329-33, belongs to the same category, f.i. A 231, I 33 = STT II, No. 271, IV 1, where a comparison is very revealing: against A 231 ([9 NA₄.MEŠ i]š-di-*hi tuh-di u* A.TUKU.TUKU-i) STT II, No. 271 has: 9 NA₄.MEŠ iš!-di-*h*[i]bi-pi-di A.TUKU.TUKU-e. Another parallel is A 231, II, 33-35 = STT II, No. 275, I, 3'-6', whereas STT II, No. 272, II, 12' can be restored from A 231, II, 2 (NA₄?NA₄.MEŠ SILIM dXV u dG[u-la] or dM[E!ME]).

IV. The fourth group of texts (Nos. 279-99) consists of medical texts, to which category belongs also No. 240, for which see Miss Reiner, p. 189.

No. 280 has already been published by Biggs in his book *ŠA.ZI.GA. Ancient Mesopotamian potency incantations* (= Texts from Cuneiform Sources 2, 1967), passim, see the concordance of transliterated texts on p. 86.

No. 286, II, 14-17 restore BAM III, 202, obv. 1-5, see Köcher, BAM III, p. XI.

V. The fifth group (Nos. 300-06) consists of hemeologies and menologies.

No. 302. In the introduction Gurney mentions as a duplicate K. 6482, but this text has been joined to K. 2607 and K. 8068, for which see Leigthy, *Bibliography of the Kuyuncik Collection*, p. 60 and Borger, *Handbuch der Keilschriftliteratur* I, p. 600 ad Babyl. 1, p. 204f. and Babyl. 4, p. 104f.

Nos. 304-06: For the series *iqqur-ipuš* see now Labat, *Un Calendrier Babylonien des travaux de signes et des mois* (Series *iqqur-ipuš*), 1965.

VI. The sixth group (Nos. 307-28) comprises omens, for the greater part liver omens (Nos. 308-20 and 325-26), whereas No. 307, a fragment of the series *šumma izbu* will be published by Leigthy in Texts from Cuneiform Sources 3.

VII. The seventh group (Nos. 329-39) contains astronomical and astrological texts. The astronomical texts are copies of the series MUL.APIN, tablet II, which will be published by Weidner, whereas the astrological texts will be included by Miss Reiner in her edition of the series *Enuma Anu Enlil*.

VIII. The eighth group of tablets (Nos. 340-407) consists of miscellaneous texts, some of which are very interesting as they belong to an unknown kind of literature.

No. 340, which Von Soden interprets as a collection of blessing formulae for letters to the king arranged according to the days of the month, has been published in transliteration by Miss Reiner (pp. 194f.).

No. 360 is published by Deller, Or. 34, pp. 464-67, and regarded by him as a lamentation comparable to the un-

published text K. 890, transcribed in BA 2, p. 634 and mentioned by Müller, MVAG 41/3, p. 34.

No. 366, containing two texts in Middle-Babylonian dialect (Deller, p. 461), although with many Assyrianisms, is discussed by Reiner, pp. 196-97, where a transliteration and a traduction of ll. 1-20 are given. For a stylistic analysis of these lines see Reiner, pp. 180ff.

No. 371 is probably a school tablet with excerpts from different texts and obv. 1-9 are parallel to STT I 87, 17-26, a prayer for the blessing of the city of Assur, see Deller, p. 461, who gives a treatment of STT I, No. 87 on pp. 461-64.

Nos. 373-404 contain lexical texts comprising fragments of the lexical series LÚ = *ša* (No. 373), lists of deities (Nos. 374-82), lists of professions (Nos. 382-85), a list of plants (No. 391), three important fragments of the series *malku* = *šarru* (Nos. 392-94), a fragment of the series A = *idu* (No. 395), an inventory of stones (No. 401), etc.

Nos. 405-07 are administrative texts, treated by Deller, p. 470. The texts contain a great number of Aramaic names, from which might be concluded that the inhabitants of Huzirina were for the greater part of Aramaic origin, see the excursus of Deller, pp. 473-76.

No. 374 is a fragment of the *tākultu* ritual and, according to Gurney, STT II, p. 19, to be regarded as a part of STT I, No. 88. In that case the text must have belonged to the 5th or the 6th column, because of the fact that the edge of the tablet was on the right side of No. 374. The deities *dInanna ša māmu-uš-ri* (l. 7') and *dhum-ba-ba* (l. 8') occur for the first time in a *tākultu* text.

No. 376, rev. IV, 15-17 are parallel to STT I, No. 88b rev., which up to now could not be located in the *tākultu* texts, see BiOr 18, p. 199. No. 376, l. 17 can now be read as dGUD-DUMU-dUTU, for which deity see *Tākultu*, p. 90, No. 66. This parallelism, however, may be accidental as the obverse of STT I, No. 88b cannot be placed yet.

Nos. 376-77 are very interesting, especially because of the glosses, with which the scribe interspersed his lists, e.g. in No. 376, obv. III, 9f., dKUD with the gloss *qu-ud-mu* and dKUR with the gloss *zi-za-nu*; in No. 377, II, 8 dG[AB].GAB has a gloss *du-tu*, according to AK 2, p. 73, l. 28 = *dgu-ba-ba*, cf. the reviewer's *Tākultu*, p. 89f., No. 65. In No. 377, however, dd u₈. d u₈ certainly is a goddess, as she occurs in an enumeration of goddesses, after *Ningirim*, *Nintinugga*, *Manugal*, *Ninkarrak*, *Ninniggarra*, *Ninmadirigga* and *Ninsunna*. In No. 376, rev. VI, 1, dME-me-tum has to be corrected to dTaš-me-tum, in accordance with its parallel in No. 382, obv. IV, 9'.

No. 382 contains a lists of deities followed by a list of professions. For the colophons of the Sultantepe texts see the remarks of Miss Reiner on p. 198-200. Important is also the list of Corrigenda to STT I in STT II, pp. 23-25 and the Concordance on p. 33-36.

Utrecht, January 1968

R. FRANKENA

Rudolf WERNER, *Die hethitischen Gerichtsprotokolle*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (8vo, XII, 89 Seiten) = Studien zu den Boğazköy-Texten, Heft 4. Preis: DM 21.—.

In gewohnt schöner Ausstattung liegt nun das vierte Heft der Studien zu den Boğazköy-Texten vor, diesmal mit juristischem Inhalt: Die Gerichtsprotokolle¹⁾ der Hethiter sind hier erstmals zusammengefasst in Umschrift und Übersetzung veröffentlicht. Entsprechend seiner primären Zielsetzung, der philologischen Edition, wird das Werk noch mehrfach von sprachwissenschaftlicher Seite beleuchtet werden. Ich möchte deshalb einige juristische Aspekte aufzeigen, die sich aus den veröffentlichten Texten ergeben könnten, ohne Vollständigkeit zu beanspruchen²⁾ und ihre Erörterung im einzelnen zu beabsichtigen.

Im grossen Text KUB 35 + sagt der beklagte GAL-^dU (I 39 ff.), er habe „alte“ Gegenstände, „nach wieviel (er) Lust hatte“, an sich genommen, sobald sie durch neue ersetzt worden waren, z.B. Gebisse und Trensen (I 41). Andere alte Sachen wiederum nimmt er schlechthin an sich, etwa Eselhafter, Räder, Lederriemen (I 39). Der Verf. meint, die Wendung „nach wieviel ich Lust hatte“ bedeute, die Wegnahme sei üblicherweise zugelassen gewesen (S. 18 sub 20). War sie in den anderen Fällen verboten? Insoweit wäre GAL-^dU ein ungetreuer Verwalter, der sich am verwalteten königlichen Gut bereichert. — Später sagt uns der Text noch, dass es auch Unrecht ist, wenn königliche Wagen für eigene Zwecke eingespannt (IV 2 f.) und die Verfehlungen Vorgesetzter vertuscht werden (IV 13 f.).

Der KUB XXXI 76 + (III 16 f.) erwähnte „Eid des Nichtwissens“ lässt erkennen, dass nur das positive Wissen von dem der Sache anhaftenden Makel des unredlichen Erwerbs deren Empfänger verantwortlich macht. Wissen bedeutet positive Kenntnis. Damit wäre auch grob fahrlässige Unkenntnis dem Erwerber nicht vorwerfbar. Das passt zu KUB 35 +, wo (I 25) Ukkura sagt, sein Verhalten sei „Fahrlässigkeit“, aber keine „Böswilligkeit“. Er will dabei wohl darauf hinaus, dass ihm sein Verhalten nicht angelastet werden könne, weil er nicht vorsätzlich gehandelt habe. — Diese Unterscheidung von Vorsatz und Nichtvorsatz zur Zeit Hattušils III. könnte für die Beurteilung des Alters mancher Vorschriften der Hethitischen Gesetze von Bedeutung sein.

Anklänge an die Hethitischen Gesetze findet man in KUB 35 + (I 19/20) und KUB XXXI 76 + (IV 13). Der zuerst genannte Text spricht davon, dass „jemand andauernd von hinten *uḫuajalli* hineingeworfen“ habe. Das Bild erinnert an das *piran uḫh-* in den §§ 146-148 (II 35-37) HG, wo es als Störung von Verhandlungen über ein abzuschliessendes Geschäft aufzufassen sein wird³⁾. Auch hier beim *uḫuajalli* geht es um einen Ukkura störenden Vorfall. Während sich der Verf. unter *uḫuajalli* ein „Kerbholz“ vorstellt, werde ich an die

Wendung „jemandem Knüppel in den Weg werfen“ erinnert, was ein allgemeiner Ausdruck der Störung wäre, ebenso wie das *piran uḫh-* der HG. — In KUB XXXI 76 + wehrt sich ein Töpfer gegen den Vorwurf, von fremdem Geld Brot und Bier gekauft zu haben. Man denkt an §§ 164/5 (II 49/50) HG, wo von Brot und Wein die Rede ist. Die Wendung A-NA NINDA KAŠ bezieht der Verf. auf einen „ganz bescheidenen Lebensunterhalt“. Wäre das eine Bestätigung dafür, dass Brot und Wein in den HG ebenfalls das Existenzminimum bedeuten? ⁴⁾ Eingehender Prüfung bedürfen u.a. auch noch die Wendungen „wir befragten“, „sie haben noch nicht schwören lassen“ usw., weil sie für den Hergang des Prozesses ebenso etwas hergeben könnten wie für die Besetzung des Gerichts.

Ich will mich hier jedoch mit den obigen Andeutungen begnügen. Es hat sich, wie ich glaube, auch so schon gezeigt, dass die Gerichtsprotokolle für die Rechtsgeschichte Objekt intensiver Betrachtung sein müssen. Dass die Texte nunmehr einem grösseren Interessentenkreis zur Verfügung stehen, ist das Verdienst des Verf. Dafür haben wir ihm zu danken.

Leonberg, November 1967

RICHARD HAASE

* * *

Fiorella IMPARATI, *Le leggi ittite* con prefazione di G. Pugliese Carratelli. Roma, Centro di Studi Micenei, Università di Roma. Edizioni dell'Ateneo, 1964 (4°, XVIII + 327 pp.) = Incunabula Graeca VII. Prix: 6000.— liras ital.

Il est indubitable que l'édition des lois hittites offerte par Johannes Friedrich¹⁾ constitue toujours une oeuvre fondamentale dont la valeur consiste non seulement dans la transcription et la traduction minutieuses et critiques du texte original mais évidemment aussi, dans les explications et annotations dont Friedrich accompagne son oeuvre magistrale et qui rendent également des services incomparables aux historiens du droit, notamment en ce qui concerne les recherches sur la genèse et le développement des lois hittites. Pour tout cela, les historiens du droit restent profondément reconnaissants au grand Maître de la Hittitologie.

Deux commentaires analytiques et juridiques des lois hittites, antérieures à l'édition de Friedrich, ont été publiées par E. Neufeld²⁾ et par I. M. Dunajewskaja³⁾. La présente édition italienne par F. Imparati constitue alors le troisième commentaire⁴⁾, et — on peut dire — un commentaire très approfondi qui s'efforce, avec beaucoup de succès, de remplir la lacune dans ce domaine. Sa propre valeur est encore augmentée par de très nombreux renvois à la littérature relative. Par conséquent, le travail

⁴⁾ Haase, ZA NF 20 (1961), 100 ff.

¹⁾ Cf. Johannes Friedrich, *Die hethitischen Gesetze*, Leiden 1959.

²⁾ Cf. ses *The Hittite Laws*, London 1951 (la seconde édition a été publiée en 1965).

³⁾ Avec I. M. Diakonoff sous le titre *Zakony Vavilonii, Assirii i Chet'skogo carstva* (= Les lois de Babylonie, de l'Assyrie et de l'Empire hittite), VDI 1952, No 4, pp. 259-308.

⁴⁾ Il s'agit d'une deuxième édition des lois hittites dans la langue italienne; la première étant présentée par G. Furlani, dans ses *Leggi dell'Asia Anteriore antica*, 1929, pp. 61-68.

de F. Imparati devient très utile et très important pour les recherches concernant non seulement le droit hittite mais aussi les droits cunéiformes en général.

La publication présente est introduite par la préface de G. Pugliese Carratelli (pp. VII-VIII) qui souligne d'une part des relations étroites entre la civilisation hittite et celle du monde égéen; d'autre part la grande variété des formes de la vie anatolienne que reflètent en particulier les documents provenant des Archives de Hattuša. Ensuite, il faut avec une grande satisfaction mentionner la bibliographie (pp. IX-XVIII) qui constitue une base solide pour tous ceux qui ont besoin de consulter les oeuvres concernant la vie économique, sociale et juridique des Hittites, publiées jusqu'en 1964, sauf quelques exceptions dont l'enregistrement serait encore souhaitable⁵⁾. Mentionnons ici aussi le considérable accroissement depuis l'année 1964 des travaux hittitologiques publiés après la parution du livre présent.

Dans l'introduction (pp. 1-10), Imparati consacre tout d'abord son attention au développement des recherches sur les deux Tables⁶⁾ des Lois hittites en soulignant leur caractère à la fois hétérogène et religieux⁷⁾. L'auteur s'occupe du problème de la datation des Lois⁸⁾ ainsi que de leur aspect formel (code - recueil de lois ou de sentences judiciaires) et caractérise (p. 3) ce document comme "plutôt un recueil de normes relatives aux faits et controverses particuliers et de jugements provenant de la cour royale de justice". Imparati présente aussi un bref aperçu des études concernant les Lois hittites (pp. 11-13) qui permet de trouver réunies toutes les éditions (transcriptions, traductions et commentaires) ainsi que la description de la I^{re} et II^{me} table et des fragments des Lois hittites (pp. 14-32)⁹⁾.

Les sections essentielles de la présente publication sont formées par la transcription, la traduction italienne des Lois hittites (pp. 33-183)¹⁰⁾ et par un commentaire juridique (pp. 184-326). En ce qui concerne la traduction, Imparati se sert d'une méthode différente de celle employée, par exemple, par Friedrich: elle préfère laisser sans traduction les termes qui lui semblent être problématiques en conservant leur forme originale et en réservant leur analyse pour le commentaire — méthode qui convient aux spécialistes mais qui pourrait empêcher les lecteurs non hittitologiques de suivre facilement la traduction ita-

⁵⁾ On regrette que n'aient pas été mentionnées quelques études p. ex. de Bittel, de Bossert et, en particulier, celles des savants soviétiques comme Gamkrelidze, Ivanoff, Menabde et autres.

⁶⁾ Imparati emploie l'expression "Serie" d'après E. Laroche (cf. p. 11).

⁷⁾ Dans ce sens notamment contre l'opinion de Güterbock. Les éléments sacrés ou magiques sont plus fréquents, évidemment dans les Lois hittites que dans celles de Hammurabi, mais malgré cela, d'après mon opinion, même les Lois hittites ne présentent aucun caractère religieux.

⁸⁾ En plaçant leur plus ancienne rédaction à l'époque de Telepinu ou de l'un de ses prédécesseurs, alors que leur rédaction la plus récente se situe dans la dernière période de l'Empire hittite nouveau (Tudhaliya IV ou Arnuwanda III).

⁹⁾ Entre-temps, leur nombre est devenu plus riche; cf. H. Otten-V. Souček, *Neue hethitische Gesetzesfragmente aus dem Grossen Tempel*, AfO XXI, 1966, pp. 1-12, et V. Souček, ArOr 35, 1967, pp. 271-274.

¹⁰⁾ La numération des Lois est faite d'après celle de Hrozný (§§ 1-200B) et — en ce qui concerne la Table II^{me} aussi d'après celle de Friedrich (Fr. 1-86b).

lienne interrompue par les termes originaux dans un nombre assez considérable de prescriptions¹¹⁾.

Imparati n'adapte pas le commentaire d'après les importantes institutions juridiques (personnes - propriété - famille - mariage - successions - contrats - droit - pénal - procédure etc.) mais elle commente les différentes prescriptions d'après leur ordre cursif; cette méthode permet une analyse très approfondie qui néanmoins ne peut parfois éviter la répétition, alors que d'après la première méthode, il serait possible de concentrer l'interprétation selon les principaux sujets et de souligner les rapports mutuels, notamment en parlant des classes sociales et de leurs conditions économiques¹²⁾; la même méthode serait préférable pour la présentation du droit à l'aide d'une analyse d'ensemble concernant les délits et les peines.

En somme, il faut dire que F. Imparati a réussi à nous donner une publication précieuse qui témoigne de l'état actuel des recherches hittitologiques. En outre, elle a enrichi les recherches sur les droits cunéiformes dans le secteur de l'Asie Mineure où elle a débuté en 1959¹³⁾. La qualité de ses travaux ne cesse de s'élever et nous voudrions, avec toute notre reconnaissance, lui souhaiter beaucoup de succès pour ses prochaines recherches hittitologiques.

Tupadly, novembre 1967

JOSEF KLÍMA

VETUS TESTAMENTUM

Georg FOHRER, *Einleitung in das Alte Testament*. Begründet von Ernst Sellin, völlig neu bearbeitet von Georg Fohrer. Zehnte Auflage. Heidelberg, Quelle und Meyer, 1965 (8vo, 576 Seiten).

Dass ein Gelehrter vom Format wie Fohrer, dessen literarische Produktivität nur Bewunderung auslösen kann, mit der Neubearbeitung der alten Sellinschen Einleitung betraut wurde, muss wärmstens begrüsst werden. Ein erster flüchtiger Überblick über die neu bearbeitete Einleitung zeigt, mit welcher Gründlichkeit der verdienstvolle Verfasser zu Werk gegangen ist, mit welchem Fleiss und mit welcher Umsicht die einschlägige internationale Literatur berücksichtigt worden ist und — wenn notwendig — auch die Auseinandersetzung mit ihr geführt worden ist. Der Bearbeiter Fohrer ist Herausgeber der Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft und wirkt also in einem der Zentren alttestamentlicher Wissenschaft massgebend und richtungweisend, so dass ihm auch die notwendige, greifbare und entlegene Literatur zur Verfügung stand. Kurzum, bei allem Neuartigen, das diese Einleitung nun bringt, darf man den Eindruck haben, dass

¹¹⁾ D'autre part, il est évident que des inexactitudes dans la traduction — si non des déformations de sens — ne peuvent être évitées; lorsque la traduction de F. Imparati est destinée aussi pour les spécialistes qui s'occupent de la culture mycénienne et ne possèdent pas de connaissances plus profondes de la langue hittite, une explication immédiate, peut-être comme une annotation sous le texte, serait désirable.

¹³⁾ Cf. son étude *Le alcuni articoli del Codice Ittita relativi a categorie sociali*, RIDA VI, 1959, pp. 65-75, et son article *Note al codice ittita*, La parola del Passato 66, 1959, pp. 185-189.

¹⁾ Von den Hethitern INIM, heth. *uttar* genannt, was durchaus unserer modernen „(Rechts)sache“ entspricht.

²⁾ Der Verf. hat selbst S. 74 ff. treffliche sachliche Bemerkungen beigezeichnet.

³⁾ Dazu Friedrich, *Die hethitischen Gesetze*, Leiden 1959, 107 f.; Haase, *Der privatrechtliche Schutz der Person* usw., Wiesbaden ((Xerokopie), 151 ff.; Imparati, *Le leggi ittite*, Roma 1964, 281 ff.

sie der beiden Gelehrten, die vorher an diesem Werk tätig gewesen sind bzw. es begründet haben, würdig ist und in vieler Hinsicht ihre Leistung noch übertrifft.

Sellin, das weiss ich von ihm persönlich, hing sehr an diesem Werk der *Einleitung in das Alte Testament*, und er hielt auch gern an Hand dieses Buches seine Vorlesungen über die *Einleitung in das Alte Testament*. Er hatte mit seinem Werk, dessen erste Auflage 1910 erschien und dessen siebente Auflage er 1935 noch selbst bearbeiten konnte, die kurzgefasste Einleitung von Carl Heinrich Cornill abgelöst. Diese Einleitung war 1891 erstmals in der Sammlung „Grundriss der Theologischen Wissenschaften 2. Teil, Erster Band“ erschienen und hatte bis 1913 insgesamt sieben Auflagen erlebt. Im Jahr 1912 war es zwischen den beiden genannten Gelehrten auf einleitungswissenschaftlichem Gebiet zu einem Streitschriftenwechsel gekommen unter dem Thema *Zur Einleitung in das Alte Testament*, das beide Streitschriften als Titel trugen. Die 8. und 9. Auflage der Sellinschen Einleitung sind dann von Leonhard Rost in den Jahren 1949 und 1959 besorgt worden.

Der Vorzug der Sellinschen Einleitung lag in ihrer knappen prägnanten Art, durch die sie bei Studenten grosses Ansehen genoss und gern als massgebendes Lehr- und Lernbuch verwendet wurde, zumal sie auch die wichtigsten und notwendigen Angaben über die Apokryphen und Pseudepigraphen des Alten Testaments enthielt.

Nimmt man nun die Neubearbeitung von Fohrer in die Hand, so muss man zunächst feststellen, dass ein völlig neues selbständiges Werk entstanden ist, das nicht als eine Neubearbeitung bezeichnet werden kann, sondern aus dem Schatz des Fohrerschen Geistes völlig neu entstanden ist, indem er das Werk nach seinen eigenen Grundsätzen angelegt hat. Es ist eine Pietätshaltung des Verlages sowie des Verfassers, wenn diese neue eigenständige Leistung als eine Neubearbeitung bezeichnet wird, — Pietät und Bescheidenheit des Verfassers, die Sellin höchlichst gewürdigt haben würde, wenn es noch zu seinen letzten Lebenszeiten geschehen wäre. So ist die Einleitung zwei Jahre vor seinem hundertsten Geburtstag (26.V.1967) erschienen.

Freilich muss eine Tatsache gleich hervorgehoben werden. Der Umfang der Fohrerschen Einleitung ist um ein Vielfaches gegenüber dem Sellinschen Werk angewachsen. Schrieb Sellin rund 177 Druckseiten, die Rost in den Neubearbeitungen auf 198 erhöhte, sind es jetzt fast 600 Seiten geworden. Freilich ist der Satzspiegel nicht so eng zusammengedrängt wie in den früheren Auflagen von Sellin, er ist jetzt leichter übersehbar und daher besser zu lesen, obwohl das einstige Prinzip von Sellin, auf einen grossen Anmerkungsapparat zu verzichten und lieber die laufende Diskussion im Kleindruck in den Haupttext einzuschalten, von Fohrer beibehalten worden ist, wenn gleich jetzt auch auf einen Anmerkungsapparat nicht verzichtet worden ist, um Literaturverweise zu bringen und gelegentlich sachliche Auseinandersetzungen oder Ergänzungen in ihm zu bieten.

In der Anlage dieses Einleitungswerkes sind ebenfalls starke Veränderungen eingetreten. Neben den einführenden Abschnitten, auf die noch einmal zurückgegriffen werden muss, ist der gesamte einleitungswissenschaftliche Stoff in fünf grosse Teile gegliedert. Der erste Teil be-

handelt *Die Entstehung der Geschichts- und Rechtsbücher* (S. 54-275), der zweite Teil *Die Entstehung der Liederbücher* (S. 276-330), der dritte Teil *Die Entstehung der Weisheitsbücher* (S. 331-373), der vierte Teil *Die Entstehung der Prophetenbücher und des apokalyptischen Buches* (S. 374-527). Der fünfte Teil behandelt *Die Sammlung und Überlieferung des Alten Testaments* (S. 528-567). Dieser letzte Teil ist noch in zwei Abschnitte unterteilt, nämlich *Geschichte und Entstehung des Kanons* (S. 528-538) und *Geschichte des Textes des Alten Testaments* (S. 538-567). Zwei knappe, aber ausreichende Register der Bibelstellen und Sachen (S. 568-576) bilden den Beschluss des Buches. Jener Abschnitt über die Apokryphen und die Pseudepigraphen ist fortgefallen. Er hätte bei dem jetzigen Stand der Forschung und insbesondere nach zwanzig Jahren Qumrānforschung ein besonderes Buch erfordert. Wie der Verfasser in seinem Vorwort mitteilt, will L. Rost darüber ein eigenes Werk vorlegen, ist er doch seit Jahrzehnten durch seine treffliche Ausgabe der Damaskusschrift mit dieser Literatur und ihrer Eigenart und ihrer geistesgeschichtlichen Verwurzelung bestens vertraut.

Aus dieser Übersicht ist zu ersehen, dass zwar die traditionelle Dreiteilung der Einleitungswissenschaft in Buchgeschichte, Kanongeschichte und Textgeschichte — so schon bei Johann Gottfried Eichhorn 1780-1783 — beibehalten ist, gegenüber dem Sellinschen Aufriss der Einleitung aber eine starke Veränderung eingetreten ist. Sellin kam nach zwei einleitenden Paragraphen sofort in dem Abschnitt A auf die *Geschichte des Textes der alttestamentlichen Schriften* zu sprechen und brachte dann die Buchgeschichte, die den grössten Teil seines Werkes ausmachte, etwa 150 Seiten. Den Beschluss seines Werkes bildete *Die Geschichte der Sammlung und Kanonisierung des Alten Testaments*. Was bei diesem Aufriss des Sellinschen Werkes vermisst wurde, war die Ausführung über die Gattungen, die m.W. Sellin auch nicht in seinen Vorlesungen über *Einleitung in das Alte Testament* brachte. Ich habe bei ihm die Vorlesung *Einleitung in das Alte Testament* im Wintersemester 1924/25 gehört und kann mich nicht erinnern, dass er je über die Gattungen besonders gesprochen hätte. So war es wohl verständlich, dass Rost in seiner Neubearbeitung von 1949 diesem Mangel abhalf und einen Abschnitt *Die literarischen Gattungen im Alten Testament* der Textgeschichte vorordnete. S. 5-20 nahmen nun die Ausführungen über die Gattungen ein. Das war bei der Neubearbeitung durch Rost sicher ein wichtiger und notwendiger Schritt gewesen. 1959 stellte er diesen noch erweiterten Abschnitt über die literarischen Gattungen im AT als Abschnitt B hinter *Die Geschichte des Textes der alttestamentlichen Schriften* (S. 21-39).

Zweierlei hat Fohrer nun entscheidend geändert. Er hat nicht die Gattungen für sich in einem besonderen Abschnitt abgehandelt, sondern hat sie jeweils nach den kanonischen Büchern geordnet, deren gattungsmässige Zugehörigkeit auch darauf schliessen liess, dass die in diesen Büchern verwendeten Gattungen ihrer Rahmengattung entsprechen würden. Das bedingte gleichzeitig die andere Änderung, dass Fohrer die kanongeschichtliche Einteilung der Bücher in Tora, Nebiim und Ketubim zwar nicht völlig, aber doch wesentlich aufgab, indem er die Bücher nach den Rahmengattungen einordnete und be-

handelte. Die Buchgeschichte wird also nicht nach dem Kanon, sondern nach der Rahmengattung abgehandelt. Im Zusammenhang damit sei gleich noch die dritte Abweichung von der Sellinschen Anordnung des Stoffes erwähnt, die darin besteht, dass Fohrer, wie es schon weithin üblich geworden war, die Textgeschichte nicht von der Kanongeschichte trennt, wie Sellin es tat und Rost es beibehalten hat, sondern beide in einem fünften Teil zusammenfasst.

Man wird diesem Aufriss durchaus zustimmen können, zumal sich nur wenige Schwierigkeiten bei der Behandlung im Einzelnen ergeben, von mehreren Überschneidungen und dadurch bedingten gelegentlichen Wiederholungen abgesehen. Derartige lässt sich in einem so umfassend angelegten Werk nicht vermeiden. Ruth und Esther werden den Geschichtsbüchern angeschlossen, zu denen sie gattungsmässig auch zu gehören scheinen, desgleichen das chronistische Geschichtswerk, das Fohrer beibehält, während er der These eines deuteronomistischen Geschichtswerks ablehnend gegenübersteht. Klagelieder und Hoheslied werden an die Liederbücher, d.h. an die Behandlung der Psalmen angeschlossen, während Qohleth neben Proverbien und Hiob zur Weisheitsliteratur gestellt wird, Daniel aber den Propheten angegliedert und unter ihnen nach Maleachi behandelt wird.

Der grosse Vorteil dieser Anordnung liegt darin, dass die Behandlung der Gattungen und Formen jeweils zum Eingang der betreffenden Buchgattung gebracht werden kann. In diesem Rahmen kann ihre Behandlung allerdings viel umfassender vorgenommen werden, als es in einem gesonderten Kapitel, das alle Gattungen der alttestamentlichen Literatur behandeln und umfassen müsste, möglich wäre. Ein solches Kapitel müsste entweder notwendigerweise einen fragmentarischen Charakter tragen, wie es in dem von Rost ergänzten Gattungskapitel der Fall ist, oder so umfangreich sein, dass es das gesamte Werk in zwei grosse Teile spalten würde und trotzdem infolge der ständigen Rückgriffe auf seine Ausführungen Wiederholungen nicht ausschliessen könnte.

Man muss sich auch den Umfang der formgeschichtlichen Kapitel vergegenwärtigen. Das den Geschichts- und Rechtsbüchern vorangestellte Kapitel umfasst Seite 54-112, das sind 58 Seiten, während die Liedgattungen die Seiten 276-302, also 26 Seiten umfassen, die Weisheitsgattungen dagegen Seite 331-346, also 15 Seiten, und die prophetischen Gattungen die Seiten 374-396, also 22 Seiten in Anspruch nehmen. Das sind insgesamt 121 Seiten zur Behandlung der gattungs- und formgeschichtlichen Probleme, also ein Fünftel des gesamten Werkes von Fohrer, während in der von Rost besorgten Auflage 16 Seiten, also ein Zwölftel des Buches auf die Gattungen und ihre Geschichte verwendet worden waren. Diese Überlegung zeigt einen besonderen Wert der Fohrerschen Einleitung, dass in ihr ein Hauptakzent auf die formgeschichtliche Betrachtungsweise gelegt wird, wobei regelmässig die Linie zur vorderorientalischen Wurzelschicht der einzelnen Gattung ausgezogen wird.

Freilich ist auch diese Zuordnung der Gattungsdarstellung zu den Büchern, in denen sie überwiegend als Rahmen- und Einzelgattung vorhanden sind, nicht ohne Probleme. Es ist doch nicht so, als ob die Gattungen, die am Eingang der Geschichts- und Rechtsbücher behandelt werden, nun nur auf diese Bücher beschränkt wären. Im

Gegenteil finden sie sich auch in den anderen Büchern hin und wieder, so dass der Student, der sich rasch über ein Buch orientieren möchte, vielleicht auch in den anderen Kapiteln über die Gattungen nachschauen muss, so sehr Rückverweise von Fohrer gegeben werden und also die Erstorientierung erleichtert werden. Die Stoffverteilung eines so grossen Werkes muss an Grundsätze gebunden sein und verlangt Grundsatzentscheidungen von dem, der diese Einleitung schrieb, ob er einen langen, den Rahmen des Gesamtwerkes sprengenden Abschnitt einer Gattungsgesamtbehandlung oder ihre Behandlung vor den Büchern, die sie im wesentlichen bestimmen, wählen will. Ich kann der Grundsatzentscheidung Fohrers nur beipflichten. Es kann aber nicht verschwiegen werden, dass auch bei dieser Anordnung Probleme bleiben. Auch Fohrer lässt ahnen, dass er mit der von ihm gewählten Anordnung gerungen hat. Der Abschnitt, den er der Entstehung der Geschichts- und Rechtsbücher über die darin enthaltenen Gattungen voranschickt, ist der längste dieser gattungsgeschichtlichen Abschnitte. Er bildet gewissermassen die Grundlage dieser Spezialabhandlungen überhaupt, so dass der Verfasser bei den anderen Büchergruppen nur noch die speziellen Gattungen nachzutragen braucht.

Wenn wir gleich bei diesem ersten Gattungsabschnitt bleiben, so ist man bei der Lektüre erstaunt, welche Fülle von Stoff Fohrer hier ausgebreitet hat. Er unterscheidet „anordnende Gattungen und ihre Traditionen, die bittenden und wünschenden Gattungen, die verkündenden und belehrenden Gattungen“, unter denen „Orakel, Ordal, Tora, Kultordnungen und Priesterwissen, Billigung, Ablehnung, Vorwurf“ zusammengefasst werden, während Gespräche, Reden, Predigten, Gebete, Briefe und Episteln unter den kommunikativen-mittelnden Gattungen erscheinen. Die erzählenden Gattungen sind Mythos, Märchen, Novelle, Anekdote, Sage und Legende, an die eine kurze Darstellung ihrer Geschichte und ihrer theologischen Bedeutung angeschlossen wird. Von diesen erzählenden Gattungen trennt Fohrer die berichtenden Gattungen, wie Listen, Annalen, Geschichtserzählung und Geschichtsschreibung, Biographien und Traumerzählungen, obwohl zwischen den beiden letzten innerhalb der Unterscheidung zwischen Erzählung und Bericht keine sehr deutliche Abgrenzung vorgenommen werden kann. Die Geschichtserzählung gehört sachlich auch zu den erzählenden Gattungen. Die Unterscheidung zwischen Bericht und Erzählung trägt in den klaren Fohrerschen Aufriss ein Element hinein, das zu Unschärfen in der begrifflichen Erfassung führen kann.

Auf S. 109 beginnt Fohrer einen neuen Paragraphen, in dem er *weitere Gattungen und ihren Einfluss auf andere Bücher* behandelt (S. 109-112). In diesem Abschnitt wird in einer sehr gedrängten Form nachgetragen, dass es ausser den behandelten Rede- und Literaturformen noch weitere Gattungen aus anderen Lebens- und Literaturbereichen gibt wie Arbeitslied, Spottlied, Kampf- und Siegeslied, Leichenlied, Psalmen, Sprichwort etc. Umgekehrt weist er auch darauf hin, dass manche der in diesem Abschnitt behandelten Gattungen in anderen Büchern des Alten Testaments sich finden bzw. Nachbildungen angeregt haben, z.B. Ps. 15; 24, 3-6; 133; 134,3. Hier findet sich auch der Hinweis auf die Prophetie, die die Gattungen

der Tora, der Gerichtsrede und Geschichtsbetrachtung im Rahmen ihrer prophetischen Verkündigung nachgebildet und verwendet hat.

Mit einem Paragraphen über *Sammlung und Überlieferung* (S. 109-112) kommt der erste grosse Abschnitt über die Prosagattungen zum Abschluss. In diesem Paragraphen beschreibt Fohrer das allmähliche Wachsen der Sammlung von Rechtssätzen vermittelt von Interpolationen und Zusammenstellungen, wie andererseits das Sammeln und Verknüpfen einzelner Erzählungen am Anfang der Geschichtensammlungen steht. In diesem Abschnitt wird auch ein Hinweis auf das deuterokanonische Schrifttum (S. 112) gegeben je nach den Gattungen der Rechtsbücher bzw. der Geschichtsbücher, wobei das Genesisapocryphon aus Qumrān zu den letzteren, das Sektendokument (1 QS) zur ersten Gruppe gerechnet wird.

Schon oben wurde auf den Einführungsabschnitt hingewiesen, mit dem Fohrer sein Werk eröffnet (S. 21-53). Gleich im ersten Paragraphen nimmt er auf Grund eines Abrisses der Geschichte der Einleitungswissenschaft Stellung zu den verschiedenen Methoden und warnt vor einem Sich-Versteifen auf eine einzige Methode. Der Einleitungswissenschaft weist er im Ganzen die Aufgabe zu, dass sie „die auseinanderstrebenden Methoden und Tendenzen koordinieren und integrieren muss, um auf diese Weise ein Neben- oder Gegeneinander der unterschiedlichen Richtungen zu verhindern und die Einleitungswissenschaft organisch weiterzubilden“ (S. 31).

Ein weiteres neues Element, das schon in diesen einleitenden Paragraphen in Erscheinung tritt, ist das, dass Fohrer die mündliche Überlieferung des sogenannten vorliterarischen Stadiums ohne Zögern in die alttestamentliche Einleitungswissenschaft übernimmt und sich damit trennt von der nur die literarische Entwicklung berücksichtigenden Forschungsweise. Dieser konsequente Schritt kann nur aufrichtig begrüsst werden, nachdem durch die Arbeiten von Alt, Noth und vielen anderen Gelehrten die Zeit und der Entwicklungsgang der mündlichen Überlieferung systematisch aufgeklärt worden sind, so dass die Frage nach dem vorliterarischen Weg der Geschichtswerke und der Rechtsbücher, aber auch der anderen Bücher des Alten Testaments unabdingbar für den Einleitungswissenschaftler geworden ist.

Es fällt schwer, nun noch Einzelnes herauszugreifen. Denn es ist ausgeschlossen, den ganzen Reichtum, den dieses Werk in selbständiger Verarbeitung bietet, würdigen und einen Eindruck von ihm geben zu können. Nur noch ein paar Kleinigkeiten seien herausgegriffen. Gen 14 wird wieder für einen jungen Midrasch gehalten (S. 203f), und die alte, 1911 in BZAW 22 von Meinhold vertretene These kommt wieder zu Ehren, freilich mit der Modifikation, dass dem „gelehrten Verfasser“ mindestens zwei Nachrichten oder Notizen zur Verfügung gestanden haben, die bis ins zweite Jahrtausend v. Chr. zurückreichen, aber aus mündlicher Überlieferung stammen sollen. Die Frage von Gen 14 bleibt also noch offen und wird wohl mit den gegenwärtigen wissenschaftlichen Mitteln nicht gelöst werden können. Freilich sollte nicht vergessen werden, dass Sellin stets davon sprach, dass ein Grundbestand dieser Urkunde Gen 14 aus dem antiken Jerusalem stamme und eine alte kanaänitische Denkschrift in Keilschrift ihr zu Grunde liege. Zwischen diesen bei-

den Polen, keilschriftlich-kanaanäische Denkschrift und jüdischer Midrasch, schwankt gegenwärtig das Urteil, wobei Fohrers vermittelnde und zweifellos kluge Haltung mit sehr alten Traditionen rechnet.

Das Estherbuch wird in die erste Hälfte des zweiten vorchristlichen Jahrhunderts gesetzt, seine literarische Einheitlichkeit bestritten durch Loslösung von 9, 20-32 und 10, 1-3. Luthers Haltung zum Buch Esther wird abweichend von dem sonst üblicherweise in den Einleitungen zitierten Urteil „Feind“, „judenzerst“ und „heidnische Unart“ (so noch Weiser *Einleitung* 1963, 272) gerecht und fair dargestellt, wie ich es in meiner kleinen Schrift *Luther und das Buch Esther* (1964) erarbeitet habe.

Bei Besprechung der Psalmengattungen nimmt Fohrer für alle Gattungen einen Ursprung im Kultus an. Aber Fohrer denkt nicht an einen allumfassenden Kultakt, sondern an verschiedene kultische Begehungen und rechnet mit der Loslösung vom Kult und mit einer Verselbständigung der Lieder. Daneben anerkennt er auch andere Erklärungsmöglichkeiten wie etwa die Herleitung aus einem geschichtlichen Vorgang, aus einer eschatologischen Einstellung oder aus persönlicher Dichtung wie z.B. Ps 51 und 73.

Neu ist an dem Paragraphen über die Psalmen speziell die Angabe über die Gattung des einzelnen Psalms und seine mutmassliche Entstehungszeit. Die sich dann ergebende Statistik ist recht interessant. Danach anerkennt Fohrer nur 23% vorexilische Psalmen, 4,5% exilische Psalmen und 62% nachexilische Psalmen, während 10,5% fragliche oder Sonder-Fälle bleiben. Dieser im wesentlichen im Formalen und Historischen bleibenden Art der Prüfung wird man nun noch die frömmigkeitsgeschichtliche Betrachtung angliedern müssen, um weitere Aufschlüsse über die Entstehung der Psalmen zu erhalten.

Einen besonderen Hinweis verdient noch das Kapitel § 38 in der Übersicht über die altorientalische Dichtung ausserhalb Israels, wobei die ägyptische Poesie gut charakterisiert wird, während der Verfasser sich im hethitischen und ugaritischen Bereich starke Zurückhaltung auferlegt. Aber diese Zurückhaltung kann angesichts der dürftigen oder schwer zu interpretierenden Quellenlage nur vollem Verständnis begegnen. Dass man hier mit Analogieschlüssen arbeiten darf, wird jeder gern zugestehen. Bei der Behandlung der israelitischen Dichtung zitiert der Verfasser Joh. Hempel, dem zufolge die Israeliten die übernommenen Dichtungen allmählich verinnerlichten, Magisches abstreiften und Jahwe an die Stelle der impersonalen Mächte setzten und alle religiösen Aussagen auf ihn als Weltgott, nicht nur als Volksgott und Gott des Einzelnen konzentrierten. Wichtig ist auch, dass der Verfasser eine Scheidung zwischen profanen und religiös-kultischen Liedern ablehnt und stattdessen lieber zwischen an sich seltener Kunstdichtung und solchen Liedern und Dichtungen, die aus dem Leben erwachsen sind und nach Inhalt und Funktion für das praktische Leben bestimmt sind, unterscheiden will.

In der Kanongeschichte betont der Verfasser sehr richtig (S. 531), dass die Entstehung des Kanons ein langer geschichtlicher Vorgang sei. Er will drei Stadien dabei unterscheiden, nämlich die Überlieferung des aus göttlicher Offenbarung hergeleiteten Wortes als Vor-

aussetzung, die Sammlung heiliger Schriften als Vorge-schichte und die eigentliche Kanonwerdung. In diesem Gedankenbereich operiert Fohrer weithin mit religionswissenschaftlichen Begriffen. Lied und Sentenz sind „machtwirkende Worte“ (S. 532), die Prophetensprüche sind überliefert worden, um die „Kraft des gesprochenen Wortes zu erhalten und vielleicht zu steigern“. Aus dieser Wurzel leitet Fohrer die spätere Vorstellung von der dinghaften Heiligkeit solcher Schriften ab. Man kann sich fragen, ob diese Begriffe aus dem religionswissenschaftlichen Bereich genügen, ob man hier nicht stärker theologische Begriffe verwenden müsste, um das Phänomen des Kanonischwerdens einer Schrift oder einer Schriftengruppe verständlich machen zu können. Muss hier nicht gerade die gläubige jüdische Gemeinde der nachexilischen Zeit herangezogen werden, ferner die durch die Prophetie angesprochenen und im besten und eigentlichen Sinn des Wortes „erweckten“ Volkskreise, die zugleich durch die Jahrhunderte hindurch die besten und treuesten Tradentenkreise der Prophetenworte und ihrer Sammlungen gewesen sein dürften?

Besondere Erwähnung verdienen auch zwei Diagramme, mit denen dieses Einleitungswerk ausgestattet ist. In der Einführung auf S. 30 bietet Fohrer in Form eines Diagramms eine Übersicht über den Gang der wissenschaftlichen Untersuchung der vorliegenden Überlieferung zur literarischen Analyse, die die Form, den Inhalt und die Eigenart untersucht und dabei wiederum die verschiedensten Gesichtspunkte wie Gattungsforschung, Formgeschichte, Geschichte der Redeformen, Motiv- und Stoffgeschichte, Überlieferungsgeschichte, Traditionsgeschichte, schliesslich den Zusammenhang von Form und Funktion, Tradition und Interpretation sowie die stilistische Analyse beachten muss. Schliesslich tritt die redaktionsgeschichtliche Methodik noch in den Kreis der Untersuchungsmethoden ein, die die Weiterbearbeitung des Textes bis zur vorliegenden Form zum Gegenstand hat.

Ein anderes Diagramm bietet Fohrer am Ende des Buches auf S. 567, in dem er die Entwicklung des Textes vom anzunehmenden Urtext bis zum Textus receptus darstellt. Hier sind freilich noch nicht die Ergebnisse verarbeitet, die Franklin M. Cross Jr. in seinem Vortrag anlässlich der Einweihung des Shrine of the Book am 21. April 1965 dargeboten hat. Dieser Vortrag ist in IEJ 16, 1966, Heft 2 S. 81-95 veröffentlicht worden unter dem Titel *The Contribution of the Qumrān Discoveries to the Study of the Biblical Text*. Aber auch ohne die Verarbeitung der Ergebnisse von Cross bietet Fohrer eine instruktive Übersicht über die Textgeschichte des Alten Testaments dar, wobei die Bedeutung der Qumrānfunde sehr kurz und prägnant dargestellt und nur eine Liste der biblischen Texte verzeichnet wird, in die freilich auch die biblischen Textfunde aus der Wüste Juda miteingeschlossen sind.

Im Blick auf die vorgelegte Leistung kann man dem Verfasser angesichts des weitschichtigen Stoffes natürlich nicht verschweigen, dass an zahlreichen Punkten die Meinung des Rezensenten abweicht von der des Verfassers, dass vielleicht auch die Eigenart der Einleitungswissenschaft als einer theologischen Disziplin nicht immer so deutlich wird, wie man es sich wünschen möchte, aber solche Differenzpunkte gehören zum Wesen der Wissenschaft überhaupt. Man wird vielleicht abschliessend for-

mulieren müssen, dass Fohrer hier nicht nur ein Werk vorgelegt hat, in dem eine eigene Konzeption von der Entstehung des Alten Testaments enthalten ist, sondern dass er auch zugleich einen äusserst repräsentativen und sachlich zutreffenden Überblick über die alttestamentliche Einleitungswissenschaft in ihrem gegenwärtigen Stand dargeboten hat und damit nicht nur für die Studentengeneration, sondern ebenso für die Forschung ein Lern-, Lehr- und Nachschlagewerk geschaffen hat, für das jeder Benutzer dem Verfasser von Herzen Dank wissen wird.

Leipzig, Oktober 1967

HANS BARDTKE

* *

J. de WAARD, *A Comparative Study of the Old Testament Text in the Dead Sea Scrolls and in the New Testament*. Leiden, E. J. Brill, 1965 (8vo, VI + 101 p.) = *Studies on the Texts of the Desert of Judah*, IV. Preis: f 25.—.

Millar Burrows hat in seinem 1958 in New York veröffentlichten Buch *More Light on the Dead Sea Scrolls* die Überzeugung ausgesprochen, dass es sich bei einer nüchteren und unvoreingenommenen Betrachtung der zwischen dem Neuen Testament und den Handschriftenrollen vom Toten Meer bestehenden Zusammenhänge erweist, wie stark in den zahlreichen Beiträgen zu diesem Thema übertrieben worden ist. Der Verfasser des hier zu besprechenden Buches ist diesem Problem einmal nachgegangen und ist in der Tat auf Untersuchungen gestossen, die die Meinung vertreten, die frühere Periode eines Panbabylonismus werde durch die Epoche eines Panqumranismus abgelöst werden. Indes steht die Bedeutung der tatsächlich zwischen dem Neuen Testament und den Qumranschriften anzutreffenden Ähnlichkeiten in einem umgekehrten Verhältnis zum Umfang der bisher erschienenen einschlägigen Literatur (S. 1). Dabei ist bemerkenswerterweise auf eine vergleichende Untersuchung der alttestamentlichen Texte, die sowohl in Qumran als auch im Neuen Testament vorhanden sind, bis jetzt wenig Wert gelegt worden. Es können nur wenige Beiträge genannt werden, die sich mit der alttestamentlichen Zitation in qumranischen und neutestamentlichen Texten befassen. Eine Studie, die alle bislang publizierten Qumrantexte für diese Frage berücksichtigt, fehlt überhaupt. Darin liegt für de Waard die Berechtigung für seine Untersuchung (S. 2). Denn will man nachzuweisen versuchen, dass das Neue Testament und die Handschriftenrollen vor einem gemeinsamen Hintergrund zu sehen sind und auf ein gleichgeartetes Gedankengut zurückgehen, dann muss man im Detail prüfen, welchen alttestamentlichen Text sie wirklich gemeinsam haben (in common; S. 1; 3). Nur so kann in der Frage nach den Beziehungen von Qumran und Neuem Testament zueinander Klarheit erlangt werden. So umfassend de Waard auch zu arbeiten bemüht ist, so vorläufig müssen nach seiner Auffassung die Ergebnisse dieser seiner Studien zunächst bleiben, da längst noch nicht alle Texte veröffentlicht worden sind, die gefunden wurden. Das handschriftliche Material aus dem Wadi Murabba'at wird in die Untersuchungen

nicht mit einbezogen, da es keinen Zusammenhang mit den Qumrantexten erkennen lässt. Das Datierungsproblem berührt die de Waard'schen Arbeiten zum Thema nicht (S. 3), und theologische Fragen werden nur insoweit diskutiert, als sie zur Erhellung bestimmter Textformen beitragen. Die Studie ist rein analytischer Natur und versucht, bestimmte neutestamentliche Formen alttestamentlicher Texte im Lichte von Qumran zu interpretieren (S. 4). In der Abhandlung geht der Autor nun so vor, dass zunächst eine Vergleichung solcher alttestamentlicher Stellen vorgenommen wird, die sowohl in Qumran als auch im Neuen Testament bezeugt sind (S. 6 ff). Sodann wendet sich der Verfasser der Untersuchung alttestamentlicher Textzitate zu, die sich in gleicher Weise im Neuen Testament und in den nicht-biblischen Qumranschriften finden (S. 29 ff). Schliesslich zieht de Waard einige vorläufige Schlüsse aus seinen Analysen (S. 78 ff), auf die er zu einem späteren Zeitpunkt, wenn alle bekanntgewordenen Qumranhandschriften und -fragmente einmal publiziert sind, das Schlussergebnis aller seiner Untersuchungen und Überlegungen folgen lassen will (S. 3f).

Was in der Einzelanalyse dann an diffizilen Beobachtungen, Vergleichen und Schlussfolgerungen vorgeführt wird, ist aller Beachtung wert. Bei dieser entsagungsvollen und doch so wichtigen Studienarbeit verliert de Waard an keiner Stelle den Überblick über die umfangreiche Literatur, mit der er sich gewissenhaft in dem zum Teil stark angewachsenen Anmerkungsapparat im unteren Teil einer Textseite auseinandersetzt. Ihm sind auch textkritische Auffassungen älterer Exegeten gegenwärtig, die er gelegentlich bestätigt findet oder korrigieren kann. Die synoptische Darstellung der verschieden gearteten Textüberlieferungen eines alttestamentlichen Passus, auf die der Leser immer wieder stösst, erleichtert sehr den Zugang zu den minutiösen Vergleichen. Rein typographisch stellt dieses Buch ein Meisterwerk dar, was selbst dann anerkannt werden muss, wenn sich dieser oder jener Fehler doch noch finden sollte, der in der beigelegten Liste der Corrigenda nicht enthalten ist.

An Ergebnissen kann der Verfasser im Sinne der eingangs erwähnten These von Millar Burrows und im Sinne seiner daran geknüpften Vermutungen festhalten, dass tatsächlich nur bestimmte neutestamentliche Schriften Affinitäten zu den Qumrantexten aufweisen, wenn man die Gestalt einer alttestamentlichen Stelle in Betracht zieht, wie sie hier und dort überliefert wird. de Waard hat herausgearbeitet, dass die Redestücke der Apostelgeschichte in ihren „Old Testament quotations“ die grösste Ähnlichkeit zur qumranischen Rezension haben (S. 78 ff). An zweiter Stelle ist der Hebräerbrief zu nennen (S. 81 f), ihm folgen eigentlich nur noch die Jesajatextstellen der Evangelien (S. 82 f). Das corpus Paulinum spielt in dieser Diskussion überhaupt keine Rolle, in ihm stimmen die alttestamentlichen Zitate in der überwiegenden Mehrzahl mit der Textgestalt der *Sep-tuaginta* überein (S. 11-13; 83). de Waard zieht in seinen *Conclusions* — wie schon betont — noch keine weitreichenden Konsequenzen für die Bestimmung des Verhältnisses von neutestamentlichem und qumranischem Schrifttum zueinander. Er lässt aber durch seine ganze Arbeit hindurch keinen Zweifel über die Richtung aufkommen, in der er die Lösung dieses Problems sucht und

wohl auch trotz des noch nicht veröffentlichten Qumran-Materials zu finden meint. Überdies ist einmal mehr deutlich geworden, wie kompliziert die Textgeschichte ist, und welche Vorsicht bei der Annahme von Abhängigkeiten, Beziehungen oder gemeinsamen Textvorlagen geboten ist. Die Arbeit von de Waard macht es den interessierten Disziplinen nicht einfacher, die Zusammenhänge zu erkennen, aber die Klarheiten, die sie vermittelt, sind heilsam. An einer Stelle zumindest wird man den Verfasser aber doch fragen müssen, ob er im Recht ist, wenn er nährlich ausführt: „For the relation between the DSS and the New Testament can only be judged if the Old Testament text, which they really, and not hypothetically have in common, has been examined in detail“ (S. 3). Der Ausschliesslichkeitsanspruch des 'only' ist wohl nicht zu halten. Man muss dem Verfasser zugeben, dass die durch die angewandte Methode der Vergleichen gewonnenen Kriterien gewichtig und zuverlässig sind. Die auf diese Weise erzielten Ergebnisse werden beachtet werden müssen. Aber es ist wohl kaum der einzige (only) Weg zur Beurteilung der Beziehungen, die zwischen dem Neuen Testament und den Qumrantexten bestehen. Auf die Frage, wie die vorhandenen Ähnlichkeiten erklärt werden sollen, muss weiterhin die Antwort gesucht werden. Nichtsdestoweniger darf man de Waard für seine Analyse sehr dankbar sein, in der sich auch zu manchem Spezialproblem wertvolle Beobachtungen finden, die berücksichtigt werden sollten. Alttestamentlicher, Neutestamentler und Qumranforscher werden diese Publikation gleichermassen begrüßen.

Leipzig, Januar 1968

SIEGFRIED WAGNER

C. J. LABUSCHAGNE, *The Incomparability of Yahweh in the Old Testament*. Leiden, E. J. Brill, 1966 (8vo, XII + 164 S.) = Pretoria Oriental Series, Vol. V.

C. J. Labuschagne (Senior Lecturer of Semitic Languages an der Universität von Pretoria) hat sich in der hier anzuzeigenden Arbeit mit einem sehr wichtigen und interessanten Thema beschäftigt. Seine Studien haben bereits im Jahre 1962 der Universität Pretoria als theologische Doktordissertation vorgelegen und sind dann unter wärmster Befürwortung von A. van Selms in die Pretoria Oriental Series aufgenommen worden, nachdem der Verfasser sie noch einmal überarbeitet und in das Englische übersetzt hatte. Ausgehen konnte L. dabei von der bemerkenswerten Tatsache, dass in den bekanntesten Werken zur Theologie des Alten Testaments, die in jüngster Zeit erschienen sind, gerade dieses Thema nicht oder nur in ungenügender Masse verhandelt wird. Die gleiche Beobachtung ist an den Religionsgeschichten Israels zu machen (S. 4ff). Indes kommt es dem Bearbeiter nicht darauf an, neue Methoden zur Konzipierung einer Theologie des Alten Testaments zur Diskussion zu stellen, sondern, auf ein nicht zu übersehendes Phänomen in der Anschauungswelt des Alten Testaments (particular idea, S. 4) aufmerksam zu machen, das freilich für die Erfassung alttestamentlichen Denkens und dann natürlich auch für die Darstellung einer Theologie des Alten

Testaments seine Bedeutung hat (S. 1ff). Israel hat bei allem Fehlen von systematischen Erwägungen zur Gottesfrage sich selber beständig als von den Religionen anderer Völker total verschieden empfunden und dargestellt, weil es seinen Gott als von allen anderen Göttern streng unterschieden wusste und bekannte. Ausdruck dieses Zeugnisses war die Proklamation der Unvergleichlichkeit Jahwes (S. 3f). Nun trifft man allerdings auf ähnliche oder scheinbar gleichlautende Prädikationen auch in den Religionen der Nachbarkulturen, vornehmlich des Zweistromlandes und Ägyptens; das muss unbedingt untersucht und mit den Aussagen Israels verglichen werden (S. 6).

Nach den Prolegomena führt L. zunächst das philologische Material des Alten Testaments vor, mit dem die Unvergleichlichkeit Jahwes zum Ausdruck gebracht wird (S. 8ff). Da begegnen u.a. Negationen wie 'ejn... ke..., die abgewandelt auch in Verbalsätzen stehen können als lo' 'asah ke...; lo' qum ke...; lo' hajah ke... (S. 14 u. ff); da finden sich rhetorische Fragen wie mij...ke...?; mah...ke...? mit ihren Abwandlungen (S. 16ff) bis hin zu den bekannten Personennamen wie z.B. Mijka'el oder Mijkajehu (S. 21f). Unter den Verben hebt der Verfasser folgende Stämme hervor: šwh; dmh; mšl; 'rk (S. 28ff), die mit ihren Formen dann oft ebenfalls in rhetorischen Fragen oder bei Vergleichen die Unvergleichlichkeit Jahwes unterstreichen. L. hat Interesse daran zu betonen, dass all diese philologischen Formulierungen so oder ähnlich auch im allgemeinen Sprachgebrauch zu Hause sind, dass sie nicht als religiöse Standards angesehen werden dürfen (S. 15.21).

In einem 3. Kapitel stehen sodann die Phänomene der gleichlautenden Prädikationen in der Umwelt Israels zur Debatte (S. 31ff), wobei nacheinander das Quellenmaterial Mesopotamiens (S. 33ff) und Ägyptens (S. 58ff) durchmustert wird. L. gesteht zu, dass er hierin auf Vollständigkeit verzichtet hat, glaubt aber, dass die herangezogenen Stellen zur Illustration ausreichen (S. 33). Als wichtigste Ergebnisse dieser Untersuchung hält der Verfasser fest, dass die Unvergleichlichkeit z.B. einer babylonischen Gottheit unabhängig davon behauptet werden kann, dass zu gleicher Zeit einer anderen Gottheit dieselbe Prädikation zuerkannt wird (S. 33-45). Religionsgeschichtlich mag dies mit der Vorstellung zusammenhängen, dass eine Gottheit über andere rivalisierende Götter oder über Feinde den Sieg behalten hat, und insofern bei ihrem Verehrerkreis als unvergleichlich und beispiellos gegolten hat (S. 51). Daneben wird die Naturmächtigkeit eines Gottes (als Sonne, Mond, Stern, Wetter, Sturm usw.) zur Proklamation seiner Unvergleichlichkeit geführt haben (S. 52). Es werden also solche Götter als inkomparabel betrachtet worden sein, deren Überlegenheit im Pantheon oder in der Natur, speziell als Lichtphänomene gegenüber der chaotischen Finsternis, evident geworden ist (S. 53). Beachtet werden muss, dass die Betonung der Unvergleichlichkeit eines Gottes nicht dessen exklusive Einzigartigkeit bedeutet, wie überhaupt der Trend zum Monotheismus fehlt (S. 54). Diesem Tatbestand entsprechen im Assyrisch-Babylonischen die in diesem Zusammenhang zumeist verwendeten Formen der beiden Verbalstämme šanānu und mahāru, für die es im Hebräischen keine Äquivalente gibt und an denen Bedeutungsgehalte des Konkurrierens und

Rivalisierens haften (S. 55-57). In der ägyptischen Religion finden sich Unvergleichlichkeitsaussagen bezeichnenderweise am häufigsten in Bezug auf den Sonnengott Re, d.h. wieder in Bezug auf eine Lichtgottheit, die über die Finsternis triumphiert (S. 58f). L. lehnt es allerdings ab, Abhängigkeiten nach dieser oder jener Seite hin nachzuweisen, auch wenn die Zusammenhänge gesehen werden sollten, die auf ein original pattern hindeuten können (S. 31ff; 62). Zu bedauern ist das Fehlen von entsprechenden Anschauungen in der kanaänischen Religiosität, wie sie sich in den bis jetzt bekannt gewordenen Texten von Ugarit niedergeschlagen hat, zu bedauern deshalb, weil hier vermutlich die Vermittlung altorientalischer Theologeme an Israel erfolgte (S. 62f, vgl. auch S. 125).

Mit dem 4. und 5. Kapitel kommt der Verfasser auf das Alte Testament zu sprechen (*The Content of the Idea in the O.T.*, S. 64ff; *The Origin of the Concept and its Significance for O.T. Theology*, S. 124ff). Aus den zahlreichen und vielfältigen Belegen, die sich hauptsächlich in den Psalmen und dort unter den Hymnen auffinden lassen, wählt L. einige wenige aus (comparative material), die für die inhaltliche Definition der Unvergleichlichkeit Jahwes besonders charakteristisch sind. Diese Stellen, es handelt sich dabei um Ex. 15.11; Deut. 32.31; Ps. 86.8; Ps. 89.7; Jer. 10.7.16; 1. Sam. 2.2; Ps. 77.14; 2. Chron. 14.10; 2. Chron. 20.6, werden nun so untersucht, dass ihr Aussagegehalt über die Unvergleichlichkeit Jahwes im Vergleich zu anderen Göttern und Mächten aus einem weitgespannten Kontext heraus erhoben wird. Zu diesen Leitstellen tritt eine Fülle von anderen Bibelstellen hinzu, die den Inhalt mit zu erhellen vermögen (S. 66ff). Im zuweilen umfangreichen Anmerkungsapparat werden Literaturnachweise geführt und exegetische Meinungen diskutiert. Zu einem gewissen Fazit gelangt die Untersuchung L.s mit der Herausarbeitung aller der Aspekte und Qualitäten, die Jahwes Unvergleichlichkeit begründen (S. 89ff) und die vom Verfasser auf die Formel gebracht werden: „The dominating characteristic causing Yahweh to be incomparable is His miraculous intervention in history as the redeeming God“ (S. 91). In diese Formel eingeschlossen sind alle Qualitäten, die sonst im Alten Testament von Jahwe bezeugt werden: Jahwe als Kriegsmann, als grosser und mächtiger, heiliger und furchtbarer Gott, als ein Gott der Gerechtigkeit, der den Bedrückten errettet, den Elenden aufrichtet und den Gottlosen und Gewalttätigen straft, ein Gott, der Wunder wirkt. Sein Tun ist Heil für die Auserwählten und Gottesfürchtigen, aber Vernichtung für die Frevler und die Feinde (S. 91 u. ff). Als das Urdatum dieses geschichtsmächtigen Handelns des Gottes Israels gilt die Herausführung seines Volkes aus Ägypten (S. 92 u. ff). Hier erweist er sich als der Unvergleichliche. Seinen inkomparablen Qualitäten ist schliesslich auch seine Schöpfermacht zuzurechnen, wie sie u.a. von Deuterioesaja gerühmt wird (Jes. 40.18.25 mit Kontext). Diese Qualität hat aber kein Eigengewicht, sondern bekommt ihr Gewicht allein vom unvergleichlichen Heilshandeln Jahwes in der Geschichte (S. 108 u. ff). Das gleiche gilt von seiner unbefragbaren Weisheit (S. 112ff). Eingeschlossen in die oben genannte Formel ist auch das Bekenntnis zu Jahwes Einzigartigkeit (uniqueness; singleness), dem man im Alten Testament

wiederholt begegnen kann und das dann besonders nachhaltig von Deuterjesaja formuliert worden ist (S. 114ff; 123).

Hatte L. bisher phänomenologisch gearbeitet, so gilt ein Teil seines letzten (5.) Kapitels historischen Fragen, allen voran natürlich der Frage nach möglichen Abhängigkeiten Israels von seiner Umwelt (S. 124ff). Der Verfasser ist an dieser Stelle sicher zurecht ausserordentlich zurückhaltend, und auch darin wird man ihm gern zustimmen wollen, wenn er hervorhebt, dass das Eigenleben der Kulturen zu eigenen Ausdrucksformen der Anschauungen geführt hat, was gewiss hinsichtlich des Formalen nicht immer von vornherein als einsichtig erscheint, was aber vom Inhaltlichen her nicht geleugnet werden kann. Israel ist imstande, so führt L. aus, seine Formulierungen selber zu prägen, zumal diese Wendungen nicht dem kultisch-hymnischen Stil entstammen, sondern dem täglichen Leben (S. 14ff; 127f). So lehnt L. eine formale und inhaltliche Übernahme oder auch nur Nachahmung babylonisch-assyrischer oder ägyptischer Gepflogenheiten durch Israel ab, selbst bei Personennamen, wo die Ähnlichkeit zum babylonisch-assyrischen Brauch am augenfälligsten ist. Seine Ausführungen zu diesem Thema sind leider nicht überzeugend genug (S. 127f). In diesem Zusammenhang müssen die speziellen Erörterungen über die historische Zuordnung der Namen Mijka'el und Mijkajehu zur Frühgeschichte Israels für verfehlt gehalten werden. Man kann doch wohl nicht im Ernst behaupten, dass Mijka'el älter als Mijkajehu ist, nur weil jenes innerhalb des Alten Testaments erstmalig in Num. 13,13 bezeugt ist, während dieses erst im Richterbuch auftaucht (S. 128f). Auch der Nachweis, dass 'el in Mijka'el ein Jahwe-Appellativum ist, kann nicht als gegluckt bezeichnet werden (S. 129). Ernstzunehmen ist demgegenüber die Erwägung, dass Israel durch seine Geschichtserfahrungen mit Jahwe zu dem Bekenntnis der Einzigartigkeit und Unvergleichlichkeit seines Gottes gekommen sei und nicht durch eine Beeinflussung von aussen. Dass historisch der Beginn dieser Geschichtserfahrungen und damit auch der Ursprung des Bekenntnisses mit der Gestalt des Mose verknüpft wird, so wie sie uns in den Moseüberlieferungen des Pentateuch, insbesondere im Exodusbuch, entgegentritt, ist wieder problematisch (S. 132). Diese Traditionen haben für L. und seine geschichtlichen Nachweisungen eine grosse Bedeutung ungeachtet der schwierigen literarischen und historischen Probleme, die hier bestehen (S. 133f).

Ganz zum Schluss spürt der Verfasser der Bedeutung dieser Konzeption für eine alttestamentliche Theologie nach, nun freilich nicht so, als wollte er eine Anleitung zum Schreiben einer Theologie des Alten Testaments geben. Er arbeitet heraus, welche Vertiefung die israelitische Gotteserkenntnis durch das Theologumenon von der Unvergleichlichkeit Jahwes erhält angesichts der polytheistischen Umwelt (S. 135). Sodann muss nach seinem Dafürhalten die Geschichtsmächtigkeit Jahwes, sein Heilshandeln für sein Volk und sein Gerichtshandeln für seine Feinde als schlechterdings einzigartig und absolut neu unter den Religionen jener Zeit dargestellt werden (S. 136). Schliesslich ist der Jahwe 'ehād auszudeuten als der Gott im orientalischen Altertum, der ohne Familie und „without companion amongst the gods“ ist (S. 137), der keinerlei Beziehungen zu anderen Göttern hat, weil

er sie ausschliesst. „Yahweh was the only God, because all other gods were excluded“ (S. 138). Leider sind auch diese Ausführungen L.s noch nicht abgesichert genug. Der Verfasser scheut sich, für diesen von ihm herausgearbeiteten Tatbestand die Bezeichnung Monotheismus einzuführen — er gibt zu bedenken, dass Monotheismus immer als etwas dem Polytheismus Nachgeordnetes betrachtet werden muss —, er begnügt sich vielmehr mit der Feststellung, dass dies eben das Ergebnis des Mosewerkes und der Geschichtserfahrungen Israels sei (S. 138; 144). Einen engen Zusammenhang sieht L. zwischen dem Bekenntnis zur Unvergleichlichkeit Jahwes und dem Bilderverbot. Durch das Bild würde Jahwe vergleichlich werden (S. 139f). Endlich ist diese Konzeption auch der Schlüssel zum Verständnis der Besonderheit und Einzigartigkeit Israels (S. 149ff).

In den letzten beiden Kapiteln, die drei Fünftel der Gesamtarbeit ausmachen, kommt die Darstellung nicht ganz ohne Wiederholungen und Überschneidungen aus. Stellen-, Stichwort- und Namenregister (S. 154-164) sind dem Leser sehr willkommen.

Im ganzen wird man dem Verfasser dafür dankbar sein müssen, dass er auf ein Theologumenon in der Glaubenswelt Israels aufmerksam gemacht hat, dessen Bedeutung im Fachgebiet der alttestamentlichen Theologie offenbar noch nicht genügend erkannt worden ist. Anzuerkennen ist auch, dass er es unternimmt, die Eigengewichtigkeit dieser alttestamentlichen Aussagen gegenüber verwandten Prädikationen in Israels Umwelt herauszuarbeiten. Wenn hierbei auch längst nicht alles zu überzeugen vermag, was der Autor ausführt und nachzuweisen sucht, so sind seine Studien doch ungemein anregend. Sicherlich ist die Problematik noch diffiziler und differenzierter als es hier den Anschein hat. Das gilt sowohl für den orientalistischen als auch für den alttestamentlichen Teil der Arbeit. Nach dem Übergewicht der phänomenologischen müsste nun auch die historische Fragestellung stärker zu ihrem Rechte kommen, was bei einer Untersuchung wie der vorliegenden bedeuten würde, dass an dem Quellenmaterial literarkritisch und überlieferungsgeschichtlich gearbeitet werden müsste.

Corrigenda, die bei der Lektüre registriert wurden: S. 66, 3. Zeile von oben: lies borrowed. S. 118, Mitte: lies den Einzigexistierenden.

Leipzig, Januar 1968

SIEGFRIED WAGNER

* *

Johann MAIER, *Das altisraelitische Ladeheiligtum*. Berlin, Verlag Alfred Töpelmann, 1965 (8vo, X + 87 Seiten) = Beihefte zur Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft, 93. Preis: DM 21.—.

Der Autor spricht in seinem Vorwort davon, dass die Lade entgegen einer geläufigen Annahme nicht als Thron gedeutet werden kann und eine andere Erklärung für ihr Vorhandensein gesucht werden muss. Für diese Erklärung bleibt als einziger Weg die kritische Prüfung der Quellen des Alten Testaments. Der Verfasser deutet schon an, in welcher Richtung die von ihm gesuchte Lösung gefunden werden wird. Er lehnt die Hypothese der Zwölfstämme-Amphiktyonie ab und meint, dass zuvie-

kultgeschichtliche Hypothesen aus ihr gezogen worden sind, für die das Bild der Richterzeit kaum ein tragfähiges Fundament abgeben könnte. Zu gering seien demgegenüber die Einung Israels im grossisraelitischen Reich Davids und dann wieder die Reichsteilung bewertet worden. Ihr — so darf man erwarten — wird der Verfasser nun die gebührende Aufmerksamkeit zuwenden und ihr mehr geschichtliche Tragfähigkeit zumuten als der Richterzeit. Wie weit die Gedanken der einzelnen Forscher hier noch auseinandergehen, erkennt man etwa an den Aufstellungen von Jan Dus, der Deuteronomium und Priesterschrift in das 12. Jahrhundert vor Christus setzen will.

Die Untersuchung ist in zwei grosse Abschnitte eingeteilt. Abschnitt A behandelt die Lade im Hexateuch, Abschnitt B die Lade in der Richterzeit und Königszeit. Daran schliessen sich noch zwei Anhänge, von denen der erste *Die Deutung der Lade nach dem Untergang der Monarchie* (S. 80-82) in der deuteronomischen Schule, in der Priesterschrift und beim Chronisten behandelt, während der zweite *Die verschiedenen Ladebezeichnungen in ihrer geschichtlichen Entwicklung* skizziert und eine Tabelle darüber aufstellt (S. 82-85). Ein Stellenregister in Auswahl bildet den Abschluss dieses Bandes, den man mit Spannung in die Hand nimmt, obwohl der Verfasser in anerkennenwerter Bescheidenheit von seiner Untersuchung als von einem „Beitrag zur Diskussion“ spricht. Das bringt den Verfasser dem Leser in menschliche Nähe und gewinnt ihm Sympathie ab.

Der Gedankengang des Verfassers ist folgender. Er geht aus von den alten Überlieferungen innerhalb des Pentateuchs, die drei Belege bieten für den Zusammenhang von Zelt und Lade, nämlich Ex 33, 7-11; Num 11, 24b-30 und Dtn 31, 14f. Die Stellen in der Priesterschrift bleiben unberücksichtigt, da die Reproduktion des jerusalemischen Tempels in die Wüstenzeit hinein die Verbindung von Zelt und Lade bedingt hat. Zelt und Lade gehören nach Maier nicht ursprünglich zusammen. Die alten Zeugnisse für das Vorhandensein der Lade sieht Verfasser in Num 10, 33-36 und 14, 44. Aber letztere Stelle scheidet nach ihm aus und erzeigt sich als späterer Zusatz cf. Dtn 1, 41-44, an welcher Stelle Num 14, 44 wiederholt wird, ohne die Lade zu nennen. In Num 10, 33b stellt Verfasser eine Ergänzung fest, weil „Lade des Bundes Jahwes“ deuteronomistischer Sprachgebrauch sei, das Verbum *nāsa'* an 33a anknüpfe und so verwendet sei, wie der mutmassliche Ergänzter es aus der Überlieferung über die Wolken- und Feuersäule bzw. über den Engel (Ex 14, 19) kannte. Der „Weg von drei Tagen“ sei Wiederaufnahme aus 33a in dem Sinn „während (der) drei Tagereisen“. Schliesslich sei das Verbum *tār* ein typisches Verbum der Priesterschrift und komme im Pentateuch ausserhalb von P nur Dtn 1, 33 vor und gehöre in sonstigen Teilen des AT später Zeit an. Davon ist freilich Ri 1, 23; 2. Sam 22, 33; Prv 12, 26 trotz des Hinweises auf LXX nicht überzeugungskräftig. Dtn 1, 33 soll nach Meinung des Verfassers als sachliches Vorbild für Num 10, 33b gedient haben.

Die Schlussfolgerung, die der Verfasser aus 33b als vielleicht späterem Zusatz zieht, ist sehr weitreichend. Die Verse 35 und 36 haben ohne 33b keinen Platz im Zusammenhang. Sie können weder zu J noch zu E gerechnet werden und stellen daher auch kein metrisch ein-

heitlich geformtes altes Gut, das einer alten Quellschrift eingefügt worden war, dar.

Damit freilich begnügt sich der Verfasser noch nicht. In wissenschaftlicher Sauberkeit untersucht er jeden Spruch für sich im Einzelnen, um seinen späten Ursprung und seine Nutzlosigkeit für den Erweis des Vorhandenseins der Lade in der vorstaatlichen Zeit zu konstatieren.

Die Einleitung zu Vs 35 „Und es geschah, wenn die Lade aufbrach, sagte Mose“ behandelt er folgendermassen. Das Stichwort *nāsa'* aus 33b wird aufgenommen und in einer bei P üblichen Form verwendet. Dazu angegebene P-Stellen sind Num 1, 51; 2, 17; Num 4, 5ff (15ff); 10, 5f. Man kann hier den Einwand erheben, dass ein sprachlicher Beweis auf dieser Grundlage kaum breit genug sein dürfte, um überzeugungskräftig wirken zu können. Wie sollte die Einleitung eigentlich hebräisch anders formuliert werden? Diese Frage müsste doch wohl mindestens gestellt werden dürfen. Ähnlich sieht es mit dem Sprachbeweis für *tār* aus.

Jedenfalls ist 35a für den Verfasser das Beispiel einer recht oberflächlichen, offensichtlich „konstruierten“ Weise, wie der Bezug der Sprüche zu der Lade und der vorausgesetzten Wanderungssituation hergestellt werden sollte. Trotzdem ist die in 35 vorausgesetzte Situation nicht massgebend für den ursprünglichen Sinn der Sprüche. In den Sprüchen werden weder die Lade erwähnt noch für Jahwe die Wanderungssituation vorausgesetzt. Man müsste gerade für Jahwe an einen festen Standort denken, von dem aus er aufsteht. Als ob nicht dieser Standort durch das tragbare Wanderheiligtum gegeben erscheinen musste! Jahwe kann von vielerlei aufstehen. Die Vermutung eines festen Standortes ist völlig aus der Luft gegriffen.

Für den eigentlichen ersten Ladespruch zieht der Verfasser Jes 28, 11 (31, 2); Ps 68, 2; Ps 132 heran. Sie enthalten alle kein beweiskräftiges Material dafür, dass er wirklich altes historisches Gut aus der Wanderungszeit enthält. Lediglich Ps 132 verdient Beachtung als einziger liturgischer Text mit Ladeerwähnung und betont dynastischem Interesse.

Der zweite Ladespruch wird ähnlich radikal-scharfsinnig beseitigt. Seine metrische Struktur, da sie gänzlich anders ist, zeigt an, dass er nicht in einem ursprünglichen Zusammenhang mit dem ersten gestanden haben kann. Warum eigentlich nicht? *Schûbā* ist geläufige liturgische Formel, *'alphē jīsrā'el* ist seit P und davon abhängiger Literatur zu belegen. *Ribebot* ist in Zebaoth zu ändern. Letzterer Ausdruck kann höchstens zu einer Datierung in der Königszeit Anlass geben. S. 12 tritt er sogar dafür ein, dass beide Sprüche nicht einmal für die Königszeit die Bedeutung der Lade erweisen könnten.

Aber schon 1964 hat Seebass (VT 14, 1964, 111-113) vorgeschlagen, in Num 10, 33b zu lesen: „Und Hobab brach vor ihnen auf, um ihnen einen Ruheort zu erspähen“, und die Führungsfunktion der Lade, die nach ihm nicht zu den Versen 35,36 passt, als sekundär aufzufassen. Jene Führungsfunktion entstand erst, als man später den Keniter Hobab nicht an der Spitze des Volkes sehen wollte. Seebass will daher lesen in Vers 34: „Und die Lade Jahwes war an ihrer Spitze Tag für Tag (wenn sie aus dem Lager aufbrachen)“. Befriedigen kann diese Lösung auch nicht. Besser ist es, mit zwei verschiedenen

Traditionen zu rechnen, von denen die eine den Hobab als Führer rechnete, die andere aber die Lade als Führungssymbol hatte. So hatte einst Eissfeldt die Aufteilung auf L und J vollzogen, so dass die Ladesprüche zu J gehören. Wenn man also einer Quelle folgen will, so würde J, der auch über nomadische und über Jahwe-König-Vorstellungen verfügt, hier die Führung der Lade und damit die Führung Jahwes angenommen haben.

Unter diesen Umständen wird es leichter, die beiden Sprüche als zur jahwistischen Tradition gehörig zu halten, da der jeweilige Einführungssatz: **וַיְהִי כִּנְסֵה הָאָרֶץ** und **וַיְהִי כִּנְסֵה יִמְרָה** deutlich erzählenden Stil trägt und etwas berichten will, dergestalt, dass diese beiden einführenden Sätze offensichtlich zu den zwei Ladesprüchen hinzugehören, da diese sonst ohne jene Sätze in dem Kontext nicht sogleich verständlich wären. Denn von Jahwe ist zwar die Rede, (*Num* 10, 29.32) aber doch in dem Sinn, dass Jahwe die Landverheissung an Israel erfüllen will und Gutes, d.h. Heil über Israel gesagt hat (siehe besonders Vs. 32). An einen kämpfenden Jahwe, dessen Feinde zerstoben, ist nach dem vorausgehenden Kontext tatsächlich nicht unmittelbar, sondern nur mittelbar gedacht. Die Absicht, die Landverheissung zu verwirklichen, schloss allerdings auch kämpferisches Eingreifen Jahwes mit ein. Wenn also solche einführenden Formeln gebraucht wurden, so deshalb, weil sie zur Geschichte, zum Erzählbericht der J-Quelle gehörten. Die Lade ist für den Jahwisten wirklich ein Kriegspalladium. Für die gleiche metrische Struktur beider Sprüche enthält der textkritische Apparat der BHK-3 das notwendige Vergleichs- und Korrekturmateriale. Dann ist aber, wenn diese Sprüche hier ursprünglich sind, also in die Landnahmeära hineingehören und zugleich die Thronvorstellung Jahwes auf der Lade vermitteln, die These von Maier in entscheidender Weise angetastet. Dass in 33b der Terminus „arōn berit jahwae“ gebraucht wird, muss aus dem Systemzwang erklärt werden, als der Pentateuch zusammengestellt wurde. Die Vereinigung beider Quellen erscheint wohl gelungen. Ob Hobab zugestimmt hat, wird nicht gesagt, wird vermutlich auch nicht in der Laienquelle gesagt worden sein, da nach der abermaligen Rede des Mose in 31.32 ein zweiter Einwand nicht zu erwarten war, sondern nach der jahwegläubigen Haltung der Erzähler zu schliessen ist, dass beide damit rechnen, Hobab sei mitgezogen, da schliesslich ihm das gleiche Gut wie Israel (v. 32) angeboten worden war. Dass es später die Kenitersippe des Hobab bzw. die Midanitersippe gab in *Israel Ri* 1,16 (LXX); 4,11, mag diese selbstverständliche Annahme nur unterstützt haben. Will man mit Seebass die Änderung von Vers 134 annehmen, dann muss die Lande in beiden Rezensionen bzw. in beiden Traditionen gestanden haben. Vers 34 hat dann erst später nach *Num* 9,15 ff seine Gestalt erhalten, als der Pentateuch seine endgültige Gestalt bekam.

Vom Aufstehen Jahwes zu sagen, dass es erst in der Jesajazeit *Jes* 28 zu erweisen wäre, sollte angesichts dieses Ausdrucks vom Aufstehen, der doch recht allgemein ist, nicht gewagt werden. Feinde und Hasser Jahwes und die Zehntausende der Israelstämme sind zu plastisch, um sie lediglich aus kultischen-liturgischen Funktionen im Heiligtum ableiten zu können.

Es mag jedenfalls deutlich sein, dass von solch einzelnen Perikopen aus kaum entschieden werden kann, was an der Geschichte der Lade wirklich historisch ist. Gegen Maier muss aber gesagt werden, dass ein Kultgegenstand und insbesondere ein solches Führungssymbol selbstverständlich in den Bereich dynastischer Interessen geraten konnte, die dann die literarischen Traditionen beherrschten, speziell in den späteren Büchern, ohne dass damit die Historizität der Lade in der frühen Geschichte Israels angezweifelt zu werden braucht. Es ist kaum anzunehmen, dass ein Erzähler vom Rang des Jahwisten hier einen in den Bereich dynastischer Interessen geratenen Kultgegenstand so an einem für Israels Geschichte entscheidenden Punkt erwähnt haben würde, wenn diese Erwähnung nicht durch die ihm überkommene Tradition aufgezwungen worden wäre. Im Gegenteil kann an dieser entscheidenden Stelle die Lade gerade der Triumph gegen die Dynastie sein. Sie ist Jahwes Thron und führt die Kriege für Israel und zieht mit den Zehntausenden der Stämme Israels und nicht mit der Dynastie aus. Auf diese antidynastische und antikönigliche Haltung des Jahwisten muss ich an anderer Stelle eingehen.

Eine längere und sehr materialreiche Untersuchung gewährt der Verfasser dem Kapitel *Ex* 33, 1-17 (23) mit dem Ergebnis, dass auch hier keine Bezugnahme auf die Lade anzunehmen sei. Dem, der diesen Abschnitt aus *Ex* völlig unvoreingenommen liest, wird allerdings kaum der Gedanke kommen, dass hier mit dem „Ohel Mo'ed“ die Lade zusammenhängen könnte. Nimmt man die Eissfeldtsche Dreiteilung dieses Abschnittes in L, J und E an, so wird man in E die Erwähnung des Schmuckes sonderbar finden und in ihm den Restbestand einer Ladeerzählung finden können, wobei Maier mit Recht darauf hinweist, dass der Elohist doch die Lade selbst noch so gekannt haben wird, dass er für die Anfertigung eines hölzernen Kastens keine besondere Schmuckabgabe benötigt hätte. Hinsichtlich des Ausdrucks „Panim“ in J (*Vss* 12-23) allerdings kann nicht abgeleugnet werden, dass hier ein Grundzug der Ladetheologie auf alle Fälle vorhanden ist. Man müsste dann glaubhaft machen können, dass die Lade durch diesen Ausdruck ersetzt worden ist. Auf alle Fälle, — je nachdem wie man dieses Problem glaubt lösen zu können, für einen Erweis der Lade in den alten Pentateuchquellen wird man diese Stelle nicht heranziehen dürfen, da von jener expressis verbis nicht die Rede ist. Da aber die Stelle *Num* 10,35.36 von uns für echt und alt erwiesen worden ist, eignet dieser Stelle ein so entscheidendes Übergewicht, dass auf *Ex* 33 wohl verzichtet werden kann. Je seltener die Erwähnung der Lade, umso grösser muss das Schwergewicht der Nennung anerkannt werden.

Die Untersuchung der Ladegeschichten des Josuabuches Kapp 3f und 6 ergibt für den Verfasser ein ähnliches Bild, wie es die Untersuchung der einschlägigen Pentateuchstellen ergab. Sie sind nach dem Urteil des Verfassers (S. 39) so später Abfassung, dass sie als Beleg für das Alter der Lade und für ihre Herkunft aus der frühen Zeit Israels nicht verwendet werden können. Der Verfasser unterstreicht stark den magisch-rituellen Charakter, den die Lade hierbei zeigt.

Mir scheint, dass die Lade überhaupt irgendwie vergessen worden ist und offenbar erst nachträglich in den

Tempel hineingebracht worden ist. Die Stelle in *1. Kön* 8,8 zeigt doch zumindest, dass man offenbar die Lade beim Tempelbau gar nicht mehr berücksichtigt hat (S. 65 ff). Dann aber bleibt es schwierig, die Lade so eng mit der Daviddynastie zu verbinden, da doch der Salomontempel auf anderen Voraussetzungen beruht als die Lade. Doch darüber handelt nun der nächste Abschnitt, nämlich die Lade in der Richter- und Königszeit. Es kann sich nicht darum handeln, den Autor im Einzelnen zu widerlegen, aber scharfsinnig und einfallsreich ist seine Untersuchung auf alle Fälle.

Zu Beginn des Abschnittes über die Lade in der Richterzeit untersucht der Verfasser erst einmal die Parallelfälle tragbarer Heiligtümer im Islam mit dem Ergebnis, dass die grosse Zeitkluft zwischen beiden Phänomenen die Parallele unglaublich erscheinen lässt, zudem könne die islamische Tradition die alttestamentliche Tradition über die Lade gekannt haben, und schliesslich seien die islamischen transportablen Heiligtümer auf Kamelen befördert worden, während die Lade von Menschen getragen worden sei, wenn sie nicht auf einem Wagen gefahren worden ist. Aber man darf hier nicht vergessen, dass sie in die Schlacht von Aphek mitgenommen worden ist und offenbar nach dieser unverdächtigen Nachricht transportiert werden konnte, zumindest die Strecke von Silo bis Tell Muchmar. Der Verfasser lässt hier den soziologischen Gesichtspunkt ausser Acht. Die Parallelfälle transportabler Heiligtümer aus dem Islam gehören in den Bereich der Kamelnomaden, während die Stämme und Sippen der Kleinviehnomaden ihr transportables Heiligtum eben anders befördert haben müssen, nämlich getragen haben oder auf einem Wagen gefahren haben. Ich finde, dass die alttestamentlichen Berichte über den Transport der Lade glänzend das soziologische Milieu der Kleinvieh züchtenden Israelstämme widerspiegeln und damit einen Beweis der Echtheit dieser Tradition liefern, an dem wirklich völlig unnötig gezweifelt wird.

Folgende Stellen werden ausgeklammert, weil sie späteren Ursprungs sind, so etwa *Ri* 20, 27-28; *1. Sam* 7, 2; 14, 18. Bei der erstaufgeführten Stelle ist mir die Streichung bzw. Nichtberücksichtigung am wenigstens wahrscheinlich. *1. Sam* 3 wird die Lade nach Meinung des Verfassers nur genannt, weil sie in der Offenbarung, die die Eliden betraf, wenigstens mitgenannt werden sollte. An die Stelle der Lade, die doch wenigstens dem Aussehen nach auf Grund der Beschreibung etc. bekannt ist, setzt der Verfasser den Leuchter Jahwes, dessen zentrale Stellung in dieser Geschichte aus der ausdrücklichen Nennung der Sehschwäche Elis gewonnen wird, ohne dass irgend eine Wahrscheinlichkeit dafür geltend gemacht werden kann.

Dann nimmt der Verfasser die Kapitel *1. Sam* 4-7, 1 und *2. Sam* 6 vor und meint, dass die Lade der Richterzeit zwar kein Kriegspalladium war, „dass aber doch ein gewisser sachlicher Zusammenhang zwischen ihrer damaligen Bedeutung und der konkreten Situation — der Philisternot — bestanden haben muss“ (S. 47). Aber dieser alte Bericht ist zu Beginn der Regierung Salomos nach der Verbannung Abjathars nach Anathoth niedergeschrieben worden, besonders 4, 4b und 4, 11b-18a, 19-21. Dieser Bericht ist also nur mit Vorsicht für die älteren Richterzeiten zu benutzen. 4, 4a gibt mit der

Bezeichnung der Lade Anlass, den Sprachgebrauch von Jahwe Zebaoth und Kerubenthroner näher zu untersuchen (S. 50-54). Die Gedanken des Verfassers seien

kurz angedeutet. Die Formel „יהוה אלהי [ה] צבאות“ meinte Jahwe als den Gott der vereinigten Heerbanne von Israel und Juda, stammt also nach *1. Kön* 2, 5 aus der Davidszeit. Aber sehr bald verlor der Heerbann seine Bedeutung unter David, die Formel verlor ihren Sitz im Leben und erstarrte zur Formel in der „Liturgie des Staatskultes der Davididen in Jerusalem“ (S. 52), in dem sie stets den Anspruch der Dynastie auf Gesamtisrael darstellte, während im Kult des Nordreiches die Formel „Gott Israels“ (*1. Kön* 12, 28; *Ex* 32, 4. 8) in Gebrauch war. Noch später wurde die erstgenannte Formel mit Jahwe als dem Hüter des Rechts verbunden. Es ist nicht einleuchtend, dass die Bedeutung der Heerbanne in den Anfängen Davids eine solche langlebige Formel entwickelt haben sollte, wenn der Heerbann doch bald an Bedeutung verlor, ja man wird sich fragen müssen, ob denn nicht der Heerbann schon in den Anfängen Davids völlig an Bedeutung verloren hatte und verlieren musste, da David bereits sein Berufsheer aus Söldnern mitbrachte und dieses deutlich vom Heerbann unterschied (*2. Sam* 11, 11). Mir scheint, dass hier die These des Verfassers eine einfach zu knappe Grundlage hat, die unter keinen Umständen ausreichen kann, um die weitreichenden Hypothesen auch nur annähernd zu tragen.

Die Wendung vom Kerubenthroner Jahwe verbindet der Verfasser mit der Sakralarchitektur des Salomonischen Tempels und meint, dass dieses Thronen sich auf die dort aufgerichteten Keruben bezog, nicht aber auf die Lade. Das mag möglich sein, schliesst aber nicht aus, dass die Lade später auf den Druck irgendwelcher Kreise hineingestellt worden ist als ein Zeichen, dass ursprünglich Jahwe auf der Lade thronend gedacht war.

Hinsichtlich der äusseren Beschaffenheit der Lade und ihres ursprünglichen Zweckes gibt der Verfasser einen guten Überblick über die verschiedenen Hypothesen (S. 54-57) und führt zu dem Ergebnis, dass das archäologische Material nichts enthalte, „was der 'Gotteslade' des AT äusserlich und sachlich wirklich gleichkäme“. Das würde nach Meinung des Rezensenten für einen wesenhaft israelitischen Ursprung der Lade sprechen, der im innersten Zusammenhang mit dem geschichtlichen Erleben und religiösen Erfahren der Stämme stand. Der Verfasser meint aber, dass die Lade mit dem antiphilistäischen Stämmebündnis in Zusammenhang gestanden haben müsse und selbst Behälter des Bundesdokuments oder Träger eines inschriftlich angebrachten Gottesnamens gewesen sei. Sie repräsentierte also den Bundesgott, dessen Hilfe man sich versichern wollte, indem man sie nach Aphek holte. Sie erhält diese Stellung durch das Bundesritual, das sich in Segen und Fluch vollzog (S. 59). Ja, die Lade soll Behälter des Bundeschatzes gewesen sein und zur Finanzierung der Rüstung gedient haben. Die Lade ist daher „Symbol eines politischen Unternehmens gewesen“, das dann doch scheiterte, aber die Lade hatte teil an jenem magisch wirkenden Ritual, durch das sie ein Ansehen erhielt, das sie vor der endgültigen Vernichtung bewahrte. Saul hatte keinen Anlass, an dieses Ladeidol anzuknüpfen, da seine Politik

Erfolge gebracht hatte, die jenes antiphilistäische Stämmebündnis nicht gezeigt hatte.

Die Lade erregte Davids Interesse insofern, als er durch ruhmreiche Taten der Heerbanen unter seiner Führung zeigen konnte, wie die einstigen, an den antiphilistäischen Stämmebund geknüpften Hoffnungen jetzt unter seiner Führung in Erfüllung gingen und ihn damit als den Erwählten Jahwes zeigten. Aber sehr bald hat dann die Lade die Bedeutung verloren, wie der Verfasser zeigt. M.E. überschätzt der Verfasser die Bedeutung jenes kurzlebigen und gescheiterten antiphilistäischen Stämmebundes und seines Ladeheiligtums, das den Kampfschatz geborgen haben sollte. Man würde eine längere Tradition eines solchen Ladeheiligtums annehmen müssen, wenn die Hypothese des Verfassers an Wahrscheinlichkeit gewinnen sollte. Mir ist bei der Lektüre die Wahrscheinlichkeit der Hypothese immer fragwürdiger geworden. Es bleiben zuviel offene historische Fragen, die gar keine Wahrscheinlichkeit für sich in Anspruch nehmen können. Das gilt insbesondere von dem Urteil des Verfassers über die Zurücklassung der Lade in Jerusalem anlässlich des Aufstands des Absalom (2. Sam 15ff). Es zeugt von Davids politischer Klugheit und Einschätzung der innenpolitischen Lage, dass er die Lade als zu allen Stämmen gehörig in Jerusalem zurückliess, um nicht das alte Heiligtum der Amphiktyonie mit der innerdynastischen Auseinandersetzung zu verquicken. Dass er zugleich Nachrichten von den Ladepriestern zu erhalten hoffen konnte, geht aus dem genannten Kapitel deutlich hervor. Eine besondere Frivolität des Königs (S. 63) vermag ich darin nicht zu erblicken, sondern nur die Fähigkeit Davids, in dem politischen Handeln alles aufzugeben und alles einzusetzen, um alles wiedergewinnen zu können. Sehr scharf spricht sich der Verfasser aus gegen eine Verwendung der Lade im Kultus etwa zu Prozessionszwecken, wobei Ps 24 ausführlich behandelt und aus einer Hekalliturgie erklärt wird vom Ende der Königszeit und somit ursprünglich nichts mit der Lade zu tun gehabt hat. Das ist eine Psalmendeutung, die in der Konsequenz des Verfassers liegt. „Nicht einmal aus Anlass der deuteronomischen Reform und Bundeserneuerung dürfte die Lade ihren Platz im Allerheiligsten verlassen haben“ (S. 80).

In den Anhängen zeigt der Verfasser, wie die Lade in der deuteronomischen Deutung als Gesetzestafelbehälter auch in der Zeit nach ihrer Zerstörung 586 noch eine religiöse Bedeutung behält, bis sie im Thoraschein der Synagoge einen legitimen Nachfolger erhält. Die Priesterschrift bringt in der Transportabilität des Heiligtums die Keruben als Aufsatz auf der Lade zur Geltung und ermöglicht so die Vereinigung der Kultobjekte des Allerheiligsten des Salomonischen Tempels.

Eine Übersicht über die verschiedenen Ladebezeichnungen soll die Thesen des Verfassers unterstützen, vermag es aber nicht, da die verschiedenen Bezeichnungen sich nur nach der Überlieferungsgeschichtlichen Deutung des Verfassers auf die verschiedenen Perioden verteilen lassen. Ausserdem ist die Basis eines antiphilistäischen Bündnisses einzelner Nordstämme eine zu schmale Grundlage für die Bedeutung, die die Lade nach dem Bild des Alten Testaments gewonnen hat, und die Bindung der Lade an die Daviddynastie und speziell an Da-

vid wirkt zu gekünstelt und von einer vorgefassten Geschichtskonzeption bedingt, als dass sie überzeugend wirken könnte. Der Verfasser hat aber eine vielschichtige Literatur verarbeitet und hat dennoch den Quellen eine neue Sicht der Ladeproblematik abgewonnen. Das verdient Anerkennung, auch wenn die neue Hypothese allenfalls ein Beitrag zum Gespräch, keinesfalls aber eine Lösung bieten kann, denn dazu sind die Quellen zu sehr auf bestimmte Perioden eingengt und reduziert, so als ob aus altisraelitischer Zeit tatsächlich nichts mehr stammen könne.

Leipzig, Oktober 1967

HANS BARDTKE

* * *

H. A. BRONGERS, *I Koningen*. Nijkerk, Uitgeverij G. F. Callenbach N.V., 1967 (8vo, 235 S.) = De Prediking van het Oude Testament. Preis: f 17.50.

Dem die Reihe „De Prediking van het Oude Testament“ eröffnenden zweibändigen Kommentar zur Genesis von Adrianus van Selms, der Bibl. Or., 1967, S. 354 angezeigt worden ist, folgt jetzt der zum I. Königsbuch von H. A. Brongers. In vielen Punkten gleicht er seinem Vorgänger, so darin, dass er wie jener keine eigene Übersetzung des hebräischen Bibeltextes bringt, sondern die Vertaling van het Bijbelgenootschap voraussetzt, und darin, dass er eine gut und leicht lesbare Erklärung der von ihm gesetzten Abschnitte bringt und in sie auch — soweit sie nicht unter dem Strich in Anmerkungen gebracht werden — die mancherlei textkritischen Einzelheiten sowie die literarkritischen und formgeschichtlichen Beobachtungen einbaut. Anders als sein Vorgänger fasst aber Brongers den für die praktisch-erbauliche Auswertung des Bibeltextes in Betracht kommenden Gehalt nicht in besonderen, „De prediking“ überschriebenen Abschnitten zusammen, sondern verflucht sie mit der Exegese. Das geschieht in besonders eindrucksvoller Art. Hierher gehört etwa die im Anschluss an E. L. Smelik, *Gevraagde Postille*, Den Haag 1956 auf S. 176-178 vorgenommene Gegenüberstellung des Hofmanns Obadja und des Gottesmanns Elia: „Obadja is de hovelings, een man die als gevolg van zijn positie gewend en verplicht is naar twee kanten te kijken... de mens in het compromis... Elia is een heel andere figuur. Hij staat in de wereld alleen en voor zichzelf, hij volbrengt de opdracht zonder verzet en restricties“ oder die auf S. 181 stehende Erwägung über die Gründe, aus denen das Volk der von Elia geforderten Entscheidung für Jahwe oder für Ba'al auszuweichen sucht: „Het is een bekende ervaring dat de mens beslissingen het liefst uit de weg gaat. Een keuze doen betekent immer van een aantal andere mogelijkheden, die er ook zijn, afstand doen, waardoor men zichzelf in zijn bewegingsvrijheid beperkt. Het compromis is veel aantrekkelijker. Daar kan men immers alle kanten mee uit“. So bedeutet der vorliegende Kommentar zum I. Königsbuch und der — ihm gewiss gleichwertige — zum II. Königsbuch, der bald folgen soll, einen grossen Fortschritt. Das wäre noch mehr der Fall, wenn auf den Werdegang der beiden Bücher etwas ausführlicher eingegangen und etwa das Verhältnis der Elia- zu den Elisa-Erzählungen und die Herkunft dieser beiden Er-

zählungsgruppen genauer dargelegt wäre. Zwar kommen die *Ontstaan* (S. 12-13) und *Auteur* (S. 13) überschriebenen Abschnitte von *Ter inleiding* (S. 9-16) auf diese Dinge zu sprechen, und hier und da ist auch im Kommentar von ihnen die Rede. Aber einigermaßen plastisch wird doch nur der Anteil, den der deuteronomistische „Autor“ an unseren Königsbüchern hat, während die vor der Tätigkeit dieses Autors liegende, gewiss Jahrhunderte umfassende Vorgeschichte unserer Bücher oder grosser Teile von ihnen nicht oder nur unvollkommen zu ihrem Recht kommt.

Halle/Saale, Januar 1968

O. EISSFELDT

* * *

Josef SCHARBERT, *Die Propheten Israels um 600 v. Chr.* Köln, Verlag J. P. Bachem, 1967 (8vo, 514 S., 3 Karten, 1 Zeittafel). Preis: Leinen DM 45.—.

Dem ersten Bande der auf 3 Bände berechneten Reihe *Die Propheten Israels*, der — *Die Propheten Israels bis 700 v. Chr.* betitelt — 1965 erschienen und in Bibl. Or. 24, 1967, S. 77 besprochen worden ist, folgt nun der zweite, der den Titel *Die Propheten Israels um 600 v. Chr.* trägt und in diese 15 Kapitel gegliedert ist: 1. Das Reich Juda vom Regierungsantritt des Manasse bis zum Tode des Josia (S. 11-20), 2. Sephanja (S. 21-36), 3. Habakkuk (S. 37-49), 4. Nahum (S. 50-60), 5. Das Buch Jeremia (S. 61-69), 6. Jeremia bis zum Tode des Josia (S. 70-127), 7. Die Geschichte Judas vom Tode des Josia bis zum Untergang des Reiches (S. 128-135), 8. Jeremia nach dem Tode des Josia bis zur Deportation des Jojakim (S. 136-223), 9. Jeremia während der Regierung des Sidkia (S. 224-271), 10. Jeremia nach dem Fall Jerusalems (S. 272-295), 11. Das Buch Ezechiel (S. 296-301), 12. Ezechiel vor dem Fall Jerusalems (S. 302-398), 13. Ezechiel nach dem Fall Jerusalems (S. 399-458), 14. Würdigung der Prophetie Jeremias und Ezechiels (S. 459-478), 15. Stimmungsbilder aus der Zeit nach dem Untergang Judas (S. 479-499).

In Anlage und Art gleicht der vorliegende Band seinem Vorgänger, insbesondere auch darin, dass der Verfasser in die von ihm herrührende Darstellung viel Zitate aus den jeweilig in Betracht kommenden alttestamentlichen Büchern einstreut und ihr so Anschaulichkeit und Leben verleiht. In dieser Hinsicht darf also auf die Anzeige des ersten Bandes verwiesen werden. Eine Neuerung, und zwar eine erfreuliche, stellt eigentlich nur die Tatsache dar, dass der zweite Band viel mehr Literaturhinweise bringt, als es der erste getan hatte, und so den Leser den Weg zu vertieftem Studium der Propheten Israels und ihrer Bücher zeigt. Hoffentlich folgt der dritte Band dem zweiten ebenso schnell, wie der zweite dem ersten gefolgt ist.

Halle/Saale, 29. November 1967

OTTO EISSFELDT

* * *

ARVID S. KAPELRUD, *Profetene i det gamle Israel og Juda*. Oslo, Universitetsforlaget, 1966 (8mo, 136 S.). Preis: N. Kr. 19.80.

Wiederum hat der Osloer Alttestamentler Professor Kapelrud der wissenschaftlichen und der interessierten Laienwelt ein sehr gut geschriebenes Buch vorgelegt. Der Titel lautet: „Die Propheten im alten Israel und Juda“.

Prof. Kapelrud hat hier näher herausgearbeitet was er in seinem Pocketbuch *Fra Israels profeter til de vise menn* (Von Israels Propheten bis zu den weisen Männern), Oslo 1961, schon dargestellt hatte.

Das Buch fängt an mit einer kurzen Einleitung worin der Verfasser hervorhebt dass die Propheten zu den Leuten ihrer *eigenen* Zeit geredet haben. Danach werden die Seher und Nebi'im behandelt. In einem zweiten Kapitel werden Männer wie Micha ben Jimla, Elia und Eliša als „Übergangsfiguren“ gesehen. Kapitel III handelt über die „Urteilspropheten“ zu denen Amos, Hosea, Jesaja, Micha, Zefanja, Nahum, Habakkuk und Jeremia gerechnet werden. In Kapitel IV handelt es sich um „Urteil und Zukunftsgesichter“ wobei auch wieder stark hervorgehoben wird, dass Jahwe's Wort immer ein Wort im Mitten der Tagessituation war. Hier werden Hesechiel (auch Kap. 40-48 könnten nach der Meinung des Verfassers von Hesechiel selbst stammen!) und Joel (wie in Kapelruds Dissertation (*Joel Studies*, Uppsala 1948) als ein einheitliches Buch gesehen) behandelt. Kapitel V behandelt den „Wiederaufrichtungspropheten: Deuterocesaja“. In Kapitel VI handelt es sich um die nachexilischen Propheten Haggai und Sacharja während Kapitel VII spricht vom „neuen Pessimismus“ und Tritojesaja, Obadja, Malachi, das Jona-Buch und Deuterocesacharja behandelt. Das achte und letzte Kapitel behandelt schliesslich das Daniel-Buch.

Die Anschauungen des Verfassers treffen, so weit ich sehen kann, überall wesentlich zu. Selbstverständlich wird nicht alles so detailliert behandelt wie es in den Kommentaren oder in rezenten Studien über die Propheten wie z.B. A. J. Heschel's *The Prophets* (New York 1962) oder J. Scharbert's *Die Propheten Israels bis 700 v. Chr.* (Köln 1965) geschieht. Aber man muss natürlich den Zweck dieses Buches — es soll eine zuverlässige Einleitung bieten — gut im Auge behalten. Und dann kann man sagen dass es dem Autor vollständig gelungen ist eine sehr anregende Schilderung der alttestamentlichen Propheten und ihrer Botschaft im Rahmen ihrer historischen Situation zu geben. Man möchte nur wünschen dass dieses Buch bald in anderen Sprachen übersetzt wird.

Groningen, Dezember 1967

J. H. HOSPERS

* * *

Hans Heinrich SCHMID, *Wesen und Geschichte der Weisheit, eine Untersuchung zur altorientalischen und israelitischen Weisheitsliteratur*. Berlin Verlag A. Töpelmann, 1966 (8vo, XII + 250 Seiten) = Beiheft 101 zur ZAW. geb. DM 52.

Es ist überaus dankenswert, dass der Verfasser dieses Buches der altorientalischen-israelitischen Weisheit und deren Literatur eine tiefschürfende Arbeit gewidmet hat.

Sie wurde folglich von der theologischen Fakultät der Universität Zürich als Dissertation angenommen. Denn die Weisheit spielt eine hervorragende Rolle im Denken und Verhalten der altorientalischen Völker. Die Weisheitsbücher bilden eine ganz besondere Art der Literatur. In neueren Zeiten hat man weiter weisheitliches Denken in den verschiedensten Literaturformen entdeckt. Damit ist das Problem des Wesens und der Geschichte der Weisheit aufs neue aufgerollt.

Der Verfasser hat sein Thema gründlich angefasst und sich ausgedehnte Kenntnisse erworben, nicht nur auf dem Gebiete der Weisheitsliteratur, sondern auch in Bezug auf alle Probleme, die damit in näherer oder weiterer Beziehung zusammenhängen. Seine Studie enthält deshalb eine solche Fülle von Tatsachen und Betrachtungen, dass es kaum möglich ist in dieser Rezension den reichhaltigen Inhalt des Buches richtig zu würdigen. Eine kurze Inhaltsangabe möge den Leser überzeugen von dem Wert dieses Werkes und von der Wichtigkeit der erörterten Problematik.

Die Einführung skizziert die Hauptlinien des „Problems“: es handelt sich nicht nur um die Frage das Wesens der Weisheit zu bestimmen, sondern auch das Verhältnis der Weisheit zu Zeit und Geschichte soll geklärt werden. Diese Fragen werden für drei Kulturgebiete der Antike in Angriff genommen, nämlich Ägypten, Mesopotamien und Israel. Inhaltlich sind die drei Hauptabschnitte des Werkes ungefähr gleichartig gegliedert: der Verfasser behandelt erst die Quellen, bestimmt zweitens die Grundstruktur der betreffenden Weisheitsart, stellt dazu die Weisheit in den Rahmen der Geschichte, erörtert die Krise der Weisheit und gibt schliesslich eine Zusammenfassung: „zu Wesen und Geschichte des behandelten Weisheitstypus“. Der 40 Seiten lange Anhang enthält die Übersetzungen von den im Texte zitierten Stellen der Weisheitsliteratur.

Die Quellen der ägyptischen Weisheit sind vierfach: Lehren (eingeteilt in drei Epochen: Altes Reich, Erste Zwischenzeit und Mittleres Reich, Neues Reich und Spätzeit), Betrachtungen und Klagen, Biographische Inschriften, Onomastika. Die Grundstruktur der ägyptischen Weisheit zeigt sich in drei Punkte: die kosmische Ausrichtung der Weisheit, das heisst ihre Beziehung zu Maat, die Herkunft und das Ziel der Weisheit und die Zeitbezogenheit der Einzelforderung. Das Kapitel über *Die Geschichte der Weisheit im Rahmen der Geschichte Ägyptens* expliziert drei Themen: den Kreis der Weisheitsträger, die Themen der Weisheit und die Verwirklichung der Weisheit, jedesmal in den schon genannten Perioden der ägyptischen Geschichte. Die „Krise der Weisheit“ entsteht wenn die Lehren zu Zwecken verwendet werden, für die sie ursprünglich nicht bestimmt sind. Im Schlusskapitel dieses Abschnittes versucht der Verfasser das Verhältnis der Weisheit zur Geschichte in seinen wechselnden Aspekten zu bestimmen.

Die Weisheit Mesopotamiens entfließt sechs Quellen, nämlich Listen, Sprichwortsammlungen, Streitgesprächen, Lehren, „Hiob“-Dichtungen. Bei diesem Typus der Weisheit muss man eine sumerische und eine akkadische Schicht unterscheiden. Die Weisheit in der sumerischen Zeit umfasst die folgenden Themen: Weisheit der Dinge, der Werte, der Vorgänge, des Verhaltens, und die Frage: „Der Begriff „Me“ als Parallelbe-

griff zu „Maat“?“. Was die akkadische Zeit betrifft handelt es sich erstens um „Das Problem der Übernahme sumerischer Weisheitsformen“ und zweitens um „Die spezifisch akkadischen Weisheitsformen“. Die Krise der Weisheit äussert sich in den „sumerischen Hiob“, im Texte „ludlul bel nemeqi“, in der sogenannten babylonischen Theodizee, im Texte AO 4462 und in das Zwiegespräch zwischen Herr und Knecht. Die Zusammenfassung macht die Dialektik der Geschichtsbezogenheit und Übergeschichtlichkeit der Weisheit deutlich.

Der dritte Hauptabschnitt, der der Weisheit in Israel gewidmet ist, erhält sein besonderes Gepräge, indem der Verfasser eine Theologisierung und eine Anthropologisierung der Weisheit unterscheidet. Zur ersten Schicht gehört die ältere Weisheit Israels (Prov. 10-29) und die Weisheit als Hypostase. Die zweite Schicht findet man in Prov. 10-15 und in den übrigen Abschnitten des Proverbienbuches. Diesem Kapitel ist ein Exkurs über *Israelitische Weisheit und ugaritische Literatur* angehängt. Darauf folgt ein kurzer Abschnitt über *Ältere Elemente der weisheitsgeschichtlichen Spätform der israelitischen Weisheit*. Die Krise der Weisheit offenbart sich in der Hiobdichtung und im Buche Kohelet. Die Zusammenfassung betont die strukturelle Verschiedenheit der israelitischen Weisheit und öffnet einige Ausblicke, besonders die Frage: „Wo hat die Weisheit ihren Ort im Rahmen der systematischen Theologie?“

Mit völliger Anerkennung der Verdienste des Verfassers kommt man doch bei der Lektüre seines gelehrten Buches zu der Schlussfolgerung, dass der wissenschaftlicher Gewinn dem Aufwand an Gelehrsamkeit nicht entspricht. Das hat seinen Grund in einem doppelten Fehler, den Schmid gemacht hat. Erstens hat er die Grenze seines Forschungsgebiet zu weit gesteckt und zweitens hat er die Problematik nicht scharf genug definiert. Was den ersten Punkt betrifft, ist es höchst fraglich ob zum Beispiel die ägyptischen biographischen Inschriften, die sumerischen Listen, der sumerische Mythos von Dumuzi und Enkimdu, die omina und die Hiobdichtung zur Weisheitsliteratur gehören. Man kann sie dazu rechnen, aber dann entsteht das verschwommene Bild der Weisheit das einem aus dieser Studie entgegenblickt. Die zweite Einwendung ist schwerwiegender. Der Verfasser hat sich zur Aufgabe gemacht das Verhältnis von Weisheit und Geschichte zu klären. Leider hat er unterlassen im Anfang eine klare Definition von Geschichte zu bieten. Und deshalb gerät er immer wieder in Unklarheiten. Deshalb ist es wichtig zu bemerken dass der Titel dem Inhalt des Buches nicht ganz entspricht. Einerseits bietet der Verfasser tatsächlich eine Geschichte der Weisheit und der Weisheitsliteratur. Sein Hauptanliegen ist aber ein anderes, was nicht im Titel ausgedrückt ist: das Verhältnis von Weisheit und Geschichte zu klären. Es ist fraglich ob diese Fragestellung sinnvoll ist in der Weise wie Schmid sie bearbeitet hat.

Amsterdam, Februar 1968

C. J. BLEEKER

JUDAICA

Jacob NEUSNER, *A History of the Jews in Babylonia. II. The Early Sasanian Period*. Leiden, E. J. Brill, 1966 (Un vol. in 8° de XXII + 341 pages, 5 cartes) = *Studia Post-Biblica*, XI. Prix: Hfl. 52.—.

L'ouvrage de Neusner se divise en huit chapitres. I. L'arrière-plan Iranien; II. Les Sasanides et les Juifs; III. Le gouvernement autonome juif dans la Babylone sassanide ancienne; les chapitres IV, V et VI traitent du personnel, de la théologie et de la liturgie, de l'exégèse biblique et de l'histoire dans le judaïsme rabbinique de la Babylone sassanide ancienne. Le chapitre VII se réfère à la géographie et à la population; le chapitre VIII au peuple et à la Loi. Un supplément de bibliographie et de nombreux index terminent le volume. Aux pages 303-307 on trouvera les addenda et corrigenda du volume I traitant de l'histoire des Juifs en Babylonie à l'époque parthe que nous avons recensé dans *Bibliotheca Orientalis*.

Si les relations des Juifs de Babylone avaient été cordiales avec les Arsacides dont le gouvernement marqua pour eux une longue période de paix et d'autonomie politique, il en fut tout autrement avec les Sasanides. Ceux-ci cherchèrent à unifier leur empire disparate par des moyens culturels et religieux. Le gouvernement d'Ardashir chercha activement à convertir les minorités religieuses à la foi mazdéenne. D'après la chronique d'Arbèle, Ardashir établit dans chaque satrapie non seulement un officier politique mais aussi un *mobad* qui devait faire progresser les intérêts de la foi. Il ordonna la construction de temples du feu à travers le royaume et entreprit sans doute par la force la conversion de beaucoup de gens appartenant à d'autres religions. On sait en effet, que bien que la religion mazdéenne fut dominante sous les Sasanides, d'autres religions et d'autres cultes existaient en Mésopotamie: Brahmanes, Shamanes, Boudistes, Nazaréens, Chrétiens, Manichéens, Mandéens, etc. ... En 242-263, le rabbin Samuel réussit à réconcilier le nouvel empereur Shapur I^{er} avec les Juifs. Dans le but d'unifier son empire, Shapur proclama une politique de tolérance culturelle et religieuse. Mais ce rapprochement entre Samuel et Shapur ne fit pas cesser pour autant la lutte du judaïsme avec les autres religions, en particulier avec le christianisme abhorré par les rabbins, d'après un passage du Talmud de Babylone interprété par Neusner (cf. p. 73 et ss.).

Il est assez curieux de constater que de même que les Iraniens ignoraient à peu près tout du judaïsme, les Juifs, de leur côté, ne connaissaient que très superficiellement la religion iranienne. La liste très incorrecte des noms des fêtes perses dans le Talmud, l'ignorance presque totale de leur signification en sont une bonne preuve. Cela ne veut pas dire pour autant que certaines pratiques du paganisme n'aient pas exercé quelque influence sur le judaïsme. L'usage des formules magiques non juives utilisées par les Juifs au grand déplaisir des rabbins, prouve précisément le contraire. Neusner rappelle que Montgomery dans son édition des bols magiques notait à partir de l'archéologie l'absolue communauté d'idées, de termes et de pratiques entre la sorcellerie juive et la sor-

cellerie hellénistique païenne. A ce propos, je regrette un peu que Neusner ne nous ait pas donné une synthèse des croyances — je pense en particulier à l'angéologie — véhiculées par cette curieuse littérature magique constituée par les bols publiés en particulier par Montgomery, Gordon, etc. ... Tout le chapitre concernant l'autonomie gouvernementale juive montre que malgré l'époque de persécution à laquelle les Juifs eurent à faire face, un gouvernement autonome juif réussit à survivre dont Neusner étudie en détail les modalités.

Parmi les personnalités du rabbinisme en Babylonie il faut signaler Rav au début de l'époque des Amoraïms qui retourna en Babylonie en 219. On sait que ce dernier fit plusieurs voyages entre la Palestine et la Babylonie avant de se fixer définitivement dans sa patrie (cf. pp. 126-134). Nous avons déjà parlé plus haut de Samuel qui mourut après l'année 260; il était probablement né entre 180 et 200 après Jésus-Christ. C'était le fils de Abba bar Abba une figure de premier plan dans la juiverie babylonienne et il fut éduqué à Nehardea et probablement à Nisibe. C'était un sage, un médecin, un astronome et un magicien (cf. pp. 134-146).

Neusner, en conclusion de son chapitre sur les personnalités du rabbinisme, brosse un portrait du rabbi qui apparaît comme un maître en sagesse juive et babylonienne, capable de bénir mais aussi de jeter un mauvais sort, de communiquer avec les morts, d'interpréter les signes, etc. ... En un mot, il intervenait dans tous les aspects de la vie des hommes: le mariage, la santé, etc. ... Neusner estime qu'à côté de certaines différences il y a de grandes ressemblances avec les mages babyloniens. Mais si les fonctions du mage et du rabbi ont certains points de ressemblance, la foi exposée par les rabbins n'a rien de semblable aux traditions religieuses du Mazdéisme. Aussi Neusner expose les idées du rabbinisme babylonien sur Dieu, la liturgie, la prière et le jeûne, sur le culte synagogal, sur la théologie de Rav. Tout un chapitre est consacré à l'exégèse du Pentateuque, des Prophètes et des Ecrits par le rabbinisme babylonien. Au chapitre VII, Neusner évalue la population juive en Babylonie au chiffre de 860.000. Un dernier et important chapitre sur le peuple et la Loi montre les limites des sources juridiques (la Michna) pour la connaissance du judaïsme babylonien, surtout pour décrire la vie sociale. Neusner souligne par exemple, qu'aucune source rabbinique ne permettait de prédire l'existence d'une synagogue comme celle de Doura-Europos. Il ajoute que les textes provenant de Nippur sur les incantations magiques nous révèlent beaucoup plus les attitudes du peuple que ne le fait le Talmud.

Ce deuxième volume consacré au judaïsme Babylonien laisse l'impression d'un auteur bien informé qui fournit une masse de renseignements en général clairement ordonnés.

Toulouse, décembre 1967

M. DELCOR

ARAMAICA

Jacob HOFTIJZER, *Religio Aramaica. Godsdiensstige Verschijsnelsen in Aramese Teksten*. Leiden, Ex Oriente Lux, 1968 (4to, VIII, 63 S., Taf. I-IV) = Mededelingen en Verhandelingen van het Voor-aziatische-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux“ XVI. Besprochen von O. Eissfeldt, Halle/Saale.

Als Herausgeber des 1965 erschienenen prächtigen *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'ouest* ist H. mit den für eine Darstellung der *Religio aramaica* in Betracht kommenden inschriftlichen Quellen wie sonst keiner in der Welt vertraut. Sein jetzt vorgelegtes Werk ist also die reife Frucht seiner in das Dictionnaire hinein gesteckten Arbeit, auch insofern, als er den Grundsatz, dass sich der Meister erst in der Beschränkung zeigt, streng befolgt hat. Der Untertitel seines vorliegenden Buches *Godsdiensstige Verschijsnelsen in Aramese Teksten* soll nämlich andeuten, dass hier nicht eine Aramäische Religionsgeschichte, sondern nur die Darstellung einiger in den aramäischen Inschriften vorkommenden religiösen Phänomenen geboten wird. Zu einer Aramäischen Religionsgeschichte, die Mythos und Kultus, Symbolik und Ethos berücksichtigen müsste, reichen nämlich die uns zur Verfügung stehenden Quellen leider nicht aus. So beschränkt sich die *Religio aramaica* mit Recht auf die Beschreibung des von einzelnen aramäischen Gruppen verehrten Pantheons, wie denn als einziger Index auf S. 62-63 ein Verzeichnis der Götter-Namen und Götter-Bezeichnungen gebracht wird. H.s Buch zerfällt in fünf Kapitel. Das erste, *Arameeërs en Aramees* (S. 4-8), das in „4. De oudere tijd“ an Tiglat-Pileasers Kampf gegen die Ahlamu-Aramäer sowie an Sauls und Davids Kriege gegen die Aramäer erinnert und als 5. „Het probleem van de Ahlamu-Arameeërs“ behandelt, und das zweite, *De Oudere Periode* (S. 9-15), das es mit Damaskus, Hamath, Sam'al/Jaudi und dem Vertrag von Sfirē zu tun hat, sind nur kurz. Ausführlicher sind erst III. *De Godsdiensstige der Nabateeërs* (S. 16-24) (IV. *De Godsdiensstige van Palmyra* (S. 25-50) und V. *De Godsdiensstige van Hatra* (S. 51-61). Diese drei Kapitel sind denn auch die wertvollsten. Dass ausser einer Karte der Orte, an denen aramäische Inschriften und Altertümer gefunden worden sind, auf vier Tafeln 17 Abbildungen von Gottheiten oder Göttersymbolen gegeben werden, veranschaulicht den Text des Buches in erfreulicher Weise. Dabei ist zu bedauern, dass nicht mehr Abbildungsmaterial geboten und etwa von der Atargatis mit der für seine Aufgabe in Betracht kommenden Literatur; die bis März 1966 erschienene hat er sorgfältig berücksichtigt. So wird auf S. 22 und 28 eine erst neuerdings veröffentlichte Inschrift aus dem im israelischen Negeb gelegenen 'Abde, dem nabatäischen 'Oboda, die einen Thiasos des Dusares erwähnt, herangezogen und zum Hinweis darauf benutzt, dass das Amos 6, 7 und Jer 16, 5 vorkommende *marzēah* ebenfalls als Thiasos zu deuten sei. Meine in dem Aufsatz *Etymologische und archäologische Erklärung alttestamentlicher Wörter* (Oriens Antiquus 5, 1966, S. 165-176 = *Kleine Schriften* IV, 1968, S. 285-296) ausgesprochene Warnung vor dieser Auffassung der beiden Stellen

konnte H. noch nicht bekannt sein. S. 44 spricht H. die Vermutung aus, dass in Palmyra der babylonische Bel sich an die Stelle des dort heimischen Bel gesetzt habe. Das wird zutreffen. Als Parallele dazu liesse sich anführen, dass es dem westsemitischen, doch sicher als Vorbild des griechischen Ἀδωνις anzunehmenden 'ādōn oder 'adōni, dessen Kultus Jes 17, 9-11 vorausgesetzt zu sein scheint, ähnlich ergangen ist, er nämlich durch den babylonischen Tammuz, der nach Hes 8, 14 im Tempel zu Jerusalem verehrt wurde, verdrängt worden ist. Die assyrisch-babylonischen Oberherrscher über Syrien-Palästina haben offenbar Wert darauf gelegt, dass die Verehrung der in diesem Gebiet heimischen Gottheiten durch die Kulte ihnen ähnlicher babylonischer Götter und Göttinnen abgelöst wurde, und diesem Wunsch mögen liebedienerische Bestrebungen der Unterworfenen entgegengekommen sein. Was II Kön 16, 10-8 über die mit Rücksicht auf Tiglat-Pileser von König Ahas vorgenommenen Eingriffe in den Jerusalemitischen Tempel-Kultus zu erzählen weiss, weist in diese Richtung.

Halle, März 1968

O. EISSFELDT

CLASSICA

G. F. PARKER, *A Short Account of Greek Philosophy from Thales to Epicurus*. London, E. Arnold, 1967 (8vo, X + 194 p.). Price: 30/-.

This account (not: history) of Greek Philosophy has not been designed to meet the needs of students of Classics or Philosophy (who would not do well, however, in completely ignoring it). It has been written for the use of students in the upper forms of those schools which include a course on Greek Philosophy and for those younger students at college or university who, when following a course of General or Liberal Studies, are in need of an informative and readable introduction to the thought of ancient Greece. That is to say that the purpose of the book, which also directs itself to the interested layman, is mainly cultural. If I am a judge, the author has admirably achieved what he set out to do. This book should certainly be capable of arousing an interest in these matters that may be of lasting value, and also of filling some of the gaps so sorely felt sometimes by those who have not benefited from a classical education, and even by those who have. Especially the chapters on Socrates, Plato and Aristotle have been intelligently conceived and make fascinating reading; having perused them, I was left with a very clear picture of this classical period of Greek thought. The section on the Presocratics, I regret to say, is less successful; the author continuously pads his story with references to problems and methods in modern physics etc. which in his view are similar to those of the ancient thinkers. Some of them are, some are not: it is for example shocking to see Mr. Parker having Pythagoras initiate "controlled experiments". The account of the Presocratics on the whole sins by this kind of exuberance, and also by a too great amount of confidence in the trustworthiness of secondary evidence (Pythagoras again!) and the possibilities of systematical reconstruction. From this criti-

cism I want to exempt the chapter on the Atomists, which also includes the natural philosophy of Epicurus, an inclusion which is greatly to the benefit of the reader. Another happy thought is the inclusion of a political chapter ("Athens-Sparta-City States") before the great thinkers of Athens are dealt with: it gives the uninformed reader the kind of background indispensable to the understanding of the ethical and political leanings of Socrates, Plato and Aristotle. Regrettably, however, the Sophists are almost completely absent from the picture (with the exception of Protagoras, who is "good", they are, in a rather old-fashioned way, judged to be "bad"). The chapter on Hellenistic Philosophy (Stoics, Sceptics, Epicurus) is small, but informative.

In the first and the last chapter of the book Mr. Parker gives us his views upon the "two cultures": that of modern science and technology on the one side, that of history and letters on the other. Deploring the gap said to exist between the two, he hopes his book may be of some help in bridging it. In as far as Mr. Parker demonstrates to youngsters and technological laymen the fundamental importance of Greek thought for even our technological culture, he certainly makes a valuable contribution. On the other hand, has not the willingness of technologists to listen to the lessons of historical studies often been greater than the preparedness of historians and men of letters to interest themselves in the world of (modern) science?

Utrecht, maart 1968

J. MANSFELD

J. M. RIST, *Plotinus: The Road to Reality*. Cambridge, Univ. Press, 1967 (8vo, VII + 280 pp.). Price: 50 s.

"When one is reading the *Enneads*, it becomes clear that it would almost not be too much to say that the whole philosophy of Plotinus can be deduced from every individual sentence, or that a prerequisite for understanding any of the *Enneads* is to have read all of them". These words from the conclusion of the present work are a striking formulation of the experience of anyone who occupies himself with the study of Plotinus; it is also one reason why it is so extremely difficult to explain the texts of this philosopher. The other reason is to be found in Plotinus' peculiar method of exposition. Porphyry tells us that even his former teacher, Longinus, one of the renowned philosophers of his time, was not able to follow Plotinus' discussions, since he was unfamiliar with that method of exposition. In this context the author rightly observes (pp. 10-11): "What a warning, though a frequently neglected one, to the contemporary editor!"

In spite of these various difficulties Mr. Rist has written a book on Plotinus, and an admirable book at that.

After an introductory chapter on Plotinus' life he presents an investigation of a number of aspects of the world of Plotinus (cf. p. 247), in which the great problems of Plotinian philosophy are thoroughly discussed. He treats on *The Plotinian One*, *The One's knowledge*, *Beauty*, *the Beautiful*, and *the Good*, *Emanation* and *Necessity*, *Logos*, *The Sensible Object*, *The Descent of the*

Soul, *Man's Free Will*, *Happiness*, *The Self* and *Others*, *The Originality of Plotinus*, *A Common Metaphor*, *Prayer*, *Mysticism*. The last chapter has as its subject a topic which goes beyond Plotinus, viz., *Neoplatonic Belief*.

All these subjects are discussed in close contact with the text of the *Enneads*. The author's aim was not to present a general sketch of the philosophy of Plotinus; his book is rather intended for those who are interested in a more detailed discussion of certain problems in Plotinus' thought which have not always received the attention which they deserve (cf. p. 1). I think Mr. Rist has seen quite well that this was the best way of furthering Plotinian studies for the time being.

The reader can not but be impressed by the thorough familiarity of the author with Plotinus' typical way of thinking. There is a real *συμπάθεια*, which enables him to detect subtle distinctions and to cast new light on many difficult passages, and above all, to evoke the great lines of Plotinus' system.

It is impossible to discuss here the fifteen expositions in detail. I can only say that I am deeply impressed by what the author says on the infinitude of *The Plotinian One*, by his explanation of the character of the *Emanation* and by his tract on *The Originality of Plotinus*.

The book is written in a clear language, which proves the great mastership of the author. It will undoubtedly prove to be a reliable guide for every student of Plotinus.

Rotterdam, December 1967

J. C. M. VAN WINDEN, O.F.M.

ASIA CENTRALIS - IRAN - INDIA

HANDBUCH DER ORIENTALISTIK. Erste Abt. Der Nahe und Mittlere Osten, V. Band: Altaistik, 5. Geschichte Mittelasiens. Mit Beiträgen von Karl Jettmar, Hans Wilhelm Haussig, Bertold Spuler, Luciano Petech. Leiden/Köln, E. J. Brill, 1966 (gr.-8°, 371 pp. + Karten). Preis: f 125.—

Das Gebiet, dessen Geschichte in diesem Band des Handbuchs der Orientalistik behandelt wird, ist durch den Ausdruck „Mittelasien“ nicht ausreichend definiert¹⁾. Nach dem Grossen Brockhaus 12 (1957) 678 ist Zentralasien, Innerasien, Mittelasien „Name für die abflusslosen Hochländer im Innern Asiens, die im N von den Randgebirgen Südsibiriens, im O vom Grossen Chingangebirge (...), im S vom Karakorum und Transhimalaja, und im W vom Pamir und Tien-schan umschlossen werden; dazu kommt das Turanische Tiefland. Die Abgrenzung ist schwankend“. Das so definierte Gebiet umfasst aber weder die alten Türken am Orchon in der heutigen Mongolei noch die Seldschuken in Vorderasien. Neben dem Ausdruck „Mittelasien“ (im Titel des Werks offenbar in einem weiten Sinn) ist im Werk der Ausdruck „Innerasien“ verwendet, der nicht definiert ist, aber dem Begriff „Zentralasien, Innerasien, Mittelasien“

¹⁾ Vgl. die Bemerkungen von Otto Mehlitz in seiner deutschen Übersetzung von S. P. Tolstov, *Auf den Spuren der altchoresmischen Kultur* (Berlin 1953) pp. 354 und 361.

des Brockhaus nahe kommen dürfte, und daneben kommt ein „Mittelasiens“ in einem engeren Sinne vor, das dem sowjetischen (im Werk kann man lesen „rätebündischen“) Terminus Srédnjaja Azija entspricht, der in der Bol'saja Sovetskaja Enciklopedija 40 (1957) 374 so definiert ist: „Teil des asiatischen Territoriums der Sowjetunion, der sich vom Kaspischen Meer im Westen bis zur sowjetisch-chinesischen Grenze im Osten, von der Staatsgrenze im Süden bis zur Wasserscheide zwischen Aral und Irtyš einschliesslich des Balchasch-Beckens im Norden erstreckt. ... Bis zur Revolution war die Bezeichnung 'Turkestan' verbreitet“.

Wenn für diese Region trotz der zeitweise gewonnenen weltgeschichtlichen Bedeutung keine allgemein anerkannte zusammenfassende Bezeichnung existiert, so lässt dies bereits ahnen, dass es hier nie zur Bildung grösserer völkischer, politischer oder wirtschaftlicher Einheiten von längerem Bestand gekommen ist. Man ist noch weit davon entfernt, die Gründe dafür zu verstehen oder die einzelnen Gruppen, die an Aufbau und Zerstörung beteiligt gewesen sind, in ihren Zusammenhängen zu erkennen. Besonders für die Epochen, deren archäologische und historische Dokumentation schwach ist, ist es nicht leicht, eine Gesamtdarstellung zu geben. Mir scheint, dass von allen geschichtlichen Abschnitten des Handbuchs der über die Geschichte Mittelasiens der schwierigste ist, weil hier noch nicht fester Wissensbestand vorliegt und die geschichtlichen Ereignisse noch nicht in einem durch viele Forschergenerationen erarbeiteten Gesamtrahmen eingefügt sind. Ein einzelner archäologischer Fund, die Entdeckung einer Inschrift oder einer Handschrift kann hier noch zu ganz wesentlichen Retuschen im Bild führen. Man muss den Mitarbeitern an diesem Band dankbar sein, dass sie — jeder in seiner Art — eine Gesamtschau gegeben haben, wie sie bisher nirgends vorlag.

Die einzelnen Abhandlungen im Bande sind folgende:

1. Karl Jettmar: *Mittelasiens und Sibirien in vortürkischer Zeit* (pp. 1-105, darin pp. 81-91 ein Nachtrag über die seit Abschluss des Manuskripts bis zur Drucklegung bekannt gewordenen Funde, soweit sie stärkere Korrekturen am Bilde bedingen). Für einige Teilregionen liegen jetzt zusammenfassende Berichte von Grégoire Frumkin (*Archaeology in Soviet Central Asia*) vor, die K. Jettmar in der Ergänzung zur Bibliographie nur bis zum Teil IV aufnehmen können. Die inzwischen erschienen weiteren Teile sind: V. *The Deltas of the Oxus and Jaxartes; Khorezm and its borderlands* [CAR 13 (1965) 69-86], VI. *Uzbekistan, excluding Khorezm* [ibid. 239-257], VII. *Turkmenistan* [CAR 14 (1966) 71-89].

2. Hans Wilhelm Haussig: *Awaren, Shuan-Shuan und Hephthaliten* (pp. 106-122). Obwohl nach dem Vorwort (p. VII) von „allzu weitreichenden Hypothesen Abstand“ genommen werden sollte, heisst es im Zusammenhang mit der chinesischen Bezeichnung Shuan-Shuan, welche die Bedeutung 'kriechendes Gewürm' hat, dass dies eine verächtlich machende Übersetzung eines alttürkischen Volksnamens darstelle, den man mit Hilfe der bei den Byzantinern seit dem 6. Jh. überlieferten Volksnamen als *Qurt-ogur* bzw. *Qurt-oghuz* rekonstruieren könne. „*Qurt* hat die doppelte Bedeutung 'Gewürm' und 'Wolf'. Der T'o-pa-Kaiser T'ai-wu-ti, der ja als Angehöriger der T'o-pa selbst eine altaische Sprache sprach, wusste na-

türlich um die Doppelbedeutung von *qurt* und wählte daher in der Absicht, das Volk zu kränken, die herabsetzende Bedeutung 'Gewürm'“ (p. 118). Es ist anzunehmen, dass der Verf. die *Κουτρίγούροι* — *Κουτούργουροι* der Byzantiner meint, jedoch ist unter den zahlreichen überlieferten, bei Gyula Moravcsik, *Byzantinoturcica* II (Berlin 1958), pp. 171-172 aufgeführten Formen des Namens keine einzige mit *ρ* vor dem *τ*, so dass die Hausigsche Rekonstruktion eines Volksnamens **Qurt-ogur* sehr fraglich bleiben muss. Noch mehr gilt dies von Hausigs Feststellung, dass der T'o-pa-Herrscher „natürlich“ um die Doppelbedeutung von *qurt* gewusst habe: nur in der oghusischen Gruppe der Türk Sprachen wird das Wort *qurt* 'Wurm, Made, Gewürm' verhüllend für den 'Wolf' benutzt (Kāšyari, 11. Jh.: „*qūrt* bei allen Türken 'das Gewürm', auch nennen die Oghusen den Wolf *qūrt*“, Facs. 172 Zeile 14-15; osm. *qurt* < **qūrt*, azb. *gurd* und tkm. *gūrt* < **qūrt*; vgl. auch die neue türkmenische Umschreibung *mōzek* 'Insekt' > 'Wolf'). Es erscheint mir methodisch unzulässig, diese verhüllende Bezeichnung für den Wolf ein halbes Jahrtausend früher, als sie wirklich belegt ist, als selbstverständlich vorauszusetzen, dazu noch bei Volksgruppen, deren Zusammenhang mit den Oghusen bisher nicht bekannt ist. Ein p. 120 konstruiertes „altaisches **quru*, das die Bedeutung 'Wolf' besitzt“, ist demgemäss reine Phantasie, und die damit aus der Deutung des Namens Ku-lü oder Kiu-lü des Ahnherrn des führenden Clans des Shuan-Shuan gezogenen Folgerungen („der Wolf wird aber auch als Stammvater der Bulgaren und Qurtogur erwähnt. Die Gemeinsamkeit von Stammesmythos und Volksnamen legt eine sehr enge Verbindung zwischen beiden Völkern nahe“) sind in der Form, in der sie von Haussig so selbstsicher vorgetragen werden, unannehmbar. Der Verfasser weiss auch (p. 217), dass ein alttürkisches Wort *turum* die Anrede für einen Fürsten ist; man vermisst Belege dafür, die alttürkischen Glossare von A. von Gabain, S. E. Malov und H. N. Orkun führen nichts Derartiges auf. Da der ganze Abschnitt über die *Awaren, Shuan-shuan und Hephthaliten* von solchen Hypothesen voll ist, kann ich nur feststellen, dass er nicht der im Vorwort gebrauchten eben zitierten Formulierung entspricht (oder sollte der Herausgeber diese Hypothesen als nicht „allzu weitreichend“ empfunden haben?). Solche phantastischen Hypothesen hätten in diesem Handbuch vermieden werden sollen, denn es ist zu fürchten, dass gerade diese Angaben am leichtesten den Weg aus dem Handbuch in populärwissenschaftliche Darstellung und Konversationslexika finden.

3. Bertold Spuler: Geschichte Mittelasiens seit dem Auftreten der Türken (pp. 123-310). Der Verf. dieses wichtigsten Abschnitts des Bandes hat hier die gesamte mittelalterliche und neuzeitliche Geschichte der Türken „Mittelasiens“ behandelt. Da hier selbstverständlich die Türken des 8. Jh. (±) von Jenissei und Orchon ihren Platz finden, obwohl sie ausserhalb vom Mittelasiens der eingangs angeführten Definitionen bleiben, hätte wohl auch das lebenskräftige türkische Völkchen der Jakuten in Sibirien einige Zeilen verdient, wenn auch der Anteil des Jakuten Romanov und anderer Jakuten an der 1904 durch einen Putsch polnischer Verbannter ausgerufenen kurzlebigen Jakutischen Republik (in der russischen Lite-

ratur als „*Romanovka*“ oder als „*Jakutskij protest 1904 goda*“ behandelt) nicht ganz klar ist.

Wir haben hier eine schöne zusammenfassende Darstellung der Geschichte des Gebiets. Wenn manche Stellen dem Leser unklar oder verworren erscheinen, liegt es daran, dass Spuler nicht die Unklarheiten der Quellen und Ereignisse grosszügig überbrückt hat, um ein abgerundetes Bild zu liefern. Man wird auch Ereignisse da und dort in Einzelheiten etwas anders sehen und beurteilen können, als der Verf., aber seine Angaben sind, wie immer, gut belegt und geben in jedem Zweifelsfall die Möglichkeit, sich genauer zu informieren.

Mit einigen linguistischen Feststellungen Spulers kann ich nicht viel anfangen, so etwa wenn er (p. 126) von einer sprachlichen Weiterentwicklung [wohl des „LIR“-Türkischen] zum „Šaz-Türkischen“ spricht. Ganz abgesehen davon, dass diese Unterscheidung und die Richtung der sprachlichen Weiterentwicklung (*i* > *a* oder *a* > *i*?) problematisch sind, dürfte die Vorsicht, mit welcher heute im Indogermanischen die Frage der *kentum*- und *satem*-Sprachen behandelt wird, wenig dazu ermutigen, aus einer Unterscheidung zwischen „LIR“- und „ŠAZ“-Sprachen viel herauszuholen zu wollen.

4. Luciano Petech: *Tibet* (p. 311-347). Hier fühle ich mich inkompetent. Als gänzlich Unwissender auf diesem Gebiet frage ich mich, ob die alte Residenz 'P'yin'-pa (p. 315) mit der (p. 312, 313 genannten) Residenz 'P'yiin'-pa identisch ist und ob die abweichenden Schreibweisen auf die Quellen zurückgehen oder ob auf der Seite 315 ein Druckfehler vorliegt (wie es der Index vermuten lässt).

Insgesamt ist der Band als Handbuch ein wertvolles Werk. Die Zahl der Druckfehler ist ganz gering. Die ausführlichen Register der Namen und besonders auch der Fachausdrücke (Sachindex) sowie die Karten verdienen besondere Erwähnung und den Dank der Benutzer des Handbuchs.

Mainz, November 1967

JOHANNES BENZING

* *

Björn COLLINDER, *Hat das Uralische Verwandte?*

Eine sprachvergleichende Untersuchung. Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1965 (8vo, pp. 109-180) = Acta Universitatis Upsaliensis N.S. 1: 4. Preis: Sw. cr. 15.—.

Die genetische Verwandtschaft der uralischen, d.h. der finnisch-ugrischen und der samojedischen Sprachen, wird wohl nirgends bestritten, obwohl vieles unklar ist und z.B. der Vokalismus der finnisch-ugrischen Sprachen trotz der anderslautenden Auffassung Collinders (p. 117) in sehr vielen Fällen keineswegs klare Entsprechungen erkennen lässt. Es wäre einzelsprachlich und auch innerhalb der sicher zusammen gehörenden Gruppen noch vieles zu prüfen, und die Suche nach entfernten Verwandten erscheint mir abwegig, solange die Beziehungen unter den näheren nicht geklärt sind (so werden den jüngeren Frauen im Sippenverband, den uralischen **kälewē*, indogermanische - p. 125 -, jukagirische - p. 162 -, türkische und nordtungusische - p. 147 - 'jüngere Frauen' verglichen, obwohl ihre Bezeichnungen dem angesetzten

Worte **kälewē* nicht näher stehen, als etwa die jüdische *Kalle*, hebräisch *kallāh*; nach welchem Kriterium ist die *Kalle* aus dieser Familie ausgeschlossen worden?).

Es steht jedem Genealogen frei, ohne Rücksicht auf heutige verworrene Familienverhältnisse einer Familie nach entfernteren Verwandten zu forschen. Er kann dabei versuchen, die somatischen Ähnlichkeiten eventuell verwandter Sippen statistisch mit Hilfe von Schädel- und anderen Indices herauszuarbeiten. Einige Schwierigkeiten dieses Verfahrens vermag das Ohr der Zarentochter Anastasia sinnfällig zu machen.

Um die im Titel des Werks gestellte genealogische Frage zu beantworten, untersucht der Verf. mit statistischen Methoden die somatischen Ähnlichkeiten des Uralischen zu drei Sprachgruppen, die in erster Linie als verwandt in Frage kommen könnten: die indogermanischen Sprachen, die „altaischen“ Sprachen und das Jukagirische. Die Wortvergleiche sind in der vorgebrachten oder in ähnlicher Form fast alle bekannt und gehören zum immer wiederholten festen Bestand derartiger Arbeiten. Die Bedenken, die man dazu vorbringen kann, sind schon oft geäussert und begründet worden. Trotzdem sagt Collinder (p. 136-7):

„Es wurde neuerdings behauptet, dass sich jetzt die Fachleute der uralaltaischen Verwandtschaftshypothese gegenüber mehr abweisend stellen, als vorher. Ich weiss nicht, wer diese Fachleute sind. Diejenigen Gelehrten, die in den nächstvergangenen fünfzig Jahren Bücher sowohl über uralische wie über altaische Sprachen veröffentlicht haben, traten alle für die Verwandtschaftshypothese ein, und keiner von ihnen hat meines Wissens seine Stellungnahme geändert“.

Er unterlässt es, im Text und in der Bibliographie Arbeiten wie die von Str Gerard Clauson (*The case against the Altaic theory*, CAJ 2, 1956, 181-7; u.a.) und Doerfers *Bemerkungen zur Verwandtschaft der sog. altaischen Sprachen* (Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen, Wiesbaden 1963, pp. 51-105) u.a.m. auch nur zu nennen. Dass dabei das Werk Collinders mindestens auf dem „altaistischen“ Gebiet, das ich zu beurteilen wage, an Ungenauigkeiten und auch Fehlern ein reichliches Mass enthält, darf dabei dem Verf. nur insoweit angerechnet werden, als er kritiklos die Angaben Ramstedts und andere übernommen hat.

So soll das Lamutische einen casus dativus-lativus auf „-*ha* (nach Ramstedt, < *-*ga*)“ haben (p. 137). Ein Blick in den „Kratkij očerk grammatiki evenskogo (lamutskogo) jazyka“ in Cincius-Rišes, *Russko-evenskij slovar* (Mosk. 1952) oder in meine *Lamutische Grammatik* (Wiesbaden 1955) hätte gezeigt, dass es sich bei diesem

+*gā*+, +*gē*+ um ein Akkusativsuffix handelt. Als Beispiel für die Angaben von Wörtern und Wortbedeutungen greife ich das finnisch-ugrische Wort für *Laus* (p. 147, finn. *täi*) heraus, mit welchem ein tungusisches **ti*- zusammengestellt wird. Dieses tg. **ti*- 'Laus' ist von Ramstedt (*Studies in Korean Etymology*, Helsinki 1949, p. 165) aus goldisch *čiktē* 'Laus', *čilē*- 'auskämmen', ewenkisch *tiktē* 'Laus', *tilē*- 'auskämmen' abstrahiert worden. Das goldische *čiktē* (= orokisch *čiktē*) 'Laus' ist den Wörterbüchern bekannt, dagegen kann ich nicht feststellen, ob das an sich mögliche **čilē*- '*lausen'

wirklich belegt ist. Das „tg. *tiktō* louse“ müsste ewen-kisches **tiktē* darstellen, das aber in den verschiedenen Wörterbüchern von G. M. Vasilevič (von 1934, 1940 und 1958) nicht aufgeführt ist (die Laus ist dort *kumkē*, > *kumkēl* - 'Läuse auskämmen'), während das Verbum *tilē* - 'Läuse suchen' nur für den nepischen Dialekt genannt ist; sonst ist *tilē* - 'Grosswild abhäuten; Bärenfleisch essen; nach Bärenfleisch riechen'. Der symische Dialekt, welcher *tilē* - nur in den drei zuletzt genannten Bedeutungen aufweist, hat auch ein Wort *tilēmni* 'dichter Kamm (Läusekamm)'. Dieser Befund reicht zu einer Beurteilung der tungusischen Wörter m.E. nicht aus, jedenfalls aber würde man bei dem Dialektausdruck *tilē* - 'lausen' eher an eine ironische Anwendung des Wortes *tilē* - 'Grosswild abhäuten', und bei den Dialektwörtern *tilēmni*, *tilēmit* an ein 'Werkzeug zum Abhäuten' denken. Das goldische *čiktē* 'Laus' aber kann sowohl auf ein tungusisches **či*+ als auch auf **ti*+ (Bedeutung?) zurückgeführt werden. Wie man sieht, ist das von Ramstedt angesetzte tg. **ti*+ 'Laus' recht problematisch und sollte nicht für weitere, noch problematischere Vergleiche benutzt werden. Wie mit der Wortbedeutung verfahren wird, kann (p. 145) türkisch *tüş-*, angeblich 'hereintreten', *tüşüm* 'Einkommen' illustrieren: ein Blick in Radloffs Wörterbuch (III 1587-8, 1591) hätte zeigen können, dass Ramstedts Bedeutungsansatz 'hereintreten' nur dem Mongolischen und Koreanischen zuliebe aus 'fallen, sich herablassen' gewaltsam verbogen ist.

„Die Stellungnahme zu Problemen entfernter Sprachverwandtschaft ist öfters Temperamentsache“, sagt Collinder (p. 139). Ich weiss nicht, ob es mit dem Temperament zu tun hat, dass die seit Jahren an den Altaisten und ihren Methoden beanstandeten Punkte wiederum in den Wind geschlagen und wieder mit allen oft gerügten Fehlern die Zahl der altaistischen und uralaltaistischen Werke vermehrt wird, ohne dass dem Gewicht der Argumentation etwas hinzugefügt wird. Ich wünschte, dass ein Altaist einmal so temperamentvoll und so kühn (p. 109) wäre, das Problem in seinem Sinne zu behandeln, aber die Beispiele so auszuwählen und so damit zu verfahren, dass sie die seit Jahren vorgebrachte (Herrn Collinder offenbar ganz unbekannt gebliebene) Kritik der Gegner seiner Theorien berücksichtigten und sich in Wortformen und Wortbedeutungen an das hielten, was wirklich beweisbar ist. Ein ernsthafter Versuch in dieser Richtung könnte wesentlich zu einer wirklich fruchtbaren Diskussion beitragen.

Mainz, November 1967

JOHANNES BENZING

* *

Mir 'Alī SHĪR, *Muḥākamat al-Lughatain*. Introduction, Translation and Notes by Robert Devereux. Leiden, E. J. Brill, 1966 (gr.-8°, 46 + 39 pp.). Preis: f 18.—.

Im Jahre 1841 hat der französische Orientalist Étienne Quatremère (1782-1857) in seiner *Chrestomathie du turc oriental* den Text eines Werkes von Mir 'Alī Šēr Navā'i (1441-1501) herausgegeben, das, obwohl es linguistischer Art war, bei den Turkologen merkwürdigerweise wenig Beachtung gefunden hat. Es ist ein recht eigenwilliger Vergleich zwischen dem Türkischen und dem Persischen,

durch den der Verfasser die Überlegenheit des Türkischen an Ausdrucksmöglichkeit dartun will. Seine Argumentation und die von ihm gebrachten Beispiele sind für uns unvorstellbar naiv, aber trotzdem hätten die linguistische Untersuchung der angeführten Beispiele aus dem türkischen Wortschatz und die kulturgeschichtliche Wirkung, die 'Alī Šēr Navā'i durch diese Propagandaschrift, zusammen mit seinen dichterischen Werken, ausgeübt hat, dazu führen müssen, dass dieses „Schiedsgericht über die beiden Sprachen“ (sc. Persisch und Türkisch) nicht nur in den Biographien des Autors, in den Literaturgeschichtswerken und da und dort in einer soziologischen Arbeit erwähnt, sondern zum Gegenstand besonderer Untersuchung gemacht würde.

Der Text der *Muḥākama*, den uns Robert Devereux vorlegt, ist ein unveränderter Abdruck der Ausgabe von Quatremère, so dass die Textausgabe von 1841 jetzt in einem R. Devereux offenbar unbekannt gebliebenen türkischen Nachdruck¹⁾ und in dem neuen Abdruck vorliegt, ohne dass es für nötig gehalten worden wäre, nach einigen guten weiteren Handschriften zu suchen, mit deren Hilfe wohl einige Fehler der Quatremère'schen Edition hätten berichtigt werden können.

Für die Übersetzung eines tschaghataischen Textes sprachlichen Inhalts sollte man erwarten, dass der Übersetzer nicht nur die Grammatik soweit beherrscht, dass er eine brauchbare Übersetzung liefert, sondern vor allem, dass er die phonetischen Eigenheiten des Tschaghataischen so weit kennt, dass normale und allgemein bekannte Wörter richtig vokalisiert angegeben werden. Der Übersetzer sagt (p. 6 Anm. 11) dazu kurz und bündig: „Phonetic spellings are based on Hüseyin Kāzim Kadri (ed.), Türk lügati ...“. Das enthebt eigenen Suchens, aber es reduziert den Wert der Arbeit und das Ansehen des Bearbeiters, wenn wir Angaben finden wie čay, *sükrenmak* 'to be dragged, drag oneself' (p. 7) für *sügrānmāk* (cf. usbekisch *sürgāmāq* 'schleppen'), *béz* 'wir' (p. 17) für *biz* (neben *biz* 'Ahle', lies *biyiz* = uzb. *bigiz*), *giygülüük* 'food' (p. 18) für *yegülüük* (= uzb. *yegulik*), *ikeji* 'older sister' (p. 18) für *egāči* (= uzb. *egāči*), *mikchin* 'Wildsau' (p. 19) für *megāžin* (= uzb. *megāžin*), um nur wenige Beispiele herauszugreifen. Der Unterschied zwischen *i* und geschlossenem *e*, die beide mit demselben Buchstaben *yā* geschrieben werden, ist dem Übersetzer — wie übrigens den meisten Tschaghataisch-Lesenden in der Türkei — unbekannt, oder er hat ihn trotz dem Hinweis Navā'is (p. 16 Anm. 43, 44) nicht beachten wollen, so dass alle Wörter, die geschlossenes *e* enthalten, falsch transkribiert sind (*kilmes* p. 10 'kommt nicht' für *kelmās* = uzb. *kelmās*, usw.) Auch *o/u* und *ö/ü* werden sehr oft verwechselt; wir lesen z.B. (p. 19) "The Turks call the male duck *sunā* (*sunāh*) and the female *burchin* (*bürchīn*). The Persians have no word for either of these but call both *murgab*". Ein kurzer Blick in die usbekischen und anderen turkestanisch-türkischen Wörterbücher hätte dem Übersetzer zeigen können, dass *sona* und *borčīn* für *sunā* und *burchin* zu lesen ist; ausserdem hätte das im Texte wiederholt vorkommende pers. *muryābi*

¹⁾ Mir 'Alī Šēr Nevā'i, *Muḥākemetu l-lughateyn*. — Der-i Sa'adet 1315 (= Konstantinopel, 1899). 8°, 104 pp. (Text pp. 70-104, osmanisch-türkische Übersetzung pp. 40-68).

'Ente' nicht jedesmal in *murgab* geändert werden sollen. Die Übersetzung ist im allgemeinen recht frei, so dass es schwierig ist, zu beurteilen, wie genau der Text verstanden worden ist. Ein interessantes Beispiel für die Art der philologischen Bearbeitung ist der (p. 19) so übersetzte Satz:

"Now we come to fowls, of which the most important is the *ilbasun* (*ilbāsūn*), a species of duck (*ördek* : *urdak*)".

Zwar hat schon Radloff [WB I 1947] čay. *ilbasun* als 'eine Art Ente' aufgeführt, aber die syntaktischen Verhältnisse des tschaghataischen Satzes weisen eigentlich darauf hin, dass etwas anderes gemeint sein muss. Der Satz (Text S. 15 Zeile 14-15) lautet:

"Vā keldük quşqa ki anda muqārrār vā māshūr ilbāsūn ördāk dur", d.i.

"Nun kommen wir zu den Vögeln. Unter ihnen ist ein feststehendes und bekanntes Jagdwild die Ente".

Diese durch die Satzkonstruktion nahe gelegte Auffassung von *ilbāsūn* als 'Jagdwild, Flugwild' lässt sich aus dem Usbekischen und aus dem Kirgisischen auch tatsächlich belegen²⁾.

In dem zweiten, dem literarischen Teil der Abhandlung Navā'is hat der Übersetzer sich viel Mühe gemacht, die von Navā'i genannten Personen zu identifizieren. Es scheint, dass ihm der 1964 erschienene Band II der *Philologiae Turcae* Fundamenta nicht mehr rechtzeitig bekannt geworden ist; dort hätte er pp. 306-308 z.B. über Sakkākī, und über Yaqīnī und Gadāyī, "both obscure Chagatai poets about whom little is known", pp. 321-324 einiges finden können.

Das vorliegende Werk gibt eine allgemeine Orientierung über den Inhalt des „Schiedsgerichts der beiden Sprachen“. Alle sprachlichen Einzelheiten müssen vom Benutzer überprüft werden. Unter diesen Umständen empfindet man es kaum als Mangel, dass der tschaghataische Wortschatz des gesamten Werks oder der von Navā'i speziell angeführten Beispiele nicht in einem Index zusammengestellt ist.

Mainz, November 1967

JOHANNES BENZING

* *

Fathallah Kholeif, *A Study on Fakhr al-Dīn al-Rāzī and his Controversies in Transoxiana*. Beyrouth, Dar el Machreq, 1966 (in-8°, XVI + 226, 70 pp.) = Recherches publiées sous la Direction de l'Institut de Lettres orientales de Beyrouth, Série I: Pensée arabe et musulmane, tome 31.

Rāzī's *Munāzarāt fi bilād mā warā' an-nahr*, the text of which is here published together with a translation and commentary, is essentially an "autobiographical" account of some sixteen disputes that the author had with several eminent scholars of the Ḥanafite-Māturīdite school

²⁾ Uzb. WB (1959) 174b: *ilvasin* = dič', dobyča (na ochote), d.h. 'Wild, Jagdbeute'; Krg. WB (1940) 240b: *ilbēsin* 'allgemeine Bezeichnung der Vögel, die weder zu den Raubvögeln (*quš*) noch zu den Kleinvögeln (*čimčiq*) gehören, Flugwild'.

during a journey that took him through a number of centers in Transoxiana, beginning with Bukhara and ending with Ghazna, most probably during the years 580/1184-582/1186. The subjects of the discussions range widely from questions concerning the detail of fiqh (Q. 1 and 15), through philosophy (e.g., Q. 16 on the eternity of the world) and pure theology (e.g., Q. 13 on the *taklīf mā lā yuṭāq*) and the criticism of Shahrastānī's *Kitāb al-Mīlāl wan-Nīḥāl* (Q. 10).

Rāzī is an author who likes to bundle the most complex problems into tidy, systematic packages of abstractions, whether in great detail, as in the *K. al-Arba'in* and the *Tafsīr* or in disposing them in summary form as in the *Ma'ālim Uṣūl ad-Dīn*. His ability to reduce a problem to the most abstract formulation is, in fact, truly remarkable. But unfortunately his genuine skill in the rhetoric of abstract reasoning seems sometimes to have overwhelmed him and given him a confidence in the speculative quality of his own thought that is not always warranted by his schematic and betimes oversimplified treatment of many of the central problems of Islamic theology and philosophy. If, in going through the *Muḥaṣṣal*, for example, one may feel some hint of the author's intellectual arrogance, the reading of the *Munāzarāt* will leave no ambiguity whatsoever about the fact of it. Here Rāzī has not the least hesitation in expressing himself at every opportunity on the simplemindedness of his hosts and interlocutors and their amazement and consternation at his own genius nor any reticence about recounting how he gratuitously insulted his host, Farīd ad-Dīn al-Ghaylānī, in Samarqand when he was not prompt enough in coming to greet his guest. The text also (Q. 10) bears unequivocal witness to his jealous annoyance at the homage paid to Ghazālī and Shahrastānī, both of whom were more profound thinkers than was he.

The kalām, to be sure, is traditionally polemical and most often set forth in the form of disputation ('in qila ... qulnā, etc.) but above and beyond the traditional genre of its formal exposition, the *Munāzarāt* flower in pure and unabated *fahṛ*. The text, most probably, does represent abbreviated and highly edited accounts of conversations and pieces of conversations that did actually take place during the author's eastern journeys and they are, in fact, useful in that they set forth in clear contrast a list, as it were, of Rāzī's basic disagreements with the Ḥanafite-Māturīdite school. From the present account, however, the reader cannot escape the impression that for Rāzī this writing, in part at least, fulfills a need to boost the self-esteem of Fakhr ad-Dīn. Most of them, particularly those that are philosophically most interesting are truncated and represent, at best, summary discussions of certain aspects of larger common topics. There is little or no attempt by the author to situate the particular subject of debate within its larger context, most probably because he is interested only in the points of disagreement and felt that any reader well acquainted with the kalām and fiqh could readily do this for himself. In sum, the *Munāzarāt* shed more light on the personality of their author than on his thought or that of his contemporaries.

I shall restrict my comments to only two questions. The character of the book may be illustrated by the way in which Rāzī presents the "discussion" of the problem of the "imposition of an obligation that cannot be fulfilled"

(*taklîf mâ lâ yuṭâq*) (Q. 10). He says (§ 135) that a passing remark of his to the effect that the *taklîf mâ lâ yuṭâq* was not unreasonable evoked a heated attempt on the part of the Ḥanafites to whom he was talking to show that it is in fact unreasonable. Having let them talk on for a while, he said that they should either prove their point or be quiet. The proof that it is reasonable, he says, is first that the actuality of the power of efficient causality is simultaneous with that of the act (*al-istitâ'atu ma'a l-fi'l*), wherefore at the time a person is an unbeliever he is not capable of faith (*al-quḍratu 'alâ l-imâni lâ taḥṣulu 'illâ ḥâla ḥuṣûli l-imân*, § 136). Now it may well be that Râzî means this to stand for a lengthy argument based on *tarġîḥ* (taken basically from Avicenna) by which he elsewhere argues the total determination of all human acts (cf. e.g., *K. al-Arba'in*, Hyderabad, 1353, pp. 228-230), but on the other hand one notes that this argument (*al-istitâ'atu ma'a l-fi'l*) is commonly employed by the Mu'tazila to convict the Aṣ'arites (and implicitly the Mâturîdites too) of holding the thesis of an unmitigated determinism. Furthermore, neither al-Aṣ'arî nor the Mâturîdites ever accepted the argument in these terms. Consequently one has the impression that Râzî introduces this specific argument in this form chiefly to annoy the Ḥanafites to whom he addresses it and to shock his fellow Aṣ'arites with his self-satisfied confession of *ġabr* and concession to the arguments of their Mu'tazilite and Ḥanbalite opponents.

His second argument (§§ 137-8) is in the form of a rather nice paradox wherein abū Lahab is, so to speak, put in the place of the Cretan, Epimenides, who says that all Cretans are liars: faith includes the affirmation of the veracity of all that is contained in the revelation; a part of this is the unbelief and damnation of abū Lahab; therefore abū Lahab's act of faith would affirm its own non-existence. Like all paradoxes this is unanswerable within its own terms. Râzî is fully aware of the cleverness of the argument and insists that his interlocutors accept it as such, spelling out the premisses (§ 138) lest they miss the point. Here as in the first argument he knowingly skirts the central problem of the question in order to amuse himself by rhetorically discomfiting his opponents. This would seem confirmed by his treatment of the matter in the *Arba'in* (p. 234) where he introduces the question of abū Lahab in terms of the basic problem which is that of the determinant character of God's foreknowledge and brings up the paradox only as a secondary argument.

The editor treats this question in some detail in his commentary (pp. 131-136) without, however, shedding much light on the general problem of the *taklîf mâ lâ yuṭâq* as construed in the theology of the kalâm generally and of Râzî specifically or on the character of the present text. His comment that Râzî was "mistaken in considering the faith of abū Lahab as essentially impossible, since abū Lahab's obligation to believe was in essence fulfillable until it was revealed that he would not believe" (p. 137) makes little sense and ignores the central question which underlies Râzî's whole position, viz., that God knows eternally that abū Lahab will never believe and that the specific realisation of belief or non-belief on the part of abū Lahab is determined in God's foreknowledge within and through the unalterable context of the entire of creation. So also his contention that Râzî "also was mistaken

in his view that the Ḥanafite position implied that abū Lahab was commanded to believe at a time when he had no power to do so" (*ibid.*) is basically erroneous within the terms of the argument, in that, like the Aṣ'arites, the Mâturîdites held that the power of efficient causality through which the act is accomplished is simultaneous with the realisation of the act (cf. e.g., Taftazânî, *Sharḥ al-Aqâ'id an-Nasafiya*, Cairo, n.d., p. 105), while their differences with the Aṣ'arites concerning prior potentiality as consisting in the soundness of the body, etc. (p. 138), is in great part terminological.

Of greater interest is Râzî's treatment of the question of the possibility of the possible and the realisation of its being through the act of creation (Qq. 3-4), because here alone in this work does he bring up a central theological problem in its most basic form. Here he raises the question in terms of a dispute over the relationship of creation (*takwin*, *ḥalq*) to the creature (*mukawwan*, *maḥlûq*) and the ontological function of God's power of efficient causality (*quḍra*). Nûr ad-Dîn Šabûnî (d. 580/1184) holds the Mâturîdite position that *quḍra* effectively determines the possibility of the creature (*mu'aṭṭiraturun fi ṣiḥḥati l-maḥlûq*; § 34) while the actuality of its creation (*wuḡû'u l-maḥlûq*) is effected by the act of creation (*takwin*), which is an act belonging to God himself and must therefore be eternal in him. Against this, Râzî asserts that *quḍra* is the attribute whereby God "has effected the coming to be of the world on the basis of the possibility [of its realization in being] and free choice" (§ 31; cf. also § 42 and *Ma'âlim*, in margins of *Muḥaṣṣal*, Cairo, 1323, p. 39), while the actuality of the act of creation is the actuality of the being of the creature (§ 31). In part the argument involves no more than the double sense of the term creation (*takwin*, *ḥalq*, *'iḥdât*, etc.) in that it may be taken as active or passive; i.e., as, in the terms of St. Thomas Aquinas, it may be taken as active and so designate "*Dei actionem, quae est eius essentia, cum relatione ad creaturam*" (*de Potentia*, 3, 3c) or passively as "*inceptio essendi et relatio ad creatorem a quo esse habet*" (*ibid.*). At this level there is really little argument between the traditional position of the Aṣ'arites and that of the Mâturîdites since the former (cf. e.g., al-Aṣ'arî, *K. al-Luma'*, § 27) like the latter (cf. e.g., Bazdawî, *Uṣûl ad-Dîn*, ed. P. Linns, Cairo, 1383/1963, p. 72) hold that the act of creation, as a divine act, consists in God's word (*kalâm*, *qawl*), the creative "Be" (*Koran*, 16.40), which is an eternal and uncreated attribute. Râzî, however, does not allow the eternity of God's word.

But this is not the main point of difference. The disagreement is far more serious than this, since it involves the fundamental conception of the ground of the possibility of the possible and the being of the creator as it is related to creation (i.e., not merely the structure of its actualisation in the act of creation, as the editor presumes in his commentary).

In its basic outline the Mâturîdite doctrine is that in the act of creation the creature is brought into being exclusively out of the agent's power of efficient causality (*quḍra*); its possibility, prior to its being created, consists in the actuality of God's power in reference to which it is said to be possible (*maḥdûr 'alayhi*). In and of itself it is simply non-existent (*ma'dûm*). It cannot be said to be possible (*ṣaḥîḥ/ġâ'iz al-wuḡûd*) apart from its relation

to God's power (i.e., apart from its being *maḥdûr 'alayhi*) since its possibility (*ġawâz* or *ṣiḥḥa*), considered apart from God's power, has no reality outside the mind. Thus, following the common teaching of the Mâturîdite school, Šabûnî says (*loc. cit.*) that God's power of efficient causality "effectively determines the possibility of the creature". God's creation of the creature (*takwinuhu lil-mukawwan*) constitutes the relationship of God, as Creator, with the actuality of the creature and, since God is eternal, the attribute of creation (*takwin*) is eternal in him as specifically related to the object of his power (*maḥdûruhu*) that is created (*mukawwan*). The creature in its temporal and material reality is absolutely other than God, the transcendent ground of its being; its being (*kawn*, *ḥudûṭ*, *wuḡûd*) is that it be created (*mukawwan*, *maḥlûq*, etc.) and is altogether other than that of the creator, whose act as creator (*ḥâliq*, *mukawwin*) is the act of creation: *al-ḥalqu ġayru l-maḥlûq wat-takwinu ġayru l-mukawwan* (§ 28).

Râzî's takes a position which in outline is this: the possible (*al-mumkin*; note that in origin this term does not belong to the kalâm but to the falsafa) is possible in and of itself (*bi-dâtihi*); its possibility is a possibility (*'imkân*) that "belongs to it *per se* in its quiddity (*fi māhiyatihi*) and in its essence (*fi ḥaqiqatihi*)" (§ 35). Its possibility, thus, is grounded in its own essence in that its being (i.e., its actual existence: *wuḡûd/ḥudûṭ*) is not impossible (*muḥâl/mumtani'*) though it may also be said to be possible in reference to the power of efficient causality (*quḍra*) of the agent "in that he is qualified by a perfection in virtue of which the production (*ṣudûr*) of the particular effect by him is not impossible" (§ 36). The formulation is significant; the possible is possible *per se* (*fi nafsīhi*) and in that God's power of efficient causality is such that he is not incapable of realising it. In relation to God's power, the possible, considered in either way, is given; i.e., it presents itself, so to speak, in its own inherent possibility as a possible object of his power of efficient causality. God's power is not the absolute ground of possibility of the possible but is simply the power through which he can bring the possible (*al-mumkinu bi-dâṭ, ad-dâtu l-mumkina*) into being according to the specific determination of his will. The possible is presented as a potential object of the agent's (here God's) power of efficient causality in its being known and in this context, following a tradition that dates from the early period of the kalâm, Râzî defines the act of knowing (*'ilm*) as "the *qâdir's* being capable of realising well considered and ordered acts" (§ 32). The possible, thus, is only possible (*maḥdûr*) as it is known to the actually potential agent (*al-qâdir*) but its absolute possibility (*'imkân*), as grounded in its own essence and quiddity, is not determined by the agent (God) to whom it is known. Rather it is given as known and as *maḥdûr* in its own essential possibility.

Here then we see quite clearly the inherent difficulty of Râzî's position as viewed from the standpoint of his Mâturîdite opponents. To define the possible as that which is not impossible (cf. Aristotle, *Metaphysics*, 1019 b 21ff. and, in reference to the problem of creation, St. Thomas, *op. cit.*, 3, 1, ad 2: *aliquid aliquando dici possibile non secundum aliquam potentiam sed quia in terminis ipsius enuntiabilis non est aliqua repugnantia secundum quod possibile opponitur impossibili*) does not exclude the Mâ-

turîdite thesis necessarily. The argument lies in the intransigence with which Râzî insists on the absolute priority of its possibility as considered abstractly in itself (following Avicenna, since "the possibility of its existence is not that the agent has the power to effect it since the agent does not have the power to effect it when it is not possible in itself"; *Ilāhiyât as-Šifâ'*, ed. G. Anawati and S. Zayed, Cairo, 1960, p. 181). God knows the possibles and in his knowing them they are presented to him as potential objects of his power of efficient causality through which he can bring them into being according to the specific determination of his free choice (§ 32); though they are possible as known and as subject to the power of efficient causality (§ 36), Râzî will not concede to his opponent, that their possibility, even as possible in themselves, is absolutely and totally grounded in God's knowledge or in his power of efficient causality. But insofar as the possible is itself the ground of its own possibility, it is independent of God's omnipotence as creator; i.e., neither his knowledge nor his power is the absolute ground of the being of the possible. It is precisely this that the school of Mâturîdî sought to avoid in insisting that the absolute and total ground of the possibility of the possible is the infinite and unconditioned power of God. Their position is essentially analogous to that of St. Thomas: *antequam mundus fieret, possibile fuit mundum fore, non per potentiam creaturae quae nulla erat, sed solum per potentiam Dei* (*op. cit.*, 5, 3c).

Râzî dwells at some length (§§ 37-40) on the abject obtuseness of Šabûnî, his inability to perceive the real meaning of what he was saying, and his refusal to grasp the inherent superiority of his position. But then who of the two was the more obtuse?

Râzî's full teaching concerning this general problem is quite complex and needs to be studied in detail. The commentary of the editor (pp. 90-104) contributes little to the understanding of the question since he never manages to achieve a clear conception of the structure and inherent meaning of the opposing positions. He buys Râzî's arguments at face value and concludes that "Šabûnî was mistaken when ... he said that omnipotence determined the potential existence of the created" since he failed to follow the subtlety of Râzî's reasoning (p. 93) and goes on to say that the Mâturîdites "strip omnipotence of its effectiveness" while Râzî's view of it "and its function, like that of his fellow Aṣ'arites before him, is in accordance with the essence of omnipotence and its true function" (pp. 94f.)! But the central question which Râzî refuses to discuss with either Šabûnî (Q. 3) or with the Qâḍî of Ghazna (Q. 4) and which the editor fails to elucidate is that of what significance the notions of omnipotence and creation have if the possible is itself the ultimate ground of its own possibility. Although Râzî insists in the *Munāzarât* as frequently elsewhere that God's power "has no determinant effect on the possible's being in itself potentially existent" (*lâ ta'tira lahâ fi kawni l-maḥdûri fi nafsīhi ġâ'iza l-wuḡûdi li'anna dâlika lahu li-dâtihi*; *Muḥaṣṣal*, p. 135), he is always very careful in his formulation to stay within the bounds of the abstract. How does he treat this within the fuller context of the ontology of creation? The matter deserves to be mentioned, if only in outline.

Râzî says that "every possible is created (*kullu mum-*

kinin muḥdat) so that the quiddities, insofar as they are themselves, are created" (*Arba'in*, p. 60, ad 3); in reality, therefore, the quiddity, which, insofar as it is not impossible, is the basis of its own possibility, is contingent and created. Its being must consequently be grounded in God's creation of it, so that the question becomes that of how we are to understand the ontological structure of its contingency. In speaking of the quiddity as possible, Rāzī does not mean the quiddity as it is known paradigmatically in its possibility prior to the actuality of its existence in the world, since the actuality of its existence is preceded by its "absolute non-existence and pure non-being" (*an-naḥy l-maḥḍ wal-'adamu ṣ-ṣirf*; *ibid.*); "that its being is preceded by absolute non-existence is an attribute of its actual existence in the world" (*ibid.*, p. 164, ad 4). Considered, then, in this way, the possible (*mumkin* or *maqḍūr*) has, strictly speaking, no reality save that of its being as it actually exists and its being possible is that its being is not necessary *per se*. Although its actuality, considered in itself, is preceded by absolute non-existence, it is also preceded by its cause which is God's being (*ibid.*, p. 60, ad 4). God knows that it shall exist; "the agent who causes something to be through *qudra* and free choice has necessarily an intuition of that which he intends to bring into being and create" (*ibid.*, p. 134) since "the intention to bring a particular species into being is contingent upon the imaginative conception (*taṣawwur*) of the quiddity" (*Ma'ālim*, p. 41). The realisation of the effect of God's power is conditioned by the actuality of his knowledge and act of the will (*'inda ḥuṣūli sā'iri ṣ-ṣarā'ī minā l-'ilmī wal-'irāda*; *Taf-sīr* I, Cairo, 1352/1933, p. 143). But God's foreknowledge of what he will create is not, according to Rāzī, constitutive of the possibility of the thing's being or of its being what it is, for his knowledge of what shall be (*mā sayūḡad*) is not a knowing of it as an *idea* or form which is paradigmatic of its being (not of "forms [*ṣuwar*] corresponding to the quiddities that are known"; *Arba'in*, p. 137) but rather it is "a specific relationship between the essence of the knower and the essence of the known" (*ibid.*). That is, it is a knowing of its being in the actuality of its existence in the world (*ibid.*, p. 138) in such a way that the object known is determinant of God's knowing so that "his knowledge is consequent upon the consequent of his power" (*ibid.*, p. 128, ad 3, cf. also p. 142, ad 1)! The possible, thus, is not totally and absolutely grounded either in God's power or in his knowledge. Neither is it so grounded in his will, for the function of his will is simply the specific determination to a particular moment in time (cf. *ibid.*, p. 147 and *Ma'ālim*, p. 44f.) of the creation (*takwīn*) which is the actuality of the creature; it is "the principle of the specific determination (of the being of the creature to a particular moment in time)" as his power is "the principle of its being brought into being" (*Arba'in*, p. 149, ad 3). Rāzī says, nonetheless, that the possibility of the possible's being brought into existence is a relation between God and the possible which will come to be before it comes into existence (*Muḥaṣṣal*, p. 118 ad 2 and 6). As he conceives the relationship, however, both of the relata are equally given; God's power is not absolutely prior to its object (*maqḍūr*) as the absolute ground of its potentiality (cf. *ibid.*) (just as is the case in the relationship between his knowledge and

its object; cf. *Arba'in*, p. 137, cited above, and n.b. also *ibid.*, p. 141). The possible in its possibility as it is in itself possible remains absolute; as contingent, the possible perforce requires a cause that effects its reality but "the cause (*'illa*) of the need for an efficient cause (*mu'aṭṭir*) is the possibility [of the possible] not its actually coming to be, since the act of coming to be is quality of the existence of that which comes to be and so is posterior to it, while its existence is, in turn, posterior to the agent's effecting it, which, in turn, is posterior to the possible's need of it [sc., of the efficient causation of the agent] which is posterior to the cause of its need for it", viz., its possibility which it has *per se* in its own essence (*Muḥaṣṣal*, p. 54 and *Ma'ālim*, p. 15).

The possible, thus — i.e., the creature — is an absolute in that its possibility, which is the ground of the possibility of its being an object of God's power (*'illatu ṣiḥḥati l-maqḍūriyati l-'imkān*; *Arba'in*, p. 237, q. 23; n.b., also *Ma'ālim*, p. 42f.), is grounded ultimately in its own quiddity which, as such, therefore, is prior to God's knowledge of it and his creation of it. Rāzī is unable to solve the difficulty by his insistence upon the traditional Aš'arite thesis of the absolute non-being of the prior to the actuality of its existence; in fact he is scarcely able to integrate this thesis within the system. It seems that he was led (in part at least) to this position for fear of having to admit the possibility of the eternity of the world (cf. *Muḥaṣṣal*, p. 116). The cure, however, may be worse than the disease. That is, he arrives in the end at the point of compromising the absoluteness of God's omnipotence as creator in that God is not the absolute ground of the totality of the being of every being. In the final analysis the Mātūrīdites appear to have a clearer conception of the real nature of creation and omnipotence than does Rāzī.

In general the editor's comments on the theological and philosophical questions raised in the book, like that on the problem of *takwīn* and *qudra* are rather superficial, despite the fact that he generally brings a considerable number of pertinent texts (in many cases unpublished) to bear on the discussion; i.e., he does not manage to get the heart of the question in clear and unambiguous terms. Regarding the question of *baqā'*, for instance (Q. 5), he does not trace the problem back to its original conception in the early period of the kalām and so fails to grasp the basic import of the argument (pp. 105ff.). The same is true of his treatment of the debate over the vision of God (*ar-ru'ya*) (Q. 2), most particularly in his discussion of the later Mu'tazilite notion of *ḥāl*, which he doesn't understand at all (pp. 129f.). The question concerning the validity of astrology (Q. 9) he does not discuss at all since, he says, "It is absurd for us to discuss the heavenly bodies and their movements in a work concerning philosophy in an age when natural science has long been separated from philosophy ..." (p. 147) despite the importance of the author's arguments for our understanding of his philosophy as such. In contrast, the commentaries to the legal questions (pp. 151-188) are much more thorough and exact than those on speculative topics.

The translation is done with great care throughout, although in many places it fluctuates between being extremely literal and rather loose. For example, the terms

takwīn and *mukawwan* are regularly rendered by *Making to Be* and *Made to Be* while *māhiya* is rendered "essence" so that we read, in one place, "we must investigate the essence of 'Making to Be' and 'Made to Be'" (p. 39 = § 29). In the same question, again, the sentence *fa-kawnu l-qādiri bi-ḥālīn yumkinuhu 'iḥdātu l-'aḥāli l-muḥkamati l-mutaqīnati huwa l-musammā bil-'ilm* (§ 32, cited above) is paraphrased as "the attribute through which the Omnipotent is able to produce ..." (p. 40) as also the sentence *kawnu l-qādiri mawṣūfan bi-ṣiḥḥati llati li'aḡliḥā lā yamtanī'u ṣudūru dālika l-'aḡari 'anhu* (§ 36) is rendered "that the Omnipotent is described by an Attribute through which it is not impossible for Him to produce the effect" (p. 42), even though the exact, technical usage of the terms of the phrases *kawnu l-qādiri bi-ḥālīn/mawṣūfan bi-ṣiḥḥati* is significant (note that the phrasing especially of the first is, as it were, abū Hāšim's) to our understanding of Rāzī's notion of the metaphysics of God's attributes and its relation to the teaching of the earlier Aš'arites and the Mu'tazila, as also the precise form of the wording involved in the clause *lā yamtanī'u ṣudūru* ... is very important in terms of his teaching concerning God's power. It is frequently difficult to render this sort of language into English without its becoming awkward if not barbarous, but one must beware not to discard significant elements in favor of readability.

The text is presented in a meticulously executed critical form and supplied with indices, both Arabic and English, of proper names and technical terms, as well as a separate listing of the Arabic-English equivalents of the text and translation. The editor has also included a well documented account of Rāzī's life and works (pp. 9-25) and, in an appendix, an alphabetical list of his works which represents some improvement over those hitherto published.

Washington, D.C., November 1967

R. M. FRANK

* *

B. W. ROBINSON, *Persian Miniature Painting from Collections in the British Isles*. Exhibition Catalogue, London, Victoria and Albert Museum 1967. London, Her Majesty's Stationary Office, 1967 (8vo, 120 p., 52 pl., 1 Farbtafel). Preis: £ 1.5 s

Islamische Miniaturen sind im Westen durch die bedeutenden Ausstellungen wie „Meisterwerke muhammedanischer Kunst“ in München (1910), die Ausstellung im Musée des Arts Décoratifs in Paris (1913), International Exhibition of Persian Art, Burlington House-London (1931), denen verschiedene Ausstellungen in europäischen Städten folgten und die Exhibition of Persian Art in New York (1940) bekannt geworden. Die Ausstellung mit fast ausschliesslichem Material aus Persien, 7000 Jahre Iranischer Kunst, die in Europa und später Amerika wandernd gezeigt wurde, ist bekannt und beliebt geworden. Die Asia Society Ausstellung in Amerika von 1962, „Muslim Miniature Paintings from the XII to XIX century from collections in the United States and Canada“, brachte neues Material und diese letzte im Victoria und Albert Museum endlich bringt die weltbekannten und weniger bekannten, in Qualität und Quantität den ersten Platz unter den Samm-

lungen Europas und Amerikas einnehmenden Sammlungen der Britischen Inseln voll zur Geltung. Durch ihre Kolonien im Osten hatten die Engländer beste Gelegenheit wertvolle Manuskripte zu erstehen. Der Überblick den diese Ausstellung persischer Malerei zu Stande kommen lässt, ist so perfekt, dass man sie lückenlos jedem Stil und jeder Epoche gerecht werdend bezeichnen kann.

B. W. Robinson, Angehöriger des Victoria and Albert Museums, hat die Ausstellung nach seinem letzten Stand der Anschauung geordnet. Diesen Stand hatte er zuerst in seiner Publikation *Persian Drawings*, New York 1965, vertreten. Er lässt die traditionelle Teilung Mongolische Periode (14. Jahrh.), Timuridische Periode (15. Jahrh.) und Safawidische Periode (16.-17. Jahrh.) beiseite und unterscheidet zwei grosse Gruppen, der *Metropolitanische Hofstil* einerseits und die *Provenzialstile* andererseits, mit jeweiligen Unterteilungen der Gruppen.

An den Anfang des Katalogtextes ist eine Tabelle, die das Schema dieser Teilung wiedergibt, gestellt, welcher eine Karte Persiens folgt, auf der die wichtigsten Zentren persischer Miniaturmalerei verzeichnet sind. Auch ein Verzeichnis der am häufigsten dargestellten Helden der persischen Literatur sowie die Königsliste der Legenden sind dem Text vorangestellt, was sehr nützlich ist, da die Kenntnis der persischen Dichtungen wie Firdaws's *Shah-nama* und Nizami's *Khamsa* eine Voraussetzung bilden für das Studium der persischen Miniaturmalerei.

Der Katalog, den besagte Tabelle übersichtlich klärt, beschreibt die in folgender Anordnung ausgestellten Manuskripte und einzelnen Blätter, wobei für jedes Stück betreffende Literaturangaben vorhanden sind.

Teil I. *Der Metropolitanische Hofstil*. Perioden: 1. Tebriz und Bagdad, 14. Jahrh. 2. Jalairidisch und Frühe timuridische Zeit (Bagdad und Shiraz), c. 1380-1415. 3. Herat, 1415-c. 1480. 4. Herat, c. 1480-1507. 5. Tebriz, 1500-1548. 6. Qazwin, 1548-1598. 7. Isfahan, 1598-1722. 8. Nach-Safawidische Zeit (Shiraz und Teheran), 18.-19. Jahrh.

Teil II. *Die Provenzialen Stile*. 1. Der Inju-Stil (Shiraz), c. 1330-1353. 2. Timuridische Miscellanea. 3. Shiraz, 1415-1456. 4. Der Turkmen-Stil, c. 1450-1510. 5. Shiraz, c. 1510-1600. 6. Bukhara, 16. Jahrh. 7. Khurasan, c. 1560-1600. 8. Safawidische Miscellanea.

Wenn eine solche Teilung zwar noch nicht ganz klärend ist, so versucht sie doch Differenzierung zu bringen in die Fülle der sich überschneidenden Richtungen.

Es war ein Genuss die erlesenen Werke in einer Gemeinschaft, die sich wohl nicht so bald wiederholen wird, zu betrachten. Natürlich fehlten die berühmten Jamī'al Tawarikh Fragmente aus Edinburgh und London nicht, und Blätter aus der Demotte *Shahname*. Die chinesisch anmutenden Zeichnungen des 14. Jahrh. (Kat. No. 5) scheinen in ihrer Zeit sehr beliebt gewesen zu sein. Sie sind in den Istanbuler Alben, wie der Autor erwähnt, sowie in den Diez'schen Klebealben, z. Zt. in Tübingen, (M. S. Ipsiroğlu, *Saray-Alben*, Diez'sche Klebealben aus den Berliner Sammlungen, Wiesbaden, 1964, Taf. XXX-XXXVI) häufig anzutreffen. Die kleinen illustrierten Manuskripte der Jalairidischen Periode sind u.a. von Fragmenten einer Iskandar Name und einer Gedichtsammlung (Nos. 11-13) treffend vertreten. Fünf Minia-

turblätter aus dem Gulistan Sa'dis, für Baysunghur 1426 geschaffen, zeigen den frühen Herat-Stil, auch in seiner Abhängigkeit von der Jalairidischen Malerei (Kat. No. 17). Zwei Blätter aus den Annalen des Tabari, eines davon die reizvoll komponierte Szene der Zauberer und Moses, ihre Stäbe in Schlangen verwandelnd, kennzeichnen das Ende der timuridischen Epoche Herat's (1470 datiert; Kat. No. 22).

Behzad und seine Schule sind in zwei Khamša Manuskripten von 1485 und 1494 aufs beste vertreten. Aus der Tebrizer Schule (1500-1548) ist das bekannte Khamša von 1539 eine Fortsetzung der illustren Tradition. Die sehr wichtige Neuerwerbung des British Museum, Asadi's Garshasnama, 1573 datiert, nimmt hier auch unter der Schule von Qazwin (1548-1598) Platz. Dies ist, wie der Verfasser hervorhebt, die erste öffentliche Erscheinung des Manuskripts, welches acht Miniaturen, drei signiert, enthält. Die von Muzaffer 'Ali signierte Darstellung des Firdawsi unter den Hofpoeten ist von grossem Reiz.

Tuschzeichnungen der Qazwin Schule, von Muhammad's Hand oder in seinem Stil, von denen eine seine Signatur trägt (No. 50), sind Figurstudien, die auf den zeichnerischen Wert der persischen Malerei besinnen lässt, deren Farben wir hier nicht vermissen. Dies ist auch gültig für die Tuschzeichnungen der Isfahan Schule (Nos. 63-66). Die Isfahan Schule zeigt hier zwei Prachtstücke auf, beide Shahnamas, um 1600 und 1648 datiert (Nos. 60 und 78). Auch Sammelalben, das bekannte Clive Album darunter, haben einen Schatz indischer und persischer Meisterstücke zusammengebracht.

Es befinden sich eine Reihe ausgezeichnete Manuskripte später Zeit, insbesondere 19. Jahrh., auf den Britischen Inseln, darunter der Diwan des Feth 'Ali Shah von der Dynastie der Qadjaren in Persien, 1802 datiert und von dem Herrscher selber dem englischen Prinzregenten geschenkt (No. 95). Das Album Kat.No. 102 gibt das Beste der Periode in seiner Kollektion.

Unter den „Provenzial Stilschulen“ ist der Turkmen Stil von 1450-1510 besonders hervorzuheben. Er wird von einem Blatt aus der 1505-10 datierten Shahnama am vielleicht eindrucksvollsten vorgestellt, welches Rustam im Schlaf und sein Pferd Rakhsch im Kampf mit einem Löwen zeigt (Kat. 137). Auch die 4 Miniaturen des Diwan-i Hidayat, dem Sohn des Uzun Hasan der Ak-koyunlu Turkomanen gewidmet und im Azeri Türkisch geschrieben, sind ein Kleinod des Turkmenstiles.

Dem Katalog der 184 Manuskripte und Blätter ist ein Künstlerindex, der auf den Signaturen beruht, angefügt worden.

Ganz in der Tradition der grossen Ausstellungen, welche der Miniaturforschung Aufschwung und Anregung gaben, ist diese wichtige Ausstellung ein weiterer Meilenstein für Miniaturstudien geworden, indem sie den neuesten Stand der Forschung offenbart und weiter Anregung gibt durch ein Nähertreten dieser auserlesenen Kunstwerke an eine grössere Öffentlichkeit.

Istanbul, November 1967

SEMRA ÖGEL

* *

Karl JAHN, *Rashid al-Din's History of India*. Collected Essays with Facsimiles and Indices. The Hague, Mouton & Co., 1965 (gr.-8°, CXIX + (Facs.) 153 pp.) = Central Asiatic Studies X. Preis: f 40.—.

Obwohl seit über einem Jahrhundert der Wert und die Bedeutung des grossen Geschichtswerks von Rashid al-Din, des *Djāmi' al-Tawārikh*, erkannt und bekannt sind, und obwohl seit vielen Jahrzehnten die Notwendigkeit einer kritischen Edition allgemein eingesehen wird, ist es immer noch nicht zu einer wissenschaftlich brauchbaren Ausgabe des Gesamttextes gekommen. Die Schwierigkeiten, welche dafür bestehen, hat schon 1936 E. Berthels in der Enzyklopädie des Islam (s.v. Rashid al-Din) aufgeführt. Die 1952 im 1. Band der russischen Übersetzung des Werks angekündigte Textausgabe nach einer in Taschkent aufbewahrten Handschrift aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts scheint noch immer nicht vorzuliegen. Bei dieser Sachlage ist es sehr verdienstvoll von Karl Jahn, dass er für einen Abschnitt aus dieser Universalgeschichte, die Geschichte Indiens, die drei ältesten zugänglichen Texte von 1314/15 (arabisch), 1317 und 1433 (persisch) in Facsimile vorlegt. Es ist schade, dass er von seinem ursprünglichen Plan einer kritischen Edition abgekommen ist (v. p. xv); die von ihm dafür (pp. xv-xvii) genannten Gründe sind nicht recht überzeugend. Vor jedem Benutzer des Werkes steht nun die Aufgabe, für die ihn interessierenden Teile mit Hilfe zweier Facsimile-Wiedergaben einen Textus receptus in eigener Regie anzufertigen, wobei er schwierige Stellen mit Hilfe der arabischen Version der Handschrift von 1314/15 zu klären haben wird. Wieviel Erleichterung und Förderung hätte man gehabt, wenn ein Fachmann wie Jahn, der so tief in Rashid al-Din's Werk eingearbeitet ist, allen Bedenken zum Trotz einen leicht benützbaren „provisorischen kritischen“ Text hergestellt und die Facsimile-Seiten als Zugabe beigelegt hätte. Auch für die Inhaltsangaben des Textes hat Jahn leider auf die Interessenten und Benutzer des Werkes wenig Rücksicht genommen: die Kapitelüberschriften gibt er (pp. xvi-xix) nur in persischer Sprache. Für manchen Interessenten, der nicht persisch kann, wäre es wohl nützlich, die Kapitelüberschriften und auch kurze Angaben über den Inhalt des Kapitels in einer europäischen Sprache zu haben (wie es ja mindestens seit De Goeje bester holländischer Tradition entspricht), so dass er die für ihn wichtigen Stellen herausfinden und durch Kollegen übersetzen lassen könnte. Der kurze Index (pp. cix-cxix; ohne Zeilenangaben für die Facsimile-Seiten) reicht für diesen Zweck nicht aus.

Ein Teil der im Werke enthaltenen Nachrichten ist aus al-Birūnī's *Ta'rikh al-Hind* (Geschichte Indiens) bereits bekannt. Da dieses Werk in Sachaus „exemplary edition and translation“ vorliegt (p. xiii), hat Jahn es für richtig gehalten, die bei Rashid al-Din aus al-Birūnī's Geschichtswerk übernommenen Teile bei Seite zu lassen und nur die bisher unbekannten Abschnitte zu behandeln. Wenn es auch richtig ist, dass al-Birūnī ca. 1030 geschriebenes Material gut ediert und übersetzt vorliegt, wäre es m.E. trotzdem nützlich, zu sehen, was Rashid al-Din fast 300 Jahre später aus dem *Ta'rikh al-Hind* übernommen hat, was also — wie wir annehmen können — von seinem indischen Gewährsmann für seine Zeit als gültig anerkannt worden ist. Ich kann nicht beurteilen,

ob dies für die Indologen wichtig ist, jedenfalls wäre es für diese und für die Islam-Philologen mühsam und die Augen ruinierend, aus dem Vergleich der Facsimile-Texte Jahns mit Sachaus al-Birūnī-Edition diese Feststellungen zu treffen.

Die fünf Essays, in denen der Verf. die bisher unbekannten Nachrichten Rashid al-Din's über Indien in Form von Monographien, jeweils mit Paraphrasen, zum Teil mit wörtlichen Übersetzungen der Angaben Rashid al-Din's zum Thema, behandelt, sind folgende:

1. *The Yugas of the Indians in Islamic historiography* (pp. xx-xxx).
2. *Kāmalashrī - Rashid al-Din's „Life and Teaching of Buddha“*. A Source for the Buddhism of the Mongol Period (pp. xxxi-lxxvii).
3. *An Indian Legend on the descent of the Mongols* (pp. lxxviii-lxxxvi; bereits publiziert in der Rypka-Festschrift, Prag 1956, pp. 120-127).
4. *A Note on Kashmir and the Mongols* (pp. lxxxvii-xci), und
5. *The Mythology and Religion of the Indians in the medieval Moslem tradition* (pp. xcii-ci; bereits publiziert in der Massé-Festschrift, Teheran 1963, pp. 185-197).

Über die indischen Bezüge scheint der Verf. gut dokumentiert zu sein. Für die Zweifelsfälle, in denen man auf den Originaltext zurückgreifen möchte, ist dem Benutzer die Hilfe eines Verweises auf die Seiten in den Facsimile-Texten selbst bei den Übersetzungen versagt worden.

Mit diesen Bemerkungen soll aber nicht der Wert der Publikation herabgesetzt werden. Man findet in Jahns Werk viel Material, viel Belehrung und Anregung, und man sollte sich durch die dem Benutzer zugemuteten Unbequemlichkeiten nicht abschrecken lassen, es als Fundgrube mühsam aber lohnend selbst auszubeuten.

Mainz, November 1967

JOHANNES BENZING

* *

R. A. JAIRAZBHOY, *Foreign influence in Ancient India*. London, Asia Publishing House, 1963 (8vo, XII + 195 p.). Price: 45 S.

In this book Mr. Jairazbhoy gives a — as far as literary references are concerned — fully documented survey of the various aspects of "foreign influence in Ancient India". The Indus Valley and Mesopotamia, the Indo-Aryans, the period in-between the Vedic Age and the Persians, Persian imperialism, the impact of Greek and Roman culture, Partho-Sassanian exchanges and early Muslim contacts are treated successively. All together they cover a period of three or four thousand years in the history of Indian culture.

The first line from Mr. Jairazbhoy's Preface "Conservatism is a root characteristic of ancient cultures" would seem to apply to the study of ancient cultures as well. The subject of Indian cultural history is here being treated in a manner which has a long standing and obviously still justifies a detailed discussion in a separate publication. "In the course of Indian history ... at a given epoch a

culture is moulded; it proceeds to perpetuate itself; shows little inclination to evolution, and only allows new ideas to penetrate when, harshly or insidiously, it is imposed upon from outside". Not every student of Indian cultural history will be prepared to see his subject in this light, but many will gladly take Mr. Jairazbhoy's book, which provides a good treatment, containing many new points of view, as a supplement to his information of a broader denomination. For the general reader it will give too many details and too few — in fact none at all — visual points of contact. The ordinary student of Indian history, for that matter, would have appreciated a certain number of illustrations as well.

Arnhem, December 1967

A. J. BERNET KEMPERS

Martin LEVEY and Noury AL-KHALEDY, *The Medical Formulary of Al-Samarqandī and the Relation of Early Arabic Simples to Those Found in the Indigenous Medicine of the Near East and India*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1967 (8vo, 382 Seiten). Preis: \$ 15.—.

Abū Hāmid Muḥammad ibn 'Alī ibn 'Umar Naḡīb ad-Dīn as-Samarqandī (umgekommen bei der Eroberung von Herāt durch die Tataren im Jahre 619/1222) war ein bedeutender medizinischer Schriftsteller. Ohne Originalität zu besitzen, verstand er es, das medizinische Wissen seiner Zeit klar und bündig in praktischen Handbüchern zusammenzufassen. Am bekanntesten ist sein *Kitāb al-Asbāb wa-l-'alāmāt*, eine Pathologie, in der die Krankheiten unter den Gesichtspunkten der Ursachen, der Symptome und der Therapie beschrieben sind. As-Samarqandī hat auch zwei Lehrbücher der Pharmazie (d.h. Bücher über „zusammengesetzte Heilmittel“, *Pharmaka σύνθετα*) geschrieben, in seiner Darstellung einen literarischen Typus benützend, den schon Galen in seiner Schrift *Περὶ συνθέσεως φαρμάκων, τῶν κατὰ τόπους, τῶν κατὰ γένη* (Kühn XII 378-XIII 1085) gewählt hatte. Das erste Werk, *al-Qarābādīn 'alā tartīb al-'ilal*, stellt also die Heilmittel *κατὰ τόπους* dar: Den Krankheiten, die, wie üblich, a capite ad calcem aufgezählt sind, sind die geeigneten Heilmittel zugeordnet. Das zweite Werk, *Kitāb Uṣūl tarkīb al-adwiyā*, ist *κατὰ γένη* eingerichtet: Die Heilmittel sind in neunzehn Sachgruppen zusammengefasst.

Dieses zweite Werk nun bildet den Gegenstand des hier angezeigten Buches. Aber zu seiner grossen Überraschung muss der Leser feststellen, dass die Autoren zwar das *K. al-Uṣūl* bearbeitet haben, dass sie aber im Glauben waren, sie hätten das *Qarābādīn 'alā tartīb al-'ilal* vor sich (p. 16-17). Dieser Lapsus ist umso befremdlicher, als das Titelblatt der Handschrift Aya Sofya 3555, auf die sich die ganze Bearbeitung stützt, klar und deutlich *K. Uṣūl tarkīb al-adwiyā* lautet. Dies hätte die Autoren doch veranlassen müssen, ihren Standpunkt zu überprüfen und das Verhältnis zwischen den *Uṣūl* und dem *Qarābādīn* zu bestimmen! Nichts dergleichen ist geschehen. Unverständlich bleibt auch, dass die Autoren nicht gemerkt haben, dass die Heilmittel in dem von ihnen bearbeiteten Werk gerade n i c h t nach den erkrankten

Organen angeordnet sind, sondern nach Gattungen. Schon inhaltliche Kriterien verbieten es daher, den Titel *al-Qarābādīn 'alā tartīb al-'ilal* auf dieses Werk zu beziehen! Aber freilich, wer diesen Titel mit „Book of the Medical Formulary on Compounding for Diseases“ übersetzt, der beweist nicht nur, dass er kein Arabisch kann, sondern der zeigt auch, dass ihm der ganze sachliche Hintergrund fremd ist.

Es sei also festgehalten, dass der Gegenstand des Buches die *Uṣūl tarkīb al-adwiya* sind. Nun behaupten die Autoren p. 17, dass von diesem Werk nur die vier Handschriften in Istanbul (Aya Sofya 3555), Leiden (1353), Patna und Oxford existieren. Das hindert sie allerdings nicht, gleichzeitig auf die GAL zu verweisen, in der eine grosse Zahl weiterer Handschriften verzeichnet ist. Da nun auch bei Brockelmann einige Verwirrung hinsichtlich des Verhältnisses der *Uṣūl* zum *Qarābādīn 'alā tartīb al-'ilal* herrscht, mag es angebracht sein, hier die Handschriften unter den richtigen Titeln zusammenzustellen. Die folgende Liste kann leicht erweitert werden; sie enthält nur die Handschriften, die ich verifizieren konnte.

Kitāb Uṣūl tarkīb al-adwiya: 1. Berlin 6416 (= Mq. 114). 2. Gotha 1999, 1. 3. Gotha 2000 (nur Auszüge). 4. Gotha 2030, 2. 5. Leiden 1352 (Cod. 134, 4 Golius). 6. Paris 5109 (als 3. Teil der *Nagibiyāt as-samarqandīya*). 7. Rabat 2657 (D 578) Allouche-Regragui (unter dem provisorischen Titel *Kitāb al-Ma'āğīn wa-l-ašriba*). 8. Kairo Fihrist¹ VI 33, 5 (vgl. auch Munağğid, *Mašādīr ġadida*, RIMA 5 p. 305). 9. Kairo Taimūriya 111 Tibb (vgl. Munağğid ib.). 10. Kairo Taimūriya 285 Tibb (vgl. Munağğid ib. und RAAD 3, 1923, 360, 10). 11. Bairūt 312, 1 zweite Hälfte (s. MUSJ 8, 1922, 422). 12. Istanbul Aya Sofya 3554, fol. 1-34a (s. Ritter-Walzer, Sitzb. Preuss. Akad. Wiss., phil.-hist. Kl., 26, 1934, p. 836). 13. Istanbul Aya Sofya 3555 (von Levey und Noury in Facsimile veröffentlicht). 14. Manisa Kitapsaray 1766, fol. 111a-137a (s. Albert Dietrich, *Medicinalia Arabica*, Göttingen 1966, p. 146, nr. 60. Die Handschrift trägt wie nr. 7 den provisorischen Titel *Kitāb al-Ma'āğīn wa-l-ašriba*). 15. Bankipore IV 58 (als zweiter Teil der *Nagibiyāt as-samarqandīya*). 16. Bankipore IV 59. 17. Riḍā Rāmpūr 3206, 3 (s. Munağğid *Mašādīr* p. 305 und *Šab-būh Fihris* nr. 13).

Al-Qarābādīn 'alā tartīb al-'ilal: 1. Berlin 6417 (= Pm. 337, fol. 153-223). 2. Gotha 1999, 2. 3. Leiden 1353 (Cod. 134, 5 Golius). 4. Oxford 630, 2 (Catal. Uri Bd. I p. 145). 5. Army Med. Libr. A 82, 2 (p. 324). 6. Rabat 2658 (D 578) Allouche-Regragui (vgl. Munağğid ib.). 7. Kairo Taimūriya 111 Tibb (vgl. Munağğid ib.). 8. Bairūt 312, 1 erste Hälfte (MUSJ 8, 1922, 421). 9. Çorum Genel 2936, 5 (fol. 90-158), s. Dietrich *Medicinalia* p. 209-210 (nr. 100). 10. Mōṣul p. 237 nr. 175, 1. 11. Bagdad, al-Maṭḥaf al-'Irāqī 326, 5 (s. Gurgis Awad, *Catalogue* 1959, nr. 73). 12. Bankipore IV 58 (als vierter Teil der *Nagibiyāt as-samarqandīya*).

Von den Handschriften der *Uṣūl* haben die Autoren nur Aya Sofya 3555 und Leiden 1353 berücksichtigt, aber nicht einmal über diese beiden geben sie irgendeine Auskunft. Daher bleibt die Überlieferung des Textes völlig ungeklärt. Nur beiläufig, an ganz abgelegener Stelle Seite

49, erfährt man, dass die Aya Sofya-Handschrift 857/1453 geschrieben ist.

Der Hauptteil des Buches besteht aus der englischen Übersetzung der *Uṣūl* (p. 53-169) und der Facsimileproduktion der Handschrift Aya Sofya (p. 277-352). Wer allerdings die Übersetzung am arabischen Text überprüfen will, muss sich auf ein langwieriges Suchen verlegen. Denn die Seitenzahlen des arabischen Textes sind in der Übersetzung nicht angegeben. In der Einleitung zitieren die Autoren übrigens nach den Folia der Handschrift, aber die Folia sind im Facsimile nicht angegeben, so dass man auch hier im Dunkeln tappt.

Um die Übersetzung zu charakterisieren, seien einige Beispiele beigebracht:

Arab. p. 278, -4: *ittahadnā l-mitrūdītūsa* heisst: „Wir haben den Mithridatestheriak benützt“. *Al-mitrūdītūs* ist die arabische Umschrift von ἡ Μιθριδάτειος ἀντιδοτος, einem Theriak, den Mithridates erfunden haben soll. Vgl. darüber Galen, *Περὶ ἀντιδότων*, ed. Kühn XIV 2,2 ff. und Ps. Dioskurides, *Περὶ ἰοβάδων*, ed. Curtius Sprengel, Lipsiae 1830, 64, 5. Dieser Theriak wird, wie hier bei as-Samarqandī, auch sonst oft in der arabischen Literatur erwähnt, z.B. bei Rāzī Ḥawī 19, 294 ult.; 312, 2; Ps. Tābit Dahīra 23, 11; 147, 9; ibn Ġumai' Iršād, Ms. Berlin 6287, fol. 108 a 4; 180 b 8ff.; Zauzanī Munṭahabāt 324, 1-13; Ġuzūlī Maṭālī' II 155, -9 usw. Levey's Übersetzung p. 54 lautet: „They agreed with Mithridates“.

Arab. p. 279, -3: *bi-ḥasabī kifā'i l-amziğati* heisst: „je nach der Gleichwertigkeit der Säfte(mischung)“. Levey p. 55: „according to the sufficiency of the humors“ (Verwechslung mit *kifāyatun*).

Arab. p. 279, -3f.: *al-qarābādīnātu llati mul'at akṭaru-hā ḥašwan wa-ḥuḍūlan* heisst: „die Rezeptbücher, von denen die meisten mit leerem Stroh und überflüssigem Stoff angefüllt sind“. Levey p. 55: „the medical formularies which are overstuffed, officious ...“.

Arab. p. 301 erklärt as-Samarqandī, die grossen „Heilmittel“ (*iyārağāt*, aus griech. ἱερά, durch persische Vermittlung) der antiken Ärzte könnten heute nicht mehr verwendet werden, da ihre Rezepte durch die lange Überlieferung entstellt und wertlos geworden seien. Diese Rezepte seien völlig in Vergessenheit geraten, ihre Spur sei verwischt und nur ihr Name sei noch geblieben. In diesem Zusammenhang zitiert er Zeile paen. den Vers des Mutanabbī (p. 712 v. 9 Dieterici): *tatahallafu l-ātāru 'an arbābihā ḥinan fa-yudrikuhā l-ḥanā'u fa-tatba'u*. „Die Werke bleiben nach dem Tode derer, die sie geschaffen haben, eine Zeitlang bestehen. Dann erreicht auch sie die Vergänglichkeit, so dass sie (ihren Schöpfern in die Vergänglichkeit) nachfolgen“. Dazu Levey p. 34: „To describe the reluctance of some physicians to allow for growth and development of knowledge, al-Samarqandī quotes the poet al-Mutanabbī: Their works remain after the masters because of cowardice. Perdition may touch them but they are still followed“.

Arab. p. 291 paen.: *ḥabb al-muql* heisst: „Bdelliumpillen“. Levey p. 71: „pill of the rear“.

Anamirta paniculata Colebrooke ist ein zur Familie der Menispermaceen gehörender Schlingstrauch mit holzigem, korkreichem Stamme, der in Indien, Hinterindien und Indonesien beheimatet ist. Sein Same, die „Kokkelskörner“, enthalten die bittere Droge Picrotoxin, die auf

Fische eine betäubende Wirkung ausübt (s. F. A. Flückiger, *Pharmakognosie des Pflanzenreiches*, 3. Aufl. Berlin 1891, 870-875). Diese Wirkung ist seit alters bekannt, und daher rührt der pers./arab. Name der Kokkelskörner: *māhizahrağ* „Fischgift“. Dieses Wort kommt mehrfach bei as-Samarqandī vor, z.B. arab. p. 294, 9: 300, 5; 325, 8. Im ersten Falle ist es p. 74, -4 mit „Juice of mizamiraj“ übersetzt (die erste Silbe des Wortes ist also als *mā'un* „Wasser“ gedeutet worden!), im zweiten Falle p. 83, 19 mit „Shīramaraj juice“, und erst die dritte Stelle ist p. 125, 2 richtig mit „cocculus“ wiedergegeben.

Arab. p. 332 ult.: *tibnu l-ḥinṭati* heisst „Weizenstroh“. Levey p. 137, 1: „red fig“, dazu die Anmerkung: „*Ḥanṭ* is redness in Pers.“.

Und so geht es fort. Es wäre vergeblich, hier einzelnes berichtigen zu wollen: die ganze Übersetzung ist völlig unbrauchbar.

Die Seiten 170-243 enthalten umfangreiche Anmerkungen, in denen heterogene und ungeprüfte Nachrichten kompilativ zusammengestellt sind, die kaum geeignet sind, die lexikalischen wie sachlichen Probleme der arabischen Drogennamen zu klären. Vokalisation und Umschrift der Drogennamen strotzen von Fehlern, z.B.: nr. 38 *kabbar* statt *kabar*; nr. 50 *kumathrā* statt *kummathrā*; nr. 94 *itriḥlāt* statt *itriḥlāt*; nr. 96 *halilaj kabūli* statt *halilaj kabuli*; nr. 109 *kharmāzaj* statt *jazmāzaj*; nr. 115 *maqarr* statt *muql*; nr. 164 *kabbābah* statt *kabābah*; nr. 189 *iyārij* statt *iyāraj*; nr. 228 *karawiyā* statt *karauyā*; nr. 232 *hashā* statt *hāshā*; nr. 224 *baṣḥanij* statt *baṣḥāyij*; nr. 254 *guttu* statt *yattū*; nr. 267 *bakhtij* statt *bukhtaj*; nr. 442 *shabath* statt *shibitt*; nr. 455 *al-ḥida* statt *al-ḥidda*; nr. 496 *qali* statt *qily* usw. Das Seite 244-261 folgende Arabic-English Glossary spricht allen Grundsätzen der Lexikographie Hohn. Ohne Vokalisationsangaben, ohne Belegstellen, mit all seinen Fehlern, Ungenauigkeiten und Belanglosigkeiten ist es völlig wertlos.

Die Versuche, as-Samarqandī's pharmazeutische Theorien mit dem philosophischen Atomismus in Verbindung zu bringen (p. 30ff.) und Beziehungen zwischen seiner Pharmazie und der zeitgenössischen Alchemie (abū l-Qāsim Muḥammad ibn Aḥmad al-'Irāqī) aufzuzeigen (p. 38ff.), sind verfehlt, die Argumentation ist ohne Beweiskraft.

Seite 21-22 wird von Ibn Waḥšīya und seinen syrischen Gewährsmännern Yārbūqā und Sūhāb Saṭ als von historischen Persönlichkeiten gesprochen. Aber schon vor hundert Jahren haben Alfred von Gutschmid und Theodor Nöldeke die Ibn-Waḥšīya-Legende zerstört und Ibn Waḥšīya's nabatäische Gewährsmänner als Fiktionen entlarvt.

Oder was soll man dazu sagen, dass die Autoren die Aufschrift des Bibliotheksstempels am Rande der Handschrift als „Glosse“ zum Text angesehen und (p. 170) mit übersetzt haben?

Der Rezensent muss nach alledem eine traurige Bilanz ziehen: Das Buch enthält nichts als Flüchtigkeiten, Ungenauigkeiten, Fehler, Verstösse gegen die Arbeitsmethoden der Philologie, Verstösse gegen die Regeln der arabischen Sprache. Bleibt aber den Autoren nicht wenigstens das Verdienst, eine arabische Handschrift in Facsimile reproduziert und allgemein zugänglich gemacht zu haben? Nicht einmal dies! Denn die Wiedergabe der Schrift ist so winzig und die Konturen sind so unscharf,

dass man nur dem die Lektüre empfehlen kann, der sich sein Augenlicht ruinieren möchte.

Tübingen, Januar 1968

MANFRED ULLMANN

ETHIOPIA - SUDAN

Wolf LESLAI, *Etymological Dictionary of Harari*. Berkeley and London, University of California Press, 1963 (8vo, XVI + 240 pp.) = University of California Publications: Near East Studies 1. Price: \$ 5.00.

With the appearance of this book another decisive step has been taken towards a complete inventarisation of the vocabulary of the semitic languages of Ethiopia. The present book, containing about 3000 Harari words, is the most elaborate Harari dictionary hitherto published. It is a result of the author's personal investigation during the forties and the fifties.

Harari is the language of the city of Harar, in the West of Ethiopia. In his introduction Mr. Leslau gives a survey of correspondences between Harari phonemes and the phonemes of the other semitic languages of Ethiopia: Geez (nowadays only used as the language of the church), Tigre, Tigrinya, Amharic (the official language of Ethiopia to-day), Gafat, Argobba and Gurage.

The dictionary is comparative, though limited in the comparison of Semitic languages other than Ethiopic. A large number of loanwords (mainly Arabic, Amharic and Cushitic) is discussed and their origin is traced as far as possible.

With a few exceptions (the Geez words in the dictionary and the Arabic words in the index of Arabic loanwords) all semitic words are written in transcription. The system of transcription is — for instance compared with the one used by Eugen Mittwoch in *Die Traditionelle Aussprache des Aethiopischen* — very simple. The consequence is that the pronunciation of the words is not always as clear as might be useful to demonstrate the correspondences between the words in the various ethiopic languages. Perhaps we often realize too little that a word is not something that is written, but something that is spoken.

The book has very surveyable indexes that make it easy to handle. There is an index of about 400 Semitic root words that enables the semitist to determine the existence of a Semitic root in Harari, and an index of the Arabic loanwords, in which are included not only the roots that came directly from Arabic, but also the roots of various languages that came into Harari through the intermediary of Arabic. A full English-Harari index concludes this standard work on Harari lexicography.

The whole book is printed in a very clear type. If there are any misprints their number is very few.

Delft, December 1967

R. ZUURMOND

Yusuf Fadl HASAN, *The Arabs and the Sudan from the Seventh to the Early Sixteenth Century*. Edinburgh, University Press, 1967 (8vo, X + 298 pp., 2 pls., 1 map). Price: 45 s.

The author largely bases his study on medieval Egyptian sources and more recently compiled accounts of Sudanese traditions, on which he provides a very interesting note in an appendix of 31 pages. Moreover, his references, arranged in the form of notes, extend over 50 pages, and his bibliography covers 10 pages. The reader is thus presented with a mass of information on the spadework of the historian of early Arab history. This, together with an excellent index and a helpful map, make the book more accessible.

The main subject of the book is the history of the progress of Islam ("the Arabs") in the Sudan.

The chapters on Arab economic activities in medieval Sudan contain many interesting data on the slave trade, mining activities, and international trade routes, while that on the "Arab Breakthrough" paints a most enlightening picture of the Mamluk rulers of Egypt. Introductory chapters describe the country and its people in the earlier period, and discuss their relations with the pre-Islamic Arabs.

The international lawyer will find many new facts about diplomatic relations between Arabs and Nubians in the first two centuries of the Moslem era.

Both the author, who is senior lecturer in Islamic History at the University of Khartoum, and his publisher are to be congratulated on this scholarly and extremely well edited study.

Scheveningen, September 1967 C. W. VAN SANTEN

* * *

K. D. D. HENDERSON, *Sudan Republic*. London, Ernest Benn Ltd, 1965 (8vo, 256 pp., 2 maps) = Nations of the Modern World. Price: 37 s 6 d.

This is a most important reconstruction of the intentions of the more enlightened and unselfish British civil servants in the Sudan during the condominium period. As such it cannot be discounted by any future historian or other writer on the making of the modern Sudan. It gives an honest account of the "rehabilitation" undertaken by Kitchener and his successors and a fair appraisal of the "First Democratic Experiment" carried out during the "Military Rule" of 1958 to 1964, and also deals at great length with "The Problem of the South". It is doubtful, however, whether the author's hope that his personal account is not a subjective one will be considered justified by all readers. In this case, where long experience and enduring friendship with the Sudanese go hand in hand with a thorough knowledge of their country and its basic needs, this honest measure of subjectivism renders the book more attractive.

The two short chapters, *External Affairs and Political Development* and *The Bread and the Butter*, display a number of defects which, taken in conjunction with the subjective approach, give rise to some doubt as to the intentions of the writer and his publisher. The book is a volume in the *Nations of the Modern World* series. So

surely an author who knows so much about this important country could have told us more about the Sudan in the modern world. It is to be hoped that he will do so in a second edition by enlarging the two chapters in question and that he will give us the benefit of his knowledge of the Sudan and the Sudanese in a new final chapter on the aftermath of the military regime and the present-day struggle between progressives and conservatives within the country's largest political party.

A useful map and an extensive index are added.

Scheveningen, September 1967 C. W. VAN SANTEN

* *

Mandour EL MAHDI, *A Short History of the Sudan*. London, Oxford University Press, 1965 (12mo, VI + 154 pp., 12 photo's, 6 maps). Price: 7/6.

This small book provides a survey that will satisfy "the general reader and the schoolchild". The author is the principal of the first Institute of Education in the Sudan, and the publishers inform us that he is a descendant of the Great Mahdi, "the opponent of Gordon and Kitchener". We may therefore be forgiven for having been more interested in the 30 pages on the 11 years of the Mahdiya than in the shorter chapter on the Condominium Rule which lasted for 57 years.

Much space is devoted to the history of the country's social institutions and local administration. More information could have been given on topics giving some clue to a deeper understanding of the independent Sudan, e.g. the relationship with Egypt (the Nile waters, trade, education), the role of the Sudan during the first and second world wars and its relations with Ethiopia. The book ends with the Declaration of Independence on January 1, 1956, which perhaps indicates that the writer is less concerned with the relationship between the past and the present. The Sudan's problems in the first years of its independence really call for a new interest in and a new appraisal of her history. It is to be hoped that the author will add this new dimension to his story in a second edition, which would afford him an opportunity to draw on recent literature on the Sudan's history like Collins' *The Southern Sudan*, Yusuf Fadl Hasan's *The Arabs and the Sudan* (whose p. 127 seems to contradict p. 26 of the *Short History* as regards Christianity being confined exclusively to the ruling class) and Henderson's *Sudan Republic*.

In addition to six good maps and many well chosen illustrations, the book also contains an index to personal and geographical names.

Scheveningen, September 1967 C. W. VAN SANTEN

ARABIA - ISLAM

ATTI DEL TERZO CONGRESSO DI STUDI ARABI E ISLAMICI. Ravello, 1-6 settembre. Napoli, Istituto Universitario Orientale, 1967 (8vo, XXXVIII + 667 pp., many plates).

Our first thanks have to go to the editors of the present volume, who have been able to publish the texts of the

lectures and communications of the third Congress of Arabic and Islamic Studies slightly more than a year after the Congress itself. It is difficult to tell how much effort has to be spent to bring together some 55 articles with 43 plates, to have the proofs read by the authors and to have all that work done which must be done before the *imprimatur* can be given.

The Congress was opened the first of September by Professor Francesco Gabrieli of the University of Rome, whose opening speech has been printed in full in this volume.

Leafing through this stout volume one is impressed by the wide variety of subjects covered by the congress. Most attention received subjects which can be put together under the headings: theology, history, history of art, modern Arabic literature, geography, and linguistics. The other lectures can be comprised under the headings: science, law, culture and sociology, politics, commerce. Out of the ten odd lectures on modern subjects five are devoted to modern Arabic literature and another three deal with subjects closely related with modern literature. Classical literature, however, received less attention. Only two lectures were devoted to this section of the Arabic sciences. It is to be hoped that the interest in modern literature will stimulate new research into Arabic poetry, Arabic literary prose, and in folktales in the classical and post-classical periods. This research is of great importance for the understanding of the modern literature besides its being of value in itself.

Since it is not possible to give resumé's of all the articles contained in this volume, we will only say a few words about the longer articles and give a full list of titles at the end of this review.

The first article to be mentioned is by G. C. Anawati, *Le nom suprême de Dieu* (p. 7-58). The author paraphrases the chapter on the supreme name of God in the *Kitāb lawāmī' al-bayyināt fī l-asmā' wal-ṣifāt* of Fakhr al-Dīn al-Rāzī. He precedes this paraphrasing with a remark concerning the fact that theologues tried to find some kind of hierarchic order in the divine names, even though these names being revealed in the Qu'ran are beyond human yardsticks. Among theologues are three opinions: a. there is no supreme name; b. there is a supreme name and this name is known; c. the supreme name cannot be known by man. As the supreme name are mentioned: a. Huwa; b. Allāh; c. al-Ḥayy al-Quyyūm; d. Dhū l-Jalāl wal-ikrām; e. the phrase which was revealed to Zain al-'Ābidīn and which granted him the fulfillment of every prayer in which it was used: "O God, I ask thou, Allah, Allah, Allah, there is no other God than He. He is the Master of the great Throne". The second part of the article is devoted to the place of the supreme name in popular piety and in magic. In an appendix (p. 37-58) the author gives a bibliographical introduction to the study of Magic in Islam and especially of charms, amulets, talismans and magic squares.

Mohammed Arkoun, *Ethique et histoire d'après les Tajārib al-Umam* (p. 83-112). This book of Miskawaih, the author holds, is not a book of history, but a collection of live examples as illustrative material to his theoretical treatises and especially to the *Tahdīb al-Ahlāq*. In his article he tries to demonstrate the intimate relation be-

tween the ethics as defined by the author in other writings and the historical events as described in the *Tajārib al-Umam*.

Giuseppe Belfiore, *Tāhā Husein critico della letteratura araba contemporanea* (p. 157-178). The analysis is based on three works of Taha Husein: *Ḥiṣām wa naqd, Min adabīnā 'l-mu'āṣir, Naqd wa iṣlāḥ*. With this article the author demonstrates once more the eminent place of Taha Husein in Arabic literature and also the high esteem in which he is held in Italy, where the Oriental Institute of the University of Naples published a volume essays on occasion of his seventieth birthday (*Tāhā Husein, Napoli, 1964*).

Seeger A. Bonebakker, *Reflections on the Kitāb al-Badī' of Ibn al-Mu'tazz* (p. 191-200). Two questions are raised in this article: 1. What motives prompted Ibn al-Mu'tazz to write his *Kitāb al-Badī'*, considered by many medieval and modern scholars to be the first systematic discussion of rethoric in Arabic; 2. Is it possible to single out any professional group as having invented the technical terminology for the figures of speech which are typical of Arabic rhetoric in its earlier as well as in most of its later stages?

Jacinto Bosch Vilá, *Hacia un nuevo concepto de la historia del Islam* (p. 211-230). After having enumerated the various approaches that are made in recent times to the study of history (sociological, economical, mystical and theological) the author poses the question: "How and where can we find the real essence of the history of Islam? Most important of all he considers the integration of the history of Islam in the history of humanity as a science of the spirit investigating the activities, situations and the changes which took place together with their motivations and consequences of social importance and their causative connections with other peoples and civilizations.

Emil Esin, *"Al-Qubbah al-Turkiyyah"*. In this essay the author sketches the correlation between the Turkish tent and the Turkish domed funerary monument. Twentythree plates illustrate this article and allow the reader to follow the author step by step in his exposé.

Mohamed al Nowaiha, *A Reappraisal of the Relation between Form and Content in Classical Arabic Poetry* (p. 519-540). The author gives in his article an abridged version of the first two, introductory, chapters of his book: *Al-Shi'r al-Jāhili, Minhaj fī darāsātihi wa taqwīmihi* (Cairo, 1966). In these chapters he outlines the difference between the new criteria used in the evaluation of classical literature and the approach of the traditional rhetorics and literary criticism.

Umberto Rizzitano, *Il "racconto" (qissah) narrativa araba contemporanea del Marocco* (p. 569-593). The author gives a survey of the modern short story as it developed in Morocco within the larger framework of the Nahda, and cites its most important exponents with their works.

The programme of the congress was the following: Morning-session, Friday 2 September, presided by F. Gabrieli and J. Schacht. Communications: J. Schacht, *The Present State of the Studies in Islamic Law*; J. Bosch-

Villá, Hacia un nuevo concepto de la Historia del Islam; S. Pantuček, Les recherches scientifiques en Tchécoslovaquie dans le domaine de la littérature arabe; A. Martel, Etat des recherches historiques françaises sur le Maghreb contemporain (1830-1939); J. Landau, The Study of Modern Near and Middle East in Israel in the Fields of History and Social Sciences; P. Caspar, Etat des études et recherches à l'IPEA.

Afternoon-session I, presided by A. Abel: H. R. Idris, Réflexions sur le malikisme sous les Umayyades d'Espagne; B. Scarcia Amoretti, Sulla teoria imamita di Nāṣir al-Dīn Ṭūsī; S. A. Bonebakker, Reflections on the *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz; M. Kowalska, Al-Qazwini's *Āthār al-Bilād* and the Quotations from Abu Dulaf's Narrative; F. Castro, La conoscenza dell'Oriente in Italia. Presentazione di una ricerca di gruppo; I. J. Naouri, The Contemporary Poetry in Jordan and the Great Poet Mustafa Wahbi Tell; A. Abel, Précisions sur la méthode fondamentale des alchimistes arabes.

Afternoon-session II, presided by G. C. Miles: P. Balog, Ayyubid Glass Jetons from Egypt; E. Esin, Al-Qubāh al-Turkiyyah, an Essay on the Origins of the Architectonic Form of the Turkish Islamic Funerary Monument; E. J. Grube, Il problema della pittura araba.

Saturday, 3 September, Morning-session, presided by J. Aquilina and A. Karahan. J. Aquilina, l'arabo a Malta; A. Bausani, Per una estetica comparata delle letterature islamiche; G. Belfiore, Ṭāhā Husein critico della letteratura araba contemporanea; M. Ben Salah, La lingua scritta e parlata nel Mondo Arabo; P. J. E. Cachia, Psychology in Modern Arabic Literary Criticism; J. N. Mattock, A New Series of Arabic Texts; M. al-Nowaihi, A Reappraisal of the Relation between Form and Content in Classical Arabic Poetry; U. Rizzitano, Il "racconto" nella narrativa araba contemporanea del Marocco; G. Oman, Problemi dell'ittonimia araba.

Afternoon-session, presided by T. Lewicki: J. Bielawski, Aspect sociologique des opinions d'Ibn Ḥaldūn sur "les sciences de la langue arabe"; Cl. Cahen, Considérations sur l'utilisation des ouvrages de droit musulman par l'historien; C. Sarnelli Cerqua, Sull'opera Nāṣir ad-Dīn dello ṣāih Ḥamad b. Qāsim al-Ḥaḡarī al-Andalusī; De Somogyi, State Intervention in Trade in Classical Arabic Literature; A. Piemontese, Il trattato sulla Futuwwa (Fotovatname-ye soltani) di Ḥosein Vā'ez Kāṣefi. Relazione preliminare; L. Serra, Alcune costumanze dei Berberi ibaditi di Zuara; G. Celentano, La prova dell'esistenza di Dio in al-Bāqillānī.

Monday, 5 September, first morning-session, presided by G. Vajda, Cl. Cahen: R. Ariè, Lisān al-Dīn Ibn al-Khaṭīb: quelques aspects de son oeuvre; M. Aribas Palau, Datos relativos a la actuación de Giacomo Girolamo Chiappe en los años 1790-1792; E. de Leone, Gli esuli italiani in Turchia e la "Tanzimāt"; R. Rubinacci, L'edizione critica del "Libro di Ruggero". Nota preliminare; W. Madelung, The Alids of Daylaman and Gilan; J. Garcia Domingues, Conceito e limites do Ocidente Extremo do Andaluz nos geógrafos, historiadores e antologistas arabes; E. Szymanski, Note sur la politique intérieure de Moulay Sliman au Maroc (1792-1822); A. Al-Hamdani, Fatimid Influences in Europe.

Second morning-session, presided by P. Balog: C. Posac, Ceramica con decoration zoomorfa hallada en Ceuta; G. C. Miles, The Standing Caliph Coinage of Abd al-Malik b. Marwan; B. S. J. Iserlin, A New Dialect Survey of Present Day Spoken Maltese; T. Sarnelli, Riflessi dell'Oriente musulmano sulla Campania; M. S. Zbiss, Reflections sur l'urbanisme du vieux Tunis; Chr. Kessler, Mecca-Oriented Architecture and Urban Growth of Cairo.

Afternoon-session, presided by O. Al-Kaak: P. G. Anawati, Al-ism al-a'zam lillāh (Le nom suprême de Dieu); L. Vecchia Vaglieri, La riduzione in tavole della 'Umdat al-tālib d'Ibn 'Inaba; J. M. S. Baljon, Two Lists of Prophets (A Comparison between Ibn al-Arabi's "Fuṣūṣ al-hikam" and Shāh Walī Allāh Dihlawī's "Ta'wil al-ahādīṭ"); R. M. Frank, Remarks on the Early Development of the Kalam; A. Karahan, Les "Mesnevis" dans la littérature religieuse ottomane du XVème siècle et le Khabilnāmeḥ d'Abdūlvāsi Tchelebi; T. Lewicki, Prophètes antimusulmans chez les Berbères médiévaux.

Wednesday, 6 September, morning-session, presided by W. Montgomery Watt: M. Mahdi, Alfarabi's Refutation of John Philoponus; M. Philonenko, Une expression goumrānienne dans le Coran; S. Van Riet, Recherches concernant la traduction latine médiévale du Kitāb al-naḡs d'Ibn Sīnā: les termes arabes traduits par voluntas; W. Montgomery Watt, The Christianity criticized in the Qur'ān; Al-Kaak, Onomastique, toponomastique et terminologie Andalouse dans le Maghreb.

The articles have been published in alphabetical order. Leiden, December 1967 C. NIJLAND

* *

G. E. v. GRUNEBAUM, *Der Islam in seiner klassischen Epoche. 622-1258*. Zürich und Stuttgart, Artemisverlag, 1966 (8vo, 318 S.) = Die Bibliothek des Morgenlandes. Preis: DM 29.50.

Der durch seine hervorragenden Veröffentlichungen über den islamischen Kulturkreis rühmlichst bekannte Herausgeber der Buchreihe „Bibliothek des Morgenlandes“ legt mit diesem Buch eine ausserordentlich inhaltreiche Darstellung der Gesamtgeschichte des Islam als kultureller Einheit in meisterhaft geraffter Form vor. Um die letzten Ergebnisse der Islamforschung bereichert zieht am Leser die Zeit vor und nach Muḥammad sowie von dessen Nachfolgern bis zum Niedergang des Kalifats vorüber. (S. 7-193). Die Zweiteilung des vorislamischen Arabiens mit seiner Stadtkultur im Süden und Mittel- und Westarabien in der Hand der Nomaden werden vortrefflich charakterisiert. Von äusserer Macht und innerem Zwiespalt zur Zeit der Umayyaden und deren schiitischen Gegnern führt die Geschichte zum Sieg der 'Abāsiden mit der Ausbildung des Nationalitätenstaates, der griechisches Erbe und persischen Aufstieg als einflussreiche Faktoren hervortreten lässt. (S. 105-133). Hierauf folgen die Kapitel über Ägypten und den arabischen Westen. (S. 155-174). Eine Fülle kulturgeschichtlichen Materials enthält der Abschnitt *Der Horizont des Islams* (S. 175-192). Hierbei erscheint eine

an H. H. Schaeder gemahnende Darstellung der Übernahme hellenistischer Wissenschaft. Besonders wird die areligiöse dem Manichäismus nahestehende Denkerfigur des Zakariyyā' ar-Rāzī hervorgehoben (S. 183), wobei wie in anderen Publikationen des Verfassers dessen wiederum an H. H. Schaeder erinnernder Standpunkt des rein humanistischen Ideals hervorleuchtet. Der aus Algerien stammende Muḥammad Arkūn hat über dieses Thema ja bereits (in Arabica 1964, fasc. 2 S. 113 ff) eine Kontroverse gehabt, in der die Tatsache betont wurde, dass es nach der Renaissance in Europa sowohl den anthropozentrischen wie den theozentrischen Humanismus gibt. In der Folge werden der Niedergang des Kalifates, die lateinischen Kreuzfahrerstaaten und die Spaltung der islamischen Welt behandelt (S. 193-251). Das Kapitel *Religiöse Reform und berberischer Nationalismus* (S. 252-267) bringt eine eindrucksvolle Schilderung der andalusischen Kultur besonders von deren Dichtkunst. Die These des Averroes von der „Ewigkeit der Welt ab initio“ (S. 264) ist wohl in „ab alio“ zu ändern, denn Ibn Ruṣd hält an der Kontingenz der Welt fest, auch wenn diese ab aeterno im Dasein gehalten wird. (s. Averroes' Tahāfut al-Tahāfut, transl. by S. van den Bergh, Bd. I. S. 73). Das letzte Kapitel *Weltabkehr und Mystik vor dem Ende des Kalifates* (S. 268-284) bespricht vor allem die Geistigkeit der islamischen Welt im letzten Jahrhundert vor der Einnahme Bagdads durch den Mongolen Hülāgū (1258). Die religiöse Einheit der „umma“ wird stärker empfunden als der politische Zusammenhalt, es beginnt das organisierte Sufitum. Dass Ibn 'Arabī System schwerlich als tatsächlich pantheistisch-monistische Theosophie (S. 274) in vollen Sinne des Wortes gelten kann, ist vor allem nach der genauen Analyse durch M. C. Hernández (*El problema del Sér en Ibn Arabi de Murcia*, Al Andalus 1965, fasc. I. S. 79-87) wohl gesichert. Das *Datengerüst* (S. 285-294) wie das reichhaltige Register (S. 295-318) nebst fünf Karten erleichtern die Benützung der in glänzendem Stil verfassten Zusammenschau des Islams vor 1258.

Kairo, Januar 1968

ERNST BANNERTH

* *

Toufic FAHD, *La divination arabe. Etudes religieuses, sociologiques et folkloriques sur le milieu natif de l'Islam*. Leiden, E. J. Brill, 1966 (in-8°, XI + 617 pp.). Price: f 60.—.

The first virtue of this voluminous *thèse d'Etat* on Arab divination, is its inventory, presentation and analysis of materials drawn from the most divergent kinds of sources, both from ancient Mesopotamian and west Semitic texts, and from Arabic sources: epigraphic materials, pre-Islamic and later poetry, Qur'ān and Islamic Tradition, later Arabic literature including dreambooks, and other treatises with reference to the subject. The existing literature on the subject and current scholarly discussions are, of course, referred to. Since most information on Arab divination is scattered, it is only now that we have a fairly complete inventory of the documentation available for ancient Arabia and for the first three centuries of Islam. "Les résultats ne sont pas proportionnels à l'am-

pleur de l'enquête; mais, si maigres soient-ils, ils demeurent néanmoins déterminants" (4). As principles of method the following are mentioned: the relative value of Arab traditions, the persistence of bedouin usages, the primacy of the epigraphic over the literary and of the official over the private sources; and the importance of etymological deductions, analyses and comparisons within the wider field of the semitic languages.

The results of the investigation are presented in two parts. The first one, *Religion and Divination in Central Arabia*, has a systematic approach dealing respectively with the Semitic background, the nature, the personnel, and the instruments of Arab divination (21-176). The second part, *The Mantic Practices of Ancient Arabia and their Evolution in Early Islam* treats four classes of divinatory practices: cleromancy, oniromancy, physiognomancy, and omens (177-519). Astrology and astrological divination are considered to be subjects in themselves and are not treated here; the same holds true for the domain of magic. It is the author's contention that, after the disappearance of the great civilizations of the ancient Orient by the conquests of Alexander the Great and the subsequent relative hellenization of the area, central Arabia in its isolation remained "... the last bastion of semitic paganism" (1). While South Arabia had always represented a different type of civilization as compared with the rest of the peninsula and can be left out of consideration here, there were in the North wandering nomads and some towns culturally participating in the "fonds commun à tous ceux qui sont issus du berceau de la race arabe" (3). They maintained contacts with the east and west Semitic sedentary civilizations, so that it is possible to see the Arabian divinatory practices against a wider, Semitic background. This study focusses, however, on the region of Ḥijāz, Tihāma, Nejd, and the remaining part of the ancient kingdom of Kinda; it concentrates on the ancient pre-Islamic era and on early Islam, that is to say its beginnings and the following three centuries.

However, to quote the author: "Il faudra, en effet, pouvoir suivre chacune des conceptions et pratiques que nous étudierons, depuis ses plus lointaines origines et à travers ses multiples mutations et déplacements, afin de parvenir à en préciser les contours et les modalités" (3). It is this extension "backward" of the subject into Near Eastern religious history, which makes this study important to anyone interested in divination in Arabia and the Near East, and in its relation to religion in the Semitic world as such. Here "Arab" is understood to be an inhabitant of the "Arabian" peninsula, while "Semitic" indicates a particular linguistic and ethnic group of peoples. F. prefers the hypothesis of a Mesopotamian origin of these peoples, rather than that of "Arabian" one. This gives to the relations which existed between ancient Mesopotamia and central Arabia a special importance. The heritage of Semitic antiquity would have passed from the former to the latter through two channels: on the one hand through the Persian, especially Sassanid civilization (Pahlavi texts translated into Arabic), and on the other hand through South Arabia, the culture of which shows similarities with the Assyrian-Babylonian civilization. Divinatory practices familiar to the sedentary people with their temples and

cult organization would have passed in this way to the Arabian nomads and to the later Arabs. Another important influence, from the IXth century onward, is that of Greek-Hellenistic divinatory thought and practices, also through the translation of texts.

According to the author, the situation of the Arabs in the Hijaz of the VIth-VIIth centuries would have been very similar to that of the ancient Hebrew nomads, both in its social and religious aspects: "... même à travers les données provenant des sources islamiques, on voit bien que la structure de base offre beaucoup de ressemblances et que c'est l'hétérogénéité du matériel qui obscurcit le modèle" (12). The social organization of the Arab nomads would explain the virtual absence of priestly organization in Central Arabia, a factor which in its turn is responsible for the poor cult provisions, for the incoherence of the different religious and divinatory systems, for the disintegration of traditions, and for the nearly proverbial lack of piety and of metaphysical preoccupations of the nomadic Arabs (12/3). Their propensity for myths should not be overestimated, although there is evidence of some archaic mythical thought in ancient Arabia. Divination was of much greater importance and, according to the author, the main element of religion: "[Pensée] religieuse ou divinatoire, disons-nous, puisque, dans notre esprit, religion et divination sont inséparables, sinon identiques, dans les sociétés primitives ou peu évoluées. L'absence de dogmes réduit la religion à un ensemble de pratiques visant à rapprocher l'homme de la divinité, à lui permettre de communiquer avec elle, à se la rendre propice, à connaître ses volontés, à éviter de lui déplaire, etc. Qu'était-ce la divination, à l'origine, si ce n'est que cela?" (16/17). Divination, then, is not a "phénomène aberrant de la pensée humaine ... Pour nous, ce labeur constant, méthodique, on dirait même "scientifique", tant il est scrupuleux, et inspiré par de louables sentiments, d'un nombre infini de prêtres et de devins assyro-babyloniens qui, au service de leurs principes et de leur peuple, ont consacré tous leurs efforts à la recherche de la volonté divine à travers tous les êtres créés, n'est autre chose qu'un témoignage de leur foi et de leur piété envers les dieux" (17). Acknowledging a primordial role to divinatory thought in all forms of Semitic religion, the author then presents the results of his investigation.

Chapter 1 of Part I, *Semitic Divination: Object and Methods*, starts with the affirmation, that the very principle of divine transcendence in the Semitic mind forced it to resort to intermediaries which would be able to reduce somehow the immense trench separating the earth from heaven and man from the divinity. Few other than the Semitic peoples, consequently, were as anxious "to know the face of the Lord, to divine his thought, to anticipate his wishes and above all: to avoid his anger" (21). *Kihāna*, divination, is the most important means to this, and its root KHN suggests an intimacy with the divinity which might go as far as an identification. The *kāhin*, as diviner, is anxious to make those created beings speak, which may have some symbolic relationship with the divinity; thanks to the law of repetition, he commands a certain knowledge of future events. Later, when divination as such acquires established forms, veritable technical disciplines branch out and develop, to which the profes-

sional diviner has to be initiated and in which he should be instructed. Such generally known divinatory practices are those of oniromancy (often with incubation) and ornithomancy.

Divination as such is to be distinguished from the more primitive magic; only in times of decadence do both go hand in hand. The latter is basically an objectifying of wishes; it works with imaginative techniques meant to realize such wishes in a ritual way. Divination, on the other hand, is basically an inductive search based on experience; it reflects on causes and has to do with "objective" events to be interpreted. Both magic and divination, however, "... participent de la même force mystérieuse mise au service de la religion, à savoir le sacré" (27). F. stresses the difference between Semitic and Greek-Roman divination. The latter would have been quite profane: a search to uncover unknown things or realities, whereby divination is to be divided into a natural-intuitive and an artificial-inductive one (with the same relation as between demonic and sympathetic magic). Semitic divination, on the contrary, would have been exclusively "religious", betraying "...cette aspiration, inhérente à l'âme du Sémite, d'approcher l'inaccessible divinité" (35). This aspiration ("penchant extatique", 35) shows itself particularly in prophetic and mystical thought. There was but one passionate search: "Connaître Dieu, ses préceptes et ses volontés, puis se connaître soi-même en fonction de la divinité et par rapport à elle" (35). Inductive and intuitive divination cannot be separated here; both were practised by the same person, although the Arabs were especially reputed for their capacities in regard to the first type.

Chapter 2 concerns the *Nature of Arab Divination*. Arab authors themselves do not give a definition of divination; it is only later, and often by others that certain classifications are made and theories developed. F. refers in particular to al-Mas'ūdī, Ibn Khaldūn, al-Qazwīnī, Ibn Sīnā, al-Ghazzālī, Ibn Rushd, also Maimonides. As to Ibn Khaldūn, when speaking of the different categories of visionaries of the invisible world, he considers, like the philosophers in general, divination and prophecy as being properties of the human soul as such, their difference being the source of information, the state of ecstasis, and certain "distinct signs" of prophethood. Arab thought tends to see a continuity between divination and prophecy. The latter is the higher, of course: where the diviner needs an intermediary (instrument) to obtain his knowledge, the prophet obtains it immediately; where the prophet is devoted to the monotheist ideal, the diviner is in practice thought to be at the service of lower divine forces or even of inimical spirits. The Qur'an, interestingly enough, does not prohibit the *kihāna* (like Lev. 19: 31), but is opposed to the professional *kāhins*; only in the later tradition can one find: "Lā kihāna ba'd an-nubuwwa". Muḥammad himself could act as a prophet as well as as a diviner, and the ideas which early Islam had about prophethood were often quite simple (88-90). Still, every inspiration was thought to have an angel, a demon or a jinn as its source; "revelation" proper was defined now so as to come only to and through a prophet. On the contrary, while in earlier times the poet was in high esteem, could give oracles and had a sacred or magic character,

Islam judges that poetic inspiration would come from a *shayṭān*, who could be a jinn.

Chapter 3, dealing with *The Personnel of Cult and Divination in Arabia*, states at once that in VIth-VIIth century Arabia, in the absence of an organized sacerdotal class, the cult personnel consisted only of diviners in the largest sense of the word. The cultic practices, apart from the sacrifice, the pilgrimage ritual and the "superstitions", would have been reduced to divinatory practices only (91). A number of terms are in use to qualify these diviners, a fact which, the author believes, would indicate "a high degree of specialization and organization of divination in pre-Islamic Arabia" (92). The much discussed *kāhin*, who is found in the Canaanitic, Aramaean and Arab religious traditions, would have been originally an ecstatic and then adapted himself to the developing cult forms. He is a central figure, and is not only a diviner but can also be arbiter (*hakam*), chief (*sayyid*, even *ra'īs*, *qā'id*) and military head. The other terms used for the diviner (*rabb*, *dū ilāh*, *sādin*, *hāzī*, *'arrāf*) would have been epithets indicating certain special functions and attributes of the *kāhin*; they are treated successively. The *'arrāf*, for instance, would have known an experience initiating him to the "secrets of the gods"; he would practice only inductive divination, and be qualified to find lost objects or animals; moreover, he would have therapeutic and enchanting powers. Such specialized functions were still much more elaborate in ancient Mesopotamia. F. does not follow the opinion held by H. Lammens and A. Haldar, that VIth century Central Arabia would have known cult associations or corporations of *kāhins*. Such organizations existed certainly elsewhere in the Semitic world, but for the pre-Islamic Hijaz there are too few indications to affirm their existence. The Hums in Mecca, for instance, would have had too many nomadic attachments in their rules than that they could be put on the same level as the corporations known in the sedentary civilizations. Here again, the importance of nomadic social organization is stressed. "Les religions arabes étaient foncièrement conformes aux religions sémitiques, vues cependant sous l'angle du nomadisme. Entre les institutions arabes et celles des Hébreux nomades ... il y a une identité constante..." (130).

Chapter 4, then, deals with *The Instruments of Cult and Divination*. The extreme poverty of the cultural equipment in pre-Islamic Central Arabia is evident; compared with it, that of the Hebrews must have been more impressive. For the exercise of his functions, the *kāhin* had at his disposal only the sacred tent (*al-bayt*) and the magic word for his oracle. As to the first, F. goes with an etymological analysis and with comparative semitics into the meaning and background of the *bayt* as a cultural term, which would have corresponded with the *ohel* of the Hebrew nomads. In the same way he analyzes the *mizalla*, the *markab* and *maḥmil* (without religious significance), and he offers his interpretation of the Hebrew *ephod*, *teraphim* and *ariel*, which "... n'auraient été que des variétés de bayt en usage chez les nomades sémites. Avec la sédentarisation, ils seraient devenus les noms de sanctuaires locaux, puis les emblèmes des tribus ou groupes de tribus qui s'en servaient comme palladia" (147).

As to the oracle, only the *kāhin* had the power to give oracles, in magical wording; this is the domain proper of divination in ancient Arabia. "L'oracle arabe est, comme la chresmologie grecque primitive, le produit d'une inspiration intérieure provoquée par des signes extérieurs, lesquels servent également à son expression" (149). It is "... réponse divine à une interrogation humaine" (149), and the answer is given in a language which is used symbolically and which requires a special exegesis. In the case of the Semites, it is originally connected with certain sacred places (natural or constructed, moving or stable), times (feasts, panegyrics, pilgrimages) and persons (priests, diviners, prophets). When the oracle is no longer required to be free and spontaneous, divinership loses its ecstatic character and may become a hereditary office; especially in sedentary societies with a state (monarchic) organization; there may remain in existence, however, besides the official oracle, a "free" oracle which retains the quality of ecstasy. Consequently, while divination is "essentially an aptitude resulting from a natural predisposition and from a temperament which arrives at the ecstatic experience through a direct contact with the divine" (150), it develops and diversifies itself in sedentary civilization into a number of professional techniques, whereby inspiration is rather due to accident and to the occasional aptitudes (in case by means of stimulants) of the members of the priestly and divinatory corporations. The "free" diviners remain respected by the people and may be consulted by the authorities in emergency cases like war.

Among the ancient Arabs, poetry and oracle are closely connected; the particular aptitude of the diviner was not thought to be very different from that of the poet. The *kāhin* expressed his oracle in a rhythmic style (151); for that matter, everywhere in the world, divinatory and especially oracular language, shows a predominance of rhythm and assonance (156). Actually, the *saj'* would have been originally, according to F., the stylistic form of the regular oracle pronounced in a state of trance, like the *rajaz*, originally an oracle of war expressing divine wrath, would have been the origin of profane poetry. Subsequently, the author gives some examples of ancient Arab oracles (162-169), which show the main traits of a primitive sort of standard model. The oracle-elements contained in the Qur'an have been too much adapted to the new concepts to be expressed, than to allow us to reconstitute the ancient model which must have been more sober in its form and more elementary in its concepts.

The ancient oracles treated here were given by means of a human intermediary, the diviner, inspired in some way by a spirit. There existed another class of oracles, however, in which the inspiring "spirit" made itself heard without such an intermediary: this is the case of the *hātiṭ*, of ventriloquism, of necromancy (unknown in pre-Islamic Arabia), and, of course, of cleromancy and oniromancy (170-176). The latter two are treated elaborately in the first two chapters of Part II. The more "scientific" divinatory practices of geomancy, *jafr* and *zā'irja* will enter into Islam only in the Middle Ages, under different foreign influences. They are treated in chapter 1 of Part II.

Part II concerns *The Mantic Practices of Ancient Arabia and their Evolution in Early Islam*. The oracle can

be obtained intuitively, with or without intermediary, and this is the oracle in the proper sense of the word; or it can be obtained inductively, by means of the interpretation of certain conventional or fortuitous signs, and this is the oracle in the larger sense. Both types of practices can be applied by the same diviner. "Because of the fact that the divinity always has shown itself to be *peu* loquacious, man, restless at the same time because of its silence and because of his own being in becoming, made it speak through different practices" (177). Each of the four chapters is devoted to a certain class of such practices, both in ancient Arabia and in early Islam, and "... *contiendra tout ce que l'Arabie ancienne et l'Islam primitif connaissaient sur ces méthodes, dans la mesure où nos sources en ont conservé le souvenir et reproduit fidèlement l'esprit et la structure*" (177).

Chapter 1, *The Cleromantic Practices*, treats all those activities which are based upon drawings lots, for which the Arabs had a certain reputation. Their objects can be of human as well as of animal or material origin. The important notion here is that of the unforeseen, the abnormal, the accidental. Although these practices concern mainly inductive divination, they may incorporate an intuitive one as well. A practice which has an oracular character is considered to be of a sacred nature, one which is accidental is considered to be profane. The following are treated with an account of the existing literature:

Belomancy (by sacred arrows; *istiḡsām* or *qasm*); forbidden in the Qur'ān;

Lithomancy (by stones);

Geomancy (by lines traced in the earth; *ḥatt* and *raml*). Partly supported by Qur'ān and Ḥadīth so that it could spread freely in Islam, with later magical and astrological infiltrations;

Al-maysir (a hazard game linked with the old pagan cult); forbidden in the Qur'ān. The term indicates in Islam all forbidden hazard games, e.g. that of *ki'āb* (by means of bones).

The only regular cleromantic practices known to have existed in ancient Arabia were *istiḡsām* and *maysir*; both are forbidden in Islam. In Islam itself, new cleromantic practices came into use by its adaptation to the cultures of the conquered people. They gave rise to a special sort of literature, the main texts of which are indicated by F. As such may be mentioned:

Rhapsodomancy (by phrases encountered fortuitously in certain authoritative scriptures; *ilm al-qur'a*). Especially the Shī'ites developed rhapsodomantic texts in which fate could be consulted, since the illicit *istiḡsām* could no longer be used for this purpose.

Ja'fr (all methods of divination based on the letters of the alphabet). This was a shī'ite science pre-eminently, attributed to 'Alī and to Ja'far as-Ṣādiq. Its sources are byzantine, jewish, aramaean, indian, hellenistic (ps. Plato). The term comprises various divinatory methods mixed with strongly magical and astrological elements. To be mentioned are: *malāḥim* or *khidhān* (eschatological; later predictions about nations, religions, etc.), the *ilm al-ḥurūf* (qualities of certain letters), the *khawāss al-Qur'ān* (salutary verses of the Qur'ān; alchemic influ-

ences; also used as medical prognostic), the *zā'irja* (circular "cosmological" table used mechanically to "calculate" foretelling).

All these practices, techniques and methods are extensively treated; the relevant texts are brought together and analyzed. At the origin of all the belomantic practices is the drawing of the lots, the technique of which, by magical and astrological influences, has undergone a long development throughout the Middle Ages. It is always chance which is master; in cleromancy, this chance is consciously provoked by means of inanimate tools and instruments which obtain themselves a sacred, divinatory or magic character.

Chapter 2, *The Oniromantic Practices*, deals with divination on the basis of dreams. This divinatory practice is quite distinct from the other ones, since the interpretative methods have to be applied to what has manifested itself to one particular individual. Although this practice, to our understanding, has a still more "subjective" character than other divinatory practices, this was not considered to be so in older times and oniromancy has always and everywhere played an important role. Throughout the Near East, for instance, the dream was considered to be a divine manifestation if not revelation: it was thought to be closely connected with prophetic inspiration and to supply valid "revealed" knowledge when and where prophetic inspiration was no longer available, like in Islam. Significantly enough, the Semitic languages have the same word for "dream" and for ecstatic or prophetic vision (269-273)¹. Arab dream interpretation carries the double heritage of the Assyro-Babylonian and of the Greek-Hellenistic tradition. In Mesopotamia, dream interpretation was highly developed as a scientific discipline in itself. Concerning the transmission of the Greek tradition, Professor Fahd discovered and edited earlier (Damascus, 1964) an Arabic translation, made by Ḥunayn b. Ishāq († 873) of the "Dream book" of Artemidor of Ephesus, a text which has had great influence upon the development of Arab and Persian dream interpretation from the Xth century onwards. While early Islam had condemned the most important of the ancient but "pagan" divinatory practices, oniromancy had escaped from this censure, probably because of the current use which Muḥammad himself and the Muslim Arabs made of the interpretation of their dreams, and the high ideas which they held about their origin. The author does not deal here, however, with these ideas; nor does his research bear upon the principles and methods of dream interpretation as such². He limits himself to the divinatory aspect of dream interpretation in the period which is the subject of his book, and he presents subsequently a highly valuable inventory of known Arabic dream literature from the time of the translation of Artemidor onwards.

Little is known of the subject in pre-Islamic times, although the interpretation of dreams then certainly has been more important than the later Muslim sources sug-

¹) Comp. E. L. Ehrlich, *Der Traum im Alten Testament*, Berlin, 1953.

²) Comp. Toufic Fahd, *Les songes et leur interprétation* (Paris, 1959), pp. 127-158. (*Sources Orientales*, vol. 2).

gest. F. reports about three dreams from this period (249-255). For the Islamic period, we are first of all faced with the fact that Muḥammad himself attached the greatest importance to dreams. Quite a few of his own dreams, as reported in the Sira literature, are known, and the account which F. gives of some of them — together with that of dreams by others concerning Muḥammad — is one of the most entertaining parts of the book; moreover, they may provide a new key to a psychological interpretation of Muḥammad. Besides his dreams accompanying important events, we find dreams of ascent and descent (inclusive *isrā'* and *mi'rāj*), of light and stars (announcing the coming of a great man, e.g. Muḥammad, 259-262), according to the pattern of ancient dream traditions. It is possible to distinguish particular themes in the dreams of Muḥammad and of others around him (259-269, 273-289). This throws an often unsuspected light on the soul of the prophet as he was seen by his community. It testifies, moreover, of the richness of Muḥammad's imagination, and suggests, according to F., a new key to the understanding of Muḥammad's prophetic experience: "Il aurait accédé à la prophétie par le degré le plus bas, à savoir le songe" (269). The parallelism between dream and vision may be mentioned here.

Among the following generations of Muslims, the dream enjoys the same favorite place; especially seeing the Prophet in one's dream and asking his advice and judgment, was a highly appreciated theme of dreaming in Islamic circles. Many dreams have been reported, often reflecting historical events, sometimes providing information, mostly being merely fictitious; they all express aspirations and wishes existing within the Islamic community. While, interestingly enough, the first theologians had been opposed to oniromancy, among the Sūfis in particular, the dream was highly evaluated as a source of spiritual light and of faith. F. mentions the "phenomenological" description of the dream given by al-Qushayrī (d. 1074) in his *ar-Risāla al-qushayriyya* (304-305), and he quotes three examples of Sūfī dreams as given by this author (306-307). Dreams of Shī'ites and Sūfis, according to L. Massignon quoted by F., would show a typical "censure" by means of a scale of contrasts which was part of the social milieu³. In this connection, the author indicates the overall adaptation of the dream to the culture in which it occurs. "Il fait partie intégrante de la vie des hommes et évolue avec cette dernière dont il n'est, en définitive, que l'écran invisible qui en enregistre les fluctuations" (370).

Until the IXth century, oniromancy in Islam has been practiced without methodological classification and without a precise and fixed symbolism. The first attempts at a classification of the contents of dreams were made by Ibn al-Musayyib (end VIIth century; his list has been translated p. 310-312) and by Ibn Sirīn (d. 728) who has a great authority in these matters in Islam. The first oniromantic treatises are of a later date, although the first known, a *Dustūr fī 't-ta'bīr* by Abū Ishāq al-Kirmānī,

dates from the second half of the VIIIth century. F. defends the authenticity of a *Ta'bīr ar-ru'yā*, attributed to Ibn Qutayba (d. 889), which reminds one of the *Dream-book* by Artemidor; a translation of it is given p. 317-326. These treatises, and the many which followed, suggest that they have been made for practical purposes, so that the knowledge about dreams could be known by the "profane", non-professional people; on the part of the oniromancers there would have been the purpose of "democratizing" their science. It is only at the end of the IXth century, that foreign influences in Arab divinatory dream interpretation have come to prevail; up to that time, an autochthonous Arab tradition would have maintained itself. "Il nous a semblé qu'en matière de divination, l'héritage de la Ḡāhiliyya peut être prolongé tout au plus jusqu'à la fin du IIIe/IXe siècle, époque après laquelle le prestige du foyer natif de l'Islam sera noyé dans le succès triomphant de la šū'ūbiyya" (329).

There follows then the above mentioned list of some 158 oniromantic Arabic treatises and some 23 translations of them into Persian or Turkish (p. 330-363), which, so to say, wait on being studied. It is unnecessary to stress the importance of this new inventory, made after the now outdated ones of N. Bland (1856) and W. Ahlwardt (1891). The chapter is closed with a section on incubation as a means to be used consciously in order to obtain oniromantic information. The ancient Semites knew it well; it is possible that it was known in ancient Arabia as well, but there is no proof. While, for the Greeks, incubation had a primarily therapeutic significance, in the ancient Near East it was principally a method of divination practiced in order to obtain divine directives.

Concerning oniromancy as such, the author remarks that it, due to its imprecise character and its subjective elements, remained privately practised, aside from those positive and demonstrative divinatory practices which were adopted in public and which had an official character. It came to flourish exactly when the other divinatory practices were discredited by Islam. "Ce n'est que par suite de la prohibition des autres méthodes divinatoires qu'elle connut un essor prodigieux en Islam, où ses affinités avec la prophétie ont été avantageusement mises en relief" (367).

Chapter 3, *The Physiognomic Practices*, deals with the *firāsa* in the larger sense of the word, "comprising various divinatory techniques which are based on a natural gift for observation and induction: a gift which early Islam and, later, mysticism subordinate to the divine inspiration" (369). The first classification of these practices has been given by Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī (d. 1209) in his *Kitāb al-firāsa* edited and studied by the late Youssef Mourad (1939/40). It comprises the following disciplines:

The *Arab qiyāfa*: a divinatory knowledge of signs on the body (*qiyāfat al-bashar*) and of traces of it in the soil (*qiyāfat al-athar*). The first was used to lay bare unknown genealogies and to identify unknown persons, the second — practically developed into a science with less and less pure divinatory elements — served to interpret traces of persons who had passed by or had disappeared, or of lost animals which could be subsequently found. The

³) F. mentions here the existence of a file compiled by this scholar, comprising materials on dreams among mystics (p. 303, n. 3). L. Massignon was the first scholar to investigate Islamic dream materials in a systematic way.

nomadic Arabs were famous for this *qiyāfa* of theirs, which "... trouve son fondement dans le sens aigu du détail que possède l'Arabe du désert, dont l'attention est retenue par toute anomalie, toute nouveauté, tout événement, si minime soit-il, qui viennent rompre la monotonie de la vie nomade qu'il mène" (372). The aptitudes of the interpreting *qā'if* could indeed reach incredible proportions for the modern mind (examples are given p. 371-377); he was often supposed to be an inspired person, and the *kāhin* himself could very well act as a *qā'if*. In older times, the *qiyāfa* probably had a sacred character like the other divinatory practices of ancient Arabia; in the time from which our texts date (IXth century), it was rather considered to be a virtuosity of the human mind and a product of intelligence.

The *Islamic firāsa*: a divinatory practice in which physiognomic data become instrumental for the knowledge of a person's character, and, religiously, for "... une perception intuitive guidée par une illumination divine, qui le fait pénétrer dans la conscience de l'autre" (379). As such, it surpasses the *qiyāfa* of the ancient Arabs, the scope of which is enlarged not only by the wider horizon and the deeper consciousness of Islam, but also by foreign, especially Greek-Hellenistic influences: as such, it may be called a foreign science. It was applied, e.g., in the spiritual guidance of *Ṣūfī* novices; but it comprised in its wider meaning any practice which, on the basis of physical particularities of the human body, searched to know a person's temperament (*mizāj*) and, on the basis of that, his final destiny. It presupposes, in the words of ar-Rāzī, that both physical and moral behaviour of man are necessarily linked with his "temperament" (380/1). So the *firāsa* consists of both a medical morphoscopy and a characterological physiognomy. These sciences developed thanks to Greek influence: there are well-known Arabic translations of Greek physiognomic treatises. There has been a translation, made by Hunayn b. Ishāq, of a "political" *firāsa* treatise attributed to Aristotle, which was known to the Latin West in a Latin translation of the XIIIth century, and of which there are several Greek manuscripts, besides a manuscript of the Arabic translation in Istanbul. There is the Arabic translation of a "characterological" *firāsa* of Polemon, the Greek original of which has been lost; and there are two Arabic translations of Greek "medical" *firāsa*, one by Hippocrates, the other by Galien. Of the latter kind of *firāsa* one finds in Arabic treatises of Abū Bakr ar-Rāzī, of Ibn Sīnā and of others, while there is a synthesis of the whole *firāsa* given by Shams ad-Dīn al-Ansārī as-Ṣūfī ad-Dimashqī (d. 1327). The *firāsa* could be useful in slave commerce and was also applied to the judging of horses. Specialized sections of the *firāsa* are:

- the science of *khāl* and *shāma* (skin spots), known already among the ancient Arabs, but developed under Greek influence (Melampus). It was a means of knowing individual destinies;
- the *ilm al-asārīr* (applied as chiromancy). Only a few instances of this practice are known; it was a means of learning individual destinies;
- the science of *katīf* (omoplate of sheep and goats), used in learning of future events of general interest.

It was especially known in North Africa, where Roman and ancient African influences may have played a role. Ibn Khaldūn mentions its use in North Africa, and even *hepatoscopy* and *extispicine*, which may have developed from the same background. Although highly developed in ancient Mesopotamia, these practices have not been known in the Arab Near East;

- the *ilm al-ikhtilāj* (palmistry). Due to Greek influence (Melampus) and resulting in a rich literature in Arabic (inventory made by Hermann Diels, 1907/8).

Moreover, though not being divinatory practices in the strict sense of the word, analogical methods of observation and concluding were used in the *science of the soil* and in the *meteorological divination*. The last one goes back to meteorological traditions of the ancient Near East; there can even be established a formal parallelism between the Assyro-Babylonian treatises and the Arab ones; an analogy with the ancient "agricultural almanacs" has also been established. An example of this kind of literature is the *Malhama* attributed to the prophet Daniel, which goes back to a Syriac source (in three recensions); there are also translations known from Greek sources. Here again, Islam has inherited an ancient discipline, which was apparently unknown to the ancient Arabs. One might count under this meteorological divination the *ilm al-anwā* (knowledge of the periods between the rising and setting of certain stars), for which the Arabs were reputed; here too, it is a question if this science had a divinatory character at all, since it consisted essentially of empirical observations without a contingency or hazard which needed to be explained and would make divination possible. On the subject, there is the *Kitāb al-anwā* of Ibn Qutayba (d. 889).

All these diversified "physiognomic" practices had analogous methods. They show "... que le champ d'investigation du devin s'étendait à tous les phénomènes réellement ou apparemment statiques de la nature" (417). An Appendix attached to this chapter presents an interesting concordance made by F. between the *περί παλμών* of Ps. Melampus and a *Tafsīr al-ikhtilājāt*, which shows convincingly the correspondence of vocabulary used in these texts of Greek and Arab palmistry respectively (418-429).

While Chapter 3 discusses divination by means of static phenomena of nature, Chapter 4, *The Omens*, treats the dynamic phenomena from which foretelling can be made: be it phenomena of animals (*iyāfa*, including *tīra* and *zajr*), or of human beings (*fa'l*).

As to the *iyāfa*, it applies especially to ornithomancy, though many animals other than birds can represent omens. Compared to the well established rules with their technical details of Greek and Roman ornithomancy, the Arab one "... se présente à nous dans une telle confusion qu'il est difficile d'en fixer les lois et d'en saisir les principes" (434). The nature, flight, crying and sitting down of birds was carefully observed and classified. The *tīra* of the ancient Arabs, which consisted of the observation of spontaneous bird flight from which foretelling could be made, was condemned by the Qur'ān. Its unfortunate

character was stressed in early Islam, as opposed to the *fa'l* which would rather be a source of good omens. The original meaning of the *tīra*, like that of the *zajr* — which was originally an active practice: causing the movement and crying of birds —, was then lost, so that both names were applied to all kinds of ornithomantic or even general foretelling. F. analyzes in this connection the ambiguity of the terms *as-sāniḥ* and *al-bāriḥ*, as indicating the fortunate (*fast*) and the unfortunate (*nefast*) direction in which a bird could fly (440-446). Ornithomantic practices were not subordinated to astral influences.

As to the *fa'l*, it encompasses all other categories of omens, and in ancient Arabia it could indicate both good and bad ones. When early Islam condemned ornithomancy, it assigned the unfortunate (*nefast*) foretelling to the *tīra* which it forbade, while it gave an exclusively fortunate (*fast*) meaning to the *fa'l*. The following distinctions can be made:

Onomatomantic fa'l, concentrating on the meaning of names. We are here in "the kingdom of arbitrariness" (455), where in the name-giving accident, analogy and phantasy are decisive, and where antiphrases and euphemisms are used as camouflage of potentially ominous facts;

Cledonism or *fa'l* based on physiognomic features and on particular events, often having an unfortunate bearing. Arbitrariness rules even stronger here, and independently if man is considered to be an active or a passive agent (intrinsic, resp. extrinsic *fa'l*). Passing in review certain bodily signs and gestures — and even astronomical data — from which such divinatory conclusions have been drawn (461-468; concrete examples 471-475; on *auspicia impetrata*, see p. 476-478), F. states: "En effet, beaucoup de ces signes et gestes passent inaperçus pour celui qui n'y prête nulle attention et ne croit pas à la *tīra*, tandis que celui qui croit à leur valeur omineuse et qui est dans l'inquiétude et l'appréhension, est disposé à tirer présage de toute occurrence et de toute concordance" (461). "En effet, certains gestes, insignifiants en eux-mêmes, revêtent une grande importance aux yeux de celui qui est dans l'expectative et dans l'inquiétude" (471). For the modern mind, it seems as if arbitrary meanings were attached to arbitrary events. There is even a cumulation of different omens bearing the same meaning, which enjoyed a particular predilection (468-471). Rather than the events themselves, it appears to be their fortuitousness which is the source of this type of divination. As a defense against unfortunate omens (*tīra*), certain magical practices came into use in order to suppress the fateful role of this accident to which man had become hypersensitive. No more than ornithomantic practices, the physiognomantic ones were subordinated to astral influences.

Astrological fa'l, finally, is not an originally Arab *fa'l* practice. It has become accepted only in the 'Abbāsīd period. Its purpose is to draw conclusions with regard to this moving world on the basis of the cyclical and permanent phenomena of the stars (with sources, 479-495). Astrology, which had a venerable past especially in Mesopotamia, became in the Islamic Middle Ages a science consisting of many disciplines (*ḥisābiyyāt*, *tābī'iyāt*, *wahmiyyāt*; with subdivisions). F. treats here only the

"astrologie judiciaire", consisting of the observation of the influence of stars upon human destiny; "meteorological" divination is a part of it. First this discipline comprises *genethialogy*: foretelling made at the moment of birth. In a simple form this was known among the ancient Arabs, but it developed under Persian influence to the casting of the horoscope of newly-born children. Another form of astrological *fa'l* is the *hemerology*: the fixation of fortunate (*sa'd*, *fast*) and unfortunate (*naḥs*, *nefast*) days. This was an important element in political and military decision-making, and there exists an abundant literature on the subject from the Islamic Middle Ages. Another branch was *foretelling on the basis of astronomical data*, for example the relations between certain stars and the conjunctions of the planets. In this connection, F. presents the contents of an interesting manuscript including an anonymous collection of documents on stars and their positions (488-494). It was Greek influence during the Umayyad period which introduced astrology into the Islamic world, but it was through Persian influence under the 'Abbāsīds that it became recognized in Islam. There is a rich astrological literature in Islam. "Elle mérite une étude approfondie et une classification systématique qui feront incontestablement apparaître l'antiquité et la richesse de l'héritage dont la culture arabo-musulmane est la dépositaire et la gardienne" (497).

A most interesting Appendix to this chapter gives an alphabetical list with the meanings of the different animals which were known among the Arabs as having a predictive quality (499-519). It shows that "... les négations du monothéisme islamique au sujet du pouvoir surnaturel des animaux n'eurent pas beaucoup d'effet" (499).

In his *Conclusion*, Dr. Fahd finally presents a retrospective summary of his findings concerning Arab and Islamic divination, which is at the same time a synthetic view of the subject.

Arab divination, the last witness of "the great, rich and prosperous Semitic divination" (521), reflects a reality which goes back to more than a millennium before it was written down. It is intimately related to prophecy, because it forms the first step if not the basis of it; "... l'action du devin apparaît essentiellement comme étant la forme élémentaire et préliminaire de celle du prophète..." (522). Between both, there is an inner continuity: it is only through the social conditions (sedentarism, monarchy) and through the nature of the divine message (monolatry, monotheism), that they are distinct one from the other; both divination and prophecy are "... l'expression vivante et agissante d'une société donnée à une époque déterminée de son histoire" (521). Where the prophet appears with "l'unicité de sa source d'inspiration" and "la toute puissance et l'omniscience du Dieu dont il porte le message" and with whom he has a personal relationship, he transcends the diviner who can only respond by developing his intermediary divinatory techniques (521/2). In Arab divination, these intermediaries played a fundamental role, so that they would even largely determine the idea of prophethood itself in Arabia: "La conception de l'inspiration prophétique dans l'Islam primitif en est fortement imprégnée, puisque le Prophète

arabe n'a pas réussi à avoir des relations directes et personnelles avec Allah" (522). Here, the thesis of Dr. Fahd focusses itself and arrives at a nearly ineluctable conclusion, which is the stronger since the author had affirmed much earlier in his book that the "monothéisme islamique ... se trouva en face d'un paganisme bien plus affaibli et, partant, bien moins agressif et résistant que celui en face duquel s'était trouvé le monothéisme mosaïque" (148).

It is important, indeed, to notice that, while in Mosaic religion YHWH became progressively personalized, "... l'Allah de l'Islam émergea du chaos d'un panthéon où l'anonymat est ce qu'il y a de plus frappant La conséquence de cet anonymat fut le dépérissement de la piété individuelle qui trouve sa vitalité et son énergie dans les relations directes et personnelles entre l'homme et la divinité" (523). There is an intrinsic difference between "the oracle of YHWH" on the one hand, and the two forms of the Arab oracle, the *saj'* and the *rajaz*, on the other hand, the formal expression of which "... confirme sans équivoque cette absence totale des relations directes et personnelles avec la divinité" (524).

Finally, any "revelation" will be reserved only for "the Prophet", so that, logically speaking, the revelatory value of divinatory inspiration should be discredited. However, since Islam attributed to its prophet "... le rôle de messager de toute révélation, sous quelque forme qu'elle se transmette", and since, "... la Sira nous présente le Prophète usant de tous les procédés de la divination païenne, après les avoir dépaganisés" (524), this religion had to face squarely the problem of the value of divination. Its solution is interesting: it severely judges only the class of *kāhins*, not the *kihāna* as such. This implies not only a legitimization, but also a "democratization" of divination. Withdrawn from the hands of a closed class, it can be applied by any individual who is able to grasp the signs, and who is helped in his interpretation of them by the rules and codes laid down in the recognized treatises.

During the first three centuries of Islam, influences from the outside act as a catalyst, so that a rich divinatory literature develops. To certain practices new ones are added, which are now no longer successors of the ancient oracle, but which are independent practices, based upon observation and upon analogical interpretation. "On ne considérait plus la connaissance divinatoire comme le fruit d'une inspiration divine, mais comme l'acquis d'une science humaine..." (525). Only ornithomancy, as a typically nomadic divinatory method which anyhow represented little danger to Islam as an "essentially urban religion" (526), resists the transition from inspiration to science. And when the Arab, "... réputé pour sa mentalité omineuse" (526), comes to the city — Mecca or elsewhere —, he has to replace *tīra* and *zajr* which could no longer be practiced, by the *fa'l* which rises in esteem accordingly.

This book⁴⁾ has a large number of references both to the sources and to the scholarly literature, a comprehensive

⁴⁾ For other publications on the subject, by the hand of the same author, see under *Bibliographie*, p. 539.

Bibliography of studies related to Arab divination (529-591), and detailed indices of proper names (567-591), of divinatory notions and practices (591-593), of foreign words (593-607) and of Biblical and Qur'anic quotations (607-611). It would have been preferable if there had been a clearer indication of the framework of the chapters, sections and subdivisions (by means of letters or figures, or a varied typography of the headings), and an English summary inserted at the end of the book; the present reviewer has seen it as his task to give such a summary here.

We have here a conclusive study concerning the intermediaries of divinatory knowledge as they were recognized and used by the Arabs from ancient times until the fourth century of Islam. The interpretation of details may vary, but here the accumulated source materials are found and will form the basis for further discussion, not only on the respective value of these sources but also on the role of Muḥammad and Islam in the history of divinatory practices and of divination as such. Such a discussion will most certainly bear also on the alleged "anonymity" of Allah and the explanation which Dr. Fahd suggests of it. In any case, Islam appears to have allowed, on the one hand, for a few divinatory practices of the ancient Arabs to become accepted, and, on the other hand, for several new practices to be introduced, mainly via Greek and Persian channels. Notwithstanding Islam's particular doctrine of revelation, it did not disapprove of divination as such; the sensitivity for the signals of the accidental and the feeling of the more-than-subjective reality of what transcends daily consciousness may have been too strong. Besides man's religious passions, his need for some guidance in his decision-making also may have been too great. As such, Dr. Fahd's study is not only an important contribution to the history of religion as practiced by the Arabs, but also to the knowledge of man about himself.

Los Angeles, October 1967 JACQUES WAARDENBURG

S. D. GOITEIN, *Studies in Islamic History and Institutions*. Leiden, E. J. Brill, 1966 (gr. oktav, XII + 391 S.). Preis: f 64.—.

Der verdiente Verf. legt eine Sammlung von Aufsätzen vor, die zwar meist schon anderweitig erschienen sind, aber vielfach an schwer zugänglichen Stellen; ausserdem hat er sie für die neue Veröffentlichung z.T. stark überarbeitet und erweitert. Methodisch sind drei Grundelemente zu beobachten: 1. die gründliche historische Auswertung früher arabischer Quellen, etwa der *Ansāb* des Balāḍuri, deren — leider seit langem stockende — Edition G. ja selbst begonnen hat, aber auch des Koran; 2. das Gewinnen von Einsichten in die islamische Geschichte aus dem Vergleich mit dem Judentum; 3. die Verwertung von Geniza-Material für allgemeine Erkenntnisse über die mediterrane Gesellschaft des Hochmittelalters.

In Kapitel I (S. 3-53) legt G. eine bisher ungedruckte Zusammenfassung seiner Vorstellungen vom Islam und

dessen Geschichte vor. Er erblickt im Islam zunächst eine Selbstverwirklichung der arabischen Nation, die schon vorher eine eigene säkulare Kultur besessen habe, verkörpert in der Poesie und der Literatursprache der Gāhiliya. Der Islam ist aus dem Bedürfnis der Araber entstanden, eine monotheistische Religion zu besitzen, die auf einer Offenbarung in der eigenen Sprache beruht. Bis heute ist der Islam Bestandteil der säkularen nationalen Kultur. Andererseits ist der Islam von Anfang an eine universale Religion — nicht nur pragmatisch, weil die rasche Ausbreitung der muslimischen Herrschaft Toleranz und Mission nahelegte, sondern auch theologisch, nämlich durch die Konzeptionen der individuellen Verantwortung vor Gott und der universalen Offenbarung, von der Muḥammad nur eine arabische Version bringt. G. stellte eine enge Verwandtschaft des Islam mit dem Judentum fest und sieht die spezifischen Elemente des Islam in seinem arabischen Charakter, seiner Prägung durch die Person Muḥammads und eben seinem Universalismus.

Die Organisierung des Islam als politische Gemeinschaft hat nach G. schon vor der Hīra begonnen, unter dem Druck der Opposition der Mekkaner und wegen der Exklusivität der älteren monotheistischen Religionen, nicht erst infolge der Feindschaft der Juden von Medina. Eine Erklärung dafür, dass der Prophet keine Weisungen für den Aufbau des von ihm gegründeten Staates hinterlassen hat, gibt der Verf. nicht, erblickt im Offenbleiben aller Möglichkeiten jedoch ein Geschenk des Himmels. Dass das islamische Recht keinen anderen Staat anerkannte als die *umma*, führte zur Bewahrung des Einheitsgefühls trotz politischem Zerfall. Das Kapitel schliesst mit einer Betrachtung der islamischen Zivilisation, der G. durch Einteilung in drei Epochen gerecht zu werden sucht: die der Kolonisierung und religiösen Konsolidierung (620-850), die der „Mittleren Zivilisation“ (850-1250) und die der nationalen Kulturen innerhalb des Islam (1250-1850). Heute ist für ihn die islamische Zivilisation tot; die Muslime leben aus der universalen Zivilisation der modernen Welt.

Kapitel II (S. 54-70) hat speziell die eben erwähnte „Mittlere Zivilisation“ (Intermediate Civilization) zum Gegenstand — eine Bezeichnung, mit der der Verf. darauf hinweisen will, dass die Zivilisation des islamischen Hochmittelalters zeitlich in der Mitte zwischen Hellenismus und Renaissance stehe, ihrem Charakter nach in der Mitte zwischen der säkularen Kultur der spätrömischen Periode und der geistlichen Welt des mittelalterlichen Europa, räumlich in der Mitte zwischen Europa und Afrika einerseits, Indien und China andererseits, wodurch erstmals in der Geschichte eine starke kulturelle Verbindung zwischen allen Teilen der Alten Welt geschaffen worden sei (S. 59 f.). Er befasst sich vor allem mit der Rezeption des hellenistischen Erbes im Islam und kommt zu dem Schluss, dass es in der „Mittleren Zivilisation“ wirklich verarbeitet worden sei, in mancher Beziehung sogar übertroffen, etwa in der vergleichenden Religionswissenschaft eines Šahrastānī.

Es folgt eine Reihe von Studien über religiöse und politische Institutionen des Islam. Kapitel III (S. 73-89) greift den Gegenstand der ungedruckten Frankfurter Dissertation G.s auf: das rituelle Gebet. Er gewinnt aus

dem Korantext ein Bild von den nächtlichen Gebetsversammlungen der ersten Muslime und deutet die Fātiha als wohlüberlegte liturgische Komposition, die die Hauptpunkte der Urpredigt Muḥammads enthielt, aber nichts, was Mitglieder der älteren Religionen abstossen konnte, und die kurz gefasst war, um die gebetsgewohnten arabischen Heiden nicht zu überlasten. Aus Kor. 2,238/239 und 30,17/16 schliesst er darauf, dass schon Muḥammad die Zahl der täglichen Gebete auf fünf festgesetzt habe, und sieht einen Grund in der bewussten Absicht, sich in die Mitte zu stellen zwischen den drei Gebeten der Juden und die sieben Horen der syrischen Mönche. Eine Untersuchung des *qibla*-Problems führt zu dem Schluss, dass in Muḥammads Augen wahrer Glaube und sittlicher Lebenswandel wichtiger waren als die technischen Einzelheiten der Riten.

Zur Entstehung des Ramaḍān weist G. in Kapitel IV (S. 90-110) darauf hin, dass die Araber heilige Monate und Fasten schon vor dem Islam kannten. Muḥammad kam am 'Āšūrā'-Fest nach Medina, an dem die Juden den Tag feierten, da Moses zum zweiten Mal mit den Gesetzestafeln vom Sinai herabgestiegen war, nachdem Gott seinem Volk den zeitweiligen Abfall vergeben hatte. Hierin lässt der Verf. den Propheten des Islam eine Parallele zu der ihm zuteilgewordenen Offenbarung des Koran erkennen, und er findet eine Unterstützung seiner These in der Tatsache, dass der zwischen den Ramaḍān-Bestimmungen stehende Koranvers 2,186/182 ebenfalls Gottes Bereitschaft zur Sündenvergebung andeutet. Die zehn Tage des *ītikāf* stellten eine andere heilige Periode dar. Vielleicht habe Muḥammad im ersten Jahr nach der Hīra zunächst ein zehntägiges Fasten eingeführt und dieses später auf einen Monat ausgedehnt.

Kapitel V (S. 111-125) ist dem Ursprung und Wesen des Freitagsgottesdienstes gewidmet. Nach Ibn Sa'd wählte Muḥammad den Freitag als den Tag, an dem die Juden sich für den Sabbat vorbereiteten, weil dies der Markttag war, an dem sich alle Bewohner des Oasengebiets in Medina versammelten. *yaum al-ḡum'a* entspricht dem hebräischen und aramäischen *yōm hak-kenīsa*, „Versammlungstag“, womit die Markttage bezeichnet wurden. Tatsächlich passen die Freitagbestimmungen Kor. 62,9-11 zu der Marktsituation, und der Korantext Ibn Ubayys hat an dieser Stelle sogar statt *yaum al-ḡum'a* den vorislamischen Namen des Freitags: *yaum al-'arūba*. Auch die Wahl der Mittagszeit für den Hauptgottesdienst lässt sich aus dem Marktbetrieb erklären. Das Wesen des Freitagsgottesdienstes sieht G. im öffentlichen Bekenntnis der Zugehörigkeit zum Islam; hiervon leitet er auch die spätere politische Bedeutung der *ḥuṭba* her.

In Kapitel VI (S. 126-134) stellt G. die Hypothese auf, Kor. 5,42-51, auf das fünfte Jahr der Hīra datiert, bezeichne den Augenblick, da Muḥammad die Einsicht gewonnen habe, dass rechtliche Angelegenheiten in den Bereich der göttlichen Offenbarung fallen und in dem himmlischen Buche stehen, das die Quelle aller Religionen ist — die Geburtsstunde der islamischen Rechtskonzeption. Diese Konzeption sei demnach nicht postkoranisch, sondern vom Propheten selbst formuliert worden,

obschon sie sich unter den Muslimen erst viel später durchgesetzt habe.

Kapitel VII (S. 135-148) wendet sich gegen die Auffassung Goldzihers, der Umayyadenkalif 'Abd al-Malik habe den Felsendom in Jerusalem erbauen lassen, um die Pilgerfahrt statt nach Mekka dorthin zu leiten und so den Einfluss des in Mekka residierenden Gegenkalifen 'Abd-allāh b. Zubair zu untergraben. Von älteren Chronisten hätten diese Version nur der Šī'it Ya'qūbī und der Christ Eutychius, deren Motive zweifelhaft seien. Das Missverständnis sei später durch die Praxis eines Ersatzes für das *wuqūf* von 'Arafāt gefördert worden, das sogenannte *ta'rif*, das aber nicht nur in Jerusalem stattgefunden habe, sondern auch in Bašra und Fustāt. Der Beweggrund 'Abd al-Maliks sei einfach das Bedürfnis gewesen, den prächtigen Kirchen der Christen ein islamisches Bauwerk entgegenzustellen. Der Streit um die Heiligkeit Jerusalems und Palästinas (*al-arḍ al-muqaddasa*) habe keinen politischen, sondern rein religiösen Charakter getragen; dagegen hätten sich die Bekämpfer der *bida'* gewendet, dafür seien vor allem die Mystiker eingetreten, die diese Vorstellung von den Christen und Juden übernommen hätten.

Kapitel VIII (S. 149-167) analysiert Ibn al-Muqaffa's *Kitāb aš-Šahāba* als Geschichtsquelle aus der Übergangszeit vom Umayyaden- zum 'Abbāsidenreich. Nach G.s Auffassung handelt es sich um eine Reformdenkschrift, die der Autor wahrscheinlich für den Kalifen al-Manšūr geschrieben hat. War die Machtgrundlage des Umayyadenreiches des arabischen Heer gewesen, so stützten sich die 'Abbāsiden vor allem auf die ḥorāsānischen Garden, die mit dem Kalifen nicht mehr durch traditionelle Bande, sondern durch ihre religiöse Überzeugung verbunden waren. Deshalb wird jetzt der „rechte Glaube“ wichtig, und Ibn al-Muqaffa' rät dem Kalifen nicht nur zur religiösen Schulung der Truppen, sondern auch zur Übernahme der höchsten Autorität in religiösen Fragen auf Grund seiner freien Entscheidung (*ra'y*) — ein Rat, der in der Epoche der Mihna befolgt wurde! Ferner weist G. auf das Material hin, das die Schrift zur Entstehung des Lehnswesens enthält, über das sich jetzt durchsetzende Ideal der Völkervermischung und über den Aufstieg von Vertretern des Mittelstandes in der Bürokratie, schliesslich auf Ibn al-Muqaffa's Vorschläge der Kodifizierung des Rechts und einer Reform der Grundsteuer.

Kapitel IX (S. 168-193) enthält die wertvollen Beobachtungen des Verf. über die Entstehung und das Wesen des Wesirats, die seit der ersten Veröffentlichung weitgehend von Dominique Sourdel bestätigt worden sind. Inzwischen (S. 194-196) hat G. einen faszinierenden Hinweis auf den möglichen Ursprung des Gedankens gegeben, jemand als „Helfer des Hauses Muḥammad“ (*wazīr Āl Muḥammad*) zu bezeichnen: nach Ma-dā'inī (zit. bei Balāḡurī: *Ansāb* V 223,17-21) hat al-Muḡira b. Šu'ba seinem Verwandten al-Muḥtār, dem Führer des offenen Aufstands der Šī'a, empfohlen, die Hilfe für das Haus des Propheten (*nuṣrat Āl Muḥammad*) als Schlagwort zu benutzen, um vor allem unter den Nichtarabern Anhänger zu gewinnen.

In Kapitel X (S. 197-213) vergleicht der Verf. die Haltung der Muslime zur Regierung im 2.-5. Jh. der Hīḡra mit der der Juden im 1.-5. Jh. n. Chr. Da der Mahdī für den jüdischen Glauben eine grössere Rolle spielte als für den orthodoxen Islam, habe die jüdische Theologie sich ausgiebiger mit dem Königtum befasst als die islamische. Zudem habe „die amorphe Masse der Muslime“ unter der Herrschaft autokratischer Kalifen oder Sultane wenig Gelegenheit gehabt, Interesse an der Staatsführung zu entwickeln (S. 200). G. betont die göttliche Herkunft der Regierung in allen monotheistischen Religionen und erklärt, dass es im Islam keine Wahl des Kalifen gebe, ohne auf die Theorien der Theologen und Staatsrechtler über diese Frage (*iḥtiyār al-imām*) einzugehen (S. 203). Er sieht unbedingte Unterwerfung unter die Obrigkeit und Ablehnung der Mitarbeit in der Regierung als typisch für den Islam an und nennt dafür beachtenswerte Belege und Gründe, doch sind diese Ausführungen nicht umfassend genug, um befriedigen und überzeugen zu können.

Kapitel XI (S. 217-241) enthält G.s schon berühmt gewordene Darstellung der Entstehung einer mittelöstlichen Bourgeoisie in der frühislamischen Periode — ihres Auftauchens gegen Ende der 2. Jh. der Hīḡra, ihrer gesellschaftlichen Akzeptierung im 3. Jh. und ihres Aufstiegs zu einem einflussreichen sozio-ökonomischen Faktor im 4. Jh. Da dieses Bürgertum sich nie organisierte, errang es nie politische Macht, und seine Blüte ging zu Ende, als um 400 überall barbarische Sklaven-Soldaten die Herrschaft übernahmen und die monetäre, merkantile Wirtschaft von feudalen Tendenzen abgelöst wurde. Aber das Bürgertum hatte Zeit gefunden, dem Islam seinen Stempel aufzuprägen, insbesondere weil es in der entscheidenden Phase der Ausarbeitung von Recht und Dogma die Religionsgelehrten stellte.

Es folgt eine Reihe von Kapiteln, die auf dem Material der Kairiner Geniza beruhen. G. hat dieses umfangreiche Material, soweit es die sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse des 10. bis 13. Jh. betrifft, vollständig durchgearbeitet, um es für ein grosses Werk über die Gesellschaft des Mittelmeerraums zu verwerthen, hat aber eine Reihe von Ergebnissen bereits in Aufsätzen veröffentlicht. Generell ist er zu der Überzeugung gelangt, dass die Geniza-Dokumente keineswegs nur für die national-religiöse Gruppe der Juden sprechen, sondern dass sie weit über diese Gruppe hinaus die Periode und die ganze Gesellschaftsklasse, nämlich das Bürgertum, vertreten, und je weiter man den Ausführungen des Verf. folgt, umso mehr leuchtet diese These ein.

Kapitel XII (S. 242-254) benutzt Geniza-Briefe für eine höchst fesselnde Darstellung der Mentalität des Mittelstandes jener Periode.

Kapitel XIII (S. 255-278) bringt die wichtigsten Belege für den relativ „offenen“ Charakter der damaligen mediterranen Gesellschaft: die Religionsgemeinschaften waren nicht unbedingt an bestimmte Stadtviertel gebunden, d.h. es gab kein Ghetto; sie bevorzugten gewisse Berufe, aber offensichtlich mehr aus sachlichen als aus rechtlichen Gründen, und die Schranken waren überschreitbar; es gab keine Gilden, die das Berufsleben organisierten und kontrollierten, sondern nur eine Zusam-

menarbeit von Interessenten in freien Partnerschaften, gelegentlich in Gesellschaften; zwischen Produktion und Handel bestand keine strenge Trennung; sozialer Aufstieg war möglich; die geographische Freizügigkeit war fast unbeschränkt.

Nach einem nützlichen Überblick über den Stand der Geniza-Forschung in Kapitel XIV (S. 279-295) geht Kapitel XV (S. 296-307) nochmals speziell auf die Freizügigkeit innerhalb der Mittelmeerwelt ein, in der man — dank der herrschenden personalen (nicht territorialen) Rechtskonzeption — trotz Fātimidenkriegen und Kreuzzügen ungehindert reisen konnte; als Nicht-Muslim musste man nur eine Bescheinigung (*barā'a*, *wuṣūl al-ḡaliya*) vorweisen können, dass man seine Kopfsteuer entrichtet hatte. G. gibt in diesem Zusammenhang Einzelheiten über die Seefahrt und die Privatpost des *faḡ* bzw. *kutubī* sowie über die feststellbaren Schiffstypen. (Zu S. 305 f.: Die Schiffsbezeichnung *ḥinzira* muss nicht unbedingt von der — ebenfalls sekundären — Bedeutung „Radnabe“ abgeleitet werden; man denke nur an die heute zu findenden verschiedenen Bedeutungen eines Wortes wie *ifrīta*: Wagenheber, Arbeitsanzug, Foto-negativ und wahrscheinlich mehr.)

In Kapitel XVI (S. 308-328) berichtet der Verf. über das Geniza-Material zur Geschichte Tunesiens vor und nach der Beduineneinvasion Mitte des 11. Jh., in Kapitel XVII (S. 329-350) über den Indienhandel als „das Rückgrat der mittelalterlichen Weltwirtschaft im allgemeinen und innerhalb der islamischen Welt im besonderen“. Besonders bemerkenswert sind Hinweise auf einen möglichen Kausalzusammenhang zwischen der wirtschaftlichen Expansionskraft Nordafrikas und dem östlichen Vordringen der fātimidischen Propaganda (S. 344 f.), die passive Handelsbilanz des islamischen Orients gegenüber Indien (S. 342 ff.) und die Rolle des *wakīl at-tuḡḡār* als Vorstufe des Konsuls (S. 345 ff.).

Schliesslich wirft G. in Kapitel XVIII (S. 351-360) — immer an Hand von Geniza-Dokumenten — neues Licht auf die Organisation der Kārim-Kaufleute, die vom Ende des 13. bis zum Beginn des 15. Jh. den Handel zwischen dem Vorderen Orient und Indien beherrschten, aber schon Anfang des 12. Jh. nachweisbar sind.

Im XIX. und letzten Kapitel (S. 361-399) zeigt G., der ja selbst die Sprichwörter jüdischer Auswanderer aus Zentral-Jemen gesammelt hat, wie man Sprichwörter als Material für die Sozialgeschichte des Orients verwenden kann. Er geht von der Feststellung eines grossen gemeinsamen Sprichwörterbestandes bei allen modernen arabischen Dialekten aus, in dem sich sehr wenig von vorislamischen arabischen Sprichwörtern finde, dagegen viel von den Sprichwörtern des vorislamischen Fruchtbaren Halbmonds, die die Araber auf dem Wege über das Aramäische aufgenommen hätten, die aber auch im Hebräischen weiterlebten. Dieses Gut sei heute auch ausserhalb des ehemaligen aramäischen Sprachbereichs verbreitet: im Jemen, in 'Omān und im Magrib. Hierauf baut er die Hypothese auf, die grosse soziale Revolution, die Ende des 1. Jh. der Hīḡra begann, habe die Araber zur Übernahme der Lebensart der eroberten Länder veranlasst und ihre Denk- und Ausdrucksweise so verändert, dass eine

tiefe Kluft zwischen dem klassischen und dem gesprochenen Arabisch entstanden sei. Die orientalische Gesellschaft des Hochmittelalters habe mit dem hellenisierten, aramäisch-sprechenden Alten Orient mehr gemein als mit der Beduinengesellschaft des alten Arabien.

Die Aufsatzsammlung wird zweifellos den wertvollen Beiträgen und reichen Anregungen, die der Verf. zur Entwicklung unseres Bildes von der orientalischen Geschichte beigesteuert hat, künftig zu noch stärkerer Wirkung verhelfen.

Beirut, August 1967

FRITZ STEPPAT

* *

T. M. JOHNSTONE, *Eastern Arabian Dialect Studies*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, XXXII, 268 p.) = London Oriental Series, Volume 17. Price: L.St. 5.5.0.

This remarkable study deals with the hitherto almost unknown dialects of Eastern Arabia (Kuwait, Bahrain, Qatar, Trucial Coast). Thanks to T. M. Johnstone's investigations we are now able to draw a dialect map covering the whole peninsula with but a very few white spots, such as the Jebel Akhdar region in Oman. The material of the study has been collected by the author himself during the course of a period of overseas study leave from 1958 to 1959. The results of these researches were submitted to the University of London in the form of a thesis, for which the degree of Ph. D. was awarded in 1962.

In spite of their geographical situation, the East Arabian dialects show no special archaic features, as one might expect to find in the borderlands of the Old Mesopotamian civilization. On the contrary, all the dialects are of a rather recent type and belong to the language of the 'Anaiza beduins with some loan words of Indian, Persian, Portuguese and English origin.

The data on the morphology were collected in every case from a large number of local informants. This was not always easy. Thus in Kuwait, for example, the population of the country was relatively small before the development of the oil industry, about 100,000. By 1957 the population had risen to 206,000 of whom 114,000 only were true Kuwaitis. By December 1961 the population had again increased to about a third of a million with a minority of genuine Kuwaitis. Here, as in the other regions, the author has been well aware to get his information only from the genuine population and not from foreigners. Most of the non-local elements are of Persian origin. Many Kuwaitis are bilingual. In Bahrain, Dubāi and Sharja there are also fairly sizeable Indian communities. More recently there has been a large influx of people from other Arab countries (Iraq, Palestine, Egypt, Syria, Lebanon, Oman, Saudiya Arabia). Another East Arabian dialect has been studied previously by the author: *Some characteristics of the Dōsiri dialect of Arabic as spoken in Kuwait* (BSOAS XXIV, 2, 1961, p. 249-297) and *Further studies on the Dōsiri dialect of Arabic as spoken in Kuwait* (BSOAS XXVII, 1, 1964, p. 77-113). This material is used for comparison.

"There is no real doubt that the Kuwaiti dialect is doomed to disappear in a relatively short time and it will

be released by a local version of the pan-arabic koine" (p. XXVIII). Young Kuwaiti people find it difficult and even embarrassing to speak "pure Kuwaiti". This process tends to replace local forms (*simāč* "fish") by common Arabic ones (*samak*). This process is due as well to immigration as to mass media.

Part I deals with the characteristics of the dialects of the Eastern Arabian Coast and their distribution (maps on p. 3, 5 and 10), e.g. the affrication of *k* and *q* (Qatari *čibīr* "great" for *kabīr*, *jaddūm*, "adze" for *qaddūm*, later **gaddūm*), or the pronunciation *y* for *g* (*ḥayar* "stone" in Kuwait, for *ḥagar*), the effect of the gutturals on syllabic structure (Kuwait and elsewhere *ghawa* "coffee" for *qahwa*, *mgarib* "evening" for *magrib*), changes in the syllabic structure (*bgara* "cow" for *baqara*, *ktibaw* "they wrote" for *class*, *katabū*, etc.).

Part II discusses the general features of the phonology of East Arabian dialects and, then, the incidence of certain salient features in the individual dialects. New sounds are *p* (in loan words, like *pyūn* "errand boy" from Portuguese *pião*, *pēp* "pipe" from English *pipe*), *č* in foreign words like *čitti* "note" from Urdu *čitṭhi*, *čayyak* "to check" from the English, but also *bāčīr* "to-morrow" from *bākir*, *čam* "how much" from *kam*, *čidi* "thus" from *kaḏā* (modern Kuwaiti *kiḏa*), *čilwa* "kidney" from *kilwa*, *kilma* "word" (recent word), then *jaddūm* "adze" from *qaddūm* (via **gaddūm*), *jilil* "little" from *qalil* (via **gilil*), but *gisim* "part" from *qism*, probably a loan word. In certain words *r* and *l* are emphatic: *raḥ* "he went", *Aḷlāh* "God" (or rather *llaḥ*).

In some cases the syllabic structure has been influenced by the change of *g* to *y*: *riḷ* in Kuwait means as well "man" (for **riyil*, from *ragul*, via **rugil*) as "foot" (for **riyl*, classical *rigl*). *Wēh* in Bahrain stand for **waih* (*wagh*) "face". Algerian Arabic *msid* "mosque", hitherto unexplained, can be derived from a form like **mesyid* (classical *masgid*).

Part III deals with the morphology of the dialects, firstly of the dialect group as a whole and, secondly, of the individual dialects. The base form of the verb shows several types: *ḥasab* "he counted", *širib* "he drank", *kitab* "he wrote". The imperative is *ibg* "stay!" from *b-q-y*. The ending of the 3rd person pl. is not *-u*, as in other dialects, but *-aw* (*ktibaw* "they wrote", *šarbow* "they drank" etc.). These forms seem to explain why Old South Arabian has an ending *-w* (*br'-w* "they have built", probably *bara'aw*). In the imperfect tense, there are variants like *taktābīn* or *taktābēn*, "thou writest" (f.) and *yaktābūn* or *yaktābōn* "they write" (m.). The effect of an initial "guttural" radical on the syllabic structure of the imperfect can be seen in cases like *y'arīf* "he knows" for *ya'raf* and *ṭhalīb* "she milks" for *taḥlīb*. The derived themes show some particularities: there is a second 3rd form the verb, like *sōlaf*, *ysōlif* "to chat" and a second 6th form *tsōlaf*, *yitsōlaf*. This is probably an old causative (**sawlaf*) from *w-l-f*, a vulgar form of *-l-f* (*'alif* "to be familiar"). Loss of gemination can be observed, according to the author, in cases like *ygasmūn* "they distribute" for *ygassimūn*. The verbal noun of the 2nd form is *ta'lim* "instruction", but also *ta'lūm*, comp. Hebrew *talmūd* "Talmud" originally "instruction", like *limmūd*. In the 5th form, the verbal noun is *tī'lām* "learning" and *tī'llām*,

which is the older form (like *ygasmūn* for *ygassimūn*). The verb "to eat" is *'akal* or *kala*, but "he eats" is only *yakil*. "I eat" has two forms: *akalt* as in classical Arabic, and *kalēt*, corresponding to *klit* in North African dialects (Morocco, Algeria, Tunisia), from **kalaitu*.

Nominal patterns show little difference from other modern Arabic ones, but broken plural often show special forms: *rang* "colour" (Persian), pl. *arnāg* or *irnāg*, *gaṭwa* "cat" pl. *gṭāwa*, *galam* "pen" pl. *iglāma* (Algerian *qlāma*), *šāwi* "shepherd" pl. *šwāwi*, *čitti* "note, letter", pl. *čitāti*.

Personal pronouns show the usual forms: *ana*, *int*, *inti*, *hū*, *hi*, and pl. *hinna* (sic or *iḥna*, *intu*, *intin*, *hum*, *hin*). The ending of the 2nd p. sg. is *-k* (m.) or *-č* (f.). Disjunctive forms of the personal pronouns still occur in the accusative: *aṭā-k iyyā-h* "he gave you it".

Among the prepositions there are some special forms like *ḥadir* "under", *ḥagg* "for", *māl* "belonging to" (as in Persian, but rather as a genitive particle), *šōb* "towards", *ugub* "after", *yamm* "beside".

The different dialects show but slight differences, more in the vocabulary than in phonetics and morphology.

Part IV, notes on syntax, mainly deals with the verb, concorde, and the various types of sentence and clause. There are some particularities in the use of the perfect and imperfect tenses in comparison with the Egyptian or Syrian Arabic. So the imperfect indicates an incomplete act in the present: *yanzil il-ḡawwāš fi l-ḡar* "the diver goes down to the bottom" (not *be-yinzil*). This form is also used for the past: *yruḥūn il-Kwēt* "they used to go to Kuwait, would go to Kuwait". The imperfect with *be-* gives it a future meaning, usually a sense of volition: *bi-yruḥ* "he will go, wants to go" (but in Egypt "he is going").

Part V contains texts, mostly conversations of daily life, with a translation of the opposite page. All texts are commented. There are 8 texts from Kuwait (The Beduin. Chatting. The Party. Friends. A friend visiting a friend's house. In the Market: Buyer and Seller. Driver and Passenger, A and B). There is a long Bahraini Text (Conversation) and 3 texts from Qaṭar (2 from Doha: 2 descriptions, 1 from Dukhān: conversation) and 2 texts from Dubāi (Conversations). There are no texts from Abū Ḥabī, but the particularities of that region have been discussed in the previous chapters and there is no marked difference with the language of the other dialects. The text part gives a most lively idea of the spoken Arabic on the Eastern Coast of the Persian Gulf and is certainly the best method to acquire a good command of the East Arabian dialects.

Geneva, December 1967

WERNER VYCIHL

* *

J. CHELHOD, *Les structures du sacré chez les Arabes*. Paris, G.-P. Maisonneuve et Larose, 1964 (in-8°, 288 pp.) = Collection "Islam d'hier et d'aujourd'hui", vol. XIII.

This book is the sequel to the author's *Introduction à la sociologie de l'Islam. De l'animisme à l'universalisme* (Paris, 1958), which was announced as offering "... une

connaissance préalable de ses [= du sacré] composantes historiques et de son infrastructure mythique" (VII). At that time, Dr. Chelhod pleaded for the understanding of a number of Islamic phenomena on the basis of their Arab antecedents: "... nous estimons féconder la méthode comparative qui tente de comprendre l'Islam à partir du phénomène arabe et de saisir celui-ci à l'état plus ou moins pur, en le débarrassant de son vernis islamique" (VIII). As to his method, the author, studying Islam as a *phénomène social*, wanted to interpret historical facts according to the meaning "... qui se dégage de l'enseignement d'une sociologie évolutionniste" (2), and to complete the historical data "... par les données de l'ethnographie et de l'histoire comparée" (5). Actually, he distinguished in his *Introduction* an historical from a sociological causality, the one explaining what is particular and unique, the other determining general conditions and constant causes in human society (5/6). Seen from the viewpoint of "un déterminisme sociologique même relatif", the value of a phenomenological approach was thought to be of a limited value for the knowledge and understanding of religious phenomena, although C. welcomed "... l'étude phénoménologique du sacré sous ses différents aspects" (p. 13, n. 2). He would have classified his *Introduction* in the discipline of the *sociologie religieuse*: "... l'étude des phénomènes religieux selon les critères sociologiques" (15)¹. C. considered Islam there as a transforming power in itself: "Tout est donc coloré par la religion, tout ressent et vit le sacré. La primauté des valeurs religieuses étant affirmée, il importe de modifier le monde en conséquence. A l'instar d'une baguette magique, l'Islam transforme tout ce qu'il touche. Il est donc plus qu'une religion; il est également une culture et une civilisation; c'est aussi l'expression dynamique d'une volonté collective et tend, de ce fait, à devenir un système totalitaire" (172). Many points made in the *Introduction* are taken up again in the present study; suffice it to mention, e.g., the different stages through which Arab society and its religion have passed, the transformation of the ambivalence of the sacred on the animistic level into the tension between transcendence and immanence on the religious level within Islam, and the basic tension between doctrinal universality and ideological exclusivity within this religion.

The present study, which is meant specifically for anthropologists and historians of religion (p. 159, n. 3) aims to study "... the profound structures of Islam by which it is inspired and which command its development" (8). By "structures" are meant those entities "which enjoy, particularly in matters of faith, a certain immutability which would be especially important when we have to do with more or less unconscious forms of religious thought" (8). Or, in a different wording, "... le problème serait de trouver les bases de la pensée religieuse islamique et de connaître les constantes culturelles à partir desquelles il serait possible de mieux comprendre son œuvre de civilisation" (9). To treat this problem, the author proposes to study the causes of Islam's appearance and to focus the

attention upon the Islamic concept of the holy — or better, the sacred, as opposed to the profane — which he contends to be reflecting the concept of the sacred which prevailed in the Arab milieu of Muḥammad's time. The author's specific care is then "to show the influence of the religious Arab thought upon Islam and to determine the structures of it" (p. 71, n. 1 of p. 70). In this research into "the phenomenological aspects of the sacred among the Arabs" (13), C. intends to show "... la permanence de ce qu'on pourrait désigner globalement par l'expression: "phénomène culturel arabe ..." (13). The investigation is here limited to the structures of "the pure sacred"; this book does not propose to treat the "impure" sacred, the techniques used in the approach to the sacred, the organization which the sacred imposes upon society, the way it marks the profane world, or the interactions between the sacred and the profane (p. 33, n. 1). We want, first, to summarize the contents of the book, and then to proceed to a general appreciation of it.

The book consists of eight chapters, the first of which treats "The *Ḥarām* or the Ambiguous Expression of the Sacred". The ambiguity which is proper to the sacred itself and to man's relations with it, can only be dissipated by an analysis of the "elementary structures" of the sacred, with reference both to the Arab and to the Islamic world. The sacred itself can only be defined as being opposed to the profane; very little more can be said about "the occult force on which life depends" and which is experienced through its different external manifestations (36). In his dealing with this subject, C. places himself within the framework of religious anthropology ("ethnologie religieuse", 38). The sacred is to be distinguished explicitly from the tabu, the first being permanent and fixed, the second being unstable and diversified; the first one demanding positive action and also imposing restrictions, the second being essentially prohibitive (Ar. *ḥarām* as opposed to *ḥijr*). Characteristic of the sacred is its ambiguity and ambivalence as it is expressed in the pure and the impure. As to its nature, "... toute prise de position ... semble prématurée" (50). The pure and the impure constitute the basic elements of the sacred: the first being in relation with "le céleste et le religieux", the second with "le chthonien et le magique" (57). Between both, however, exists an intermediary region which covers an anonymous diffuse sacredness which aptly has been called "mana". While Islamic doctrine has rationalized the sacred and assigned one pole of it, Allāh, to be its only source, popular piety has always maintained its belief in a diffuse sacred from which the much desired *baraka* largely originates. The Arabic *ḥarām* covers the concept of "sacred" as such: it is comparable to a magnetic field of which the pure (*tāhīr*, *muqaddas*) and the impure (*najis*, *rijs*) form the two poles; they can be permanent or accidental qualities. Essential to the author's argument is, that the sacred possesses between its transcendent poles an immanent region which manifests itself in man's daily life. Consequently, the transcendence of the divine in a religion like Islam is not "absolute". Man's reactions upon the sacred, then, are not only those of terror before the transcendent, but also those of a familiarity which the Arab can experience with regard to the "immanent" supernatural. It is clear that Chelhod does not agree with Rudolf Otto's approach of the holy. He objects not only

¹ Compare, e.g., the distinction made between the intuitive, the sociological and the phenomenological method made by the same author in his *Le sacrifice chez les Arabes*, p. 14 (Paris, 1955); and that between the mystic, the sociologist and the philosopher (idem, p. 204).

to Otto's negligence of this attitude of familiarity with the holy, but also to his "intuitive" method, his recourse to the "subjective world of introspection", and to his being inspired "by a preconceived idea of the divine" (p. 63, n. 3). The next two chapters treat the objectifying of the sacred into different forms of the divine.

Chapter II deals with "The Anonymous Sacred: Jinns, Demons and Angels". In a process of evolution, the author states, a vague "occult power" which is felt behind those phenomena which strike the bedouin as singular or exceptional, undergoes a process of specialization and, later still, of differentiation. An "invisible world" is felt to be existing with different classes of beings (jinns, etc.), all emanating from the original source of occult power. These beings were at first chthonic ones, but in a next stage it would be proper to speak of an "ascension" of certain classes of them to the heavenly world where they became angels. Islam stopped this "process of ascent" and took the jinns largely for what they were considered to be in pre-Islamic times; it maintained in this way the old anonymous sacred. On the other hand, there is a dualistic trend in Islam: while the angels are messengers and soldiers of the heavenly world and friendly toward man, the jinns are messengers of demons or of satan himself; they belong to the lower regions and are unfriendly toward man. C. presents hereby textual (especially Qur'anic) materials, and concludes that angels and jinns are essentially of the same nature, though they belong respectively to the pure and to the impure pole of the sacred.

Chapter III, then, deals with the next stage of the evolution of the sacred, that of "The Differentiated Sacred: Allāh". In this stage, first, a fundamental dualism divided the invisible world into a celestial universe centered around the moon and a chthonic universe centered around the sun, a division which corresponds again with the two poles of the sacred. In this polytheistic stage, one may speak of a "history of the gods": at a decisive moment, the rising god Allāh dethroned the celestial moongod Qamar who passed his powers on to him. The sun goddess Shams, a daughter of the jinns and thus belonging to the chthonic world, was then given to him as his wife; their children were the stars, being angels, daughters of Allāh. This polytheism itself developed from an earlier polydemonism polarized within the fundamental dualism mentioned above. When further differentiation had led to a multitude of divinities in Arabia, especially in the cities, the rise of Allāh started, probably in Mecca. It is C.'s thesis, that by the end of the VIth century A.D. Mecca had succeeded in imposing its pantheon upon the whole of the Hijāz, which resulted into what is called a "national religion" with the Ka'ba as the central sanctuary and Allāh as the principal god. There possibly was a vague aspiration for monotheism, although Allāh, dominating the celestial world, was still an enigmatic figure. The fact that he had no name implies ignorance with regard to his particular attributes and functions, and would have its consequences for Islam itself. The author's considerations concerning the figure of Allāh (96-110) are particularly interesting. Important, again, is C.'s premise of a religious evolution from an anonymous diffuse occult force to a divinity which "would be, in a final analysis, nothing more than the totality of all extra-terrestrial forces: rationalized, centralized and brought to

unity", be it with "a radical transformation of the quiddity" (147). This last stage of evolution, that of "un absolutisme intégral", went under the name of "Islam" and pretended to be something absolutely new.

Though Islam seems to belong to the dogmatic systems of belief, it nevertheless did not make a complete rupture with mythical knowledge. C. proceeds to ask in Chapter IV, "The Structure of Mythical Thought", if the mythical elements which he has here in view fall indeed under the criteria formulated by the mythologists. After passing in review a number of proposed definitions of myth, C. himself stresses the distinctness of the myth as compared to the "universal" dogma, its preponderance in primitive and national religions, its more or less esoteric character known to the initiated, its description of a transposed "monde merveilleux", and, last but not least, its fulfilling a religious function. "Cependant, aux yeux de l'ethnologue, la signification profonde des mythes devrait être recherchée en dehors de leur fonction religieuse apparente. Elle serait intimement liée aux structures sociales et religieuses, ainsi qu'au monde d'existence, eux-mêmes en rapport avec le milieu géographique" (123). The author then enumerates certain elements which Islam inherited from an earlier "monde mythique arabe" in which the jinns played an important role, but in which the principal personages were human beings. He mentions: the occult forces (e.g., jinns) bringing about certain natural phenomena; the "ancêtre éponyme" and the "héros civilisateur" (e.g. Abraham, also Muḥammad, besides his being a prophet), to whom institutions and rites are attributed; stories of mythical tendency (e.g., *mirāj*, dreams) surrounding the founder's existence; and fragments of mythical stories in the Qur'ān. Even the cyclo-mythical concept of history, which C. detects behind the prophetic periods, implying a "fall" of the present with regard to the past and the need of a periodical regeneration, betrays an oriental influence. In pre-Islamic Arabia there existed the idead of *ḥitahl* as "âge d'or". The author's daring thesis, then, is that "the Arabs before Islam were perfectly familiar with what is called the mythical form of thought", and that Islam "accepted certain forms of this mythical thought to the extent in which it conserved its connections with nomadism" (145). The ancient "héros civilisateur" became, under Judaic-Christian influence, at the same time, a messenger of heaven: Muḥammad "... a reçu du ciel un enseignement identique à celui des autres prophètes, et son apostolat s'est déroulé dans les mêmes conditions mythiques, c'est-à-dire dans ce laps de temps régénérateur qui tira le monde du chaos" (146). The conclusion is challenging: "L'Islam, nous semble-t-il, a conservé les caractéristiques essentielles de la pensée mythique arabe" (146).

In "The Soul and the Sacred" (Chapter V), attention is paid to the fact that, parallel to the evolving concept of the universality and unity of the divine, the concept of man, too, though at a slower pace, became more universalized and unified. Here again, "... l'Islam ... n'a fait qu'accélérer un mouvement déjà bien en marche" (148). While before Islam, man was thought to be the center of multiple vital forces, the unity of which was perhaps envisaged as obscurely as that of the sacred, the Qur'ān shows a more integrated vision of man, although a fundamental dualism between *naḥs* and *rūḥ* is maintained

here. Muḥammad would have seen man's unity "... comme à travers un brouillard; aussi ne se serait-elle pas imposée à lui avec la même évidence que celle du sacré" (176/7).

Chapter VI, "Sacred Beings and Objects", treats in the first place those persons who are supposed to have a greater intimacy with the sacred than others, since they possess a special *baraka*. Before Islam, such people, apart from the *majānīn*, consisted of chiefs, priests, poets, diviners and eponymous ancestors; they formed a category in itself which could even be invoked for intercession for life in a hereafter. Islam, then, with its principle that all power is concentrated in Allāh and not knowing of a consecration of man, maintains that certain persons are at least more "sacred" than others: so the prophet (who may be a saint, but never a sacred being), the *walī* and *majdhūb*, the *ḥaqīr*, and the *ahl al-Bayt* with their descendants (*sharīf*, *sayyid*). Interestingly enough, the ancient Arabs knew certain sacred animals, while Islam only knows of the impurity ("negative" sacredness) of certain — partly the same — animals; it recognizes moreover the consecration of animals which are to be sacrificed ritually. As to objects, the veneration of the Qur'ān, the Ka'ba and particularly its Black Stone show that a divine presence in certain objects is maintained, although at a much lesser scale than in pre-Islamic Arabia.

With regard to "Sacred Space and Time" (Chapter VII), here again it is indispensable "to clarify the attitudes of Islam by means of the old Arab customs" (211). There are certain places and times at which communication with the beyond is possible with a greater intimacy and a greater intensity than at others. After a digression into the origin of heterogeneous space — which would be related to "animistic" ideas of divine immanence, and in Arabia also to a solar cult — the author states that, generally speaking, Islam accepted the Arab ideas and beliefs concerning sacred space (Ka'ba, Mecca, the *ḥarām*; 232). It introduced, however, noticeable changes in the concept of sacred space itself, dissociating it from any "animistic" manifestation, while space as a whole arrived at a certain homogeneity. "L'existence d'un espace sacré comporterait à sa base l'idée de l'immanence divine. Celle-ci, strictement appliquée, aboutirait à l'hétérogénéité du sol. Au contraire, la transcendance introduirait l'idée d'un espace isotrope" (237). The same holds true for time: while Islam accepts and transforms ancient feasts and introduces new ones, the Islamic concept of sacred time largely conforms to that of the ancient Arabs in its recognition of certain sacred moments and periods. "C'est pourquoi, il semble possible, avec M. Massignon, d'affirmer que le temps, dans la pensée islamique est (pratiquement) discontinu, à condition de ne pas présenter cette discontinuité comme une conséquence de la transcendance" (244). Furthermore, a discontinuity of religious time is closely related to a heterogeneity of space. C. mentions in this connection, as a concession of Islam's idea of divine transcendence to the pre-Islamic nomads, the fact that the *ṣalāt* can be performed outside the mosque, and that there is no day of the week devoted to Allāh.

In his "Conclusions" (p. 247-263), Dr. Chelhod notes that the anthropology of the Arab world is particularly privileged because of the great number of available histo-

rical data which can be used. Its ambition, consequently, will be "... mettre l'investigation historique au service du chercheur, au même titre que le matériel ethnographique ..." (252). Taking his distance with regard to what is called "l'événementiel" in history, the author concludes: "Et c'est ainsi qu'il semble possible de parler de la continuité du sacré chez les Arabes, depuis l'époque préislamique jusqu'à nos jours, en ce sens qu'il s'agit de la même divinité, des mêmes pratiques rituelles, des mêmes croyances, l'ensemble étant amendé et adapté à une vision monothéiste de l'univers" (253). "Cette pérennité des croyances prouverait que malgré la transformation idéologique qui a conduit les Arabes à l'universalisme, leurs normes culturelles ... seraient les mêmes aujourd'hui qu'avant leur accession au monothéisme. L'Islam, très proche idéologiquement du christianisme et du judaïsme, se sépare d'eux par ce fonds arabe qui détermine, en dernière analyse, les principaux aspects sociologiques de son oeuvre de civilisation" (253). "Cet héritage arabe, nous avons essayé de le mettre en évidence et d'en souligner l'importance et les effets à travers les pages de ce livre" (256).

Furthermore, while Islamic dogmatic thought proclaims a unified divine absolute transcendence, Muslim behaviour shows that, in practice, it is immanence which seems to be the dominant trait of the Islamic concept of the sacred; and this proves how much Islamic society has remained, notwithstanding its evolution, profoundly animistic (255/6). "Certes, ce n'est pas le divin lui-même qui se manifeste généralement dans les êtres et les choses, ou qui devient objet de manipulation. Mais s'il transcende le sacré, il ne l'épuise pas, car celui existe en dehors de lui. Partagé entre le pur et l'impur, la religion et la magie, il se présente sous les apparences d'une force mystérieuse à laquelle on ne peut toucher impunément" (255/6).

Finally, as to Muḥammad, he incorporated into his system only what appeared to him to be more or less in conformity with the Arab culture and character (259). He had an attentive ear for the collective ideation; he gave it a sense which is the freedom of thinking differently from the group, and a personal interpretation of this collective ideation which is called: the Qur'ān. "Débarassé de son aspect économique, social et militaire, l'apostolat de Moḥammad pourrait être considéré comme la révolte de la pensée libre contre le traditionalisme dans la foi, comme une opposition du respect dû à la personne au respect dû au groupe et aux ancêtres" (262).

What would seem to be the intentions of the author in the present study? It is understood that when he speaks of "Islam", Dr. Chelhod basically means the Islamic essential doctrines and practices as they are expressed in the Qur'ān: not that religion which, in the course of history, developed outside the Arabian peninsula. While already many attempts have been made to clarify such doctrines and practices with the help of what is known about Arab "pre-history", the present author starts at the other end and presents an "Arabian" perspective in which Islam is in fact the final stage of internal developments — especially a religious evolution — which had been taking place for a long time in Arabia. Seen in this perspective, Muḥammad is no longer an innovating, revolutionary and aggressive prophet, but he becomes the synthesizer of ideations which had to be synthesized anyhow. In this

respect, C.'s presentation is complementary to W. M. Watt's and M. Rodinson's analyses of the total socio-economic situation of Arabia at the end of the VIth century A.D. His thesis that Islam possesses, besides its overt ideology which has been subject to numerous studies, also an "infrastructure" (261; comp. the *Introduction* of 1958, p. VII, 176, 178) which is part of the particular Arab concept of the sacred, may be for some students of Islam a serious challenge. Anthropology would make here an important contribution to Islamic studies.

The author himself summarizes the *interest* of his search for "ces structures profondes de l'Islam", which would be its essential inspiration and would determine the range of possible development of its beliefs (8). They are "les bases de la pensée religieuse islamique", and "les constantes culturelles" which allow for a better understanding of Islam's "oeuvre de civilisation" (9). According to the author, a comparison of the different structures of Islam and of Christianity might actually lead to an understanding of why these two religions have given birth to two so different civilizations — Islam putting its stamp still stronger upon "Islamic" than Christianity has put its mark upon "Christian" civilization (9). And when he speaks of the *purpose* of his search, this is not to study Islamic religion from its theoretical and practical aspects, but "... la saisir dans ses caractéristiques essentielles, à partir de ses structures"; not to underline its borrowings from the exterior, but "... voir comment sa conception propre du sacré joue en faveur de sa "vocation arabe" et contribue à déterminer l'aire de sa diffusion"; not to know its ideology, but "... préciser une mentalité et une culture" (9). In order to reach this purpose, C. has applied himself to discover in the available documentation the original and specific traits of the system under study, that is to say those traits which "show its relationships with the socio-geographical structures of a certain type of society" (9).

The theses of the author are then developing logically. First, Islam is the necessary outcome of the situation of West Arabia around 600 A.D., not only economically and socially, but also religiously. The then and there prevailing concept of the sacred determined, to a large extent, Islam's vocation and destiny. It is the fruit of a long evolution through the "layers" of animism, "national" religion, "hanifism" and Judaic-Christian monotheism; the latter's influence has a merely secondary character (105, 148, 254/5, 257). Secondly, Islam is not only compatible with nomadism, but "... ce sont les conceptions bédouines qui ont le plus profondément marqué la religion naissante" (15; comp. the *Introduction*, "Islam and Nomadism", p. 13-33). Existing animistic concepts and practices impregnated Islam forever, and this religion did not bring a religious revolution in Arabia: "... dans l'Islam, les éléments du sacré ... comme les croyances qu'il impose, sont en harmonie avec l'infrastructure religieuse de l'Arabie préhistorique" (33). In its rites and customs, its cult and mores, Islam remains on a national Arab level; only in its doctrine was it raised to a universal level (11, 32, 207, 257/9, 262). Thirdly, Islam's specifically Arabian background puts restrictions on its possible oecumenical aspirations: Islam is well received only in arid and semi-arid zones, and in particular social structures (10, 33); non-

Arab or not-Arabic speaking Muslims "... font souvent figure de parents pauvres" (261).

So the search is to descend "... jusqu'à la couche primitive qu'est la civilisation du désert" and to make "... une reconstruction de la pensée religieuse arabe" (12). However, unfortunately, about religion in pre-Islamic Central and North Arabia, and in particular about its mythical universe and its concept of the soul, there is very little documentation available — as C. himself observes —, so that much of the reconstruction may become in fact construction. This danger is the greater, when essential concepts like those of "structure" and "infrastructure" remain vague, not to say verbal, and when the word "mythical" is taken so broadly as to consist also of history-founding, legendary, anecdotic and more literary elements. Numerous aspects of what is considered to be sacred in Islam are further developments of what was considered to be sacred in ancient Arabia, but does the latter for that reason "explain" the former? A search for "le vieux fonds culturel arabe" is quite legitimate, but it should avoid the mistake made by a certain school of biblical scholars, who discovered behind any interesting biblical feature the ancient Babylonian world as its "explanation". To "explain" Islam, certainly after 632 A.D., only as an expression of a "fonds arabe" would mean a deduction from the unknown to the known, instead of the more scholarly reverse order.

It is quite true, indeed, that the sacred (pure or impure) object possesses more than any other cultural phenomenon a permanence of its own, whereby it may rise to the divine in religion, or regress to a tabu in magic. That its nature, however, would not have changed since pre-Islamic times is an affirmation difficult to defend. On the one hand, the phenomenon through which the sacred manifested itself has changed in the different stages of what C. calls a religious evolution. On the other hand, the way in which man (the Arab) has recognized and reacted upon what appeared to him to be sacred has significantly changed; at least for early Islam, we know that "the sacred" under, in or through which the first religious leaders lived, was experienced by them as something new. It is perhaps due to the author's stress on the theory of the sacred as such (Ch. I) and on the contrast between the anonymous and the differentiated sacred as such (Ch. II, III), which makes him overlook the difference in quality — that is to our understanding in contents and tonality — between the sacredness, say of a stone, a jinn, a sun-goddess or of an Allāh before and after the appearance of the Qur'ān. It is precisely this "tonality" besides the contents, which escapes the scientific approach, but which exists for the persons involved and which no general theory can allow itself to neglect.

The author's thesis that the divine in Islam is not only transcendent but also immanent (63, 204, 244, 255) is a necessary correction of the simple view "that God in Islam is absolutely transcendent". Partly, the whole problem is a matter of words: any "sacred" perceived as such by man, has for that very reason an immanent side, and there is no reason a priori not to call this in pertinent cases "divine". Partly, also, and this is more serious, it is due to a confusion as to the meaning of the terms "transcendent" and "immanent", which in the present state of

research very much depends on the particular philosophy of the individual scholar. An interesting thing for us here is, that notwithstanding his own thesis, the author makes it appear that Islam should have eliminated animism (e.g., 207, 256), while it shows traits of it in its very Qur'ān. As in so many publications on Islam, one finds here again spelled out what Islam should be; scholarly speaking, whatever an author's scheme of "religious evolution" may be; it should at least be of such a nature as to allow for an Islam as it actually appeared. As a matter of fact, the author has applied a scheme of "religious evolution" rigid enough to press the facts. At this point we must also stress how necessary it is to distinguish in our studies the factual data from the data which have a normative value, as a matter of method, whatever may be the definition of such a distinction. For instance, if one would not consider the Qur'ānic text and in general the Islamic "system" as having a normative character, one would fail to see its being distinctive not only in "tonality" but also in content and "quality" from the earlier "natural" religion, and one would tend to underrate the difference between ancient-Arab and Islamic-Arab notions of sacredness. It was exactly because certain Arab quarters felt Islam to be a new norm with regard to man's existence, that it could start as a "new" religion: even if on the factual level not all things were as new as that²⁾. The very establishment — or the very disappearance — of a norm, whatever its content, is, also as a subject of study, more important than a "regular" succession of events or facts. In this connection, the author's open question concerning Islam "... s'il s'agit encore d'une religion ou d'une simple idéologie" (260) is a vital question which touches not only the situation of Islam in 1964, but also the researcher's understanding of the nature of his subject.

Unsatisfactory, from the Islamicist's point of view, is C.'s definition of history as opposed to anthropology, quoted from Cl. Lévi-Strauss (251). It would lead to the use of historical facts in a way which would not only not be allowed to the historian (*tant pis pour lui!*), but it would also deny the patterns of continuity of facts throughout the past, while choosing certain of them as being "representative" according to the anthropologist's or sociologist's scheme of interpretation. Again, if one does not accept the rigidity of the frame of time, one

²⁾ But even on the factual level, Islam was "newer" than C. acknowledges here: unsatisfactory for the Islamicist is his reduction of the "new-ness" of Islam to what is called "une vision monothéiste de l'univers", to which "the old" has been adapted (253). If religious phenomenology has provided any service, then it certainly has taught us, here again, to be better aware of qualitative differences. Muḥammad preached many more a "vérité fondamentale" than "l'unicité de la Puissance sacrée" (255), although this may be the most important according to C.'s scheme of religious evolution. One has only to open the Qur'ān to find M.'s announcements of the last judgment: or would this now be considered as a "Judaic-Christian influence" and anyhow unimportant? Once more, if one would not try to distinguish from the outset the different nuances in the meaning which "the sacred" has had to man, one would fail to make any distinction as to the contents of religions at all, and would tend to speak simply of a "continuité du sacré chez les Arabes" (253). What matters, is not that things have remained somehow sacred, but what this sacredness concretely meant to man. If the historical and the phenomenological approach would be neglected, Islam would "exist" for the researcher neither as a "historical" reality nor as a "religious" structure.

would fail to see the difference not only between pre-history and history, but also between Muḥammad's religion, early Islam, medieval Islam, contemporary Islam — and many other "Islams" according to time and space. One would even not understand why this Islam introduced a new calendar at all. Briefly, there is no virtue in using the past for one's known scheme, but it is scholarship to put fruitful questions to a past of which we know so little.

As to methodology, there are many more questions and some serious doubts about its inner coherence in the present book. The resources of etymology, especially in Arabic and other Semitic languages, are certainly appreciable. However, even in those cases in which we succeed in grasping a root-meaning completely and in which we can deduce from it a certain human experience, attitude or way of behaving, it is still another thing to draw conclusions as to the reality itself in which this language was used. In other words, it remains dangerous to jump from a linguistic datum to an anthropological, historical or religious reality, unless a particular "conclusion" is supported by other arguments as well. As to our "serious doubts": while C. expresses his reserves against an "existential phenomenology" (46/7), he gives his own existential interpretation on p. 112; while he speaks of the dangers of a "comparatism" to which he objects in the work of G. van der Leeuw (38, 50; the initial being, by the way, never mentioned), C. advocates the historico-comparative method on p. 250. For notions like "stratification" (11), "normes culturelles" (253), "manières de penser et d'agir" (250) and especially "structures", no sound definitions are given, although the last ones are supposed to be the real determinants of a culture and a religion (8). Briefly, after reading the book, and re-reading it, the present reviewer still does not know what *Les structures du sacré* chez les Arabes are meant to be. And there are other questions too. If the impact of nomadism on Islam is stressed, one may expect, at least, to hear what Islam owes exactly to the city of Mecca and what to the Arab bedouins. If Islam brought nothing "new" with respect to socio-economic structures, social ideals or interpretations of the sacred, in what respects was it then a "reform" and in what respects not? If religion and the sacred are studied here in their static appearances, as a system or an experience of fixation, how did these then give birth to that *élan* which gives Islam such a worthy place among social movements and which should be studied in its relation to the Arab "infrastructure"? We are skeptical about expressions like "la pensée réaliste du désert" (124), "contradiction dialectique" (245), "Makka" with "Mekkois" as inhabitants. Which modernists of Islam "se penchent précisément sur son côté national et rituel" (259)? And why should a lunar year imply a cyclical concept of history? (239).

Any projected research on the sacred among the Arabs in pre-Islamic and early Islamic times has to be conscious of the fact that we have such limited data, which are moreover scattered and liable to different interpretations. The first need is that of an inventory, classification and preliminary appreciation of the data available. Only then shall we be able to judge how far it is possible at all to penetrate backward beyond the "Islamic reform", not only in social, but precisely in religious matters. And if the

documentation proves to be positive enough for further research to be carried out, many questions will arise, of which we may mention only three. First, what are the conclusions which we can draw from this material with a reasonable degree of certainty? Second, what is the part of "construction" which is allowed to be made on the basis of this material and on grounds which are methodologically sound? Third, to what extent can we compare pre-Islamic religious Arabia with analogous societies, and to what extent can we apply certain theories on social and especially religious development to this particular society in order to come to valid conclusions as to "the sacred among the Arabs"?

Apart from such methodological questions, there are some fundamental problems which ought to be kept in mind constantly. For instance, was "the sacred" really an obsession for the Arabs? To what extent did they take it seriously when they recognized something as being sacred? When religion is not developed into a sphere of its own, are we allowed to speak of "the sacred" while making abstraction from other aspects of ancient Central and North Arabian civilization of which we know so little? When our data are scattered over various places and times, it may be possible to draw a sketch of a situation of which we know at least certain elements: but how and where can we speak, on the basis of such isolated elements, of any general pattern of change, be it development, evolution or otherwise? Without formulating more problems and possible "ideal" ways of studying the materials related to the sacred among the Arabs, we believe to be correct in stating that proper research on this matter should encompass much more than what the reader will find presented here, even within the limits which the author has put to himself on p. 53 n. 1. Such a research, for that matter, would, of course, go beyond these limits.

Los Angeles, October 1967 JACQUES WAARDENBURG

* *

Richard M. FRANK, *The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-'Allāf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām*. Istanbul, Netherlands Historisch-Archaeologisch Instituut in het Nabije Oosten, 1966 (4to, 53 pp.) = Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul, XXI. Preis: f 20.—

Wer Monographien zur mu'tazilitischen Theologie aufzählen wollte, geriete bald in Verlegenheit. Gesamtdarstellungen zwar sind häufiger; aber sie entgehen kaum je ganz der Gefahr, ähnlich wie die muslimischen Häresiographen — und im Anschluss an sie — weniger die Mu'taziliten als nur die Mu'tazila zu behandeln. Die „Schule“ aber und der Kanon der *uṣūl al-ḥamṣa*, an dem sie erkannt wird, sind spätere Abstraktion; je weiter wir auf die Anfänge zurückgehen, desto weniger ist mit diesen Kategorien ausgesagt, desto unvereinbarer auch erscheint der systematische Ansatz der einzelnen Denker. Diese Einsicht ist nicht unbedingt neu; aber sie ist nicht immer ganz ernst genommen worden. Gelegentlich wird die Selbständigkeit früher *mutakallimūn* zwar zugegeben, aber dann wieder dadurch zurückgenommen, dass man

ihre Begriffssprache als unfertig oder missverständlich abtut, leere Hüllen längst vergangener hellenistischer Systeme. Gegen dieses Ausweichen wendet sich der Autor der vorliegenden Studie mit aller Eindringlichkeit (vgl. S. 9): der *kalām* ist ein „serious and meaningful attempt of the human mind to understand the ultimate structure of being“ (S. 1); seine Begriffe haben ihre Bedeutung im Zusammenhang des jeweiligen Systems, nicht als Umsetzung jener griechischen Vorbilder, von denen sie sich letztlich herleiten mögen.

Der Autor beweist diese These am Beispiel des Abū l-Hudail. Bezeichnend für seine Einstellung ist schon der Titel, den er seiner Schrift gibt. Mögen auch die Quellen, die er heranzieht, viel von „Atomen“ und „Akzidenzien“ reden, so meidet er doch sorgfältig Oberbegriffe wie „Atomismus“ oder gar „Substanzenlehre“; er spricht stattdessen von einer „Metaphysik des geschaffenen Seins“. Denn das ist in der Tat gemeint: die „Atome“ sind nicht postuliert zur physikalischen Erklärung der materiellen Welt und die Akzidenzien nicht Begleitscheinung selbständiger Substanzen, sondern beide sagen etwas aus über die Uneigenständigkeit und prinzipielle Zusammenhanglosigkeit der Dinge, über ihre Abhängigkeit von der Schöpferkraft Gottes; oder, wie der Autor es formuliert (S. 41): es ist mit ihnen weniger die ontische als vielmehr die ontologische Struktur der geschaffenen Welt erklärt. Nie ist darum verwiesen auf Demokrit oder Epikur, nie auch auf Aristoteles; gelegentlich wird die Stoa beschworen, aber auch dies, ohne einen Gedankengang präjudizieren zu wollen. Das Atom ist gedacht als „Anknüpfungspunkt“ für die Akzidenzien; aber es hat ohne sie keine Aktualität. Erst mit dem Akzidens „Zusammenfügung“ (*ta'liḥ*) oder „Vereinigung“ (*iḡtimā'*) und dem dadurch ermöglichten Zusammenschluss mit anderen seiner Art ergibt sich Ausdehnung und damit Körperlichkeit; die Atome sind somit nicht mehr als „Quanten potentieller Existenz“ (S. 43). Die Dinge aber, die aus ihnen sich aufbauen, haben darum keine eigene Essenz; sie sind strukturiertes Konglomerat ohne besonderen Kern. Eben darin liegt ihre Unselbständigkeit begründet; sie lassen sich nur aus einem Schöpfungsakt Gottes erklären. Eben darum auch ist ein Seiendes immer nur der real existierende Körper, das *idīwag poiōn*; es gibt kein ens in potentia, sondern immer nur die *qudra* (*potentia*) Gottes. Das gilt alles auch für den Menschen; auch er ist nur „hohles, materielles Aggregat, das keine existentielle Einheit der Innerlichkeit (interiority) hat und das keinen individuellen, in sich selbst ruhenden Ort bewussten Seins in der Welt bildet“ (S. 28). Die Seele ist nur ein Akzidens; der Mensch handelt und lebt als Gesamtheit seiner Teile. Die Einheit der Person wird zum Problem.

Der Autor hat den Kreis dieser Fragen mit grosser Sorgfalt abgeschritten; das verfügbare Material, vor allem in Aṣ'ari's *Maqālāt al-Islāmīyīn* erhalten, ist gründlich ausgewertet. Auch jetzt noch bleiben manche Lücken; aber sie werden wir wohl erst dann befriedigend zu schliessen vermögen, wenn der — immer seltener werdende — Zufall uns neue Quellen eröffnet. Die Methode des Verfassers ist eher systematisch als historisch, wie bei der Themenstellung kaum anders zu erwarten. Das hat seinen grossen Vorteil: gegenüber dem kleinlichen

Puzzlespiel mit „Einflüssen“ und „Übernahmen“ wird die Einheitlichkeit und Originalität Abū l-Hudail's hervorgehoben. In dieser Hinsicht bringt die vorliegende Arbeit einen neuen Anfang. Es hat aber auch gelegentlich seine Nachteile. Das System verführt dazu, manche schwierige Stellen zu überspielen; ab und zu vermutet der Historiker misstrauisch metaphysisches Füllsel. Der Autor ist sich der Gefahr bewusst; er notiert genau, wenn die Quellen nicht genug hergeben. Dennoch liesse sich fragen, ob nicht besser die Belegtexte (es sind ihrer nicht allzu viele) in extenso übersetzt und der Erörterung vorangeschickt worden wären, auch diejenigen, die trotz aller Subtilität der Erklärung unverständlich bleiben. Das ist zwar vielleicht ein Rückfall in die „Doxographie“, der der Autor mit Recht entrinnen möchte (S. 10); aber es hätte dem Leser — und dem Rezensenten — die Arbeit etwas erleichtert.

Ich bin, um es an einem Beispiel zu erläutern, nicht ganz überzeugt, ob sich bei einer Übersetzung der einschlägigen Stellen die Gleichung *kaun* = „Werden“ (becoming) hätte halten lassen (vgl. S. 16 ff.). Zwar heisst *takwīn* für Abū l-Hudail „In-die-Existenz-Treten-Lassen“, „Werden-Lassen“, wie der Autor S. 16 aus *Maqālāt al-Islāmīyīn* 363, 10 nachweist. Aber das besagt noch lange nicht, dass nun *kaun* „In-die-Existenz-Treten“, „Werden“ sein müsse; man sollte da eher *takawun* erwarten. *Kaun* ist Infinitiv zu *kāna*; es heisst manchmal einfach „Sich-Befinden“ (an einem Ort: *Maqālāt* 355, 5; auch 350, 13: *kaunan yamnatān* bzw. *kaunahā yamnatān* = „Sich-rechts-Befinden“). Ebenso scheinen mir die *akwān* der Paradiesesbewohner 358, ult. nur der „Zustand (oder die Seinsweise), in der diese sich gerade befinden“. Und 303, 4 ist, so glaube ich, nicht von dem „Werden“ des Atoms die Rede, sondern von seiner Existenz. Wenn dies stimmt — und der Autor wird dies aus seiner Kenntnis des Materials besser feststellen können als ich —, dann hätte es u.U. weiterreichende Konsequenzen: es wäre dann fraglich, ob man die Atome noch weiterhin als „Quanten potentieller Existenz“ bezeichnen könnte (s.o.). Die Definition, die der Autor selber für *kaun* gibt, ist kompliziert: „the extended moment of being in space, whose reality is the realisation of spatio-temporal directionality, relative to and within two specifically defined limits of before and after and, if movement is involved, of here and there“ (S. 18); da muss man sehr nachdenken. Ob die Erklärung, die auf der gleichen Seite, Anm. 17, für *kaun* in *Maqālāt* 237, 2 f. und 350, 13 ff. gegeben wird, zutrifft, möchte ich gleichfalls bezweifeln; es ist nirgendwo von einem *kaun* „in the first moment“ die Rede, sondern nur von einer *Bewegung* im zweiten Moment und einem *kaun ma'ahā*, also auch im zweiten Moment. Das arabische Zitat, das in derselben Anmerkung kurz voraufgeht, ist gerade um das Wort *kā'in* erweitert; dieses passt zwar in den Sinn, steht aber nicht im Text (*Maqālāt* 325, 10). Das Referat *Maqālāt* 351, 1 ff., das vielleicht weiteren Aufschluss zum Verhältnis zwischen *kaun* und *Bewegung* geben könnte, hat an einer entscheidenden Stelle (351, 4) eine Crux, die ich nicht zu lösen vermag und auf die auch der Autor nicht eingeht. — S. 17, Anm. 13 ist richtig beobachtet, dass weder der (physikalische!) Begriff „Raum“ noch sein Gegenstück „Vakuum, leerer Raum“ (*ḥalā'*) bei Abū l-Hudail — oder in den über

seine Lehre berichtenden Fragmenten — vorkommen; ob aber die dann herangezogene Stelle über eine Bewegung „from nothing to nothing“ (*Maqālāt* 323, 3 f.) etwas zum Problem beiträgt, ist mir unwahrscheinlich. Der Zusammenhang (*Maqālāt* 322, 13 ff.) zeigt, dass an einen Fall gedacht ist, in dem der Träger (der „Ort“) eines Dinges sich bewegt; das Ding ist dann zwar selber auch bewegt, aber nicht gerichtet auf etwas — eine richtungslose Bewegung also, „nicht von irgendwoher“ und auch „nicht irgendwohin“. (Abū l-Hudail denkt dabei übrigens an zwei verschiedene Möglichkeiten dieser richtungslosen Bewegung, nicht an eine einzige „from nothing to nothing“: *lā 'an šai'in w a -lā ilā šai'in*.) — S. 19, Anm. 24 ist Z. 3 *al-waqt* hinter *li-anna* zu ergänzen. Der Beleg sagt nicht unbedingt das, was ihm abverlangt wird; man sollte vielleicht eher *Maqālāt* 355, 4 ff. heranziehen. — Weiterhin: S. 39, Anm. 2, letztes Wort, lies *'anhumā*. S. 50, Anm. 13 lies *Sibawaih* statt *Miskawaih*.

Dies ist keine pars pro toto-Besprechung. Sollte sich wirklich der begriffliche Ansatz bei *kaun* als falsch erweisen, so gilt dies nur für diesen Abschnitt, vielleicht noch für gelegentliche Konsequenzen. Das Buch ist lehrreich und scharfsinnig geschrieben. Man sollte dafür dankbar sein.

Frankfurt a.M., Oktober 1967

JOSEF VAN ESS

HISTORIA RELIGIONUM

W. C. TILL, *Das Evangelium nach Philippos*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1963 (8vo, 96 pp.).

Alors que les textes si importants des manuscrits gnostiques coptes trouvés en 1945 à Nag Hammadi (Haute-Egypte) ne nous sont révélés que lentement et parcimonieusement, chaque nouvelle publication de l'un de ces écrits capitaux pour l'étude de l'évolution de la pensée humaine doit être accueillie avec une vive reconnaissance. On sait le retentissement qu'a eu, dans le monde des théologiens, l'édition de l'Evangile selon Thomas. L'Evangile selon Philippe, qui le suit immédiatement à l'intérieur du même codex, n'est pas d'un intérêt moindre. Et même si l'édition établie par W. Till, à la suite d'études ultérieures (cf. H. M. Schenke, *Die Arbeit am Philippos-Evangelium*, Th.L.Z. 90, 321-332), doit être maintenant corrigée ici ou là, elle reste, malgré tout, l'édition princeps indispensable, et la base de toute étude approfondie de ce texte gnostique à la fois étrange et très proche de nous. Le manuscrit, malheureusement, présente de nombreuses lacunes, et les restitutions qui en ont été proposées restent parfois sujettes à caution. Nous n'en donnerons qu'un seul exemple: tout au début de cet évangile, Till (avec Krause, Schenke et Wilson) a écrit: *ouhebraios rrōme [ša]ftamie hebraios auō šaumoute [ero]ft nteimine dje prosēlutos*. „Ein hebraischer Mensch macht (einen) Hebräer und man nennt ihn in dieser Weise: Proselyt“. Cette reconstitution repose en quelque sorte sur l'idée d'une certaine identité entre le prosélyte et l'Hébreu. Mais on pourrait tout aussi bien (voire mieux) lire *[ma]ftamie* au lieu de *[ša]ftamie*, et, en supposant que l'auteur insiste sur la non-identité du prosélyte et de l'Hébreu, traduire: „Un Hébreu ne fabrique pas d'Hébreu, et <au contraire,

celui qu'il fabrique, > on l'appelle un prosélyte <et non un Hébreu>"; car l'Hébreu engendre un fils qui est, comme lui, un Hébreu; mais s'il veut "fabriquer" (ou créer) quelque chose à partir d'un païen, il peut, tout au plus, fabriquer un prosélyte; ce prosélyte, cependant, ne pourra jamais être considéré comme un Hébreu authentique.

Il y aurait d'autres cas de ce genre, où l'on pourrait imaginer des reconstitutions (et des traductions) différentes. Cette critique ne doit diminuer en rien la valeur de l'oeuvre de Till: elle montre au contraire la richesse de ce texte nouveau, qui se laisse difficilement enfermer dans une seule interprétation, et sera sans doute, comme l'Evangile selon Thomas, l'occasion d'études nombreuses et variées. La clarté, la sobriété, la présentation simple et commode de l'ouvrage du regretté coptisant W. C. Till facilitera et stimulera sans doute des recherches de ce genre. C'est pourquoi ce livre a été accueilli et sera accueilli longtemps encore sans doute avec une faveur réjouissante, non seulement par les spécialistes, mais encore par un public plus étendu, par tous ceux qu'intéresse cette zone obscure de la pensée sise à la périphérie du christianisme orthodoxe: la Gnose.

Châtelaine (Genève),
novembre 1967

RODOLPHE KASSER

* *

BASILIIUS VON CÄSAREA, *Über den Heiligen Geist*, eingeleitet und übersetzt von Manfred Blum. Freiburg im Breisgau, Lambertus-Verlag, 1967 (80, 118 S.) = Sophia, Quellen Östlicher Theologie, herausgegeben von Julius Tyciak und Wilhelm Nyssen, Band 8. Preis: engl. brosch. D.M. 8.80.

Auf Bitten des Amphilochius, der seinen Freund, den Bischof Basilius, etwa um 375 n. Chr. um eine klärende Weisung zur Theologie des Heiligen Geistes bat, ist dies inhaltsreiche Buch entstanden. Diese Schrift ist in mancher Hinsicht bedeutsam. Ihre dogmenhistorische Bedeutung besteht darin, dass Basilius fünfzig Jahre nach dem berühmten Konzil in Nizäa, das für die Christologie und die Lehre der Trinität entscheidend war, in der fortgesetzten Diskussion über diese Hauptfragen der Christlichen Theologie ein deutliches und ergreifendes Zeugnis ablegt. Denn Basilius bestreitet die heterodoxen Auffassungen nicht mit abstrakt theologischen Argumenten, sondern denkt und redet vom Evangelium aus, und entlehnt seine Gegengründe fortwährend der Bibel. Besonders betont er den Zusammenhang zwischen Taufformel, Glaubensbekenntnis und Lobpreis. Wie der Übersetzer in der Einleitung richtig bemerkt, bildet das IX. Kapitel gewissermassen den Höhepunkt des Buches, weil es in einfachen Worten „kurze Überlegungen über den Geist gemäss den Lehren der Schriften“ bietet. Und weiter wird Basilius nicht müde zu betonen, dass die Ausdrücke „aus ihm“, „durch ihm“ und „in ihm“ auf jede der göttlichen Personen angewendet werden müssen. Um den Wert diese Büchleins zu verstehen, soll man zum Schluss bedenken dass die Lehre vom Heiligen Geist das schwierigste und am meisten vernachlässigte Stück der Christ-

lichen Theologie ist. Deshalb könnte dies Werk vielleicht einen Beitrag liefern zu einer Neugestaltung dieser Lehre.

Amsterdam, Januar 1968

C. J. BLEEKER

* *

Ilse FUHR, *Ein Altorientalisches Symbol, Bemerkungen zum sogenannten "Omegaförmigen Symbol" und zur Brillenspirale*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (8vo, IX + 149 Seiten mit zahlreichen Abbildungen und 9 Tafeln). Preis: DM 38.—.

In this careful and interesting study the author enquires into a widely spread symbol, often called omega-symbol because of its form, and jointly with this she studies the double spiral called "Brillenspirale" in German. The first 40 pp. are devoted to examples of the first symbol in the Ancient Orient. A few pages are added treating the so-called love-knot. P. 45-53 gives further but uncertain examples of the omega-symbol. The characteristic hairdress of Hathor is shortly studied, because of its resemblance to the omega-symbol. Then follows a chapter on the double spiral and one on the sign for lightning. Chapter V collects reports on comets from antiquity and she finishes with a "Zusammenfassung".

The weakest part of this book is, as can be expected, the explanation the author gives for the significance of the symbols studied. Her conclusion that these symbols stand for comets remains totally hypothetical; that is to say it is possible, but not capable of proof. Her book, useful though it is as a collection of the relevant material, suffers from the besetting sin of nearly the whole "Symbolforschung": insufficient resistance against the desire to know more than the available sources allow us to know. Without explicit explanations given by the culture itself all explaining of symbols remains guessing, at best informed and intelligent guessing. Among the Asmat-Papuans (Southwest New Guinea) the spiral is the symbol of the sun, because the cuscus, the small tree-kangaroo, has a reddish fur which reminds them of the colour of the sun (frontlets of this fur are worn on ceremonial occasions), while at the same time this arboreal animal has a spirally rolled tail for use in climbing. The spiral tail, as the characteristic easiest to represent in ornamental art, and often for aesthetic reasons in the form of a double spiral, has thus become a symbol of the sun. Among the Naga of Assam on the grave of a man a large stone is placed, to represent the dead man, and a varying, though sometimes surprisingly large number of small stones, representing all the women with whom the man has had intercourse. I defy anyone to arrive at the correct solution of these signs without the relevant information.

The significance of the omega-symbol remains a matter of guessing and to demonstrate by an example the multiplicity of possibilities in these matters, it may be mentioned that the needles with spiral heads, as illustrated on p. 71, can be plausibly derived, although, of course, also only hypothetically, from the shape of bone needles. On p. 77 the author quotes Kossinna; this pangermanic hyperdiffusionist is not a trustworthy witness. The combination of Hathor with Aphrodite Urania (p. 112) is ascribed to the fact that both were connected with

meteors. This is a far-fetched conclusion, because Egyptian material pointing in this direction is lacking. Hathor as a goddess of the sky can easily be called Urania. Moreover there exists a myth describing the descent of Hathor to destroy mankind (as told in the Book of the Celestial Cow) that in a more acceptable way explains why Hathor could be identified with a goddess of which it is said that she plunged in a fiery shape from heaven to earth. On p. 128 a number of ornaments from the Torres Straits Islands is shown (after Haddon); it is to be stressed that the evolution of these ornaments as derived from a fish hook (Haddon elsewhere says only that they are probably derived from this) remains a completely theoretical construction for which no relevant evidence exists. As a matter of fact, we encounter in Oceania a large number of ornaments which, as far as the form goes, could be compared with the omega-symbol and with the double spiral, but which can be plausibly, or even with certainty, derived from completely different beginnings (for instance, to name two important ones, the tusks of a boar, a widely spread ornament, and the shape of some birds). Notwithstanding these critical remarks, the author is to be thanked for the material collected even though it may give rise to interpretations differing from the one she advocates herself.

Groningen, March 1968

TH. P. VAN BAAREN

ORIENTALIA MISCELLANEA

Walid ABI-MERSHED, *Israeli Withdrawal from Sinai*. Beirut, The Institute for Palestine Studies, n.d. (8vo, viii + 144 pp.) = The Institute for Palestine Studies Series, No. 1. Price: \$ 1.50

This presentation is an attempt to analyse the events and developments that accompanied, accelerated or slowed down Israel's withdrawal from Sinai and the concessions gained by Israel as a result of her military action against Egypt in October-November 1956.

A special chapter has been devoted to the relations between Egypt and Israel from 1948 till the Suez Crisis of 1956. The focus is on pressures and counter-pressures that influenced the timing of the cease-fire, the stages of the Israeli withdrawal and what is described as the strategy of Israel's surrender of territory occupied during the period of military operations. The author depended primarily on UN documents and publications for the chapters III, IV and V, and made use of the Memoirs of General E. L. M. Burns, Sherman Adams and Sir Anthony Eden to gain insight into what went on behind the scenes during the period under study.

Antoine Edouard ASSEILY, *Central Banking in Lebanon*. Beirut, Khayats Publishers, 1967 (8vo, xviii + 202 pp., xxv Tables).

The present book is an analysis and appraisal of the newly established Central Bank in Lebanon. On 31st March 1964, the charter of the privately owned Banque de Syrie et du Liban expired and was not renewed. The function of the Issuing Department of the Banque de Syrie et du Liban was taken over by the state owned Bank of Lebanon, which was created for that purpose. The author considers here the question whether there was a need to abandon the old system and by what new system it should be replaced.

The development and working of the Lebanese banking system is analysed with special reference to the role that might be required

of a Central Bank. Particular emphasis is placed on the significance of the foreign banks and the very active money market which has traditionally provided an effective lender of last resort. The problems of economic development in the Lebanon are outlined and in the light of these problems, the nature of the economy and the Government's economic plans, the important functions that could be served by a Central Bank are discussed.

Htin Maung AUNG, *Burmese Monk's Tales*. London, Columbia University Press, 1966 (8vo, x + 182 pp.) Price 44/6.

Located on the western edge of the huge peninsula formerly called Indo-China and now known as mainland southeast Asia, and bordering on three Asian giants (China, India, and Pakistan) Burma has historically served as a gateway to the southeast and to China. In early history, when the sea was considered more dangerous than land, trade between India and Indo-China and China was carried on through Burma. Even after the sea route had come into general use, ships did not venture out into the sea but preferred to hug the coast; they were blown toward the Burmese coast by the southwest monsoon and were sped back to India and Ceylon by the northeast monsoon. Although Burma, slightly larger than France and with a population of only 24 million, is a small country compared to her three large neighbours, she has, because of her unique geographical position, often played the role of leader among her other neighbours. Burma transmitted Buddhism from India to southeast Asia and later became the champion of this faith in the region.

Burma has often taken upon herself the enormous task of shielding southeast Asia from foreign intrusion. She successfully dammed the flow of the Tai-Shans into southeast Asia in the eleventh century, and when the dam broke in the thirteenth, the area was overrun by them. She fell, fighting desperately to stop the Tatar armies in the thirteenth century, but she was able to repulse the Chinese armies in the eighteenth. She kept the Portuguese out of the mainland southeast Asia and attempted to keep out the British, with disastrous consequences to herself. She lost her independence at the same time her neighbours lost theirs, and she led them in the struggle to become free of colonial rule.

Helmut BERVE, *Die Tyrannis bei den Griechen*. München, C. H. Beck, 1967. (Band I: Darstellung; Band II: Anmerkungen (8vo, xxiv und 796 Seiten). Preis: Leinen DM 85.—.

Trotz ihrer zeitweise starken Bedeutung für die Geschichte des alten Hellas hat das Phänomenon *Tyrannis*, d.h. die Herrschaft eines Einzelnen in einer griechischen Stadt, seit langem keine zusammenfassende Behandlung mehr gefunden. Der Tyrann als Gegenspieler der griechischen Polis, die Tyrannis als Komplementärserscheinung des griechischen Staates haben seit der Mitte des 19. Jahrhunderts keine Beschreibung mehr erfahren. Zuletzt hat H. G. Plass, *Die Tyrannis in ihren beiden Perioden bei den alten Griechen*, 2 Bände (Bremen 1852) das Material, hervorgegangen aus einer Preisaufgabe der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, beschrieben. Eine neue Darstellung ist daher sicher angebracht, das Material hat sich seit 1852 vermehrt, neue Inschriften sind gefunden und unsere Kenntnisse der Münzen und der archäologischen Objekte hat sich in bedeutendem Masse verbessert. Das Thema ist von hervorragender Bedeutung für die Erkenntnis wesentlicher Züge der griechischen Geschichte und verdient zugleich der Zeit höchstes Interesse im Hinblick auf politische Ereignisse und Erscheinungen des 20. Jahrhunderts. Helmut Berve ist wegen seiner grossen Vorarbeiten über griechische Geschichte wohl der geeignete Historiker, der im Stande ist das ganze bekannte Material jetzt zusammen zu fassen. Bekanntlich hat Berve in jahrelanger Arbeit dieses bahnbrechendes Werk geschrieben. Aus der Tatsache, dass er dem Hauptteil (Band I) einen zweiten Band mit Anmerkungen beigegeben hat geht wohl deutlich hervor, dass der Verf. sich die grösste Mühe gegeben hat möglichst vollständig das Quellenmaterial und die Literaturangaben zu veröffentlichen. Er hebt hervor, dass die Tyrannis, welche das

politische Leben der Griechen vom 8. Jahrhundert v. Chr. bis in späthellenische Zeit durchzieht, behandelt ist in den allgemeinen griechischen Geschichten, den Geschichten des Altertums, sowie in Büchern über den griechischen Staat oder über die griechische Religion. Berve hat die Literatur so gründlich zusammen gesucht, dass der betreffende Band allein schon 250 Seiten Anmerkungen zählt zu denen noch Stammbäume der Tyrannis-Familien (die wir noch nie so deutlich zusammen gestellt gesehen haben) und ausführliche Register kommen.

Im ersten Band beschreibt Berve die Tyrannis und sämtliche Tyrannen der griechischen Welt von der archaischen bis zum Ende der hellenistischen Zeit (700—30 v. Chr.). Dabei wird das Tyrannenbild eingehend in den einzelnen Epochen der griechischen Geschichte behandelt. Dabei berücksichtigt Berve nicht nur das neue Quellenmaterial, sondern er trägt auch dem Wandel der Betrachtungsart, der Forschungsmethoden und der geistigen Auseinandersetzung mit der Tyrannis Rechnung. Die Behandlung der modernen Literatur lässt Berve bewusst im Hintergrund, da er deutlich machen will, über welche historische Quellen der Althistoriker zu verfügen hat. Dennoch macht Berve's kritische Zusammenstellung und Musterung dieser Angaben deutlich, wie weit verbreitet die Tyrannis in der griechischen Welt gewesen ist, und wie grundverschieden die Position dieser mehr oder weniger kurzlebigen Tyrannenherrschaften manchmal gewesen sind. Berve hat uns ein gediegenes und brauchbares und zuverlässiges Buch über die griechische Tyrannis gegeben, das man, allein schon wegen der modernen Geschichtsauffassungen, empfehlen kann.

AL-BIRUNI, *The Determination of the Coordinates of Positions for the Correction of Distances between Cities* (*Kitāb Taḥdīd Nihāyāt al-Amākin li-taḥṣīḥ Masāfāt al-Masākin*) translated by Jamil Ali. Beirut, American University of Beirut, 1967 (8vo, xviii + 278 pp.) = Centennial Publications. Price: \$ 6.—.

The present translation of the *Taḥdīd* is based on P. Boljakoff's edition of the Istanbul manuscript, Sultan Fatih No. 2286, which was published, in 1962, by the Cultural Department of the Arab League, Cairo. The edition by Muhammad bin Tawit al-Tanjo, published in Ankara in 1962, could not be obtained by the translator. The text deals with geographical-mathematical subjects: the determination of latitude, the obliquity of the ecliptic, the measurement of time, lunar eclipses, longitudinal differences, and methods for the determination of the gila.

At the end of the first chapter, the author declares that his intention is to determine especially the position of Ghazna on the surface of the earth. He had in mind the construction of astronomical tables, based on Ghazna, in order to give this city and the reigning Ghaznavids a scientific standing corresponding to its political importance.

Towards the end of the sixth chapter, the author reports the measurements of a degree of the meridian by al-Ma'mun's astronomers at Sinjar, near Mosul. He also gives a method of his own invention for measuring the radius of the earth, which he applied successfully at the fort of Nandana during his stay in India.

Winifred S. BLACKMAN, *The Fellahin of Upper Egypt. Their Religious, Social and Industrial Life with special reference to survivals from ancient times*. London, Frank Cass & Co., Ltd., 1968 (8vo, 331 pp., 186 figs.). Price: 60 s.

Miss Blackman devoted some six years of intensive field-work to the analysis of the mind of the Egyptian peasant with its singular interplay of old and new. She has presented her findings here in a form which is appealing not only to the students of anthropology, but also to the general reader. The study itself is divided into chapters which cover the social, anthropological, psychological and technological aspects of the subject. The first edition of this book appeared in 1927 and has been long out of print. Frank Cass &

Company deserve our warmest thanks for having made available again this valuable book which together with Lane's *Manners and Customs of the Modern Egyptians* form an indispensable tool for the students of modern Egypt, be it in the social, economical or literary fields.

John BOARDMAN, José DÖRIG, Werner FUCHS und Max HIRMER, *Die Griechische Kunst*. München, Hirmer-Verlag, 1966 (4to, 244 Seiten Text, 356 Tafeln, davon 52 in Farbe, 215 Abb.). Preis: Leinen DM 78.—.

Der Hirmer-Verlag in München hat uns jetzt mit einem schönen Buch über die Griechische Kunst beschert, wovon die Aufnahmen alle von Professor Max Hirmer stammen. Seit über 20 Jahren gab es, abgesehen vom *Handbuch der Griechischen Kunst* von Gisela Richter (London 1959 *A Handbook of Greek Art*), das in 1966 4. neubearbeitete Auflage erschien, aber andere Zwecke verfolgt, kein Werk mehr, in dem das griechische Kunstschaffen in seiner Gesamtheit, so wie es sich seit dem 11. Jahrh. v. Chr. bis zur neuen Zeitrechnung vollzog und über den ganzen hellenischen Raum von Kleinasien bis Sizilien ausgebreitet hat, zusammenfassend dargestellt ist. Dieses Buch hat noch einen besonderen Wert, da es viele Werke der griechischen Kunst erstmals photographisch gut erschlossen hat und dass es durch die heutigen Fortschritte der Farbphotographie korrekte Farbwiedergaben hat abdrucken können. Neue Ausgrabungen und weitere Untersuchungen in altbekannten griechischen Kunststätten haben unseren Blick sehr erweitert. So hat Professor Hirmer, der die wunderschönen Photos für dieses Buch angefertigt hat, mit seinen Mitarbeitern eine neue Gesamtdarstellung über die Griechische Kunst vor eine breite Öffentlichkeit gebracht.

In dem Teil *Architektur*, den John Boardman, Universität Oxford, bearbeitet hat, ist in knappsten Worten, die 120 Textabbildungen und 42 Tafeln (davon 2 in Farbe) optisch vertiefen helfen, zunächst die Analyse der drei griechischen Stile — doris, ionisch und korinthisch — und anschließend die Darstellung der Bau- und Denkmäler in ihrer Gesamterscheinung, einschliesslich der städtebaulichen Probleme, gegeben.

Für den umfänglichen, mit 95 Textabbildungen und 314 Tafeln (davon 50 in Farbe) illustrierten Teil *Die Bildenden Künste* zeichnen José Dörig, Universität Freiburg, für die Zeit von den Anfängen um 1100 bis zum Tode Alexanders des Grossen und Werner Fuchs, Deutsches Archäologisches Institut Athen, für die Zeit des Hellenismus sowie, unter Beschränkung auf die griechische Münzkunst, Max Hirmer.

Die Bedeutung des Werkes liegt darin, dass es eine Zusammenschau von dem bietet, was an bedeutendsten Kunstdenkmälern und Künstlerschulen der gesamten griechischen Welt auf uns gekommen ist. So haben die Autoren ein Gesamtbild der griechischen Künste gegeben und den Entwicklungsgang in seinem Zusammenspiel zwischen Architektur, Plastik, Malerei und den Kleinkünsten gezeigt. Der Grundgedanke des Buches entspricht im tiefsten Sinne der griechischen Idee, dass die Geschichte von einzelnen hervorragenden Menschen bestimmt wird und jeder Fortschritt an eine einzelne Persönlichkeit gebunden ist. Diszipliniert und übersichtlich aufgebaut gibt das Werk mit Hilfe seiner vielen Aufnahmen ein Bild des Gesamtphänomens der griechischen Künste an Hand ihrer Werke.

J. W. BURTON, *International Relations. A general theory*. Cambridge, University Press, 1967 (8vo, x and 288 pp.). Price: 12 s 6 d.

The first edition of this interesting book was published in 1965; the second edition has been published in the Cambridge Paperback Series no. 432. The author, Reader in international relations at University College, London examines the nature of international relations as a discipline, and points to the inadequacies of much orthodox theory and practice, with particular reference to orthodox power theories. He draws attention to certain features in the altering world environment which accentuate these inadequacies. Dr. Burton describes non-alignment as a developing system and as

an alternative model giving some insight into the general behaviour of States. He discusses the international scene as it appears now to be evolving in terms of the models that have been introduced: in his opinion independence can make possible a condition of peace, whereas collective security merely makes possible temporary conditions of non-war.

Sir Richard Francis BURTON, *The Nile Basin and Captain Speke's Discovery of the Source of the Nile by James Macqueen*. London, Frank Cass & Co., Ltd., 1967 (8vo, xlv + 196 pp.). Price: 75 s.

The recent publication of a major biography of Sir Richard Burton has brought about an upsurge of interest in this fascinating and multi-faceted Englishman. This volume, a reprint of the 1864 edition, is an important contribution to contemporary understanding of Burton.

In 1856, The Royal Geographical Society of Britain urged the Foreign Office to commission the world-famous scholar-adventurer, Sir Richard Francis Burton, to lead an expedition into the unknown heart of Central Africa to discover the mysterious source of the Nile and so to answer the question of the Nile's origin, which had been a geographical mystery from the days of Ptolemy and Pliny.

Leading a small expedition, Burton traveled through the jungle of equatorial Africa. His historical discovery of Lake Tanganyika is a dramatic moment in the annals of explorations. This small party penetrated the fever-ridden jungles, becoming the first Europeans to discover Victoria Nyanza, and the first to explore the great lake region of central Africa.

This volume includes Burton's report to the Royal Geographical Society and its review of Speke's explorations, which supposedly established the theory of the Tanganyikan origin of the Nile.

The present reprint-edition received an introduction from the hands of Dr. Robert Collins, who discusses the rivalry between the two explorers, Burton and Speke, and describes the subsequent explorations of the Nile's source.

Briton Cooper BUSCH, *Britain and the Persian Gulf, 1894—1914*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1968 (8vo, xvi and 432 pp., 6 maps). Price: \$ 8.75.

The production of books on the history of the Persian Gulf is growing rapidly, and it is pleasant to say that most of these old and reprinted, or new and fresh publications are valuable sources of information for our understanding of that region. For much of the 19th century the Persian Gulf was a British preserve. Since 1890 till the outbreak of World War I the British position in the Gulf was severely tested. The author based this study upon a doctoral dissertation; he is informing about all those who helped him in the United States, in England, in India, in the universities, archives and libraries. So the author wrote this most interesting and scientific work based on sources and documentation of which we can only declare that it is the best book ever written for this crucial period in British history, giving up its splendid isolation and hesitation to enter the free-hand-policy during the reign of Edward VII.

Four interacting attempts to wrest predominance from British hands form the main part of this work: 1. The French challenge in Oman, 1894—1899 (to gain a strategic foothold in Muscat through a coal depot); 2. The rise of the Kuwait question, 1896—1899 (German efforts to utilize Kuwait as the terminus of the Baghdad railway); 3. The Russian Danger (Russian project of a railway to the Gulf through Persia); 4. Bahrain and the Hasa-Qatar coast, 1895—1905 (Turkish attempts to recreate in the Bahrain-Qatar area). Each challenge produced a British reaction, discussed in full length with important source-material by the author in chapters VI—IX of his book. In each of the Gulf areas England maintained her position. So Dr. Busch book is a study of British policy-formation in the Persian Gulf.

In the three concluding chapters the author is discussing the Kuwait and Anglo-Turkish relations, 1905—1914; the position of Britain, Russia and Germany in the Gulf, 1905—1914, giving his conclusion

in the last chapter: Britain stood alone in the Persian Gulf and Britain could never be certain that European diplomatic arrangements applied to Gulf affairs, especially the formation of the Triple Entente (1907); secondly issues of Gulf diplomacy were intimately linked with the periodic prewar crises (Fashoda, the Boer-war, Russo-Japanese war). The Gulf found its place in Anglo-French negotiations leading to the Entente cordiale (1904), and was not directly included in the Anglo-Russian Agreement of 1907. The link between Gulf and Mesopotamian affairs hardly requires further explanation. Thirdly in British eyes the Gulf was a political entity and the whole coast from the Shatt al-Arab to the island of Hormuz should stand under British protectorate. The Trucial coast, Bahrain, Qatar and Kuwait had all been brought closer under the protection with British residences and "advisors".

The British political domination in the Gulf was not accomplished without friction between the London Government and the British Indian authorities. The period of viceroyalty of Lord Curzon marked the height of such disagreements between London and New Delhi. The policy of Lord Curzon and other British servants was sustained by a special kind of faith. The author's conclusion is that Britain could never have taken a strong Gulf position without such men, seeing this policy as a cult, the maintaining of the Pax Britannica.

Taylor CALDWELL, *Der Herr der Erde*. Aus dem Amerikanischen von Gretl Friedmann. Wien, Paul Neff Verlag, o.J. (8vo, 608 S.). Preis: DM 26,80.

Die Hauptfigur dieses grossen Romans ist der mongolische Eroberer Temudjin, der unter dem Namen Dschingis Khan als Schreckgestalt zweier Erdteile in die Geschichte eingegangen ist. Taylor Caldwell gibt mit Darstellungsmitteln, die dem historischen wie dem Gesellschaftsroman angehören, eine innere Geschichte dieses „grössten Eroberers aller Zeiten“.

Joel CARMICHAEL, *The Shaping of the Arabs. A study in Ethnic Identity*. New York—London, Macmillan, 1967 (8vo, viii and 408 pp., 1 map). Price: 70 s.

The author of this book Joel Carmichael was educated at Columbia University, the Sorbonne and Oxford. He was the editor of Brockelmann's work *The History of the Islamic Peoples and States* and of works on Russian history and the October Revolution, author of *The Death of Jesus*, translated into several languages. A few paragraphs from the prologue of this work and the Epilogue have appeared in Foreign Affairs and Problems of Communism. *The Shaping of the Arabs* is a work of historical interpretation, not a history of the Arabs. The present-day Arabic-speaking peoples may be traced back to the Arabian tribes that were later to be shaped into a people by Islam. As we know from Mesopotamian, Biblical and Arabian sources those nomadic tribes had become long-range businessmen, merchants, and raiders through the domestication of the camel during the second millennium B.C. Before Islam the primary source of unity in Arabia had been the poetic dialect of Arabic, common to all tribes. After Islam had come to power, this dialect gave rise to classical Arabic, transformed into a world language by the expansion of Islam. The Arab kingdom that carried out the conquest of the Middle East and the southern Mediterranean coast, Spain and Sicily, was superseded by the Caliphate, a new imperial power in which the Arabs proper were shouldered aside. Now in the 20th century the Arab-speaking countries of the Middle East and North Africa have been brought together by a common language.

The author gives a detailed account of Arab history, the conquest in the 7th and 8th centuries of an area far larger than the empire of Alexander the Great and of emperor Trajan, the confrontation with Christendom in the Middle Ages and the role of the Ottoman Empire since the 14th century. In the last chapters he describes the formation of a new sense of Arab identity in the 20th century, the conflict with the Turks till the end of World War I and the confrontation between Arab nationalism and Zionism. The neutralism of the Arab bloc is very relevant to the relatively recent

incursion of the Soviet Union and latterly of Mao-China into the immense arena of Islam in Asia and Africa. In the author's opinion the basis of Islam has been the triangle of the theocratic state, the army and the intelligentsia and except for the mere belief in God, the actual organizational pattern of Islamic society is perfectly suitable for institutional adaptation to Soviet views once the right ideological key is found and the appropriate tactical accommodations made. It is quite possible to differ with the author in this theory, but he is bringing clearly the complex historical moulding of the sense of Arab identity.

Lavender CASSELS, *The Struggle for the Ottoman Empire, 1717–1740*. London, John Murray, 1966 (8vo, xiv and 226 pp., 16 plates, 1 map). Price: 35 s.

This is a readable and a popular description of a very exciting period of the history of the relations between Europe and the Ottoman Empire. The author of this book Lavender Cassels was educated in Paris and Germany, from 1939–1945 she was a civil servant, but after the war she returned to Austria and stayed a long time in the Middle East with her husband, Richard Goddard-Wilson, Secretary of the Middle East Association. In 1717 Prince Eugen of Savoy, the victorious leader of the imperial armies, captured the great fortress of Belgrade for the Emperor Charles VI. The Turks were demoralised and for nearly two centuries the threat posed by the Ottoman army to the south-eastern frontier of the Habsburg dominions was finished. For the next 22 years Austria and Russia endeavoured to exploit their success, while France tried to frustrate them through his Ambassadors at the Sublime Porte, inciting the Turks to resist to the pressure from Austria and Russia. In the opinion of the author the post of Ambassador at Constantinople lacked both prestige and glamour and was considered to afford few opportunities for the exercise of diplomacy. In our opinion the author is wrong: the post at the Sublime Porte was an interesting one since the days of the defeat of the Turks before Vienna. At the same time I cannot agree with the author in her opinion about the Dutch Ambassador Cornelis Calkoen (p. 76). She has no idea of the immense correspondence of that Dutch Ambassador, his contacts with his colleagues during his long stay in Constantinople (1726–1743). She is admiring the Marquis de Villeneuve, the French Ambassador (1728–1741) in the Capital of the Ottoman Empire, but her admiration of his abilities is exaggerated. Reading the 206 pages of Lavender Cassels book, written as a fluent narrative, and looking at "the most brilliant diplomatic coup of the 18th century", i.e. the Treaty of Belgrado (1739), there is only one conclusion: in Constantinople resided only one fine and qualified Ambassador and all his colleagues were "bad tempered and rude". I should like to give a serious advice to the author of this book: to make a thorough study of the thousands of diplomatic documents in the Rijksarchief in The Hague, and specially in the files of the personal archives of that "disliked" Dutch Ambassador Cornelis Calkoen, for having a quite different opinion about that "rude" man and for giving up a good deal of the diplomatic glamour she is pouring out on the head of the French Marquis: "Now he could depart, secure in the knowledge that mission was fulfilled and that he had crowned it with a diplomatic coup which denied the Russians access to the Black Sea, deprived the Emperor of his offensive base against the Sultan, and secured a victory for the Turks which masked their internal weakness".

U. CASSUTO, *A Commentary on the Book of Exodus*. Translated from the Hebrew by Israel Abrahams. Jerusalem, The Magnes Press, London, Oxford University Press, 1967 (8vo, xvi and 510 pp.). Price: 72 s.

This book was first published in Hebrew in Jerusalem in 1951 and reprinted in 1953, 1959 and 1961. The late professor Umberto

Cassuto, Magnes Professor of Bible at the Hebrew University, had originally planned to write in Hebrew a monumental commentary on the Bible that would comprise a series of detailed expositions of the book of Genesis, and less elaborate commentaries, consisting of one volume to each book, devoted to the remaining four books of the Pentateuch. It was also his intention to compose a compendious Introduction to the Torah as a whole, and a comprehensive commentary on the Book of the Psalms. The author died after completing only three of his commentaries (two on Genesis and one on Exodus), preceded by a smaller work *The Documentary Hypothesis and the Composition of the Pentateuch*, in the form of lectures, in which he summarized his larger Italian book *La Questione della Genesi*. The present volume is the last of the three books of the commentaries to be rendered into English. The untimely passing away of Cassuto was a major tragedy in the field of Biblical scholarship. The few commentaries that Cassuto was able to bequeath to the science of Old Testament studies constitute a veritable storehouse of Scriptural and Biblical lore, whose value for both the student and lay reader cannot be overestimated. The contents of the second book of the Pentateuch endow this volume with great importance. It is in the Exodus that we find the initial description of the Revelation on Mount Sinai and the first version of the Decalogue. The spiritual concepts inherent in the Ten Commandments are fundamental to the entire structure of Biblical religious and ethnical teaching. It should be noted that Cassuto's comments have a vivid quality seldom found in the exegetical writings of other Biblical expositors, who all too often prefer a lifeless approach to their subject. Cassuto succeeds in injecting a sense of dramatic excitement into his interpretations. Without neglecting the scientific data provided by archaeological and philological research, he makes us conscious of the literary attributes of the Bible. While not overlooking the question of the sources, Cassuto seeks primarily to explain the existing text to the reader. He remains throughout wholly objective, following the truth irrespective of the conclusions to which his investigations may lead him.

Unlike the volumes dealing with the first two pericopes of Genesis, the present work does not separate the annotations from the Biblical text, but forms a continuous, unified commentary in which the Scriptural citations are interlinked with the exposition. The elements are so closely and artistically interwoven as to form a new literary entity, not a text with notes, but a homogeneous expository work, which must rank among the finest modern contributions to the Old Testament learning.

Thomas CROWE (Editor), *Gathering Moss. A Memoir of Owen Tweedy*. London, Sidgwick & Jackson Ltd., 1967 (8vo, xv + 345 pp.). Price: 35/- d.

Anglo-Egyptian politics formed an important part of Owen Tweedy's background for a considerable period. His letters and diaries give candid comment made at the time on events and personalities connected with the Middle East during his varied career, first as a soldier then as Assistant Oriental Secretary on Allenby's staff in Cairo, political journalist, Press Officer to the Palestine Government (1936), Principal Information Officer Middle East, 1941–44 (where he worked with Freya Stark), then to B.O.A.C. as Adviser Middle East Relations. The book has been divided into five parts. The first part describes his early childhood and his first army experiences (1888–1914). The second part (1914–1925) describes his military career, his coming to Egypt, the capture of Jerusalem, the beginnings of Egyptian nationalism under Sa'ad Zaghlul, the abolition of the Protectorate, the murder of Sir Lee Stack and Allenby's resignation. The third part (1926–1933) contains his diaries. During this period Owen Meredith Tweedy had taken up journalism as a means of living, spending most of his time in the Middle East. The fourth part (1936–1948) deals with the period of the first world war and its impact on the Middle East and especially the conflict preceding the creation of the State of Israel. The Fifth part describes his last visit to the Middle East and his comments on the effects of the Arab-Jewish war.

John DEFRANCIS, *Intermediate Chinese Reader, Part II*. London, Yale University Press, 1967 (8vo, 743 pp.). Price: cloth 67/6, paper 35/—.

A sequel to *Beginning Chinese Reader*, this work is closely correlated with the author's *Beginning Chinese, Intermediate Chinese, Advanced Chinese*, and the character versions of these three texts. It contains 400 new characters, some 2,500 compounds, and about 200,000 characters of running text. All compounds appear in illustrative sentences, in dialogues as a means of audio-lingual reinforcement, and in narrative or expository form. Supplementary lessons present reading material using the simplified characters adopted in mainland China. A stroke-order chart is provided for the characters that students might find it difficult to write. In addition to a pinyin index, there are three summary charts in which the characters are arranged by lesson, by number of strokes, and by radical. A fourth chart contrasts regular and simplified characters; a fifth chart shows the difference between two typefaces; and a sixth chart presents variant forms of the same character.

N. K. DEVARAJA, *The Mind and Spirit of India*. Delhi, Motilal Banarsidass, 1967 (8vo, xviii + 403 pp.). Price: Rs 20.00.

The book about Indian culture seeks to "delineate and describe" the recurring attitudes of the Indian mind in a spirit both "rigorously objective and impartial". Drawing upon the vast range of Indian literature, religio-philosophical and secular, the author explores the aesthetic, moral and religious consciousness of the Indian people. A long chapter deals with *Aesthetic Consciousness and the Principle of Enjoyment*; another with the *Pursuit of Wealth, Power and Glory*. A chapter is devoted to the *Sense of Disillusionment*. Two chapters deal with social morals and saintly virtues respectively. Two long chapters are devoted to *Philosophies of Liberation and Philosophical Reflections*. The last chapter dwells on Indian *Wit and Wisdom*. The Epilogue reviews the consequences of India's contact with the West and reflects on the new possibilities in East-West cultural relationship.

Jean Pierre DIENY, *Aux origines de la poésie classique en Chine. Etude sur la poésie lyrique à l'époque des Han*. Leiden, E. J. Brill, 1968 (in-8, 174 pp.) = Monographies du T'oung Pao, Volume VI. Prix: Hfl. 44.—.

Le présent ouvrage est divisé en une introduction et cinq chapitres de contenu suivant: Chapitre 1. *Les Collectes de chansons populaires*: Les collectes de chansons dans la Chine antique; les collectes de chansons à l'époque des Han; les collectes traditionnelles et le Yue-fou. Chapitre 2. *Musique théorique et musique d'agrément*: Prestige de la musique; la classification bipartite, terminologie; la réalité musicale: les illusions de la "musique ancienne"; les "sons de Tcheng"; mesure et démesure; théorie et plaisir de la musique. Chapitre 3. *Les conditions de l'essor de la poésie lyrique sous les Han*: Origine, goûts et aptitudes artistiques des nouveaux maîtres de l'empire: origine roturière; distractions vulgaires, plaisirs communs des grands et du peuple; l'improvisation pathétique; l'épanouissement de la cour et des hôtels, l'enrichissement de l'empire; Wou-ti et sa politique religieuse; le luxe de la cour; le luxe des hôtels particuliers; le cosmopolitisme de la cour; les arts barbares en Chine; la vie littéraire: le règne du fou; divertissements et fêtes, l'iconographie; le "Fou" de la danse", et l'art libérateur. Chapitre 4. *La carrière du Yue-fou*: La fondation du Yue-fou; l'activité du Yue-fou; la bataille du Yue-fou; la succession du Yue-fou. Chapitre 5. *Textes*. Compléments bibliographiques.

Ghazi DUWAI, *Economic Development in Tunisia. The Impact and Course of Government Planning*. London, Pall Mall Press, 1967 (8vo, xx + 222 pp., 4 maps) = Preager Special Studies in International Economics and Development. Price: 125 s.

In the first chapter the author of the present study gives an introduction to Tunisia, discussing the physical characteristics, the historical background, the administrative division and the Civil service and the inadequacy of the statistical material that is available. In the second and following chapters the various components of the Tunisian economy are subjected to a thorough analysis. In chapter 2 the characteristics of the Tunisian economy are dealt with, in chapter 3 the human and natural resources are discussed. The other chapters are: Chapter 4, transportation, education and health facilities; Chapter 5, Agriculture; Chapter 6, Industrial development; Chapter 7, Labor movement, organization, and social security legislation; Chapter 8, Plans and prospects; Chapter 9, The Tunisization of the economy: A recapitulation. Wherever and whenever possible and appropriate, the author has given statistical material in tables to a total of 89 tables. There are four maps showing the boundaries and transportation networks, the administrative division, the location of mineral resources, and the road and railroad networks. The book closes with a bibliography.

C. J. EDMONDS, *A Pilgrimage to Lalish*. London, Luzac & Co., for the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 1967 (8vo, xii + 88 pp., 6 pls., 1 frontispiece, 1 map) = Prize Publication Fund, Vol. XXI. Price: £ 1.15.—.

The author, who has served for many years in the British Foreign Office and who held posts under the Government of Iraq, has taken the entries in his diaries between 1930 and 1945 as the basic material for this booklet. The first part contains a description of the autumn festival of the Yazidis in Lalish, thirty miles NNE of Mosul, where is the Metropolitan Shrine. This part was originally read as a paper to the Royal Asiatic Society on the occasion of the presentation of the Burton Memorial Medal, 14 February 1963, to the author. In the second part follows the translation of the Shaykhan Memorial concerning the fundamental rules observed by the Yazidis. These concern: A. Appointment; B. Observances; C. Traditional Observances. This text, which covers not three full pages, is followed by a commentary. In the third part the author relates of his visits to Shaykhan and to Sinjar. There are four Appendixes: I. List of tribes showing their affiliations; II. List of villages with estimated populations; III. List of Shabak villages; IV. The Kurdish version of the Sacred Books.

Robert ENGLER, *The Politics of Oil. Private Power and Democratic Directions*. London, The University of Chicago Press, 1961 (8vo, 566 pp.) = Phoenix Books. Price: 36 s.

This book is a study of the nature of corporate power and its impact upon American political assumptions and institutions. The oil industry, which operates on the frontier of technological knowledge and economic and political organization, serves as the springboard for raising a series of questions about power, purpose, and responsibility in an industrial environment. The findings presented are based upon a careful examination of available documents and upon extensive travel and correspondence. The author spent considerable time in Washington, New York, North Dakota, Montana, Colorado, Oklahoma, Louisiana, Texas and California. He had several hundred interviews with oilmen, association officials, lobbyists, lawyers, newspaper and public relations men, government officials, members of the United States Congress and state legislatures, and citizens in the regions cited. The manuscript of this book was completed in April 1959.

ESSAYS IN IDLENESS: The Tsurezuregusa of Kenko. Translated by Donald Keene. London, Columbia University Press, 1967 (8vo, xxii + 216 pp., 3 pls.) = Records of Civilization: Sources and Studies, 78. Price: 58 s.

Between 1330 and 1332 the Buddhist priest Kenko (also known as Urabe no Kaneyoshi or Yoshida no Kaneyoshi), having, as he put it "nothing better to do," turned to his inkstone. He jotted down his thoughts, observations, and opinions; anecdotes that he found interesting, amusing, or instructive; accounts of customs and ceremonies — everything that seemed to him worthy of preservation. Donald Keene's complete translation admirably presents this extraordinarily influential Japanese classic.

The little essays not only achieve Kenko's own purpose; they give us, in addition, the self-portrait of a most engaging gentleman. He loves the past: every scrap of tradition is precious to him. He is haunted by transience, by the vanity of human desires and ambitions, by the inevitable approach of death. He values modesty and simplicity, even as he appreciates subtlety and formality. Sometimes he contradicts himself, but these lapses are in themselves endearing.

K. A. FARIQ, Ziyād b. Abih. London, Asia Publishing House, 1966 (8vo, xviii + 172 pp., 5 maps). Price: 40 s.

Ziyād b. Abih, a man of humble origin with, perhaps, some Greek blood in his veins, was a dynamic personality who ruled over Caliph Mu'awiyah's eastern caliphate for about a decade, holding in check subversive tendencies at home and consolidating shaky Arab power in the outlying provinces up to the Oxus and the Sind frontier.

His history was preserved mainly by al-Madā'ini, 'Umar b. Shabbah, Ibnu 'l-Kalbī and 'Awānah. As far as known not one of the monographs composed on Ziyād has survived, but a number of extracts from them were incorporated by contemporary and later historians in their books, such as the Ansābu 'l-'ashraf of al-Balādhuri, the Ta'rikhu'l-Umam wa'l-Mulūk of at-Tabarī, the Ta'rikh Ibn Waḍiḥ al-Ya'qūbī and al-'iqdu 'l-farid of Ibn 'Abd-Rabbihi. These extracts together with other particles of relevant information scattered over a large number of books, historical as well as literary, belletristic, and geographical, enabled the author to form a connected and coherent picture of Ziyād's life and work.

Byron FARWELL, Prisoners of the Mahdi. The story of the Mahdist Revolt from the fall of Khartoum to the reconquest of the Sudan by Kitchener fourteen years later, and of the daily lives and sufferings in captivity of three European prisoners, a soldier, a merchant and a priest. London, Longmans, Green and Co., 1967 (8vo, xxii + 356 pp., 27 photographs). Price: 50 s.

In the present book the author describes the Mahdist state as it lived between 1885, the fall of Khartoum, and 1896 when the Sudan was reconquered by the Anglo-Egyptian army. Emphasis is laid on the life in Umdurman as it was witnessed by three prisoners: Rudolf Slatin, a soldier, Father Ohrwalder, a priest, and Charles Neufeld, a merchant. All of the three left behind accounts of their captivity. Slatin became a personal slave of the Mahdi, Father Ohrwalder turned merchant, while Neufeld, most defiant of the three spent ten years in chains. All attempts made from Europe to help the prisoners escape were fruitless, until the Sudan was recaptured by Kitchener and his army. The author, whose last book was a biography of Sir Richard Francis Burton, tells with fascinating detail the history of the Sudan and of the Mahdist revolt. His descriptions of the European prisoners and their daily lives in captivity, his portraits of the Mahdi himself, of the Khalifa and of other leading characters, bring vividly to life one of the most dramatic episodes of the British imperial history of the last century.

K. G. FENELON, The Trucial States. A Brief Economic Survey. Beirut, Khayats, 1967 (8vo, 87 pp., 3 maps) = Middle East Economic and Social Monographs, 1.

Trucial Oman, comprising the seven Shaykhdoms of Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al-Qaiwain, Ras al-Khaimah and Fujairah is now in a state of transition and is rapidly moving out of its former economic backwater into the main currents of world trade and world politics. Information relating to the shaykhdoms is hard to come by and that which is available is only to be found scattered in publications of a more general nature. The time is therefore opportune for a publication providing general economic background information about Trucial Oman as a whole and surveying the economic structure and potentialities of each of the shaykhdoms. There are seven appendixes: A. The rulers of the Trucial Oman states; B. Estimates of area and population; C. State finances, Year 1960; D. Chronology of oil development in Trucial Oman and the neighbouring states; E. Oil companies operating in the Trucial states 1967; F. Comparative data relating to countries bordering the Gulf; Middle East crude oil production 1959—1965; E. Oil companies operating in other parts of Arabia; Middle East crude oil production 1966; G. Select bibliography.

Henry C. FENN a.o., Speak Mandarin. Students Workbook — Teachers Manual — Text. London, Yale University Press, 1967 (8vo, Students Workbook: x + 165 pp., Teachers Manual: x + 97 pp., Text: xx + 238 pp.) = Yale-Linguistic Series. Price: Students Workbook: 54 s., Teachers Manual 32 s., Text: 54 s.

This is a thorough and expanded revision of *Speak Chinese*, by M. Cardner Tewksbury (1948), following two decades of classroom use. The twenty-four lessons of the earlier text have been regrouped into twenty, with the original vocabulary of 750 items increased to 850. This revision includes a *Students Workbook* and a *Teachers Manual*.

The objective of the textbook is to present the basic structural patterns of colloquial Mandarin. The vocabulary is used in a series of dialogues from everyday life. No Chinese characters are used in the text; The Yale romanization is used throughout, and the student's attention is concentrated on the new sounds, words, and patterns of the language. The spoken language is written in polysyllabic characters, which helps the student to acquire the rhythm of the phrase as well as the pronunciation of the syllable.

DAS FERNE UND NAHE WORT. Festschrift Leonhard Rost zur Vollendung seines 70. Lebensjahres am 30. November 1966 gewidmet, herausgegeben von Fritz Maass. Berlin, Verlag Alfred Töpelmann, 1967 (8vo, vi und 276 Seiten, 1 Porträt) = Beihefte zur Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft, Band 105. Preis: Leinen DM 62.—.

Der Alttestamentler der Universität Greifswald Professor Leonhard Rost, hat anlässlich seines 70. Geburtstages eine schöne Festschrift erhalten, die seine Freunde und Schüler unter der Leitung von F. Maass dazu zu Verfügung gestellt haben. Der Herausgeber berichtet im Vorwort, dass der anfangs gehegte Wunsch nach einer sachlichen einheitlichen Ausrichtung aller Beiträge aufgegeben wurde, da ein solcher Zwang mit der Vielseitigkeit des wissenschaftlichen Schaffens des Jubilars schwer in Einklang zu bringen war. Man hat diesem Band dennoch einen Gesamttitle gegeben *Das Ferne und Nahe Wort*, womit der Herausgeber zum Ausdruck gebracht hat, dass hinter dem Werk von Leonhard Rost die Bereitschaft zum Hören auf das fremde Wort aus einer vergangenen Welt steht, und dass die exegetische, historische und archäologische Arbeit des Jubilars dem Zweck dient das ferne Wort zum nahen zu machen.

Die Festschrift hat den folgenden Inhalt:

Hans Bardtke: Prophetische Züge im Buche Hiob — Günther Baumbach: Das Freiheitsverständnis in der zeltischen Bewegung

Friedrich Baumgärtel: Zur Frage der theologischen Deutung der messianischen Psalmen — Lienhard Delekat: Tendenz und Theologie der David-Salomo-Erzählung — Walter Eichrodt: Der neue Tempel in der Heilshoffnung Hesekiels — Otto Eissfeldt: Die Komposition von I Reg 16 29 — II Reg 13 25 — Karl Elliger: Ein neuer Zugang? — George Fohrer: Micha 1 — Harmut Gese: Tò δὲ Ἀγγέλων ἔπος ἐστὶν ἐν τῇ Ἀραβίᾳ Gal 4 25 — Siegfried Herrmann: Kultreligion und Buchreligion. Kultische Funktionen in Israel und in Ägypten — Alfred Jepsen: Warum? Eine lexikalische und theologische Studie — Otto Kaiser: Eichhorn und Kant. Ein Beitrag zur Geschichte der Hermeneutik — Arnulf Kuschke: Der Tempel Salomos und der „syrische Tempeltypus“ — Ernst Kutsch: Der Begriff קִרְיָה in vordeuteronomischer Zeit — Gerhard

Lisowski: Dtn 25 4 לֹא תִתְחַסֵּם שׁוֹר כְּרִישׁ Du sollst dem Rinde bei seinem Dreschen nicht das Maul verbinden. In religionsgesetzlicher und ethischer Sicht erläutert — Fritz Maass: „Tritojesaja“? — Rudolf Meyer: Die Septuaginta-Fassung von Psalm 151 1-5 als Ergebnis einer dogmatischen Korrektur — Gottfried Quell: Struktur und Sinn des Psalms 131 — Bo Reicke: The Knowledge of the Suffering Servant — Wilhelm Rudolph: Wann wirkte Joel? — Georg Sauer: Serubbabel in der Sicht Haggais und Sacharjas — Hans Joachim Stoebe: Gedanken zur Heldensage in den Samuelbüchern — Roland de Vaux: „Le lieu que Yahvé a choisi pour y établir son nom“ — Gerhard Wallis: Wesen und Struktur der Botschaft Maleachis — Claus Westermann: Das Reden von Schöpfer und Schöpfung im Alten Testament — Ernst Würthwein: Zur Komposition von I Reg 22 1-38 — Walther Zimmerli: Abraham und Melchisedek — Diether Kellermann: Bibliographie Leonhard Rost.

FESTSCHRIFT LEOPOLD G. SCHEIDL zum 60. Geburtstag, II. Teil, im Auftrage des Vorstandes der Oesterreichischen Gesellschaft für Wirtschaftsraumforschung herausgegeben von Lothar Beckel und Herwig Lechleitner. Wien, Verlag Ferdinand Berger, 1967 (4to, 397 Seiten, mit vielen Karten und Figuren).

Wir hatten bereits das Vergnügen den I. Band dieser Festschrift in der BiOr anzuzeigen. Auch in diesem Band sind einige interessante Aufsätze auf dem Gebiete des Vorderen Orients erschienen, die wir besonders erwähnen möchten: Alfons Gabriel (Wien), Kultur- und Wirtschaftszentren an den Küsten des Persischen Golfes in historisch geographischer Sicht; Herwig Lechleitner (Wien), Der Ausbau der Bewässerungswirtschaft im Jordanischen Anteil des Jordangrabens; Wilhelm Leitner (Graz), Der Hafen von Istanbul; Karl Stiglbauer (Wien), Die Entwicklung der Stadt Jerusalem seit der Zweiteilung; Karl Suter (Zürich), Wanderbewegungen der sesshaften Bevölkerung der algerisch-tunesischen Sahara einschliesslich ihres Randgebietes; Erhart Winkler (St. Gallen, Schweiz), Fremdenverkehr in Tunesien. Voraussetzungen, Entwicklung und gegenwärtige Struktur. Auch jetzt ist es uns eine Freude vom Inhalt des 2. Bandes dieser Festschrift Kenntnis zu nehmen. Es ist nur bedauerlich, dass eine solche wichtige Publikation nicht im Leineneinband vom Verlag zu Verfügung gestellt wird.

FESTSCHRIFT ERNST WALDSCHMIDT. Von Ceylon bis Turfan. Schriften zur Geschichte, Literatur, Religion und Kunst des indischen Kulturraumes. Festgabe zum 70. Geburtstag am 15. Juli 1967. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1967 (4to, viii und 502 Seiten, 34 Tafeln). Preis: Leinen DM 65.—.

Dieser Band enthält mit 23 Artikeln einen Ausschnitt des vielseitigen und umfassenden Werkes von Ernst Waldschmidt, wodurch die Herausgeber einen sehr guten Eindruck von der wegweisenden Bedeutung des Schaffens dieses tüchtigen Gelehrten gegeben haben. Am Ende des Bandes, den der Verlag Vandenhoeck und Ruprecht

in Göttingen sehr schön ausgestattet hat, befindet sich ein Verzeichnis der bis zum 31. Dezember 1966 erschienen Schriften von Ernst Waldschmidt. Persönlich haben wir uns gefreut über den Neudruck des ersten Kapitel womit die Festschrift geöffnet wird: *Religiöse Strömungen in Zentralasien. Zur Verbreitung der Christen und Manichäer in Ostturkistan* (S. 1-26), welcher Artikel früher erschienen ist in *Deutsche Forschung* 5, 1928, (68-99). Auf Seite 26, wo die herangezogenen Abhandlungen und Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften abgedruckt sind steht im Kopffeld ein störender Druckfehler: statt Kleinasien soll es heissen Zentralasien. Wir möchten hinweisen auf die Monographie von T. Jansma, *Oost-Westelijke verkenningen in de der tiende eeuw. De reizen van de Franciscan Willem van Rubroek naar Mongolië in de jaren 1253—1255 en van de Nestoriaanse Prelaat Barsauma naar Europa in de jaren 1287—1288*, erschienen in 1958 (Leiden, Ex Oriente Lux, MEOL 12).

Dionisie GHERMANI, Die kommunistische Umdeutung der rumänischen Geschichte unter besonderer Berücksichtigung des Mittelalters. München, Verlag R. Oldenbourg, 1967 (8vo, 190 Seiten) = Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas, Band 6. Preis: DM 18.—.

Die kommunistische Ideologie beansprucht nicht nur, Richtschnur des politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Lebens der Gegenwart zu sein, sondern ordnet auch die geschichtlichen Vorgänge nach festgelegten Massstäben in ihr Weltbild ein. Dionisie Ghermani, der als Rumäne in München arbeitet, hat es auf Grund reichlichen Quellenmaterials unternommen, die Umdeutung des rumänischen Mittelalters in der Historiographie seit 1945 zu untersuchen. Die Arbeit ist ein Beleg für den gegenwärtigen Stand der ideologischen Umgestaltung in Rumänien, die durch eine Neubewertung der Nation als ein politisch-historischer Hauptfaktor gekennzeichnet ist. Als Beitrag zur Erkenntnis der inneren liberalisierenden Entwicklung in Rumänien darf diese Untersuchung gerade in einer Zeit der zunehmenden Kontakte und Verbindungen besonderes Interesse beanspruchen.

Prosser GIFFORD and Wm. Roger LOUIS (Editors), Britain and Germany in Africa. Imperial Rivalry and Colonial rule. New Haven-London, Yale University Press, 1968 (8vo, xviii and 825 pp., 5 maps). Price: 157 s.

This volume consists of a series of essays presented at a conference on Imperial Rivalry and Colonial Rule held at Yale University in the spring of 1965, on the occasion of the retirement of professor H. R. Rudin. A subsequent volume will develop the same theme in relation to Britain and France. The authors of the 24 essays devote special attention to colonial rivalry in relation to the origins of the first World War, and consider the important similarities and differences between the colonial rule of Britain and Germany. The chapters on colonial rivalry are based primarily on unpublished archival sources in the European capitals, while the essays on colonial administration reflect also the views of events from African administrative centers, such as Dar es Salaam, Douala, Windhoek and Lomé, with emphasis on the former German territories and their administration under mandate.

Of special interest are the concluding chapters of the two parts of this volume, Jean Stengers (Université de Bruxelles), *British and German Imperial rivalry. A Conclusion*, and John D. Fage (University of Birmingham), *British and German colonial rule: A synthesis and summary*. The final chapter is an historiographical synthesis: *The German Empire in Africa and British perspectives*, by Hartmut Pogge von Strandmann, and Alice Smith, discussing the full range of archival sources on the subject, and dealing with the published material. This volume is treating in greater detail than any previous study the British and German colonial activity during the period of modern colonial imperialism (1871—1914).

Sir John GLUBB, *The Lost Centuries, from the Muslim Empires to the Renaissance of Europe, 1145—1453*. London, Hodder and Stoughton, 1967 (8vo, 512 pp., 51 maps, 31 genealogical trees). Price: 45 s.

Since Lieutenant-General Sir John Glubb (Pasha) left the military service and the commandship of the Arab Legion of the Hashemite Kingdom of Jordan, he established himself as a historian, writing interesting books on the history of the Arabs and on special political features concerning the Middle East. In *A Soldier with the Arabs* he wrote a fair account of the Arab-Jewish problem; in *The Story of the Arab Legion, Britain and the Arabs, War in the Desert* and *The Middle East Crisis* this military author is showing us how unrivalled he was and is in criticizing the Arab question in the Middle East.

Now he is building up since some years a reconstruction of one of the most remarkable scenes of history: the rise of Islam and Muslim civilization, which dominated the Middle East and the Mediterranean world for five and six centuries: *The Great Arab Conquests A.D. 630—A.D. 680; The Empire of the Arabs A.D. 680—A.D. 860; and The Course of Empire A.D. 860—A.D. 1145*. The Arabs invaded the Middle East in 634 and by 712 had conquered an empire extending from Spain and Morocco to Turkestan and Pakistan. Europe, with difficult communication overseas, relapsed into the feudal society of the Empire of Charlemagne.

In the present volume Sir John Glubb is demonstrating the turning of the tide against the Muslim countries, the attacks of Christendom during the Crusader-period and the rise of the Ottoman power. The Crusades are here not seen as isolated events, but as a new development in the battle between Islam and Christendom since the first Caliphs stormed the Asiatic part of the Byzantine Empire in the 7th century. Christendom had been fighting in France, Spain, Sicily, Crete and Cyprus for nearly four centuries. Islam on the contrary was battling for survival against the Christian European nations after 1100 and tried to repulse the Turkish and Mongol invasions coming from Mongolia and Turkestan and ending with the fall of Baghdad in 1258.

Sir John Glubb is demonstrating in this book, how in his opinion Islam and Christianity were infinitely nearer to each other in the crucial periods of the 12th till 14th centuries than either was to the Mongols. When Europe achieved the upperhand and the Renaissance followed, religious hostility against Islam was still intense and the memories of the long war in the Middle East and in the Mediterranean were quite vivid. During the Renaissance no debt to Arab, Turkish or other Muslim culture was admitted, and so the centuries of Muslim predominance were struck out from European history.

Jack GRAY & Patrick GAVENDISH, *Chinese Communism in Crisis. Maoism and the Cultural Revolution*. London, Pall Mall Press Ltd., 1968 (8vo, viii + 279 pp.). Price: 40 s.

The outcome of the Cultural Revolution in China, which began in 1966, is still uncertain, and sources of information are incomplete and ambiguous. The authors of *Chinese Communism in Crisis* try to give the reader a clearer understanding of contemporary Chinese affairs and an appraisal of the interplay of 'cultural' and 'political' factors. Amid the anarchic activities of the Red Guards, the personal power struggle and the barrage of ideology, they identify and explain certain governing themes relating to the long-term problems of modernisation in China. Of special importance is their examination of the role of the intelligentsia in politics in the light of the intellectual movements in China since the beginning of the century.

The Cultural Revolution is appraised from three points of view: as an episode in the long history of China; as a stage in the development of Communist ideas and methods; and as an attempt to solve certain fundamental problems shared by all underdeveloped countries.

The works of leading figures in literature, drama and the cinema are described and analysed in relation to the Maoist criteria for socialist culture. The Documentary Index provides substantial extracts from literary works singled out for censure, and also from official texts which illustrate the purposes and methods of Mao and his supporters in the radical reorganisation of Chinese society.

Oskar HALECKI, *Das Europäische Jahrtausend*. Salzburg, Otto Müller Verlag, 1966 (8vo, 464 Seiten). Preis: Leinen DM 27.50.

Oskar Halecki, einer der anerkannten Historiker unserer Zeit, Pole von Geburt, Europäer aus Überzeugung, Professor in der University of Notre Dame, Indiana, wird oft als Zeuge über die Geschichte des europäischen Kontinent zitiert, wie das ganz neu sich manifestierte im Briefe der polnischen Bischöfe an den deutschen Episkopat. In diesem Buch begrenzt Halecki das europäische Jahrtausend mit Otto III. christlicher Synthese von karolingischer und römischer Tradition bis zur Krise der Gegenwart. Aufschwung, Grösse und Tragik der Nationalgeschichten werden für Halecki bei aller Unterschiedlichkeit der historischen Fakten zu einer integralen Ganzheit, sodass der Nationalismus der europäischen Völker bei all seiner Virulenz durch die Bedrohung Gesamteuropas zu neuen, impulsiven Entscheidungen gezwungen wird. Das europäische Jahrtausend befindet sich zwischen der 'apokalyptischen' Angst des Jahres 1000 und der Besorgtheit angesichts der Möglichkeit einer totalen Vernichtung, es bildet das Millennium der christlichen Völker zwischen Atlantik und Vorderasien.

Im Prolog behandelt der Verf. das erste Jahrtausend des Christentums, im 1. Teil die Gestaltung Europas im 10. Jahrh., im 2. Teil die Gemeinschaft der christlichen Nationen, im 3. Teil die grosse Übergangszeit mit der Verteidigung Europas und das Zeitalter der Expansion. Halecki kommt dann im 4. Teil zur Behandlung der Grossmächte und Kleinstaaten in Westeuropa, von der christlichen Gemeinschaft zur grossen Republik. Im 5. Teil folgt der Höhepunkt und der Zusammenbruch der Vorherrschaft Europas in der Welt, vom Zeitalter des weltumspannenden wirtschaftlichen und politischen Imperialismus bis zu den beiden Weltkriegen und darauf folgenden Revolutionen. Sein Epilog gibt eine Vorschau auf das 21. Jahrhundert und den Anfang des 3. Millenniums des christlichen Zeitalters, wobei Halecki (S. 381—410) den Weg zeigt zu einem vereinten Europa, zu einer Atlantischen Gemeinschaft und zu einem christlichen Humanismus. Die Erben des privilegierten tausendjährigen Europas würden sicher nicht in dem humanistischen Geist der christlichen Tradition handeln, wenn sie eine privilegierte Bestimmung beanspruchen würden: eine solche Aufgabe erfordert nicht nur die Zusammenarbeit vieler Historiker-Spezialisten, sondern von vielen einzelnen Nationen, welche bereit sein sollen einen konstruktiven Beitrag zu einem so grossen Unternehmen zu liefern.

Camille HECHAIME, S.J., *Louis Cheikho et son livre „Le Christianisme et la littérature chrétienne en Arabie avant Islam“*. Beyrouth, Dar el-Machreq, Librairie Orientale, 1967 (in-8, xii + 211 pp., 2 pls.) = Recherches, deuxième série: Langue et Littérature arabes, Tome XXXVIII.

Le père Louis Cheikho, écrivain fécond à l'érudition prodigieuse, n'avait jusqu'ici fait l'objet d'aucune étude quelque peu approfondie. Auteur controversé, suscitant l'admiration des uns et la violente critique des autres, il avait besoin d'être jugé sans parti pris. Mais une personnalité de cette envergure, ainsi que son oeuvre si riche et si complexe gagnaient à être abordées par étapes successives. C'est en tenant compte de toutes ces données que le présent ouvrage du Père Hechaimé a été rédigé. Il se veut en effet un étude documentée, précise et objective d'un écrit déterminé, un des plus représentatifs et des plus contestés du célèbre érudit. Non seulement la personnalité de Cheikho y est montré sous un jour nouveau, mais aussi le problème du christianisme en

arabie préislamique y est repris en une nouvelle synthèse, délibérément limitée mais dense.

Wolfgang HELBIG, *Führer durch die öffentlichen Sammlungen klassischer Altertümer in Rom*. 4. völlig neu bearbeitete Aufl. in drei Bänden, herausgegeben von Hermine Speier. 2. Band. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1966 (8vo, xxiv und 910 Seiten mit 956 Beschreibungen). Preis: Leinen DM 28.—.

Wir hatten bereits das Vergnügen den 1. Band dieses Führers an zu zeigen (BiOr XXII, 1965, Heft 1/2, S. 119) und darauf hinzuweisen, dass die Initiative des Deutschen Archäologischen Instituts in Rom eine völlig neu bearbeitete Auflage von Helbig's Rom-Führer herauszubringen sehr zu begrüssen ist. In diesem zweiten Band sind die Städtischen Sammlungen (Kapitolinische Museen und Museo Barracco), sowie die Staatlichen Sammlungen (Ara Pacis, Galleria Borghese, Galleria Spada, Museon Pigorini, Antiquarium auf Forum und Palatin) behandelt. Wenn man bedenkt, dass der erste Band in 1963 erschienen ist und dass der 2. Band bereits nach 2½ Jahren vor uns liegt, dann kann man nur feststellen, dass die Herausgeberin mit ihren Mitarbeitern eine anstrengende Arbeit geliefert hat. Hermine Speier hat die folgenden Mitarbeiter bei der Bearbeitung des 2. Bandes genannt: Bernard Andreae (Bochum), Römische Sarkophage, Wandmalerei; Tobias Dohrn (Köln), Etruskische Denkmäler, Kleinkunst, römische Vorgeschichte; Werner Fuchs (Athen), Griechische Plastik, Originale und Kopien; Helga von Heintze (Rom), Griechische und Römische Bildnisse; Ekkehard Meinhardt (Fulda), Inschriften; Klaus Parlasca (Frankfurt), Mosaiken, kyprische und römisch-ägyptische Denkmäler; Helmut Sichtermann (Rom), Griechische Vasen; Erika Simon (Würzburg), Denkmäler römischer Geschichte und Religion; Hans von Steuben (Göttingen), Griechische Plastik: Originale und Kopien; Paul Zanker (Bonn), Spadareliefs.

Die ausführlichen Beschreibungen der Darstellungen auf Sarkophagen, historischen und mythologischen Reliefs, Gemälden und Vasen scheinen im Widerspruch zu stehen zu dem Bestreben, die Texte möglichst kurz zu halten. Es schien der Herausgeberin aber das Grundlegende zu sein, die Werke für den Betrachter, gerade auch im Inhaltlichen, möglichst überschaubar und verständlich zu machen; so wurde es notwendig den Denkmäler mit erzählenden Darstellungen durch reichere Einzelbeschreibung und Erklärung besonders Rechnung zu tragen. Ähnliches gilt für die genaue Erklärung von Ornamenten, die, wenn es sich um komplizierten Systeme handelt, leicht unübersichtlich bleiben. In dieser Auflage wurde auch mehr Raum zugemessen für die Behandlung der Praehistorie, da es sich dabei um Funde handelt, die aus dem Boden Roms stammen. Das Problem der Kopienkritik stellt sich auch im 2. Bande unaufhörlich vor Augen. Wenn die Versuche, für die Kopien Datierungen zu geben, oft genug noch unzureichend erscheinen mögen, so hofft die Herausgeberin doch, dass sie mithelfen können, die Fragen, die bei der Datierung jedes nur in Kopien auf uns gekommenen Werkes entstehen, methodischer zu erfassen. Wir sehen mit grossem Interesse dem 3. Schlussbande dieses wichtigen Werkes entgegen.

Meir HETH, *The Legal Framework of Economic Activity in Israel*. London, The Pall Mall Press, 1967 (8vo, xvi + 275 pp.) = Preager Special Studies in International Economics and Development. Price: 84 s.

This study was prepared as a background survey to an economic research project. Its aim is to demonstrate the interdependence of the legal framework and the functioning of the economy in Israel. The study makes no claim to any original contribution in the field of legal research. It is, rather, an economist's view of the Israeli legal system. The study has been divided into five parts. The first

part concerns the Law and organization of the state. The material of this part has been divided over three chapters: 1. The components of Israel's law, 2. some fundamentals of constitutional and administrative law in Israel, 3. The goals of economic development and the trend of legal evolution. The chapters 4—7 form the second part, which deals with *Some basic institutions of private law and their relation to economic activity*. Chapter 4. Proprietary rights — their scope, protection, and limitation, 5. The law of contract — its adaptation to changing social and economic conditions, 6. The law of torts and the role of insurance, 7. The corporate personality — its economic function and legal forms. Part III concerns *Legal regulation of activity in the major branches of the economy*. The material of this part has been divided over the chapters 8—12. 8. The exploitation of natural resources, 9. Transport and public utilities — public ownership and legal regulation, 10. industry, agriculture and trade — aspects of regulation and control, 11. Money, banking and insurance — institutional structure and regulation, 12. Social and labour legislation — the economist's point of view. The fourth part deals with *The impact of government activities and government policies on the economy*. This part consists of chapters 13—17 in which the following aspects are discussed: 13. The control of government finances, 14. The structure of the law of taxation, 15. The control of foreign exchange and prices, 16. Restrictive trade practices, 17. The encouragement of saving and investment. Part V contains the *Conclusions*. The study is preceded by an introduction, whereas the parts II, III, and IV have each received an own introduction. The book is closed with a bibliographical index, an index of cases cited, an index of legislation cited, and a subject index.

P. M. HOLT, *Egypt and the Fertile Crescent 1516—1922. A Political History*. London, Longmans Green and Co., 1966 (8vo, xii and 337 pp., 4 plates). Price: 42 s.

The contemporary importance of Egypt and the countries of the Fertile Crescent is reflected in a large and constantly increasing body of publications, dealing with their history, geographical situation, politics, social and economic developments. The greater of those books are concentrated on the most recent times, or have viewed the Near Eastern countries from the outside, in the frame of the diplomatic and strategic politics of the great powers from the second half of the 19th century to the most recent times. The author of this book P. M. Holt was formerly in the service of the Sudan Government as Archivist. Since 1955 he has been on the Staff of the School of Oriental and African Studies in London, where he was appointed professor for Arab history in 1964. The present work seeks to fill the gap in the available writing on the region, by treating in more detail than has been done previously the important but neglected period which lies between the Ottoman conquest in 1515—1517 and the impact of European powers since the Greek War of Independence in 1821—1829, going through the phases of the Eastern question (1821—1923) to the settlement after the first World War, out of which the modern Arab states have arisen.

A long introduction surveys the geographical and social structures of the region and provides a comprehensive summary of its earlier history since the 7th cent. The first chapter deals with the Ottoman conquest and the establishment of Ottoman rule in the 16th century. The second chapter covers the period of the Ottoman decline in the 17th and 18th cent., when the emergence of political factions and local despotisms transformed the Arab provinces of the Ottoman Empire into more or less autonomous countries. The third chapter is describing the last phase of the Ottoman rule, the revival of Ottoman rule in the 19th cent., Egyptian nationalism and the British occupation, Syria, Lebanon, and the Iraqi provinces during the Ottoman revival and the final collapse of the Empire in the first World War.

There is a short postscript on the consequences of the peace-settlement, a very instructive bibliography of works mainly in French, English and Arabic, a chronological table from 1512 till the end of the Ottoman Sultanate in 1922, genealogical tables of the Ottoman Sultans 1512—1922, the Janbulad family, the 'Azim family, the Ma'niid dynasty, and the Shihabi dynasty.

P. M. HOLT (Editor), *Political and Social Change in modern Egypt*. Historical Studies from the Ottoman conquest to the United Arab Republic. London, Oxford University Press, 1968 (8vo, xx and 400 p.) = Price 3/10/—.

The essays printed in this volume represent, in revised form, papers contributed to a Conference on the modern history of Egypt, held in 1965 at the School of Oriental and African Studies in the University of London. The participants in the conference included, besides the authors of these essays, Jacques Berque (Paris) and Nadav Safran (Harvard), who wished to make their own arrangements for publication. This Conference was in a sense the successor of the one held in 1958, upon which it was largely modelled. The 1958 Conference was concerned with an extensive survey of the historiography of the Middle East (B. Lewis and P. M. Holt, *Historians of the Middle East*, London 1962). The 1965 Conference sought, in a more limited field, not only to examine the source-materials available to historians, but also to produce a progress-report on types of research which are currently proceeding. Through the discussion and publication it was hoped to make a contribution to the understanding of the modern history of Egypt, and also to indicate sources that have been insufficiently exploited.

The 19 authors include scholars of established reputation as well as younger men, and are drawn from Britain, France, Israel, Lebanon, U.A.R. and the U.S.A. The first group of seven papers surveys source-materials in Arabic, Turkish, and English. The second group consists of four studies on the period from the Ottoman conquest of Egypt in 1517 to Bonaparte's invasion in 1798. It is significant of contemporary research interests that the last group, comprising studies in the history of the 19th and 20th centuries, should be the largest of the three. Its 13 papers include investigations of social and economic change, as well as monographs on specialized aspects of political history.

Since the papers were circulated to the participants in advance of the Conference, the actual sessions were devoted to discussion. In this volume the papers are preceded by an introduction, in which the editor considers some of the main themes arising in discussion during the Conference. The whole volume is an attempt to take stock of the present position of historical research on modern Egypt, and to indicate the directions in which most progress is being made. It will be clear from a study of the essays in this volume, that we are still pioneers in the study of modern Egyptian history, as the Editor is pointing out in his introduction; important bodies of source-material remain incompletely known, considerable periods of time are as yet inadequately explored, concepts derived from obsolete or unhistorical thinking inhibit our approach to more than one aspect of our subject. In our opinion this volume will contribute to a better-understanding of the researches concerning the modern history of Egypt.

Arnold HOTTINGER, *Fellachen und Kunktionäre*. Entwicklungswege im Nahen Osten. München, Kösel Verlag, 1967 (8vo, 212 S.). Preis: DM 12.80.

Fellachen und Funktionäre — in diesen beiden Extremen verdeutlicht sich Schlagwortartig das Spannungsverhältnis, unter dem sich die Länder des Nahen Ostens anschicken in kürzester Zeit aus einer bäuerlichen Gesellschaft einen modernen Industriestaat östlichen oder westlichen Vorbildes aufzubauen.

Arnold Hottinger, geboren 1926 in Basel, lebt seit Jahren als Korrespondent der Neuen Zürcher Zeitung im Vorderen Orient. Er studierte Althilologie, romanische Sprachen und Arabisch. So ist er in der Lage, sich eine unmittelbare und eigene Vorstellung von der Industrialisierung dieser Länder zu verschaffen. Welche Entwicklung ist unter den gegebenen Bedingungen möglich? Welche Hilfe-stellungen können die europäischen und amerikanischen Handelspartner geben? Wessen Vorbild wirkt überzeugender: Bourguiba oder Nasser? Hottingers Antwort ist ein Plädoyer für Vernunft und Menschlichkeit.

F. M. HUNTER, *An Account of the British Settlement of Aden in Arabia*. London, Frank Cass & Co., first edition 1877, new impression 1968 (8vo, xii and 232 pp., 1 map). Price: 70 s.

At the time that this book appeared it was the first work devoted to an account of the geography, people, history and administration of Aden to be published and as such occupies a special place amongst works on this controversial part of Southern Arabia. Hunter's book — he was a captain in the Indian army — was written at the request of the British-Indian government; it is a comprehensive survey of Aden at that time and it still has a considerable value today. There is a full geographical and physical description of the British settlement in Aden, an account of the population, the various tribes in the Aden protectorate, their habits and occupations. Besides in the 3rd part of the book there is a careful summary of the trade and commerce carried out within the peninsula (p. 73—154). The history of Aden before the British settlement in 1839 is briefly summarised and that of the following years told more fully. In view of the present situation in Aden and the British withdrawal from Aden colony, the publishers did a very good thing by offering a new impression of this interesting book.

Fehmi JADAANE, *L'influence du Stoïcisme sur la pensée musulmane*. Beyrouth, Dar el-Machreq, Librairie Orientale, 1968 (in-8, 266 pp.) = *Recherches, première série: Pensée arabe et musulmane*. Tome XLI.

Dans le premier chapitre de cet ouvrage l'auteur établit un parallèle entre les conceptions fondamentales du stoïcisme et celles de l'Islam. Ce prologue lui a paru nécessaire pour initier le lecteur occidental à l'esprit de l'Islam et pour qu'il comprenne mieux ce qu'a pu signifier dans le monde musulman l'apport d'influences stoïciennes. Le chapitre II est consacré à l'examen des anciens textes arabes qui parlent des stoïciens. L'auteur se demande dans quelle mesure ces écrits reflètent la doctrine authentique du Portique et comment a pu s'effectuer cette transmission.

La Logique stoïcienne et son influence sur celle des penseurs musulmans font l'objet du chapitre III. Le chapitre IV concerne principalement la Physique et la Métaphysique. La notion stoïcienne de corporéité y joue un rôle central et l'auteur la considère sous trois aspects principaux: 1. l'âme, sa nature et sa destinée; 2. Dieu; 3. la Parole divine et sa manifestation. Le cinquième et dernier chapitre est consacré à la Morale des stoïciens chez les philosophes musulmans.

JAHREBUCH der Stiftung Preussischer Kulturbesitz. Berlin 1966. Berlin, G. Grote'sche Verlagsbuchhandlung, 1967 (8vo, 272 Seiten, 34 Tafeln, 3 Abb.). Preis: Leinen DM 24.—.

Preussens Museen, Bibliotheken und Archive besaßen einen Welt-ruf. Der Staat, der sie schuf ist in zwei Weltkriegen untergegangen. Doch seit fünf Jahren ist sein geistiges Erbe wieder in fester Hand. Die Stiftung Preussischer Kulturbesitz durch Bundesgesetz in Berlin gegründet, sucht die geretteten Kunstschatze und wissenschaftliche Sammlungen zu neuer Blüte zu führen. Umfangreiche Neubauten hat sie begonnen, von hervorragenden Architekten gestaltet; sie zählt jetzt bereits 870 Mitarbeiter, darunter 150 Wissenschaftler.

Das Jahrbuch dieser Stiftung, wovon jetzt der 4. Band zur Anzeige vorliegt, berichtet über die Arbeit, über ihre Ziele und Ergebnisse. Es schildert den Leitgedanken für den inneren Aufbau der Stiftung und für die Planung ihrer Neubauten und es berichtet von bedeutenden Neuerwerbungen. Das 4. Jahrbuch bringt sieben orientierende Aufsätze, acht Berichte aus der Arbeit der Stiftung, dabei R. Schöne, *Der Hildesheimer Silberfund*; und dann 7 Artikel über Neuerwerbungen der Stiftung. Es handelt sich hier um ein grosses Vermächtnis der Vergangenheit: die Regierung der Westdeutschen

Bundesrepublik betrachtet die Stiftung als eine verpflichtende Aufgabe für die Zukunft. Man kann nur feststellen, dass die Stiftung bereits gezeigt hat dieser Aufgabe gewachsen zu sein.

Anton JIRKU, *The World of the Bible*. London, Weidenfeld & Nicolson, 1967 (8vo, 167 pp., 64 pls.) = *Ancient Cultures*. Price: 45 s.

The present book is the English translation of Jirku's *Die Welt der Bibel* which was published in 1957 in Stuttgart and which has been reviewed in these columns, in BiOr XVII (1960) p. 63—64. The contents are Chapter I. The Land and its setting; Ch. II. The first three millennia; Ch. III. The flowering of the Canaanite culture; 1. The struggle of the Great Powers for Palestine-Syria; 2. The El-Amarna Period; 3. The Canaanite City-Kingdoms; 4. Religious Life of the Canaanites; 5. Art and Spiritual Culture in the Canaanite Period; Ch. IV. Israel and its neighbours: 1. The Philistines: Moses and the Judges; 2. Introduction of the Monarchy: Saul, David, Solomon; 3. The partition of the Kingdom of Israel; 4. Decline of the two states of Israel; 5. Religion, art and literature of the people of Israel; Ch. V. Epilogue: Penetration by Greece and Rome. There are 64 plates with pictures, a chronological table, a bibliography and an index. The translation was prepared by Ann E. Keep.

H. A. S. JOHNSTON, *The Fulani Empire of Sokoto*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, xvi + 312 pp., 12 pls., 6 maps) = *West African History Series*. Price: 55 s.

The Fulani Empire of Sokoto was the last of the five great empires that rose and fell in the Sudan between the eighth and twentieth centuries. It was founded by three men of the same family, probably the most remarkable triumvirate that Africa has yet produced, and it developed a society which, in its heyday, was perhaps better governed and more highly civilized than any other that Africans had until then evolved. The author, who for over twenty years was an Administrative Officer in Northern Nigeria, the core of the Sokoto Empire, is an accomplished Hausa scholar who has already published a volume of translations. He has therefore been able to supplement the established English and Arabic authorities by introducing new information gathered from Fulani and Hausa sources, much of which he collected himself in the course of his service. More important still, every chapter of his history is illuminated by an intimate knowledge of the country and a genuine sympathy with its people.

Sonja JORDAN, *Die kaiserliche Wirtschaftspolitik im Banat im 18. Jahrhundert*. München, R. Oldenbourg Verlag, 1967 (8vo, 212 Seiten) = *Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission*, Band 17. Preis: Leinen DM 28.—.

Aus dem Inhalt: Das Wesen des Merkantilismus — Die Zeit Karls VI. Grundlagen — Die Behörden — Die Wirtschaftspolitik im allgemeinen — Voraussetzungen — Die Erwerbung des Banats — Die staatsrechtliche Stellung — Die kameral Verwaltungen — Die Ansiedlung und ihre wirtschaftliche Bedeutung — Die Agrarpolitik — Die Bergbaupolitik — Die Gewerbepolitik — Kleingewerbe — Grossgewerbe, Manufakturen und Fabriken — Die Handelspolitik — Die Ergebnisse der karolinischen Wirtschaftspolitik im Banat — Die Zeit Maria Theresias — Grundlagen — Die Behörden — Die Wirtschaftspolitik im allgemeinen — Voraussetzungen — Der Zustand des Banats beim Regierungsantritt der Kaiserin — Die Landesregierung — Die Ansiedlung und ihre wirtschaftliche Bedeutung — Die Agrarpolitik — Die Bergbaupolitik — Die Gewerbepolitik — Kleingewerbe — Manufakturen und Fabriken — Die Handelspolitik — Die Ergebnisse der theresianischen Wirtschaftspolitik im Banat — Quellen- und Literaturverzeichnis.

Die in 1944 als Dissertation entstandene Arbeit entstammt der Wiener historischen Schule Heinrich von Srbiks. Sie wurde in

enger Zusammenarbeit mit Dr. Josef Kallbrunner, dem Direktor des Hofkammerarchivs in Wien, abgefasst und ist eine wichtige Ergänzung der Arbeiten Kallbrunners. Die Zeit der Erschliessung der neu gewonnenen Gebiete im 18. Jahrhundert durch Österreich ist aus vielen Gründen besonders aufschlussreich. Sie bedeutet eine Zeit sowohl der verwaltungsmässigen als auch der wirtschaftlichen und siedlungsmässigen Entfaltung der Monarchie nach den Siegen über die Türken. Das Werk hat eingehende Archivstudien zur Grundlage; die mitbenutzten Akten des Staatsrats sind nach Kriegsende verloren gegangen. Das Schwergewicht der Arbeit liegt auf der Zeit Karls VI. und Maria Theresias. Bei der Überarbeitung des Materials vor der Drucklegung hat die Verfasserin die nach 1944 erschienene Literatur gebührend berücksichtigt.

Lalmani JOSHI, *Studies in the Buddhistic Culture of India (during the 7th and 8th Centuries A.D.)*. Delhi, Motilal Banarsidass, 1967 (8vo, xlii + 538 pp.). Price: Rs 30/—.

The first chapter of this work seeks to trace the earlier background with a view to restating the origins of the new phase of Buddhism and its connection with the past tradition. The next chapter describes the general state of Buddhism in the seventh and eighth centuries in different regions of India. The third chapter deals with the achievements of Buddhist art as it developed within the monasteries. The author gives a detailed picture of the life and the discipline in the monasteries in the fourth chapter. In the fifth chapter he seeks to elucidate the moral ideas and religious practices inculcated by both forms of Buddhism, Hinayana and Mahayana. The sixth and seventh chapters attempt to give a picture of Buddhist education, learning and literature. The eighth chapter attempts a systematic though necessarily concise, delineation and review of the numerous doctrinal controversies and deviations with which the Buddhist thought of this period was confronted. The ninth chapter looks at Buddhist thought from the window provided by the polemics of Kumarila and Samkara. The tenth and eleventh chapters seek to explain the development and principal contents of Tantrika Buddhism. The twelfth and last chapter seeks to assess the beginnings of the decline of Buddhism in India. The main work is followed by five Appendixes. The first of these dwells on the Buddhist emperor Harsa as a man of letters. The second appendix reproduces a list of Buddhist texts translated by Yuan Chwang. The third one reviews the date of Dharmakirti, the logician, and some cognate problems, while the fourth appendix discusses the relations of Gaudapada and Advaita Vedanta with Buddhist thought. The last appendix restates the chronological position of some early esoteric Buddhist masters.

Helen KEISER, *Die Stadt der Grossen Göttin. 4000 Jahre Uruk*. Mit Archäologen zwischen Euphrat und Tigris. Olten/Freiburg i. Br., Walter-Verlag, 1967 (342 Seiten, 32 Abb., 6 Skizzen im Text, 1 Stadtplan). Preis: Leinen Schw.fr. 28.

Die aus Zug (Schweiz) stammende Reiseschriftstellerin empfing ihre graphische Ausbildung in Zürich, Genf und St. Gallen. Viele Reisen führten Helen Keiser nach dem Nahen Osten, wo sie teilnahm an Studienreisen und archäologischen Expeditionen, besonders an der Deutschen Uruk-Warka-Grabung in Südbabylonien, die Anlass zu diesem Buche wurde. Als Volontärin konnte sie während verschiedenen Ausgrabungskampagnen Einblick in die Technik und wissenschaftliche Auffassung einer Grabung gewinnen. Da sie nahezu zehn Jahre an den Ausgrabungen teilgenommen hat, kann sie berichten aufgrund ihrer intimen Kenntnisse: die Ergebnisse der Arbeit in der Expedition, die Arbeit an den Ton-tafeln, das Ordnen der Keramikfunde, das Deuten und Datieren der Bauüberreste, die Methodologie einer Grabung, und das Leben im Kreise der Expeditionsmittglieder. Helen Keiser's Buch ist vor allem geschrieben für Leser, welche mit der Materie nicht schon ohnehin vertraut sind. Für die archäologischen Fachleute liegen zwar Forschungsberichte vor, aber es gab bisher kein Buch, das auch für Laien in verständlicher und bewährter Weise die Geschichte der Stadt Uruk beschreibt.

Otto KERN, *Die Inschriften von Magnesia am Maeander*. Berlin, Walter de Gruyter Verlag, 1967, photomechanischer Nachdruck der 1. Aufl. 1900 im W. Spemann-Verlag, Berlin (4to, lx und 296 Seiten, 10 Tafeln, Abb. im Texte, 1 Karte) = Königliche Museen zu Berlin. Preis: Leinen DM 48.—.

Es ist sehr zu begrüßen, dass der Walter de Gruyter-Verlag in Berlin einen photomechanischen Nachdruck des grossen Werkes von Otto Kern, *Die Inschriften von Magnesia am Maeander*, das zuerst in 1900 in den Publikationen der Königlichen Museen zu Berlin erschienen ist. Die von den Kön. Museen auf dem Boden des alten Magnesia am Maeander unternommenen Ausgrabungen haben unter Leitung des berühmten deutschen Archäologen Carl Humann gedauert von März 1891 bis Juli 1893. In der 1. Kampagne wurde die Freilegung des Artemistempel und seiner nächsten Umgebung durchgeführt; in der 2. Kampagne begannen die Arbeiten auf der Agora und wurden die westlichen Hallen freigelegt; bei der 3. Kampagne wurden die südlichen Anbauten untersucht, während in der 4. und 5. Kampagne weitere Untersuchungen auf der Agora stattfanden und am grossen Altar von der Westfront des Artemistempel gearbeitet wurde. Die damalige Grabungsleitung entschloss sich zuerst die Inschriften, die in grosser Anzahl gefunden wurden, zu veröffentlichen. Das Buch war seit vielen Jahren nicht mehr antiquarisch zu finden und viele Fachgenossen werden sich deshalb freuen diesen Band erwerben zu können, schön gedruckt und zu einem geringem Preise, wofür der Verlag zu loben ist.

A. D. LACY, *Greek Pottery in the Bronze Age*. London, Methuen & Co., 1967 (4to, xvi and 303 pp., 4 colourplates, 115 text figures, 4 maps) = Methuen's Handbooks of Archaeology. Price £ 7/7/0.

Messrs Methuen from London are publishing since many years a series of handbooks of archaeology. In 1939 appeared J. D. S. Pendlebury, *The archaeology of Crete*, reprinted in 1967, a standard-work and a synthesis of our knowledge of the results of excavations and explorations in the island of Crete. And now A. D. Lacy, a member of the Society for the promotion of Hellenic studies, is presenting us for review his special study of the remarkable ceramics of the prehistoric age.

Nearly all popular works hitherto written on the subject of Greek pottery are confined to vessels produced during the 1000 years before the Christian era, starting with the Dorian invasions, about 1100 B.C. the 2000 years preceding the Iron Age (1100 and after) constituted what is known as the Bronze age. During the 19 centuries of the Bronze age (3000—1100 B.C.), to which belong the Minoan and Mycenaean eras, pottery superb both in style and decoration was produced in Crete and the Greek mainland and the island. For nearly 4000 years before the Bronze age (7000—3000 B.C.) we have the Neolithic age. During this vast period pottery was made in Greece which by 3000 B.C. had reached a wonderfully high standard in fabric, in form, and even in decoration. The excavations at Chatal Hüyük in Turkey, starting in 1962 by James Mellaart, the Anglo-Dutch archaeologist, emphasize that before the introduction of pottery about 6600 B.C. domestic utensils were made of wood or of baskets, for remains of these have been found in the two lowest deposits there. These excavations prompt a short digression to suggest that some interesting results might reward a comparison of objects found in Aegean excavations of the Bronze and Iron ages with those discovered further east upon the Asiatic continent.

Mr. Lacy explores every aspect of his subject; he is not only describing the social and cultural uses of the pottery, but he also discusses the archaeologists whose enthusiasm was responsible for the discoveries which have made his ceramic-study possible, starting with Sir Arthur Evans', *The Palace of Minos*, Volumes I-IX, London 1921—1935, and continuing till the most recent results of Cretan and Aegean archaeology by Sp. Marinatos, Demargne, Schachermeyer (who is not mentioned in the biblio-

graphy), Vermeule, Palmer and others. This book includes chapters on the Neolithic era (6600—3000); The Minoan Era (3000—1100); The Helladic era; The Mycenaean era (1580—1100); in the latter part of his work the author examines the islands of the Cyclades and Cycladic pottery in the bronze age, as well as the Dorian invasion (1200—1100 B.C.). In our opinion this survey of a period on which few are experts will be helpful for both the specialist and the general reader as a source of information and advice for further learning. There are many figures in the text and 4 fine colourplates. Moreover there is a short bibliography and a chronological table, giving the approximate dates from 3100 B.C. till 1000 B.C.

Nehemia LEVTZION, *Muslims and Chiefs in West Africa. A Study of Islam in the Middle Volta Basin in the Pre-Colonial Period*. London, Oxford University Press, 1968 (8vo, xxvi + 228 pp.) = Oxford Studies in African Affairs. Price: 50 s.

The study of Islam in West Africa is concerned with two decisive periods: eleventh to sixteenth centuries, and the nineteenth century. It is also limited to those parts of West Africa where Islam is both old and widespread. The sources for reconstructing the spread of Islam and for evaluating its position are Arabic.

The present study is concerned with an area, where the spread of Islam began some centuries later than in the northern belt, and where the process of islamization, not revolutionized by a jihad, is still going on. The first phase of Islamization is described by the author as the phase of the dispersion of the Muslims, rather than the spread of Islam. In this period Muslim traders reached the area along the trade-routes which connected the Sahel with the termini of the trans-Saharan trails with the gold and kola sources of the forest, and they settled in market towns. The second phase began with the building up of communication between the hospitable chiefs and their Muslim guests. Three aspects of the subsequent development are dealt with: a. the incorporation of Islamic element in the culture of the states; b. the integration of the foreign Muslims into the socio-political system of the state; c. the conversion of members of the local society, mainly from the chiefly estate.

This study deals with the history of social groups (the Muslim communities) of different ethnic origins (but mainly Mande and Hausa) in several separate political units (Gonja, Chokossi, Dagomba, Mamprusi, Wa, as well as Mossi, Borgu, Kotokoli, and Ashanti) over a period of more than four centuries (from the fifteenth to the nineteenth centuries).

Tom LITTLE, *South Arabia, Arena of conflict*. London, Pall Mall Press, 1968 (8vo, xii and 196 pp., 3 maps). Price: 35 s.

Tom Little, the author of this book, is Managing Director and General Manager of Regional News Services (Mid-East) Ltd., formerly the Arab News Agency. He has been Middle East correspondent for the Observer and The Economist, and assistant correspondent for The Times. His publications include *Egypt* (London 1958), *High Dam at Aswan* (London 1965) and *Modern Egypt* (London-New York 1967).

South Arabia was a nameless tribal area on the south-west corner of the Arabian Peninsula, known only by the bunkering port of Aden, until the evolution of Britain's colonial rule in Aden and its protecting treaties in the tribal area created, first, a federation and then an independent state. The birthpangs were painful to British and Arabs alike, and Aden and its hinterland were dragged into the vortex of the Arab national resurgence. The area became an arena for the Nasser-British conflict. The apparently liberal act of creating an independent state heightened tension and bloodshed in South Arabia.

These are the questions raised and answered in Mr Little's political and historical account of the South Arabia Federation and its establishment as an independent state, and of the nationalist

reaction which led, in November 1967, to the supplanting of the Federation by the Republic of South Yemen. Known only to soldiers, venturesome travellers and political agents in recent times, the hinterland of Aden lacked even a clearly defined frontier with neighbouring Yemen. It was, at first appearance, merely a geographical expression. Yet this corner of Arabia has had a long history of its own. Portuguese adventurers conquered it in the sixteenth century and left their forts as memorials of their presence. The British extended their power over it in 1839 to prevent, ironically enough in the light of the situation today, the expansion of the influence of Mohammad Ali the founder of modern Egypt. More than a century later, with Egyptian troops holding Yemen, Britain's attempt to create a viable, independent state from its tribal sheikhdoms, was as significant to the politics of the region.

Much of the past of the region is lost in old times. Much of the complicated politics of recent and present times has never been surveyed. The lives of men dead and living, of politicians murdered and politicians still exerting influence, are woven into the texture of the new state that has been brought forth with travail into troubled present of Arabia.

Harold A. MACMICHAEL, *A History of the Arabs in the Sudan and some account of the people who preceded them and of the tribes inhabiting Darfur*. London, Frank Cass & Co., second impression 1967 of the first edition 1922 (8vo, xxii and 348 pp.; cviii and 488 pp., 1 map, 12 genealogical trees in folding sheets, in addition to those printed in the text). Price: 10 guineas.

Consulting native records in the Arab Sudan, one is surprised to find that a large proportion of the population is in possession of scraps of paper which they regard as having historical value. After a closer examination of these copies, fragments, and extracts the author recorded that various scattered remarks and indications, which had a certain value in themselves, pointed to a common origin dating from about the 16th century. Some details of the larger tribal genealogies contained much valuable information concerning the interrelation of the tribes of the Sudan.

In Part I the author is treating the inhabitants of the Northern Sudan before the time of the Islamic invasions; in Part II an attempt is made to trace the earlier history of some of the more famous Arabian tribes and their progress through Egypt; Part III is occupied with a chapter on the history and composition of the Arab tribes now in the Sudan. Part IV opens with a chapter on the origin, value and limitations of the native manuscripts. Then follow translations of 32 native ms., with notes, appendices and genealogical trees. The historian and the specialist in Arabic civilisation can be grateful to the publishers that this valuable work is now available.

Ba MAW, *Breakthrough in Burma. Memoirs of a Revolution, 1939—1946*. London, Yale University Press, 1968 (8vo, xiv + 460 pp., 20 pls., 3 maps, frontispiece). Price: 79 s.

In the long struggle for Burmese independence from British rule, Dr. Ba Maw was the key figure, the man who developed the ideology, planned and implemented the campaign, and molded disparate groups into an effective political force. These memoirs not only give us an inside view of the revolution he led but provide the most complete account of Burma's role in World War II.

Tracing the rise of Burmese nationalism from British colonial days through the Japanese occupation of Burma and the final achievement of independence, Dr. Ba Maw presents a vast panorama of men and the events that made up the drama of those years. Modern Burmese leaders, all at one time or another influenced by Ba Maw, began their careers during this era: Bo Aung San, who became a martyr and national hero; Bo Yan Naing, now one of the leaders of the National Liberation Council fighting the present regime; Bo Ne Win, head of that regime; Thakin Than Tun, head of the

Burma Communist Party, also fighting the Ne Win regime; former Premier U Nu and many others.

An admirer of Western concepts of democracy and justice, Dr. Ba Maw is an outstanding example of the Asian revolutionary leader of those times, with a cosmopolitan intellectualism and style of living. Educated at Cambridge University and admitted to the British Bar, he was also the first Burmese to receive a doctorate abroad (Bordeaux University, 1924). He entered public life as chief defense counsel for Saya San and other leaders of the great peasant rebellion, becoming active in national politics shortly thereafter. He was the first Prime Minister of Burma (1937—1939), and the first Head of State of independent Burma. He retired from active politics in 1956, but, nevertheless, was arrested in May 1966 and kept in prison ever since.

Constantine E. MICHAELIDES, *Hydra: A Greek Island Town, its growth and form*. Chicago-London, University of Chicago Press, 1967 (4to, 94 pp., 154 ill. and maps). Price: 95 s.

Hydra itself is a barren rock, but on turning the eastern points of the principal harbor, the town opens like an enchantment. Since Rufus Anderson wrote this statement in his book published in 1830, the town has continued to grow steadily. Constantine E. Michaelides has made architectural drawings and photographs of the entire town. He accompanies them with a brief history of Hydra's development as a maritime community, between 1774 and 1815, and with a discussion of the form of the town, its development, its streets and houses. Hydra is here seen as a visual presentation of the morphological growth of a town. Nothing comparable to the Industrial Revolution ever touched the island. As a result the growth of Hydra followed time-honored customs and practices and the same concepts of urban and spatial organization, since both the social and the technological aspects of life on the island remained unchanged. The author, who is now associate professor of architecture at Washington University, St. Louis, is concluding that Hydra supports the notion that a powerful and dignified form can remain so even if its original functions are replaced by others.

G. W. MURRAY, *Dare Me to the Desert*. London, George Allen & Unwin, 1967 (8vo, 214 pp., 14 pls.). Price: 42 s.

In *Dare Me to the Desert*, a title borrowed from *Macbeth*, the author tells of his forty-five years in the Survey, one of a group of men who spent many years in exploring and mapping the Egyptian deserts.

In his journeys, Murray discovered much of archaeological interest. The readers travel with him along the Roman roads to the quarries in the Eastern desert and by the Darb al-Arba'in, the old slave road of the Western desert.

Every autumn as the summer's heat waned, an excited group of Ababda, laden with bundles, would tumble from the train from Upper Egypt, skilled, experienced and desert-trained men. To them he was "The Father of the Ababda".

These tales of desert travel, from Sinai to Siwa, from the Red Sea to the Qantara Depression, cover the years between 1921 and 1945, and apart from their value as pure adventure, very original in concept and in literary style, they record for all times places and peoples and conditions which are already changing or vanishing.

Seyyed Hossein NASR, *Ideals and Realities of Islam*. London, George Allen & Unwin, 1966 (8vo, 184 pp.). Price: 28 s.

Ideals and Realities of Islam is addressed to the Western reader interested in Islam and also to the Muslim who has received a Western education. While its content is the truth of Islam as revealed in the Quran and as followed by generations of devout

Muslims, its language is contemporary. The author seeks to answer from the Muslim point of view many of the criticisms brought against the Islamic tradition by Western orientalists, at the same time making use of the research carried out by Western scholars alongside the traditional Islamic sources. In six chapters dealing with Islam, the Quran, the Prophet, the Shari'ah or Divine Law, the Tariqah or Sufism, and Sunnism and Shi'ism, the author discusses the major aspects of the Islamic tradition, making also frequent comparisons with other religions. In each case the traditional Islamic doctrines and beliefs are explained in the light of contemporary thought. Each chapter is accompanied by an annotated bibliography of the works of both Muslim and Western scholars.

Joseph NASRALLAH, *Catalogue des Manuscrits du Liban. III. Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1963* (in-8, viii + 344 pp.).

Ce 3e volume du *Catalogue des Manuscrits du Liban* comporte l'analyse de 479 codex et de plus d'un millier de pièces d'archives contenus dans des bibliothèques d'archevêchés, de monastères et des collections privées. Ils sont répartis de la manière suivante: Bibliothèque de l'archevêché grec-catholique de Ba'albeck, 63; Bibliothèque de l'archevêché grec-catholique de Beyrouth (documents d'archives); Bibliothèque de l'archevêché grec-catholique de Tyr, 77; Bibliothèque de l'archevêché grec-catholique de Sidon, 22; Bibliothèque de Dair aš-Šuwaïr, 216; Bibliothèque du Collège des Trois Hiérarques (Beyrouth), 31; Bibliothèque Mgr E. Karam, 7; Bibliothèque P. D. Attara, 13 et Bibliothèque P. N. Karam, 14. Tous ces fonds sont méchites non seulement par leur appartenance, mais le plus souvent par leur contenu.

Le compilateur a suivi en général la même méthode que pour les volumes précédents. D'abord la description matérielle du codex, puis de son contenu. Cependant pour certaines collections, il lui a été impossible de paginer les manuscrits en partant d'en désigner les diverses parties en indiquant leur pagination. Par économie de temps il a omis également leur description matérielle. De même il a négligé pour les fonds de Šuwaïr, de l'école des Trois Hiérarques et de N. Karam de mentionner les codex ne se référant pas à la *Littérature melchite*.

ONTMOETING TUSSEN JODEN EN CHRISTEN. Nijkerk, G. F. Callenbach, no date (12mo, 126 pp.) = Rotonde Reeks.

The present volume contains a number of articles which were published in the monthly of the Dutch branch of the Young Women's Christian Association. The interest in these articles was so great that it was decided to publish the articles in bookform to reach a wider circle of readers. The book contains the following articles: J. Melkman, The Jewish People, variety and unity; J. Melkman, Chosen; G. H. ter Schegget, The Chosen People; A. R. Ramselaar, The Christian View of the Jewish People; R. A. Levisson, Religious Thinking in Jewish Life; A. J. Herzberg, The Jews and the State of Israel; Th. Ph. van Raalte, The Jew in Exile; M. Kopuit, The Jewish Community in Holland; Marjorie W. Ebelé-Gotlib, Christian Anti-semitism; E. Flesseman-van Leer, Anti-semitism in the New Testament; R. J. Zwi Werblowski, Is "the discussion" with the Christians possible at this moment; E. Flesseman-van Leer, Israel and the Oecumene; A. C. Ramselaar, Buber and we, Jews and Christians; F. Boerwinkel, Christian Education in its relation to Jewry.

Christo PEEV, *Alte Häuser in Plovdiv*. Mainz, Florian Kupferberg-Verlag, 1967 (4to, 74 Seiten, 56 Tafeln, 10 Zeichnungen, 11 Grundrissstafeln). Preis: DM 28.—.

Die erste Ausgabe dieses Buches des bulgarischen Architekten Chr. D. Péev erschien 1943 in Berlin, aber ein grosser Teil dieser Auflage verbrannte während des Krieges. Der Verfasser fand den

Mut seine Forschungen fortzusetzen und sein Buch in einer zweiten Auflage vorzubereiten; noch ehe das Buch erschien starb der Verfasser in September 1956. Das Studium des Verfassers galt der Architektur der Zeit der bulgarischen Wiedergeburt, besonders des sogenannten Plovdiver Hauses. In seinen zahlreichen Publikationen und in einer über dreissigjährigen Forschungstätigkeit hat er die Frage dieser Haus-Architektur unter verschiedensten Aspekten behandelt. Die zweite Auflage wurde herausgegeben von Professor Milko Bitschev, Sofia, der ausführt in seiner Einführung zu diesem Buche, dass das Plovdiver Haus eine Schlüsselstellung einnimmt in der Geschichte der bulgarischen Architektur, also der Zeit von der 2. Hälfte des 18. bis zum letzten Viertel des 19. Jahrhunderts.

Nachdem Bulgarien in 1396 der Osmanischen Herrschaft unterworfen wurde, die seiner Entwicklung unüberwindliche Schranken setzte, zeigten sich im bulgarischen Volke nach 1750 die ersten Anzeichen eines wiedererwachenden Nationalbewusstseins, während in den ersten Dekaden des 19. Jahrh. eine Bewegung entstand die Schaffung eines unabhängigen bulgarischen Staates war. In dieser Epoche spielte die Bautätigkeit eine bedeutende Rolle, da aus den ersten Jahrhunderten der osmanischen Herrschaft in Bulgarien keine Wohnbauten erhalten sind. Als das charakteristische Merkmal des symmetrischen Plovdiver Haus bezeichnet Péev das seine Komposition beherrschende Prinzip der vollkommenen Symmetrie in Grundriss und Fassade und er verdeutlicht diese Auffassung mit Grundrissen, Schnitten, Fassaden und Photos. Es besteht kein Zweifel, dass es in der bulgarischen Kunst des 18. Jahrhunderts eine starke barocke Tendenz gab, die zurück geht auf die ausgedehnten Beziehungen zwischen Bulgarien und Österreich, in dessen Hauptstadt Wien Barock und Rokoko eine grosse Rolle in der Bau geschichte gespielt haben. Am Plovdiver Haus wird die Entwicklung eines eigenen bulgarischen Barocks besonders deutlich sichtbar. Diese höchst originellen Bauten, über die der leider zu früh verstorbene Verfasser die erste Untersuchung in deutscher Sprache vorlegt, zeigen die Entwicklung eines Stiles, dessen Wurzeln und Ursprünge ein überaus vielfältiges Bild ergeben.

Casimir PETRAITIS, *The Arab Version of Aristotle's Meteorology*. Beyrouth, Dar el-Machreq, Librairie Orientale, 1967 (8vo, 111 pp. + 148 pp. Arabic text) = Recherches, Première série: Pensée arabe et musulmane, Tome XXXIX.

The Arabic text of this work with an English translation and Arabic-Greek Glossaries was presented to the Faculty of Oriental Studies, University of Oxford, in 1963, as a Doctoral Dissertation. Since that time the author has been able to compare the Arabic version of the *Meteors* with other texts attributed to the al-Bitriqs. Some of the results of this research are given in the introduction. In this introduction the author deals with: I. Aristoteles Arabus, II. The translator of the *Meteors*, his origin and his life, III. The works translated by the Bitriqs, IV. The Hebrew translation of the *Meteors*, V. The Latin translation from the Arabic of the *Meteors*, VI. Description of the *Meteors*. In the English part of the book follow a Bibliography and a Greek-Arabic Glossary. The Arabic part consists of an annotated edition and an Arabic-Greek Glossary.

Martha PIKE CONANT, *The Oriental Tale in England in the Eighteenth Century*. London, Frank Cass & Co., 1966 (8vo, xxvi + 312 pp.) = Columbia University Studies in Comparative Literature. Price: 70 s.

This is a reprint edition of the original work which was published first in 1908. It is a study of eighteenth-century English literature. The aim is to give a clear and accurate description of a distinct component part of eighteenth-century English fiction in its relation to its French sources and to the general current of English thought. The highlights fall upon the *Arabian Nights*, Dr. Johnson's *Rasselas*, Goldsmith's *Citizen of the World*, and Beckford's *Vathek*. After an Introduction, the author discusses the Oriental tale in four

separate groups: The Imaginative group, the moralistic group, the philosophic group, and the satiric group. In the last chapter she gives a literary estimate. There are three Appendixes: A. Notes, chiefly concerning the indebtedness of Byron and others to the oriental tales; and Appendix B, I, a Chronological Table, giving full titles of the oriental tales considered, and II, a Bibliography of the books of reference most useful in a study of this subject.

David PINGREE, *The Thousands of Abu Ma'shar*. London, University of London, 1968 (8vo, viii + 148 pp.) = Studies of the Warburg Institute, Vol. 30. Price: £ 3.0.0.

Three lost books by the most influential astrologer of ninth-century Baghdad, Abū Ma'shar Ja'far ibn Muḥammad al-Balkhī, expounded an elaborate theory of the astrological interpretation of history accompanied by a bizarre history of science and system of astronomy. The contents of the *Kitāb al-ulūf*, *Zij al-hazārāt*, and *Kitāb ikhtilāf al-zijāt* are here reconstructed and analysed on the basis of all the known summaries and fragments, some of which are found in printed texts, but most of which exist only in manuscript form. In the course of this study the author investigates in detail the diverse traditions — Indian, Iranian, Harranian, and Greek — that Abū Ma'shar drew upon in developing his strange doctrines. Of particular interest in the new information presented on Sasanian astronomy and astrology, the Sindh tradition, and the influence of "Šābi'anism" on early 'Abbāsid science.

The author also explores Abū Ma'shar's connections with his immediate Islāmic predecessors in the fields of historical astrology and the history of science, notably Māshā'allāh, Ibn Nawbakht, and 'Umar ibn al-Farrukhān, as well as an unknown scholar of the time of Hārūn al-Rashīd. In this matter he pays especial attention to the *Kitāb al-qirānāt wa tahawīl sinī al-ālam* of the tenth century astrologer, astronomer, and mathematician Ahmad ibn Muḥammad ibn 'Abd al-Jalīl al-Sijzī, and, by studying its four sets of historical horoscopes and its numerous geographical references, demonstrates that it is based on lost Sasanian, Umayyid, and early 'Abbāsid sources.

Ivor POWELL, *Disillusion by the Nile. What Nasser has done to Egypt*. London, Solstice Productions Ltd., 1967 (8vo, 137 pp.). Price: 25 s.

Ivor Powell first went to Egypt during the Second World War, where he saw something of life under the monarchy and the British ascendancy. He returned to Egypt in 1963, and spent three years as a cultural adviser in the Ministry of Culture, National Guidance and Tourism, helping to produce the Arab Observer. Subsequently he taught for a year at Egypt's top private school. The author was first much impressed by the revolutionary regime and, quite naively, thought that it would work wonders. It is, therefore, no wonder that he was disillusioned when he saw that the propaganda picture which he helped to paint did not depict the Egyptian reality. The first impression of the reader is that it is a rather sensational book, and this impression reveals itself to be true, throughout the book. Interesting, though not very profound, are the author's observations about the changes of taste and custom in modern Cairo.

Isaac RABINOWITZ, *Towards a Valid Theory of Biblical Literature*. Ithaca, N.Y., Cornell University, 1966 (8vo, p. 315—328) = Reprint from *The Classical Tradition: Literary and Historical Studies in Honor of Harry Caplan*, edited by L. Wallach.

The author tries to describe those elements without which it is impossible to establish a valid theory of biblical literature. His first axiom is that no theory of literature which requires that the literary

art be considered exclusively an art of communication will be sufficient for all the literary phenomena of the Hebrew Scriptures. The proper point for the elaboration of such a theory is according to the author, the various properties and potentialities thought by the writers, collectors, and editors of the Hebrew Scriptures to inhere in words. Only as we apprehend what the producers of Biblical literature thought words could effect will it be possible to develop a theory that can "save the phenomena" of that literature.

W. ROBERTSON SMITH, *Die Religion der Semiten*, mit einem Vorwort von Emil Kautzsch und einem Anhang. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1967, unveränderter reprografischer Nachdruck der Ausgabe Tübingen 1899 (8vo, xxii und 372 Seiten, 13 Abb. im Text). Preis: Leinen DM 68.40.

Die deutsche Übersetzung aus dem Englischen nach der 2. Auflage der *Lectures on the Religion of the Semites*, erschien in 1899 beim J. C. B. Mohr Verlag in Tübingen. Im Vorwort dieses bereits klassischen Werkes hat D. E. Kautzsch das Andenken des englischen Semitisten W. Robertson Smith (1846—1894) gewürdigt und dabei hingewiesen auf sein Werk und seine Publikationen. Nach Vorbemerkungen des Übersetzers R. Stübe, der seine Aufgabe in glänzender Weise erledigt hat, wird die deutsche Übersetzung des Vorworts des Verfassers zur ersten (englischen) Ausgabe aus dem Jahre 1889 abgedruckt, worin er den Plan seiner Aufgabe bei diesen Vorlesungen und dem daraus entstandenen Buch, darlegt. Smith geht aus von den Institutionen der Religion, und zwar werden in diesem Buche solche Institutionen erörtert, die man als fundamentale Institutionen bezeichnen darf, vor allem das Opfer. So kommt Smith zu den nachfolgenden Kapiteln:

1. Gegenstand und Methode der Untersuchung; 2. Das Wesen der religiösen Gemeinschaft; 3. Die Beziehungen der Gottheiten zu Naturdingen; 4. Die Beziehung des Menschen zu heiligen Stätten; 5. Natürliche und künstliche Kultusstätten; 6. Das Opfer; 7. Die Erstlinge der Früchte, der Zehnte und die Opfermahl; 8. Die ursprüngliche Bedeutung des Tieropfers; 9. Die sacramentale Wirkung des Tieropfers; 10. Die Entwicklung des Opferrituals; 11. Opfergaben und Sühnopfer. Anhang: Das Schafopfer im Cultus der kyprischen Aphrodite. Man kann der Wissenschaftliche Buchgesellschaft in Darmstadt nur dankbar sein dass sie dieses Buch in photomechanischer Weise neu aufgelegt hat.

Marie A. SABRI, *Pioneering Profiles. Beirut College for Women*. Beirut, Khayat Book & Publishing Co., 1967 (8vo, viii + 314 pp., 2 pls.).

The founding of the American School for Girls in 1834 is one of the first activities of the Missionaries after the occupation of Syria by Mohammad Ali and his son Ibrahim Pasha in 1831 and the consequent opening of the country for Western religious and educational penetration. The school was founded by Mrs. Sarah Smith and is the oldest of the existing institutions for women in the Arab world and the first school for girls in the Ottoman Empire. In 1868 the name of this institution was changed from Female Seminary to American School for Girls and in 1959 as a result of the Integration Policy adopted by the Commission of Ecumenical Relations (whereby foreign mission institutions in the Middle East became indigenous institutions) the name American School for Girls was changed to the Beirut Evangelical School for Girls. In the fall of 1924 a new and separate class on the college level was created with an enrollment of eight students. In 1965 the enrollment has risen to 615 students of forty nationalities. In 1958 54% of the students was Christian, 41% Moslem, 3% Druze. Miss Sabri's main objective is to give an account of the cultural impact of this institution by surveying its history and its contribution to women's education throughout the Middle East. She has chosen ten outstanding alumnae who through their unique record in professional life and by the service to their countries are internationally known. She traces the history of their achievements and their perseverance in promoting social change.

E. SCHUTZ, *An Armeno-Kipchak Chronicle on the Polish-Turkish wars in 1620—1621*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1968 (8vo, 215 pp.) = *Bibliotheca Orientalis Hungarica*, Vol. XI. Price: \$ 8.40.

The territory of Armenia through all its history was always a battlefield and from the beginning of the second millennium A.D. hundreds of thousands of Armenians were compelled to flee to foreign countries: Asia Minor, Balkans, in the Crimea, in South Russia, but in the subsequent centuries they had to continue their wanderings further west to western Europe and after 1850 to America. In the course of time one of the most important emigrant centres developed in Lvov, Kamenets Podolsk: these towns became centres of East-West transit trade, but these Armenian colonies enriched also Armenian culture. The *Kamenets Chronicle*, a product of literary achievement in this area, records the local events in Kamenets Podolsk from 1450 till 1650, describing the life in this Polish-Westukrainian borderland, Poland's connections with Moldavia, the onslaughts of the Cossacks, the raids of the Crimean Tartars, illustrating Armenian settlement and being at the same time a valuable linguistic document of a special branch of the Kipchak language, the common language of the Armenians who in the 15th century moved from the Crimea to Podolia. The facsimile-edition of the most interesting part of this Kamenets chronicle in linguistic transcription with synoptic translation, presented here by Dr. Schütz, is a valuable book with a full grammatical survey and an Armeno-Kipchak/English glossary. This volume is of great value for the history of the Armenian language.

Aubrey DE SELINCOURT, *Die Welt Herodots*. Übersetzung aus dem Englischen von H. Eggert. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1967 (8vo, 360 Seiten, mit 3 Kartenskizzen und einer Geschichtstabelle). Preis: Leinen DM 24.50.

Das bekannte Buch von Aubrey de Selincourt erschien zuerst in der Original-Ausgabe *The World of Herodotus* (Boston, Little, Brown and Co., 1962). De Selincourt studierte Althilologie in Oxford, er war Flugzeugpilot im ersten Weltkrieg und lehrte klassischen Sprachen von 1921 bis 1945. Er hat Vieles publiziert und war Herausgeber der Werke Herodots, Livius' und Avianus. Das vorliegende ist aufgebaut auf seine mehr als 50-jährige Beschäftigung mit der griechischen Literatur.

Aubrey de Selincourt setzt die historische Welt Herodots in den Rahmen unserer Kenntnisse der Mittelmeerwelt vom Anfang des 7. bis zur 2. Hälfte des 5. Jahrhunderts. Er schildert Herodots Stellung in der griechischen Geistesgeschichte und Historiographie, behandelt die politischen, kulturellen, sozialen und religiösen Verhältnisse Griechenlands vor den Perserkriegen und verbindet damit eine Charakteristik des griechischen Volkes in seiner, wie de Selincourt das nennt, 'Lyrischen Zeit'. Bei der Beschreibung der politischen Ereignisse hält er sich eng an den Bericht Herodots, versieht ihn mit kritischen Anmerkungen und seine Zuverlässigkeit anhand der Ereignisse moderner Forschung. Exkurse behandeln die Verfassungsgeschichte Athens, die griechische Poesie, Physica und Philosophie. Er bemüht sich zu zeigen, wie die Spannungen und Widersprüche des griechischen Charakters in der Kunst eine Lösung finden und entwirft so eine Entwicklungsgeschichte griechischer Kultur von Homer und Heraklit bis zu Sophocles und Platon. Der Verf. hat in dieser Weise ein anregendes, manchmal kritisches, und, obwohl keine Belegstellen angegeben sind, doch ein Buch geschrieben, das man gerne in die Hand nehmen wird.

Mansour SHAKI, *Principles of Persian Bound Phraseology*. Prague, Oriental Institute in Academia, 1967 (8vo, 117 pp.) = *Dissertationes Orientales* Vol. 10.

The object of this treatise is to examine the theory and various features of bound phraseology of the Persian language. The first part of this treatise deals with the general concepts related to bound phraseology. After a critical survey of the existing theories on

bound phraseology. Dr. Mansour Shaki elucidated his views about the nature, concept and criteria of bound phraseology. The second part examines various formal features concerning bound phraseology. Proverbs and sayings are considered here as boundary forms. The third part is devoted to a study of the stylistic features of bound phraseology which form an outstanding aspect of these elements. In the fourth chapter a classification of Persian bound phraseology is drawn up taking the degree of correspondence between the semantic aspect of the phrase and the literal sense of its lexical and grammatical composition as the criterion, which gives a more concrete touchstone to go than by the sense motivation of the phrase as a whole.

Madan Mohan SINGH, *Life in North-Eastern India in Pre-Mauryan Times*. Delhi, Motilal Banarsidass, 1967 (8vo, xxvi + 308 pp.). Price: Rs 25/—.

This book presents a comprehensive account of the social, religious and economic life of a people in the centuries preceding the Mauryan epoch. The account is based mainly on the evidence of the Buddhist Pali canonical literature and the contemporary Brahmanical works. The author maintains that neither the early Buddhist nor the Brahmanical ones alone are capable of unveiling the complete picture of the society of this period. The period surveyed in this work witnessed a social and religious movement which challenged the current notion of caste superiority and the authority of the Vedas and the Brahmanas. The author explains the nature of this movement and shows that the emergence of new religious sects such as Buddhism, Jainism and Ajivikism neither altered the established social order nor the current religious practice which went out of vogue, and that popular Brahmanism continued to flourish with full vitality. The readers will find a detailed study of the caste system, slavery, marriage practices, life of courtesans, food and drink and the celebration of festivals. Then there is a brief account of the religious sects of the period. The origin and development of ascetic life has been critically discussed and the book contains a comprehensive account of the monastic orders which flourished in the time of Buddha. The Buddhist Monastic order has been dealt with with special care and in great detail. As regards economic life, the book deals with subjects as agriculture, cattle-rearing, crafts and industries, inland and overseas trade, guilds, banking, currency, prices, caravans, etc.

Percival SPEAR, *India, Pakistan and the West*. Fourth ed. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, viii + 178 pp.) = OPUS 22 (Oxford Paperbacks University Series). Price: 7/6 d.

For this, the fourth edition, very little change has been made in the main body of the work, and the last chapter of conclusions has been left untouched. Chapter XIII of the last Home University edition, entitled *The First Years of Independence*, and covering both India and Pakistan, has been replaced by two chapters dealing with each country separately. The first of these covers Indian affairs during Jawaharlal Nehru's premiership until his death; the second Pakistani affairs to the re-election of President Ayub Khan a few months later. Both the death of Nehru and the re-election of Ayub Khan marked the end of one period and the beginning of another in the development of their respective countries. The author is of the opinion that the time for a considered historical judgement on the critical and formative years of the sub-continent since 1947 has not yet come, but that such a period neither could be left without some comment. A new bibliography for these two chapters has been added.

Wolfram von den STEINEN, *Menschen im Mittelalter, Gesammelte Forschungen, Betrachtungen, Bilder*. Bern und München, Francke Verlag, 1967 (8vo, iv und 353 Seiten). Preis: Leinen S.Fr.48.—.

Der berühmte Mediävist Wolfram von den Steinen wäre am 23. November 1967 75 Jahre alt geworden. Freunde, Kollegen und

Schüler hätten auf diesen Tag eine Festschrift vorbereitet, worin fünfzehn Artikel abgedruckt waren. Am 20. November 1967 ist dieser grosse Basler Historiker gestorben, sodass diese Festgabe zu einer posthume Ehrung wurde, wodurch man nun doch einen Querschnitt seines wissenschaftlichen Schaffens hat. Die von Peter von Moos (Münster i.W.) getroffene Auswahl spiegelt den Umgang von den Steinens mit seinem Material besonders klar und gangbar. Die hier gebotenen Texte tragen sehr verschiedenes Gepräge: wissenschaftliche Untersuchungen, Zeitungsartikel, Vorlesungen und Vorträge, eine Periode von 700 Jahren umfassend, von seiner Antrittsvorlesung in Basel *Heilige als Hagiographen* (1930), über Karl dem Grossen, Bernward von Hildesheim, Humanismus, über Karl dem Grossen, Bernhard Silvestris, Franz von Assisi, bis Kaiser Friedrich II, welche Figur lebendig geworden ist in einem Jubiläumsartikel aus späteren Jahren.

Ernest STOCK, *Israel on the Road to Sinai 1949—1956. With a Sequel on the Six-Day War, 1967*. New York, Cornell University Press, 1967 (8vo, xiv + 300 pp.). Price: \$ 6.50.

The author, who has been Foreign Editor for the Jerusalem Post, assistant to the National Director of B'nai B'rith Hillel Foundations, and a Ford Foundation Research Fellow in Israel, discusses in this volume the motives of Israel to mount its first Sinai Campaign in 1956. He has divided his book into three parts, preceded by an introduction on Israel's foreign policy. The first part is titled: Policy in action. The author deals in this part with the period which followed the armistice agreement with Egypt, Lebanon, Jordan and Syria between 24 February and 20 July 1949 and the clashes up till the Czech-Egyptian arms deal. The second part is titled: The means of policy. In this part the author discusses the power-balance between Israel and the Arab states. The Road to Suez is the title of the third part, in which the author wants to prove that Israel had no alternative but to occupy Sinai. After this book went to press the June war broke out. To relate this war and its political consequences a new chapter "The Sequel: 1967", has been added to the book.

STUDIEN ZU DEN MILITÄRGRENZEN ROMS. Vorträge des 6. Internationalen Limeskongress in Süddeutschland, September 1964. Köln, Böhlau-Verlag, 1967 (4to, viii und 242 Seiten, 31 Tafeln, 1 Farbtafel, 1 Falttafel, 86 Abb., 1 Beilage in Rückentasche) = Beihefte der Bonner Jahrbücher, 19. Band. Preis: Leinen DM 80.—.

In diesem Band hat die Kongressleitung des 6. Internationalen Limeskongress in Süddeutschland die Vorträge, welche während dieses Kongress gehalten wurden, in einem stattlichen und reich illustrierten Band zusammen getragen. Wir geben hier den Inhalt dieses Bandes:

A. R. Birley, Excavations at Carpow; E. Birley, Hadrian's Wall and its Neighbourhood; A. Fox, Martinhoe and Old Burrow; M. G. Jarrett, The Roman Frontier in Wales; G. Simpson, The Roman Forts in Wales: A Reassessment; K. A. Steer, The Antonine Wall: A Reconsideration; G. Webster, The Claudian Frontiers in Britain; J. E. Bogaers, Die Besatzungstruppen des Legionslagers von Nijmegen im 2. Jahrhundert nach Christus; E. Ettlinger, Frühe Arretina aus Neuss; D. Baatz, Zu den älteren Bauphasen des Odenwald-Limes; H. U. Nuber, Zur Entstehung der Raeterkohorten; H. Lieb, Zum Clemensfeldzug; L. Berger, Augusta Raurica Insula XXX: Ausgrabungen 1959—1962; D. Beck und H.-J. Kellner, Die spätromische Höhensiedlung „Auf Krüppel“ bei Schaaf; J. Fitz, Die Vereinigung der Donauprovinzen in der Mitte des 3. Jahrhunderts; P. Petru, Neuere Grabungen an den *Clausurae Alpium Iuliarum*; E. Pašalić, Rolle und Bedeutung der römischen Eisenbergwerke in Westbosnien für den pannonischen Limes; F. Krížek, Die römischen Stationen im Vorland des norisch-pannonischen Limes bis zu den Markomannenkriegen; S. Soproni, Burgus-Bauinschrift vom Jahre 372 am pannonischen Limes; R. Florescu, Les phases de construction du castrum Drobeta (Turnu Severin); T. Ivanov, Ausgrabungen im

Kastell *Iatrus* (Moesia Inferior) in den Jahren 1958—1962; E. Condurachi, Neue Probleme und Ergebnisse der Limesforschung in Scythia minor; M. Gichon, The Origin of the Limes Palaestinae and the Major Phases in its Development; M. Euzennat, Le Limes de Volubilis; J. Baradez, Compléments inédits aus „Fossatum Africae“; A. Móscy, Zu den „prata legionis“; H. v. Petrikovits, Ueber die Herkunft der Annäherungshindernisse an den römischen Militärgrenzen; 6. Internationaler Limeskongress: Route der Exkursion vom 4.—9. September 1964.

Barbara TOY, *The Highway of the Three Kings. Arabia - From South to North*. London, John Murray, 1968 (8vo, ix + 188 pp., 24 ill., 1 map). Price: 30 s.

This time Barbara Toy set out in her Land-Rover to trace the old Incense Route through the Arabian Peninsula from Bir Ali on the south Arabian coast. Her first attempt was frustrated by the authorities. Her second attempt was more successful when she was a valuable member of a group of pilgrims who travelled by lorry to Mecca. This value she derived from her first aid box. On the outskirts of Mecca she left the pilgrims and continued her route through Saudi Arabia, traversing the Hejaz railway and exploring sites as the city of Madain Salih, through ancient Midian she went to Aqaba, Petra, Amman and to Damascus. The Three Kings are the Wise Men who came to Bethlehem and the highway is the route which they, according to legend, took. Her style is popular and well known since her first book *A Fool on Wheels* was published.

Kennedy TREVASKIS, *Shades of Amber. A South Arabian Episode*. London, Hutchinson and Co., 1968 (8vo, xv + 256 pp., 14 photographs). Price: 50 s.

The author came first to the British Protectorate in South Arabia, which was divided into an Eastern and a Western Protectorate, as deputy to the British Agent of the Western Protectorate, late 1951. In the summer of 1953 he took over from the retiring British Agent, Basil Seager, and in August 1963 he was nominated High Commissioner. The end of 1964 saw the return of Labour to Government in England and this meant a change of policy as regards the South Arabian Federation, which change a High Commissioner could not be expected to make. Trevaskis was relieved from his office within two months of Labour Government. In this book he describes the difficult way that had to be gone to make the South Arabian Federation a reality, how changes were missed, and how in the end the Federation collapsed. The book has been written without a trace of bitterness. This absence of bitterness is clearly shown in the attitude he adopted when the Foreign Secretary of the Labour Government decided to change course in a direction which he thought to be wrong: "But who was I to say what was right or wrong? At least I had learned that only the supremely arrogant would claim to know all the answers in a country such as South Arabia". For more than one reason this is a very interesting book.

F. W. WALBANK, *A Historical Commentary on Polybius*. Oxford, Clarendon Press, 1967, 17 maps. Volume II: Commentary on books VII—XVIII (8vo, xvi und 682 pp.). Price: 126 s.

This work was to be completed in two volumes, a plan which proved too optimistic; the second volume in fact goes down only to the end of book xviii, which affords a logical break after the 2nd Macedonian War and a 3rd volume will cover books xx to xxxix. The general plan remains unchanged. If there is an apparent excess of military detail, the charge must be laid at the door of Polybius himself, who conceived and wrote his history that way. Volume II, however, contains one new feature. The books from vi

onwards are all reconstituted from fragments of various origin and over the past century standard editions have arranged these in different orders, to the great confusion of all Polybius' readers. It has now become standard practice to quote according to Büttner-Wobst and there is clearly everything to be said for some rule of this kind, provided that Büttner-Wobst arrangement does not as a result acquire the sanctity of holy writ. Unfortunately scholars have been known to draw historical conclusions from the order assigned to the fragments in Büttner-Wobst. This is obviously dangerous, unless the reasons for his arrangement have been ascertained and approved in the particular instance, and this often involves going back to Schweighäuser or Nissen or Hultsch. The author F. W. Walbank, who is Rathbone professor of ancient history and classical archaeology in the University of Liverpool, has therefore prefaced the commentary in this second volume with an Introduction setting out the evidence for the present order of the fragments. In this commentary the lemnata follow Büttner-Wobst, but Walbank has explained either in the introduction or in the commentary wherever it seems to him that an ideal text would have arranged the fragments differently. We are looking for the 3rd concluding volume.

Alex WEINGROD, *Israel, Group Relations in a New Society*. London, Pall Mall Press, 1965 (8vo, vi + 82 pp., 1 map) = IRR, A Race Relations Publications. Price: 8 s. 6 d.

The author sketches the historical background to the multi-ethnic community of modern Israel, and examines in detail the relationship between the various groups which make up this community. The book then analyses the society of present-day Israel, the attitudes held by the various immigrant groups and the patterns of mobility in economic, educational, sociological and political spheres. The final chapter considers possible solutions to the problems facing Israeli society.

Reinhold WEPF, *Yemen*. Bern, Kümmerly & Frey, 1966 (4to, 108 S., 74 Tafeln, 1 Karte).

Am 26. September 1962, eine Woche nach dem Hinscheiden des Imam Ahmed, kam es in Sanaa, der Hauptstadt des Königreiches Yemen, zu einem Staatsstreik, der alsbald Ursache blutiger Kämpfe zwischen Anhängern der Imame und den Revolutionären geworden ist.

In den letzten Dezembertagen des gleichen Jahres besuchten einige Vertreter des Roten Kreuzes die nahe der saudiarabischen Grenze gelegene royalistische Zone und stellten dort fest, dass medizinische Versorgung der Kriegsverletzten überhaupt nicht existierte. Da beschloss das IRK, ein Feldspital in dieser Region des Yemen einzurichten, während auf republikanischem Gebiet, wo weniger zwingende Not bestand, eine bescheidenere Hilfe gebracht wurde. Das Unternehmen *Uqd*, dieses Feldspital mitten in der Wüste, wurde zu einem der grossen Abenteuer des Rotes Kreuzes. Dr.

Reinhold Wepf verbrachte fünf Monate im Yemen und wirkte als Chefartzt dieses Feldspitals. Von seinen Erlebnissen berichtet er in diesem Buche, das mit sehr schönen Bildern versehen ist.

Stephanie WEST (Editor), *The Ptolemaic Papyri of Homer*. Köln-Opladen, Westdeutscher Verlag, 1967 (8vo, 294 Seiten, 5 Abb.) = Papyrologica Coloniensis, Vol. III. Preis: Leinen DM 86.40.

Mehr als 70 Jahre sind vergangen, seit die ersten Papyri aus Ptolemäischer Zeit die Stücke des Homer-Textes enthielten, gefunden wurden; inzwischen sind es über 30. Doch jahrzehntelang hatte sich das konventionelle Urteil nur bereitgefunden in den Abweichungen dieser Stücke von dem uns bekannten Homer nichts anderes als literarische Kuriositäten zu vermuten. Den frühesten uns zugänglichen Niederschriften des Ilias und der Odyssee wurde weder die Ehre sorgfältiger Veröffentlichung an einem Ort zuteil, noch wurde ihre Überlieferungsgeschichtliche Bedeutung erkannt.

Stephanie West (Oxford) hat alle ptolemäischen Texte des Homer gesammelt und am Original neu verglichen. Lesungen ihrer Vorgänger hat sie vielfach verbessern können, bisher unerkannte Fragmente wurden identifiziert, Stücke angefügt u.a.m. Jeder Text ist mit einem sorgfältigen Kommentar versehen, in dem der Wert der abweichenden Lesarten diskutiert wird. Insgesamt ein Beweisstück peinlichster Editionsarbeit.

Mit dieser kritischen Gesamtausgabe der ältesten uns erhaltenen Homertexte hat die künftige Homerforschung ein solides Fundament erhalten. Die Periode der Spekulation über den Homer der hellenistischen Zeit ist vorbei: denn vollständig bearbeitetes Material steht zur Verfügung.

Violet WILKINSON, *Israel's Praise. A Study of the Psalms*. London, Oxford University Press, 1967 (12mo, 96 pp.) = Approaching the Bible. Price: 9/6 d.

R. E. CLEMENTS, *The Conscience of the Nation. A Study of Early Israelite Prophecy*. London, Oxford University Press, 1967 (12mo, 119 pp.) = Approaching the Bible. Price: 9/6 d.

The present series has been designed to meet the demands of the many people, who are interested to gain a better understanding of the Bible, but who do not have the time or means to keep in close contact with the developments of Biblical research. The editors have been very thoughtful to add Appendixes for: Teachers, because they are people who are most in need of reliable, succinct guides for classroom use. In *Israel's Praise* this appendix is titled: *The Use of Psalms in School*, whereas in *The Conscience of the Nation* the appendix simply reads: *Notes to the Teacher* prepared by Violet Wilkinson. The books close with a select bibliography and a General Index.

PUBLICATIONS

DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), *La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale*. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 10.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), *The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes*. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 15.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), *De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743*. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 25.—; buckram f 30.—

Tome IV:

D. C. Baranki (Beirut), *The Archaeological Museum of the American University of Beirut*. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 10.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), *Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske*. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 12.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), *Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst*. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 15.—

Tome VII:

Jean Doresse (Paris), *Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique*. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 15.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), *A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958)*. 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 25.—; buckram f 30.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), *La Dynastie de Sa-rahbi'il Yakûf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe*. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 10.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 10.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), *The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings. Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex*. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 15.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), *Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique*. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 10.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), *The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds*. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 10.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), *Ibn Bibi als kunsthistorische Quelle*. (zu Herbert W. Duda, *Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi*, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 20.—

Tome XV:

D. Homès-Frédéricq (Brüssel), *Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique*. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 25.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), *La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān*. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 10.—

Tome XVII:

L. Van den Berghe (Gand), La nécropole de Khürvin. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 50.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 40.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 20.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 85.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp. f 20.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp. f 65.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln. f 90.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text. f 65.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīd fi Nuṣrat al-Qarīd of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Husaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1968, 4to, VIII and 52 pp. in the press ca. f 40.—

Tome XXVI:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1968, 4to, VIII and 80 pp. in the press ca. f 30.—

Tome XXVII:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor-workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone-breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1968, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. in preparation ca. f 60.—

Tome XXVIII:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1968, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. in preparation f 50.—

Tome XXIX:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1968, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXX:

A. W. Byvanck (Leiden), L'art de Constantinople, 330-565. 1968, 4to, VIII et 48 pages, 16 planches, 1 plan de la ville impériale de Constantinople. in preparation ca. f 40.—

Tome XXXI:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1969, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXII:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1969, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. in preparation ca. f 50.—

Tome XXXIII:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert, 1969, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln. in preparation ca. f 50.—

Tome XXXIV:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1969, 4to, XII und 240 Seiten.

Der erste Band dieses Werkes erschien in 1955 in der Monografie Archivu Orientalniho v Praze; der zweite Band soll nun in der Reihe Publications d'Istanbul in sechs Lieferungen publiziert werden.

PERSICA

Annuaire de la Société néerlando-iranienne

Publié sous la direction de A. A. Kampman et C. Nijland

TOME I, 1963-1964, 4to, IV et 92 pages, 7 planches, 3 cartes f 30.—

Table de matières: L. Byvanck-Quarles van Ufford, De geschiedenis van Noord-West Iran in the Voor-Achaemenidische tijd; M. N. van Loon, Excavations in Northwest Iran, 1962; J. P. Quépin, Greek Artists under Achaemenid rule; Karel Stloukal, Das Projekt einer internationalen paneuropäischen Liga mit Persien aus dem XVI. Jahrhundert; D. J. Kohlbrugge, De opkomst van de roman in Iran; H. Kamshad, The Translation of Hajji Baba Isfahani; Bibliography; Chronology.

TOME II, 1965-1966, 4to, IV et 150 p., 6 planches, 2 cartes f 40.—

Table de matières: A. H. J. Prins, The Persian Gulf Dhows; J. P. Guépin, The Chief Sanctuary of Elymais; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors; George Haddad, The Persian Revolution of 1906; C. Op 't Land, Landreform in Iran; Bibliography; Chronology.

Vient de paraître:

TOME III, 1967-1968, 4to, IV et 98 pages, 7 planches . . f 40.—

Table de matières: J. Duchesne Guillemin, Religion et politique, de Cyrus à Xerxes; Comte du Mesnil du Buisson, Le drame des deux étoiles du matin et du soir dans l'ancien orient; H. E. Del Medico, A propos du trésor du Panagurište: Un portrait d'Alexandre par Lysippe; M. Th. Ullens de Schooten, Une excursion archéologique dans le sud de l'Iran; Antony Hhippsley Cox, A Philological Excursion, Persian Words in Gypsy Language; Bibliography; Chronology.

Sous presse:

TOME IV, 1969, 4to, IV et 150 pages, 12 planches ± f 50.—

Table de matières: W. Eilers, Vier Bronzewaffen mit Keilinschriften aus West-Iran; Ann Farkas, The Horse and the Rider; P. H. L. Eggermont, New Notes on Aśoka and his Successors, part II; R. du Mesnil du Buisson, Le mythe oriental des deux géants du jour et de la nuit; Mary Boyce, Some Aspects of Local Farming in a Zoroastrian Village of Yazd; J. M. Rogers, On a Figurine in the Cairo Museum of Islamic Art; Bibliography; Chronology.

Vient de paraître:

ANATOLICA

I, 1967

Annuaire International pour les civilisations de l'Asie antérieure,
publié sous les auspices de l'Institut Historique et Archéologique
Néerlandais à Istanbul par

A. A. KAMPMAN

en collaboration avec

HANDAN ALKIM et SEMRA ÖGEL

1967, 4to, IV + 150 pages, 15 planches, 1 planche en couleurs f 40,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1964; Philo Houwink ten Cate, Mursilis' North-Western Campaigns, A Commentary; Friedrich Cornelius, Neue Arbeiten zur hethitischen Geographie; Raymond-Riec Jestin, Note sur quelques particules sumériennes; V. Karageorghis, New Archaeological Discoveries at Salamis-Cyprus; Franz Altheim-Ruth Stiehl, Die phönizische Schrift aus Pyrgoi; Smail Balic, Der Islam zwischen Donau und Adria; Suut K. Yetkin, Sinan the Great; Malik Aksel, Das Schriftbild in der türkischen Kunst; Semra Ögel, Die Osmanischen Baukomplexe; Annemarie Schimmel, Zu einigen Versen Mevlana Dschelaladdin; Oktay Aslanapa, Keramiköfen und figürliche Keramik aus Kalehisar; Gotthard Jäschke, Das Todesurteil gegen Mustafa Kemal.

Sous presse:

TOME II, 1968, 4to, IV et 160 pages, 20 planches . . f 50.—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey 1965-1966; Robert L. Alexander, The Mountain-God at Eflatun Pinar; Pierre Amandry, La Grèce d'Asie et l'Anatolie du 8e au 6e siècle avant Jésus-Christ; Tamara Talbot Rice, Some Reflections aroused by four Seljukid Stucco Statues; Doğan Kuban, The mosque and hospital at Divriği and the origin of Anatolian-Turkish architecture; Semra Ögel, Der Wandel im Programm der Steinornamentik von den Seldschukischen Bauten zu den Osmanischen; Comptes-Rendus.



Jaargang XXV
No 5/6
Sept.-Nov. 1968

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

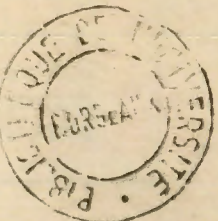
Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 24.— per jaar

JUBILEUM-VOLUMEN

1943-1968

* *
* *





BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL,

H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXV

No 5/6

Sept.-Nov. 1968

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs \$ 24.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELN

- Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 3
(année 1967, 1^{re} partie) 283-286
Viktor KOROSSEC, Über die neuesten Sumerischen Gesetzesfrag-
mente aus Ur 286-289
Hans BARDTKE, Samuel und Saul. Gedanken zur Entstehung des
Königtums in Israel 289-302

BOEKBESPREKINGEN

- KOEPF, Hans, Zauber der Archäologie (A. A. Kampman)
303-304
CATALOGUE RAISONNÉ DES MANUSCRITS DE LA
BIBLIOTHEQUE ORIENTALE par Ignace Abdo Khalife
(J. Nasrallah) 304-309
GILBERT, P., Méditerranée antique et humanisme dans l'art
(M. Malaise) 309-311
ARENDT, Erich, Art and Architecture on the Mediterranean
Islands (D. C. Baramki) 311
EDEL, Elmar, Altägyptische Grammatik I-II (J. Vergote)
312-316
GRUNDLACH, R. und Barbara SCHWARZKOPF, Register der
Zitate zu Elmar Edel, Altägyptische Grammatik (J. Vergote)
312-316
BRUNNER-TRAUT, Emma und Vera HELL, Ägypten. Studien-
reiseführer mit Landeskunde (H. Goedicke) ... 317
BINDER-HAGELSTANGE, Ursula, Ägypten. Ein Reiseführer
(E. Winter) 317-318
STUDI IN ONORE DI GIUSEPPE BOTTI (F. de Cénival)
318-320
HORNUNG, Erik, Das Amduat. Die Schrift des verborgenen Rau-
mes, herausgegeben nach Texten aus den Gräbern des Neuen
Reiches. Teil III: Die Kurzfassung. Nachträge (Ph. Derchain)
320-321
FECHT, Gerhard, Literarische Zeugnisse zur „Persönlichen Fröm-
tigkeit“ in Ägypten. Analyse der Beispiele aus den ramessidischen
Schulpapyri (J. Vergote) 321-322
WESTENDORF, W., Grammatik der Medizinischen Texte
(J. Leclant) 322
BARGUET, Paul, Le Livre des Morts des anciens Egyptiens
(L. Kákosy) 322-324
ENEL, André et Lucie GUY, Le mystère de la vie et de la
mort d'après l'enseignement des temples de l'ancienne Egypte
(J. Zandee) 324-326
GWYN GRIFFITHS, J., The origins of Osiris (A. Barucq)
326-327
LOPEZ, Jesus, Las inscripciones rupestres faraónicas entre Korosko
y Kasr Ibrim (S. Curto) 328
ZANDEE, J., De schatten van Egypte (L. Limme) ... 328-329

- BRATTON, F. Gladstone, A History of Egyptian Archaeology
(E. Komorzynski) 329-330
BADAWI, Alexandre, Architecture in Ancient Egypt and the Near
East (G. Goyon) 330-331
ADRIANI, Achille, Repertoria d'arte dell'Egitto greco-romano
(C. Vermeule) 331-332
MEULENAERE, H. de, Le surnom égyptien à la Basse Epoque
(Edith Varga) 332-333
WENDORF, Contributions to the prehistory of Nubia
(P. Vermeersch) 333-335
ENGELMAYER, Reinhold, Die Felsgravierungen im Distrikt Say-
ala-Nubien. Teil I: Die Schriftdarstellungen (B. G. Trigger)
335-336
WESTENDORF, Wolfhart, Koptisches Handwörterbuch. Liefe-
rung 2 (R. Kasser) 336-338
RONCAGLIA, Martiniano, Histoire de l'Eglise Copte. Vol. I.
(O. Meinardus) 338-339
THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Part XXXII edited with Notes
by E. Lobel, with Contributions by M. L. West and E. G. Turner
(P. Mertens) 339-341
BARNES, J. W. and H. ZILLIACUS, The Antinoopolis Papyri.
Part III (J. Bingen) 341-342
PAPYRI MILANESI (P. Med.) I. nn. 1-12, iterum ed. Sergio Daris
(E. van 't Dack) 342-344
PAPYRI MILANESI (P. Med.) I. nn. 13-87, ed. Sergio Daris
(E. van 't Dack) 342-344
REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE, 3. Band, 4. Lieferung:
Geschwulst-Gewand (R. Labat) 344-346
REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE, 3. Band, 5. Lieferung:
Gewand-Girsu (R. Labat) 344-346
STUDIES IN HONOR OF B. LANDSBERGER on his seventy-
fifth Birthday, April 21, 1965 (R. Frankena) ... 346-349
LAMBERT, W. G. & A. R. MILLARD, Catalogue of the Cunei-
form Tablets in the Kouyunjik Collection of the British Museum.
Second Supplement (J. Krecher) 349-350
DIJK, J. van, The Archives of Nuršamaš and Other Loans
(M. Birot) 350-352
DIJK, J. van, Old Babylonian Contracts and Juridical Texts
(M. Birot) 350-352
PETTINATO, Giovanni, Untersuchungen zur neusumerischen Land-
wirtschaft I. Die Felder, 2. Teil (R.-R. Jestin) ... 352-354
ÇIG, M. ve H. KIZILYAY, Yeni Sumer çagina ait Nippur hukuki
ve idari belgeleri I (D. O. Edzard) 354-356
BIGGS, R. D., ŠA.ZI.GA, Ancient Mesopotamian Potency Incan-
tations (R. Labat) 356-358
NAGEL, W., Die Neuassyrischen Reliefstile unter Sanherib und
Assurbanaplu (A. Parrot) 358-359
SERDAKOWSKA, Sophie de, Les jardins suspendus de Sémiramis
(Lucienne Laroche) 359



RIEMSCHEIDER, Margarete, Das Reich am Ararat (M. N. van Loon)	359-362
KARAGEORGHIS, V., Sculptures from Salamis (J. Hemelrijk)	362-363
KARAGEORGHIS, V. and C. C. VERMEULE, Sculptures from Salamis II (J. Hemelrijk)	362-363
MAIER, Franz Georg, Cyprien (G. van Hoorn)	364
HEURTLEY, DARBY, CRAWLEY, WOODHOUSE, Griechenland, Altertum, Mittelalter, Neuzeit (G. van Hoorn)	364
MARTINEZ, Ernest R., Hebrew-Ugaritic Index to the Writings of Mitchell J. Dahood (K. R. Veenhof)	364-365
REICKE, Bo und Leonhard ROST, Biblisch-Historisches Handwörterbuch P-Z (M. Delcor)	365
PARROT, André, Terre du Christ (H. Haag)	365
BARNETT, R. D., Illustrations of Old Testament History (S. Yeivin)	365-368
WESTERMANN, Claus, Genesis (H. A. Brongers)	368-369
SCHMIDT, Werner H., Die Schöpfungsgeschichte der Priesterschrift. Zur Überlieferungsgeschichte von Genesis 1:1-2:4a und 2:4b-3:24. 2., überarbeitete und erweiterte Auflage (G. F. Hasel)	369-371
SEEBASS, Horst, Der Erzvater Israel und die Einführung der Jahweverehrung in Kanaan (S. H. Horn)	371-372
MEEKS, Wayne A., The Prophet-King, Moses Traditions and Johannine Christology (O. Böcher)	372-374
WOLFF, Hans Walter, Dodekapropheten - Amos (H. A. Brongers)	374
WILDBERGER, Hans, Jesaja (H. A. Brongers) ...	374-375
JEREMIAS, Jörg, Theophanie. Die Geschichte einer alttestamentlichen Gattung (G. F. Hasel)	375-377
ROSENTHAL, F., An Aramaic Handbook (H. Donner)	377-378
JOHNS, Alger F., A short Grammar of Biblical Aramaic (Leona G. Running)	378-379
FITZMYER, Joseph A., The Aramaic Inscriptions of Sefire (M. Delcor)	379-380
HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL, Vol. XXXVI and XXXVII (J. C. de Moor)	380-382
HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL, Volume XXXVIII (C. J. Labuschagne)	382-383
SIMON, Marcel, Die jüdischen Sekten zur Zeit Christi (G. J. Kuiper)	384-387
MONTE SIRAI I, Rapporto Preliminare della Campagna di Scavi 1963 (D. C. Baramki)	387-388
MONTE SIRAI II, Rapporto Preliminare della Campagna di Scavi 1964 (D. C. Baramki)	388

SCHADEWALDT, Wolfgang, Von Homers Welt und Werk: Aufsätze und Auslegungen zur homerischen Frage. Vierte, verbesserte Auflage (R. Werner)	388-390
SCHADEWALDT, Wolfgang, Iliasstudien. Dritte Auflage (R. Werner)	388-390
HENRY, W. P., Greek Historical Writing (W. den Boer)	390-391
SCHEFOLD, Karl, Classical Greece (J. M. Hemelrijk)	391-392
WITTEK, Martin, Album de Paléographie Grecque (G. E. Bean)	392
FAUTH, Wolfgang, Aphrodite Parakypusa (E. J. Jonkers)	392-393
WILSON, A. J. N., Emigration from Italy in the Republican Age of Rome (E. J. Jonkers)	393
WES, M. A., Das Ende des Kaisertums im Westen des Römischen Reichs (E. J. Jonkers)	393-394
PHILIPPAKI, Barbara, The Attic Stamnos (M. Helena Rocha-Pereira)	394-395
ROMAN BRONZE STATUETTES FROM THE NETHERLANDS I, by Prof. Dr. A. N. Zadoks-Josephus Jitta (D. C. Baramki)	396
ISINGS, Clasina, Antiek Glas (W. C. Braat)	396-397
WÖRTERBUCH DER KLASSISCHEN ARABISCHEN SPRACHE, 7. und 8. Lieferung (J. Schacht)	397
PEARSON, J. D., Index Islamicus. Second Supplement 1961-1965 (J. Schacht)	398
DIETRICH, Albert, Medicinalia Arabica (J. N. Mattock)	398
BARTELS, Herwig, Das Wagrecht und seine Entwicklung in der libanesischen Republik (G. Baer)	399
BELDICEANU, Nicoară, Les actes des premiers Sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale à Paris (N. H. Biegan)	399
GONDA, J., Manuel de grammaire élémentaire de la langue sanskrite (P. H. L. Eggermont)	400
GARCIA Y BELLIDO, A., Les religions orientales dans l'Espagne Romaine (M. Delcor)	400-402
KHOURY, Paul, Paul d'Antioche, évêque melkite de Sidon (XII ^e s.) (J. D. J. Waardenburg)	402-404
WILSON, R. McL., Gnosis and the New Testament (G. Quispel)	404-405
RUDOLPH, Kurt, Theogonie, Kosmogonie und Anthropogonie in den mandäischen Schriften (G. Götz)	405-406

MEDEDELINGEN:

J. P. LETTINGA, Eine Schreibmaschine mit syrischer Tastatur	406-409
ORIENTALIA MISCELLANEA XXIII	410-456

HOOFDARTIKELN

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 3 (année 1967, 1^{re} partie)

A. G. Lundin, recension de H. von Wissmann, *Sammlung Eduard Glaser III, Zur Geschichte und Landeskunde von Alt-Südarabien*, Wien, 1964¹⁾, dans *Vestnik Drevnej Istorii*, 99 (1967), 1, p. 154-159. — Voici les données les plus significatives de cette recension. Les incertitudes concernant les généalogies de mukarrib de Saba, et le fait que v. W. s'est refusé, en cours d'impression, à placer Gl. 1703 aux VII^e-VI^e s. av. J.-C., enlèvent beaucoup de vraisemblance au tableau généalogique I et à sa forme remaniée p. 389. — La distinction opérée entre Karib'il Watar fils de Damar'alay, placé à la fin du VII^e s., et un homonyme à situer au V^e s. n'est pas douteuse, mais le second ne peut être le dernier des mukarrib, puisque le mukarrib de Fakhry 70 se place beaucoup plus tard. D'ailleurs il apparaît encore impossible d'établir en toutes circonstances la limite entre la période des mukarrib et celle des rois: aux époques A-D de J. Pirenne, les formulaires des inscriptions juridiques, et la paléographie, ne montrent pas de différences selon qu'il s'agit de rois de mukarrib. — L'étude consacrée à la période des rois de Saba et dū-Raydān atteste la coexistence de dynasties parallèles de rois de "Saba" et de rois de "Saba et dū-Raydān", et établit la localisation géographique d'unités territoriales et tribales stables, prétendant à la domination sur tout le territoire sabéen, et en même temps favorisant la dynastie des rois de Saba (et dū-Raydān) proprement dite. La présence au temple de Mārib de textes de souverains de dynasties différentes qui, quoique contemporains, s'ignorent mutuellement dans les textes, ne s'explique ni par un statut d'extraterritorialité du temple, ni par le caractère propre des relations entre souverains, mais plutôt en raison de la situation difficile dans le pays, du passage répété de Mārib aux mains d'une dynastie à l'autre, et de multiples alliances temporaires entre souverains. — L'impression d'obscurité que donne la période des rois de Saba du IV^e s. avant J.-C., au I^{er} s. ap. J.-C., dans l'ouvrage de v. W., résulte en partie d'un étirement exagéré de cette période; celle-ci est en réalité plus brève, puisque les derniers textes des mukarrib se placent aux IV^e-III^e s. av. J.-C., tandis qu'au I^{er} s. après J.-C. commencent les rois de Saba et dū-Raydān portant des noms traditionnels. — La plupart des inscriptions mentionnant la tribu de Amīr proviennent du territoire sabéen ou minéen. Seul un petit nombre d'inscriptions dédiées à "dū-Samāwī seigneur de Bayn" est attribué au territoire amirite proprement dit par v. W., qui identifie le temple de d-byin à la localité de Bayn au NE de Yaṭīl. Cependant, des 8 inscriptions portant cette dédicace, deux au moins proviennent de Haram, la provenance des autres étant inconnue. Parmi ces 8 textes, 4 sont en dialecte de Haram, deux sont fragmentaires, et un seul (CIH 350) est certainement sabéen. L'identification de v. W. est donc très douteuse; il est plus vraisemblable d'identifier d-byin à

¹⁾ Voir dans BiOr 24 (1967), p. 139-142 notre recension de cet ouvrage, recension dont les appréciations coïncident largement avec celles de Lundin.

Di-Bin, à l'ouest de Yaṭīl. On peut alors difficilement parler d'inscriptions sud-arabes trouvées en territoire amirite. Mais un grand nombre de graffites "thamoudéens" provient de ce territoire, ce qui permet de supposer que la tribu de Amīr utilisait l'écriture "thamoudéenne", et n'employait l'écriture sud-arabe qu'à l'étranger. Des 9 inscriptions connues en dialecte haramite, 6 sont adressées à dū-Samāwī, le dieu de Amīr. Une autre porte un théophore composé de Lāt — divinité amirite. Enfin les deux dernières sont adressées à Ḥalfān; le seul autre texte mentionnant Ḥalfān nomme aussi dū-Samāwī. Il semble donc qu'on peut considérer que le haramite était le dialecte de la tribu de Amīr. — En parlant d'Arḥab, v. W. mentionne (p. 299) un endroit appelé "falaise d'Arḥab" qui, à l'époque de Glaser, servait de lieu de réunion des tribus de la région, et contenait les ruines d'un temple important. Comme de pareils endroits sont généralement consacrés par de longues traditions, et que c'est de cette région que proviennent les "listes d'éponymes de la tribu de Ḥalīl", il ne fait guère de doute que la "falaise d'Arḥab" soit la falaise même sur laquelle ont été gravées ces listes.

G. M. Bauer, *Quelques problèmes de l'éponymat en Arabie méridionale ancienne*²⁾. — En étudiant l'éponymat sud-arabe, A. G. Lundin³⁾ est arrivé indirectement à la conclusion que l'éponymat qatabanite de deux années se répartissait en fait sur deux années consécutives. Ceci aurait pu être déduit directement des textes. RES 3566, lignes 8, 13, 22-23, prouve la succession immédiate de la 2^e année d'un éponyme, et de la 1^{re} du suivant. Les deux années de charge d'un éponyme se suivaient immédiatement d'après RES 3688. Enfin le terme *hrfymw*, à traduire "2 ans", dans RES 3688, 3-4, indiquerait que le kabīr qatabanite exerçait sa fonction durant deux années consécutives; or à Ma'in, en tout cas, l'éponymat était lié au kabirat. On devrait donc parler plutôt d'un éponymat double et annuel.

A Ma'in, Lundin distingue trois types de formules selon qu'elles mentionnent respectivement le mois et le n^o de l'année, le mois sans l'année de l'éponymat, et enfin l'éponymat seul. Comme seul le chiffre "1^{er}" est donné, il en conclut que l'éponymat minéen consistait en une charge de deux ans, la 2^e année étant désignée par des formules sans chiffre. Cependant son relevé, et par conséquent son interprétation, n'est pas exempt d'erreurs. On devrait plutôt distinguer deux groupes de formules de dates, selon qu'elles contiennent ou pas ce "chiffre" d'éponymat ou d'année. La comparaison avec les formules qatabanites du type *hrf* ... *hrn*, et sabéennes du type *hrf* ... *tnyn* etc., avec la formule minéenne (*d*)*kbr(h)* ... *qdmn kbrs* prouve que cette expression doit se traduire non pas "de l'éponymat de X, sa première année de charge" (Lundin), mais "du 1^{er} éponymat de X". L'éponymat aurait donc été multiple, plus exactement double.

²⁾ *Nekotorye problemy eponimata v drevnej južnoj Aravii*, dans *Vestnik Drevnej Istorii*, 100 (1967), 2, p. 124-147, avec bref résumé anglais p. 147.

³⁾ Notamment *Sammlung Eduard Glaser V, Die Eponymenliste von Saba (aus dem Stamme Ḥalīl)*, Wien, 1965, et *Dopolnenija k spisku sabejskih eponimov*, dans *Vestnik Drevnej Istorii* 97 (1966), 3, p. 82-91 [voir notre chronique *Etudes d'épigraphie* ..., 2, dans BiOr 25 (1968), p. 155-156].

— comme il ressort de RES 3535, 1, et des liens entre éponymat et kabirat — et *annuel* (car la mention du seul mois serait ambiguë si l'éponymat comprenait plus d'un an). [La distinction entre un éponymat de deux années consécutives (Lundin), et un double éponymat successif d'un an chaque fois (Bauer), devient en fin de compte assez théorique; les deux notions ont pu être confondues dans la pratique et la formulation. En tout cas l'interprétation par A. G. Lundin de l'expression *qkbrh ... qdmn kbrs*, "de l'éponymat de X, sa 1^{re} année de charge" permet seule d'expliquer la présence obligée de *kbrs* dans la formule minéenne avec chiffre. Sinon, pourquoi n'aurait-on pas écrit tout simplement *qkbrh ... qdmn*? J. R.] Les formules sans chiffre sont sans doute des formules abrégées, mais ambiguës, pouvant viser le 1^{er} ou le 2^d éponymat: le contexte, et notamment l'emploi simultané, dans la même inscription, de deux formules différentes, devait permettre de préciser. [Ceci n'explique pas de façon vraiment satisfaisante les formules mentionnant un mois sans chiffre. D'après Lundin, au contraire, le chiffre n'est donné que pour la 1^{re} année, de sorte qu'une datation de ce genre ne pouvait viser que la seconde année. — L'étude des formules minéennes devrait distinguer celles attestées à Dedān, du moins jusqu'à preuve de l'identité des institutions de cette colonie avec celles de la métropole. J. R.]

A Saba, A. G. Lundin dégage trois formules. L'une, introduite par *bhrf*, ne donne que le nom de l'éponyme, et serait une datation par le "cycle" d'éponymat. Une seconde, introduite par (*bwrh* X) *dhf* Y ... *tkmtn* (ou *tnyn* etc.), donne le mois et le n° d'ordre de l'année en cours du cycle de l'éponymat; une troisième, contenant l'indication du mois mais pas de l'année, désignerait le mois de la dernière année de l'éponymat.

En fait, la 1^{re} et la 3^e formule doivent indiquer toutes les deux une année déterminée de l'éponymat (voir ci-dessous). Le terme *šw'm* dans CIH 343 se présente à la suite d'une formule du 3^e type, et Lundin le traduit: "celle qui termine", en y voyant la preuve que cette formule indiquait la dernière année. Mais cette expression doit être mise en parallèle grammatical avec *sm'm* de CIH 601,9, à traduire: "en qualité de document justificatif". Il faut donc traduire *šw'm* par: "à titre de concession". A. G. Lundin fonde son interprétation de cette formule comme indiquant la dernière (et par conséquent la 7^e) année de l'éponymat, sur le fait que la dernière année était, d'après les textes, liée à une activité culturelle de l'éponyme; celui-ci aurait eu aussi des fonctions économiques importantes, et ces activités se marquaient surtout à la fin de l'éponymat. Tout ceci semble peu probable; il n'y a pas de raison de supposer que les éponymes aient eu une fonction agricole essentielle, en dehors de l'irrigation. [Mais ce domaine est évidemment d'une importance capitale. On devrait en outre tracer un parallèle avec les liturgies de constructions minéennes, entreprises notamment par les kabir au moyen du produit de la dîme. J. R.] D'ailleurs les décrets en l'espèce émanent des rois, et ne sont que signés par les éponymes [ce qui atteste la responsabilité de ces derniers quant à leur exécution! J. R.] Enfin plusieurs édits importants ne sont pas datés de la dernière année de l'éponyme: CIH 380, 600, RES 3959 et RES 4646.

Au sujet du terme *tkmtn*, A. G. Lundin reprend une hypothèse proposée par A. F. L. Beeston à partir du

hif'il hébreu *hiškīm*, "charger (des bêtes de somme) tôt le matin, faire quelque chose de bonne heure", pour interpréter ce terme comme indiquant une "1^{re}" année. Mais une interprétation opposée de A. Jamme part du sens arabe de la racine: "marcher sur les traces de quelqu'un", et suppose qu'il s'agit de l'année qui vient "après les autres", donc de la dernière. En fait *tkmtn* (que sa forme féminine ne permet pas de considérer comme un adjectif se rapportant à *hrf*), paraît être le nom propre de quelque "limite" d'une période chronologique indépendante de l'éponymat, et peut-être de nature cosmique, qui aurait joué un rôle important dans la chronologie. [Hypothèse gratuite, qui escamote le problème. L'hypothèse de Lundin et de Beeston a le mérite d'expliquer l'apparente absence de mention d'une "1^{re}" année. Que l'on prenne le sens de "épaule, nuque", de l'hébreu et de l'ugaritique, ou celui de "venir après" de la racine arabe, l'expression *hrf ... tkmtn* peut être traduite: "l'année de X ... (année de) l'endossement" (litt. "épaulement" 4), et: "l'année de X ... (l'année de) la succession" (c'est-à-dire de la prise en charge par un éponyme succédant à son prédécesseur) et désignant de toute façon l'année où l'éponyme entrait en fonctions, c'est-à-dire la première. J. R.]

A. G. Lundin fonde son hypothèse d'un éponymat de 7 années consécutives notamment sur les arguments suivants: les années mentionnées vont de la 2^e à la 6^e (l'année 9 de Ja 735 est exceptionnelle); la 7^e année, la dernière, est celle mentionnée sans n° d'ordre; le nombre 7 est sacré chez les Sémites (voir notamment l'année sabbatique en Israël). Mais pourquoi s'arrêter à 7 et considérer la mention de l'année 9 comme exceptionnelle, alors que la 5^e année n'est, elle aussi, mentionnée qu'une fois? D'autre part différents textes (RES 4176, 11-12; CIH 548, 14-15) attestent l'existence de périodes de 10 ans plutôt que 7. [Cf. cependant le délai de 7 jours au terme duquel est déchargée la responsabilité du vendeur d'une tête de bétail: RES 3910, 6. J. R.]

Le texte Ja 615 est important pour la question de savoir si l'éponymat comportait un mandat *unique* de *plusieurs* années. A. G. Lundin a interprété les termes *q'srhw ... lhrf* X ... *sdtn wlrhf* Y *tltn* comme impliquant que l'offrande de la statuette avait été effectuée "en guise de dîme ... qu'ils ont rassemblée ... pour la 6^e année de l'éponyme X et la 3^e année de l'éponyme Y". D'après sa théorie, il s'agirait de deux années séparées par un intervalle de trois ans, et appartenant à deux éponymats successifs. Mais pourquoi la dîme n'aurait-elle été prélevée qu'avec cet intervalle, alors que de nombreux textes indiquent une perception annuelle? L'interprétation de Lundin néglige une incise: *bn sqy ... fqlw*. Il faut donc traduire: "... une statuette ... à laquelle (a été affectée) la dîme provenant des récoltes qu'ils ont amassées pour les années ...". Ce sont donc les récoltes, et non la dîme, qui ont été rassemblées pour ces deux années. Ceci permet

4) La notion "épaule, nuque", plutôt que "venir après" peut très bien être à la base du sens de *tkmt* dans CIH 562, 3: *lk|brhmw w'mthmw wtkmthmw*, "à leur kabir, leurs peuples et leurs assujettis" (cf. les rapports sémantiques entre lat. *jugum* et *jugulum*, ainsi que les sens de all. *joch*.) Le CIH rend le terme par "porteurs", A. Jamme par "suivants". G. M. Bauer, qui reproche à Lundin de n'avoir pas utilisé ce texte pour préciser le sens de *tkmt*, n'indique pas comment il concilie ce passage avec sa propre interprétation de *tkmt* dans les formules de dates.

de supposer qu'il ne s'agit pas d'un impôt régulier, mais d'un prélèvement effectué à la suite d'une promesse. [Cette interprétation nous paraît exacte. Cependant, *q'srhw* doit s'analyser comme un relatif suivi d'un parfait pluriel syncopé avec suffixe (pour **q'srhw*), dont le sujet est constitué par les dédicants: "qu'ils Lui ont attribuée comme dîme". J. R.]. Comme il est peu vraisemblable que la modeste somme nécessaire pour la statuette ait été prélevée sur deux années séparées par un intervalle de trois ans, il est plus probable que les deux années d'éponymes se suivaient: que donc l'année 6 de l'éponyme Y venait immédiatement après l'année 3 de l'éponyme X (à moins qu'on n'ait affaire, comme le pense A. Jamme, à une même année, datée suivant deux systèmes différents), ce qui impliquerait que l'éponymat était annuel et multiple. [Ces hypothèses apparaissent toutes deux également incompatibles avec ce que nous savons de l'éponymat sabéen, en relation notamment avec la chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. J. R.]. Comme les inscriptions anciennes n'ont qu'une datation sans chiffre de l'année, on peut se demander si l'éponymat sabéen avait pas été primitivement d'une seule année, pour devenir dans la suite renouvelable un certain nombre de fois. [Suggestion séduisante, mais qui se heurte à des objections insurmontables, notamment dans le cadre de la succession de père en fils des éponymes. D'ailleurs l'absence de mentions d'années dans les textes anciens tient moins à l'époque qu'au genre représenté: les datations par année ne se présentent que dans des dédicaces circonstanciées, mentionnant des événements privés. Ce type de document ne se développe qu'après le 1^{er} siècle de notre ère. Il est significatif que même après cette époque certains textes publics (RES 4727, CIH 99) ont encore une datation sans année. Il faudrait donc disposer, pour l'époque ancienne, de documents privés de même nature que les dédicaces d'époque plus récente, pour vérifier si le contraste constaté signifie réellement que l'époque ancienne ne connaissait pas l'éponymat de plusieurs années. J. R.]

Selon A. G. Lundin, l'éponymat commun sabéen était héréditaire du père à un seul fils, successivement à l'intérieur de trois clans: Hazfar, = Halil *Hdmt* et *Fdhm*; les éponymes portaient en outre un nombre limité de noms, qui revenaient avec une certaine régularité. Le problème de l'identification de Hazfar à Halil, dans les mentions d'éponymes — identification contestée par A. Jamme — n'est pas résolu. [G. M. Bauer s'abstient de donner son avis sur l'identification, à notre avis décisive pour la solution du problème, des éponymes mentionnés d'autres désignations de la tribu de Hazfar: *qdmrn*, dans CIH 314+954 et Ja 653. J. R.] D'ailleurs on trouve d'autres désignations de la tribu de Hazfar: *qdmrn*, *qttrw*, ce qui porterait à au moins 5 le nombre de tribus se partageant l'éponymat [à la note 101, l'auteur affirme par contre que ces dénominations ne sont pas à relier au nom de Hazfar, mais à celui de l'éponyme. J. R.] D'autres dénominations [sporadiques et fragmentaires J. R.] semblent montrer que la limitation par A. Lundin du nombre de tribus se partageant l'éponymat sabéen commun, est arbitraire. De même sont arbitraires les critères d'après lesquels est établie une liste de noms "classiques" d'éponymes, qui permettrait de considérer comme "locaux" des éponymes ne portant pas ces noms, et de considérer

comme éponymes des personnages portant un de ces noms, et auxquels notamment est attribuée une fonction désignée par le mot *šry*. Comment aurait-on pu identifier un quelconque de ces personnages, se succédant rapidement, et ne portant qu'un prénom parmi cinq ou six autres, et sans mention du père ni de la tribu — ce qui est tout à fait inhabituel en sud-arabe? [L'argument est décisif, mais en faveur de l'interprétation de Lundin: il ne peut s'agir en effet que de personnages en vue, puisque seuls les mukarrib et les anciens rois de Saba sont régulièrement mentionnés dans les textes avec un tel laconisme, et avec un choix de prénoms aussi réduit! J. R.] De tels noms pourraient avoir été imposés après l'accomplissement de quelque fonction culturelle, administrative ou autre, et peut-être aussi celle d'éponyme. Ceci serait en accord avec le sens de la racine arabe *šry*: "enlever, décharger; soigner quelqu'un", analogue à "être entre les mains de quelqu'un (en guise d'otage etc.)", avec l'idée générale d'"être coupé, séparé (des liens de la famille etc.)"; être à la place de quelqu'un". [Cette hypothèse sur l'imposition du nom est gratuite. Le sens sud-arabe "donner une décision" de la racine *šry* est bien établi. J. R.] Mais alors il n'est pas exclu que d'autres fils aient exercé ces fonctions, après le fils aîné, et avant les fils du fils aîné [hypothèse exclue par la succession stricte de génération en génération attestée notamment pour les personnages de Gl. 1703. J. R.]

Il reste à examiner certaines données concrètes de la liste des éponymes récents, reconstituée par A. G. Lundin 5). Certains des noms sont restitués en vertu du principe de la répétition cyclique des noms — principe dont la régularité semble illusoire. [En tout cas, les n° 7 et 8, 14-16, 19-20, 25, 36-38, cités comme exemples de l'utilisation de ce principe, sont en réalité restitués d'après les généalogies contenues dans les textes voisins. J. R.] A propos des n° 17-18: l'inscription de Schreyer fait état d'une période de 48 ans se terminant sous un certain éponyme (que Lundin identifie avec un éponyme de Halil: son n° 18), "*šrshmw*", c'est-à-dire, d'après Lundin "au début de" (l'éponymat), et sous le règne de Sa'dšams et Marṭad. Or en la "première année" (*tkmtn*) de l'éponyme précédent (n° 17) se place le texte Nami NAG 15, qui dit notamment: "en l'année où leur seigneur Wahab'il régnait dans le palais de Salḥin". D'après ces données, Wahab'il serait donc monté sur le trône la première année d'un éponyme de la tribu de *Fdhm* (n° 17), tandis qu'au début (*šrshmw*) de l'éponymat suivant (n° 18) régnaient déjà deux autres rois. Comment concilier ces données avec celles de RES 4130 (qui n'est pas utilisé par Lundin), texte qui mentionne Wahab'il Yaḥūz, et est daté de la 2^e année d'un éponyme de Halil — qui serait donc distinct du n° 18? Pour justifier cette datation on devrait, dans le cadre de la théorie de Lundin, supposer qu'entre ses n° 17 et 18 s'insère une série de trois éponymes, commençant par un éponyme de Halil, à l'époque duquel remonterait RES 4130. Ce qui amènerait un bouleversement considérable de la liste proposée. [G. M. Bauer suit apparemment la chronologie linéaire de A. Jamme, et refuse donc implicitement de reconnaître que Wahab'il

5) Dans l'article *Dopolnenija...* cité n. 3 ci-dessus.

a été contemporain non seulement des deux rois mentionnés dans le texte de Schreyer, mais encore notamment du roi Damar'alay mentionné avec lui dans Gl. 1228, et de Watar Yuha'min, prédécesseur et (demi?)-frère de Sa'adšams, etc. Wahab'il a régné notamment sur un territoire autour de Hāz, comme l'a montré H. von Wissmann, tandis que la dynastie de Sa'adšams était originaire du territoire de dū-Gura. Le texte de Nami dit simplement qu'en telle année il régnait à Salhīn (Mārib), événement qui ne coïncidait certainement pas avec son accession au trône (en province!). Le problème ainsi posé au sujet de RES 4130 n'existerait d'ailleurs que si l'interprétation de *šrshmu* était exacte. Ce texte pourrait se rapporter à la période où Wahab'il régnait en province: l'éponyme mentionné pourrait être le n° 15. Mais comme le texte est mutilé, la mention de Wahab'il intervenait peut-être dans la titulature d'un de ses fils, auquel cas l'éponyme de Hālib mentionné pourrait être le n° 21 par exemple. Vu les divergences d'interprétation qu'il peut soulever, RES 4130 ne peut guère être utilisé pour critiquer la liste de Lundin. — G. M. Bauer affirme (dans le résumé anglais en fin d'article) que la liste de Lundin pour l'époque des rois de Saba et dū-Raydān est "au moins à 90% douteuse". Ceci revient à nier dans sa totalité — car on ne voit pas à quoi se raccrocheraient les 10% restants — la nouvelle chronologie des rois de Saba et dū-Raydān, dans laquelle la théorie de Lundin s'est intégrée presque sans difficultés. A propos de l'éponymat sabéen l'auteur met en doute l'interprétation de *tkmtn* comme la première (ou même la dernière) année, le nombre 7 (ou tout autre nombre fixe) d'années d'éponymat, la succession de ces années sans interruption, le nombre de trois clans se partageant l'éponymat, l'existence de noms classiques d'éponymes, la relation de la fonction *šry* avec l'éponymat, la succession stricte de père en fils. On se demande finalement quelle peut bien être sa propre conception de l'éponymat sabéen, pour quelque période que ce soit: il se garde d'émettre à ce sujet la moindre hypothèse d'ensemble. Même si la conception de Lundin — qui nous paraît fondamentalement exacte, surtout pour les périodes plus récentes — s'avèrait gravement erronée, elle aurait en tout cas eu le mérite et le courage de proposer une hypothèse de travail tenant compte de l'ensemble des données, et présentant un schéma cohérent que quiconque pourra confronter aux données épigraphiques nouvelles qui, espérons-le, viendront prochainement élargir nos connaissances en ce domaine. On ne peut en dire autant de l'article de G. M. Bauer — dont nous espérons ne pas avoir trahi la substance en la résumant à l'extrême — et dont la contribution positive consiste principalement en d'utiles mises au point concernant l'analyse et l'interprétation philologique des textes. J.R.]

Kessel-Lo (Louvain), mars 1968

JACQUES RYCKMANS

Ueber die neuesten Sumerischen Gesetzesfragmente aus Ur¹⁾

In der Festschrift zum 75. Geburtstag des in April 1968 verstorbenen Benno Landsberger sind nebst anderen Untersuchungen auch zwei Beiträge erschienen, die bedeutende neue Fragmente des sumerischen Rechts bringen.

Unter dem Titel *New Sumerian Law Fragments* (S. 1-12) veröffentlicht Miguel Civil aus der Sammlung des Universitätsmuseums in Philadelphia zahlreiche Ergänzungen zu dem bisher noch sehr lückenhaften Text des Gesetzbuches vom König Lipit-Ištar (1875-1865) aus Isin. Diese neuen Rechtsvorschriften erfordern eine eigene Untersuchung, am besten eine Neubearbeitung der nunmehr erheblich vervollständigten Überlieferung des Gesetzbuches von Isin.

Die vorliegende Untersuchung befasst sich mit dem zweiten Beitrag, betitelt *Two Fragments of Sumerian Laws*, den der Oxforder Assyriologe Oliver R. Gurney und der amerikanische Sumerologe Samuel N. Kramer (Philadelphia) beigegeben haben. Seine Kenntnis verdanke ich der Liebenswürdigkeit von Prof. O. R. Gurney, dem auch an dieser Stelle dafür herzlichst gedankt sei.

Die neuen Fragmente sind auf zwei schlecht erhaltenen Tontafeln (Museumsnummern: U. 7739 und U. 7740) überliefert, die vom verstorbenen Sir Leonard Woolley (1880-1960) in Ur (Muqajjir) in den Jahren 1923-1934 ausgegraben worden sind. Den juristischen Inhalt der beiden Tafeln hat als erster Prof. C. J. Gadd (London) erkannt; grosszügig überliess er jedoch deren Bearbeitung dem Prof. O. R. Gurney (Oxford), der nunmehr in freundschaftlicher Mitarbeit mit S. N. Kramer die Texte veröffentlichte. Dem Vorwort entnehmen wir, dass Gurney die Abschrift (S. 18) besorgte, während die Übersetzung in der Hauptsache („mainly“, S. 13) auf Kramer zurückgeht, der bereits 1953 bedeutende Fragmente des Gesetzbuches von Ur-Nammu (etwa 2050 v. Chr.) aus einem trostlos zerstörten Text mühevoll zusammengestellt und übersetzt hat.

Nach der Ansicht der Herausgeber (S. 13) dürften die neuen Fragmente, die ja in Ur gefunden wurden, zum Text des Ur-Nammu-Kodex gehört haben. Der erhaltene Text allerdings dürfte eine etwa um 1750 (somit ungefähr in der Hammurabizeit in einer babylonischen Schreiberschule (é-dubba) angefertigte Abschrift darstellen. So kann man verstehen, dass der Text mit der ersten Zeile auf der zweiten Tafel plötzlich aufhört (S. 13) und dass die Rückseite der ersten Tafel unbeschrieben geblieben ist.

Die Herausgeber vermuten, dass die beiden Tafeln einen zusammenhängenden Text bildeten, der etwa 43 Bestimmungen umfasste. Dabei nehmen sie für die vorhandenen Lücken 15 Rechtssätze an, während von 14 weiteren nur einzelne Wörter, vom § 28 das Ende, vom § 30 jedoch der Anfang erhalten ist. Von 12 Bestimmungen ist somit der Text vollständig überliefert.

Von der ersten Tafel sind zu Beginn 37 Zeilen der ersten Kolumne und die ersten Zeilen der zweiten Ko-

¹⁾ Zusammenfassung des Artikels *Novi fragmenti sumerskega zakona iz Ura*, erschienen Zbornik znanstvenih razprav pravne fakultete v Ljubljani, vol. 32, 1966, 153-177.

lumne gut erhalten, alsdann jedoch nur vereinzelte Zeichen in der zweiten und zu Beginn der dritten Kolumne.

Von der zweiten Tafel (U. 7740) ist die untere Hälfte zum grossen Teil erhalten. Von der ersten Kolumne gibt es auf der Vorderseite nur geringe Reste, während der Text der zweiten und dritten Kolumne sowie der ersten Kolumne auf der Rückseite (nebst der einzigen Zeile in der zweiten Kolumne) gut erhalten ist.

Inhaltlich erörtern wahrscheinlich wenigstens 13 Bestimmungen eherechtliche Fragen; davon sind sechs Bestimmungen vollständig erhalten (§§ 1-5; 10).

Hierauf folgen zunächst vier Bestimmungen (§§ 21-24) über schwere Körperverletzungen, die ebenso wie die §§ 16-19 des Ur-Nammu-Kodex Geldstrafen vorsehen.

Nach einer Lücke (etwa §§ 25-27) ist in drei Bestimmungen (§§ 28-30) von Haussklavinnen die Rede.

Nach einer weiteren Lücke (§§ 31-33) folgen fünf gut erhaltene Rechtsvorschriften. Die ersten zwei befassen sich mit Zeugen (§§ 34-35), drei weitere (§§ 36-38) mit landwirtschaftlichen Arbeiten. Mit kleinen Resten von den §§ 39 und 43 sowie mit einer Lücke (§§ 40-42) endet der Text.

Eherechtliche Bestimmungen

Die sechs gut erhaltenen eherechtlichen Vorschriften stellen eine beachtenswerte Bereicherung unserer Kenntnis des sumerischen Eherechts dar, obwohl ihr Verständnis noch beachtliche Schwierigkeiten bereitet.

Am besten verständlich sind die §§ 3 und 4, die die Höhe des Scheidungsgeldes vorschreiben, das der Ehemann seiner entlassenen Ehefrau zu entrichten hatte: im Regelfall eine Mine Silber, nur die Hälfte davon jedoch, wenn die entlassene Ehefrau (wohl bei der Eheschliessung) bereits Witwe gewesen war. Zum Unterschied von der Witwe (*nu-ma-su*) wird im § 3 die Ehefrau als *dam-PI-ni* bezeichnet; damit dürfte wohl eine Ehefrau gemeint sein, die ihre Ehe als Jungfrau eingegangen war. Die Aussprache des Zeichens PI steht für diesen Zusammenhang vokabularisch noch nicht fest.

Die offenkundige Zurücksetzung der Witwe zeigt sich auch im § 5: „Wenn ein Mann im Schoss einer Witwe gelegen hat, ohne (vorher) eine Urkunde (errichtet zu haben), so hat er kein Silber zu zahlen“.

Diese Vorschrift wirft eine Reihe von Problemen auf, die erst durch neues Quellenmaterial, namentlich durch Urkunden, geklärt werden dürften.

Im neuen § 5 wird für das sumerische Recht zum ersten Mal die Errichtung einer Eheurkunde erwähnt. War sie allgemein erforderlich? Jedenfalls können wir nunmehr vermuten, dass der § 128 des Kodex Hammurabi (= KH), der das Erfordernis der Errichtung einer Eheurkunde aufstellt, auf sumerische Vorbilder zurückgeht. Dafür spricht auch die isolierte Stellung des § 128 im KH, der diese Erfordernis später nicht mehr zu beachten scheint.

Der neue § 5 könnte aber auch den Sinn haben, dass mit einer Witwe die Ehe ohne jegliche Förmlichkeit, namentlich ohne Errichtung einer Urkunde, nur durch die Herstellung der tatsächlichen Ehegemeinschaft eingegangen werden konnte. Zugunsten dieser Annahme spricht der § 34 des mittelassyrischen Rechtsbuches: darnach galt eine formlos begonnene Lebensgemeinschaft mit einer Witwe nach zweijährigem Bestand als vollgültige Ehe,

mit der Wirkung, dass die Frau nicht mehr vom Haus eigenmächtig fortgehen durfte.

Im Zusammenhang mit dieser Deutung wird auch der Schlusssatz des § 5, wonach in diesem Fall der Mann kein Silber zu entrichten hatte, gut verständlich. Es wird nämlich in Anbetracht der deutlichen gesellschaftlichen Missachtung der Witwe die mit ihr formlos geschlossene Ehegemeinschaft sanktioniert, zugleich wird dadurch auch der Tatsache Rechnung getragen, dass es in einem solchen Fall niemanden gab, an den (als Hausvater oder Herrn) eine Geldleistung (als Eheschenkung oder als Geldbusse) zu zahlen wäre. Der Gedanke, dass darin auch an eine Busse gedacht werden könnte, wird uns durch die Vorschrift des § 2 nahegelegt. Darin heisst es nämlich: „Wenn ein Mann ein fremdes Mädchen, das noch nicht verlobt (d.h. die noch jungfräulich) war, unter Missachtung der Rechte (ihres Herrn) zur Braut macht (d.h. sie verführt hat?), so wird er 5 Sekel Silber zahlen“.

Im § 2 wird somit die Geldbusse festgesetzt, die der Verführer einer fremden Sklavin (*gemê-lú*) wohl an ihren Herrn zu leisten hatte (vgl. dazu § 31 der Gesetze von Ešnunna).

In den restlichen §§ 1 und 10 ist von ehebrecherischen Beziehungen der Gattin eines *guruš* zu einem fremden Mann die Rede. Im § 1 wird der Fall behandelt, dass es zum Ehebruch durch die Initiative der Gattin eines *guruš*, die ihrem Komplizen eigenwillig gefolgt war, gekommen ist. Die Frau wird mit dem Tode bestraft, während der Komplize scheinbar straffrei bleibt. Allerdings bleibt der Sinn des Schlusssatzes des § 1 noch umstritten.

Der Tatbestand des § 10 sieht vor, dass „ein Mann beschuldigt werde, am Busen der Frau eines *guruš* gelegen zu haben“; das darauf folgende Wasserordalverfahren endete mit Freispruch. Der Text besagt nicht, wer, der Mann oder die Frau, sich dem Wasserordal unterziehen musste; Gurney und Kramer (S. 14) nehmen, wohl im Hinblick auf den § 132 KH an, dass sich die Frau dem Ordal unterwerfen musste. Seltsamerweise sollte nach erfolgtem Freispruch der Beschuldigte ein Drittel Mine (= 20 Sekel) Silber entrichten. Der Sinn dieser Busse ist schwer verständlich, es sei denn dass man an solchem Freispruch bereits Zweifel hegte.

Für das Verständnis der §§ 1 und 10 ist es nötig, die Bedeutung des Wortes *guruš* zu bestimmen. A. Falkenstein (*Die neusumerischen Gerichtsurkunden*, Abh. d. Bayer. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Klasse, N. F., Heft 44, S. 119) führt dafür die Bedeutungen an: „junger Mann, Arbeiter, eine Klasse von Minderfreien“. — I. J. Gelb (*The Ancient Mesopotamian Ration System*, Journal of Near Eastern Studies, 24, 1965, 230-243, besonders S. 239 ff.) stellt auf Grund der Wirtschaftstexte fest, dass der Ausdruck *guruš*, der bereits in altbabylonischer Zeit verschwindet (S. 242 f.) entweder den Mann schlechthin oder den männlichen Angehörigen einer halbfreien Klasse, die entweder im Ackerbau oder in Haushalt und Gewerbe sich betätigte, bedeutete (S. 241).

Die Möglichkeit, dass das Wort *guruš* in den §§ 1 und 10 als pars pro toto allgemein den Mann bezeichnet, ist nicht von der Hand zu weisen. Es fehlt nämlich jedes sichere Anzeichen dafür, dass hier eine sonderrechtliche Regelung vorliegt.

Den Schlusssatz im § 1 deuten die Herausgeber in dem

Sinn, dass der betrogene Ehemann (g u r u š) freigelassen werde und verweisen (S. 18) darauf, dass die Redewendung a m a - g i - b i bisher nur in der Bedeutung von Freilassung belegt ist.

Immerhin halte ich aus juristischen Gründen diese Auffassung für unwahrscheinlich. Viel eher ist es zu erwarten, dass der Gesetzgeber die Straflosigkeit für den von der Frau verführten Ehebrecher festsetzen wollte, falls er ihn nicht zugleich mit der Verführerin bestrafen wollte.

Die Bestimmungen über Haussklavinnen

Zu den eherechtlichen Bestimmungen könnte man auch zwei (§§ 29; 30) von den drei sklavenrechtlichen Bestimmungen rechnen.

Der vollständig erhaltene § 29 besagt nämlich: „Wenn die Sklavin eines Mannes sich ihrer Herrin gleichstellte und gegen diese einen Fluch aussprach, wird man ihr ein sila (= 0,404 l) Satz in ihr Gebiss einreiben“.

Vom § 30 ist nur der Anfang erhalten. Darin befasst man sich mit dem Fall, dass eine solche überhebliche Sklavin ihre Herrin geschlagen habe. Die vermutlich strengere Strafe ist im Text abgebrochen.

Die beiden Bestimmungen waren Vorläufer der §§ 146 f. des KH. Es handelt sich wohl um eine Sklavin, die von der Frau selbst ihrem Mann zur Konkubine überlassen worden war. Da sie ihm später Kinder gebar, mag sie sich oft anmassend ihrer Herrin gleichgestellt haben (vgl. das Verhältnis der Hagar zur Sarai in Gen. 16, 1-6).

Die im § 29 angeordnete Strafe ist das zweitälteste Beispiel einer „spiegelnden“ Strafe: das Delikt, das die Sklavin mit ihrem Mund verübt hat, soll durch eine ätzende Verwendung ihrer Lippen gesühnt werden. — Ein noch älteres Beispiel, aus der Zeit Urukaginas, siehe bei S. N. Kramer, *The Sumerians*, Chicago 1963, S. 322, wonach für eine widersprechende(?) Frau das Zermalmen ihrer Zähne durch gebrannte Ziegel angewandt wurde.

Von der Vorschrift des vorherigen § 28 ist nur das Ende erhalten. Allem Anschein nach handelt es sich um die Auffindung einer flüchtigen Sklavin in einem fremden Hause. Ebenso wie laut § 12 des Gesetzbuches von Lipit-İstar (= LIG) sowie laut § 49 der Ešnunna-Gesetze musste auch in Ur derjenige, der eine fremde flüchtige Sklavin aufgenommen hatte, zur Strafe dem Herrn der Flüchtigen auch eine eigene Sklavin ausliefern. Hatte er keine solche, musste er 10 Sekel Silber zahlen. Überraschend ist die weitere Bestimmung des § 28: „Wenn er kein Silber hat, braucht er nichts zu zahlen“. Hammurabi ist in seinem § 54 nicht so nachsichtig: der Zahlungsunfähige wird als Sklave verkauft, der Erlös unter seine Gläubiger verteilt. In Ermangelung einer Sklavin sieht auch Lipit-İstar eine Geldzahlung vor.

Die Zeugen

Zwei Rechtsvorschriften handeln vom Auftreten von Zeugen vor Gericht. Die beiden Tatbestände sind sprachlich noch nicht genügend geklärt, um sie genau bestimmen zu können.

Laut § 34 muss der Zeuge 15 Sekel zahlen, wenn er durch sein Auftreten vor Gericht jemanden unberechtigt vielleicht in Verdacht gebracht oder beschuldigt hat.

Laut § 35 muss der Zeuge die Streitsumme zahlen,

wahrscheinlich weil er durch seine Weigerung, einen Eid zu schwören, das Ergehen eines Urteiles vereitelt hat.

Hammurabi lässt das falsche Zeugnis entweder durch den Tod (§ 3) oder durch die Bezahlung der Streitsumme (§ 4) sühnen.

Landwirtschaftliche Vorschriften

In den §§ 36-38 sind im Zusammenhang mit der Bestellung von Feldern drei Vorschriften überliefert.

Laut § 37 musste derjenige, der ein fremdes Feld oder Grundstück mit Wasser überschwemmte — dabei wird die inkriminierte Handlung nicht näher bezeichnet — dem geschädigten Grundeigentümer je drei Gur Getreide für jede Flächeneinheit (i k u) entrichten.

Die gleiche Strafe musste laut § 38 derjenige leisten, der ein fremdes Feld oder Grundstück, das er zur Bebauung übernommen hatte, unbestellt verdorren lassen hatte.

Die neuen §§ 37 und 38 weisen einige Ähnlichkeit mit den §§ 53, 55, 56 und mit den §§ 42 f. des Kodex Hammurabi auf.

Weitaus interessanter ist die Vorschrift des neuen § 36 aus Ur; sie hat folgenden Wortlaut:

„Wenn ein Mann ohne Rücksicht auf die Rechte (des Eigentümers) das Feld oder das Grundstück eines (anderen) Mannes in Angriff genommen und es beackert hat, der Eigentümer ihn (alsdann) (gerichtlich) verfolgt und ihm das Abernten vereitelt hat, (so) wird dieser jedes Ersatzanspruchs für seine Arbeit verlustig gehen“.

Es handelt sich um urtümliche Interessenkonflikte, bestehend darin, dass jemand durch das Bebauen eines fremden Feldes den Anspruch auf den Ernteertrag, wenn nicht sogar aufs Grundstückseigentum für sich begründen wollte.

Im § 36 wird stillschweigend vorausgesetzt, dass die einzelnen Grundstücke bereits im Privateigentum sich befinden, ohne dass jedoch dabei der Ausdruck für den Eigentümer (l u g a l), wie er in den (im Jahr 1953) veröffentlichten Fragmenten des Kodex Ur-Nammu vorkommt, angewandt wäre.

Es dürfte wohl mit der Entwicklung des Grundeigentums zusammenhängen, dass dieses Problem weder von Lipit-İstar noch von Hammurabi noch in Ešnunna noch in den neubabylonischen Gesetzesfragmenten aufgeworfen wird. Wohl aber befassen sich mit ihm die §§ 166 und 167 der hethitischen Rechtssammlung.

Im § 166 gelangt die grausam strenge Denkart der ältesten Periode zum Durchbruch. Der § 166 lautet (in der Übersetzung von J. Friedrich, *Die hethitischen Gesetze*, 1959, S. 75):

„Wenn jemand Samen auf Samen sät, wird sein Nacken auf einen Pflug gelegt, und man schirrt ein Gespann Rinder an. Das Gesicht des einen wendet man dorthin und das Gesicht des anderen dorthin. Der Mensch wird getötet, auch die Rinder werden getötet.“

Und wer das Feld schon vorher besät hatte, der nimmt es für sich. Früher verfuhr man so“.

Nach diesem ältesten Recht wurde somit eine derartige Anmassung mit der Vierteilung von Menschen und Vieh (wohl demjenigen, das bei der unberechtigten Saat verwendet wurde), bestraft. Diese grausame Regelung

wurde bereits frühzeitig ersetzt durch ein sakrales Sühnopfer, bestehend aus 3 Schafen, 30 Broten und 3 Gefässen Bier (§ 167). Auch hier galt der Grundsatz: „Und wer das Feld schon vorher besät hatte, der erntet (es) für sich ab“ (§ 167).

Die ausserordentliche Strenge des § 166 lässt sich wahrscheinlich darauf zurückführen, dass im gebirgigen Kleinasien vereinzelte Grundstücke oft durch Rodung mühsam anbaufähig gemacht werden mussten.

Demnach erblickte man in der willkürlichen Aneignung eines bereits bestellten Grundstücks ein überaus schweres Verbrechen.

In den mittelassyrischen Gesetzen findet man auf der zweiten (B) Tafel mehrere Rechtsvorschriften, die die eigenmächtige Betätigung auf fremden Grund und Boden ahnden wollen (§§ 4; 10; 12; 13; 14; 15). Dem neuen § 36 aus Ur kommt inhaltlich am nächsten der § 19 der zweiten mittelassyrischen Tafel.

„Wenn jemand das Feld seines Nachbarn beackert und bestellt hat“, später jedoch der Nachbar durch Eid festgestellt hat, was der Eindringung gemacht hat, so muss dieser das Getreide in einem öffentlichen Getreidespeicher abliefern (deponieren) und dem Feldeigentümer dar-messen“.

Wiederum handelt es sich in Assyrien im Vergleich zu Akkad und Sumer, um ein wirtschaftlich weniger entwickeltes Gebiet, für welches dieses Problem eine Regelung erforderte. Dass dieses Problem in den besonderen Verhältnissen des Ostens tief verankert war, zeigt die Tatsache, dass es auch im byzantinischen Nomos georgikos sowie im mittelalterlichen serbischen *Zakonik blagovernago cara Justiniana* (Gesetzbuch des rechtgläubigen Zaren Justinian) geregelt wird. In den beiden Gesetzesquellen wird verfügt, dass der Eindringling weder für seine Arbeit noch für den bei der Saat verwendeten Samen einen Ersatzanspruch erheben könne.

Abschliessend können wir feststellen, dass die neuen 14 Gesetzesvorschriften aus Ur eine höchst erfreuliche Erweiterung der Quellen des sumerischen Privatrechts, namentlich im Bereich des Eherechts bringen. In formeller Hinsicht verdient Beachtung ihre schlichte und abstrakte Ausdrucksweise. Inhaltlich kommt weitgehend eine grundsätzliche Übereinstimmung mit dem späteren altbabylonischen Recht zum Vorschein. Die Zurücksetzung der Ehefrau zeigt sich in der strengeren Bestrafung der ehelichen Untreue (§ 1), sowie in der einseitigen Ausübung der Auflösung der Ehe zugunsten des Mannes (§§ 3, 4). Auch die Anwendung des Wasserordals bei Verdächtigung der Ehefrau (§ 10) findet ihre Fortsetzung im Kodex Hammurabi (§ 132). Überraschend wirken jedoch die Bestimmungen über die rechtliche Zurücksetzung der Witve bei der Eheschliessung (§§ 4; 5) sowie die Erwähnung der Aufsetzung einer Urkunde bei der Eheschliessung (§ 5) und besonders die Anwendung einer spiegelnden Strafe für eine übermütige Haussklavin (§ 29).

Die Vorschrift des § 36 über die Bebauung eines fremden Grundstücks bietet die einzigartige Möglichkeit, die Lösung dieses Problems in Sumer mit der Regelung in Assur und im Hethiterreich, und sogar im mittelalterlichen Byzanz sowie im mittelalterlichen serbischen Recht zu vergleichen.

Ob die auf den beiden Tontafeln U. 7739 und U. 7740

überlieferten Gesetzesfragmente direkt zum Gesetzbuch von Ur-nammu gehörten oder nur aus derselben Zeit, d.h. aus der Zeit der Dynastie von Ur III, stammen, muss einstweilen noch unentschieden bleiben.

Die neuen Fragmente aus Ur lassen erkennen, dass sich die Entwicklung aus dem neusumerischen zum altbabylonischen Recht organisch, ohne einen scharfen Umbruch vollzogen haben dürfte. Dabei haben weder der Urheber der Ešnunna-Gesetze noch Hammurabi ältere Bestimmungen mechanisch übernommen, sondern diese je nach Bedarf zeitgemäss ergänzt und erweitert. In diesem Sinn be-wahrheiten sich die Vermutungen des Begründers der altorientalischen Rechtsforschung des allzu früh verewigten Prof. Koschaker von der Beeinflussung des altbabylonischen durch das sumerische Recht.

Ljubljana, März 1966

VIKTOR KOROSEC

Samuel und Saul

Gedanken zur Entstehung des Königtums in Israel

Es ist Albrecht Alt gewesen, der durch seine grundlegenden Untersuchungen über die Entstehung des Königtums in Israel¹⁾ jahrzehntelang die Forschung in dieser Frage bestimmt hat, und dass seine wissenschaftliche Liebe der Thematik des Königtums in Israel auch weiterhin galt, zeigen in seiner Bibliographie Arbeiten seiner letzten Lebensjahre²⁾.

I

Neben dem irdischen Königtum hat diesen weltbekannten Gelehrten auch das Königtum Gottes beschäftigt. Es sei hier hingewiesen auf seinen sehr bedeutungsvollen, im Umdruckverfahren seit 1945 bekanntgewordenen Vortrag „Gedanken über das Königtum Jahwes“. Durch die Aufnahme in die *Kleinen Schriften*³⁾ ist auch diese Arbeit allgemein zugänglich geworden. Gewiss ist seit dem Erscheinen dieser Untersuchung Alts das Problem des Königtums Jahwes⁴⁾ vielfach in der Literatur

¹⁾ Die Staatenbildung der Israeliten in Palästina (Reformationsprogramm der Universität Leipzig 1930 (= *Kleine Schriften* II, 1953, 1-65).

²⁾ Bibliographie in der Festschrift *Geschichte und Altes Testament* (Beiträge zur historischen Theologie 16, Tübingen 1953, zusammengestellt von K. Heinrich Mann, S. 212-223. Ferner *Festschrift Albrecht Alt zum 70. Geburtstag gewidmet*, Sonderdruck aus der Wissenschaftlichen Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig, Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe, 3. Jahrgang 1953/54, S. 173-178. Zusammengestellt von Siegfried Schauer. Ich meine speziell die Arbeiten *Das Königtum in den Reichen Israel und Juda* (Vetus Testamentum 1, 1951, 2-22 = *Kleine Schriften* II, 116-134), ferner *Der Anteil des Königtums an der sozialen Entwicklung in den Reichen Israel und Juda* (Unveröffentlicht 1955 = *Kleine Schriften* III, 348-372).

³⁾ I, 1953, 345-357.

⁴⁾ Siehe zum Königtum Gottes den Artikel von J. Hempel, *RGG* III, 1959, 1706-1709. Dort auch weitere Literatur angegeben. Von älterer Literatur sei genannt Siegmund Mowinkel, *Psalmstudien* II: *Das Thronbesteigungsfest Jahwäs und der Ursprung der Eschatologie* (Videnskapsselskaps Skrifter II. Hist.-Filos. Klasse 1921, No. 6) Kristiana 1922. Ferner Martin Buber, *Königtum Gottes*, Heidelberg 1932, 1936 und 1956. Die letztgenannte dritte Auflage ist besonders wichtig, da sie Auseinandersetzung mit der seit der ersten Auflage erschienenen Literatur bringt.

Grundgedanken dieses Aufsatzes wurden von mir ausgesprochen in einer Vorlesung, die ich am 26. April 1966, am zehnten Todestag Albrechts Alt, vor der Theologischen Fakultät Leipzig gehalten habe.

erörtert worden. Soweit es bei dieser verstreuten Literatur möglich ist, wird auf diese in den Anmerkungen verwiesen werden.

Alt hat in einer alle seine Arbeiten auszeichnenden, vorsichtig abwägenden Art in diesem Vortrag erst einmal die Aussagen über die räumliche Ausdehnung der Königsherrschaft Gottes im Alten Testament gesammelt und beschrieben und sodann die Frage nach ihrer zeitlichen Ausdehnung aufgeworfen und besprochen. Der Beginn der Königsherrschaft Gottes fällt nach der Tradition mit dem Anfang der israelitischen Geschichte zusammen⁵⁾: „Als Israel auszog aus Ägypten, das Haus Jakobs aus dem stammelnden Volke, da wurde Juda sein Heiligtum, Israel sein Herrschaftsgebiet“ (Ps 114, 1f). Ausserdem hat Israel nach der Meinung von Albrecht Alt nie daran gedacht, dass die Königsherrschaft Jahwes über sein Volk zu einem Ende kommen könnte, auch wenn menschlicherseits Ansätze zu einer solchen Beendigung vielleicht noch spurenhaft erkennbar sind. In einer Anmerkung⁶⁾ wird dabei auf die Darstellung der Errichtung eines menschlichen Königtums in Israel in 1. Sam 8 bis 12 verwiesen. Die These von dem Thronbesteigungsfest Jahwes und seiner alljährlichen Begehung lässt so dann anschaulich werden, dass die Anschauung von der Königsherrschaft Jahwes ununterbrochen durch die israelitisch-jüdische Geschichte hindurch bewahrt wird, bis sie in die Anschauung von einer Endzeit einmündet, in der Jahwes Königsherrschaft „erst ihre volle Verwirklichung finden wird, während sie bis dahin durch entgegenstehende andere Mächte noch beeinträchtigt bleibt“⁷⁾.

Die Frage nach dem Alter jener Vorstellung von dem Königtum Jahwes muss jedem, der sich mit diesem Problem beschäftigt, wichtig sein. Alt hat sie auch gestellt, wobei er die Möglichkeit erwogen hat, ob ein wesentlicher Zusammenhang zwischen dem Aufkommen der Vorstellung vom Königtum Jahwes einerseits und dem Aufkommen eines menschlichen Königtums in den Reichen von Israel und Juda um die Wende vom zweiten zum ersten Jahrtausend v. Chr. andererseits angenommen werden könnte. Dieser Zusammenhang könnte sich etwa kundtun in einer Reprojektierung des irdischen Königtums in himmlische Bereiche. Hält man dies nicht für möglich, so muss mit einer unabhängigen Entstehung der Anschauung vom Königtum Jahwes gerechnet werden, so dass diese älter sein würde als die Staatenbildung Israels unter einem irdischen menschlichen König. Diese so gestellte Alternative, dass die Zeit vor oder nach der Staatenbildung für die Entstehung der Anschauung vom Königtum Jahwes in Betracht gezogen werden muss, lässt sich nur auf Grund des gesamten Stellenmaterials entscheiden⁸⁾.

Bei der Zusammenstellung des Materials ergibt sich, dass Jes 6, 5 als sicher datierte Aussage einen Ausgangs-

punkt bilden muss. Mit Recht sagt Alt von dieser Stelle, dass diese Bezeichnung Jahwes als König nicht erst von Jesaja geschaffen worden sei, sondern dass er sie schon in der Tradition vorgefunden haben musste, da ja die Lade in Alt-Israel als Thronstuhl aufgefasst worden sei, wofür er „als besten Beweis“ auf Num 10, 35ff verwiesen hat⁹⁾. Einen weiteren, auf ältere Zeit hinführenden Beleg bot ihm Ps 24, der von ihm auf den Einzug der Lade in das Heiligtum nach einem siegreichen Krieg gedeutet wurde, auch wenn jene nicht ausdrücklich in dem Psalm erwähnt wird¹⁰⁾. In diesem Psalm ist ebenso wie in Jes 6, 5 und Jer 46, 18; 48, 15; 51, 57 der Königstitel Jahwes mit der Bezeichnung „Jahwe Zebaoth“ verbunden¹¹⁾.

Diese Feststellungen brauchen aber noch nicht zwingend in die vorstaatliche Zeit hineinzuführen, so sehr sie über Jesaja hinaus schon in ältere Bereiche zu führen geeignet sind. Der auf der Lade thronend gedachte Gott brauchte ursprünglich nicht als König aufgefasst zu sein, es hätte auch die Thronvorstellung sekundär dazu führen können, in ihm einen König zu sehen.

In die vorstaatliche Zeit führt Albrecht Alt die Vorstellung von Jahwe als König zurück durch die Beobachtung der Saraphe, die in Jes 6 den himmlischen Hofstaat Jahwes ausmachen. Er hat das vielfach gesammelte und besprochene Material¹²⁾ zusammengestellt und sich dafür entschieden, die Vorstellung eines himmlischen Hofstaates eher aus der vorstaatlichen Zeit Israels als aus der Königszeit herzuleiten. Das galt dann auch für die Jahwe-König-Vorstellung¹³⁾.

⁹⁾ Hier wird man Alts Auffassung durchaus teilen dürfen, obwohl in neueren Veröffentlichungen diese Ladesprüche aus Num 10, 35ff als junges Gut, als späte liturgische Formeln bezeichnet werden. Siehe zu diesem Problem J. Maier, *Das altisraelitische Ladeheiligtum* (BZAW 93, 1965) sowie meine Besprechung dieser Arbeit in BiOr.

¹⁰⁾ Zu weiteren Deutungen von Psalm 24 siehe den Psalmenkommentar von Hans-Joachim Kraus und die dort angegebene Literatur. Auch J. Maier a.O. S. 77-79 beschäftigt sich mit diesem Psalm, den Fohrer, *Einleitung in das AT* 1965, 310 für „spätvorexilisch“ (?) hält. Dasselbst Anm. 28 Spezialliteratur zu Ps 24.

¹¹⁾ Siehe hierzu Otto Eissfeldt, *Jahwe Zebaoth* (Miscellanea Academica Berolinensia. Gesammelte Abhandlungen zur Feier des 250 jährigen Bestehens der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin II/2, 1950, 128-150); Werner Kessler, *Aus welchen Gründen wird die Bezeichnung „Jahwe Zebaoth“ in der späteren Zeit gemieden?* (Wissenschaftliche Zeitschrift Universität Halle VII/3, 1958, 767-772).

¹²⁾ Es seien die Stellen aufgeführt, auf die Alt sich bezieht: 1. Kön. 22 (Micha ben Jimla), Gen 3, 22; Gen 11, 7; Gen 1, 26; Gen 18; Gen 6, 1-4; Hiob 1, 6ff; 2, 1ff; Ps 29, an dessen Schluss es heisst: „Jahwe thronet als König in Ewigkeit“.

¹³⁾ Zu den gleichen Ergebnissen auf Grund des zur Verfügung stehenden ugaritischen Materials kommt Werner Schmidt, *Königtum Gottes in Ugarit und Israel. Zur Herkunft der Königsprädikation Jahwes* (BZAW 80, 1961). Die Königsbezeichnung bezieht sich nach ihm ursprünglich auf das Königtum, das Jahwe über die Götter ausübt (Ps 95, 3). Nachdem die Götter die Daseinsberechtigung verloren haben, wird Jahwe König über Israel. Mit dieser Bezeichnung werden Zuwendung Jahwes zu Israel einerseits wie auch andererseits sein Anspruch auf Israel zum Ausdruck gebracht. Schmidt entscheidet sich für Silo als kultischen Haftpunkt dieser Königsvorstellung, da Jahwe dort einen Tempel hatte, der zum Königsein Gottes hinzugehört. Neue Impulse erhielt das Königtum Jahwes durch Jerusalem und die dort vorhandene Tradition vom Stadtherrn El Eljon. Freilich will auch Schmidt 1. Sam. 8, 7; 12, 12 auf den Deuteronomisten zurückführen, wobei er sich auf Noth und Jepsen beruft, aber auch auf den andersonischen Forscher Otto Eissfeldt verweist (siehe seine Einleitung in das Alte Testament 326f) sowie auf den zwischen den beiden gegensätzlichen Meinungen vermittelnden Hertzberg (ATD 10 z. St. 54f; 73; 75; 102f). Über Alt hinaus betont also Schmidt den polytheistischen Ursprung der König-Gott-Idee.

Mit der Jahwe-König-Vorstellung war nach Alt die Götterdämmerung für alle heidnischen, das Volk Israel umgebenden Götter der anderen Völker heraufgezogen. Nicht einer neben anderen sollte Jahwe sein, sondern der „grosse König über die Götter“, ein Anliegen, dem Deuterojesaja durch die Leugnung der Existenz aller Götter ausser Jahwe zum endgültigen Sieg verhalf¹⁴⁾. In diesem Zusammenhang hat Alt sehr klar erkannt, dass das in Israel aufkommende Königtum unter Saul in scharfen Gegensatz zu diesem Königtum Jahwes treten musste, ja dass die Frage unausbleiblich war, ob die monarchische Staatsform nicht das Königtum Gottes über Israel zwangsläufig beendete¹⁵⁾. An diesem Punkt muss nun die Untersuchung einsetzen und weiter in die Frage nach dem Königtum Jahwes im Rahmen der Gründung der israelitischen Monarchie hineinführen. Dabei wird einfach vorausgesetzt, was schon mehrfach anklang, dass das Königtum Jahwes keine Rückspiegelung des irdischen Königtums in Israel sein kann. Das Königtum Jahwes hat eine andere Wurzel gehabt.

II

Wenn die Vorstellung vom Königtum Jahwes bereits in die vorstaatliche Zeit gesetzt werden kann und mit der Lade, dem Heiligtum in Silo und schliesslich mit dem Stämmebund zusammenhängt, dann würde diese Vorstellung schon über hundert Jahre alt¹⁶⁾ gewesen sein, als man in Israel sich anschickte, einen irdischen König zu inthronisieren. Dann wäre zu erwarten gewesen, dass von dieser Jahwe-König-Vorstellung aus energischer Widerspruch erhoben worden ist gegen die Einsetzung eines irdischen Königtums. Tatsächlich lässt sich ein solcher Widerspruch feststellen, wenn man die fraglichen Quellenkapitel 1. Sam 8-15 sorgsam durchmustert. Leider stehen keine anderen Quellen zur Verfügung, so dass unsere Untersuchung sich an diese Kapitel halten muss¹⁷⁾. Die Problematik dieser Kapitel, ihre quellenmässige Zusammensetzung und die Zuordnung ihrer verschiedenen Traditionen zu einzelnen Traditionsberei-

¹⁴⁾ Alt hat in diesem Zusammenhang auf das bekannte Gemälde von Max Klinger, *Christus im Olymp hingewiesen*. Mit dieser Bezugnahme hat er den modernen Gedanken von der Vernichtung der Religionen in Israel durch Jahwe vorweggenommen. Siehe zum ganzen Problem das Buch von Miskotte, *Wenn die Götter schweigen. Vom Sinn des Alten Testaments*, München 1963.

¹⁵⁾ S. 356 und Anmerkung 1 daselbst. In dieser Anmerkung bezieht sich Alt auf 1. Sam 8, 7ff; rückgespiegelt Ri 8, 22ff. Ob freilich zwischen diesen beiden Stellen Zusammenhänge bestehen, erscheint mir fraglich. Sollte sich die Möglichkeit eines Königtums nicht auch früher — vor Samuel und Saul — dem politischen Denken in Israel ergeben haben, ohne dass man Abimelech zum Kanaanäer macht, wie es jetzt H. Haag tut (ZAW 79, 1967, 305-314).

¹⁶⁾ Zur Chronologie der Königszeit einschliesslich der für Saul anzunehmenden Daten setze ich die Zahlen voraus, die A. Jepsen bietet in *Untersuchungen zur israelitisch-jüdischen Chronologie* S. 5-48 (BZAW 88, 1964). Die Angabe von über 100 Jahren zielt ganz allgemein auf das 12. Jahrhundert ab, zwischen der Eroberung von Hazor und der Debora-Schlacht, die ich um die Mitte bzw. in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts ansetze.

¹⁷⁾ Die Schwierigkeiten, die diese Kapitel bieten, hat Alt gut dargestellt in *Kleine Schriften* II, 13ff. Freilich kann ich mich seiner Auffassung nicht anschliessen und versuche in obigem Zusammenhang eine ganz andere Deutung.

chen sind bisher noch nicht befriedigend gelöst, ein Konsens der Forschung will sich noch nicht einstellen, obwohl gerade in den letzten Jahren die Diskussionen über sie wieder lebhaft in Gang gekommen sind durch Wildberger¹⁸⁾, Soggin¹⁹⁾, Beyerlin²⁰⁾ und Wallis²¹⁾, um nur einige aus dem reichen Chor der Stimmen zu nennen, die sich zu diesem Thema zu Wort gemeldet haben²²⁾.

Es ist aber notwendig, bevor man an diese Kapitel herantritt, sich zunächst die Situation zu vergegenwärtigen, die bestand, als der Gedanke aufkam, ein irdisches, menschliches Königtum in Gestalt eines zu kreierenden Dynasten zu errichten²³⁾. Durch den Ausgriff der Philister auf das Land Israel, deutlich noch auf das mittelpalästinische Gebirge war nach der für die Israeliten unglücklich ausgegangenen Schlacht bei Aphek die Stossrichtung auf das amphiktyonische Heiligtum in Silo genommen worden. Dieses wurde zerstört²⁴⁾. Die Brandschicht ist bei den Ausgrabungen nachgewiesen worden²⁵⁾. Die Lade war schon in der Schlacht bei Aphek an die Philister verlorengegangen, die Hoffnungen, die man von seiten Israels auf ihre Anwesenheit im Lager und im Kampf gesetzt hatte, waren nicht in Erfüllung gegangen. Das ist ein sehr schwerer Schlag für Israel gewesen, der unabsehbare Konsequenzen haben konnte. Jahwe hatte den Kampf verloren, es war ein Verteidigungskrieg gewesen, also wirklich ein heiliger Krieg, in

¹⁸⁾ *Samuel und die Entstehung des israelitischen Königtums* (ThZ 13, 1957, 442-469).

¹⁹⁾ *Charisma und Institution im Königtum Sauls* (ZAW 75, 1963, 54-65). Ferner vom gleichen Autor: *Zur Entstehung des alttestamentlichen Königtums* (ThZ 15, 1959, 401-418).

²⁰⁾ *Das Königscharisma bei Saul* (ZAW 72, 1960, 186-201).

²¹⁾ *Die Anfänge des Königtums in Israel* (Wissenschaftliche Zeitschrift Universität Halle 12, 1963, 239-247).

²²⁾ Die Nennung weiterer Literatur wird in den Anmerkungen erfolgen, wenn die Auseinandersetzung mit abweichenden Meinungen dies erforderlich macht. Einige Literatur ist mir allerdings nicht zugänglich gewesen, so z.B. die neue Monographie von A. Soggin über das israelitische Königtum in BZAW. Hingewiesen sei ausdrücklich auf Artur Weiser, *Samuel. Seine geschichtliche Aufgabe und religiöse Bedeutung*. Göttingen 1962. Mit Weiser verbindet mich vor allem die Ablehnung der Annahme einer allzu starken deuteronomistischen Bearbeitung in den fraglichen Kapiteln 1. Sam 8ff. — Hingewiesen sei in diesem Zusammenhang auf die Arbeiten von H. Seebass, *1. Sam 15 als Schlüssel für das Verständnis der sogenannten königsfreundlichen Reihe I 1. Sam 9, 1-10, 16; 11, 1-15 und 13, 2-14, 52* (ZAW 78, 1966, 148-178) und *Die Vorgeschichte der Königserhebung Sauls* (ZAW 79, 1967, 155-171). In eine Auseinandersetzung einzutreten, muss ich mir versagen an dieser Stelle und auf eine andere Arbeit verweisen, die die Einzelheiten der Literarkritik und Traditionskritik, die dieser Studie zugrundeliegen, darlegt.

²³⁾ Es ist selbstverständlich bei meinem Vorgehen die Gefahr gegeben, dass ich einer theologischen Meinung, unter der die verschiedenen Traditionsstücke vereint worden sind, erliege. Ich bin aber der Meinung, die ich oben im Zusammenhang noch zu rechtfertigen habe, dass die Quellen hinreichend ein Bild bewahrt haben, wie es mit den Vorgängen bei der Königswahl bestellt war. Je nachdem ob diese Deutung evident erscheint und literarkritisch sich rechtfertigen lässt, wird das Urteil über sie beschaffen sein. Der Versuch muss jedoch gewagt werden, einmal eine ganz andere Deutung der Ereignisse vorzulegen, wie sie sich bei der Königswahl vollzogen haben werden.

²⁴⁾ Jer 7, 12, 14; 26, 6, 9; Ps 78, 60.

²⁵⁾ Noth, *Die Welt des AT* 1962⁴, 119 und die dort angegebene Literatur. Ferner Svend Holm-Nielsen, *De Danske Udgravninger i Silo* (Kirkens Verden 5, 12, 1962, 374-384).

⁵⁾ Damit ist natürlich keine Aussage über das erste Auftreten dieser Anschauung vom Königtum Jahwes gemacht und gemeint. Alt hat sich hier sehr vorsichtig zurückgehalten, zumal er im Verlauf seiner Ausführungen noch auf diese Frage eingeht.

⁶⁾ S. 347 Anmerkung 2: Alt zielt besonders auf die Stellen ab, die in meinen obigen Untersuchungen eine Rolle spielen.

⁷⁾ S. 347 und Anmerkungen 3 und 4: In ihnen zählt Alt die Stellen auf, die hierfür in Frage kommen: Ex 15, 18; Jer 10, 10; Ps 10, 16; 29, 10; 145, 13; 146, 10. Späte Belege sind nach ihm: Jes 24, 23; Mich 4, 7; Sach 14, 9, 16f sowie die verschiedenen Stellen im Danielbuch.

⁸⁾ So S. 348 und 349 des genannten Aufsatzes.

dem Israel das von Jahwe verliehene Land nur zu verteidigen gewollt hatte²⁶⁾.

Eine schwere Glaubenserschütterung muss damals durch Israel, durch die bewusst jahwegläubigen Kreise gegangen sein, eine Glaubenserschütterung, wie sie nach dem Krieg Nebukadnezars gegen Jerusalem in Juda eintrat²⁷⁾, und von der das Buch Ezechiel²⁸⁾, aber auch das Buch Jeremia²⁹⁾ noch einen anschaulichen Eindruck geben. Die Verbannten verdankten es dem Wirken eines Ezechiel, dass der Glaube an Jahwe unter ihnen nicht völlig erlosch³⁰⁾.

Wer hat aber damals nach der Schlacht bei Aphek und in den kommenden Jahrzehnten die geistliche Rettung gebracht? D.h. die Rettung aus der Enttäuschung, die man an dem angestammten Gott Jahwe erfahren hatte? Die Frage scheint sehr schwer beantwortbar. Tragende Kräfte waren verlorengegangen. Der Zwölfstämmebund hatte sein einendes Heiligtum verloren, insbesondere war die Lade als der Thronstuhl Jahwes in die Hand und das Land des Feindes gekommen (1. Sam 4-6). Wo der Mittelpunkt verloren ist, scheint alles verloren. Aktionen gemeinsamer Art, wie sie in der Debora-Barak-Schlacht

²⁶⁾ In eine Auseinandersetzung mit den Thesen von Johann Maier und G. Fohrer einzutreten über die Richtigkeit oder Unrichtigkeit der These einer israelitischen Jahweamphiktyonie, ist hier nicht der Platz. Ich darf auf meine Rezension des Buches von J. Maier, *Das altisraelitische Ladeheiligtum* (BZAW 93) 1965 verweisen in BiOr XXV, 3/4, 1968. Die Betonung des starken Einschnitts, den die Regierung Davids in der Geschichte des Volkes Israel bildete, bedarf einer gründlichen Nachprüfung. Hier ist noch die Idee der Staatenbildung allein durch ein Königtum nicht überwunden worden. Hinsichtlich der Originalität Davids wäre darauf hinzuweisen, dass David in vielen Beziehungen durchaus das Königtum Sauls nachgeahmt hat, z.B. in dem Umsturz der Heeresverfassung, in der Aussenpolitik, die sich dem Süden zuwandte und die Südstämme stärker an das Reich zu binden suchte, und in der Wahl einer ehemals kanaani-schen Residenz, die Saul in Gibeon zu errichten trachtete, wenn diese Vermutung von Schunck (Benjamin, BZAW 86, 1963, S. 131f) hier aufgenommen werden darf, da sie alle Wahrscheinlichkeit für sich hat. Die Eroberungspolitik Davids ergibt sich aus der günstigen Weltlage, die vielfach die Überwältigung des Schwächeren gestat-tete. Die Bedeutung des ersten israelitischen Königs sollte aus den Quellen noch viel schärfer erarbeitet werden.

²⁷⁾ Mit dem Sieg Nebukadnezars war das Exil verbunden, d.h. für viele aus Juda der Landverlust und für alle der Verlust der Eigen-staatlichkeit. Unter den Philistern hatte der Stämmebund zwar nicht sein Land verloren, aber die Amphiktyonie als solche in ihrem selbständigen Handeln war zu Ende gekommen. Dass die Philister gerade Silo zerstörten, beweist, dass sie genau um das Zentrum Israels Bescheid wussten. Dazu kam die Besetzung des eigenen Landes durch die Fremdmacht, die an einzelnen Stellen ihre Residenten einsetzte. Kriegsgefangene mögen von den Philistern eingebracht worden sein, doch wird der Verlust an Gefangenen und Toten nicht so gross gewesen sein, wie mutmasslich der Verlust durch Exilierungen unter Nebukadnezar. Wenn die Philister im Gefolge ihres Sieges sich des ephraimitischen Berglandes versicherten, um die Handelsstrassen durch die Ebene Jesreel und durch die Küstenebene sich zu sichern, so waren sie doch keine Grossmacht, wie das spätere Assur oder Babel. Zahlenmässig mochten sie den Stämmen unterlegen sein und diese kraft besserer Kriegstechnik unterworfen haben. Die Lage war für Israel nicht aussichtslos, wenn der Vorsprung der Philister in der Kriegstechnik eingeholt werden konnte.

²⁸⁾ Die Glaubenserschütterung prägt sich im ezechielischen Schrifttum vor allem im Verlust des Glaubens an die Gerechtigkeit Gottes aus (Ez 18; 33, 30-33; vor allem 37, 11).

²⁹⁾ 44, 15-19.

³⁰⁾ Ich darf statt einzelner Belege kurz auf die Kommentare von Fohrer und Zimmerli verweisen. Siehe auch meine Auslegung: *Hese-kiel in Auswahl übersetzt und ausgelegt*, Leipzig 1941.

möglich gewesen waren, schienen unmöglich geworden zu sein³¹⁾. Verloren war die Bundespflicht, für das gemeinsame Heiligtum zu sorgen. Erhalten blieben die Sprache³²⁾, das Jahwerecht, das die Stämme einte und verpflichtete, erhalten geblieben ist das Amt des kleinen Richters, des Rechtsprechers, wenn diejenigen Forscher Recht haben, die Samuel als solchen Richter³³⁾ ansehen wollen. Geblieben war auch die Organisation der einzelnen Stämme, die noch immer von den Stammes- und Sippenhäuptern geleitet wurden. Geblieben sind weiter im Land die Kultstätten, an denen ein örtlicher Jahwekult sich geregt haben mag. Die Priesterschaft des amphiktyonischen Heiligtums in Silo treffen wir später in Nob, in nächster Nähe von Gibeon, der Residenz Sauls³⁴⁾.

Von welcher Grösse sollte jetzt die Initiative ergriffen werden, um aus der Kalamität der israelitischen Jahwe-Amphiktyonie herauszuführen? Drei menschliche Grössen kamen in Betracht: Samuel, die Ältesten, wie wir sie kurzerhand nennen wollen, und die Priesterschaft der Jahwe-Amphiktyonie.

Von diesen dreien scheidet die letzte Grösse aus. Der Priester ist weltabgewandt, seinem Heiligtum ergeben. Er trägt zwar die Lade in den Kampf, wie die beiden Eli-Söhne Hophni und Pinchas (1. Sam 4, 4), aber er kämpft selbst nicht. Er bewahrt die Tradition seines Heiligtums, bewahrt die Traditionen der heiligen Geschichte, wie sie das Volk bisher durchlebt hat, aber der Priester geht nicht unter das Volk. Gut hat es Martin Buber beobachtet, dass in der ganzen Geschichte von der Königswahl Sauls von einem Priester nicht gesprochen wird³⁵⁾. Das trifft mit unseren eigenen Feststellungen über den Priester zusammen. Zwar wird 1. Sam 14, 18f ein Priester erwähnt, der den Ephod trägt, aber da handelt Saul der Tradition

³¹⁾ Über den Zeitpunkt des Handelns Sauls zugunsten von Jabesch in Gilead siehe im weiteren Zusammenhang oben. Schon hier sei bemerkt, dass ich den Feldzug mit Wildberger in die Zeit kurz vor Aphek ansetze.

³²⁾ Dass eine solche mit dialektischen Unterschieden, die nicht so weit auseinander lagen, vorhanden war, wird man für die gemeinsamen Bundesfeste, für die Rechtsformulierungen, für die Lieder, für die Sprache im amphiktyonischen Heer annehmen müssen. Ohne hier in Einzelheiten eintreten zu wollen, sei auf den immer noch lesenswerten beachtlichen Aufsatz von Walter Baumgartner, *Was wir heute von der hebräischen Sprache und ihrer Geschichte wissen* 1943, wiederabgedruckt in dem Buch *Zum Alten Testament und seiner Umwelt*. Ausgewählte Aufsätze von Walter Baumgartner, Leiden 1959, 208-239, speziell 224ff, hingewiesen.

³³⁾ Siehe den Aufsatz von Wildberger, *Samuel und die Entstehung des israelitischen Königtums* (ThZ 13, 1957, 442-469). — Siehe auch W. Richter, *Zu den „Richtern Israels“* (ZAW 77, 1965, 40ff), der allerdings den gesamtisraelitischen Charakter des Richter-amts nach Richt 10, 1-5; 12, 7-15 bestreitet. Schunck, *Die Richter Israels und ihr Amt* (Vol. du Congrès Genève 1965, Leiden 1966, 252-262) denkt mit Fensham und van Selms an ein zentrales oberstes politisches Führungsamt mit militärischer Funktionsmöglichkeit. Siehe auch die mehr konservative Behandlung dieses Problems bei John Gray, *Joshua, Judges and Ruth* (Century Bible 1967, 209 und 327ff). In meinen Ausführungen wird der gesamtisraelitische Charakter des Richteramtes vorausgesetzt.

³⁴⁾ Zu den Einzelheiten siehe K. Schunck, *Benjamin* (BZAW 86, 1963 passim).

³⁵⁾ Die Erzählung von Sauls Königswahl (VT 6, 1956, 113-173) S. 168: „Das Priestertum ist in der Erzählung (im Gegensatz zu dem nicht mehr ihr angehörenden (Druckfehler im Text: angeführenden!) Bericht der Philisterschlacht Kap. XIII) durchaus vernachlässigt“.

zufolge bereits als König und ist als König in Israel akklamiert³⁶⁾.

Von der anderen Grösse, den Ältesten, die ja die politische Organisation der Stämme darstellen, konnte ein solches Handeln erwartet werden. Die Tradition berichtet, dass sie auch tatsächlich an der Königswahl Sauls entscheidend beteiligt sind (1. Sam 8, 4 u.ö.). Von ihnen konnte ein solches Handeln deshalb erwartet werden, weil sie als wesentliche Instanz die Klagen aus den Stämmen über den Druck der Philister erhielten, insbesondere über das von ihnen sorglich gehütete Eisenmonopol (1. Sam 13, 19-22), das doch wohl dahin ausgelegt werden darf, dass zwar Eisengeräte sich in den Händen der Israeliten befanden, sie aber zur Instandsetzung dieser Geräte sich in die philistäischen Werkstätten begeben mussten, in denen sie natürlich zahlen, d.h. eine Ertragssteuer von ihrer Ernte abgeben mussten. Auch sonst werden die Stämme unter den Philistern zu leiden gehabt haben.

Gegen die Möglichkeit, dass von der Seite dieser politischen Führer her eine Hilfe kommen würde, spricht aber die Vermutung dass bei Aphek nicht nur die mangelnde Kampftechnik eines Bauernheeres und die möglicherweise schlechte Ausrüstung mit Bronzewaffen die Niederlage bedingt haben, sondern wohl auch ein Zerfall des amphiktyonischen Gedankens überhaupt mitgewirkt hat³⁷⁾, demzufolge es an einheitlicher Führung gefehlt haben mag. Ob aus diesem weithin gelockerten Zusammenhang der Amphiktyonie, die nun durch den Philistersieg an das Ende gekommen zu sein schien, sich neue Kräfte mit neuen politischen Ideen regen würden, bleibt eine Frage. Nach der in 1. Sam 8, 4 erhaltenen Tradition sollen die Ältesten von ganz Israel an Samuel herangetreten sein mit der Forderung nach einem König. Das lässt vermuten, dass tatsächlich eine einheitliche Führung bisher gefehlt hatte und in einer solchen das Heil für die Zukunft gesehen wurde. Gegenüber der Situation der Schlacht von Aphek, in der eine einheitliche Führung gefehlt

³⁶⁾ Natürlich kann man schon hier den Schluss ziehen, dass die Ladepriesterschaft der Amphiktyonie gegen das Königtum eingestellt war. Die spätere Ausrottung der Priesterschaft von Nob, weil sie den David beschützt hat (1. Sam 22, 11-23) mag damit in ursächlicher Verbindung stehen. Auch dass Mikal mit David bricht, als er die Lade nach Jerusalem holte, mag damit zusammenhängen, dass die Saultochter noch von dem Gegensatz zwischen ihrem Vater und der Ladepriesterschaft wusste und den Standpunkt ihres Vaters vertrat. Aber die Quellen lassen von einer aktiven Widerstandsbe-wegung der Priester oder ihr Mittun mit Samuel, den Propheten und anderen Widerstandsgruppen nichts verlauten. Daher begnüge ich mich mit diesem Hinweis, dass auch die Ladepriesterschaft zu den Königsgegnern gehört haben kann. Wenn sie nicht aktiv ihren Widerstand betätigt haben, abgesehen von der Unterstützung des David, so wird dadurch die oben vertretene Auffassung vom Wesen des Priesters nur gestützt. Dass später Priester in die Politik eingegriffen haben (2. Kön 25, 18-21), hat andere Ursachen. Diese Priester waren Angestellte des Königs in Jerusalem und auf Gedeih und Verderb mit der königlichen Politik verbunden.

³⁷⁾ Die Amphiktyonie muss doch gemerkt haben, dass die Philister allmählich immer stärker ihre Stellungen ausbauen und ein Angriff von ihnen zu erwarten stand. Darauf hätte die Amphiktyonie gerüstet sein müssen, um sich der Kriegstechnik des zu erwartenden Gegners anzupassen und in einem zu erwartenden Kampf sich die Oberhand zu sichern. All das scheint vor Aphek versäumt worden zu sein. Der Zerfall des amphiktyonischen Gedankens wird also bei Aphek nur manifest, ist aber latent sicher schon lange vorhanden.

hatte, wird in diesem Verlangen nach einem König ein neuer Zug erkennbar, dass die Ältesten offensichtlich bereit waren, sich nunmehr einer solchen neuen, einheitlichen Führung durch einen König zu unterstellen³⁸⁾.

Ein solches Verlangen nach einem König, zunächst einmal im reinen Sinn des Wortes genommen unter Anwendung des Melektitels, bedeutete natürlich einen völligen Umsturz der bisherigen Verfassung Israels, wie er schärfer und grösser gar nicht gedacht werden konnte. Man muss sich fragen, ob die Ältesten der Stämme, ganz gleich wieviel solcher Stämme sie vertraten³⁹⁾, sich dessen bewusst waren — der Umsturz der bisherigen Stammes- und Amphiktyonieverfassung blieb bestehen. Es ist ein Unding anzunehmen, dass das Königtum des antiken Orients, wie es vor den Ältesten allein in der Form der kanaanäischen Stadtstaaten bestand, mit allen seinen Konsequenzen der dynastischen Erbfolge, der Wirtschaftspolitik, der Innen- und Aussenpolitik ihnen damals nicht bekannt gewesen sein sollte⁴⁰⁾. Alle diese Folgen sind ja dann schon unter Saul manifest geworden⁴¹⁾ und werden lebhaften Widerspruch gegen das Königtum erzeugt haben, der später in den Aufständen unter David und Salomo Gestalt gewann. Wenn sie es also erkannt haben müssen, dann entsteht eine andere Frage, wie sie das mit ihrem Jahweglauben vereinigt haben. Denn das muss doch hier vorausgesetzt werden dürfen, dass sie mit dem Gedanken des Königtums Jahwes bekannt waren⁴²⁾. Galt Jahwe nicht mehr bei ihnen als König? War er abgesetzt durch das Ereignis von Aphek, in dem Jahwe seinen Thron, die Lade, verloren hatte? Nüchtern müssen wir hier folgern, dass in dem Ver-

³⁸⁾ Es würde sich also in dem Verlangen nach einem König eine Selbstkritik abzeichnen, dass die Ältesten in der Amphiktyonie nicht genug zusammengehalten, wichtige Vorbereitungen verabsäumt und eine politische Beobachtung der Verhältnisse in der Küstenebene unterlassen hatten. Die Hauptschuld daran dürfte vor allem den mittelpalästinischen Stämmen zur Last gelegt werden.

³⁹⁾ 1. Sam 8, 4 sagt allerdings: „alle Ältesten Israels“.

⁴⁰⁾ Die nicht nach Ägypten abgewanderten Stämme mussten, wenn man die Einwanderung um 1450 beginnen lässt, die kanaanäischen Stadtstaaten in ihrem Zustand vor dem Ansturm der Seevölker gekannt haben. Nach dem Ansturm jener, denen auch die Stadt Ugarit zum Opfer fiel, werden sich Stadtstaaten in Mittelpalästina, speziell auf dem Gebirge, gehalten haben, von denen die Stämme Lebensgepflogenheiten und Verfassungsformen gekannt haben müssen.

⁴¹⁾ Erbfolge 1. Sam 20, 31. Wirtschaftspolitik 1. Sam 22, 7f, auch wenn es sich um Krongut gehandelt haben mag. Wehrpolitik 1. Sam 14, 52, Aussenpolitik 1. Sam 15, der Kampf gegen Amalek und die Nichtvollstreckung des Bannes an Agag. Siehe auch die Arbeiten von Bucellati, *Da Saul a Davide* (Bibbia e Oriente 1, 1959, 99-128 und W. Beyerlin, *Das Königscharisma bei Saul* (ZAW 73, 1961, 186-201). Diese Konsequenzen des Königtums müssen vorausgesehen worden sein, denn die Ältesten Israels werden soviel politische Einsicht gehabt haben, um erkannt zu haben, welchen Umsturz ein König innerhalb der altisraelitischen Stämmeverfassung bedeutete. Die These von A. Alt, dass der König nur ein Heerkönig sein sollte mit sehr begrenzten Vollmachten, kann mit Recht als ein Beleg verwendet werden, dass die Konsequenzen des Königtums vorausgesehen worden sind und man daher um den Einbau von Sicherungen bemüht gewesen war.

⁴²⁾ Diese Kenntnis ist durch den amphiktyonischen Kult in Silo vermittelt worden, etwa durch entsprechende Kultlieder, Erzählungen, Berichte über die bisher mit Jahwe erfahrene Geschichte. Die Wallfahrt nach Silo, die 1. Sam 1 von Elkana berichtet wird, muss auch für die Ältesten angenommen werden, abgesehen von amphiktyonischen Festen, die eine grössere Volksmenge vereinigt haben werden.

langen nach einem irdischen König noch etwas sichtbar wird von der tiefen Erschütterung, die durch die Schlacht von Aphek der amphiktyonische Glaube an den König Jahwe erlitten hatte.

Und die dritte Grösse, die oben erwähnt wurde? Das war Samuel. Die Tradition über ihn ist vielgestaltig und kaum zu entwirren. In früher Jugend dem Heiligtum in Silo übergeben (1. Sam 1, 24–28), nach 1. Sam 3 zum Propheten berufen in Silo, als kleiner Richter, als Rechtslehrer Israels gezeichnet! Wie verschieden-gestaltig die Tradition auch sein mag, an der Jahwe-gläubigkeit des Samuel kann auf Grund der Tradition nicht gezweifelt werden, denn alle drei Aspekte lassen ihn in enger Verbindung mit dem Jahweglauben erscheinen. Nicht berichtet die Tradition von ihm, dass er das Heiligtum in Silo wiedererbaut hätte. Das spricht nicht für das priesterliche Gepräge. Alle anderen Züge deuten viel stärker auf das Amt des Richters hin, des Repräsentanten des geltenden Jahwerechtes.

Wie wird Samuel aktiv in diesen kritischen Jahren bezw. Jahrzehnten in Israel? Konnte er überhaupt aktiv werden? Das Amt des Richters legte dies nicht nahe. Das stellte ihm andere Aufgaben. Der Richter kämpft nicht, der Richter handelt nicht aussenpolitisch. Es geht ihm um die Einhaltung und Durchsetzung des Jahwerechtes in den hebräischen Rechtsgemeinden der einzelnen Ortschaften. Freilich brachte dieses gesamt-amphiktyonische Amt den Richter Samuel im Land unter den Stämmen Israels herum. Er war in diesem repräsentativen Amt sicher die Persönlichkeit grösster Autorität und allgemein bekannt. Von seinem Einfluss kann erwartet werden, dass er in der Frage der Kürung eines irdischen Königs sich wirksam machte. Diesem möglichen Einfluss haben wir jetzt nachzugehen.

III.

Hat sich eigentlich Widerspruch damals geregt gegen das Verlangen der Ältesten, das einen solchen Umsturz der bisherigen Volksverfassung bedingte? Diese Frage muss mit Ja beantwortet werden. Der erste, der Widerspruch angemeldet hat, ist Samuel gewesen, wenn wir der Tradition in den verschiedenen Samuel- und Saulsagen folgen dürfen. 1. Sam 8, 7 und 10, 19 und in dem deuteronomistischen Kapitel 1. Sam 12, 12 ist dieser Widerspruch ausgedrückt⁴³). An den drei Stellen wird eine Tradition sichtbar, die die Berufung Samuels auf das Königtum Jahwes enthält. Die Kürung eines irdischen Königs wird als eine Verwerfung Jahwes bezeichnet unter Verwendung des Verbuns *mā'as*. Damit scheint an entscheidender Stelle wenigstens ausgesprochen zu sein, dass die alte amphiktyonische Verfassung Jahwe als König über den Stämme-

⁴³) Die Stellen seien hier in deutscher Übersetzung gegeben: 1. Sam 8, 7: Da sprach Jahwe zu Samuel: „Höre auf die Stimme des Volkes bezüglich alles dessen, was sie zu dir sagen werden, denn nicht dich haben sie verworfen, sondern mich haben sie verworfen, dass ich nicht mehr König über sie sein soll“. — 1. Sam 10, 19: „Ihr, ja ihr werft heute euren Gott, der euch errettet hat (mōšī'a) von allen euren Nöten und Drangsalen, und sprecht: Nein, sondern einen König sollst du über uns setzen“. — 1. Sam 12, 12: „Und ihr habt gesehen, dass Nachasch, der König der Ammoniter, gegen euch (zu Felde) zog, und sagtet zu mir: Nein, sondern ein König soll über uns herrschen, aber Jahwe, euer Gott, ist euer König“.

bund anerkannte. Wir brauchen keinen Zweifel daran zu hegen, dass diese Tradition verlässlich ist.

Immerhin ist es sehr bedeutsam, dass wenigstens an einer Stelle in Israel der Glaube an das Königtum Jahwes unerschüttert fortbestand trotz der Schlacht von Aphek und ihrer katastrophalen Folgen gerade hinsichtlich des Gedankens des Königtums Jahwes. Mehr noch, indem Samuel sich nach Aphek zum Königtum Jahwes bekennt, erscheint dieses Königtum abgelöst von dem Amphiktyonenheiligtum zu Silo, abgelöst von der Lade und ist zu einer geistigen Grösse geworden. Es wird in der Tradition nicht berichtet, dass Samuel sich um die Lade gekümmert hat oder um den Altar von Silo sich Sorgen gemacht hätte. Das priesterliche Element hätte sich zumindest darin äussern müssen, dass er mit der Ladepriesterschaft Verbindung hielt bzw. nicht von ihr sich getrennt hätte. Die Vermutung, dass er „Kleiner Richter“ gewesen ist und eine prophetische Berufung besass, bestätigt sich von dieser Seite aus. Wenn ich sagte, dass sich das Königtum Jahwes für Samuel vom Tempel in Silo und von der Lade gelöst hatte, so ist das keine zu früh angesetzte Spiritualisierung der Jahwereligion. Das Jahwerecht, das abgelöst von dem Tempel an den Orten der hebräischen Rechtsgemeinde geübt wurde, leistete dieser Ablösung einen hilfreichen Beistand. Hatte dieser König Jahwe Zentraltempel und Lade verloren, so war er doch in seinem Recht und im Prophetenwort gegenwärtig⁴⁴). Mag auch in 1. Sam 3 die Berufung Samuels in Silo nach Art späterer prophetischer Berufungen gestaltet sein, mag sich in dem Gerichtswort über das Haus Eli noch die spätere Ausrottung der Ladepriesterschaft durch Saul abzeichnen, die Situation bei der Berufung Samuels trägt zu singuläre Züge⁴⁵), um einzig auf das Konto späterer Tradition gesetzt zu werden.

Aber Samuel wird nicht nur fassbar in seinem Bekenntnis zum Königtum Jahwes, sondern auch in seinem Erweis des mit diesem Königtum Jahwes unvereinbaren Phänomen des irdischen Königtums. In 1. Sam 8, 11–18 wird die Schilderung des irdischen Königtums gegeben in seiner Verfügungsgewalt über Leib und Leben, über Besitz und Eigentum, in seiner Steuer-

⁴⁴) Es ist eigenartig und muss noch einmal unterstrichen werden, dass in dieser nach der Schlacht von Aphek gegebenen Situation die spezifisch israelitischen Züge im Jahwebild zur Geltung kommen. Wir stehen hier vor einem ganz anderen Phänomen als bei El und Baal. Jahwe ist, obwohl er seinen Tempel verloren hat, in Hinwendung zum Menschen, zu seinem Volk, zu seinem Stämmebund König geblieben. Der Widerstand Samuels gegen das irdische Königtum zeigt die Entschlossenheit des Kampfes um die Behauptung des genuin-israelitischen Jahweverständnisses. In dem Verlangen der Ältesten malt sich noch die kanaänisch beeinflusste Anschauung, dass Jahwe kein König mehr sei, weil er keinen Tempel mehr habe. Das Ringen Samuels, um die Königsherrschaft Jahwes als weiterbestehend zur Geltung zu bringen, hat theologische Tiefe. Diesem entschlossenen Ringen ist es zu danken, dass die Ältesten in der Königskürung Sicherungen vorsahen, die die Macht des Königs begrenzten.

⁴⁵) Welchen Inhalt Berufung und Auftrag hatten, lässt sich auf Grund des erhaltenen Textes nicht mit Sicherheit entscheiden. Ich möchte aus 1. Sam 3 lediglich die Tatsache der Berufung festhalten. Die Berufung zum Propheten war kein Standesvorrecht. Ob die Berufung den Amos hinter der Herde wegnahm oder den Priester Ezechiel in Babel mit prophetischer Sendung betraute, ist Sache des Berufenden. Grundsätzlich kann die Berufung auch dem mit dem Richteramt Betrauten gelten.

hoheit und in seiner politischen Hoheit in Gestalt der Aussen- und Innenpolitik. Dieses Kapitel ist bisher angesehen worden als ein Nachtrag auf Grund der Erfahrungen, die man später mit dem Königtum in Israel machen musste.

Nun hat Mendelssohn⁴⁶) auf Grund akkadischer Texte aus Ugarit den Nachweis geführt, dass der mišpaṭ hammelekh aus 1. Sam 8, 11–18 eine tatsächlich richtige Darstellung der halb-feudalen kanaänischen Gesellschaftsordnung enthält. Sollte Samuel das gesprochen haben, müsste er ein überzeugter Antimonarchist gewesen sein. Die Schlussfolgerung ist richtig⁴⁷). Halten wir zunächst an ihr fest. Wenn die Erzählung von der Königswahl Sauls in 1. Sam 8–12, wie es Buber⁴⁸) mit Recht vermutet hat auf Grund des dialogischen Aufbaus der Erzählung — Dialog zwischen Prophet und König — komponiert sein sollte im Südreich zur Zeit Davids, da sie das Verhältnis zwischen König und Prophet⁴⁹), wie es sich seit der Davidzeit herausbildete, voraussetzte, dann ist nicht einzusehen, dass ein der Monarchie so gefährliches Stück wie dieses in 1. Sam 8, 11–18 erhalten geblieben wäre, wenn nicht eine starke Tradition es getragen hätte⁵⁰). Oder wir müssten annehmen, dass es noch viel später von einem deuteronomistischen Bearbeiter⁵¹) eingeschoben worden wäre. Das ist bei der Widerspiegelung der kanaänischen Gesellschaftsordnung nicht wahrscheinlich. Eine spätere Bearbeitung müsste dann angenommen werden, wenn sich weiter keine Belege fänden, die Samuel in der Rolle des Bestreiters eines irdischen Königtums zeigen würden.

⁴⁶) BASOR 143, 1956, 17–22: *Samuel's Denunciation of Kingship in the Light of the Akkadian Documents from Ugarit*.

⁴⁷) Wildberger (siehe Anmerkung 18) hat sich dagegen ausgesprochen. Doch siehe die Ausführungen von Beyerlin (Anmerkung 20). Die Bescheidenheit der Residenz Sauls spricht nicht gegen die Anwendung des kanaänischen Verwaltungs- und Regierungsmusters.

⁴⁸) Die Erzählung von Sauls Königswahl (VT VI, 1956, 113–173).

⁴⁹) Vergleiche hierzu Otto Procksch, *König und Prophet in Israel* (Greifswalder Universitätsreden 10), Greifswald 1924.

⁵⁰) Ich meine damit, dass dieses Stück 1. Sam. 8, 11–18 irgendwie auf die Samuelzeit selbst zurückgeht. Die Schwierigkeit, dass es bei späterer Bearbeitung in der Königszeit belassen und nicht getilgt wurde, behebt sich dadurch, dass eine solche Reaktion zu Gunsten des irdischen Königtums dem Samuel aus einem grundsätzlichen Bestreiter des Königtums zu dem Mann machte, der nach anfänglicher Weigerung und nach zornigem Ausfall gegen das Königtum in eben 1. Sam 8, 11ff dann doch auf dem Weg des Kompromisses den König einsetzte und salbte. In einem solchen Fall konnte ein gefestigtes Königtum ruhig dieses von starker Tradition getragene Stück an seinem Ort belassen, zumal es sich in der Praxis wirklich so ergeben haben dürfte, wie es diese polemische Rede in 1. Sam 8, 11ff schilderte. Man konnte diesem Gegner seine Rede ruhig belassen. In der Gesamtradiktion der Geschichte, die nun zu Gunsten des irdischen Königtums gestaltet war, konnte sie nur als ein Triumph des irdischen Königtums wirken. Diese Überlegung führt mich dazu, dieses Stück nicht einer deuteronomistischen Redaktion zuzuweisen.

⁵¹) Bei einem solchen Bearbeiter muss angenommen werden, dass er auf Grund der Erfahrungen mit dem Königtum in beiden Reichen berichtet hat. Ein israelitischer König würde dann in 1. Sam 8, 11–18 hinsichtlich seines Regierungsverfahrens geschildert worden sein. Auch der Widerstand Samuels gegen das Königtum wird häufig auf die deuteronomistische Bearbeitung zurückgeführt im Sinn einer Rückspiegelung geschichtlicher Erfahrungen. Aber gegenkönigliche Bestrebungen sind doch wohl schon in der Jothamsfabel vorausgesetzt (Richt 9, 8–15). Richt 8, 22 ist unsicher, doch setzt Hosea 13, 10. 11 die Stelle 1. Sam 8, 7 bereits voraus. Siehe Hans-Walter Wolff, *Dodekapropheten I Hosea*. 1961, 295 (BK XIV/1).

Mendelssohn hat in Samuel einen solchen Antimonarchisten gesehen⁵²), m.E. mit Recht.

Man darf also einen Menschen in hervorragender aktiv-repräsentativer Stellung im damaligen Israel vor-aussetzen, der von dem Königtum Jahwes überzeugt und innerlich durchdrungen war. Wenn man seine Glaubensansicht zusammenfassen will, muss man die auch sonst im Alten Testament bekannte Formel gebrauchen „Jahwe Melekh“, „Jahwe Mālakh“. Jahwe ist König, Jahwe ist es, welcher herrscht⁵³).

Aber ein einzelner Mensch gegen das Verlangen der Stämme — was kann er ausrichten? Nun muss geltend gemacht werden, dass der Richter Israels sicher nicht allein gestanden hat, sondern solche Menschen gekannt hat und vielleicht sogar um sich gehabt hat, die seine Glaubensüberzeugung teilten und mit ihm auch dann an ihr festhielten, als sie sich nicht durchsetzen konnten⁵⁴). Werden diese Anhänger Samuels noch in irgendeiner Weise in der Tradition sichtbar? Das ist die Frage. Aus der Tatsache, dass es dann doch einen König in Israel gegeben hat, darf man nicht auf ein Versickern der durch Samuel vertretenen Glaubensüberzeugung schliessen.

IV.

Nun werden in dem Zusammenhang der Geschichten um die Königswahl zum erstenmal im Alten Testament die Prophetenscharen erwähnt. Zweimal tauchen sie auf, einmal 1. Sam 10, 5–6. 10–13, dann 1. Sam 19, 20–24. Beide Stellen sind dadurch miteinander verbunden, dass sie das Sprichwort „Ist Saul auch unter den Propheten?“ am Ende der Erzählung bringen. Damit wird deutlich, dass die Erzählung offenbar das Aition für die Entstehung dieses Sprichwortes bringen will. Dann muss es etwas Ausserordentliches sein, was sich in diesem Ereignis vollzogen hat. In der zweiten Erzählung ist Saul König, und David befindet sich schon an seinem Hof, und die Eifersucht ist zwischen beiden befeits entbrannt. Die Geschichte von Saul und den Propheten ist also in eine spätere Lebenszeit des

⁵²) Op. cit. 18: „to assume that the Samuel account is an authentic description of the semi-feudal Canaanite society as it existed prior to and during the time of Samuel and that its author could conceivably have been the prophet himself or a spokesman of the antimonarchical movement of that period“. S. 22: It seems obvious that the Samuel summary of „the manner of the king“ does not constitute „a rewriting of history“ by a late opponent of kingship but represents an eloquent appeal to the people by a contemporary of Saul not to impose upon themselves a Canaanite institution alien to their own way of life“. Ich bringe dieses Zitat zur Illustration, ohne mich mit dem Urteil der Verfasserschaft des Samuel identifizieren zu wollen. Ich bin allerdings der Meinung, dass hier eine sehr alte vordeuteronomistische Tradition vorhanden ist.

⁵³) Zu dieser Formel siehe H.-J. Kraus, *Psalmen* (BK XV) 1957ff zu Psalm 24 Exkurs.

⁵⁴) Der Widerstand gegen das irdische Königtum musste tapfer sein und mit der Möglichkeit der Nichtdurchsetzung rechnen. Die Idee des Nationalstaates lag damals im Bereich der politischen Möglichkeiten. Die ostjordanischen Einwanderer, die Ammoniter, Moabiter, Edomiter, hatten jenes Problem offenbar schon gelöst und hatten einen König. Der Gedanke eines Königtums hatte schon in Zentralpalästina Tradition gebildet, wenn man an Labaja von Sichem, an Gideon und Abimelech denkt. Der neuerdings von Haag versuchten Trennung Abimelechs von Gideon und seiner ausschliesslichen Herleitung aus einem sichemitischem Geschlecht vermag ich mich nicht anzuschliessen.

Saul verlegt. Das erscheint mir um so bedeutsamer, als dieses in Kap. 19 berichtete Ereignis bereits nach der Verwerfung Sauls durch Samuel (1. Sam 15) liegt⁵⁵). Die Erzählungen differieren voneinander insofern, als in der ersten Stelle die Propheten auftreten in Gibeon, wo sich eine Besatzung der Philister befindet⁵⁶), während an der zweiten Stelle die Propheten sich in Rama befinden, also in Verbindung mit Samuel auftreten und das Eingehen Sauls auf die Propheten sich offenbar in Gegenwart Samuels vollzieht. An der ersten Stelle wird das Zusammentreffen Sauls mit den Propheten von Samuel als eins der drei Zeichen ihm vorher angesagt. In dem Zusammenhang von 1. Sam 10 kann dieses Zusammentreffen nur den Sinn haben, dass Saul mit dem Geist Gottes begabt wird, worauf auch die absonderliche Bezeichnung von dem 'isch 'achēr, dem anderen Menschen, in den Saul sich verwandeln soll, hinweist. Offenbar hat sich der Erzähler die Geistbegabung Sauls nicht anders vorstellen und dementsprechend darstellen können als durch die prophetische Inspiration vermittelt. In der gleichen Stelle 1. Sam 10 wird die Frage aufgeworfen im Hinblick auf die Propheten: „Aber wer ist denn ihr Vater?“. Man hat diese Frage verstanden als Hinweis auf die niedrige geschlechterlose Abkunft dieser Propheten. Die Frage kann auch in dem Sinn verstanden werden, dass nach dem Veranlassen des Auftretens, nach dem geistigen Führer dieses Standes, der hier auftaucht, gefragt wird. Da nun in 1. Sam 19 Samuel direkt mit diesen Propheten in Verbindung gebracht wird, könnte die Frage im letztgenannten Verständnis darauf abzielen, dass Samuel die treibende Kraft dieser Propheten war, wie auch Rudolf Kittel⁵⁷) ihn als eine Art von geistlichem Regens dieser Propheten angesehen hat. Es darf ferner aus der in beiden Stellen auftauchenden Erwähnung des Sprichwortes geschlossen werden, dass es sich nur um eine einzige Begegnung Sauls mit diesen Propheten, die zur Auslösung dieses Sprichwortes führte, handelte⁵⁸). Deutlich ist es an der zweiten Stelle für Saul im abschätzigen, geringmeinenden Sinn gebraucht, etwa in dem Sinn, dass ein König unter den Propheten auftaucht. Zur Verleihung des Gottesgeistes brauchte diese Erzählung nicht herangezogen zu werden, da Saul in 1. Sam 11, 6 nach Art der alten charismatischen Führer im Besitz des Gottesgeistes gezeigt wird, als er den Alarmruf gegen die Ammoniter im Fall der Stadt Jabesch in Gilead ergehen lässt.

Aus diesen Erwägungen heraus kann die Prophetenschar mit Samuel in Verbindung gebracht werden. Und wenn Saul auf sie eingegangen ist, ja sogar, wie die zweite Stelle ausweist, nach Rama zu ihnen gegangen

⁵⁵) Auf die Problematik von Kap. 15 kann ich in diesem Zusammenhang nicht eingehen. Ein Kern ist sicher echt, wenn auch spätere Ausgestaltung vieles übermalt und neu hinzugefügt hat. Dass ein Eingriff in Jahwes Rechte von Seiten des Königs sich ereignet haben mag, dürfte den Kern des Ereignisses bilden.

⁵⁶) Zur Problematik der Stelle 1. Sam 10, 5 siehe die Auslegung von Hertzberg (ATD 10, 1956, 63) mit Literaturangabe zur topographischen Problematik.

⁵⁷) *Geschichte des Volkes Israel* II, 1922⁵, 95ff.

⁵⁸) Das schließt nicht aus, dass der ersten Erwähnung eine Tradition zugrunde liegt, die von öffentlichem Auftreten dieser Prophetenscharen berichtete und zwar im Zusammenhang mit einem bestimmten Ort bzw. einem bestimmten Heiligtum.

ist und sich unter ihren Einfluss begeben hat, kann daraus geschlossen werden, dass sie immerhin eine mächtige und bezeichnende Erscheinung in der damaligen Zeit war. Ging Saul aber noch als König auf sie ein, dann doch offenbar, um sie gewinnen zu können bzw. zwischen ihr und ihm so etwas wie eine Verbindung oder, da sie mit Samuel in Verbindung steht, eine Aussöhnung mit ihm herbeizuführen. Das Sprichwort kann sich nur erklären, wenn man in diesem Schritt des Königs etwas erblicken musste, was man von ihm nicht erwarten konnte. Es muss also ein Gegensatz zwischen diesen Menschen der Prophetenschar und Saul bestanden haben, der von Saul aus zu überbrücken und zu überwinden getrachtet wurde. Welches aber war der Gegensatz, der überbrückt werden musste?

Die Antwort muss gesucht werden in der Richtung, die der zweite Text uns selbst weist. Die Propheten standen mit Samuel in Verbindung, ohne dass von Samuel direkt ausgesagt wird, dass er wie die Propheten gehandelt hätte. In der ersten Stelle tauchen die Propheten allein auf, doch soll Samuel auf sie hingewiesen haben. Nun wird Samuel sich keinesfalls mit Leuten verbunden haben, die nicht seiner Meinung und nicht seine Anhänger waren. Man wird zwangsläufig zu der Annahme geführt, dass auch sie Vertreter des Jahwe-Königsgedanken waren, und mit diesem Gedanken vor das Volk getreten sind. Treten sie — darin mag sich in der Tradition noch ein alter Gedanke erhalten haben — auch an dem von einer philistäischen Besatzung gehaltenen Gibeon Gottes auf⁵⁹), dann haben sie ihre Verkündigung vom König Jahwe in gefährlicher Feindnähe⁶⁰) geübt.

Freilich ist diesen Propheten in der alttestamentlichen Wissenschaft immer vorgeworfen worden, sie seien ein noch dumpfes und vor allem rein ekstatisches Prophetentum gewesen, ein Derwischhaufe, dem nicht viel Bedeutung beizumessen sei, und da sie in der ersten Stelle 1. Sam 10 von einer Opferhöhe herabkommen und mit Musikbegleitung auftreten, hat man in ihnen eine Art Kultprophetentum gesehen. Hubert Junker hat in seiner Habilitationsschrift⁶¹) diesem Gedanken Ausdruck gegeben. Demgegenüber steht die Tatsache, dass sie in der Öffentlichkeit auftreten, aber man wird nicht annehmen dürfen, dass sie ein völlig regelloser Haufe gewesen sind, denn *chebel* meint die geordnete Schar, nicht den ad hoc zusammengerotteten Hau-

⁵⁹) Schon Budde hat unter den älteren Kommentatoren vorgeschlagen, נָצַי mit Vogt — „vorzüglich gewiss zum Eintreiben der Abgaben der Unterworfenen“ — zu übersetzen (*Die Bücher Samuel* (KHAT) 1920, 67), ebenso Hertzberg, der auch „Besatzung“ für möglich hält (a.O. 63, Anm. 2).

⁶⁰) Wenn ich „gefährlich sage“, dann meine ich damit, dass den Philistern alles auffallen musste, was mit dem angestammten Jahweglauben zusammenhing, da diese religiöse Betätigung aufs Engste mit der Volkhaftigkeit Israels zusammenhing. Es wäre natürlich auch möglich, dass die Philister diese Prophetenschar(en) ruhig gewähren ließen, wenn sie mutmasslich darüber orientiert waren, dass diese Prophetenschar(en) zu den Anhängern Samuels und damit zu den Gegnern des Kreises gehörte(n), der einen irdischen König einsetzen wollte.

⁶¹) *Prophet und Seher in Israel. Eine Untersuchung über die ältesten Erscheinungen des israelitischen Prophetentums, insbesondere der Prophetenvereine*, Trier 1927.

fen⁶²). Haben sie Musikinstrumente bei sich gehabt, liegt der Gedanke an Lieder nicht fern. Buber hat sie darum „patriotische Wandersänger“ genannt, und dieser Meinung darf man sich gut anschließen. Fragt man aber etwa nach den Liedern, die sie gesungen haben, liegt die Verknüpfung mit Samuel wiederum nahe, dass ihre Lieder das Jahwe-Königtum zum Inhalt gehabt haben werden. Will man nicht an Lieder denken, kann man einfach an den Ruf denken, *Jahwe Melekh, Jahwe mālakh*, den sie wiederholten und sich damit erwiesen als eine Widerstandsbewegung gegen das Königtum, das im Lande zu erstehen drohte.

Eine Wurzel werden sie aber noch gehabt haben. Wenn sie auch erst im Zusammenhang der Saulgeschichte erwähnt werden, so ist naheliegend, sie nicht erst dann entstanden zu denken, sondern ihre Entstehung, ihr Auftreten früher anzusetzen, denn in den beiden Stellen, in denen sie erwähnt werden, werden sie bereits als bekannt vorausgesetzt. Das lässt darauf schließen, dass sie nicht in erster Linie als eine Gegenbewegung zum Königtum, sondern als eine Erscheinung einer religiösen Erweckungsperiode, die mit dem Zeitalter der Philisterinvasion in Verbindung steht, verstanden werden müssen. Sie sind daher als Scharen aufzufassen, die in der nationalen Not, in der Zeit der Bedrückung des Volkes durch die Philister die Traditionen der heiligen Geschichte Israels, soweit sie damals schon vorhanden waren, im Volk bekanntmachen und verkündigten. Mit diesen amphiktyonischen Traditionen hing der Gedanke des Königtums Jahwes eng zusammen. Sie waren es, die an Stelle der Ladepriesterschaft die heiligen Traditionen weiter verkündigten und in der Öffentlichkeit bekannten, um sie nicht in Vergessenheit geraten zu lassen, um zu trösten und hinzuweisen auf den Gott, der Israels Bundesgott war und blieb. In der Zeit, da die Frage der Königskürung aktuell war in Israel, mag diese Verkündigung vom König Jahwe zum polemischen Ruf geworden sein, den sie unablässig in Israel, vor allem im ephraimitischen und im benjaminischen Gebiet verkündigten. Treten sie an zwei Orten auf, so malt die Tradition immerhin von ihnen das Bild, dass sie nicht ortsgebunden waren, sondern im Land umherzogen.

Ein Wort noch zu dem ekstatischen Charakter dieser Bewegung! Unter Ekstase kann viel verstanden werden. Wir verdanken es Abraham Heschel⁶³), dass er klar darauf hingewiesen hat, wie die Ekstase die Entleerung des Bewusstseins bewirken will, um Raum für das Wirken der Gottheit zu geben. Aber der klarbewusste Ertrag der Ekstase wird von Heschel nur gering veranschlagt. Ich halte es daher für falsch, diese Prophetenscharen als reine Ekstatikerscharen anzusehen, die sich durch Musik und Gesang in Ekstase hätten versetzen wollen. Viel eher ist daran zu denken,

⁶²) Darauf hat besonders Martin Buber hingewiesen (*Die Erzählung von Sauls Königswahl*, VT; 1956, 134): „*chebel* ist das vom Strick Umzogene, der geschlossene Haufe“. Ebenda Anmerkung 2 die Bezeichnung „patriotische Wandersänger“.

⁶³) *Die Prophetie*, Krakau, 1936. Siehe auch F. Maass, *Zur psychologischen Sonderung der Ekstase* (WZ Leipzig 3, 1953/54, 167-171).

dass in dem Hithpaëlstamm der Wurzel nābā'⁶⁴) die echte Jahwebegeisterung, die nicht ein Auslöschen des Bewusstseins bedeutet, ausgedrückt werden soll. Den Vergleich mit einem Derwischhaufen⁶⁵) würde ich hier nicht ziehen wollen. Halten wir an dem Gedanken der Erweckungsbewegung fest, dann ist eine solche Begeisterung für Jahwe in dieser Situation verständlich. Sicher haben sie ebenso wie Samuel ihre Gegner in Andersdenkenden gehabt, aber vergessen wir nicht, auch die, die einen König haben wollten, waren Jahwegläubige und konnten gegen den Gedanken vom Königtum Jahwes nichts einwenden, wenn sie ihn mit dem irdischen Königtum für vereinbar hielten.

Diese prophetische Erweckungsbewegung in Israel in den Tagen, da man einen König küren wollte, die aber wahrscheinlich schon Jahrzehnte zuvor da war, verkündigte den König Jahwe ausserhalb des Heiligtums und ohne Lade. Der König Jahwe war abgelöst von den äusserlichen Insignien seiner Königswürde, so wie im babylonischen Exil der einstige Priester des Jerusalemer Tempels, Ezechiel, ihn in seiner Berufungsvision Kap. 1 als abgelöst vom Jerusalemer Heiligtum erfuhr⁶⁶).

Beide, Samuel und die Propheten, haben unmittelbar mit Jahwe zu tun. Der eine verkündigt die Rechtsforderung Jahwes, also eine geistige Macht, die anderen verkündigen und besingen die heiligen Traditionen, die in der Amphiktyonie sich gebildet und erhalten hatten. Über beiden steht der König Jahwe, von dem beides, was sie sagen, singen und tun, Recht und Zeugnis über erzeugte Hilfe, ausgegangen ist.

Man kann die Frage stellen, warum nichts von der Verkündigung und den Liedern der Propheten erhalten geblieben ist, warum nicht an den beiden genannten Samuelstellen davon etwas gesagt worden ist. Die Antwort muss einfach lauten, dass die spätere Tradition und Redaktion, die „also etwa unter David, wie Buber meint, die einzelnen Erzählungsstücke komponierte, kein Interesse daran haben musste und haben

⁶⁴) Gegen Jepsen, *Nabi. Soziologische Studien zur alttestamentlichen Literatur und Religionsgeschichte*, München 1934. Es handelt sich um die gehobene Seelenstimmung des religiös erweckten Menschen, wie sie in zahlreichen Berichten über religiöse Erlebnisse oder „Bekehrungen“ geschildert worden ist. Neuerdings hat auch Ph. Seidensticker anders als Jepsen diese Auffassung des hithnabbe' vertreten. Ich zitiere aus seiner Arbeit *Prophetensöhne-Rechabiter-Nasiräer* (Studii Biblici Franciscani Liber Annuus X, 1959/60, S. 77): „Der Gedanke, dass diese „Verzückungen“ im Dienste des Jahwekultus stehen und von hier aus auch inhaltlich entsprechend den orientalischen Frömmigkeitsformen angefüllt werden könnten, findet keine Stütze. Das hithnabbe steht im Dienste des heilsgeschichtlich handelnden Gottes und kann sich sachlich verschieden ausprägen. Entscheidend bleibt dem Begriff die formale Seite, so dass der Terminus technicus hithnabbe nur eine charakteristische Äußerung des Nabitums bezeichnet: „so tun wie die Nabis tun“, d.h. unter der Führung und Wirkung Jahwes stehen im Dienste seiner Geschichte mit dem Volk Israel“. Auch in der Auffassung von *chebel* stimme ich mit Seidensticker überein, wenn auch nicht hinsichtlich der Grundauffassung von der Rolle Samuels. Hier urteilt Dr. Seidensticker konservativer, als ich es tue.

⁶⁵) Gegen Budde a.O. 68. Man muss bei der Verwendung der Wurzel hithnabbe' in jedem Fall prüfen müssen, in welcher Anwendung sie gebraucht wird. Das Verhalten Sauls in 1. Sam 19 ist in übertreibender und verächtlicher Tendenz geschildert worden. Daraus dürfen keine Rückschlüsse gezogen werden auf das Verhalten der Prophetengruppen, Abwerfen der Kleider etc.

⁶⁶) Siehe meine in Anmerkung 28 zitierte Auslegung S. 22-24.

konnte, mehr von der Gegenbewegung gegen den König zu sagen, als was unbedingt gesagt werden musste, weil die Tradition an einzelnen Stellen zu stark auf das Jahwekönigtum hinwies, als dass das hätte verschwiegen werden können⁶⁷⁾.

Diese prophetische Erweckungsbewegung hat den Gedanken vom Königtum Jahwes unter das Volk getragen, wie Samuel als Richter es auch tat. Sie haben damit an einer entscheidenden geschichtlichen Stelle einen Dienst vollzogen, der sich noch sehr zukunfts-trächtig auswirken sollte. Aber bevor wir auf diese Auswirkung und auf die Beurteilung dieser Erweckungsbewegung zu sprechen kommen, muss noch ein drittes Phänomen erwähnt werden, das sich auch in den Geschichten von Sauls Königskürung kundtut und das offenbar in der Tradition zu stark verankert war, als dass es hätte einfach gestrichen werden können.

V.

Eine dritte Gruppe von Königsgegnern muss noch erwähnt werden. Nur zweimal tauchen sie auf. 1. Sam 10, 27 heisst es: „Und Söhne Belijjaals sprachen: „Was wird dieser uns helfen?“ Und sie verachteten ihn und brachten ihm keine Gabe dar. Er (Saul) aber wie ein Schweigender“. Hertzberg⁶⁸⁾ hat übersetzt: „Er aber tat, als bemerkte er es nicht“. LXX scheint an dieser Stelle einen ähnlichen Konsonantentext zur Verfügung gehabt zu haben, der aber eine andere Sinngebung ermöglichte⁶⁹⁾. Diese Königsgegner tauchen noch auf nach der siegreichen Schlacht um Jabesch in Gilead. Das Volk verlangt, dass diese Leute getötet werden sollen (1. Sam 11, 22). Saul wehrt ihnen. Der Einwand, den diese Leute erhoben haben sollen, lautet an dieser Stelle etwas anders: Sollte Saul über uns König werden? In „Bene Belijaal“ begegnet uns hier ein Terminus, der den Aufsässigen meint, der sich gegen das Gottesgesetz oder gegen den König, gegen die herrschende Dynastie auflehnt. In 2. Sam 20, 1 ist der Aufständische Scheba ein solcher *'isch belijja'al*, 1. Sam 30, 32 sind es Leute aus Davids Gefolge, die ihm widersprechen und deshalb so genannt werden. 2. Sam 23, 6 nennt David seine Gegner so. Hier, wo es sich um die Königswahl Sauls handelt, ist es eindeutig der Mann, der sich gegen den König stellt.

Aus welchen Gründen haben sich die Leute gegen Saul gestellt? Man muss bemerken, dass die Formulierung, wie ich zeigte, an beiden Stellen je verschieden ist. Einmal sagen sie „Was soll uns der helfen?“ Das

andere Mal werden sie zitiert: „Sollte Saul über uns König werden?“ Die letztere Formulierung klingt so, als ob sich ihr Einspruch nicht gegen den König an sich, sondern gegen den Saul als Person, als in Aussicht genommenen König gewendet hat. Doch wird diese Stelle von den meisten Exegeten als eine literarische Klammer angesehen, die an dieser Stelle nicht ursprünglich sein dürfte⁷⁰⁾. Dagegen dürfte die erste Stelle zwar in dem *zæh* = dieser auch so verstanden werden, als ob sie den Ton auf „dieser“ gelegt haben, und damit sich nur gegen die Person Sauls, nicht aber gegen den König ausgesprochen haben. Es ist aber nicht unwichtig, zu beobachten, dass Samuel im gleichen Kapitel Jahwe als den *möschî'a*⁷¹⁾ bezeichnet. Das gleiche Verbum *יָשָׁא* wird 1. Sam 10, 27 gebraucht. Der Einwand der Gegner könnte also auch dahin verstanden werden, dass sie von diesem, der als König aufgestellt war, in seiner Eigenschaft als König keine Hilfe wie von Jahwe als *möschî'a* erwarten. Beobachten wir dann noch, dass im vorhergehenden Vers 1. Sam 10, 26 es von den Männern, die mit Saul gingen, gesagt wird „Gott hatte an ihr Herz gerührt“, so lässt das darauf schliessen, dass die Anhänger des Königs eine besondere Schar waren, die eines besonderen Anstosses der Gottheit nach Meinung des für den irdischen König eingestellten Erzählers bedurft hatten, um Saul Folge zu leisten⁷²⁾.

Wenn also diese Gegner, mit dem üblichen Terminus für Gegner der Dynastie bezeichnet, vorhanden waren, können sie mit Samuel in Verbindung gebracht werden und wären dann zu betrachten als ein sichtbares Zeichen, dass Samuel in seiner antimonarchistischen Haltung und durch die prophetische Erweckungsbewegung soweit gewirkt hatte, dass schon eine offene, auch politisch sich kundtuende Gegnerschaft gegen das Königtum sich gebildet hatte. In Anbetracht der Kärghlichkeit der Quelle über diese Gegner kann freilich nicht mehr ausgesagt werden⁷³⁾.

VI.

Ich habe bisher die Wendung „Erweckungsbewegung“ gebraucht. Mir ist bewusst, dass diese Wendung aus der Kirchengeschichte und speziell aus den Erweckungsbewegungen des neunzehnten Jahrhunderts so belastet und so mit speziellen Erscheinungen verknüpft erscheint, dass man sich gegen ihre Anwendung

⁷⁰⁾ Siehe ATD 10, 1956, z. Stelle sowie die einschlägigen Kommentare.

⁷¹⁾ 1. Sam 10, 19.

⁷²⁾ In dieser Bemerkung macht sich die königsfreundliche Tendenz besonders bemerkbar.

⁷³⁾ Diese Gegner des Königtums sind in den Kreisen der Sippen- und Stammesältesten zu suchen und sind sicher einflussreich gewesen. Die Tradition muss so stark gewesen sein, dass sie nicht unterdrückt wurde, zumal später in den Aufständen gegen David und Salomo die Abneigung gegen ein Königtum sich deutlich abzeichnete, und diese Abwehrstellung gegen das Königtum ist nicht erst aus gegebenem Anlass entstanden, sondern hat schon eine lange Tradition gebildet. Man liess die Tradition bestehen, um zu zeigen, durch wie viele Widerstände der König hatte gehen müssen. Damit wurde die Bedeutung des Königtums nur erhöht, indem es sich gegen so viele Gegner siegreich durchgesetzt hatte.

sträuben möchte. Wenn man fragt, was etwa erweckt worden sein sollte, so muss die Antwort lauten: Erweckt worden ist die Vorstellung von Jahwe als dem König, die mit dem Verlust von Heiligtum und Lade in Verfall zu geraten drohte. Gerade die Abgelöstheit des Königs Jahwe von einem Heiligtum und einem Kultidol musste in den Glauben Israels neu eingepflanzt werden. Insofern bringt diese Erweckungsbewegung in Israel tatsächlich etwas Neues. Sie knüpft an alte Vorstellungen an, zeigt aber, wie die Königsherrschaft Jahwes auch ohne Heiligtum und Kultus im Recht und im Glauben an die erfahrenen Taten Jahwes in der Geschichte lebt und besteht, und dass das israelitische Gemeinwesen sich diesem König weiter unterstellen darf und sich weiter von ihm führen lassen darf. Das ist nicht eine bequeme Erweckung gewesen, die das Alte einfach festhalten will und keine neue Fragen, keine neuen Gestaltungen und Gedanken an sich heranlassen will. Im Gegenteil, mitten in einer prekären politischen Situation war diese Verkündigung Jahwes als des alleinigen und ausschliesslichen Königs über Israel eine Glaubenstat sondergleichen⁷⁴⁾. Echt prophetisch war sie insofern, als sie die Zukunft des Volkes ganz in die Hände Jahwes legte. Von dem künftigen Handeln Jahwes erwartete man das Entscheidende. Der Blick war auf den kommenden Gott gewendet, der seinem Volk zu Hilfe kommen würde.

Man kann Samuel und der prophetischen Erweckungsbewegung und allen ihren Anhängern den Vorwurf machen, dass sie den Ernst der geschichtlichen Lage verkannten und das Volk weiter in der politischen Zwangslage unter den Philistern belassen. „Eine religiös-utopische Politik“⁷⁵⁾, so könnte man es nennen, was sie getan hatten, denn eine politische Entscheidung war diese Entscheidung für den König Jahwe ebenfalls, wenn auch, wie Buber meint, es eine theopolitische Entscheidung war⁷⁶⁾. Utopisch kann man aber diese Entscheidung nicht nennen, denn Jahwe war für Israel keine Utopie, sondern eine reale Grösse, die ihren Raum in dieser Welt hatte und im Denken und Glauben Israels, soweit dieses durch

⁷⁴⁾ Man kann daher auch einfach von einer religiösen Bewegung sprechen. Dass plötzlich Bewegungen in einer festgefügt religiösen Gemeinschaft auftreten können, die die religiösen Empfindungen entfachen, ist eine Beobachtung, die aus der phänomenologisch arbeitenden Religionswissenschaft bekannt ist. Solchen Erscheinungen sollte viel mehr Aufmerksamkeit geschenkt werden, wenn man sich der Religionsgeschichte Israels zuwendet. Ich habe darauf in meinem Aufsatz in der Eissfeldt-Festschrift *Von Ugarit nach Qumran* BZAW 77, Berlin 1958, 9-24: *Der Erweckungsgedanke in der exilisch-nachexilischen Literatur des Alten Testaments* hingewiesen. Solche Bewegungen pflegen in späteren Generationen abzuebben und neuen Bewegungen Platz zu machen. Gerade die Anfänge solcher Bewegungen sind entscheidend, von ihrem ersten und wesentlichen Stadium gehen die entscheidenden Impulse aus. Später verlieren Erst-erlebnisse und Grundgedanken an Kraft und Überzeugung und werden je nach der Zeitlage von anderen Gedanken und Impulsen abgelöst.

⁷⁵⁾ Diese Formulierung nach der Schrift von Friedrich Weinrich, *Der religiös-utopische Charakter der „prophetischen Politik“* (Aus der Welt der Religion, Biblische Reihe Heft 7), Giessen 1932.

⁷⁶⁾ Siehe den schon öfter zitierten Aufsatz aus VT VI, 1956, 113-173. Ich weise ferner auf Bubers Schrift, *Königtum Gottes*, Heidelberg 1956, 3. Aufl. Vergleiche auch seinen Aufsatz *Das Volksgehören*. In *Memoriam Ernst Lohmeyer*. Herausg. von Werner Schmauch, Stuttgart 1951, S. 53-66.

Samuel, die prophetische Erweckungsbewegung und ihre Anhänger repräsentiert war, fest verankert war.

Man könnte an einen alttestamentlichen Vergleich denken, etwa mit Jesaja, der dem Ahas im syrisch-ephraimitischen Krieg die eigene Aktivität widerriet und zu Stillesein und Harren auf Jahwes Hilfe aufrief (Jes 7, 1-9). Gewiss sind ähnliche Züge in der Situation der Philisternot vorhanden gewesen, aber im Fall des Ahas handelte es sich um keine nationale langwährende Bedrückung, sondern um die Gefahr einer zeitweiligen Belagerung, die doch nicht lange dauern konnte⁷⁷⁾.

Gesetzt den Fall, es wäre kein König in Israel aufgekomen, wie hätte die Geschichte weitergehen können? Indem die Philister das Heiligtum in Silo zerstörten, hatten sie bekundet, dass sie wussten, wo das Zentrum Israels lag, — in dem Heiligtum der Jahwe-Amphiktyonie. Sie haben aber nicht die Verehrung ihrer Götter zwangsweise eingeführt, in den Quellen erfahren wir nichts darüber. Von einer unmittelbar drohenden Gefahr dieser Art ist nichts bekannt. Israel hätte dann weiter unter der Oberherrschaft der Philister im Land gelebt und hätte wiederum ausgeschlossen von der Kultur auf seinen Bergen gesessen und den Jahweglauben praktiziert und sich weiter in ihm entwickelt. Aber wäre die Stammesorganisation auf die Dauer nicht gefährlich gewesen, ständig vom Zerfall bedroht und gerade unter dem Philisterjoch in die gefährliche Lage geraten, dass einige Stämme bessere Lebensbedingungen und andere Vorteile durch Paktieren mit den Philistern sich schufen? Schon das Aufsuchen philistaischer Werkstätten, um die Eisengeräte schärfen und instand setzen zu lassen, schufen Berührungen, aus denen sich Gefahrenmomente ergeben konnten für den Bestand der Amphiktyonie. Es wäre auch denkbar gewesen, dass ein neuer charismatischer Führer aufstand, der die Stämme geführt, zum Sieg gebracht hätte, ohne dass das alleinige Königtum Jahwes gefährdet worden wäre⁷⁸⁾.

In dieser Bewegung, die Samuel mit seinen Anhängern entfesselt hatte, lag also eine Gefahr, eine politische Gefahr, aber auch eine theologische Gefahr, eine Gefahr für den Jahweglauben selbst. Die Gefahr lag darin, dass das Alte, die bewährte Glaubensanschauung festgehalten wurde, ohne dass sie in anderen Situationen neu interpretiert wurde und den veränderten Verhältnissen angepasst wurde. Ist Jahwe der Gott der Geschichte, der sich immer neu erweist, dann bringt die Geschichte auch die Veränderungen des geschichtlichen Lebens mit sich, denen man ins Auge schauen muss und sich auf sie einstellen muss, ohne von den Glaubensanschauungen etwas preiszugeben. Neues

⁷⁷⁾ Trotz der ephemeren Situation in Jes 7 sollte nicht übersehen werden, dass der Prophet, der Jahwe König nennt in der Niederschrift des Berichtes über seine Berufung Jes 6, gleichfalls zu Stillesein und Vertrauen und Glauben gegenüber Jahwe auffordert.

⁷⁸⁾ Dieser wäre ja gerade das Phänomen der von Jahwe erwarteten Hilfe gewesen. Das Königtum war Selbsthilfe, war bewusste Lenkung der Geschichte und ihre aus Menschenhand kommende Gestaltwerdung. Das aber wollten Samuel und die Kreise um ihn nicht. Die Unterjochung durch die Philister brauchte noch nicht zu dieser Konsequenz der ultima ratio zu greifen, nämlich zur Staatsbildung unter einem irdischen König.

⁶⁷⁾ Freilich blieb das so königsfeindliche Stück, das ich aus der vordeuteronomistischen Tradition herleiten zu müssen glaube mit Mendelssohn, in 1. Sam 8, 11-18 erhalten. Das konnte ruhig stehenbleiben, da es ja der Wirklichkeit entsprach und die Tradition des Nordreiches über Samuel so umgearbeitet wurde, dass dieser jetzt als derjenige galt, der dem ersten König von Gross-Israel die Krone aufs Haupt gesetzt hatte. Siehe auch Anmerkung 50.

⁶⁸⁾ ATD 10, 1956, z. Stelle.

⁶⁹⁾ Der LXX-Text nach der Ausgabe von Rahlfs lautet *καὶ ἐγένεθη ὡς μετὰ μῆνα*, in BHK im Apparat übersetzt mit *כְּחֹדֶשׁ* cf. LXX (MSS) VL.

Verständnis alter Glaubensanschauungen ist kein Abfall vom Jahwismus.

Es hat später eine Bewegung in Israel gegeben, an der man die Konsequenzen eines solchen unentwegten Festhaltens an alten Anschauungen ohne den Versuch einer neuen Interpretation ablesen kann. Es ist die Sekte der Rekabiter⁷⁹⁾, die erstmals in der Revolution des Jehu in Erscheinung tritt, wohl aber älter ist als diese Zeit des Jehu, nach der Mitte des 9. Jahrhunderts v. Chr. Sie bauen keine Häuser, sondern leben in Zelten, treiben Viehzucht und Weidekultur, bauen keinen Wein an und besäen keine Felder. Und das taten sie mitten im Kulturland, als Israel lange schon zur Ansässigkeit übergegangen war. Jeremia lobt die Rekabiter später in der Zeit Jojakims nur wegen ihrer Treue zu den überlieferten Geboten ihres Ahnherrn, er lobt sie nicht in dem überlieferten Bestand ihrer Lebensformen und ihrer Glaubensanschauungen (Jer 35, 1ff). Die Rekabiter haben auch, soweit wir nach den geringen Quellen erkennen können, weiter keinen Einfluss auf die weitere Geschichte Israels gehabt und scheinen ein geschichtsloses Dasein weithin geführt zu haben⁸⁰⁾.

Ein ähnliches Schicksal hätte die von Samuel ins Leben gerufene Erweckung wohl haben können. Fast sieht es jetzt so aus, als ob eine solche Glaubenshaltung mit allen Konsequenzen abträglich für Samuel in unseren Augen sein könnte. Aber es scheint nur so. Zunächst einmal muss festgehalten werden, dass Samuel und die mit ihm verbundenen Kreise in ihrer geschichtlichen Stunde eine Glaubensvorstellung, einen Glaubensgrundsatz Alt-Israels kräftig und nachhaltig zum Ausdruck gebracht haben. Das ist ihr geschichtliches Verdienst. Und die neue Interpretation, ich sage es nochmals, war, dass sie diesen König Jahwe auch abgelöst von Lade und Tempel glaubten und verkündigten und seine Rettung erwarteten. Sie sind geschichtlich überrollt worden, ein König ist eingesetzt worden. Aber diesem König haben sie sicher schwer zu schaffen gemacht. In der Begegnung Sauls mit den Propheten (1. Sam 19, 21–24) scheint in der Tradition noch bewahrt zu sein der Versuch Sauls, auf diese prophetische Bewegung einzugehen. Und wenn in Kap. 19 des ersten Samuelbuches berichtet wird, dass Saul vor Samuel in prophetischer Begeisterung gelegen habe, so weiss die Tradition auch noch zu berichten, dass Saul ein anderes Mal vor Samuel gelegen hat, als nämlich jene Totenbeschwörerin von Endor den Geist Samuels beschwor und Saul ihn nach seinem bevorstehenden

⁷⁹⁾ Siehe meinen Artikel in RGG³ V, 1961, Spalte 951f. Ferner Ph. Seidensticker, *Prophetensöhne, Rechabiter, Nasiräer* (Franc. Lib. Annuus X 1959/60, 65–119). In diesem Aufsatz kommt Seidensticker zu dem Ergebnis, dass es den Rechabiter „offensichtlich zuerst und vor allem darum“ ging, „Althergebrachtes zu bewahren“. (S. 104). Und S. 105 schreibt er: „Die Lebensweise der Rechabiter trägt ihren Eigenwert in sich und dient nicht dazu, aus religiösen Motiven nun etwas Aussergewöhnliches im Dienste der Jahwereligion zu leisten und dafür Lob und Verheissungen zu erhalten“.

⁸⁰⁾ Sie sind eine reine Protestbewegung gewesen, die einen geistigen Einfluss nicht gewonnen zu haben scheint. Die Begegnung mit Jeremia in Jerusalem zeigt die Widersprüchlichkeit ihrer Existenz im Kulturland, in dem politische Nöte sie doch hinter die festen Mauern Jerusalems zwingen.

Schicksal fragte (1. Sam 28). Es sieht so aus, als ob er von dieser übergewaltigen Gegnergestalt Samuels nicht losgekommen sei. Zwei Versuche Sauls, diese Jahwe-Königs-Bewegung für sich zu gewinnen, wenigstens mit ihr in ein Einvernehmen zu kommen, seien noch angedeutet. Einmal das Verbot der Beschwörungen und Zaubereien in 1. Sam 28, 9, von jener Totenbeschwörerin selbst vor Saul erwähnt. Das war ein Schlag gegen kanaanäische Unsitten, die in Israel in Gebrauch gewesen sein müssen. Saul erweist sich also als ein Kämpfer für den Jahwismus. Ob man an Ex 22, 17 oder an Dt 18, 11 denkt, ist gleichgültig. Saul zeigt hier, dass solches Tun von Totenbeschwörung und Zauberei mit dem Jahwismus, dem Glauben an Jahwe, unvereinbar ist. Dass er sich selbst später an eine solche Totenbeschwörerin wendet, zeigt, dass er sich der Wirkungslosigkeit eines solchen Verbotes bewusst war. Immerhin muss er mit Macht dagegen eingeschritten sein, denn das in 1. Sam 28, 9 gebrauchte Verbum *hikrith* ist deutlich, es meint das Verfolgen und Austilgen in jeder Weise⁸¹⁾.

Zum Zweiten ist auf seine letzte Schlacht hinzuweisen, in der er Reich, Krone und Leben verlor (1. Sam 28–31). Über die taktische Aufstellung Sauls zur letzten Schlacht ist von den Historikern viel Tadelndes gesagt worden. Dass er mit dem israelitischen Heerbann in einer Ebene den Philistern gegenübertrat, war taktisch ungünstig. Die Möglichkeit, dass er einem Zertrenntwerden des Reiches entgegenwirken wollte und deshalb hier die Schlacht anzunehmen bereit war, muss ernsthaft erwogen werden. Schon die Debora-Baraq-Schlacht mag ähnliche Motive gehabt haben. Aber vielleicht schwang noch ein anderer Grund mit. Hier war die Stätte jener soeben genannten Schlacht, die Ebene Jesreel, die Stätte des heiligen Krieges, die das Eingreifen Jahwes gesehen hatte. Es ist nicht unmöglich, dass Saul hier gegen seine eigene taktische Meinung die Schlacht annahm, nicht weil sie ihm aufgezwungen wurde, sondern weil er sich als ein auf das Eingreifen Jahwes Hoffender und darauf Sich-Verlassender erweisen wollte. Auch das könnte der Versuch gewesen sein, die jahwistische Bewegung für sich zu gewinnen, indem er in dieser traditionsreichen Ebene sich zur Schlacht stellte. Dass er dann die Totenbeschwörerin aufsuchte, kann ein Zeichen der Un-

⁸¹⁾ Der Erzähler, der die 1. Sam 28 zugrundeliegenden Traditionen erzählerisch gestaltete, rechnete unter Verwendung des Verbum *kārath* im Hiph damit, dass die Todesstrafe auf die Ausübung solcher Beschwörungen und Zaubereien gesetzt war, so z.B. 1. Sam 28, 9, an welcher Stelle die Beschwörerin selbst die Konsequenz des Getötetwerdens ausspricht, falls sie auf das Anliegen Sauls eingeht. 1. Sam 24, 22 wird parallel zu *kārath* (Hiph) *schamad* (Hiph) gebraucht. Auf alle Fälle liegt in 1. Sam 28 eine Spur des Wirkens Sauls im Sinn eines strengen Jahwismus vor, das aber von dem Gestalter der vorliegenden Traditionen ad malam partem für Saul verwendet worden ist. Freilich mag die Tradition, dass Saul selbst eine solche Beschwörerin aufgesucht hat, einen historischen Kern in sich bergen. Derartige Massnahmen, die neben dem eigentlichen Zweck noch eine zweite Absicht verfolgen, nämlich sich als Vorkämpfer für den Jahwismus zu erweisen und damit die Kreise eines solchen strengen Jahwismus für sich gewinnen zu können, schliessen nicht aus, dass bei Misslingen der Nebenabsicht, die vermutlich die Hauptabsicht war, auch die sachliche Absicht an Bedeutung verliert und gelegentlich übersehen oder ausser Kraft gesetzt wird wie im Fall Sauls.

sicherheit und Reue gewesen sein, die diese Ortswahl jetzt verwarf, denn soviel musste er als Taktiker wissen, dass er den Philistern in offener Feldschlacht unterlegen sein würde.

VII.

Aus dieser Auffassung der Samuelgestalt und der mit ihr verbundenen prophetischen Erweckungsbewegung klärt sich aber noch eine Frage, nämlich die nach dem Verhältnis zwischen König und Prophet. Zwischen dem späteren Nordreich und dem Südreich besteht darin ein Unterschied. Während im Südreich ein Verhältnis⁸²⁾ herrschte, dass der Prophet dem König nicht feindlich gegenüberstand, sondern ihm die Verheissung gab wie der Hofprophet Nathan (2. Sam 7), der zugleich im Fall der Bathseba und des Urija dem König ernste Vorhaltungen machen konnte (2. Sam 10f), im 8. Jahrhundert Jesaja, der mit den jeweiligen Dynasten in Jerusalem in Verbindung stand — Ahas und Hiskia —, im 7. Jahrhundert und zu Beginn des 6. Jahrhunderts Jeremia, der die Könige Josia, Jojakim, Jojachin und Zedekia mit seiner Verkündigung und mit seinem Rat und Urteil begleitete, oftmals scharf und in jedem Fall unbeugsam und unbeirrt, so ist doch jedesmal ein Gegenüber, das von Anfang an nicht feindlich ist, gegeben. Im Nordreich, soweit wir auf Grund der Quellen zu urteilen vermögen, ist es anders. Dort ist ein Verhältnis gegeneinander gegeben, und dieses darf auf die gegenkönigliche Bewegung unter Samuel und die prophetische Bewegung zurückgeführt werden. Die nächste grosse Prophetengestalt Elia steht in scharfer Antithese dem israelitischen Königshaus der Omridendynastie, speziell dem Ahab, gegenüber und wahrt dem König gegenüber das Gottesrecht⁸³⁾. Elisa ist von anderer Art. Aber noch bei Amos mag von der nordisraelitischen prophetischen Tradition noch etwas sichtbar werden in der scharfen Antithese gegen den König Jerobeam II⁸⁴⁾, und wenn Jesaja in einer entscheidenden Stunde seines Lebens vom König Jahwe Zebaoth spricht und dem herrschenden Davididen den Königstitel vorenthält, dann darf das in seinen Ursprüngen nicht zurückgeführt werden auf die Stellung des Hofpropheten, der am Königshof wirkt, sondern geht auf jene von mir charakterisierte Bewegung des Samuel zurück⁸⁵⁾. Wenn an 1. Sam 15, der Geschichte von dem scharfen Gegensatz zwischen Samuel und Saul, etwas historisch ist, dann gewiss dies, dass der Prophet die Wahrung des Gottesrechtes, in diesem Fall die Wahrung des Rechtes auf den *cherem*, den

⁸²⁾ Das Material hat Otto Procksch schon zusammengestellt in seiner Anmerkung 48 genannten Schrift.

⁸³⁾ Auch Elia muss als ein Erweckungsprophet angesehen werden, der sich freilich in Israel einer ganz anderen Situation gegenüber sieht als Samuel zu seiner Zeit. Erweckungsbewegungen, religiöse Bewegungen gleichen sich untereinander nie. Man muss sorgfältig in jedem einzelnen Fall einer solchen zu vermutenden Bewegung die Motive und die treibenden Kräfte zu erkennen suchen. Für Elia hoffe ich diese Aufgabe in einer gesonderten Untersuchung tun zu können.

⁸⁴⁾ Am 7, 9–17.

⁸⁵⁾ Die Lade wurde nach Jerusalem durch David gebracht. Es ist sehr wahrscheinlich, dass durch sie die Jahwe-König-Vorstellung nach Jerusalem gebracht wurde. Diese gewann dann auch im Kult zu Jerusalem eine hervorragende Rolle.

Bann, gegenüber dem König geübt hat. Da standen das Königtum Sauls und das Königtum Jahwes in ausschliesslichem schärfsten Gegensatz einander gegenüber.

Noch ein Prophet muss diese Tradition Samuels und der Erweckungsbewegung aufgenommen haben. Es ist Hosea, der einzige Prophet des Nordreiches, von dem sich eine schriftliche Überlieferung in Form eines Prophetenbuches erhalten hat. Es genügt, hier nur zwei Stellen zu zitieren:

„Wo ist denn dein König,
dass er dich rette,
und all deine Führer,
dass sie dir zurechthelfen,
von denen du sagtest:
Gib mir König und Führer“?
Ich gab dir einen König in meinem Zorn,
und ich nahm ihn weg in meinem Grimm“⁸⁶⁾.
Ihre ganze Bosheit (trat) in Gilgal (hervor),
ja, da wurde ich ihr Feind.
Ihrer bösen Taten wegen
vertreibe ich sie aus meinem Hause.
Nicht mehr liebe ich sie forthin.
Aufrührer sind alle ihre Führer⁸⁷⁾.

Wenn nun meine Zeichnung des Samuelbildes zutreffend ist, wie ich meine, muss noch ein Wort gesagt werden zu den Kapiteln, in denen heute der Bericht erzählt wird in 1. Sam 8–12. Nach dem Zeugnis dieser Kapitel soll Samuel an entscheidender Stelle zur Kürung des Königs mitgewirkt haben. Aber es erscheint bei der zuerst an den Tag gelegten Haltung des Samuel gegen ein irdisches Königtum einfach unvorstellbar, dass er trotzdem, trotz seines Hängens an dem Königtum Jahwes, auf das Verlangen der Ältesten eingegangen sein soll, — dass also ein Mann wie Samuel mit halbem Herzen da mitgetan haben sollte. Die Stelle 1. Sam 8, 9, an der Jahwe sagt, dass Samuel ihrer Forderung Gehör schenken soll, erscheint als ein nachträglicher theologischer Ausgleich in der Berichterstattung, der später erst in die Gesamtkonzeption eingefügt wurde.

Die Geschichte von dem ungenannten Gottesmann, dem 'isch 'elohim, in 1. Sam 9 mag ursprünglich sein und zeigt, dass ein unbekannter Gottesmann, der erst in V. 14 als Samuel in Erscheinung tritt, an der Königskürung des Saul beteiligt gewesen ist. An ihn haben sich die Ältesten gewandt, als Samuel seine Abweisung unter Berufung auf das Königtum Jahwes ausgesprochen hatte. Aber diese Abweisung ist nur noch spurenhaltig vorhanden. Später, als die einzelnen Traditionsstücke zu einer grossen Erzählung komponiert wurden, etwa in der Zeit Davids, erschien es offenbar unmöglich, dass der bekannte Mann Samuel nicht an der Königskürung beteiligt gewesen ist. So wurde er eingetragen, und so entstand in der Haltung

⁸⁶⁾ Hos 13, 10, 11. Ich gebe diese wie die folgende Stelle nach der schönen Übersetzung und Textgestaltung von Hans Walter Wolff in dessen Hoseakommentar und verweise ausdrücklich auch auf seine Auslegung dieser Stelle. Zur Literaturangabe siehe Anmerkung 49.

⁸⁷⁾ Hos 9, 15.

des Samuel jener eigentümliche Zwiespalt, dass er als Gegner des irdischen Königtums über Israel dennoch den König eingesetzt hat⁸⁸⁾.

1. Sam 11, der Bericht über den Feldzug Sauls nach Jabesch in Gilead gegen den Ammoniterkönig Nachasch, ist historisch. Der Name „Samuel“ in 11, 7 ist sicher eine späte Hinzufügung, die von der Forschung schon längst anerkannt worden ist. Dieser Zug mag stattgefunden haben in der Jugendzeit Sauls, dort hat er sich noch als charismatischer Kämpfer bewährt. Als später die Philisternot die Idee des irdischen Königtums aufbrachte, haben die Ältesten auf ihn zurückgegriffen. Die These von einem Stammeskönigtum Sauls, das sich erst später erweitert hat durch Anerkennung anderer Stämme, mag durchaus zu Recht bestehen⁸⁹⁾. Für diese Anfänge seines Königtums mögen Albrecht Alts Thesen⁹⁰⁾ von der Designation durch Jahwe, die aber vollzogen wurde von einem uns unbekannten Gottesmann, von der Akklamation durch das Volk und der charismatischen Begabung sicher noch heute ihre Gültigkeit haben. Diese Voraussetzungen zeigen deutlich, wie die jahwegläubigen Stammesvertreter versucht haben, einen Ausgleich zwischen irdischem Königtum und Jahwes Königtum herbeizuführen. Dazu aber bedurfte es nicht eines Geistes wie Samuel, um diesen Ausgleich zu finden. Die Traditionen von den charismatischen Helden der Richterzeit mögen in den Stämmen noch bekannt genug gewesen sein. Auch die Tatsache, dass eine Salbung durchgeführt worden ist, zeigt, dass man offenbar der prophetischen Erhebungsbewegung und Samuel entgegenkommen wollte, indem der König Israels nur Vasallenkönig, nicht Grosskönig sein sollte, denn die Salbung als Kraftübertragung war bei den Vasallenkönigen üblich, wie die Amarnabriefe es ausweisen⁹¹⁾. Aber diese Salbung war kanaänischen Ursprungs, und

⁸⁸⁾ Hosea hat diese Tradition von der Zornestat Jahwes in Gestalt der Einsetzung eines Königs nach Ausweis von Hos 13, 10. 11 gekannt. Das mag sogar die Auffassung der überrollten prophetischen Erhebungsbewegung gewesen sein. Der König ist eine Zorngabe Jahwes an sein Volk. Von dieser Auffassung der Erhebungsbewegung aus war es später leicht, den Kleinen Richter und Propheten Samuel in die Ereignisse um die Königskürung miteinzubeziehen und die Samuelgestalt zu schaffen, die heute fragwürdig vor uns steht.

⁸⁹⁾ So Wallis. Siehe Literaturangabe in Anmerkung 20. Siehe auch die ältere Arbeit von Kurt Möhlenbrink, *Sauls Ammoniterfeldzug und Samuels Beitrag zum Königtum Sauls* (ZAW 58, 1940/41, 57-70).

⁹⁰⁾ Die Staatenbildung der Israeliten in Palästina (Kleine Schriften II, 1953, 1-65).

⁹¹⁾ Zum Problem der Salbung siehe meinen Artikel *Salbung im EKL III*, 1959, 776f. Ferner E. Kutsch, *Salbung als Rechtsakt im AT und im Alten Orient* (BZAW 74, 1962), unterscheidet zwei Salbungen im AT, eine solche, die am König vollzogen wird und vom Volk ausgeht, während eine andere die Salbung von Jahwe ausgehen lässt und damit den König in ein möglichst enges Verhältnis zu Jahwe setzt. Er wird Jahwes Vasall. Kutsch sieht diesen Fall als gegeben bei Saul und dürfte damit mit meiner oben vertretenen Anschauung übereinstimmen, dass diese Salbung eine Sicherungsmassnahme der Ältesten gegen den König darstellte. Aber diese Sicherungsmassnahmen haben sich als unzulänglich erwiesen. Die Ältesten der Stämme, jene politische Gruppe, die den König gewollt hatten, sind auch überrollt worden von der Eigendynamik des Königtums, nur dass sie von Anfang den König gewollt hatten während die Erhebungsbewegung unter Samuel von allem Anfang an sich ablehnend gegen diesen Plan verhalten hat. Die weitere Entwicklung des Königtums hat den unbeugsamen Widerstand Samuels und der Erhebungskreise grossartig bestätigt.

wenn sie im Verlauf der Geschichte ihren ursprünglich magischen Charakter abgestreift hat, so erscheint es doch unmöglich und undenkbar, dass ein Samuel sie vollzogen haben sollte. Und nimmt man dann noch die Deutung, die jetzt der Akklamationsruf „jechi hammelekh“ erfährt in dem Sinn „Der König ist erfüllt mit Lebenskraft“, so ist das wieder nach meinem Urteil unvereinbar mit Samuel und seiner Glaubensanschauung.

In späterer Zeit hat Saul dann ganz als institutioneller König regiert, wie kürzlich Beyerlin herausgestellt hat. Beyerlin hat auf eine ganze Reihe von Zügen hingewiesen, die es unmöglich erscheinen lassen, dass Saul die Ausgangsposition eines charismatischen Heer- und Wehrkönigs durchgehalten hat⁹²⁾. Ich brauche darauf im Einzelnen nicht mehr einzugehen. Doch das Urteil bleibt, dass die prophetische Erhebungsbewegung unter Samuel die Gefahr, die von einem irdischen Königtum drohte, vorher klar erkannt hat und diese ihnen grösser erschien, als die gegenwärtige Philisternot. Diese war gegen das Volk gerichtet, das irdische Königtum aber war gegen den König Jahwe gerichtet. Hier musste der Zusammenstoss erfolgen, und wer den irdischen König gewollt hatte, der war mit an diesem Zusammenstoss schuldig geworden.

Wenn auch die prophetische Erhebungsbewegung unter Samuel in jener kritischen Zeit sich nicht durchgesetzt hat, so ist sie doch, auf das Ganze israelitischer Geschichte gesehen, siegreich geblieben. Die von den Ältesten eingebauten Sicherungen gegenüber dem Königtum waren sicher die Auswirkung der oppositionellen Kreise. Die Wachsamkeit der Prophetie gegenüber den Inhabern des königlichen Amtes ist auf jene Bewegung zurückzuführen⁹³⁾. Ja, dass der König in der israelitischen Geschichte stets am Rand gestanden hat und nicht vermisst wurde, als das Königtum mit dem Verlust der Eigenstaatlichkeit verschwand, geht letztlich auf jene anfängliche und entschiedene Opposition zurück. Nicht ein Kompromiss steht am Eingang der politischen Geschichte Israels, sondern das leidenschaftliche Bekenntnis zum König Jahwe, von dem aus sich die Glaubenserkenntnis vertiefte und vergeistigte bis hin zur Reich-Gottes-Auffassung im Neuen Testament⁹⁴⁾.

Leipzig, Februar 1968

HANS BARDTKE

⁹²⁾ Das Königscharisma bei Saul (ZAW 73, 1961, 186-201).

⁹³⁾ Die Prophetie tritt, soweit wir zu sehen vermögen, als Nachfolger des angenommenen Amtes „des Kleinen Richters“ zur Wahrung des Gottesrechtes dem König gegenüber. Nicht weil ein Prophet mitwirkte zum Zustandekommen des Königtums, bildete sich die Tradition vom Gegenüber zwischen König und Prophet, sondern weil ein Prophet strikt gegen den menschlichen König in Israel sich wandte zugunsten des göttlichen Königs Jahwe, bildete sich jenes Gegenüber von König und Prophet heraus. Die Konturen werden schärfer, wenn Samuel in seiner schroff ablehnenden Haltung herausgearbeitet wird.

⁹⁴⁾ Als ich meine Untersuchungen abgeschlossen und ausgearbeitet hatte, wurde mir noch die maschinenschriftliche Dissertation von Friedrich Mildenberger *Die vordeuteronomistische Saul-Davidüberlieferung* (Diss. theol. Tübingen 1962) zugänglich. Mildenberger vertritt die Auffassung Noths, dass die Abschnitte 1. Sam 7, 2-8, 22; 10, 17-27a; 12, 1-25 deuteronomistischer Herkunft sind. Er gibt zu, dass die Annahme möglich sei, Dt 17, 14. 15a sei von den in 1. Sam 8; 10, 17ff erhaltenen Traditionen abhängig. Er sieht gut, dass das Traditionselement des Volksbegehrens mit dem anderen, in Dt 17 nicht vorausgesetzten Gedanken verbunden ist, dass dieser Wunsch

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

Hans KOEPF, *Zauber der Archäologie*. Stuttgart, Schöner Verlagsgesellschaft, 1967 (4to, 272 Seiten, 36 Farbtafeln, 12 Tafeln, 64 Skizzen und Zeichnungen). Preis: Leinen DM 39.50.

Professor Hans Koepf hat mit dem vorliegenden Band eine Einführung in die Geschichte der Archäologie geschrieben, die u.E. in der Hauptsache für den Laien verständlich ist. Die Archäologie übt auf die Menschen einen geheimnisvollen Zauber aus. Das Haupt der Nofretete (Ägypten), die Mona Lisa von Nimrud (Assyrien), die Pariserin aus dem Palast von Knossos (Kreta), die schöne Kore-Statue auf der Akropolis von Athen (Griechenland), die Nike von Samothrace (jetzt Musée du Louvre, Paris) und die Bikini-Mädchen aus der Kaiservilla (Piazza Armerina, Sizilien) sind heute überall in der Welt bekannt.

Man braucht nur festzustellen, wie viele Besucher die grossen archäologischen Ausstellungen in den letzten Jahren zu sich gezogen haben um zu verstehen, dass das Publikum stark angesprochen wird von der Würde des Alters der Gegenstände, vom Reiz, dass bestimmte Erscheinungen plötzlich zu neuem Leben kommen und dass es sich freut die grossen Leistungen der Kunst aus dem orientalischen und klassischen Altertum, welche die Archäologie durch Grabungen erschlossen hat, zu betrachten. Aber wie der Verfasser hervor hebt, das Streben nach wissenschaftlicher Erkenntnis allein vermag nie den Zauber zu erklären, den die Archäologie auf breite Massen auszuüben vermag. Die übergrosse Mehrheit hat für wissenschaftliche Methoden und Darstellung wenig Verständnis und lässt sich öfters nur von der Neugierde führen.

Es fällt bei den Farbtafeln auf, dass manche von ausgezeichnete Qualität sind, andere dagegen sind zweifelsohne schlecht gelungene Amateurphotos (z.B. 1, 2, 3, 4, 13, 26). Sehr nützlich sind die Erläuterungen zu den Beispielen, manchmal leider zu kurz und auch nicht immer richtig (König Cyrus von Persien residierte in Pasargadae und nicht in Persepolis; in Hattuša befanden sich in der unteren Stadt keine Burgen und es gab dort auch keine mehrere Tore, da die Verbindung zwischen oberer und unterer Stadt durch Poternen stattfand; in Palmyra gab es nicht nur Grabtürme, aber auch Grabtempel und Felsgräber usw.).

Am Ende des Buches hat der Verf. ein Verzeichnis archäologischer Unternehmungen aufgestellt. Dass er dabei keine Vollständigkeit betrachten konnte, kann man sehr

des Volkes die Ablehnung des Königtums Gottes bedeutet. Mildenberger empfindet die Schwierigkeit der zwiespältigen Haltung Samuels sehr gut, dass dieser einerseits den Widerstand Gottes gegen den Wunsch des Volkes vertritt, andererseits dann doch den Willen des Volkes vollstrecken muss. Dass Mildenberger um dieser Schwierigkeiten willen dann doch die Entscheidung Noths teilt und jene genannten Textabschnitte für deuteronomistisch hält, ist bedauerlich. Gerade das Volksbegehren und der eindeutige Widerstand Samuels lassen eine alte Tradition erkennbar werden, wie aus meinen Ausführungen hoffentlich deutlich wird. Derartige singuläre Züge zwingen zu einer anderen Erklärung, statt sie einfach als deuteronomistisch abzuwerten.

gut verstehen, dass er dabei nicht immer die Grabungen der Wichtigkeit nach aufgenommen hat und dass er insbesondere über die Grabungen der Nachkriegsjahre 1945-1967 nicht so gut informiert ist, kann man auch noch verzeihen. Er hätte aber darauf achten sollen, dass er die aufgezählten Grabungen und die Grabungsleiter den meistens nicht-informierten Lesern richtig vorführt. Ich möchte nur einige Beispielen angeben: In Ägypten fehlen u.a. die Grabungen von W. B. Emery in Sakkara, die belgischen Grabungen in el-Kab von Jean Capart und Herman De Meulenaere, und dann erstaunlicherweise alle Grabungen zur Rettung der Monumente in Nubien. In Persien haben die Grabungen in Persepolis schon angefangen unter Dieulafoy im 19. Jahrhundert. Bei Mesopotamien fehlt der Name des berühmten Archäologen Henri Frankfort, der in Khorsabad, Eshnunna und Chafaje in den dreissiger Jahren im Auftrag des Oriental Institute, Chicago gegraben hat. Als Ausgräber von Ur werden genannt L. Woolley und C. Leonard, ein Vermischung derselben Person: Sir C. Leonard Woolley. In Syrien ist der Vorname van Michael Rostovtzeff (nicht J.) falsch angegeben. In Petra (nicht Syrien, aber immer noch Jordanien) sind dem Verf. die Grabungen von Miss Kirkbride u.a. aus den 50-Jahren scheinbar unbekannt, wobei Erfolge erzielt wurden. Wenn dann der Verf. bei den Grabungen in Ugarit als 2. Grabungsleiter A. F. Schäffer nennt, dann zeigt er sehr deutlich, dass er von den Grabungen im Nahen Osten keine blasse Ahnung hat. Gemeint wird der berühmte französische Archäologe Claude F.-A. Schaeffer, Membre de l'Institut und Professeur au Collège de France. Bei Palmyra fehlen die Grabungen von J. Collart und K. Michalowski. Palästina und Jordanien fehlen gänzlich. Baalbek liegt in Libanon, Gerasa in Jordanien.

In der Liste von Kleinasien wird ziemlich viel aufgeführt, aber auch da sind die Fehler und irrtümliche Angaben reichlich vertreten: z.B. der Ausgräber von Alişar Höyük heisst Hans Henning von der Osten; die österreichischen Grabungen in Ephesus werden noch immer weitergeführt und schliessen nicht in 1959 ab. In Hattuša hat man vor dem Kriege nur bis 1912 gegraben, während Kurt Bittel bereits nach einer Kampagne die Leitung der Grabungen (1931-1939) in Hattuša-Boğazköy von Martin Schede übernommen hat; bei der Wiederaufnahme der Grabungen war Kurt Bittel von 1952 bis 1959 der Grabungsleiter; Rudolf Naumann hat erst ab 1960 die Leitung übernommen. Dass eine deutsche Expedition heutzutage regelmässig in Pergamon gräbt, ist dem Verf. auch nicht bekannt. H. Th. Bossert hatte nicht allein die Leitung der Ausgrabungen in Karatepe. Aber dass der Verf. scheinbar keine einzige Information von den vielen und wichtigen türkischen Ausgrabungen hat, ist gerade sehr ärgerlich. In Alaça Höyük hat bereits vor dem Kriege Hamit Zübeyr Koşay gegraben, in Kültepe (sehr wichtig wegen der kappadokischen Inschriften) hat der berühmte Hethitologe Bedrich Hrozný aus Prag in 1925 gegraben, später wurde diese Grabung weitergeführt bis zum heutigen Tage von Tahsin und Nimet Özgüç. Dass türkische Archäologen graben im Wansee-Gebiet (Afif Erzen), an der Küste von Ionia (Ekrem Akurgal), in Side-Perge-Aspendos (Arif Müfid Mansel), im Amanus-Gebiet (Bahadır und Handan Alkim), um nur einige

Namen zu nennen, davon hat der Verf. scheinbar nie gehört. Es fehlen die wichtigen Grabungen von Rodney Young und Machteld Mellink in Gordion, von James Mellaart in Çatal Hüyük usw.

Auch unter Griechenland kann man Einwände machen, ebenso unter Italien, wovon die Liste sehr kurz gehalten ist. Wenn der Verf. dann P. Romanelli nennt als der Ausgräber des Mithräum (unter der Santa Prisca) auf dem Aventin, dann möchte ich diesen Irrweg berichtigen mit dem Hinweis, dass diese niederländischen Untersuchungen von Carel van Essen und Maarten Vermaseren durchgeführt wurden. Die Ausgrabungen in Paestum sind längst wieder aufgenommen. Ich möchte diese Aufzählung hiermit abschliessen, obwohl es wenig Mühe geben würde noch sehr viele weiteren Berichtungen anzugeben. Man kann dem Verfasser nur raten sich in voraus zu informieren, bevor er eine solche Liste zusammenstellt; er braucht dazu eine grosse Kenntnis der Ausgrabungen im Nahen Osten und im Mittelmeergebiet, eine Kenntnis, welche ihm scheinbar fehlt. Es ist zu bedauern, dass dieses schöne Buch, worauf der Verlag stolz sein könnte, von solchen nicht zulässigen Fehlern verunstaltet wird. Verbum non amplius addam.

Leiden, März 1968

A. A. KAMPMAN

* *

CATALOGUE RAISONNÉ DES MANUSCRITS DE LA BIBLIOTHEQUE ORIENTALE par Ignace Abdo Khalife. Beyrouth, Université Saint Joseph, 1951-1954 (8vo, pp. 107-286 et pp. 103-261) = Mélanges de l'Université Saint Joseph, Tome XXIX, fasc. 4, pp. 107-286 et Tome XXXI, fasc. 3, pp. 103-261.

L'analyse des manuscrits est une discipline difficile qui demande un éventail de connaissances allant de la papyrologie à la calligraphie en passant par l'étude du genre de cuir, de la reliure, de l'encre, etc., (cela pour parler du côté matériel). Tous les genres littéraires, toutes les branches du savoir, la patristique, l'histoire du dogme, l'histoire littéraire, l'histoire tout court, tant civile que religieuse, etc. sont nécessaires à quiconque voudrait inventorier un fonds de codex anciens.

Matière de base pour des études ultérieures, les catalogues rendent d'immenses services. Malheureusement aussi une faute, une inexactitude dans la détermination d'un texte ou l'attribution d'un ouvrage se répercutent en chaîne et amènent des confusions regrettables.

C'est pour éviter de tels écueils que nous nous sommes astreint, il y a quelques années¹⁾, à relever les inexactitudes qui s'étaient glissées dans le *Catalogue raisonné des manuscrits de la Bibliothèque Orientale* dressé par le P. Ignace Abdo Khalifé dans deux livraisons des *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*, t. XXIX, 1951-1954, fasc. 4, pp. 107-286; t. XXXI, 1954 fasc. 3, pp. 103-261. Aucune ostentation, aucune manifestation de vaine gloire n'avaient guidé notre critique, Notre seul souci était de limiter les dégâts.

Au lieu de reconnaître ses fautes, le R. P. Khalifé nous

a fait l'honneur d'un éditorial de Machreq²⁾, les premières pages de l'an de grâce 1959, où la malveillance et le procès d'intention se le disputent à plaisir.

Erasme a composé l'*Eloge de la Folie*, le P. Khalifé a signé dans ces lignes celui de l'Ignorance. Reconnaître celle-ci est un acte de vertu qui est un premier degré pour arriver à la connaissance. Mais s'en vanter et vouloir s'y installer est un comble. *Errare humanum est* dit le vieux dicton. Quel est l'auteur, surtout si son champ d'investigation est l'érudition, qui peut se targuer de faire oeuvre infallible!

Après la publication de nos trois volumes *Catalogue des Manuscrits du Liban*³⁾, des comptes-rendus divers leur ont été réservés. Parmi ces derniers, l'un signé du R. P. Haddad dans la *Risala al-Mukhallisiya*⁴⁾, dans lequel l'auteur a relevé quelques fautes (au nombre de 7) qui s'étaient glissées dans le t. II. Au lieu de nous emporter contre lui, nous l'en avons remercié, alors que certaines de ces corrections étaient injustifiées. Ainsi il nous signale avoir appelé à la p. 219, ms. 98, l'évêque d'Alep Der Agob, Jacob *Justifian*, au lieu de Jusifian, erreur manifeste d'impression que nous avions relevée dans les corrections de la p. 288.

Le P. Haddad, salvatorien lui-même, bibliothécaire du riche fonds de mss. de Saint-Sauveur et conservateur de ses archives est mieux placé que nous pour savoir si le P. Yusuf Bābila († 1787) était hiéromoine salvatorien. Il le veut prêtre séculier et non hiéromoine. Ce ne sont pas seulement des auteurs du XX^e s. comme il le dit, qui le classent parmi les Salvatoriens, mais aussi des auteurs orientaux plus anciens qui avaient accès aux archives des monastères, tel Mgr. Grégoire Ata⁵⁾ et surtout un document contemporain de Bābila.

Le P. Augustin Zinda⁶⁾, hiéromoine maronite alépin, qui a vécu à Rome, a laissé des *Annales* dont il ne reste que quelques feuillets concernant la déposition du patriarche Athanase Jawhar. Ils ont été publiés dans les *Documents Inédits* dirigés par le P. Paul Massad et Cheikh Nassib Wehaïba al-Khazen⁷⁾. Bābila joua un rôle important dans cette déposition. Il était donc connu du chroniqueur. Or Zinda dit que Bābila était *hiéromoine salvatorien*. "On dit que la cause de leur division et de leur prise de position était le P. Bābila, moine des religieux de Saint-Sauveur" (p. 178).

Sans vouloir rien diminuer de la science du P. Haddad, le P. Bacha vétéran salvatorien, historien et connaisseur des archives de son monastère, classe aussi⁸⁾ le P. Bābila parmi les auteurs qui ont illustré cette congrégation. Cela sans compter que c'est le fondateur de cet Ordre, Euthyme Saïfi, qui l'avait envoyé faire ses études à Rome, en 1712, avec deux autres salvatoriens, Youhanna al-Amiouni et Séraphim Tānās, alors qu'il recherchait des recrues pour son oeuvre naissante. Bābila, après son retour de la Ville Eternelle, passa la majeure partie de sa vie au couvent, sauf la période des missions que lui con-

²⁾ 1959, pp. 1-2.

³⁾ T. I. Harissa, 1958; t. II, Harissa, 1963; t. III, Beyrouth, 1961.

⁴⁾ Juin 1965, p. 452-457.

⁵⁾ Chaker al-Batlouni, *Mukhtasar tārikh tāiḥat ar-Roum al-Malakīyīn*, 1884, p. 33.

⁶⁾ Graf, GCAL., III, pp. 474-475.

⁷⁾ Vol. I, 2^e fasc. 1956.

⁸⁾ *Tārikh Tāiḥat ar-Roum al-Malakīya*, 1939, p. 327.

¹⁾ POC., 1958, t. VIII, pp. 130-137.

fiait le patriarche Tānās; il y mourut le 16 nov. 1787. Donc en attendant des preuves plus convaincantes, nous sommes en droit de considérer Bābila comme hiéromoine salvatorien.

Après cette digression venons à notre sujet, à savoir le *Catalogue raisonné des Manuscrits de la Bibliothèque Orientale de l'Université Saint-Joseph*, seconde série, III (MUSJ, t. XXXIV, fasc. 1; t. XXXIX, fasc. 1).

Si les erreurs sont moins nombreuses dans cette livraison que dans celles qui ont précédé, l'analyse des mss. par contre n'est pas complète. Rares sont les essais d'identification des ouvrages ou de leurs auteurs dans les cas difficiles; la mention de leurs éditions, lorsqu'elles existent; même le contenu du ms. n'est pas clairement exprimé. Que l'on se reporte par exemple à ce que le P. Khalifé dit au sujet de *Kitāb an-Nahla* de Macaire Zaïm ou de *Kitāb ar-Rumūz* de Païsius Ligaridēs (ms. no. 1343) et à notre analyse des deux ouvrages⁹⁾.

Mais en dehors des imperfections, il y a les erreurs.

Un an après la publication de son *Catalogue*, le R. P. y a porté quelques corrections dans la revue al-Machreq¹⁰⁾ qu'il dirige depuis plusieurs années. Pour qui connaît — c'est la petite histoire! — quelle est la genèse de cet *erratum*, quel en est l'auteur et l'introduction mise au début par Khalifé, cela relève du plus pur Courteline. Mais passons et accordons au R. P. un certificat de paternité pour ces améliorations qui d'ailleurs ne sont pas importantes; elles sont plutôt des corrections d'ordre typographique. Il en est une cependant qui mérite d'être relevée, car l'auteur tombe de Charybde en Scylla. Il avait attribué le ms. no. 1501, *Kitāb al-Ibrāniyīn* de Yousifos à Flavius Josèphe; il le corrige: "Joseph ben Gorion, prêtre du IX^e s, qui a repris le travail d'un juif inconnu du I^{er} siècle". Autant de fautes que de mots. L'auteur de l'ouvrage, écrit en hébreu primitif, est un juif vivant en Italie au IX^es. L'ouvrage est une compilation des II Macch. et d'une version latine du *Bellum Judicum* de Flavius Josèphe. Les mss. l'attribuent à Joseph ben Gorion, attribution fantaisiste. Car on ne prête qu'aux riches et Joseph Ben Gorion est un héros de la résistance juive.

Si l'affirmation de Haggi Khalifa¹¹⁾ est exacte, la version arabe remonterait au X^e s. et aurait pour auteur le juif Zakariya ibn Sa'id al-Yamani.

Le *Kitāb al-Ibrāniyīn* des mss. arabes chrétiens auxquels se rattachent l'Orientale 63, 64, 419 et 1501 est une adaptation d'origine copte dans laquelle des éléments chrétiens ont été introduits. Elle a joui d'une grande valeur dans la littérature copte tant historique que théologique. Elle est antérieure au XIII^es., puisque plusieurs auteurs coptes de cette époque s'y réfèrent.

Khalifé accumule les références cette fois pour montrer le sérieux de ses investigations: *Dict. de la Bible*, art. Macchabées (sans autre indication d'auteur ou de page); *Graf, GCAL.*, I, pp. 221-223; Cheikho, *Cat. raisonné*, no. 63, p. 38. Tous ces auteurs affirment malheureusement le contraire de ce qu'il avance.

— Ms. no. 1089: Ce codex contient deux ouvrages de

pastorale de Maximos Hakim, patriarche melchite catholique (+ 1761) lorsqu'il était évêque d'Alep. Par suite des persécutions que le hiérarque orthodoxe Sylvestre avait suscitées contre les catholiques, surtout à Alep, Maximos fut obligé d'abandonner son siège épiscopal, pour le Liban. Il résidait soit à Mār Youhanna ach-Chouwaïr, soit à Mār Cha'ya dans le Matn, appelé communément à l'époque Jabal ad-Druze, du fait que l'élément druze y prédominait et que les féodaux druzes y étaient les maîtres.

C'est du Liban que Maximos gouvernait son diocèse, envoyant à ses fidèles mandements ou ouvrages de pastorale.

Dans l'analyse de la première partie du codex, le P. Khalifé renvoie à celle du ms. 813. Or nous trouvons à la fin de l'analyse de ce dernier: "Ce ms. a été composé lors du séjour de l'auteur au Djebel Druze", désignation claire de la célèbre montagne de la Syrie du Sud. S'il avait lu attentivement les notes finales de son analyse du ms. 1178, il n'aurait pas commis cette confusion.

Le premier ouvrage contenu dans le 1089 est une *risalat fī akhassat-tahdīdāt al-kāthoulīkiya*, résumé en 12 chapitres des principaux dogmes catholiques. Cet ouvrage a été terminé en 1733. L'Orientale 813 porte fautivement à la p. 245, dans l'*explicit*, la date 1703. Maximos n'était pas prêtre à cette époque et avait à peine 18 ans.

— Ms. no. 1095: *Kitāb Khalās al-Khata't*.

L'*Ἀμαρτολῶν σωτηρία* du moine crétois Agapios Landos est assez célèbre pour que nous en parlions longuement. Il comprend trois parties. Dans la première il énumère les diverses sortes de péchés et indique les remèdes appropriés à leur guérison; dans la seconde il parle des vertus à pratiquer dans nos rapports avec Dieu, avec le prochain et vis-à-vis de nous-mêmes; dans la troisième, il raconte une série de prodiges accomplis par la Sainte Vierge en faveur des pécheurs.

L'ouvrage grec fut traduit en collaboration par le patriarche Macaire Zaïm et par son ami Yousouf al-Musawwer. Macaire se réserva la troisième et en fit un ouvrage à part sous le titre '*Ajā'eb sitna al-'Adra*, Miracles de la Vierge Notre-Dame.

Le P. Khalifé fait remonter l'Orientale 1095 au XVII^es. et dit avoir trouvé au bas des pages 309 et 330 la date de 1608 sans déterminer pourtant si c'est celle de la traduction ou de la transcription. Cheikho¹²⁾ par contre a lu aux mêmes pages 1708. Ce qui est plus vraisemblable. Si le codex porte réellement 1608, cela ne peut être qu'une faute de copiste. Il est impossible en effet que Macaire ait traduit en 1608 un ouvrage qui ne devait paraître qu'en 1641, à Venise¹³⁾. Si le P. Khalifé avait en mémoire ce qu'il avait écrit dans son analyse du ms. 1015¹⁴⁾, il n'aurait pas commis cette méprise. Sans compter que Macaire était bien jeune à cette époque pour qu'il puisse traduire un ouvrage; à moins d'admettre qu'il était un génie précoce.

— Ms. no. 1108. Maintenant que les anciennes litté-

¹²⁾ *Catalogue des auteurs*, p. 33.

¹³⁾ E. Legrand, *Bibliographie hellénique du XVII^es.*, Paris, 1894-1895, t. I, p. 413.

¹⁴⁾ MUSJ, t. XXXI, fasc. 3, p. 202.

⁹⁾ *Catalogue des Manuscrits du Liban*, t. II, p. 17.

¹⁰⁾ 1965, t. 59.

¹¹⁾ II, 121.

ratures orientales nous sont mieux connues et les catalogues de mss. mieux étudiés, il ne sied plus, pour faire connaître un codex, qu'il soit apocryphe ou d'auteur inconnu, de se contenter d'une description faite il y a quarante ans. C'est ce que fait le P. Khalifé au sujet de ce ms. 'An Tabā'e' al-hayawānāt wa iajeb 'ala l-insān at-tachabbouh biha, *Des mœurs des animaux*, en démarquant ce que le P. Cheikho avait écrit à son sujet¹⁵). Cette oeuvre arabe attribuée à Grégoire de Naziance n'est autre qu'une partie du fameux *Physiologus*, qui a fait l'objet de nombreuses versions ou adaptations dans les diverses langues de l'Orient chrétien, en latin, et plus tard, en plusieurs langues de l'Occident; il est à l'origine des *Bestiaires*¹⁶).

— Ms. no. 1109: Le R. P. traduit Daīr al-Qalamoun par Jabal Qalamoun. La distance est bien grande entre les deux lieux. Le Jebal Qalamoun est une chaîne de montagne qui s'étend Nord-Est-Sud-Ouest, entre Homs et Damas, tandis que le couvent d'al-Qalamoun, se trouve près du Jourdain. D'autant plus le ms. en question a soin de préciser "à un mille du Jourdain se trouve un couvent nommé al-Qalamoun".

— Ms. no. 1141: Ce codex comprend deux ouvrages de piété traduits par le prêtre Antoine Dāqour, dont le feuillet de garde de l'Orientale 1132, verso, donne la date de la mort, 18 avril 1827 v.s. Le premier traité, pp. 1-219, est intitulé *Tariq al-malakout*, version de la *Via sacra spianata ed illuminata* de Léonard de Port-Maurice (1676-1751); le second, pp. 219-fin, *Riāda Taqawiya*, est une préparation et une action de grâce à la réception des sacrements de pénitence et de l'Eucharistie.

Les deux mêmes ouvrages se retrouvent dans l'Orientale 1274. Ils n'ont aucune relation, comme le dit Khalifé, avec la *Riāda al-Yawmiyā fī l-haqā'eq al-abadiya*, version faite par Maximos Mazloum du *Libro di meditazioni sopra le massime eterne la passione di Gesu Cristo* d'Alphonse de Liguori, édité à Rome en 1827 et à Mossoul, dont ms. dans l'Orientale 1140.

— Ms. no. 1142: *L'Apparechio alla morte* a été écrit en italien par son auteur saint Alphonse de Liguori et traduit en arabe par Maximos Mazloum sous le titre *al-Istīdād li l-mawt*, éditions à Rome, 1829, à Jérusalem, 1851, 1878. De sorte que nous comprenons mal ce que dit le P. Khalifé au sujet de l'Orientale 1142: "Alphonse de Liguori. Nous avons ici la traduction arabe et italienne (écrite dans les interlignes) de l'ouvrage "la préparation à la mort". La traduction italienne est du P. Canuti. La traduction arabe est anonyme". Canuti aurait-il fait une nouvelle version italienne sur la traduction arabe? ou serait-il le copiste du texte italien? Ce sont les seules suppositions que l'on pourrait faire.

Ms. no. 1178: Ce codex a été transcrit en 1804 à Paris par son traducteur al-qass Rapha'īl Zakhour, lorsqu'il était professeur à l'Ecole des Langues Orientales. Il ne peut donc pas être du XVIII^es. Le nom patronymique de Zakhour est Rahbē et non Rāheb.

— Ms. no. 1329: pp. 294-309: homélie de Païsios Ligaridès, évêque de Gaza (+ 1678) sur la parabole des vigneron, traduite en arabe par Yousouf al-Mousawwer. Le R. P. Khalifé appelle l'auteur ici comme dans le ms. suivant, Baisios. Erreur anodine certes, mais qui peut entraîner d'autres. Ainsi pour ne parler que de cette homélie et de son auteur, nous constatons où peut conduire la mauvaise lecture d'un nom propre: Le P. Sbath, dans son analyse du ms. 38 (1707) de sa bibliothèque, l'attribue à un certain Jason d'époque inconnue; le P. Cheikho à un nommé Boétius. Ces mauvaises lectures ont conduit en erreur Graf¹⁷), qui malgré sa prodigieuse érudition, n'a pu déceler la confusion, et s'est livré à diverses conjectures pour identifier cet auteur.

A propos du même ms. Khalifé traduit *Ya'qoub al-Mouqatta'* par Jacques "le découpé en morceaux". Traduction pour le moins inélégante, alors que le terme consacré et qui exprime la même réalité est Jacques l'Intercis.

— Ms. 1330: Le P. Khalifé suppose, sans cependant oser l'affirmer, que *Kitāb ar-roumouz wa ma'ātih al-kounouz* "ensemble anonyme de 63 chapitres" est différent de *Kitāb ar-roumouz* de Païsios Ligaridès, traduit par Macaire Zaïm. Son affirmation devrait être plus catégorique, puisqu'il analyse plus bas sous le no. 1343 l'ouvrage de Ligaridès. Une petite comparaison l'aurait éclairé.

Quant à "l'ensemble anonyme", c'est une oeuvre de Gibraïl Hawchab, évêque maronite d'Alep.

Ms. no. 1331: le renvoi à l'histoire des Croisades, *Tarikh al-houroub al-mouqaddasa* de Maximos Mazloum, à propos d'un résumé de l'histoire des Croisades de 24 pages est pour le moins mal venu. Le lecteur pourrait confondre et croire que ce résumé est l'ouvrage même de Mazloum, deux volumes comprenant respectivement 260 et 375 pages.

Ms. no. 1343: La vie de saint Georges, contenue dans ce codex à partir de la p. 246 est une oeuvre du même patriarche Zaïm. Quant à celle de saint Jean Chrysostome qui termine le ms., pp. 260-427, elle est un résumé, fait par Macaire, de la version arabe exécutée avant le XIII^es. de la vie du Chrysostome rédigée en grec par Georges, patriarche d'Alexandrie¹⁸). L'identification aurait été d'autant plus facile que l'Orientale renferme des exemplaires des deux recensions: recension courte de Macaire, mss. 476 (1839 J.-C.) et 1343; recension longue, mss. 636 (XVIII^es)¹⁹), et 637 (1887 J.-C.).

— Ms. no. 1344, *Kitāb al-Hāwī*: Les *Pandectes* du moine Antiochus de Saint-Sabas, connus en arabe sous le nom de *Kitāb al-Hāwī* ont fait l'objet de deux versions arabes, l'une ancienne et partielle, puisque nous en avons des témoins du XII^es (Sin. ar. 375), du XIII^es. (Sin. ar. 374 transcrit en 1226; Saint-Sauveur 288, transcrit en 1222 et Ber.-ar. 10 185, datant de l'an 1300) et l'autre moderne. C'est cette dernière que représente le 1344 de

¹⁷) GCAL., III, p. 113.

¹⁸) PG., t. CXIV, col. 1045-1210; *Bibl. Hag. Graec.*, p. 122; Graf, GCAL., I, p. 354.

¹⁹) Il nous semble peu probable que ce ms. soit du XVII^es comme le veut Cheikho (MUSJ., t. XI, 1926, p. 287) car il contient deux discours du Chrysostome, celui en faveur d'Eutrope et celui de l'utilité de la lecture des Livres Saints, traduits au XVIII^es., par le patriarche Athanase Dabbās.

l'Orientale; elle est due à la collaboration du métropolite d'Acre, Athanase Moukhalla', de celui de Tyr-Sidon, Anthyme de Chio et de Girgis ibn Mikhāil Sabbāgh.

— Ms. 1348: Le commentaire de la messe²⁰) de Jean Nathanael, iconomos du patriarche de Constantinople Jérémie (+ 1595) a été certainement traduit par Macaire Zaïm. Ce dernier n'en a pas fait une version fidèle et entière, mais un résumé. Mss. du même ouvrage dans la Bibliothèque Orientale, les numéros 869 (1822 J.-C.) et 870 (XVIII^es).

Dans l'analyse du même codex 1348, c'est en vain qu'on chercherait sur une carte, tant ancienne que moderne le nom de Majume. Cosmas de Maïuma, confrère de Jean Damascène promu évêque de Maïuma en 742 est assez connu²¹) pour ignorer le nom véritable de son siège. L'emplacement de ce dernier a été fixé avec précision à Khrbet al-Iblahiye par Phytian Adams²²).

— Ms. no. 1395: *Ilm al-lâhout*, Nous avons dans ce ms. la traduction du cinquième volume de la théologie morale²³) !!

De quelle théologie morale s'agit-il? On dirait qu'il n'en a existé qu'une seule. Quel en est l'auteur? le traducteur? Et pourtant c'est si facile. Tous les fonds de mss. en Orient possèdent plusieurs exemplaires de *Lahūt al-usqūf*, les *Compendiosae institutiones theologicae ad usum seminarii pictavensis* de l'évêque de Poitiers Jean Claude de la Poybe de Vertrieu (+ 1732). "Même de nos jours, écrivait un hiéromoine du début du XX^es, les rares religieux qui, n'entendant aucune langue européenne, veulent approfondir certaines questions théologiques, ont recours à ce qu'ils appellent *Lahūt al-usqūf*, la Théologie de l'évêque"²³).

Le volume que n'analyse pas Khalifé est le V^e et le dernier de la série de Vertrieu²⁴).

— Ms 1399: *Kitāb at-toubb ar-Rouhānī*.

Le R. P. présente la *Médecine spirituelle* comme le *Nomocanon* de l'Eglise copte. Personne ne songerait à le contredire, mais le ms. qu'il décrit est essentiellement un corpus canonique à l'usage de l'Eglise melchite²⁵). Il aurait dû s'en rendre compte à l'explicit de la p. 124: "fin des canons du grand concile oecuménique, le 7^e du nom".

Tout en étant évêque copte de Malije, Michel d'Atribe est compté par le patriarche melchite Macaire Zaïm comme canoniste melchite²⁶) et son *Nomocanon* a été introduit assez tôt au XIV^es. dans la législation de cette Eglise. Il lui a été adjoint divers documents canoniques

²⁰) 1^{re} édition à Venise en 1574, cf. Legrand, *Bibliographie Hellénique aux 15^e et 16^e siècles*, II, p. 201.

²¹) Cf. Emereau, *Hymnographii Byzantini*, EO., 1923, pp. 20-22; A. Chappet, *Cosmas de Maïouma*, DACL., col. 2993-2997.

²²) QS., 1923, p. 14.

²³) P. Bacel, EO., 1908, p. 370.

²⁴) Sur le problème que pose la traduction arabe de cet ouvrage cf. *Catalogue des Manuscrits du Liban*, I, pp. 120-121.

²⁵) Même erreur chez le P. Cheikho dans son analyse d'un autre ms. du même genre, l'Orientale 590 (cf. MUSJ., t. XI, fasc. 5, pp. 264-265).

²⁶) Dans une autre oeuvre de Macaire Zaïm, *Vies des Saints originaires de votre pays*, Br. Museum arab. chrét. 28 (add. 9965), fol. 45^v 46^r et ms. sans cote de Saint-Sauveur (1685 J.C.), l'auteur énumère les saints écrivains du patriarcat d'Antioche après avoir parlé de Théodore Balsamon, de Paul de Sidon, il mentionne "Saint Michel évêque d'al-Athareb (sic) qui composa *at-Toubb ar-Rouhānī*".

d'origine byzantine. De sorte que *Kitāb at-toubb ar-rouhānī* dans sa rédaction melchite comprend deux parties. La première est formée des 47 chapitres de l'oeuvre originelle de Michel d'Atribe. Dans ces chapitres, subdivisés en petits articles, l'auteur passe en revue les prescriptions de l'Eglise pour toutes les catégories de personnes, énumère les péchés qu'elles peuvent commettre et prescrit les pénitences à accomplir comme satisfaction. Cette partie commune à l'Eglise copte et à l'Eglise melchite a été publiée en *carchouni* avec introduction latine par le Dr. Fr. Cöln d'après le Vat syr. 134 (1532 J.-C.), ff. 6V-83V, collationnés avec le Bonn arab. 27 et le Berol. arab. 10181²⁷).

La seconde partie, essentiellement melchite, ajoutée à la première, après son adoption par cette Eglise contient une série de documents dont certains sont constants dans tous les mss. que nous connaissons et dont d'autres sont variables; de même, l'ordre suivi n'est pas identique dans tous les codex:

a) Canons de Clément de Rome: Orientale 1399, pp. 70-79; 1400; 590, pp. 365-410; Charfé 8/12, 1°; Sbath 46, fol. 92b - 102b.

b) Canons de certains Pères, surtout de saint Basile: Orientale 1399, pp. 79-82; 1400; 590, pp. 410-422; Charfé 8/12, 2°; Vat. Syr. 134, chap. 51; Sbath 46, fol. 102b-106b.

c) Canons d'Epiphane: Orientale 1399, pp. 83-85; 1400; 590, pp. 427-441; Charfé 8/12, 3°; Sbath 46, fol. 106b-109b.

d) Canons pénitentiels de Théodore Studite, à appliquer à ceux qui se confessent; Orientale 1399, pp. 86-90; 1400; Charfé 8/12, 5°; Chouwair 166, 9°; Sbath 46, fol. 116b-fin.

e) Notices des synodes et des conciles oecuméniques: Orientale 1399, pp. 90-114; 1400 (incomplet); 590, pp. 474-492; Charfé 8/12, 6° Chouwair 166, 5°; Sbath 46, fol. 116b fin.

f) Deux cent soixante et onze canons de saint Basile: Orientale 1399, pp. 115-132²⁸).

g) Quatorze canons de saint Basile: Orientale 1399, pp. 132-139; 590, pp. 441-451²⁹); Charfé 8/12, 4°; Sbath 46, fol. 109b-112a.

h) Canons de Jean le Jeuneur: Orientale 1399, pp. 139-145.

i) Discours du *chammas* Jean disciple de saint Basile le Grand sur le nombre et la qualité des péchés³⁰): Orientale 1399, pp. 146-155.

k) Canons des saints prêtres et des moines qui sont les enseignants (de la doctrine) et des médecins (spirituels): Orientale 1399, pp. 155-162; Vat. syr. 134, chap. 48.

l) Traité sur les empêchements de mariage: Orientale 1399, pp. 163-176; 590, pp. 329-336; Chouwair 166, 3°, pp. 166-188; Sbath 46 (1611 J.C.), fol. 83b-84a.

m) Sur les fêtes à observer d'après saint Clément de

²⁷) *Der Nomocanon Michā'īls von Malig*, in Or. Christ. VI, pp. 70-237; VII, 1-135; VIII, pp. 110-229.

²⁸) Cette série se trouve dans l'Eglise arménienne, cf. Melik-Thankian, *La Loi canonique des arméniens*, t. I, p. 236.

²⁹) Dans l'Orientale 590, pp. 441-451, il y a bien des canons de saint Basile, mais Cheikho dans son analyse ne détermine pas à quelle série ils appartiennent.

³⁰) Cf. J. Marinus, *Commentarius historicus de disciplina ... sacr. paenitentiae*, Paris, 1651, pp. 101 sq.

¹⁵) *Catalogue des auteurs*, p. 153.

¹⁶) Altaner, *Précis de Patrologie*, pp. 456-457; sur les versions arabes du *Physiologus*, cf. Graf, GCAL., I, pp. 548-549.

Rome: Orientale 590, pp. 336-345; Chouwaïr 166, 6°; Vat. syr. 134, chap. 50.

n) Sur le jeûne de la semaine dite des "Opposants": Orientale 590, pp. 345-351; Chouwaïr, 166, 7°.

o) Sur le canon des saintes Ecritures: Orientale 590, pp. 375-379; Vat. syr. 134, chap. 52.

p) Prescriptions pour le sacrement de pénitence: Orientale 590, pp. 459-473.

q) Paroles des apôtres Pierre et Paul sur la prière: Chouwaïr 166, 10°.

r) Questions diverses sur la communion, les dispositions requises du prêtre avant la messe ou la collation des autres sacrements, sur le baptême: Chouwaïr 166, 11°.

s) Des degrés du sacerdoce d'après Denys l'Aréopagite: Chouwaïr 166, 17°.

t) Profession de foi melchite: Chouwaïr 166, 18°.

La plupart de ces documents se retrouvent dans le Chouwaïr 163 (1586 J.C.), qui omet cependant toute l'oeuvre originale de Michel d'Atripe.

L'entrée d'*at-Toubb ar-Rouhāni* dans la législation canonique melchite se situe au XIV^es. L'Orientale 1400 qui est malheureusement incomplet, date de cette époque³¹; plusieurs témoins au XV^es.: l'Orientale 590, le Dair ech Chouwaïr 166; au XVI^es.: l'Orientale 1399, le Vat. syr. 134 (7040 de la Création = 1532 J.-C.); au XVII^es., le Charfé arabe 8/2 (1651). Koikylidès consacre 2 lignes au Saint-Sépulcre 106 qui contiendrait le même recueil canonique, il n'y indique ni la date, ni l'époque de transcription et ne donne aucune analyse du codex³²).

Le ms. le plus intéressant au point de vue copiste est certainement l'Orientale 1399. Nous y trouvons à la p. 162 le colophon suivant à moitié effacé: "Cela a été terminé avec l'aide de Dieu et exécuté par le serviteur pécheur et méprisable entre les hiérarques, Dorothee, patriarche d'Antioche, le jour béni du vendredi, 11 sept. de l'an sept mille ..." (le reste est effacé). L'écriture du codex est du XVI^es. Or deux patriarches du nom de Dorothee ont occupé le siège d'Antioche, Dorothee ibn as-Sabouni (sept. 1497-1523/24) et Dorothee III (début 1541 - fin 1543). Il nous semble plus probable de l'attribuer au premier, qui par ailleurs est connu comme copiste³³).

— Ms. no. 1402: *Kitāb touhfat al-bayān fī adab al-ḥitiān wa latā'ef 'oulama' al-Younān*, "traduction, dit le P. Khalifé, faite sur le grec, par l'évêque Sophrone de S. Jean d'Acre". Le P. renvoie à Cheikho (*Catalogue des auteurs*, p. 135) qui fait vivre Sophrone au XIX^es., il aurait dû le corriger, car cet évêque d'Acre, plus tard patriarche de Jérusalem (1771-1774), puis de Constantinople (1774-1781) mourut en 1781.

— Ms. no. 1413, *Tārikh al-inchiqāq* "Dans 20 cc, l'auteur étudie les causes de la séparation de l'Eglise d'Occident et de l'Eglise d'Orient. Il étudie aussi les "fausses allégations de certains Papes" (p. 58) et le P. Khalifé attribue cet ouvrage à Gerasimos, supérieur du couvent de S. Siméon Studite, qui a vécu au 12^e ou 13^es.

Ici le P. Khalifé commet deux erreurs monumentales. S'il avait lu les "fausses allégations de certains papes, il aurait vu que Gerasime s'attaquait à des pontifes du XVII^es., et du XVIII^es. qu'il n'épargnait pas le patriarche Cyrille Tānās et que son oeuvre était un pamphlet contre l'Eglise grecque catholique! Le Gerasime en question est l'évêque Gerasime d'Alep et non le pauvre moine du même nom qui a dû sursauter dans sa tombe en se voyant reconnaître la paternité d'un tel ouvrage. Gerasime joua un triste rôle dans les événements sanglants qui se passèrent dans sa ville épiscopale en 1818. Les chroniques de l'époque nous renseignent un peu sur lui. Son ami le docteur Michel Michaqa l'appelle Gerasime at-Turkmāni; il serait natif d'Alep. La Sublime Porte l'aurait destitué après avoir reconnu sa culpabilité dans la persécution. Gerasime fut nommé par la suite évêque de Tyr et de Sidon; il résidait la plupart du temps à Hasbaya.

Le couvent de S. Siméon Studite est à corriger par S. Siméon Stylite sur le Mont Admirable dans l'Antiochène dont le regretté P. Mécérien parle à plusieurs reprises dans les tomes XXXVIII et XL des *Mélanges de l'Université Saint-Joseph*, tomes qui encadrent celui où le P. Khalifé publie son *Catalogue*³⁴).

— Ms. no. 1420: Nous savons que Youhanna Ougaïmi est mort en Autriche et non à Florence.

— Ms. no. 1424. Il est connu chez tous les historiens et canonistes s'occupant des choses de l'Orient que le concile de Jérusalem se tint en 1849 et non en 1844. Même si le ms. portait cette date, sa rectification s'imposait.

— Ms. no. 1425, pp. 43-59, ce que le P. Khalifé appelle "d'autres précisions sur la communicatio in sacris avec les Grecs séparés de Rome", c'est l'*Instruction* donnée aux missionnaires en Orient par la S. Congrégation de la Propagande, octobre 1729, publiée par MANSI, t. 100, col. 99-104 et dans les *Collectanea*, no. 311. Elle a été publiée en version arabe par le P. C. Bacha³⁵).

— Ms. no. 1429: Par un effort louable Khalifé signale parfois les copies dans d'autres bibliothèques de l'un ou l'autre ms. qu'il analyse. Il en est ainsi du 1429 qui contient *as-Sahīfat al-'abqariya* du Youwākīm Moutrān. Il en voit des exemplaires dans "Londres (Suppl. no. 46), au couvent de Na'meh, de Šarfeh..., Br. Mus., ar. Suppl. 46". Voudrait-il nous dire quelle est la différence entre les deux fonds londoniens. A-t-il découvert une nouvelle bibliothèque de mss. dans la capitale britannique?

— Ms. no. 1434: *Kitāb machhad al-ahwāl* de Francis Fathallah Marrāche. "Cet ouvrage a été imprimé". Mais où? et en quelle année? Khalifé, comme référence, renvoie à Cheikho, *Hist. de la littérature arabe au XIX^es.*, II, pp. 41-44. Or dans l'édition que nous possédons de cet ouvrage, qui est la 2^e, ce sont les pp. 45-48 qui lui sont consacrées. Pourquoi ne mentionne-t-il pas l'édition?

Quant à la référence à Graf, GCAL., il met III, p. 164. Malheureusement c'est là où le célèbre érudit étudie l'oeuvre du père de Francis, Fattallah Marrāche. Rien

³⁴) *Les Inscriptions du Mont Admirable*, fasc. 14; *Expédition archéologique dans l'Antiochène occidentale*, fasc. 1.

³⁵) *Tārikh Taīfat ar-Roum*, t. II, pp. 255-259.

sur ce dernier. Les pages consacrées à Francis font partie du V^e vol., pp. 313-314.

Si on avait le temps de vérifier toutes les références de Khalifé, je crois qu'on irait vers de nombreuses déceptions.

— Ms. no. 1482: C'est 'Isa al-Hazzār et non al-Hizār qu'il faut dire. Ce poète en arabe dialectal du XVI^e-XVII^es., nous est connu par plusieurs sources, cf. bibliographie in Graf GCAL., IV, pp. 16-19.

Si le poète Youhanna ad-Dimachqi peut à la rigueur être traduit par Jean Damascène, comme le fait le P. Khalifé, il est impossible que son nom patronymique soit ibn Mouslem. Ce poète du XVI^e-XVII^es. s'appelait Youhanna ibn Salem ad-Dimachqi.

Le patriarcat de Youwākīm ibn Ziadé se termine en 1603 et non en 1604 et celui de son successeur Dorothee ibn al-Ahmar en 1611 et non en 1617.

— Ms. no. 1481: Un ms. du *dīwān* de Soulaīmān al-Gazzī se trouverait "à la bibliothèque de l'Archevêché grec catholique (Liban)". Il faut avouer que c'est bien vague. Les archevêchés Grecs catholiques du Liban sont au nombre de sept. Duquel s'agit-il ici?

— Ms. no. 1489: Khalifé dit bien "qu'il a édité la grande partie de ce ms. dans al-Masriq, 58 (1964). Mais pour la dernière partie du codex (pp. 126-141) qui contient la lettre de Abdallah Zākher au patriarche Athanase Dabbās du 7 août 1730, il aurait pu signaler qu'elle a été publiée également à deux reprises, une fois par le P. Bacha dans *ar-Riḥalat al-Mukhalissiya*, 1938, pp. 243-254 et une autre fois dans *Hayāt wa 'Amal*, 1948, pp. 29-38 d'après deux codex de Dair ach-Chir, 2/27 et 2/28. Elle se trouve d'ailleurs dans d'autres mss., comme l'Orientale 750 (pp. 48-67).

— Ms. no. 1492: Le poète melchite Ibrāhīm al-Hakīm est mort après 1782 et non en 1770.

— Ms. no. 1493: La famille al-Munayyar est encore bien connue au Liban et en Syrie, pour que le P. Khalifé nomme l'un de ses représentants illustres Hananiya al-Munayyar.

Voilà quelques unes des fautes que nous avons relevées dans les mss. melchites décrits par le R. P. Khalifé. Si nous avons continué nos investigations à travers les autres, la liste en serait impressionnante. Et encore là nous nous sommes contenté de signaler les erreurs. Compléter l'analyse de chaque manuscrit, ce serait tout le catalogue à refaire. Les *Mélanges de l'Université de Saint Joseph* nous ont habitué à des études plus sérieuses.

Paris, janvier 1968

J. NASRALLAH

* *

P. GILBERT, *Méditerranée antique et humanisme dans l'art*. Liège-Bruxelles, Desoer, 1967 (1 vol. in-8°, 272 pp., 50 ill. en couleurs, 90 ill. en noir et blanc, dessins, index) = Collection L'Art témoin. Prix: 780 fr.B.

Méditerranée antique et humanisme dans l'art de M. Gilbert inaugure heureusement une nouvelle collection, "L'Art témoin", dont le but est d'aborder sous un angle nouveau l'ensemble de l'histoire grâce à "des ouvrages de

synthèses, étudiant à travers l'art, de grands faits de la culture et de la civilisation".

Ce premier volume répond bien à l'intention de la collection par le sujet et la manière dont il est traité. Un des phénomènes essentiels dans l'histoire des civilisations est la naissance de l'humanisme; c'est cette genèse que l'auteur va étudier à travers les productions artistiques de tout le bassin méditerranéen en faisant appel à un fil conducteur qui nous guidera dans notre long périple: la fidélité à l'homme conscient de sa valeur et de son harmonie avec le monde. Dès lors, "l'histoire de l'art dans l'antiquité est essentiellement l'histoire de l'expansion de cet humanisme à l'étendue du monde civilisé".

La formule de l'humanisme apparaît dès le départ comme attachée à la philosophie de l'angle droit. Les riverains du Nil et de l'Euphrate désireux d'irriguer efficacement leurs terres optèrent pour des tracés réguliers que l'on adapta ensuite à l'économie de l'habitat urbain sous forme de rectangle. Ainsi la composition rectangulaire recevait une valeur particulière et de là naquit l'idée que le monde lui-même reposait sur ce principe. C'est pourquoi, dès le début, l'humanisme sembla lié au bénéfice de cet angle droit. M. R. Huyghe (*L'art et l'homme*, Paris, Larousse, t. I, 1957, p. 126) avait déjà insisté sur le rôle joué par la naissance de la géométrie dans l'élaboration de l'art des empires agraires. "Une grande partie de l'art de l'antiquité, écrit M. Gilbert (p. 8), ne se comprendrait pas, si l'on n'y retraçait l'influence exercée par cette association. Le dessin, la peinture, le bas-relief, privés de volume réel, ont jusqu'au milieu du-Ve siècle grec, réussi à incorporer à leur surface un volume rectangulaire idéal: le souci de représenter sous l'aspect le plus significatif chaque partie du corps fut poussé jusqu'à une rectification (dans toute la force étymologique du terme) de la silhouette humaine, l'oeil vu tout à fait de face se raccordant à angle droit avec le reste du visage entièrement vu de profil, tandis que les épaules de face étaient rendues compatibles, par le moyen de raccords discrets, avec les jambes et les pieds de profil. En outre, les groupes de personnages se superposent en bandeaux horizontaux". A ce mode rectangulaire de concevoir l'espace ne répondait peut-être pas la croyance en la réalité textuelle de cette interprétation, mais elle apparut comme le moyen le plus idoine à rendre un monde purifié de tout changement. C'est pourquoi même la sculpture, à qui le problème du volume ne devait pourtant pas se poser, s'enferma dans un espace distribué suivant le plan rectangulaire. Ces réalisations donnèrent le jour à des oeuvres si révélatrices d'ordre que longtemps "il parut impossible de séparer l'harmonie elle-même de ce moyen de communiquer l'impression".

Cet humanisme, dont les fondations furent jetées à la fin du IV^e millénaire à la fois en Egypte et en Mésopotamie, va dans la suite évoluer différemment dans ces deux zones: dans la vallée du Nil, le principe de rectification se développera jusqu'à l'extrême, tandis qu'au pays de l'Euphrate l'humanisme devra lutter contre un expressionnisme souvent envahissant. L'auteur, sans doute poussé par sa formation d'égyptologue, s'attarde longuement à l'art égyptien et met en relief la foi du peuple pharaonique dans les partis rectangulaires. De ce fait, pour donner une idée un peu détaillée de la méthode employée

³¹) Khalifé, *art. cit.*, p. 49.

³²) Analyse faite plus tard par Graf dans *Oriens Christianus*, NS, BD, 1916, pp. 138 sq.; malheureusement nous n'avons pas cette revue sous la main.

³³) *An-Nīmat*, I, pp. 144-145.

dans cet ouvrage nous examinerons de manière plus suivie l'exposé consacré à l'Égypte. L'importance des lignes horizontales et verticales est caractéristique de l'architecture égyptienne depuis l'Ancien Empire (cfr le domaine funéraire de Saqqarah et le temple d'accueil de Chéphren). Déjà sous la XIIe dynastie, l'hypogée de Sarenpout II nous introduit dans une enfilade architecturale qui trouvera son plein épanouissement dans les temples du Nouvel Empire, où l'âme du fidèle est guidée par l'architecture vers le foyer religieux par une heureuse conjugaison de lignes horizontales et verticales. Le temple funéraire de Hatchepsout, à Deir-el-Bahari, est aussi une réussite des partis de rectitude. Après la révolution atonienne, l'art ramesside adopte une architecture dramatique de la puissance et développe les temples rupestres dont le rendu sommaire n'est pas sans avoir influencé des constructions comme le temple funéraire de Ramsès III à Médinet Habou, où l'on décèle aussi des emprunts syriens. Enfin, après le Nouvel Empire, l'Égypte, tout en gardant la tradition, innove en accord avec l'Orient (cfr expressionnisme du portail de Sheshonq Ier à Karnak et dès la 2e I/2 du VIIIe siècle la réalisation de voûtes en berceau véritable).

La statuaire, elle aussi, fait la part belle aux principes rectangulaires; elle est d'ailleurs étroitement liée à l'architecture, du moins dans ses œuvres à caractère officiel. Après l'hiératisme un peu figé et raide de l'Ancien Empire (cfr par ex. les statues assises de Képhren et les statues de Rahotep et Neferet), avec la deuxième moitié de la XIIe dynastie, "la statuaire inscrit dans des partis rectangulaires une vie marquée des difficultés humaines". Il appartiendra à la XVIIIe dynastie dans ses débuts de poétiser l'humanisme, jusqu'au retour en force de l'expressionnisme de la période d'Amarna, en recul dès la fin de cette XVIIIe dynastie. A l'époque ramesside, la statuaire se fait massive et colossale, sans doute sous l'influence de l'art rupestre; la Basse Époque perpétuera la tradition en introduisant parfois "un modelé plus réaliste, minutieux et sensuel qui est nouveau".

Le relief et la peinture de l'Ancien Empire construisent un monde rectifié à l'aide de conventions qui survivront pendant toute l'histoire de l'art égyptien, même si ces formes sont tantôt empreintes d'un accent de brusquerie sous la XIIe dynastie, tantôt enrichies d'une certaine fantaisie, sans jamais léser la structure, sous la XVIIIe dynastie. Si avec le succès de la religion d'Aton triomphe un réalisme expressionniste, ce dernier disparaîtra pour faire place à la pureté calme des bas-reliefs de Séthi Ier à Abydos.

Le principe de rectitude a joué, comme le montre très bien l'auteur, un rôle prépondérant dans l'art égyptien. Il faudrait cependant ajouter que si la naissance de cette foi dans l'angle droit est à mettre en rapport avec la genèse des civilisations agraires comme telles, c'est-à-dire faisant appel à un quadrillage du terrain à irriguer, il n'en reste pas moins vrai que hiératisme et frontalité plongent leurs racines dans un art préhistorique (bien avant le néolithique, l'homme de la préhistoire représente de face les cornes d'un animal peint de profil) où il était essentiel que l'être figuré soit l'image fidèle d'une réalité conceptuelle, toute différente de notre réalisme sensoriel. Un des buts primordiaux de l'art égyptien fut de créer un

monde de doubles, appelés à une existence extra-terrestre. Désir de tout représenter et tâtonnement d'un art naissant sont à l'origine des conventions du dessin égyptien. Quant à la forme architecturale, elle était aussi œuvre d'éternité et appelait des lignes stables que le paysage d'ailleurs lui suggérait. Si l'art égyptien resta fidèle à cette vision du monde, c'est avant tout parce qu'il était un art religieux et un art pharaonique (pour une vision de l'art des Égyptiens en tant qu'art aulique, cfr E. Drioton - P. du Bourguet, *Les pharaons à la conquête de l'art*, 1965).

En ce qui concerne la Mésopotamie, l'auteur se montre plus bref car ce pays, après avoir participé à la naissance de l'humanisme méditerranéen, a suivi des voies bien différentes. Déjà la période des dynasties archaïques adopte un art d'expressionnisme foncièrement différent de l'art pharaonique. Dans la suite, les pénétrations successives d'envahisseurs dans la vallée du Tigre et de l'Euphrate ont contribué à l'éclosion d'un humanisme de la force et le Proche Orient a intégré à son esthétique les inspirations plus libres des peuples qui l'ont conquis. Pour expliquer cette différence entre Égypte et Mésopotamie, il faudrait également faire appel à l'importance du matériau utilisé, qui suivant l'expression de M. Huyghe (*L'art et l'homme*, t. I, 1957, p. 128) pétrit la sensibilité. L'Égyptien qui travaille des matières dures rejoindra toujours un sens de la monumentalité tandis que le Mésopotamien, voué à l'argile, aura un sens de la forme beaucoup moins strict.

Avant d'aborder le domaine classique proprement dit, M. Gilbert nous donne quelques indications relatives au monde égéen. L'art crétois, s'il fait siennes beaucoup des conventions du dessin égyptien, ne voit dans ces rectifications qu'un moyen de clarté pour exprimer un univers ondoyant inspiré par une mer sans cesse en mouvement. Bien qu'influencé par l'école crétoise, l'art achéen apparaît comme moins souple et "adapte prématurément la fantaisie crétoise au besoin de monumentalité (p. 115)".

Il reste maintenant à analyser l'antiquité grecque et romaine. D'abord le "miracle grec". Notons au passage que c'est avec lui que commence le véritable humanisme car pour la première fois l'homme va devenir, selon l'expression de Protagoras, "la mesure de toute chose". La Grèce connut d'abord une phase orientalisante qui se marque dans sa céramique et sa sculpture (cfr le type du couros influencé par l'Égypte; les statues blocs de la voie sacrée des Branchides à Milet, qui rappellent des réalisations hittites ou syro-hittites; l'Héra de Samos et la Coré en péplos de l'Acropole qui procèdent d'une statuette de dame assyrienne (Erlangen) servant de porte-lampe). Le temple grec lui-même, qui "unit l'appel au foyer sacré du temple égyptien à l'appel au sommet de la pyramide" (p. 166) a puisé dans le répertoire égyptien (influence de la chapelle-reposoir périptère à deux façades; corniches adaptées de l'architecture égyptienne; origine pharaonique du fût cannelé et de l'abaque de la colonne dorique; même origine de la colonne ionique mais par l'intermédiaire hittite; importance de la colonne palmiforme dans la genèse ultérieure du chapiteau corinthien). Il appartenait au Ve siècle de chercher une nouvelle formule d'art, où l'unité du rectangle est remplacée par celle du rythme de la musculature ou des plis. Toutefois cet

aspect tenait encore trop du passé et "les volumes artistiques se développèrent peu à peu sur un espace fondé sur le cercle" (p. 10), tandis que l'individualisation du portrait progressait de pair. Cette rénovation, d'abord timide au IVe siècle, où les courbes se développent dans un seul plan, prendra son essor avec l'art hellénistique.

C'est à la synthèse romaine qu'il appartiendra d'étendre à tout le bassin méditerranéen un art unifié.

Dans le monde romain, les courbes s'emparent de l'architecture qui ainsi se proclame l'héritière de l'urbanisme hellénistique (cfr par ex. Pergame). Voûtes, coupoles clavées, arcs, exèdres concourent à la réalisation d'architecture soucieuse d'impressionner. La rotonde à coupole, d'abord exécutée dans les bains de Campanie, devait donner le jour au merveilleux panthéon qui résume la conception circulaire de l'espace. Mais la réalisation architecturale romaine appelée au plus grand avenir, fut la basilique, type résultant de l'adaptation de différentes formules, dont certaines remontent à la salle hypostyle de Karnak, et qui donnera naissance aux églises chrétiennes. Rome devait aussi pousser jusqu'à l'extrême une particularisation dans le portrait ainsi menacé d'étroitesse. Cependant la pondération du maintien atteste une maîtrise de soi-même qui est le reflet romain de l'humanisme hellénique et hellénistique. Le relief, la peinture et la mosaïque compensaient "le particularisme par un monde irréel" permettant d'échapper à la réalité contraignante. Toutefois, la fin de l'antiquité devait voir un renouveau de transcendance et un retour partiel à une vision rectangulaire, laquelle se manifeste dans la présentation de face de tous les personnages.

C'est l'Est méditerranéen, et surtout Byzance, qui recréa une interprétation du dessin, de la peinture et de la mosaïque ramenée à un espace "réduit au mural". Et M. Gilbert de conclure: "Dans une architecture où le rectangle significatif d'ordre s'unissait aux courbes suggestives d'infini, le décor, par le sacrifice de la réalité corporelle, restituait à l'humanité son apparentement avec ce qui la dépasse. La fin de l'antiquité regroupait beaucoup des progrès de l'humanisme qui, après ses victoires sur l'expressionnisme, avait failli se donner à lui-même un démenti dans les limitations du scientifique et de l'individualisme, mais pour reprendre le dessus dans cette synthèse finale" (p. 10).

Nous voici ainsi arrivés au terme de notre quête de l'humanisme méditerranéen. Cette étude, destinée à la fois à "l'honnête homme" et à l'historien de l'antiquité, est une approche psychologique de l'art à travers laquelle l'auteur a tenté de découvrir un principe d'explication de tout l'art antique. Cet ouvrage a le mérite essentiel de renouveler l'éclairage de sa matière et de présenter en une même synthèse organique tout le monde antique. Malheureusement vu l'immensité du domaine à explorer, certaines parties ont été traitées un peu trop rapidement (particulièrement l'art étrusque et l'art romain). Quelques thèses de M. Gilbert heurteront, comme l'annonce l'éditeur lui-même, mais elles ont le mérite d'exister et de nous obliger à revoir certaines positions. Il serait heureux que d'autres synthèses menées dans le même esprit, mais partant de points de vue différents, voient le jour car elles contribueraient à une meilleure compréhension en profondeur de l'esthétique de l'antiquité. On pourra lire par

exemple avec intérêt dans le tome I de *L'art et l'homme* les contributions de M. R. Huyghe. Toutefois en ce qui concerne le présent ouvrage, peut-être ne met-il pas toujours assez l'accent sur les caractères propres d'une civilisation, désireux qu'il est de découvrir les vicissitudes d'une même idée. Les illustrations qui complètent ce volume sont judicieusement choisies et de très bonne qualité, surtout les planches en couleurs. De plus le lecteur belge se réjouira de voir que M. Gilbert a souvent fait appel aux belles collections des Musées Royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles (cfr fig. 4, 41, 48, 70, 71, 107, 112, 121, 125 et les pages 142 et 171).

Pour notre part, on nous permettra de regretter l'absence de toute note ou référence. N'aurait-on pu les intégrer à la fin de l'ouvrage pour éviter de rebuter le profane? La chose est d'autant plus malheureuse que l'auteur, qui s'est préoccupé souvent de l'étude des rapports Orient-Occident, avait ici l'occasion de condenser des références dispersées dans ses articles. Ceci montre combien il est malaisé de publier un ouvrage de culture générale, destiné à un public lettré, et qui soit en même temps un outil de travail pour le spécialiste. On trouvera cependant en fin de volume une bibliographie générale, une liste des illustrations et un index.

Liège, juin 1968

MICHEL MALAISE
Stagiaire de Recherches au FNRS

* *

Erich ARENDT, *Art and Architecture on the Mediterranean Islands*, translated from the German by Edith Anderson. Leipzig, Edition Leipzig, 1966 (4to, 33 pp. and 211 plates). Price: MDN 50.—.

The name of this work is very inappropriate as it leads one to expect a discussion of the Art and Architecture on the Mediterranean Islands, when in fact the book is an album of 211 photographs mostly black and white, but some in colours, with 33 pages of text which record the impressions of the Mediterranean scenery on the author and are naturally subjective in nature. The historical ruminations of the author are more literary than scientific, and are not always accurate, but it must be remembered that the author treats the whole work subjectively and does not presume to present an accurate scientific account. It is futile to draw attention to historical mistakes and inaccuracies or to question the haphazard arrangement of the photographs.

Furthermore, the work being subjective, one cannot blame the author for omitting some islands and concentrating on others.

The value of the book lies in the fact that it contains a large number of exquisite photographs of some of the Mediterranean Islands. The historical repertoire has a wide range: Palaeolithic carvings and Neolithic paintings appear side by side with modern tarmac hair pin bends.

As an album of photographs the book is superb; it is a work of art in itself, but this is about its only merit. For persons enraptured by the unique scenery of the Mediterranean Islands the book will have a great appeal.

Beirut, June 1968

D. C. BARAMKI

EGYPTOLOGIE

Elmar EDEL, *Altägyptische Grammatik I et II*. Roma, Pontificium Institutum Biblicum, 1955 et 1964 (in-4, T. I: XLIV + 397 pp., T. II: LXXXIII + p. 379-625) = *Analecta Orientalia* 34 et 39. Prix: T. I. \$ 20.—, T. II. \$ 20.—.

R. GRUNDLACH, Barbara SCHWARZKOPF, *Register der Zitate zu Elmar Edel, Altägyptische Grammatik*. Roma, Pontificium Institutum Biblicum, 1967 (in-4, 55 p.). Prix: Lit. 900.—.

Lorsque j'ai accepté de faire le compte rendu du tome II de cet ouvrage, le rédacteur en chef de BiOr m'a prié d'analyser en même temps le tome Ier parce que l'égyptologue qui avait accepté d'en faire la recension avait renoncé à son projet. Le Régistre qui vient de paraître est un précieux complément: il énumère tous les passages de textes égyptiens mentionnés dans la Grammaire ainsi que toutes les références aux ouvrages et aux articles égyptologiques qui y sont citées.

Quiconque a étudié la langue égyptienne d'une manière approfondie est arrivé à la conclusion que l'ancien égyptien, en tant que moyen d'expression des textes de l'Ancien Empire, ne représente pas un état de langue différent du moyen égyptien, dans lequel sont rédigés les documents du Moyen Empire et les œuvres de la littérature classique (cf. W. Schenkel, dans *Chron. d'Ég.* 41 (1966), p. 50, n. 1). On pourrait donc s'interroger sur l'utilité de cette nouvelle grammaire, étant donné que le moyen égyptien a déjà fait l'objet d'une description détaillée dans les ouvrages d'A. Erman, de Sir Alan Gardiner et de G. Lefebvre. E. Edel donne une réponse à cette question en faisant remarquer, dans l'Avant-Propos, que l'orthographe particulière des Textes des Pyramides, caractérisée par l'omission moins fréquente des semi-voyelles *j* et *w*, permet de mieux reconnaître la structure des différentes classes de mots et leurs variations dans le domaine de la morphologie. Si l'on considère d'autre part les différences nombreuses, quoique d'importance mineure, entre l'ancien et le moyen égyptien, énumérées aux § 16-20, on constate que l'élaboration d'une grammaire consacrée aux textes les plus anciens est pleinement justifiée.

Le premier chapitre traite de la place qu'occupe l'ancien égyptien vis-à-vis des langues hamito-sémitiques et à l'intérieur de l'évolution de la langue égyptienne. Le second s'occupe de l'écriture égyptienne et relève un certain nombre de particularités, notamment dans les Textes des Pyramides. Il convient d'attirer l'attention sur les derniers paragraphes (103-107) de ce chapitre, relatifs à la transcription. L'auteur y pose le principe qu'il faut, en s'appuyant sur toutes les variantes orthographiques existantes et à l'aide de certaines conclusions tirées de l'analogie, transcrire chaque mot dans la forme phonétique la plus complète qu'on puisse reconstituer. Les transcriptions de E. Edel sont, par conséquent, presque toujours différentes de celles des autres égyptologues, fondées sur les graphies les plus courantes. Ainsi, au lieu de la forme *hrj-hb* du nom du "prêtre ritualiste" on trouvera chez lui *hrj-h3bt*: la préposition *r*, la particule relative *nt.t* sont transcrites par lui *jr*, *ntjt*. Il n'hésite pas à ajouter un *-w* qui n'est jamais attesté, par exemple dans le mot *r'w* "soleil", parce que celui-ci a une voyelle longue en

copte: *rē*. D'autre part, le mot *mw.t* "mère" devient ici *m'wt* à cause de la forme copte *maaw* (< *mīw* *t*). Heureusement, Edel donne presque toujours les graphies hiéroglyphiques des mots; il offre ainsi aux égyptologues habitués aux autres grammaires l'occasion de se retrouver dans ses graphies inusitées.

Remarquons que les transcriptions de Edel diffèrent aussi dans les points suivants: *i* est toujours rendu par *j*; *s* et *š* sont remplacés respectivement par *z* et *s*; *q* se substitue à *k*.

Le chapitre III relatif à la Phonétique est très développé (§ 108-157). L'auteur accepte en règle générale les définitions des phonèmes consonantiques que j'ai proposées dans *Phonétique historique de l'égyptien* (Louvain, 1945). Les principales divergences sont les suivantes. En se fondant sur le compte rendu que W. F. Albright a consacré à mon ouvrage (*JAOS* 66 (1946), p. 316-320), Edel attribue à *b* la valeur d'une occlusive, non d'une fricative /β/. Mais, surtout, il voit dans le *roseau fleuri* (M 17) — dans les cas où celui-ci ne représente pas /j/ — au lieu d'un support de voyelle, une occlusive laryngale moins forte que celle représentée par le *vautour* (G 1): la première doit être comparée, selon lui, à l'attaque forte du mot *Ver'ēin*, la seconde au *'aleph* de *'āf*, remplaçant dans l'Égypte moderne un *qāf*. Cette conception est à rapprocher de l'opinion que l'auteur défend au sujet de *w*: fidèle à l'enseignement de K. Sethe, Edel admet que l'écriture égyptienne ne note jamais la présence d'une voyelle (cf. infra), sauf dans l'ainsi nommée orthographe syllabique.

Les § 119 et 120 reconnaissent à *h* une articulation vélaire, correspondant à celle de l'occlusive /q/ (donc /x₃/), et à *h* une articulation prépalatale /ç/. Mais dans les *Nachträge*, Edel met *h* en parallèle avec *k*: *g*, ce qui lui confère une valeur postpalatale /x₂/, J'ai moi aussi assigné à *h* l'articulation /ç/ pour le stade initial de la langue égyptienne, mais j'ai en outre supposé que, parallèlement à *q*, *t*, ce phonème a, avant la fin de l'Ancien Empire, perdu la mouillure et qu'il est devenu /x₂/, Sinon, *h* aurait dû, lors de la seconde prépalatalisation, se confondre avec *h*, qui devint alors /ç/ > /š/. Cela implique en même temps que *h* ne peut pas représenter /x₂/, mais qu'il doit être vélaire: /x₃/.

La principale innovation de cette grammaire se trouve dans l'étude détaillée de la structure des substantifs, des adjectifs et des verbes. Puisque celle-ci repose en grande partie, comme dans les langues sémitiques, sur des changements internes, l'auteur a tenté de reconstituer les voyelles des différents types structurels en se fondant sur leurs correspondants coptes. La vocalisation des différents types verbaux est décrite, non aux § 421-445, mais dans le chapitre traitant de l'Infinitif (§ 684-694). Edel reconnaît en outre que ce travail n'en est qu'à ses débuts: "Dabei ist noch zu betonen, dass es sich im Grunde doch nur um eine knappe Skizze handelt, die durch Heranziehung aller einschlägigen koptischen und (nur zufällig nicht auch alt belegten) mittelägyptischen Formen ganz wesentlich zu vertiefen und zu erweitern wäre" (p. VII). J'ai, depuis lors, entrepris ce travail tout en rattachant, autant que possible, les types structurels égyptiens des substantifs, des adjectifs et des verbes à des types proto-sémitiques. Ces recherches furent rendues possibles grâce à quelques études préliminaires de W. Vycichl et grâce à

des données nouvelles découvertes par G. Fecht, *Wortakzent = Wortakzent und Silbenstruktur*, (Ägyptologische Forschungen, 21), Glückstadt etc., 1960. Cette enquête a montré que, sans compter les mots dérivés au moyen de préfixes et de suffixes, l'égyptien ne possède pas moins de 60 types différents, créés par changement interne et dont le sens de classe est, dans la majorité des cas, identique ou apparenté à celui d'un type proto-sémitique (à noter toutefois que certains types sont comptés deux fois, par exemple lorsqu'ils créent en même temps des substantifs et des verbes, ou des substantifs et des adjectifs): voir J. Vergote, *De verhouding van het Egyptisch tot de Semietische talen*, (Mededelingen van de Kon. Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België. Kl. der Lett., 27.4), Bruxelles, 1965 (avec traduction française).

Abstraction faite de la comparaison avec les langues sémitiques, mon étude diffère surtout de celle de Edel dans le traitement de *w* et de *i*. Alors que Edel a tendance à les considérer toujours comme préfixe ou suffixe, j'admets que, dans certains mots, ils font partie de la racine. Le *i* préfixe et suffixe, le *w* suffixe, auxquels Edel attribue uniquement une valeur consonantique, peuvent en outre représenter, dans mon système, le premier la voyelle /a/ ou /i/, le second la voyelle /u/. Une opinion analogue fut, déjà en 1900, défendue par A. Erman (*Die Flexion des ägyptischen Verbums*, dans *Sitz.-Ber. Akad. Berlin*, 1900, p. 322) et plus récemment par Th. W. Thacker, *Relationship = The Relationship of the Semitic and Egyptian Verbal Systems*, Oxford, 1954. L'argument par lequel E. Edel a défendu, plus récemment, le caractère consonantique du suffixe *-w* (BiOr 21 (1964), p. 163 et Ann. 7) est non pertinent: le parallélisme de *fém. hf3w.t*: *C. hfō* "serpent" et de *fém. šs3w.t* "bubale" avec *masc. hf3w*: *C. hof* "id." et *šs3w*: *C. šos* "id." apparaît comme exceptionnel en comparaison des cinq autres types où le *-w* du masculin ne laisse aucune trace dans le féminin correspondant (cf. J. Vergote, *Formes verbales = Les formes verbales égyptiennes et leur vocalisation*, dans *Orientalia* 34 (1965), p. 367-368). Le parallèle féminin régulier de *hf3w* semble donc être le mot *hf3.t*, également attesté.

Parmi les mots dérivés au moyen de suffixes, Edel distingue des noms abstraits présentant la terminaison féminine *-wt* (*-yt*), p. ex. *3 *tpāw* *t*: *C. etpō* "charge"; *s *b3āw* *t*: *C. sbō* "enseignement" (§ 234-242). Ces substantifs sont plutôt à comparer à la formation grecque en *-μα* et ce n'est sans doute pas un pur hasard si les mots coptes précités traduisent, selon le Dictionnaire de Crum, les termes grecs *βάσταγμα* et *μάθημα*. J'en ai conclu que ce type exprime: 1. ce qui subit l'action du verbe dont le mot dérive; 2. le moyen servant à accomplir cette action ou l'endroit où elle s'accomplit; 3. par extension, celle ou ce qui accomplit l'action, p. ex. *wb3y.t* "servante", litt. "celle qui ouvre (les cruches)". Le mot susmentionné *hf3w.t* "serpent", avec le sens original de "celle ou ce qui rampe, ou se tortille" se rattache à cette dernière catégorie (cf. J. Vergote, *Le nom du roi "Serpent"*, dans *Orientalia* 30 (1961), p. 361; on peut ajouter aux exemples cités * <i>aw3āyat "représentant, substitut": *C. ewō* "gagé", *ἐνεχόμενα*).

Edel reconnaît que la dérivation en *-y*, *-ty* peut créer

des substantifs, notamment des noms de professions (§ 246-247). Les mots coptes correspondants, qui ne sont pas reproduits ici, montrent qu'une partie, au moins, de ces noms se terminent en *-ity*: p. ex. *bi.ty*: *C. ebit* "apiculteur"; *h3w.ty*: *C. hwit* "premier" (cf. art. précité, p. 362; *Formes verbales*, p. 365; ajouter *C. wa'ātāf* < *wa'it(y)af* de *wa'ity* "l'unique"). La désinence *-y* étant assimilée à celle qui crée les "adjectifs nisbés" des langues sémitiques, l'auteur suit l'exemple des autres grammairiens et il considère comme adjectifs, à l'exception des noms susmentionnés, les mots égyptiens dérivés de substantifs et de prépositions au moyen de ce morphème. Il ressort cependant de ses traductions que la plupart des exemples cités aux § 342-348 se réfèrent à des êtres ou à des choses et qu'ils sont destinés à remplir la fonction de sujet et de complément direct ou indirect. On peut donc se demander si cette formation n'est pas exclusivement substantivale en égyptien (cf. J. Vergote, *A propos des adjectifs nisbés de l'égyptien*, dans *Diatribae F. Lexa* = *Archiv Orientalni* 20 (1952), p. 417-423). Dans les cas où un mot nisbé détermine un substantif, il aurait alors une fonction d'apposition, p. ex. dans *Hr 3h.ty* "Horus, habitant de l'horizon" ou il équivaldrait aux expressions françaises *un acte créateur, un dieu sauveur*. Selon Edel, le substantif qui détermine le mot nisbé, en particulier celui dérivé d'une préposition, se trouve vis-à-vis du déterminé dans une relation soit de génitif direct, soit de génitif indirect avec *nj* (§ 370 et T. II, *Nachtrag*, p. LXVIII). W. Schenkel a récemment montré que le mot nisbé peut en outre régir le substantif déterminant de la manière dont une préposition régit un substantif et il a appelé cette relation "prépositionnelle" (*Die mittelägyptischen Nisben als Nuklei in präpositionaler, limitierender und Genitiv-Relation*, dans *Chron. d'Ég.* 41 (1966), p. 50-59). J'ai exprimé la même idée en disant que le complément du mot nisbé se met tantôt "au génitif" et tantôt pour ainsi dire "à l'accusatif" (cf. *Joseph en Égypte*, Louvain, 1959, p. 73). Les transcriptions grecques nous montrent que dans le second cas le mot nisbé conserve sa désinence accentuée: p. ex. *tpāy* dans vieux-copte *tbaitōw* < *tpy-dw* (f) "celui qui est sur la (sa) montagne" (épithète d'Anoubis); *hary* "celui qui est au-dessus de" se transcrit par *φρι-NN*. "NN. le divinisé"; *φρι-τ[ω]β* (de *p3-(hry-hb)-hry-tp* "(prêtre-ritualiste en) chef, magicien"; *βι-σηις* et *βι-σι(γστ-ου)* (de *hry-š-(w3d-wr)* "préposé au Lac (la Très-Verte)"); moyen-babylonien *ihri-pita* (de *hry-pd.t* "commandant des archers"). La relation de génitif direct est rendue par l'état construit: *Αρ-σαφης* "celui qui est préposé à la *šfy.t* (majesté?)"; à *φρι-τ[ω]β* correspond en assyr. *har-tibi*, en hébr. *har-tum* (mim); cf. *iry* de *iry-p'.* "prince" dans *δρ-παι(ι)ς*, *δρ-πρει* (J. Vergote, *Le roi Moiris-Marēs*, dans *Z. äg. Spr.* 87 (1962), p. 73). Enfin, Schenkel a attiré l'attention sur une troisième possibilité: un substantif peut déterminer un mot nisbé qui exprime une qualité à la manière de "l'accusatif de relation" grec, ex. *ntrj h'.* *w* "quelqu'un qui est divin quant aux apparitions". Cette observation aurait été à sa place au § 369 de la grammaire de Edel.

Le § 233 rattache le participium conjunctum du copte aux noms d'agent de type *sādm* *w*, décrits dans les paragraphes précédents. La Remarque qui s'y ajoute admet que cette forme copte peut en partie être dérivée aussi du

participe perfectif, dont la structure ressemble, selon Edel, à celle des noms d'agent précités; au § 627, toutefois, le participe du verbe 3. Inf. est vocalisé **māsej*, au lieu de **māsġw*. Je crois avoir démontré que le participium conjunctum n'est rien d'autre que l'état construit du participe perfectif actif, mais que celui-ci présentait la forme *saq-miġ* et qu'il survit dans les substantifs coptes du type *nešte* "celui qui est dur, rude", *alke*, "dernier jour du mois", *mane* "berger", appelés "Scheinbare Nisbeformen" dans le *Lehrbuch der koptischen Grammatik*, § 120, de Steindorff (voir *Vocalisation = Vocalisation et origine du système verbal égyptien*, dans Chron. d'Ég. 31 (1956), p. 43-45; *Oplossing = De oplossing van een gewichtig probleem: de vocalisatie van de Egyptische werkwoordvormen*; résumé français: *La solution d'un problème important: la vocalisation des formes verbales égyptiennes*, Mededelingen van de Kon. Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België. Kl. der Lett., 22.7), Bruxelles, 1960, p. 28-31 et 50-51). En tant que procédé de composition de substantifs, le participium conjunctum doit être de création tardive (voir *Vocalisation*, p. 44).

Dans la Morphologie du Substantif, nous nous arrêtons d'abord à la formation du pluriel des noms masculins. Edel est d'avis que **n-teraw* ou **n-terw*; C. *ntēr* "dieux" représente un pluriel régulier, tandis que **s-māw*: boh. *sāmōw* "beaux-pères" est une variante plus rare (§ 269; 157; 128). Or, un examen exhaustif des pluriels conservés en copte m'a montré que seule une désinence /-wu/ est apte à expliquer toutes ces formes très variées (voir *The Plural of Nouns in Egyptian and in Coptic*, à paraître dans *Orientalia*, 1er fasc. de 1969).

Le génitif direct est traité en même temps que le génitif indirect dans la partie relative à la morphologie du substantif (§ 318-321). A première vue, il aurait aussi bien pu être examiné à propos de la formation des noms, en même temps que les "Zusammensetzungen" des § 258-262, puisqu'il crée en réalité des mots composés. Les alternances entre génitif direct et génitif indirect montrent toutefois que cette combinaison des substantifs est en égyptien un procédé vivant, comme en allemand ou en néerlandais. Il n'existe pas ici un inventaire limité ou une série fermée de noms composés, comme en français et comme, plus tard, en copte. Par conséquent, le phénomène envisagé relève effectivement de la morphologie, et non du lexique.

Il convient d'attirer plus spécialement l'attention sur le type de génitif direct où le premier élément de la composition porte l'accent, p. ex. *hām-naṭar*: C. *hont* "prêtre", litt. "serviteur de dieu". Les quelques exemples cités par Edel (§ 320, cf. 156) peuvent maintenant être complétés par une série d'au moins 47 mots présentant cette structure: voir G. Fecht, *Wortakzent* (cf. J. Vergote, dans BiOr 18 (1961), p. 208-213). Ces "Komposita älterer Bildungsweise" ou "ältere Komposita" appartiennent, ainsi que le montrent ces appellations choisies par Fecht, à un état antérieur de la langue égyptienne. Il semble qu'ils aient constitué une série fermée dès la fin de l'Ancien Empire.

Dans la Morphologie du Verbe, Edel distingue un "*sdm.f* ordinaire" et un "*sdm.f* géminé". Tandis que d'autres grammairiens appellent le premier "perfectif"

ou "momentané" et le second, "imperfectif" ou "duratif", il juge que les motifs déterminant le choix de l'une ou de l'autre de ces formes demeurent obscurs (§ 493). Contrairement à K. Sethe, Sir Alan H. Gardiner et d'autres, Edel émet des doutes sur l'hypothèse qui fait dériver le *sdm.f* précité du participe passif: *sdm.f hrw* "la voix (est) entendue de lui" = "il entend la voix" (§ 463). Si l'on reconnaît, comme c'est généralement le cas, que le *sdm.f* passif et le *sdm.f* relatif dérivent de cette dernière forme, le *sdm.f* "ordinaire" et "géminé" peuvent difficilement avoir la même origine et le succès de cette théorie a de quoi nous étonner. L'auteur ne propose pas une nouvelle hypothèse, mais il reproduit, apparemment avec une certaine complaisance, l'opinion d'A. Erman, pour qui le *sdm.f* ordinaire avait comme thème le participe actif. D'autre part, il tient pour "pratiquement certain" que le *sdm.n.f* se compose du participe perfectif passif et de la préposition *n* (§ 464). Celui-ci a, selon Edel, la même origine et la même structure que le masculin du *sdm.n.f* relatif perfectif (§ 659; 660), à savoir **saḏemnaḏ* (§ 532; 667). Cette vocalisation lui paraît assurée par la transcription cunéiforme d'une épithète de Ramsès II, *šatepna-ria*, qu'il traduit par "celui que Rē a élu", mais qui, conformément à sa théorie, peut aussi signifier "Rē (l') a élu".

La structure de ces deux formes fait supposer pour le participe perfectif passif une vocalisation **saḏem*. Or, Edel lui assigne une forme **saḏmaw* (§ 638) et **saḏem* représente, selon lui, le participe perfectif actif (§ 627). Il en est donc réduit à postuler un participe passif **saḏem* dont **saḏmaw* serait dérivé par suffixation de la désinence nominale *-w* (§ 667 Anm.). Le *sdm.f* ordinaire présente, selon le § 490, la structure **s-ḏmāḏ*, le *sdm.f* géminé, **s-ḏm-ḏm* (§ 492).

Quant aux fonctions du *sdm.f* ordinaire, Edel établit les règles suivantes, qui ne diffèrent guère de celles des autres grammairiens. 1. Dans la proposition principale, il exprime: a) le parfait des verbes transitifs, b) le parfait des verbes intransitifs, uniquement dans les parties magiques des Textes des Pyramides où un précédent mythologique est énoncé, c) le présent et le futur, e) un souhait ou un ordre, d) il s'emploie en outre après la négation *n zp*. 2. Dans la proposition subordonnée, il s'emploie: a) dans la formule de serment "aussi vrai que vit/que dure", b) dans la proposition finale, c) dans la proposition complétive d'objet direct après *rdj* "faire en sorte que", *mrj* "vouloir", *hwj* "prévenir" et d'autres verbes, d) après les prépositions *m* "lorsque", *hr* "parce que", *ḏr* "depuis que", e) dans la proposition circonstancielle et temporelle exprimant la simultanéité, f) dans la proposition conditionnelle introduite par *jr*.

L'auteur présente, au contraire, dans une disposition nouvelle les fonctions du *sdm.f* géminé; il ne fait pas de distinction ici entre son emploi dans la proposition indépendante et dans la proposition subordonnée. Selon les règles § 494-506, cette forme s'emploie: a) en tant que sujet d'une proposition à prédicat adjectival ou verbal, b) en tant que sujet d'une proposition à prédicat adverbial, c) dans la proposition complétive d'objet après *wḏ* "ordonner", *rh* "savoir", *sdm* "entendre", d) en tant que complément déterminatif (génitif) d'un substantif, tantôt avec tantôt sans *n*, e) après les prépositions *jr* "jusqu'à ce que, etc.", *mr* "comme", *n* "parce que", f) dans la propo-

sition conditionnelle non introduite par *jr*, g) dans les requêtes ("Aufforderungen"), h) dans les déclarations ("Aussagen"). A propos de a) et b), Edel renvoie à la théorie exposée par H. J. Polotsky dans *Études de syntaxe copte* (Le Caire, 1944), § 28 et il reconnaît que celle-ci explique bien les deux constructions mais il est, d'autre part, d'avis qu'elle ne s'applique pas à tous les emplois de la forme en question (§ 493). En outre, tout en reconnaissant que dans b) le *sdm.f* géminé est nié au moyen de *tm*, il n'en déduit point qu'on a affaire ici à une forme relative. Or, on sait que d'après Polotsky le *sdm.f* géminé n'est jamais "prédicatif", c.-à-d. qu'il ne sert jamais de prédicat dans une proposition indépendante, mais qu'il représente toujours une forme relative.

L'orthographe propre aux textes de l'Ancien Empire permet à Edel d'établir quelles formes verbales présentent un "augment en *j*" et quelles formes en sont dépourvues (§ 449-454). Elle lui a permis de découvrir aussi un nouveau paradigme, qu'il appelle "la forme *sdmwf*". On complètera le § 511 avec le *Nachtrag* zu § 517 dans le T. II (p. LXXIV), où il est montré que les verbes 2 Rad. et 2 Gem. peuvent aussi présenter le *sdmwf*. Cette forme fait double emploi avec les deux espèces de *sdm.f*. A. Parallèlement au *sdm.f* ordinaire, elle se retrouve: 1. Dans la proposition principale, avec la valeur d'un présent et d'un futur, 2. Dans la proposition subordonnée: a) en tant que proposition complétive dépendant des verbes *mrj* "vouloir", *hwj* "prévenir" et *hsf* "empêcher", b) après la préposition *m*, "lorsque", c) dans la proposition circonstancielle exprimant la simultanéité. B. Parallèlement au *sdm.f* géminé, le *sdmwf* s'emploie: a) en tant que sujet d'une proposition à prédicat adverbial, b) dans la proposition complétive dépendant de *wḏ* "ordonner", c) après la préposition *mr*, "comme", d) dans la proposition conditionnelle non introduite par *jr*.

Cette théorie, comme celle des autres grammairiens, donne l'impression que l'égyptien est une langue à structure fort rudimentaire, où l'économie linguistique est quasi inexistante. En effet, une forme donnée peut avoir des fonctions variées et, ce qui est plus grave, les mêmes fonctions sont remplies par plusieurs formes sans qu'on y reconnaisse une quelconque différence de nuance. Ceci nous incite à vérifier si c'est la langue ou si c'est notre analyse qui est déficiente. Les vues nouvelles de Th. W. Thacker dans *Relationship*, combinées avec une partie des théories de Polotsky, contenues dans l'ouvrage précité, permettent de construire un système morphologique du verbe égyptien où une fonction n'est, en général, exprimée que par une forme. Ce système est élaboré dans mes articles *Une nouvelle interprétation de deux passages du Naufragé* (132b-136 et 167b-169), dans *Festschr. H. Junker I* = Mitt. dt. archäol. Inst. Abt. Kairo 15 (1957), p. 257-287 et dans *Naar een hernieuwing van de Egyptische grammatica*, dans *Jaarber. Ex Oriente Lux* 15 (1957-1958), p. 34-36, où il est synthétisé dans un tableau. Il suffira d'énumérer ici les principales innovations. En faisant remarquer que le *sdm.f* géminé représente une véritable reduplication dans les verbes 3 Inf., mais non dans les 2 Gem., Thacker conclut qu'il ajoute une certaine emphase aux notions de répétition, de durée et d'inaccompli qu'il exprime. Le *sdm.f* ordinaire et le *sdm.f* géminé, appelés respectivement perfectif et imperfectif par

Thacker, ont par conséquent pour les 3 Inf. une valeur différente que pour toutes les autres classes de verbes. Ceux des 3 Inf. expriment surtout des aspects, ceux des autres classes rendent davantage la notion de temps. Le problème soulevé par cette théorie est très grave parce qu'il devrait entraîner une révision profonde de la morphologie du verbe, fondée presque exclusivement, dans les grammairiens existantes, sur le comportement des verbes 3 Inf.

Thacker a montré aussi que le *sdm.f* non géminé recèle deux formes différentes: un *sdm.f* perfectif et un *sdm.f* prospectif, qui est en réalité un mode jussif-optatif et qui peut avoir, dans la proposition subordonnée, une fonction conjonctive-subjonctive. Ces différentes valeurs du prospectif peuvent être clairement établies au moyen des formes qui le caractérisent dans les verbes irréguliers *rdy* "donner", *iny* "apporter", *iwy* "venir", *m33* "voir", à savoir *di.f*, *int.f*, *iwt.f*, *m3n.f*; les 3 Inf. présentent dans ce cas parfois le *yod* (*pry.f*, *gmy.f*). Or, W. Westendorf, dans sa *Gr. Med. = Grammatik der medizinischen Texte* (Berlin, 1962), a identifié avec le *sdm.f* prospectif la forme *sdm.w.f* découverte par Edel: il en a trouvé des emplois où celle-ci a une valeur d'optatif et d'autres où elle dépend du verbe *rdy* (§ 206 et 213,1). Edel a mentionné cette identité sans la rejeter explicitement dans BiOr 21 (1964), p. 163. Cependant, nous ne pouvons pas, avec Westendorf, inscrire sur le compte du *sdm.f* prospectif toutes les fonctions attribuées au *sdm.w.f*. Si celui-ci est une graphie archaïsante du *sdm.f* prospectif, il peut aussi, dans certains cas, représenter des fonctions non encore reconnues de la forme relative *sdm.w.f*, qui est décrite aux § 673-675. C'est ici qu'il faut faire intervenir la théorie de Polotsky, exposée dans *Études de syntaxe copte*. Dans le système mentionné plus haut, j'ai fait à cette théorie une part plus large que Thacker, mais j'ai aussi, comme cet auteur, défendu l'opinion qu'il existe un *sdm.f* géminé "prédicatif" à côté du "relatif" et que, d'autre part, les mêmes formes remplissent la fonction de "relative concrète" et de "relative abstraite". Par ce premier terme, Polotsky désigne la proposition relative au sens courant du terme, déterminant un substantif de la proposition principale, mais qui ne peut, en égyptien, servir d'antécédent au sujet de la proposition relative. La seconde appellation vise la forme relative qui assure une fonction primaire ou substantivale à la proposition qu'elle constitue, de la même manière que la conjonction française *que*, anglaise *that*. Cette innovation de Polotsky fait disparaître une autre anomalie de la langue égyptienne, à savoir les nombreuses "virtual subordinate clauses" qu'on trouve, par exemple, dans la grammaire de Gardiner. La forme relative comprend le morphème marquant la dépendance de la proposition complétive vis-à-vis des verbes "ordonner, vouloir, promettre; voir, savoir, trouver" et vis-à-vis des prépositions, qui se transforment ainsi en conjonctions, tout comme fr. *après que*, *pour que*, etc. L'existence de la forme relative est prouvée par la présence du verbe *tm* dans les propositions négatives correspondantes.

Si l'on tient compte de ces conceptions nouvelles, il faut reconnaître dans les fonctions des *sdm.f* et de *sdm.w.f* énumérées plus haut:

un *sdm.f* prospectif dans:

le *sdm.f* ordinaire: 1.e,d; 2.b,c

le *sdm.w.f*: A.1 (avec le sens d'une obligation ou d'une possibilité);

A.2.a

un *sdm.f* relatif dans:

le *sdm.f* ordinaire: 2.d,e,f

le *sdm.f* géméné: a,b,c,d,e,f

le *sdm.w.f*: A.2.b,c; B.a,b,c,d.

Étant donné qu'aussi bien le *sdm.f* ordinaire que le *sdm.n.f* expriment le parfait, ce double emploi peut être éliminé par l'hypothèse que le premier s'emploie dans la phrase déclarative, le second dans la phrase narrative (cf. *Formes verbales*, p. 349-350). Plus tard cette fonction du *sdm.f* ordinaire peut avoir été remplie, au moins pour les verbes transitifs, par la construction *iw sdm.n.f*: cf. H. J. Polotsky, *Egyptian Tenses*, (The Israel Academy of Sciences and Humanities, 2.5), Jérusalem, 1965.

Dans *Gr. Med.* § 215, où Westendorf parle de la valeur prospective de la forme *sdm.w.f*, il voit dans le *w* une *mater lectionis* indiquant que cette forme était vocalisée *saḏmōf*. Mais dans un article ultérieur, il propose de lui reconnaître une valeur consonantique et il reconstitue la forme originelle comme *s-ḏm-wāf* (W. Westendorf, *sdmwf* = *saḏmōf*, dans *Z. äg. Spr.* 60 (1963), p. 127-131). On peut tout aussi bien supposer que cette forme présentait à l'origine la structure *s-ḏm-wāf* > *saḏmāf*. En tout état de cause, la présence d'un *w* dans les graphies les plus anciennes de cette forme plaide en faveur de l'hypothèse, soulevée mais aussitôt abandonnée par Thacker (*Relationship*, p. 239), que le prospectif serait dérivé de l'impératif pluriel (cf. *Formes verbales*, p. 361 sv.). D'autre part, puisqu'il est établi que le prospectif a fini par se vocaliser *saḏmāf* (*Oplossing*, p. 21-23), il faut assigner une structure différente au *sdm.f* "ordinaire" ou perfectif. La forme *saḏmāf* que nous lui avons trouvée à la suite de Thacker s'accorde parfaitement avec l'hypothèse qu'il a comme thème le pseudoparticipe *saḏmu*, mais avec son ancien sens actif: "ayant entendu - lui". La structure *s-ḏm-f* du *sdm.f* géméné ou imperfectif, proposée par Edel (cf. supra), par Erman et par Fecht, ou la structure *s-ḏdām-f* (Gardiner, Parker, Vycichl) ne peuvent être retenues si l'on tient compte des anthroponymes où j'ai reconnu des transcriptions grecques de cette forme (*Oplossing*, p. 18-21). Ceux-ci confirment, au contraire, la structure *s-ḏm-m-f* ou *s-ḏām-m-f* supposée par Thacker (selon moi: *saḏām-māf*): il s'ensuit que le thème de l'imperfectif était peut-être une base nominale ayant une valeur de nom d'agent: "entendeur - lui". Enfin, j'ai assigné au *sdm.n.f* prédictif la la vocalisation *saḏam-naf* en lui reconnaissant comme base, avec Thacker, l'infinitif (*Vocalisation*, p. 35-38; *Oplossing*, p. 39-40; 55; peut-être même, en fin de compte, *saḏam nif*: cf. *Formes verbales*, p. 370¹). Cette forme est attestée, selon moi, par la transcription cunéiforme *šatepnaria* (cf. supra, p. 314): celle-ci doit par conséquent se traduire par "Rē (l') a élu", tandis que le *sdm.n.f* relatif "celui que Rē a élu" serait vocalisé **šatpu-naria* ou **šatpū naria*.

Dans le T. II, Edel analyse d'abord longuement les particules: adverbies, prépositions, particules enclitiques et non enclitiques, interjections. Passant à la syntaxe, il s'occupe d'abord de la proposition verbale, ensuite de la proposition à prédicat adverbial et de la proposition à prédicat nominal, comprenant aussi bien un prédicat substantival qu'un prédicat adjectival. Les nombreux exemples donnés montrent que la position des termes dans la phrase est plus libre qu'il ne ressort des autres grammaires de la langue égyptienne. Les emplois des verbes auxiliaires *iw* et *wnn*, examinés à propos de ces différents types de propositions, sont réunis en un tableau aux § 973-979. On comparera avec l'exposé des § 886-890 relatif à la construction *iw sdm.n.f* l'article de Polotsky, *Egyptian Tenses*, cité plus haut (p. 316). Sur l'auxiliaire *wnn*, cf. Th. W. Thacker, *Compound Tenses containing the Verb "to be" in Semitic and Egyptian*, dans *Studies G. R. Driver*, Oxford, 1963, p. 156-171.

Étant donné que les propositions énonciatives et celles exprimant un souhait sont suffisamment illustrées par les exemples se rapportant à la morphologie du verbe, l'étude de la proposition indépendante se réduit ici à la proposition interrogative. Pour la même raison, dans les propositions subordonnées, seule la proposition complétive d'objet introduite par *wnt* ou *ntt* est examinée en détail. Sui vent les propositions subordonnées adjectivales ou relatives. Une très large part est faite aux propositions négatives. L'auteur distingue un *jm* adverbial et un *jm* verbal et il propose une solution au problème soulevé par certains à propos du *jm* verbal suivi d'un sujet qui s'accompagne d'un suffixe de la 2^{ème} personne (§ 1106). Le *jm* verbal (ou *jm.f*) montre dans cet état de la langue plusieurs emplois coïncidant avec ceux de la négation *tm.f*. Plus tard, son emploi s'est limité à la proposition indépendante, tandis que *tm.f* caractérise une construction ou une proposition dépendante. Notons que Edel n'accepte pas la théorie de Polotsky (*Études de syntaxe copte*) selon laquelle les formes verbales, autres que les participes et l'infinitif, qui sont niées au moyen de *tm* sont toutes des formes relatives (cf. supra, p. 316). Tout en souscrivant à cette théorie, je crois que *tm* sert aussi à nier le *sdm.f* prospectif dans la proposition subordonnée (*Formes verbales*, p. 359). La grammaire se termine par quelques considérations d'ordre stylistique sur la répétition ou la non répétition de certains éléments dans les séries de propositions indépendantes de construction parallèle.

Le *Inhaltsverzeichnis*, les *Nachträge* et les indices très développés (comprenant outre une table alphabétique des matières, des listes de mots égyptiens, araméens, grecs, coptes, etc.) qui se trouvent dans le T. I^{er} ont été reproduits et, au besoin, complétés dans le T. II de manière à rendre les premiers superflus.

L'acribie qui a présidé à l'élaboration de cet ouvrage montre que Sir Alan Gardiner n'a rien exagéré lorsque, dans la Préface à la 3^{ème} édition de sa grammaire, il parle de "Edel's great Altägyptische Grammatik". Il faut conseiller vivement l'utilisation de cette oeuvre à côté des grammaires de Gardiner et de Lefebvre: elle illustre et confirme l'unité dans la diversité de l'état de langue auquel on applique les appellations d'ancien égyptien et de moyen égyptien.

Heverlee, 14 avril 1968.

J. VERGOTE

Emma BRUNNER-TRAUT and Vera HELL, *Ägypten. Studienreiseführer mit Landeskunde*. Zweite, erweiterte und verbesserte Auflage. Stuttgart, Hans E. Gunther Verlag, 1966 (8vo, Pp. 777, 122 ill., 33 maps and plans, 4 special maps). DM 48,50.

Only four years after its original publication, the guidebook by Mrs. Brunner-Traut is being issued in a second edition. This fact in itself not only demonstrates the intensity of tourism in Egypt, but it is also a tangible proof of the quality and usefulness of the book. As a new printing became necessary, authors and publisher wisely used this opportunity for some revisions. These seemed advisable either from the practical use of the book, or became necessary because of changes in the patterns of tourism in Egypt, particularly with regard to Nubia. They also seemed desired to keep the book up to date, materially as well as scientifically.

The book in its present form is thus the product of a thorough revision, involving alterations and expansions. Even in its appearance, the book shows major changes. Compared with the first edition, it has 150 more pages, i.e. it is approximately one-fifth larger. The illustrations and plans have been proportionately increased, as well as the maps, which have all been newly drawn. The expansion in size did not bring an increase in bulk, as the new edition is printed on India paper, which not only reduces the book but also makes it handier to use. The changes within the book are even more commendable. A section on Coptic Art written by Mrs. Brunner-Traut is included, providing an excellent introduction to a badly known field. R. Jacobi has written a very instructive chapter about Islam, which should help to introduce this often misunderstood religion to wider circles. V. Hell has supplied a concise and helpful survey of Islamic Art in Egypt. The addition probably most welcomed by the tourist using the guidebook is a vocabulary of the most common words and phrases in Arabic. The vocabulary's usefulness is further enhanced by the use of a special marker to indicate its place in the book, an example of its careful planning.

The changes in Nubia following the construction of the Sadd el-ali which occurred since the publication of the first edition are reflected in a completely new account of the section dealing with the monuments formerly in this area. The plans for the re-erecting of various monuments are fully taken into consideration, although some of them are still not completed. Thus the guide-book will be up to date for years to come. The positive acceptance the first edition received will be even more warranted for the new edition. As an introduction to Egypt and her ancient culture and as a guide to her numerous monuments, the book has no rival. May it be in the hands of many to guide them to the splendour of Egypt.

Baltimore, Maryland, May 1968

HANS GOEDICKE

Ursula BINDER-HAGELSTANGE, *Ägypten. Ein Reiseführer*. Olten und Freiburg im Breisgau, Walter-Verlag, 1966 (8vo, 703 S., 157 Phot., 2 Karten, 11 Pläne). Price: SFr. 28.—.

Für Reiseführer wurde durch die Baedeker ein Klischee geschaffen, an dem im deutschsprachigen Raum

alles gemessen wird, was unter dieser Bezeichnung erscheint — ob der Autor will oder nicht. Die Autorin des vorliegenden Buches dürfte das kaum wollen.

Aber selbst der Rez. muss bekennen, dass er nicht ganz imstande ist, eine „wertfreie“ d.h. vom „Klischee“ des Baedekers unbeeinflusste Betrachtung des Buches zu liefern. Im Bemühen, Gerechtigkeit walten zu lassen, sei zunächst genannt, was neu, was anders und was besonders gelungen an diesem „Reiseführer“ scheint.

Neu, zumindest gegenüber dem Baedeker¹⁾ sind die zahlreichen und gut gewählten Photos aus dem alten und heutigen Ägypten. Anders als im Baedeker ist die sehr persönliche und durchaus sympathische Form, in der die Autorin hervortritt. „Der Leser ist also eingeladen zu einer ganz persönlichen Führung“, sagt sie selbst (S. 13). Dass hierin gerade auch eine grosse Schwäche des Buches begründet ist, soll unten gezeigt werden. Besonders gelungen sind die Landschaftsbeschreibungen, die ein starkes Empfinden für das Erlebte bezeugen und in einen Hauch von Poesie verpackt sind. Um dies, wie auch die damit verbundene Gefahr gleich zu illustrieren, sei aus der Einleitung (S. 20) ein Satz zitiert: „Am Mittag gleisst das Licht weisser und fällt in den Brunnen auf der Insel Elephantine — senkrecht, ohne Platz zu lassen für den Schatten eines schmalen Halbmonds“. Man darf sich wahrlich fragen, wieviel Prozent der Reisenden hier die Anspielung auf Eratosthenes und seine Versuche zur Erdmessung erfassen werden. Nebenbei ist besagter Brunnen nicht auf Elephantine, sondern in Assuan zu suchen. S. 623 erhält der Leser zwar eine Erklärung zu Eratosthenes, doch wie soll er dies ahnen, wenn er in der Einleitung über den zitierten Satz gestolpert ist?

Dabei ist das Buch im Ganzen überaus kenntnisreich geschrieben, und wenn dies teilweise in eher dichterischen Visionen geschieht, so soll dies nicht negativ bewertet sein. Fast immer ist die Autorin bemüht, dem Reisenden weiterführende Erklärungen zu Geschichte und Religion zu liefern, und dies wird stets willkommen sein. Allerdings sollte das nicht so weit führen wie z.B. im Abschnitt über die Pyramiden von Dahschur (S. 370-375). Hier haben Dinge, die doch mehr an der Peripherie stehen, die eigentliche Führung durch die Anlagen verdrängt. So werden etwa die Innenräume der Knickpyramide mit keinem Worte erwähnt.

Für die Einzelbesichtigungen in Kairo hätte man gerne Detailskizzen, denen sich der Reisende anvertrauen kann. Dazu reichen die Beschreibungen nicht ganz, denn sie sind zu wenig exakt. Das gilt auch für Giza, wo z.B. S. 283 dem Reisenden der Besuch des Grabes von Mersanach III. empfohlen wird. Auf dem Plan ist das Grab nicht vermerkt und die Bezeichnung „im östlich gelegenen Friedhof“ dürfte ebensowenig helfen wie die Angabe „Grab Nr. 5“ oder gar die Reisner'sche Benennung „G 7530“, von der an Ort und Stelle auf Garantie niemand etwas weiss. Für die „Streifzüge durch das ägyptische Nationalmuseum“ benötigt man unbedingt einen Grundrissplan mit der Nummerierung der Räume. Ausserdem ist im Erdgeschoss der „Raum 37“ ein Magazin

¹⁾ Und dem Studienreiseführer der Damen E. Brunner-Traut und Vera Hell, der just im gleichen Jahr in zweiter und wesentlich verbesserter Form erschienen ist.

¹⁾ Cf. W. Vycichl, dans *ZDMG* 109 (1959) 253-258.

und die Schilderung auf S. 389 bezieht sich auf Raum 32. Die eindeutige Verurteilung der Zurschaustellung der Königsmumien (S. 423) kann man nur wärmstens begrüßen.

Ausserhalb von Kairo und seiner näheren Umgebung macht sich ein Umstand sehr störend bemerkbar, der eigentlich ein Positivum sein sollte. Die Autorin wollte offensichtlich nur diejenigen Orte genauer behandeln, die ihr persönlich bekannt sind. Einem „Reiseführer“ musste diese Zurückhaltung aber zum Verhängnis werden. Denn unter diesen Umständen wird der ganze Sinai nur einigemal vergleichsweise erwähnt. Von den Oasen der westlichen Wüste wird keine einzige als Reiseziel angegeben oder beschrieben. Die Pyramide von Medum muss sich S. 447 mit zwei Sätzen begnügen und ähnlich ergeht es Medinet Madi und dem Wadi Natrun.

Von Mittelägypten werden nur Beni Hasan und Amarna geschildert, das Grab des Petosiris, Tuna el Gebel und Hermopolis dagegen nur in einem Nebensatz erwähnt, während El Bersche, Schech Said, Speos Artemidos und Meir gar nicht vorkommen. Auch die Beschreibungen von Kom Ombo (S. 611-613) und Abydos (S. 583-585) scheinen dem Rez. zu summarisch, um den Touristen wirklich durch diese Tempel zu geleiten. Für Ausflüge von Minia nach Beni Hasan und Amarna wird übrigens S. 455 die an sich etwa orakelhafte Angabe gemacht „man muss für beide Ausflüge mit ein paar hundert Mark rechnen“. Da scheint man die reisende Autorin reichlich übernommen zu haben.

Zuletzt eine Auswahl kleinerer Versehen: S. 99 erscheint der weitverbreitete Irrtum von Fort St-Julien statt Fort Julien (vgl. JEA 44, S. 123). Auf S. 377 sind mit den Köpfen aus „Gips“ wohl die Ersatzköpfe gemeint. Diese sind aber aus weissem Kalkstein gemeißelt oder, ausnahmsweise, aus Nilschlamm modelliert. S. 379: Die Hieroplyphe „Vereinigen“, verschlungen mit den beiden Wappentpflanzen, kommt nicht erst seit Chefred vor, sondern lässt sich zumindest seit der 2. Dynastie nachweisen. Im Satze „Tutanchaton, der zuerst Tutanchamun hiess“ (S. 412) sind die beiden Namen zu vertauschen (wie richtig S. 504).

Unglücklich scheint uns die Karte von ganz Theben auf S. 468 f. Unbedeutende Totentempel verdrängen hier das Wesentliche. Der Fussteig von Deir el Bahri ins Biban el Moluk wurde zum „Tal der Könige“ selbst und die Felsgräber der 11. Dynastie am Nordhang von Deir el Bahri mit den Königsgräbern verwechselt. Oder wer würde auf dieser Karte den Grundriss des Amon-Tempels von Karnak wiedererkennen? (Der Detailplan von S. 489 ist zwar halbwegs genau, aber für den Besuch des Tempels an Hand des Planes ungeeignet).

S. 477 schockiert „Ramses II. und sein Vater Amenophis III.“. S. 497f. sind in Karnak die Kapelle Sesostri I. und der Alabasterschrein Amenophis I. kurz beschrieben. Wie man zu ihnen hingelangt, wird aber nur sehr vage angedeutet. Kaum einer der Reisenden dürfte auf die Idee kommen, die beiden herrlichen Bauten auf dem Plan S. 489 mit „B“ (= Grabungsfunde) zu identifizieren.

S. 590: Ein Vorkommen von Kleopatra (VII.) mit Caesarion in einer der Krypten von Dendera, abgesehen von den Reliefs der äusseren Rückwand des Tempels, ist dem Rez. nicht bekannt. S. 606 wird von den „Griechen“ als Schöpfern von Edfu und seiner Reliefs gesprochen. Da

liegt ein krasses Missverständnis vor. S. 653 werden für die Rettung von Abu Simbel 70 Mill. Dollar angegeben, S. 672 dagegen nur 36 Mill. Dollar, was den tatsächlichen Kosten näher kommt.

Versuchen wir eine Zusammenfassung: Hier ist jemand auf mehreren Reisen mit sehr offenen Augen durch das Land gezogen und lädt nun zum Nachvollzug ein. In stilistisch glänzender Weise wird Ägypten mit einem ausgezeichneten Blick für Land und Leute und einem beachtlichen Wissen um seine Vergangenheit geschildert. Die Beschreibungen sind aber oft nicht so klar gereiht, dass man, mit dem Reiseführer in der Hand, durch einen Tempel oder ein Museum ziehen kann. Vor dem Besuch Ägyptens — zur Orientierung — und nach dem Besuch — zur Reflexion — dafür scheint das Buch für den Laien sehr geeignet. Durch die Deklaration „Reiseführer“ hat es aber eine Hypothek übernommen, der es auf weite Strecken hin nicht gewachsen ist.

Wien, Mai 1968

ERICH WINTER

* *

STUDI IN ONORE DI GIUSEPPE BOTTI, Rome, Centro per le antichità e la storia dell' arte del vicino oriente, 1967 (80, 181 pp., 46 pl.) = Orientis Antiqui Collectio VI.

Onze savants italiens auxquels s'est joint J. Černý, ont participé à ce volume de Mélanges offerts à G. Botti pour son 75ème anniversaire. La bibliographie de ses oeuvres, due à S. Bosticco, est arrêtée en Février 1967; elle inclue donc la magnifique et toute récente publication des Papyrus démotiques de Deir el Medineh. L'article de C. Barocas (*Un motivo stilistico della XVIII dinastia*), centré sur l'analyse stylistique d'une petite statuette de stéatite du British Museum représentant le roi Aménophis III et datée vraisemblablement de la fin de son règne, souligne l'évolution de l'art de la 18ème dynastie, amorcée dès Aménophis II, vers des tendances plus humaines et expressionnistes. La démonstration est richement illustrée par 9 photos, pour la plupart de peintures des tombes thébaines (pl. 9-18). S. Bosticco (*Rilievo inedito nel Museo Archeologico di Firenze*) examine un relief du musée de Florence représentant une partie d'un défilé de porteurs d'offrandes, acquis autrefois en Égypte par Schiaparelli, et parvient à le replacer dans son cadre original: le fragment, où sont figurées entre autres les têtes de deux porteurs, se raccorde exactement aux reliefs subsistant sur la paroi nord de la cour supérieure du temple d'Hatshepsout à Deir el Bahari. E. Bresciani (*Stele demotiche dal Serapeo di Menfi nel Kunsthistorisches Museum di Vienna*) apporte huit exemplaires nouveaux aux stèles démotiques du Serapeum déjà connues par des publications anciennes dont la bibliographie est donnée en note. Ces stèles, autrefois partie de la collection Miramar et entrées en 1870 au Musée de Vienne, sont toutes d'époque ptolémaïque et dédiées à l'Apis vivant et à Sérapis à l'occasion de travaux dans les souterrains du Sérapéum. Les directeurs des travaux sont père-divin, prêtre-*w'b* et *rw'd*, souvent aussi *mr k3.t*: „chef des travaux“. On rencontre cependant un „prophète“ d'Osiris.

Les dédicants sont, à l'exception d'un „prêtre des grands dieux et des dieux synnaoi“ (stèle VI, 23, et non 21): sculpteurs d'Apis-Osiris et serviteur“ (*stm-š*) de l'Apis vivant, ou habilleur (*mnh*) de l'Apis-Osiris. L'auteur donne un tableau provisoire des divers Apis dont les noms sont connus et peuvent servir de point de repère pour la datation des stèles. On ne peut manquer de regretter, dans un travail aussi intéressant, la présence de quelques erreurs dues à une correction trop hâtive des épreuves (datations différentes p. 24 et 27 pour la stèle n° 1, coquilles très nombreuses, en particulier dans la transcription), ainsi que l'absence de fac-simile, les photographies (pl. 9-15) étant parfois peu lisibles. J. Černý (*A Stone with an Appeal to the Finder*) publie un ostrakon hiératique de la 20ème dynastie actuellement au Musée d'Edimbourg. La transcription et la traduction sont accompagnées de notes expliquant principalement les particularités grammaticales du texte, parmi lesquelles l'une des plus remarquables est l'emploi du pronom suffixe de la 2ème personne du pluriel *twtn* au lieu de *tn*, après la préposition *n*, alors qu'il est usuel en néo-égyptien de réserver cette forme pour le sujet des phrases nominales à prédicat adverbial ou pour l'objet du *sdm.f*. S. Curto (*Monumenti egizi nelle ville Torlonia a Roma*) passe en revue les objets égyptiens et égyptisants réunis par le mécène italien Alessandro Torlonia et conservés dans trois villas romaines; la plus riche d'entre elles est la villa Albani qui, entre autres, renferme une statue colossale de Ptolémée II, pourvue d'une assez longue inscription, et probablement originaire de Bubastis, et une statuette malheureusement incomplète (la tête est du 19ème siècle) du roi Shabaka assis, mentionnant les dieux Ptah et Amon-Rê et provenant de Karnak. Cl. Dolzani (*Alcuni oggetti di raccolte private di Trieste*) présente quelques objets égyptiens appartenant à des collections privées: deux *oushebtis* (26ème et 21/22ème dynasties), un masque de momie (partie supérieure d'un sarcophage en bois stuqué et peint probablement d'époque ptolémaïque et du Fayoum). S. Donadoni (*Due pietre egiziane dell' Università di Roma*) publie deux reliefs inédits achetés récemment par l'université de Rome. Le premier est une stèle funéraire de provenance inconnue, attribuable à la Première Période Intermédiaire, représentant le défunt avec sa femme, accompagnée d'une courte inscription qui le fait connaître comme le *smsw h3j.t* Dag. Le second, un fragment de relief du Nouvel Empire, représente le „chef du bétail du maître des Deux Terres, Ptahmes, et son épouse, recevant une offrande de fleurs. L'auteur examine l'importance des personnages pourvus de ce titre. Le style et les costumes incitent à dater cette pièce de la 20ème dynastie. L'origine serait memphite. A. M. Donadoni-Roveri publie une petite statue-cube acéphale du Musée de Turin, d'un certain *Dd-Hnsw-iw.f-ñh*. Les caractéristiques typologiques et stylistiques permettent de la rapprocher d'une statue de Baltimore, datée de la 22ème dynastie, et dont le propriétaire, *Ns-b3-nb-dd*, porte quelques titres en commun avec ceux de *Dd-Hnsw-iw.f-ñh* (en particulier ceux de *wr m3.w n Iwnw šm'* Grand des voyants d'Hermonthis), *rh ht wr m W3s.t* et prophète de l'*Wsr-h3.t* d'Amon), et en outre les titres plus rares de „Chef des barbiers d'Horus-l'enfant“ et de

hm ntr n t3 nwd d'Horus l'enfant (dont c'est là l'unique exemple).

L. Fanfani-Bongrani fait connaître quelques petites pièces de la collection du Musée municipal de Ferrare. Les articles suivants sont malheureusement dépourvus d'illustration. On le regrettera particulièrement pour les *Considerazioni sulla scultura di periodo ellenistico e romano in Egitto*, où L. Guerrini développe ses vues sur les éléments de culture grecque et égyptienne qui se côtoient, sans jamais s'unir, dans les oeuvres d'art de l'époque hellénistique d'Égypte. Selon l'auteur, la sculpture indigène de Basse Époque manque de l'élément spirituel susceptible de lui conférer une unité organique et ne serait qu'une interprétation provinciale du langage hellénistique. Elle ne pourrait, contrairement à l'opinion soutenue par certains savants, avoir joué un rôle important dans la formation du portrait romain de la fin de l'époque républicaine. G. Matthiae Scandone consacre une étude importante et minutieuse aux représentations et attestations, d'époque saïto-perse, du temple de Neith à Saïs et de ses prêtres, dispersées pour la plupart sur des statues et des blocs provenant du delta. La persistance du même schéma pour ce sanctuaire, depuis l'époque proto-dynastique, ne doit pas faire conclure à une représentation purement symbolique. Le sanctuaire primitif existait peut-être encore à la Basse Époque, réduit aux dimensions d'un naos, placé dans la partie la plus intime du temple. Des allusions aux autres éléments constitutifs de celui-ci, fournis par le naos d'Apriès de Bruxelles et par une statue inédite du Caire, sont étudiés en détail. Contrairement aux vues de Capart, qui en faisait des édifices annexes, le *pr nb mr.t* et la *hw.t mr šm3* feraient partie du temple proprement dit. Le naos d'Apriès reproduit probablement la disposition des statues des dieux associés, dans l'intérieur du temple principal ou dans leur chapelle annexe. D'autres divinités (comme Osiris) avaient sans doute, outre une salle dans le temple, leur sanctuaire propre à proximité de ce dernier. L'argumentation s'appuie sur plusieurs inscriptions de Basse Époque, en particulier celle de la statue du célèbre amiral Oudjahoresné, qui mentionne, outre les deux sanctuaires, de la Haute et de la Basse Égypte, de la déesse Neith, la plupart des dieux associés et enfin la réorganisation, sur l'ordre de Darius, de la „maison de vie“ qui faisait partie de ce vaste ensemble. La reconstitution de Champollion, basée sur Hérodote, ne donne qu'une idée vraisemblablement trop restreinte de l'état du temple, qui abritait à l'époque tardive, presque tout le panthéon Égyptien, les dieux étant alors considérés comme les fils de Neith, créatrice de l'univers. Le volume se termine par l'étude de Rocatti: une enquête sur la transmission des textes des sarcophages, basée sur un dépouillement méticuleux des diverses orthographes qu'offrent les formes du passif (dont la forme en *tw* n'est adoptée, devant le suffixe (*tw.f* au lieu de *t.f*) que vers la fin de la 12ème dynastie) et la forme *nwj* du pronom objet de la première personne du singulier après les suffixes pluriels *-tn* et *-sn*. Il ne s'agirait pas d'une répétition du *n* due à l'influence de la nasale qui précède, mais d'une forme indépendante, qui se serait développée, soit de façon secondaire, soit de façon autonome, au début de la 12ème dynastie, et dont quelques traces sub-

sistent jusque dans les inscriptions funéraires d'époque saïte. L'étude de l'apparition de ces formes permet en tous cas de confirmer certaines datations proposées à titre d'hypothèse pour les diverses versions des textes des Sarcophages, ou de préciser celles-ci.

La qualité des articles ainsi que la nouveauté des sujets abordés et des pièces publiées font de ces *Mélanges*, en même temps qu'un hommage précieux au savant auquel il est dédié, un volume auquel on aura souvent recours.

Paris, mai 1968

F. DE CENIVAL

* *

Erik HORNUNG, *Das Amduat. Die Schrift des verbor-genen Raumes, herausgegeben nach Texten aus den Gräbern des Neuen Reiches. Teil III: die Kurzfassung. Nachträge.* Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967 (in-4°, XV + 69 pp., 10 pl.) = *Ägyptologische Abhandlungen* herausgegeben von Wolfgang Helck und Eberhard Otto, Band 13. Prix: DM 28.—.

Ce troisième fascicule de l'édition critique des textes du Livre de l'Amdouat termine heureusement l'oeuvre entreprise il y a des années déjà par E. Hornung, dont les deux premiers volumes ont paru en 1963 comme tome 7 de la même série. (Cf. *BiOr.* XXI, No 5/6, 303-304).

Il contient, selon le modèle des deux tomes publiés, la transcription intégrale de la composition que l'on appelle d'ordinaire "Abrégé" ou "Résumé" du livre de l'Amdouat, ou du livre de ce qu'il y a dans l'Hadès, ainsi que le nomma son premier éditeur Jéquier¹), telle qu'elle se trouve dans la tombe d'Aménophis II, l'apparat critique, choix de variantes empruntées aux six autres "manuscrits", une traduction suivie, un commentaire essentiellement philologique et les index nécessaires.

Ainsi, dans les trois tomes de cette édition sont réunis de façon commode tous les documents relatifs à cette description particulière du voyage du soleil dans l'au-delà, entourés l'appareil d'érudition indispensable à leur utilisation correcte. Tout le monde saura gré à l'auteur d'avoir mené à bien avec tant de rigueur la tâche qu'il s'était assignée.

Il a suivi pour l'édition de l'abrégé, long d'environ trois cents lignes les principes qui l'ont guidé pour l'édition de la version longue, c'est à dire, s'en tenir essentiellement à un manuscrit de base, considéré comme le meilleur, et réserver pour les notes critiques un certain choix de variantes tirées des autres sources et paraissant dignes d'intérêt. Ce procédé, seul applicable pour la version longue, par suite de l'abondance des copies parallèles représente une solution moyenne entre l'idéal, qui serait de restituer entièrement l'archétype — idéal du reste auquel les égyptologues ont dû renoncer depuis longtemps en constatant qu'il n'y avait sans doute pas eu en Egypte un archétype au sens classique du mot, mais plusieurs — et le palliatif coûteux qui est apparu jusqu'ici comme le meilleur moyen de mettre entre les mains des érudits des matériaux aussi surs que possible,

¹) G. Jéquier, *Le livre de ce qu'il y a dans l'Hadès, version abrégée* = Bibliothèque de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, Fasc. 97, Paris, 1894.

la transcription intégrale de tous les manuscrits parallèles (Textes des Pyramides, des Sarcophages, Livre des Portes, Livre de la Vache du ciel).

L'abrégé du Livre de l'Amdouat n'étant connu que par sept copies du Nouvel Empire — auxquelles se limite volontairement Hornung — et compte tenu du peu d'ampleur du texte, on pourrait regretter qu'on ait renoncé à la transcription intégrale de toutes les versions, d'autant plus qu'il en est très peu parmi elles qui soient complètes. Cependant, en étudiant l'apparat critique, on se console rapidement, et on conçoit que l'auteur a eu raison d'y renoncer. En effet, on trouvera dans l'ensemble peu de variantes significatives; les copies diffèrent le plus souvent entre elles par des nuances orthographiques qui n'affectent en rien le sens, et pour le reste par les fautes et les omissions des divers scribes, souvent si grossières que la restitution correcte est évidente. Naturellement, les erreurs du copiste de la tombe d'Aménophis II apparaissent, elles, dans le texte de base, d'où une vraie édition critique aurait dû les éliminer. Citons entre autre les passages 20 d, 25 p, 76 k, 79 r, 85 p, etc., où l'on préférera sans hésitation la leçon donnée en note, qui a du reste été adoptée dans la traduction.

La comparaison du texte de Hornung et de celui de Jéquier, établi selon le même procédé, d'après des papyrus tardifs principalement et la seule tombe de Sêti Ier connue en ce temps-là, ne fait apparaître d'autre part aucune différence sensible ni aucune variation importante.

La grande nouveauté par conséquent et le vif intérêt de cette nouvelle édition seront à chercher dans la traduction et le commentaire, qui constituent en effet un progrès considérable. Hornung a pensé à appliquer à son texte les méthodes d'analyse métrique mises au point par G. Fecht²), dont il applique les schémas avec succès. Grâce à la métrique, il a pu démontrer entre autres qu'un très grand nombre d'apparentes lacunes dans les copies de l'abrégé correspondaient en réalité à une disposition du texte dans le papyrus ayant servi de modèle où l'on avait marqué la division de l'oeuvre en vers. De même, il a pu montrer que l'encre rouge, alternant parfois de façon inexplicable avec l'encre noire, servait à souligner certaines divisions rythmiques. Cela est certes une découverte fondamentale, et une éclatante confirmation de la validité globale des actuelles recherches sur la métrique égyptienne.

Toutefois, l'examen du texte édité selon ces principes révèle rapidement que les problèmes résolus ont fait place à d'autres, non moins embarrassants. En effet, le schéma rythmique équilibré et régulier dans sa complexité qui fait l'oeuvre poétique égyptienne s'effrite très tôt. A cet égard, des trois grandes parties de l'oeuvre, groupant chacune quatre heures, seule la première est achevée. Seule la première partie présente une symétrie complète, entre les quatre "chants" comme on aimerait appeler chaque heure, et à l'intérieur de chacun. On reconnaît aussitôt la volonté d'un artiste, qui a joué sur les nom-

²) L'ouvrage fondamental est: *Wortakzent und Silbenstruktur. Untersuchungen zur Geschichte der ägyptischen Sprache* = *Aegyptol. Forsch.* 21, 1960. Les règles de métriques ont été groupées commodément dans: *Literarische Zeugnisse zur "Persönlichen Frömmigkeit"* = *Abhandl. Akad. Wiss. Heidelberg*, Jahrg. 1965/1, pp. 28 sqq.

bres, tout en composant un texte cohérent. Hélas, à partir de la seconde partie, comme le constate du reste Hornung sans commentaire, la belle ordonnance du début disparaît. En tout cas, elle cesse d'être claire. Sans doute, dans la seconde partie (Heures 5 à 8), où chaque "chant" est composé de trois strophes, les deux premières correspondent-elles encore à un schéma général, beaucoup moins précis du reste dans le détail que dans la première partie. Mais la troisième strophe de chaque heure échappe à toute tentative d'intégration dans une structure d'ensemble quelconque. De même, dans la troisième partie (Heures 9 à 12) un système de quatre strophes par chant semble avoir prévalu, mais leur disposition est tout à fait arbitraire, sans symétrie ni régularité. Même, il semblerait que la répartition proposée par Hornung ait été inspirée par son désir bien légitime de trouver quand même des constantes, quitte à admettre des constructions rythmiques différentes pour un même contenu signifié, ce qui me paraît en contradiction avec le principe même de l'analyse métrique des textes égyptiens. En effet, pourquoi, dans la neuvième heure, par exemple, des vers sont-ils attribués à des strophes différentes, alors qu'ils constituent une même strophe aux heures huit, dix, onze et douze? Ces variations sont d'autant plus inexplicables que la structure signifiée des heures de cette partie est, elle, très uniforme.

On ne peut s'empêcher de penser que seule la première partie de l'Abrégé a reçu sa forme définitive. Recollant bout à bout des vers de la version longue, l'auteur a eu sans doute beaucoup de mal à réaliser ce tour de force, de créer un rythme nouveau dans la première partie. Plus tard, la patience ou le temps lui ont sans doute manqué. Les rythmes mis en évidence par Hornung ne sont plus ceux de l'oeuvre elle-même, mais les débris des strophes démantelées de la version longue, sommairement réajustées pour fournir au mort l'essentiel de ce qu'il devait savoir pour circuler heureusement dans l'au-delà. C'est le point où il fait abandonner la philologie, qui nous a jusqu'ici si admirablement servi, et tenter d'imaginer la cause tragique qui obligea ainsi le poète à bacer son oeuvre, à sacrifier son art à quelque raison d'état impatiente... On est d'autant plus contraint de se poser la question que le grand livre de l'Amdouat, ainsi que Hornung le montre p. 61, et en particulier son discours final, se présente sous une forme particulièrement raffinée, mettant en évidence une technique subtile, comparable, je crois, à celle que Fecht vient de faire voir dans la composition de l'hymne solaire de Souty et Hor³).

Malgré les problèmes posés par la répartition des strophes, la division en vers semble être acquise de façon correcte. On regrettera que l'édition du texte hiéroglyphique, où elle est utilisée comme principe de numération, ne l'ait pas rendu apparente, en allant à la ligne pour chaque vers. Il eût été plus facile au lecteur de repérer le texte, et surtout, il aurait eu moins de mal à se reconnaître dans un système qui est encore trop neuf pour que tous en soient familiers.

Le livre se termine par quelques pages d'additions au commentaire de la version longue, paru en 1963, qui s'en-

³) *ZAS*, 94, 1967, 25 sqq.

richit ainsi de nombreuses références parues depuis, et de quelques observations métriques d'un grand intérêt.

Quelques planches enfin, parmi lesquelles on appréciera tout spécialement celles qui reproduisent excellemment le Papyrus de Berlin 3001, utilisé principalement par Jéquier (cf. supra), complètent le volume.

Rodenkirchen, mai 1968

PH. DERCHAIN

* *

Gerhard FECHT, *Literarische Zeugnisse zur "Persönlichen Frömmigkeit" in Ägypten. Analyse der Beispiele aus den ramessidischen Schulpapyri.* Heidelberg, Carl Winter — Universitätsverlag, 1965 (Petit in-4°, 133 p.) = *Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philos.-Hist. Klasse*, 1965, 1. Prix: DM 32.—.

Depuis plusieurs années, le Dr G. Fecht, professeur d'égyptologie à l'université de Heidelberg, tente de reconstituer la structure des oeuvres poétiques égyptiennes et de déterminer les fondements de leur métrique. Les premiers résultats qu'il a obtenus furent publiés dans la *Z. äg. Spr.* 91 (1964), p. 11-63 et dans les *Mitt. dt. archäol. Inst. Abt. Kairo* 19 (1964), p. 54-96. Il a eu l'heureuse idée de rendre ses recherches plus accessibles en les présentant sous la forme d'une monographie.

Cette nouvelle étude ne reproduit pas la matière traitée dans les deux articles précédents. L'auteur ne donne qu'un exposé succinct de la théorie qui, selon lui, se trouve à la base de la métrique égyptienne. Il se limite à ce qui est strictement nécessaire et renvoie aux publications antérieures, où il a justifié en détail sa méthode.

Les textes analysés sont eux aussi différents. Fecht choisit ici des morceaux poétiques qui présentent une certaine uniformité et qui constituent un ensemble pour le fond et pour la forme, à savoir les louanges et les prières aux dieux comprises dans les ainsi nommés papyrus scolaires de l'époque ramesside, éditées par (Sir) Alan H. Gardiner, *Late-Egyptian Miscellanies*, (Bibliotheca Aegyptiaca, 7), Bruxelles, 1937, et traduites, avec ample commentaire, par R. A. Caminos, *Late-Egyptian Miscellanies*, (Brown Egyptological Studies, 1), Oxford, 1954. A ce groupe de neuf poèmes, Fecht ajoute l'analyse de deux petits morceaux contemporains provenant des tombeaux no. 218 et 290 de Deir el-Médinah, et celle de la seconde section du discours final de l'Enseignement de Ptahhotep.

La métrique égyptienne est fondée, selon l'auteur, sur des nombres déterminés de mots et de groupes de mots caractérisés par un accent d'intensité particulièrement marqué. L'une et l'autre de ces unités sont désignées par le terme grec de *côlon* (pluriel: *côla*). Chaque vers se compose de deux ou de trois *côla*. Deux ou trois vers forment à leur tour un "groupe de vers", élément constitutif de la "strophe partielle" ou de la strophe. Le problème essentiel consiste donc à déterminer les éléments grammaticaux présentant à eux seuls un temps fort ("Hebung") et ceux qui se groupent en un *côlon*, marqué par un *ictus*. Les règles relatives à cette limitation des *côla*, pour autant que Fecht les a établies jusqu'à présent, sont énumérées dans une liste, qui occupe les p. 30 à 38; les éléments grammaticaux y sont classés par ordre alphabétique.

La structure du poème est déterminée par le groupement des vers en strophes, où la symétrie des nombres joue un grand rôle. Cependant d'autres facteurs, beaucoup plus subtils, interviennent ici également: des mots ou des expressions, certains concepts, reviennent en des endroits donnés du poème, se groupent, alternent de diverses manières et font ainsi du morceau poétique, surtout dès qu'il atteint une certaine longueur, un tissu compliqué et hautement raffiné. Un exemple, assez simple, de ces "mots-crochets" est donné à la p. 71. N'aurait-il pas été possible de les indiquer dans les schémas mêmes des poèmes, en usant, par exemple, de différents procédés typographiques?

Si, à la lecture des règles sur la limitation des *côla*, on redoute un certain subjectivisme, cette impression disparaît dès qu'on les voit dans leur application concrète. La symétrie, on dirait presque la magie des nombres parle pour elle-même, d'autant plus que l'auteur, sans user de subterfuges, montre clairement l'accord constant entre la forme et les idées exprimées. La démonstration faite sur ces quelques brefs poèmes nous fait croire que Mr Fecht a réussi à dégager l'essence même de la poésie égyptienne. Puisque, comme il l'affirme, les règles établies ici demeurent valables à partir de la première Période Intermédiaire jusqu'aux derniers textes hiéroglyphiques, on attend avec curiosité d'autres études aussi pénétrantes sur les grandes oeuvres poétiques.

Heverlee, avril 1968

J. VERGOTE

* *

W. WESTENDORF, *Grammatik der Medizinischen Texte*. Berlin, Akademie-Verlag, 1962 (8°, V + 399 p.) = *Grundriss der Medizin der alten Ägypter*, VIII. Prix: DM 98.—

La prestigieuse série du *Grundriss der Medizin der alten Ägypter* (cf. BiOr XV, 1958, p. 227-232; XX, 1963, p. 153-154) s'est complétée d'un dernier volume consacré par W. Westendorf à la grammaire des textes médicaux. Par nature, comme l'indique l'auteur dans sa préface (p. III), il s'agit en fait d'une grammaire du Moyen Égyptien, qui utilise comme source, de façon exhaustive, le matériel des textes médicaux. Le cadre de l'ouvrage a permis à l'auteur d'y étudier plus en détail certains problèmes qui ont retenu particulièrement son attention (ainsi § 192 sq le prospectif *sdm.f*; cf. H. J. Polotsky, *Orientalia*, 33, 1964, p. 268; J. Vergote, *ibid.*, 34, 1965, p. 358, 360-361, avec un sens jussif plus encore que futur). L'espace de temps qui s'est écoulé entre la conception de ces textes sous l'Ancien Empire et leur copie au Nouvel Empire permet des remarques sur l'évolution de la langue (développement de l'emploi de *iw*, apparition de l'article, abandon du démonstratif *pf* pour *pn*, remplacement de la forme prospective *sdmty.fy* par *nty r* + infinitif). La parfaite connaissance de l'auteur aussi bien des textes qu'il a tant travaillés que des problèmes grammaticaux présentés par l'ensemble de la langue égyptienne fait de ce livre un ouvrage de base, que complètent des séries d'index très minutieux.

Paris, juin 1968

JEAN LECLANT

* *

Paul BARGUET, *Le Livre des Morts des anciens Égyptiens*. Paris, Les Éditions du Cerf, 1967 (in-8°, 307 p.) = *Littératures anciennes du Proche-Orient*, Prix: F. 58.20.

La recherche et la publication des textes égyptiens s'occupant de l'autre-monde ont fait, dans les dernières décennies, des progrès encourageants. De Buck a fait paraître les *Textes de Sarcophages* en sept volumes, et Piankoff¹⁾ et Hornung²⁾ ont rendu plus abordables les textes du Livre des Portes, de l'Amdouat et d'autres écrits. Ces publications ont placé sous un nouveau jour un domaine jusqu'ici négligé.

Les difficultés de l'interprétation du *Livre des Morts* et le manque d'une édition critique de ce texte posent, depuis longtemps, un grand problème à la recherche égyptologique. Ces difficultés entravent non seulement le travail des égyptologues, mais, dans une mesure encore plus accrue, le travail des historiens des religions qui désirent étudier les conceptions égyptiennes relatives à l'autre-monde. Et, mis à part les chercheurs scientifiques, les amateurs de l'égyptologie de plus en plus nombreux sont aussi désireux de lire le texte des papyrus dont ils ont l'occasion de contempler les exemplaires ornés d'illustrations plaisantes dans les collections égyptiennes des musées.

Le livre de Paul Barguet appartient aux rares publications qui, par leur caractère scientifique de haute valeur, leur langage clair, et leurs abondantes explications et notes, satisferont les exigences les plus diverses.

Les traductions les mieux connues, par exemple, celle de Budge³⁾, et bien entendu encore moins celle de Kolpaktchych⁴⁾ ne furent jamais considérées par les érudits comme dignes de confiance. Le premier livre qui répondait aux strictes exigences philologiques, a été l'édition des papyrus de l'Institut Oriental de Chicago, par Allen⁵⁾ mais qui, conformément aux buts originaux de la publication, ne se rapportait qu'aux chapitres contenus dans les papyrus publiés, par conséquent il ne pouvait a priori prétendre à une étude complète. Par exemple, le chapitre 175 y fait défaut. En ce qui concerne la littérature récente, il faut faire mention aussi du précieux livre de Donadoni⁶⁾ qui, à côté des traductions de nombreux autres textes, contient également celles de plusieurs chapitres du Livre des Morts.

L'ouvrage de Barguet comprend, aux pages 27-33, une très riche bibliographie des études de détail relatives aux divers chapitres (Czermak, Grapow, Kees, Maystre, Sethe, Van Voss, Zandee, etc.).

¹⁾ Ch. Maystre-A. Piankoff, *Le livre des portes I-III*. La Caire, 1939-. A. Piankoff-N. Rambova, *The Tomb of Ramesses*, VI. New York, 1954. A. Piankoff, *Le Livre der Quererts*. Le Caire, 1946. A. Piankoff, *La création du disque solaire*. Le Caire, 1953. A. Piankoff, *Le Livre du jour et de la nuit*. Le Caire, 1942.

²⁾ E. Hornung, *Das Amdouat*, I-III. Wiesbaden, 1963-.

³⁾ E. A. Budge, *The Book of the Dead: an English translation of the chapters, hymns etc. of the Theban recension*, I-III. Londres, 1901.

⁴⁾ Gr. Kolpaktchych, *Livre des Morts des anciens Égyptiens*. Paris, 1954.

⁵⁾ *The Egyptian Book of the Dead. Documents in the Oriental Institute Museum at the University of Chicago*. (OIP 82). Chicago, 1960.

⁶⁾ S. Donadoni, *La religione dell'antico Egitto*. Bari, 1959.

Au début de son ouvrage, l'auteur expose dans une introduction étoffée les renseignements les plus importants relatifs au Livre des Morts. L'introduction est suivie de la bibliographie, puis de la traduction du texte. L'auteur divise le *Livre des Morts* en fonction de son contenu, en cinq parties:

1. La marche vers la nécropole (chap. 1-16)
2. La sortie au jour. La régénération (chap. 17-63)
3. La sortie au jour. La transfiguration (chap. 64-129)
4. Le monde souterrain (chap. 130-162)
5. Les chapitres additionnels (chap. 163-192).

Le volume se termine par un Index comprenant les noms et épithètes de divinités, les noms de lieux, les noms propres, les titres et autres renseignements.

Barguet donne un aperçu de l'ensemble du *Livre des Morts*. En collationnant les différentes variantes et les antécédents trouvés dans les *Textes des Sarcophages*, il traduit les chapitres d'après les exemplaires les plus compréhensibles et les plus intacts. Les notes contiennent aussi les plus importantes divergences des textes permettant ainsi aux lecteurs de se faire une idée de la transmission du texte et de la déformation de certains chapitres qui, parfois sont devenus presque incompréhensibles.

Il est superflu de préciser les difficultés de traduction. Nous avons déjà signalé qu'il n'y a que certains chapitres dont le texte a été publié dans des éditions modernes. Le sens était très souvent obscur même pour les Égyptiens, ainsi que l'attestent les nombreuses versions, la détérioration des textes et les commentaires du chapitre 17.

Grâce à la traduction de Barguet, de nombreux chapitres sont devenus plus compréhensibles. Dans d'autres cas, tel celui du chapitre 64, beaucoup de problèmes restent irrésolus. Naturellement, dans d'autres chapitres des possibilités différentes d'interprétation ou de traduction se présentent aussi. Par exemple, dans le chapitre 2 il pourrait être question, d'après la version des papyrus de Nou et d'Ani (3^e ligne), de la solution "que les habitants de la lumière me délient".

Bien qu'inscrit sur d'innombrables chaouabtis, la traduction du chapitre 6 n'est, même aujourd'hui, pas satisfaisante. La difficulté principale est due à la formule *hwj sgb* qui peut être comprise de plusieurs manières. Il nous semble que la traduction de Barguet (eh bien! l'embarras t'en sera infligé là-bas etc.) donne l'interprétation correcte⁷⁾. Du reste, le chapitre 6 montre une forte condensation par rapport à CT. Spell 472. Être libéré du travail dans l'autre-monde était l'un des plus importants facteurs

⁷⁾ La première présence de l'expression: Pyr, 872/b. (Pour *sgb* v. J. Zandee, *Death as an enemy*. Leyde, 1960, pp. 249 et suiv.) Kees traduit la phrase douteuse de la façon suivante: "sieh, dann sollst du verurteilt sein zu den Obliegenheiten eines Mannes". (*Aegypten. Religionsgeschichtliches Lesebuch*. Tübingen, 1928, p. 53.). Dans la littérature récente on rencontre aussi l'interprétation suivante: "tu dois détourner de lui toute chose désagréable (textuellement: com-batte le mal)": S. Ratié, BIFAO LXI, 1962, p. 44. Allen: "lo, an obstacle has been set up for the yonder," op. cit., p. 72 n° 5657. CT. VII, p. 459 (Spell 1129) l'interprète comme un seul mot.

de la croyance égyptienne de l'au-delà. Le chapitre 5, qui a le même but que le chapitre 6, peut, exceptionnellement lui aussi apparaître sur les chaouabtis⁸⁾.

Dans le chapitre 10, (papyrus Ani, 3^e ligne) on pourrait peut-être comprendre le texte comme suit: "Car je suis vraiment quelqu'un qui est équipé, dont les formules magiques sont innombrables".

La traduction du chapitre 17, très riche en contenu philosophique, est peut-être la partie la plus marquante du volume. Nous ne désirons donner notre avis ici que sur un seul problème. Dans la dernière partie du chapitre (Urk. V. 88) Barguet explique le fond mythologique de la formule *stnj w3d* (p. 64: Je sème de l'émeraude) de la façon suivante: "Comme le soleil, que le mort est devenu" (note 56). Dans ce contexte, cette interprétation est possible, mais le motif remonte en dernière instance à un très ancien mythe cosmogonique, car, dans les *Textes des Pyramides*⁹⁾ il est question d'une déesse (Nout?) qui sème différentes pierres, e.a. des émeraudes, qui se transforment en étoiles. C'est sans doute la naissance des étoiles que le mythe a expliquée, mais les détails ne sont malheureusement pas parvenus jusqu'à nous. Dans le *Livre des Morts* le sens primitif s'est, dans une certaine mesure, déjà obscurci.

Dans le chapitre 82 (Formule pour prendre l'aspect du dieu Ptah) Barguet signale à juste droit (p. 120, note 5) que le fait d'insister sur la puissance de la parole est ici sans doute en rapport avec la doctrine de la théologie memphite relative au mot créateur.

A la fin du chapitre 85 Barguet divise les deux noms mystiques du défunt (p. 123) de la façon suivante: "Le Jouvenceau" à la ville, "le Jeune" à la campagne, est mon nom". A notre avis, la solution des traductions antérieures est plus heureuse ici (Allen: "Boy in My City, Youth in the Country is my name")¹⁰⁾.

Le chapitre 108 décrit le grand drame cosmique qui se répète journellement, la lutte du Dieu Soleil et de Seth contre le serpent Apophis. Ce chapitre montre d'une manière suggestive le degré de déformation et de malentendu susceptibles de se présenter dans le *Livre des Morts*. Sur une bandelette de momie de Basse Époque de Budapest¹¹⁾, inscrite avec la version abrégée du chapitre, nous voyons, par exemple, que c'est le mont Bakhou qui, à la place du serpent, tourne son regard contre la barque solaire.

Alors que les chapitres 17 et 85 communiquent des idées intéressantes relatives à la création du monde, le chapitre 175 est riche en idées profondes pour les conceptions égyptiennes concernant la fin des temps. Barguet a peut-être raison lorsqu'il affirme (p. 233) que le chapitre comportait primitivement trois paragraphes distincts. Or, à notre avis, les deux premières grandes sections du texte, tel qu'il est actuellement connu, expriment une conception idéologique homogène. Le péché des enfants de Nout n'entraîne non seulement l'expiation d'Osiris qui est in-

⁸⁾ J. Capart, CdE N° 30, 1940, p. 192.

⁹⁾ Pyr, 567, cf. 569 c. et K. Sethe: Übersetzung und Kommentar... III. 64.

¹⁰⁾ Op. cit., p. 161.

¹¹⁾ Kákósy, Bull. du Musée Hongrois des Beaux-Arts, N° 20, 1962, pp. 3 et suiv. Barguet, 33.

nocent, mais selon toute probabilité, l'auteur y a vu la raison de la destruction du monde ¹² prédite par Atoum. En effet la querelle des dieux a corrompu son harmonie initiale de l'âge d'or ("... ils ont abaissé ce qui était grand, dans tout ce que j'ai créé". Barguet, p. 260).

Dans la prophétie apocalyptique d'Atoum (Barguet 261) certaines versions apportent, au lieu de "quand je me serai transformé à nouveau en serpent" la variante "Je me suis transformé en d'autres serpents" ¹³). A propos du passage du chapitre où Atoum, écoutant la plainte d'Osiris, promet la glorification et la béatitude à la place du plaisir d'amour, du pain et de la bière, nous devons rappeler un texte de sarcophage qui exprime une idée analogue, mais sans teinte pessimiste ¹⁴).

En étudiant le *Livre des Morts*, la question pourrait se poser de savoir si l'écrit qui conserve les nombreuses traditions empruntées aux *Textes des Pyramides* et aux *Textes des Sarcophages*, s'accordait à la croyance contemporaine de l'autre-monde de la masse du peuple égyptien.

L'Égyptien moyen n'a sans doute pas connu tous les doctrines, mythes, formules magiques et hymnes que contient le *Livre des Morts*. Malgré cela, nous avons la preuve que le *Livre des Morts* a fidèlement reflété la croyance de l'au-delà du Nouvel Empire. Ce sont les inscriptions des tombes des particuliers ¹⁵) qui nous fournissent les renseignements les plus importants sur l'époque de la XVIII^e Dynastie: de ce qui fut considéré comme le plus important dans la vie de l'outre-tombe, de la manière dont on se représentait le sort de l'âme. Outre les inscriptions des tombes, la seconde moitié du Nouvel Empire offre encore une autre source intéressante. Un détail du Papyrus Anastasi I ¹⁶) énumère, parmi les différents vœux de bonheur, avec une nuance un peu ironique, tout ce que les contemporains se sont souhaité après la mort. Dans ces textes figurent, outre maintes autres choses, la sortie au jour, le passage par les portes de l'Occident, la prise d'aspect des différentes figures, même le travail des chaouabtis, (dans Pap. Anast. I) etc. Donc le *Livre des Morts* résume, systématise et complète les espérances de l'autre-monde généralement acceptées au Nouvel Empire. Il n'est pas le produit de spéculations artificielles, comme d'autres écrits s'occupant de l'au-delà, par exemple, l'*Amdouat* et le *Livre des Portes*.

La traduction de haut niveau de Barguet stimulera sans doute les recherches renouvelées sur les divers chapitres du *Livre des Morts*.

Budapest, avril 1968

L. KÁKOSY

¹²) Sur les conceptions de la fin du monde v. S. Schott, *Analecta Biblica*, 12 (1959), pp. 319 et suiv., et notre étude dans *Acta Antiqua Hung.* XI, 1963, pp. 17 et suiv. Barguet, 33.

¹³) E. Otto, *CdE* 37, 1962, p. 254.

¹⁴) CT. III, 82 Spell 184. "Ne pas manger des excréments...". La conclusion parle de l'envoi céleste du défunt et de sa transformation en oiseau *nwr*.

¹⁵) Par exemple, Urk. IV, pp. 65 et suiv., 113 et suiv., etc.

¹⁶) A. H. Gardiner, *Egyptian Hieratic Texts*, Leipzig, 1911, pp. 14 et suiv. (Pap. Anastasi I, 3, 3 et suiv.).

André ENEL (pseudonym for Michel Skariatine) et Lucie GUY, *Le mystère de la vie et de la mort d'après l'enseignement des temples de l'ancienne Égypte*. Traduit du manuscrit original anglais inédit. Paris, Éditions G.-P. Maisonneuve et Larose, 1966 (8vo, 347 pp., 6 pls.). Price: f 48.—.

In this book, the ancient Egyptian religion is interpreted according to the principles of theosophy. The author shows his own spiritual point of view, when using the terms "evolution" and "involution" on p. 334. For this reason, also, the idea of reincarnation has to be found back in the ancient Egyptian texts. The Egyptians, however, have never taught that a human soul returns after death within another body. The body belongs so much to the individual, that it is mummified, in order that its owner survives together with his body. Death is not a new beginning in itself (p. 7), but life continues right across death. This does not happen without funeral rites. The Egyptians have feared death as an enemy.

The author not only deals with Egyptian religion, but also with Jewish belief, which, according to his opinion, were one and the same. And so it was with Christianity. Only one who has not the least understanding of these religions can write of them in such a superficial way. The book is one single series of errors. We list some of them:

P. 7. The temple cult did not begin at night, but in the morning, just before sunrise.

P. 13. The resurrection of Christ is not similar to ancient Egyptian conceptions, as the author thinks. Christ's life is not the life of nature. And so Christ does not arise from the tomb by the power of natural life, which he should bear within himself, but he is resuscitated by the glory of the Father (*Rom.* 6, 4).

The Egyptians did not cut the corpses into pieces in prehistoric ages, as Seth did with the dead body of Osiris, in order to annihilate it completely. In some Nagada I graves, it is true, one finds traces of intentional dismemberment, but, in the same graves, funeral gifts were found, which points to preservation of the deceased's life.

P. 17. The Book of the Dead is mentioned here as the collection of "Les Chapitres de la Sortie vers la Lumière" (Per-M-Khrou). Evidently, the author points to *pṛt m hrw*, "the chapters of going forth by day". The transcription reminds one of the name of the funeral offering *pṛt-(r)hrw*, "coming-forth-at-the-call" (of the offerer). The author, clearly, has confused these two expressions. The book "Am Duat" is not to be found on the sarcophagus of Seti I in Sir John Soane's Museum, London, on which are representations of the Book of Gates. The only royal sarcophagus on which parts of "Am Duat" occur is the one of Rameses III, and in this case only the chapters 7 and 8 are concerned. Of course one finds the book of "Am Duat" in the tombs of the kings from the XVIIIth dynasty onward and in papyri some of which are of a later date.

P. 18. The author adheres to the naive opinion that all the religions of the world are to be traced back to a few simple principles, which originated in a primeval revelation to the first human being.

P. 20. A translation of the story of "the man weary of

life" is borrowed from Breasted, which is no longer up to date. Compare this translation with a more modern one: Enel: La mort est devant moi aujourd'hui Comme [le repos qu'apporte] l'Inondation, Comme le retour d'un homme d'une galère de guerre à sa maison.

A. de Buck's translation, *Kernmomenten der antieke beschaving*, Leiden, 1947, p. 29, mns:

To day, death is in my eyes, as if rain withdraws.

As if one returns to his home from an expedition.

P. 24. On this page, we find an example of an absolutely inexpert explanation of Egyptian data. The verb "to make", "to create" is written by the sign of the eye. The author refers to the verb *iri*. The same verb is also to be translated by "to see", according to the author's opinion. He needs this in order to harmonize the Egyptian conception with the Old Testament, Book of Genesis 1, 4, "And God saw that it was good". The verb *iri* should have been applied to the creation of things, the verb *km3* being used for the creation of man, for this has as its determinative the spatula by which the sculptor models his clay figures. We read, however, in the famous Cairo Hymn to Amun-Re I, 6 that the god is *ir rmt km3 wt*, "the one who has made man, who has created the small cattle". The so called "spatula" really is the throw-stick or club which was used in fowl hunting. This is a proof that the author has little knowledge of the Egyptian language and therefore makes an arbitrary use of the texts.

The reader is irritated by the fact that the references to the quotations are incomplete. The author follows his own very particular style of translating. In *Gen.* 2, 7, e.g. we read, "Then the Lord God modelled man from the dust of the earth". Enel translates, "Dieu forma l'homme de l'élément adamique". This element should not be the soil. But each vocabulary says that the Hebrew *'adāmāh* means "earth" and the text also mentions the "dust" (*'āfār*).

P. 26. The creation according to the image of God means the gift of reason. When we look, however, to the context it is clear that it concerns the fact that man, just like God, is lord of the all, and that he is allowed to reign over the rest of creation by order of God.

The Hebrew word for "man", *'iś* transcribed as "Aish", is translated as "raison".

P. 29. The author plays conjuring tricks in his etymology. It is true that the name of the god Atum and the word *tmw*, meaning "all people", are to be traced back to the same root. Now, it is deduced from this fact that all men bear parts of the divine being within themselves. This is a well known point of view in gnosticism, in the doctrine of the logos spermatikos of the Stoa and also in theosophy. One can only say that, for the ancient Egyptians, Atum was the god of "the all" and *tmw* is an expression for "all" people. This does not imply any kinship between God and mankind, as is a beloved theme within the doctrine of theosophy.

Pp. 29-42. It is necessary that, among the Egyptians, human personality consists of three times three = nine elements, because the Jewish Cabbala has the same doctrine. The *h3t* (p. 30) was not material, but, just as *Habel de Gamim* from the Cabbala, it was "la partie inférieure,

instinctive, de l'âme". According to the *Wörterbuch* (3.359.12), however, it is possible to embalm the *h3t*, therefore it is the material dead body. Among the enumerated nine parts of personality is the *s'h* (translated as "première enveloppe de l'esprit"), an equivalent of *h3t* = mummy, corpse, therefore it is the same element. *B3* and *shm* too are very akin to one another, just as to *w3š* and *wsr* (to be powerful), which terms have not been mentioned. Thus the "holy" number of nine has nothing to do with Egyptian anthropology. The source of knowledge, here, is more the Cabbala than a correct interpretation of ancient Egyptian texts. The term *if*, "flesh", too has not been taken into account.

P. 43 sqq. *S'h*, *b3* and *h3t* correspond with *neshamah*, *ruakh* and *nephesh* in the Cabbala. In fact, the anthropology of the Cabbala is gnostic, and it is to be traced back to the tripartition of man in body, soul and spirit (*sōma*, *psyche* and *nous*), which was generally accepted during the period of Hellenism.

P. 57. According to the Cabbala, *neshamah* is the most spiritual part of man, *s'h*, with which it should correspond, being the material part, the mummy.

P. 93 sqq. When it comes to details it appears that the author is not able to interpret Egyptian texts. Fig. 12 represents a certain being for which is referred only to the "tombeau de Seti I^{er}". The author means Book of Gates IX, central register, to the right. A prostrate figure is holding a rope and, behind it, are three harpooners, ready to launch their spears. The figure is called (*'I*) *3j*, which name is incorrectly connected with the goddess *'I3w*, occurring in another guidebook to the netherworld. The representation is described as "une scène d'évocation de l'esprit grâce à l'action magique", or as "la résurrection". If the author had been able to read the accompanying texts, he would have been of a different opinion. The three persons are threebearers of spears. Their name *'bbjw* is connected with the word *'bbt*, "spear", *Wörterbuch* 1, 178, 13. The text runs, "They are in this mood, bearing their spears. They guard the ropes of *'I3j*. They do not permit this snake to approach the boat of the great god". "To guard" is a term which is always applied to keeping someone in custody. *'I3j* is a demon who threatens Apophis, the enemy of Re. The bearers of spears detain *'I3j*, ready to set him free in order to punish Apophis. This is something different from resurrection!

P. 154, 322 sqq. The author joins the great number of those who have given free course to their phantasy in explaining the meaning of the pyramid of Kheops. The corner of 26°18' of the big sloping corridor has been constructed in such a way that it corresponds with the lowest point of the orbit of the polar star. Thus, secret ancient "wisdom" is found in the great pyramid again. The only orientation which has been scientifically ascertained in the pyramid of Kheops is that the eastern and western side run in the direction North-South. The eastern side has a deviation of no more than 5'30" to the West from a pure North-South line.

P. 326. The pyramid of Kheops never should have been used for a deceased. It can hardly be considered to be a proof for this that the lid of the sarcophagus has not been

preserved. The rests of the funeral temple at the eastern side and the recent finds of funeral boats point to the opposite.

P. 339. The author is of the opinion that Jesus considered John the Baptist to be the reincarnation of Eliah. In fact, Jesus joins in the Jewish expectation of the return of Eliah as the forerunner of the Messiah.

P. 339, 340. A text is quoted according to "papyrus Nou, feuillet VI". The author means Book of the Dead, Chapter 42, edition Budge (1898), p. 113, line 16. — P. 114, line 4 = lines 14 and 15 of the papyrus of Nu, British Museum No. 10, 477, sheet 6. Enel's translation runs, "Je suis dans l'oeil, qui est un état temporaire, lorsque mon être prend pour siège une enveloppe protectrice (le corps matériel). Lorsque je suis dans l'oeil, mon trône est dans mon enveloppe matérielle, dans laquelle j'ai mon siège comme dans un panier périssable. Je suis comme Horus qui va parcourant des millions d'années (l'éternité de la vie dans ses changements constants d'un état à un autre, à l'image du soleil)". Compare a modern french translation of the hand of the competent egyptologist Paul Barguet, "Je suis celui qui était dans l'oeil sacré, et celui de l'oeuf; la vie m'a été donnée avec eux. Je suis celui qui était dans l'oeil sacré fermé, et j'étais sa protection; je suis sorti, j'ai brillé, je suis rentré, et je revis. Je suis celui qui était dans l'oeil sacré; ma place est mon trône, et je siège dans la salle(?) près de lui. Je suis Horus, qui domine des millions" (P. Barguet, *Le Livre des Morts des anciens Égyptiens*, Paris, 1967, p. 85). He who translates as the author does inserts first of all his own prejudices in the text; in this case the principles of theosophy. Thus, it is not difficult to find them recurring. This is a sort of "scientific" ventriloquy. The quotation serves the proof that the Egyptians knew the doctrine of the reincarnation. The correct interpretation is that the deceased, in chapter 42 of the Book of the Dead, identifies himself with the sun-god. "He who is within his eye" and "he who is within his egg" are names of the sun-god, who is in the sun-disc and who renews himself every day. The Heb-sed festival too had nothing to do with the reincarnation of the dead king, but it was connected with the renewal of life of the reigning pharaoh.

It is not clear what the author means by the text of Anana, "le vizir de Sêti II (vers 1320 avant Jésus-Christ)". This king lived about 1200 B.C.

It is incomprehensible that a book, which offers nothing more than mere nonsense, can be printed and that it has been edited besides in such an attractive way, illustrated with many figures and plates. It is dangerous that books like this one are bought and read by the general public more often than literature of a scientific standing. People happen to prefer so called "esoteric" mystifications to the exact truth. Mundus vult decipi, decipiatur ergo. Theosophic explanation appears to be as bad a "key to the scriptures" of the ancient Egyptians as it is to the bible. Such facts are a call to egyptologists to write not only professional studies, but also to popularize the results of their investigations.

Utrecht, february 1968

J. ZANDEE

J. GWYN GRIFFITHS, *The Origins of Osiris*. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1966 (8vo, X + 194 p.) = Münchner Ägyptologische Studien, 9. Prix: DM 26.—.

Le propos de l'auteur est d'amorcer une recherche documentée très stricte sur une question à laquelle bien des études de détail ont été consacrées: les origines du dieu Osiris. A cette fin il s'interdit de verser au dossier d'innombrables textes qui témoignent d'une forme déjà élaborée du mythe et du culte osiriens. Un coup d'oeil jeté sur la documentation textuelle exposée aux pp. 164-167 suffit à situer les matériaux dont s'est servi l'auteur: les textes des périodes anciennes, Ancien et Moyen Empires, et là rien au-delà des *Textes des Sarcophages*. Des documents comme la "théologie memphite" (stèle de Sabaka) et le "papyrus dramatique du Ramesséum" sont cependant utilisés en raison de l'antiquité des données qu'ils ont conservées. On pourrait se demander si ce n'est pas encore le cas d'un texte comme celui de la stèle du Louvre C 286 quoiqu'elle ne date que de la 18^e dynastie. Bien des textes intégrés dans le *Livre des Morts* reflètent aussi une théologie bien antérieure. On pourrait en dire autant, il est vrai, des textes inscrits sur les murs des chapelles osiriennes des temples ptolémaïques. Il faut tout de même savoir gré à Griffiths de s'être montré exigeant dans sa remontée vers les origines.

Une première constatation à laquelle il conduit est celle d'une extrême diversité d'origine des éléments constituant le mythe osirien, et cela depuis les plus anciens textes qui permettent d'en déceler l'expression. Les relations entre Seth et Osiris, ou entre Seth et Horus en sont une preuve. Il y a souvent superposition de traditions fondamentales. Mais de cette diversité même l'A. dégage un élément qui lui paraît évident et constant: l'aspect royal du mythe primitif. Le mythe est un *hieros logos* cultuel en relation avec un culte du roi mort, dira-t-il p. 20.

Interrogeant les textes sur les composantes et les formes de ce que dut être le culte originel d'Osiris, il en vient tout d'abord à en reporter l'antiquité tout au moins jusqu'à la 1^{ère} dynastie. Si on n'en trouve qu'ultérieurement des mentions certaines, des traces anciennes en sont repérables. Abydos lui paraît en être le lieu d'origine. Sans être nouvelle, cette théorie n'est pas universellement reçue, bien des historiens de la religion égyptienne faisant d'Osiris un dieu du Delta, de Bousiris plus précisément, devenu postérieurement abydénien. Griffiths voit en sens inverse la progression du culte osirien.

Quant aux personnages du mythe, il les saisit, dès la très haute époque, en relation avec le roi mort. Nout, Isis et Nephtys jouent un rôle funéraire. Le mythe vise à mettre en action des rites de préservation et de vivification du corps du roi défunt. Le mode d'ensevelissement et surtout la momification conférés à Osiris marquent clairement cette signification. L'A. cherche à déceler les éléments anciens d'un tel mythe cultuel à travers les données des *Textes des Pyramides*: sacrifices, rites de purification, ouverture de la bouche, rite de "transport sur le dos de Seth" y apparaissent fragmentairement. Tout cela aboutit à un jeu dramatique qui tend à assimiler le roi mort à Osiris dans la glorification.

Un tel schème est malaisément discernable à travers des collections qui ont juxtaposé des textes souvent obscurs. Nous laissons aux spécialistes le soin d'apprécier l'exactitude de telle ou telle interprétation donnée par l'A. aux textes qu'il invoque. Lui-même se réfère souvent à celles de ses prédécesseurs et tente d'élucider plus encore ce qui reste d'incertitude. Son chapitre II (p. 21-51) semble de première importance pour une meilleure intelligence de ce que fut le personnage d'Osiris, tel du moins que permettent de le saisir le mythe et les éléments du culte jusqu'ici discernés. La suite de son étude le conduira à reprendre des questions toujours en suspens: l'insertion géographique d'Osiris et sa relation avec les éléments cosmiques de végétation.

Dans la ligne des chapitres précédents, Griffiths rattache Osiris à la Haute-Egypte où il aurait été un dieu du roi mort. Pour élucider sa thèse il interroge l'iconographie du dieu, son nom, dont il présente diverses étymologies (p. 54-62), étude particulièrement utile aux philologues. Le rapprochement mythique d'Osiris et d'Isis pourrait bien trouver là une explication. Signalons encore les recherches sur la topographie culturelle aux hautes époques, sur la relation d'Osiris avec Andjti, dieu des nomes de l'Est du Delta (p. 88), ou avec un dieu chacal d'Abydos, Khentamentiou. La relation d'Osiris avec la Haute-Egypte s'affirme là encore tandis qu'à une époque plus récente le dieu sera rattaché au Delta par son assimilation au dieu de Bousiris.

Osiris s'est vu considéré, sinon par son mythe, du moins par certaines formes qu'a prises son culte, comme un dieu des forces de végétation. A l'époque grecque on célèbre en son honneur des rites de reviviscence. D'où ses attributs d'Osiris "végétant" qui l'assimilent à l'Adonis phénicien. Qu'en est-il dans l'état le plus ancien de son culte? Les textes permettraient-ils de saisir dès l'origine une parenté entre le mythe phénicien et le mythe égyptien? Dès les *Textes des Pyramides* est mentionné un rite de l'offrande de l'eau à Osiris, mais c'est en tant qu'assimilé au roi défunt. Ce rite a donc les caractéristiques d'un rite funéraire commun à bien des cultures. Dans le symbolisme de l'eau Griffiths pense qu'on pourrait saisir un signe de reviviscence. Cette eau représenterait l'eau de l'inondation. Cette idée se rencontrera à des époques plus récentes où l'on fera du Nil la sueur d'Osiris. Des hymnes du Nouvel Empire inscrits sur des ostraca du Caire (25209; 25212 cf. ZAS 38 (1901) p. 30-35) témoignent clairement de cette conception. Aux origines il ne semble pas que les textes permettent de la distinguer, et Griffiths se garde bien d'interpréter comme symbole de puissance vivificatrice l'offrande de l'eau à Osiris. Son étude minutieuse de chaque texte susceptible d'apporter un peu de lumière le conduit plutôt à voir l'origine de la conception d'Osiris comme dieu vivificateur dans la puissance vivificatrice du roi. Quant à l'action vivificatrice du dieu dans l'au-delà il l'expliquerait par le glissement d'une théologie funéraire stellaire (affirmée dans les *Textes des Pyramides*). Osiris se serait vu attribuer une action tout d'abord reconnue à des astres comme Orion ou Sothis.

Une dernière question est abordée: celle de l'assimilation d'Osiris avec le sol fertile ou le grain. Nous l'avons dit, cette assimilation était acquise au Nouvel Empire. Si

on peut lui trouver des racines dans les anciens textes ce n'est qu'à travers l'assimilation du dieu au roi mort. Ainsi Griffiths croit pouvoir expliquer tous les aspects du mythe et du culte osiriens à partir de ce qu'il a de plus purement égyptien, sans recourir à des influences extérieures.

Un autre aspect du problème paraîtra de grand intérêt: de quel genre de société ont pu émaner un tel mythe et un culte qui ont pour effet de changer la peur de la mort en une attente de reviviscence? Griffiths pense à une société de type patriarcal. Pas plus dans le développement qu'a pu prendre la personnalité d'Isis que dans les traces de matriarcat relevées dans la Bible par certains exégètes, il ne pense trouver le reflet d'un état matriarcal des sociétés antiques qui aurait précédé la forme patriarcale. Quant aux mariages consanguins, entre frères et soeurs qui apparaissent dans le mythe héliopolitain et seront effectives chez certains dynastes égyptiens, il pense que tout cela accuse une théologie évoluée et non une rémanence de pratique ancienne.

Le chapitre VII est peut-être celui qui retiendra le plus les historiens des religions: la religion osirienne envisagée comme "histoire de salut". L'idée de salut ne se trouve clairement exprimée qu'au niveau des *Textes des Pyramides*. Osiris est un dieu de la mort. Mais l'assurance de survie assurée au roi mort, "justifié", "protégé" par divers dieux chthoniens auxquels Osiris sera d'ailleurs assimilé (Khentamentiou d'Abydos, par exemple), fera passer sur Osiris, et presque exclusivement sur lui désormais, le concept de dieu de la reviviscence. Elle s'effectue par le jeu des rites magiques et culturels tendant à une glorification du roi défunt, puis de tous les défunts osiriens. A propos de tels rites l'A. recherche quels en ont pu être la forme et le lieu primitifs, le rôle qu'a pu y jouer le sacrifice surtout le sacrifice séthien (p. 147-157). Son étude sur l'aspect divin qui a pu être reconnu au roi, et que suppose toute l'orientation de la recherche précédente, l'amène à présenter les vues de Posener et de Goedeke qui ont insisté sur l'ambiguïté de ce caractère divin du Pharaon (p. 153).

En définitive, Osiris devient le roi des morts et, détenteur d'une puissance de reviviscence, de justification, il en est aussi le juge. D'où le caractère moralisateur qu'a pris son culte et que les *Livres des Morts* mettront en particulier relief.

En finale, l'A. ne tente pas une synthèse de sa recherche, ni ne propose un stade d'aboutissement. Ils s'arrête plutôt à ce caractère moral d'Osiris dont Horus, son fils, déclaré le premier justifié, "juste de voix", marquera la fixation dans le mythe et dont les rites funéraires connus par de multiples documents d'un âge postérieur à celui auquel a voulu se limiter la présente investigation montreront la profonde influence sur la vie religieuse de l'Egypte entière.

Il serait intéressant de voir la recherche égyptologique s'intéresser aussi aux composantes du culte osirien à l'époque grecque, au moment où, sous le patronage d'Isis, il va s'imposer au monde occidental non sans une certaine aliénation de son aspect primitif.

Lyon, avril 1968

A. BARUCQ

Jesus LOPEZ, *Las inscripciones rupestres faraónicas entre Korosko y Kasr Ibrim (Orilla Oriental del Nilo)*. Madrid, Ministerio de los Asuntos Exteriores, Direccion General de Relaciones Culturales — Ministerio de Education Nacional, Direccion General de Bellas Artes, 1966 (1 vol. in 8°, 34 pp., 1 fig., tavv. 21) = Comité Español de la UNESCO para Nubia, Memorias de la Misión Arqueológica IX.

La pubblicazione fa parte di una collana che già conta undici volumi, nella quale i componenti la Misión Arqueológica Española diretta dal Dr. Martin Almagro, vanno puntualmente pubblicando le loro recenti esplorazioni della Nubia egiziana.

L'Autore del titolo qui presentato, riferisce nella Introduzione di aver rilevato tutte le iscrizioni rupestri faraoniche esistenti fra Korosko e Kasr Ibrim, durante un'esplorazione condotta appositamente, nel novembre 1964, con il Nilo a quota 125.

La silloge si svolge in ordine geografico da Nord a Sud; i siti sono indicati in una mappa che è quanto di meglio poteva costruirsi a fronte dell'imperfezione dei rilievi topografici e toponomastici relativi alla Nubia offerti agli archeologi.

La silloge comprende oltre alle iscrizioni cui s'è fatto cenno, anche alcune figure, sia isolate, sia adiacenti a iscrizione che talora è pertinente, talora no: questa estensione di discorso reca un contributo prezioso alla documentazione generale della regione.

Di ogni documento sono date la collocazione, precisata molto accuratamente nella mappa, la descrizione (insieme con la copia grafica e la traduzione se si tratta di un testo) osservazioni diverse con l'eventuale bibliografia, la datazione; segue nelle Tavole una riproduzione fotografica accompagnata da indicazione della misura del documento stesso.

I documenti riportati assommano a trentasei; fra di essi, le iscrizioni recano quasi tutte il nome, i titoli e il patronimico di un funzionario, e appartengono al Medio e al Nuovo Regno. Fanno eccezione due, le designate N. 27, 28, di contenuto storico, che riferiscono di una spedizione contro Uauat di un governatore del nomos di Cinopoli, e di una vittoria di altro nomarca in Nubia, ambedue della V-VI din. Nel commento alla 27, l'A. discute il titolo jrj-jht-njswt, che secondo il contesto e altri documenti richiama in proposito, sembra traducibile „governatore”; inoltre, poichè questa iscrizione menziona Uauat come meta della spedizione, il Lopez ritiene che il sito relativo vada collocato nella stessa regione di Uauat — la tesi non ci sembra però ineccepibile in sede logica.

L'Autore collega parecchi testi con altri, cercando di identificare i relativi personaggi: crediamo inutile per ora tentare di estendere le sue osservazioni. Quando sarà terminata la pubblicazione delle esplorazioni in Nubia, si potrà raccogliere un corpus delle iscrizioni e trarre da esso un *onomasticon*, sul quale fondare in maniera definitiva ogni possibile induzione a fini storici. Similmente, il collocamento topografico di tutte le iscrizioni, consentirà di fissare i punti di tappa normali delle spedizioni e dei viaggiatori egizi: i testi storici qui riportati dall'A. indicano uno di tali punti presso il Khor el-Akiba. Il medesimo corpus, servirà ancora a stabilire le peculiarità dell'epi-

grafia rupestre nubiana, in genere corsivizzante, talora invece capitale e opera di lapicida esperto (qui la Tav. XIV reca due riproduzioni che esemplificano molto bene i due stili della grafia), e quindi forse di additare iscrizioni anche distanti siccome di unica mano ed epoca: fin d'ora, è possibile distinguere nei testi corsivizzanti, una maniera di estendere i geroglifici ampiamente sulla linea (v. qui la Tav. XV in basso) e una di serrarli invece, e disegnarli con tendenza al verticalismo (v. Tav. XIII), la prima invalsa nell'Antico Regno, la seconda nel Medio.

Fin d'ora altresì, è possibile integrare l'insieme delle iscrizioni rupestri raccolte in passato fra Korosko e Kasr Ibrim, con la silloge recata dal Lopez: l'iscrizione di Amenemhet I a Korosko pubblicata dal Brugsch nel 1892, non più riscontrata dal Weigall nel 1905 (v. P.M., *Top. Bibl.* VII, p. 84) non è menzionata nemmeno dal Nostro; la mancanza di iscrizioni rupestri fra Korosko e ed-Derr, riva Est, già sottolineata dal Weigall (*A Report* ecc., p. 107) è confermata dal fatto che la silloge del Lopez inizia con un testo di ed-Derr; tra le iscrizioni copiate dal Weigall fra ed-Derr e Ellesija (cfr. P.M., o.c. VII, p. 90) soltanto una, di Dḥut-hotp, e un'altra, di Ḥrj-ḥorj, sono riportate dal Lopez, ai N. 17 e 19, qui emendando Ḥrj-ḥorj in Naj; similmente, fra le iscrizioni copiate in passato tra Ellesija e Kasr Ibrim (cfr. P.M., o.c. VII, p. 91; p. 93), il Lopez sembra abbia ritrovato solo una, di Mentuhotpe (N. 34). I mancati ritrovamenti suaccennati, così come il fatto che il Lopez non esplorò la riva occidentale dello stesso tratto di Nilo, sono da attribuire per la grand parte, crediamo, al livello del fiume indicato, che è quello di piena.

Abbiamo proposto questa sommaria integrazione, soltanto per dimostrare che integrazioni analoghe possono farsi per ciascuna area della Nubia, costruendo in tal modo il corpus accennato, del tutto agevole e rapidamente: basterà che le illustrazioni della Nubia che si vanno pubblicando in seguito a esplorazioni, siano tutte esatte, esaurienti e puntuali come quella del Dr. Lopez che qui abbiamo avuto l'onore di presentare.

Torino, Maggio 1968

SILVIO CURTO

J. ZANDEE, *De schatten van Egypte* (Les trésors de l'Égypte). Leyde, A. W. Sijthoff, 1967 (in-8°, 200 pp., 45 photos, 2 cartes et un plan) = Natuur en Cultuur. Prix: f 10.90.

Il n'est sans doute pas nécessaire d'évoquer la grande popularité dont jouissent la civilisation égyptienne et l'égyptologie aux Pays-Bas. Les nombreux ouvrages de vulgarisation, écrits ou traduits en néerlandais, qui paraissent régulièrement dans ce domaine le montrent suffisamment. Néanmoins beaucoup de ces ouvrages sont d'une valeur plutôt médiocre. Aussi ne sont-ils bien souvent qu'un faible reflet de l'état actuel de la recherche scientifique.

On ne peut donc que féliciter les dirigeants de la collection "Natuur en Cultuur" d'avoir fait paraître un nouveau livre sur la civilisation égyptienne qui est d'une qualité remarquable. Cela n'a d'ailleurs rien d'étonnant, puisque la rédaction en a été confiée au professeur J. Zan-

dee, l'éminent égyptologue hollandais dont le nom seul suffit à garantir la solidité de l'ouvrage.

Ecrire un livre sur la civilisation égyptienne qui s'adresse à un large public et qui ne franchisse point les limites imposées par l'éditeur n'est certainement pas une tâche facile. M. Zandee s'est parfaitement rendu compte de cette double difficulté, et il l'a résolue d'une façon tout à fait justifiée: plutôt que de décrire la totalité des aspects de la civilisation égyptienne il a préféré faire un choix (très judicieux d'ailleurs) parmi ces différents aspects tout en s'arrêtant à l'essentiel. Ainsi l'on cherchera en vain un chapitre spécial sur la religion. L'auteur estime en effet que la religion égyptienne est trop complexe pour qu'on puisse la résumer en quelques pages et qu'elle ferait mieux l'objet d'une étude séparée.

Le livre comprend dix chapitres. Le premier est consacré aux divers aspects de la civilisation pendant les périodes préhistorique et thinite. Mais à partir du chapitre II la répartition de l'ouvrage selon la succession des différentes périodes de l'histoire est abandonnée, chaque chapitre se rapportant dès lors à un "thème culturel" bien précis. Toutefois l'auteur tient compte de l'évolution historique et de la chronologie là où il l'estime nécessaire. Il traite successivement de l'architecture (II), de la sculpture (III), de la peinture (IV), des arts mineurs (V), de la littérature (VI), de l'organisation de l'état (avec des considérations intéressantes sur le caractère religieux de la royauté) (VII), des métiers (VIII), des sciences (IX) et de la vie privée (X). M. Zandee l'a fait d'une façon claire, attrayante et avec la précision qui lui est propre; son exposé est marqué par un ton vif et captivant. Signalons aussi que les différents chapitres portent souvent des titres originaux et imagés. P. ex.: chap. II: "Bâtir pour l'éternité"; chap. III: "La statue vivante" (traduction littérale de l'égyptien *shesep anch*).

À la fin du volume le lecteur trouvera un aperçu chronologique (p. 180 s.), les légendes détaillées des illustrations (p. 184 s.), une liste de références concernant les illustrations (p. 188), une bibliographie générale (p. 189) et par chapitre (p. 189 s.), et enfin un assez bon index général (p. 192 s.).

C'est un peu malgré nous que nous soumettrons ce livre à un petit examen critique. Il est en effet probable que la plupart des défaillances que nous y avons relevées, sont plutôt dues aux exigences de l'éditeur qu'à l'auteur lui-même. Néanmoins il nous semble utile, surtout en vue d'une éventuelle réédition, d'en faire mention.

D'abord une remarque concernant les illustrations. Un plus grand nombre de photos aurait certainement été souhaitable. Nous pensons en premier lieu aux chapitres traitant de l'architecture, de la peinture et de la sculpture qui méritaient une plus ample illustration. Mais le véritable défaut n'est pas là. Les planches sont réparties soigneusement au long du volume, mais de telle façon qu'il y a parfois un très grand décalage entre les planches et les parties du texte auxquelles elles se rapportent.

Le système des renvois aux illustrations ne nous semble pas très commode non plus. Prenons l'exemple d'une statue de Sésostri I dont il est question à la p. 55: un chiffre dans le texte renvoie à la photo qui s'y rapporte, mais cette dernière n'est reproduite qu'en face de la p. 96; quant à la description détaillée de la statue, on devra con-

sulter les pages réservées à cet effet à la fin du volume. Il est évident qu'un tel procédé risque de décourager assez vite le lecteur.

La carte géographique de l'Égypte (p. 8) a le mérite d'être très détaillée, mais étant reproduite à une échelle relativement petite elle manque de clarté.

Quant à la bibliographie, conçue spécialement pour permettre au lecteur d'élargir ses connaissances, elle répond parfaitement aux intentions de l'auteur. Les remarques que nous aimerions faire à ce sujet sont les suivantes:

P. 189, l. 4-5: E. Drioton-J. Vandier, *L'Égypte*: la date de parution de cet ouvrage (1952 selon l'auteur) serait à corriger en 1962, cette dernière édition étant considérablement plus à jour.

P. 189 également. M. Zandee aurait pu ajouter à la bibliographie générale le livre de E. Otto, *Aegypten, Der Weg des Pharaonenreiches* (Stuttgart, 1953), d'autant plus que celui-ci a été traduit en langue néerlandaise (*Geschiedenis van Egypte*. Utrecht-Anvers, 1962).

La critique que nous venons de faire ne diminue cependant en rien l'intérêt qu'un public non spécialisé aura à lire ce volume.

Souhaitons enfin que, conformément aux objectifs de l'auteur, l'ouvrage puisse inciter un très grand nombre de lecteurs à s'intéresser davantage à la civilisation de l'Égypte ancienne.

Hoeilaart, avril 1968

LUC LIMME

* *

F. Gladstone BRATTON, *A History of Egyptian Archaeology*. London, Robert Hale, 1967 (in 8°, 315 pag. photographs, maps etc.). Preis: 35 Sh.

Das vorliegende Buch wendet sich an alle jene, die sich für die Erforschung des alten Ägypten interessieren, ohne selbst Fachleute auf dem Gebiet der Ägyptologie zu sein. Es ist ein Buch, das dem Leser zweifellos manches zu bieten hat. Nach einem einleitenden Kapitel, das sich mit der Eigenart der alten Ägypter und der altägyptischen Kultur beschäftigt, setzt sich der Autor mit der Wiederentdeckung der altägyptischen Sprache auseinander. Danach schildert er die Erforschung Ägyptens, angefangen mit den Reisen Herodots, den „Ausgrabungen“ Belzoni und der Tätigkeit der englischen Grabungspioniere. Des weiteren werden dem Leser die Arbeiten verschiedener Ausgräber vorgeführt (Lepsius, Mariette, Petrie, Borchardt, Reisner, Goebl u.a.). Andere Kapitel haben die Pyramiden, die thebanische Gräberwelt, die Entdeckung des Grabes von Tut-anch-Amun, Tempelbauten, Amarna, Papyrusfunde und schliesslich Nubien und den Assuan-Staudamm zum Gegenstand. Einige Abbildungen illustrieren die Ausführungen des Verfassers.

Der Wert einer solchen, gerade für den Nichtfachmann bestimmten Publikation besteht vor allem in möglichst kompletter Information und in grösster Genauigkeit aller gemachten Angaben, deren Überprüfung und eventuelle Berichtigung oder Erweiterung dem Laien entweder überhaupt unmöglich oder, wenn ja, nur sehr schwer möglich ist. Wenn also nun ein Laie

auf dem Gebiet der Ägyptologie auf S. 14 dieses Buches liest, dass es sich um „a history of Egyptian excavation“ handelt und ferner auf der Umschlagklappe die Ankündigung des Verlages sieht: „This book is a complete account of Egyptian archaeology from the explorations of Herodotus to the excavations in connection with the new High Dam at Aswan“, so wird er — wohl mit Recht — erwarten dürfen, tatsächlich eine möglichst komplette Aufzählung von Grabungsunternehmen vor sich zu haben, in der auch die einschlägige Fachliteratur ganz besonders verlässlich und im wesentlichen erschöpfend zitiert ist.

Wie sieht es nun mit dieser zu fordernden und zu erwartenden Verlässlichkeit in diesem Buch aus? Leider müssen wir ihm schwerwiegende, nicht übersehbare Mängel zum Vorwurf machen! Es sei gestattet, hier einige Beispiele herauszugreifen und etwas näher darauf einzugehen. Nehmen wir an, wir möchten uns über die Grabungstätigkeit Hermann Junkers informieren. Mit Erstaunen müssen wir feststellen, dass der Name „Junker“ nicht im Index zu finden ist. Wir vermuten ein Versehen und sehen im Text selbst nach. Doch auch dort können wir den Namen Junkers nicht entdecken. Wir finden ihn schliesslich aber doch noch, freilich nur auf einer Übersichtsliste der Ausgrabungen zwischen Gisa und Lahun (S. 86), nur den Namen und sonst kein Wort. Wir begegnen dem Namen Junker aber doch noch ein zweitesmal in dem Buch. In der Bibliographie liest man auf S. 297: „Junker, H. Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Giza (4 vols.). Vienna, 1929–41.“ Brattons Buch ist 1967 erschienen und da dürfte der Leser eigentlich schon erwarten, dass Junkers Gisa-Publikation nicht als vierbändiges Werk angezeigt wird, sondern komplett als zwölbändiges, da der zwölfte und letzte Band dieser Veröffentlichung schon 1955(!) herausgekommen ist. Junkers Veröffentlichungen über seine Gisa-Grabungen gehören doch wohl unbestritten zu den wichtigsten Material-Publikationen über das „Alte Reich“ und es wird sicherlich niemanden geben können, der seine Leistungen auf dem Gebiet der Ägyptologie sachlich geringschätzen könnte. Ausser diesen beiden Stellen finden wir in Brattons Buch nichts über Junkers Lebensarbeit in Gisa! Aber Junker hat ja nicht nur in Gisa gegraben, sondern auch in Toschke, Ermenne, Kubanieh-Süd und Kubanieh-Nord, in Tura, in Merimde Beni-Salame — ein gewaltiges Lebenswerk, seit Jahrzehnten publiziert und anerkannt. Und über alle diese Unternehmen hat uns Bratton nichts zu sagen, ja nicht einmal einen bibliographischen Hinweis zu geben.

Schlimmer aber erscheint noch ein weiterer Mangel. Bratton bringt sehr detaillierte Aufzählungen über die Ausgrabungen in Nubien im Zusammenhang mit dem Bau des Aswan-Staudammes. Auf Übersichtskarten sehen wir die Grabungen jener Staaten verzeichnet, die sich an der Rettung der nubischen Denkmäler beteiligt haben und noch weiter beteiligen. In diesen Aufzählungen fehlt Österreich. Obwohl sich Österreich seit 1961(!) an den Ausgrabungen in Nubien durch eine eigene Grabung in Sayala an der Rettungsaktion beteiligt, ist hier in Brattons Buch mit keinem Wort

darauf Bezug genommen und das ist umso unverständlicher und — das Wort sei gestattet — unentschuldbarer, weil die ersten Berichte über die österreichischen Grabungen Sayala von deren Leiter Karl Kromer schon 1961, bzw 1962 veröffentlicht wurden¹⁾.

Es mag sein, dass das österreichische Grabungsunternehmen in Sayala manchem vielleicht nicht sehr imponierend erscheint. Österreich ist ein kleines und nicht eben reiches Land und infolgedessen sind auch seine finanziellen Möglichkeiten begrenzt. Aber so unbedeutend war das ganze Unternehmen, das sich nun schon über Jahre hinaus erstreckt, doch auch wieder nicht, dass man es so gänzlich übersehen könnte und dürfte²⁾. Wir sind durchaus der Meinung, dass es jedem Autor freistehen muss, an der Arbeit und den Leistungen anderer sachliche Kritik zu üben. Es geht aber keinesfalls an, sich über Tatsachen hinwegzusetzen und vollbrachte Leistungen ganz einfach totzuschweigen!

Wir bedauern es sehr, zu diesen Feststellungen über Brattons Buch gezwungen zu sein. Im Interesse der Genauigkeit wissenschaftlicher Berichterstattung bleibt uns aber keine andere Wahl.

Wien, Jänner 1968

EGON KOMORZYNSKI

* *

Alexandre BADAWI, *Architecture in Ancient Egypt and the Near East*. Cambridge, Massachusetts, and London, England, 1966 (4to, X + 246 p., 38 figs., 1 carte) = Massachusetts Institute of Technology (M.I.T. Press). Prix: \$ 10.00.

Dans les deux précédents ouvrages consacrés à l'histoire de l'Architecture égyptienne, M. Alexandre Badawi s'était attaché à étudier en détail le développement de l'Architecture pharaonique.

Au cours du présent livre, l'auteur étend son sujet à tout le Moyen Orient. Il met en relief à l'aide d'une présentation agréable l'Histoire de l'Architecture en mentionnant les tenants et les aboutissants tels qu'ils se retrouvent dans toutes oeuvres humaines. Sa méthode qui consiste à toujours se reporter aux sources est excellente. A vrai dire, son livre aurait tout aussi bien s'intituler „L'Urbanisme en l'Egypte et dans le Moyen Orient“. En effet, autant que les origines et le développement des édifices proprement dits, l'auteur s'attache à étudier les groupements des ensembles bâtis. Après une vue générale sur l'origine des éléments essentiels de l'Architecture égyptienne, vite l'auteur se tourne vers le sujet qu'il affectionne visiblement, l'urbanisme, c'est-à-dire la disposition des constructions par rapport à leur situation géographique.

¹⁾ Vgl. Komorzynski, *Das Erbe des alten Ägypten*, Wien 1965, im Kapitel Österreichs Anteil an den Ausgrabungen in Ägypten und Nubien, Anm. 11.

²⁾ Manfred Bietak und Reinhold Engelmayer, *Eine frühdynastische Abri-Siedlung mit Felsbildern aus Sayala-Nubien*, Wien 1963 (Österr. Akademie d. Wissenschaften, Phil.-hist. Kl., Denkschr. 82. Band = Berichte des Österr. Nationalkomitees der UNESCO-Aktion für die Rettung der Nubischen Altertümer I) und Reinhold Engelmayer, *Die Felsgravierungen im Distrikt Sayala-Nubien*, Teil I, Die Schiffsdarstellungen, Wien 1965 (Österr. Akademie d. Wissenschaften, Phil.-hist. Kl., Denkschr. 90. Band = Berichte des Österr. Nationalkomitees der UNESCO-Aktion für die Rettung der Nubischen Altertümer II).

que. Ses considérations se fondent sur l'aménagement des groupes d'habitations qu'il classe selon leurs tracés: orthogonaux, axiaux ou sur leurs dispositions irrégulières. Et à partir de là on ne trouve presque plus de pages où il ne traite de cette science qu'est l'urbanisme. Doit-on le blâmer? Loin de nous cette idée. Le point de vue est original et M. Badawi a bien raison de nous offrir un tel sujet de recherche. L'ouvrage s'adresse également à un large public moderne, désireux avant tout d'acquiescer une "information" à la fois concise et précise. Le lecteur est aidé en cela par une abondante illustration comprenant plus de 400 dessins exécutés par l'auteur et de nombreuses vues à vol d'oiseau. Cela n'a été possible qu'en alliant la science de l'architecte avec celle de l'archéologue.

L'ouvrage est bien classé. L'auteur prend avec raison pour point de départ ou plutôt de comparaison, la civilisation égyptienne, celle qui de toute évidence nous connaissons le mieux à cause de sa durée et de sa continuité dans le temps. La méthode suivie par l'auteur consiste à étudier tout d'abord ce qu'il nomme le "Physical Environment", c'est-à-dire pour le cas de l'Egypte, le Nil et ses effets, l'influence de son climat et de son exceptionnelle situation géographique, placée comme elle l'est sur la croisée des chemins entre l'Europe, l'Asie et l'Afrique. Il considère ensuite les "Religious and Social Background". Les doctrines imposeront aux habitants le mode de vie dans ce monde ainsi que les conditions de la survivance de l'âme après la mort. D'où création de certains types particuliers d'architecture. Puis c'est "The Historical Background" où l'auteur essaie de faire comprendre le sens profond du fait historique sur le comportement de l'homme.

Dès le début, l'ouvrage traite en détail des établissements préhistoriques. Il étudie ainsi le plus ancien site connu d'Egypte celui de Merimde avec ses deux types d'abris celui de nuit et celui de jour. Il en est de même pour les sites d'El Omari, de Tasa, Badari et, Hemamiya et ainsi de suite.

Puis c'est l'analyse des éléments d'architecture avec l'étude des maisons, palais, temples, tombeaux sans oublier l'étude des ouvrages fortifiés et bien entendu celle des villes. Après l'Egypte, et en suivant la même méthode, l'auteur nous promène en Mésopotamie où il fait revivre à l'aide de ses remarquables perspectives, celles ci agrémentées parfois de quelques scènes représentant un coin de rue animé ou encore l'abord d'une forteresse. Il opérera de la même façon à propos de l'Asie Mineure et le nord de la Syrie. Ensuite ce sera le Levant qui comprend la Phénicie, la Palestine et le sud de la Syrie. Et enfin l'Elam et la Perse pour finir par le cas particulier de l'île de Chypre.

L'auteur montre les enchainements qui existent entre l'architecture de l'Orient ancien et celle de la Grèce, sans négliger les emprunts réciproques entre l'Egypte et les autres peuples de la Mer Egée (Minoens, Mycéniens, Crétois). Et enfin son livre s'achèvera par une utile revue synoptique nous permettant de saisir d'un trait les événements qui se sont produits à la même époque dans l'ensemble du monde oriental. L'ouvrage est suivi d'un excellent index. Il sera naturellement difficile d'être d'accord avec l'auteur sur tous les points et je ne pense pas diminuer la valeur de l'ouvrage en disant, par exemple que je ne suis pas de son avis sur sa théorie concernant l'ori-

gine des murs à fruit dans la construction égyptienne. En effet l'auteur l'attribue à l'augmentation graduelle de l'enduit de boue appliqué sur la carcasse d'une claie de roseaux. Je crois plutôt que pour l'architecte égyptien, chaque mur devait posséder sa stabilité propre, et que pour durer éternellement, ce qui ne l'oublions pas était l'ambition de toutes les constructions à destination religieuse, il était indispensable qu'un mur n'ait jamais à compter sur l'appui que pouvait offrir un mur de retour. D'où, recherche d'un centre de gravité en retrait par rapport à la face à protéger. L'état de perfection dans cette recherche de la stabilité était atteint dans la forme du pylone. Mais cela est un détail technique qui n'entre pas dans le cadre de cet ouvrage, qui est, répétons-le, destiné à donner une vue d'ensemble de l'état de la question. Et quand nous aurons dit que cet ouvrage est édité par la Massachusetts Institute of Technology, on aura dit qu'il s'agit là d'une édition exécutée d'une façon parfaite.

Ivry, Seine, mai 1968.

GEORGES GOYON

* *

Achille ADRIANI, *Repertorio d'arte dell'Egitto greco-romano*. Serie C. Volume I-II. Palermo, Fondazione "Ignazio Mormino" del Banco di Sicilia, 1966 (4to, vol. I: 288 pp., vol. II: XVI + 113 pls.). Price: Lire 20.000.

Part of a continuing series on the art and archaeology of Alexandria, these two volumes are devoted to architecture and topography. Achille Adriani has been intimately connected with Alexandrine studies for nearly two generations, his record of publication in connection with the Annual of the Graeco-Roman Museum starting as early as 1933. He has catalogued the monumental sculpture of the Museum (1946), has published excavations (1952), and has been engaged on the present lavish volumes since 1961. These massive books bring together one aspect of the author's researches over years past, plus gathering all else by way of basic records about the physical aspects of this great and intriguing city. They are not pocket guides, and it is doubtful whether many, save the most dedicated, archaeologists will buy them. They will, however, take their places in all classical libraries and will be indispensable records for the indefinite future.

The author's introduction concerns itself with past studies of the plan of Alexandria, with sources among the writings of ancient authors, with the Hellenistic and imperial additions to the city, with the "net" or grid plan of the streets, the central civic areas, chronologies, and, finally, the vast complex of cemeteries interlinked with the ancient cities and their successors. The main body of the text consists of descriptions, plate by plate, of plans and views of the city, and then of the cemeteries radiating in various directions from the metropolis. The next sixty, generous pages present a Glossary of Alexandrian Topography, which is of utmost service since so many landmarks of the city remain names in ancient literature, shadows from the ephemeral excavations of the past, or conjectures on the part of topographers since 1800. A lengthy list of additions and corrections follow, and fi-

nally there is the author's updated outline plan of the ports, the streets, and the areas immediately beyond. The volume of plates includes old photographs and engravings designed to evoke the romantic Napoleonic and later past, numerous plans or sections, and detailed shots meaningful to stratigraphers and compilers of excavation reports. The views and reconstructions of funerary chambers are particularly valuable, especially those which record mixtures of Graeco-Roman and traditionally Egyptian architectural and other archaeological decoration.

Although long outdated by the intermediate studies and the series to which Adriani's current volumes belong, Ev. Breccia's *Alexandria ad Aegyptum, A Guide to the Ancient and Modern Town, and to its Graeco-Roman Museum*, Bergamo, 1922, in whatever language it is read, remains one of the most delightful textual-pictorial pocket companions to the massive work under review. New discoveries have been made, new objects acquired for the Museum, and reappraisals have clarified points of topography, but so much of the archaeology of Alexandria that is was brought about up to the First World War that an acute appraisal made in earlier decades can still be very valid. In the evidences of Alexandria's cemeteries and in the finds assembled in the Graeco-Roman Museum must stand, for the present, much of the concept, real or otherwise, of what students of Hellenistic and Roman art have been calling "Alexandrian". As more and more excavations are made in Hellenistic cities of Asia Minor and Syria, the pan-Hellenistic background of pan-Mediterranean Graeco-Roman decorative or luxurious art becomes evident.

Before seeking answer for these and other questions in Adriani's compendia, scholars and laymen alike can read or peruse again, with serious profit, that classic guide and essays by E. M. Forster, *Alexandria, A History and a Guide*, New York, 1961, also originally written during the First World War but updated with a thoughtful introduction by the author in 1960.

Boston, February 1968

CORNELIUS VERMEULE

* *

H. DE MEULENAERE, *Le surnom égyptien à la Basse Époque*. Istanbul, Institut historique et archéologique néerlandais de Stamboul, 1966 (1-41 p.) = Publications de l'Institut historique et archéologique néerlandais de Stamboul, XIX. Prix: Hfl. 20.—.

Il n'y a guère de savants plus qualifiés pour analyser et résumer les problèmes de l'onomastique égyptienne que H. De Meulenaere, dont les recherches antérieures firent autorité justement en matière de la détermination des genres de noms et de titres. Dans son présent ouvrage l'auteur étudie l'emploi des surnoms à la Basse Époque qui, malgré les abondantes recherches de détail, n'a pas encore fait l'objet d'investigations synthétiques. Bien que dans sa préface il dise que les résultats de ses recherches servent à poser des problèmes plus qu'ils ne permettent d'arriver à des solutions définitives, le lecteur y trouve bien davantage: une documentation fondamentale et des conclusions historiques d'une grande importance qui peuvent être considérées comme définitives.

D'entre les surnoms complétant le grand nom (*rn nfr*)

c'est l'emploi et le sens du beau nom (*rn nfr*) à la Basse Époque que De Meulenaere a mis au centre de ses examens. Dans un court résumé rédigeant les faits en points, et comprenant les constatations les plus importantes relatives à l'emploi des noms avant la Basse Époque (chap. I), il constate que l'application du beau nom réapparaît et sera courante, après l'Ancien Empire et la Première Période Intermédiaire, seulement aux temps post-ramessides: sa popularité durera jusqu'à l'époque ptolémaïque. Il étaye sa constatation par une documentation constituée de 78 exemples et réunie pour la première fois par lui (chap. II), documentation dans laquelle il donne, en exposant les sources, les titres, les données généalogiques, les dates et la bibliographie correspondante, les beaux noms appliqués aux noms de personnes. A la fin de l'ouvrage se trouvent la liste des formes hiéroglyphiques des noms et l'index des beaux noms y étudiés. La plus ancienne donnée concerne un contemporain d'Osorkon II (N° 47) et la plus récente un personnage datable avec précision, ayant vécu sous le règne de Nectanebo II (N° 20). Trois sources, datables avec une grande probabilité, indiquent l'époque ptolémaïque (N° 29, 66, 78). C'est ce répertoire des noms, dressé avec un soin et une circonspection rigoureux, qui sert de base à ses conclusions ultérieures (chap. III).

Selon la première constatation importante de l'auteur, l'emploi du *rn nfr* prend un essor au temps de la 26^e dynastie et sa vaste diffusion coïncide avec l'épanouissement de la "renaissance saïte". Cette diffusion trouve son explication dans l'imitation des traditions de l'Ancien et du Moyen Empire, tout comme on avait relevé — suivant l'exemple de l'interprétation de l'époque considérée comme époque modèle — le sens "préféré, aimé" du *nfr* lui-même. Le beau nom était une forme du surnom employée dans la vie quotidienne, et fut ajouté au nom de personne peut-être à l'âge jeune. Bien qu'on ne puisse préciser dans quelle période de la vie le beau nom fut assumé, il est vraisemblable qu'il ne fut pas donné au moment de la naissance, et il est certain que ce n'est pas après la mort qu'il est ajouté au nom ordinaire.

En revanche l'emploi du beau nom renfermant un nom de roi (basilophore) peut être établi avec plus de précision (chap. IV). C'est ce genre de noms que l'auteur analyse le plus minutieusement, et c'est sur ce point qu'il tire du répertoire des noms des conclusions d'une valeur historique. Il constate que les beaux noms relevés sous le règne de Psammétique II et d'Apriès sont presque exclusivement des noms basilophores qui consistent soit purement en un des cartouches royaux, soit en l'épithète adjointe se rapportant au roi, ou plaçant le pharaon sous l'abri d'un dieu. Les personnes qui portaient ces noms étaient étroitement liées à la cour royale (militaires, scribes, fonctionnaires distingués, etc.), et leur loyauté envers le souverain s'exprimait aussi dans le beau nom basilophore qu'ils avaient choisi. Ainsi, il y a une connexion logique entre les services rendus au pharaon et les surnoms relevés en tant que beaux noms. Cette coutume a fait partie de la renaissance nationale qui prit son essor sous Psammétique II, tout comme les autres tendances archaïsantes qu'on constate dans cette période.

La détermination historique de l'usage des beaux noms basilophores a permis de rendre plus précise la chrono-

logie du répertoire des noms (chap. V). Les beaux noms basilophores relevés en tant que *rn nfr* appartenaient aux personnes qui eurent un rôle sous Psammétique II et sous Apriès. Il s'ensuit donc que le beau nom qui est du type non basilophore appartient à la période antérieure à Psammétique II ou postérieure à Apriès. Cette constatation se trouve unanimement attestée par les données statistiques également.

Le mérite fondamental de l'ouvrage de De Meulenaere appartient à la conception historique strictement objective connue par les autres ouvrages de l'auteur. Le rassemblement précis des matériaux, l'analyse philologique, l'examen comparatif des données sont tous au service de l'éclaircissement des connexions historiques. La valeur du contenu de son ouvrage se trouve augmentée par la rédaction concise et claire, se limitant à l'essentiel. Le rassemblement de la documentation des noms est déjà en elle-même une entreprise de pionnier que l'auteur a accomplie avec une connaissance imposante des sources, en appréciant les enseignements des publications antérieures, en les corrigeant là où il se montrait nécessaire, et en les complétant de ses propres recherches; c'est pour la première fois que ce matériel dispersé et sous maints rapports problématique est mis à la disposition des spécialistes de l'onomastique égyptienne. A propos de la documentation exemplairement établie, nous désirons signaler une seule erreur d'impression facile à corriger: dans la liste des formes hiéroglyphiques des noms le beau nom (*nh3w*) de la personne figurant sous le N° 63 (*hnm-ib-r'-s3-pt*) est, dans la documentation, mentionné erronément comme *w3h-ib-r'-mn*, ce qui est du sans doute à la méprise du beau nom figurant sous le N° 64.

En résumé il est permis de constater que le présent ouvrage marque un pas important dans la recherche de l'onomastique égyptienne, aussi bien que sur le plan de l'étude des conditions sociales et politiques de la Basse Époque. Il est indispensable pour tous ceux qui s'occupent de l'histoire et des monuments de l'époque en question.

Budapest, mars 1968

EDITH VARGA

* *

F. WENDORF, *Contributions to the Prehistory of Nubia*. Dallas, Fort Burgwin Research Center and Southern University Press, 1965. in-4°, XXXV-164 p., many figs and maps. — Price: \$ 6.00.

This volume contains six preliminary reports about the data, that were gathered by a prehistoric expedition to Egyptian and Sudanese Nubia. It was a collaboration of American, French, Belgian, Polish and Egyptian scientists. The preliminary character of this publication is very much accentuated. It summarizes the data obtained during only two field seasons: 1961-1962 and 1962-1963.

Fred Wendorf, Joel L. Shiner, and Anthony E. Marks, *Introduction: Summary of the 1963-1964 Field Season*. This introduction is intended to give a general summary of the results of three campaigns in contrast to the other reports, which were submitted for publication after the end of the second season. The introduction contains a summary of the most recent information on the correla-

tion of geological events and archaeological industries.

Four periods of sedimentation are noted, resulting in the following profile for the Nile valley: A pre-Nile sequence of sediments and gravels with Lower and Middle Palaeolithic industries; The Dibeira unit (a series of true Nile silts, about 30 m. above the modern flood plain) containing the Kormusan industry (Upper Palaeolithic); A Sebilian industry related to the Sahaba unit (20 m); Several traditions of Mesolithic industries and an early Neolithic industry occurring in the Arkin unit (10 m); Industries associated with the Quadrus unit (5 m) which are late Neolithic and early Historic.

This clear summary of the results immediately shows the great importance of what was done. A quaternary geological stratigraphy was erected in a quasi virginal country. Within this stratigraphical framework, a whole row of industries has been situated. It seems that these industries can be described stratigraphically as well as typologically. The whole sequence is also well documented by radiocarbon dates. All this forms a coherent whole that is still lacking for many regions in Europe where prehistoric research has been carried on. On its own right, it is a fantastic result.

However it would seem somewhat too soon to define a new industry such as the Kormusan, when it is based on only two rather poor sites. The question may be asked, in how far it is permitted to use the Sebilian name for an industry, which shows important differences (presence of burins) from the Sebilian as it was defined by Vignard. The use of figures for the indication of the sites is certainly a good method, but it necessitates great accuracy in proof-reading. Thus, "site 433" (p. xvii) should certainly read "site 443". Fig. 2 contains several wrong numberings for sites. The references to Fairbridge (p. xvii and xviii) do not correspond with the bibliographical references on p. xxxv. Fig. 1 lacks a scale.

Rushdi Said and Bahay Issawy, *Preliminary Results of a Geological Expedition to Lower Nubia and to Kurkur and Dungul Oases, Egypt*. The different stages of geomorphic development expressed by the lithologically uniform Nubian Sandstone along the different reaches of the Nubian Nile bear witness to prolonged and large-scale faulting movements since the Late Lower Pleistocene. The composition of the terraces shows that until the Middle Pleistocene the Kurusku highland has formed a divide, from which the waters ran north and south. During the Middle Palaeolithic the capture of both streams along a fault line produced the Nile in approximately its modern form. If this came about by headward erosion on a rising plateau, as the authors claim, it seems a rather over-simplified explanation. Perhaps the inversion of the gradient of the southern part had also something to do with the capture of the Blue Nile and with the accompanying increase of discharge. This last fact, but without convincing support, is situated in the Late Middle Palaeolithic or Early Upper Palaeolithic. Relying on the data concerning Nile evolution, soils, dunes and other such matters, the authors have evolved a table showing the climatological fluctuations in Nubia since the Middle Palaeolithic. This contains not less than seven cycles of aridity and humidity. The whole is tentatively correlated

with the data from Kurkur and Dungul oases. The fact that in table 1 the predynastic period had an arid climate and that in table 2 it had humid one is rather disturbing. One wonders if according to the present quaternary geology it is acceptable to name geological and climatological events, which are related to a certain period, by the names of industries which are in fact much less closely related to particular periods. This last seems clear from the existence at the same period of a microlithic, a Sebilian and an Upper Palaeolithic industry (cf fig. 2, p. xvi). The system used by Butzer (1958) tries for a purely geological-climatological nomenclature and is therefore better because every possible confusion is avoided. The referring giving the height of the terraces by reference to the high-water level in the reservoir seems an odd way of proceeding.

Jean de Heinzelin and Roland Paepe, *The Geological History of the Nile Valley in Sudanese Nubia: Preliminary Results*. These are the conclusions the authors have come to: "(1) Old fluvial formations along the Nubian Nile are absent. The so-called 'old terraces' are no more than structural platforms, pedimentation surfaces, or wadi gravels. (2) The course of the Nile in this region is not older than the Upper Pleistocene; it must have joined two formerly independent basins very recently. (3) Four stages may be distinguished in the development of the Nile terraces, at 30 m, 20 m, 12 m, and 5 m respectively above the present flood plain. (4) The course of the Nile is tectonically controlled, and several tectonic disturbances and faults may be relatively late, of Pleistocene age".

After a very brief geomorphological description of the different landscapes the authors give the description of some cross profiles of the Nile valley. The recording of the profiles is clear and drawn in detail e.g. Fig. 2.

Much attention is given to the lithology of the pediments and terraces. The count of the lithological composition of the gravels revealed a clear contrast between the pediments above 152 m (30 m above the modern alluvial plain) and the terraces below this elevation. The results of gravel counts are summarised in diagrams. Accurate information was gathered about the tectonic movements.

The conclusions concerning the prehistoric settlement seem rather exaggerated and are not supported by the evidence or the arguments presented in this article. Finally one wonders what was the necessity of map 1 since everything that is to be found on it is also present on map 2.

Jean and Geneviève Guichard, *The Early and Middle Palaeolithic of Nubia: A Preliminary Report*. The authors have prospected 16 sites in detail. After a short summary of the slope deposits and pediments, with their implications about the age of the sites, the authors outline the basis of their technical and typological study. It has the exceptional merit of being clear so that one knows what each term means. The authors refer mainly to F. Bordes. They give the definitions of some typical Nubian tools. Besides the typological identifications, a series of indices, that refer especially to the presence of the Levallois technique is likewise given. The results of these counts are presented in very clear tables.

For the Early Palaeolithic it is stated that all the sites have yielded quantities of bifaces. Comparison is possible with other African assemblages. The Levallois technique at last, appears in the Middle Acheulean. Flake tools are rare but certainly present. At least fifty Middle Palaeolithic sites were located that are marked by the absence of bifacial foliate objects, sidescrapers and Nubian cores. The scarcity of tools beside an abundance of flakes indicates that here there are workshops. Another row of Middle Palaeolithic sites are marked by the presence of bifacial foliate objects, sidescrapers and Nubian cores. Because of their divergencies with other African, Middle Palaeolithic industries, they are provisionally called Nubian Middle Palaeolithic. This is defined as follows: "culture with extreme Levallois debitage, generally barely laminary, with predominance of sidescrapers, presence of rostro or mucro-carinates, bifacial foliate objects and real bifaces, the other implements are ordinary in a Mousteroid facies".

This study can be recommended for working up abundant material. The authors start from a precise typology and work very clearly. It is a real encouragement to further study of the sites and to the refinement of the typology. The article contains many remarkable illustrations.

John Waechter, *A Preliminary Report on Four Epi-Levallois Sites*. It concerns four sites on the 20 m terrace of the western Nile bank near Buhen. The greater part of the described material is from surface finds. A small amount was found in situ in excavations which however provided no stratigraphical framework. All four cases are concerned with an industry with an important Levallois debitage and a very small number of typical tools. The author indicates this industry to be a normal Middle Palaeolithic industry. Nevertheless the author more or less rejects a relationship with the industries that were described by Caton-Thompson as Epi-Levallois, although he uses this name. This can only create a still greater confusion than there already exists about the terminology of the North African industries. Furthermore, comparison of this material with that of other African sites, seems to have little sense. The presence of only one monofacial point, the appearance of burins and the at most times high percentage of Levallois debitage seems insufficient to draw a parallel with the industries of Porc-Epic. For, among the four sites studied here there is an important difference in the percentage of Levallois debitage. On the other hand, the site of Porc-Epic has many more typical tools. It is still too early to draw more than local conclusions concerning these four sites, especially since many others Middle Palaeolithic sites exist in Nubia. The results of research carried out on these other sites may in future permit us to draw a clearer picture of the mutual relations of the African Middle Palaeolithic.

The enumeration of figures in the text is disturbing and very unclear. It would have been much better to present them in table form. Reservations must also be made about the typology: the author seems according to the French translation — he does not give an explicit reference — to refer to the terminology as it was defined by F. Bordes. In this perspective, it is strange to read: "cores a deux talon" (incorrect spelling of the author), while

he certainly means: à deux plans de frappe. A comparison between the description of the burins and their illustration reveals many errors: the undulations in fig. 9 n° 5 and n° 7 indicate that they cannot possibly be single blow burins. In the text fig. 14 n° 12 is described as a single blow burin, whereas the drawing gives a double blow burin. In the text fig. 14 n° 16 is described as a "bec-de-flute" burin, whereas the undulations of the drawing show a single blow burin. It seems rather risky to distinguish two categories among the three points that were found on the site of Buhen. A site with fifty artifacts (ANW 3, locality 3, feature 4) cannot be compared with other sites qua Levallois index. The localisation maps do not indicate the equidistance of the hypsometrical curves. The French typological terms are full of misprints and aberrant spellings of topographical names such as Maghrab, Heliopolos and Heliopolus also occur.

W. Chmielewski, *Archaeological Research in Northern Sudan*. After a brief summary of the geomorphological situation of the Nile valley on the Westbank between Dibeira and Arkin, the author gives the stratigraphical position of several industries, many of which were found in situ. Among these industries which are very briefly described, he mentions three new cultural units of Palaeolithic and Nubian Mesolithic. Although with this publication alone it is difficult to obtain a clear idea of these industries and their exact stratigraphical position, a comprehensive study promises to clarify the question.

The author describes by means of good illustrations three sections of Nile sediments. He discovered, for the first time in Nubia, an Acheulean assemblage associated with Nile sediments. This would allow him to push the formation of the River back to the Middle Pleistocene. Fig. 4 indicates the correlation between wadi and Nile sediments and the stratigraphical position of the Acheulean. Unfortunately this is not readily apparent from the drawing. It is a pity that the well-made scheme of distribution of the sediments and forms of the area lacks a legend.

On the whole this volume is a very important contribution to the prehistory of Nubia. The reading of the different contributions makes one long to see the final publication.

Leuven, december 1967

P. VERMEERSCH

* *

Reinhold ENGELMAYER, *Die Felsgravierungen im Distrikt Sayala-Nubien. Teil I: Die Schiffsdarstellungen*. Wien, Hermann Böhlau Nachf., 1965 (Quart., 90 pp., 65 pls.) = Berichte des Österreichischen Nationalkomitees der UNESCO - Aktion für die Rettung der Nubischen Altertümer II, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Denkschriften, 90. Band. Price: öS 144.

In volume II of the reports concerning the Austrian Academy of Sciences' recent archaeological work in Egyptian Nubia, Reinhold Engelmayer describes and

analyses 480 rock engravings of boats located in the Sayala district, about 130 kilometers south of Aswan. Many of the representations, which come from 22 sites on either side of the Nile, date from Gerzean and Early Dynastic times, but others date from later Pharaonic periods and probably from the Middle Ages. Fifty pages of the report are devoted to a detailed description of the sites and the rock engravings. Each of the engravings is described in detail and its position, technique of manufacture and state of patination are noted.

As Gertrud Thausing points out in her Introduction, boats have long been of importance in the Nile Valley as a means of trade and transportation and have also played an important role in the religious beliefs of this region. Hence any study of the rock pictures of boats from a particular district of Lower Nubia promises to be of interest.

It is difficult to judge this report since it claims to be only a forerunner to several more thorough studies of the rock pictures in this region that are to appear as subsequent volumes in this series. While there is little to object to in the descriptive part of this report, the analysis impresses the reviewer as being far from satisfactory. In particular, it is necessary to take issue with Engelmayer's formulation of boat types, which is unsystematic and unduly subjective. Even a casual examination of the evidence presented on pages 60 to 63 reveals that many of Engelmayer's "types" embrace a wide variety of boats and that the differences between his types are frequently less than the differences within them. On what basis, for example, is the boat portrayed on Plate XXIV/7 assigned to type I alongside VI/1 or XIX/3? Do IV/5 and XLV/2 (type II) really have more in common with VIII/2 and XXXVIII/2 (also type II) than these latter have with XXXI/1a, b (type IV)? To what degree are types V, VI and XI separate types or are they merely more schematic representations of other types (that already are assigned various schematic variants)?

Convincing answers to these questions and the formulation of a meaningful typology both require a much more thorough, systematic analysis than Engelmayer has presented here. On page 70, he admits that a large percentage of the engravings that have been recorded contains elements from more than one type. He uses less than 80 boats as examples of the types he describes on pages 60 to 63. Engelmayer does not draw from this, however, what seems to me to be a logical conclusion, namely, that there is something either inadequate or fundamentally unsound about the types he is employing. My conclusion is that Engelmayer's whole approach to defining types is unacceptable when measured by modern standards of scientific investigation.

Each illustration of a ship should be analysed in terms of a large number of attributes such as: shape of hull, shape of bow and stern, relative height of bow and stern, presence or absence of oars, number of oars, location of oars, presence or absence of rudder or rudders, location of rudder/s, presence or absence of mast, presence or absence of sail, size and shape of sail, presence or absence of cabin or cabins, structure of cabin/s, cargo — if any, passengers — if any, evidence of crew, size of engraving, technique of manufacture, style of representation (detailed, schematic, etc.). An analysis of this kind

might reveal clusterings of attributes that would permit the objective definition of types that were meaningful to the people who made them as well as the systematic description of the range of variation within each type. It might also reveal more specific attributes to be useful indications for dating engravings than is presently the case. As it stands, the temporal significance of only a few features, such as particular types of oar or rudder blades is discussed (p. 69).

These criticisms do not mean that Engelmayer has not correctly identified a large number of these engravings as dating from particular periods. The parallels that he draws between some of these engravings and representations from Egypt that can be dated to the Gerzean and Early Dynastic periods are certainly sound. Moreover, while it is difficult to assign a precise date to vessels from the Pharaonic period from crude engravings alone (p. 72), some of these vessels have been dated by accompanying hieroglyphic texts or icons. What Engelmayer has failed to do, however, is to extend significantly our understanding of the principles underlying the portrayal of boats in the rock art of the Sayala region or of Lower Nubia in general.

A further question raised by Engelmayer himself (p. 70) is whether the boat engravings can be studied meaningfully in isolation from the other motifs that accompany them; these include representations of animals and human beings. The inconclusive nature of the present study leads me to believe that Engelmayer would have done better to defer the publication of this material until it could be incorporated into a general report on the rock paintings in the Sayala region.

Some queries can also be raised concerning the concluding remarks on pages 70 to 73. The importance given to the Amratian culture is surprising considering no rock art was found that can be assigned to this period and, moreover, there is very little evidence of the presence of this culture in Lower Nubia. Only one site, at Khor Bahan, has been assigned to this culture and even it may belong to a later period. Moreover, the question of which engravings are the products of Egyptian intruders and which were made by the Nubians themselves is not raised, although it is germane to much of the discussion in this section.

The absence of a map showing the location of different sites is a serious shortcoming. Even if the official maps of Lower Nubia cannot be reproduced yet, a sketch map might easily have been included. Likewise, the absence of any general views of the terrain is regrettable, although these may appear in the volumes that are to follow.

Thus, interesting as it is, the present volume appears to be premature on several counts. As a descriptive work it is successful, but in Engelmayer's estimation description alone would not have justified its publication. The analysis is superficial, however, and the reader suffers from not being able to study the boats within the overall context of the rock art of this region. Hopefully, the author will take advantage of forthcoming publications to rework this material and correct these shortcomings.

Montreal, January 1968

BRUCE G. TRIGGER

COPTICA

Wolfhart WESTENDORF, *Koptisches Handwörterbuch*, bearbeitet auf Grund des Koptischen Handwörterbuchs von Wilhelm Spiegelberg, Lieferung 2. Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1967 (8vo, p. 81-160, de *loou(e)* à *ro*).

Voici le second fascicule de ce nouveau lexique de la langue copte, et nous constatons que l'oeuvre avance avec une rapidité réjouissante. Nous avons eu l'occasion déjà, dans un premier article ¹⁾, de dire tout le bien que nous pensions de ce travail, effectué avec le plus grand soin; nous avons analysé et critiqué ses lignes directrices; il nous paraît inutile de répéter tout cela ici. Nous nous contenterons donc d'énumérer, ci-dessous, une série d'observations que nous avons pu faire en lisant ce second fascicule, et nous discuterons ses principes de base là seulement où ils diffèrent quelque peu de ceux que l'on pouvait trouver dans le premier fascicule.

En effet, l'auteur, tenant compte peut-être de certaines critiques, s'est parfois un peu éloigné de la voie qu'il s'était tracée dans son Introduction. Le lecteur, ici ou là, en sera surpris... Mais de quoi se plaindrait-il, si cette modification d'orientation correspond à une amélioration réelle? Sans doute, une fois l'ouvrage terminé, une nouvelle introduction, mise à jour, viendra-t-elle remplacer l'ancienne, qui s'appliquera, en tous points, au premier fascicule seulement.

Une innovation importante concerne le nombre des dialectes coptes. W. Westendorf, comme il nous l'avait laissé entendre ²⁾, a maintenant admis l'existence du dialecte M (moyen-égyptien) défini par P. Kahle déjà en 1954 (Bala'izah, p. 220-227). Son attitude vis à vis de ce dialecte n'est cependant pas encore tout à fait exempte de flottement. Le plus souvent, il le cite systématiquement; mais parfois aussi, il omet de le citer, dans les cas où les formes de M sont déjà attestées par A² ou par F, et cette attitude paraît semblable à celle qu'il adopte vis à vis du Papyrus Bodmer VI (considéré comme un témoin extraordinaire de A, qu'il faut citer seulement quand il donne des formes que A n'atteste pas déjà ailleurs). C'est ainsi que nous avons noté, en particulier, l'absence des formes M suivantes: p. 89 *maeit*, *maït* (de *moeit*); p. 95 *mane* (de *moone*); p. 99 *mour*, *mar*=, *qualit. mër*; *mrre*; p. 102 *meste-* (de *moste*); p. 105 *mtan*, *qualit. matn* (de *mton*); p. 106 *meu* (de *meeue*); *mau*, *mou-* (de *moou*); p. 110 *mouh*, *meh-*, *meh*=, *qualit. mēh*; p. 111 *mouh* „brennen”; p. 113 *medje* (de *maadje*); p. 114 *madjh* (de *modjh*); p. 118 *qualit. nēou* (de *nou*) (en revanche, nous ne savons pas où la forme *nēou* est attestée en M); p. 119 *noub*; p. 122 (e) *nkat* (de *nkotk*); p. 123 *nanou* = (de *nanou-*); p. 125 *neso*= (de *nese-*); p. 129 *nneunou*; *ane* (de *nau* „sehen”); p. 132 *našt-* (de *nšat*); p. 133 *nife* „blasen”; *nafre* de **noufr*; p. 134 *neh*; p. 135 *nouhm*; p. 136 *nhēt*=; *noudj* „falsch”; p. 137 *ndje*, *ngje*, *dje* (de *ngji*); p. 139 *a* (de *o* „gross”); p. 140 *aeik* (de *oeik* „Brot”); p. 141 *an* (de *on*); p. 144 *pi* „Kuss”.

W. Westendorf commence également à tenir compte du dialecte G, dont il cite les rares formes, en note le plus

souvent, en les qualifiant de „Baschmurisch?” ³⁾. On s'étonne cependant de voir ces formes précédées de l'astérisque *, comme si elles étaient pré-coptes (l'usage de l'astérisque est défini ainsi dans l'Introduction du dictionnaire de Westendorf, fasc. 1, p. IV: „Vorkoptische Formen, die aus demotisch oder anderen noch nicht koptisch schreibenden Systemen entnommen sind, werden durch einen Stern (*) vor der Schreibung gekennzeichnet); on pourra soutenir à la rigueur que les formes G, attestées par des documents relativement tardifs, ne sont pas absolument coptes; mais on ne saurait les considérer comme précoptes, et les traiter comme les formes du vieux-copte, ou celles du Papyrus Bodmer VI.

A propos de ce dernier document, on se rappelle ⁴⁾ que l'auteur avait décidé d'assimiler en quelque sorte son dialecte à A, en transcrivant ses signes particuliers par les signes propres à A. C'est ainsi que le *k* „demotique” de Bod. VI devait être transformé en *k* „copte”, et le *k* „copte” de Bod. VI devait être mué en *gi*. Nous avons fait quelques objections à ce procédé. Or dans le second fascicule de son dictionnaire, W. Westendorf transcrit maintenant par un *k* „copte”, uniformément, aussi bien le *k* „demotique” de Bod. VI (correspondant à *k* „copte” de S) que le *k* „copte” de Bod. VI (correspondant à *gi* de S). Il écrit ainsi: p. 83 *lok*= (de *lagie* S, *lagi*= A²); p. 122 *nkto(o)k* (mot nouveau où Bod. VI utilise les deux fois le *k* „copte”); (n) *kkote* (de *nkotk* S); p. 138 *noknk* (de *noginegi*); *nouks* (de *nougis*). Un telle méthode pourrait égarer ceux qui, dans cet ouvrage, s'intéressent particulièrement à l'étymologie. Il est vrai que l'auteur, ne disposant pas de tous les caractères d'imprimerie nécessaires à la transcription exacte de Bod. VI, se trouve confronté à des difficultés à peu près insolubles: on ne saurait lui tenir rigueur d'imperfections dont il n'est pas responsable.

A l'origine, le dictionnaire de W. Westendorf devait contenir uniquement les formes coptes les plus sûres, et de bonne orthographe, pour ne pas s'enfler de formes secondaires ou douteuses; en gardant un format restreint, il restait clair et maniable, ce qui n'est pas un mince avantage. Nous avons remarqué déjà, dans le premier fascicule, que l'auteur, sans s'encombrer de la masse des formes attestées, avait accepté, cependant, des formes secondaires, entreprenant de faire le choix, toujours difficile et hasardeux, entre ce qui pourrait intéresser ses lecteurs et ce qui ne les intéresserait pas ⁵⁾. Dans ce second fascicule, la porte entre-baillée s'ouvre encore davantage ⁶⁾; plusieurs formes sont simplement tirées de nos „Compléments au Dictionnaire Copte de Crum”; mais d'autres encore sont, pour nous, franchement nouvelles. Pour ces dernières surtout, nous sommes très reconnaissant à l'auteur d'avoir indiqué ses sources. Parfois, cependant, il ne l'a pas fait; nous voudrions savoir, par exemple, où sont attestées les formes suivantes: p. 83

³⁾ Cf. R. Kasser, *Compléments morphologiques au Dictionnaire de Crum*, BIFAO LXIV, p. 19-66 (spécialement p. 23).

⁴⁾ Cf. *Bibliotheca Orientalis*, XXIV, 3-4, p. 132-133.

⁵⁾ Il nous semble que, soit, le lecteur désirera avoir l'essentiel, une sélection sûre faite, pour lui, par un spécialiste compétent; soit, il désirera voir tout ce qui est attesté, pour y choisir lui-même ce qui l'intéresse. Entre ces deux solutions, tout compromis paraît insatisfaisant.

⁶⁾ On trouve, cette fois, des formes franchement douteuses; p. ex. 86, 16 *houme*, 115, fin 27 *n*, 153, 9 *diphôrdi*.

qualit. *ledjladjt* A² (de *lodjldj*); p. 86 *merit* A; p. 91 *malah* F (de *moulh* „zusammenfügen”); p. 94 *maanei* F (de *moone*); p. 97 *mpo* Ak; p. 101 *qualit. masi* F (de *mise*); p. 102 *meste-* A² (de *moste*); p. 104 *metou* F (de *matou*); p. 110 *mouh-* A (de *mouh*); p. 112 *mhaaue* S, *mhaou* Ak (de *mhaau*); p. 126 *nte*= A (de *nte-* „bei”); p. 136 *nadi-* A (de *noudje*); p. 142 *ooh* A; *aha* F; p. 148 *pan*= A (de *pôn*); p. 151 *parmhot* S (de *parmhotp*); p. 152 *phors* B (de **pôrs* „schlachten”). Mais ce sont là de petites lacunes, en regard des abondantes références dont l'auteur assortit son texte.

Pour terminer, nous énoncerons encore un certain nombre de remarques fort diverses; toutes ne sont pas d'importance égale; certaines d'entre elles doivent être considérées comme de simples suggestions: elles décrivent, au fond, ce que nous aurions fait si nous nous étions trouvé à la place de W. Westendorf: p. 82, lignes 20-21, le sens de *sl-lahl* est douteux; ligne 22, écrire *lehlh* S (le sens est sûr); 85,5, à propos de *mate* A: la forme *mate nei* (Till Dial. § 240) est à rapprocher de *matnnaeif* ⁷⁾ S „donnez-le moi (?)” (Ev. Thomas 97,31) (corriger, sur ce point, nos „Compléments...” 392b ⁸⁾); la forme *mate* semble aussi attestée en F, voyez Westendorf lui-même, 104,1; 85,32 Bod. VI a *mnre-* et non *menre-*; 86, 13-14, écrire *ana-mēi* (F B) (cf. Westendorf 8,20); 88,21 *mai* M est très douteux (le passage est obscur); 89, 15-16 écrire: *mitôoui* (A² M B); 89,30 après *koihi* ajouter: „siehe *koeih*”; 90,6 ajouter: *maklabe* S (Till, Die koptischen Ostraka der Papyrussammlung der Oesterreichischen Nationalbibliothek, Wien 1960, No 168,8); 91,3 lire „Köder” (au lieu de „Köcher”); 92,13 cf. page 115; 95,21 ajouter: *moung* S (Apocalypse d'Adam, cf. Muséon LXXVIII, 1-2, p. 96); 96,7 ajouter: „vgl. *moute*”; 98,2 écrire: *mnte-* (A Bod. VI); 98 tout en bas: pourquoi placer la forme absolue *maron* après *mare-* etc.? ... cf. *mpôr* 97,27; ajouter: „vgl. *ma-* (85,3)”; 99,24 écrire: *marginauh* (B); 100,7 *maron* n'est-il pas une forme absolue? ... cf. 98 en bas; 100,13 écrire: (e) *mbris* (B); entre 100,30 et 100,31, après *marouogie*, on pourrait ajouter: „*moorš* M, siehe *moou* „Wasser”; 102,35, la forme *mestē* M est masculine et non féminine (Matt. 24,9 *nsehotb mmoth nteñšope etetna mmestē ntn nihethnos tērou*: Jésus, en cet endroit, ne s'adresse pas spécialement à des femmes); 104,1 cf. 85,5; 104,15 la forme *mēt* est douteuse (le *t* est pointé dans la note de Mani Ps. 63,17); 106,3 lire: *timtah* (et non *timah*); 107,27 écrire: *maš* (S B) (cf. 98,13); 107,28 à propos de *maš* cf. A² (Mani Ps. 8,3, lecture incertaine); entre 107,32 et 107,33, on pourrait ajouter: „*maše* M siehe *moošē* „gehen”, *maše* Bod. VI „es ziemt sich nicht” siehe *še* „gehen”; 109,12 etc. on aurait pu classer *moošē*, et peut-être aussi *mēštē*, directement sous *moušt*; quoi qu'il en soit, si le cas de *mēštē* est douteux, il devrait alors être distingué de celui de *moošē* en 109,18; 115,7 (et 13) il paraît périlleux de parler de „Partikel des Genitivs”, etc., sans autres explications, comme si la langue copte connaissait une déclinaison; il faudrait, au moins, écrire „Genitiv”, etc., entre guillemets; et si l'on

⁷⁾ Aurions nous là un nouveau „verbe” *t(n)na* = (cf. *šautnas*. Ev. de Philippe 132,5) composé de *ti* et de la préposition = comme *naro* = pour *nau ero* =, *diero-* pour *dje ero* = ?

⁸⁾ Malheureusement, malgré ce que nous avons écrit dans nos „Compléments...”, la forme *tn-* pour *ti-* n'est pas encore réellement attestée.

¹⁾ *Bibliotheca Orientalis* XXIV, 3-4, p. 131-135.

²⁾ Cf. op. cit., p. 132, note 6.

veut se servir de ces termes, au lieu de "Objektsan-schluss" 115,20, on pourrait parler d'un "Akkusativ"; 115,11 écrire: *na-* (SFAk); 115,27 écrire: *en* (AA²MFS) 116,4 nous aurions préféré: "vgl. *pa-* und *pe=*"; 116, 6-7 au lieu de *na-* ... *pa-*, nous préférierions *na* ... *pa*; 117,4 lire: *naët* (S A A² B F); 117,16 les formes *n=* etc. ne se trouvent pas seulement en Ak, mais (vulgaires) dans presque tous les dialectes coptes (S A A² F tout au moins); 117,17 ajouter: "vgl. *pe=*"; 117,18 ajouter: "vgl. *p-*"; 118,2 ajouter: "vgl. *pe=*"; 118,36 écrire: "*nëu* (S A A² F); entre 119,23 et 119,24, ajouter: "*nib* (F Bod. VI) "jeder, alle", siehe *nim*"; 120,11 ajouter: "vgl. *hō*"; 121,26 écrire: *nak* (Sa As Bod. VI); 122,18 après *nma=* (A), ajouter: "Nebenform"; 123,16 etc. pourquoi écrire *nno*, forme absolue, après *nne-?* ... cf. *mpōr* etc. 97,27; 126,27 ajouter: "vgl. *ntof*"; 127,7 la forme *nat* (F) est douteuse; 127,12 *phti* est parfois surligné (en B tout au moins); 127,30 ajouter: "vgl. *ntof*"; 128,34 ajouter: "vgl. *ntof*"; 129,16 ajouter: "vgl. *nto*, *ntok*, *ntos*, *ntōtn*, *ntoou*"; 130,26 ajouter: "vgl. *pe=*"; 131,7 écrire: *nahou=* (S A²); 132,11 écrire: *našt-* (S A² M B F); 131,26, l'auteur semble suggérer une parenté étymologique entre *ništi* (B) et *nšot*; 131,29 si l'auteur avait voulu tenir compte systématiquement du dialecte G ("bachmourique?"), il aurait pu ajouter: "*teph-*"; 134,22 écrire: "*nahn*h (et non *nahn*h); 135,17 écrire: "*nehnōh* (B) (et non *nehnōh*: cette forme ne nous semble pas "attestée" autrement que d'une façon conjecturale, à partir de la forme *henhōn*); 136,9 écrire: "*nhout* (S A²)"; 136,31 *nadj-* n'existe pas en A: W. Westendorf a été trompé par une erreur dont nous nous sommes rendu nous-même coupable dans nos "Compléments ..."; 138,10 écrire: *nak* (Sa As Bod. VI); 139,4 écrire: "o (S A A² B Ak)" (la forme A se trouve par exemple dans le mot *iero* "fleuve"); 143,13 ajouter: "vgl. *t-*, *n-*"; 143,17 ajouter: "vgl. *ta-*, *na-*"; 143,21 ajouter: "vgl. *ta*, *na*"; 143,18 *p=*, cf. *n=* 117,16; 143,19 ajouter: "vgl. *te=*, *ne=*"; 144,12 ajouter: "vgl. *tē*, *nē*"; 144,21 ajouter: "und *pēi*"; 144,31 ajouter: "vgl. *tō=*, *nō=*"; 145,5 ajouter: "vgl. *tai*, *nai*"; 145,6 dans les manuscrits S anciens, *pi-* indique l'effroi, l'éloignement, la grandeur, etc., d'une manière emphatique; 145,24 ajouter: "*peiš* (A²) (Mani Keph. 31,6-7); 147,19 *pompēu* ne saurait être en aucun cas considéré comme une variante orthographique de *pompem*: le premier est grec, le second est autochtone; 147,21 écrire: *noute* (et non *poute*); 150,24 ajouter: "und *kalapēi*"; 150,29 ne faudrait-il pas écrire *phēriōout* (B) (au lieu de *periōout*)? 154,2 écrire: *noute* (et non *poute*); 155,10 ajouter: "vgl. *pe=*"; note 6: comme nous l'avions indiqué dans les "Compléments ..." par l'astérisque *, *pošn* n'est pas effectivement attesté par un texte M (ce mot a été trouvé en F, et c'est nous qui l'avons "rattaché" à M, à cause de son vocalisme); 160,24 ne faudrait-il pas préciser que *rōf*, malgré son usage anormal, est la forme *rō=* suivie du suffixe pronominal? ... quant à *rn-*, il n'existe que dans les prépositions *hirn-*, etc., et alors, on le trouve non seulement en M ou en Bod. VI, mais encore en d'autres dialectes (dont nous n'avions pas à parler dans BIFAO 64, 19-66).

Il est temps de conclure. La critique que nous venons de faire pourrait laisser le lecteur sur une impression négative et décourageante: ce serait bien à tort. Seuls ceux qui se sont attaqués à une tâche pareille peuvent savoir

combien la rédaction d'un dictionnaire est une entreprise difficile. W. C. Crum avait passé sa vie à composer le sien... Nous serions donc bien ingrats d'oublier, après ces desiderata, les grands services que le *Koptisches Handwörterbuch* de W. Westendorf rendra certainement aux spécialistes. Une telle oeuvre avait été rendue indispensable par le vieillissement du dictionnaire de Spiegelberg: elle doit donc être encouragée sans contre-dit, et son auteur sera remercié pour l'importante contribution qu'il apporte, par là, aux études égyptologiques.

Châtelaine (Genève), avril 1968 RODOLPHE KASSER

* *

Martiniano RONCAGLIA, *Histoire de l'Eglise Copte*. Vol. I. Beirut, Dar al-Kalima, 1966 (8vo, XXVIII + 313 pp.) = Histoire de l'Eglise en Orient.

The first of the proposed six volumes of the History of the Coptic Church serves as a valuable collection of important historical and theological source material pertaining to the Ist and IInd century of the Christian Era in Egypt. The general plan of Dr. Roncaglia's study does not correspond to that of a history of the church in the strict sense of the term, and thus the title is somewhat misleading. This work ought to be regarded rather as a compendium, which could be profitably used as an introduction for the college and especially for the seminary student.

The book is divided into seven principal chapters, to which seven excursus and two indices are attached at the end of the volume. In describing the *preparatio evangelica* in Egypt, the author has presented a wide variety of subjects, some of which, however, must remain rather hypothetical. Beginning with the rôle and the place of the Jews in Egypt, especially in Alexandria, the problem of Philo's knowledge of Alexandrian Christianity and his symbolism in relationship to the New Testament are discussed. After referring briefly to the Philosophical Schools in Alexandria, the Jews in Elephantine and certain Egyptian fragments of New Testament papyri, Dr. Roncaglia devotes three sub-chapters to the problems connected with the ministry of St. Mark in Egypt. These chapters are of pertinent interest, especially since this year (1968) the Coptic Church celebrates the 1900th anniversary of the martyrdom of the Evangelist in Alexandria. The author has omitted to mention the recently (1960) discovered XVIIIth century manuscript copy of a letter by Clement of Alexandria, which Dr. Morton Smith found at the Monastery of St. Saba near Bethlehem. This document states among other things, that after St. Peter's death, St. Mark went to Alexandria, thus confirming the wellknown statement of Eusebius. In Alexandria, so we are informed, St. Mark composed and entrusted to the Church a "more spiritual" Gospel, which was to be read only to those who were initiated into the great mysteries. This document, if proven to be authentic, would settle once and for all the thorny question pertaining to the reliability of the tradition of St. Mark's preaching in Egypt. The contributions of the Alexandrian Church to the Holy Scriptures, e.g. the Epistle to the Hebrews, and the relationship of the Church to the Epistle of James are briefly discussed. In

fact, in his collection and systematic arrangement of the numerous New Testament fragments, which were discovered in Egypt, the author demonstrates convincingly the use of certain Holy Scriptures by the Egyptian Church from the IInd century onwards.

The second chapter, which is entitled "the Christian Apocrypha and Gnosticism", should be evaluated as an introduction to the rather complicated labyrinth of Gnostic studies, and it must be borne in mind that the book does not pretend to offer an exhaustive study on the intricacies of Gnosticism. In a very systematic manner, the reader is introduced to such apocryphal and gnostic writings as the Gospel of the Egyptians, the Gospel of Philip, the Gospel of Thomas, the Gospel of the Twelve Apostles, the Gospel of Peter, the Evangelium Veritas, as well as to the problems of the relevance of the Jewish Alexandrian literature with respect to the canon of Holy Scriptures. The second chapter concludes with a summary of some of the major theological issues of the Gnostic movement in Egypt.

In his third and fourth chapters dealing with the theology and the sociology of the Primitive Church, Dr. Roncaglia reminds the reader of the fundamental doctrines of the apostolic message as they found expression in the life of the Infant Church. The concepts and rôles of the ecclesiastical orders in the Early Church, especially with respect to the Alexandrian Church are restated, and special emphasis is given the problem pertaining to the functions of the presbyter in the Church of Alexandria.

The study of the Didascalia is introduced by a description of the origins, the methods and the doctrines of the famous Catechetical School in Alexandria, which produced such notable theologians as Clement of Alexandria and Origen. Indeed, the importance of the Didascalia or the Teachings of the Apostles cannot be ignored as we see in it the earliest attempt at forming a *corpus iuris canonici*. The second part of this chapter offers a systematic analysis of a variety of basic concepts and ideas as found in the Epistle of Barnabas, such as the "second creation", the "symbolism of baptism", the "true Israel", the "abrogation of the Jewish Law", etc.

For his description of the piety, the liturgy and the Christian life in Egypt in the IInd century, Dr. Roncaglia published the text of the Didache, which is followed by such relevant discussions as "Marriage and Virginity" and the "Easter Question", issues, which were intimately related to the life of the Church of Alexandria. The sixth chapter concludes with a discussion and a presentation of viewpoints pertaining to the rather difficult question of the extent of the Christian penetration in the Nile Valley at this early period.

"Egypt under the Caesars" is a very helpful collection of the pertinent material dealing with the Roman administration in the cities and in the country as well as with the varying situations in Egypt beginning with the days of Tiberius until the reign of Commodus.

It seems that the subjects, which are dealt with in the following seven excursus, could have been meaningfully integrated in the text, and the reason d'être for these separate studies is rather ambiguous. Nevertheless, these essays furnish valuable information, in reference form, to the student of early Christianity in Egypt. They include such subjects as "Patristics and Coptic Literature", the

question of "the Presbytery and the Episcopacy", the Coptic dialects and language, and various aspects of Alexandrian Judaism.

Dr. Roncaglia's first volume on the History of the Coptic Church ought to be evaluated as a praiseworthy attempt to assemble and organise the large amount of scholarly research on this subject in one volume. As we have pointed out, this book is not a history in terms of an independent interpretation of the life of the Church in Egypt in the Ist and IInd century. On the contrary, the author prefers to quote the fathers and other theologians and historians. This method leads to some rather lengthy and tiresome quotations, which could have been reduced, especially in cases where they appear in the main text in a foreign language (cf. pp. 212-213).

We hope, that in the subsequent volumes Dr. Roncaglia will offer in addition to the valuable source material some scholarly interpretation of the historical events of the Coptic Church in Egypt.

Cairo, January 1968

OTTO MEINARDUS

PAPYROLOGIE

THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Part XXXII edited with Notes by E. Lobel, with Contributions by M. L. West and E. G. Turner. London, Egypt Exploration Society, 1967 (1 vol. in-8°, XV + 189 pp., 15 pll.) = Graeco-Roman Memoirs, No. 46.

Le trente-deuxième volume des *Oxyrhynchus Papyri* est dû presque entièrement à M. Lobel qui, comme MM. Turner et Skeat se plaisent à le souligner dans la préface, inscrit ainsi son nom pour la douzième fois sur la page de titre de cette remarquable collection. A lui seul, ce nom nous indique qu'il s'agit d'un fascicule essentiellement littéraire, dont le contenu relève à la fois de la poésie lyrique et de la poésie hésiodique.

C'est à Stésichore que M. Lobel attribue les trois premiers papyrus du recueil. Il propose même, avec beaucoup de vraisemblance, de reconnaître dans le n° 2617 des passages de la *Γερουσιῆς*. Le fragment 11 porte en effet le mot *Γαρύνας*; au fragment 6, il est question des Hespérides et, ailleurs, de boeufs. La langue est épique avec une teinte de dorien et une pointe d'ionien (cf. fgt 4.I, 7, εἶν: ionien d'Eubée). La fréquence relative des *paraphoi* conservées prouve qu'il s'agit d'une composition strophique mais le caractère délabré de nos soixante-dix-huit fragments ne permet guère de repérer la longueur des sections. Le mètre est foncièrement anapestique, avec des substitutions. Copié au début de notre ère, le rouleau a été utilisé dans la suite par au moins deux personnages, qui y ont apposé des notes marginales. Dès l'origine, il était muni d'abondants signes destinés à en faciliter la lecture: accents, esprits rudes, notations de quantité, apostrophes, etc.; au fragment 7, on relève aussi une note stichométrique (\bar{N} : 1300). Signalons, aux fragments 7, 12, 19 et 22, de curieuses et énigmatiques formules qu'un usager griffonna lors d'une lecture ou d'une collation. De temps en temps, un *antisigma* en marge dénote sans doute un vers déplacé.

2618 est beaucoup moins étendu. Langue et scansion

nous renvoient encore à Stésichore, et comme on peut lire le nom d'Alcméon dans le premier fragment, M. Lobel estime qu'on pourrait rattacher ces vers à l'Εριφύλη. Le papyrus est du I^{er} siècle; dans une marge, il présente une *coronis* dont le rôle est impossible à préciser.

Nous savons par deux brèves citations que Stésichore a écrit une Ἰλίου πέρις. Les quarante-sept fragments — dont certains minuscules — qui constituent le n° 2619 semblent se rapporter, si l'on en juge par le fond, à la geste troyenne. Pour la forme, il s'agit d'une langue très proche de celle des numéros précédents: vocabulaire épique avec coloration dorienne. L'attribution à Stésichore en est cependant très hypothétique car le caractère déchi-queté des morceaux ne permet pas d'en apprécier le style ni la structure de la composition. L'écriture est datable du tournant des II^e et III^e siècles. A remarquer (fgt 13.5) l'intéressante forme εἶμειν (= εἶναι), attestée dans le dorien de Rhodes comme dans celui de Sicile (Épich., fgt 99.2) et la forme πεδᾶ (fgt 21.3), que l'on rencontre aussi chez Alcman et Ibycos. Le fragment 14, qui mentionne l'incendie (de Troie, probablement) serait peut-être mieux à sa place si on le reportait en fin de série: cf. la ligne 9]πρῆ'αυτα'ε [qui fait penser à l'avant-dernier épisode relevé par Proclus dans son résumé de l'épopée homonyme d'Arctinos (ll. 237-274 de l'éd. Severyns; v. 1. 273: ἐπειτα ἐμπρήσαντες τὴν πόλιν). Dans le fragment 16, ligne 13, je serais tenté de croire que nous nous trouvons en présence d'un composé attesté pour la première fois: ὕφαρπάγιμον. Ibid., ligne 16: κ'ορυφαῖσιν Ἀπαισ[οῦ? Fgt 23.2-3, une *paragraphos* vient confirmer le caractère strophique des compositions de Stésichore, ainsi que le dit "Suidas" et comme on l'a vu déjà dans le n° 2617.

2620 (fin du I^{er} s. avant notre ère) a conservé des bribes accentuées d'une quinzaine de vers lyriques qui pourraient bien provenir d'un chœur de tragédie mais il est impossible d'en déterminer l'auteur et le sujet. La même remarque doit être faite à propos du n° suivant, 2621 (I^{er} s. avant J.-Chr.), dont l'ensemble est un peu plus étendu puisqu'il se répartit sur sept fragments dont un paraît avoir gardé presque toute une hauteur de colonne; sans pouvoir décider, l'éditeur propose Pindare ou Bacchylide. Au n° 2622, il est sans doute question de la rencontre dans l'Hadès d'Héraclès et Méléagre, sujet traité par Bacchylide (V, 63 sqq.) et dont une scholie iliadique (XXI, 194) nous apprend qu'il inspira également Pindare; peut-être avons-nous ici un fragment de la composition pindarique: la présence d'un μιν au vers 12 nous rapproche d'ailleurs de Pindare plus que de Bacchylide. L'éditeur pense au dithyrambe dont le début est conservé dans le P. Oxy. 1604, fgt 1.11, et il compare habilement notre fragment au commentaire transcrit dans le P.S.I. 1391.

2623 est constitué de non moins de soixante-huit fragments patiemment réunis par l'éditeur bien qu'ils n'aient pas été trouvés ensemble ni au même endroit et qu'ils n'aient pas gardé plus d'un demi-vers intact. Encore une fois, il s'agit de lyrique chorale, probablement en provenance d'une épinicie (cf. fgts 21 et 22) ayant quelque rapport avec Sparte (fgts 1 et 45). L'alternance des *coronides* et des *paragraphoi* semble montrer que la composition est structurée en strophe et antistrophe de quatre

vers, suivies d'une épode de sept vers, encore qu'on ne constate pas de correspondance métrique entre strophes et antistrophes ni d'une épode à l'autre.

D'autres fragments de lyrique chorale forment le 2624, dont l'attribution est tout aussi problématique que celle des numéros précédents. Cette fois, l'éditeur avance prudemment le nom de Simonide, avec raison sans doute. A noter que la moitié des lambeaux rassemblés ici (fgts 28-56) portent au verso un texte tantôt grec, tantôt latin, tantôt bilingue; dans ce dernier cas, le grec est une traduction mot à mot du latin, l'un et l'autre étant disposés en colonnes. Les vers de 2625 paraissent de qualité légèrement inférieure. Dans un des couplets, on reconnaît l'histoire des Argonautes; un autre semble contenir une invocation à Déméter et à Perséphone. 2626 ne porte guère plus d'une douzaine de mots, mal conservés d'ailleurs; la forme Τλημπόλεμ[incite à y voir une composition en dorien conventionnel.

A part 2630, qui pourrait provenir d'un péan, les nos 2627-2635 ne peuvent être rangés que sous le titre général de "vers lyriques"; leur état délabré ne permet que rarement de dire s'il s'agit de poésie dramatique ou chorale proprement dite. 2636 et 2637 sont des commentaires à des compositions de lyrique chorale. Le premier, écrit au II^e siècle, pourrait s'appliquer à de la poésie pindarique; dans sa copie, le scribe a ménagé un certain nombre de blancs, ce qui est difficile à expliquer car une telle coutume n'est guère attestée dans ce genre de textes. L'éditeur émet l'hypothèse du modèle defectueux mais, venant après une *coronis*, le blanc de la colonne II, ligne 8, paraît pourtant dû à un souci de marquer l'articulation. Du second siècle également, 2637 est beaucoup plus long et provient peut-être de plusieurs rouleaux différents. Le poète expliqué fait usage d'un dorien conventionnel et le commentateur est relativement savant puisqu'il cite, outre Pindare et Ibycos, Akésandros, Douris, Timée, Théodore et Philostéphanos. Épinglons l'intéressante note de l'éditeur à propos du titre Καλλ[ί]ας (fgt 1, ligne 32).

Avant 2638, M. Lobel édite en addendum à P. Oxy. 2364 trois fragments de la même main rapportant des fractions d'un texte de nature identique. S'il est vrai que 2364 est un témoin des *Dithyrambes* de Bacchylide, les présentes bribes sont sans doute aussi de cet auteur mais les rapprochements que suggère le vocabulaire nous placent plutôt dans l'orbite pindarique.

De 2638 à 2651 se trouvent réunis des fragments de la *Théogonie*. La plupart datent des II^e et III^e siècles. Deux sont notablement plus tardifs; ce sont des *codices* en papyrus dont l'un est daté IV^e/V^e s. (2650) et l'autre, V^e/VI^e (2644). Il y a dans le groupe un troisième *codex*, 2647, de la fin du III^e siècle. Comme tous les autres textes du volume, ces extraits d'Hésiode sont édités uniquement en transcription diplomatique. Celle-ci a été établie par le spécialiste de la *Théogonie*, M. L. West, qui a en outre rédigé les commentaires. C'est à son édition (Hesiod, *Theogony*, Oxford, 1966, pp. 64-65) que renvoie — sans que la chose soit dite explicitement — la numérotation propre aux papyrus de cette oeuvre (Π¹³ et Π²⁰⁻³²). 2638 (III^e s.) a gardé certaines portions des vers 46-60; à en juger par la variante θεῶν (pour Διὸς), au vers 51, il est manifestement apparenté au P. Oxy. 2090 (Π¹).

2639 (II^e/III^e s.; vers 57-75, 84-96, 659-664, 866-876, 913-932) doit provenir du même rouleau que P.S.I. 1191 (Π¹³); au scribe qui les a transcrits, on peut aussi assigner la copie de P. Oxy. 2485 (Catal., I). 2640 (I^{er}/II^e s.) est le plus ancien de la série; il a conservé quelques bribes des vers 135-150. Écrit au verso d'un relevé de terrains, 2641 porte une colonne dans toute sa hauteur. Il couvre les vers 245-292 et date du III^e s. Au vers 245, il confirme une interprétation de Valckenaer, au vers suivant une graphie de Graevius, en 250 une conjecture de Peppmüller et en 277 une d'Hermann. 2642 (II^e s.; extrémité droite des vers 272-283) n'a de remarquable que son écriture: une onciale de type biblique. 2643 (II^e/III^e s.), a, lui aussi, gardé une colonne sur toute sa hauteur mais il ne nous livre que quelques lettres dans la portion centrale des vers 359-394; 382 est omis, comme dans une des familles de manuscrits; Aratos en avait cependant connaissance (cf. *Phén.*, 99). La page conservée par 2644 correspond aux vers 421-443 et 456-481; 434 y est déplacé, désordre qui avait été soupçonné par Schoemann; en 466, le papyrus ajoute la particule ἄρ', qui avait été proposée par Peppmüller. 2645 (env. 200 après J.-Chr.; vers 504-519) a noté par une *paragraphos* la nouvelle section commençant en 507. 2646 a été transcrit au verso d'un document de sept lignes datant du II^e siècle; il porte le début des vers 650-662. 2647 (v. *supra*) montre de faibles restes des vers 680-689 et 735-746 mais il semble avoir omis 736-739, vers qui se retrouvent en 807-810 et qui figurent cependant dans Π¹⁹ et Π³⁰. Remontant au début du III^e siècle, 2648 se compose de deux fragments étroits, souvent accentués, correspondants aux passages 681-694 et 751-771; relevons que 768 y est omis, comme c'est le cas dans le Par. gr. 2772 (première main), ce qui confirme la suspicion énoncée par Wolf. 2649 (II^e s.) est un commencement de colonne où l'on peut encore lire intégralement les vers 731-738. 2650 (v. *supra*) est très fragmentaire: il n'a gardé que certaines lettres des vers 847-856 et 886-895. Enfin, 2651 (II^e s.) est, lui aussi, transcrit au verso d'un document (liste de noms); il se rapporte aux vers 963-981.

Les deux derniers numéros du volume ont un caractère bien particulier: il s'agit de dessins à l'encre que M. Turner date du II^e ou du III^e siècle et qu'il interprète comme des extraits possibles d'une édition illustrée de Ménandre. Le premier (2652) représente une femme debout, au-dessus de laquelle on lit Αγνοια "Ignorance". C'est le nom de la divinité qui prononce le prologue de la Περιειρομένη. Peut-être faut-il rapprocher ce fragment de P. Oxy. 211. Sur le n° 2653, on voit la figure d'un soldat casqué, flanquée à gauche et à droite de lettres presque illisibles. Ces deux papyrus seront aussi utilement comparés à P.S.I. 847.

Aux pages 183-189, M. Lobel a dressé l'index des nouveaux textes qu'il a publiés dans le fascicule. L'astérisque, qui marque les mots ne figurant pas dans la 9^e éd. du dictionnaire de Liddell et Scott, s'y trouve six fois, pour ἀλῖμοχθος, ἀπιόδερκός, κυανόσελμος, κυδαλέος, λωτερπής et μελιτευχής. Quinze planches terminent le volume. En fait, tous les fragments y sont reproduits, dans un ordre qui n'est certes pas toujours facile à suivre surtout qu'il n'est pas précisé *in textu* à quelle planche on pourra voir chaque lambeau. Mais il serait bien injuste de

tirer parti de cette surabondance — qui est en réalité une richesse inestimable — pour adresser un reproche aux éditeurs des *Graeco-Roman Memoirs*, qu'il convient au contraire de remercier et de féliciter pour les précieux textes qu'ils nous font connaître et qu'ils publient avec une compétence, un soin et une patience exemplaires.

Liège, mai 1968

PAUL MERTENS

* *

J. W. BARNS-H. ZILLIACUS, *The Antinoopolis Papyri*. Part III. Londres, Egypt Exploration Society, 1967 (8vo, XII + 206 pp., 2 pl.) = *Graeco-Roman Memoirs* No. 47.

Le III^e volume des *P. Ant.* termine la publication des papyrus et parchemins grecs et latins trouvés à Antinoé lors des fouilles de l'Egypt Exploration Society. L'ensemble est loin d'avoir la richesse des découvertes d'Oxyrhynchus, mais parce qu'il représente toute la moisson papyrologique d'une exploitation déterminée du site, cette publication relativement homogène est d'autant plus caractéristique. La prédominance des textes byzantins traduit le rebondissement que le destin de cette fondation tardive, géographiquement sans avenir, a connu le jour où, devenant ville de garnison, puis capitale de la Haute-Égypte, elle finit par relever immédiatement de Constantinople.

Comme les deux précédents, le volume III contient des fragments théologiques, particulièrement 111 (VI^e-VII^e siècle), un fragment d'homélie qui s'apparente par un point doctrinal à une homélie connue de Jean Chrysostome et peut peut-être lui être attribué.

Antinoé a révélé la place que pouvait encore occuper la littérature "difficile" dans une petite ville grecque de province au Bas-Empire et à l'époque byzantine. La chose se confirme ici avec des fragments d'Hésiode, d'Aristophane, de Callimaque. Mais on retiendra surtout l'apparition d'un fragment du *Minos* pseudo-platonicien (181; III^e siècle) et de l'Υπερ τῶν τεττάρων d'Aelius Aristide (182; VII^e siècle). La publication complète des découvertes obligeait l'éditeur à faire connaître même les papyrus littéraires moins engageants et à nous donner ainsi une idée plus exacte de l'éventail "culturel" que présentent les sources: ainsi ce volume ajoute-t-il à douze fragments de l'*Iliade*, dix de l'*Odyssée* et deux *homérica*, une série très importante de fragments médicaux, presque tous du VI^e ou du VII^e siècle, généralement anonymes et de qualité très variable, bien qu'on y compte trois oeuvres d'Hippocrate (déjà présent dans les deux premiers volumes) et une de Galien. Peut-être, comme le fait remarquer Monsieur Zilliagus, une partie de ces papyrus médicaux ont-ils appartenu au médecin Christodôros qui apparaît dans les documents 193 et 202 (VI^e ou VII^e siècle). On trouvera à la fin du volume des fragments nouveaux de papyrus littéraires déjà publiés; parmi eux, une addition au fameux papyrus antinoite de Théocrite.

Parmi les documents, la plupart datent du VI^e ou du VII^e siècle, mais quelques-uns appartiennent au Haut-Empire. Parmi ceux-ci, signalons particulièrement 199 (II^e siècle), une liste de femmes (portant des noms égyptiens) probablement propriétaires dans l'Oxyrhynchite

(à mettre en rapport avec le droit de mariage avec des femmes égyptiennes accordé aux Antinoïtes?) et 191 (IIIe siècle), document très mutilé citant une lettre de Gordien à la boulè et au peuple antinoïtes, relative, semble-t-il, aux privilèges concédés par Hadrien.

Deux notes. 1) p. 13, dans le vers 5 du fragment I (b) de 113 (Callimaque), l'ordre des mots a été brouillé. Lire: οὐν ἔτι μοί τι δόμοις.

2) Le nom d'esclave à l'accusatif Πλουσιαν[ον] (187 b, 15; IIe siècle) me semble suspect à une époque aussi haute. Pourquoi pas Πλουσίαν, acc. de Πλουσίας?

Par son intérêt et la qualité de l'édition, cet élégant volume s'insère dignement dans la série des Graeco-Roman Memoirs, un des piliers de la philologie classique contemporaine.

Bruxelles, juin 1968

JEAN BINGEN

* *

PAPIRI MILANESI (P. Med.) I. nn. 1-12, iterum ed. Sergio Daris. Milano, Società Editrice Vita e Pensiero, 1967 (in 8°, 43 pp., 14 pll.) = Pubblicazioni dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, Contributi — Serie Terza, Pubblicazioni di "Aegyptus" — 1. Prix: 1.900 lire.

PAPIRI MILANESI (P. Med.) I. nn. 13-87, ed. Sergio Daris. Milano, Società Editrice Vita e Pensiero, 1966 (in 8°, XII + 151 pp., 27 pll.) = Pubblicazioni dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, Contributi — Serie Terza, Pubblicazioni di "Aegyptus" — 2. Prix: 5.000 lire.

Les *P. Med.* I, qui viennent d'être publiés par S. Daris, se composent de deux collections. Le premier fascicule (nos 1-12) est consacré à la collection Jacovelli-Vita et reprend une édition antérieure de A. Calderini (Papii Milanesi I. Collezione Jacovelli-Vita. Pubblicazioni di "Aegyptus", Serie Scientifica, vol. I, Fasc. I. Milan, 1923). Le second fascicule (nos 13-87, réunit les papyrus appartenant au fonds Castelli et qui, pour la plupart, ont paru jadis séparément dans la revue *Aegyptus*; on trouvera des tables de concordance entre le *P. Med.* I et les numéros d'inventaire (et *vice versa*), ainsi qu'entre le *Sammelbuch* et le *P. Med.* I, aux pp. 149-151.

14 planches excellentes, qui représentent chacun des 12 textes, clôturent le premier fascicule, tandis qu'un choix de 27 planches a été fait dans le second. A la fin de celui-ci, un index complet renvoie aux nos 1-87.

L'édition de Sergio Daris repose sur un nouvel examen des originaux; l'auteur a mis à profit les remarques formulées à l'occasion des éditions antérieures.

Les nos 2-8 sont accompagnés d'une traduction comme c'était déjà le cas dans la première édition de A. Calderini; on aurait souhaité que S. Daris eût suivi l'exemple de ce grand pionnier dans le second fascicule. Le commentaire se réduit en général au strict minimum.

Sous la rubrique *Testi letterari*, les *P. Med.* I réunissent les fragments que l'on connaît déjà et auxquels nous ne nous arrêterons pas davantage. Il s'agit de: Virgile, *En.* I, vv. 638-640, 649-651 avec une version grecque; Ecclésiaste, III, 17-18, 21-22; Homère, *H.*, vv. 427-441;

Euripide, *Téléphe* (Prologue); Démosthène, *De corona*, 238-242; Libanius, *Orat.*, XVIII, 4-6, 7-8; un papyrus magique et deux autres fragments (nos 13-20).

Les documents d'époque ptolémaïque appartiennent à trois groupes.

Le premier groupe est représenté par le seul texte no 2 qui fait partie des archives de Pathyris, dont l'examen vient d'être entamé par P. W. Pestman, *Aegyptus*, 43 (1963), pp. 11-53. Il s'agit d'un contrat du bureau d'agoranome de Pathyris, rédigé en 104 av. J.-C. et dont le duplicat est le *P. Adler gr.* 7. Pour la bonne compréhension du texte (l. 9 ἴσῃν τρίτην μερίδα) il faudra consulter en outre le *P. Adler gr.* 8. Quant à l'arbre généalogique de la famille, voir P. Adler, p. 4 et P. W. Pestman, *Papyrologica Lugduno-Batava*, XIV (1965), pp. 47-48 n. 5.

Deux autres textes — un compte et une lettre du Sérapéum de Memphis (nos 27-28) — s'ajoutent aux archives réunies par U. Wilcken dans l'*UPZ* I.

Enfin, le dernier groupe provient du Lycopolite. Les nos 21-26 sont datés du 3^e siècle, les nos 29-33 du 2^e siècle av. J.-C. Je ne crois toutefois pas que l'on puisse maintenir plus longtemps la date des nos 21-26. Je tiens à remercier ici spécialement M. F. Uebel qui a bien voulu attirer mon attention sur le nom de Spemminis.

Le no 21 mentionne un certain Noumênios (a) ainsi qu'un Komanos (b). On sait qu'il existe, dans la 1^{re} moitié du 2^e siècle av. J.-C., un stratège Komanos qui remporta une victoire sur le rebelle Anchmachis ainsi qu'un stratège de la Thébaidé, Noumênios, dont le nom figure dans la *Siut Archive* (cf. *Pros. Ptol.* I, 196) et qui s'illustra encore à Alexandrie, à Gortyne, voire même à Rome. Sur Komanos, cf. e.a. W. Peremans-E. Van 't Dack, *Prosopographica*, pp. 22-33; J. IJsewijn, *De sacerdotibus sacerdotisque*, pp. 102-103 no 114; C. Bradford Welles, *Bull. Am. Soc. of Pap.*, 2 (1965), pp. 93-104. Sur Noumênios, W. Peremans-E. Van 't Dack, *Prosopographica*, pp. 49-51; *Historia*, 3 (1955), pp. 341-343; J. IJsewijn, *De sacerdotibus sacerdotisque*, pp. 105-106 nos 121-122.

Il est bizarre aussi de rencontrer le nom de Spemminis aux nos 23-24. Comme le signale M. F. Uebel dans une de ses lettres, il se pourrait qu'il s'agit d'un fonctionnaire du Lycopolite connu par la *Siut Archive* (*Pros. Ptol.* III, 5811 - 170/69 av. J.-C.).

Ajoutons encore que le nom de Lukiskos, mentionné au no 23, est celui d'un personnage qui porte le titre aulique τῶν διαδόχων et un titre administratif [πρόξ] τῆς ἐπιστατείας τῶν [...] au Pathyrite avant 165 av. J.-C. Ces informations proviennent d'un papyrus encore inédit de Londres (inv. 610) dont M. T. C. Skeat a bien voulu communiquer quelques détails d'ordre prosopographique (cf. *Pros. Ptol.* I, 275).

Nous admettons volontiers que l'on ne peut se fier inconsiderément à toutes ces indications d'ordre prosopographique. Mais ici ces coïncidences sont trop fréquentes pour ne pas retenir l'attention.

Par surcroît, Sergio Daris ajoute le no 22 au dossier de Spemminis¹⁾. Il est, en effet, possible de lire Σπ[εμμίνει]

¹⁾ Je ne sais si, dans ce cas, on pourrait identifier l'auteur de la lettre, Diogénès, au trapezite homonyme (*Pros. Ptol.* I, 1177).

à la l. 1. A la l. 3 il y aurait peut-être moyen de restituer τῶν περὶ Στασ[άγοραν], un nom qui réapparaît au no 23. Or, ce texte ne peut d'aucune façon se situer au 3^e siècle. Les données monétaires, 162 talents et 3000 dr. (l. 4 et l. 12) qui représentent une [ἀνα]φορά τοῦ μεχείρ et qui sont destinés εἰς τὰς σιταρχίας τοῦ μεχείρ, suggéreraient pour la période antérieure à 210 la présence d'une unité militaire de quelque 975000 hommes.

Quant à la l. 2, on ne peut restituer [ἄλ]λον. Le mot [ἄλ]λον suppose la présence d'une tierce personne, mentionnée auparavant. Or la lettre ne fait que commencer, puisque le début de la lacune contient encore une partie de la formule d'introduction.

Ces quelques fragments de textes provenant d'Assiout et qui font état de contingents militaires vers une 17^e année (24 l. 3), pourraient se révéler plus importants qu'ils ne paraissent à première vue.

En ce qui concerne l'époque romaine, il faut signaler tout d'abord les archives de la famille de Harthôtès, qui proviennent de Théadelphie et datent de l'époque julio-claudienne (nos 3-12).

A l'exception peut-être du premier échelon (Pasiôn), l'arbre généalogique ne contient que des noms purement égyptiens, attribués maintes fois à des Persai τῆς ἐπιγονῆς ou des Persinai; Harthôtès, le fils de Marrès, est lui-même δημόσιος γεωργὸς καὶ ἱερεὺς Θοῦριδος θεᾶς (no 3).

Ces noms contrastent avec les noms grecs — ou du moins hellénisés — des créanciers, de certains lettrés auxquels recourent les ἀγράμματοι, et des percepteurs d'impôts ou autres administrateurs.

Il y a encore des gentilices romains suggérant une couche sociale plus élevée. Tel ce Claudius Epimachus (no 8) qui disposait d'un administrateur. Au no 9 ll. 2-3 figure: Ἡρακλᾶ τῷ πατρὶ Γαίου Ἰουλίου Ἀλεξ(άνδρου) υἱοῦ Ψω (). A. Calderini, dans l'*editio princeps*, lisait χ(ριστοῦ) (cf. les passages parallèles des nos 10, 11) au lieu de Ψω () qu'il reléguait à l'apparat critique. S. Daris préfère Ψω (). La nomenclature typiquement romaine — prénom, gentile, filiation, cognomen — surprend un peu dans ce document; il n'empêche que nous préférons cette interprétation à celle que S. Daris retient dans l'index (fasc. II, p. 117, p. 118, p. 119 s.u.v. Ἀλέξανδρος, Γαῖος et Ἰούλιος) et d'après laquelle Ἀλέξανδρος serait le cognomen de Gaius Julius.

Notons encore à la l. 47 du no 8 une titulature impériale de Claude qui, d'après les listes de P. Bureth, semble peu usuelle: Τιβερίου Γερμανικοῦ Αὐτοκράτορος.

Avec S. Daris, on ajoutera le fragment no 43 du fasc. II (fin de la requête *P. Merton* I, 8; copie du *P. Col.* inv. 6 = SB IV, 7376) aux documents, mentionnés sous l'arbre généalogique (fasc. I, p. 18). Sôtêrichos qui figure à la l. 3, ne peut être la même personne que le χ(ριστῆς) homonyme du no 10 l. 3.

Il est peu probable que le contrat de prêt du fascicule II no 57 appartienne aux mêmes archives. Il provient de la même Théadelphie, mais sa date, légèrement plus tardive, remonte à la dynastie flavienne. Ce qui reste du formulaire de datation (l. 13) s'applique tout aussi bien au règne de Vespasien qu'à celui de Domitien; se basant sur

l'espace disponible dans la lacune, S. Daris préfère Αὐτοκράτορος [Καίσαρος Δομιτιαν]νοῦ Σεβαστοῦ à la restitution [Οὐεσπασια]νοῦ.

Pour ce qui est des autres documents, nous serons très bref. La répartition chronologique est la suivante:

- 1^{er} s.: 49, 50 (100 après J.-C.), 53.
2^e s.: 35, 36, 38, 39, 40, 44, 51, 54, 58, 59, 60, 62, 65, 67, 74, 75.
2^e/3^e s.: 76.
3^e s.: 37, 47, 63, 68, 69, 72, 73, 77, 78, 79, 80.
4^e s.: 34, 52, 55, 61, 66, 70, 81, 82, 83, 84, 85.
5^e s.: 41, 45, 64, 86.
5^e/6^e s.: 48.
6^e s.: 42, 56, 71, 87.
6^e/7^e s.: 46.

Quant à la localisation, le tableau se présente comme suit:

- Arsinoïte: 35, 47, 49, 54, 58, 59, 63, 65 (ép. rom.); 66 (ép. byz.).
Oxyrhynchite: 39, 51, 53, 79 (ép. rom.); 42(?), 45, 48(?), 52, 55, 56, 64 (ép. byz.).
Cynopolite: 71 (ép. byz.).
Hermoupolite: 36, 37 (ép. rom.).
Thébaïde(?): 34 (ép. byz.).
Lieu inconnu: 38, 40, 50, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80 (ép. rom.); 41, 46, 61, 70, 72, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87 (ép. byz.).

Mentionnons en outre les textes qui ont trait à Alexandrie:

- 44: pétition à l'archidicaste;
10: extraits de deux διαγραφαί bancaires relatives à des salaires d'enfants, payés partiellement d'avance par Longinus Pudens; le travail sera exécuté à Alexandrie (l. 19) dans le deuxième cas et se rapporte à la μαγειρικὴ et la καπηλική (l. 7) dans le premier cas;
62: quittance rédigée par un affranchi Πέρσης τῆς ἐπιγονῆς dont le patron est un citoyen d'Alexandrie: Προπαπποσεβάστειος ὁ καὶ Ζήνειος;
63: quittance d'Aurelius Posid[ônio]s, sans doute grand propriétaire alexandrin, magistrat et boulete de sa ville; elle est adressée par l'intermédiaire de son administrateur L. Valerius Ammônios, φροντιστὴς κώμης Πηλουσίου καὶ ἐποικίου Κλεοπάτρας καλουμένου à deux γεωργοί du village de Sentre(m)paei. La date ἔτους κγ des ll. 15-16 ne peut être appliquée, nous semble-t-il, qu'à Caracalla: 214/215.

Parmi les documents les plus intéressants et plus ou moins complets figurent encore:

- 35: déclaration de décès — Arsinoë — 108;
36: déclaration de maisons — Alabastrôn polis — 117/18;
39: demande d'un tuteur — Oxyrhynchos — 2^e s.;
47: engagement d'artistes — Thrasô — 3^e s.;
52: contrat d'une vente à terme de lin — Oxyrhynchos — 303;

55: contrat de location d'une maison — Oxyrhynchos — 307;

74 sqq.: plusieurs lettres.

Il reste à signaler cinq fragments inédits:

40: [ἀντίγραφον ou ἐρμηνεία? τῆς αἰτησέως. Il n'en reste que la formule de datation; puisque les titres de *Pius*, *Felix* et *Britannicus* font défaut, il s'agit des premières années du règne de Commode;

53: texte se rapportant à une division de biens(?) — [Oxy]rhynchos — l'an 11 de Claude ou de Néron;

59: fragment de contrat — Arsinoïte — règne de Trajan. Notons le nom propre de Ἡρωσίω (l. 5), non attesté jusqu'à présent;

73: exercice d'écriture? — 3^e s.;

75: lettre privée — 2^e s.

Sans vouloir en rien diminuer les mérites de ce recueil, nous terminerons par quelques remarques d'ordre mineur.

N° 51 ll. 8-9 font allusion à une *syngraphê* antérieure, datant du règne d'Antonin; le présent contrat est rédigé après la mort de celui-ci. (Cf. la mention de θεοῦ l. 8).

Au n° 54, à la l. 5, S. Daris voudrait lire Ἀντινοο(ολι)τ(η); la place occupée par ce mot dans l'énoncé du contractant ainsi que l'abréviation nous semblent pour le moins insolites.

Au n° 60 ll. 19-20, l'éditeur suggère la conjecture τὴν συμφο[νημένην ---] ἐργασίαν. On voudra bien admettre une erreur du scribe, mais dans ce cas il faudra corriger également la forme συμφο[νημένην], que l'on trouve dans l'apparat critique.

Ce n'est d'ailleurs pas la seule erreur de graphie due à l'inattention de l'éditeur. Cf. par exemple 64 l. 3 [διοικητῆ] pour [διοικητῆ] ou 65 l. 6 (ἐννεακόσιοι) pour ἐννακόσιοι.

Quelques erreurs typographiques auraient également pu être évitées. Cf. par exemple, au n° 37 l. 8 (ἐτῶν) λo (lisez: λδ); n° 58 l. 7 τὴν Ὀνήσιμον (lire: τὸν Ὀνήσιμον).

Heverlee/Leuven, avril 1968

E. VAN 'T DACK

ASSYRIOLOGIE

REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE, 3. Band, 4. Lieferung, Geschwulst-Gewand. Berlin, Walter de Gruyter, 1966 (8vo, S. 233-320). Prix: DM 18.—.

REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE, 3. Band, 5. Lieferung, Gewand-Girsu. Berlin, Walter de Gruyter, 1968 (8vo, S. 321-400). Prix: DM 18.—.

Avec ces deux fascicules se continue, sans qu'il en soit encore terminé, le 3^{ème} volume du RLA.

Suivant la nouvelle formule désormais adoptée par la Direction, chaque rubrique est éditée dans la langue même où elle a été rédigée. Toutefois, la très grande majorité des articles sont ici en allemand, et, seules, pour l'instant, les contributions données par J. Bottéro et G. Cardascia sont en français.

Les deux fascicules présentent une particularité commune, toute accidentelle d'ailleurs. L'un et l'autre comprennent essentiellement deux ou trois études très importantes, tant par l'étendue et par le sujet traité.

Dans le premier fascicule, l'une de ces études porte sur la Société (Gesellschaft). Elle y est étudiée, du côté mésopotamien, par W. Röllig (p. 233-236), et, chez les Hittites, par E. von Schuler (p. 236-243). A propos de l'allusion qui y est faite de la place que tient le roi¹) dans la société mésopotamienne, il n'eût peut-être pas été inutile, pour l'époque assyrienne, par exemple, de souligner l'importance de la famille royale, ou plutôt des familles de sang royal, qui devaient certainement comporter plusieurs centaines de personnes et former une véritable caste royale, dont l'influence et les intrigues se faisaient très fortement sentir dans les affaires de l'Etat. Dans le même ordre d'idées, W. Röllig mentionne avec raison la position non négligeable que la Reine occupait à la Cour. Mais plus grande encore y était certainement celle de la Reine-Mère, en raison de la haute signification religieuse qu'elle représentait dans la notion même de royauté: elle incarnait l'idée de légitimité, elle était la garante de la tradition royale. Et, de fait, c'est moins comme reines que comme reines-mères que Samsuramat, peut-être Adad-guppi, et certainement en tout cas Naqi'a marquèrent l'Histoire de leur temps.

La rubrique suivante, Lois (Gesetze), constitue la pièce maîtresse de ce premier fascicule. Elle n'y couvre pas moins de 54 pages (243-297), et quatre auteurs s'en sont partagé la rédaction. J. Klima a assumé l'époque la plus ancienne: après avoir défini le vrai caractère (religieux) des Prologues et Epilogues de divers recueils, il étudie les lois "prébabyloniennes" (d'Urukagina à Urnammu) et paléobabyloniennes (Lipit-Ishtar, fragments anciens, *ana itti-su* et lois d'Ešnunna). Le commentaire du Code de Hammurapi a été confié à H. Petchow, qui traite également des innovations juridiques postérieures, tels, par exemple, les édits d'Ammisaduqa et de Samsuiluna, pour terminer par le commentaire des fragments de lois néobabyloniennes et de ce qui reste des édits provenant d'Ar-rapha-Nuzi. La tradition juridique proprement assyrienne y est rapportée par G. Cardascia, qui utilise les données paléo-assyriennes, les lois médio-assyriennes et les ordonnances palatines de Teglathphalasar Ier. Quant au domaine hittite (p. 288-297), il est traité par V. Korošec.

Cette étude des Lois, sumériennes, babyloniennes, assyriennes et hittites, n'épuise sans doute pas toutes les données d'ordre juridique que peut fournir la Mésopotamie antique. Elle n'en constitue pas moins, dans ce domaine, une contribution extrêmement importante qui, traitée par des spécialistes particulièrement compétents, offre au lecteur une vue d'ensemble, claire, précise et essentielle, sur cet aspect de la civilisation mésopotamienne. On en rapprochera, dans le même fascicule et dans le fascicule suivant, les intéressantes rubriques sur le Droit coutumier (Gewohnheitsrecht), de R. Haase (p. 322-323) et sur le vêtement comme symbole juridique de la personnalité (Gewand)saum im Recht), de H. Petchow (p. 318-320).

Toujours dans le quatrième fascicule, mais dans un domaine différent, deux autres rubriques, de moindre ampleur, présentent également un grand intérêt.

¹) A propos de la bibliographie le concernant (p. 235), outre le livre de W. W. Hallo, *Early Mesopotamian Royal Titles*, on peut maintenant citer l'ouvrage de J. M. Seux, *Epithètes royales akkadiennes et sumériennes* (Paris, 1967).

L'une est une étude d'ensemble sur les céréales (Getreide), qui réunit les signatures de R. Borger, G. Steiner, W. Nagel et B. Hrouda. Le premier étudie la variété et l'emploi des céréales d'après les données des textes sumériens et akkadiens: de caractère essentiellement philologique, l'étude énumère tous les noms répertoriés de céréales, et appuie de toutes références utiles les identifications proposées. La même enquête est menée, de façon moins exclusivement philologique, dans le domaine hittite par G. Steiner, cependant que W. Nagel apporte à ces identifications les preuves fournies par la botanique et l'archéologie. A la bibliographie que donne ce dernier on pourrait ajouter la mention de Richtie Calder, *L'Homme et ses techniques, de la Préhistoire à nos jours*, où, p. 54-55, on trouve d'excellentes précisions sur le blé *einkorn* et l'*emmer*.

A J. Bottéro et à G. Steiner nous devons, ici encore, une autre excellente étude, sur les boissons (Getränke), p. 302-308), dans la société mésopotamienne, pour le premier, chez les Hittites, pour le second. A propos de la bière, et, plus particulièrement, du terme *billatu*, on ajoutera, au moins à titre d'hypothèse, ce qu'en dit le CAD (B, 225b-228b: "dry substance used in the preparation of beer...; a liquid used in the preparation of beer;... in the NB-period, ... it seems that *billatu* refers ... to beer as a generic term").

J. Bottéro a également signé, dans le fascicule suivant, une non moins suggestive étude sur les épices (Gewürze, p. 340-344). Pour en donner la liste, l'identification et l'emploi, il a non seulement patiemment dépouillé les données des dictionnaires, mais aussi retrouvé, cité et interprété les références aux textes les plus probants. Ajoutons, ici encore, la référence à *billatu*, en tant que substance sèche employée, non seulement pour la préparation de la bière, mais aussi comme condiment (CAD, B, 22b), ainsi qu'il appert du fait que "100 (morceaux d')agréable *billatu*" sont mentionnés parmi les condiments, épices et fruits prévus pour le grand banquet qui fêta l'inauguration du nouveau Palais d'Assurnasirpal II (Iraq, 14, 43, 122).

Dans l'un et l'autre fascicules, U. Seidl, B. Hrouda, G. Smolla, W. Röllig, P. Calmeyer et D. O. Edzard ont assumé toutes les rubriques se référant à la géographie, ancienne ou moderne, pour tous les noms de lieux alphabétiquement compris entre *Gêta* et *Girsu*, que ce soit en Mésopotamie même, en Iran, en Syrie ou en Palestine. Parmi ces indications topographiques, citons seulement *Ghaglantu* (p. 344), où fut retrouvé le trésor de Ziwiyé (dessins et bibliographie²); *Ghassul* (p. 347-348), *Telli-Ghazir* (p. 348-353), sites qui ont fourni de plus ou moins riches moissons archéologiques.

Dans un ordre d'idées voisin, mentionnons la très bonne étude et l'abondante documentation que R. M. Boehmer a consacrée au gypse (Gipsstein, p. 379-380), à propos duquel toutefois on eût aimé que fût plus explicite la brève allusion faite à ses emplois en magie et en médecine, ainsi que l'intéressante rubrique que M. Falkner et B. Hrouda ont écrite, p. 297-299, sur les vases à figure humaine (Gesichtsvase).

²) Ajouter maintenant à la bibliographie l'article de P. Amandry, *A propos du trésor de Ziwiyé*, dans *Iranica Antiqua*, vol. VI (1966), p. 109-119, paru en 1968.

En ce qui concerne la religion, la plupart des données contenues dans les deux fascicules se limitent, par le hasard de l'ordre alphabétique, à des mentions de divinités secondaires, en grande majorité sumériennes, hormis *Gidar* (p. 356), qui nous oriente vers le panthéon cassite. Font exception toutefois deux figures divines de plus grande importance, *Geštinanna* (D. O. Edzard, p. 299-301) et *Girra, Gibil* (R. Frankena, p. 383-385). A propos de cette dernière divinité, ajoutons à la bibliographie concernant les prières et les incantations qui lui sont adressées la mention du texte bilingue encore inédit, de Suse, S.A./XII, 11, où l'on lit notamment (col. I, 5-10):

«BIL+GI UR.SAG PA.È NIR.GAL
«Gi-ri qar-du šu-pu-ù e-tel-lu
HÈ(!).DU₇ DIRI.GA KI.AG [...] ABZU
as-mu šu-tu-ru na-ra-am [...] apsi
È SIKIL.LA KÙ.GA «BIL+GI[...]ZA.E KIN(?)
mu-ul-li-il b[iti(?) el-li(?) «Gi]-ri at-ta-ma
etc

Intéressant à la fois le domaine religieux et celui de l'archéologie est l'article de R. Harris (p. 377-379) sur le *Gipar* (ou *Egipar*), résidence de la grande-prêtresse, à Ur.

Mais, dans ce deuxième fascicule, les deux rubriques les plus développées sont celles qui ont trait, d'une part, à la voûte (Gewölbe, p. 323-340) et, de l'autre, à *Gilgameš* (p. 357-374).

Dans son étude sur la voûte, E. Heinrich, après avoir donné les indications techniques de portée générale, et tout en éclairant son exposé des croquis nécessaires, envisage successivement les formes diverses qu'ont affectées les voûtes en Mésopotamie ancienne, leurs particularités de construction et leur utilisation sur les fours, les fontaines, les tombes, les cryptes, les canaux, etc., avant d'étudier comment se posait pour les Anciens le problème de voûter des salles monumentales, et de conclure que, en fait, "l'histoire de la construction en voûte, en tant que moyen d'expression architectural, n'a pas commencé en Orient avant l'époque parthe".

Quant à la rubrique *Gilgameš*, elle constitue, par son ampleur (p. 357-374), et par son importance, une véritable monographie sur la question. Dans une première partie, le regretté A. Falkenstein rend compte des diverses graphies et lectures du nom du héros, dont il campe le personnage dans l'histoire, dans la légende et dans le panthéon. Il étudie ensuite le cycle de *Gilgameš* dans la littérature sumérienne (*Gilgameš* et *Agga* de Kish; *Gilgameš* et *Huwawa*; *Gilgameš*, *Enkidu* et le Taureau céleste; *Gilgameš*, *Enkidu* et l'Au-delà; la mort de *Gilgameš*, ainsi que les autres compositions poétiques, plus ou moins identifiées, ou plus ou moins aberrantes. Plus importante encore est la part qu'occupe, dans cet article, l'épopée akkadienne, dont le commentaire a été confié à F. M. Th. de Liagre-Böhl: il y étudie successivement les diverses sources et traditions de l'oeuvre au cours des siècles, ses thèmes essentiels, la composition et la métrique de l'épopée, ainsi que la place qui doit être la sienne dans la littérature mondiale. L'étude est complétée, par les soins de H. Otten, des données concernant le personnage et l'oeuvre dans les textes hittites et hurrites. P. Calmeyer ajoute à cette synthèse ce que l'archéologie

peut nous révéler au sujet de l'historicité du héros et ce que peuvent nous apprendre sur son personnage mythique les thèmes figurés qu'il suscita dans les différentes manifestations de l'Art.

Chacune des différentes parties de l'étude est solidement étayée par une abondante bibliographie. On y voit que l'Epopée de Gilgameš a été traduite dans presque toutes les langues européennes (allemande, anglaise, française, néerlandaise, italienne, finnoise, danoise, suédoise, tchèque, russe). On y peut maintenant ajouter la version roumaine (*Epopoea lui Ghilgames*, Bucarest, 1966), établie sur la traduction française de R. Labat parue en 1961, dans les *Ecrivains Célèbres. Oeuvres*, (Mazenod, Paris), p. 75-137.

Depuis, ont aussi paru d'autres études ou traductions partielles, comme celles de L. Matouš, *Zur neuern epischen Literatur im alten Mesopotamien* (B. *Das Gilgameš-Epos*, p. 16-25; de C. J. Gadd, dans *Iraq* 28 (1966), p. 105-116³); ou de W. von Soden, *Ein neues altbabylonisches Bruchstück zum Gilgameš Epos* (ZA, NF 24 (1967), p. 189-192).

Ces quelques remarques n'ont d'autre objet que de montrer la richesse de ces deux nouveaux fascicules du *Reallexikon der Assyriologie*. Souhaitons que la publication s'en poursuive désormais à un rythme satisfaisant. Les noms des éditeurs et des collaborateurs nous en garantissent la haute tenue scientifique.

Paris, mars 1968

RENÉ LABAT

* * *

STUDIES IN HONOR OF B. LANDSBERGER ON HIS SEVENTY-FIFTH BIRTHDAY, April 21, 1965. Chicago-Illinois, The University of Chicago Press, 1965 (VIII + 448 pages) = Assyriological Studies, No. 16. Price: \$ 20.00.

The book under review must be regarded as one of the most important publications in the field of Assyriology, not only because of the great number of articles it contains, but also because of the high scientific level and the riches of its contents. Nearly all the 45 articles of the book, written in honor of Benno Landsberger to celebrate his seventy-fifth birthday, have to be considered major contributions to the various sectors of Assyriology, which

³) Il s'agit de la traduction et du commentaire du fragment d'Ur UET VI, 394, à propos duquel C. J. Gadd donne également les variantes fournies par un autre fragment (aujourd'hui publié dans CT 46, n° 25). Ainsi, en regard de la l. 25, de UET VI, 394,

ši-il-ū BĀD lu-ū man-za-zu-ki

transcrit-il et traduit-il de la sorte la leçon de B (8'):

[... ši-i]-lu-ka u₄-mi BĀD lu-ū man-za-zu-ka

"Your shadow by day the town-wall be your stand"
Nous lirions plutôt:

[har-ba-tu₄ lu-ū ma]-šal-lu-ka GIŠ.MI BĀD lu-ū man-za-zu-ka

la première partie de la ligne représentant le vers précédent de UET, VI, 394

har-ba-tu₄ lu-ū ma-a-a-la-ki

"Que le terrain vague soit l'endroit où tu dormes (var. ta couche), que l'ombre de la muraille soit là où tu te tiennes!"

Landsberger himself, since the publication of his thesis in 1915 (LSS VI 1/2) until the publication of his book on the Date Palm (AfO Beiheft 17), shortly before his death in April 1968, continuously enriched by his ingenious discoveries and deep insights. Although the contributors to the volume hope for a 'gracious eye' of the scholar to whom they dedicated their articles, who 'has no equal' (as the texts say), they can be certain of the kind reception of their contributions by their fellow-assyriologists.

It is of course impossible to comment on all the articles of the book and the reviewer, therefore, must restrict himself to some remarks on matters which are within the scope of his own studies, but, before doing this, he will shortly mention all the articles of the book in order to give the readers of this periodical an impression of what may be found in the book under review. In contrast to the arrangement of the book where the editors attempted to bring together articles dealing with the same subjects, the reviewer in his summary will try to arrange the articles, as much as possible, according to periods.

A. Articles dealing with Sumerian subjects. In the first place has to be mentioned here the outstanding and very learned article of Jacobsen about the Sumerian verb, by far the longest article of the volume (pp. 71-101), in which Jacobsen, according to his own words, 'honors a promise made in MSL IV/2 to attempt a study of the structure of the Sumerian verb'. In this section belong further the articles written by Civil (pp. 1-12) and by Gurney and Kramer (pp. 13-19) dealing with new fragments of Sumerian legal texts, among which are some important additions to Lipitištar's Laws. In his article (pp. 63-70) Sjöberg publishes several contributions to the Sumerian lexicon: p a₄, a.p a₄, acc. arūtum, "Rinne", "Tonröhre"; z a.n a.r u, a kind of lyre or harp; n i.s è.s è and sàsè.sè = *summur*: kur.kur.ku, ku.kur "Flut", and kur.ku (kur.ku = KA.AN.NI.SI), "Wunsch", "Ruhm", "Triumph", "(sich) rühmen". A study in comparative grammar may be found in the article of Von Soden (pp. 103-10), entitled *Das Akkadische t-Perfekt in Haupt- und Nebensätzen und Sumerische Verbalformen mit den Präfixen ba-, im ma-, und u-*, in which he shows that the use of ba- and i- in conditional clauses in Sumerian texts has its parallel in that of perfect and preterit in Accadian texts. The late professor Falkenstein in his article (pp. 127-40) deals with the Anunna in Sumerian tradition, whereas the article of Kienast (pp. 141-58) treats the Igiḡu and Anunnakū according to Accadian texts.

B. The article of Gelb dealing with Sargonic material (pp. 57-62) concerns a group of texts, published and unpublished, treating the distribution of onions.

C. Articles dealing with Old-Babylonian subjects. In the first place must be mentioned the article of Kraus (pp. 225-31) describing an edict of Samsuiluna from Istanbul, numbered Si.507, being a parallel of the edict of Ammišaduqa Kraus published in his book *Ein Edikt des Königs Ammišaduqa von Babylon* (Leiden, 1958). Bearing on related material is the article of Finkelstein (pp. 233-46), entitled *Some new Misharum Material and Its Implications* in which he publishes a new text from Sippar, numbered BM 80318, containing new information

about the administrative and juridic processes brought into play by the promulgation of a *mišārum* act. To the same genre as the articles of Kraus and Finkelstein belongs the article of Goetze (pp. 211-15) dealing with Tavern Keepers and the like in Ancient Babylonia, in which he publishes a tablet preserved in the library of Smith College at Northampton (Mass.), No. 240, providing information on the legal position of tavern keepers and workshop operators. Another important article is the contribution of Mrs. Harris (pp. 217-24) on the Journey of the Divine Weapon, in which she treats the Old-Babylonian custom of the procession of the divine weapons of the gods Šamaš and Adad, primarily for the purpose of ensuring the just distribution of the harvest, but which custom in Sippar may have served also to settle disputes. Another article (pp. 41-56) belonging to this section is the joint contribution of Muazzez Çiğ and Hatice Kızılyay with the publication of some school tablets from Nippur containing Old-Babylonian personal names and being additions to Series B and C of personal names from Nippur. Highly suggestive is the article of Edzard (pp. 111-20), entitled *Die Stämme des altbabylonischen Verbums in ihrem Oppositionssystem*, in which he tries to show the relations of the verbal forms within the whole verbal system of the Old-Babylonian period. In this article, which means a new approach to the Old-Babylonian verbal system, the verbal forms mostly are chosen from Old-Babylonian sources in order that the verbal system could be studied on a synchronistic level. Another article to be mentioned here is the joint contribution of Hallo and Briggs Buchanan, entitled *A 'Persian Gulf' Seal on an Old-Babylonian Mercantile Agreement*, in which Hallo publishes the text of the agreement (YBC 544) dating from the reign of Gungunum of Larsa and Buchanan describes the seal and its implications (pp. 199-209). The article of Laessøe (pp. 189-96), entitled *IM 62100: A Letter from Tell Shemshara*, gives the publication of another letter from the Old-Babylonian city of Šušarrā.

D. Articles dealing with Old-Assyrian subjects. In this section we find an article of Balkan (pp. 159-74) entitled *The Old Assyrian Week*, in which he defends a 5-day week, a thesis already advanced by Landsberger in LSS VI, 1/2, p. 96. In his article (pp. 175-81) Matouš deals with Anatolian festivities according to 'Cappadocian' tablets and discusses the festival days of the deities Par-ka, Nipas, Ana, Tuḫtuhanum and Harihari. Güterbock (pp. 197-98, Pl. XIII-XV) publishes a votive sword with Old-Assyrian inscription dedicated to a god called *bēlum ša ḫu-te-ša-lim*, for which he proposes the emendation *ḫu-ub-ša-lim*, as a careless engraver might easily confuse the signs UB and TE in Old-Assyrian writing and a god Nergal of Ḫubšal is known from the *tākultu* texts. The contribution of Mrs. Tosun (pp. 183-88) deals with the styles in Kültepe seal engravings as various cultural influences; she distinguishes between an Old-Babylonian group, an Old-Assyrian group, a Syro-Anatolian group and a local Anatolian group. The last article to be mentioned in this section is that of Mrs Lewy (pp. 273-81), entitled *Ištar-šād and the Bow Star*, in which she reads the name of the deity normally spelled Ištar-ZA.AT as Ištar-šād and derives the second element of this name from a verb *šādu*, "to be fiery red" a verb also to be

found in the name of the Rainbow MAN.ZA.AT, for which she proposes the reading *Ma(n)šād* instead of *Manzat*.

E. A Middle-Assyrian subject is treated by Lambert (pp. 283-89), who publishes the Middle-Assyrian tablet of incantations Rm. 376, a very damaged and therefore difficult text. Although most of its contents cannot be located in other texts, ll. 19-36 of the obv. contain a new version of the famous story of how the moongod came down to earth and mated with the cow, best preserved in Köcher, BAM III, No. 248, III 10-35.

F. Articles on New-Babylonian and New-Assyrian subjects. Very important is here the contribution of Edith Ritter (pp. 299-321) dealing with the two complementary professions in Babylonian Medicine, the magical expert (*āšipu*) and the physician (*asū*), in which she shows that the first derives his authority from the gods and speaks in their name and who through manipulating the environment of the patient brings about effective cure, whereas the latter is more like our doctor: the human counterpart, as it were, of the soft hands of Gula. Dealing with related material is the very interesting contribution of Kinnier Wilson (pp. 289-98), entitled *An Introduction to Babylonian Psychiatry*, in which he opens a new field of investigation and shows a new approach to the texts in his pioneer endeavour to give to mental disease and treatment its rightful place in the milieu of cuneiform medical texts. Although he throws new light on many medical terms, not every Assyriologist, however, will accept his views on the well-known Poem of the Righteous Sufferer, which he calls an 'autobiography of a paranoid schizophrenic'. Important is also the article of Mrs. Anne Draffkorn Kilmer (pp. 261-72), entitled *The strings of Musical Instruments: Their Names, Numbers and Significance*, with an Appendix of Mrs. Marcelle Duchesne-Guillemin, which is based on a text from Ur, numbered U. 3011, dealing entirely with musical terminology and providing the key to our understanding of CBS 10996, a list of coefficients. The contribution of Miss Reiner (pp. 247-51), entitled *Dead of Night* and dealing with the verb *qālu*, is very suggestive: this verb having at one time the meaning 'to speak auspicious words' and subsequently acquiring the meaning 'to be silent' proves that also the Mesopotamian culture must have known the existence and awareness of cultic situations, which call for silence and absence of ominous utterances, cf. the greek euphēmein and the latin favēre linguis. The shortest article of the volume (p. 327) is written by Leighty and deals with the disease called *apišalū*, the disease of the town of Apišal, with distinctive physiognomic characteristics. The contribution of Köcher (pp. 323-27) deals with the verb *urruru*, "(am Feuer) dörren": for the drying in the sun the texts use the verb *abālu*. On pp. 329-36 Yalvaç publishes the Assur text A. 231 from Istanbul containing a list of amulet-stones parallel to KAR 213, K. 6282+ and K. 2409. Two articles deal with the so-called Silben-vokabular A: Sollberger (pp. 21-28) publishes the London text BM 13902 and Nougayrol (pp. 29-39) some new texts from Ugarit. Further must be mentioned here three articles dealing with historical subjects: Grayson (pp. 337-42) discusses the problematical battles in Mesopo-

tamian history: the battle fought at Sugaga between Kurigalzu and the Assyrian king Enlilnirāri I or Adadnirāri I, the battle between Nabū-sum-ukin and Adadnirāri II, the battle of Dêr (720 B.C.) and the battle of Halulê (691 B.C.); Diakonoff (pp. 343-49) restudies the well-known Babylonian political pamphlet D.T. 1, already published by Böhl (MAOG XI/3) and Lambert (BWL, pp. 110-15), and Tadmor (pp. 351-63) gives a historical arrangement of the inscriptions of Nabunaid with a list of these inscriptions (p. 351²).

G. Articles on general subjects reaching beyond the borders of Mesopotamia. Here may be mentioned the interesting article of Oppenheim (pp. 253-56) dealing with the scribes of Mesopotamia, in which he shows the important role of the scribes at the courts of the kings who, serving as the king's secretaries, exercised control over the communication of written information to the ruler and could be of great help to the writers of the letters, but could also hold back these letters, as is evidenced in letters from New Assyrian times, from Amarna and Boğazköy.

The article of Rowton (pp. 375-87) stresses the topological factor in the Hapiru problem and studies the relation between the physical environment and the history in all its aspects. In an article (pp. 389-93), entitled *Palil and Congeners: a sampling of apotropaic symbols*, the late professor Speiser studies the root *pll* ("to mediate", "to intercede", "to intervene") and discusses the possibility of a direct link between the Hebrew word *tefillin* and the Accadian root *pll*. The article of Held (pp. 395-406) gives three studies of comparative Semitic lexicography: *zê summati* = Hebrew *ḥarē jōnim*, "dove's dung"; canaanite *ḥasilū* = acc. *gamrū*, "locust" (litt. "devourer, consumer"); Acc. *kaslu* = ugar. *ksl* = hebr. *kēsel*, "sinew/tendon". The last article to be mentioned in this section is the contribution of Aro (pp. 407-11) dealing with parallels of the Accadian stative in the West-Semitic languages.

H. Articles dealing with other languages. In the book under review two studies about Elamite subjects may be found: Hallock (pp. 121-25) treats the verbal nouns in Achaemenid Elamite and Labat (pp. 257-60) in an article, entitled *Jeux numériques dans l'idéographie susienne*, shows that in Susa the cipher 16 was used for 'left' instead of 2.30 (= 60 + 60 + 30) because of the fact that 2.30 was easily confused with 3.20, the numerical writing for 'king', whereas the numerical writing 1.20 (= 80) was used for 'throne'. The contribution of Stamm (pp. 413-24) deals with the Hebrew 'Ersatznamen', Friedrich (pp. 425-29) discusses the place of the Jaudic language in the history of North-West Semitic languages and Schuster (pp. 431-48) studies the relative clauses in Phoenician and Punic languages with an excursus on the use of the article in the older Phoenician inscriptions.

After this summary of the rich contents of the Jubilee Volume for Landsberger the reviewer wishes to conclude his review with the following remarks:

To p. 22, l. 16: Instead of *ḥi-DI-tum* the reviewer proposes the reading *ḥi-ti-tum* in view of p. 34, sub C (la.lal/ma-tu-ú and ta-am-ti-ia-tum).

To p. 30: In addition to the personal names already mentioned by Nougayrol as occurring in Old-Babylonian texts the following names can also be located there: UD-la-tum (l. 43) e.g. AbB 2, No. 98, 1 and 152, 19 (Ungnad reads *Tamlatum* in VAB 6, p. 440); *ib-na-tum* (l. 23) may be found e.g. JCS 5, p. 81, 27 and Riftin, No. 50, 15; *ib-ba-tum* (l. 28) in JRAS 1934, p. 557, 6 and Berens, No. 95, 11 (*i-ba-tum*); *a-na-tum* e.g. JCS 5, p. 91c, 1, CT 8, pl. 32b, 1, JCS 9, p. 89, 3 and ib., case 3; *si-na-tum* in BE 6/1, No. 78, 4, UM 7, No. 53, 1 and UM I/2, No. 13, 7 (*si-na-tum*). The name *jaB-lanum* may be compared with the names *japlu-Dagan* and *japlu/a*, for which see Huffmon, *Amorite Personal Names*, p. 45f. The name *ia-te-nu* may go back to *jattinu* and be compared with the well-known names with the first element *jantin* (-DN), cf. Huffmon, l.c., p. 244, whereas a name *a-da-mu* may be compared with a name *ad-da-mu* in UM VIII/2, No. 166, II 16.

To p. 158: The view of Kienast that the Igigi and Anunnaki are synonyms and that no distinction between them is made in the texts is now refuted by Von Soden, Iraq 28, 1966, p. 142, who bases himself on a line in the new Old-Babylonian Atrahasis text CT 46, pl. I, l. 5ff.: *rabūtum danunnaki sibettam dullam ušazbalū digigi*, which text seems to imply that the Anunnaki stood above the Igigi. For another refutation of the view of Kienast see now also Matouš, ArOr 35, 1967, p. 63¹.

To pp. 193ff.: The idiomatic expression consisting of *kīma* with relative clause followed by *annitam epuš* occurring in ll. 38-42 and ll. 25-27 is translated in a different way and, to the opinion of the reviewer, in a wrong way. This construction must be treated in the same way as the construction *kīma* with relative clause followed by *kiām epuš* in the Mari text ARM I, No. 29, 21ff., translated by Von Soden in Or. 21, pp. 75ff. and the construction *kīma* with relative clause-*epuš*, for which see CAD E, p. 194f., sub 1, a, 2', Von Soden AHw, p. 224, sub I, 1, d and p. 477, sub C, 4., whereas it may be compared with the well-known construction *kīma* + infinitive-*epuš*, for which see Aro, St.Or. 26, p. 286, sub 17.4, CAD E, p. 228, sub 2' d', (Von Soden, p. 477, sub A, 8, a), where may be added the examples from the Leiden Old-Babylonian letters AbB 3, No. 2, 27 (*kīma la nazāqika eppuš*) and No. 11, 49 (*kīma gu₄.ḥā ù ùz.māš.ḥā šattišunu šillumim epuš*). The translation of ll. 38ff. is therefore: "Act so, that the messengers of these kings come up voluntarily and (make) that our heart has no reason to worry". The words "Do this!" in the translation of Laessøe make no sense. The construction of ll. 25-27 must be treated in the same way and translated: "Act so that they behave themselves friendly toward the country of Utem and the city of Šušarra and toward the expeditionary force".

To p. 211: In the text published by Goetze we have a very complicate infinitive construction in the lines 1-11 consisting of *aššum* followed by five infinitive forms with a verbal construction, in which case the objects of these infinitive forms must have the same case as the infinitive forms themselves, see Aro, St.Or. 26, pp. 269ff. and Frankena, BiOr XXII, 3/4, 1965, pp. 173ff. In accordance with this rule the ideograms in ll. 7 and 10 have to be read *sabim* and *nuḥatimmim*.

In l. 12 the reviewer is not convinced of the fact that the signs *ra-bi* after *dutu* must be deleted and he prefers a reading *dutu-ra-bi*. If the god Šamaš was meant a writing *bit-šamaš* was to be expected, cf. AbB 3, No. 70, 12. That the person Šamaš-rabi is unknown to us cannot be taken too seriously as for instance in Old-Babylonian letters a great many persons are mere names to us.

To p. 212: In l. 26 must be read *e-zu-ub en sabim 1 nuḥatimmim an-nu-ut-[ti-in]* as *ezub* must be regarded as a preposition, see CAD E, pp. 429ff. Though the genitive is not always clear in cases where the words following *ezub* or *ezub lā* are written ideographically or consist of a status constructus, the genitive after *ezub* is certain e.g. in VS 16, 22, 5 (*e-zu-ub la ša-pa-ri-ki*).

In l. 36 the last words are left out: after AR-DIki the copy on p. 213 has *ša u[p-t]a-az-za-ru*. For the verb *puzzuru* in the meaning 'to hide people' see AbB 2, No. 112, 27f. (*šutapzir*). For *appi aqdud* in l. 40 see AbB 2, No. 106, 27.

To p. 236, ll. 50ff.: The reviewer agrees with Kraus in considering the translation given by Finkelstein on p. 239 preferable. The same construction may be found in the Old-Babylonian letters from Leiden, e.g. AbB 3, No. 21, rev. 10'f., No. 52, 30-32, in Mari, see ARMT XV, p. 209f., sub e etc.

To p. 237¹²: For a different translation of VAB VI, No. 111 see AbB 2, No. 173.

To p. 290⁵: In STT II, No. 237, obv. 2f. may be found *ḥu-uz-za-ta* instead of *uz-za-ta*; for this text, a fragment of the é.g. a.l.k.u₄.r a series and a duplicate of KAR 71, LKA 106 and 107, see the comments of Miss Reiner in JNES 26, 1967, pp. 188f.

To p. 296: The view on *š.ā.z.i.g* a proposed by Kinnier wilson here and in JSS VII, p. 180 is now refuted by Biggs in his study on the *š.ā.z.i.g* a incantations (Texts from Cuneiform Sources II), p. 28. In this respect also the remarks of Landsberger (WdO 3, p. 263) must be mentioned, who considers the translation 'sexual potency' for *š.ā.z.i.g* a too one-sided. The definition, however, given by Biggs on p. 31³ for *š.ā.z.i.g* a ('capacity to function adequately in the sexual act') seems to the reviewer acceptable, as the inner process before the ejaculation, the tension felt by the man, seems aptly described by the Babylonian in *š.ā.z.i.g* a/nīš libbi, 'rising of the heart', where is especially revealing AMT No. 76, 1, 6: SAL *š.ā-šū ḥa-ših-ma* SAL *i.g.i.d.ug-ma š.ā-šū nu il-šū*, "(if a man) desires the 'woman of his heart' and looks at the woman and 'his heart does not rise for him', i.e. there is no inner response in him".

To p. 332: It is a pity that the article published by Köcher in AfO 20, pp. 156-59 seems to have been unknown to Yalvaç at the time he wrote his study on the Assurtext A 231, a list of amulet stones divided into several *ṭurru*'s. In this article Köcher mentions the following tablets as comparable with or parallel to A 231, not mentioned by Yalvaç: VAT 9953+VAT 13788, Assur 13955/gn (= A 180, as Mrs Çiğ wrote to me), S. 181 (RA 22, pp. 141-43), VAT 14247 (=LKA 131) and VAT 10184 (= KAV 185).

To these texts may be added also STT II, No's 271-

76. The few lines cited by Köcher from K. 2409, I 13-18 restore the lines A 231, I 35-40 as follows: ³⁵[n₄ aš-pū-u] n₄ zū.mi ³⁶[2 n₄.meš] dib ³⁷šin búr [n₄.bal n₄].kur.nu.dib ³⁸[2 n₄.meš] dib ³⁹šamaš búr ⁴⁰[(n₄ UD).SAL.KAB] n₄.siki ⁴¹[2 n₄.meš] dib-ti ⁴²adad búr. It is to be expected that the yet unpublished text K. 2409 will enable us to make more restorations in A. 231. The STT-texts are also important in this respect, as STT No. 271, 11' shows that the reading of Yalvaç in A. 231, II 1 (*kur-šā-a-nu) must be corrected to *kur-gar-a-nu* STT having *kur-ga-ra-nu*. Other parallels between A. 231 and STT are e.g. A. 231, II 33-35 = STT II, No. 275, I 3'-6'; A. 231, I 33 = STT II, No. 275, IV 1, whereas two lines before the beginning of A. 231, II may be restored from STT II, No. 271, 10'f. There are also points of contact between A. 231 and LKA 130, although they belong to a different genre: A. 231, II 22 = LKA 130, 8 (3 izkim.ḥul) and between A. 231, II 5 and LKA 130, 4 (5 ḥul u₄ i tu u m[u]). Miss Reiner (JNES 26, 1962¹) corrects the reading of A. 231, II 38: NIG UD.SAR must be read *šā u₄.SAR*, as *ašpū šā u₄.SAR* is a variety of jasper.

In A. 231, II 42, Yalvaç reads 14 n₄.meš gú *Na-mad-š[šin]*, whereas Köcher (AfO 20, pp. 157f., esp. n. 12) reads the same line as 14 n₄.meš gú *Na-ra-š[am-dsin]*, a reading also attested in KAR 213, IV 8. In AMT 7, 1 (K. 9790), III 6', we find the reading 14 n₄.meš gú *AM-d30* (= K. 6282, II 14), which shows that the tradition of this line is rather complicate, as Köcher mentions also a writing of the same line: 14 n₄.meš gú *na-ram-d30* in Ass. 13955/gn and Ass. 13956/er. It is open to discussion, whether AM-d30 must be read *Rim* (=AM)-*dsin* or *<na-ra>-am-dsin*, but it seems certain that Yalvaç misread the signs of A. 231, II 42, which in accordance with KAR 213, IV 8 must be read with Köcher *na<-ra>-am* (not *mad*)-*š[šin]*. This amulet of *Narām-Šin* is also known from Borger, AfOB 9, p. 118, K. 10220+, rev. 3ff., where Köcher (AfO 20, p. 158) proposes the restoration n₄.gú *pna-r[am-dsin] n₄.gú ḥa-am-m[u-ra-bi]*. K. 10220+, 4, may now be restored from STT II, No. 271, IV 4, and be read: n₄.meš gú kù.meš šu.si sig₅-tim egir l[ú ta-ra-ši], cf. also BAM III, No. 316, II 16, V 20 and LKA 130, 10. The next line (K. 10220+, 5) has its parallel in BAM III, No. 316, V 19: [...]-ti kip-di en enim-šū šu-ud-de-e, cf. Borger, AfO 18, p. 118 and Köcher, AfO 20, p. 158¹⁵.

Utrecht, June 1968

R. FRANKENA

* * *

W. G. LAMBERT & A. R. MILLARD, *Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyunjik Collection of the British Museum. Second Supplement*. [London], The Trustees of the British Museum. 1968 (4to, XIII + 98 S.). OLw. Preis: £ 5.

Die Bibliothek des assyrischen Königs Assurbanipal (669-627), die ausser dem Staatsarchiv (Korrespondenz usw.) Abschriften aller Arten von literarischen Erzeugnissen sowie aus Babylonien importierte Tafeln enthielt, gehörte zu den bedeutendsten Funden der englischen

Grabungen unter A. H. Layard und anderen in Nineveh Mitte des letzten Jahrhunderts. Sehr viel weniger spektakulär waren die Funde an Tontafeln, Tonprismen usw., die dort 1927-1932 bei der Grabung von R. Campbell Thompson geborgen wurden. Zwar gelang es dem Ausgräber nicht, die vermutete Tempel-Bibliothek des Nabû-Tempels in Nineveh ausfindig zu machen. Doch fanden sich immerhin über 1200 Tontafeln, Zylinder usw., z.T. als kleine Fragmente, an verschiedenen Fundstellen, vor allem im Nabû-Tempel, in Assurnasirpals Palast, im Ištar-Tempel, im Süd-West-Palast Sanheribs und im sogenannten „Haus von Sanheribs Sohn“. Von diesen Texten ist bisher etwa ein Fünftel von R. Campbell Thompson veröffentlicht worden. Der neue Supplement-Band des „Catalogue“ bietet nunmehr einen Gesamt-Überblick über sämtliche von R. Campbell Thompson in Nineveh gefundenen Texte.

In der Anlage unterscheidet er sich durch ausserordentliche Knappheit von C. Bezolds „Catalogue“. Notiert werden zu jeder Tafel bzw. jedem Fragment die laufende B.M.-Nummer¹⁾, die frühere Nummer des Datum-Inventars (z.B. 1929-10-12, 1), die Form (z.B. „tablet“, „prism“), der Erhaltungszustand (z.B. „large flake from rev.“), erhaltene Zeilenzahl und Abmessungen in cm; Duktus, wenn nicht neuassyrisch; Inhaltsgruppe (z.B. „Assurbanipal, annals, = F. [Prisma F, nach J.-M. Aynard, Le prisme du Louvre ...] ii. 47-70, iii 53-74“); Publikation und Bearbeitung, wenn gegeben; Fundort, wenn und soweit bekannt (z.B. „NT. XVII, 11“ = Nabû-Tempel, Suchgraben XVII, 11 ft. „below datum-level“); Ausgräber bzw. Jahr der Ausgrabung und Fundnummer des Objekts, wenn bekannt.

Text-Zitate, in Umschrift oder Kopie, fehlen ausser vereinzelt Stichzeilen ganz; Namen werden ausser limmu-Namen und in historischen Texten Königsnamen fast nie zitiert.

9 Texte aus Nineveh, die nicht den Ausgrabungen von R. Campbell Thompson entstammen, bietet der Appendix (S. 85). Ein Register aller Texte nach den Fundstellen und ein General Index beschliessen den Band. Der General Index verzeichnet Königsnamen, Götternamen, limmu-Namen und auf den Inhalt, die Abfassungszeit oder die äussere Form des Gegenstandes bezogene Stichwörter („liver omens“; „Middle-Assyrian texts“; „prisms“).

Die grösste Gruppe bilden die historischen Texte (Annalen usw.) vor allem der Sargoniden und unter diesen wieder besonders Assurbanipals. Das wichtigste davon ist bereits veröffentlicht; für die noch unpublizierten Stücke nennt der Katalog die parallelen Zeilen aus den bekannten Fassungen der Annalen des betreffenden Königs usw.

Bemerkenswert ist der Fund von 21 meist literarischen Texten in mittellassyrischer Schrift (die 18-20 mittellassyrischen historischen Texte nicht gerechnet). Marduk-balātsu-ēriš, der drei davon geschrieben hat, war schon als Schreiber von Tafeln der Bibliothek Tiglathpilears I. in Assur (E. Weidner, AfO 16, 197 ff.) bekannt. A. R. Millard vermutet in der Introduction (S. IX), dass diese mittellassyrischen Tafeln zur Zeit Tiglathpilears I., nicht

¹⁾ Die etwa 1200 Nummer, z.T. untereinander Joins, liegen ungleichmässig verteilt zwischen B.M. 121005 und 134833; die alten Inventardaten sind 1929-10-12, 1930-5-8, 1932-12-10 und 1932-12-12.

unter Assurbanipal aus Assur nach Nineveh gebracht wurden; er möchte dies auch für die schon länger bekannten mittellassyrischen Tafeln aus Nineveh (s. bei ihm S. IX³⁾) annehmen.

Der Rest enthält eine bunte Mischung von literarischen Texten (ausgenommen Mathematik und Astronomie), neben denen nur wenige Urkunden und Briefe stehen.

In vielen Fällen, so fast regelmässig bei den historischen Texten, haben die Verfasser — A. R. Millard vor allem für die historischen, W. G. Lambert vor allem für die literarischen Texte — zu den unpublizierten Texten, eventuelle Duplikate angegeben bzw. sie, meist wohl aufgrund der Kolophone oder Stichzeilen, bestimmten Kompositionen zugewiesen. So verzeichnet der Katalog Duplikate, Joins und neue Texte u.a. zu Omina, Hemerologien, Ritualen, Beschwörungen (auch *bit rimki*, *šurpu*, *Maqlû*), Gebeten (vor allem *šulla*), zweisprachigen Texten (darunter Lugal, Angim-dimma, Eršahunga- und Eršemma-Lieder), Vokabularen.

An Besonderheiten lassen sich den knappen Angaben entnehmen: eine Königsinschrift in mittellassyrischer Duktus mit Erwähnung von *a-ri-te-šub*, König von Su[bartu?] (B.M. 121057); ein *šulla*-Gebet an Marduk mit Nennung von Sinšariškun statt, wie im publizierten Duplikat, Assurbanipal (123395); erstmals für Nineveh 6 altbabylonische Briefe (134533-134538); ein Vokabular mit archaisierender Schrift auf der Vorderseite, mittellassyrischer Schrift auf der Rückseite (122627); ein *šūt-pi* (NIG.PA.DA)-Kommentar zu astronomischen Omina (134783); ein Omentext mit Abrollung eines altbabylonischen Siegels (121034).

Den Bearbeitern, A. R. Millard und W. G. Lambert, die Notizen von R. Campbell Thompson, H.H. Figulla und D. J. Wiseman verwerten konnten, sind wir für ihre Mühe und Sorgfalt zu Dank verpflichtet. R. D. Barnett hat als Keeper die Publikation ermöglicht und damit der Forschung wieder einmal das Entgegenkommen des British Museum bewiesen.

Münster/Westf., Juli 1968

JOACHIM KRECHER

* *

J. van DIJK, *The Archives of Nūršamaš and Other Loans*, Wiesbaden, O. Harrassowitz, 1966 (in-40, LIX pl.) = Texts in the Iraq Museum, III.

J. van DIJK, *Old Babylonian Contracts and Juridical Texts*, Wiesbaden, O. Harrassowitz, 1967 (in-40, LIII pl.) = Texts in the Iraq Museum, IV.

Poursuivant la série de ses publications de textes du Musée de Bagdad, le Prof. J. van Dijk nous a donné coup sur coup ces deux volumes de textes juridiques, qui ne manqueront pas de susciter un vif intérêt, et pour lesquels il a droit à toute notre reconnaissance. Comme dans les volumes précédents de la même collection, il s'agit de tablettes acquises dans le commerce, et les indications fournies sur leur provenance par les vendeurs ne méritent pas toujours une entière crédibilité.

I. Le volume 3 des *TIM* est consacré presque uniquement à des contrats de prêts: ils ont été transcrits, tra-

duits et commentés par le Dr Fauzi Reschid dans une dissertation présentée à l'Université de Heidelberg¹⁾.

Ils appartiennent pour la plupart aux Archives de Nūršamaš (n°s 1 à 121), qui exerçait son activité dans la vallée de la Diyala, sans qu'il soit encore possible de préciser dans quelle ville il résidait. Quelques autres contrats se rattachent à d'autres archives déjà connues et originaires de la même région: celles de Gidānum (n° 123), qui proviennent de Šaduppūm (= Tell Harmal), celles de Būr-Sin et de son fils Išū-nāšir (n°s 124 à 127) et celle de Nūr-Ninšubur (n° 128), toutes deux originaires d'Ischiāli (à identifier probablement avec Nērebtum). Les n°s 129 à 132 ont été sans doute exhumés dans le même secteur, tandis que le groupe suivant (n°s 135 à 144) se compose de textes hétérogènes rédigés en Basse-Mésopotamie et datés souvent des règnes de la dynastie de Larsa ou de la 1ère dynastie babylonienne; il en est de même des n°s 152 à 157. Enfin les n°s 145-151 appartiennent aux archives de Si-a-a-ta et remontent à l'époque d'Ur III.

La rédaction de ces documents suit, en particulier dans les archives de Nūršamaš, les modèles déjà connus ailleurs, notamment par les textes en provenance de la Diyala: ceux de Khafaji (= Tuttub), Ischiāli et Tell-Harmal. Les indications relatives au taux de l'intérêt: „taux de šamaš“ pour les prêts d'argent, taux de „100 qa pour 1 kur“ (soit un intérêt représentant le tiers du capital) pour les prêts d'orge ou de froment, sont celles que l'on retrouve pour les trois villes précitées. La clause de restitution du grain ou de l'argent *ana maškanim* „sur l'aire“, que portent tous les actes de Nūršamaš, caractérise aussi ceux de Tell-Harmal. Mais les documents de la Diyala utilisent également deux autres formules: *u d. e b u r. š ē* „au jour de la moisson“ et *ana* (ou *ina*) (*warah*) *saddūtīm* „au mois du battage(?)“. Il est probable que les trois rédactions se réfèrent à la même date approximative et à la même opération, celle du battage du grain sur l'aire, car on trouve parfois deux d'entre elles sur le même acte²⁾.

En dehors de ces contrats stéréotypés, quelques textes d'un caractère différent sont à signaler:

a) le n° 115 (prêt de grain consenti à un groupe de six personnes) porte la clause déjà connue *ki lú.silim.ma.na.ta ù lú.gi.na.ta šu.ba.ab.te.gá* (en particulier à Tell-Harmal et Ischiāli. Quelle que soit la traduction précise que l'on en propose, cette clause ne peut qu'exprimer la solidarité des débiteurs, et peut-être même la responsabilité d'un seul d'entre eux, si les autres sont défaillants³⁾).

b) le n° 124, qui enregistre une avance d'argent faite dans le cadre d'une société de capitalistes, renferme une stipulation également connue par la série *ana ittišu* et dont l'application est attestée en Elam: *qiptam babtam ummiānum ù ilammad iqipam izibamma ana šāšimma illak u itūramma kaspam išaqqal* (l. 7-14) „l'investissant n'aura pas à connaître des biens que (son débiteur) peut avoir confiés en dépôt ou dont il pourrait s'être dessaisi (d'une façon quelconque): c'est seulement pour son

¹⁾ Fauzi Reschid, *Archiv der Nūršamaš und andere Darlehensurkunden aus der altbabylonischen Zeit*, 1965.

²⁾ Cf. F. Reschid, *op. cit.*, p. 25s. et ajouter les textes de Mari ARM 8, nos 38, 45, 57, 58, 60, qui portent la formule: *u d. e b u r. ka ki.silim.ma.ta*.

³⁾ Reschid, p. 31s.

compte (= pour le compte de l'investissant) que (le débiteur) ira (en expédition commerciale) et quand il sera revenu, il devra payer (entièrement) l'argent (qu'il doit payer)“, autrement dit: l'investissant ne participe pas aux risques des opérations conduites par le débiteur: il doit retrouver de toutes façons l'argent confié (grossi, bien entendu, de l'intérêt convenu auparavant entre les deux parties)⁴⁾.

En ce qui concerne le syllabaire, on doit surtout noter l'emploi, plusieurs fois attesté à la fin des verbes, du signe *UM* à la place de *u* (cet emploi était seulement connu jusqu'ici pour l'époque néo-assyrienne): faut-il y voir la trace d'une mimation verbale primitive tombée ensuite en désuétude?

Mais l'intérêt principal du volume réside certainement dans la contribution que les archives de Nūršamaš apportent dans le domaine de l'histoire et de la chronologie des pays de la Diyala. Presque tous ces actes sont en effet datés du règne d'un souverain qui était jusqu'ici à peu près inconnu: Sin-abušu. Le Dr Reschid a dressé (p. 2-8) la liste des années de ce règne actuellement connues non seulement par les archives de Nūršamaš, mais aussi par des documents inédits de Tell-Harmal communiqués par A. Goetze: on arrive ainsi à un total d'au moins vingt ans, durant lesquels Sin-abušu a su étendre son pouvoir sur plusieurs villes importantes: Šaduppūm, Nērebtum, Tuttub, Dūr-Rimuš, Šulgi-Nanna, etc. Il faut placer son règne, comme l'a montré F. Reschid, à l'époque où, entre Naram-Sin et Daduša, la puissance des rois d'Ešnunna avait subi une éclipse sous Išbi-Erra et Iqīš-Tišpak, donc approximativement vers 1820-1800 av. J.C. (dans la chronologie dite „moyenne“).

Deux autres dates sont cependant à mettre à part dans les archives de Nūršamaš et ne doivent pas être attribuées à Sin-abušu. Celle du n° 120 (*mu Numušta Namrat*) serait à identifier avec l'année de TCL 10, n°s 129 et 130, et représenterait l'an 4 du roi de Larsa Sin-iqīšam (Reschid, p. 9 s.), soit 1837 av. J.C. D'autre part, le n° 5 est daté de la prise de la ville de Ḫalabīt par un prince (rubum) dont le nom n'est pas cité. Reschid rappelle que cette ville est connue par ARM III, 24: 9, mais on la retrouve aussi dans une date de Sumu-Iamam, un allié ou un vassal de Iaḫdun-Lim⁵⁾. Sa situation ne peut encore être précisée; toutefois on peut la placer avec vraisemblance entre Terqa et Sagarātum. Faut-il donc admettre que, vers la fin du 19ème siècle, un monarque inconnu régnait à la fois sur Ḫalabīt et sur les bords de la Diyala?

II. Le volume IV (qui doit être transcrit et traduit par E. E. Knudsen) a un contenu beaucoup plus varié. Sur les cinquante-quatre textes qu'il contient, on dénombre

⁴⁾ Comparer la traduction de F. Reschid, p. 117s. Il nous semble que *babtam* désigne ici, de la façon la plus générale, tout bien dont on n'est plus en possession, qu'on ne peut pas faire apparaître au moment des comptes (selon l'interprétation de CAD, s. *babtu*, § 2, p. 11a-b), le sens de „perte, déficit“ n'étant qu'un sens dérivé et particulier. De même *ezēbum* (qui répond à *babtam*, comme *iqipam* à *qiptum*) a le sens de: „se défaire de“: cf. *babtam ... izibu* dans UET 5, 267: 23). — *Ana šāšimma* peut se rapporter seulement à *ummiānum* et non à *harrānum*, comme le propose Reschid.

⁵⁾ Cf. G. Dossin, *Studia mariana*, p. 52, n° 8: *šanaṭ Su-mu-ia-ma-am a-na bit a-bi-šu i-ru-bu ù Ḫa-la-bi-it-ki i-pu-šu*. Notons que le même personnage a également „construit“ le rempart de Sagarātum (*Ibid.*, p. 53, n° 9).

onze contrats de vente, huit actes de partage d'héritage, treize pièces de procédure, cinq contrats de mariage, trois actes d'adoption, à quoi s'ajoutent quelques contrats de prêt, de location, de travail, un acte testamentaire et un inventaire de biens meubles en dépôt.

Chronologiquement, les textes datés se répartissent sur les dynasties d'Isin, de Larsa, la première dynastie babylonienne et les dynasties du pays de la Diyala.

Du point de vue géographique, le groupe le plus important est celui des textes de Nippur (n° 1-30, ainsi que le n° 54): ils s'étagent depuis les rois d'Isin (Enlil-bani, Urdukuga et Damiq-ilišu) jusqu'à Samsu-iluna en passant par Rim-Sin de Larsa et Hammurapi. Plusieurs d'entre eux proviennent visiblement des archives d'une même famille (comparer les n°s 1, 2=3, 9, 22 et 26; 5=6, 21 et 30; 8=16, 23 et peut-être 4; 24 et 25; 28 et 29). Le n° 11 livre une quatrième date pour le règne d'Urdukuga: elle commémore la construction d'un temple pour Dagan (déjà relatée dans YBT, IX, n°s 27-30).

Ces textes de Nippur consistent surtout en achats de biens fonciers et en partages d'héritage. Quatre achats sont réalisés par des prêtresses *naditum* de Ninurta: elles jouaient à Nippur un rôle analogue à celui de leurs homologues du *gagum* de Sippar (cf. en dernier lieu Renger, ZA 58, 1967, p. 170s.). Le formulaire reproduit les modèles déjà connus à Isin et Nippur. Le prix du terrain bâti est très variable (entre 1 gr. 3 et 12 gr. d'argent pour un mètre carré).

Les actes successoraux sont également conformes au type caractéristique de la Babylonie centrale; en particulier, la part supplémentaire attribuée au fils aîné (*sib.ta nam.šeš.gal.la* ne fait jamais défaut. Elle peut consister en terrains bâtis, terres cultivables, prébendes, biens meubles (bétail, esclaves, portes, objets divers, argent), mais aucun de ces éléments ne paraît figurer de façon obligatoire, à part le "plateau" *paššur sakki* (= *giš.banšur.za.gu.la*), qui manque toutefois au n° 20. On ne peut pas déceler davantage l'existence de règles précises fixant l'importance de ce préciput par rapport à l'ensemble de la succession ou aux parts de chaque héritier. — Le n° 21 semble devoir être mis à part: il ne provient d'ailleurs pas de Nippur, mais, semble-t-il, de la localité de Padda (en Babylonie centrale). On y relèvera la formule *izūma ilqe* "il a partagé et il a pris", avec la graphie *i-zu-AZ-ma* qui est à verser au dossier de la valeur hypothétique *uz₄* pour le signe AZ (cf. W. von Soden, JCS 2, p. 294; J. Bottéro, ARMT 15, p. 66). La mention du préciput manque.

Parmi les trois actes d'adoption, le n° 14 porte une disposition testamentaire curieuse, prévoyant, semble-t-il, le partage de l'héritage avec la fille de l'adopté. Quant au n° 15, daté de l'avènement de Rim-Sin, on peut se demander s'il provient bien de Nippur, car il est rédigé entièrement en accadien. Or, les textes de Nippur offrent rarement une rédaction accadienne, et dans ce cas, il s'agit presque toujours de documents plus tardifs (Samsu-iluna) et principalement d'actes de procédure.

Les textes n°s 31 à 53 sont d'origine et d'époque souvent incertaines, car la plupart d'entre eux ne sont pas datés. Le n° 45 (contrat de mariage) est un document assyrien, daté d'un *limu* inconnu. Les n°s 32, 33, 34, 39, 41, 43(?) et 50 proviennent de la vallée de la Diyala; le roi d'Ešnunna Ipiq-Adad est mentionné au n° 39, Naram-

Sin aux n°s 32 et 50; le prêtre-*šangum* Abizum, bien connu par les lettres de TIM, II, est cité au n° 34.

Les pièces les plus intéressantes sont les actes de procédure, témoignages vivants et parfois savoureux (en particulier le n° 33, affaire de vol de sésame compliquée de recel). On note, au n° 40, la formule *kirbanam ihpi* "il a brisé la motte", connue à Nuzi et à Suse (cf. en dernier lieu E. Cassin JESHO 5, p. 133s.), et, au n° 43, l'ouverture d'une tablette (sous enveloppe) devant témoins.

Parmi les contrats de mariage, le texte assyrien n° 45 place mari et femme sur un pied d'égalité en cas de demande de divorce, en infligeant à chacun la même indemnité. Les n°s 46, 47 et 49 offrent de nouveaux exemples de mariage avec deux femmes. Au n° 46, il s'agit de deux soeurs, dont l'une est *naditum* de Marduk (cf. Renger, loc. cit., p. 174). Si elle est répudiée, elle n'obtient aucune indemnité et quitte la maison en emmenant sa soeur; si elle renie son mari, elle est jetée au fleuve et la *tirhatum* est restituée à son père.

Signalons enfin que le n° 50 est un acte testamentaire en faveur d'un des trois enfants: seul qualifié d'"héritier" (*ibila*), il reçoit à ce titre les deux tiers de la succession.

Paris, mars 1968

M. BIROT

* *

Giovanni PETTINATO, *Untersuchungen zur neusumerischen Landwirtschaft I. Die Felder*, 2. Teil. Napoli, Istituto Orientale, 1967 (in-8, VII + 299 pp.) = Pubblicazioni del Seminario di Semitistica.

La liste des noms de champs continue et on admire la richesse extraordinaire de cette onomastique "champêtre". Beaucoup de noms sont formés avec *igi* "devant", ainsi *a-ša-g₄ igi-é-a* "Feld vor dem Hause" (— *a* du génitif non absorbé par *é*, en partie à cause de l'expression composée *igi...a* ayant tendance à se maintenir telle?)

P. 7: *é-ma-ha-šè*, et en note p. 8 *S. zu é-ma-h*, etc. On ne peut donc pas adjoindre la postposition — *šè* à une consonne finale? Toutefois, la rage de standardiser le sumérien selon sa propre mesure ne va pas sans quelques lacunes, ainsi p. 11 *gāna-gu₄ur^d-nin-pirig*. Je demande pourquoi ce mot *pirig* n'a pas eu droit à son petit *a* supplémentaire quand par exemple on trouve p. 111 et pass.: *gāna-gu₄lúⁿin-šubura*.

Mais parlons de choses plus sérieuses et qui concernent le travail même de G. P. L'énumération des champs se poursuit dans le reste de l'ouvrage et, encore une fois, la qualité des dénominations n'est pas moins remarquable que leur précision et le caractère parfois littéraire qu'elles offrent, comme on le verra ça et là au passage. Ce qui n'est pas moins digne d'être souligné, c'est cette sorte de fiche signalétique établie par l'auteur de l'ouvrage et placée à la suite de chaque nom de champ, une sorte de fiche signalétique qui fournit au lecteur tous les renseignements nécessaires: champ planté de céréales possédant une aire ou un système d'irrigation, etc., comptes, livraisons qui le concernent, dimensions — Travailleurs qui y sont employés — Références diverses — Etc.

Pass. *MAR-TU* "Béduine". Je n'aime pas beau-

coup ce genre d'appellation d'allure trop moderne. Il est certain que les Bédouins ne sont pas récemment arrivés dans les contrées qu'ils occupent toujours, mais s'identifient-ils vraiment avec les antiques *MAR-TU*?

P. 27 "*itu?du-da*" Le nom du mois n'était pas *itu*, forme secondaire mais *id₇* comme on le voit encore par exemple dans *Enki* et *Nin-gur-sağ*, 11.77 et 98 où l'assonance est évidente entre *ud* et *id₇* dans *ud-l-a-m id₇-l-a-ni*. Lire *u₄-l-a-m itu-l-a-ni* serait ridicule.

P. 34: *a-ša-g₄ kar-šağ* "Feld (am) Schweinsdamm" ("Lesung nicht eindeutig"). Nom assez curieux dans la profusion des appellations appliquées aux champs. Il y avait donc là vraisemblablement un quai pour l'embarquement ou le débarquement des porcs. Pourquoi pas une lecture *ša-ha*?

P. 40. "Das Feld besass eine Tenne und einen *a-muš* Schlangenwasser (Kanal)". On serait curieux de savoir — s'il se peut — ce que recouvre au juste cette désignation de "Schlangenwasser".

P. 48 *a-ša-g₄ l-l-ĞA* "Feld - - ?" avec cette note "Die Lesung *k u₆* für *HA* und die Deutung des Feldnamens als "Honig von Fisch" sind sehr unsicher". C'est le moins qu'on en puisse dire: Ce "miel de poison", surtout ici, ne dit rien qui vaille et même en traduisant "sirop de poisson", cela ne paraît guère plus solide. Il ne s'agit ici sans doute ni de miel ni de poisson mais d'une expression qui spécifie une nature ou une distinction de champ. Elle n'est pas claire.

On comprend par contre qu'un champ puisse être appelé "Grand Navire" (probablement à cause de sa forme et de sa position) ou "Grand navire de charge" (à cause de sa fertilité).

P. 77. Parfois un champ est désigné autrement que par son nom. Ainsi p. 80: "champ des bateliers", etc. ..., c.à.d. des gens qui s'en occupent à ce moment là.

P. 81. *gišma-nu* est traduit par "cornouiller" ce qui paraît en effet préférable à "laurier".

P. 86s. Le sens, trop indéterminé de "göttliche Kraft" pour *me* a été fidèlement conservé ici. J. van Dijk qui en faisait autant s'en est cependant, devant l'impossibilité manifeste de l'appliquer à divers cas, détaché dans de récents publications et bien peu s'en contentent comme le montrent les efforts toujours faits pour pénétrer le sens de *me*, ainsi moi-même, G. Castellino et plus récemment Karl Oberhuber.

P. 94- *e-ša-g Na-du-g₄-ga-ša-bra-sağ-a-ne*. J'avoue que la traduction proposée en note "... Feld der *ša-bra* und *sang-a*" me paraît de beaucoup préférable à "Feld des N., des Präfektes der Priester?" Cf. d'ailleurs p. 162 où *a-sa-g₄ sağ-a-ša-bra-e-ne* est traduit par "Feld der *sang-a* und der *ša-bra*".

P. 102. *a-ša-g₄-nam-sağ-a* = "Feld der Sanga". — "Feld der Priesterschaft" aurait été plus exact comme on a p. 100 "Feld der Kinderschaft" pour *a-ša-g₄-nam-du-mu*.

De loin en loin quelques noms sémitiques, mais leur proportion demeure très faible. On en trouve tout de même deux, par exemple, dans la liste de noms propres de la p. 123.

P. 134. Deux noms, *Nin-túg-bar-ra* et *Nin-*

t'úg-mağ, avec la note "Name einer Gottheit?" Sans le déterminatif divin qui n'est qu'un oubli ici, il est difficile de le penser.

Je n'ai jamais bien compris l'avantage qu'il pouvait y avoir à donner dans les traductions les noms propres sumériens en un seul tenant. Devant un nom comme *Ninunumekiage*, qui peut voir rapidement tout au moins, en quoi il se décompose? Si on le laisse tel qu'il est dans la transcription: *Nin-ù-numun-e-ki-āğ*, il vous en dit tout de même beaucoup plus, lorsque vous n'avez pas la transcription à côté.

P. 159. Encore un nom de champ curieux *a-sa-g₄ sağ-ar-du-bba* "Feld (auf dem) Staub aufgeschüttet ist" avec la note "Unsichere Deutung...". On pourrait se dire qu'il s'agit d'autre chose que de poussière, d'un produit qui améliore le sol (un genre de sable pour une terre trop lourde?) Le champ (*a-ša-g₄*) *sağar zi(g)-zi(g)* (p. 152) serait ou jouxterait une carrière de ce sable, *zig* étant pris avec son sens "extrance".

P. 163. lecture *d₁₄* pour *TUR* (*a-ša-g₄ si-g₇ d₁₄-d₁₄*). Il ne peut s'agir d'un mot différent mais d'une forme un peu différente de la même racine comme cela arrive, très souvent; comme *d/t* et *u/i* n'offrent absolument rien d'insolite, ce qui constitue la principale (et fort peu importante) différence entre *tur* et *d₁₄*, c'est la chute de la consonne finale. Une lecture *u₁₃* pour *TUR* existe aussi d'ailleurs.

P. 177, no 735. Dans le nom véritablement "unverstandlich" *su-rí-gu₄-BU-RA*, *g₄-BU-RA* doit être *gud-sir-ra*. Ce serait trop beau si l'on avait là le terme qui différencie le *gud* "taureau" du *gud* "boeuf", éternellement imprécis en sumérien.

P. 178. En akkadien (nom propre *Šat-iSuen*) cette lecture *Suen* est parfaitement acceptable et indiquée. Mais en sumérien! Cette façon de donner une allure sémitique aux mots sumériens rejoint l'inexplicable tendance à choisir dans les transcriptions les consonnes sourdes quand on sait que dans les mots d'emprunt, la consonne sonore sumérienne devenait souvent sourde ou emphatique en akkadien.

P. 188. Remarquer la forme *dšul-gi-r* (*dšul-gi-re pa-d-da*) à côté de nombreux exemples de l'habituel *šul-gi*, avec parfois nonabsorption du *-a* du génitif par le *-i* final (ainsi no. 762: *a-ša-g₄ dšul-gi-a-bi*)?

P. 190. *dšul-pa-è(d)*, dans la traduction *Šulpa'e*. A quoi rime ce *'* entre *a* et *e*? Il fut un temps où il enrichissait également la transcription *Suen*, alors *Su'en*, et puis il s'est discrètement évanoui. Si la juxtaposition de consonnes est peu habituelle en sumérien (où par exemple les transcriptions *Nibri*, *gidri* sont certainement inexacts, le phénomène de la voyelle secondaire finale faisant tomber la voyelle radicale précédente n'est pas rare et *Nibri* n'est rien d'autre que *Nibir* > *Nibiri* > *Nibri* comme *Idigin* est devenu *Idigin* > *Idigin*, etc.), celui de la juxtaposition des voyelles est courant.

P. 192. Admirez au passage cette appellation aussi concise que belle, image de la déontologie rustique: *a-ša-g₄ šu-nu-kúš* "Feld (namens), die Hand ruht nicht". Un champ portant un pareil nom-programme a du susciter des stakhanovistes avant la lettre.

P. 194, no. 773. Italique par erreur sûrement dans šu-^dšarā.

P. 196. N. pr. ^dNin-^gir-su-ka engar. Nom abrégé "Le . . . du dieu Nin-^gir-su"; dans ceux qui précèdent, il en existe vraisemblablement d'autres, comme Kal-la et Ur-^dUd/Utu-ra engar(-ra = "devant"?).

P. 208 ss. Graphies du mot udul "bouvier". Il se pourrait bien que le no. 706 présente déjà ce mot avec la graphie ú-d u₈. On trouve partout des équivalences phonétiques, parfois assez inattendues. Le mot, en tout cas, apparaît ensuite, soit sous la forme ú-du avec chute, donc, de la consonne finale, soit sous la forme ú-du-lu (une fois) avec voyelle secondaire finale, dans les mêmes conditions. Cela aussi devrait inciter certains à la prudence dans leurs modelages morphologiques.

P. 226 et pass. su k(k) a l m a g̃ "Grossvezier". Pourquoi ne pas laisser ce terme "grand vizir" à la civilisation islamique?

P. 236. Encore un nom plein de poésie, romantique si l'on peut dire: zag-^gu ba-ni-uš "à mon côté il (ou "elle") s'est appuyé(e)".

P. 237. a-šag₄ zid-dam: "Feld (namens), es ist recht". Je suppose que le nom est abrégé car sous cette forme il se suffit mal à lui-même. De même p. suiv. no. 874: a-šag₄ zír.

P. 238. zid "rechtes Mehl", plutôt "echtes Mehl" au sens de "farine de qualité supérieure".

Suit une liste de termes et d'expressions s'appliquant à la nature et à la qualité des sols ("feucht", "überflutet", "salziger", etc. etc.) puis une deuxième, celle des dépôts ("i-du b), une troisième, celle des aires (ki-sur). Viennent encore ensuite des noms des champs mentionnés à Ur III, des Nachträge et des Indices très étendus et complets (noms géographiques, noms de dieux et noms de personnes et enfin mots ayant été spécialement étudiés).

En conclusion dernière, il est à peine besoin de dire une fois de plus que les innocentes remarques faites au cours de ma lecture ne sauraient, ni dans mon esprit ni, c'est bien certain, dans celui des assyriologues, amoindrir en quoi que ce soit l'impression donnée par le travail de Giovanni Pettinato, la perfection dans l'établissement et l'exposition d'une documentation sans faille ni lacune.

Châtillon-sous-Bagneux, mai 1968

RAYMOND-RIEC JESTIN

* *

M. ÇİĞ und H. KIZILYAY, *Yeni Sumer çağına ait Nippur hukukî ve idari belgeleri I* (Neusumerische Rechts- und Verwaltungsurkunden aus Nippur I). Ankara, Türk Tarih Kurumu Basimevi, 1965 (8vo, XVI + 76 Seiten, 116 Tafeln) = Türk Tarih Kurumu Yayın-larından VI, Seri No. 7.

Ein sehr wertvoller neuer Band mit Tontafeln aus den Schätzen der Istanbuler Antikemuseen: 318 Rechts- und Verwaltungsurkunden der Ur III-Zeit, alle bis auf Nr. 314 (Puzriš-Dagān) aus Nippur. Es sind hauptsächlich Texte der Art und aus denselben Archiven wie die von D. Myhrman in BE 3/1 sowie von A. Pohl in TMHC NF 1-2 publizierten. Sie stammen aus dem Dritteljahrhundert zwischen Šulgi 42 und Ibbisu' en 7. Unsere

Kenntnis des Rechtswesens von Ur III wird durch diesen Band ganz erheblich erweitert.

Für die Auswertung erhofft man sich baldiges Erscheinen des S. XIII angekündigten Bearbeitungsbandes. Die Texte sind aber bereits in der Keilschriftedition sehr genau klassifiziert und in 14 Abschnitte, zum Teil mit Unterabschnitten, aufgeteilt: 1) Gerichtsurkunden und Verwandtes; 2) Quittungen über Rechtsgeschäfte und Privatpersonen; 3) Zahlungs- und Lieferungsversprechen; 4) Bürgschaft; 5) Verpflichtungsscheine; 6) Arbeitsverträge; 7) Urkunden in Darlehensform; 8) Lieferungskauf; 9) Kaufurkunden; 10) Miete¹⁾; 11) Schenkung; 12) Verschiedenes; 13) Unbestimmbares; 14) Verwaltungsurkunden. Wie die Verfasserinnen in der Einleitung betonen, ist es nicht immer leicht zu entscheiden, ob ein privatrechtliches oder ein Dokument der staatlichen Wirtschaft vorliegt, so dass sich bei der Klassifizierung hier und da Alternativen bieten. Es wurde aber bei der Textauswahl Wert darauf gelegt, die typenmäßig zunächst interessanteren, weil viel selteneren privaten Rechtsurkunden zu bevorzugen.

Der Philologe nimmt mit Erstaunen zur Kenntnis, in wie hohem Masse die Schreiber in den Privaturkunden aus Nippur von 'unorthographischen' Schreibungen Gebrauch machen, d.h. von Schreibungen, die von der überlieferten Norm abweichen²⁾. Zwar sind Abweichungen auch in altsumerischen und sargonzeitlichen Texten zu beobachten und dem Leser der Gudea-Inschriften wohlvertraut; auch aus Ur III-Texten kannte man sie schon. Aber in solcher Ballung wie in dem jetzt vorliegenden Bande waren unorthographische Schreibungen bislang nicht aufgetaucht. Es lohnt sich, der Frage nachzugehen, was für Hintergründe das Abweichen von der Norm hatte: 'Verwilderung' oder Experiment und Reformbestreben? Wie dem auch sei, auf die Orthographie der altbabylonischen Zeit haben Bestrebungen, falls es überhaupt solche waren, keinen längerwährenden Einfluss gehabt. Denn man hat in dieser Zeit an der traditionellen, historischen Orthographie festgehalten. Altbabylonische Texte, die das Sumerische insgesamt unorthographisch schreiben, stellen eine gesonderte Kategorie dar³⁾.

Es folgen hier einige Bemerkungen zu einzelnen Texten, die der Bearbeitung nicht vorgreifen sollen. Eine Inhaltsübersicht erübrigt sich angesichts des ausführlichen — türkisch und deutsch abgefassten — Textkatalogs, aus dem die Gattung der Texte, ihr Datum, die Masse, Vermerke über Siegelabrollungen sowie manche wertvolle Einzelheit zu ersehen sind. Der Rezensent gesteht, dass ihm zahlreiche Stellen und auch die Deutung mancher Urkunden bisher noch unklar sind.

Nr. 2, 4 f. und 4, 4 bieten hochinteressante Schreibungen für nam-erim⁴⁾: nam-bi-ri(ĜU)-i ba-su m „er wurde zum assertorischen Eid gegeben“ (2, 4); nam-bi-re-e un-tar „nachdem er den assertori-

¹⁾ Von den, zum Teil fragend, für „Miete“ gebuchten Texten Nr. 226-229 trifft nur Nr. 226 (Sklavenmiete) sicher zu.

²⁾ Zum Terminus „unorthographisch“ (statt „syllabisch“) vgl. J. Krecher, ZANF 24 (1967) 17 f. — Auf die unorthographischen Schreibungen in den Ur III-Texten aus Nippur wird ausführlich H. Sauren, ZANF 25, eingegangen.

³⁾ Vgl. J. Krecher, ZANF 24 (1967) 16-30.

⁴⁾ Vgl. auch A. Falkenstein, NG 1 S. 64², für nam-ri, nam-erin, nam-ri-m.

schen Eid geleistet hatte“ (2, 5); nam-bi-re-e a-me-tar (4, 4; im Einzelnen unklar). Diese Schreibungen lassen sich von einer Aussprache *nam-ri(m) her erklären, wobei zwischen den Nasal /m/ und die Liquida /r/ als Gleitlaut ein [b] eintrat, d.h. ein dem /m/ artikulatorisch nahestehender labialer Verschlusslaut; daraus ergab sich *nambri(m), was der Schreiber unreflektiert in Silbenschrift wiedergab, indem er auf das Silbenzeichen BI zurückgriff; eine Häufung von drei Konsonanten kann die Silbenschrift ja nicht darstellen. Die Entstehung des Gleitlautes lässt sich auf dieselbe Weise erklären wie das [b] in franz. nombre (< num(e)ru).

Nr. 7: Beurkundung eines Eides vor Zeugen ohne Anführung des Eidesinhalts: S. mu-lugal-in-pa; igi-PN₁ bis igi-PN₆ L. in-na-pa; u₄ an-ša-an-ki šul-gi mu-^hul: lú-inim-ma-bi-me „S. hat den Namen des Königs angerufen. Vor PN₁-PN₆ hat er dem L. gegenüber (den Namen des Königs) angerufen. Am Tage, da Šulgi Anšan zerstörte. Es waren die Zeugen dabei“. Ist der Text vollständig? Handelt es sich um einen Entwurf?

Nr. 8: Quittiert wird der Empfang von 4 Gur i-gi₅ (und) 10 Seql Silber; inim-bi al-til (Z. 7); maškim-Vermerk (Z. 8; lies < PA > .RIM₄-bi). Zeugenliste und Nichtanfechtungseid, bei dem die Wortstellung ungewöhnlich ist: mu-luga[l-bi in-p]ā, nu-gi₄-gi₄-dē (Rs. 1'-2').

Nr. 13: Zu dem verhältnismässig billigen Preis 2 Minen Kupfer = 1 Seql Silber vgl. J. Curtis-W. W. Hallo, HUCA 30 (1959) 118.

Nr. 39: Quittiert wird der Empfang von 10 Minen sig¹-gi, nicht von Kleidungsstücken, wie S. 36 vermerkt.

Nr. 41, 42, 65, 186, 203, 259, 309, 311 und 312 handeln von Rohr (gi-izi bzw. gi-zi), das nach gu-lā gemessen wird (in einigen Fällen steht nur gu-lā ohne das Gemessene). Ein gu-lā umfasste vermutlich mehr als ein sa „Bündel“. Ein sa kostete nach J. Curtis-W. W. Hallo, HUCA 30 (1959) 131, je nach Rohrsorte zwischen 0,375 und 0,6 še Silber; dagegen betrug der Preis für ein gu-lā gi-izi laut Nr. 203 ca. 2,5 še Silber. Diesem Preis entspricht in etwa TMHC NF 1-2, 67, 1-3, wo 3 Gur Gerste Kaufpreis für 180 gu (kurz für gu-lā) gi-zi sind; rechnen wir 1 Gur Gerste = 1 Seql Silber, erhält man für 1 gu gi-zi 3 še Silber. gu-lā war nach ŠL 559,75 d auch Masseinheit für Zwiebeln.

Nr. 49 ist kein „Zahlungsversprechen“ sondern ein Protokoll von Parteienaussagen, das mit dem eidlichen Versprechen des Schuldners zu zahlen, und im Säumnisfall doppelt zu zahlen, endet. Z. 7 Ende ist mir unklar. Beachte die Schreibung des Namens šā-kū-ge als šā-kū-ge-e im Agentiv (Z. 5') und als šā-kū-ge-e-er im Dativ (Z. 2').

Nr. 51: Formular mir unklar. Ganz ungewöhnlich ist Z. 9-11: 1/2 ma-na kū-babbar, i-lā-e-ē, mu-lugal-bi in-pā „1/2 Mine Silber zu zahlen, hat er unter Eid beim König beschworen“. Man würde lā-e-dē erwarten; jedoch kommen kontaminierte Konstruktionen vor, in denen LAL-ed-e/a/ā m im Eid⁵⁾ Präfixe hat, z.B. TMHC NF 1-2, 167, 6 i-āg-e-da. Wie

-e-ē mit dem zu erwartenden -e-dē zu harmonisieren ist, bleibt mir unklar.

Nr. 52 ist teilweise akkadisch abgefasst. Vgl. Nr. 256 Ende, Nr. 318, TMHC NF 1-2, 7 Rs. sowie allgemein A. L. Oppenheim, AOS 32, 139 f. TT 1.

Nr. 53, 5-6: In tukumbi, nu-mu-na-ĜU ist, wie zuerst Cl. Wilcke vermutet hat, ĜU wohl = ba g zu lesen und für Infix -b- plus ā g geschrieben; also „wenn er es ihm nicht darmisst“.

Nr. 59: Genauer wohl Prozess wegen Gestellung eines Bürgen. In der Zeugenliste fällt der Personennamen lú-ga-lauf (Z. 12).

Nr. 61, 10-12: u₄ ur-tum-al-ke₄, 5 ma-na kū-babbar sag-kū-ga-ka-ni, šu ba-ab-ti-gā-a „am Tage, da Ur-Tumala 5 Minen Silber, das Kapital seines Silbers, erhalten wird“ enthält für das Verbum šu-ti die marû-Form šu-ti-ĝ, die im Gegensatz zur vokalisches auslautenden hamtu-Form steht.

Nr. 62, 4 und 63, 1': ba (-an)-da-tuku statt des gewöhnlichen an-da-tuku (so 61, 6; 64, 4; 65, 4) „er hat bei ihm gut“ ist auffällig.

Nr. 105, 1: Lies 2! 1/2; Z. 9 lies kū-dim>.

Nr. 111, 6-8: Zu ergänzen tu[ku mbi], [i-lā nu] -lā, i b-ta b-e „we[nn er zahlt (so ist es gut);] zahlt er [nicht], wird er es verdoppeln“.

Nr. 112: Statt „Silberdarlehen ohne Zinsangabe“ besser „eidliche Verpflichtung zur Zahlung eines Silberbetrages“ (Z. 3 su m-mu-dē „zu geben“).

Nr. 115, 8-9: Die Klausel betr. Doppelzahlung im Säumnisfall verwendet nicht, wie üblich, das Verbum tab „verdoppeln“, sondern es ist der doppelte Betrag eigens ausgeschrieben. Vgl. TMHC 1-2, 167.

Nr. 117, 8: gi₄ ta b-da m wohl für *nu-gi₄ ta b-bē-da m.

Nr. 118: Der Gläubiger, ein ša_x-dub-ba „Rechnungsführer“⁶⁾, behält sich für den Fall, dass der Schuldner, ein Schreiber, säumig wird, das Recht vor, auf dessen Haus zurückzugreifen. Z. 6-9: tukumbi, nu-un-né-^gi₄, é-a-ni A. ša_x(GA)-dub-e, ba-[tū m-mu(?) ...] „wenn er ihm (das Silber) nicht zurückgibt, wird A., der Rechnungsführer, sein (= des Schuldners) Haus davon[tragen(?) ...]“. Zu beachten ist die Schreibung des Agentivs als ša_x-dub-e (Z. 8), die mit NG Nr. 221, 46 ša_x-dub-ba-k₄ kontrastiert.

Nr. 119: Silberdarlehen, von einem Ur-sukkala entliehen, rückzahlbar an den Sonnengott.

Nr. 128, 2 und 189, 4: Der Zins für Gerste beträgt hier ausnahmsweise nur 1/5 statt, wie üblich, 1/3.

Nr. 135, 4: Die durch die Siegelinschrift bestätigte Schreibung e-er-de-n-lil-lā „Sklave des Enlil“ ist willkommener Materialzuwachs für die Frage, wie der „Sklave“ im Sumerischen und speziell in der neusumerischen Zeit zu lesen ist.

Nr. 146: Die Datenformel ist syntaktisch kontaminiert (Königsname im Agentiv, aber ba-^hul).

Nr. 176: Die Rückzahlung des Gerstedarlebens hatte laut Z. 7 šā-āš-nu-n-aki-ka „in Ešnunna“ zu erfolgen.

⁶⁾ Vgl. A. Falkenstein, NG 3 S. 159 s.v. D. O. Edzard, ZANF 21 (1963) 95¹⁸ „echte Genetivverbindung“ ist nach dem neuesten Beleg vielleicht wieder in Frage zu stellen.

⁵⁾ S. dazu D. O. Edzard, HSAO 47-49.

Nr. 182 und 184 sind keine Gerstedarlehen sondern Empfangsquittungen für Gerste.

Nr. 188: Kein Sesamöl-Darlehen sondern eidliche Verpflichtung, Gerste für „gutes Sesamöl“ (i-giš-du₁₀-ga) darzumessen. Aus der Relation 2 (nigida) še: 2 silà i-giš-du₁₀-ga ergibt sich bei Ansatz von 1 Gur Gerste = 1 Seql Silber ein Preis von 36 še Silber pro Sila Öl. Vgl. damit die zwischen 12 und 72 še Silber schwankenden Preisangaben bei J. Curtis-W. W. Hallo, HUCA 30 (1959) 127.

Nr. 192, 1: 1 gín kù-babbar maš-bi-šè u₄-5[+2(?)]-ka m n a m-[n]a gar „1 Seql Silber, als Zins dafür 7 (?) Tage Tischlerarbeit“.

Nr. 204, 2: Steht SI.A-dè in einem Zusammenhang, wo man sa₁₀-sa₁₀-dè „um zu kaufen“ erwartet, unorthographisch für das letztere?

Nr. 208, 4: iti-bāra-za-GĀL-ra-ka „im Monat I“ lässt zwei Deutungen zu: entweder GĀL Fehler für gar; oder Schreibung iti-bāra-za-ig-ra-ka als (annähernde) unorthographische Wiedergabe der tatsächlichen Aussprache.

Nr. 226: Sklavenmiete. Z. 5 schreibt in-hu-un statt in-hu-n. Z. 18-19 sind akkadisch: ŠU+NIGIN 10 LĀ! 1¹ šī-bu-tum gu₄-šu-ra-im. Syntaktisch ist das unklar, da man einen status constructus *šī-bu-ut erwartet wie in den von I. J. Gelb, MAD 3, 121 s.v. GŠR? gebuchten Fällen. Vgl. auch oben zu Nr. 52.

Nr. 228: Mir z.T. unklar; Rs. teilweise zerstört. Wohl kaum „Nachzahlung von Mietzins“. Z. 1-4 gín kù-babbar, 4 še: gur, á-LĀ.NI-šu-eš₄-tār EDEN, mu nam-KAB.ÜS-šè, ba-ra-è-a-aš „4 Seql Silber, 4 Gur Gerste, Lohndefizit des Šu-Eštar, des ..., weil er nicht zum Hüterdienst hinausgegangen ist“.

Nr. 239, 6: Beachte mu-lugal-bi-im-pà.

Nr. 244, 6: a-ba-pà „nachdem (die Tafel) gefunden worden ist“ enthält die zu a- assimilierte Form des Prospektivpräformativs ū-.

Nr. 247: Leider unvollständig; beachte Z. 7: [m]u-lugal-a-rá-5-àm i-pà „fünfmal/zum fünften Mal hat er den Eid beim König geleistet“.

Ausser Nr. 285-298, 302 und 306-308 sind auch Nr. 269 und 273-281 als Empfangsquittungen mit šu ba-ti formuliert.

Nr. 278: Das Datum ist S. 62 in „IX. Šušin 7“ zu korrigieren.

Nr. 285, 3: Silber als mu-DU-kāra-hārki.

Nr. 305: Einlieferung (mu-DU) von 1 Gur 1 Ban 3 Sila einer nicht genannten Sache. Da der Einliefernde ein Obergärtner (santana) ist, könnten wie in der Einlieferungsquittung BE 3, 54 etwa Granatäpfel gemeint sein. Für den (als Akkadismus zu buchenden) Fehler ki-G.-ta santana (statt ki-G. santana) vgl. z.B. TMHC NF 1-2, 6, 4 ki-A.-ta dam-gār.

Nr. 314-317: Einlieferungsquittungen über KÜ.AN; für Preise vgl. J. Curtis-W. W. Hallo, HUCA 30 (1959) 118 Spalte kù-an-na.

Nr. 318: 6 li-mi 2 me-at, sig₄ kā-é-a-kagar-ra „6200 Ziegel, beim Tor des Hauses 'hingesetzt'“. Für akkadische Urkunden und Wendungen s. oben zu Nr. 52.

Wir danken den beiden Verfasserinnen noch einmal sehr für die mühevollen und sorgsame Edition der hier besprochenen Texte.

München, Juli 1968

DIETZ OTTO EDZARD

R. D. BIGGS, ŠĀ.ZI.GA, *Ancient Mesopotamian Potency Incantations*. New York, J. J. Augustin, 1967 (in -40, 86 p., 3 pl.) = Texts from Cuneiform Sources, vol. II. Prix: \$ 8.00.

Ce volume est le second d'une toute récente collection (TCS), qui se propose de publier, remises à jour, les grandes sources cunéiformes, sumériennes, akkadiennes ou hittites.

L'auteur a rassemblé ici les textes akkadiens, d'origines et d'époques diverses, qui, magiques ou médicaux, traitent des moyens de susciter l'amour, de combattre l'impuissance ou la frigidity sexuelles. Le terme-clef de tous ces textes est l'expressim *niš libbi* (ŠĀ.ZI.GA). Elle signifie littéralement "lever du cœur", mais elle a, en fait, valeur de métaphore et exprime la puissance sexuelle de l'homme, dans sa manifestation physique et dans son épanchement final (cf., p. 35, n° 15, 14: "que mon *niš libbi* soit comme l'eau courante d'une rivière").

Il n'est pas sans intérêt de noter que le correspondant verbal de cette expression nominale (*libbu našū*), s'il se réfère aussi au désir sexuel de l'homme, présente souvent un emploi plus large, soit qu'il s'applique également à la femme (cf. p. 40, n° 21, A, 13-14; B, 3-4: "si cet homme et cette femme se désirent mutuellement sans pouvoir parvenir à la jouissance"), soit qu'il signifie "désirer", d'une façon tout à fait générale. Ce double sens se rencontre aussi pour le verbe *hašāhu*, qui, suivant les cas, signifie "désirer" physiquement ou non (p. 69).

Dans sa préface, entre autres considérations, R. D. Biggs étudie les mots qui lui paraissent constituer l'essentiel du vocabulaire sexuel: *magāgu* "être sexuellement excité", *alāku* "aller", c.-à-d. ici "accepter d'avoir des rapports intimes avec un partenaire de l'autre sexe" *garāšu* "copuler", *tebū* "être en rut", *tebūtu* "érection" (p. 8-9).

Mais, outre ces mots particulièrement caractéristiques, les textes étudiés dans ce recueil constituent une mine abondante de termes anatomiques, imagés ou euphémiques concernant les parties sexuelles et l'acte d'amour. Toute une série de verbes, par exemple, d'emploi courant, prennent ici un sens précis et érotique: *zaqāpu* "être en érection" (p. 23, 6 et note afférente), *raḳābu* "chevaucher (une femme)" (p. 31, n° 13, 47; p. 20, n° 3, 27; etc.), *maḥāšu* "(la) forcer", etc.; on notera, à ce propos, la séquence suivante, fréquente dans les souhaits érotiques: *limgug limḥaš lirkaḥ u lišēri* "que (cet homme) soit excité, qu'il (la) force, (la) chevauche et fasse (en elle) pénétrer (son pénis)!" (p. 42, n° 23, 11-12; etc.). Dans des contextes comparables, au lieu du verbe *maḥāšu*, on trouve parfois aussi le verbe *dāku*, notamment dans l'expression *lidūk bāb šaburri* (p. 41, n° 22, 29) "qu'il force l'entrée de (son) anus", pour laquelle d'ailleurs on peut se demander si ce dernier mot n'a pas ici une valeur plus analogique qu'anatomiquement exacte.

Deux autres verbes posent un problème. Dans le contexte du n° 13 (p. 31, l. 8), *dakāku* paraît requérir un sens plus nettement érotique que ceux que lui reconnaissent d'ordinaire les dictionnaires: peut-être, ici, "trépigner de désir". Quant au verbe *ḥabābu* (p. 31, n° 13, 46 et

¹) Il semble que pour évoquer le *coitus per anum*, l'akkadien emploie de préférence le mot *qinnatu* (GU.DU) "fesse", cf., p. 41, note 29).

p. 33, n° 14, 8), le fait qu'il a pour sujet, ici, un bouc et, là, un bœuf, paraît justifier davantage, avec un complément d'objet direct, le sens de "caresser" (CAD), "se frotter amoureusement contre qqn", que celui de "flûter", u.s.w. (von Liebenden) proposé par l'AHw de W. von Soden.

Pour l'acte amoureux lui-même, on ne trouve pas, dans ces textes, l'expression littéraire *ulša epēšu* "faire l'amour", mais, apparenté au substantif, le verbe *šulušu* "provoquer le plaisir physique" (p. 20, n° 3, 26), ou, plus simplement, le verbe *rāmu* "aimer", on, au sens de "faire l'amour", l'emploi est ici si fréquent. (p. 24, n° 8, 7-8; p. 26, n° 9, 7-8; p. 39, n° 20, 11; etc.) qu'on peut se demander si, p. 33, n° 14, 17, une restitution *ir-ta-[mu-ū]* "ils s'aimeront", n'est pas préférable à *ir-ta-[na-ka-ab]* que propose l'auteur.

L'idée de jouissance physique, d'assouvissement sexuel, est exprimée par le verbe *nāhu* qui du sens banal "(se) reposer, se calmer" passe, dans ce contexte à celui de "connaître l'apaisement amoureux" (p. 40, n° 21, 17). Le verbe, de sens voisin, *pašāhu/šupšūhu* y présente la même spécialisation sémantique.

S'agissant de l'impuissance elle-même — la grande affaire de ces textes —, les scribes disent en parlant du malade: son ardeur sexuelle (*niš libbi*) a été "prise" (*šabātu*) "ravie" (*ekēmu*), "enlevée" (*eṭēru*), etc. (cf. p. 3), que l'homme ne "peut" pas (*i-lī-i*) "aller" avec une femme (p. 7, note 47), qu'il est déficient" (*muṭtu*, p. 26, note 9), ou, employant parfois une métaphore, que "son ardeur retourne", c.-à-d. "retombe" (cf. p. 8, note 50, et p. 53: KAR 70, 12).

Parmi les singularités de ce vocabulaire, nous relèverons l'indication, donnée p. 68a, note I, 24 (d'après BAM 205, 40'), que le mot *riḥātu*, se référant normalement à l'émission séminale de l'homme, peut parfois désigner l'épanchement féminin, et que, inversement, le mot *ūru*, propre au sexe de la femme, y peut exceptionnellement s'appliquer aux parties génitales de l'homme (p. 24b, d'après AMT 61, I, 9).

À côté de ces termes précis, où la décence trouve rarement son compte, ces textes ne sont pas pourtant sans employer des euphémismes, des locutions imagées et même quelques circonlocutions poétiques.

Au nombre des euphémismes, outre l'emploi de mots tels que *birkā*, *mināti*, *mešrēti*, (KAR 70, 49, rev. 1, 9; p. 31-32), peut-être, dans le même texte (rev. 2), ceux de *kulūlu*, non identifiés, et, ailleurs, d'un obscur *kussu* (p. 22, n° 6, 7), pour désigner, dans la plupart des cas, le sexe de l'homme, on relève surtout l'expression bien connue *sinništa šudbubu* (littér. "faire parler une femme"), au sens de "(la) séduire", ou, plus exactement peut-être "(la) rendre consentante" (cf. p. 71: KAR 61, 22, 25, etc.).

Les comparaisons sont multiples et variées: "la route bloquée", "la bourse fermée du marchand", "le relâchement de cordes tendues" (p. 20, n° 4, 11-13), en même temps qu'elles symbolisent l'impuissance, suggèrent les moyens de retrouver cette vigueur virile qu'évoquent, par ailleurs, la longueur d'une arme (p. 33, n° 14, 11), la raideur d'un bâton de bois dur (p. 41, n° 22, 28), ou la tension d'une corde de harpe (p. 35, n° 15, 15).

D'un plus charmant érotisme (n'évoque-t-elle pas déjà Eros ou Cupidon?) est l'allégorie qui fait souhaiter à

l'homme amoureux "que le carquois ne se vide pas, que l'arc ne se relâche pas, que se fasse ma lutte amoureuse et que, (toute) la nuit, nous couchions (ensemble)!" (p. 37, n° 18, 3'-4'). Plus joliment encore, l'amante comblée s'écriera: "je suis (prise) dans un filet de délices!"

Ne nous y trompons pas cependant. Ce ne sont pas là jeux littéraires, mais documents de la pratique, qui, par magie ou médecine, entendent soigner et guérir. Les comparaisons évoquées visent, par analogie, à déclencher chez le patient des mécanismes bloqués, et la corde de harpe ou un petit arc, avec sa fine corde et des flèches minuscules, interviendront effectivement dans le rituel.

Le thérapeute, qu'il soit exorciste ou médecin, s'attachera d'ailleurs à envisager toutes les causes possibles de la déficience: ce sont effets de l'âge, séquelles de chocs ou de blessures, suites de maladies: gonorrhée ou fièvre d'insolation (cf. p. 3 et note 16; p. 52 (AMT 88, 3, 1-3); p. 62: LKA 96, 10-11), à moins qu'il ne s'agisse de sorcellerie ("on a enterré du sperme de cet homme avec un cadavre", p. 69, 12') ou de punition divine ("le courroux de Marduk et d'Ištar": p. 8 et 67: STT 280, II, 26). Entre ces deux dernières causes, l'exorciste lui-même s'efforce de faire le départ, au moyen de sa propre magie. Après avoir modelé, par exemple, des figurines embrassées des deux amants insatisfaits, et récitée sur elles une incantation, il les mettra devant un porc: "si le porc s'approche, c'est la "Main -d'Ištar" (qui est responsable de l'impuissance de l'homme); s'il ne s'approche pas, c'est que l'homme a été ensorcelé" (p. 46, n° 27, 6-10).

Notons en outre que le praticien, en interrogeant son malade, ne néglige pas pour autant les éléments psychologiques qui peuvent alors intervenir: le patient ne peut "aller" à sa propre femme, et pas davantage à une femme étrangère (n° 11, 18); en revanche, il "va" à sa femme [avec succès], mais [sans succès] ²) à une femme étrangère (p. 52, AMT 66, 1, 1-2); il manifeste sa virilité en pensant à une femme, mais, dès qu'il la voit, son ardeur retombe (p. 69, l. 10'-11'). Il n'est pas enfin sans intérêt qu'un texte semble mettre en rapport l'impuissance et l'angoisse (*nissatu*, p. 4).

Les scribes babyloniens ou assyriens n'ont jamais regroupé ces textes en un ensemble cohérent. Il existait cependant un catalogue des incantations se référant à ce sujet (LKA 94). C'est par lui que R. D. Biggs commence (p. 11-16) la publication des documents qu'il a réunis dans ce volume. Viennent ensuite les incantations et rituels extraits des textes magiques (p. 17-50), puis les prescriptions médicales ou médico-magiques (p. 51-78).

Les incantations évoquent essentiellement les animaux réputés pour leur vigueur sexuelle et la fréquence de leurs prouesses dans les joutes amoureuses: ce sont, en particulier, l'âne sauvage et l'onagre (nos 1, 12; 2, 7; 3), le cheval (nos 1, 13; 15, 16), le porc (n° 12, 19), le lion (n° 6, 3), le buffle (nos 6, 2; 7, 7; 8, [2]; 13, 48) et surtout le bouc et le bœuf (nos 5, 15; 8, 5. 9. 11, 13, 46; etc.), le cerf (nos 5, 15; 6, 2; 7, 7; 8, [2]; 5, 9, 5, 8; 12, 19) et l'oiseau *iššur ḥurri* (probablement le tadorne: nos 8, 6; 9, 6; 12, 8), etc.

Les rituels, quant à eux, sont extrêmement divers; ils tirent notamment parti des animaux évoqués dans les

²) Ou inversement, suivant ce que l'on restitue dans les lacunes.

incantations, soit qu'on les attache auprès du lit où s'évertue le couple insatisfait, soit qu'on prélève sur eux, lorsqu'ils sont en chaleur ou qu'ils s'accouplent, en les tuant au besoin à ce moment précis, du poil ou de la laine, voire du sang ou une partie de leur corps. On en frotte l'homme et la femme en cause, en espérant que passe ainsi en eux l'ardeur amoureuse de ces animaux. D'autres massages, faits sur les parties sexuelles et, parfois aussi, sur le nombril, utilisent de l'huile et de la poudre de fer magnétique, dont on croit pouvoir de la sorte transférer à l'homme et à la femme le mystérieux pouvoir d'attraction. Cordons magiques, noeuds, couleurs symboliques ne manquent pas dans ces rituels, comme s'y retrouve également l'usage de figurines, en suif, en cèdre, en bitume, ou en d'autres matières, qui, selon les cas, représentent les personnes intéressées (p. 28, n° 11, 22-24; p. 46, n° 27, 6 sq.), ou bien la femme désirée et non consentante (p. 70, KAR, 61, 15; p. 74, KAR 69, 17-19). Maintes divinités sont, ici ou là, invoquées, ou honorées à l'occasion, de sacrifices. Ce sont, outre les dieux habituels des incantations, Nannaya, Kanišurra, Gazbaba, Išhara et, surtout, Ištar, la déesse même de l'amour, qui peut combler, mais aussi punir et frapper les amants (*qāt Ištar*: p. 46, n° 27, 9).

Des *textes médicaux*, R. D. Biggs se borne le plus souvent à donner la transcription, accompagnée des commentaires nécessaires. Seul, le grand texte KUB IV, 48 est intégralement transcrit et traduit (p. 54-60).

Ces prescriptions médicales utilisent communément les mêmes ingrédients que leurs parallèles magiques, dans une formulation, toutefois, plus conforme au genre de l'*asūtu*, et en y joignant l'emploi de plantes ou substances médicinales, qu'il nous est rarement possible d'identifier avec certitude. Outre les massages, qui forment l'essentiel du traitement magique, ce sont ici des potions et des pilules qui sont le plus souvent prescrites et, pour vaincre la frigidité féminine, le jus de certains fruits aphrodisiaques.

C'est avec beaucoup de soin que R. D. Biggs a édité l'ensemble de ces textes ŠA.ZI.GA. Il les a complétés de quelques fragments inédits, publiés dans les planches qui terminent le volume. Un index des numéros d'inventaire (p. 79), un lexique du vocabulaire essentiel (p. 80-84), un répertoire des mots discutés dans les notes et dans les commentaires (p. 85), ainsi qu'un tableau de concordance des textes, permettent une utilisation commode et profitable du livre.

Pour ce qui est de l'intelligence même des textes, il y a peu à reprendre ou à ajouter à ce qu'en dit l'auteur.

Aux deux interprétations qu'il propose pour la dernière ligne du texte n° 22 (p. 41) *la i-šab-ba-a la-la-a-ša* "so that he cannot satisfy himself with her charms!" ou (en note) "(the woman) whose desire is not satisfied", je préférerais, pour ma part, la traduction "(afin qu')il jouisse sans se lasser du plaisir qu'elle lui donne".

A la ligne 9' de KUB 82 (p. 61), au lieu de TAG *sap-pi*, je lirais *tā-sap-pi* (de *sapū/sepū* "lier"), comme on le trouve, par exemple, dans KUB 29, 58. III, 6, avec cet emploi de *tā*, particulier aux textes de Boghaz-Köi, dont l'*Akkadisches Syllabar* (n° 92) donne d'autres références encore.

Quant au fragment KUB 37, 89 (p. 61), dont R. D. Biggs signale qu'il pourrait être, non pas un texte

ŠA.ZI.GA, mais, entre autres possibilités, un rituel contre les sorciers, l'hypothèse se confirmerait si l'on pouvait légitimement compléter la l. 2' [*šalmu ša išk*]uri ša LÜ ka-[*aš-ša-pi*].

Signalons enfin comme autres références possibles de l'expression *libba našū* trois passages, à peu près identiques, et également mutilés, du mythe de *Nergal et Ereškigal* (O. R. Gurney, *An. St.* X (1950), 114), dont on pourrait ainsi restituer les lacunes:

II, 48': *at-ta [ša zi-]kar u sin-niš e ta-aš[-ši lib-b]a-ka*
"Quant à tir, ce (qui se fait entre) homme et femme, ne (lui) manifeste pas ton désir amoureux!"

III, 63': [*šu-ú ša zi-kar u si*]n-niš u[*l iš-š*]i lib-bi-šu
"Et lui, ce (qui se fait entre) homme et fem]me, il ne (lui) manifesta pas son désir amoureux".

IV, 8' *šu-ú ša z[i-kar u sin-niš it-ta-ši lib-ba-šu]*
"Et lui, ce (qui se fait entre) ho[mme et femme, il (lui) manifesta (alors) son désir amoureux]."

Cette excellente étude de R. D. Biggs augure bien des grands mérites qu'aura auprès des assyriologues cette nouvelle collection des Sources cunéiformes.

Paris, juillet 1968

RENÉ LABAT

* *

W. NAGEL, *Die Neuassyrischen Reliefstile unter Sannherib und Assurbanaplū*. Berlin, Verlag Bruno Hessling, 1967 (in-4°, 69 pages, 2 cartes, 7 dessins, 21 planches) = Berliner Beiträge zur Vor- und Frühgeschichte. Bd. 11. Prix: DM 45.—.

Depuis leur découverte au milieu du XIX^e siècle, les reliefs assyriens ont été étudiés sous tous leurs aspects et sous tous leurs thèmes. Toute une bibliographie s'est constituée à ce sujet avec les travaux de Paterson, E. Unger, B. Meissner, D. Opitz, E. F. Weidner, C. J. Gadd, M. Falkner, R. D. Barnett, B. Hrouda. Il n'était cependant pas inutile de leur consacrer une nouvelle étude, ce à quoi s'est employé Wolfram Nagel. Il se limite à deux souverains néo-assyriens: Sennachérib et Assurbanipal, à l'initiative desquels on doit la décoration des palais Nord et Sud-Ouest de Ninive. L'auteur s'est efforcé de classer et de dater le plus exactement possible ce qui appartient à chacun de ces deux souverains, en caractérisant en même temps l'évolution stylistique ce qui permet de proposer une chronologie, lorsque les textes font défaut. Il était nécessaire d'examiner les originaux, car souvent les dessins antérieurs ne constituaient pas une base suffisamment sûre et cela fut fait en 1963, pour ce qui concerne le British Museum.

L'enquête a abouti aux conclusions suivantes. Un certain nombre de reliefs du palais Sud-Ouest de Ninive, sont certainement ou probablement, du règne d'Assurbanipal: du premier style, les dalles 1-6 de la chambre XXXIII (combat au fleuve Ulai, contre Teumman, roi d'Elam, pl. 14 et aussi Strommenger-Hirmer, *Mesopotamien*, pl. 238); de la maturité du style, les dalles 2-14 de la chambre XXVIII (combat dans les marais, pl. 17 et Strommenger-Hirmer, *Mesopotamien*, pl. 235); les dalles 1-19 de la cour XIX (prise de ville, transport de butin, pl. 13, 2; reliefs de la cour VI ou de la chambre VII, combat du roi dans les marais, pl. 10 et Strommenger-Hirmer, *Me-*

opotamien, pl. 234). Attribution plus problématique, le relief de la salle XXII (soldats avec coiffure à plumes, Paterson, *Palace*, pl. 49, dont on peut maintenant citer un antécédent avec une peinture découverte à Mari en 1966, Syria, XLIV, 1967, pl. I, 4.

M. W. Nagel pousse ses conclusions plus loin puisqu'il réussit à préciser évolution et dates des reliefs néo-assyriens, de Sargon II à la ruine de Ninive (612 av. J.-C.). De 713 à 705, c'est l'époque de Duršarrukin (Khorsabad), où la décoration du palais de Sargon fait intervenir un style propre. Lorsque Sennachérib s'installe à Ninive à la mort de son père, il orne son palais (au Sud-Ouest de l'Acropole) d'orthostates, qui témoignent d'un nouveau style et qui peuvent être placés chronologiquement entre 704/700 et 694 av. J.-C. On constate ensuite un hiatus entre 694 et 652 av. J.-C. Vers 652/650 on assiste à une troisième phase stylistique avec l'achèvement par Assurbanipal de la décoration du palais Sud-Ouest et dont la représentation des combats au bord de l'Ulai contre Teumman est très caractéristique. C'est maintenant la quatrième phase de l'évolution, que l'on observe déjà dans certains des reliefs du palais Sud-Ouest, mais évidemment surtout dans la décoration du nouveau palais Nord, c'est à dire à partir de 646 ou 645 av. J.-C. et jusqu'en 637/636 av. J.-C., sinon même jusqu'en 627, date de la mort d'Assurbanipal. Qu'en est-il advenu entre ce moment et la ruine des grandes métropoles assyriennes (Kalkh, Assur, 614; Ninive 612)? On ne peut le dire.

Certes un problème demeure. Comment expliquer que Sennachérib, dans son palais Sud-Ouest se soit aussi nettement et aussi rapidement affranchi du style si caractéristique de son père Sargon? Quelles étonnantes mêlées dans les reliefs d'Assurbanipal, contrastant avec l'ordonnance des défilés distribués en registres strictement parallèles, comme on en trouve l'illustration saisissante dans les excellents planches 20 et 21. Nous pensons que W. Nagel a raison de considérer que les chasses du même roi, appartiennent à la fin du "Reifen Stils" et qu'elles constituent un sommet dans l'art assyrien, même si le thème était déjà connu depuis Assurnazirpal II. Mais qu'on mette face à face les reliefs de Nimrud et ceux de Ninive, on n'hésitera pas à accorder à ces derniers une très nette supériorité. Ce que confirmeront encore non plus des reliefs cette fois, mais les peintures de Til Barsib remontant à Assurbanipal (cf. notre *Assur*, fig. 345). L'entreprise de W. Nagel était difficile. Nous estimons qu'il a réussie complètement et que sa classification est tout à fait convaincante.

Paris, avril 1968

ANDRÉ PARROT

* *

Sophie de SERDAKOWSKA, *Les jardins suspendus de Sémiramis*. Bruxelles, Editions de la Librairie Encyclopédique, 1965 (in-8°, 188 pages, nombreuses illustrations dans le texte). Prix: FrB. 420.—.

Il est difficile de rendre compte du livre de Madame S. de Serdakowska, *Les Jardins suspendus de Sémiramis*, qui ne peut qu'amuser et irriter un archéologue. Dans un avant-propos, l'auteur écrit: "j'ai fait la description des jardins suspendus en partant des données qu'il m'a été

possible d'obtenir — légendaires aussi bien que scientifiques — je l'ai fait sous forme romancée, excluant un cadre trop rigide" (p. 16). Ce qui est tout à fait exact.

La première partie (pp. 17-104), *Shammuramaht*, est romanesque à souhait: la jeunesse de Shammuramaht, ses noces avec Shamshi-Adad, la mort de celui-ci, la régence de Shammuramaht, etc. Rien ne nous est épargné. Deux citations donneront "le ton": "le soleil venait de se coucher, mettant un terme à une longue journée de fatigue dans la touffeur incandescente" (p. 17); "elles (les compagnes de Shammuramaht) étaient vêtues de châles arachnéens" (p. 27).

La deuxième partie (pp. 113-153) est intitulée *les jardins suspendus de Sémiramis*. Ce qui est bien ambitieux, d'autant que dans l'introduction à cette deuxième partie, Mme de Serdakowska écrit à nouveau: "la description que je fais de ces jardins s'appuie aussi bien sur les récits légendaires que sur les données scientifiques. Je l'insère dans un cadre romancé..." (p. 112). Nettement moins romancées, ces pages n'ont cependant pas la rigueur scientifique souhaitée. Au milieu de digressions artistiques, historiques, citations littéraires (historiens anciens, Dante, Voltaire, P. Valéry, Rabindranath Tagore...) quelques phrases sont consacrées aux jardins.

Enfin sous le titre: III^e partie. *Commentaires*, on trouve un résumé de chacun des chapitres de ce volume, des notes complémentaires, puis une bibliographie et un index.

Nous faisons grâce à Mme de Serdakowska des "coquilles" nombreuses, des noms propres malmenés. Parmi les erreurs, nous n'en citerons que deux: "le récit du Déluge. 384 tablettes avec héros Utnapishtim" (p. 179); Mari, ville située près de Ur" (p. 185).

Et nous ne pouvons que regretter qu'un aussi beau sujet n'ait pas été traité et que les problèmes qu'il soulève n'aient pas été posés.

Paris, avril 1968

LUCIENNE LAROCHE

ASIA MINOR

Margarete RIEMSCHEIDER, *Das Reich am Ararat*. Leipzig, Koehler & Amelang, 1965 (8vo, 180 p., 58 figs., 1 map). Price: East German Marks 11.80.

Mrs. Riemschneider's newest work appears from its attractive cover to be a picture book, with a popular account of the interpretation of Urartian material culture that scholars have agreed upon. In reality it is a full-length essay with emphasis on Urartian ethnic and religious history, about which so little is known beyond mere hypotheses. With the help of concepts derived from anthropology, Mrs. Riemschneider has imaginatively pieced together all available shreds of evidence, monumental, artifactual, and textual, from Urartu as well as from neighboring areas. One might wonder whether it is fair to serve up a fabric of facts and assumptions in such an account which allows no reference to sources or discussion of how assumptions were arrived at. Here and there the author's polemic tone must puzzle the average reader, who cannot be expected to know, for instance, that different views have already been expressed by Soviet archaeologists on the significance of divine images occurring in wall

paintings and on warrior's gear (pp. 103, 128—130)¹⁾. But on the whole Mrs. Riemschneider's book makes livelier reading and is more thought-provoking than the cautious accounts of other scholars.

According to Mrs. Riemschneider, the main theme of Urartu's internal history was the struggle between the local inhabitants' devotion to the mother goddess and the worship of a single invisible god imposed by foreign rulers. Being Anatolian, and thus matriarchally organized, the native Hurrian-Urartian population believed in a pantheon presided over by the earth mother, whereas the Indo-Iranian rulers and nobles worshipped exclusively the invisible sky god Haldi. Haldi's worship was instituted as a state religion by the "warrior kings" from Ishpuini to Sarduri II (about 830—735 B.C.), but popular pressure forced the ill-fated Rusa I (ca. 735—714 B.C.) to restore the older mother goddess cult; such is in a few words Mrs. Riemschneider's thesis (pp. 10—11, 24, 29—31, 45—52). She bases this construction on the following facts:

1. Sarduri I (ca. 840—830 B.C.) called his father Lutipri²⁾, which she understands as "lord of the woman", i.e., "high priest of the mother goddess".

2. The "warrior kings" admittedly accorded great prominence in their many inscriptions to Haldi, a god whose main sanctuary was located in the Upper Zab basin, where Mesopotamia, Anatolia, and Iran meet. The Indo-Iranian dynasty of the second millennium B.C. kingdom of Mitanni may have come into Mesopotamia from this area. The name of Haldi's consort, Bagbar(tu)³⁾ or Warubai(ni)⁴⁾, conceivably has an Indo-Iranian etymology meaning "wide goddess" or the like. One type of sanctuary is called "gates" in the inscriptions, suggesting worship in the open air.

3. Rusa I once gave himself the epithet of Wedipri⁵⁾, which Mrs. Riemschneider equates with the term Lutipri, mentioned under 1.

Guided by this unifying principle, she equates the Ishtar type of bachelor goddess of war and love (probably called Sardi in Urartian)⁶⁾ with the mother goddess of earth and nether world and even with the Semiramis of Armenian legend; and Meinua's daughter Tariria⁷⁾ is seen not only as sister and wife of the king but also as high priestess of the mother goddess (pp. 29—30).

It would be an easy matter to summon an array of counterarguments. I will choose a few, not necessarily to disprove, but certainly to qualify Mrs. Riemschneider's views.

1. In the Urartian pantheon the earth (*qeura*) seems to be represented by a male deity, Quera⁸⁾, who may also be the vegetation god and appears only in a subordinate position. There is no reason why the

seated goddess occasionally pictured could not represent Haldi's consort Warubai(ni).

2. The dominant position of the sky god Haldi and his identification with the interests of the state was paralleled by and probably patterned after the contemporary dominance of Assur in the Assyrian pantheon, just as his iconography was patterned on that of the god Assur. Haldi's prominence, however, did not exclude the cult of the thunder god Teisheba, the sun god Shiwi(ni), and a host of minor deities, as is apparent from (a) the sacrifice lists of Ishpuini and Meinua (ca. 810—786 B.C.)⁹⁾, (b) the construction of temples to Yubsha at Arin-berd (ancient Erebuni) by Argishti I (ca. 786—764 B.C.)¹⁰⁾ and to Irmushi(ni) at Çavuştepe by Sarduri II¹¹⁾, and (c) the naming of certain rulers (sard-urii)¹²⁾.

On the other hand, the iconography of seventh-century B.C. Urartian art indicates that Haldi's worship remained firmly established. Mrs. Riemschneider's understanding of the development of Urartian art suffers because of a premise of Lehmann-Haupt which most scholars now dismiss: that the site of Toprakkale near Van, with its rich yield in artifacts, was founded before 714 B.C. by Rusa I (pp. 98—103)¹³⁾. This hypothesis was based mainly on the assumption that two inscriptions found many miles apart fitted together. Melikishvili has shown that the two texts are written in scripts of different proportions¹⁴⁾ and most scholars now agree that Toprakkale was founded by Rusa II (ca. 685—645 B.C.)¹⁵⁾. The throne elements, seal impressions, etc., found there must therefore be considered as examples of the seventh-century B.C. phase of Urartian art (not of the eighth-century phase, as Mrs. Riemschneider would have it).

One of the most popular motifs both on the throne and in seal impressions from Toprakkale is the winged, horned lion of Haldi, occurring either alone¹⁶⁾ or supporting his master¹⁷⁾. The same motif is very common on bronze belts from private graves which also seem to belong to the seventh century B.C.¹⁸⁾. In

⁹⁾ Melikishvili, no. 27.

¹⁰⁾ Melikishvili, p. 451, Supplement nos. 8-9. Using the second value of the sign UB, he reads the god's name as Iwarsha. In *Vestnik Drevnei Istorii* 1956, part 2, pp. 69-71, I. M. Diakonov places Argishti's sixth to ninth campaigns to Assyria after (and not in the same years as) the Assyrian clashes with Urartu of 781-778 B.C., and therefore dates Argishti's reign about 780-756 B.C.

¹¹⁾ Afif Erzen, *Van Bölgesi 1964 Çavuştepe Kazıları*, *Türk Arkeoloji Dergisi* 13 (1964), part 2, pp. 98-99.

¹²⁾ See note 6.

¹³⁾ Carl F. Lehmann-Haupt, *Armenien Einst und Jetzt II* (Berlin, 1926), pp. 193-194.

¹⁴⁾ Melikishvili, introduction to no. 267.

¹⁵⁾ Melikishvili, introduction to no. 268. Cf. Albrecht Goetze, *Kleinasiens* (Handbuch der Altertumswissenschaft III. 1. 3. 3. 1, 2nd ed., Munich, 1957), p. 198, n. 2.

¹⁶⁾ Richard D. Barnett, *The Excavations of the British Museum at Toprak-Kale, near Van, Iraq* 12 (1950), pp. 1-43, Pls. 11, 19; Lehmann-Haupt I (Berlin, 1910), pp. 165, 358; II, pp. 345, 686.

¹⁷⁾ Barnett, Pls. 7, no. 3; 18, no. 3; 21, no. 1, and addenda to his article in *Iraq* 16 (1954), pp. 3-22, Fig. 18; Pl. 3, no. 1.

¹⁸⁾ Tahsin Özgüç, *Excavations at Altintepe*, *Türk Tarih Kurumu Belleten* 25 (1961), pp. 269-290, fig. 23; Piotrovskii, *T'Sarstvo*, fig. 85; Piotrovskii, *Iskusstvo*, fig. 43.

Assyrian art the winged, horned, scorpion-tailed lion, often spitting fire, was the adversary of the state god Assur, subdued and transformed into his mount¹⁹⁾. It lived on in Achaemenid art as an adversary and victim of the heroic king²⁰⁾.

Another motif connected with worship of the state god, the divine figure emerging from a winged disk, can also be traced from Assyria²¹⁾ to Iran, where it served to represent Ahuramazda²²⁾. This latter fact incidentally invalidates Mrs. Riemschneider's favorite argument of the invisibility of the single Iranian god, which she apparently derives from textual rather than from monumental sources.

3. The comparison suggested between Haldi's "gates" and the open-air worship of Ahuramazda in Iran works only if one disregards the archaeological and inscriptional evidence that a number of buildings for the cult of Haldi did exist, the principal one at Ar(d)i(ni) in Musri (Musasir)²³⁾. Other temples were built at Anzavurtepe near Patnos (ancient Aludiri) by Meinua²⁴⁾, at Altintepe probably by Argishti II²⁵⁾, etc. Mrs. Riemschneider proposed that the ritual itself took place in the colonnades or recesses of these temples.

Although an Assyrian relief purporting to represent an Urartian temple shows a columned portico²⁶⁾ this feature is not confirmed by the result of excavations. Buttressed and recessed tower-like temples have now been found at Toprakkale²⁷⁾, Arin-berd²⁸⁾, Altintepe²⁹⁾, Anzavurtepe³⁰⁾, Çavuştepe³¹⁾, and Kayalidere³²⁾. At Altintepe, the remains of a wooden colonnade were found along the inside of the temenos wall,

¹⁹⁾ *Corpus of Ancient Near Eastern Seals in North American Collections I: The Collection of the Pierpont Morgan Library* by Edith Porada et al. (Washington, 1948), nos. 689, 690; Henri Frankfort, *Cylinder Seals* (London, 1939), Pl. 35b; pp. 215-216. As stated by Frankfort, the same mount also serves a god armed with axe, most likely to be identified as Adad, as well as a goddess recognizable as Ishtar. In Neo-Assyrian iconography, however, the archer-god seems to represent Assur himself. Anton Moortgat, *Vorderasiatische Rollsiegel* (Berlin, 1940), no. 595 seems to show Assur and Adad on one seal.

²⁰⁾ *Corpus*, nos. 820, 821; Frankfort, Pl. 37b, n; Edith Porada, *The Art of Ancient Iran* (New York, 1965), Pls. 44, 52.

²¹⁾ *Corpus*, nos. 771-773; Frankfort, pp. 211-212, Pl. 33a, c, e, f; Moortgat, no. 596; Richard D. Barnett, *Assyrian Palace Reliefs* (London, n.d.), Pl. 25.

²²⁾ *Corpus*, no. 831; Frankfort, Pl. 37d; Porada, *Art of Ancient Iran*, figs. 77, 81, 84, 89; Pl. 44.

²³⁾ Thureau-Dangin, lines 367-407; cf. G. A. Melikishvili, *Nairi-Urartu* (Tiflis, 1954), pp. 150-151.

²⁴⁾ Kemal Balkan, *Ein urartaieischer Tempel auf Anzavurtepe bei Patnos und die hier entdeckte Inschriften*, *Anatolia* 5 (1960), pp. 99-131.

²⁵⁾ Özgüç, p. 279.

²⁶⁾ Paul E. Botta et al., *Monument de Ninive II* (Paris, 1849), Pl. 141.

²⁷⁾ Barnett, Iraq 12.

²⁸⁾ K. L. Ohanesian, *Raskopki urartskovo goroda Erebuni*, *Sovetskaya Arkheologia* 1960, no. 3, pp. 289-296 and *Arin-Berd I: Arkhitektura Erebuni*, *Erevan*, 1961.

²⁹⁾ Özgüç, *Belleten* 25 and *Altintepe: Architectural Monuments and Wall Paintings* (*Türk Tarih Kurumu Yayınlarından* V. seri, no. 24), Ankara, 1966.

³⁰⁾ See note 24.

³¹⁾ See note 11.

³²⁾ Charles A. Burney, *A First Season of Excavations at the Urartian Citadel of Kayalidere*, *Anatolian Studies* 16 (1966), pp. 55-111.

nine meters away from the temple proper³³⁾. Exterior recesses are a common feature of ancient Near Eastern sanctuaries. Admittedly they are reminiscent of gates, but with a depth of only half a meter in most cases, they could hardly have been the focus of worship, as Mrs. Riemschneider has suggested. In the inscriptions, these tower-temples are alternately referred to as "gates" (*sheishtili*)³⁴⁾ or as "house" (*susi*)³⁵⁾. Gods like Teisheba, Shiwi(ni), and Ua are said to have had "gates" in the cities of Eridia³⁶⁾, Wishi(ni)³⁷⁾, and Nishi...³⁸⁾ respectively. All this goes to show that the word "gates" is simply another name for the god's house, and is not applied exclusively to the temples of Haldi.

4. Finally, the temple at Ardi(ni) (Assyrian Musasir) is known to have sheltered an anthropomorphic statue of Haldi which Sargon II carried off to Assyria in 714 B.C., driving his adversary Rusa I to suicide³⁹⁾. Considerations of internal policy apparently obliged him to return it to Musasir only a year later⁴⁰⁾.

Mrs. Riemschneider sees in the resemblance of Urartian temples to the sixth-century B.C. towers at Pasargadae and Naqsh-e Rostam in Persia another argument for the Iranian background of the Urartian warrior-kings of the eighth century B.C. (p. 49). In their homeland, she theorizes, the symbol of the deity must have been kept in similar buildings between ceremonies. She thus contradicts her earlier statement, based on Herodotus, that Iranian religion was without symbols or buildings. In his most recent treatment of the two Persian towers, David Stronach has reached the conclusion that Cyrus was almost certainly without any native models that he could turn to when he built the first tower, probably to harbor the eternal fire⁴¹⁾.

The chronological sequence suggests that the points of resemblance between Urartian and Persian culture, noted here and elsewhere, are due to influence from west to east rather than the reverse. This point, first made by Herzfeld⁴²⁾ and restated by many scholars, has received added support from the new discoveries at Arin-berd and Altintepe. At the former site the Urartian columned hall was rebuilt and occupied in the Persian period, as finds of fifth-century B.C. coins show⁴³⁾. At Altintepe the Urartian buildings were not destroyed at the end of the seventh century B.C.

³³⁾ Özgüç, *Altintepe*, plan 4.

³⁴⁾ Melikishvili, no. 74; cf. no. 75; Balkan, *Anatolia* 5, no. 1, line 2, no. 2, line 2.

³⁵⁾ Melikishvili, s.v. *susi*; Supplement, nos. 8-9.

³⁶⁾ Melikishvili, no. 27, lines 16, 59.

³⁷⁾ Melikishvili, no. 27, lines 16, 59.

³⁸⁾ Melikishvili, no. 27, lines 20, 67. The last part of the name is broken.

³⁹⁾ Thureau-Dangin, lines 368, 423; cf. pp. 74-75, line 139. Diakonov, *Vestnik Drevnei Istorii* 1956, part 2, p. 71, n. 2 places this event in 713 B.C.

⁴⁰⁾ A. Leo Oppenheim, *The City of Assur in 714 B.C.*, *Journal of Near Eastern Studies* (JNES) 19 (1960), pp. 133-147.

⁴¹⁾ David Stronach, *Urartian and Achaemenian Tower Temples*, JNES 26 (1967), pp. 278-288, especially p. 286 and p. 288, n. 79.

⁴²⁾ Ernst E. Herzfeld, *Archaeological History of Iran* (London, 1935), pp. 16-17, 35-36; Stronach, JNES 26 with more references to earlier discussions.

⁴³⁾ Ohanesian, *Sovetskaya Arkheologia* 1960, no. 3, p. 296.

¹⁾ Boris B. Piotrovskii, *Vanskoe Tsarstvo* (Moscow, 1959), pp. 203, 227 and *Iskusstvo Urartu* (Leningrad, 1962), pp. 73, 115.

²⁾ G. A. Melikishvili, *Urartskie Klinobraznye Nadpisi* (Moscow, 1960), nos. 1-3.

³⁾ François Thureau-Dangin, *Une relation de la huitième campagne de Sargon* (Paris, 1912), lines 368, 385; cf. line 47.

⁴⁾ Melikishvili, no. 25, line 5; no. 27, lines 21, 68; no. 65, line 34.

⁵⁾ Melikishvili, no. 267.

⁶⁾ Melikishvili, s.v. *Sardi*, *Sarduri*.

⁷⁾ Melikishvili, no. 111.

⁸⁾ Melikishvili, s.v. *Quera*.

(as in central Urartu), but eventually fell into disuse⁴⁴). Median and subsequently Persian power in this area may not have needed to build afresh on the ruins of Urartian power, but possibly inherited a still functioning apparatus. Such a course of events would explain how the courtly tradition of Urartu could be carried on by the Achaemenids not only in art and architecture but also in literature. This appears from formulas common to the annals of both dynasties⁴⁵) and from the parallelism between Rusa I's claim of having conquered his kingdom with his two horses and his groom, relayed to us by his contemporary Sargon II⁴⁶), and Darius I's identical claim, reported by Herodotus⁴⁷).

Mrs. Riemschneider, who seldom takes any evidence at face value, interprets the older text as referring to a chariot race victory (pp. 108–109). In her searching analysis of Sargon's II text, she has come up with other novel ideas, some of which may be considered genuine contributions. Thus, she does away with the troublesome "Sarduri, son of Ishpuini"⁴⁸) (not elsewhere attested) by assuming a scribal error for "Ishpuini, son of Sarduri", the well-attested king who reigned ca. 830–810 B.C. (p. 35). She assumes that some images described as supported by a pedestal⁴⁹) must refer to statues in the round and that others described as placed in a niche⁵⁰) must refer to reliefs or stelae which are known to have been surrounded by frames or niches in several instances (p. 107)⁵¹).

Following a precedent set by Lehmann-Haupt⁵²), Sidney Smith⁵³) and others, Mrs. Riemschneider succumbs to a vicarious patriotism and claims a number of north Syrian cities as conquests for Urartu: Nisibis, Amida (p. 18), and Carchemish, the latter on the basis of the name of its ruler, Araras (ca. 780–750 B.C.), which she takes to mean "the Urartian", and of the doubtful mention of "Sasturi" as his sovereign (pp. 7, 45, 74). In actual fact Urartian conquest did not extend south of the Taurus nor west of the Euphrates except for the short-lived subjection of Melitene (about 755–742 B.C.)⁵⁴) and Commagene (about 745–742 B.C.)⁵⁵). She even finds a new explanation for the mysterious end of King Sargon II of Assyria: he was captured by the Urartians (p. 113)!

Archaeological finds from as far afield as the Idaean cave on Crete (p. 131) and Ziviyah in Iranian Kurdistan (p. 110) are claimed as Urartian. She describes the finds from Ziviyah as "treasure from Sirdikka

(Sakiz)" (pp. 86, 110) and thinks they belonged to the Mannaean king Ullusun, whom she considers an Urartian. Recently, Rainer M. Boehmer has revived the equation of Ziviyah with the Mannaean stronghold of Zibia or Izibia⁵⁶), first proposed by André Godard⁵⁷). The location admittedly fits the evidence from King Sargon's inscriptions⁵⁸). It does not make most of the finds Urartian, even though certain features known from Urartian court art do appear alongside Assyrian, Syrian and even Scythian motifs⁵⁹).

Questioning minds as that which Mrs. Riemschneider so brilliantly displays perform a necessary and often fruitful function. Her book will force all those who already held any views on Urartian civilization to reappraise the evidence and decide whether it calls for a reinterpretation in terms of cultural dynamics as she suggests.

Chicago, March, 1968

M. N. VAN LOON

CYPRUS

V. KARAGEORGHIS, *Sculptures from Salamis*. Nicosia, Department of Antiquities, 1964 (4to, VIII + 56 pp., 4 pls.). Price: £ 2.10.0d.

V. KARAGEORGHIS and C. C. VERMEULE, *Sculptures from Salamis II*. Nicosia, Department of Antiquities, 1966 (4to, X + 41 pp., XX pls., 10 figs.).

The speed with which Mr. Karageorghis has published these two volumes (the second together with Mr. C. C. Vermeule) is exemplary. As soon as one settles down to reading a good catalogue like this, one is surprised to find how enjoyable it can be: with clear descriptions and concise discussions a host of new information is provided (106 items, numbered in a continuous sequence, vol. II starting with no. 69).

Salamis, which succeeded Enkomi at the end of the Bronze Age, was a flourishing city from the eleventh century onwards (II, p. 2). The history of the site and the excavations is summarized in vol. II, p. 2ff. The catalogue contains mainly items from the Gymnasium and the Theatre, which were excavated from 1952 onwards. A few pieces date from the British excavation of 1890, some of which are at present in the British Museum, the Ashmolean and the Fitzwilliam Museum (vol. II fig. 5, pl. III, figs. 7–8, pl. XVI, XIX)¹).

⁵⁶) Rainer M. Boehmer, *Volkstum und Staedte der Mannaer*, *Baghdader Mitteilungen* 3 (1964), 11–24, especially pp. 19–20, 22.
⁵⁷) André Godard, *Le Tresor de Ziwiye* (Haarlem, 1950), pp. 5–8, 119–126.

⁵⁸) Arthur G. Lie, *The Inscriptions of Sargon II* (Paris, 1929), line 87; Hugo Winckler, *Die Keilschrifttexte Sargons* (Leipzig, 1889), "Display Inscription", line 41; cf. Thureau-Dangin, p. iii.

⁵⁹) Charles K. Wilkinson, *Treasure from the Mannaean Land*, *Metropolitan Museum of Art Bulletin* 21 (1963), pp. 274–284, especially pp. 276–277, 284; cf. my *Urartian Art* (Istanbul, 1966), pp. 177–178.

¹) Those in Cambridge are not included here since they are to be found in the catalogue recently published by L. Budde and R. Nischolls. A number of pieces mentioned in the 1890 Report could not be traced (vol. I, p. 2).

In the catalogue field numbers and grid references are indicated. These can be found on the maps of the Gymnasium and Theatre which are inserted at the end of vol. I. On these maps the finds of sculpture are marked in so far as they had come to light at the time (those of the second volume are, of course, lacking). This is a very good system but a few mistakes or misprints have crept in.

(Some corrections: p. 8, no. 2: read W60N40 instead of W80N40; p. 18, no. 8, read W10N60 instead of E10N70; p. 19, no. 9: read W40N30 instead of W60N30; p. 36, no. 35: read W60N30 instead of W50N30; *ibid.*: the fieldno. S. 69 does not agree with the map and the index on p. 53, where the notation is 5.69. Other slight errors may be mentioned: p. 10, note 2: read "Pfuhl" instead of "Buschor" and read "Picard IV (2)"; p. 18, sixth line from top (right): read "right buttock" instead of "right thigh"; p. 20, note 1, read "Mendel, Catalogue, III 356, no. 1118").

The two maps are supplemented in vol. II by two pictures taken from the air (pls. I–II, without indication of date); a large number of photographs show sculptures in the circumstances in which they were found. These rather dramatic (vol. I, pl. I, 5) and sometimes faintly comical pictures (vol. I, pl. XLI, 3) give a vivid image of the site and help one to understand the maps; they should, I think, also have been mentioned at the relevant places in the catalogue.

Most sculptures date from the second or late first centuries A.D. Only one Archaic piece of stone sculpture, an interesting and pleasing local kore in Atticizing style, has been found (no. 1, pl. VII). Two large terracottas from the sea off Salamis are published under nos. 105–6 (vol. II, p. 33; add in note 1, Cypriot ear-caps: BaBesch. 38, 1963, 28 ss.).

The most important pre-Roman item is the head of a goddess no. 2 (pls. I, 5, VIII–IX), a beautiful piece and well-preserved, which is dated to the first quarter of the fourth century (p. 10), though the non-linear style of the hair-cutting is perhaps a little remarkable at so early a date.

An early date (fourth century B.C.) is also assigned to the great capital with protomes now in the British Museum (no. 90, vol. II, p. 24; figs. 7–8, pl. XIX); an alternative dating, which is also suggested (first century AD), seems more likely.

Almost all the other sculptures belong to the prosperous times of the Roman empire, mainly the second century A.D. (n. 15, vol. I, p. 24, seems much later than "Julio-Claudian", pl. XXII). Of the rare later pieces the best is no doubt the thoughtful head of around 400 A.D., no. 103 (vol. II, pl. XVIII). It was found in 1890 and is now in the Cyprus Museum at Nicosia, where a gallery has been reserved for the best Salamis sculptures (see vol. II, fig. 1). Though probably a portrait of a distinguished civilian of that time, the authors suggest that it may perhaps have been meant as a late-antique likeness of Hadrian.

Not all the items in this rich catalogue are of this high quality; besides, portraits or heads are rare: whether this is due to the Arab invasions (which started in A.D. 647 and decided the fate of the city in favour of nearby Famagusta) or to early Christian fanaticism is not known.

There is no doubt, however, that, after Salamis had changed into Constantia in the fourth century, the "new standards of decency" (vol. I, p. 4) brought about the mutilation of the male nudes; remarkable care was sometimes displayed in this operation (vol. I, pl. X, XVI). A fine head, Severan or late Antonine, is no. 102 (vol. II, pl. XVII). The only other portrait is no. 101, a rather academic lady of the early second century in the British Museum. Well-preserved is also the head of a Farnese Heracles (no. 7, vol. I, pl. XV); there is much moderation in the rendering of Heracles' muscular body, the face is gentle and rather philosophic; the author suggests that this replica may well be nearer the Lysippan original than most other copies (compare vol. II, p. 19, fig. 6).

Of the numerous other sculptures a rather grandiose Apollo Citharoedus should be mentioned (no. 3, vol. I pl. X–XI), as it is the only other statue with its head in good condition (only the nose is missing, chiselled off intentionally). A dozen more separate heads are published, among which a softish Asklepios (no. 34; vol. I pl. XXXV, 3–4) and a dreamy Dionysus (no. 35, pl. XXXVI, 1–2) are best preserved.

The series of headless statues and statuettes comprises many types: Zeus sitting (no. 25), Athena "Hephaestea" (Oxford, no. 69), Apollo (n. 54), Asklepios (nos. 5, 18, 78), Dionysus (nos. 26, 73), Pan (nos. 87–88), Nemesis (with wings, griffin and *πῆχυς*, no. 4), Hygieia (no. 6), Meleager (no. 8), a goddess in the style of the Erechtheum caryatids (no. 19), hunting Artemis with stag (no. 29), Aphrodite (Syracusan, nos. 31, 85, Anadyomene, no. 32, Capitoline, no. 55), fountain or water nymphs (nos. 9, 20), reclining river gods (27–28), Isis-priestesses (nos. 16–17), a Flavian emperor with the relief on the breast plate partly preserved (no. 48), a group of a satyr and Hermaphrodite (no. 21), Heracles killing the snakes (no. 57) etc.

The authors draw attention to the fact that this wide range of types shows similarities with the finds of Gortyn and Cyrene (vol. II, p. 36). The quality of the sculptures is generally good. Photographs are plentiful and excellent.

Yet the pictures of one or two fragments are difficult to understand: the leg of Dionysus (no. 76, vol. II pl. V, 2) cannot well be made out. Even less clear are no. 99, pl. XV, 1 and the Priapus, no. 86, vol. II, pl. XI, 1. Here the description might have referred more closely to the illustrations. It is also rather puzzling to notice that the drawing of no. 92, vol. II, fig. 9, does not really agree with the photograph (pl. XII, 1–2); and why is the lion described but not the shape and function of the block itself?

Naturally in a catalogue as rich as this more questions arise: why, for instance, is the garment of no. 69 (vol. II, p. 13) described rather as a chiton than as a peplos? In the first volume the present whereabouts of the sculptures are not indicated, probably because they had not yet found a definite place in the museums or on the site.

But all this does not detract from the value of the books. It is a pleasant prospect indeed, as the introduction of vol. II says, that in a few years a third volume may have to be published: the authors may be sure that it will be received with great appreciation.

Amsterdam, May 1968

J. M. HEMELRIJK

⁴⁴) Özgüç, *Altintepe*, p. 38.

⁴⁵) Melikishvili, p. 114. Note that Urartian clay tablets contain word dividers such as were later used in the Old Persian inscriptions; cf. I. M. Diakonov, *Urartskie Pisma i Dokumenty* (Moscow, 1963), p. 20.

⁴⁶) Thureau-Dangin, line 404.

⁴⁷) Herodotus III, 88.

⁴⁸) Thureau-Dangin, line 401.

⁴⁹) Thureau-Dangin, lines 399, 400, 403.

⁵⁰) Thureau-Dangin, line 402.

⁵¹) Barnett, *Assyrian Palace Reliefs*, Pls. 80, 145, 170.

⁵²) Lehmann-Haupt I, pp. 481–487.

⁵³) Sidney Smith, *The Greek Trade at al Mina*, *Antiquaries' Journal* 22 (1942), pp. 87–112, especially pp. 92–94, 99–104.

⁵⁴) Melikishvili, no. 158.

⁵⁵) Melikishvili, no. 155 E, lines 36–37.

Franz Georg MAIER, *Cyprn*. Stuttgart, W. Kohlhammer Verlag, 1964 (189 p.) = Urban Bücher No. 81. Preis: DM 4.80.

HEURTLEY, DARBY, CRAWLEY, WOODHOUSE, *Griechenland, Altertum, Mittelalter, Neuzeit*. Stuttgart, W. Kohlhammer Verlag, 1965 (12mo, 172 p.) = Urban Bücher No. 98. Preis: DM 4.80.

Der Nebentitel von *Cyprn, Insel am Kreuzweg der Geschichte* demonstriert wie fesselnd die Geschichte dieser Insel ist: es wird durch eine Übersicht der Kapitel bestätigt. Immer wieder haben fremde Herrscher sich hier genistet, verlockt durch die günstige Lage und durch den Reichtum des Bodens. (Der Name „Kupferinsel“ spricht für sich) so wie durch die Fruchtbarkeit: aus dem Osten Ägypten, Phoeniker, Assyrer, Perser und Islamiten, aus dem Westen die Griechen als bleibende Bewohner, Römer, Byzantiner und Kreuzfahrer. Das Königtum der Lusignans war der Gipfel der Kultur: sie bauten Kathedralen, die wetteifern können mit westlicher Gotik.

Nach dem langen Schlaf im Ottomanischen Reich ist unter Britischer Herrschaft die Griechische Kultur wieder aufgelebt.

Der Autor beschränkt sich nicht auf die politische Geschichte: als Teilnehmer an archäologischen Ausgrabungen kennt er das Land genau. Die fremden Kulturen, die ihre Spuren haben nachgelassen, machen Cyprn zu einem besondern Reiseziel.

Das kleine Buch bietet noch Raum für Ausflüge ausserhalb der Insel: über den alten Orient, über die Kreuzfahrer, über den Islam.

7 Karten im Text zeigen die verschiedenen Verhältnisse der Insel zur Umwelt. Literaturhinweise und Anmerkungen, sowie ein Namenverzeichnis illustrieren die Lektüre.

Der Autor von *Cyprn* Fr. G. Maier hat verstanden, dass sein Buch über die Insel nicht vollständig ist, wenn man die Geschichte von Griechenland nicht kennt; deshalb schrieb er das Vorwort zur Übersetzung einer englischen Geschichte von Griechenland, verteilt über vier Autoren.

Nach Skizzen von Griechenland im Altertum und Mittelalter wird in zwei Kapiteln der Nachdruck gelegt auf das moderne Griechenland und namentlich auf die Periode 1939-1964 in einer detaillierten Beschreibung der endlosen politischen Verwicklungen mit einem speziellen Paragraph der *Cyprn-Konflikt*.

Das Buch endet mit der Vermutung (1964), dass nicht die „Enosis“, die Vereinigung Cyperns mit Griechenland, sondern die Unabhängigkeit der Insel die Entscheidung bringen wird.

Utrecht, april 1968

G. VAN HOORN

UGARITICA

Ernest R. MARTINEZ, S.J., *Hebrew - Ugaritic Index to the writings of Mitchell J. Dahood*. A bibliography with indices of scriptural passages, Hebrew and Ugaritic words and grammatical observations. Roma, Pontifical Biblical Institute, 1967 (8vo, 120 pag.) = Scripta Pontificii Instituti Biblici 116. Price: Lira 1500.

Ugaritic for several years has been one of the least satisfactorily organised branches of Semitic Studies. From

the very beginning different systems of numbering and naming the texts, different ways of transcription of some letters of the alphabets, and the lack of a complete bibliography, kept up to date from time to time, have contributed to creating unnecessary problems for the (beginning) Ugaritologist. The lack of a journal, exclusively dedicated to Ugaritic studies (e.g. comparable to the „Revue de Qumran“), moreover is responsible for the dispersion of articles, observations and short notes over a great number of learned periodicals¹⁾; the glossaries which for lack of a full scale dictionary, are very useful, unfortunately only seldom refer to the many contributions in the field of Ugaritic lexicography.

In recent years however much progress had been made to a more systematic approach. The *Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques* of A. Herdner means a reliable, basic textedition; F. Gröndahl's recent monograph on *Die Personennamen der Texte aus Ugarit* (1967) is a valuable and complete analysis of a separate group of important material. Haussig's *Wörterbuch der Mythologie* presents in part I good summaries of the mythological data (in the section by Röllig and Pope). An Ugaritic Bibliography has been announced by M. Dietrich and O. Loretz (cf. *Orientalia* 35, 1966, 432 sv. „Münster“).

In Rome Father M. Dahood contributes his share, especially to Ugaritic lexicography and grammar, and he is equally concerned about a more systematic presentation. In his *Ugaritic-Hebrew Philology* (1965) he collected a great number of remarks on recent publications in a very convenient arrangement, following the pattern of Gordon's *Ugaritic Textbook*. His contributions to Ugaritic and Hebrew lexicography *inter alia* appear in a series of articles in the journal *Biblica*, in which the entries are following the order of the letters of the Hebrew dictionary. The first part of his commentary on the Psalms in the „Anchor Bible“ contains useful indices. Nevertheless also many discussions and short remarks of his have been scattered (ever since 1952) over many periodicals, articles and reviews. It was a welcome initiative of E. R. Martinez to collect all this lexical material in a bibliography (135 items), followed by an index of scriptural passages (p. 21-50), an index of Hebrew and Ugaritic words (p. 51-114) and an index of grammatical observations (p. 115-120). For the student of Ugaritic texts and of the Old Testament it is very useful booklet, prepared with much care. This bibliography of course does not mean the end of father Dahood's lexicographical work; indeed his most recent articles (Hebrew-Ugaritic Lexicography V and his contribution to Supplement VT 16) could not be incorporated.

Everyone who is somewhat at home in the field of Ugaritics knows the many uncertainties and problems of interpretation met in almost every text. This state of affairs accounts for much difference of opinion among scholars about the translation of words and phrases. It is therefore not surprising that not all father Dahood's proposals have

¹⁾ One may discover contributions to Ugaritic studies even in Japanese periodicals, e.g. Sakae Shibayama, *Products, Goods and Merchandises of Ugarit looked through the Ugaritic Literature*, in *Palaeologia*, Osaka, 1967, vol. XIII 3/4 (with comparative tables, but without English summary).

met with acceptance. In fact he provoked serious criticism with some of his publications. His handling of some OT texts was deemed too free and his inclination to emendations too great; some of his interpretations of Hebrew and Ugaritic passages have been challenged; and one has warned against his too exclusively Hebrew-Ugaritic approach and his neglect of e.g. Akkadian lexical material. Everyone who uses this book will be wise to consult the reviews of father Dahood's contributions and to evaluate the force of arguments and carefully compare the various interpretations. The present state of Ugaritic studies makes it impossible to use this booklet as a kind of glossary, as a list of final interpretations. It will best meet its purpose when being used as a series of proposals evoking renewed analysis and stimulating further research.

Leiden, april 1968

K. R. VEENHOF

VETUS TESTAMENTUM

Bo REICKE et Leonhard ROST, *Biblisch-Historisches Handwörterbuch P-Z*. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1966 (un vol. in 8° contenant les colonnes 1361-2256). Prix: DM 74.—.

Avec ce troisième volume se termine cet ouvrage dont nous avons déjà rendu compte dans *Bibliotheca Orientalis* pour les deux premiers volumes. Nous y retrouvons les mêmes qualités déjà reconnues pour les tomes I et II: concision dans la rédaction des articles confiés à des spécialistes nombreux et variés et excellente illustration. Parmi les articles plus importants, je signale: Palästina (col. 1365-1379); Priester (col. 1486-1491); Propheten (col. 1496-1512); Symbol (col. 1897-1904); Tempel (col. 1940-1942); Zeitrechnung (col. 1538-1542). L'article Qumranhandschriften (1538-1542) nous semble trop court et la bibliographie compte trop d'auteurs allemands ou de traductions en allemand alors que de grands travaux de savants non allemands ne sont même pas mentionnés: par exemple le commentaire des Hymnes de Svend Holm-Nielsen (Hodayot, Psalms from Qumran, Aarhus 1960); l'important commentaire de Wernberg-Möller pour I Q S (*The Manual of Discipline*, Leiden 1957) et celui de Yadin pour I Q M (*The Scrolls of the War of the Sons of Light against the Sons of Darkness*, Oxford 1962). L'article Synagoge (col. 1906-1909) est vraiment trop bref car il n'a qu'une colonne de texte. Signalements, entre autres, à l'article, Seleukus, l'excellente carte de la Palestine sous les Séleucides et les Ptolémées et, à l'article Völkertafel, l'illustration reproduisant un essai de reconstruction de la Table des peuples, d'après les documents P. et J. — Dans la bibliographie de ce dernier article, on aurait pu mentionner l'article d'E. Dhorme *Les peuples issus de Japhet d'après le chapitre X de la Genèse dans Syria* 1932, p. 28-49.

Toulouse, Février 1968

M. DELCOR

André PARROT, *Terre du Christ*. Delachaux & Niestlé, Neuchâtel 1965 (167 Seiten).

Wie der Verfasser im Vorwort bemerkt, soll das vorliegende Buch keine exegetische Arbeit sein, sondern ein

Versuch, die Botschaft der Evangelien in ihren historischen, geographischen und archäologischen Kontext einzubetten und auf diese Weise Heilige Schrift und erlebte Geschichte zu einem persönlichen Glaubenszeugnis zu verbinden. Wer, wie André Parrot, jahrzehntelang im Orient gelebt hat, ist wie kein anderer zu einer solchen Aufgabe berufen. Der Autor folgt der Evangelien-Darstellung in ihrem kanonischen Aufbau und illustriert sie mit Bemerkungen aus der Geschichte und mit persönlichen Beobachtungen. Ob man sich bei einem solchen Vorhaben allerdings erlauben darf, auf alle form- und gattungsgeschichtlichen Erkenntnisse der neueren Evangelienforschung zu verzichten, muss ernsthaft gefragt werden. Der Wert des Buches wird dadurch weiter vermindert, dass das reiche Bildmaterial von weniger als durchschnittlicher Qualität ist (und das Bild der Isaias-Rolle von Qumran S. 32 steht auf dem Kopf!). Einzelne Angaben wirken anachronistisch. Dass die Israelier im Juni 1967 die arabischen Dörfer *bānjās* (S. 63) und *amwās* (S. 140) dem Erdboden gleichmachen würden, konnte Parrot gewiss 1965 noch nicht ahnen. Aber auch die seit 20 Jahren zerstörten arabischen Dörfer *medschdel* und *bēsān* sind für ihn immer noch „aujourd'hui Medjdél“ (S. 24 und 67; Bild S. 25) und „aujourd'hui Beisan“ (S. 62). Am wenigsten versteht man, dass einem Archäologen vom Range Parrots auf dem Gebiet der Monumentalgeschichte und der historischen Topographie merkwürdige Ungenauigkeiten unterlaufen. S. 12 ist von einer seit Konstantin unberührten 5-schiffigen Halle und einem von Justinian restaurierten Chor der Geburtskirche von Bethlehem die Rede. Für das Kana von Joh 2 wird die unwahrscheinliche Pilger-Lokalisierung *kefr kenna* übernommen und *chirbet qānā* mit Stillschweigen übergegangen (S. 34). Ueberraschend unbestimmt und zuversichtlich zugleich („assez tôt“: S. 113) äussert sich der Verfasser über die Tradition des Coenaculums. Bei all den wertvollen Einsichten, die das Buch vermittelt, fällt es gegenüber den übrigen Publikationen Parrots doch stark ab.

Tübingen, März 1968

HERBERT HAAG

* *

R. D. BARNETT, *Illustrations of Old Testament History*. London, The British Museum, 1966 (8vo, 92 pp., 54 figs.). Price: 10/6d.

A very pleasant and extremely useful companion on a leisurely stroll through the galleries of the British Museum exhibiting remains of Ancient Middle Eastern cultures and peoples.

It represents the best that such a guidebook can offer, a concise text, packed but not over-stuffed with information, lucidly presented in a comprehensible and readable manner, well but not over-lavishly illustrated with meaningful plates, clearly reproduced, and a clear and pleasant print on good-quality paper.

The following comments are not meant as critical strictures, but rather as possible, alternative or additional suggestions for a second edition, which will probably soon be needed.

In Section 1, discussing the fact that: „... these por-

tions of cuneiform literature of Babylonia were certainly known and read by Phoenician and Syrian scribes" ¹⁾, one might cite as a proof the fragment of a cuneiform tablet belonging to the Gilgamesh epic, found some years ago at Megiddo in Israel ²⁾).

In Section 2, dealing with the 'Amarnah Letters, the author presents a succinct and on the whole objective view of the period; however, at least the present reviewer finds the statement, that Akhnaton: "utterly neglected" ³⁾ (emphasis by the reviewer) his imperial affairs, too forceful. It seems that the mere fact of Akhnaton's bringing his father's archives with him to his new capital proves, that he did not entirely neglect the affairs of his Asian Empire. Then, again, the problem of the Khabiru is still controversial ⁴⁾; however, here again it seems to the present reviewer that the prevailing trend is that though the Khabiru were not all Hebrews, the early Hebrews were part of the Khabiru category. This point of view might at least be mentioned, even if not approved of by the author.

Section 3 on Hazor opens with a statement: "Tell is an Arabic word ..." ⁵⁾. Now *تل* is a common Semitic root; but, at least according to Lane, the original meaning of the Arabic word is a small natural elevation, a heap of sand. Its present meaning is influenced no doubt by the cognate *تل* [עולם], a mound [of everlasting (ruins)] ⁶⁾. Next, the location of Hazor in relation to Lake Huleh is anachronistic, since Lake Huleh has disappeared several years ago, having been drained, all but a tiny "nature preserve", which can no longer serve as a landmark. Then, again, it is not north of Galilee, but in the northern part of eastern Galilee.

As to the Philistines (Section 4), it seems to the reviewer that most Egyptologists agree now with the view first propounded by Breasted that these people after their defeat were incorporated by the Egyptians in their army, and as such were settled (by the latter) along the southern strip of the eastern littoral of the Mediterranean ⁷⁾, rather than "were still strong enough to settle where they were stayed by the Egyptians" ⁸⁾. Then, again, it may be of interest to point out that it was Hadrian who first introduced the name "Syria Palaestina" for the province earlier named "Iudaea", in his attempt to eradicate any official connection between the Jews and their homeland, on a par with his other anti-Jewish decrees, apparently valid in that province only. He may have been influenced in his choice by the fact that Herodotus travelling some 650 years before Hadrian's time along that littoral (and never going into the interior), called the region after its predominant ethnic element, namely Philistia; and Hadrian was a great admirer of Greek culture and literature. This official Roman name was later adopted by the Church Fathers since it suited

their anti-Jewish bias, and thus became part of the European onomastic tradition.

Returning to the Philistines, it is true that their attempted naval invasion of the Delta estuaries took place in Ramses III's 8th year ⁹⁾, their final defeat in the land battle, which apparently took place in central Syria, and not in what was later to become Philistia ¹⁰⁾, did not occur till the 11th year of Ramses III; the settlement of the latter probably did not take place till after the land battle.

The name of the village where the Sharduna-Philistine sword was found is *Beth Dagan* (not *Dagin*, probably a printer's error ¹¹⁾).

The caption of fig. 14 ¹²⁾ reads "... From Tell-Farah near Gaza". It should be designated as the Southern *Tell el-Fari'a*, for there is a second *Tell el-Fari'a* in eastern Samaria, on the headwaters of Wady el-Fari'a. This reviewer would prefer to describe this tell as: "on the S.E. confines of Philistine territory", or some other more or less similar phrase, rather than near Gaza, for actually the tell is about equally distant from Gaza and Beersheba.

The author quite rightly wished to reproduce a popular cult figurine of Canaanite tradition ¹³⁾. The choice of this figurine seems, however, unfortunate to the present reviewer. In his opinion it would have been preferable to chose as an illustration one of the numerous figurines reproducing naked female images, exaggeratedly emphasizing their sexual organs ¹⁴⁾. Not only would this have been on a par with his fig. 17b, but it would also avoid taking sides in the controversy about the actual nature of this class of the misnamed (at least according to the present reviewer) *Pillar-Astartes* ¹⁵⁾. May one also point out that *Ashtaroth* is the pl. form, occurring also in the *n. pr. l. Ashteroth Qarnaim* ¹⁶⁾, the singular is vocalized in the MT *Ashtoreth* ¹⁷⁾.

A brilliant idea was the insertion of the two excellent sections, No. 6 on the wisdom of Amenemope (due to the pen of Mr. T. G. H. James), and No. 7 on Passing Children through the Fire of (the reviewer would prefer here the literal traditional translation of the Hebrew phrase: *to the*) Moloch. In the reviewer's opinion, these two sections would have been better placed; however, after section 8 (Phoenician Tribute); the very cautious statement of James concerning the date of "The wisdom of Amenemope": "The date... is thought by some to have been about 1200 B.C.", seems to the reviewer to tend rather to over-conservatism; the reviewer would prefer a date some 150-200 years later.

⁹⁾ *Ibid.*

¹⁰⁾ *Peleseth*, and not *Palaseth* (as printed, obviously a printer's error).

¹¹⁾ Both on p. 29 (of the text) and in the caption of fig. 16 (on p. 31).

¹²⁾ On p. 29.

¹³⁾ Fig. 17a, on p. 33.

¹⁴⁾ Such as, e.g., the approximately contemporary figurines from Zenjirly or from Hamah, reproduced in H. Th. Bossert, *Alt-syrien*, Tübingen, 1951, figs. 629-630 (resp.; on p. 193); though the collection of the British Museum may possibly lack similar contemporary specimens.

¹⁵⁾ Cf. S. Yeivin, *PAAJR* XXXIV (1966), pp. 148 ff.; W. F. Albright, *TBM* III, pp. 138 ff.

¹⁶⁾ *Gen.* 14: 5.

¹⁷⁾ *As*, e.g., *I K.* 11: 5 (AV).

In the reviewer's opinion, too, Section 8 ¹⁸⁾ should be entitled "Salomon's Transit Trade" (rather than as in the guide: *Phoenician Tribute*), for both the biblical quotations and the explanatory text of the guidebook deal with this subject. This would not detract from the relevancy of the closing passage of this section so aptly illustrated by fig. 20 ¹⁹⁾. In the section under discussion reference is made to the materials supplied by Hiram to Solomon, among which is included "Cedar(wood) of Lebanon and pinewood" ²⁰⁾. The timber mentioned in the MT consists of: *אַרְזִים* and *כִּרְשִׁים*. Now, the former is unanimously translated cedars, while the latter is variously translated as firs (in the AV) or cypresses (in various other translations). Pine(wood) is usually associated with the biblical *אַרְזִים* (though scholarly opinion is divided on that). Even if the author does not agree with the current translation of *kerōš* = cypress, it would be preferable to say cedar and other coniferous timber, rather than substitute a (current) doubtful translation by another (at best equally) doubtful translation.

Further, Professor N. Glueck himself has now given up his first hypothesis, that the central building in Ezion-Gaber (I-II) had been a smelting plant ²¹⁾, so that this mistaken view should not be perpetuated ²²⁾. Then, again, the exact nature of the "ships of Tarshish" is still a moot point. Albright, for instance, thought that these had been vessels especially built for the transport of smelted, pure metals ²³⁾. Consequently, fig. 21 ²⁴⁾, which portrays a Phoenician-type of man-of-war, would better be entirely omitted, as not relevant in this context; or if it is wished to retain it, an entirely new section would be added (say between sections 17 and 18) based possibly on *Ez.* 27 ²⁵⁾.

Coming to Section 9 (*The Ivory House of Ahab*) one may remark that the query at the end of the biblical quotation heading this paragraph should be omitted. It is true that the Hebrew *הֲלֵא* means literally: "Is (are) it (they) not"; but its real intention is positive: "indeed it (they) is (are)".

The exact chronology of Ahab's reign is still controversial. According to the present reviewer (and others) Ahab was killed in battle in the autumn of 853 B.C.E., so that his reign of 22 years is to be dated 874-853 B.C.E. (on the ante-dating system). He would, therefore, prefer a generalized dating, something like: in the sixties and fifties of the IXth century B.C.E., rather than a generalized: about 850 B.C.E., for the year 850 as the last year of Ahab's reign is rejected by most scholars ²⁶⁾.

One should also note that the second Joint Anglo-American Expedition was really a quadruple undertaking, con-

sisting of one American, two British, and one Israeli (Hebrew University) institutions.

As to Section 10, concerning the Cherubim, it contains three statements, which need qualification. To begin with, the Cherubim spanned the width of the Inner Sanctuary (*dabir*), the Holy of Holies *inside* ²⁷⁾, and not the approach thereto. Secondly, where did the author find any mention of a golden Cherub in the Temple of Herod? Neither Jewish sources (*Mish. Middoth*), nor Josephus' description of that temple make any mention of such a feature. And finally, this reviewer at least, is convinced that the Cherubim were not sphinges, i.e. composite creatures (as correctly described by Barnett ²⁸⁾), but rather *gryphons*, i.e. similar figures with birds' heads. This opinion is based on the fact that of all such creatures portrayed on Hebrew seals, there is not a single one showing a sphinx, all are gryphons ²⁹⁾. Then again, the decorated ivories from the Nimrud lot reproduced by Barnett in his monumental work ³⁰⁾ include in his Phoenicians style some reproductions of pieces decorated with gryphons ³¹⁾. A human headed Cherub is mentioned only in Ezekiel ³²⁾, undoubtedly under the influence of his Mesopotamian environment ³³⁾.

As a consequence, the present reviewer would suggest to substitute for figure 23 in the volume ³⁴⁾ the decorative ivory of Barnett's catalogue ³⁵⁾ on pl. ix. 1, or a similar piece portraying gryphons.

The beginning of Section 12, stating that: "He (viz.: Ahab) was succeeded by Jehu, a usurper ..." ³⁶⁾ should be amended to read: His second son (Joram) was succeeded ..." ³⁷⁾.

In Section 14 one might clarify that both Shalman-esser V and Sargon can justifiably claim the conquest of Samaria, since the city seems to have been reduced twice, in 722 B.C.E. (by Shalman-esser V) and in 720 B.C.E. (by Sargon).

In Section 15 the reviewer would prefer the translation to run: "As for Hizkiah the *Judaeen*" instead of: "... the Jew" ³⁸⁾, for the Assyrian inscription obviously aims at describing the territory of Hezekiah (the kingdom of Judaea) and not his ethnic, or religious, affinities.

Further, a printer's error omitted a comma between "mules" and "asses" ³⁹⁾.

²⁷⁾ See the explicit statement of *I K.* 6: 27.

²⁸⁾ On p. 55.

²⁹⁾ Diringir, *Inscrizioni*, pls. XIX, 3, 7, 8; XX, 16; Moscati, *EEA*, Pls. XI, 10, 12; XV, 8; B. Reifenberg, *Ancient Hebrew Seals*, London, 1950, p. 31, No. 10; p. 41, No. 32. The two sphinges on seals reproduced by Moscati, pl. XII, 1, 2, are probably not Hebrew but Phoenician. The one on pl. XII, 1 is considered Phoenician also by Reifenberg (*op. cit.*, p. 40, No. 29). So is also the seal portraying a sphinx featured by M. Levy, *Siegel und Gemmen*, pl. II, 2 (Byblan); the same is true of the Jezebel seal recently published by N. Avigad, *IEJ* 14 (1964), pp. 274 ff., pl. 56c.

³⁰⁾ R. D. Barnett, *A Catalogue of the Nimrud Ivories*, London, 1957.

³¹⁾ *Ibid.*, pl. IX.

³²⁾ *Ez.* 1: 10; 41: 19.

³³⁾ Of which influence there are many signs.

³⁴⁾ On p. 44.

³⁵⁾ See above, n. 30.

³⁶⁾ On p. 48.

³⁷⁾ Cf. *I K.* 9: 1 ff.

³⁸⁾ On p. 56, l. 9 (from the bottom).

³⁹⁾ *Ibid.*, l. 4 (from the bottom).

¹⁾ On p. 11.

²⁾ A. Goetze and S. Levy, *Atiqot* II (1959), pp. 120 ff.

³⁾ On p. 12.

⁴⁾ *Ibid.*

⁵⁾ On p. 16.

⁶⁾ Cf. *Deut.* 13: 17.

⁷⁾ S. H. Breasted, *A History of Egypt*, London, 1946, pp. 481 ff.

⁸⁾ On p. 24.

¹⁸⁾ On pp. 39-41.

¹⁹⁾ On p. 39.

²⁰⁾ On p. 40.

²¹⁾ Cf. N. Glueck, *BASOR* 179 (Oct. '65), pp. 16-17.

²²⁾ On p. 40.

²³⁾ W. F. Albright, *BASOR* 83 (Oct. '41), pp. 21-22.

²⁴⁾ On p. 41.

²⁵⁾ Cf. especially vs. 9-12.

²⁶⁾ Cf. *Encyclopaedia Biblica* IV, Jerusalem, 1962, s.v. *Chronology*, cols. 261-2 (relative table of chronologies proposed by various scholars; Hebrew).

In Section 16, the wording "... in ignorance of the laws of perspective..."⁴⁰⁾ sounds to the reviewer's ear as an implied accusation, that the artist was ignorant of something commonly known and generally in use at that period. But all Ancient Art (till the classical Greek art) disregards "perspective" (as known in Classical Art), while attempting to solve problems connected with this phenomenon by other means. One would prefer an amended statement reading something like the following: "... a single sloping mound, for the art of the period was still unacquainted with the device of perspective"

The reviewer also doubts whether it can be proved that there were different dress-fashions in Judah and Israel. The prisoners brought before Sennacherib are stripped of their upper garment (the *simlah*), so are those being led into captivity. The long scarf, by the way, is worn only by women⁴¹⁾.

Section 17 should, at least in this reviewer's opinion, be worded more reservedly, for the missing portion of the name may just as easily be restored as: [Hilqi]yahu, the father of Shebna's successor in the office of Royal Steward, who may have been such a steward before Shebna⁴²⁾. Such offices tended to be confined to certain families, and Shebna seems to have been an intruder.

At the end of Section 19⁴³⁾ there is a certain amount of confusion, for as far as the present reviewer knows there is no mention of the date of Jehoiakin's surrender in any Jewish tradition, the 9th of Ab being the anniversary of five calamities that befell the Jewish people, namely: the Prohibition to Enter Canaan⁴⁴⁾, the Destruction of the First Temple, the Destruction of the Second Temple⁴⁵⁾, the Fall of Bethar⁴⁶⁾, and the Ploughing up of the City⁴⁷⁾; but the surrender of Jehoiakim (in l. 4, on p. 74) is obviously a printer's error for Jehoiakin, whose uncle Mattania was.

The author's suggestion, that the reburial of the bones of the deceased in stone ossuaries probably ceased after 70 C.E.⁴⁸⁾, seems unlikely, for ossuaries have been discovered in Israel in tombs which seem to be later than that date.

The bibliography listed at the end of the guide is quite exhaustive, considering that it had to be confined to the three main European languages, and it was obviously useless to cite works written in Hebrew, important as they may be for the study of the period and its material remains.

The above remarks should in no way be considered as a reflection on the usefulness of this guidebook.

This small volume is highly recommended for its useful information, successfully and extremely readably presented.

Jerusalem, December 1967

S. YEIVIN

Claus WESTERMANN, *Genesis*. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins G.m.b.H., 1966 (8vo, 80 S.) = *Biblischer Kommentar* I, 1.

Mit besonderer Freude begrüßen wir das Erscheinen der ersten Lieferung dieses neuen Genesiskommentars, zumal weil es mit der Aufeinanderfolge der Bände dieser Serie alles weniger als glatt vonstatten geht. Abgeschlossen liegen bisher nur die Psalmen, Hosea, Joel, Ruth/Hohelied und Klagelieder vor. Dabei ist zu beachten, dass die erste Psalmenlieferung die Jahreszahl 1958 trägt. Man fragt sich, ob es in diesem Tempo gelingen wird, die Serie vor dem Jahrhundertwechsel zu vervollständigen.

Wie alle vorangehenden Bände, ist auch diese Arbeit breit angelegt. Die vorliegende Lieferung bietet den Anfang einer Einleitung zur Urgeschichte *Genesis* 1-11. Dieser Anfang umfasst schon 80 Seiten und lässt also vermuten, dass wir auch diesmal einem *magnum opus* entgegensehen dürfen. Nachdem der Autor zuerst hervorgehoben hat, dass die Urgeschichte *Gen* 1-11 zunächst als ein Glied im Ganzen des Pentateuchs, d.h. als eine relativ in sich geschlossene Einheit, nicht aber zunächst als ein Teil der „Genesis“ zu sehen ist, attackiert er zwei Voraussetzungen, die bisher ungeprüft von einer zur nächsten Generation weitergegeben worden sind. Die erste war die Annahme, dass die beiden entscheidenden und das Ganze bestimmenden Aussagen der Urgeschichte die von *Gen* 1 und *Gen* 3 seien, eine Reduktion die eine Abwertung der Kap. 4-11 zur unmittelbaren Folge hatte. Die zweite Voraussetzung, die mit der ersten eng zusammenhängt, bezieht sich auf die Genealogien in *Gen* 1-11, die nunmehr keine besondere, jedenfalls keine bestimmende theologische Bedeutung haben können. W. ist der Meinung, dass dieses Abwerten oder Beiseitelassen der Genealogien sich erheblich auf das Verständnis und die Beurteilung der Urgeschichte auswirken muss. Mit Recht hebt er hervor, dass diesen beiden traditionellen Voraussetzungen entgegen die Frage nach dem Ganzen der biblischen Urgeschichte von dem einfachen und eindeutigen Textbestand ausgehen muss (S. 4).

Dankbar begrüßen wir auch seine Bemerkung, dass es ein Mangel der bisherigen Auslegung der biblischen Urgeschichte gewesen ist, dass eine Vergleichung mit ausserbiblischen Texten oder Motiven meist nur punktuell vorgenommen wurde, so also, dass man von dem gegebenen biblischen Einzeltext her nach Parallelen fragte, diese aber losgelöst aus ihrem Zusammenhang sah und beurteilte. In Anlehnung an eine frühere Arbeit (Sinn und Grenze religionsgeschichtlicher Parallelen: *ThLZ* 90, 1965, 489-496) macht W. klar, dass ein solches punktuelles Vergleichen Fehlern und Missdeutungen ausgesetzt ist. „Man kann häufig beobachten, dass bei solcher Vergleichung das Gewicht sehr ungleich verteilt wird: einem Forscher erscheinen die mesopotamischen Texte beson-

ders wichtig, einem anderen die ägyptischen, einem dritten die ugaritischen, wobei die leitende Frage meist ist, ob der biblische Text von dem ausserbiblischen abhängig sei“.

Demgegenüber hat W. volles Recht mit der Forderung, die Vorgeschichte der biblischen Urgeschichte, soweit das möglich ist, in ihrer Ganzheit zu erforschen und auf ihrem Hintergrund die Ganzheit der biblischen Urgeschichte zu sehen, weil es so allein möglich sein wird, die Besonderheit, die Eigenart und die Einzigartigkeit dieser biblischen Urgeschichte klar hervortreten zu lassen (S. 8).

Von S. 26 an befasst sich der Autor mit einer kritisch gewürdigten Übersicht der ausserbiblischen Schöpfungserzählungen, die in der nächsten Lieferung abgeschlossen werden soll. Wir sehen den weiteren Lieferungen dieses breitangelegten Werkes mit größtem Interesse entgegen und äussern dabei gerne den Wunsch, dass es dem Autor vergönnt sein möge, die Vervollendung seiner Arbeit durchzuführen.

Utrecht, September 1967

H. A. BRONGERS

Werner H. SCHMIDT, *Die Schöpfungsgeschichte der Priesterschrift. Zur Überlieferungsgeschichte von Genesis 1:1-2:4a und 2:4b-3:24*. 2., überarbeitete und erweiterte Auflage. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1967 (8vo, 246 pp.) = *Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament*, Band 17. Leinen DM 24.80.

This monograph represents the second revised edition of a study first published in 1964 under the same title except the words "... und 2:4b-3:24". The first edition treated the so-called Priestly creation account of *Gen*. 1:1-2:4a in 204 pages (formerly a *Habilitationsschrift* accepted at the Protestant faculty of Mainz University). Due to the expanded sub-title the reader expects that the expansion of the second edition includes just as thorough an investigation of the whole range of questions and problems connected with the so-called Yahwistic creation account of *Gen*. 2:4b-3:24 as the study of the creation account of *Gen*. 1:1-2:4a presents. But his is not the case. The discussion of *Gen*. 2:4b-3:24 is limited to an *Anhang* (Appendix) of a total length of 36 pages compared to the 184 pages of *Gen*. 1:1-2:4a. Because of the expansion (though relegated to an Appendix) the main title *Die Schöpfungsgeschichte der Priesterschrift* turns out to be inadequate if not actually misleading. Aside from the limited presentation of *Gen*. 2-3 this new edition attempts (1) to "revise slightly" the former edition and (2) to "point out more recent literature" (p. 7). With regard to the former a relatively careful comparison of the two editions reveals that the text and pagination of the main study of *Gen*. 1:1-2:4a runs virtually the same. Minute changes in the text were observed on pp. 62, 139 and 178-9, while the closing section has been slightly enlarged with new interspersed paragraphs from pp. 184-92 totalling a little over two pages in new material. However, none of the conclusions were altered, instead they were bolstered in some cases with new argumentations. Relative to the "recognition of more recent literature" a

comparison of the bibliographies in the two editions with regard to *Gen* 1:1-2:4a indicates that the list of "Essays and Monographs" contains 18 new entries. A careful checking in the text and footnotes of the whole second edition reveals, however, that only 11 of the 18 entries are recognized in some 35 different footnotes (out of about 700) without much evaluation with the exception of new instances. The studies of the following scholars were not referred to in the study itself: Albertson, Diez-Macho, Johnston, Kraus (*EvTh* 24), Rinaldi, Scharbert and Vattioni. On the other hand, the reviewer found studies referred to in the footnotes which curiously were omitted in the bibliography although the bibliography claims "to list the used works only" (p. 230). Here is a list of the names of the scholars with the page number and footnote: Rendtorff, p. 28 n. 2; Stroes, p. 68 n. 3; Schottroff, p. 66 n. 4; Sauer, p. 69 n. 4; Roth, p. 69 n. 4; Scharbert, p. 73 n. 1; Kayatz, pp. 77 n. 4, 210 n. 2; Reiser, p. 202 n. 1 and Wallis, p. 219 n. 1. A future edition can easily correct such inaccuracies. More serious to the present reviewer is the entire omission of a good number of studies; some of the more important are the following: P. Humbert, *Trois notes sur Genèse* I, *NTT* 56 (1955), 85-96; E. J. Young, *Days of Genesis*, *WThJ* 25 (1962/63), 1-34, 143-71; W. S. LaSor, *Notes on Gen* 1:1-2:3, *Gordon Review* 2 (1956), 177-189; D. F. X. Connolly, *Genesis* 1, *Thought* 37 (1962), 211-25; J. H. Kroeze, *Remarks and Questions Regarding Some Creation Passages in the Old Testament*, *OuTWP* 5 (1962), 15-26; H. Junker, *In Principio Creavit Deus Coelum et Terram. Eine Untersuchung zum Thema Mythos und Theologie*, *Bib* 45 (1964), 477-90; P. Brunner, *Adam, wer bist Du? Methodische Erwägungen zur Lehre von dem in Ursprung erschaffenen Menschen*, *Kerygma und Dogma* 12 (1966), 267-91; and G. Rice, *Cosmological Ideas and Religious Truth in Gen* 1, *JRTh* 23 (1966), 15-30.

After these more or less general remarks, which attempted to give a brief account of how the second edition differs from the first, we will now turn to the study itself which employs the traditio-historical method of investigation. The author begins by giving a concise survey of the history of research of *Gen* 1 (pp. 9-20) which regrettably has not been enlarged to cover also *Gen* 2-3. Starting with the 18th century and such men as Eichhorn (1779), Ziegler (1794), Gabler (1795) and Ilgen (1798), S. moves quickly to the early 20th century. It is interesting to notice that already these early critical analyses juxtapose the two-source documentary hypothesis with the supplementary theory. Stade (1905), followed by Schwally (1906), recognized two separate accounts in *Gen* 1: (1) an "act-account" (*Tatbericht*) which uses the formula "and God made", and (2) a "word-account" (*Wortbericht*), which is distinguished from the former by the formula "and God said, 'Let there be'" with the complement "and it was so". Both accounts are supposed to have been originally separate but were in the course of time harmonized to each other.

Research then followed this lead by meticulously separating the two accounts whereby two hypotheses emerged, namely the supplementary and the two-source hypothesis arguing that the "divine fiat" version is earlier than the "making" version. M. Lambert (1924) reacted to this by maintaining the opposite view. G. von Rad

⁴⁰⁾ On p. 60.

⁴¹⁾ Figs. 33-4 (on pp. 61 and 63 resp.).

⁴²⁾ Cf. *Is*. 22: 20.

⁴³⁾ Pp. 73-4.

⁴⁴⁾ This refers to the episode of *Num*. 14: 26-39; *Bab. Talmud*, *Ta'anith*, f. 29/1.

⁴⁵⁾ This is really a compromise date; cf. the full tradition as discussed at length in *Bab. Talmud Ta'anith*, f. 29/1.

⁴⁶⁾ Representing Bar Kokhba's death and the end of Israel's independence during his war against the Romans.

⁴⁷⁾ Probably preceding the founding of Aelia Capitolina on the site of Jerusalem; cf. S. Yeivin, *The War of Bar Kokhba*, Jerusalem, 1957, pp. 60-61 (Hebrew).

⁴⁸⁾ On p. 83.

(1934) admitted that *Gen 1* has a twofold nature and related these two accounts to PA and PB, the two literary strands of the entire Priestly account in the Pentateuch. In reaction to von Rad P. Humbert (1940) rejected any literary duality of the Priestly account in Genesis and maintained with cogent arguments that even "a distinction of the 'act-account' form the 'word-account' is deceiving" (p. 17). Although one can hardly expect a detailed account in this section yet one is disappointed to find that no room is allowed for the arguments of those scholars who disagree and reject a separation in the Priestly creation account. An adequate analysis of their arguments and reasons would have greatly enhanced the value of this section. In the concluding paragraphs of this survey of research S. turns to the question of the result of the past 150 years of literary criticism. He concludes: "The work of literary criticism of *Gen 1* appears to have entered a dead-end street" (p. 17). S., however, feels that literary criticism established the following two points: (1) the so-called "seven-day schema" represents the most recent reworking of *Gen 1*, and (2) the supplementary hypothesis is to be preferred over the two-source hypothesis. Furthermore, the failure of literary criticism to clearly distinguish materials indicates that the traditions of *Gen 1*, because of their differences and tensions, derive from a pre-literary state of the text (pp. 18-19).

The second part of his investigation studies the "pre-history of the material" (pp. 21-48). In concise fashion the cosmogonic-mythological traditions from Sumer, Babylonia, Egypt, Phoenicia and Greece are scrutinized as well as the hymnic-wisdom traditions from Egypt, Babylonia and Israel. With regard to the former S. concludes that the general relationship between the biblical traditions and the ones of the ancient Near East can best be accounted for if one supposes a mediation of the traditions via the Canaanites. This, in turn, makes it imperative to reckon with the fact that Israel was pre-occupied with this material long before the Exile. To this we will have to return below. As regards the hymnic-wisdom traditions the yield is tantalizingly elusive because of the paucity of the materials. One should be reminded that this summary type section should be understood merely as an "orienting preface" (p. 7) to the main part of the monograph which begins actually in the third division.

Chapter Three is entitled *Analysis of the Text* (pp. 49-159) and contains two parts. The first part treats the structure of the framework of *Gen 1*: 1-2: 4a under the following elements of their form: (1) word-account; (2) confirmation of execution; (3) act-account; (4) name-giving; (5) formula of sanction; and (6) numbering of days (pp. 49-73 with a convenient chart giving the occurrence of each form on p. 50). The latest framework is that of the "seven-day schema" which, it is argued, is superimposed on the material in the exilic or post-exilic period, namely the composition of P! We need to return to this point later. The second part (pp. 73-159) follows in the form of a detailed commentary the single units of *Gen 1*: 1-2: 3 with special emphasis on the relation of "word-account" to "act-account". Contrary to a number of recent translations of *Gen 1*: 1a S. takes it as an independent main clause demonstrating that there are no grammatical and syntactical reasons which force one to take it in any other way. Since grammatical and syntactical rea-

sons are inconclusive he finds his clinching argument from traditio-historical considerations (pp. 73-95). The detailed discussion of the very sensitive question of the "image of God" (pp. 132-144) could have been significantly enriched by utilizing the contributions by J. Hehl *Zum Terminus 'Bild Gottes', Sachau Festschrift* (1915) pp. 41 ff.; W. Caspari, *Imago Divina, R. Seeberg-Festschrift* (1929), pp. 198 ff.; and F. Horst, *Face to Face, The Biblical Doctrine of the Image of God, Interpretation* 4 (1950), 259-70. In analogy to "divine kingship" it argued that the image of God "is present with" man but is not "in" man (p. 144). Another hotly debated question is the one concerning the "rest of God" (pp. 154-9) to which S. adds, however, nothing that aids in the solution of the problem.

The fourth chapter is devoted to a systematic presentation of the relation of *Tradition and Interpretation* (pp. 160-93). "Tradition" is the term that designates the "act-account" as the "primitive kernel" (*Urkern*) of *Gen 1*. This "primitive kernel" cannot be completely reconstructed, yet its essential elements are contained in the following verses: 1: 2, 4b, 7, 9 LXX, 12, 16, 21, 25, 26-27a; 2: 2f. (?) (p. 161). It represents basically the "act-account" and is determined by elements which go back to ancient Near Eastern examples. At the same time, however, it is already formed to a certain degree by its Priestly adapters. The key-word of this original creation account is the verb 'āsāh "to make", which becomes later replaced in certain instances by the pregnant term bārāh "to create". "Interpretation", on the other hand, is the term used for the "word-account". "Interpretation" or "word-account" is consistently placed before "tradition" or "act-account" in each section of *Gen 1*. In this way "tradition" becomes constantly reinterpreted by "interpretation" or "word-account". This means that "the act-account is fully and completely determined by the word-account which is placed before it" (p. 171). This means for S. that "word-account" is in a "determining position" which makes that which follows, namely the "act-account", to be viewed and understood through the placed-before "interpretation". Let us interject at this point that the same principle in reverse order, namely an explaining addition, can be demonstrated in the OT just as frequently if not more often. Thus it may not at all be quite as evident what is "tradition" and what is "interpretation" as S. makes us believe.

Now we must nevertheless recognize that the distinction between "tradition" and "interpretation" is the key with which S. unlocks the intertwined literary and traditio-historical processes of *Gen 1*. He believes that there existed a "long process of transmission" in which different stages follow each other (pp. 161-3). If this is true then we must ask critically whether or not the terms "tradition" and "interpretation" do not become rather vague if not even useless. In a long process of transmission the older "interpretation" would turn out to be "tradition" for a younger "interpretation" which interprets it anew and so on!

As pointed out above the Appendix (*Anhang*) deals with the history of tradition of *Gen 2*: 4b-3: 24 (pp. 194-229). This section is subdivided into three parts: (1) *The Account of Creation* (*Gen 2*: 4b-6, 7, 18-24); (2) *The Account of Paradise* (*Gen 2*: 8, 9a, 15, 9b, 16 f.; 3:

1-24); and (3) *The Unity of the Accounts to Creation and Paradise*. This outline indicates that S. believes these two accounts to have been originally two separate traditions which were at a later time united into a single unit. S. rejects from the outset any literary incisions as well as any attempts to divide the account of the so-called Yahwist into sources. It is very significant that the conclusion of S. with the regard to the traditio-historical analysis of *Gen 2-3* is exactly the opposite to that of *Gen 1*. While the "tradition" of *Gen 1* received in the words of S. "ever-repeating interpretation", which he feels can be recognized by its typical stylistic forms, "there are hardly or no such clear identifying marks of a linguistic nature in *Gen 2-3*" (p. 227). Thus "it is as much as unknown, what the Yahwist found and what he has formed himself" (p. 227).

We have arrived at a point where we need to pause in order to reflect critically on the methodology of S. especially with regard to the main part of his study since his conclusions are determined by it. If the interrelationship of the various stages of tradition of *Gen 1* is seen correctly (though the present reviewer is not convinced by the argumentation from the evidence presented), one would have to ask whether the dualistic juxtaposition of "tradition" and "interpretation" is an adequate principle and key for the unlocking of such diversified materials and subject matter? (Against p. 163 n. 4 we must insert parenthetically that such a procedure is completely inadequate for the prophetic materials). As far as *Gen 1* is concerned S. points to the many "stages of interpretation", so that "on the one hand, we can be rather certain that a number of Priestly (sic!) processes of interpretation are distinguishable. For instance the word-account, the dietary laws, and the seven-day framework with the Sabbath at the end ... can hardly derive from a single stage of interpretation" (p. 164). Here we are led to the conclusion that these different processes of interpretation, which according to S. stand of course in and of themselves in relation to "tradition" and "interpretation", must have taken place over a long period of time. This conclusion finds convincing and indisputable support from the clear connections between the Israelite traditions in *Gen 1* and those of their ancient Near Eastern neighbors. In view of this it is very strange that S. accords these "stages of interpretation" to the Priestly document for which he accepts the customary date of literary criticism, i.e., the exilic or post-exilic period (p. 72). Here is a crucial point where we must question further! Even if we would grant S. that the whole process of collection and reconstruction of the Priestly circles in Babylon (which is in itself quite hypothetical) began in the sixth century and was finished in the fifth century, then one would still have to suppose that the Priestly document is essentially unified with a definite plan and purpose and to be dated in a limited period of time. At most this process took a number of decades. But the history of tradition forcefully indicates that for the processes described a much longer period of time than a mere number of decades must be reckoned with. S. assigns the exilic or post-exilic date to *Gen 1*: 1-2: 3 chiefly because of the seven-day schema with the Sabbath at the end (pp. 70-3, 154-9). To be more precise, the final form of *Gen 1*: 1-2: 3 is taken to be post-exilic by S. mainly because a number of scholars hold that the

reason given for the Sabbath commandment in *Ex 20*: 11a, which is in close relation to *Gen 2*: 2-3, is post-exilic (p. 72). In so reasoning S. seems to have fallen into a trap by overlooking and not recognizing that these scholars assign a post-exilic date to the Sabbath commandment of the Decalogue precisely because of its close relation to *Gen 2*: 2-3, which they believe to be post-exilic (cf. R. de Vaux, *Ancient Israel* (1961), p. 481). Such circular reasoning does not convince. On the other hand, S. maintains that the reason given in *Ex 20*: 11a has a history of tradition quite independent of *Gen 1* (pp. 71-2). If this is so, do we then not find here the very best evidence on traditio-historical grounds that such reasons as in *Gen 2*: 2-3 are entirely conceivable and do in fact appear in pre-exilic times. Thus the result of this traditio-historical investigation, which has gathered so meticulously most of the relevant materials and placed the problem of a highly significant part of the Pentateuch into sharper focus, compels us to proceed with far-reaching considerations with regard to the results of literary criticism and the sources of the Pentateuch. This monograph has clearly shown and amply demonstrated that the points of view of the epoch of literary criticism, especially its dating of sources, which are apparently carried on as inviolable, are much farther removed from newly gained traditio-historical insights and results than is commonly supposed. We are deeply indebted to the author for having stimulated us to judge and re-evaluate still more consistently and radically.

Berrien Springs, Michigan,
March 1968

GERHARD F. HASEL

* * *

Horst SEEBASS, *Der Erzvater Israel und die Einführung der Jahweverehrung in Kanaan*. Berlin, Verlag Alfred Töpelmann, 1966 (8vo, X + 111 pp.) = Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft, herausgegeben von Georg Fohrer, 98. Preis: Geb. DM 30.—.

The title of this work indicates that the author is concerned with two subjects into which the book is divided: Part I, *The little historical credo and the patriarch Israel*; and Part II, *Yahweh and the God of the father*. The point of departure for Seebass' study is the "Little historical credo" of *Deut. 26*: 5-10, which since 1938 has been a fertile ground for historical and critical studies. In that year Gerhard von Rad's *Das formgeschichtliche Problem des Hexateuchs* (Stuttgart, 1938) appeared and raised questions which since that time have been answered in different ways by different scholars. According to M. A. Beek (OTS, 8 [1950], 207), the introductory words 'rmy 'bd 'by, "an Aramaean near perishing", originally formed the introduction to an ancient liturgical text in which the sojourning in Egypt was not mentioned. Seebass tries to ascertain whether this hypothesis finds support in the available sources or not. In passing it might be mentioned that in connection with Seebass' investigation of the term 'rmy 'bd (p. 4) this reviewer misses a reference to the synonymous Akkadian expression *amAramē ḫalqu*, which can be translated "fugitive Aramaeans" or "perishing Aramaeans", mentioned in the Annals of Sen-

nacherib (see for the text OIP, II [1942], 42; and for the meaning of *halqu* the Assyrian dictionaries).

In his discussion of *Deut.* 5: 5-10 the author points out that the increase of the population (promised in *Gen.* 46: 3) is said to have taken place during the sojourn in Egypt, but according to *Jos.* 24: 3 in Canaan. He therefore believes that originally this assertion stood on its own, and was only later applied in different ways. With regard to the stories about the oppression and the Exodus the author comes to similar conclusions.

In the second section of Part I (pp. 11-55) Seebass subjects to a careful scrutiny various Biblical passages which have a bearing on the experiences of Jacob and/or Israel relative to divine encounters: The origin of the name Israel at Bethel (*Gen.* 35: 6-15) and Peniel (*Gen.* 32: 23-31), the Bethel tradition of *Gen.* 28: 11-22 and the Shechem tradition of *Gen.* 33: 18-20 and 35: 2-5. That Shechem was originally attached to Israel he sees in the fact that "El, the God of Israel", connected with Shechem, authorized and legitimized the cult center of Bethel (*Gen.* 33: 20; 35: 1), which, on the other hand, has preserved the memory of an original connection with Jacob (*Gen.* 28: 13; 35: 1). The author believes, furthermore, that the Jacob people had come from the land of the "sons of the east" (*Gen.* 29: 1, with which he compares ch. 25: 5), while the Israel people claimed Mesopotamia as their original home. In the last chapter of Part I (pp. 49-55) Seebass deals with the subject of "The God of the Father and the God of the Fathers", which in 1929 had formed the thesis of a penetrating study by Albrecht Alt (now in *Kleine Schriften*, I, 1-78). Alt's thesis, according to which terms such as "God of Abraham", "God of Isaac", "Terror of Isaac", etc., indicate real divine names, has since that time found many defenders as well as opponents. Seebass sees in the Gods of the patriarchs of Genesis originally nameless clan gods (Sippengötter). The compounds "God of Abraham", "God of Isaac", etc. were, according to the author, developed on the basis of links which the patriarchs had with one another, and owed their significance to the fact that originally they had been identified with the sanctuaries of Shechem, Bethel and Beersheba (p. 53).

Part II (pp. 56-107) deals with Yahweh and the God of the Father. The first section (pp. 56-87) analyzes the worship of Yahweh in the wilderness wandering by a study of the traditions about Midian, the Exodus, Aaron, and Sinai. From his study of these sources Seebass reconstructs the following historical picture: The Moses clan must have had connections with the Midianites during or before its oppression in Egypt. The results of these connections were that the Moses people were attracted by the Midianites' nomadic way of living, and thus received the desire to imitate them. The Midianites became therefore the cause of their flight from Egypt. Being then pursued by the Egyptians, the fugitives experienced the miracle at the Red Sea which opened to them new religious dimensions, because the prophetess Miriam recognized in it the hand of the God Yahweh. Consequently the people got a cult center at Sinai, which became the seat of Yahweh *per se* and was no longer considered merely that of the god of the Midianites. Hence, Yahweh became one with the ancestral God of the Moses clan.

In their further wanderings at Sinai the Moses people met and united with another group of people who were led by Aaron. In the ensuing religious contest the Yahweh cult triumphed. After further wanderings the wilderness people entered Canaan and were absorbed by the Israel people.

The second section of Part II (pp. 87-107) is concerned with a study of the beginning of the Yahweh worship in the community (Gemeinschaft) of Israel. Seebass sees in the Convocation (Landtag) at Shechem the great religious breakthrough. It was there that Israel accepted Yahweh as her God by identifying him with the "God of Israel" and by formally adopting the Yahweh worshippers from the desert as part of the nation. The author believes, furthermore, that it was approximately at the same time that Abraham and Isaac were adopted as Israel's ancestors, and that their God was also identified with Yahweh.

So much for the contents of this work, which merits the attention of Old Testament historians and exegetes. It is obvious to any reader who is acquainted with the flood of literature which tries to explain the events connected with Israel's pre-history or proto-history that Seebass' study will not find a ready acceptance from all sides. The number of theories in this respect is so great, and opinions — each one strongly defended by its adherents — vary so greatly, that the new theory of Seebass, as ingenuous as it is, will merely be considered as an addition to the number of existing theories. There is no question that it will be widely discussed, and that some parts of it will find a more ready acceptance than others. This reviewer may be permitted to ask a few questions of many which came to his mind as he was reading Seebass' intriguing exposition: Is it so certain, as Seebass thinks, that Jacob and Israel are two distinctly different historical individuals? Was only the Moses clan involved in the Exodus? Can the Abraham-Isaac stories be divorced from the Jacob-Israel stories, as Seebass separates them?

Berrien Springs, Michigan, May 1968

SIEGFRIED H. HORN

* *

Wayne A. MEEKS, *The Prophet-King*, Moses Traditions and the Johannine Christology. Leiden, E. J. Brill, 1967 (8vo, XV + 356 Seiten) = Supplements to Novum Testamentum 14. Preis: Ln. Gld. 52.—.

Diese umfangreiche Monographie ist die Doktorsdissertation des Verfassers, angeregt durch Nils Alstrup Dahl, betreut von Paul W. Meyer und 1965 angenommen von der Faculty of the Graduate School of Yale University. Über der Exegese einiger christologisch zentraler Perikopen des Johannesevangeliums (vor allem *Joh.* 7, 37-52 und 18, 36f.) hat der Autor erkannt, welche Bedeutung den Jesus beigelegten Titeln Prophet und König zukommt. Jesu prophetisches und Jesu königliches Amt stehen nicht unverbunden nebeneinander, sondern gehören, zusammen mit dem Motiv des Guten Hirten, zu den Aspekten Moses in der jüdischen und samaritanischen Tradition. Als der *Dtn.* 18, 15 von Mose verheissene, mosegleiche Prophet erscheint Jesus *Joh.* 6, 14;

40. Daher ist zur religionsgeschichtlichen Herleitung der johanneischen Christologie die Befragung der jüdischen und samaritanischen, aber auch der mandäischen Quellen sowie des Vierten Evangeliums selbst nach der Rolle Moses unerlässlich.

Der äussere Aufbau des Buches folgt der inneren Logik dieser Überlegung. Nach einleitenden Überblicken (I) über das Ziel der vorliegenden Abhandlung, über ihr Verhältnis zu den Theorien vom Hintergrund der johanneischen Literatur, über Prophet und König in der älteren Johannesforschung und über den Gang der Untersuchung (S. 1-31) folgt die grundsätzliche Darstellung der Funktionen von Prophet und König im Johannesevangelium (II, S. 32-99); nächst der Kontroverse am Laubhüttenfest (*Joh.* 7, 37-52) ist hier der johanneische Bericht über Prozess und Kreuzigung des Königs der Juden (*Joh.* 18, 28-19, 22) von höchster Bedeutung. Vor allem aber sind Propheten- und Königtum Jesu verbunden in der Notiz *Joh.* 6, 14f.; Jesu Flucht auf den Berg weist nicht seine Identifikation mit dem Prophet-König zurück, sondern nur Zeitpunkt und Art und Weise des Versuchs, Jesus zum König zu machen (S. 99). Meeks gelingt der Nachweis, dass die Funktionen Jesu als des Propheten und Königs, nicht anders als die des Schafhirten (*Joh.* 10, 16; 11, 52), nicht etwa auf Traditionen eines davidischen Messias, sondern auf ein bestimmtes Bild von Mose, dem Propheten, König und Hirten Israels, zurückgehen (S. 98).

Das folgende Kapitel (III, S. 100-175) behandelt die Rolle Moses in den nichttrabbinischen jüdischen Quellen (Philo, Josephus, Apokryphen und Pseudepigraphen, Qumrantexte), das anschliessende (IV, S. 176-215) Mose als Propheten und König in der rabbinischen Haggada. Besondere Aufmerksamkeit widmet der Autor dem Komplex des Aufstiegs Moses in den Himmel; als solcher gilt den Rabbinen auch die *Besteigung des Sinai* (S. 205-209), doch haben besonders zahlreiche Legenden sowohl im nichttrabbinischen (S. 156-159) als auch im rabbinischen Judentum (S. 209-211) den *Tod Moses* umrankt und (nach *Dtn.* 34, 6) als Himmelfahrt interpretiert. Mit den prophetischen, königlichen und eschatologischen Funktionen Moses im Judentum deckt sich im wesentlichen der Befund auch der samaritanischen Quellen (V, S. 216-257); auch hier wird der Aufstieg auf den Sinai als Himmelfahrt verstanden (S. 241-244), und wiederum findet sich die Vorstellung einer Himmelfahrt Moses am Ende seines Lebens (S. 244-246). Jüdische und samaritanische Traditionen durchdringen sich an diesem Punkt, so dass als geographische Pflegestätte dieses Mosebildes vermutlich Galiläa zu gelten hat (S. 257).

Die oft behauptete Abhängigkeit des Johannesevangeliums von mandäischen (bzw. „urmandäischen“) Vorstellungen veranlasst den Verfasser, auch die mandäischen Quellen nach der Bedeutung von König und Prophet zu befragen (VI, S. 258-285). Der Befund ist eindeutig negativ: Die Mandäer haben niemals einen Propheten als Erlösergestalt erwartet oder einen ihrer Offenbarer als „Propheten“ bezeichnet (S. 284f.). Und obwohl die Offenbarer „Könige“ heissen können und die Begrifflichkeit des Königtums in den kosmogonischen Mythen und in der Beschreibung des Aufstiegs der Seele eine grosse Rolle spielt, ist gleichwohl Königtum als sol-

ches nicht mit Offenbarung verbunden, und der Titel Prophet wird niemals mit dem Titel König verknüpft (S. 285).

Im abschliessenden Kapitel über Mosetraditionen im Vierten Evangelium (VII, S. 286-319) zieht Meeks das Fazit seiner Untersuchungen. Ausgehend von direkten Erwähnungen Moses im Johannesevangelium (Mose als Vermittler bzw. Geber der Tora und des Himmelsbrotes, als Errichter der ehernen Schlange: S. 287-292; als Zentrum der Frömmigkeit der jüdischen Gegner, *Joh.* 5, 19-47; 9, 24-41; S. 292-295), vergleicht der Autor die Funktionen Jesu bei Johannes und die Rolle Moses in der jüdischen und samaritanischen Literatur: Jesu Erhöhung und die Himmelfahrt Moses (S. 295-301), Jesus und Mose als Gottes „Apostel“ (S. 301-305), den juridischen Aspekt der Sendung Moses und den forensischen Charakter der Offenbarung Jesu als Aspekte der rechtlich bestimmten Mission des Prophet-Königs (S. 305-307), Jesus und Mose als die Guten Hirten (S. 307-313). Ein letzter Abschnitt ist dem geographischen Symbolismus im Vierten Evangelium gewidmet (S. 313-318: Galiläa, Samaria, Lokaltraditionen, Jerusalem und Judäa).

Den Ertrag des materialreichen Buches referiert in Kürze eine zusammenfassende Schlussbemerkung (S. 318f.). Meeks kommt zu dem Ergebnis, dass die johanneischen Traditionen sich — zumindest teilweise — in Wechselwirkung mit einer feindlichen jüdischen Gemeinde gebildet haben, deren Frömmigkeit der Gestalt Moses und der Sinaitheophanie — diese wohl verstanden als Himmelfahrt und Inthronisation Moses — grosse Bedeutung beimass. Die johanneische Gemeinde hat sowohl aus dieser jüdischen Gruppe als auch aus samaritanischen Kreisen, welche ganz ähnliche Vorstellungen vertraten, Mitglieder zu sich herübergezogen (S. 318). Alles spricht dafür, dass die Schilderung Jesu als eines Propheten und Königs im Vierten Evangelium grossenteils zurückgeht auf die ererbten Traditionen dieser Mosefrömmigkeit (S. 318f.). Freilich will Johannes nicht etwa Jesus als „neuen Mose“ zeichnen. Vielmehr hält er offenbar Jesus für „grösser als Mose“, wie er ihn auch den Samaritanerpatron Jakob (*Joh.* 4, 12) und den Judenpatron Abraham (*Joh.* 8, 53) überbieten lässt. Jesus nimmt für den Gläubigen jetzt die Funktionen wahr, die von Juden und Samaritanern Mose zugeschrieben werden. Mose ist zum Zeugen für Jesus geworden, ähnlich wie Johannes der Täufer; der vormalige Mosejünger muss sich entscheiden, ob er stattdessen ein Jesusjünger werden will (S. 319).

Eine umfangreiche, gut gegliederte Bibliographie, ein vollständiges Verzeichnis der behandelten Belegstellen, ein ausführliches Stichwortregister und ein Index der modernen Autoren bilden den Schluss des Buches (S. 320-356).

Das ausserordentlich fleissig und solide gearbeitete Werk, übersichtlich disponiert und überzeugend in der Gedankenführung, lässt kaum Wünsche offen. Vielleicht hätten die alttestamentlichen Voraussetzungen des jüdisch-samaritanischen Mosebildes ausführlicher entfaltet werden sollen; dafür hätte dem Autor die Untersuchung von Johannes Schildenberger, *Moses als Idealgestalt eines Armen Jahwes* (in: *Mémorial Albert Gelin*, Le Puy 1961, S. 71-84) wertvolle Dienste leisten können. In der Auseinandersetzung um den religionsgeschichtlichen

Hintergrund des Johannesevangeliums (S. 2-17) vermisst der deutsche Leser die Namen solcher Forscher des deutschen Sprachbereichs, die sich längst gegen die Bultmannsche These von der mandäisch-gnostischen Herkunft und für stärkere Einflüsse des nachbiblischen Judentums ausgesprochen haben; hier weist die Literaturkenntnis des Autors Lücken auf. Auch Adolf Schlatters bahnbrechende Untersuchung über *Die Sprache und Heimat des vierten Evangelisten* (Gütersloh 1902) müsste berücksichtigt und nicht nur aus zweiter Hand bekannt sein (S. 312, Anm. 6 mit falschem Titel); dasselbe gilt angesichts von Fragestellung und Ergebnis des vorliegenden Buches bezüglich der Monographie von Karl Bornhäuser, *Das Johannesevangelium eine Missionschrift für Israel* (Gütersloh 1928). Dennoch bietet Meeks' Abhandlung auch in ihrer jetzigen Gestalt mehr, als man von einer Doktorarbeit erwarten darf: Sie konkretisiert einleuchtend und scharfsinnig an einem entscheidenden Punkt der johanneischen Christologie die Bedeutung eines weitgehend jüdischen Hintergrundes der johanneischen Literatur.

Mainz, Juni 1968

OTTO BÖCHER

* *

Hans Walter WOLFF, *Dodekapropheten - Amos*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins G.m.b.H., 1967 (8vo, S. 105-184) = *Biblischer Kommentar XIV 6*. Preis: DM 7.75.

Mit dem Erscheinen dieser ersten Lieferung wird die Drucklegung eines neuen Amos-Kommentars eingeleitet. Die vorliegende Lieferung enthält nebst einer ausführlichen Einleitung zum ganzen Buche eine Exegese von Am. 1₃-2₁₆, die hier jedoch noch nicht zum Abschluss gelangt. Der Verfasser dieses Kommentars darf als besonders qualifiziert gelten, hat er sich schon vorher mehrmals mit dem Prophetismus im allgemeinen und sonderlich mit dem Propheten Amos befasst. Erinnert sei nur an seine jüngste Arbeit *Amos' geistige Heimat*, (Neukirchen, 1964).

In der Einleitung werden folgende Themen behandelt: § 1 Die Zeit, § 2 Der Mensch, § 3 Die Sprache, § 4 Die Botschaft, § 5 Die Entstehung des Buches.

Ad § 1. Mit Recht hebt der Autor hervor, dass die Botschaft dieses Propheten sich nur verstehen lässt gegen den Hintergrund der wirtschaftlichen Hochkonjunktur, die nach den kriegserfolgreichen Jahren der Frühzeit Jero-beams eintrat und einen gewaltigen sozialen Umbruch zur Folge hatte, worauf um das Jahr 760 das Auftreten des Propheten erfolgte (S. 106).

Ad § 2. Seine Gesamtwirksamkeit soll nach Wolff weniger als ein Jahr gedauert und sein Auftreten sich zu zwei, vielleicht drei Orte des Nordreiches beschränkt haben. Amos war ein gebildeter, weitblickender Vertreter seines Volkes, der in der Sippenweisheit bewandert war und von seinen Reisen ein reiches Wissen über Ereignisse in den Nachbarvölkern heimgebracht hatte (S. 108). Wolff belässt hiermit dem Propheten den sozialen Status, den er nach dem Wortlaut des Buches innegehabt haben soll, nämlich den eines Viehzüchters und Maulbeerfeigenpflegers, und will anscheinend von dem ihm

neuerdings zugeordneten Status eines Kultbeamten nichts wissen. Wir können uns hiermit nur einverstanden erklären!

Ad § 3. In der Sprache möchte der Verfasser drei Grundtypen unterscheiden: 1) die Botenrede, 2) die freie Zeugenrede, 3) den Visionsbericht. Zur Botenrede bemerkt er, dass der eigentliche Kern in der Gerichtsankündigung zu suchen ist. Kennzeichnend für die freie Zeugenrede ist vor allem das Fehlen aller Rahmenformeln, die Jahwe als den Sprecher nennen. Zahlenmässig liegt sie weit unter der der Botensprüche. Die Visionsberichte sollen von Anfang an Literatur gewesen sein. Darauf scheint die Tatsache zu weisen, dass sie sich in ihrem Überlieferungsbestand als autobiographische Memorabilien deutlich sowohl von den Formen der Botenrede als auch von denen der freien Zeugenrede unterscheiden.

Ad § 4. Die Botschaft zeigt sich vor allem darin aus, dass sich Amos aller theologischen Begriffe enthält. Er spricht weder von Jahwes Gerechtigkeit oder Treue, noch von seinem Bund oder Gesetz. Es fehlen auch eigentliche Jahwegleichnisse, obwohl es an Bildern, die Jahwes Handeln verdeutlichen, nicht gebricht. Seltsam ist auch, dass ihn die heilsgeschichtlichen Traditionen Altisraels kaum beschäftigen. Wenn er sie erwähnt, dienen sie nur dazu, Israels Schuld zu erhärten (2g).

Wir stimmen dem Verfasser gerne bei, wenn er behauptet, dass in keinem der sicher auf Amos zurückgehenden Worte deutlich ausgesprochen wird, dass durch Umkehr und Besserung wenigstens für einen Rest noch Hoffnung bestünde. Mit Recht hebt Wolff hervor, dass Amos mit schärfster und immer wiederholter Eindeutigkeit das seinen Zeitgenossen bevorstehende Ende angekündigt hat (S. 132).

Angesichts der allgemein anerkannten deuteronomistischen Redaktion des Amosbuches wird bemerkt, dass es zunächst ihr Anliegen war, Juda und Jerusalem ebenso dem gerechten Gericht Jahwes unterworfen zu zeigen wie Israel (S. 137).

Mit Recht wird die Perikope 9 11-15 für eine nachexilische Heilseschatologie erklärt. Seit der frühnachexilischen Heilsprophetie war es nicht mehr möglich, eine prophetische Gerichtsverkündigung von der einseitigen Schärfe des Amos weiter zu überliefern, ohne ein neues Heilswort hinzuzufügen (S. 138).

Ein sehr ausführliches Literaturverzeichnis, worin nichts übergangen scheint, wurde dieser ersten Lieferung hinzugefügt.

Wir sehen den weiteren Lieferungen dieser offenbar breit angelegten Arbeit mit grosstem Interesse entgegen!

Utrecht, Oktober 1967

H. A. BRONGERS

* *

Hans WILDBERGER, *Jesaja*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1966-1968 (8vo, 160 S.) = *Biblischer Kommentar Altes Testament X 2, 3*.

Mit Freude und Dankbarkeit begrüßen wir das Erscheinen von zwei weiteren Lieferungen dieses neuen Jesajakommentars. Hoffen wir nur, dass wir nicht bis 1970 zu warten brauchen, bevor die vierte Lieferung auf

unsere Schreibtische gelangt. Es ist zu bedauern, dass anscheinend weder die Autoren noch der Verleger imstande sind, das Tempo der Serie zu beschleunigen. Ein Intervall von zwei Jahren zwischen zwei Lieferungen lässt sich kaum entschuldigen. Wenden wir uns nun zu den vorliegenden Lieferungen. Das Lob, das schon der ersten gezollt wurde, möchten wir gerne auch der zweiten und dritten Lieferung zukommen lassen.

Die saubere Exegese, die gewöhnlich das Richtige trifft, bewährt sich auch hier wieder fast auf jeder Seite. Das bedeutet natürlich nicht, dass man als Rezensent nicht hier und da anderer Meinung sein kann. So wird auch hier wieder, um nur eines zu nennen, die Frage nach der Echtheit oder Unechtheit bestimmter Stellen laut. Die Perikope 2: 2-4, die sich bekanntlich mit einigen winzigen Nuancen auch in Mi 4: 1-4 wiederfindet, möchten wir, anders als Wildberger, als nichtjesajanisch betrachten. Unserer Meinung nach handelt es sich hier um eine Heilsprophetie, die aus redaktionellen Gründen zwischen zwei Unheilsprophetien eingeschaltet worden ist.

In der grossen Perikope 2: 6-22 sind allgemein anerkannter Weise im Laufe der Zeiten viele Hände tätig gewesen. Das wird auch nicht von W. verkannt. Leider vermissten wir bei der Behandlung dieses Schriftstücks eine Bemerkung zu ihrem offensichtlichen literarischen Charakter. Dass wir es hier tatsächlich mit Literatur oder mindestens mit literarischer Bearbeitung eines Prophetenspruchs zu tun haben, erhellt u.E. klar aus dem vierfachen *wattimallē* und dem zehnfachen (*wē*)'al kol. Weiter möchten wir noch auf das Kehrreim *wenigab Jahwe lebadō bayyōm hāhū* (Vss. 11, 17) hinweisen. Das schwierige *ubeyaldē nokrim yašpiqū* (Vs. 6) soll man nicht als Schluss des Verses, sondern als Einleitung von Vs. 7 betrachten. Die Übersetzung soll lauten: „Durch Fremde haben sie Überfluss“. Hierauf folgt Vs. 7: „Denn sein Land ist voll von Silber und Gold und es nimmt kein Ende mit seinen Schätzen“. Es ist klar, dass der Prophet den Handel mit dem Ausland und den sich dazu gesellenden Import allerhand fremder religiöser Bräuche als eine grosse Gefahr für den legitimen Jahwismus fürchtet (Vs. 8).

Soll man auf die Tatsache, dass in 2: 12 statt des üblichen Genetivs die Präposition *lē* (yōm lējhwh) verwendet wird, soviel Nachdruck legen wie von W. verlangt wird? Nach W. wollte der Prophet damit sofort Klarheit darüber schaffen, dass er seine eigene Vorstellung von der Bedeutung des Jahwetages besitzt. Seine Formulierung ist aber nur möglich, weil zu seiner Zeit der Jahwetag noch nicht das war, was die *ἡμέρα Θεοῦ* bzw. *κυρίου* in neutestamentlicher Zeit bedeutete: der eine eschatologische Gerichtstag, der zugleich Tag der Erscheinung des Christus in Herrlichkeit ist“ (S. 105). Die letzte These ist kaum zu verneinen, aber ist es unbedingt notwendig *kī yōm lejhwē šebā'ōt 'al kol gē'ē wārām wē'al nīššā wēšāfēl* durch „Fürwahr, ein Tag kommt für Jahwe der Heere über alle Stolze und Ragende usw.“ zu übersetzen und wäre die Wiedergabe: „Denn der Jahwetag wird wider alle Stolzen und Ragende usw. sein“ nicht besser am Platze? (Siehe LXX und Bible de Jérusalem).

Es befremdet, dass der Autor für 3: 4 die bekannte Konjektur *wē'ōlelim* pro *ta'alūlim* ganz ausser Acht lässt. Mit der Bible de Jérusalem sind auch wir der Meinung,

dass an dieser Stelle dem Parallelismus membrorum nur die Übersetzung „Kinder“ völlig entsprechen wird, wie wir dasselbe auch für Vs. 12 behaupten. Wir sehen mit Ungeduld der Erscheinung weiterer Lieferungen entgegen!

Utrecht, März 1968

H. A. BRONGERS

* *

Jörg JEREMIAS, *Theophanie. Die Geschichte einer alttestamentlichen Gattung*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1965 (8vo, 182 pp.) = *Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament*, Bd. 10. Preis: DM 18.—.

This monograph (a dissertation of Bonn University from the year 1964), employing form-critical and tradition-historical methods, treats the OT concept of "theophany". The term "theophany" itself has been frequently used among OT and biblical scholars to cover a wide variety of divine manifestations. Though no agreement among OT scholars has been reached on either terminology or classification, it has been recognized, however, that a single term is hardly adequate and applicable to such heterogeneous materials and manifestations. J. in line with more recent attempts in OT scholarship understands the term "theophany" only of those manifestations of Yahweh in which his coming is recognized by certain accompanying effects without that Yahweh's physical features or looks are thereby described, i.e., "theophanies" describe the coming or appearance of Yahweh in windstorm, thunderstorm, fire, etc., for judgment or destruction. Hence, those manifestations of Yahweh in which he is more directly perceived by sight or hearing as in dreams, visions, the revelation of his glory, etc., are here not treated. This distinction, as this study shows, is not arbitrary. What J. designates as "theophany" corresponds roughly to what E. Pax, *ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ. Ein religionsgeschichtlicher Beitrag zur biblischen Theologie* (München, 1955), pp. 29 ff., has described as "partial epiphany" and what C. Westermann, *Das Loben Gottes in den Psalmen* (Göttingen, 1963³), p. 74, has called "epiphany", while the latter reserves the term "theophany" for the designation of the revelation of God to a "mediator" who is to bring a message to God's people.

The first part of J.'s investigation (pp. 7-72) attempts to establish the original form and development of the *Gattung* (type) theophany with the aid of form-criticism. J. contends that the original and shortest form consisted of two parts after the schema of "cause and effect", i.e., the cause is the coming of Yahweh from a place, namely Sinai or its general direction as *Jdg* 5: 4 f.; *Dt* 33: 2; *Hab* 3: 3, show; the effect of his coming is the uproar of nature, namely in earth, heavens and mountains. J. begins with a formcritical analysis of the description of the theophany of Yahweh in the Song of Deborah, *Jdg* 5: 4-5, because he believes that behind this description there lies a form from which all other theophany forms have derived. He finds and in part reconstructs this form in *Ps* 68: 8 f.; *Mich* 1: 3 f.; *Amos* 1: 2; *Ps* 46: 7; and *Is* 63: 19. Thus it is argued that there is in these passages agreement in form and content: the two member form has two equally

long parts which speak of the coming of Yahweh from a definite place and of the uproar in nature caused by his coming. Later developments are classified and investigated under four headings: (1) the content of at least one of its members has been filled with new content; (2) the content of one or the other member is expanded with new motifs; (3) the cause-effect schema has become fused so that Yahweh's coming takes on an independent existence; and (4) the uproar in nature member has taken an independent existence. A "complete dissolution of the form" is found in texts which describe Yahweh as the Rider upon clouds, *Ps* 68 : 5, 34, and the clouds as Yahweh's chariot, *Ps* 104 : 3, or Yahweh's various destroying weapons of nature, *Is* 29 : 6, *Ez* 13 : 13, *Ps* 11 : 6.

In the second part (pp. 73-117) J. attempts to determine the origin of the conceptions treated in the first part by a traditio-historical analysis of these conceptions in relation to their extra-biblical parallels of Israel's neighbors. After having compared to biblical conceptions with the extra-biblical parallels from Sumer, Babylonia-Assyria, Egypt, Ugarit and the Hittites, J. posits the view that Israel is dependent on neighboring religions in forming her descriptions of theophanies. Other traditions, such as the motifs of "combat with chaos" and the "Red Sea deliverance" as well as the tradition of the "Day of Yahweh", the "ark of the covenant" and the "Yahweh-king" concept, also contributed to the development of the theophany form. Of particular interest is J.'s treatment of the Sinai theophany, *Ex* 19, which has customarily been considered as the archetype of the theophany descriptions of the OT with which this study is concerned. Despite such important agreements between the Sinai theophany and the other biblical theophanies as the coming of Yahweh from Sinai, which as J. himself concludes is the only feature of the OT theophanies that is without true parallel in ancient Near Eastern literature, and the motifs of thunderstorm, clouds, etc., he contends that the cumulative evidence of the differences in such motifs as the voice of Yahweh, lightning and fire, with the omission of the second element of the other biblical theophanies, namely the uproar in nature which is missing in the Sinai theophany, makes an influence of the Sinai theophany on the other theophanies of the OT from the external point of view impossible. We must address ourselves below to this rejection of influence on the part of J.

The third and final part of J.'s investigation (pp. 118-164) is scrutinizing the problem of the "Sitz im Leben" (life-setting) of the form theophany with form-critical means. He starts by rejecting the notion connected with S. Mowinckel and especially A. Weiser and his followers O. Kaiser and W. Beyerlin, who hold that the theophanies reflect a reactualizing of the Sinai theophany in the ritual of the autumn New Year festival of the Israelite cult. His main objection is that Weiser combines two sharply distinct conceptions with the term theophany: (1) that of the coming of Yahweh with an uproar in nature, without any personal aspects related to the worshiper, and (2) the individual's meeting with Yahweh's Panim. There is no evidence for the cultic background of the former while such a background is undeniable for the latter. J. then goes on to study the various broader contexts in which the theophany descriptions occur: the hymn to

Yahweh, the prophetic pronouncement of judgment and salvation, the prose reports. It is finally concluded that the "Sitz im Leben" of the theophany descriptions was the celebration of victory after a "Yahweh-war". The second member of the two member theophany form, i.e., the uproar in nature, was borrowed from the peoples of surrounding cultures. The first member, on the other hand, i.e., the coming of Yahweh, is genuinely Israelite; it is neither borrowed from its neighbors nor an *ad hoc* formulation for the victory songs. What then is the origin of this part? J. answers that there must have been a first and unique appearance of Yahweh (Urerscheinung) which Israel experienced. This in fact was the Sinai theophany as J. admits at this point. He concludes: "... the kernel of the first member of the theophany descriptions which speak of a coming of Yahweh ... originated under the influences of the Sinai tradition" (p. 155). This admission is highly significant in connection with his denial of a direct influence of the Sinai theophany on the conceptions of the *Gattung* theophany as he had reconstructed it.

This makes it necessary to briefly register a sharp stricture with regard to J.'s methodological procedures and his resulting conclusions. The rejection of the influence of the Sinai theophany on the other biblical theophanies from which J. derives his *Gattung* depends to the greatest extent on the distinct proof J. advances for the adequacy and correctness of his reconstruction of the original form or *Gattung* theophany with its two rigid and inflexible members, i.e., the coming Yahweh from a place and the uproar in nature. J.'s reconstruction is based on six texts: *Jdg* 5 : 4 f., *Ps* 68 : 8 f.; *Mich* 1 : 3 f.; *Amos* 1 : 2; *Ps* 46 : 7; and *Is* 63 : 19b. J. is forced to admit that two of these six passages, *Amos* 1 : 2 and *Ps* 46 : 7, do not fit the supposed original form and thus belong properly to his first type of later expanded developments, in which new content is given to the form (pp. 16-17). Thus the evidence is strictly speaking reduced to four texts. Furthermore, two of the four texts can be considered for support only if one is willing to remove the comparisons in *Is* 64 : 1 and *Mich* 1 : 4b as later expansions. As regards the latter text J. notes: "Also here the content of the two members corresponds to the form of the two members, which is however enlarged through a twofold comparison" (p. 12). A real point at issue here is the question whether the "twofold comparison" is an expansion as contended by J. or whether it is in fact original? If J. had already established the original form his arguments regarding this text would become more plausible, but the fact is that *Mich* 1 : 3 f. is a key text for establishing the original form, and as a result his explanations on vs. 4b beg the question. Does it not appear that J. has fallen prey to circular reasoning by arguing that vs. 4b of *Mich* 1 : 3-4b must be a later expansion because of the original clear-cut form of the *Gattung* theophany which he had attempted to establish with the aid of this very passage by arguing that vs. 4b must be a later expansion? Finally, and this is most significant, neither of the two remaining texts, *Jdg* 5 : 4 f. and *Ps* 68 : 8 f., as it stands, has the form which J. believes to have been original. Thus the biblical evidence for J. rigid and fixed two member *Gattung* theophany is lacking. This in turn seems to indicate that the *Gattung* theophany needs a broader basis of

comparison for determining its various and manifold appearances, contexts, and expressions than the one proposed by J.

It appears that J. seemingly forces the evidence this way because of a mistaken notion of the form-critical method. Form-criticism seems to rest upon an unexamined notion or presupposition that forms of speech (and behavior) are just as predictable and rigid as they are in highly traditional periods (which is not true in the case of theophanies) and that there exists or existed a single fixed and inflexible pattern for each particular form. J. seems to believe that a particular form is necessarily determined and fixed even in the length of the expressions of its various parts. However, such a narrow view of form does not fit the facts, which show the form to be much less fixed and rigid and open to an almost infinite variety of expressions.

Then there is also the problem of finding the "Sitz im Leben" of the *Gattung* theophany within another *Gattung*, namely that of the hymn. We must ask whether it is adequate and appropriate as well as justifiable to determine a *Gattung* from within another *Gattung* and then to determine the "original" life-setting (Sitz im Leben) by inference from a given hymn (in this case *Jdg* 5)? Finally, J. is not convincing in a number of his literary analyses due to too high reliance on *metri causa* argumentations. Missing in J.'s treatment are the following important contributions to his topic: O. Grether, *Das Deborahlied, eine metrische Rekonstruktion* (Gütersloh, 1944) and J. Muilenberg, *Speech of Theophany*, Harvard Divinity Bulletin 28 (1964), 35-47.

The present reviewer noticed the following erratum: "Thephanieschilderungen" for Theophanieschilderungen on p. 117, l. 22.

Despite the fact that J.'s monograph is hampered with decisive shortcomings at crucial points, this is by far the most thorough investigation ever made on this important topic, and future work will certainly not be able to neglect it. Though many of his views may eventually undergo thorough revision or be rejected, he has nevertheless made a real contribution to OT and biblical scholarship in having gathered meticulously the relevant materials and placed the problem in sharper focus. For this we are all indebted to the author.

Andrews University,
December 1967

GERHARD F. HASEL

ARAMAICA

F. ROSENTHAL, *An Aramaic Handbook*. With Contributions by Z. Ben-Hayyim, M. Black, A. Dupont-Sommer, H. L. Ginsberg, H. Ingholt, R. Köbert, E. Y. Kutscher, R. Macuch, H. Polotsky, H. Ritter, F. Rosenthal, A. Spitaler. Wiesbaden. Otto Harrassowitz, 1967 (kl. 8vo; Teil I/1: XII + 70 S., 1 Schrifttafel; Teil I/2: 76 S.; Teil II/1: 81 S., 1 Schrifttafel; Teil II/2: 120 S.) = Porta Linguarum Orientalium, Neue Serie X. Preis: DM 52.—.

Umfang und Schwierigkeitsgrad der Aramaistik innerhalb der semitischen Sprachwissenschaft werden unmittelbar deutlich, wenn man sich vergegenwärtigt, dass für die Herstellung eines Handbuches der aramäischen Dialekte mit Textproben und Glossaren nicht weniger als

zwölf Mitarbeiter gewonnen werden mussten. Das Ergebnis ist ein ausgezeichnetes Einführungsbuch in die historische Entwicklung und geographische Streubreite der aramäischen Sprache über einen Zeitraum von drei Jahrtausenden. Der Herausgeber hat Ziel und Absicht des Werkes im Vorwort (S. VII) wie folgt bestimmt: „The obvious purpose of this Aramaic Handbook is to provide, within a small compass, an opportunity for the student of any one Aramaic dialect to become acquainted with other Aramaic dialects and to learn what help they can possibly give him toward a better understanding of his own field. At the same time, it is thought that mastery of the selections from a given dialect will constitute a good basis for further work in that dialect“. Dabei ist den Mitarbeitern mit guten Gründen ein Höchstmass an Freiheit gewährt worden. Nur die ungefähre Seitenzahl und die bandweise Aufteilung des Ganzen in Textwiedergabe und Glossar war vorgeschrieben; alles übrige — Textauswahl, Transskriptionsart, Vorbemerkungen, Anmerkungen usw. — blieb der Individualität der beteiligten Gelehrten überlassen. Dazu F. Rosenthal ebenfalls im Vorwort (S. VII): „It can hardly be the purpose, and it would certainly not be the result, of a Handbook of this kind to propagate a uniformity which is unattainable at present — a uniformity, it may be added, whose attainment does not truly seem desirable, for the great task facing humanists today is the preservation of a modicum of diversity in the face of the inevitable onrush of an all-encompassing uniformity“. Trotz dieser durchaus sachgemässen Einschränkungen hat sich ein erstaunlich hoher Grad von Einheitlichkeit ergeben: ein gutes Zeichen dafür, dass Sprache, Sache und linguistische Methode die Aramaisten verschiedener Zweige stärker miteinander verbinden als sie selbst gewöhnlich wahrhaben wollen.

Nach dem Vorwort des Herausgebers (S. VII-IX), einem Abkürzungsverzeichnis (S. X-XI) und einer synoptischen Transskriptionstafel für die neuaramäischen Texte (S. XII) folgen dreizehn Abschnitte, gemäss der Anlage des Ganzen nach Text und Glossar getrennt, ohne Übersetzung und Kommentar, aber mit gelegentlichen erläuternden Anmerkungen und sparsamen Literaturangaben.

I. A. Dupont-Sommer, *Ancient Aramaic Monumental Inscriptions* (I/1, S. 1-9; I/2, S. 1-7) in quadratschriftlicher Transskription: die Zakir-Inschrift (= KAI 202), Teile der Staatsvertragstexte von Sfire (= KAI 222 A/C, 224), die Inschrift Panamu's II. von Sam'al (= KAI 215), die Bauinschrift Bar-Rekub's von Sam'al (= KAI 216) und die beiden Inschriften von Nerab (= KAI 225-226).

II. F. Rosenthal, *Aramaic Texts from Achaemenid Times* (I/1, S. 10-16; I/2, S. 8-15) in quadratschriftlicher Transskription: ausgewählte ägyptisch-aramäische Briefe, Rechtsurkunden und literarische Texte hauptsächlich aus Elephantine.

III. H. L. Ginsberg, *Biblical Aramaic* (I/1, S. 17-39; I/2, S. 16-41): alle aramäischen Texte des Alten Testaments.

IV. H. Ingholt, *Palmyrene - Hatran - Nabataean* (I/1, S. 40-50; I/2, S. 42-51) in phonetischer Transskription: aus den umfangreichen Inschriftencorpora 21 pal-

myrenische, 21 haträisch-ostaramäische und 15 nabatäische Texte.

V. E. Y. Kutscher, *Jewish Palestinian Aramaic* (I/1, S. 51-70; I/2, S. 52-76) in Quadratschrift: Ausschnitte aus dem Genesis-Apocryphon von Qumran; Grabinschriften aus Jerusalem; zwei Bar-Koseba-Briefe; Targum Onkelos zu Gen. 49 und Deut. 33; palästinisches Targum (Kairo Geniza) zu Gen. 31, 38-54. 34, 9-25. Ex. 21, 1-37. 22, 1-23; Ausschnitte aus dem Midrasch Bereschit Rabba; Teile des palästinischen Talmud (Berakhot 5a, 9a) und des Midrasch Wayyiqra Rabba; palästinische Inschriften verschiedener Herkunft. Die Texte sind je nach Lage der Dinge teils unvokalisiert, teils mit babylonischen, palästinischen oder tiberiensischen Vokalzeichen dargeboten.

VI. Z. Ben-Hayyim, *Samaritan* (II/1, S. 1-8; II/2, S. 1-12) in Originalschrift (Glossar phonetisch transskribiert): Auswahl aus dem Targum (Gen. 2, 1-3; 24, 1-9. 52-67; Ex. 2, 1-10; Lev. 26, 3-13. 42-46; Num. 21, 20-25), liturgischen Texten und Memar Marqa.

VII. M. Black, *Palestinian Syriac* (II/1, S. 9-19; II/2, S. 13-28) in Originalschrift: biblische Texte (Gen. 1, 1-14; 49, 29f.; 50, 1-10; Num. 13, 21-28; Jes. 40, 1-17; Ps. 103, 1-22; Prov. 1, 1-9; Matth. 5, 1-32; Luk. 1, 68-79; Röm. 6, 3-11; 1. Thess. 3, 11-13; 4, 1-5. 9; Phil. 2, 5-11) und Ausschnitte aus dem Martyrium des Philemon und den Katechesen Kyrills von Jerusalem.

VIII. R. Köbert, *Syriac* (II/1, S. 20-42; II/2, S. 29-58) in Originalschrift: Texte aus Peschitta (Luk. 14, 25-16, 13), der edessenischen Chronik, Dura-Europos (Kaufkontrakt), Märtyrerakten sassanidischer Zeit, aus dem Brief des Simeon von Bēt-Aršām, Kalila und Dimna, aus der syrischen Fassung der Ars Grammatica des Dionysios Thrax (zweisprachig), aus Barhebraeus.

IX. E. Y. Kutscher, *Babylonian Talmudic* (II/1, S. 43-45; II/2, S. 59-66) in Quadratschrift: Qidduschin 70a-70b; Pesachim 103a-103b/110a-110b.

X. R. Macuch, *Mandaic* (II/1, S. 46-61; II/2, S. 67-81) in Originalschrift (Glossar phonetisch transskribiert): Auswahl aus mythischen, liturgischen, geschichtlichen und Zaubertexten.

XI. A. Spitaler, *The Aramaic Dialect of Ma'lūla* (II/1, S. 62-68; II/2, S. 82-96): Dialektproben in phonetischer Transskription.

XII. H. J. Polotsky, *Eastern Neo-Aramaic: Urmi and Zakho* (II/1, S. 69-77; II/2, S. 97-111) in phonetischer Transskription.

XIII. H. Ritter, *Tūrōyo (Tōrāni), the Language of the Syrian Jacobites of the Tūr 'abdin* (II/1, S. 78-81; II/2, S. 112-120) in phonetischer Transskription: Dialektproben von Midyat und 'Iwārdo.

So ist ein Handbuch zustande gekommen, über dessen Nutzen es keinen Zweifel geben kann und ohne das niemand, der sich mit dem Gesamtbereich des Aramäischen anfangsweise vertraut machen möchte, wird auskommen können. Freilich: bei der Benutzung tritt das Fehlen einer für die Zukunft dringend wünschenswerten historischen Grammatik des Aramäischen stark ins Bewusstsein. Auf eine Auseinandersetzung mit den Autoren über wissen-

schaftliche Einzelheiten kann und muss der Rezensent verzichten. Er kann es, weil ja nicht wissenschaftliche Meinungen, sondern Texte dargeboten werden; die hinter der Aufbereitung der Texte stehende paläographische und linguistische Arbeitsleistung wird naturgemäss kaum, allenfalls in den Glossaren, fassbar. Er muss es aber auch, weil sich kritische Bemerkungen sehr ungleichmässig auf einzelne Teile des Gesamtwerkes beziehen würden. Denn als Fachmann für die gesamte Aramaistik wie sie hier eindrucksvoll vorgeführt wird, kann sich heute kaum noch jemand bezeichnen: Wenn es eines Beweises dafür noch bedurft hätte, dann erbringt ihn das vorliegende Buch.

Göttingen, April 1968

HERBERT DONNER

* *

Alger F. JOHNS, *A short Grammar of Biblical Aramaic*, Berrien Springs, Mich., Andrews University Press, 1966 (8vo, XII and 108 pp.) = Andrews University Monographs Vol. I. Price: \$ 5.95.

This well-constructed grammar presents Biblical Aramaic (BA) concisely to seminary students who already have some foundation in Biblical Hebrew (BH). Comparisons are frequently drawn between the two, and many topics need little elucidation because they are the same or very similar in the two languages. Until recently there was no English-language grammar of Aramaic available; the development of this book was long under way before the appearance of another Aramaic grammar in English, and the approach used here is not the same, being basically that of the "Baltimore school". The author is concerned strictly with BA; other Aramaic studies might modify what is found in the Masoretic text.

After a four-page introduction placing BA in its Semitic family setting and briefly discussing the alphabet, script, tone, and vocabulary, with a list of words identical in BH and BA, Lesson I takes up phonology from the historical and comparative-Semitic points of view. Lesson II presents nouns and adjectives; III, personal pronouns and suffixes on nouns; IV, other pronouns; V, the verbal system and specifically the perfect; VI, the imperfect, infinitive, etc.; VII, classes of nouns; VIII, the derived active conjugations; IX, the passive and reflexive conjugations; X, laryngeal verbs; XI to XV, the various classes of weak verbs; XVI and XVII, verbal suffixes with the perfect and with the imperfect, infinitive, etc.; XVIII, noun types; XIX, similar noun classes; and the last lesson, XX, numerals.

Each lesson contains the grammar presentation, followed by a vocabulary list in alphabetic order, with nouns labeled by their class as presented in Lesson VII; and then a few sentences are given for translation, made up largely from the phrases drawn from *Ezra* and *Daniel*, simplified where necessary. Beginning with Lesson XII, in addition to the sentences to be translated the student is directed to translate two verses from *Ezr* 4 : 8 ff. From Lesson XVI on, Biblical verses constitute the only translation exercise, continuing through *Ezr* 6 : 18 in Lesson XX and thus completing the reading of the Aramaic part of *Ezra*.

Following the last lesson are six pages of paradigms.

That of the regular (strong) verb is completely presented; for Hollow, Geminate, and Lamedh He verbs the paradigms are partial, with reference to the corresponding lesson for the remaining forms. Since laryngeal verbs and Pe-weak verbs are completely exhibited in Lessons X and XI, they are not included in the paradigms but there are cross references to these lessons. A thirteen-page glossary completes the material; no index is really needed because of the logical, topical organization followed throughout, the table of contents giving clear and adequate assistance in finding any topic.

The printing, done by the Jerusalem Academic Press Ltd., is excellent. A very few corrections made on the proof were overlooked. The following corrections may be noted: on page 37, the Roman numerals IX in the heading have dropped out; on page 61, fourth line of paragraph (B), the point is lost because the hypothetical *הַעֲשֵׂה*

has been misprinted as *הַעֲשֵׂה*; on page 100, after *הַעֲשֵׂה*, instead of "haphel" it should read "h/aph.", meaning both haphel and aphel; on page 106 under *רָמָה* there should be added "—peil—to be thrown"; on the same page under the *ו* heading three words contain *ו* instead of *ו*; these should read *וְשָׁכָה*, *וְשָׁכָה*, and *וְשָׁכָה*.

When the author uses his lessons in a class, the same class is enrolled in the following term for his course in Exilic Prophets in Hebrew and Aramaic, in which the Aramaic portions of *Daniel* are studied as well as other parts of *Daniel* and selected portions of *Ezekiel*. This is the reason why the Biblical material used for translation in the grammar book under review is drawn exclusively from *Ezra* (aside from the Aramaic verse in *Jeremiah* 10 and the Aramaic phrase in *Genesis* 31). Some Aramaic in *Daniel* may also be read in the first term following completion of these twenty lessons.

The logical and clear presentation is highly commendable; the book should be very serviceable for use in seminaries and also for independent study by those who know something of Biblical Hebrew.

Andrews University,
December 1967

LEONA G. RUNNING

* *

Joseph A. FITZMYER, *The Aramaic Inscriptions of Sefire*. Roma, Pontificio Istituto Biblico, 1967 (in-8°, XIV + 207 p., XVIII pls.) = Biblica et Orientalia, no. 19. Prix: \$ 5.—.

On sait que dans un beau Mémoire de l'Académie des Inscriptions paru en 1958, MM. André Dupont-Sommer et Jean Starcky ont édité, traduit et commenté les inscriptions araméennes de Sfiré (Stèles I et II) acquises en 1930 par des négociants en Antiquités d'Alep et finalement en 1948, après diverses péripéties, par le Musée de Damas.

Ce travail vient d'être repris par le P. Fitzmyer qui avait déjà bien mérité des études araméennes en nous donnant tout récemment un important commentaire de l'Apocryphon de la Genèse paru dans la même collection "Biblica et Orientalia", en 1966. Il a ajouté aux stèles I et II, la stèle III publiée à part dans le Bulletin du Musée de Beyrouth. Le livre consiste essentiellement dans la

transcription, la traduction et le commentaire des trois stèles (pp. 9-120). Il comprend aussi deux études l'une sur les affinités entre les inscriptions de Sfiré et les traités hittites et assyriens (pp. 121-125); l'autre sur le pays de K T K. En appendice, Fitzmyer nous donne la grammaire et le glossaire de ces inscriptions. De nombreux et précieux index rendent très aisés la consultation de cet ouvrage. Il se termine par 17 planches.

Malgré le bel effort qui a été déployé pour interpréter ces stèles, il subsiste toujours plusieurs difficultés; les unes d'ordre historique et les autres d'ordre philologique. C'est ce qui a incité Fitzmyer à nous donner cette nouvelle édition.

Du point de vue de l'histoire, on discute toujours pour savoir qui est Bar Ga'yah, roi de K T K, le partenaire de Mati'el roi d'Arpad avec lequel il conclut un traité. Pour Cantineau, Bar Ga'yah ne serait autre qu'Assurnirari V qui fit un traité avec Mati'ilu, roi d'Arpad et K T K serait une transcription volontairement fautive de Kalaḥ. Dossin a poussé même plus loin cette sorte d'interprétation en faisant de K T K un cryptogramme pour désigner le pays d'Assur. Mais, comme le remarque Fitzmyer, on doit objecter que la cryptographie n'est guère de mise dans un traité. Par ailleurs, s'il s'agissait vraiment d'Assur, on nommerait probablement le dieu d'Assur parmi les dieux témoins du traité, ce qui n'est pas le cas. Les identifications de Alt et de Landsberger ne sont guère meilleures. Le premier voit dans K T K, Katikka qui est malheureusement un mot restauré dans une inscription de Téglathphalasar III. Le second identifie K T K à Hatarikka, le Hazrak de l'inscription de Zakir qu'est le Hadrach de Zach. IX, 1, mais cette identification présente de grandes difficultés surtout du point de vue linguistique.

Une explication attrayante a été proposée par Dupont-Sommer. A la ligne 4 (I A), il restaure [Urat]u et il identifie Bar Ga'yah avec Sardur III, roi d'Urartu à partir des constatations suivantes. Dans les annales de Téglathphalasar III, vers 743 av. J.C., il est en effet rappelé: "Sardur d'Urartu s'est révolté contre moi et a joint Mati'ilu". Dans la liste des éponymes, on lit: "Dans la Cité d'Arpad, l'armée d'Urartu fut défaite". Aussi le savant éditeur verrait-il volontiers dans les stèles de Sfiré, le traité entre Mati'ilu et Sardur III d'Urartu. K T K serait alors le nom d'une ville importante d'Asie Mineure fondée par Sardur lui-même et il l'identifie à Kasku ou Kašku. On a fait diverses objections à cette explication tirée à la fois de la philologie et de l'histoire. Fitzmyer demande en effet pourquoi les Araméens n'ont pas dans cette hypothèse, écrit le mot K Š K s'ils ont entendu Kašak. Par ailleurs, comment se fait-il que dans cette hypothèse, aucun des dieux de l'Urartu ne soit nommé?

L'identification proposée par M. Noth de K T K avec le K I S I K des Annales de Téglathphalasar III n'est pas sans faire de difficultés, soit d'ordre géographique, soit aussi d'ordre linguistique. Pourquoi les Araméens n'ont-ils pas, dans cette hypothèse, écrit K S K?

Albright tente d'identifier K T K avec Katuk (Gadug) connu par des sources syriaques et arméniennes tardives. Mais on doit se demander si la forme ancienne n'est pas Gadug d'où viendrait Katuk. Ce Katuk serait le nom d'une ville dans le territoire de Gurgum. Malgré les dif-

ficultés que présente cette identification, c'est vers cette solution que Fitzmyer s'oriente. Il faut avouer pourtant qu'elle est loin de s'imposer. Il ne semble donc pas qu'à l'heure actuelle on ait réussi encore à identifier le roi de K T K de façon satisfaisante.

Voici quelques remarques d'ordre lexicographique. On sait que les stèles de Sfiré nous ont livré des listes d'animaux. En I A, 31 l'édition de l'Académie des Inscriptions rapproche q q b l n du mot syriaque q a q b ā n ā et de l'accadien q a q a b ā n u et traduit par "perdrix". Fitzmyer, de son côté, décompose le mot en deux et lit q q et b t n. Il estime que q q est la forme ancienne de qo'a (gorge) dans l'araméen du Talmud et il comprend "gorge du serpent". Mais Greenfield déclare ne se montrer satisfait par aucune de ces explications sans qu'il propose pour autant aucune solution nouvelle (cf. *Three notes on the Sefire Inscriptions* dans *Journal of Semitic Studies* 1966, p. 98). La question reste donc ouverte.

En I A, 31 au lieu de corriger d b h h en d b r h (abeille) comme le fait l'édition de l'Académie, il fait de d b h h une forme féminine de l'araméen tardif d u b b ā, ours, ce qui va d'ailleurs mieux avec le contexte. Cette solution est aussi préférée par Donner et Röllig. A la ligne 38 de la col. I A, au lieu de la lecture 'nht, divinité que le Mémoire de l'Académie identifierait à la grande déesse iranienne Anahita, Fitzmyer suit ici l'interprétation de Greenfield (art. cit. pp. 101 et ss.). Ce dernier lit comme Ronzewalle 'nrt et propose de voir dans ce mot Inurta, c'est-à-dire la déesse Ninurta qu'Avigad a d'ailleurs reconnue dans le nom théophore inscrit sur un sceau (cf. *Seals of Exiles* dans *Israel Exploration Journal* 1965, pp. 222 et ss.). A la page 34, traitant du dieu Nabu, Fitzmyer peut ajouter maintenant que ce dieu se rencontre aussi dans l'inscription araméenne de Daskyléon sous la forme N a b u et non pas N b' (cf. M. Delcor *Une inscription funéraire araméenne trouvée à Daskyléon en Turquie* dans le *Muséon* 1967, pp. 301-314). La graphie Nabu dans l'inscription de Daskyléon est d'ailleurs la même que celle de l'ostrakon araméen publié par Dupont-Sommer (R H R 1944, p. 29).

Comme dans son édition de l'Apocryphe de la Genèse, Fitzmyer a eu l'excellente idée de publier un appendice sur la grammaire des inscriptions de Sfiré traitant des questions d'orthographe, de phonologie, de morphologie et de syntaxe. Il situe la langue des textes de Sfiré dans le "Old aramaic". On sait que dans son édition de l'Apocryphe de la Genèse (pp. 19 et ss.), l'auteur distingue cinq grandes phases dans l'histoire de la langue araméenne: 1) le vieil araméen qui est celui des inscriptions allant de 925 à 700 av. J.C., 2) l'araméen officiel, c'est-à-dire le Reichsaramäisch qui va de 700 à 300 av. J.C.; 3) le moyen araméen qui va de 300 av. J.C. à 200 ap. J.C.; 4) l'araméen tardif qui va de 200 ap. J.C. à 700 ap. J.C.; 5) l'araméen moderne.

Dans le Mémoire de l'Académie, il y avait déjà un précieux glossaire qui est repris ici. Par contre, il manque dans l'édition de Fitzmyer une étude du point de vue épigraphique que Starcky avait menée de main de maître. La publication des reproductions photographiques des stèles et des transcriptions de Starcky finit de faire de ce livre un précieux manuel pour l'étude d'un document capital de l'araméen ancien. Cela ne supprime pas

d'ailleurs tout le mérite qui revient aux éditeurs de la belle édition publiée par l'Académie des Inscriptions.

Toulouse, Février 1968

M. DELCOR

JUDAICA

HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL, vol. XXXVI. Cincinnati, Hebrew Union College - Jewish Institute of Religion, 1965 (8vo, VI + 279 pp., Hebrew part 15 pp., indices (31) pp.); vol. XXXVII, Cincinnati, Hebrew Union College - Jewish Institute of Religion, 1966 (8vo, X + 222 pp., Hebrew part 91 pp., index (24) pp.).

J. Morgenstern opens vol. XXXVI with a study on the literary history of *Isaiah* 49-55 (pp. 1-35). He further elucidates his well-known thesis, that *Is.* 49-55 are to be regarded, along with some minor parts of *Is.* 40 and 42, not as Deutero-Isaianic, but as Trito-Isaianic. Heavily relying on his earlier theory about the fateful events that took place in 486-485 B.C. (cf. especially *HUCA* XXVII, XXVIII and XXXI) and repeating his date (350 B.C.) for the Songs of the Suffering Servant, Morgenstern is able to place the remaining literary units of *Is.* 49-55 all between 520-516 B.C. (*Is.* 55 : 1-5) and the beginning of the fourth century B.C. (*Is.* 55 : 6-13).

H. M. Orlinsky, *Studies in the Septuagint of the Book of Job*, VB (pp. 37-47, cf. *BiOr*, vol. 23, 1966, p. 320): Deals with the relationship between the LXX and the Kethib-Qere in the Book of Job. His findings are: LXX deviates from both the Kethib and the Qere seven times, coincides clearly with the Kethib twice, with the Qere equally twice. The remaining instances cannot be decided.

M. Tsevat, *Studies in the Book of Samuel*, IV (pp. 49-58, cf. *BiOr*, vol. 21, 1964, p. 219): Considers the possibility that the divine name יְהוָה (according to Tsevat, after Ehrlich: "Yahweh (is) Armies") came into existence in the period of the later judges. Originally it was linked to the ark and the sanctuary at Shiloh, but afterwards the name was resumed by the cult on Zion and by the prophets.

M. A. Cohen, *The role of the Shilonite priesthood in the united monarchy of Ancient Israel* (pp. 59-98): In the time of the judges Shiloh was a central or amphictyonic shrine. The Shilonite priest Samuel brought about the change to monarchy, but the kingship was subordinated ideologically to the Shilonite priesthood. Cohen then draws a historical sketch of the reigns of Saul and David. The latter restricted the power of the Shilonite priests, but they lost their control entirely when Solomon banished Abiathar. They soon reacted by supporting Jeroboam against the legitimate successor Rehoboam. A key-role in this operation is ascribed to the "priest-diviner" Ahijah the Shilonite.

A. Cronbach, *Unmeant meanings of Scripture* (pp. 99-123): Shows that many widely accepted interpretations of Bible verses rest on the doubtful basis of detachment from the context, latitudes of translation, false vocalizations and changes of the consonantal text.

A. J. Reines, *Abrabanel on prophecy in the Moreh Nebhukhim*, IV B (pp. 125-152): Continuation of the

earlier instalments, cf. *BiOr*, vol. 23, 1966, p. 320.

S. Cohen, *The political background of the words of Amos* (pp. 153-160): During the brief career of the prophet Amos (± 760-750) Israel did not enjoy peace. Apart from several potential enemies (e.g. Urartu) Syria and Ammon were engaged in an offensive war against Israel.

R. A. Rosenberg, *The god Sēdeq* (pp. 161-177): The solar deity *Sdq*, who should have been worshipped by the Canaanites of Jerusalem and subsequently by the Israelites themselves, gradually merged into Yahweh. This process was completed only by Josiah about 621 B.C., when he destroyed the chariots of the sun god. Accordingly, there are many instances in the Bible where the word *sēdeq* should not be translated, but has to be rendered as a divine name (e.g. *Ps.* 4 : 6; 17 : 1; 118 : 19; *Isa.* 51 : 1; 61 : 3).

S. B. Freehof, *Hazkarath Neshamoth* (pp. 179-189): Traces the history of the Jewish ceremonial custom called Yizkor, from the memorial services for the victims of the Crusaders to the memorial for relatives on the last days of the three festivals in eastern Europe.

M. Haran, *The priestly image of the tabernacle* (pp. 191-226): Description and reconstruction of the tabernacle according to the Priestly Code. Furthermore the paper deals with its furniture, the priestly vestments and the prohibitions applied to all non-priests.

A. Scheiber, *Fernere Fragmente aus שאלות עתיקות* (pp. 227-259): Edition of two more fragments of this polemical treatise against the Karaites, from the Cairo Geniza. With an introduction, commentary and translation. The true title appears to be מְשָׁלוֹת בְּמִקְרָא, the name of the author remains unknown.

B. Brilling, *Eibenschütziana: Die „Taufe“ und der Barontitel des Wolf Eibenschütz* (pp. 261-279, cf. *BiOr*, vol. 23, 1966, pp. 320s): Demonstrates that Wolf Eibenschütz refused to submit to baptism, though a seemingly certain raising to peerage depended on his willingness to do so.

I. S. Immanuel (pp. 17-20, Hebrew part): Edition with introduction of four Hebrew documents and two contracts of marriage from the 18th century Sephardic community at Amsterdam.

In addition to the usual list of all the articles ever published in *HUCA*, this volume contains a topical index up to vol. XXXIV.

Volume XXXVII, 1966

J. Morgenstern, *Further light from the Book of Isaiah upon the catastrophe of 485 B.C.* (pp. 1-28): *Isa.* 34: 63 : 1-6; 60 : 8-22 all reflect conditions prevailing shortly after 485 B.C., provided that one accepts Morgenstern's theory about the events of this year (see above) as well as his reconstruction of the text of the chapters concerned.

M. Weiss, *The origin of the "Day of the Lord" — reconsidered* (pp. 29-71): Attacks the theory of Von Rad that the concept of the Day of Yahweh should have been

derived from very ancient traditions about the holy wars of Yahweh. The author's own view may be summarized as follows: The expression was coined by Amos and contains no indication of any specific time. It refers to the theophany. The usage of the expression by other prophets may be traced back either directly or indirectly to the words of Amos.

M. Tsevat, *The meaning of the Book of Job* (pp. 73-106): The central problem of the Book of Job is: Why should the innocent suffer? Tsevat finds the answer to this question in the final (authentic) chapters (38 : 1-42 : 6). The essence of God's reply to Job should be: You started from a false premise, namely that the principle of retribution should be a constituent element in the plan of the world. Actually there exists none, neither in the human world nor in the non-human world. Thus the author of the Book of Job challenges the general biblical point of view that good deeds are rewarded and evil ones are punished.

M. Aberbach, *Educational institutions and problems during the Talmudic Age* (pp. 107-120): Two independent contributions: I בית אולפנה is a college for adult students specializing in Talmudic dialectics; II On seating arrangements in the Talmudic schools.

S. M. Passamanek, *Some medieval problems in mamzeruth* (pp. 122-145): The medieval authorities carried on the Talmudic trend towards restriction of the definition of an illegitimate child. They focused their attention to the problem of the women awaiting levirate marriage (according to the majority her child is not a *mamzer*). Secondly, they limited the right of a married man to declare one of his children to be a *mamzer*.

A. J. Reines, *Abrabanel on prophecy in the Moreh Nebhukhim* (pp. 147-174). Part V of the series mentioned above, containing Reines' commentary to Chapter 42 (to be continued).

J. J. Petuchowski, *Reform benedictions for rabbinic ordinances* (pp. 175-189): Between the forties of the nineteenth century and the beginning of the twentieth, European Liberal and Reform liturgists objected to the inclusion of the claim to divine authority ("Thou commanded us") in the benedictions preceding the performance of non-Pentateuchal (rabbinical) rites like the recitation of the Hallel Psalms, the reading of the Book of Esther and the kindling of the Hanukkah lights.

E. Werner, *Melito of Sardes, the first poet of deicide* (pp. 191-210): The *Impropria* in the Catholic liturgy of Good Friday represent an anti-Jewish parody of the *Dayenu* in the Jewish Passover-Haggada. Their source is the Homily on the Passion of Melito of Sardes.

J. Ogden, *Isaac D'Israeli and Judaism* (pp. 211-222): Isaac D'Israeli, a man of letters and father of Benjamin Disraeli, took a rather humanistic view of religion. He would have little to do with Jewish worship. Though his boys had been initiated into the congregation, he was persuaded to allow his children to be baptized in 1817. In 1821 his connexion with the Synagogue was formally terminated, partly because of intransigence of the Wardens. Without doubt however D'Israeli was deeply concerned about the social emancipation of his people.

Y. L. Weinberger (pp. י"א-י"ב, Hebrew part): Edition of a liturgical poem called מראש מקדמי ארץ from the hand of Mordecai b. R. Hannin b. R. Jonathan according to the acrostichon in the majority of manuscripts, but according to others from the hand of Joseph b. R. Hannin b. R. Nathan the Azovite.

M. C. Weiler (pp. י"ג-י"ד, Hebrew part): On the kabbalistic terminology of the Spanish Rabbi Josef Gictiah and his relationship to Maimonides.

M. Havazelet (pp. י"ה-י"ו, Hebrew part): Traces of lost geonic commentaries in Maimonides' *Mishne Torah*.

Ben Zion Wacholder (pp. י"ז-י"ח, Hebrew part): Edition of fol. 190b-195a of MS 80 of the Hebrew Union College Library, containing new *tosaphoth* on Kiddushin I and commentary of Abraham b. David on part of Kiddushin I and II.

Kampen, December 1967

J. C. DE MOOR

* * *

HEBREW UNION COLLEGE ANNUAL, Volume XXXVIII. Cincinnati, Hebrew Union College - Jewish Institute of Religion, 1967 (4to, VI + 295 + 23 + 23 p.).

This volume contains fourteen articles — two are of special interest to Assyriologists, four are devoted to the study of the Old Testament and eight pertain to Jewish study.

The core of the opening article *Old Assyrian subrum* (pp. 1-15) by Julius and Hildegard Lewy is the last paper on which J. Lewy worked before his death in 1963. Part of this paper was read before the annual meeting of the American Oriental Society in the same year. Its publication by his widow was prompted by the appearance of an article by H. Hirsch (AfO 21, 1966, pp. 52 ff.) who came to results entirely different from her husband's. In her introductory remarks she refutes Hirsch's arguments, claiming that Lewy's paper offers a solution to the problem as to the meaning and origin of the term. In his discussion of several Old Assyrian texts, J. Lewy argued that *subrum* is a collective noun denoting slaves of both sexes, more specifically slaves from Subartum. Hildegard Lewy completes his paper with a discussion of the interchange between the forms in *š* and those in *s* (*subrum*, *šuburum*, *šubirim*, *šubarum*, *sú-ba-ri-im* and *šu-ub-ri-tam*): "*š* remains as such, when sibilant and labial are separated from each other by a long, stressed vowel; on the contrary the *š* becomes an *s* in the immediate vicinity of the *b*".

Two texts from Ur serve as the basis of the study *Offerings to the temple gates at Ur* (pp. 17-58; 42 pages, including a map of the Ekishnugal of Ur during the Larsa period and transcriptions and translations of the texts in two-dimensional format) by Baruch A. Levine and William W. Hallo. Distinguishing between 'prescriptive' and 'descriptive' in classifying ritual texts, the authors classify the two texts (UET V: 507 and UET III: 270) as descriptive rituals listing offerings brought in the Ekishnugal of Ur especially on the so-called *eššešu*-days. In addition to their careful translations the authors offer their comments, dealing in particular with the termino-

logy of the offerings with reference to the terms included in Lev. 2: 4, the uniformity as regards the commodities used and their quantity, the term *naptān kin-sig/su-gi-na*: "the regular/daily (allotment for) meals", the consistent order in which the locations of the offerings were listed, which reflected an inward progression toward the shrine area, and finally a discussion of the unusual prominence assigned to the *si-gar* "inner bolt" of the courtyard doors with reference to the bolting of the outer gate of the temple in Ezekiel 44: 1-3. Glossaries of Akkadian and Sumerian terms are added.

Julian Morgenstern writes on *The Ḥasidim - Who were they?* (pp. 59-73; 15 pages). Claiming that the noun *ḥasid* occurs "with but one possible exception, Jer. 3: 12, only in Exilic or post-Exilic writings", Morgenstern thinks that the term, as applied to members of the Jewish nation, evolved "only very shortly before, or, quite possibly, during the Exile, or perhaps even in the early post-Exilic period". As regards the psalms in which the word occurs he assumes that O.T. scholars have "quite generally agreed" that all (italics mine) these psalms, including e.g. I Sam. 2, Pss. 16, 18, 79, 89, are of post-Exilic composition. Discussing in particular Pss. 79, 89, 97, 132 and 149, all of which he assigns to the period about or after 485 B.C., he states that in this period the term *ḥasidim* and its parallel terms, *šaddiqim* and *ʿmūnim*, no longer designate the entire Jewish nation, but one specific section as opposed to the other distinct section, the *ʿšā'im*. In his opinion, based on evidence from Pss. 37, 73, 82, 119 and 147, the latter constitute the wealthy aristocracy, while the former designate the poor, to be identified with the "righteous", the "pure of heart" and the "humble". Tracing the use of the term in the writings of the prophets, Morgenstern finds that Isaiah was the first prophet to employ the term *raša'* as the antithesis to *šaddiq/dal/ʿani*, that Jeremiah was the first prophet to use the plural term as the designation of a distinct party or section of the people, that Ezekiel uses the opposing terms only in the singular, designating two distinct types of individuals, and that, whereas neither Haggai nor Zechariah uses either term, Malachi some 20 years later again uses the terms as class names.

In a most interesting article *The alas-oracles of the eighth century prophets* (pp. 75-91; 17 pages) James G. Williams offers an expansion and revision of part of his doctoral dissertation *The Prophets and their Predecessors: A Study of the Eighth Century Literary Prophets and the traditions of Decisive Influence upon Them* (Hebrew Union College - Jewish Institute of Religion, 1966). He first gives a translation of most of the so-called "woe"-oracles, which he more correctly calls "alas"-oracles, except those in Is. 1: 4-9 and 10: 5-19 which he mentions in passing (Is. 33: 1, also an alas-oracle, is not mentioned!); Amos 5: 18-20; 6: 1-7; Is. 5: 8-10, 11-14, 18-19, 20, 21, 22-24; 10: 1-3; 28: 1-4; 29: 1-4, 15; 30: 1-3; 31: 1-4 and Mi. 2: 1-4. The translation is followed by a discussion of the distinctive features of these oracles: the interjection *hōy* "alas" (to be distinguished from *ōy* "woe") as in origin a cry of lamentation, followed by a participle or other substantival form indicating the persons addressed and containing the indictment or specification of certain transgressions; the oracles are concluded

by the divine decree of punishment. As regards the origin of this prophetic form Williams follows E. Gerstenberger (cf. JBL 81, 1962, pp. 249-263), who challenged the view that the woe-form was derived from the curse, claiming that it stems from popular ethos and long-standing social customs. Stressing the importance of its relation to lamentation, the author came to the conclusion, more specifically, that this prophetic form was derived from ancient mourning customs. The *hōy*-cry, which either results from, or anticipates calamity, was employed by the prophets to anticipate the calamity that spells Israel's end. It was first employed by Amos, who "more or less directly" influenced Isaiah and Micah. At the end of his article the author more fully discusses the two oracles in Is. 29 and 31, in order to illustrate the value of form-critical analysis. His remarks about Mi. 3: 8 in this connection are rather unfortunate, not only because they have nothing to do with his main subject, but also because, in taking this verse to be a later addition, he failed to recognise it as an integral part of the passage in which the prophet dissociates himself from the false prophets. Form-critical analysis should not be applied too rigidly.

Bezalel Porten studies *The structure and theme of the Solomon narrative (I Kings 3-11)* (pp. 93-128; 36 pages), giving a careful and detailed analysis of this passage, which is a "well-structured work possessing a unifying theme". Calling attention to composition devices such as "envelope figure/structure", also called "inclusion" (but perhaps still better "cyclic composition"), the *wyqtl-qtl* pattern, symmetry, chiasmus, the repetition of key words and phrases, juxtaposition on the basis of identity of words, he finds most of these devices employed in the first chapter of Genesis, where the Creation Story progresses in two parallel stages of three days each and climaxes in a seventh day. This 3-4 climatic sequence and other composition devices play an important part in the composition of the Solomon narrative, which the author divides into Divisions, Sections, Units, Parts, Elements and Items. The unifying theme of Solomon's wisdom, wealth and honour he finds embedded in a prophecy-fulfillment framework. The description of Solomon follows a traditional pattern and bears a marked resemblance to that of Hammurabi and Azitawadda. The narrative, linked to the story of the Throne Succession by the term 'wise man', and carefully integrated into the Books of Kings, was given its final form by the editor of Kings.

Edwin C. Kingsbury offers a new solution of the problem as to the origin and meaning of the aetiology in Gen. 48 explaining the reversal of status between Manasseh and Ephraim: *He set Ephraim before Manasseh* (pp. 129-136; 8 pages). The blessing of Ephraim and Manasseh has a cultic background and the point of the aetiology is the cultic superiority of Ephraim over Manasseh, not its political or numerical superiority. Since the blessing contains a Jacob tradition, it should be connected with the Jacob saga in Gen. 35: 1-4 dealing with the transfer of the sanctuary from Shechem to Bethel. The exact time of this transfer, which also meant the transfer of the seat of the amphictyony from Manasseh to Ephraim, cannot be determined, but it must have been about 1125-1100 B.C.

In the first article devoted to Jewish study, *The end of the Jewish sacrificial cult* (pp. 137-148; 12 pages), Alexander Guttman discusses evidence from the Mishnah and other sources reflecting the religious and political situation in Palestine before and after 70 A.D. in order to prove that the destruction of the temple was neither the only, nor even the main, reason for the termination of the sacrificial cult. Two other, more important, reasons were the reluctance of the rabbinic leadership to revive the power of the priestly caste and the change in Roman policy with regard to the appointment of High Priests.

Two studies are devoted to Maimonides' *Guide for the perplexed*, one by Leonard S. Kravitz, *Maimonides and Job: An inquiry as to the method of the Moreh* (pp. 149-158; 10 pages), who claims that Maimonides' understanding of the allegory of Job is the key to the method of the *Moreh* with regard to the doctrine of providence, and the other by Alvin J. Reines, *Abraham on Prophecy in the Moreh Nebhukhim, VI. Commentary to Chapter Forty-Five* (pp. 159-211; 53 pages), being another instalment of the author's series on the subject (Cf. HUCA 31 and 33-37). Frank Talmage R. *David Kimhi as polemicist* (pp. 213-235; 23 pages) studies the importance of this polemicist for the Jewish faith, his methods, and his influence on later Jewish disputational works, such as those by Jair ben Shabbetai da Corregio, Leon da Modena and Isaac ben Abraham of Troki. Guido Kisch's publication of a correspondence between Leopold Zunz and Meir Wiener, *Zunz' Briefwechsel mit Meir Wiener* (pp. 237-258; 22 pages) is a welcome contribution to our knowledge of the life of the most famous 19th century Jewish historian, Zunz, and to that of the lesser known, nearly forgotten historian, Meir ben David Hakohen Wiener (1819-1880). Martin A. Cohen writes about one of the most enigmatic figures of the sixteenth century *Don Gregorio López: Friend of the secret Jew* (pp. 259-284; 26 pages), who lived in New Spain as a devoted Catholic who recoiled at the implications of the doctrine of *'limpieza de sangre'* - 'purity of blood' supported by most Christians of that time; giving details about his life, the author discusses his character and also the theory of his possible identification with the ill-fated crown prince, Carlos, son of Philip II.

Norman M. Bronznick, *Qabbalah as a metonym for the prophets and hagiographa* (pp. 285-295; 11 pages) studies the root QBL for which he proposes as the underlying meaning "to listen", "to obey" and seeks to prove that the rabbis employed the term *qabbalah* to denote the Prophets and the Ketubim because it signified 'obedience' and 'submission' to divine authority. The last article in this volume is written in modern Hebrew by Ezra Fleischer "*Lšibyon 'Hašš'elōt Ha'attiqōt' ūl'ba'yaṭ zēhūt m'ḥabberan*" in which the author deals with the problems as to the character of the *'š'elōt 'attiqōt'* (cf. HUCA 27, pp. 291 ff. and HUCA 36, pp. 227 ff.) and the identity of their author. The volume is concluded by an index to HUCA 1-37.

Groningen, June 1968

C. J. LABUSCHAGNE

Marcel SIMON, *Die jüdischen Sekten zur Zeit Christi*. Zürich, Benziger Verlag, 1964 (8vo, 156 pp.). Price: DM 15.80.

This book was translated from *Les Sectes Juives au temps de Jésus* (Paris, 1960) by Dr. Egon Wilhelm with the assistance of Bruno Storni. The author, Marcel Simon, is the well-known Professor of the History of Religions at the University of Strasbourg. The book was intended as a completion of essays and notes of the late Professor Roger Goossens of the Free University of Brussels for his projected work, but divergent opinions effected a different form; the book in its present form is offered as "modest research in honour of this scholar, who died much too soon" (p. 7).

In succeeding chapters the author discusses: the Sadducees, Pharisees, and Zealots (pp. 24–49); the Dead Sea Scrolls and Essenism (pp. 50–84); other Palestinian sects (pp. 85–105); and Alexandrian Judaism (pp. 106–126). The introductory chapter examines the definition and characteristics of Jewish sects (pp. 9–23). The study is concluded with Simon's important discussion of the relationships between these Jewish sects and early Christianity (pp. 127–148). The book is illustrated with eight photographs, five of which relate to the Dead Sea Community, and also includes a brief bibliography for each chapter (pp. 149–151) and a general index (pp. 152–154).

The designation of Jewish "sects" is defined not in the Christian sense of those separated from the normative body of believers (the Samaritans would be the only true Jewish sect in this sense) but against the background of the Jewish religious situation around the beginning of the Christian era, characterized by *orthopraxis* rather than *orthodoxos*. Thus Josephus's designation for each of the groups of the Pharisees and Sadducees as well as the Essenes, of *αἵρεσις* (*secta*) is made clear: these "sects" are valid forms of the Judaism of the time and are of equal rank (pp. 14–16). Furthermore, the Jewish sects, in spite of the differences and opposition among them, are all characterized by their separation from the masses, the *ame-ha-aretz*, with their corresponding sense of superiority, of election, and by their small numbers compared with the total number of professing Jews (pp. 22f.). Finally, a modern distinction between "official" Judaism, the Sanhedrin, which included the relatively authoritative sects of the Pharisees and Sadducees, and "peripheral" Judaism, those sects, e. g. the Essenes, which were operative on the geographical periphery of the Jewish territory, is introduced. It is admitted, however, that the line of separation between them cannot be drawn sharply; the Pharisees, for example, were initially "peripheral" but gradually moved to an increasing position of religious leadership of the Jews (pp. 16f.).

In chapter two the usual origins are noted for the Pharisees, in the laymen among the *Hasidim* who had joined the Maccabean revolt, and for the Sadducees, in the priests among the same *Hasidim*, who were probably descendants of the Jerusalem priesthood established by Solomon. In this discussion the origin of the Essenes, equated with the Qumran sectarians, is sought in the

same priests among the *Hasidim*¹⁾. The Zealots are seen, correctly, I think, more as the political grouping among the faithful Jews, of active opposition to foreign oppressors, than as the "fourth school" of Josephus (*Ant.* XVIII, 1, 6, Niese ed., par. 23), which had "nothing in common with the others" (*Bell.* II, 8, 1, Niese ed., par. 118). Josephus probably made them into a scapegoat to free both Romans and the Jews as a whole from the responsibility of their misdeeds²⁾ (pp. 46–49). This discussion is characterized by an emphasis on the doctrines of the Sadducees (pp. 29–33) and the Pharisees (pp. 33–46) compared with their changing functions as religious leaders and the historical struggles between them within the developing Judaism of the Greek and Roman periods³⁾.

The longest chapter of the book is devoted to the discussion of the Dead Sea Scrolls and Essenism. As derivation of the name *Ἐσσηνοί* (Philo; Josephus has in addition *Ἐσσηνοί* the Greek transcription of the Hebrew *חסידים* perhaps via the East Aramaic *חסאי*, is preferred (p. 52). Although Simon does not list the evidence in detail, this derivation via the East Aramaic is probable. As Matthew Black has pointed out⁴⁾, the facts that the Syriac *חסאי* may be of Greek origin *ἑσσην* and that the cognate *חס* of the Greek *ἑσσην* has been found in Jewish Palestinian Aramaic, increase the probability that the Greek description *ἑσσην* for *חסידים* existed in West Aramaic (*חסאי*) from where it was re-gaeced into *Ἐσσηνοί* and *Ἐσσηνοί*.

Part of this chapter is devoted to the identification of the Qumran sectarians. The common error of many identifications is seen in the choice of one or two characteristics of the sect in separation from the others (pp. 54–59). The author feels that two arguments are decisive for identifying the Qumran sect with the Essenes of the ancient sources. First are the clear

¹⁾ On the other hand, cf. Leila Calista Olds, *The Pre-Christian Sects in Palestinian Judaism, a Critical Examination of the Ancient Sources with Special Emphasis on the Minor Sects* (St. Andrews University, Scotland, unpublished doctoral dissertation, 1961), I, pp. 249f., 477f., 480 (The author has kindly made the dissertation available to me and permitted me to refer to it). Dr. Olds, after a thorough study of the references to pre-Christian sects in the ancient sources, has noted with regard to the Essenes the strong, cumulative evidence for their early Israelite origins and hence Northern affiliation and orientation. This is clear particularly in their re-establishment of the ancient covenant community.

²⁾ The uncovering at Masada of a synagogue, two ritual baths, and a religious schoolroom, all of which were added by the Zealots to the Herodian buildings, is further proof that the Zealots were strict observers of the Law rather than a separate sect (Yigael Yadin, *The Excavations of Masada in Masada and the Finds from the Bar-Kokhba Caves* (New York, The Jewish Museum, 1967), p. 29).

³⁾ Cf. for example the discussions of Matthew Black, *Pharisees in The Interpreter's Dictionary of the Bible*, ed. G. A. Buttrick (New York, Abingdon, 1962), III, pp. 774–781, and of A. C. Sundberg, *Sadducees in ibid.*, IV, pp. 160–163.

⁴⁾ Matthew Black, *The Scrolls and Christian Origins, Studies in the Jewish Background of the New Testament* (New York, Nelson, 1961), p. 14.

⁵⁾ Lit. the adjective "holy", used as interjection, "far be it from". J. Levy, *Chaldäisches Wörterbuch über die Targumim usw.* (Leipzig, Baumgärtner), I (1867), p. 270.

evidence of the communal nature of the Qumran sect and the fact that of all the sects described by Josephus only the Essenes are a real community, with which Philo's evidence agrees. The author rightly points out the hypothetical nature of the argument that neither Josephus nor Philo gave a complete summary of the Jewish sects of their time and that, therefore, the Qumran sectarians must have been a relatively unknown sect, not discussed by Josephus or Philo. Even more decisive, secondly, is the agreement between the careful description of the geographical location by the elder Pliny (*Hist. Nat.* V, 15) and the location of the Qumran sect. It is indeed improbable that two monastic orders existed there side by side without any mention of this by Pliny (pp. 59–61). This has correctly been regarded as the strongest evidence for identifying the Qumran sectarians with the Essenes⁶⁾. Possible solutions are suggested to the difficulties of this identification in the lack of the term "Essenes" in the Dead Sea Scrolls; in the conflict between Pliny's statement that there were no women among the Essenes and the fact that bones of women were found in one or two graves in the cemetery adjoining the Qumran ruins, which was without doubt used by the Essenes; and in the similar conflict between the portrayal of the Essenes as pacifists by Philo and Josephus and the descriptions of battles, e. g. of the sons of light against the sons of darkness in the *War Scroll* (1QM). Concerning the last difficulty, for example, it is noted, on the one hand, that these descriptions in the Scrolls are those of apocalyptic visions, and, on the other, that Josephus and Philo were not fully informed or did not wish to describe the Essenes as aggressive nationalists. Moreover, the Essenes themselves undoubtedly were not of the same mind at various periods during their history and may have taken up arms at certain times, e. g. John the Essene, mentioned by Josephus (*Bell.* 2, 20, 4) among the leaders of the revolt of A. D. 70⁷⁾, and the immediate antecedents of the Essenes in the *Hasidim* who fought with Judas Maccabeus (pp. 63–67).

It may be observed that the author mentions the Messiah of Aaron and the Messiah of Israel in connection with the eschatological meal (p. 77) and as figures of the eschaton (p. 81). Simon evidently interprets the Scrolls to refer to two messiahs, a view followed e. g. by J. T. Milik, D. Barthélemy, K. G.

Kuhn, and others⁸⁾. This thesis, however, rests mainly on the uncertain text of the *Serekh ha'edhah*, the *Messianic Rule* (1QSa), II, 11f.⁹⁾. The description found there of the eschatological banquet reads: "[This shall be the me]eting of the 'men of the Name' [called] to the assembly of the Council of the Com-

munity when [God] shall beget (יוליד) the Messiah (משיח) to be with them. [The priest] shall enter [at] the head of the whole congregation of Israel and..."¹⁰⁾. In the underlined portion, Père Barthélemy has carefully studied the reading יוליד (end line 11) in ultra-violet light and has reported that this reading is practically certain¹¹⁾. Kuhn, however, doubts this, and has substituted, following this (beginning of line 12, preceding *המשיח* in the text), *הנוהן*, reading: [And the priestly] Messiah shall come with them¹²⁾. But this is an uncertain basis for the view that two messiahs are referred to by the sect¹³⁾.

The sources for the remaining Palestinian sects are from the second century, Justin's *Dialogue with Trypho* 80, 4 and Hegesippus quoted by Eusebius in the *Ecclesiastical History* 4, 22, 7, with some help from Epiphanius, from the end of the fourth century. Besides the Galileans and the Genistae or Minim, the chapter deals with the Baptists or Masbotheans (and Hemero-baptists), against which background John the Baptist's baptism of moral and eschatological significance is understood (pp. 87–92), the Hellenaeans, followers of the Greek way of life, with whom the Hellenists of Acts 6.1ff. are considered as possibly identical (pp. 95–100)¹⁴⁾, and the Nasarenes mentioned by Epiphanius.

⁸⁾ Cf. espec. K. G. Kuhn, *Die beiden Messias Aarons und Israels* in: *New Testament Studies*, 1 (1954/55), pp. 168–180, and E. T. (with some revisions), *The Two Messiahs of Aaron and Israel in The Scrolls and Christian Origins*, ed. Krister Stendahl (New York, Harper, 1957), pp. 54–64, 256–259.

⁹⁾ Cf. the text in: D. Barthélemy and J. T. Milik, *Discoveries in the Judaean Desert, I, Qumran Cave I* (Oxford, Clarendon, 1955), p. 110, plate XXIV. The superscript : indicates a probable reading, the °, a very uncertain reading, and the square brackets, lacunae.

¹⁰⁾ Cf. the translations of M. Black, *The Scrolls etc.*, pp. 102f. and G. Vermes, *The Dead Sea Scrolls in English*² (Baltimore, Maryland, Penguin Books, 1965), p. 121.

¹¹⁾ Black, *The Scrolls etc.*, p. 149, n. 1.

¹²⁾ Kuhn, E. T., in *The Scrolls and Christian Origins*, pp. 256f., n. 13, p. 56.

¹³⁾ Cf. also A. Dupont-Sommer, *Les Écrits esséniens découverts près de la mer Morte*² (Paris, Payot), and E. T. by Geza Vermes, *The Essene Writings from Qumran* (Oxford, Blackwell, 1961), p. 108. The further evidence can be found in Kuhn, E. T., *op. cit.*, pp. 54–57, with the full discussion by M. Black, *The Scrolls etc.*, pp. 145–157.

¹⁴⁾ This is in contrast to the usual view of interpreting the Hellenists of Acts as Greek-speaking Jews (F. C. Grant, *Hellenists in The Interpreter's Dictionary of the Bible*, II, p. 580; Ernst Haenchen, *Die Apostelgeschichte*¹³ in Meyer's KEK ü. d. NT, III, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1961, p. 214, n. 1). Linguistic evidence permits Simon's interpretation of the Hellenists of Acts (pp. 95ff.). Stephen's opposition in Acts to Judaism, especially to the Jewish sacrificial cult confirms this (pp. 98f.). Hence, these Hellenists are probably Hellenistic Jews who, for reasons unknown to us, had settled in Jerusalem and were highly critical of the Jewish sacrificial cult (cf. the Hellenistic-Jewish use of *χειροποιήτος*, "made by hands", as a reference to idols) (pp. 98f.). This thesis does not

⁶⁾ Thus, e.g., Millar Burrows, *The Dead Sea Scrolls* (New York, Viking Press, 1955), p. 280.

⁷⁾ We may now add the further evidence that a fragment of *The Angelic Liturgy* from the fourth cave of Qumran (4Q51) has been found in the fortress-palace of Masada, the last point of Zealot resistance during the Jewish War of A.D. 67–73. On archaeological evidence the Masada fragment cannot be dated after 73. Its presence here has been interpreted by Yadin to mean that "the text arrived here with one of the small bands of Essenes who fought at the side of the Zealots and sought their refuge here" (E. T. mine from: *Masada, Herodes' palisburch, het laatste bolwerk der Zeloten* in: Phoenix, Bulletin of "Ex Oriente Lux", XI (1965), p. 204, which is a Dutch translation of the article *Masada: Herod's Fortress-Palace and the Zealots' Last Stand* in the Illustrated London News, vol. 245, 31st October, 1964, pp. 693–697. Also: Yigael Yadin, *The Excavations at Masada in op. cit.*, pp. 30, 32. For 4Q51, cf. J. Strugnell in *Supplements to Vetus Testamentum*, VII, pp. 318–345.

The latter, who rejected the sacrificial cult and the official Biblical canon because of their distinguishing between the divine law and human regulations, may have led to the heterodox, Jewish-Christian Ebionites by their fusion with Christians in Transjordan following the escape of both groups from the catastrophe of A. D. 70 (pp. 101–104). Professor Simon has suggested a new explanation for the Meristae (from *μερίζειν*, "to divide, separate") mentioned by Justin. The evidence is from Justin's discussion of the Logos begotten by the Father, in which he used *μερίζειν* of the division of God with the resulting fact of divine beings outside God (*Dialogue with Trypho* 128, 4), with some supporting evidence from Jewish sources. He concludes that "Meristae" may be a general reference to Jews who differed from Pharisaic Judaism in their openness to non-Jewish influences (pp. 92–95). As L. C. Olds has pointed out, on the other hand, the weakness of this derivation is that Justin does not speak of the Meristae in his *Dial.* 128, 4, but of those who divide God within the Christian context of God and Jesus Christ. Hence, this passage may use the verb *μερίζειν* without any thought of the Meristae. A probable identification appears impossible, therefore, until further sources become available¹⁵).

The concluding discussion of Jewish sects is about Alexandrian Judaism, which, like the sects of the official Judaism of Palestine, is one of the main movements of the Judaism of that time. Its interest in a synthesis between the Biblical revelation and Greek philosophy is well represented by Philo and is aided by his use of the allegorical method of interpretation, adapted e.g. from certain Greek philosophers. Of special importance for Christian origins is Philo's treatment of the question of major interest in Platonic philosophy, although it was apparently not posed in O.T. discussions, namely that of the relations between God and the world. The limits of this book permitted only a brief discussion of the order of mediators which Philo placed between God and man, in ascending order the *logoi* or *dynameis*, the five higher powers, and finally the Logos, who includes all the other mediators, who as *θεός* separates *ὁ θεός* from the world. A question posed by the discussion of Alexandrian Judaism, of importance for Christian origins, is about the degree of interplay between Alexandrian and Palestinian Judaism before the rabbinic victory and rejection of Philonic thought. Simon suggests that during this time of change peripheral Palestinian sects, especially the Essenes, were a connecting link between Alexandrian and Palestinian Judaism (p. 117). We certainly cannot see these in isolation of each other; in the *Fourth*

suffer from the main objection to that of O. Cullmann, who has taken these Hellenists as syncretistic Jews bridging the gap between Qumran and the earliest church, i.e. the conflict between the "free-thinking" characteristic of the Hellenists and the "strict legalism" of the Qumran sect. There is still, however, the literary problem of *Acts* 7, namely that Luke reflects the same theology in *Acts* 17 and 7, to which Haenchen has called attention.

¹⁵) L. C. Olds, *The Pre-Christian Sects in Palestinian Judaism etc.*, I, pp. 287–292.

Gospel, for example, contacts have been found with Philo as well as the Essenes (pp. 106–118).

In the last chapter the author gives his conclusions about the relations between the Jewish sects of the first century and the early Christian church. These conclusions are carefully reached and do not go beyond the evidence we have; they would appear to be generally acceptable to most scholars.

The evidence precludes the possibility of direct, positive influence on the early church from the Sadducees, the Pharisees, or the Zealots (pp. 130–133).

There is, however, influence from Alexandrian Judaism, the evidence lying in the use by the early church of Philo's allegorical method, in the basic similarity between the doctrines of the Logos in the *Fourth Gospel* and in Philo, and in the dependence on Philonic thought by the author of *Hebrews*, particularly in the relation between the Son-Logos and the Father and between the Jewish cult on earth and the heavenly cult. But each of these influences has been adapted: in Philo's use of the allegorical method a symbolical meaning was added to the literal sense of the Biblical text, whereas in the practice of the church the interpretation is only the symbolical, which, moreover, is the hidden announcement of Christian events; the Logos of the *Fourth Gospel* "became flesh", an expression impossible for Philo, and was also identified with the Messiah; and although the author of *Hebrews* is taken as one who probably knew Philo's works, he was a follower of Philo who had been converted to Christianity (thus following C. Spicq). In addition, the author noted that this influence is limited to the specifically theological aspect, an influence which was "... ein sekundäres Phänomen" ... "in der Geschichte des Ursprungs des Christentums" (p. 137), which did not occur until after the Christian proclamation left Palestine. Before this exit from Palestine, Jesus's uniqueness was not explained in terms of Philo's Logos but on the basis of O.T. concepts. Hence, "Haben die jüdisch-alexandrinischen Einflüsse auf eine nicht zu unterschätzende Art zur Ausformung der christlichen Theologie beigetragen, so fehlen sie ganz in der Entstehungsgeschichte des Christentums" (p. 138), and it is therefore on Palestinian soil where the author looks again for influences from Jewish sects on the earliest Christian church (pp. 133–138). This raises the question to what extent we can deal with Alexandrian and Palestinian Judaism in isolation of each other. Simon himself suggested in another context (p. 117; cf. above) that peripheral Palestinian sects like the Essenes were a connecting link between these prior to the rabbinic rejection of Philonic thought. Is it possible that the degree of interplay was sufficient to assume Alexandrian influence in the earliest environment of the church?

Returning to Palestine, the concluding question is about the importance of Essenism for Christian origins. Similarities and differences are noted between Jesus's teaching and the beliefs and practices of the Qumran sect, the meaning ascribed to Jesus and that given to the Teacher of Righteousness. Some of these similarities, however, are in common also with the official

Judaism of the Pharisees, Sadducees, or both; moreover, a more far-reaching agreement between Qumran and official Palestinian Judaism stands over against Jesus's critique of the whole of Judaism. But even when elements are compared which are only found at Qumran and the church, there is agreement and difference at each point. For example, the Qumran meal is an anticipation of the eschatological banquet and has a sacramental character, but the bread and wine are not brought in relation to the flesh and blood of the Teacher of Righteousness. Moreover, there appear to be contacts with Qumran in quite different parts of the early church, e.g. among the Jewish-Christian Ebionites, the strict legalism; in the Pauline mission, the similarity to the justification by faith in the Teacher of Righteousness of the *Habakkuk Commentary*; or in the *Fourth Gospel*, the theme of light and darkness. The author therefore concludes "... dass die Ähnlichkeiten in mancher Hinsicht zu allgemein und zugleich zu ungenau sind, als dass man auf eine unmittelbare Verbindung zwischen Essenismus und Christentum schließen könnte, wenn man den Unterschieden Rechnung trägt" (p. 147). On the one hand, figures of early Christian history may at the beginning have been in direct relationship with Qumran: John the Baptist may well have been one of the links between the two movements, and Essenes may have entered the church, particularly after A.D. 70; on the other hand, Essenism probably had a wide influence, certainly among the Judaism which was not strictly Pharisaic or Sadducean but perhaps also here and there among Pharisees. It must have reached by different ways the earliest church, which, like the Judaism of the time, was in a state of becoming. Certain aspects of Jesus's preaching which are apparently expressed in opposition to Essenism (the first and last, judgement among men) further confirm the thesis of the general influence of Essenism in Judaism, so that Jesus either knew Essenism or knew persons among whom this faith was widely spread (pp. 138–148).

The author has given us in this book a careful and balanced analysis of the varied Jewish environment and its influences on Christian origins in Palestine and subsequently beyond. The discussion is at the same time limited by the small size of the book (154 pp.), so that detailed evidence is generally not listed. It is well known, however, that Professor Simon has made this area his specialized field of interest, particularly from his detailed research on Christian origins in the Jewish cradle and Jewish-Christian relations of the early centuries. The book also has the merits of including the Qumran sectarians among the Jewish sects and of incorporating researches of the present time. Even though some may disagree on particular points, e.g. the identification of some Jewish sects, we are indebted to Professor Simon for a clear discussion, within the limits of a small book, of his sound, historical treatment of the subject.

Charlotte, North Carolina, December, 1967

G. J. KUIPER

PRAECLASSICA

MONTE SIRAI I. Rapporto Preliminare della Campagna di Scavi 1963, by Ferruccio Barreca and Giovanni Garbini, Introduction by Sabatino Moscati and Gennaro Pesce. Rome, Published by Centro di Studi Semitici, Istituto di Studi del Vicino Oriente University of Rome, 1964 (8vo, 103 pp., 10 plans and sections, 52 plates) = Studi Semitici, No. 11. Price: \$ 7.50.

In the introduction to the book, Sabatino Moscati, the Director of the Istituto di Studi del Vicino Oriente, and Gennaro Pesce, Soprintendente alla Antichità di Cagliari, recount the discovery of the site of Monte Sirai by a boy from Carbonia, and the subsequent agreement between the Centro di Studi Semitici of the University of Rome and the Soprintendenza di Cagliari for the examination of the site. It was decided to entrust the excavations to Dr. Barreca and the study of the stelae to Professor Garbini.

The account of the excavation is given by Ferruccio Barreca, who starts out by describing the topography of the site of Monte Sirai, which is situated 4 kms. N.W. of Carbonia. It is 191 m. above sea-level and dominates the coastal plain and the road which links the east with the west coast of the island. No trace of any dwellings before the Phoenicians was discovered on the site and the remains of the latter consist of a walled town, a sacred area and a necropolis.

The town is surrounded by a wall built of large blocks of masonry. A large building consisting of two adjoining rooms forming a letter L in plan was discovered at the north east corner of the town.

A short distance west of the dwelling zone, a number of stelae carved with human figures was discovered indicating the presence of a sacred area, consisting of a *tophet* with urns containing ashes, and a temple. The pottery discovered in the *tophet* belongs to the Vth and IVth Centuries B.C.

The temple is situated at the north end of the Sacred Area. It consists of a cella approached by a wide stairway.

Between the dwelling zone and the Sacred Area, the excavator discovered the necropolis, consisting of ten rock cut tombs, seven of which were rifled previously. Each tomb was approached by a dromos with stairs. The material discovered in the tombs belongs mostly to the IIIrd Century B.C. The tombs are fully described together with the objects which were found in them.

While admitting that it would be premature to arrive at any conclusion in respect of the excavations with certainty Dr. Barreca makes some tentative suggestions regarding the chronology of the site. The period of occupation extends from the sixth century to the first century B.C., according to the excavator, who divides them into four phases. The first phase shows that Monte Sirai was first occupied by colonists from nearby Sulcis, and the author thinks that they were Oriental Phoenicians. In the second phase it was occupied by Carthaginians during the fourth century B.C. who mixed with the original settlers. The third phase is late Carthaginian and finally the fourth phase is Roman.

The excavations, as the author maintains, have added another chapter on the archaeology and early history of Sardinia and have shown that the early settlers did not only occupy the coastal areas, but spread into the hinterland as well.

In the second part of the book Dr. Giovanni Garbini makes a study of the Stelae and other sculptures discovered in the excavations.

The book is well reproduced; the plates are very clear and clarify the account in the text, but unfortunately there is no scale in any of them.

Beirut, March 1968

D. C. BARAMKI

* * *

MONTE SIRAI II. Rapporto Preliminare della Campagna di scavi 1964, by M. G. Amadasi, F. Barreca, P. Bartoloni, I. Brancoli, S. M. Cecchini, G. Garbini, S. Moscati and G. Pesce. Rome, published by Centro di Studi Semitici, Istituto di Studi del Vicino Oriente, University of Rome, 1965 (8vo, 182 pp., 12 figures and 76 plates) = Studi Semitici No. 14. Price: \$ 7.50.

The importance of Monte Sirai, having been established by the first campaign in 1963, the excavation of the site was resumed in the late summer of 1964. All three areas excavated in 1963 were the subject of further intensive excavations, and some of the conclusions drawn in the first report have had to be revised.

The introduction is again written by S. Moscati and G. Pesce. The greater part of the report is by F. Barreca who examined the area previously thought to be a village, but actually turned out to be the acropolis. Professor Barreca describes the excavations in great detail. The acropolis underwent four phases of construction. The first consisted of a fortress built around an open court. This, the excavator attributes to the Phoenicians and sees parallels to it in the east. The date of the fortress is tentatively placed in the VIth century B.C. but it may be slightly earlier.

The fortress was extensively rebuilt by the Carthaginians in the late VIth or early Vth century B.C. It underwent many modifications at the hands of the Carthaginians, the most important of which was the construction of a number of advance forts built on the edge of an open plain in front of the fortress. One of these towers, Tower 2, is the L-shaped structure which was actually discovered in the previous year.

During the third phase, which goes back to the IIIrd century B.C., the fortress was converted into a temple. It reminds one of the temples of the Iron Age in Phoenicia, Palestine and Syria in that it consisted of three parts, the *olam*, the *hekal* and the *debir*.

Finally sometime in the Ist Century B.C., a new fortress was built over the ruins of the temple, which the excavator attributes to the warring Roman factions of the civil war.

The excavation has shed a great deal of light on the military architecture of the Phoenicians and Carthaginians and added an important chapter on the early history of Sardinia.

Barreca's account is followed by a study of a Punic In-

scription, discovered on the site, by Giovanni Garbini. Professor Garbini gives a translation of the inscription and discusses the etymology of the contents in great detail as well as the names mentioned in the text and the grammatical and syntactical constructions.

It will be remembered that in the first season ten Punic tombs were cleared and published in Monte Sirai I. Yet another tomb, Tomb 11, was cleared during the second season by Maria Giulia Amadasi and Isabella Brancoli. The tomb, like the others, consists of a rock cut chamber approached by a stepped dromos on the south. It contains three graves one at the north of the chamber, and the other two, one on either side. A rich collection of pots, including a kernos, a large number of jugs and a few jars all belonging to the 7th to 6th Centuries B.C. were discovered in the tomb.

The area of the *tophet* was explored further by Serena Maria Cecchini. A number of interesting stele were discovered which are fully described. The excavator is of the opinion that the *tophet* goes back to the IVth century B.C. and not to the IIIrd to Ist centuries as Garbini suggested in the first report. It is a pity that no plan of the *tophet* is included in the account.

Finally in the last chapter on Monte Sirai, Piero Bartoloni refutes the suggestion made in the first report (Monte Sirai I) that area 187 was the site of a village in view of the discovery of the acropolis there. The site of the village must be sought elsewhere.

The important and interesting results obtained at Monte Sirai induced Ferruccio Barreca to explore the region around Sulcis on the coast, and arrive at some interesting conclusions which he published as an appendix to the report.

Like all the publications of the Centro di Studi Semitici the book is well reproduced, the plates are clear, but unfortunately there is no scale in any of them. Also, in the plan of the acropolis if the walls of the various periods were indicated in different colours or in different hatchings, it would make it easier to follow the changes and modifications that took place in the various phases of its construction.

Beirut, April 1968

D. C. BARAMKI

CLASSICA

Wolfgang SCHADEWALDT, *Von Homers Welt und Werk: Aufsätze und Auslegungen zur homerischen Frage*. Vierte verbesserte Auflage. Stuttgart, K. F. Koehler Verlag, 1965 (8vo, 499 S., 12 Tafeln mit 28 Abb.). Preis DM. 24.50.

Wolfgang SCHADEWALDT, *Iliasstudien*. Dritte Auflage. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1966 (Gross 8vo, VI und 183 S.) = Reprographischer Nachdruck aus den Abhandlungen der philologisch-historischen Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, Band XLIII, Nr. VI. Preis (nur für Mitglieder) DM. 21.50.

Zusammen mit den vier Aufsätzen im Sammelband *Hellas und Hesperien* ¹⁾, dem kleinen Bändchen *Legen-*

¹⁾ Vgl. BiOr XX 74-76 [1963].

de von Homer, dem fahrenden Sänger ²⁾, dem Nachwort zur Odyssee-Verdeutschung ³⁾ und dem Akademie-Sitzungsbericht über *Neue Kriterien zur Odyssee-Analyse* ⁴⁾ bilden die beiden hier anzuzeigenden Bücher wohl die Summe dessen, was Wolfgang Schadewaldt bisher zum Thema „Homer“ beige-steuert hat. Die beiden vorliegenden Bände sind nicht neu; *Von Homers Welt und Werk* erschien erstmals 1943, die *Iliasstudien* schon 1938; die jetzt herausgekommene 3. Auflage ist ein fotomechanischer Nachdruck der 2. Auflage, welche im Jahre 1943 durch Kriegseinwirkung fast vollständig zerstört worden war. Da beide Bücher oft aufeinander Bezug nehmen, ist es sinnvoll, sie hier gemeinsam anzuzeigen.

Wolfgang Schadewaldt ist bekanntlich „Unitarier“, d.h. er sieht in den homerischen Epen geschlossene, durchgestaltete Werke, wie sie nur von einer Künstlerpersönlichkeit geschaffen sein können, im Gegensatz zur Auffassung der „Analytiker“, die in der *Ilias* und *Odyssee* nur wenig mehr als eine „Redaktoren-Synthese“ erkennen wollen. Die Analytiker haben ihre Vorgänger schon im Altertum; in der Neuzeit begründete Friedrich August Wolf mit seinen berühmt gewordenen *Prolegomena* (1795) recht eigentlich die analytische Schule und ihren Höhepunkt erreichte sie wohl mit Wilamowitz.

Schadewaldts *Iliasstudien* gehen von einer Neuinterpretation des 11. Gesanges aus. Dieser Gesang teilt sich inhaltlich deutlich in zwei Partien: in der ersten (bis Vers 595) wird ein Kampfgeschehen geschildert und zwar zuerst (bis Vers 217) die Aristie des Agamemnon und darauf Hektors Vordringen und der vergebliche Widerstand der Achaier; im zweiten Teil befinden wir uns in Nestors Zelt, wo Patroklos eintrifft, um für Achilleus nach dem verwundeten Arzt Machaon zu fragen, und wo Nestor in langen Jugenderinnerungen schwelgt. Der Gesang gilt bei den „Analytikern“ seit Lachmann und Wilamowitz als alt und echt, die Kampfschilderung als „Einzelgedicht“ von selten guter Erhaltung. Nun zeigt aber Schadewaldt, dass im 11. Gesang Verse oder Versteile eingebaut sind, welche aus andern Teilen der *Ilias* übernommen sein müssen: Λ 47—48 stammt aus M 84—85, wo die Verse inhaltlich viel besser verbaut sind; Λ 362—367 ist ganz offensichtlich Zitat aus Y 449—454; die Stelle Λ 571—574 ist ohne das prägnantere Vorbild O 314—317 nicht denkbar, und Hektors Wagenfahrt Λ 534—537 ist derjenigen Achills Y 499—502 nachgebildet, während Y 503 den Vers Λ 169 geliefert hat. Schliesslich erweist sich das Kampfgeschehen im 11. Gesang nicht als Erfüllung der Zeus-Siegverheissung (Verse 184—194), sondern nur als Vorbereitung für die Geschehnisse, die sich bis zum 18. Gesang hinziehen. Aber auch die Begegnung Nestor-Patroklos ist Vorbereitung auf die „Patroklie“; ganz unmissverständlich ist der Vers Λ 604: $\kappa\alpha\kappa\omicron\upsilon \delta' \alpha\rho\alpha \omicron\iota \pi\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\nu \alpha\rho\chi\eta$ es wurde ihm zum Anfang des Unheils“. So drängt sich die

²⁾ Reihe „Lebendige Antike“ [Zürich und Stuttgart 1959].

³⁾ „Die Bibliothek der Alten Welt“ [Zürich und Stuttgart 1966].

⁴⁾ Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Klasse 1959, Abh. 2 [2. Auflage 1966].

Folgerung auf, das 11. Buch sei aus dem grossen Baugedanken der *Ilias* heraus, im Hinblick auf den Plan der Dichtung vom Zorn des Peliden und vom Untergang der Stadt Ilion, erfunden, entworfen und gestaltet worden. Die Verswiederholungen erweisen den 11. Gesang zwar als „jung“; aber inhaltlich zeigt er sich als integrierender Bestandteil der dichterischen Gesamtkonzeption; der Dichter der *Ilias* ist auch der Dichter des 11. Gesanges. — Die an diesem Buch gewonnenen Erkenntnisse überträgt nun Schadewaldt auch auf andere Teile, vor allem auf den 8. Gesang, nach den „Analytikern“ ein Machwerk, ein Verbindungsstück, das als Einzellied einfach undenkbar wäre. Aber gerade dieser 8. Gesang zeigt Eigenschaften, die auch für den elften charakteristisch sind. Die Kraft künstlerischer Gestaltung ist eben über die ganze *Ilias* verteilt: ein Dichter, den man ruhig wieder Homer nennen darf, hat (abgesehen von ganz vereinzelten späteren Einschüben wie der sog. Dolonie im 10. Gesang) die *Ilias* geschaffen, wie sie uns vorliegt. Dass die Voraussetzungen der dichterischen Arbeit für Homer von ganz anderer Art sind als etwa für die attischen Tragiker — von den uns vertrauteren Individualitäten der klassisch-romantischen Neuzeit gar nicht zu reden —, das hat man inzwischen einsehen gelernt. Die Beiträge von linguistischer Seite (Manu Leumann), von Ethnologen (Karl Meuli) oder von Kennern der slawischen *oral poetry* (Milman Parry usw.) haben das Sensorium für den Schaffensprozess Homers und seiner Vorgänger in verschiedener Hinsicht verfeinert. (Es sei in diesem Zusammenhang doch einmal auf eine andere Kunstgattung — *sit venia verbo!* — hingewiesen, welche sozusagen vor unsern Augen, oder richtiger gesagt: vor unsern Ohren sich in einer weitgehend schriftlosen Tradition abgespielt hat und noch abspielt. Wir denken an den Jazz. Volkstümliche Kunstgrundlage, mündliche Tradition [neuerdings auch durch Schallplatten, aber praktisch kaum durch Notenschrift], Improvisation über gegebene Themen oder Schemata mit Hilfe überlieferten Formelgutes, Parodieverfahren, ja selbst Wettstreite: all das gibt es auf diesem Gebiet, und auf dem Hintergrund einer fast kollektiven Musikausübung heben sich dann einzelne Individualitäten ab. — Natürlich lässt sich der Vergleich nicht überfordern; das durchkomponierte Grossepos bleibt ohne Parallelen.)

Schadewaldt hat die Gedankengänge seiner *Iliasstudien* in einem Aufsatz *Neues zur Ilias* zusammengefasst, welcher den zweiten Abschnitt des Sammelbandes *Von Homers Welt und Werk* bildet, dessen uns vorliegende 4. Auflage im Wesentlichen inhaltsgleich ist mit der 3. Auflage von 1959. Ihm vorangestellt ist der glänzende Akademie-Vortrag von 1937 über *Homer und die homerische Frage*. Wer davon überzeugt ist, dass wirklich ein Dichter Homer der Schöpfer unserer *Ilias* ist, wird natürlich auch nach dessen Leben und Umwelt fragen. Diesem Thema gelten die beiden Beiträge *Die Gestalt des homerischen Sängers* und *Homer und sein Jahrhundert*. Nicht in spezifisch archäologische Fachbereiche, sondern in die Welt der homerischen Naturanschauung führt die Studie über *Die homerische Gleichniswelt und die kretisch-mykenische Kunst*, wäh-

rend der Aufsatz *Einblick in die Erfindung der Ilias — Ilias und Memnonis* eine ausführliche Würdigung der epochemachenden Arbeit des Schweizer Altphilologen Heinrich Pestalozzi⁵⁾ bringt. — Als Ergänzung und Weiterführung dessen, was Schadewelt in seinen *Iliasstudien* zu leisten versucht hat, müssen die unter dem Thema *Homerische Szenen* zusammengefassten Ausführungen gelten. Sie lehren beispielhaft, erst einmal wieder auf das hinzusehen, was dasteht und wie es gemacht ist. Diese Interpretationen zu Buch 6 (*Hektor und Andromache*), Buch 18 (*Die Entscheidung des Achilleus und Der Schild des Achilleus*) und Buch 22 (*Hektors Tod*) füllen nahezu die zweite Hälfte des Sammelbandes. Der vorletzte Beitrag *Die Heimkehr des Odysseus* besteht eigentlich nur in einer deutenden Nacherzählung des eigentlichen Heimkehr-Berichtes (nicht der Irrfahrten!); doch kommt wenigstens anmerkungswürdig das Problem des Dichters oder der beiden Dichter der Odyssee zur Sprache. — In einem kurzen Nachtrag *Homer und der Becher von Ischia* weist Schadewaldt auf die wichtige Bedeutung für die Chronologie hin, die der Vasen-Inschrift zukommt, welche im Oktober 1954 bei der Ausgrabung einer archaischen Nekropole auf der einst Pithekus(s)ai oder (später) Aenaria genannten Insel zutage trat. Die Inschrift ist eine der ältesten griechischen Inschriften, stammt aus dem Ende des achten Jahrhunderts und spricht ganz eindeutig von einem „Becher des Nestor“, wie ein solcher im 11. Gesang der *Ilias* beschrieben wird. Wenn auch nicht eine unmittelbare Abhängigkeit der Ischia-Inschrift von der entsprechenden Homer-Stelle nachweisbar ist, so besteht zweifellos eine grosse Nähe. Und ausser dem chronologischen Hinweis zeigt diese Inschrift, wie weit verbreitet im achten Jahrhundert wenn nicht die *Ilias*, so doch so etwas wie „epische Bildung“ war.

Frauenfeld, Dezember 1967

RUDOLF WERNER

* *

W. P. HENRY, *Greek Historical Writing*. An historiographical essay based on Xenophon's *Hellenica*. Chicago, Argonaut Inc., 1967 (8vo, IX + 219 pp.). Price: \$ 7.50.

This is a curious book. In many respects it pretends to be different from all previous works or studies in Greek historiography. According to the author scholars have never let the ancient historians speak for themselves; rather they have foisted their own ideas on their fellow workers from a distant past, and in so doing they have misunderstood the Greek historians. This accusation is not new; Sir Ronald Syme, for one, has pronounced it in connection with many modern studies on Tacitus: "The critics do not always stop to consider what Tacitus was trying to do. He takes many things for granted as known, and the character of Roman history as a literary genre precluded him from supplying detailed and methodical information" (CR, 1951, 196). But whereas Syme was not generalising, Henry is. The irritating and often pro-

vocative character of his disquisitions, for which no 'authorities' exist, has, however, a great advantage. It compels one to read; it holds one's attention and it amuses, like all exaggerations. Henry would be the start of the study of Greek historiography and we long painfully for his studies on Herodotus and Thucydides, because for his great task, to let the historiography of antiquity speak for itself, he has not selected these great ones, but Xenophon, and his *Hellenica* at that. Besides being a defender of an — according to him — new approach, he champions Xenophon as an historian. This book is the "Ehrenrettung", the honourable reinstallation of the Athenian officer, the admirer of Sparta, an honest gentleman with all the prejudices of the soldier of all times and ages. By saying this, I incur the wrath and even the contempt of the author; I know. His mordant reasoning, to which De Sanctis and Sordi¹⁾ fell victim, promises little or no good for his critics in the future. To him, Xenophon is the historian of his age, the literary author who engaged himself in history in the only way it can be done: "when an artist perceives the genius of an age and reveals it through the facts of history. The first approach to history is therefore aesthetic" (193).

I do not know whether W. P. Henry even tried to read Xenophon's *Hellenica* with impressionable adolescents such as fill the gymnasia in Europe. I am allowed to take these schoolchildren as an example, because the author is advisedly writing for a wider public than that of his fellow scholars and specialists. I can assure him that no teacher, however gifted, is able to arouse an aesthetic appreciation for Xenophon's story. What is it that does strike them? The trial of the generals, the fall of Theramenes, Kinadon's conspiracy and a few other fragments. But their interest only concerns the story with a fascinating content, not the aesthetics which in my opinion are completely lacking — the reason why Xenophon will never be counted among the truly great historians. A comparison with Herodotus and Thucydides in this respect is merely ludicrous. Regarding the opinion of modern scholars in the field, we shall have to agree with A. W. Gomme as far as the historical information provided by Xenophon is concerned; he rightly pronounces the following judgment: "For the political history of Greece in this period (*viz.* the fourth century down to 362) we have then Xenophon, which means very little"²⁾; "Xenophon, who did not understand things very well"³⁾; "the second-rate Xenophon"⁴⁾. And where aesthetic values are concerned, we do well to listen to H. R. Immerwahr: "Xenophon's *Hellenica* destroys the dramatic structure of Thucydides"⁵⁾.

If Henry had limited himself to a discussion of the hypotheses concerning the composition of the work, its sources, the relation between Xenophon's work and that of Thucydides and the way in which he continued the History of his predecessor, he would have done enough

¹⁾ Henry can also be courteous, like when he recognizes how much he owes to Sordi's research, highly appreciating her "plain show of honesty" (p. 188).

²⁾ *The Greek attitude to poetry and history* (1954), 173.

³⁾ *Ibid.* 170.

⁴⁾ *Ibid.* 166.

⁵⁾ *Form and Thought in Herodotus* (1966), 9.

work, honest philological work — which he also performs in his book, but which is not his main object. For his heart is elsewhere. Now it is curious to observe that this traditional method, applied in ch. III and IV, produces results which fully deserve our attention. But where his heart is speaking, he is unhistorical, untrue and unfair to others. Unfair most of all to the Greek as an anonymous. He does not deny Xenophon's widely known philo-Laonism; it is proclaimed as being the political attitude of the Greek. His book ends with the words: "The Greek's faith in Sparta was almost equivalent to faith in himself. Every Greek was philo-Laonian". It is as if the author has become so much absorbed in Xenophon that he has forgotten other authors, especially Thucydides, and above all Pericles' Funeral Speech. But, worst of all, he has forgotten the history of Xenophon's own time: the fear of Sparta, the hatred against her policy, the establishment of the Second Athenian Alliance — the origin of which is not mentioned by Xenophon. It is painful that the author commits the same omission. Indeed, this league does not fit in with the sweeping statement "every Greek was philo-Laonian".

In 1934 and 1943 there appeared the two volumes of Prof. F. Ollier's book *Le mirage spartiate*. It does not occur in Henry's bibliography. This omission also is meaningful. The thesis might be defended that by this work the author has added a new and modern chapter to the false image of Sparta.

W. DEN BOER

* *

Karl SCHEFOLD, *Classical Greece*. London, Methuen & Co., 1967 (8vo, 294 pp., 49 colorplates, frontispiece) = The Art of the World.

It need hardly be said that the name of the author guarantees the quality of this book. It is probably meant for a wider public but full of interest for the student of ancient art as well. It is not very common for a book to be entirely devoted to Classical Greece to the exclusion of Archaic and Hellenistic art; but though it is a little awkward to divide Greek art into Classical and non-Classical periods, concentration on the great epochs of the fifth and fourth centuries has resulted in a very handsome piece of work.

Handsome, that is, as far as the author is concerned; for the illustrations leave far too much to be wished for. Particularly appalling are some of the colour-plates: the Doryphoros (pl. 32) can, I think, never be printed worse; and though a number of them are good or tolerable, in many the figures have been cut out and set against a deadening background (pls. 3, 13, 14, 18, 19, 22, 23, 25, 32, 33, 46, 48, 49), while colours are more than once hardly true to nature. It is incomprehensible that, in our age of advanced technics, so good a book as this, treating of a subject in which supreme quality is the rule and not the exception, should be marred by such bad taste.

Besides, the printing costs of these plates seem to have inflated the expense to such an extent that the "real" plates at the back of the book (black and white) had to be pasted together, three, four, six on a page, the numbers right inside the frames and sometimes even on top of vases or reliefs. (Here too the background has often been

tampered with: numerous objects float around in a fuzzy sort of mist.) And even this is not all: many important pieces had to be relegated to the line-drawn textfigures and some of these are very weak drawings indeed: for instance Artemis on the east frieze of the Parthenon has become a rather ugly middle-aged woman (fig. 36). In this respect (and with due apologies to the eminent author) the book should be severely criticized, the more so since the craze for colour-plates, good or bad, has of late spoiled many an essentially good book.

But to return to the written part of the book, the criticism made above does not mean that it should not be heartily recommended. Schefold's text provides easy and fascinating reading: a strongly drawn overall picture of classical art is given, profound observations and clear expositions abound. Great knowledge is accompanied by an admirable approach.

The translation seems very good to me (p. 220 "from Artemisium", read: "from the Artemisium at Ephesus"). It is rather curious to read a "Teutonic" kind of archaeological treatise in the English language. If it may be mentioned: words like "perhaps" are strikingly absent from the text.

Self-confidence in attributing sections of great architectural sculptures (Olympia, Athens, Mausoleum) to different sculptors is sometimes a little baffling: "Since nothing that can be certainly attributed to him (Pythagoras) has been handed down to us, all we can do is to point to the traces of his influence in the east pediment of the temple of Zeus at Olympia" (p. 106).

Only very rarely does the English not convey what the German text may mean to German-speaking readers: "The raised left hand (on the Vatican grave stele), together with the outline of the head and arms, enclose a tranquil sphere, in whose animation the imperishability of perfect form is won from the perishable" (p. 99).

As has been said, however, apart from such reminiscences of the German use of abstract nouns for general ideas, the text reads easily and is highly instructive.

The beginning of Classical art is put at 500 B.C. For this one should be grateful, since it means that some 25 pages are devoted to the great vase-painters of what is usually and, to my mind, rightly called the Late Archaic period. But since the transition from archaic to Classical art — though swift and resulting in a very essential change — is at the same time almost imperceptible, it remains a matter of opinion where one puts the beginning of Classical Greece.

The author does not accept Beazley's identification of the Panaitios painter and Onesimos. As the extreme caution used by Beazley in such matters is well-known (witness the Lysippides and Andokides painters), more weighty arguments might have been proffered.

Though almost all trends in the Classical arts are dealt with, little is to be found about the archaizing tendencies of the fourth century (Picard IV, 2, 954 ff.). This is a pity since they reveal a peculiar, perhaps unexpected mentality, and it would have been interesting to have heard more of Schefold's opinion on them in this text.

Lysippus is discussed right at the end of the book and rather cursorily: he is regarded as partly outside the scope of Classical art. "So far as his most famous works are

⁵⁾ *Die Achilleis als Quelle der Ilias* [Zürich 1945].

concerned, Lysippus belongs to the age of Alexander the Great and the early Hellenistic period... Here we are solely concerned with the few that are known from the Late-Classical period" (p. 232). These are the Apoxyomenos, the portrait of Euripides attributed to Lysippus (ca. 350), and that of Aristotle (ca. 325).

Useful notes on the text, text-figures, plates and colour-plates, an extensive alphabetical index and a chronological table facilitate the use of this imposing treatise.

Amsterdam, April 1968

J. M. HEMELRIJK

* *

Martin WITTEK, *Album de paléographie grecque*. Gand, Editions Scientifiques E. Story - Scientia S.P.R.L., 1967 (4to, 29 pp. and 64 plates). Price: 840 FB.

The purpose of this volume is to furnish material for the use of students of Greek palaeography at university level. Its main part consists of sixty-four reproductions of manuscripts; the letterpress comprises only a short introduction, a general bibliography and a section giving the facts concerning the individual Plates. Nothing in the nature of a discussion of the texts is attempted. The volume is assured of a welcome, if only for the reason that previous collections of this sort are nearly all out of print; in fact, however, it offers more than its predecessors not only in the excellence of the reproductions, but also in the unusually wide range of the pieces selected. The earliest dates from the third century B.C., the latest is of the eighteenth A.D., and within this range almost every century is represented.

The manuscripts illustrated are all in Belgian collections, where they are permanently accessible to the author; Professor Wittek adds hospitably that they are equally available to any who may wish to examine them. In this connexion students who might be thinking of accepting this invitation would perhaps have been grateful for a note of how much, if anything, the manuscript includes beyond the actual piece illustrated.

In a collection of this kind, intended for practice in the reading of various hands, the literary content of the pieces is naturally of only secondary interest. In this respect, however, the present selection is remarkably attractive. In addition to the standard classical authors, specimens are included of the less familiar such as Heron, Suidas or Nicander, and many of mediaeval writers and documents that the ordinary student would normally never meet; there is even an example of ecclesiastical music. There is one good specimen of an annotated text (No. 48, Aristophanes Frogs), but in general scholia and marginal comments are scarce.

Of the form of presentation of the material I have only one complaint to make. The captions at the foot of each Plate give only a reference to the present location of the manuscript, a matter of interest to comparatively few. To learn what passage is represented, and the date, known or estimated, of the manuscript, the reader must turn back to the *Notices des Planches*. On No. 15, for example, instead of 'Bruxelles, Mus. R., FERE, E. 6002, fragment A, recto', the ordinary reader would surely have preferred 'Iliad xxii, 153-177. 5th-6th century'. The other informa-

tion might well have been left to the *Notices des Planches*, where in fact it is repeated.

Complaints, however, are ungenerous. Students in general will be grateful for a most useful volume handsomely turned out.

Istanbul, April 1968

G. E. BEAN

* *

Wolfgang FAUTH, *Aphrodite Parakypusa*. Untersuchungen zum Erscheinungsbild der vorderasiatischen Dea Prospiciens. Wiesbaden, Verlag der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz in Kommission bei Franz Steiner Verlag, 1966 (8vo, 109 S.) = Abh. der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse d. Akad. d. Wissensch. u. d. Literatur in Mainz, Jahrg. 1966, NR. 6. Preis: Brosch. DM 10.20.

Die archäologisch-historischen Forschungen in Vorderasien, durch die zwei Welten, die ehemals getrennt gehalten waren, zu einander kamen und die alte ägäische Welt in dem grossen Ganzen integriert wurde, begeistert immer wieder zu neuen wertvollen Abhandlungen, die ein vollständig neues Licht auf die zahlreichen kulturellen Fäden, die die Völker dieser Welten vor dreissig Jahrhunderten verbanden, werfen.

Solch eine wertvolle Abhandlung ist auch das Büchlein von Dr. Fauth, das als Gegenstand das Erscheinungsbild der vorderasiatischen Aphrodite Parakypusa hat. Der Autor geht von der Iphis-Anaxaretesage in Ovids Metamorphosen (XIV, 698-771) aus, die gleich wie die Niobesage ihren Ursprung in einem realen Objekt, in diesem Fall in der in Salamis auf Kypros gefundenen Abbildung einer Frau, die aus dem Fenster hervorschaut, findet. Diese Abbildung stellt ursprünglich die Aphrodite Parakypusa (Venus Prospiciens) vor (Vs. 760). Aus zahlreichen ausserhalb der Legende liegenden von ihr unabhängigen Fakten zeigt sich, dass es in Salamis bis zur römischen Kaiserzeit ein Heiligtum dieser Aphrodite gegeben hat und dass innerhalb dieses Heiligtums oder jedenfalls in Verbindung mit ihm ein steinernes Bild dieser Göttin, ein Mädchen oder eine junge Frau vorstellend, die aus der Öffnung eines Gebäudes hervorschaut, existierte.

Diese Aphrodite Parakypusa ist mit dem religiösen Phänomen der „Fenstergöttin“ im vorderasiatischen Raum zu identifizieren. Bei der Ausgestaltung dieses Bildtypus sind bedeutsame Impulse vom syrophönizischen Bereich ausgegangen und diese haben sich in Mesopotamien ebenso wie im Gebiet der Ägäis (Kypros) durchgesetzt. Daraus erklärt sich die auffällige Ähnlichkeit verschiedener formalen Details in allen drei Regionen. Zu diesen Details gehören u.m. das „tyrische“ Fenster, die Haartracht. Die letzte ist als ein künstlerischer Niederschlag der sehr alten kulturellen Verbindung zwischen Ägypten und Phönizien zu verstehen. Spezifische Ursache für diese bildnerische Eigentümlichkeit war die Ansiedlung der phönizischen Baalat-Astarte, der *Ἐλευν* 'Αφροδίτη Herodots (II, 112), in Memphis und ihre Assimilation an Isis-Hathor.

Durch Auswertung sehr umfangreiches archäologisches

und literarisches Materials kommt der Autor zu der Feststellung einer weitgehenden Übereinstimmung zwischen der mesopotamischen, der kananäischen und der kyprophönizischen Hierodulengöttin Istar-Astarte-Aphrodite.

Abgesehen von einigen Details bin ich mit den Erörterungen des Autors einverstanden. So liegt Dr. Fauth m.E. der maskenhaften Starrheit des Gesichtsausdrucks der Istar und der grellen Farbigkeit ihrer Augenpartien zu vielen Wert bei. Kommt doch diese maskenhafte Starrheit wiederholt vor, auch bei Abbildungen von Männern (z.B. die Statue des Königs Idrimi von Alalach), und durch „make up“ prononzierte Augen sind keineswegs ungewöhnlich (Gesichtsvasen aus Minet el Beida und Jericho, Fayence-Maske aus Ugarit).

Bisweilen auch wird in einem Texte zuviel Beweiskraft gelegt: Anlässlich der Erwählung des königlichen Paredros durch den Blick der weiblichen Gottheit wird Gilg. 6, 5 flg. angeführt: „Da hob zu der Schönheit des Gilgameš ihre Augen die Majestät der Istar: 'Wohlan Gilgameš, sei mein Gemahl'“ u.s.w. Es scheint mir ganz normal, dass Istar bei diesen Worten den Gilgameš anblickt. Über die Art ihres Blickes wird hier nichts gesagt.

Der Ausdruck „koloniale Machterweiterung des Phönizierums“ scheint mir nicht sehr glücklich gewählt zu sein.

Beim Durchlesen dieses vorzüglichen Büchleins bedauerte ich manchmal das Fehlen von Illustrationen.

Velp (G.), April 1968

E. J. JONKERS

* *

A. J. N. WILSON, *Emigration from Italy in the Republican Age of Rome*. New York, Manchester University Press, Barnes & Noble, Inc., 1967 (8vo, 198 S.). Preis: 37s. 6d. net.

Dieses Buch beabsichtigt die Privatemigration aus Italien während der letzten zwei Jahrhunderte der römischen Republik zu skizzieren. Für die Emigration nach dem Osten hatte der Autor erheblichen Rückhalt an Hatzfelds Buch *Les Trafiquants Italiens dans l'Orient Hellénique*. Dessen Ergebnisse in manchen Punkten vervollständigt und korrigiert wurden. Vielleicht hätte auch noch Parvan, *Die Nationalität der römischen Kaufleute* verwertet werden können. Die Emigration nach dem Westen und Norden ist meines Wissens noch in keinem Buche dargestellt worden.

Es ist schade, dass Dr. Wilson nicht erst eine Begriffsbestimmung des Wortes „Emigration“ gegeben hat. Hat er darunter auch das sich Ansiedeln in den Provinzen um später reich wieder in die Heimat zurückzukehren verstanden? Vielleicht auch noch eine zeitweilige freiwillige Verbannung? Ist doch Emigration m.E. das Auswandern nach einem andern Lande in der Absicht dort auf immer zu bleiben. Aber dieser Bedingung entspricht der Atticus (S. 129) nicht. Dieser verliess 85 sein Vaterland, weil Rom damals ein Spielball des wildesten Parteihaders war und er es für gefährlich hielt sich mit den Anhängern des Marius oder des Sullas gemein zu machen. Er zog sich angeblich um seinen Studien nachzugehen nach Athen zurück, wo er trotzdem so erträgliche Geschäfte machte, dass er auch noch wohl einmal eine geschmeidige, sogar generöse Haltung annehmen konnte. Auf solche Weise

bereichert kehrte er später, als das politische Klima günstiger für ihn geworden war, nach Rom zurück, wo er sich weiter mit grossem Erfolg seinen Geschäften widmete. Dasselbe mag der Fall mit M. Curius (S. 195), der bei dem Ausbruch des Bürgerkrieges, um darin nicht verwickelt zu werden, von Rom nach Patrae in Achaëa entwich, gewesen sein.

Etwas Ähnliches fand ich im elften Kapitel *The Occurrences of the Provincial Romans*. Zu dieser Gruppe gehörten jedoch nicht die „travellers“ und die „visitors“, während man die „students“ auch kaum zu ihr rechnen kann (S. 112).

Anlässlich des zwölften Kapitels *The Relations of the Settlers with the Local Inhabitants* möchte ich bemerken, dass trotz der vielen schönen Worte der Ehrendekrete Letzteren doch wohl ein Gefühl politischer Ohnmacht den Römern gegenüber beschlichen haben muss — man lese Janell, *Ausgewählte Inschriften* darüber nach —, und dies muss seinen Niederschlag in den privaten Verhältnissen gefunden haben. Zutreffend in dieser Hinsicht ist auch eine Äusserung Ciceros (*De prov. cons.* 10), dass die Juden und Syrer *nationes natae servituti* waren (vgl. auch Aristot., *Pol.* I, 1-2, 1255a und VII, 6, 229). Wird dies nicht die Ansicht der meisten seiner Standesgenossen, auch derer, die in der Provinz wohnten, gewesen sein? Wie der kleine Emigrant über die Einheimischen dachte, scheint äusserst schwierig nachzuspüren.

Das dreizehnte Kapitel *The Provincial Romans as seen by other Romans* gibt nur das Urteil Ciceros.

So könnten noch mehr Bemerkungen gemacht werden, aber es wäre dem Autor gegenüber nicht gerecht nur die schwachen Seiten seines Werkes zu beleuchten. Es ist Dr. Wilson gelungen aus einer beschränkten Menge von häufig einseitigen Angaben ein deutliches Bild der Emigration aus Italien darzustellen und darum hat er Recht auf grosse Anerkennung.

Velp (G.), April 1968

E. J. JONKERS

* *

M. A. WES, *Das Ende des Kaisertums im Westen des Römischen Reichs*. 's Gravenhage, Staatsdrukkerij, 1967 (4°, 210 S.) = Archeologische Studien van het Nederlands Historisch Instituut te Rome II. Preis: Brosch. f 12.—.

Ein Prüfen der Brauchbarkeit der Jahreszahl 476 als Grenze zwischen Altertum und Mittelalter ist der Zweck dieses Buches, das die Reaktion der zeitgenössischen Geschichtsschreiber auf das Verschwinden des weströmischen Kaisertums, wie diese in ihren Werken den Niederschlag findet, behandelt. Auf den ersten Blick scheint eine dergleiche Abhandlung mehr ein *opus laboriosum* als ein *opus difficile*, aber gerade durch die Beschaffenheit der Werke dieser Geschichtsschreiber mit ihren nationalen, kulturellen und religiösen Unterschieden ist das Forschungsfeld voller Fussangeln und werden grosse Kombinationsgabe und grosser Scharfsinn vom Forscher verlangt. Der Autor besitzt diese Qualitäten in hohem Masse, sodass er oft zu klugen Hypothesen kommt, die jedoch die Grenze des Erlaubten nicht überschreiten, eben weil er immer daraufhinweist, dass es ja nur Hypothesen sind.

Das Buch ist ein Muster von gleichwichtigem, logischem Aufbau. Zwei Kapitel respektive betitelt *Zwei Städte: Rom und Konstantinopel* und *Zwei Herrscher: princeps und basileus*, bilden den Unterbau. Teilweise besteht dieser aus bereits anerkannten Bausteinen, aber der Autor hat die Linien weitergezogen vom 4. Jahrhundert bis zu der Situation der ersten Hälfte des 6. Jahrhunderts. Das dritte Kapitel *Das Jahr 476 in den Quellen* analysiert und rubriziert alle relevanten Quellen und das vierte schildert die Zeit und das Milieu des Historikers Quintus Aurelius Memmius Symmachus. Im nächsten Kapitel beschäftigt der Autor sich mit dem Problem des Hintergrundes, vor dem Symmachus zu seiner Auffassung, das Jahr 476 sei das Ende eines Zeitalters, gelangt ist, während das Schlusskapitel die Frage wie diese Auffassung sich in der Geschichtsschreibung hat festsetzen können, beantwortet.

Vielleicht hätte das Buch noch an Wert gewonnen, wenn der Autor auch dem Cassiodor ein einzelnes Kapitel gewidmet hätte. War dieser doch in vielen Hinsichten der Antipode des Symmachus, des Stadtrömers, des authentischen Repräsentanten des alten Römertums. Cassiodor dagegen war ja ein Provinzialrömer, sehr wahrscheinlich ein Syrer (*Zeus Kasios*) von Herkunft. Ausserdem war er im Gegensatz zu dem Symmachus ein Mann von Kompromissen, ein Mann, der immer einlenkte, der als *praefectus praetorio* in fünf Jahren fünf himmelweit verschiedenen Fürsten diente, der willig seine Mitwirkung bei der Ermordung seiner Wohltäterin Amalasuntha leistete und fortfuhr ihrem Mörder zu dienen, während er dazu beitrug die Arbeit Theodorichs, die er selbst immer unterstützt hatte, rückgängig zu machen. Die Schriften eines solchen Mannes müssen mit besonderer Vorsicht gelesen werden, was Dr. Wes denn auch tut. Aber seine scharfsinnigen Bemerkungen wären m.E. durch diese Einrahmung noch mehr hervorgetreten.

Die Hinrichtung des Boethius (S. 179) möchte ich in noch weiterem Zusammenhang wie der Autor sehen. Theoderich muss sich in den letzten Jahren seines Lebens enttäuscht gefühlt haben. Das Reich, das er Jahre hindurch mit der grössten Sorgfalt unter günstigen Umständen aufgebaut hatte, began infolge des Verhaltens der Burgunden, Vandalen und besonders der Franken zu krachen. Viele hingeebene Mitarbeiter waren ihm entfallen, Ennodius, der Bischof von Pavia, der Papst Hormisdas, dessen Nachfolger Johannes Sympathien für Byzanz, das Italien ehrende Auszeichnungen verlieh, hegte, um so seine wahren expansionistischen Absichten zu verhüllen. Die arianischen Ostgoten wurden von Justinus, dem Nachfolger des Anastasius, verfolgt. Mit dem Gewinnen der Sympathie der römischen Aristokraten war Theoderich keinen Schritt weitergekommen. Für diese waren die Barbaren nur das Mittel, das ihren Interessen dienen könnte. Der stumme Hass war geblieben. Boethius stellte sich gerne auf eine Stufe mit berühmten Verschwörern gegen die römischen Kaiser. Schliesslich war auch Theoderichs künftiger Nachfolger gestorben. Theoderich muss eingesehen haben, dass der Kompromiss, auf den sein Reich sich gründete — zwei Völker beisammen in einem Lande —, nicht dauerhaft sein konnte und dass die Goten die Hauptrolle in Italien, die er ihnen zugedacht hatte, nicht behaupten könnten. Das gotische Element bedurfte dringend eine Verstärkung. Auf diesen Grün-

den schlug er einen neuen Kurs ein, der in dem Einschreiten gegen Boethius und den Papst Johannes und in seiner Einmischung in die Streitfrage über die Nachfolge des Papstes Johannes sich äusserte.

Dass in erster Linie die *principes* selbst sich mit einer Aureole umgaben, die sie weit über die anderen Senatoren erhob (S. 27), scheint mir nicht ganz richtig. Es handelt sich hier um hellenistische Gedanken, deren Einfluss immer mehr in Italien eindrang und durch die mehrere Senatoren sich bereitwillig beeinflussen liessen. Aber nicht nur Augustus, sondern auch — besonders — Tiberius, Claudius und Vespasian wiesen jede persönliche Verehrung zurück, wenigstens in Italien. In den hellenistischen Provinzen konnten sie dieser Strömung viel schwieriger Einhalt tun, wie Tiberius und Claudius erfuhren. Freilich muss anerkannt werden, dass durch die *Senatsbeschlüsse* hinsichtlich der Verehrung des *Genius Augusti*, in der hellenistische und römische Gedanken vereint waren, dieser *genius* über die privaten *genii* hinausgehoben wurden.

Anlässlich der Bemerkung (S. 81), dass wir lediglich durch die Schriften von Procopius und Cassiodorus von der Landanweisung an die germanischen Soldaten unterrichtet sind, erwähne ich noch die lobenden Worte des Ennodius (*Paneg. Theod.*, 447, 4): „Weiter haben Sie die unzählbaren Scharen der Goten reichlich mit Landereien versehen, während die Römer es kaum bemerkten. Das Verlangen der Sieger ist völlig befriedigt und die Besiegten empfinden den Verlust kaum“. Hier finden wir vermutlich zugleich die Antwort auf die von Dr. Wes gestellte Frage, warum diesen Landanweisungen so wenig Aufmerksamkeit verwendet wurde. Der Patrizier Liborius, der damit beauftragt worden war, hat aller Wahrscheinlichkeit nach den Wünschen seiner Standesgenossen tüchtig Rechnung getragen. Ausserdem war die Zahl der Einwanderer nicht so gross und wurden sie, damit sie nicht zu sehr über Italien zerstreut sich ansiedeln sollten, hauptsächlich in Norditalien untergebracht, während der Grossgrundbesitz der Senatoren besonders in Süditalien und auf Sizilien lag. So wurden sie durch die Landanweisungen kaum getroffen und schwiegen sie klüglich über sie.

Die vielen oft langen Zitate aus Werken italienischer Gelehrten scheinen mir für Leser, die kein Italienisch können eine grosse Schwierigkeit.

Velp (G.), April 1968

E. J. JONKERS

* * *

Barbara PHILIPPAKI, *The Attic Stamnos*. Oxford, at the Clarendon Press, 1967 (4to, XXII + 171 pp., 17 figures and 64 plates) = Oxford Monographs on Classical Archaeology. Price: 168/-.

Some twenty years ago Sir John Beazley wrote in his lecture on *Potter and Painter in Ancient Athens*¹⁾ that, as "the painters of nearly all important vases, and most of the less important, have been determined, the whole material must be re-studied from the point of view of the potters". He then referred to the pioneer

¹⁾ Reprint from the Proceedings of the British Academy, XXX, London, 1946, 1949, p. 42.

work in the field accomplished by Hambridge and Caskey and, more recently, by Bloesch. And he went on: "it will not be enough to note the general proportions, and the features of the shape: the eye must become accustomed to perceive minute refinements of curve and line".

This is the kind of work which Miss Philippaki has undertaken now for one of the most refined Attic shapes, the stamnos. Begun as a thesis in the years 1947—50, its publication has been delayed so long as to present us with a surprise, namely the Hirsch stamnos with quite perpendicular handles (formerly called 'stamnoid vase' by Dr. Dietrich von Bothmer²⁾), which now antedates by a gap of a generation the well-known Pamphaios-Oltos stamnos in the British Museum.

One must acknowledge at once that the author meets Professor Beazley's requirements for such a task. Descriptions of vases are quite accurate and every detail is carefully weighed up. A good example of this is the account of stamnoi from the class of the Painter of the Yale Oinochoe, on p. 73. But she does not refrain, here and there, from characterizing the style of a painter as well, like the Michigan Painter (p. 22) or the Beaune Painter (p. 23).

On the other hand, she has a clear understanding of the shape as a unit of art, as is shown by her discussion of the relation of the handles to the decoration on the body of the stamnos (p. 28).

The author is also careful in giving measurements of every vase, being rightly convinced that 'one day it may prove to be of the greatest assistance for our knowledge of the ratios and proportions used consciously or not by the Greek potter' (p.v). When one now hears about 'entasis' on stamnoi, one is reminded of the much discussed saying of Polykleitos about the 'many numbers' almost giving perfection, and wonders whether any valuable conclusion will ever be reached in this particular field.

Miss Philippaki is well aware of the risks of trying to use as criteria for dating 'general principles like heavy or slender proportions or the high or not high-shoulder and the like' (pp. 91-92; see also p. 120) and she does not yield to this temptation, so that her reliable information is never marred by any attempt to outdo its own scope.

Also very sensible is her discussion of the relation of the stamnos to any particular feast of Dionysos. She rightly rejects Nilsson's suggestion about the representation of the *Γεραπαί* on them (pp. xix-xxi), on the grounds that what they performed was not allowed to be seen. Nor does she believe that the stamnos was a vase sacred to that god, as similar representations of cult-acts occur on volute-kraters, column-kraters, cups, lekythoi, oinochoai, skyphoi and pelikai. She rightly reminds us that stamnoi are always painted on stamnoi, and the same usually applies to other shapes. A curious argument against the supposed connection of the stamnos with an Athenian cult, which has been

advocated by Frickenhaus, is, I think, the one she advances on p. xxi, namely that, if it were so, this shape would not have been sold to foreign markets, while it happens that it has been mainly found in Etruria. Nevertheless, one wonders why the stamnos appears to be almost confined to Attica and Etruria, besides a few Italiote or Faliscan examples, so that one looks in vain for such vases in the main South-Italian schools. Let us bear in mind that all these facts may be sheer coincidence and one of the many tricks that the hazards of archaeological recoveries play on us. Otherwise, how could it be explained that stamnoi have been found in Italy and Sicily for the most part and only very rarely in Greece proper?

As to the name of the vase, I do not feel so sure about its etymology (p. xviii). It may be that *-μνος* is the weak grade (not a 'shorter form') of *-μένος*, but the relation to *ἵσσημι*, though accepted by Hofmann and Frisk, among others, may be just popular etymology, as is often the case with technical terms, like this one, which may well have been a loan word³⁾.

One of the most valuable contributions of this book is the relation which it tries to establish between potter and painter. These are adumbrated on p. 24 and then fully discussed at the end, pp. 150-152. We know from the work of Bloesch⁴⁾ on cups that there was a broad correspondence between the craftsman and the artist, since he found out that four great potters were recognizable in five great groups of painters. Then Beazley in his *Potter and Painter* shed new light on the subject, as he has done on all fields of Greek pottery. Now Miss Philippaki's study provides us with results which are in agreement with those given in ARV. But she also establishes connections between painters which point to the hypothesis that they must have worked for a while in the same workshop, the decoration on vases they painted being alike. On the other hand, she finds evidence that some painters must have gone from one place to another, as different types of stamnoi appear to have been decorated by the same man.

All this the author regards, in her modest way, as provisional, and as mere hints on a difficult topic, which must be completed by similar investigations on other shapes as well. In any case, this is an important step towards an arduous, but rewarding subject.

The plates are numerous and generally good. I have noted a slip on p. 102 (the combat between Ajax and Hector is from the Seventh, not from the Third, Book of the *Iliad*) and a few misprints (p. 51, 1.7, *ha sno* for *has no*; p. 58, 1. 1, *Louvrestamnos* ought to be divided; p. 60, 1. 19, *then* for *than*; p. 96, 1. 12, *tongue-patters* for *tongue-patterns*; p. 112, at the end of 1. 6, *there* for *their*; p. 117, 1. 30, either one has been omitted or a should be; p. 144, 1. 4, *an dearly* for *and early*).

Coimbra, March 1968

M. HELENA ROCHA-PEREIRA

³⁾ Cf. Pierre Chantraine, *La Formation des Noms en Grec Ancien*. Paris, 1933, p. 215. E. Schwyzler, *Griechische Grammatik*, I, München, 1939, p. 524.

⁴⁾ *Formen attischer Schalen*. Bern, 1940.

²⁾ A distinction he thinks ought to be retained. See *Gnomon*, 39, 8 (1967), p. 815.

ROMAN BRONZE STATUETTES FROM THE NETHERLANDS I, by Prof. Dr. A. N. Zadoks-Josephus Jitta, Dr. W. T. J. Peters and Dr. W. A. van Es. Groningen, published by J. B. Wolters, 1967 (4to, 140 pp., 53 plates). Price: f 37.50.

This is the first of a series of three works on the Roman bronze statuettes discovered in the Netherlands. The present work contains a description of the statuettes discovered north of the Rhine, in that area of the country which formed part of Libera Germania. The second volume will deal with the statuettes discovered south of the Rhine in the area within the boundary of the Roman Empire while the third will be devoted, in the words of the authors, to questions of archaeological dating and stylistic development, composition and alloy of the bronze, technique and manufacture, provenance and spread, iconography and interpretation, function and significance and other such matters.

The volume under review is a catalogue of fifty one statuettes in bronze of deities, heroes, genii, human figures, and animals, followed by two pedestals. Each object is minutely described in some detail and the more important works are illustrated with three or more views showing the front, the side and the back, but of some there are as many as five illustrations.

This is followed by a description of four statuettes, without illustration, which have been classified as possible Roman statuettes. A statuette which has formerly been described as a "Byzantine Warrior" is thought to be Mediaeval by Habertsma.

On the whole the statuettes are provincial in character, but not lacking in vitality. In any case they are good examples of provincial Roman art, and some of them like the Apollo from Almenum, the Genius from Kornjum, the Mercury from Dalfsen are exquisite examples of their type.

The catalogue is of important help to the student of Roman Provincial art. We look forward with great expectation to the publication of the two following volumes, but especially Volume 3, in which the detailed study of the statuettes will eventually appear.

Beirut, February 1968

D. C. BARAMKI

* * *

Clasina ISINGS, *Antiek glas*. Amsterdam, J. H. DeBussy, 1966 (8vo, 278 Seiten, 129 Tafeln, Frontispiz). Preis: 29.50 Gulden.

In der Serie über Kunstgewerbe und Antik des Verlags J. H. De Bussy, Amsterdam erschien dieser neue, hübsch illustrierte Band über antikes Glas; den Text versorgte Dr. Clasina Isings. Die Autorin genießt bereits Weltruf als eine Autorität auf diesem Gebiet durch ihre Doktorarbeit *Ancient Glass from Dated Sites*, das erste Werk, dass sich in räumlichen Sinne mit der Datierung des antiken Glases auf Grund datierbarer Fundkomplexe befasste. Es ist denn auch eins der meist zitierten Werke, d.h. man begegnet kaum einer Veröffentlichung über antikes Glas (also Glas aus dem Altertum) das nicht Bezug nimmt auf die datierten Typen von Isings.

Das Buch, das jetzt vor uns liegt, beweist, dass Dr.

Isings auch sehr gut über Glas aus späteren Jahrhunderten und bis in die moderne Zeit informiert ist. Ihr Text ist sehr ausführlich über Ort und Stelle der Verfertigung, über die Glasateliers, über Veränderungen in Form und Verzierung und über die Einflüsse des einen Glaszentrums auf das andere. Dabei fällt uns auf, dass sie trotz der Erwähnung all dieser Details, niemals die Stilveränderungen in grösserem Zusammenhang aus dem Auge verliert. Sie stellt uns die Glasformen aus den verschiedenen Perioden deutlich als die Äusserungen des Stils ihrer Zeit vor.

Ein paar Bemerkungen möchten wir hier nicht unterlassen. Auf Seite 10 beschreibt C. Isings die Herstellung der ältesten gläsernen Gegenstände lange vor der Erfindung des Glasblasens: das mesopotamisch-ägyptische Sandkernglas. Sie nimmt an, dass die seinerzeit von Flinders Petrie vermutete Methode, nämlich um Glas in knetbarem Zustand um einen, um einen metallenen Stab geformten, Kern aus Formsand zu winden und dann weiter mit Zangen und durch das Rollen auf einer marmorenen Platte zu fassonieren, nicht aufrecht zu erhalten ist, und zwar auf Grund der Experimente von Dr. Schuler. Scheinbar hat sie beim Abschluss ihres Buches noch keine Kenntnis von dem in dem Journal of Glass Studies 1966 erschienen Artikel von Dominick Labino nehmen können, der es gerade mit dieser Methode fertiggebracht hat, ägyptische Balsamaria, kleine Becher und Becken sehr genau nachzumachen. Dass das Sandkernglas in Nachahmung der bronzenen Statuetten im Wachsauerschmelzverfahren in Formen gegossen sein sollte, wie die Autorin annimmt, scheint mir vollkommen ausgeschlossen. Leider erwähnt sie nicht, wo Schuler seine Experimente veröffentlicht hat. Ich fand seinen Aufsatz nicht im Journal of Glass Studies, herausgegeben von Corning, noch den Ort, wo er seine Versuche angestellt hat. Auch steht es nicht in der Litteraturliste oder in den Fussnoten im Text, die man des öfteren in diesem Buch vermisst: sie waren scheinbar vom Verleger aus ästhetischen Gründen unterdrückt, welcher Übelstand in den Niederlanden bei vielen Werken, die doch im übrigen einen wissenschaftlichen Charakter tragen, zu bedauern ist. Ich hätte gerne gewusst, wie Schuler den Kern, nach dem Ausschmelzen der Wachsforn, im Mantel festsitzen liess. Bei Bronzen geschieht das mit bronzenen Pinnen. Aber bereits Jahrhunderte, bevor man gläserne Gegenstände herstellte, machte man Perlen, indem man den Glasdraht um einen metallenen Stab wickelte. Es liegt also mehr in der Entwicklungslinie, dass man, schrittweise weitergehend, gemäss dieser Perlentechnik zum Schluss auch kleines Geschirr herstellte.

Auf Seite 42 lesen wir: „Vielleicht war diese Stadt (Torcello) die Nachfolgerin von Aquileia und die Vorläuferin des später so berühmten Venedig“. M.E. steht es geschichtlich fest, dass die Bewohner von Aquileia, die in der Völkerwanderungszeit nach den Lagunen ausgewichen waren, sich tatsächlich dort zuerst auf Torcello angesiedelt haben, sodass das Wort „vielleicht“ weglassen werden kann. Mariacher hält es nicht für sicher, dass in Aquileia Glas hergestellt wurde, da bis jetzt, trotz intensiver Ausgrabungen, noch keine Glasöfen oder Abfälle von Glas gefunden sind. Mich dünkt aber, dass wir in Übereinstimmung mit der Autorin das doch annehmen

dürfen, und zwar auf Grund der grossen Masse römischen Glases der allerbesten Qualität, das dort in den Gräbern gefunden worden ist. Ein Zentrum der Glasfabrikation, ausserhalb der Stadtmauern gelegen, könnte bisher der Aufmerksamkeit der Ausgräber entgangen sein.

Auf Seite 50 hätte bei Altare der Deutlichkeit wegen wohl erwähnt werden können, dass dieses in der Gegend von Genua lag.

Aber ich möchte vor allem auf ein Bedenken aufmerksam machen das auch diese Ausgabe mit vielen Büchern dieser Art gemein hat. Bei aller Würdigung für die 137 ausgezeichneten Reproduktionen genügt diese Zahl doch noch längst nicht, um ein Buch wie dieses völlig zu seinem Recht kommen zu lassen. Für die Bearbeitung wissenschaftlicher Sammlungskataloge pflegt man heutzutage alle besprochenen Stücke auch zu reproduzieren. Hier dagegen werden im Text wiederholt Formen, die in einer bestimmten Periode für ein bestimmtes Zentrum charakteristisch sind, ausführlich beschrieben ohne dass man sich davon, wegens des Fehlens einer Abbildung, eine deutliche Vorstellung machen kann. Dem wäre durch kleine Umrisszeichnungen im Text, wie solche die Doktorarbeit von C. Isings so besonders brauchbar machen, abzuhelpen gewesen. Durch die Beigabe von hundert Textfiguren dieser Art, wäre dieses Werk, auf wenig kostspielige Weise, ein unschätzbare Handbuch und Nachschlagewerk für Kunsthändler und Sammler sowie für jeden ernstlich Interessierten geworden. Diese hätten dann wohl gerne statt des bescheidenen Preises von 29.50 Gulden etwa 40 (oder dan wohl 39.50 Gulden) bezahlt: schon für den Text allein keine zu hohe Summe. Die Autorin trifft hier keine Schuld, wie auch nicht für das Fehlen der Fussnoten mit Hinweis auf ihre Quellen, ohne welche manche Bemerkungen allzu apodiktisch erscheinen.

Es ist der Verleger, der die Form des Buches bestimmt. Es gibt andere Bücher über Glas (ich denke an Kisa und Morin Jean bei denen man am Schluss des Buches, Formtafeln mit Umrisszeichnungen findet, auf denen die meisten Formen antiken Glases zurücknachgezeichnet sind. Vollständigkeit ist hier, vor allem für die Spätzeit allerdings nicht im entferntesten zu erreichen, aber man sollte doch alle charakteristischen Formen von z.B. klassischem, arabischem, mittelalterlich-europäischem, venetianischem, böhmischem, englischem, deutschem und niederländischem Glas auf diese Weise wiedergeben können. Vor allem bei der Beschreibung des islamischen Glases vermisst man hier eine genügende Zahl von Abbildungen. Diese Forderung erfüllt besser das vortreffliche Werk von Lamm mit seinen zahllosen Zeichnungen, besonders solcher in Linearklischee. Derartige Spezialwerke, die auch in der Litteraturliste genannt werden, dürften bei dem hier suggerierten Grad der Vollständigkeit nicht fehlen.

Zu bedauern ist m.E. auch, dass bei den Abbildungen nicht erwähnt ist, in welcher Sammlung das betreffende Stück sich befindet. In der Liste über die Herkunft der Abbildungen kann man dieses mit einiger Mühe in vielen Fällen wohl feststellen, aber lange nicht immer.

Die Litteraturliste ist ziemlich ausführlich, aber man vermisst hier wichtige ältere Werke, wie Kisa und Eisen; das Buch von Neuburg, das wohl genannt ist, erscheint mir weniger empfehlenswert. Von Harden hätte ich auch gerne den hübschen Aufsatz über *Ancient Glass* in *Antiquity* VII (1933) und das Kapitel von seiner Hand über *Glass and Glasses* in *Singers History of Technology II* erwähnt gesehen; ebenso Olof Vessberg, *Roman Glass in Cyprus*, in *Opuscula Archaeologica* VII (1952). Hinsichtlich eventueller Lücken in der Litteraturliste über Glas in späteren Jahrhunderten bin ich nicht kompetent. Im übrigen darf man von einer Litteraturliste natürlich keine Vollständigkeit verlangen.

Es ist ein schönes Buch, mit einem guten Text und schönen Illustrationen; und gerade darum möchte man es noch vervollkommener haben.

Leiden, Augustus 1967

W. C. BRAAT

ARABICA

WÖRTERBUCH DER KLASSISCHEN ARABISCHEN SPRACHE, auf Grund der Sammlungen von August Fischer, Theodor Nöldeke, Hermann Reckendorf und anderer Quellen herausgegeben durch die Deutsche Morgenländische Gesellschaft. 7. Lieferung (KML bis KWD), 8. Lieferung (KWD bis KYR) in Verbindung mit Anton Spitaler bearbeitet von Manfred Ullmann. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1965, 1966 (4to, pp. 361-424, 425-488). Preis: je DM 18.—.

In continuing my reports on the progress of this momentous work it is truly needless for me to emphasize its increasing importance as fascicle follows fascicle, and its scholarly accuracy, but I should like to point out its many-sided character which makes it far more than a mere lexicon. The etymologies of foreign loan-words, together with the literature concerning them, are carefully noted; the article *kāf*, on this letter of the Arabic alphabet (p. 439), refers also to its numerical value, to its phonetic value, and even to its function in magic; the article *kāna* (pp. 451-463), listing as it does the many uses of this verb, also in connection with prepositions, amounts to a little treatise on Arabic syntax. Fasc. 7 contains a list of additional sources used, and in this connection I should like to remind the distinguished editors of the desideratum which I formulated in my preceding report in *Bibliotheca Orientalis*, XXIII (1966), No. 1/2. In fasc. 8 the compilers invite the users to send entries for an envisaged list of errata and addenda at the end of volume I to Manfred Ullmann, 74 Tübingen, Vöchtingstrasse 10, Germany; this is good news because it shows that the completion of the first volume of the *Wörterbuch* is in sight. The English translation of the meanings was checked by Professor Dr. Fritz Wölken in fasc. 7, and by Mr. John F. Davis in fasc. 8.

New York, April 1968

J. SCHACHT

J. D. PEARSON, *Index Islamicus-Second Supplement 1961-1965. A catalogue of articles on Islamic subjects in periodicals and other collective publications.* Cambridge, England, W. Heffer and Sons Limited, 1967 (4to, XXX + 342 pp.). Price: £ 5.5.0d.

With exemplary promptness Mr. Pearson has presented us with second quinquennial supplement to his monumental *Index Islamicus*. The number of periodicals searched has increased by about 95, and a number of titles from journals not normally examined have been included; so a total of some 8,135 entries, about 800 more than were listed in the previous supplement, has been accumulated. The scheme used for the arrangement of material has been retained from the previous volumes, which makes progress from one volume of the *Index* to another easy. What strikes me in the material covered by the present supplement is the proliferation of collective works, certainly one of the most inconvenient forms of publication; it will certainly be followed in the next quinquennial supplement by a "Festschrift explosion". From the scholarly point of view, I notice an increased interest in medical manuscripts. The technical execution of this volume is as perfect as that of its predecessors. All students of Islam will be deeply grateful to Mr. Pearson for his unselfish work in keeping up to date the indispensable bibliographical instrument created by him, and will look forward to the next instalment in five years' time.

New York, April 1968

J. SCHACHT

* * *

Albert DIETRICH, *Medicinalia Arabica*. Studien über arabische medizinische Handschriften in türkischen und syrischen Bibliotheken. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1966 (8vo, 258 pp.) = Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-historische Klasse, Dritte Folge, Nr. 66.

The small but ever-increasing number of those who are concerned with Arab medicine and science will find themselves greatly indebted to Professor Dietrich for this volume on the Arabic medical manuscripts housed in the lesser-known and less accessible libraries of Anatolia and Syria. Any work that widens our knowledge of the sources for these studies is welcome; when it has been prepared by someone of Professor Dietrich's erudition, and when it encompasses the libraries of such a potentially rich area as this, it is invaluable. The fact that comparatively few unknown or rare texts figure among the manuscripts described in no way diminishes the importance of the work; provided that the whereabouts of manuscripts is known, it is of no great consequence that a large corpus of new material should be discovered. There are already enough unpublished texts to occupy several generations of the most assiduous editors and scholars, and it is in a way a relief to find that the contents of these libraries constitute very much the mixture as before.

In his Foreword Professor Dietrich explains that he was able to examine the manuscripts of these libraries in the course of several journeys from Istanbul during 1957

and 1958, and that the medical manuscripts in fact represent only about one third of the total number that he intends to describe. He also intends, it appears, to publish some material, which should be of considerable interest, concerning the histories of the libraries in question.

His policy in describing the manuscripts is not dissimilar from that of Ritter and Walzer in their work on the Istanbul medical manuscripts, but he includes rather more information; not only does he refer to the other known exemplars of the various texts, but he also indicates, where possible, the previous owners of the manuscripts and gives, particularly for the rarer texts, a survey of the contents and details of the internal divisions of the works. This, as he says, is especially necessary for the identification of fragmentary texts, and, indeed, it is not uncommon for the title page of any manuscript to be misleading or inaccurate, if it is a later addition. He also tries to identify the individual scribes, in order to assist the compiling of aids to Islamic prosopography.

The manuscripts described are divided into ten sections, following a chronological order of authors. These sections are as follows:

- I. Hippokrates und seine arabischen Kommentatoren.
- II. Galen und seine arabischen Kommentatoren.
- III. Hunain ibn Ishāqs *Quaestiones medicae*.
- IV. Rhazes.
- V. Von Rhazes bis Avicenna.
- VI. Avicenna und seine Bearbeiter.
- VII. Die späteren Autoren.
- VIII. *Materia medica*.
- IX. Hippiatrie.
- X. Sammelhandschriften.

Professor Dietrich admits to a certain illogicality in his grouping of the composite manuscripts together at the end, but pleads the greater practicability of this arrangement. The volume is completed by full concordances of manuscripts and indices.

There is no criticism that can be levelled at a work of this kind unless the reviewer has an intimate knowledge of the material with which the author is dealing. As this knowledge is, in the nature of things, in the possession of no-one but Professor Dietrich, it must follow that no criticism can be made. As far as externals are concerned, the volume is most handsomely produced, and no misprints are apparent in either the German or the Arabic texts. For the rest, it may be confidently asserted that Professor Dietrich has produced an accurate and scholarly account of the manuscripts that he has examined. Some may perhaps wish that he had chosen to publish first descriptions of the manuscripts that were likely to be of interest to a rather wider circle of scholars. For my own part, I am happy that Professor Dietrich's own interests have led him to publish first descriptions of the medical manuscripts. I anticipate that this volume will be of great service to all who work in this field, and I congratulate Professor Dietrich on a masterly achievement.

Glasgow, May 1968

J. N. MATTOCK

Herwig BARTELS, *Das Waqfrecht und seine Entwicklung in der libanesischen Republik*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1967 (8vo, XXI + 121 Seiten). Neue Kölner rechtswissenschaftliche Abhandlungen, Heft 51. Preis: DM 32.—.

Die vorliegende Arbeit hat sich die Aufgabe gestellt, eine Art Bestandsaufnahme durchzuführen, „wie weit sich der waqf in modernen Staaten in die verschiedenen Rechtsbereiche integrieren lässt, ohne zugleich völlig ausgehöhlt und seines eigentlichen Inhalts beraubt zu werden". (S. 1). Diese Aufgabe hat der Verfasser sehr zufriedenstellend gelöst. An Hand einer eingehenden Analyse des libanesischen Gesetzes vom 10.3.1947 und vieler Vergleiche mit Waqfgesetzen anderer islamischer Staaten, erörtert Dr. Bartels klar und systematisch die Frage in welcher Art das neue Gesetz verschiedene Probleme des Waqfrechts angreift, die durch die Modernisierung des Rechts entstanden sind. Ferner enthält die Arbeit viele interessante historische Zusammenfassungen, wie z.B. eine kurze Geschichte der Zentralverwaltung der sunnitischen awqāf im Libanon. Auch die Behandlung der awqāf nicht-sunnitischer Religionsgemeinschaften stellt die erste veröffentlichte Übersicht auf diesem Gebiet dar und überschreitet in ihrer Bedeutung die Grenzen des behandelten Themas.

Während jedoch der Inhalt der Hauptteile des Buches der oben zitierten Aufgabe entspricht, die sich der Verfasser auf Seite 1 seiner Arbeit gestellt hat, behauptet er in seiner zusammenfassenden Wertung (S. 98), er hätte sich die Aufgabe gestellt, „als eine Art Rechtfertigung des Waqf, der vielgeschmähten frommen Stiftung des islamischen Rechts, den Nachweis zu ermöglichen, dass diese Institution auch heute noch lebensfähig ist, dass sie zu Recht noch einen wichtigen Platz im wirtschaftlichen und sozialen Gefüge islamischer Staaten einnehmen kann". Sollte dies die Absicht des Verfassers gewesen sein, so hat er sie keineswegs verwirklicht. Um diesen Nachweis zu bringen wäre es notwendig gewesen, die Bedeutung des Waqf für die wirtschaftliche, soziale und politische Entwicklung der islamischen Staaten zu studieren. So eine Studie wäre, wie Dr. Bartels auf S. 1 mit Recht sagt, von Interesse, erfordert aber mehr als eine rechtswissenschaftliche Abhandlung. Die vorliegende Arbeit enthält nicht einmal eine Angabe über den annähernden Umfang der Waqfgüter im Libanon, geschweige denn über ihre Aufteilung in städtische und Landgüter, in *waqf khayri* und *waqf dhurri* und viele andere Fragen, die eine Studie des Waqf vom wirtschaftlichen und sozialpolitischen Standpunkt aufwerfen müsste. Daher ist es nicht verwunderlich, dass die wirtschaftliche Wertung, die nicht auf einer wirtschaftlichen Studie beruht, so einige Irrtümer enthält. Es sei jedoch betont, dass es sich hier ausschliesslich um drei Seiten handelt (S. 98-101), und dass alle übrigen Teile der Arbeit, die sich mit rechtswissenschaftlichen Fragen beschäftigen, sehr gut fundiert sind.

Jerusalem, März 1968

GABRIEL BAER

TURCOLOGIE

Nicoară BELDICEANU, *Les actes des premiers Sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque nationale à Paris, II - Règlements miniers 1390-1512*. Paris, La Haye, Mouton & Co., 1964 (8vo, 424 pp.).

This second volume of Mr. Beldiceanu's publications of Turkish documents extant in the Paris National Library is of a rather more specialized nature than the first though extending over a longer period, dealing almost exclusively with the hitherto little-studied history of mining in the Western Balkans during the first century after the Turkish conquest. Before proceeding to analyse the 33 documents involved, and after an exhaustive bibliography, the author gives a very instructive 100-page introduction into the organization of the mines and foundries and the relevant legislation, mostly based on Saxon examples. One of the chapters having a more general interest is no. VIII, concerning the farming to the 'āmils of the duties accruing to the Sultan. It appears that the 'āmil bought, together with the proceeds of the taxes levied on the mining and processing of the ore, for the same sum also the other taxes of the region, with the exception, of course, of the kharāj, which formed a class apart in the Ottoman tax system.

Apart from 25 acts from the Paris Library, Mr. Beldiceanu has included in his book 8 others, previously edited by Bulgarian (Popov) and Yugoslav (Šabanović and Djurdjev, etc.) authors. One may disagree in principle on re-editing documents already published (I think of Elezović's unnecessary inclusion in Turski spomenici of firmāns published by Kraelitz), the well-defined subject of this book and the fact that the previous publications were in Serbo-Croatian and Bulgarian more than absolve this author of any blame. The three firmāns taken from Popov's publication each provide an interesting case of havāle.

The author should be congratulated on this piece of work and the few remarks one might make are mostly in the field of lay-out: firstly, it would have been useful if on the facsimile pages there had been an indication as to where the analyses can be found; without this, too much time goes into looking through the book.

Secondly, it might have been preferable to treat the glossary as if this volume were a separate book; now, whenever a word has been discussed in vol. I, the reader is referred back to it, which could prove a handicap for those not having vol. I at hand.

One suggestion: could "sābiq" (p. 42), instead of "from memorable times" have the more specific meaning of "from the previous, i.e. pre-Turkish, period"?

Anyone interested in the economy of the Balkans during the early Turkish days will welcome this study. Furthermore, there is every reason for looking forward with interest to vol. III, which will cover the other documents of the same period (1390-1512), and for hoping that in that volume, too, the texts analysed in the book will also be given in facsimile, as is the case here.

Canberra, January 1968

N. H. BIEGMAN



IRAN - INDIA

J. GONDA, *Manuel de grammaire élémentaire de la langue sanskrite*, suivi d'exercices, de morceaux choisis et d'un lexique, traduit de la quatrième édition en langue allemande par Rosane Rocher. E. J. Brill, Leiden, Adrien Maisonneuve, Paris, 1966 (in-8°, VI + 157 pages). Prix: f 14.—.

Il me semble que l'édition de ce manuel en langue française est justifiée eo ipso par le fait que sa version allemande a été publiée déjà pour la quatrième fois.

La table des matières fait voir que l'auteur a pris soin d'expliquer tous les sujets importants: l'écriture (pp. 1-7), exercice de lecture (pp. 7-9), phonétique (pp. 9-21), déclinaison (pp. 21-45), conjugaison (pp. 45-85), composition (pp. 85-90), quelques notions de syntaxe (pp. 90-102), exercices (pp. 102-117), morceaux choisis (pp. 117-136), lexique (pp. 136-157).

Les manuels de ce genre appartiennent à une classe spéciale qu'on doit juger d'après ses propres mérites, lesquels diffèrent tout à fait de ceux d'un ouvrage scientifique. Un manuel doit guider ceux qui n'ont encore aucune notion de ce qu'ils vont apprendre; puis les exercices doivent être rédigés de façon que l'élève soit capable de vérifier les règles du grammaire et de les appliquer au texte; finalement le manuel doit posséder toutes les qualités d'un ouvrage de référence.

Vu qu'il est impossible de faire justesse à toutes ces exigences à la fois, je crois que M. Gonda s'est bien acquitté de sa tâche.

Bien qu'à côté des 102 pages du grammaire le nombre de 15 pages accordées aux exercices semble disproportionné, je suis d'avis qu'il appartient à celui qui enseigne de remédier à ce défaut et d'insérer des phrases de propre cru.

Comme ouvrage de référence le manuel est bien utile et sous ce rapport il faut mentionner en particulier le chapitre "Quelques notions de syntaxe".

En somme le principale mérite du manuel réside en sa clarté. Il n'y a que de rares exceptions dont j'ai dressé la liste suivante:

p. 2: à côté du signe Ṛ rū il faut mentionner le signe usuel Ṛ

p. 9, § 1: dans la phrase "de même que ai et au, qui représentent āi et āu" les mots "qui représentent" sont mal choisis; mieux vaut: "qui viennent de".

p. 15, § 11: voyez la phrase "t et d finaux et s initial deviennent cch"; le mot "et" n'est pas assez clair; je propose une autre solution; peut-être "se joignant à"?

p. 74, § 87: voyez la phrase "Cependant la racine kram- "marcher" a à l'A. cakrama etc.; au M. cakrame". Pourquoi le mot "cependant"? L'exemple ne s'oppose pas à la règle grammaticale qui précède ("Les racines qui commencent par deux consonnes restent inchangées au thème faible").

p. 74, § 88: le terme grammatical "samprasāraṇa" n'est pas mentionné. Fortuitement ou de propos délibéré?

p. 76, § 94: voyez la phrase "les racines qui commencent par une voyelle autre que a ou ā et longue du point de vue métrique, ainsi que ās "être assis", ont aussi cette,

forme de parfait". Il vaut mieux remplacer les mots "ainsi que" par "aussi bien que".

p. 89, § 112: voyez la phrase: "le composé désigne alors celui qui tient dans ou attaché à ce membre du corps ce qui est exprimé dans le premier terme". Pourquoi cet abracadabra? Il vaut mieux rayer la phrase. Les exemples sont assez clairs.

p. 107, exercice VIII, annotation 9: il faut ajouter § 16 à cause de l'exemple "sumanobhī rājābhīh".

p. 143, lexique: voyez "ṛṇa-, s.n., herbe, paille". Ajoutez: "fertilité, inanité" (à cause du phrase 9 de l'exercice VII).

En outre je fais remarquer les fautes d'impression suivantes:

p. 20, ligne 10: "ou s précède" au lieu de "ou § précède".

p. 21, ligne 17: voyez le pluriel "aśvas" au lieu de "aśvās".

p. 73, ligne 5: daḍṣur au lieu de daḍṣur.

p. 102, annotation, phrase 1, exercice I: "Madreṣu; § 114 VII" au lieu de "Madreṣu; § 114 VIII".

p. 103, annotation, phrase 3, exercice II: § 155 II au lieu de § 115 II.

p. 111, exercice XIV, phrase 7: "asava" au lieu de "asāva".

p. 113, exercice XVI, phrase 14: "ajeṣṭāḥ" au lieu de "ajeṣṭhāḥ".

p. 120, ligne 1: "harṣe" au lieu de "harṣe" (voyez la phrase: bhaṣe vā yadi vā harṣe).

p. 132, morceau XII, ligne 4: voyez la phrase: katham syāmo nirāmayāḥ. Pourquoi "syāmo" au lieu de "syāma"?

p. 132, ibidem, ligne 6: voyez la phrase: rasam prāpsyāma tatra vai. Pourquoi "prāpsyāma" au lieu de "prāpsyāmas"?

p. 135, morceau XIII, ligne 5: voyez la phrase: iha pretya ca nārīṇām. Remplacez "nārīṇām" par "nārīṇām".

p. 148, lexique: "bhūṣana-, nombreux, important. bhūri-, a-, s.n., ornement." Interchangez les traductions.

p. 157, lexique: Ajoutez au lexique "hve - appeler".

Rijswijk, Maart 1968

P. H. L. EGGERMONT

ORIENS CHRISTIANUS

A. GARCIA Y BELLIDO, *Les religions orientales dans l'Espagne Romaine*. Leiden, E. J. Brill, 1967 (in-8°, XIV + 166 p., avec un frontispice, 19 figures et 20 planches) = Collection "Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'empire romain, publiées par M. J. Vermaseren, tome cinquième".

Le Professeur Garcia y Bellido est bien connu des historiens et des archéologues de l'Espagne ancienne par sa contribution sur le monde des colonisations dans l'Histoire d'Espagne dirigée par Menendez Pidal parue à Madrid en 1952, par ses livres: *Fenicios y Cartagineses en Occidente* publié en 1942; *Hispania Graeca*, paru à Barcelone en 1948 et bien d'autres encore que je ne puis énumérer ici. Par ses travaux antérieurs, l'auteur était donc remarquablement préparé pour écrire ce volume sur

les religions orientales dans l'Espagne romaine. Le livre est divisé en 14 chapitres: I. divinités phéniciennes; II. divinités gréco-orientales; III. Mithra; IV. Cybèle-Magna Mater; V. Attis; VI. Mâ-Bellona; VII. Aphrodite d'Aphrodisias; VIII. Sabazios; IX. Némésis; X. Cultes Syriens; XI. Isis; XII. Sérapis; XIII. Dea Caelestis; XIV. Hercules Gaditanus.

On sait que la colonisation phénicienne commença en Espagne à la fin du deuxième millénaire avec la fondation de Cadix (Gadir)¹. D'autres comptoirs coloniaux furent fondés par les Phéniciens suivis bientôt par les Carthaginois tels Malaca (Malaga), Nexi (Almuñecar), Abdera (Adra), Baria (Villaricos), Kart-Hadashat (Carthago Nova, Cartagena), Ebyssos (Ebusus, Ibiza). Comme on pouvait s'y attendre, presque toutes les divinités ou dieux secondaires phéniciens et carthaginois étaient vénérés dans ces établissements. Mais seuls quelques noms nous sont parvenus qui ont subsisté après la conquête romaine. On peut citer Melkart, vénéré à Cadix, devenu plus tard l'Hercules Gaditanus, à l'origine le Baal de Tyr. Ses plus anciens sanctuaires en occident étant situés à Cadix et à Lixus dans le Maroc. A Cadix, son temple situé dans l'île Sancti Petri date du début même de la colonisation, vers 1100 a.v. J.C. et son histoire n'a pas duré moins de 1500 ans jusqu'à l'écroulement de l'empire romain. Elle peut être divisée en trois grandes périodes ou phases: 1°) phénicienne, 2°) hellénistico-carthaginoise, 3°) romaine impériale.

La première phase est mal connue, par contre l'ultime l'est beaucoup mieux et Garcia y Bellido a réuni toute la documentation concernant ce sanctuaire dans les sources classiques. Les auteurs anciens se bornent à louer son antiquité et à nous dire que, étant donné son aspect, son origine phénicienne était évidente. Le sanctuaire n'avait pas d'image cultuelle comme c'est dit expressément dans Silius Italicus. L'identification d'Héraklès et de Melkart va en s'intensifiant à partir du VI^e siècle av. J.C. L'une des particularités de ce Temple était constituée par ses "colonnes". Mais les témoignages des écrivains anciens sont à ce propos assez contradictoires. Pour les uns, c'étaient les deux monts qui se dressent à l'entrée du détroit de Gibraltar, pour les autres c'étaient simplement les deux colonnes qui s'élevaient dans l'Héracléon. D'après Strabon, elles étaient même en bronze et portaient une inscription sinon indéchiffrable du moins déjà difficilement compréhensible aux prêtres contemporains de Posidonios. Garcia y Bellido aurait dû rappeler ici l'analogie des deux colonnes du temple salomonien de Jérusalem portant les noms de Yakin et de Boaz (cf I Reg. VII, 21-22), sur le sens desquelles les exégètes sont d'ailleurs loin d'être d'accord. Comme tous les sanctuaires de l'antiquité, celui de Gadès avait son trésor qui devait être considérable et il avait le privilège très rare de pouvoir hériter. Une des caractéristiques intéressantes du culte dans ce sanctuaire était son caractère oraculaire onirique. Les prêtres de ce sanctuaire devaient être célibataires et officiaient pieds nus et vêtus de lin blanc. L'accès du sanctuaire était interdit aux femmes et aux porcs.

¹ La plus ancienne inscription phénicienne trouvée en Espagne date du VIII^e siècle a.v. J.C. (cf. J. M. Solà-Solé Nueva Inscripción Fenicia de España (Hispana) (14) dans RSO XLI, 1966, ff. 97-108).

Parmi les autres divinités phéniciennes ou puniques dont le culte est attesté dans la Péninsule il faut citer: Baal-Hammon, identifié à Kronos par les Grecs et à Saturne par les Latins, Tanit, Eshmun, Chusor, Arshuf, Astarté, Bès.

A propos de Baal-Hammon, Garcia y Bellido qualifie de fausse divinité le Moloch connu principalement par les textes bibliques. A la suite de Eissfeldt, dont l'étude intitulée *Molch als Opferbegriff in Punischen und Hebräischen und das Ende des Gottes Moloch* parue à Halle en 1935 fit sensation, il estime que "les livres bibliques ne nomment pas la divinité à laquelle ils offraient des victimes humaines mais simplement l'acte du sacrifice, le mlk, c'est-à-dire le molk". Le problème est en réalité plus complexe que ne le pense l'auteur. Je crois qu'il n'y a aucun doute sur l'existence de sacrifices molk en pays carthaginois. Si les Phéniciens de la métropole sacrifiaient aussi des enfants, nous ignorons malheureusement comment ils appelaient ce genre de sacrifices. Pour la Bible, il est certain que les sacrifices "à Moloch" sont identiques aux sacrifices molk de l'Afrique du Nord. Ceux qui sont pratiqués en Israël sont empruntés aux Phéniciens. Il semble que le nom molk n'a pas été compris des Israélites qui croyaient qu'on sacrifiait à un dieu-roi Melek. De toute façon, en Lév. XX, 5, qui condamne ceux qui se prostituent à la suite de Molek, il s'agit d'une divinité et non d'un genre de sacrifices.

Sur le dieu Bès, d'origine égyptienne, nous ne possédons pas de témoignage écrit touchant son culte en Espagne. Mais cette divinité est représentée fréquemment sur les monnaies d'Ibiza qu'il faut sans doute interpréter comme l'île de Bès, 'ibes (Ebusus), comme l'a rappelé opportunément naguère M. Solà et non plus "l'île des pins" (Pityussa).

Parmi les anciennes divinités gréco-orientales, l'Artémis d'Ephèse a été spécialement vénérée à Rhode, l'actuelle Rosas, à Emporion (Ampurias), Hemeroscopeion près de Dénia, Mainake (à l'est de Malaga) et à Sagonte.

Assez curieusement, remarque Garcia y Bellido, parmi les cultes orientaux celui de Mithra est celui qui est le moins représenté ou, pour mieux dire, celui dont la densité de témoignages est moins grande. Déjà Cumont, à la fin du siècle dernier, avait noté que l'Espagne est celui des pays d'Occident le plus pauvre en monuments mithriaques. Je voudrais à ce sujet me permettre une suggestion. Je me demande si cette faible densité n'est pas due à la christianisation de ce culte particulièrement dans les endroits où la légende rapporte qu'une vierge a été trouvée par un taureau. J'en connais plusieurs exemples en Cerdagne. On pourrait peut-être expliquer ainsi la disparition de nombreux mithreums. Il est vrai qu'il est toujours difficile de montrer comment un culte chrétien est venu se greffer sur un culte païen, faute de documents. Le culte de la Magna Mater Cybèle, est par contre, très répandu dans la péninsule d'après les témoignages archéologiques.

Comme culte tout à fait isolé, il faut signaler celui de Sabazios dont nous connaissons la présence en Espagne par deux plaques en bronze argenté trouvées dans une tombe d'Ampurias au début du siècle. On sait que c'est

à M. Seyrig que revient le mérite d'avoir reconnu le premier cette vieille divinité des tribus thraco-phrygiennes dans le dieu barbu vêtu d'un vêtement oriental d'une de ces plaques.

Les cultes Syriens étaient également représentés en Espagne ainsi que l'atteste une inscription de Cordoue malheureusement en mauvais état de conservation.

L'ouvrage se termine par de belles planches. Nul doute qu'il constitue une contribution importante à l'étude des Religions orientales dans le Paganisme romain dont jadis Franz Cumont esquissa une ébauche dans ses conférences faites au Collège de France.

Toulouse, Février 1968

M. DELCOR

* * *

Paul KHOURY, *Paul d'Antioche, évêque melkite de Sidon (XIIe s.)*. Série "Recherches", vol. XXIV. Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1964 (in-8°, 219 pp. texte français, 101 pp. texte arabe).

The arguments brought forward by the author of this important study, dating the literary activity of Paul of Antioch, orthodox (Melkite) bishop of Sidon (Saida) between about 1140 and 1180 A.D., seem to be conclusive. Of his "Letter to some Muslim friends" (*Risāla ila ba'd aṣḍiqāyhi alladhina bi-Ṣayda min al-muslimin*), the most ancient manuscripts S, S' and M date from 1221 (?), 1232 and 1254 respectively; Qarāfi (d. 1285 A.D.) answered to it in his *Al-ajwiba al-fākhira*. Regarding the so-called "Letter from Cyprus", which is not by Paul himself but which has been based on his "Letter to some Muslim friends", one copy was received by Ibn Taymiyya in 1317, which he answered in his *Al-jawāb al-saḥiḥ*, while another copy was received by Muḥammad ibn Abi Ṭālib in 1321, whose answer has been preserved in ms. Utrecht or. 40. On the other hand, his "Christian sects" (*Qawl yadulla 'ala al-ḥiraq al-muta'araḥa min al-naṣārā*) must have been written before 1180, the year in which the Maronites returned to the Roman communion, after the mono-energite and monothelite heresy. Finally, the irenic tendency of Paul's work fits well into the period of the political-religious oecumenical projects of Manuel Comnenus (1143-1180), which was also the time of the triumph of aristotelian thought not only in Muslim but also in Christian theology.

The corpus of five treatises¹⁾ contained in the manuscripts M (1254) and V (14th century) may safely be attributed to Paul himself; this cannot be said, however, of nineteen other treatises which traditionally have been attributed to the same author, a claim which Khoury rejects on the basis of the textual and literary evidence of some 28 manuscripts which he has studied, and which constitute the collections S-S'-O (1221?, 1232, 13th c.), M-V (1254, 14th c.), β-P (model of B⁵ of 1886, resp. beginning 15th c.), and the rest dating from the 16th century and later. Khoury pursues his study of Paul of Antioch and adds to the previous editions and translations made by L. Cheikho, Louis Buffat, Joseph Berenbach, Georg Graf and Max Horten, not only by a complete

¹⁾ Short reasoned treatise, Exposition to the nations and the Jews, Letter to Muslim friends, Christian sects, Unicity and union.

critical edition of the Arabic text of the five treatises (100 p.) and their faithful translation (80 p.), but also by a thorough investigation contained in the Introduction (120 p.). This investigation covers both the author and his work, and their intellectual and religious background with constant reference to Christian²⁾ and Muslim³⁾ texts which treat the problems with which Paul of Antioch deals. It also offers an appreciation of Paul's work in terms of an apologetics giving to Christianity its "Arab form" and of a Christian-Muslim dialogue as envisaged by P. Khoury⁴⁾. Consequently, this study has an importance which goes far beyond what its title suggests.

On a first level of interpretation, Khoury views the five treatises as an individual realization of a type of attitude with regard to unavoidable problems (p. 8): problems arising from the fact of a Christian-Muslim encounter. He stresses the apologetic character of the work, but defines this term, in the tradition of the early Christian Apologists of the 2nd century, as an *oeuvre d'adaptation*, meant to "translate" the essential themes of Christianity within an Arab cultural context (p. 4). Taken in this sense, there is a continuous apologetic thread throughout the writings of the Christian Arab authors. Khoury notices the theological style of Paul of Antioch's apologetics, which is intended for the Muslims, Jews and non-orthodox Christians, as well as for those orthodox Christians who were — as Muslim authors were ready to observe — ignorant of their religion and unable to account for it in a reasonable way. Its main themes are, of course, that of God being one and three, and that of Christ being God and man. Paul's work breathes an irenic attitude, a soberness and an adaptation to those to whom it is intended. It has a catechetical clarity and has a polished didactic presentation. It does not use patristic arguments and it holds reason to be the ultimate criterion. For this reason, Khoury compares Paul of Antioch with Anselm and Abelard in the latin world, with Psellos, Italos and Eustrates in the byzantine world, and with the monk George and the Jacobite Ibn Zur'a in the Christian-Arab world. It is this use of the ratio theologica, which is especially hailed by Khoury, since it does not only make a religious dialogue possible but also gives to a religion that universality which elevates it above racial and cultural particularisms⁵⁾: "*Le particularisme vient des hommes*,"

²⁾ In particular Christian polemicists against Islam, like John of Damascus, Theodor Abū Qurra, Ely of Nisibe, the monk George, Abraham of Tiberias, Kindī, Yahyā b. 'Adī, Ibn Zur'a, Iṣfahānī; also Nicetas Byzantius, the emperor Leo, Bartholomew of Edessa, Euthymy Zigabene, Nicetas Acominate, etc.

³⁾ Muslim polemicists against Christianity, like Ghazālī, Ibn Ḥazm, Ṭabarī, Qarāfi, Ibn Taymiyya, Jāhiz, Qāsim ibn Ibrāhīm al-Ḥasanī, etc. Constant references are given to the works of Ash'arī, Baqillānī, Rāzī, Juwaynī, Abū Rida, Ghazālī, Kindī, Farābī, Ibn Sīnā, Ibn Tufayl, Shahrastānī, Ibn Rushd, the Ikhwān al-Safā, etc. (also to Maimonides).

⁴⁾ "Une telle analyse suffira à notre propos, qui est avant tout de comprendre cette pensée dans ses implications profondes, ses sources et ses affinités, en vue de saisir les limites d'une telle apologetique et d'en déterminer les raisons du point de vue du dialogue islamo-chrétien" (p. 45).

⁵⁾ "Paul de Sidon a compris que la raison, la raison théologique, était le seul moyen d'action vraiment efficace, et par l'attitude objective qu'elle fait adopter aux partenaires du dialogue, et parce que, langage commun, seule elle donne sa forme d'universalité à une religion que son défenseur prétend situer par delà les particularismes de race et de culture" (p. 68).

non de Dieu" (p. 70). Actually, this theological concern with universality characterizes both Paul of Antioch and his present-day interpreter. For this reason, too, Khoury investigates in particular two efforts of Paul of Antioch: that of creating a demonstrative theology (*théologie démonstrative*) of Christianity, and that of developing a Christian theology according to the Qur'ān.

If it is the purpose of a demonstrative theology to demonstrate or prove the Christian religion by means of a universal reason which obliges someone to admit its absolute truth, such a reason should perform the following functions: it lays down and establishes the criteria of the true religion, it reads and shows the true meaning of the revealed data, and it dissolves the objections which can be made against the meanings at which the affirmations of faith aim; in order to demonstrate faith, it uses the proofs of miracles and prophecies and of reasonable arguments. Since, however, a "positive" theology based on revelation cannot constitute such a demonstrative theology, and since a "defensive" theology can justify but cannot establish the religious truths through reason, only a "deductive" theology — developed independently of revelation but side by side to it — would be a demonstrative theology in the strict sense of the word (p. 74/5). As Khoury proves in three concrete cases (p. 75-77), one can find the germs of such a deductive theology in Paul's argumentation, which reminds one of certain arguments of Anselm and of Abelard. However, as the author points out, Paul does not use universal reason, but a certain cultural apparatus which he applies in order to demonstrate beliefs which are already understood and considered to be well established. His *adaptation apologetique* consists in adapting rational philosophical schemes to pre-supposed doctrinal data; instead of using universal reason, Paul of Antioch utilized an *aristotélisme chrétien* which was in the Middle Ages considered as the codification of such a universal reason and could at least at that time constitute a basis for religious dialogue.

When considering Paul's effort to develop a Christian theology according to the Qur'ān, one is struck by his recognition of the at least partially revealed character of this Scripture, a feature which gives him a unique place in the history of Christian-Muslim controversy. There is, however, a basic misunderstanding as to the meaning of the fundamental concepts to the Muslim mind and conscience. Paul did not know or realize that words like "substance" (*jawhar*), hypostasis (*shakhṣ*) and "filiation" (*ibn al-mubāda'ati wa'l-tanāsul*) are understood in a different way in Muslim and in Christian thought. He took too little into account the existence of an objective common cultural substratum of "aristotelism crossbred with neo-platonism" (p. 95) which provided an ideological *kolym* allowing for a transfer of different meanings from one side to the other. According to Khoury, it would have been necessary, for a "baptism" of Arab culture, to recognize a basis of identical meanings of words, upon which basis new, Christian meanings could graft themselves (p. 86). The existence of such a common cultural substratum at the time of Paul of Antioch cannot be put into doubt⁶⁾. Coming then to Paul's exegesis of the

⁶⁾ "C'est l'aristotélisme métissé de néoplatonisme qui constitue la koiné idéologique, l'armature de la pensée en Orient et en Occi-

Qur'ān, and after having given numerous examples, Khoury characterizes his exegetic procedures as taking those texts which he thinks to be favourable to Christianity, isolating such verses both from the textual Qur'ānic and from the doctrinal Islamic context, suggesting to Muslims that these texts indicate Christian propositions, and finally presenting to the Muslims a Qur'ān of Christian colour in which they should recognize their own Qur'ān. To put it briefly, Paul's interpretation of the Qur'ān was subservient to the particular Christian proposition to be proved: in very much the same way as Muslims used to interpret the Bible, and Christians the Old Testament.

It is clear that Paul of Antioch's effort to create a demonstrative theology and to develop a Christian theology according to the Qur'ān was of an apologetic nature. When Khoury intends to appreciate and evaluate this apologetic achievement, he works on a second level of interpretation, of a normative character. As the author states in his preface, the Christian message is, on the one hand, transcendent with regard to the theologies by which it is expressed, and on the other hand, immanent with regard to the cultural forms in which it is received (p. 4). Consequently, when the apologist makes his *oeuvre d'adaptation*, he has to be sure to have transmitted the essential message and not the particular theology to which he is tributary, and to have adapted himself to the cultural forms which are proper to his interlocutors⁷⁾. The judgment which Khoury then passes on the Christian apologists writing in Arabic is hard: they have not been able to disengage the essentials of Christianity from the form in which they had received it, so that they could not elaborate a *théologie arabe* and give it its *forme arabe*. Furthermore, they have been prisoners of the byzantine form of Christianity and of the byzantine "theology of Islam", that is to say "Islam as seen according to byzantine theology" (p. 5). Paul of Antioch displays an intention of objectivity, which makes his work a privileged case in order to judge "the value of a Christian apologetics of a theological style in the perspective of the religious islamic-christian dialogue" (p. 7). His limits are given with his dependence upon byzantine thought⁸⁾. It would be his use of a "Christian aristotelism" in his demonstrative theology, and especially his exegetic errors in his Christian theology according to the Qur'ān, which would be responsible for his failure to adapt the Christian

dent. Au plan religieux même, l'Islam est lié au judaïsme et au christianisme par des attaches profondes qui en font aussi une religion de style hellénistique" (p. 95).

⁷⁾ The ideal of the Christian apologist would be indeed "... la création d'une nouvelle forme du christianisme s'exprimant dans une nouvelle théologie, compte tenu du mouvement historique de déprovincialisation et d'universalisation des cultures. C'est bien là l'exigence du Message essentiel: être reçu dans toute culture, s'y exprimer, y vivre, y être vécu, y être compris" (p. 5).

⁸⁾ "Les limites de l'entreprise de Paul de Sidon apparaîtront dans sa dépendance de la théologie byzantine: si l'usage de la langue arabe et le recours au critère de la raison n'ont pas suffi chez lui à donner au christianisme sa forme arabe, c'est que sa théologie de l'Islam et son attitude de dialogant sont encore commandées par les sources byzantines de sa pensée. Sa notion de la raison, sa notion du religieux et de la vérité religieuse, bref son univers mental est byzantin" (p. 7).

message to the Arab culture⁹⁾. The consequence is that he has not been able to convince Muslims that monotheism is not compromised by a trinity and an incarnation, and that he has been unable to give to Christianity its Arab form or to construct it in an Arab theology. Another consequence is that not only conversion became impossible, but that the dialogue itself was compromised: the attitude of Paul of Antioch allowed only for a beginning of dialogue (p. 112).

We come here to a third level of Khoury's interpretation of Paul's work. This is the level of theological thought, and it is here that perhaps his most original contribution lies, not only to scholarship but also to inter-faith relations and their repercussions in the study of religion. The author does not lean here on the traditions of Western theological thought, but rather introduces concepts of Eastern Christian theology like those of theophany, theōsis and anthropōsis¹⁰⁾, a particular notion of the range of reason with regard to divine matters, and a sharp distinction between philosophical structures and those basic religious world views of which such structures are superstructures (p. 95, n. 33). Khoury observes that the role which Paul of Antioch assigns to reason in matters of faith is basically corresponding with the Muslim concept of the transcendence of God and the subsequent limits of theology. He works this out and contends that it is exactly the impossibility to understand fully "the mystery of God", which opens up a possibility of theological dialogue between Christianity and Islam. For the Christian apologist every thought of God is radically a thought by means of analogy¹¹⁾, so that he cannot claim to possess that empirical "knowledge" of the divine of which the Muslim thinker accuses him, and which is so utterly repulsive to Muslim feeling and thought.

It is not the place here to enter extensively into the fundamental theological perspective of the author, what he understands by the *préalable religieux* and what function he assigns to theological work; a few remarks may suffice. That what made a proper apologetics as *oeuvre d'adaptation* impossible for Paul of Antioch and his fellow Christian apologetic writers in Arabic, was that for them reason, instead of being "*forme universelle de la foi*", was "*serve, c'est-à-dire libre sous condition, sous la*

condition de la foi" (p. 112). For this reason an "empirical" theology arose, in particular cultural forms, which was neither objective nor universal. Reason revenges itself, after such a submission, at the moment of dialogue, because a dialogue demands exactly that freedom of thought (reason) which the empirical theologies (with the postulate of a revelation in a book, and not distinguishing *la foi* from *le pur vécu religieux*) had denied it¹²⁾. According to Khoury, the dialogue should be conceived as *chemin vers l'universel*, the act of reasoning as *la forme éminente de l'acte de foi*, and reason as *la forme d'universalité de la foi* (p. 114). The act of faith should be understood as *acte de raison* (p. 115). Such a restoration of reason to its own right would oppose a new *théologie critique ou transcendantale* to an old *théologie empirique*. It would allow for a particular theological interpretation of religious phenomena and of the religions as such; it would also allow for a theological adaptation to given cultural and religious forms, and it would provide a theological opening in the inescapable christian-islamic dialogue situation. The author's attempt to reduce in this way the tension between reason and faith and his call for a religious reflection in terms of *theophany* and *theōsis* appears as a possible theological solution for the oppressive problem of apologetics, apostolate and dialogue: a solution which is proposed from the theological resources of Eastern Christianity. If such a theology is viable and if it can be in its turn "adapted" is a problem for further thought.

Summing up, we have here to do with a multi-dimensional study of theological apologetics of the centuries before 1200 A.D., both on the Muslim and on the Eastern Christian, particularly Arab side; references are made to numerous texts on any major point of discussion. Full light thereby is shed upon the work of a relatively unknown orthodox bishop and his way of dealing with current problems of Eastern Christian apologetics, whereby the judgment of the most important Muslim thinkers on these issues is taken into account. Finally, the theological question is raised as to the value of this particular "apologetic" — in the sense which the author gives to this word — work as a possible contribution to a Christian-Muslim dialogue. The theological questions underlying this study have given it a scope which largely exceeds the literary or historical value of Paul of Antioch's work itself.

Los Angeles, February 1968 J. D. J. WAARDENBURG

* *

R. McL. WILSON, *Gnosis and the New Testament*. Oxford, Blackwell, 1968 (8vo, VIII + 149 pages). Price: 27/6d.

This book gives a good survey of the debate caused by the publication of hitherto unknown Gnostic manuscripts. On the whole the author accepts the revolutionizing re-

¹²⁾ "Mais ce qui oppose les théologies empiriques, c'est leur empirisme, non leur rationalité. L'attitude rationnelle n'est pas le privilège d'un homme, d'une culture ou d'une religion... Quand la raison chrétienne affronte la raison musulmane, la vérité ne sera dite que par la raison. Le dialogue implique et provoque la libération de la pensée et celle des significations religieuses" (p. 114).

sults of modern scholarship. According to him Gnosticism is not a product of Greek philosophy or an Iranian myth of the saved Saviour. "The Jewish element in the development of Gnosticism is unmistakable. In some of our documents the Christian element appears to be only a superficial veneer, whereas the Jewish is integral to the whole. Again, there are cases, as with the Hermetica and Mandaeism, in which we find theories of a Gnostic type with Jewish elements but little if any sign of Christian influence. These and other facts suggest that the earliest beginnings of the movement are to be sought in Jewish circles, probably in Palestine or Syria rather than Alexandria, for there are Jewish elements in Gnosticism of which there is no trace in Philo".

Moreover he admits that the Gospel of Thomas may contain some Sayings of Jesus taken from an oral tradition and that it may be in its origin not Gnostic, but Encratite.

It is of course gratifying and pleasant that dr. Wilson accepts these findings of other scholars. And yet his book has not completely satisfied the present reviewer. In the first place, because dr. Wilson is slow to realize the implications of the above mentioned theory. For then the question arises to what extent Jesus and the New Testament writers were influenced by Jewish Gnostic ideas. The Mandaean issue then becomes of paramount importance. If the Mandeans were originally a Palestinian, Jewish, Gnostic or pre-Gnostic sect, their primitive ideas must have had some impact upon the Fourth Gospel. This Rudolf Macuch has pointed out in a brilliant chapter of *Die Araber in der Alten Welt*, II, p. 76-191. Wilson is very evasive as far as the Mandeans are concerned and does not seem to see the gist of the argument. Of course he is right when he points out that other Gnostic documents are later than or roughly contemporary with the rise of early Christianity. But the relationship between Mandeans, John the Baptist, Jesus and the author of the Fourth Gospel is the real issue.

Moreover dr. Wilson cannot very often make up his mind whether a theory is right or wrong. He always thinks that many problems are ahead and he likes to oppose the views of mr. X. on the one side of those of mr. Y. on the other side. Thus he creates an enormous confusion in the mind of his reader and leaves him with the peevish impression that nothing can be known about Gnosticism with any certainty.

But that is not so.

There is no doubt, n'en déplaie Schenke, that the Gospel of Truth is somehow related to the school of Valentinus the Gnostic. It is extremely probable, as H.-Ch. Puech has pointed out, that the Gospel of Thomas was written in Edessa, the centre of Christianity in Mesopotamia. To those who have read the Encratite views in the third book of the Stromateis of Clement of Alexandria, it is obvious that the Gospel of Thomas is not Gnostic, but Encratite. There are no problems there at all.

In order to maintain his outbalanced position between the devil and the deep sea dr. Wilson ignores some publications which he must know.

In his book *Heliand and Diatessaron* the Germanist J. J. van Weringh has shown convincingly that the Old Saxon poem *Heliand* (9th century) is based upon a very primitive text of the Diatessaron of Tatian and so must

contain some traces of the Jewish Christian Gospel Tradition. It is therefore completely misleading to dismiss such an important discovery with the remark that it has met with determined resistance from the side of *Germanistik*.

Moreover I know that dr. Wilson has read about Shlomo Pines' startling discoveries, which substantiate the theory of the Jewish Christian origins of Edessene Christianity: and yet he does not say a word about it. And how can one discuss the Gospel of Thomas without mentioning the work of two masters of Formcriticism, H. Koster and J. Jeremias, who have definitely shown that "Thomas" contains an independent tradition? All this tends to show that this approach to the problems of Gnosis and the New Testament is too superficial. We may be thankful for the fact that the author has industriously resumed the views of so many scholars, also of those who do not deserve it. But we would rather know his own mind.

Will the real dr. Wilson please stand up!

Bilthoven, april 1968

G. QUISPTEL

* *

Kurt RUDOLPH, *Theogonie, Kosmogonie und Anthropogonie in den mandäischen Schriften*. Eine literarische und traditions-geschichtliche Untersuchung. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, 1965 (8vo, 393 S.) = *Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments*. Preis: DM 48.—.

Der Rezensent gesteht gern, dass er bisher nur selten ein Buch wie dieses mit soviel Freude besprochen hat, obwohl es ein Thema behandelt, das seinem eigenen Arbeitsgebiet einigermaßen fern liegt. Man kann dieses Buch aufschlagen, wo man will, auf jeder Seite springt einem die Sorgfalt und Hingabe entgegen, mit der es gearbeitet ist. Ganz abgesehen von Inhalt und Art der Darstellung muss allein schon die Drucktechnik in Satz, Typenwahl und Schriftbild Bewunderung erregen. Sodann ist die Sorgfalt im äusseren Aufbau des Werkes bemerkenswert: auf das Vorwort folgen eine Umschrifttafel, ein Abkürzungsverzeichnis, Vorbemerkungen über Ziel und Methode der Untersuchung und ein Hinweis auf die Themen und ihre Quellen, dann erst beginnt der Hauptteil. Beschlossen wird das Werk von einer Zusammenfassung, einem noch einmal nach Quellen und Darstellungen unterteilten Literaturverzeichnis, einem 29 Seiten umfassenden Stellenregister der mandäischen, jüdischen und christlichen, gnostischen und manichäischen, griechisch-römischen, iranischen, altorientalischen, arabischen und islamischen Texte, einem Autorenregister und einem Sachregister. Der Hauptteil des Buches ist, dem Titel entsprechend, in 3 Kapitel gegliedert und soll, nach des Autors eigenen Worten, „als ein erster Versuch gewertet werden, eine an Hand der ausführlich wiedergegebenen Texte selbst, also durch „innere Analyse“, vorgenommene Schichtenscheidung durchzuführen, um dadurch eine Entwicklungsgeschichte der behandelten Themata bzw. Gedanken- und Lehrbildungen herauszuarbeiten, mit dem Ziel, zu einer Grundgestalt und damit ältesten Schicht des mandäischen Mythos vorzustossen“.

Die Gliederung des Hauptteils in Theogonien, Kosmogonien und Anthropogonie ist wohl mehr eine Konsequenz der Notwendigkeit, mithilfe eines Ordnungs-

schemas eine gewisse Systematik in die kaleidoskopische Vielfalt der Texte zu bringen, als dass sie sich aus diesen selbst anböte, denn deren Grundanliegen kann eine solche Trennung garnicht zulassen. Hier gewinnt man schon den ersten Einblick in die ungeheueren Schwierigkeiten, denen sich ein solches Werk ausgesetzt sieht. Ganz abgesehen von dem ausserordentlich polyphonen Synkretismus der Mandäer-Religion erweist sich die mandäische Literatur, gemessen an der Grösse der Sekte, als so überraschend umfangreich, vielgestaltig und vorstellungsbunt, dass man in etwa nachvollziehen kann, welche quantitativen und qualitativen Leistungen dieses Werk verlangte. Man braucht kein Fachmann zu sein — einer solchen Arbeit gegenüber bleibt man immer Laie — um beurteilen zu können, welche Schwierigkeiten sich dem Autor entgegenstellten, denn er musste ja gleichzeitig Theologe, Historiker, Philologe, Linguist und Etymologe, Ethnologe und Orientalist sein. Der Wert dieses Buches liegt aber nicht nur in seiner wissenschaftlichen Sorgfalt und Zuverlässigkeit, nicht nur in dem, was es benachbarten Disziplinen zu bieten vermag, sondern auch in einem Bereich, den es garnicht anzusprechen beabsichtigt. Alle Entstehungslehren, woher sie räumlich und zeitlich auch stammen mögen, bemühen sich, eine dem Verständnis ihres Sprachbereichs zugängliche Brücke vom Unfassbaren zum Fassbaren, vom Potentiellen zum Kinetischen, vom Wirkenden zum Seienden, oder wie immer man es nennen will, zu schlagen und eine Antwort auf die Frage nach dem Proton kinun zu geben. Alle Entstehungslehren wissen oder empfinden wenigstens, dass sie mit ihren Aussagen, die immer Antworten sind, Wirklichkeiten setzen, die so „wahr“, so überzeugend „richtig“ sein müssen, dass jedes Mitglied der Gemeinschaft sich daran halten kann. Alle Theogonien, Kosmogonien und Anthropogonien müssen unabdingbar und unter allen Umständen jeweils denk- und vorstellungsgemäss d.h. sprachlogisch sein, gleichgültig ob es sich theologisch um die Schöpfungsgeschichte des Alten Testaments oder biologisch um die Abstammungslehre Darwins handelt. Die Entstehungslehren müssen so verschieden sein, wie die Standorte der Sprachräume, aus denen sie hervorgegangen sind, und sie müssen sich in ihren Inneren Formen so wandeln, wie sich die Sprachen als Träger dauernd wechselnder Weltansichten wandeln. So weist der Autor z.B. wiederholt nach, dass ältere dualistische von jüngeren monistischen Doktrinen unterscheiden lassen und zeigt damit, dass sich die Mandäer dieser generellen Entwicklungstendenz ebensowenig entziehen konnten wie wir heute, wenn wir bestimmte Begriffe — z.B. „die Technik“ — absolutieren oder — besonders in der Soziologie und Psychologie — z.B. der Statistik die Steuerung unseres Vorgehens überlassen. Unter diesem Aspekt bietet des Rudolph'sche Werk eine Fülle von Anregungen auch allen denjenigen, die sich für Verhaltensanalogien bei völlig veränderten gestaltlichen Erscheinungen interessieren.

Man kann dieses Buch nicht ohne aufrichtige Bewunderung aus der Hand legen; diese gilt natürlich in erster Linie dem Autor, dann aber auch dem Verleger und dem Setzer, und last not least demjenigen, der Korrektur lesen musste.

MEDEDELINGEN
Eine Schreibmaschine mit syrischer Tastatur *)

Bekanntlich wird im Auftrag der „International Organization for the study of the Old Testament“ von Herrn Prof. Dr. P. A. H. de Boer (Leiden-Holland) und einem Stab von Mitarbeitern eine neue, kritische Ausgabe der Peschitta vorbereitet. Beim Druckfertigmachen dieser neuen Peschitta-Edition machte sich das Bedürfnis nach einer Schreibmaschine mit Estrangela-Typen geltend. Man richtete sich an mich mit der Bitte, eine syrische Tastatur zu entwerfen, die auf einer Standard-Schreibmaschine angebracht werden könnte.

Der Entwurf war im Sommer des Jahres 1966 fertig und wurde bei der Königlichen Niederländischen Akademie der Wissenschaften in Amsterdam deponiert. Die technische Verwirklichung kam unter der Leitung von Herrn J. Ph. Habig, Direktor der Firma Koller & Van Os in Amsterdam (Importeur der Adler-Schreibmaschine in Holland) zustande. Schon sind einige Adler-Standard-Schreibmaschinen mit Estrangela-Typen im Gebrauch.

Es folgt eine kurze Auseinandersetzung der Prinzipien, die der syrischen Tastatur zugrunde liegen.

Je nachdem das Estrangela (d.i. *στρογγύλη*, also 'Rundschrift') sich zu einer Buchschrift entwickelte, entstand für die meisten Buchstaben (Radikalen) die Möglichkeit, sich mit dem folgenden zu verbinden, wodurch in den semitischen Sprachen zum ersten Mal Wörter mit aneinandergeschriebenen Buchstaben erschienen. Auch im Druck hat die syrische Schrift, zum Unterschiede vom getrennten Typendruck der lateinischen Schriften, Verbindung der Buchstaben. Für den Entwerfer einer syrischen Tastatur bringt dies besondere Probleme mit sich. Das syrische Alphabet kennt freilich nur 22 Buchstaben, aber

- 8 davon haben zwei Formen (die Form des alleinstehenden Buchstabens und die Form des von rechts verbundenen Buchstabens), nämlich 'ālaḥ, dālaḥ, hē, uau zaḥ, šādē, rēš und tau;
- 13 haben vier Formen (die Form des alleinstehenden Buchstabens, die Form des nach links verbundenen Buchstabens, die Form des nach beiden Seiten verbundenen Buchstabens und die Form des von rechts verbundenen Buchstabens), nämlich bēt, gāmal, hēt, tēt, iōḍ, kaḥ, lāmaḍ, mīm, semkaḥ, 'ē, pē, qōḥ und šīn — während
- 1 sogar fünf Formen hat (ausser den vier soeben genannten noch eine unverbundene Finalform), nämlich nūn.




Ausserdem bediente man sich einiger diakritischer Zeichen —

ein Punkt zur Bezeichnung des Partizips (meistens direkt, manchmal aber rechts oder links über dem betref-

fenden Buchstaben), z.B.  ,  ,  ,

 (qāṭel);

*) Bericht an die Mitglieder der Sektion Christlicher Orient des XVII. Deutschen Orientalistentages (21.-27. Juli 1968) in Würzburg. Für die Verlesung bin ich Herrn Prof. Dr. W. Strothmann zu besonderem Dank verpflichtet.

ein Punkt zur Bezeichnung des Perfekts (meistens direkt, manchmal aber rechts oder links unter dem betreffenden Buchstaben), z.B.  ,  ,  ,

 (q'ṭal);

zwei überschriebene Punkte, um die Mehrzahl zu kenn-

zeichnen, z.B.  (malkē 'Könige'), vgl.

 (malkā 'König') —

und fünf Interpunktionszeichen:

ein einfacher Punkt am Satzende / • / ,

vier Punkte am Ende eines Absatzes / ❖ / ,

ein Doppelpunkt am Ende eines Satzabschnittes

/ : / , auch / • / oder / • / .

Sollte die Schreibmaschine ihrem Zweck entsprechen, so müssten — wie mir aus einem Gespräch mit Herrn Dr. W. Baars, Hauptmitarbeiter des Herrn Prof. De Boer, deutlich wurde — in die Tastatur auch noch aufgenommen werden:

runde Klammern () ,

viereckige Klammern [] ,

ein Verweisungszeichen † ,

ein waagrechtes Strichlein — und

ein senkrechtes Strichlein |

Weil eine Standard-Schreibmaschine 46 Tasten hat und also für nur 92 Zeichen Platz vorhanden ist, musste die Lösung gesucht werden in der Zerlegung von Zeichen bzw. Zeichengruppen in zwei oder mehr Bildteile und in der Aufteilung auf einzelne Tasten, deren kombiniertes Anschlagen das entsprechende Schriftzeichen bzw. die entsprechende Schriftzeichengruppe ergibt. Zu diesem Zweck sind (a) Buchstaben und Punktierung in zwei verschiedene Tastengruppen getrennt; ist (b) der unverbundene Finalbuchstabe nūn auf zwei nebeneinander liegende Tasten aufgeteilt, wovon eine leer geht; und sich (c) die über- und unterschriebenen Punkte auf einzelnen Tasten angebracht worden; auch diese Punkttasten gehen leer und müssen immer vor dem Buchstaben angeschlagen werden, genau wie bei den Akzenttasten auf den üblichen Schreibmaschinen.

So entstand folgendes geschlossene System:

8 Buchstaben mit 2 Formen	16 Zeichen
13 Buchstaben mit 4 Formen	52 „
1 Buchstabe mit 5 Formen, wovon 1 Form auf zwei Tasten aufgeteilt ist	6 „
über- und unterschriebene Punkte	6 „
Pluralzeichen	1 „
Interpunktionszeichen	5 „
Klammern	4 „
senkrechtes Strichlein	1 „
Verweisungszeichen	1 „
insgesamt	92 Zeichen

Das unverbundene nūn, das nur als Ziffer (50) und als Bezeichnung des nūn in einem syrischen Lexikon vorkommt, ist mit Rücksicht auf das Peschitta-Projekt durch ein waagrechtes Strichlein auf der Basislinie ersetzt worden. Dieses Strichlein vertritt ausgelassene Wörter in einem Zitat (vgl. *The Old Testament in Syriac according to the Peshitta Version*, Sample Edition, Leiden 1966).

Das nächste Problem war die Verteilung der Buchstaben auf das Tastenfeld. Im Gegensatz zu dem Tastenfeld der westeuropäischen Schreibmaschine, dem — wie merkwürdig dies auch sein möge — kein bestimmtes Ordnungsprinzip zugrunde liegt, wurde beim Entwerfen der syrischen Tastatur von der Frequenz der Buchstaben bzw. Buchstabenformen in den am meisten vorkommenden Wörtern und Ausdrücken ausgegangen. Um herauszufinden, welcher Buchstabe am meisten gebraucht wird, welcher dann usw., wurde eine Frequenzliste angefertigt. Dazu wurden zehn Seiten von dem Peschittatext des Pentateuchs (Edition Lee-Barnes) inventarisiert. Diese Frequenzliste sieht folgendermassen aus: 'ālaḥ, uau, mīm, lāmaḍ, iōḍ, tau, dālaḥ, nūn, bēt, rēš, kaḥ, hē, hēt, 'ē, semkaḥ, gāmal, šīn, qōḥ, tēt, zaḥ, pē, šādē.

Dann musste untersucht werden, welche Buchstabenform am meisten gebraucht wird. Das Ergebnis dieser Untersuchung war: 1 — die nach links verbundene Form; 2 — die nach beiden Seiten verbundene Form; 3 — die von rechts verbundene Form; 4 — die unverbundene Form.

Die Buchstaben bzw. Buchstabenformen sind danach derartig auf die zur Verfügung stehenden Tasten verteilt worden, dass die linke und rechte Hand sich beim Anschlagen soviel wie möglich abwechseln können. Die Geschwindigkeit war dabei nicht das Ziel; diese ist bei einem solchen Projekt von geringem Interesse. Aus praktischen Gründen aber soll ein häufig vorkommender Buchstabe (bzw. Buchstabenform) an einer bequemen Stelle — vorzugsweise in den mittleren Tastenreihen — stehen. Auch muss die Höherstellung (d.h. der Gebrauch des Umschalters für Grossbuchstaben) wo möglich vermieden werden.

Für das Tastenfeld siehe Abb. 1.

ORIENTALIA MISCELLANEA XXIII

Yair AHARONI, *The Foreign Investment Decision Process*. Boston, Graduate School of Business Administration, 1966 (8vo, xviii and 362 pp.). Price: \$ 6.—.

The author of this book is Lecturer at The Hebrew University of Jerusalem in Israel.

The prime objective of this book is to analyze the way in which United States manufacturing firms decide to make direct foreign investments, particularly in less developed countries; to determine the impact on this decision process of the policies of various foreign governments; and to suggest ways of achieving greater harmony of interests between governments of less developed nations and United States direct investors.

This book is directed at three classes of readers. Scholars who are interested in understanding the intricate process of decision and administrative action in business will find new conceptual schemes developed for their appraisal. Business practitioners will find guidelines for action, since the application of the findings will assist them in better understanding the system of which they are a part. Finally, it is hoped that this book will be of use to officials of those governments that are trying to promote direct foreign investments in their countries.

Nafis AHMAD, *An Economic Geography of East Pakistan*. London, Oxford University Press, 1968, second edition (4to, xvi and 402 pp., 57 maps). Price: £ 5 net.

The first edition of this important work on the economic geography of East Pakistan appeared in 1958. Since the birth of Pakistan this eastern province has changed from a placid and half-forgotten corner of the Indo-Pakistan sub-continent into a vital part of an important country of Asia. The tempo of the economic development in the province was quickened as a result of the constitutional changes in the country and a new thinking on the need of economic parity between the parts of Pakistan. The first census was in 1951, the second one came in 1961. All this necessitated a fair amount of revision of the book.

As the author is pointing out in his foreword to the second edition an attempt has been made to accomplish a new analysis based on the statistics. In the present edition there are 57 maps and 71 tables and a mass of useful data has been given in nine appendixes, covering essential statistics pertaining to the population, major food and cash crops, industrial establishments and export of jute. The bibliography (p.339-351) has been expanded considerably. Throughout the text all material, including new developments, administrative reorganization, and statistics, has been brought up to date. A fine and well-printed publication.

Richard ALLEN, *Malaysia, Prospect and Retrospect. The impact and aftermath of colonial rule*. London, Oxford University Press, 1968 (8vo, xiv + 338 pp., 3 maps). Price: 55 s.

Sir Richard Allen, who was British Ambassador to Burma from 1956 to 1962 and who has since been teaching in the United States as a Visiting Professor of History, recently spent a year in Malaysia and neighbouring countries on research grants from the Ford and Rockefeller Foundations. His book traces the evolution of Britain as an imperial power in Southeast Asia, but concentrates on developments in Malaya, Singapore, northern Borneo and Indonesia after 1945. It deals with the twelve-year Emergency in Malaya, the formation of Malaysia, President Sukarno's campaign of confrontation, the secession of Singapore, the revolutionary changes in Indonesia in 1965 to 1967, Sukarno's eventual deposition, the quality and structure of the federation of Malaysia and the Republic of Singapore, and the background of the stresses which continue to face their national leadership. It also assesses the consequences of Britain's withdrawal from her imperial responsibilities and the major role now assumed in

Southeast Asia by the United States as well as by Australia and New Zealand and other nations of the British Commonwealth.

Abbas ALNASRAWI, *Financing Economic Development in Iraq. The Role of Oil in a Middle East Economy*. New York, Frederick A. Praeger, 1967 (8vo, xii + 188 pp.) = Praeger Special Studies in International Economics and Development. Price: \$ 15.00.

Nations of the Middle East have long relied on oil revenues to solve their economic problems. This study of economic development in Iraq points up the shortcomings of such a policy and examines the government's efforts to stimulate the economy by transforming the country's economic structure so as to lessen its dependence on the oil sector. Mr. Alnasrawi traces the effort to carry out and coordinate such programs of planned national growth, beginning with the creation of the Development Board in 1950. He examines the Board's activities and establishes the reasons why it failed to achieve its aims. The author then recommends the adoption of specific fiscal and monetary measures designed to increase government revenues from non-oil sources in order to finance both capital and recurrent expenditures. Mr. Alnasrawi is Assistant Professor of Economics at the University of Vermont.

The contents of this volume are: 1. Introduction. 2. Determination and Importance of Oil Revenues: Oil Concessions in Iraq, Oil Output, Pricing of Iraqi Crude Oil, Importance of the Oil Industry in the Economic Setting. 3. Impact of Oil Revenues on the Iraqi Economy: Development Expenditures and Revenues, Evaluation of the Economic Development Policy, Evaluation of Agricultural Development Policy, Evaluation of Industrial Development Policy, Impact of Development Expenditures. 4. The Outlook for Oil Revenues in Iraq: Demand for Iraqi Oil, Supply of Oil, Competition from Alternative Sources, Intraregional Instabilities. 5. Capital Requirements and Other Sources of Finance: Taxation and Economic Development, Personal Income Tax, Agricultural Taxation, The Financial System and the Mobilization of Voluntary Saving. 6. Summary and Conclusions.

Aron ANDERSON, Sigrid M. CHRISTIE, Carl A. NORDMAN & Aage ROUSSELL, *Die Glasmalereien des Mittelalters in Skandinavien*. Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1964 (4to, 322 Seiten, 204 Tafeln, davon 30 in Farben). Preis: Schw.Kr. 250.—.

Das von einem internationalen Komitee betreute *Corpus vitrearum medii aevi* soll alle erhaltenen Glasmalereien Europas länderweise erfassen. Das skandinavische Material wird in dem vorliegenden Band, *Die Glasmalereien des Mittelalters in Skandinavien*, vollständig auf mehr als zweihundert Tafeln, davon über dreissig in Farben, abgebildet und in einem Katalog ausführlich beschrieben. Der Text enthält ausserdem kunsthistorische Übersichtskapitel und Stilanalysen, aus denen sich ein ganz neues Bild von der Ausbreitung und Bedeutung der Glasmalerei im Norden vom 13. bis zum 15. Jahrhundert ergibt. Die Glasfenster Gotlands nehmen einen besonders wichtigen Platz ein. Dank ihrer hohen künstlerischen Qualität zählen sie zu den international bedeutendsten Stücken unseres mittelalterlichen Kulturerbes. Hier sind nicht nur die byzantinisch stilisierten Glasmalereien des früheren 13. Jahrhunderts zu nennen, die an sizilianische Mosaiken erinnern, sondern auch die frühgotischen, in poetischer Frische schimmernden Werke der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts, und die hochgotischen, raffiniert komponierten Arbeiten der folgenden Generation, mit ihrem ausgesuchten Linienspiel und ihren gedämpften Farben.

Nur in Frankreich und im Rheinland stösst man auf einen vergleichbaren Reichtum an Glasgemälden dieser Jahrhunderte und auf ähnlich zusammenhängende chronologische Reihen, so dass man die Entwicklung dieser Kunstgattung und damit überhaupt die der bildenden Kunst der Gotik auch im Norden Stufe um Stufe verfolgen kann. Die gotländischen Bestände geben uns einen Schlüssel zur Interpretation des leider nur sehr fragmentarischen Materiales vom schwedischen Festland, aus Dänemark, Finnland und Norwegen. Auch

diese, aus ihrem Zusammenhang geratene Bruchstücke und Scherben zeugen von der Pracht und der Farbenkunst, die an den Fenstern der nordischen mittelalterlichen Dome, der Stadt- und Klosterkirchen, aber auch der Dorfkirchen erstrahlten; nicht einmal bescheidene Holzkapellen abseits gelegener Walsiedlungen waren ohne den Schmuck farbiger Glasfenster.

Die Kunst des Mittelalters war international und gemeinsam-europäisch in einem Mass, das wir uns kaum mehr vorstellen können. Gerade in der Glasmalerei, der schönsten künstlerischen Erfindung des Mittelalters, zeigt sich diese enge Verbundenheit des Nordens mit der gemeinsamen europäischen Kultur wohl klarer als auf irgend einem Gebiet der Kunst. Die monumental vereinfachte Zeichnung der Glasmalerei und ihr symbolisch strahlendes Farbenspiel lassen uns die Welt gotischer Schönheit in ihrer reichsten und gehaltvollsten Form erschauen. Wie sehr diese Kunst auch bei uns im Norden gepflegt wurde, geht aus dem neuen Buch hervor, das einen höchst fesselnden Einblick in das nordische Mittelalter gewährt.

Der dänische Abschnitt des Buches stammt von dem Leiter der mittelalterlichen Abteilung des dänischen Nationalmuseums in Kopenhagen, Dr. Phil. Aage Roussell, der finnische von dem Staatsarchäologen i.R. Fil. Dr. Carl Axel Nordman, der norwegische von Mag. Phil. Sigrid Marie Christie, Mitarbeiterin des Inventarwerkes Norges Kirker, der schwedische von Fil. Dr. Aron Andersson, Konservator am Staatlichen Historischen Museum zu Stockholm.

Stefan ANDRES, *Ägyptisches Tagebuch*. München, R. Piper & Co Verlag, 1967 (8vo, 240 S.).

Das Ägyptische Tagebuch ist die Chronik einer Wiederbegegnung. Der Autor, der vor mehr als dreissig Jahren seine erste Ägyptenreise unternahm, ist jetzt zum zweiten Male nach Ägypten gekommen um eine grosse Rundreise zu machen. Seine Reise geht diesmal von Kairo aus, führt nach dem Oasenkomplex von El Charga, wo Wissenschaftlerteams an gigantischen Plänen zur Fruchtbarmachung der Wüste arbeiten, nach Sakkara, aber auch nach dem Basar von Alexandria. Seine Beschreibungen sind lebhaft und oft amüsant. Nur ist schade, dass das Buch ohne irgendwelche Illustration herausgegeben ist, obschon hier und da nach Photos verwiesen wird.

Kevin ANDREWS, *Athens*. London, Phoenix House, 1967 (12mo, vi and 102 pp., 24 fig., 2 maps) = Cities of the World Series. Price: 21s.

Athens, capital of ancient Attica, and now of modern Greece, has excited the imagination of the world through the centuries. This is not a guide with plans, useful information, addresses etc., but it is an introduction to the past and the present of the city of Athens. The visitor has to bridge the centuries, thinking of the rôle of Athens in the early affairs of liberty-loving democratic men, but he cannot ignore the pull of the intellectual, artistic, and political life and ideas that lie at the heart of the true Athens. Despite the political conditions of the day since April 1967, life goes on busily day and night that an Athens with an immortal past may seem no more than an unfamiliar feature in this home of democracy.

M. A. ANSARI und D. ANSARI, *Chrestomathie der Urdu-Prosa des 19. und des 20. Jahrhunderts*. Leipzig, VEB Verlag Enzyklopädie, 1965 (8vo, 139 S.). Preis: MDN 15.—.

Die kontinuierliche Entwicklung der traditionsreiche Urdu-Literatur begann im 14. Jahrhundert in Dakkhin (Südindien). Erst später, am Anfang des 18. Jahrhunderts, setzte sich das literarische Schaffen in Urdu auch in Nordindien durch.

Wie in anderen Literaturen, überwog auch in der Urdu-Literatur die Poesie sehr lange. Sie war mit den persischen Traditionen eng verbunden. In Prosa wurden meist religiös-didaktische Werke geschrieben. Literarisch bedeutende Prosawerke entstanden erst im 19. Jahrhundert. Nach dem grossen Aufstand im Jahre 1857 begann eine neue Etappe der Urdu-Literatur. Unter dem Einfluss der gesellschaftlichen Veränderungen in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, der

Umwandlung der feudalen Ordnung in die kapitalistische und des Übergangs der indischen Bourgeoisie zum Nationalismus kam es auch zu einem Aufschwung in den indischen Literaturen. Auch in der Urdu-Literatur entstanden neue literarische Genres wie der Roman, die Kurzgeschichte und das Drama mit der neuen Thematik aus dem zeitgenössischen gesellschaftlichen Leben. Eine neue Etappe in der Entwicklung der Literatur begann nach 1947. Urdu wurde zur Staatssprache Pakistans. Aber auch in Indien werden weiterhin künstlerisch und inhaltlich bedeutende Werke in Urdu geschaffen.

Die Chrestomathie bietet eine allgemeine Einführung in die Urdu-Literatur, biographische Einführungen zu den einzelnen Autoren, Urdu-Texte und ein ausführliches Glossar mit Transkription. Sie ist für den akademischen und praktischen Unterricht in Urdu bestimmt.

Daniel ARGOV, *Moderates and Extremists in the Indian Nationalist Movement, 1883-1920*. London, Asia Publishing House, 1967 (8vo, xx + 248 pp., 2 pls.). Price: 45 s.

The national movement in India was born out of the frustration of a people who received an education in Western political ideas, but who were not allowed to enjoy the freedom inherent in those ideas. In due course this movement developed into a popular one. It differed from most other national movements by its being also a long debate about the nature of freedom and the character of nationhood. In this movement there were the "Moderates" and the "Extremists". The author has paid special attention to two leaders who are now often neglected — Surendranath Banarjea, who was a typical "moderate", and Lala Lajpat Rai, who represents the "extremists". Through their speeches, writings and various reports he shows the ideological differences between the two sides. He traces the gradual development of the movement, the widening gulf between the moderates and extremists.

The book is a vivid political biography of the two leaders in the setting of those exciting years of the national movement.

Eric ASHBY, *Universities: British, Indian, African. A Study in the Ecology of Higher Education*, in association with Mary Anderson. Cambridge Mass, Harvard University Press, 1966 (8vo, xiv and 558 pp.). Price: \$ 12.95.

Sir Eric Ashby is Master of Clare College, Cambridge, and was formerly President and Vice-Chancellor of the Queen's University, Belfast. For thirteen years before that he was a professor, first in the University of Sydney, then in Manchester.

His experience of universities in non-European societies goes back to 1952, when he visited India. He has been a member of the Inter-University Council for Higher Education Overseas and of the Advisory Council of Scientific Policy. Every year since 1954 he has paid visits to African universities. From 1958 - 60 he was chairman of the now famous "Ashby Commission", which provided a blueprint for higher education in Nigeria. He is still honorary adviser to the Nigerian National Universities Commission and is a member of the Council of the University College at Makerere, in Uganda.

Since Harvard College was founded over three hundred years ago, Britain has been "exporting" higher education to overseas countries, and, inevitable, these overseas universities have taken shape in the image of British universities. Sir Eric Ashby, who is one of Britain's most widely recognized authorities on university education and who has been intimately involved in the development of higher education in tropical Africa, sets out in this book to reflect on the ecology of universities in non-European societies, and on the evolution of British policy towards higher education overseas. It is a combination of the history and sociology of education. It traces, largely from unpublished material, the history of British policy for the "export" of universities from the early nineteenth century to 1965, and sketches in the background of academic opinion in Britain during the mid nineteenth century (when the first Indian universities were founded) and the mid twentieth century (when the first tropical African universities were founded). The book discusses the controversial question of adaptation to African conditions of curricula and patterns of academic government, and it also includes an essay on academic

freedom and autonomy as it has developed in Britain and as it is found in Africa. Finally, it provides, all from first-hand experience, comparisons with other patterns of higher education in Africa: in Ethiopia, the French Community, the Congo and the Bantu colleges of South Africa. This extensively documented study is certain to be essential reading for all who are actively involved — or interested — in the subject of university education, both in Britain and abroad.

Geoffrey ASHE, *Ghandi, A Study in Revolution*. London, William Heinemann Ltd., 1968 (8vo, xii + 404 pp., 12 pls.). Price: 50 s.

In his preface the author says: "As the diplomat Chester Bowles once observed, everybody on earth has been affected by Ghandi. Because of him the British Empire ceased to exist as such, and when his own people threw Europe off, the rest of Asia and Africa followed. His special teachings and techniques have inspired other struggles for human deliverance, in quarters where armed revolt would have been out of the question. America's Civil Rights campaign was foretold by him, and led by his avowed admirers and imitators".

In India Ghandi's hopes, labours and forebodings are still highly relevant. But also Ghandi belongs to British history, in the shaping of which he took an important part.

The present bibliography of Ghandi could be written, because more material has become available, partly through the publication of his *Collected Works* by the Indian Government and because political implications do not longer obscure his personality. The result of this has been a portrait from which the traits of simple virtue had to make place for those of a man who perfectly knew what he aimed at.

Douglas E. ASHFORD, *Morocco-Tunesia. Politics and Planning*. Syracuse, N.Y., Syracuse University Press, 1965 (8vo, xx + 65 pp.) = National Planning Series, 2. Price: \$ 2.75.

Professor Ashford analyses the difference in the political and social climate of these two North African countries in an effort to explain why one country (Tunesia) is succeeding and the other (Morocco) is failing at planning efforts. The contents are: I. Where planning begins; II. Political forces in the commitment to planning. Morocco: Nationalist disintegration and political indecision; Tunesia: Nationalist solidarity and political procrastination; III. Participation and the planning effort. Morocco: Reluctance and indecision; Tunesia: Anticipation and reform; IV. An approach through the social sciences. To this booklet has been added a prefatory comment by Bertram M. Gross, entitled: From symbolism to action: Symbolic and ritualistic planning; The symbolism of "Developmental Socialism"; The ritualism of development economics; The power politics of planning.

Douglas E. ASHFORD, *National Development and Local Reform*. Political participation in Morocco, Tunesia, and Pakistan. Princeton, University Press, 1967 (8vo, xii and 439 pp., 9 tables, 2 diagrams). Price: \$ 10.—.

Focussing on the problems of increased political participation as a vital aspect of the development process, this study compares the ways in which three very different political systems, the Kingdom of Morocco, the singleparty state of Tunisia, and the alliance of military and civil officials of the Pakistani regime, have attempted to solve the problem at the local level. The author, who is associate professor in the Graduate School of Business and Public Administration, analyses the success of each of the three political systems in reconstructing local government; he compares their programs in planning, agricultural reorganization, land reform, community development, education, and local administration and he relates the experience of these governments to a theory of attitudinal change. He points out that the developmental process is not merely a strengthening of the political values advocated by these three

governments or a rebuilding of the social structure of each nation. But he depends on a combination of the two in order to make the nation-state more meaningful to the millions who are now citizens in only the most elementary and formal sense.

ASIAN AND AFRICAN STUDIES IN CZECHOSLOVAKIA. Moscow, "Nauka" Publishing House, 1967 (8vo, 166 pp.). Price: Kčs. 8.

The present booklet has been issued by the Czechoslovak Academy of Sciences, Oriental Institute, in order to provide the foreign specialist with a survey of the various branches and departments of Oriental studies represented in Czechoslovakia, both from the point of view of their traditions and their present state.

The first part of the booklet gives a survey of the fields of learning together with a short history of Oriental studies in Czechoslovakia. The fields covered are: Hebrew and related studies, Egyptology, Cuneiform studies, African studies, Arabic studies, Iranian and Turkic studies, Studies of the cultures of the Soviet East, Indology, Southeast Asian Studies, Sinology, Tibetan and Mongolian Studies, Korean Studies, Japanese Studies.

In the second part the Centres of Learning are described with full particulars about their past, their fields of studies, staffs, libraries, degrees, admission of students and courses. These Centres and Institutes are: The Oriental Institute, Prague; The department of Oriental Studies, Bratislava; The Czechoslovak Egyptological Institute of Charles University, Prague and Cairo; The Náprstek Museum, Prague; The National Gallery, Prague; The School of Languages, Prague. The booklet is closed with an enumeration of Periodicals published, and a selected bibliography of Oriental publications in Czechoslovakia.

Aziz S. ATIYA, *A history of Eastern Christianity*. London, Methuen & Co., 1968 (8vo, xiv and 486 pp., 1 frontispiece in colour, 19 plates, 7 maps). Price: 90s.

Aziz S. Atiya is a student of Paul Kahle, Bonn University; he was founder and former Dean of the Institute of Coptic studies, Cairo. From 1956-1957 he was professor of world Christianity at the Union Theological Seminary, New York. He is now director of the Middle East Centre and distinguished professor at the University of Utah. The present volume is the fulfilment of a lifelong vow; it is a scholarly and comprehensive account of the history of the non-Greek churches of Eastern Christendom, first to appear in London. Alexandrine and Antiochian christianity, with their ramifications in Africa and Asia, are the subjects of this survey that ranges from their origins to the present day. The author deals with every Eastern church: The Copts and their church, the Ethiopian church, Antioch and the Jacobites, the Nestorian church, the Armenian church, the St. Thomas Christians of South India, the Maronite Church, as well as the vanished churches of Nubia, the Pentapolis Carthage in North Africa.

The major churches of the Christian East were of Apostolic origin, and they invariably sprang into existence within living memory of the Ascension of the Lord. Thus their importance in the early formative years of the faith, and their unbroken succession throughout the centuries leave no room for doubt as to the paramount value of this chapter in Christian annals. Dr. Atiya is especially qualified to deal with this topic. He is himself a Copt. In his opinion Roman Catholic scholars are working in this field from their own profession with considerable lack of understanding; the Protestant writers failed to come to grips with the essence of Eastern Christian primitivism, but all the scholars have treated both the Greek and the non-Greek family of Churches in the same volumes and the space allotted to the latter was always insignificant.

In our opinion the author has filled indeed that gap in Eastern Church history. He deals not only with the hierarchy, rites, ceremonies and monastic rule, but also with music, art, architecture and literature, giving his readers fresh insights into little-known fields, producing at the same time the invaluable glosses and bibliographical material. In our opinion the author succeeded in his attempt to build up with old and new material a work that will be regarded in the future as a standard work of Eastern Christianity.

George N. ATIYEH, *Al-Kindi: The Philosopher of the Arabs*. London, Oxford University Press, 1966 (8vo, xvi + 274 pp.) = Publication of the Islamic Research Institute, Nr. 6. Price: 45 s.

This book is a comprehensive work on the medieval Arabic philosopher Al-Kindi. The author opens his book with an account of the life and the times of Al-Kindi and continues with a discussion and summary of the ideas of Al-Kindi, and the impact they had on later Muslim thinkers. The whole range of al-Kindi's writings receive their due attention.

Apart from concentrating on the man himself the author also ponders the problems that are raised by Arab philosophy; whether it is a philosophy by Greek standards; and in what relation it stands to theology. The book ends with quotations from Al-Kindi, both in Arabic and in English translation.

Pablo de AZCARATE, *Mission in Palestine 1948-1952*. Washington D.C., The Middle East Institute, 1966 (8vo, viii and 212 p.). Price: \$ 6.75.

The author of this book, Pablo de Azcarate Y Florez, has been engaged in world affairs since he became a member of the Secretariat of the League of Nations in 1922. Later he was Deputy Secretary General and from 1936 to 1939 he was Ambassador of Spain to the Court of St. James, in 1948 he was named by the U.N. first as Deputy Principal Secretary of the Palestine Commission and Head of its Advance Mission in 1948; from 1949 to 1952 he was Principal Secretary of U.N. Palestine Conciliation Commission. These four years in Palestine and the Middle East are the subject matter here presented by the author. This book is a primary source for students and specialists on the area and a human record of importance for all those who wish to know how an international body can, and cannot act.

George B. BALDWIN, *Planning and Development in Iran*. Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1967 (8vo, xvi and 212 pp., 1 map, 19 tables). Price: \$ 6.95.

The author was a member of the Harvard Advisory Group in Iran, 1958-1961; he is now on the Staff of the Economic Development Institute of the World Bank. This book is an account of the author's intimate participation in the major economic planning attempted in Iran after the nationalization of the Iranian oil industry. On the advice of the World Bank and several Iranian and foreign experts, an Iranian Economic Bureau, staffed by a number of well-trained Iranians and assisted by the Harvard Advisory Group, was established inside the national development agency in 1957. This arrangement failed in Iran. In describing how it came about that Iran's economic development is proceeding successfully, but not in ways closely related to the plans prepared by the economic planners, the author reconciles economic theory with the political, economic, cultural and institutional problems, involved in trying to plan economic development. The author explains how difficult it is to make and implement development plans in the face of adverse political and cultural factors and he makes clear that economic planning and development do not necessarily go hand in hand. This book is therefore much broader than a one-country study: it will help practical planners in any developing country go about their tasks with more realism and greater effectiveness.

Muhammad Abd-al-Rahman BARKER, Shafiqur RAHMAN, Hasan Jahangir HAMDANI, *An Urdu Newspaper Reader*. Montreal, Institute of Islamic Studies, McGill University, 1968 (4to, xii English titles, vi + 404 pp. Urdu text, illustrated, Key: 47 pp.).

This is the second of four works dealing with the Urdu language to be produced by a project established at the Institute of Islamic Stu-

dies, McGill University, Montreal, Quebec, Canada. The first of these *A Course in Urdu* was published in 1967.

The present book is intended for use at the second year level of a comprehensive programme of Urdu studies, which the authors have drawn up as follows: a. a first year basic course; b. second year readers of newspaper prose, literary prose and poetry; c. third year courses in classical prose and poetry, intensive readings in selected authors; d. library resources and guidance for special-interest seminars and research projects.

The reader is divided into twenty lesson units. Each of these consists of one or more articles, followed by a serial vocabulary of new words, and ending with a section of exercises and drills. The articles are graded according to difficulty and are grouped by subject. The style, format and general content of Pakistani newspaper prose have been maintained throughout these articles. Controversial articles have also been included.

A. J. BARKER, *Townshend of Kut*. A biography of Major-General Sir Charles Townshend. London, Cassell, 1967 (8vo, xiv and 265 pp., 16 plates, 8 maps, 4 line-drawings). Price: 42s.

The surrender of the British garrison of Kut-al-Amara on 29 April 1916 was a bitter blow to British pride excelled only by that suffered in 1942 when Singapore fell. The disaster of Kut marked the end of a phase of the war in Mesopotamia. The commander of the garrison in Kut was Major-General Charles Townshend, one of the most fascinating and controversial characters of his time. As the 'hero of Chitral' (1895) and Townshend of Kut (1916) titles coined by ardent journalists, Townshend was a real-life hero if ever there was one. But the general was quickly forgotten and this book was written by Mr. Barker pointing out that the time is ripe for him to step, out of the wings in which he has waited so long, defining the many facets of a fine career which stretched from commands in Egypt, the Sudan, India, South Africa, Burma and Paris, to the early success of the campaign in Mesopotamia and the bitterness of Townshend's post-war failure as an MP and self-appointed emissary to the Turks of Mustafa Kamal.

Michael BARSLEY, *Orient Express*, the Story of the world's most fabulous train. London, Macdonald & Co., 1966 (8vo, xiv and 208 pp., 47 ill., 1 map). Price: 35s.

This is a popular, non-scientific, but an interesting book on the story of the Orient-Express. Once upon a time a First-class ticket to Constantinople on the Orient-express was a top status symbol. Later the fiction writers found the train a happy hunting ground for crime and romance en route. James Bond, as he stood on the platform at Sirkeci Station, Istanbul (1957) thought the destination board one of the most romantic signs in the world.

Barsley, journalist, traveller, and television-reporter has compiled a book illustrating the whole, 83-year-old story of the Orient-express. He ends his serious researches with a lively account of the rigours and rewards of a present-day trip from Paris to Istanbul.

Michel BAR-ZOHAR, *David Ben Gurion. Der streitbare Prophet*. Eine Biographie. Hamburg, Christian Wegner Verlag, 1968 (8vo, 352 Seiten). Preis: Leinen DM 22.—.

Eine Biographie zu schreiben über David Ben Gurion bedeutet ebenfalls, dass man sich daran setzen soll die Geschichte des Staates Israel und der Vorgeschichte seiner Gründung nachzuzeichnen. Wie Ben Gurion vor kurzem in einem neuen Buch ausgeführt hat (*Wir und die Nachbarn. Gespräche mit arabischen Führern*, Tübingen, Wunderlich-Verlag, 1968), hat er immer darauf hingewiesen dass es notwendig sei friedvoll mit der arabischen Bevölkerung zusammen zu leben. Ben Gurion gehört zu den Baumeistern Israels und dieses Buch enthält zahlreiche Einzelheiten aus den mühevollen Jahren (1906-1948), worin er von seiner Ankunft in 1906 aus Polen bis zur

Staatsgründung in 1948 die Geschichte der jüdischen Siedler und Siedlungen in mühevoller Weise gelenkt hat. So hat der Autor seine Informationen zu einem Lebensbericht zusammen gefügt, wobei er im Stille war das persönliche Tagebuch Ben Gurions zu lesen und viele andere Dokumente heranzuziehen.

Anton BAUMSTARK, *Geschichte der syrischen Literatur*, mit Ausschluss der christlich-palästinensischen Texte. Berlin, Walter de Gruyter, photomechanischer Nachdruck der Ausgabe 1922 von A. Marcus und E. Webers Verlag, 1968 (4to, xvi und 378 Seiten). Preis: DM 120.—.

Es ist sehr erfreulich, dass der Verlag Walter de Gruyter sich entschlossen hat einen photomechanischen Nachdruck der *Geschichte der syrischen Literatur*, zuerst in 1922 in Bonn erschienen, zu publizieren. Diese Geschichte, die Baumstark in den Jahren 1918-1922 geschrieben hat, gehört noch immer zu den klassischen Nachschlagewerken des Studium der Syrischen Sprache und Literatur. Wir können dem Verlag unsere Anerkennung aussprechen, dass er es unternommen hat dieses nützliches Handbuch in Nachdruck herauszugeben. Der Verlag setzt damit eine verlegerische Politik fort, wodurch jüngere Gelehrten die Möglichkeit haben seit Jahren unauffindbare Handbücher anzuschaffen.

Général BEAUFRE, *L'expédition de Suez*. Paris, Editions Bernard Grasset, 1967 (in-8, 252 p., 16 planches, 2 cartes). Prix: Fr. 18.—.

Le Moyen-Orient reste au premier plan de l'actualité. Les problèmes laissés en suspens en 1956 par l'arrêt de l'opération de Suez, loin de se résoudre, se sont envenimés. La campagne avortée de 1956 fut une suite d'occasions perdues, dans l'opinion de l'auteur, dont on peut mieux mesurer la portée après la victoire israélienne de 1967. Le commandant en chef du Corps Expéditionnaire français le Général Beaufre décrit dans ce livre l'épisode de Suez qui est particulièrement instructif, tant par l'importance de ses conséquences que par son caractère relativement bref et localisé. Dans son opinion l'expédition de Suez anglo-française a été l'événement charnière de la période d'après-guerre. Avant Suez, il y avait encore pour le Tiers Monde un prestige européen, une solidarité des nations victorieuses européennes de 1945. Après Suez, prestige et solidarité s'étaient effondrés. C'était la fin des empires européens et la fin d'une époque. Cet événement considérable, déclenchée trop tard, au milieu de conditions politiques de plus en plus défavorables, a été un bref mais brillant succès militaire, conduisant à un échec politique complet. L'arrêt de l'expédition de Suez a laissé subsister les problèmes du Moyen-Orient. L'antagonisme israélo-arabe a persisté et s'est aggravé, jusqu'en mai 1967 où éclatait une guerre que l'on aurait peut-être évitée, si, 11 ans plus tôt, on avait laissé, dans l'opinion du Général Beaufre, le même général français poursuivre son avance.

Alexandre BELENITSKY, *Asie Centrale*. Genève-Paris-Munich, Les Editions Nagel, 1968 (in-8, 254 pages, 145 planches, dont 55 en couleurs, 1 carte) = *Archaeologia Mundi*.

Entre la Mer Caspienne et le lac Balkhach, sur les territoires du Turkménistan, de l'Ouzbékistan et du Kazakhstan, s'étendent les contreforts désertiques de la chaîne himalayenne qu'entrecoupent les bassins du Syr-Daryâ et de l'Amu-Daryâ. Terres aux confins des univers, ces steppes ont été le carrefour des civilisations de l'Est et de l'Ouest. La plus haute antiquité parvient à nous avec ses figurines en terre cuite de Kara-Tépé et ses bronzes du Kazakhstan. La grande chevauchée d'Alexandre le Grand à travers la Bactriane et la Sogdiane d'au-delà de l'Oxus, revit dans ces rhytons de Nisa d'esthétique hellénistique. La toreutique persane se découvre un visage nouveau lorsqu'elle s'inspire de motifs bouddhiques. Et le mystère farouche de l'Asie se dévoile à travers les fastes des admirables fresques des palais de Pendjikent.

Les conditions géographiques de l'Asie Centrale rappellent à bien des égards celles que l'on rencontre au Proche-Orient, et le développement culturel de ces deux régions présente de nombreuses similitudes. Au témoignage de l'archéologie, les premiers hommes apparaissent en Asie Centrale dès le Paléolithique, et depuis lors cette région n'a pas cessé d'être occupée. Les territoires désertiques de l'ouest de l'Asie Centrale sont les seuls où le paysage archéologique possède un caractère mieux marqué. La poursuite des recherches archéologiques depuis 1875, avec les fouilles d'Afrasiab = Samarkand) et surtout après 1920, avec les fouilles de S. P. Tolstov au Khorezm en 1937, a provoqué des quantités considérables de matériel. Au cours des dernières années on a tenté d'appliquer à l'étude de ce matériel les méthodes statistiques. Il est question d'utiliser pour ce travail des computers. Le travail archéologique en Asie Centrale, a été facilité surtout dans les régions désertiques, par la photographie aérienne.

C'est à l'histoire préhistorique de l'Asie Centrale que nous convie le professeur Alexandre Belenitzky, de l'Institut d'archéologie de l'Académie des Sciences de l'URSS. Ainsi cette publication splendide nous donne une iconographie totalement inédite et presque inconnue, réalisée par les spécialistes soviétiques. La bibliographie est très riche, tandis que les tableaux synoptiques des civilisations d'Asie centrale sont très éclaircissantes.

D. J. van BEMMELLEN, *Zarathustra*. Deel I: *Zarathustra, de eerste profet van Christus*; Deel II: *De Gatha's van Zarathustra*. Zeist, Uitgeverij Vrij Geestesleven, 1967 (8vo, 203 pp., 12 pls.). Price: f 19.40.

The present Dutch translation of the Gatha's has been prepared not merely because the former translation dated from 1864 and was out of print for many years. The translation has been made in the light of the spiritual theories of Dr Rudolf Steiner as they were laid down in his book *Die Geheimwissenschaft*. This translation was made from the transcription by H. Humbach and was compared with translations by Chr. Bartholomae, K. Geldner, S. Nyberg, W. Hinz, H. Lommel, and G. Widengren.

The first part of the book consists of an introduction in seven chapters, in which is dealt with the history, the legends and the life of Zarathustra, the mythology, the initiation into the mysteries and the commentaries of the Gatha's. In the last chapter the author speaks about the eschatology and about the connexion which Dr Steiner said to exist between Zarathustra and Jesus, whom he considered to be an incarnation of the former till in his thirtieth year the cosmic Christ penetrated into the core of his body. We are convinced that his very approach disqualifies the translator as a scientific investigator in the eyes of most Iranists, as well as in the eyes of many others.

David BEN GURION, *Wir und die Nachbarn. Gespräche mit arabischen Führern*. Tübingen, Rainer Wunderlich Verlag, 1968 (8vo, 456 Seiten, 1 Portraittafel). Preis: Leinen DM 28.50.

Im Sommer 1933 wurde der damals 47-jährige David Ben Gurion zum Vorsitzenden der zionistischen Exekutive in Jerusalem gewählt. Für das jüdische Volk begann wegen der Machtergreifung durch die Nazi's in Deutschland die tragischste Periode seiner Geschichte in moderner Zeit. Ben Gurion verstand die Zeichen seiner Zeit und so trat er mit unbeugsamer Hartnäckigkeit für die Errichtung des Judenstaates ein, und am 14. Mai 1948 verlas er in Tel Aviv die Gründungsurkunde des neu erstandenen Staates. Seit seiner Einwanderung in Palästina (1906) begriff Ben-Gurion, dass die jüdische Gemeinschaft in der alt-neuen Heimat mit der arabischen Bevölkerung des Landes und mit den arabischen Nachbarstaaten friedvoll zusammen leben müsse.

In diesem Buch beschreibt Ben-Gurion seine vielfachen Versuche mit den führenden Persönlichkeiten der palästinensischen Araber und mit den arabischen Politikern der Nachbarländer ins Gespräch zu kommen. Er gibt die Geschichte seiner Kontakte mit den Arabern auf Grund persönlicher Aufzeichnungen, Briefe und Urkunden wieder. Die Araber waren zu keinem Kompromiss bereit und so waren im zionistischen Lager selbst Ben Gurions Auffassungen nicht unum-

stritten. Die Britische Regierung unternahm Anfang 1939 den Versuch Juden und Araber am Runden Tisch in London zusammenzubringen, aber die Araber weigerten sich damals direkte Gespräche mit Juden zu führen. Dreissig Jahre später kann man sagen, dass die Probleme weiter ungelöst sind und dass die feindlichen Lager noch immer einander gegenüber stehen. Drei Kriege hat Israel siegreich beendet, aber der Nahe Osten ist nach wie vor ein Herd des Unfriedens geblieben. Im letzten Kapitel und in seinem Bericht über die jüdisch-arabischen Beziehungen, bietet Ben Gurion einen Überblick über die Entstehung des Staates Israel und über seine Konzeption, wie doch der Friede im Nahen Osten geschaffen werden kann. Leider hat der Werdegang der Ereignisse in den Jahren 1967 und 1968 uns gelehrt, dass eine Lösung in nächster Zukunft wohl kaum möglich sein wird.

BERLINER JAHRBUCH FÜR VOR- UND FRÜHGESCHICHTE, Band 8, 1968. Berlin, Bruno Hessling, 1968 (viii und 238 + vi* Seiten, 43 Tafeln, 11 Figurabb., 3 Tabellenabb., 1 Kartenabb., 7 Tabellenabb. in Typensatz und Strichätzung, 3 Beilagen).

Bei vorigen Anzeigen haben wir schon nach vorne gebracht, dass das *Berliner Jahrbuch für Vor- und Frühgeschichte* (BJV) als eine sehr wertvolle Zeitschrift auf dem Gebiet der vorderasiatischen und europäischen Prä- und Protogeschichte zu betrachten und man kann beim Empfang des 8. Bandes dieses BJV feststellen, dass die Herausgeber Otto-Friedrich Gandert, Gustav Mahr, Adriaan von Müller und Wolfram Nagel sich viele Mühe geben das BJV auf dem gleichen hohen Niveau zu handhaben. Das schöne erstklassische Papier, die wertvollen Tafeln, Abbildungen im Texte, die Karten und Tabellen sind sehr sorgfältig ausgewählt und tragen in hohem Masse dazu bei das technische Niveau des BJV zu heben.

Die Artikelreihe ist sehr praktisch aufgebaut. Zuerst kommen Mitteilungen des Museums für Vor- und Frühgeschichte mit zwei Artikeln W. Nagel und A. von Müller, Ausbreitung des Bauern- und Städtertums sowie Anfänge von Haustierzucht und Getreidebau im Orient und Europa (S. 1-43), O. Höckmann, Zu Formenschatz und Ursprung der schematischen Kykladenplastik. In der Europäischen Abteilung findet man die Fortsetzung von: L. Károlyi, Archäologische Funde aus Ungarn. In der Vorderasiatischen Abteilung setzt W. Nagel seinen Artikel Frühe Grossplastik und die Hochkulturkunst am Erythräischen Meer, fort. Zwei weiteren und sehr wichtigen Artikel aus diesem Arbeitsraum machen das BJV zu einer recht assyriologischen Zeitschrift: W. Nagel-Eva Strommenger, Reichsakkadische Glyptik und Plastik im Rahmen der mesopotamisch-aramäischen Geschichte; R. M. Boehmer, Zum „Weissen Obeliken“ Assurnasirpals I. Der 8. Band wird dann beschlossen mit zwei Berichten (W. Nagel, Alt-Iran in der Sammlung Motamed; und Abdul Rahman al-Ansary, Das archäologische Museum der Universität Riyadh) und Bücherbesprechungen. Schriftleitung und Verlag sind sehr zu danken für die schöne Ausstattung dieser wichtigen Zeitschrift.

W. Grayson BIRCH, *Veritas and the Virgin or Jesus, the Son of God and the Children of Joseph and Mary*. Berne, Indiana, Berne Witness Inc., 1960 (8vo, 264 pp., 1 frontispiece, 12 plates). Price: \$ 4.50.

This book is a new contribution to Christian literature. It presents abundant evidence drawn from the historic records of the Bible and supported by writings of the Church Fathers of the earliest centuries of our era, to show that Mary, the Mother of Jesus bore sons and daughters to her husband Joseph. In the author's opinion the known facts about the life of the Mary of history are contrasted with the Mary of fiction and tradition.

Anthony BIRLEY, *Mark Aurel. Kaiser und Philosoph*. Aus dem Englischen von Arnim Stylow. München, C. H. Beck Verlag, 1968 (8vo, 468 Seiten, 8 Tafeln, 2 Karten). Preis: Leinen DM 19.80.

Anthony Birley, Dozent für alte Geschichte an der University of Leeds, widmet sich dem gleichen Fachgebiet wie sein Vater, der be-

kannte Althistoriker Eric Birley. In der Geschichtsschreibung wurde das Zeitalter der Antoninen oft als das goldene Zeitalter der römischen Kaiserzeit bezeichnet, und Mark Aurel als der vollkommene Kaiser gerühmt. Birley's Biographie, wovon jetzt die deutsche Übersetzung vorliegt, schliesst eine Lücke, da keine umfassende Mark-Aurel-Biographie heutzutage vorliegt.

Die Schilderung der Kindheit des Kaisers gewinnt besonderen Reiz durch Auszüge aus dem hier zum erstenmal in deutscher Sprache vorgelegten Briefwechsel des Prinzen mit seinem Lehrer Fronto, dem berühmten Rhetor und Anwalt. Der Verf. zeichnet dann meisterhaft das Porträt eines Herrschers, dessen Neigungen weniger der Politik als der Philosophie galten, der jedoch in stoischer Pflichterfüllung dem Staat gegenüber die Bürde der Regentschaft auf sich nahm. Das letzte Kapitel widmet Birley dem 'Philosophen' Mark Aurel und seinen berühmten Selbstbetrachtungen.

Carl W. BLEGEN and Marion RAWSON, *The Palace of Nestor at Pylos in Western Messenia. Volume I. The buildings and their contents*, 2 Parts. Princeton, University Press, 1966 (4to, Part 1: xxx and 440 pp., 1 coloured frontispiece, 1 plan; Part 2: xxvii pp., 1 coloured frontispiece, 484 ill. on plates) = *Excavations conducted by the University of Cincinnati*, Volume I, 1. 2. Price: \$ 40.—.

Homer's King Nestor of 'sandy Pylos' passes from legend into history in this first volume of the report of excavations on a hill called Englianos in Messenia, conducted by the Archaeological Expedition of the University of Cincinnati. The palace with its contents and the surrounding lower town indicate that this was an administrative center and the capital of a prosperous Mycenaean kingdom. The name *Pylos* appears on more than 50 tablets, and there can be no doubt that this was the Messenian abode of the Nestor of Greek tradition. The American Journal of Archaeology has been very generous to the Pylos-Expedition in allotting space for the publication year after year of the annual preliminary reports on the progress of the excavation.

Destroyed by fire at the end of the 13th cent. B.C. and never re-occupied, the palace has lain for more than 3000 years in ruins, long covered by a venerable olive grove. During the annual campaigns of the Expedition between 1952 and 1964, it emerged as a complex of four separate structures of considerable size. The floors, stumps of walls bearing plaster with painted decoration, doorways, and other evidence helped to identify gateways, courts, porticoes, vestibules, corridors, a great throne room (see reconstruction on frontispieces in both parts by Piet de Jong: Part 1. Throne room of the Megaron; Part 2. Court of the Megaron; The designs and patterns above the level of the dado on the frontispieces are hypothetical), storerooms for olive oil, a wine magazine, pantries filled with pottery, a bath-room, stairways, and a repair shop.

From beginning to end the excavation of the Palace of Nestor has had fairly widespread mention in public print. The discovery in 1939 of hundreds of clay tablets bearing inscriptions in Linear B-script, the first of their kind to be found on the Greek mainland, attracted much attention. The gradual uncovering of the buildings furnished topics for frequent stories in the press. The reports in the *AJA* were drawn up promptly at the close of the season before the material recovered had been cleaned and fully studied, but all these and other preliminary publications and press accounts are now superseded by this concluding work.

Volume I contains a description of the palace, room by room, in each instance accompanied by a descriptive catalogue of the objects from the room. This volume includes also a detailed analytical classification of the pottery and the shapes noted. Volume II by professor Lang presents the abundant remains of the frescoes found in the palace and outside it. Volume III will deal with the walls, pottery, and other objects earlier discovered underneath the palace as well as outside it in all parts of the hilltop. This volume offers too an account of the three tholostombs excavated in the neighbourhood of the citadel as well as the chamber-tombs investigated along the ridge to the West of the palace site, and some similar sepulchres at Kato Englianos. Volume IV will provide a complete set of photographs of all tablets found at Nestor's Pylos with text and comment by professor E. L. Benneth Jr.

As it has been revealed by the excavations, the history of the palace

at Englianos fits admirably with this traditional account in all essential details. In any event it is clear that the entire complex of buildings was in use and fully occupied until the end. Looting may have preceded the destruction by fire, but the people of the palace and town seem to have escaped before, as an anthropological examination has not disclosed a single identifiable human element. The furniture, equipment and other contents not carried off by the plunderers, remained in various states of damage and disintegration, buried in the ruins under the remnants of walls, floor and roof. The excavator of Troy in the years 1932-1938 is offering in this new series of excavation-reports a splendid and detailed history of the Palace of Nestor at Pylos.

Martin BLUMENSON, *Rommel's last Victory. The battle of Kasserine Pass*. London, George Allen & Unwin, 1966 (8vo, x and 342 pp., 15 ill., 5 maps). Price: 42s.

General Rommel, originally an infantryman, took command of an armored division in February 1940 and a few months later he was in the breakthrough that brought Germany victory in the West. At the beginning of 1941 Rommel was in North Africa and there he commanded the small German Afrika-Korps. The news of the battle of Kasserine struck the United States with the blast of a tornado, scattering illusions and leaving in its wake the shock of disbelief. This battle sent the Americans reeling back in Tunisia, more than 50 miles across the parched plain of Sbeitla, between the mountain passes of Faid and Kasserine.

Mr. Blumenenson has brought to life the story of this battle that was never before presented in entirety. Writing without a trace of patriotism, sparing no one, he penetrates the curtains of confusion, selfishness and jealousy, to portray the struggle and to show the weaknesses in American weapons at Kasserine. Commanders on all levels met in conference to exchange ideas gained from the Kasserine experience, testing improved techniques in fire direction control, and discussing procedures to obtain better intelligence and more effective air support. So the Allies regained their strength far more quickly: less than a month after Rommel drew back, the Allies went over to the offensive and in less than two months swept the Axis armies from the field. The disaster of Kasserine produced a shock that proved beneficial to the Allies.

G.-H. BOUSQUET, *Les Berbères*. Paris, Presses Universitaires de France, 1967, 3ième éd. (12mo, 128 pages, 2 cartes) = Collection "Que sais-je?".

Georges Bousquet, ancien professeur à la Faculté française de droit et des sciences économiques d'Alger, est un des spécialistes remarquables de France sur le terrain du Droit musulman. Il a reçu une partie de son éducation en Hollande et nous nous rappelons de notre première rencontre à Rome en 1935 qu'il a parlé la langue néerlandaise d'une manière parfaite.

Il n'existe, ni d'un point de vue purement scientifique, ni du point de vue pratique, aucune synthèse, savante ou de vulgarisation, sur les questions berbères, dont l'examen est indispensable si l'on veut bien comprendre la structure sociologique de l'Afrique du Nord. La berbérologie est une science presque uniquement française, ce que l'histoire et la géographie expliquent aisément.

L'étude des Berbères, de leur histoire, de leurs institutions a, dans l'opinion de l'auteur, quelque chose de bien décevant. Les berbérophones forment aujourd'hui un ensemble de tribus dispersées, habitant principalement l'Afrique du Nord et d'origine ethnique variable, bien qu'usant de dialectes nettement apparentés. Au cours de leur histoire, ils n'ont jamais manifesté la volonté de former une unité nationale et ils n'ont jamais exercé une influence culturelle. La majorité des Berbères, nomades ou sédentaires, a été arabisée, se tient pour arabe et a tourné le dos à ses origines. Ils avaient, jusqu'à l'époque française, conservé pour la plupart leur indépendance et leurs coutumes ancestrales. En ce qui concerne l'avenir, la Berbérie subit l'assaut des institutions musulmanes et de la langue arabe; il est exclu que les îlots subsistants puissent se grouper. Toutes les con-

ditions de la vie moderne et de l'état de choses présent en Afrique du Nord, permettent de penser, qu'ils seront voués, un jour lointain, à l'absorption par le milieu arabophone, mais étant donné que la vitalité berbère est un fait, ce processus pourrait durer encore très longtemps.

Max BRAUBACH, *Prinz Eugen von Savoyen. Eine Biographie*. Band IV. *Der Staatsmann*. München, Wien, R. Oldenbourg-Verlag, 1965 (8vo, 498 Seiten, 25 Tafeln). Preis: Leinen DM 36.—.

Der vierte Band der grossangelegten Prinz-Eugen-Biographie, der den Untertitel *Der Staatsmann* hat, umfasst die Jahre 1718-1733, also die Periode, worin er nach langen Kriegsjahren, in Frieden als Staatsmann tätig gewesen ist. Die Siege über die Türken in der Zeitspanne von 1699 (Carlowitz) bis 1718 (Passarowitz) brachten zwar einige langersehnte Friedensjahre, aber das Deutsche Reich und besonders die österreichischen Erblande, bleiben noch weiterhin von Gefahren aus dem Süden und Südosten bedroht. Den diplomatischen Bemühungen des Prinzen um eine fruchtbare Allianz mit Frankreich oder den Seemächten England und der Republik, bleibt ein dauernder Erfolg versagt. Gerade in dieser Zeit nimmt der Einfluss des Prinzen am Hofe Karls VI. ab und die Figur des Prinzen ist Intrigen und Verleumdungen ausgesetzt.

So wird Prinz Eugen zum Generalstatthalter der österreichischen Niederlande ernannt. Er bleibt jedoch in Wien, um seine Stellung am Kaiserhof nicht noch mehr zu schwächen. Diese Politik aus der Ferne führt im Verlaufe eines Konfliktes zwischen seinem Vertreter Marquis de Prié und dem kaiserlichen General de Bonneval zum Rücktritt Eugens von diesem Amt. Dann kommt nach 1724 der Aufbau einer Geheimdiplomatie nach vorne, deren Ergebnisse er loyal dem Kaiser zur Verfügung stellte. Nachdem aber Sinzendorf und Rialp versagten, verhalf ihm seine erneute politische Aktivität zu grossen Erfolgen. Durch sein Einwirken wird die Freundschaft zu Preussen und Russland befestigt, die Pragmatische Sanktion kann fast überall im Reich durchgesetzt werden. So erfährt das Werk des Staatsmannes Prinz Eugen in diesem auf fundierter Quellenkenntnis beruhenden Band eine eingehende Würdigung. Es war Braubach nur möglich diese Vorstellung zu prägen auf Grund von vielen zum grössten Teile unveröffentlichten Akten der österreichischen, deutschen, holländischen, englischen, französischen, spanischen, italienischen Archive.

John P. BROWN, *The Darvishes or Oriental spiritualism*. London, Frank Cass & Co., 1968, new impression of the second edition 1927 (8vo, xxiv and 496 pp., 23 ill.) = Series Islam and the Muslim World No. 5. Price: 95 s.

The Centre of West African Studies in the University of Birmingham is doing good work by publishing this series 'Islam and the Muslim world' under the general editorship of John Ralph Wallis. John P. Brown's book was first published in 1868. At that time the author lived at Constantinople, where he was secretary and 'drogman' at the American Legation. He was intimately acquainted with members of various Darvish orders, and by means of those friendships Brown acquired authentic information concerning their beliefs, spiritual exercises and occult sciences. His object in writing this book was to collect information concerning the belief and principles of Darvishes, as well as to describe their various modes of worshipping the Creator. He proved beyond any doubt that the spiritual principles of the Darvish orders existed in Arabia before the time of Mohammed. In procuring materials from original sources and in demonstrating the spiritual doctrines of the Darvishes, the author has had valuable assistance from members of Darvish orders in Constantinople and he has had at the same time recourse to many oriental works, Turkish, Arabic and Persian manuscripts. The extensive translations of this original source material (at the time of the author's activities in Turkey), adds greatly to the value of his still important account. The re-publication of this essential work will be welcomed by Islam-scholars and those generally interested in this field.

Liana CASTELFRANCHI VEGAS, *Die internationale Gotik in Italien*. Dresden, VEB Verlag der Kunst, 1966 (folio, 184 Seiten mit 100 Farbtafeln) = Die Italienische Malerei. Preis: M 54.—.

Mit der vorliegenden dritten Veröffentlichung in der Reihe *Die Italienische Malerei* ist die Besonderheit dieses Unternehmens nunmehr erkennbar keine konventionelle Geschichte der italienischen Malerei, die nach alten Stilordnungen systematisch beschreibt, aber eine moderne, den Problemen der Kunstgeschichte aufgeschlossene Reihe zu publizieren, in der jeder Band selbständig für sich besteht. In den beiden schon erschienenen Bänden ist dieses Vorhaben ausgeführt und auch der nun vorliegende 3. Band möchte die neuen Richtlinien erfüllen, welche der Herausgeber Roberto Longhi und der Verlag dem Unternehmen zu Grunde gelegt haben.

Die Internationalität des Phänomens Gotik wird vorausgesetzt und das 'Klima', unter dem diese Malerei entstand und ihre Eigenart ausbilden konnte, wird nicht nur für Italien, sondern in seinen allgemeinen Aspekten untersucht. Die Autorin kommt zu eingehenden Stiluntersuchungen und ikonographischen Problemen, die im Ergebnis zu Neuwertungen von Schulen und einzelnen Malern führen. Das Buch erschien zuerst in italienischer Sprache *Il gotico internazionale in Italia*, dessen Übersetzung besorgt wurde von Brigitte Schöner.

Bhaskar CHATTODPAHYAY, *The Age of the Kushāṇas. A Numismatic Study*. Calcutta, Punthi Pustak, 1967 (8vo, 290 pp., 1 Script Chart, 1 Symbol Chart). Price: Rs. 48.—.

This is the first detailed and systematic work on the Kushāṇa coinage bearing on Indian history and civilisation in the first three centuries of the Christian era. Though primarily a numismatic study, the work incorporates significant evidences deduced from literary and archaeological sources and establishes a true perspective of the syncretic character of art and religion, the economic and cultural environment of India in the Age of the Kushāṇas.

V. C. P. CHOUDHARY, *Imperial Policy of British in India (1876-1880): Birth of Indian Nationalism*. Calcutta, Punthi-Pustak, 1968 (8vo, xiv + 399 pp.). Price: Rs. 40.—.

In his laborious thesis entitled: *Imperial Policy of British in India (1876-1880): Birth of Indian Nationalism* the author has made a comprehensive and rational analysis of the problems and policies in international administration during the viceroyalty of Lord Lytton. He has travelled widely to collect his materials which are predominantly British and used it with meticulous care and unbiased mind though some of the topics under consideration are highly controversial. Thus it can be regarded as a valuable source book which communicates to the reader something of the variety, profundity and significance of the Imperial British Policy in the late nineteenth century and its repercussion on Indian thought and action.

G. CLARK, *De Jagers uit de Steentijd*. Amsterdam, N.V. Uitgeversmaatschappij Elsevier, 1967 (8vo, 144 pp., 137 figs.) = *De Vroegste Beschavingen*. Price: f 12.50.

The Stone Age Hunters is the original title of this book which was published simultaneously in English and in Dutch translation. The author treats the most important fact of world history, namely the appearance of man on earth. Illuminating his narrative with a great number of photographs and drawings the author discusses the behaviour of the first primitive man, the first flint tools, the first hunters, the deer-hunters, the gradual transition from hunting to farming. Finally the author draws interesting parallels with tribes who still live in the same primitive circumstances as the stone age hunters.

Robert and Kathleen COOK, *Southern Greece: An archaeological Guide*. Attica, Delphi and the Peloponnese. London, Faber & Faber, 1968 (8vo, 217 p., 1 frontispiece, 15 plates, 31 plans) = Archaeological Guides. Price: 35s.

This is the second volume in the new series "Archaeological Guides", published under the Editorship of Glyn Daniel. After a volume treating Sicily R. M. Cook, Laurence professor of Classical Archaeology at Cambridge University, and Mrs Kathleen Cook, have together undertaken this cardinal volume in the new series.

Illustrated with photographs, maps and plans, the book guides the traveller, interested in archaeology, from Athens through Attica, Corinth, Argolis, Epidaurus, Arcadia, Laconia, Messenia, Elis, Achaea and Delphi, indicating the most convenient routes to the archaeological places. The authors have included evidences of earlier occupation of the site, and its subsequent vicissitudes under Romans, Byzantines, Franks, Venetians, Turks and modern Greece since 1829. Sites and finds from the Neolithic, Bronze and Early Iron ages, as well as from the Archaic and Classical periods, are described. In appendix 1 there is a historical survey, in appendix 2 valuable notes on travel in Greece, in appendix 3 is a list of conversion of measures. There is a good, small bibliography, just suitable for the traveller. All in all a practical and well-informed guide for the archaeological sites in southern Greece.

W. S. COOKE, *The Ottoman Empire and its Tributary States, excepting Egypt, with a Sketch of Greece*. Amsterdam, B. R. Grüner, 1968, Unchanged reprint of the London-edition 1876 (8vo, viii and 196 pp., 2 maps). Price: f 54.—.

When this book appeared for the first time in 1872, the seven chapters of it were, in great part, compiled before the outbreak of the Balkan-wide insurrection against the Sultan in Constantinople. So the author was pointing out that his book should not be considered as having any immediate reference to the actual state of affairs in 1876. Indeed, he is continuing: certain additions have been made, and the information has been corrected up to date.

Anyhow, it was a good idea by the Dutch Publisher B. R. Grüner in Amsterdam to prepare a second edition of this state of affairs, anno 1876, of the Ottoman Empire. There is a lot of information about the military service, the military authorities, the standing army, the Navy, the administration, the strategic configuration of the Bulgaria and Bosno-Herzegovina theatres, the topography and military strength of Romania, Servia, Montenegro, and an interesting sketch of Greece. We think many new libraries will be happy to order a copy of this interesting book.

W. S. CORNYN and D. H. ROOP, *Beginning Burmese*. London, Yale University Press, 1968 (8vo, xxi + 501 pp.). Price: 35 s.

A complete revision of Mr. Cornyn's *Spoken Burmese* this volume constitutes a first-year course in colloquial Burmese, made up of twenty-five lessons presented both in transcription and in the standard Burmese orthography. It includes a chapter on the sounds of Burmese and one on the Burmese writing system. Mr. Cornyn's analysis of the language and its presentation embody the results of modern descriptive linguistics and advances in language pedagogy.

Sir Reginald COUPLAND, *The Indian Problem 1833-1935*. London, Oxford University Press, 1968 (8vo, 160 pp.) = Oxford Reprints. Price: 25 s.

This, the first part of the Report on the Constitutional Problem in India submitted to the Warden and Fellows of Nuffield College, Oxford, in 1942, takes the form of a historical survey of the development of Indian self-government down to the Act of 1935.

First published in 1942, it has been out of print since 1951. The contents are: Introduction; I. The structure of the British Raj; II. Constitutional developments in British India, 1833-1909; III. Hindu-Moslem antagonism; IV. The colonial model; V. The Montagu-Chelmsford Reforms; VI. The Constitution of 1919 in operation; VII. *Swaraj* and Dominion Status; VII The Simon Report; IX. The Round Table Conference; X. The Act of 1935; Summary; Index; Map. The Indian Provinces and States in 1935. There are three appendices: I. Treaty between the East India Company and the Rajah of Bikaner; II. Extract from a speech by the Hon. Syed Ahmad Khan, 1883; III. Extract from the Governor-General's Instructions under the Act of 1919; IV. Extract from a speech by the Secretary of State for India, February 6, 1935.

John CRAWFURD, *Journal of an Embassy to the Courts of Siam and Cochin China*. Kuala Lumpur, Oxford University Press, 1967 (4to, viii and 598 pp., plates, maps) = Oxford in Asia Historical Reprints. Price: £ 12/10/-.

John Crawford's *Journal of an Embassy from the Governor-General of India to the Courts of Siam and Cochin China* is one of those rare classics of historical literature which at the same time serves both as a first-hand account of an important diplomatic mission and as a scholarly general treatment of the context in which that mission occurred. For 150 years this *Journal* has been an indispensable handbook for those seriously interested in 19th-cent. Thailand and Vietnam, and its re-publication in the present circumstances should be as welcome as when the volume first appeared in 1828.

In the years following the Congress of Vienna, as the British and Dutch began to move towards the definition of their respective spheres of commercial and political hegemony in South-East Asia which was to culminate in the Anglo-Dutch Treaty of London in 1825, the English East India Company turned first to the task of establishing an entrepot from which to carry on their trade with South-East Asia. The foundation of Singapore in 1819 was an important feature in this development.

Crawford's (born in Scotland in 1783) mission is of historical significance. It was the first major European mission to Thailand since the 17th cent., and the last British mission to Vietnam (November 1821-November 1822). Although Crawford did not enjoy a great success, the account of his mission, the *Journal* is eminently successful, both informative and illuminating. A careful reading of his account provides an understanding of the Anglo-Thai relations in the first half of the 19th century. Crawford was a keen observer and the information which he gained is important on the whole and well-organized, and, with a few exceptions, but slightly marred by the author's own prejudices. So the subtitle of the first edition proves true: exhibiting a view of the actual state of those kingdoms. David K. Wyatt from the University of Kuala Lumpur is the editor of the new edition, and the author of the introduction. A splendid and well-printed re-edition.

W. CULICAN, *De Kooplieden van de Levant*. Amsterdam, Uitgeversmaatschappij Elsevier, 1967 (8vo, 144 pp., 139 figs.) = De Vroegste Beschavingen. Price: f 12.50.

The author begins his survey of trade relations in the mediterranean with a short discussion of the first relations which date back to the Stone Age, when for instance obsidian from Anatolia was much sought for in Kurdistan for the manufacture of stone implements, and when beads, manufactured from shells were brought land-inward from Palestine.

The trade-relations which came into existence in the beginning of the second millennium B.C. and which contributed to such a great extent to the cultural development in the eastern Mediterranean are discussed in as great detail as is possible within the scope of this series. A great number of photographs and drawings illustrate the narrative and greatly help the reader in forming a picture of the early trade relations.

Ralph DAVIS, *Aleppo and Devonshire Square*. English Traders in the Levant in the Eighteenth century. London, Macmillan, 1967 (8vo, xiv and 258 pp., 8 plates, 1 map). Price: 50s.

In the 18th century European trade with the Ottoman Empire was declining from its former zenith in the 17th century. In England there was a common view that the Levant-trade was being strangled by the monopoly powers of the Levant Company, discouraging enterprising newcomers. The author, who is professor of economic history in the University of Leicester, takes a different view, looking not at the formalities of the Company's offices, but at the actual operations of the merchants who traded with the Ottoman Empire, the sources of their wealth, the changing demands for the goods they traded in, and the kind of risks they had in the Levant-trade and in money-lending. The English agents in Aleppo (and with them the Dutch, and the French) and elsewhere fought a long-drawn losing battle with the intricate problems of this trade, presented in this book in a very clear way. Much of the material of this book has been drawn from correspondence between a number of London merchants and their Aleppo agents, whose personalities and commercial life are very well described in this unique specialist study, which is certainly very important for the period of the 18th century in the Middle East.

Leo DEUEL, *Conquistadors without Swords*. Archaeologists in the Americas. An account with original narratives. London/New York, Macmillan/St. Martin's Press, 1967 (8vo, xxii and 648 pp., many plates, maps and plans, and figures). Price: 75s.

Six years ago the author of this book published *The Treasures of Time* (New York 1961), a contribution of archaeology to our knowledge of the ancient Near East. *Conquistadors without Swords* is an account, in words and pictures, of the second discovery of the New World, where travellers and archaeologists have gradually unravelled the mysteries of the first inhabitants, the Aztecs, Incas, Mayas, and other less known peoples. So this book is a story of discoveries, travels, explorations and excavations.

Forty-two pioneer archaeologists with all their range in style, temperament and discovery, tell of their own experiences, conveying the authenticity of archaeological spadework. Most of these accounts have long been out of print or were hitherto unavailable in English. So Deuel has created a cohesive, continuous story bound together by his own interpretive text. In addition to the Incas, Mayas and Aztecs, we are introduced to the less well-known inhabitants of the Americas from Greenland to Patagonia.

Leo Deuel has lived in Europe, Australia, America, the Near East, and holds a master's degree from Columbia and a Ph.D. from the University of Zurich. He now lives in New York.

Meister Johann DIETZ des Grossen Kurfürsten Feldscher, *Mein Lebenslauf*, herausgegeben von Friedrich Kemp. München, Kösel-Verlag, 1966 (12mo, 330 S.) = Lebensläufe, Biographien, Erinnerungen, Briefe, Band 6. Preis: Leinen DM 12.80.

Der sechste Band in der Reihe *Lebensläufe* enthält die Autobiographie des Meisters Johann Dietz, wodurch die Welt des Deutschen Bürgertums in der zweiten Hälfte des 17. Jh. bis zum Regierungsantritt Friedrichs des Grossen (1740) vor uns entsteht. Der Barbiermeister Johann Dietz (Halle 1665-1738) erzählt anschaulich von den abenteuerlichen Ereignissen seines Lebens, von der Lehrzeit in Halle, seiner Gesellenzeit in Spandau, von seinen Erlebnissen als preussischer Feldscher im Kriege gegen die Türken, von abenteuerlichen Reisen als Schiffarzt unter holländischen Walfischfängern nach Spitzbergen. Er erzählt wie er sesshaft geworden ist, ein böses Weib ehelichte und schliesslich in seiner zweiten Ehe noch als 63-jähriger mit reicher Nachkommenschaft gesegnet wurde.

Franz DÖLGER und Johannes KARAYANNOPOULOS, *Byzantinische Urkundenlehre*. 1. Abschnitt: *Die Kaiserurkunden*. München, C. H. Beck-Verlag, 1968 (xxxiii und 203 Seiten, 42 Tafeln) = Handbuch der Altertumswissenschaft, 12. Abteilung, Byzantinisches Handbuch, 3. Teil. Preis: Leinen DM 68.—.

Dieser Band ist die erste zusammenfassende, systematische Darstellung aller Kenntnisse auf dem Gebiet der byzantinischen Urkundenlehre. Eine Fülle von Einzeluntersuchungen des hervorragenden Byzantinisten Franz Dölger der Münchener-Universität sind darin verarbeitet und durch neue Forschungsergebnisse ergänzt in Gemeinschaft mit seinem Schüler Karayannopoulos, dem Byzantinisten der Universität Thessaloniki. Im ersten Teil der historischen Einleitung dieses Buches geben die Verfasser einen Abriss der Geschichte der Diplomatik. Diplomatik, vom Substantivum διπλωμα (das Verdoppelte, Gefaltete, zum Verbum διπλώω falten, verdoppeln) ist die Hilfswissenschaft der Geschichte, deren Gegenstand das kritische Studium der Urkunden als Quelle der Geschichte ist.

Erst im 17. Jahrhundert begann man in Deutschland und in Frankreich mit der Urkundenkritik und der Festlegung entsprechender Richtlinien. Der Jesuit Daniel van Papenbroeck (1628-1714) bezweifelte die Echtheit der meisten Urkunden. Der Benediktiner Jean Mabillon (1632-1707) gab mit seinem Werk *De re diplomatica libri sex* (Paris 1681, Napoli 1789) der diplomatischen Wissenschaft ihren Namen und bestimmte die Grundlinien ihrer späteren Entwicklung. Mit grosser Gewissenhaftigkeit sammelten und prüften R. P. Tassin und Ch. F. Toussain ein diplomatisches Material von erstaunlichem Umfang (*Nouveau traité de diplomatique*, Paris 1750-1765). Das Buch von N. de Wailly, *Eléments de paléographie pour servir à l'étude des documents inédits sur l'histoire de France* (Paris 1838) kann trotz seines Alters noch heute dem Anfänger als Einführung in die Diplomatik dienen. Das beste Handbuch sowohl in methodischer Hinsicht wie in der erschöpfenden Analyse der behandelten Fragen ist: H. Bresslau, *Handbuch der Urkundenlehre für Deutschland und Italien* (Leipzig 1912-1931). Im 2. Teil der Einleitung geben die Verf. eine Übersicht über die geschichtliche Entwicklung der byzantinischen Diplomatik. Franz Dölger hat in den Jahren 1924-1965 die *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565 bis 1453* herausgegeben, aber ein selbstständiges systematisches Hilfsmittel zur Theorie der byzantinischen Diplomatik fehlt immer noch, aber durch Einzeluntersuchungen ist doch alles, was zur Theorie der byzantinischen Diplomatik gesagt werden kann, grossenteils bereits gesagt worden, vor allem dank der vielen Arbeiten von Franz Dölger.

Das Buch ist auch für den Althistoriker und für den Juristen, der sich mit der justinianischen Gesetzgebung befasst, sowie auch für den Mediävisten, da Byzanz seine Nachbarländer stark beeinflusst hat.

Milorad M. DRACHKOVITCH (Editor), *Yearbook on International Affairs*, 1966. Stanford, The Hoover Institution on War, Revolution and Peace, 1967 (8vo, xx and 766 pp.). Price: \$ 25.—.

With the postwar expansion and fragmentation of the international communist movement it has become difficult to follow the developments within the communist movement in the world. Excellent studies have appeared on single communist states, individual parties, communist-dominated regions and inter-communist relations. The purpose of this *Yearbook* is to compile information on those activities and relations. It will thus serve as a running supplement to existing studies by providing more recent data, and will seek to fill gaps in the less explored fields with extended coverage.

Of special interest for this periodical is the section Middle East and North Africa (p. 261-293): Algeria, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Lebanon, Morocco, Sudan, Syria, Tunisia, United Arab Republic; Turkey (p. 156-158) has his place in the European section. By its extensive coverage and objective presentation of facts, this *Yearbook* represents a useful reference-work for wide categories of readers, within and outside the political and academic world.

Simon DUBNOV, *History of the Jews from the Roman Empire to the Early Medieval Period*, volume 2. Translated from the Russian fourth definitive revised edition Vols III & IV by Moshe Spiegel. New York-London, Thomas Yoseloff, 1968 (8vo, 854 pp.). Price: \$ 12.50.

This volume is the second in what is to be a five-volume edition of one of the extraordinary achievements of Judaism. Dubnov's *History of the Jews*, of which we had already the pleasure to announce the first volume of the English edition, has been acclaimed as the most authoritative, as well as the most reliable, work of its kind. After translations into Hebrew, Yiddish, German, French and Spanish, Moshe Spiegel is now continuing his translation of Dubnov's work in English.

The first volume contains the history of the Jews from the beginning of Biblical times until 70 A.D. The second volume describes the history of the Jews from the period of the Roman Empire through the early Middle Ages. In the four parts of the first main division the history of the Jews in the Near East is traced in detail I: I. The hegemony of Palestine under the domination of Pagan Rome (70-315); II. The Palestine-Babylon hegemony under the dominion of Christian Rome, Byzantium and Persia (315-638); III. Biblical hegemony at the time of Arab Caliphate until the downfall of the eastern centers (638-1099); IV. Supplements: Sources and methodology, Epigraphic data, Transformation of oral law into written law. The second division of this volume deals with the Jews under Christian rule in Europe and with their experiences during the Crusades: I. The period of the colonization of Europe, preceding the conquest of Spain by the Arabs in 711; II. Period of the organizing of European Jewry until the Crusades (711-1096); III. Epoch of the Crusades (1096-1215); Supplements. There is much material on the social, economic, and intellectual history of the Jews, including their religious poetry, and on the works of the Gaonim and of Maimonides and other leading intellects whose impact is still felt in modern times. This volume deals with chapters as the Sanhedrin (70-115), the Legal codification of the Mishnah (138-210), the Diaspora and the autonomous center in Babylon, the Babylonian and the Jerusalem Talmud, the Jewish autonomy in Babylon under the caliphate of the Abbāsids (750-1040), Spiritual life during the epoch of the Arab-Judaic Renaissance, Cultural centers in Arabic Spain, Jewish colonies of Eastern Europe and the Kingdom of the Khazars, Jews in Spain in the 14th century, in Italy, Byzantium, Poland and Russia, the Jewish Orient during the Crusades.

Dubnov preferred to stress economic and social rather than spiritual factors. His aim was to provide the Jews with a philosophy that would supply the necessary foundation for carrying on their community existence and retaining their national values in a secular world.

Paul DUKES, *Catherine the Great and the Russian Nobility*. A study based on the materials of the Legislative Commission of 1767. Cambridge, University press, 1967 (8vo, xii and 270 pp.). Price: 55s.

Paul Dukes is lecturer in Russian history in the University of Aberdeen. He based his study on the materials of Catherine the Great's Legislative Commission of 1767. Despite the existence in print since the 19th cent. of a vast amount of source material in the form of records of this Commission, it has been little explored by western historians. The author begins with a description of the Russian society in the 18th cent., dominated by the nobility, constructing a clear, analytical picture of the attitude of the nobility to the chief questions of the day.

The numerous instructions and debates initiated by the Commission provide evidence of contemporary opinion on serfdom, agriculture, industry and commerce; the qualifications for noble status and the rights and privileges of this class; the attitude of the nobility to local government and class organization; the role of the Crown and the nobility in central government and the nature and purpose of education.

So the author is giving a balanced and well-written account of the ambitions and achievements of Empress Catherine. He discusses the

dilemma she faced in being obliged to pursue policies acceptable to conservative nobility, while wanting to promote progress in backward Russia and impress enlightened thinkers of Western Europe during the second half of the 18th cent.

Francis DVORNIK, *Early Christian and Byzantine Political Philology. Origins and Background*. Washington D.C., The Dumbarton Oaks Center for Byzantine studies, 1966 (2 volumes, 8vo, xviii and 975 pp.) = Dumbarton Oaks Studies Vol. IX. Price: \$ 20.—.

The idea of writing a history of early Christian and Byzantine political philosophy originated in England in 1946, when the author served as the Birbeck Lecturer at Cambridge University. Choosing as the subject of his lectures the idea of kingship in the ancient Near East, its influence on Jewish political thought, on Greek thought, and on Hellenistic thought, Dvornik showed to what extent Near Eastern and Greek political speculation influenced the early Christians and the Byzantines. The interest which the audience manifested in the lectures encouraged the author to continue his research and to publish this book devoted to these problems.

The author is convinced that it was necessary not only to examine the political ideas of the many cultures in the Near East, but also to show how the different civilizations of the pre-Christian era transmitted their ideas on Kingship to each other, enriching them with new concepts which corresponded to their national, religious, or racial character, and to show to what extent the Jewish and Greek genius had absorbed, changed, or adapted them. The author is pointing out that only when this process was clearly demonstrated in the different phases of its development we could understand the attitude of the Christians toward the political atmosphere of the Hellenistic period in which the Christian Church was born, and see how the political system was formed by which the Byzantine Empire was governed for a thousand years.

In chapter twelve *Imperium and Sacerdotium* the author is discussing the difference in the development of political theories in the East and the West that complicated relations between the two parts of Christendom. The imperial theocracy was soon to be replaced in the West by pontifical theocracy. During the disintegration of Charlemagne's empire, the popes took over from the rulers the duty of supervision of peace and finally Pope Nicholas I took over the direction of the Christian world, receiving its definite shape by Gregory VII. It was this difference in the development of political theories in the East and the West that complicated relations between the Eastern Orthodox and the Western Latin world, a separation which was finally consummated after 1204, when the new politico-religious doctrine of the West triumphed under Innocent III.

Neophytos EDELBY, *Liturgikon*, 'Messbuch' der Byzantinischen Kirche. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1967 (12mo, xii und 1092 Seiten, 74 Ikonen-Farbtafeln). Preis: Leinen oder Plastik DM 39.50, Ganzleder DM 48.—.

Der Zusammensteller dieses Liturgikon ist Titular Erzbischof von Edessa und Patriarchalrat. Es handelt sich hier um die deutsche Übertragung der französischen Originalausgabe von Johannes Madey, mit Gebeten und Hymnen von Joseph Blank, während die liturgische Beratung und Transkription von Irenäus Totzke OSB stammt. Das Liturgikon in der Form eines vollständigen 'Messbuches' der byzantinischen Kirche ist etwas Neues. Wird die heilige Liturgie in ihren genuinen Sprachen, griechisch oder kirchenslavisch, gefeiert, so müssen mehrere liturgische Bücher verwendet werden. In diesem Band ist alles zusammen getragen, was Priester, Diakon, Chor und Gläubige in jeder heiligen Liturgie beten und singen. Hierin liegt auch der Verdienst des melkitischen Erzbischofs. Damit ist einem grossen Bedürfnis Rechnung getragen, auch der deutschsprachigen Katholiken und Orthodoxen, denen die klassischen Kirchensprachen des byzantinischen Ritus, in denen man die heilige Liturgie meist feiert, nicht geläufig sind. Zum grösseren Verständnis ist den liturgischen Texten eine Einführung in die Liturgie 'Liturgische Begriffe'

vorausgeschickt und ferner wurde das Kirchenjahr sorgfältig kommentiert.

Aus praktischen Gründen wurde der Text der drei Liturgien, des Hl. Johannes Chrysostomos, des Hl. Basilios und der vorgeweihten Gaben, in die Mitte des Buches gesetzt. Die Eigentexte wurden auf die beiden Hälften des Liturgikons verteilt. Die erste Hälfte umfasst den Zyklus der Wochentage, den Zyklus der acht Wochen und den Jahreszyklus der beweglichen Feste. Im zweiten Teil, hinter dem Text der Liturgien, befindet sich der Zyklus der unbeweglichen Feste, das Menologion. Eine besondere Bereicherung sind die den jeweiligen Textstellen zugeordneten 74 Ikonen-Farbtafeln, die einen guten Eindruck der Kunst der Ostkirche geben. Das schön gedruckte und herausgegebene Liturgikon ist vollständig.

Otto EISSFELDT, *Stammesgeschichte und Menschheitsentwicklung in der Genesis. Wahrheit und Dichtung in der Ruth-Erzählung*. Berlin, Akademie-Verlag, 1965 (8vo, 28 S.) = Sitzungsberichte der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse, Band 110, Heft 4. Preis: MDN 2.10.

Der erste Aufsatz dieses Hefts ist der Stammesgeschichte und Menschheitsentwicklung in der Genesis gewidmet. Nach einer Einleitung behandelt der Verfasser das Thema in drei Kapiteln: I. Die Mitteilung von der Ausweisung der Ketura-Söhne durch Abraham (15, 1-6) und die Erzählungen von der Flucht der schwangeren Hagar vor Sarah (16, 4-14; 25, 18) und von der Ausweisung der Hagar und ihres Sohnes durch Abraham (21, 8-21); II. Die Liste der Söhne Nahors (22, 20-24) und die Erzählung von der Geburt der Jakob-Söhne (29, 15-30, 24; 35, 16-20); III. Die am Boden Palästinas haftenden Sagen von Joseph und seinen Brüdern (35, 21-22a; 34, 1-31; 35, 5; 38, 1-30; 49, 3-7; Dtn 33, 7; Gen 49, 26) und die in Ägypten spielende Erzählung von Joseph und seinen Brüdern (37, 1-36; 39, 1-48, 22; 50, 1-26), und einem Schlusswort.

Im zweiten Aufsatz behandelt der Verfasser Wahrheit und Dichtung in der Ruth-Erzählung. Nach einer kurzen Einleitung behandelt er das Thema in drei Kapiteln: I. Historische Gegebenheiten; II. Dichterische Ausschmückungen; III. Die Benennung des Ruth-Sohnes als Obed und ihre Begründung.

Otto EISSFELDT, *The Old Testament. An Introduction, including the Apocrypha and Pseudepigrapha, and also the works of similar type from Qumran. The History of the Formation of the Old Testament*. Oxford, Basil Blackwell, 1966 (8vo, xxiv and 861 pp.). Price: 70 s.

Professor H. H. Rowley, one of the most outstanding Old Testament scholars in Great Britain and in the whole world wrote in his appreciation of the German edition of this work: "this masterly and unrivalled work by the greatest living Old Testament scholar in the world will provide a mine of information for all serious Bible students; with conspicuous fairness Eissfeldt surveys the whole world of scholarly opinion and offers the guidance of his own mature judgment". Indeed this introduction to the Old Testament does not need a recommendation. Eissfeldt's work is basic and essential and it has been valuable for its spirit of approach, its encyclopaedic range of bibliographical material, and footnotes and its non-polemical tone in dealing with conflicting views.

The English edition was translated from the third German edition (Tübingen, J. C. B. Mohr, 1964) by Professor Peter R. Ackroyd. The first edition of this English translation appeared in 1965 and it was reprinted in 1966. Otto Eissfeldt dedicated this book to the representatives of three generations of British Old Testament scholarship: Theodore H. Robinson, Harold H. Rowley and Aubrey R. Johnson. The translator deserves much praise for the quality of his translation and the substantial additions in the English translation to the supplementary bibliographical material, covering many publications dating into the early months of 1964.

Hanna ERDMANN, *Iranische Kunst in deutschen Museen*, herausgegeben unter Verwendung des Nachlasses von Kurt Erdmann mit einem Vorwort von Annemarie Schimmel. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1967 (4to, 33 Seiten deutscher Text, 33 Seiten persischer Text, 75 z.T. farbige Tafeln mit 96 Abb.). Preis: DM 88.—.

Der vorliegende Band, der dem Shahinshah von Iran anlässlich der Kaiserkrönung im Herbst 1967 überreicht wurde, vermittelt ein eindrucksvolles Bild der iranischen Kunst. Kurt Erdmann hat dieses Buch jahrelang geplant; er hat Objekte unter den Beständen der deutschen Museen ausgesucht, die Tafeln zusammengestellt und so anhand wichtiger iranischer Kunstwerke das Interesse der Deutschen an der iranischen Kultur gezeigt, aber gleichzeitig auch einen kurzen Überblick über 2500 Jahre iranischer Kunst gegeben. Nach seinem Tode am 30. September wurde diese Arbeit von seiner Frau Dr. Hanna Erdmann weitergeführt und beendet. Annemarie Schimmel schrieb das Vorwort zu diesem Buche und sie korrigierte die persischen Übersetzungen der Erklärung der Abbildungen. Die Abbildungen zeigen typische und qualitätsvolle Stücke aus den einzelnen Epochen: Die achämenidische Kunst ist mit Beispielen aus der Plastik, Goldschmiede- und Gefässkunst vertreten. Edelmetallarbeiten stellen die wichtigste Gruppe aus der sasanidischen Periode dar, aber daneben auch Glasfunde und sasanidische Seidenweberei. Auch in neuerer Zeit, gekennzeichnet durch den islamischen Stil, setzt sich die alte Tradition fort. Das hohe Niveau der persischen Glas- und Keramikproduktion wird deutlich aus den Funden des 9. und 10. Jahrhunderts. Die führende künstlerische Rolle Persiens, die von der Miniaturmalerei ihren Ausgang nahm, kommt nicht nur in Beispielen dieser Gattung, sondern auch in der Textilkunst zum Ausdruck. Besonders in dem Bereich der Teppichproduktion zeigt sich bis zum heutigen Tage, wieviel Europa dem Iran an kostbaren Werken bis in die Neuzeit hinein zu verdanken hat.

EUROPA. Festschrift Ernst Grumach. Studien zur Geschichte und Epigraphik der frühen Aegaeis. Berlin, Walter de Gruyter, 1967 (8vo, xii und 350 Seiten, 28 Tafeln). Preis: Leinen DM 120.—.

Diese Festschrift sollte Professor Grumach zum 65. Geburtstag überreicht werden, den er jedoch nicht mehr erlebt hat. Die Festschrift, die dadurch eine Art Memorial geworden ist, wurde herausgegeben von Professor William C. Brice (Manchester University), der auch die Nachfolge Ernst Grumachs als Herausgeber der Zeitschrift *Kadmos* angetreten hat. In dieser Festschrift-Memorial sind zahlreiche Aufsätze abgedruckt, in denen der im Untertitel genannte Themenkreis behandelt wird, und die wir hier gerne angeben, da es sich meistens um wichtige Beiträge handelt.

S. Alexiou, Contribution to the study of the Minoan „sacred knot“; A. J. Beattie, Some notes on the Pylian Ta Texts; W. Brandenstein, Metrisches in epichorischen Texten des grossägäischen Raumes; W. C. Brice, The structure of Linear A; M. A. S. Cameron, Joins and additions to well known frescoes from Knossos; V. R. D'A. Desborough, A pyxis from Groningen; P. Dikaios, More Cypro-Minoan Inscriptions from Enkomi; H. Erlenmeyer, Ein ägäisches Schriftsiegel; P. Faure, Aux frontières de l'Etat de Lato; H. Geiss, *Ko-ri-jado-no, ku-pa-ro*; S. Hood, Buckelkeramik at Mycenae; J. T. Hooker, The beginnings of Linear B; S. Iakovidis, Ein beschrifteter Siegelzylinder aus Cyren; L. H. Jeffery, Archaia grammata; V. Karageorghis, Homerica from Salamis; V. E. G. Kenna, Formal changes in the glyptic rendering of hieroglyphs in the middle Minoan age; N. M. Kontoleon, Zur Gründung von Naxos und Megara auf Sizilien; K. D. Ktistopoulos, Sur quelques noms créto-mycéniens; S. Levin, The „Volcanic“ Origin of Linear B; O. Masson, L'ostracon carien de Hou-Diospolis Parva; P. Meriggi, Zum karischen; G. Neumann, Die Pönie; N. Platon, Bathrooms in Minoan dwellings; J. Raison, Pour un corpus du linéaire A; J. J. Reich, Ligatures in the Minoan hieroglyphic script; F. R. Richards, Reflections on Ventris's work Note I; J. Sakellarakis, Mason's marks from Arkhanes; A. Sakellariou, Ein kretischer 'Messkelch' in einem Grab von Nauplia; M. Sakellariou, Les tribus ioniennes-attiques; A. G. Tsopanakis, The technical and formula aspects of the Spartan rider; R. F. Willets, Some character-

istics of archaic Cretan writing; D. Young, Linear B documents at Andrapolis. Am Ende der Festschrift ist ein Schriftenverzeichnis von Ernst Grumach.

DISCORDIA CONCORDS. Festgabe für Edgar Bonjour zu seinem siebzigsten Geburtstag am 21. August 1968. Basel-Stuttgart, Verlag Helbing & Lichtenhahn, 1968, 2 Bände (8vo, Band I. Allgemeine Geschichte, xxii und 300 Seiten; Band II. Schweizer Geschichte-Archivwesen-Philosophie und Politik-Literaturgeschichte-Kunstgeschichte, x und S. 301-798, 10 Tafeln). Preis: Leinen in zwei Bänden Fr. 58.—.

Am 21. August hat der bekannte Basler Historiker Edgar Bonjour seinen 70. Geburtstag gefeiert. Vor zehn Jahren hatte man zum 60. Geburtstag eine Sammlung von eigenen Aufsätzen Bonjours erscheinen lassen, während er jetzt unter Schriftleitung von Marc Sieber mit einem ständlich zwei-bändigen Werk geehrt wird, wobei 34 Gelehrte mitgearbeitet haben. Der Beitrag von Werner Kaegi, dem Kollegen der Basler Universität, *Discordia Concors, Von Mythos Basels und von der Europa-Idee Burckhardts*, ist auch als Titel dieser Festgabe gewählt worden. Obwohl dieser Titel zusammenfassend wirken sollte, in Abweichung von *Concordia discors*, ist es doch schwierig eine Übersicht des reichen Inhalts dieser beiden stattlichen Bände zu geben. Wir geben deshalb den Inhalt der beiden Bände: Band I: Chr. Meier (Basel), Drei Bemerkungen zur Vor- und Frühgeschichte des Begriffs Demokratie; H. Fuchs (Basel), Das Klagegedicht der Sulpicia über die Gewaltherrschaft des Kaisers Domitian; O. Cullmann (Basel), Wandlungen in der neueren Forschungsgeschichte des Urchristentums; W. von Wartburg (Basel), Die Utopia des Thomas Morus; Marc Sieber (Basel, Herausgeber der Festgabe), Realität oder Utopie; W. Voisé (Warschau), Leibniz ou l'historiographie d'un conciliateur; W. Hofer (Bern), Russland und Europa; A. Gasser (Basel), Deutschlands Entschluss zum Präventivkrieg 1913/14; H. Thieme (Freiburg i.B.), Rechtsgeschichte und Zeitgeschichte; Th. Schieder (Köln), Walther Rathenau und die Probleme der deutschen Aussenpolitik; J. Freymond (Genève), Locarno: un nouveau départ? Band II: H. G. Wackernagel (Basel), Bemerkungen zum Geschichtsbild in der Alten Eidgenossenschaft; W. Meyer-Hofmann, Burgenbruch und Adelspolitik im alten Bern; B. Widmer (Basel), Erfahrungen eines päpstlichen Statthalters mit Schweizeröldnern; L. von Muralt (Zürich), Theokratie bei Zwingli; G. R. Potter (Sheffield), The initial impact of the Swiss Reformers on England; P. Ladner (Fribourg), Die Wiener Kurzfassung der Freiburger Chronik des Franz Rudella; K. Mommsen, Bodins Souveränitätslehre und die Exemption der Eidgenossenschaft; M. Mattmüller (Basel), Pierre Coullery; L. E. Roulet (Neuchâtel), Le 'pèlerinage' des chefs royaux neuchâtelois à Baden-Baden; H. R. Guggisberg (Berlin), John Martin Vincent: A. Ernst (Bern), Militärische Diskussionsthemen; A. Staehelin (Basel), Archive und Geschichtsforschung; A. Bruckner (Basel), Zur älteren Geschichte des Basler Archivwesens; K. Jaspers (Basel), Exnophanes; F. A. Blankart, Der Neutralitätsbegriff aus logischer Sicht; A. Reinle (Zürich), Die Rotunde im Chorscheitel.

FESTSCHRIFT ULRICH MIDDELDORF. Herausgegeben von Antje Rosegarten und Peter Tigler. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1968 (4to, Textband: xxiv und 596 Seiten; Tafelband xxii und 237 Bildtafeln). Preis: in Leinen-Bänden DM 200.—.

Die Festschrift Ulrich Middeldorf zum 65. Geburtstage von Freunden und Kollegen dargeboten ist eine Neuerscheinung, die in besonderem Masse das Lebenswerk des Jubilars spiegelt und deren Inhalt für das Gebiet der Kunstgeschichte und der Archäologie ein grosses Ereignis geworden ist. Das Gebiet der Themen, die in diesem zwei-bändigen Werke behandelt werden, reicht von byzantinischen Intaglien und romanischer Skulptur aus Venedig bis zum Kubismus und Blauen Reiter, von der Skulptur über Kleinkunst, Architektur und mittelalterlichen Malerei zu ikonographischen, philologischen und

kunsttheoretischen Kunstthemen. Aus dem Umfang, der hohen Qualität der Beiträge und der internationalen Beteiligung in dieser Festschrift, kann man feststellen, dass Ulrich Middeldorf zu den bedeutendsten Kunsthistorikern dieser Zeit gehört.

Middeldorf wurde in 1901 in Stassfurt geboren; er promovierte in 1926 bei Adolph Goldschmidt in Berlin und er war dann von 1925 bis 1930 Stipendiat am Kunsthistorischen Institut in Florenz. Nach den USA übersiedelt in 1930, wurde er in 1932 Professor an der Universität Chicago. In 1935 übernahm er die Direktion des Kunsthistorischen Instituts in Florenz, und man kann sagen, dass Middeldorf dieses kulturelle Florentiner Institut mit grosser Hingabe zu einem internationalen Forschungsinstitut ausgebaut hat. Das Deutsche Kunstinstitut in Florenz wurde dadurch wohl das führende Kunstinstitut in der ganzen Welt, eine Folge der Energie von Direktor Middeldorf, unterstützt mit beträchtlichen Krediten der Deutschen Regierung in Bonn. Bekanntlich hat die deutsche kunsthistorische Wissenschaft in den dreissiger Jahren viele Verluste gelitten, aber Middeldorf hat nach 1945 von den Vereinigten Staaten aus in kaum ermessbarem Masse dazu beigetragen die persönlichen Kontakte und die Zusammenarbeit zwischen deutschen und ausländischen Kunsthistorikern wieder herzustellen.

Zum Schluss: die drucktechnische Ausführung dieser Festschrift ist in jeder Hinsicht hervorragend. Wenn man selber fortwährend mit redaktioneller Arbeit zu tun hat, und wenn man verstehen kann, welche Mühe die beiden Herausgeber und der Verlag sich gegeben haben diese wunderbare Publikation zu Stande zu bringen, dann kann man diese Festschrift nur mit der grössten Anerkennung anzeigen und dem Verlag und Herausgebern unseren tiefgefühlten Dank zollen.

FESTSCHRIFT KARL OETTINGER, zum 60. Geburtstag am 4. März 1966 gewidmet, herausgegeben von Hans Sedlmayr und Wilhelm Messerer. Erlangen, Universitätsbund, 1967 (8vo, 484 Seiten, viele Abb.). Preis: DM 84.—.

Anlässlich des 60. Geburtstags des bekannten Kunsthistoriker der Universität Erlangen erschien eine sehr interessante Festschrift, deren Inhalt auch für die Leser der BiOr wichtig sein dürfte: Helmut Berve, Vom agonalen Geist der Griechen; W. Züchner, Eine Beobachtung am griechischen rotfigurigen Schalen; R. Till, C. Titius; H. Sedlmayr, Östliche Romanik; H. G. Evers, Entstehung des Würfelkapitells; R. Strobel, Wehrturm, Wohnturm, Patrizierturm in Regensburg; M. S. Ipsiroglu, Mongolische Miniaturen in den Istanbul Saray-Alben; H. Stafski, Eine österreichische Hl. Anna Selbdritt; F. Fuhrmann, Der Chor der Franziskanerkirche in Salzburg; H. Koepf, Forschungen zur Frage der Urherberschaft der Wiener Planrisse von St. Stephan; M. Wundram, Der Hl. Jakobus an Or San Michele in Florenz; J. A. Schmoll, Nicolaus Gerhaert von Leyden; F. Redenbacher, Das Streubild; J. Büchner, Masswerkgewölbe der Spätgotik; K. A. Knappe, Um 1490; E. Doberer, Der plastische Schmuck am Vorbau des Riesentores; F. Winzinger, Der Meister der Anbetung Thyssen; E. Frodl-Kraft, Glasgemälde aus dem Werkstatt des Meisters von Pulkau; G. Pfeiffer, Judas Iskariot auf Lucas Cranachs Altar der Schlosskirche zu Dessau; W. Fleischbauer, Der Tafelsilberschatz der württembergischen Herzöge im 16. Jh.; W. Timofiewitsch, Die Grundrisszeichnung Vincenzo Scamozzis im Salzburger Museum; W. Messerer, Der Zeitstil um 1880 Al Voretzsch, Mass, Zahl und Klang; P. Metz, Echt oder falsch? Die interessante Festschrift wird abgeschlossen mit einem Schriftverzeichnis Karl Oettinger's zusammengestellt von Anna Bachmann.

FESTGABE für Dr. Walter Will, Ehrensenator der Universität München zum 70. Geburtstag am 12. November 1966. München, Carl Heymanns Verlag, 1966 (8vo, 225 Seiten, 1 Portr., Abb.). Preis: Leinen DM 35.—.

Anlässlich des 70. Geburtstag des Ehrensenator der Universität München Dr. Walter Will, wurde eine Festgabe herausgegeben, die auch einige Aufsätze auf dem Gebiete der Orientalistik enthält: Friedrich Cornelius, Rechtsgedanken der Hethiter; Dietz Otto Edzard, Zwei altsumerische Schenkungsurkunden; Labib Habachi, The

Qantir Stela of the Vizier Rahotep and the Statue 'Ruler of Rulers'; Siegfried Lauffer, Zur Finanzpolitik der athenischen Demokratie; Hans-Wolfgang Müller, Ein Kopf von einem frühen Würfelhocker in der ägyptischen Sammlung München; Arne Eggebrecht, Zur Bedeutung des Würfelhockers; Wolfhart Westendorf, Ursprung und Wesen der Maat, der altägyptischen Göttin des Rechts, der Gerechtigkeit und der Weltordnung.

Walter J. FISCHEL, Ibn Khaldūn in Egypt. His public functions and his historical research (1382-1406). A study in Islamic historiography. Berkeley, University of California Press, 1967 (8vo, xii and 217 pp.). Price: \$ 5.—.

Walter Fischel is professor of Semitic languages and literature at the University of California, Berkeley, and the author of important studies on Islamic and Hebrew civilizations, ancient and medieval. Especially his previous publications on Ibn Khaldūn, some of which have been translated into Persian and Arabic, have made him a recognized authority in this special field.

Renowned as the author of the *Muqaddimah*, Ibn Khaldūn, the fourteenth-century historian and social philosopher from Tunis, spent his last twenty-four years in Egypt. Yet both Western and Eastern scholars have tended to neglect this period of his life.

Mr. Fischel explores the impact of the "Egyptian phase" (1382-1406) on both the man and his writings, revealing how it turned Ibn Khaldūn's interest toward Eastern Islam and non-Islamic peoples.

The first part of the book deals with the great historian's life in Mamlūk Egypt and with his roles as educator, Chief Cadi, and public servant. It gives a detailed account of the six topics that he and Tamerlane discussed during their confrontation in the Mongol's tent-camp outside Damascus.

The second part investigates the Egyptian influence on the products of Ibn Khaldūn's historical research. These encompassed a history of the Mamlūk Egypt of his time; a biography of Sultan Barqū; an historical survey of the Mongol and Tatar tribes, including biographies of Jenghiz Khān, his descendants, and Tamerlane; histories of some non-Islamic peoples; and studies of the origins of Zoroastrianism, Christianity, and Judaism.

His well-known "Autobiography", the complete text of which has only recently become available, is the topic of the third part.

Mr. Fischel subjects this wide variety of material to intensive analysis. His book supplies a new dimension for evaluation and appraisal of Ibn Khaldūn's contribution to Islamic and to general historiography. Extensively documented and annotated, it includes an "Ibn Khaldūniana" bibliography, the most complete of its kind.

Barbara FLEMMING, Türkische Handschriften. Teil I. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1968 (4to, xx und 392 Seiten, 2 Farbtafeln, 8 Tafeln) = Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von W. Voigt. Band XIII, 1. Preis: Leinen DM 132.—.

Der Vorliegende Katalogband enthält in 453 Nummern Beschreibungen von 333 türkischen Handschriften der Staatsbibliothek, die in Marburg und Tübingen aufbewahrt werden. Das grossangelegte Unternehmen der Katalogisierung der orientalischen Handschriften in Deutschland schreitet regelmässig vorwärts unter der dynamischen Leitung von Dr. Wolfgang Voigt, dem Verwalter der grossen Bücher- und Manuskripten-Bestände der ehemaligen Preussischen Staatsbibliothek, jetzt in Marburg.

Die Verfasserin dieses Bandes Barbara Flemming gibt in Ihrer Einleitung (p. IX-XVI) an, dass die beschriebenen Werke verschiedenen Gebieten der islamisch-türkischen Literatur angehören, die geordnet sind nach dem von Hellmut Ritter entworfenen System, wobei die historischen, biographischen und geographischen Werke, die gewissermassen den Kern des Bandes ausmachen, an den Anfang gestellt sind. Seit Wilhelm Pertsch in 1889 den Katalog türkischer Handschriften der Königlichen Bibliothek publizierte, hat die Staatsbibliothek ihre Sammlung türkischer Ms. noch um hunderte von wertvoller Ms. vermehrt, die noch nicht durch einen Katalog publiziert sind, worunter die Sammlung Karl Süssheim.

Neben kostbaren altosmanischer Chroniken ist eine Reihe der bekanntesten und wichtigsten Geschichtsschreiber der Osmanen hier in Handschriften vertreten. Eine Reihe ungewöhnlicher und zum Teil wenig bekannter Ms. findet sich im geographischen Teil. Eine Durchmusterung der hier vertretenen Werke ergibt, dass die Mehrzahl im osmanischen Herrschaftsbereich abgefasst worden ist, darunter die meisten in der Hauptstadt selbst. Hinsichtlich der Miniaturen, die in einigen der hier beschriebenen Handschriften vorkommen, verweist die Verf. auf das in Vorbereitung befindliche Verzeichnis der persischen, indischen und türkischen Buchmalereien der Staatsbibliothek. An datierten Handschriften, die am Schluss des Buches in einer Liste aufgeführt sind, enthält dieser Katalog 3 aus dem 15. Jahrh., 18 aus dem 16. Jahrh., 36 aus dem 17. Jahrh., 49 aus dem 18. Jahrh., 33 aus dem 19. Jahrh. und 15 aus dem 20. Jahrh. Wir wünschen der Verf., dass sie recht bald die Gelegenheit haben wird den 2. Teil dieser schönen und in meisterhafter Weise bearbeiteten Publikation zu veröffentlichen.

Alfons GABRIEL, Marco Polo in Persien. Wien, Verlag Typographische Anstalt, 1963 (4to, 220 Seiten, 1 Farbtafel, 30 Abb. auf Tafeln, 8 Karten). Preis: Leinen S 150.—.

Der Verfasser, der Gelegenheit hatte, in langjähriger Erfahrung die bunte ferne Welt, in der sich *Marco Polo* auf seiner Reise zu *Qubilai*, dem Grosskhan von China, bewegte, im Vorderen Orient und auch im tropischen Asien kennenzulernen, spürt in vorliegendem Buch den Wegen des grossen Venezianers in Persien nach. In wenig oder ganz unbekannten Teilen dieses Landes war bis in neueste Zeit der Verlauf einiger Routen unsicher und umstritten, und hier war der Verfasser *Marco Polos* erster und bisher einziger Nachfolger. So gelang es durch Vergleich der topographischen Verhältnisse mit dem Wortlaut verschiedener *Marco Polo*-Texte manche scheinbare Widersprüche in *Marco Polos* Buch zu klären und auf Grund neuer Gesichtspunkte einiges zu deuten, das vordem rätselhaft war. Bei der Schilderung von *Marco Polos* Wegen in Persien blickt der Verfasser zurück in die Jahrhunderte, und es entsteht nicht nur das Bild des Landes, wie es jetzt ist, sondern auch wie es war, als der Venezianer über die Bühne schritt. Wir durchwandern ein rasch sich verwestlichendes Persien bereits am Rande des Raumes, in den der moderne Touristenstrom eingebrochen ist, aber auch ein weltfernes zeitloses Persien, wo das Leben heute noch in dem gleichen Rahmen dahinfließt wie vor tausend und mehr Jahren. Auf welchen Pfaden immer wir *Marco Polos* verwehten Spuren durch Persien folgen, überall werden wir an langverflossenes Geschehen gemahnt, und so streift der Verfasser auch die Schicksale, die Land und Leute erfuhren. Das in erster Reihe für geographisch interessierte Leser bestimmte Buch wird ebenso dem Historiker und vor allem dem Kulturhistoriker von Nutzen sein. Die Bilder sind zum Teil Zeichnungen alter Persienreisender und so ausgewählt, dass sie möglichst das bringen, was von Menschenhand unberührt geblieben ist seit dem 13. Jahrhundert und *Marco Polo* mit eigenen Augen sah.

Jean GABUS et Roger-Louis JUNOD, Art Amlach. Lausanne, Payot, 1967 (in-8, 9 pages, 12 planches en couleurs) = Orbis Pictus.

Pour la première fois dans l'histoire de la Collection Orbis pictus, ce volume traite d'un sujet dont la notoriété n'est pas encore universellement établie. Jusqu'à présent l'art amlach n'a donné lieu à aucune étude systématique. L'attention du public a été attirée sur les terres cuites et ces bronzes par l'exposition organisée au Musée Ethnographique de Neuchâtel en Suisse.

Amlach est une petite ville située sur les plateaux iraniens, au sud-ouest de la Mer Caspienne, constituants un pont entre les civilisations de l'Asie antérieure et celles du monde sino-indien, une zone de passage des Indo-Iraniens, puis des Scythes. Ce qu'on appelle l'art amlach appartient à une culture dont on ignorait tout jusqu'au jour de 1934 où d'insolites oeuvres d'art ont été déterrées à Kalar-dasht. A l'exception de deux missions archéologiques officielles, il semble que la plupart des découvertes soient dues à des recherches individuelles, avec tout ce que cela signifie d'information insuffisante. Les archéologues ne peuvent dire avec précision à quelle culture les terres cuites d'Amlach appartiennent. Roman Ghirshman attribue

cette céramique au IXe-VIIIe siècle av. J.-C. Les douze planches en couleurs sont d'une qualité vraiment superbe.

Louis GARDET, Islam. Köln, Verlag J. P. Bachem, 1967 (8vo, 396 Seiten). Preis: Leinen DM 38.—.

Der Originaltitel dieser von Siglinde Summerer und Gerda Kurz aus dem Französischen übersetzter Arbeit des bekannten französischen Islam-Forscher lautet *L'Islam — religion et communauté* (Paris, Desclée de Brouwer). Louis Gardet, professeur à la Faculté de la Théologie protestante de Toulouse, ist der Herausgeber mit Etienne Gilson, der „Études musulmanes“. In diesem Buch, das zuerst in deutscher Sprache erscheint, während die französische Ausgabe noch aussteht, bietet er eine vollständige Übersicht über den Glaubensinhalt und Sittenlehre des Islam, wie diese Religion in Koran und Tradition niedergelegt ist. Die 400 Million Islam-Bekenner, die sich auf viele Länder verteilen, bilden noch immer keine Einheit, die keine Kirche ist und auch keine Nation, die keine zentrale Verwaltung kennt und keine lebendige Lehrautorität, die keinen Unterschied zwischen Klerus und Gläubigen kennt, kein Opfer und keine Sakramente, sondern nur ihre völlige Unterwerfung unter die endgültige Offenbarung, wie Gott sie durch den Propheten bekannt gemacht und im Koran niedergelegt hat.

Der Autor versucht die religiösen Werte des Islams und der religiösen Kultur, die der Islam inspiriert hat, so zu beschreiben, wie sie von den gläubigen Moslems selbst erlebt wurden und werden. Er betrachtet von innen her den idealen Ansatz und die praktische Verwirklichung des Islams, wie er sich in seinen Quellen tatsächlich bietet.

Fritz GAUSE, Die Geschichte der Stadt Königsberg in Preussen. Band II: Von der Krönungskönig bis zum Ausbruch des ersten Weltkrieges. Köln-Graz, Böhlau-Verlag, 1968 (8vo, xxiv und 762 Seiten, 32 Tafeln, davon 4 z.T. mehrfarbige Klapptafeln, 1 Abb.) = Ostmitteleuropa in Vergangenheit und Gegenwart, Band 10, 2. Preis: Leinen DM 78.—.

Wir hatten bereits das Vergnügen in der BiOr den ersten Band dieses schönen Buches anzuzeigen. Jetzt liegt nach drei Jahren der zweite Band vor, wodurch die Geschichte dieser Stadt bis zum Jahre 1914 weiter geführt wird. Anfangend in 1701, dem Jahre der Krönung des letzten brandenburgischen Kurfürsten Friedrich III. zum König in Preussen, hat die Stadt die stark bewegten Jahre des Aufkommens des Preussenstaates unter Friedrich dem Grossen mit der russischen Besatzung im siebenjährigen Kriege, wobei sich herausstellt, dass die meisten russischen Offiziere balt-deutscher Abstammung waren. Bis ins 20. Jahrhundert hinein galt die Stadt Königsberg als ein Vorposten des Preussentums, wobei die Krönung Wilhelms I. in 1861 als die erste grosse Demonstration preussischen Selbstbewusstseins zu betrachten ist.

Für beide Krönungen, die von 1701, wie die von 1861, war Königsberg nur Schauplatz der Handlung, die Bürgerschaft wurde von den Krönungen in ihrer Meinung gestärkt, dass Königsberg mehr war als der Vorort einer Provinz und dass die Krönungsstadt eine historische Bastion im Preussenstaat war. Man kann sagen, dass der zweite Band dieser in fesselnder Weise geschriebenen Geschichte der Stadt Königsberg gehört zu den eindrucksvollen Stadtgeschichtsschreibung, die wir je gelesen haben. Wir sehen dem dritten Schlussband dieses schönen Werkes dann gerne entgegen, worin die Stadt seinem Untergang entgegen geht und ihre Geschichte in eine andere Linie, politisch bestimmte Linie, gebogen wird!

Matthias GELZER, Caesar, Politician and Statesman. Oxford, Basil Blackwell, 1968 (8vo, viii and 360 pp., 1 frontispiece, 1 map of the Roman Empire at the time of Caesar, 1 genealogical table, Chronology of Caesar's life). Price: 72s. 6d.

The first edition of the book was published by the Deutsche Verlaganstalt in 1921; in 1940 D. W. Callway published a revision

and in this form the 5th edition appeared in 1943. Being unavailable for many years Gelzer prepared a sixth, revised edition for Franz Steiner-Verlag in Wiesbaden in 1960. The English edition has been translated by Peter Needham from the sixth German edition.

Professor Gelzer had the chair for ancient history at Frankfurt University and has become the greatest German-speaking historian of the Roman Republic since Mommsen. With the author's approval some minor errors have been corrected in this English edition and an analytical index of names has been added.

We are sure that this work of scholarship, brought up to date and provided by the author with full annotations, will be maintained as one of modern standard-works on Caesar and will become in its English translation accessible to a much wider circle of readers than before.

GESCHICHTE DER KIRCHE, herausgegeben von L. J. Rogier, R. Aubert und M. D. Knowles. Einsiedeln-Zürich, Benziger Verlag, Band I, III und IV, 1963-1966. Preis pro Band: Leinen Fr. 69.—.

Das fünfbandige Werk, das auf Grund gemeinsamer Planung der Autoren und Verlage erscheint, richtet sich nicht nur an die Kirchenhistoriker und Fachwissenschaftler, sondern ebenso an den interessierten Laien. Das grossangelegte Werk will eine ausführliche, kritische und aus persönlicher Kenntnis der Quellen, Monographien und Materialien entworfene Darstellung der inneren und äusseren Geschichte der Kirche sein. Die Grundzüge des gesamten Werkes sind einheitlich und wurden von den Herausgebern mit den Autoren bis in die Einzelheiten abgesprochen. Diese Einheit der historischen Sicht und Art der Darstellung verleihen dem Werk die wünschbare Geschlossenheit.

I. *Von der Gründung der Kirche bis zu Gregor dem Grossen*: J. Daniélou. *Von den Anfängen bis zum Konzil von Nicäa*: H. I. Marrhou. *Von den Christenverfolgungen Diokletians bis zum Tode Gregors des Grossen* (8vo, 532 Seiten, 48 Tafeln, 16 Karten).

Die Kirchengeschichte sucht mit wissenschaftlichen, objektiven Methoden die Vergangenheit der kirchlichen Gesellschaft, ihre Entwicklung im Laufe der Jahrhunderte und die für die einzelnen Epochen charakteristischen besonderen Merkmale nachzuzeichnen. Die Kirche ist das Volk Gottes und dieses biblische Bild drückt aus, dass die Menschheit sich um ein verantwortliches Oberhaupt sammelt und gliedert. Eine Kirchengeschichte, die sich nur mit der Geschichte der Hierarchie befassen würde, würde nicht wirklich die Geschichte der ganzen Kirche beschreiben, da die Laien zahlenmässig den weitesten Teil der Kirche bilden. Die vorliegende Kirchengeschichte, die in Übereinstimmung mit der Tradition die Geschichte der Römischen Kirche zum Mittelpunkt hat, will jedenfalls nicht nur diese Geschichte im ökumenischen Geiste darstellen, sondern sich auch eingehend mit den katholischen nationalen Gruppen ausserhalb der katholischen Stammlande befassen. Damit ist der Grundsatz dieser Geschichte wohl in genügendem Masse verdeutlicht.

III. *Reformation und Gegenreformation*, bearbeitet von Hermann Tüchle, unter Mitarbeit von A. C. Bouman für die Geschichte der orientalischen Kirche (8vo, 432 Seiten, 48 Tafeln).

Die Zeit der Reformation gehört zu den tiefsten Krisen, welche die europäische Völkergemeinschaft im Verlauf der Jahrhunderte erschüttert hat. Und doch hat dieser Umbruch auch eine Neubelebung der Kirche bewirkt und ursprüngliche Lebenskräfte wieder freigelegt, welche sich in einem letzten einheitlichen christlichen Stil, dem Barock, manifestiert haben. Das Konzil von Trient und die Durchführung seiner Beschlüsse werden zum Zeugnis der sich selbst erneuernden Vitalität der Kirche. In der Entfaltung der barocken Kultur, bei der Spanien und Frankreich wohl die religiöse Basis bilden, Italien und Süddeutschland-Böhmen aber, mitgewirkt haben, wird noch einmal eine universale Haltung geschaffen.

IV. *Die Kirche im Zeitalter der Aufklärung, Revolution und Restauration*. L. J. Rogier, *Die Kirche im Zeitalter der Aufklärung und Revolution*; G. de Bertier de Sauvigny, *Die Kirche im Zeitalter der Restauration*; J. Hajjar, *Geschichte der Orientalischen Kirche* (8vo, VIII und 488 Seiten, 48 Tafeln).

Die im 4. Band dieser Kirchengeschichte behandelte Periode (1715-1848) ist für die Entwicklung der kirchlichen Lehre und Organisation bis in unsere Zeit hinein von grösster Bedeutung. Die Probleme der Trennung von Kirche und Staat, der Toleranz wie auch der Religionsfreiheit werden hier in ihren Ursprüngen sichtbar. Ein nicht ungefährdeter und notwendiger Aufbruch der Kirche in ein neues Zeitalter

und ein Durchbruch neuer theologischer Ideen und religiöser Formen werden in diesem Band näher untersucht, wobei die Verf. auch die Auswirkungen auf die allgemeine Volksfrömmigkeit in den verschiedenen Ländern eingehend darstellen.

Wir sind davon überzeugt, dass die Herausgeber mit diesem fünfbandigen Werk eine gute Leistung im Gebiete der kirchengeschichtlichen Wissenschaft vollbracht haben. Wir sehen dann auch den zwei noch nicht erschienenen Bänden mit grossem Interesse entgegen.

Herbert Adams GIBBONS, *The Foundations of the Ottoman Empire*. A History of the Osmanlis up to the death of Bayezid I, 1300-1403. London, Frank Cass & Co., 1968 (8vo, 380 pp., 6 maps) = Islam and the Muslim World No. 9. Price: 70s.

This is a new impression of the first edition of Gibbons' well-known book (London 1916) on the foundation of the Ottoman Empire, since many years out of print. Osman was the founder of one of the greatest empires the world has ever known, of a people unique in history through the blending of wild Asiatic stock with the oldest as well as the newest European stock, of an imperial family which claims the distinction of 600 years of male succession.

The author of this study has traced the life and career of Osman himself, and his successors Orhan, Murad and Bayezid, who laid the foundations of the Ottoman Empire (1300-1923). Osman's greatest achievement was the welding together of numerous elements living in the North West corner of Asia Minor into one race. So the Osmanlis were soon to become the strongest military and political factor in Asia Minor. His son Orhan founded the nation, subduing territory in Asia Minor during the first twenty years of his reign, and gaining foothold in Macedonia and Thrace during the following twenty. This work provides a scientific and detailed study of the first hundred years of the Ottoman Empire.

Albrecht GOETZE, *Die Annalen des Mursilis*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1967, Unveränderter reprografischer Nachdruck 1967 der Ausgabe Leipzig 1933 (8vo, viii und 330 Seiten) = Mitteilungen der Vorderasiatisch-Ägyptischen Gesellschaft, 38. Preis: Leinen DM 86.70.

Albrecht Goetze, Professor in Marburg bis Anfang 1933, war Gastvortragender auf dem Kongress der Niederländischen Orientalisten in Leiden, September 1933, nachher in Kopenhagen und Oslo und seit Anfang 1935 tätig in Yale University, New Haven, wo er bis zu seiner Emeritierung gelehrt hat. Goetze gehört zu den sehr grossen unter den Hethitologen. Er hat nicht nur viele Hefte der Keilschrifturkunden aus Boghazköi (KUB) und der Keilschrifttexte aus Boghazköi (KBo) herausgegeben, aber er hat daneben den sehr grossen Verdienst die historischen Texte der Regierungen von Hattusilis III, Madduwattas und Mursilis II herausgegeben zu haben. Seine ausgedehnten Kenntnisse der hethitischen Geschichte und Kultur hat er dann noch in 1933 zusammengefasst in *Kleinasiens* (= Handbuch der Altertumswissenschaft) wovon in 1957 eine Neu-Auflage erschienen ist.

Die Annalen von König Mursilis II (1350-1315) gehören zu den vollständigsten und historisch sehr interessanten Texten im Archiv der hethitischen Könige in Hattusas-Bogazköy, die bereits in den Jahren 1906-1912 dort von der deutschen Expedition von Hugo Winckler gefunden wurden. Man kann sich nur freuen, dass die Wissenschaftliche Buchgesellschaft in Darmstadt es unternommen hat einen unveränderten Neudruck dieser Texten herauszubringen, der zweifelsohne seinen Weg zu den jungen Hethitologen finden wird.

Albrecht GOETZE, *Hattusilis. Der Bericht über seine Thronbesteigung nebst den Paralleltexte*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1967 (8vo, vi und 140 Seiten). Preis: Leinen DM 33.50.

Es ist sehr zu begrüßen, dass die aktive Wissenschaftliche Buchgesellschaft sich entschlossen hat die Arbeiten Albrecht Goetze's, die er

vor seiner von den Nazis erschwungenen Abreise aus Marburg/Lahn publiziert hat, jetzt in photomechanischer Weise neu heraus zu geben. Inzwischen ist vor kurzem auch das grosse Werk von Goetze *Die Annalen des Mursilis* (Leipzig 1933) erschienen, welches Werk wir demnächst auch anzuzeigen hoffen.

In seinem Vorwort gibt Goetze an, dass die Hattusilis-Edition zuerst in 1924 niedergeschrieben wurde. Ferdinand Sommer hat dann das Ms. durchgesehen und mit kritischen Bemerkungen versehen. Auch H. Ehelolf und J. Friedrich haben das revidierte Manuskript zur Durchsicht erhalten, wodurch andere wertvollen Hinweise hineingearbeitet wurden. Goetze weist darauf hin, dass es bei einer jungen Wissenschaft wie der Hethitologie, in der es noch kaum Grammatik und Wörterbuch gab (er schrieb diese Bemerkungen Ostern 1925) angebracht ist bei der Herausgabe von Archiv-Texten zusammen zu arbeiten.

Unter den zahlreichen historischen Texten des Hethitischen Imperium (1450-1200 v. Chr.) nimmt die Autobiographie des Königs Hattusilis (1280-1250 v. Chr.) eine Sonderstellung ein. Unter dem Leitgedanken der Führung durch die Göttin Istar von Samuhha, zu deren Priester der Prinz zunächst bestimmt war, berichtet Hattusilis von seinem Aufstieg bis zur Königswürde. Hattusilis III soll vor seiner Thronbesteigung mitkommandiert haben in der Schlacht bei Kadesch gegen den Ägypter unter Ramses II. (1301). Hattusilis' Aufstieg ging nicht ohne Ränkespiel und Anfeindungen vor sich und Hattusilis war schliesslich genötigt seinen Neffen Urhi-Tesub vom Thron zu stossen und in die Verbannung zu schicken. So ist dieser Bericht gleichsam als ein Akt der Selbstrechtfertigung zu betrachten. Obwohl dieser Text bereits in 1923-1924 von Goetze bearbeitet wurde und seitdem neue Fragmente und Tatsachen aus den Archiven von Bogazköy-Hattusas, der Hauptstadt des Hethiterreiches bekannt wurden, so ist Goetze's Bearbeitung noch immer unentbehrlich für den Althistoriker, der sich in die Geschichte des Hethiterreiches hineinarbeiten möchte. Wir erinnern uns, dass der Text auch bei akademischen Prüfungen den Kandidaten vorgelegt wurde zur Transkribierung, Übersetzung und Kommentierung.

Hetty GOLDMAN (Editor), *Excavations at Gözli Kule, Tarsus*, Volume III. *The Iron Age*, 2 parts. Princeton, University Press, 1963 (4to, Text: viii und 426 pp.; Plates: vi und 181 ill. on heliogr. plates, 4 plans). Price: \$ 40.—.

At the southwest edge of modern Tarsus in Turkey lies a mound 300 meter high and 350 meter long called Gözli Kule, the site of the ancient capital of Cilicia and the birthplace of the Apostle Paul. Excavated during the 1930's and 1940's under the auspices of the Bryn Mawr College, the Archaeological Institute of America, the Fogg Art Museum, and the Institute for Advanced study, the site revealed a "Tiefchnitt" of history containing remains from the Neolithic period, continuing via the Hittite, Hellenistic and Roman to the Islamic cultures.

The first volume of the excavation report, *The Hellenistic and Roman Periods* (1953) is now out of print; the second volume *From the Neolithic through the Bronze Age* (1956) is still available. Both publications were examples of everything that a final report of a carefully conducted excavation ought to be, as the A.H.R. wrote in a notice of that publication. With the publication of volume III, *The Iron Age*, the excavators bring to completion the archaeological report on Gözli Kule in pre-Islamic times. The material for this 2-volume-book was gathered already before World War II (1934-1938), many of the photographs of objects date to this period, and many objects were no longer available when the excavation reopened in 1947. Mainly this volume deals with finds made in section B.

In this volume the editor Hetty Goldman deals with *The Site in the Iron Age*, the city itself and the minor antiquities. G. M. A. Hanfmann of Harvard University is presenting a catalogue and full study of *The Iron Age Pottery of Tarsus*, Edith Porada of Columbia University contributes the chapter on *Seals*. There is no separate chapter on chronology since the evidence is so closely bound up with the ceramic analysis presented in Chapter II, Conclusion (p. 154-160): The Iron Age pottery of Tarsus arose out of a fusion of the native Cilician traditions of the late Bronze Age with the disintegrating elements of the Aegean ceramic style which had been current in the Levant. The ups and downs of Cilician economic fortunes are recognizable somewhat more readily in the mirror of pottery than the

complex ethnic, linguistic and political changes. The early Iron Age was clearly a period of poverty and isolation, reaching the greatest heights of prosperity during the 8th century B.C. In the Assyrian era (700-600) and during the 6th cent. the local industry was declining. The struggles connected with the downfall of the Assyrian empire (612 B.C.) led to a situation in which Media, Lydia, Babylon and Persia were contending for power and so the constant warfare may have affected the wealth of Cilicia. The Persian era (550-330 B.C.) seems to have brought another period of prosperity for Cilicia, but the story of Iron Pottery found at Gözli Kule ends before this time.

Ignaz GOLDZIHNER, *Gesammelte Schriften*, 2 Bände, herausgegeben von Joseph Desomogyi. Hildesheim, Georg Olms Verlag, 1967 (8vo, 1. Band, xxxii und 432 Seiten, 1 Photographie; 2. Band, vi und 414 Seiten). Preis: Leinen DM 196.—.

Der Georg Olms Verlag in Hildesheim hat die Initiative genommen die *opera minora* des berühmten ungarischen Islamforschers Ignaz Goldziher in zwei Bänden herauszugeben. Die Artikel sind dabei nicht in Neusatz gedruckt, aber in photomechanischer Weise. Die dadurch abwechselnde Druckart ist aber nicht störend und man kann nur sagen, dass der Verlag ein schönes — leider etwas teures — Buch herausgebracht hat.

Der erste Band öffnet mit einem Geleitwort von Johs. Pedersen, der in 1912 in Budapest noch mit Goldziher zusammen gearbeitet hat, (P. VII-X), während J. Desomogyi eine hervorragend dokumentierte Biographie von Goldziher (1850-1921) geschrieben hat, die nähere Einzelheiten über seine wissenschaftlichen Auffassungen und seine Arbeiten bringt. Dann folgen die Artikel, 27 im ersten, und 33 im zweiten Bande.

Goldziher's Laufbahn wurde entscheidend beeinflusst, dass er in 1870 in Leipzig unter H. L. Fleischer studierte, aber er sah sich von früher Jugend an vielmehr als ein Anhänger der Methode von Alfred von Kremer und richtete auch Goldziher sein Augenmerk auf die Entwicklungsgeschichte des menschlichen Geistes. Zusammen mit Julius Wellhausen und Christiaan Snouck Hurgronje wurde Goldziher der Gründer der Islamwissenschaft als einem selbständigen Studium mit einer besonderer Forschungsmethode. In Zusammenhang mit seinen islamgeschichtlichen Forschungen richtete Goldziher sein Augenmerk besonders auf die vorislamische arabische Dichtung. So entstand sein Hauptwerk *Abhandlungen zur arabischen Philologie*, 2 Bände (Leiden, 1896-1899). Dieses Werk, das den Sieg des neuen Stils der arabischen Dichtung über den alten schildert, lässt sehen, dass die philologische Forschung nur dann einen Zweck hat, wenn sie zum Studium der allgemeinen Kulturgeschichte beiträgt. Nichts bezeugt Goldziher's Grösse glänzender als die Tatsache, dass vier Jahrzehnte nach seinem Tode in 1921, seine Werke wiederholt der Neuausgabe und Übersetzung in mehrere Sprachen bedürfen.

Genauso wie er in seinem Hauptwerk *Mohammedanische Studien* (Halle 1889-1890) den Weg der ausserquranischen Überlieferung durch die Überliefererkette bis auf die prophetische Quelle so meisterhaft wies, so hat der Nachwuchs seines Fachgebietes seine Studien von der Grundlegung seines Meisters herzuleiten. Um dies zu fördern stehen in den *Gesammelten Schriften Ignaz Goldziher's* alle seine nicht in Buchform erschienen Artikel auf dem Gebiet der Arabistik und Islamkunde zu Verfügung, alles in der Originalsprache.

U. N. GOSHAL, *A History of Indian Political Ideas: The Ancient Period and the Period of Transition to the Middle Ages*. London, Oxford University Press, 1966 (8vo, xxiv + 590 pp.). Price: 79 s.

In 1923 the author published a short work called *A History of Hindu Political Theories* which went into an expanded edition in 1927. This last work became completely out of print some years back. In the present much enlarged edition bearing a new title, the author has aimed at the utmost extensive as well as intensive exploitation of the material belonging not only to the works of Brahmanical, Buddhist and Jaina sacred literature, and the treatises on the technical science of polity, but also to the works of classical Sanskrit and Tamil literature as well as the relevant epigraphic material. This has been accompanied by a fresh assessment of the author's judgements

on the older topics and a fuller treatment of such concepts as the law of the social order, State law and justice, the principles and policies of Government and inter-State relations. Simultaneously the book has been divided into a succession of historical periods with summaries of the leading tendencies and characteristics of each period. All this has involved a considerable addition to the size of the older work by enlarging single chapters into multiple ones, by adding new chapters and so forth. The present edition was published first in 1959 and has now been reprinted with some correction.

John GULICK, *Tripoli. A modern Arab city*. Cambridge, Harvard University Press, 1967 (8vo, xviii and 254 pp., 38 ill., 5 maps, 40 tables). Price: \$ 8.50.

The author opens this interesting book with a series of vivid vignettes of life in Tripoli, Lebanon, beginning before dawn and ending late at night. His impressions convey an immediate sense of the physical reality of the city and its people through the sights and sounds of its streets. The author, who is professor of Anthropology at the University of North Carolina describes the history, economic and governmental institutions, family life, employment, and social structure of this Lebanese Muslim town-community, explaining the great transformations it is now undergoing. So all aspects of Tripolitan life are examined from a variety of view-points and are placed in the wider context of Lebanese and Middle Eastern culture. Relating the Tripoli experience of urban growth, the author points out that, although modern Tripoli has several of the characteristics conventionally associated with 20th-cent. urbanization, at the same time there exist other characteristics which do not follow conventional expectations. His detailed case study of Tripoli demonstrates the fallacy of thinking of urbanization as an ongoing process that everywhere has the same set of consequences, and shows that, on the contrary, the process is determined by the different cultural contexts in which it occurs.

Rolf HACHMANN und Arnulf KUSCHKE, *Bericht über die Ergebnisse der Ausgrabungen in Kamid el-Loz (Libanon) in den Jahren 1963 und 1964*. Bonn, Rudolf Habelt Verlag, 1966 (8vo, 107 Seiten, 31 Tafeln und Abb.) = Saarbrücker Beiträge zur Altertumskunde, Band 3.

Inhalt: R. Hachmann, Einleitung; A. Kuschke, Die Biqua, ihre altorientalische Siedlungen und Verkehrswege; 3. R. Hachmann, Vermessung des Tell Kamid el-Loz und Organisation der Grabung; 4. R. Hachmann, Verlauf und Ergebnisse der Grabung des Jahres 1964; A. Kuschke, Das Grab IG13.2; H. Wrede, Die Münzen aus dem Grab IG13.5; P. Kranz, Die attische Lekythos aus dem Grab IG13.7.

Im diesem Bericht geben die Leiter der deutschen Expedition im Libanon in den Jahren 1963 und 1964 ihre Ergebnisse in recht baldiger und dabei vorzüglicher Weise bekannt. Wichtig ist aber auch, dass Arnulf Kuschke in einem Katalog alle ihm bis jetzt bekannten vorhellenistischen Ortslagen der Biqua aufgenommen hat, und darüber hinaus einige, die nicht unmittelbar in dieser Höheebene, sondern südlich und nördlich von ihr an dem Verkehrsweg gelegen sind, der sie mit Palästina und Nordsyrien verbindet. Der Katalog ist dazu noch verdeutlicht mit 4 Kartenskizzen über durch Scherbenfunde nachweisbare Besiedlung des 4., 3., 2. und des 1. vorchristlichen Jahrhunderts in der Biqua, zusammen 33 Fundorte. Aus diesen Untersuchungen geht auch deutlich hervor, dass die Biqua und das südlich anschließende Wadi et-Taim den mittleren Abschnitt eines grossen binnenländischen Verkehrsweges bilden, der Ägypten mit Kleinasien und Nordmesopotamien verbindet. Bereits M. Noth hat in der ZDPV 72, 1956, 61-71, darauf hingewiesen, während jetzt Kuschke den Verlauf dieser Route skizziert hat (S. 29-30). Die von der deutschen Expedition in zwei Kampagnen untersuchte Tell Kamid el-Loz war von einer verkehrsgeographischen Lage ausserordentlich begünstigt und hat dadurch die Kontrolle über die beiden wichtigsten Verkehrsadern, Nord-Süd und West-Ost, in der vorhellenistischen Zeit.

Sami HADAWI, *Bitter Harvest. Palestine between 1914-1967*. New York, The New World Press, 1967, 3rd printing (8vo, xx and 356 pp., 8 maps). Price: \$ 4.95.

The printing of this book had reached its final stage the day the War of June 1967 broke out between Israel and the Arab countries. So chapter 14 has been added dealing with the new situation which has arisen as a result of that war and the failure of the United Nations to reach a decision. The war of June has widened the gap between Arab and Israeli in the opinion of the author. The author of this book is a Christian Arab born in Jerusalem. Until recently he was director of the Institute for Palestine studies in Beirut, Lebanon. Mr. Hadawi served in the Palestine government from 1920-1948; from 1949-1952 he was Chief of Inland Land Revenue in Jordan, from 1952-1955 Land specialist United Nations, New York, from 1955-1959 Adviser on Palestine affairs to Iraq mission to U.N., and from 1959-1965 Director of Arab information Center, Dallas, Texas, and adviser to Yemen Mission to U.N.

From the contents of this book it is obvious that Mr. Hadawi is a supporter of the Arab case, but this book is not an attack on those who broke faith with the Arabs for independence after World War I, or on those who for either material benefits or political advantages used methods not common in international affairs. The author tried to give a honest factual presentation of the Arab-Israeli case, leaving it to the reader to decide for himself where the fault lies. This book too draws attention to Western interests in the oil-rich strategic Arab world, and ventures to suggest the dangers to these interests if a pro-Israeli or a pro-Arab policy continues to be pursued.

Ernst HAENCHEN, *Die Bibel und Wir, Gesammelte Aufsätze, 2. Band*. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1968 (8vo, viii und 416 Seiten). Preis: Leinen DM 43.—.

Der Verfasser dieser gesammelten Aufsätze ist in 1967 gestorben. Nachdem in 1965 der erste Band dieser *Opera minora* erschien, wobei Themen über *Gott und Mensch*, zum Neuen Testament, zur Gnosis und über Dogmengeschichte publiziert wurden, werden in diesem Band meist unveröffentlichte Aufsätze vorgelegt, die den Zugang zum Alten und Neuen Testament erleichtern wollen, nicht in Form abstrakter Untersuchungen, sondern anhand lebendiger, anschaulicher Beispiele. Haenchen hebt hervor, dass das Alte Testament nicht eine Einbahnstrasse ist zum Neuen Testament, doch dass von ihm Wege führen zum apokalyptischen Spätjudentum, zur Frömmigkeit der Synagoge und der gesetzlichen Klosterexistenz Qumrans. Wohin die einzelne alttestamentliche Schrift führt, entscheidet die neuteamentliche Christusbotschaft. Der Band schliesst mit Aufsätzen, die Gedanken aufschliessen, denen gegenüber sich das junge Christentum Gehör verschaffen muss.

N. G. L. HAMMOND, *Epirus. The geography, the ancient remains, the history and the topography of Epirus and adjacent areas*. Oxford, Clarendon Press, 1967 (8vo, xxiv and 848 pp., 25 plates, 34 figures, 18 maps and 23 plans). Price: 12 guineas.

Professor Hammond, teaching Greek in the University of Bristol, is well-known by his wonderful survey of Greek history (*A History of Greece to 332 B.C.*, 2nd ed. 1967), but his main field of research was since the thirties of this century the old Greek landscape of Epirus. He completed his archaeological field-work in August 1939 after visiting and working in Epirus on both sides of the Greco-Albanian frontier. The author worked on the draft of the chapters of this book since 1940, completing it in the beginning of December 1964. Ancient Epirus, half in Albania and half in Greece, is one of the least known parts of Europe. The greater part of the country was explored by the author, village by village and site by site in a period when only a few sites had been excavated. Since the war more sites have been excavated, but the results can not be complete, as the Albanian excavations are unknown in the West. This book fills a serious gap in the prehistory and ancient history of the Southern Balkans; besides it provides a comprehensive history of the tribal,

political and cultural life of Epirus in the classical and hellenistic periods. Hammond is indeed the first scientific study on such a scale as the author did, of any Greek region.

We think it useful to give here the main contents of this very important book, as its range will interest the specialist on Greek and Balkan-history, as well as the general reader and the amateur in ancient history.

I. The geography of Epirus and of adjacent areas; II. The ancient remains in the south-western districts; III. The ancient remains in the North-western districts; IV. The ancient remains in the southern part of the central districts; V. The ancient remains in the Northern part of the central districts; VI. The ancient remains in the Eastern districts; VII. The prehistoric remains; VIII. The interpretation of the archaeological and the literary evidence; IX. The dark age, circa 1120 to 800 B.C.; X. The development of Epirus through contact with southern Greece; XI-XII. The interaction of the Greek States and the Epirote tribes, 480-331 B.C.; XIII-XVI. The growth of the Epirote state in the Hellenistic period, 330-167 B.C.

Appendixes: Some points of Topography; Cyriacus of Ancona in Epirus; Styles of masonry and methods of fortification; The coins; Arrow-heads and a Sling Pellet; Inscriptions found in Epirus. There is a very useful Onomastikon Epeirotikon (795-817).

W. K. HANCOCK, *Jan Smuts, The fields of Force, 1919-1950*. Cambridge, University Press, 1968 (8vo, xiv and 590 pp., 11 plates, 2 cartoons). Price: 70s.

This second and final volume of the life of Jan Smuts covers the decades of the crucial conflicts in which Smuts was twice Prime Minister but spent as many years in active opposition. His story as a fighter is at times triumphant, but at times tragic. Sir Keith Hancock, the author of this two-volume book, joined the Australian National University at Canberra in 1957. He held chairs at Adelaide and Birmingham and was professor of economic history at Oxford before becoming director of the Institute of Commonwealth studies in London in 1949. During the last war he was on the Staff of the War Cabinet Offices as Supervisor of the Civil histories. The author analyses two passionate debates of the period: one among Afrikaners about their relations with the British, the other among all South Africans over the colour issue. The most interesting part for this periodical is part IV, dealing with the Second World War. Smuts was deeply involved not only in the political but also in the intellectual crises of this century. This study will reward students of South African history and mediterranean affairs with valuable information and insights.

Hugh HANNING, *The Peaceful Uses of Military Forces*. New York, Frederick A. Praeger, 1967 (8vo, xvi + 325 pp.) = Praeger Special Studies in International Politics and Public Affairs. Price: \$ 12.50.

Throughout the world there is a new, fast-growing movement to use establishments for a great variety of economic and social purposes. Military organizations are used for vocational training, campaigns against illiteracy, civic action and community relations programs, catastrophe control, and assistance in agricultural and industrial development. The author visited more than fifteen countries, ranging from Belgium to Brazil, from the United States to Nigeria, to interview heads of government, military officials, service directors of education, engineering, and resettlement, for this major country-by-country study of the nonmilitary role of armies. Mr. Hanning is Assistant Foreign Editor of the *Statist* of London and Consultant to the Institute for Strategic Studies.

The contents of this volume are: 1. Introducing PUMF. The Peaceful Uses of Military Forces. 2. Advantages and Dangers. 3. The Techniques of PUMF in Development. 4. Vocational Training of Servicemen. 5. PUMF and Peace-Keeping. 6. Through 21: Belgium, Brazil, Colombia, France, India, Iran, Israel, Ivory Coast, Morocco, Nigeria, the Netherlands, Pakistan, Peru, Thailand, the United Kingdom, the United States. Appendixes: A. Two Comparative Examples of PUMF-Civilian Costs. B. through K.: Documents and Excerpts on PUMF from Belgium, Brazil, France, United Nations, India, Pakistan, the United Kingdom, and the United States.

David L. HARRISON, *The Mammals of Arabia*. Vol. II. *Carnivora, Artiodactyla, Hyracoidea*. London, Ernest Benn Ltd., 1968 (4to, xiv and p. 193-382, plates 60-128, Text fig. 95-169). Price: 7 guineas.

The Arabian Peninsula, linking the Eurasian land mass with the African continent, is a region of special zoological interest. Volume I of this work contains the General Introduction about the historical background, the scope of the book, material studies, the climate, the Mammalian Fauna of the Peninsula and the sections on Insectivora, Chiroptera and Primates, together with a map of Arabia and a bibliography.

The second volume of this very important work is a systematic treatise covering all wild terrestrial mammals of the entire Peninsula and includes the Carnivora (flesh-eating mammals), Hyracoidea (Hyraxes) and Artiodactyla (hoofed mammals). In my opinion it is the only survey and description as yet produced on the mammals of this large Arabian region and it includes detailed descriptions of the species and subspecies, their distribution (with a map for each) and remarks on their habits and ecology. In our opinion this well-printed and clear work will be an essential reference-book for museums and institutions with mammalogical collections, as well as for local zoologists in the region seeking a compact synthesis of present knowledge on the mammal life of Arabia.

R. K. HARRISON, *Healing Herbs of the Bible*. Leiden, E. J. Brill, 1966 (8vo, iv + 58 pp.). Price: f 8.—.

This book is an attempt to study the materials from which the pharmacopoeia of the Hebrews was drawn against their background of usage in ancient Mesopotamia and Egypt. Whilst it is evident that the Hebrews never systematised their healing herbs to the extent of their Assyrian counterparts, there can be no doubt that certain substances enjoyed more than a purely transitory reputation as therapeutic agents.

The author of the present work decided therefore, to ignore the normal classification of Hebrew herbal remedies and to envisage them against a more elaborate background of classification. The contents are: Preface. Introduction. Glossary of medical terms. Herbs of a general medicinal nature. Culinary and dietary herbs. Narcotics and poisons. Stomachics. Herbs used in religious rites. Ointments and perfumes. Names of Bible places. Hebrew designation of herbs. List of quotations from the Old Testament.

It is disturbing to see a mistake in the author's name on the cover and the title-page, where his initials are given as R.H. as against R.K. throughout the book.

Joan HASLIP, *Der Sultan. Das Leben Abd ul-Hamid II*. München, Biederstein-Verlag, 1968 (8vo, 308 Seiten, 8 Tafeln). Preis: Leinen DM 24.—.

Abd ul-Hamid II (1867-1909) war der letzte absolutistisch regierende Sultan des Osmanischen Reiches und Repräsentant des türkisch-ottomanischen Machtsbereich, das Ende des ersten Weltkrieges ein Ende nahm. Joan Haslip, die bereits eine interessante Biographie der Kaiserin Elisabeth von Österreich publiziert hat, gibt in diesem Buch eine gut lesbare und historisch verantwortete Darstellung der politischen Entwicklung des Sultanreichs während der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Diese sogenannte Tanzimat-Periode, die bereits in 1839 einen Anfang nahm, war gekennzeichnet durch das Ringen zwischen Reformbestrebungen und Demokratisierungsproben einerseits, und Kräften der Reaktion und inneren Krisen andererseits.

Der Sultan, 1842 geboren, versuchte mit allen Mitteln, seine Stellung als Sultan des Osmanischen Reiches und Kalif des Islam zu bewahren und sein zerfallendes Reich zusammenzuhalten, indem er die rivalisierende Kräfte der Grossmächte gegeneinander ausspielte. Er konnte aber nicht verhindern, dass die Türkei in rasch aufeinander folgenden Kriegen ein Territorium nach dem anderen verlor. Viele der schwerverständlichen Handlungen führt die Autorin auf Kindheits- und Jugenderlebnisse und auf seine Erziehung im Harem zurück. Damit erklärt sie auch das Misstrauen und die krankhafte Angst, die während seiner ganzen Regierung zu einem dominierenden Wesenszug des Sultans Abd ul-Hamid II. wurde.

E. W. HEATON, *The Hebrew Kingdoms*. Oxford, University Press, 1968 (8vo, xx and 438 pp., 29 fig., 2 maps). Price: 25s.

This volume of the Clarendon Bible has been written to provide an introduction to the principal features of Israel's life, literature, and faith during the period which began with the establishment of two independent Hebrew kingdoms after the death of Solomon in 922 B.C. and ended with the fall of Jerusalem in 587 B.C. It covers the last part of the period presented in *From Moses to Elisha* by L. Elliott-Binns (1929), and the whole of the period presented in *The Decline and Fall of the Hebrew Kingdoms* by T. H. Robinson (1926). The extensive literature of this period is divided into five main sections (history, worship, wisdom, law and prophecy), in order to clarify the distinctive traditions in Israel's religion and theology. The inclusion of Worship (Psalms) and Wisdom (Proverbs) illustrates the author's aim to present and elucidate the conclusions of modern Old Testament scholarship. Each of the five sections begins with a concise essay to help the student appreciate the religious and historical context of the Old Testament passages selected for detailed comment. There are particularly full notes on the great preexilic prophets and on I and II Kings, which give a connected history of the whole period. Recent archaeological discoveries (mainly since 1926) have enabled the author to follow new ways of approach to the familiar evidence as is found in the Old Testament. The discovery of Ras Shamra-texts brought the greatest gain to our knowledge during the last forty years. It is now taken for granted that Israel was a part of the ancient Near East and that the Old Testament must be considered in this wide cultural and religious context. In our opinion this new edition by E. W. Heaton is a useful and excellent study of scientific help for scholars and students. There are two clear maps, chronological tables from 1800 till 100 B.C., a well-chosen bibliography, an index of subjects and an index of Scripture references.

Vera und Hellmut HELL, *Reisen in den Orient, Abenteuer unbegriffen*. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1968 (4to, 160 Seiten, 2 Farbtafeln, 88 Abb., 1 Karte). Preis: Leinen DM 26.—.

Als Reisebegleiterin des kulturellen Reiseunternehmens „Die Karawane“ hat die Verfasserin 15 Jahre hindurch eine grosse Zahl von interessierten Touristen, Kunstliebhabern usw., durch die Länder des Orients geführt. Die Schilderungen der Verfasserin werden illustriert von den schönen Aufnahmen ihres Mannes Dr. Hellmut Hell. Obwohl die Kapitel in historischer Hinsicht keine Einheit bilden ist doch ein interessantes Buch über viele Gegenden des Orients entstanden. Es kommt uns nützlich vor den Inhalt des Buches ganz kurz wiederzugeben: Katharinenkloster auf dem Sinai; Klöster in der Wüste; Ägyptische Fremdenführer; Petra, die Wüstenstadt; Wüstenschlösser; Ikonen; Palmyra; die toten Städte Syriens; Ur in Chaldäa; Persopolis; Im Lande der Kaschgai; Residenzen der Abbasidenkalifen; Termessus; Kayseri; Armenische Reise; Trapezunt und das Felsenkloster im Sumelas.

Johannes HEMPEL, *Die althebräische Literatur und ihr hellenistisch-jüdisches Nachleben*. Berlin, Walter de Gruyter, 1968, photomechanischer Nachdruck der ersten Aufl. 1930 (8vo, iv und 203 Seiten, 71 Abb.). Preis: Leinen DM 36.—.

Seit vielen Jahren war das schöne Buch über die althebräische Literatur von Johannes Hempel ausverkauft und man kann es nur begrüssen, dass der Walter de Gruyter Verlag dieses Buch nun in photomechanischem Nachdruck hat erscheinen lassen. Die erste Auflage erschien im grossen Quarto-Format mit schönen, sogar farbigen Abbildungen. Es kommt uns vor, dass der Walter de Gruyterverlag eine richtige Entscheidung getroffen hat mit der Verkleinerung des Format und dem Auslassen von teuren Farbtafeln. Das Buch von Johannes, — es gehört zu den Publikationen aus der Zeit seiner akademischen Arbeit, — braucht nicht empfohlen zu werden. Obwohl manches jetzt in anderer Weise erklärt werden soll und neue Tatsachen und grosse Entdeckungen (wer denkt dabei nicht an

die Qumran-Texten, an die Funden im alten Ugarit und an die vielen archäologischen Entdeckungen in Israel nach 1948), in vieler Hinsicht einen weiteren Blick gegeben haben, so ist diese Pionier-Leistung von Johannes Hempel als ein nützliches und bereits klassisches Werk zu betrachten in der Disziplin der hebräischen Literaturgeschichte.

Marie-Louise HENRY, *Glaubenskrise und Glaubensbewährung in den Dichtungen der Jesajaapokalypse*. Stuttgart, W. Kohlhammer Verlag, 1967 (8vo, 208 S.) = Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament, Fünfte Folge, Heft 6. Preis: DM 24.—.

Das Verständnis des Jesaja-Buches bietet der alttestamentlichen Wissenschaft erhebliche Schwierigkeiten, weil es nicht einfach als geschlossenes Werk des Propheten Jesaja hingenommen werden kann, sondern aus Stücken verschiedenster Art und Herkunft zusammengesetzt ist. Einen Sonderfall bilden die Kapitel 24 bis 27, die in der Forschung gewöhnlich als „Jesaja-Apokalypse“ bezeichnet werden. Diese Apokalypse ist in sich keine Einheit, weder eine literarische, noch viel weniger eine sachliche. Drohungen stehen neben Verheissungen, eschatologische Hymnen neben Chorliedern. Die Alttestamentler haben in mühseliger Kleinarbeit die überlieferungs- und gattungsgeschichtlichen, die literarkritischen und historischen, die liturgischen und theologischen Voraussetzungen aus den einzelnen Stücken der Apokalypse herausgearbeitet, ohne dass bisher auf alle Fragen eine befriedigende Antwort gegeben werden konnte. Die Verfasserin, Schülerin von Professor Quell in Rostock, versucht nun eine neue Analyse, indem sie unter Verwertung der bisher erarbeiteten Ergebnisse den religiösen Zusammenhang innerhalb der Gedichtsammlung aufzuweisen unternimmt. Sie setzt die einzelnen Aussagen in Beziehung zu dem Gott des verpflichtenden Bundes, der den Menschen in eine Existenz zwischen Segen und Fluch, Rettung und Gericht, Heil und Verwerfung stellt. Das Verhältnis Gottes zu seinem Volk durchzieht als Leitidee die Kapitel 24 bis 27 und schafft den inneren Zusammenhang zwischen den scheinbar so verschiedenartigen Gedichten, die in ihrer Gesamtheit ein Abbild des ganzen Jesaja-Buches sind, das durch den ständigen Wechsel von Gerichtsdrohung und Heilsverheissung charakterisiert ist.

Jean HERBERT, *An Introduction to Asia*. New York, Oxford University Press, 1968 (8vo, 416 pp.). Price: \$ 2.50.

An expert on the Asian peoples explains their civilization to the non-Asian in these pages, concentrating upon the differences in basic concepts and ways of life that have so often interfered with rapports between East and West. Stressing the variety which characterizes the inhabitants of the vast Asian continent, he brings out some deep-lying traits and tendencies which exist throughout Asian cultures: within Asian religions and views of man in his relation to the universe, to society and to himself. He describes Asian modes of thinking and reasoning, ethical concepts, attitudes towards the family, education, science, technology and art. He shows how these differ from nation to nation and within subcultures, presenting his information, insofar as possible, through the eyes of those they most affect, the people of Asia themselves. He also shows why and how Asian societies have become as they are, placing their development within a broad historical perspective. He gives particular emphasis to Oriental concepts of continuity, causality and time.

Gerhard HERM, *Das zweite Rom-Konstantinopel, Drehscheibe zwischen Ost und West*. Düsseldorf-Wien, Econ-Verlag 1968 (8vo, 384 Seiten, 30 Abbildungen und Zeichnungen). Preis: Leinen DM 24.—.

Schon wieder gibt es eine Neuerscheinung über Konstantinopel. Das Thema Byzanz-Konstantinopel-Istanbul erscheint unerschöpflich zu sein. Dieser Verfasser ist sogar mit KLM-Piloten durch Istanbul ge-

streift, daneben auch mit Kunststudenten (wir fragen uns ab, was dieses Wort bedeutet) und einem pensionierten Finanzinspektor. Wir nehmen an, dass gerade die zuletzt genannte Autorität dem Verfasser in besonderem Masse inspiriert hat das Buch zu schreiben. Wir lesen dann dass der Verf. vor hat nach diesem Buch, worin recht viel von staubüberwehte Häuser und von Staub und Lärm die Rede ist, ein anderes Buch zu schreiben, worin er dann den farbenprächtigen, blutdunstüberwehten Roman des osmanischen Konstantinopel das Thema bilden wird. Es wäre zu hoffen, dass ein solches Buch nie erscheinen wird!

Z. Y. HERSHLAG, *Turkey. The Challenge of Growth*. Leiden, E. J. Brill, 1968, 2nd ed. (8vo, xviii and 406 pp., 35 tables, 66 suppl. tables, 19 charts, 1 folding col. map). Price: Cloth f 86.—.

This is a second, completely revised edition of the author's former work *Turkey, an economy in transition*. Radical political changes and a basic transformation of the economic concept and approach have occurred in Turkey since the publication of the first edition of this book in 1959. Turkey has taken another step in her transition from backwardness, inefficiency and a low-income economy towards a modern society. The volume of published and unpublished material on Turkey's economy has significantly increased and a selective bibliographical choice has been made by the author. His own views on certain theoretical and empirical problems have undergone the natural process of evolution. Visits by the author to Turkey revealed many old and new phenomena and made us more conscious of the country's atmosphere. Turkey represents a typical economy in transition; it inherited from her Ottoman past vast potentials but even vaster destitution. First foundations of centrally planned development had been laid during the Kemalist period (1922-1950). Later on, after the Democratic victory under Menderes (1950-1960) a more free enterprise was launched. After the revolution of May 1960 new concepts and policies have emerged. A 15-year-programme has been drawn up for the purpose of achieving a rapid self-sustained growth. The first 5-year-plan (1963-1968) has been worked out in the form of a detailed growth model for an economic policy to reach an annual 7 per cent rate of growth. Both public and the private sectors were to be mobilised in the integrated plan for this task. So the present book investigates in a very clear and well-founded way the implications of the challenge of growth in Turkey, to the background of past experience, of theoretical and empirical issues of central planning in the Turkish developing economy. A projection of future trends and of the methods of planning is suggested upon the scrutinisation of the currently executed 5-year-plan, its shortcomings and achievements, reflected in manpower, labour, productivity, utilisation of resources, international economic relations. A well-instructed book, supplemented by many charts, tables and a clear map of Turkey.

Arthur HERTZBERG, *The French Enlightenment and the Jews*. New York, Columbia University Press - The Jewish Publication Society of America, 1968 (8vo, xii and 420 pp.). Price: \$ 12.50.

Dr. Hertzberg is lecturer of history at Columbia University and is the Rabbi of the Temple Emanu-El in Englewood, New Jersey. The author is President of the Conference on Jewish social studies and consulting editor of the *Encyclopaedia Judaica*. Contrary to the conventional opinion that freedom was given to the Jews as a result of the Enlightenment's ideal of liberty for all men, the author finds that many of the major figures of the Enlightenment not only had a personal hatred of Jews, but that they provided a new possibility for post-Christian anti-Semites. In the author's opinion Voltaire's work provided the arguments for some leftwing leaders of the Revolution to maintain that the new society of their vision could be born only if the Jews were excluded.

The more moderate circles in the age before and during the French Revolution were largely followers of Montesquieu. Such circles alternated between advocating respect for all the diverse religious and cultural traditions, and the hope that, through freedom, the Jews would make themselves over and become proper Westerners. This

useful discussion of the intellectual origins of Anti-Semitism has already been selected by the Jewish Publication Society of America as the best non-fiction book on a Jewish theme.

Henning HEYDE, *Kain, der erste Jahwe-Verehrer*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1965 (8vo, 44 S.) = Arbeiten zur Theologie, I. Reihe, Heft 23. Preis: DM 4.80.

Die Untersuchungen des Verfassers wenden sich dem vierten Kapitel der Genesis mit seinem verborgenen Hintergründen und Zusammenhängen zu. Ungeklärt war noch immer Kains und Abels Opfer „für Jahwe“, das seelssorgerliche Reden Jahwes mit Kain, die milde Bestrafung Kains, Kains Klage gegenüber Jahwe, Jahwes Verheissung siebenfacher Rächung und Kains Fortzug „vom Angesichte Jahwes“. Ein einheitliches Ergebnis der neueren Forschung ist die Feststellung, dass die Erzählung von „Kain“ mit dem Volksstamm der „Keniter“ zu tun haben muss, und dass sie erst vom Jahwisten in Zusammenhang mit Adam und Eva gebracht worden ist. Der Verfasser versucht hier zu entscheiden, wo der Jahwist redet bzw. nicht redet, um so die alte Kains-Sage nach Möglichkeit aus der Jahwistischen Urgeschichte herauszulösen und sie zunächst ganz isoliert zu betrachten. Die zweite Aufgabe, die der Verfasser sich gestellt hat, ist die Ermittlung, was die Aufnahme der Kains-Sage in die biblische Urgeschichte bedeutet.

J. HEYWORTH-DUNNE, *An Introduction to the History of Education in Modern Egypt*. London, Frank Cass & Company, 1968 (8vo, xii + 504 pp.) = General Studies No. 68. Price: 84 s.

Despite the fact that this book was first published nearly forty years ago, its subject is still new in English literature — there has been no other work to supersede it, even in Arabic. It is the first of a series of four volumes on the history of culture in Modern Egypt, in which the author takes the year 1700 as his starting point, and surveys the intellectual and cultural state of Egypt in the eighteenth century. It also serves as an excellent background introduction to the more recent studies on education in Egypt. The present volume is divided in six chapters: I. An Introduction to the study of Education and Arabic Literature in the eighteenth century (1700-1798); II. Education and penetration of Western Culture in Egypt from 1798-1848; III. Abbas I (1849-1854); IV. Muhammad Sa'id (1854-1863); V. The Reign of Isma'il Pasha (1863-1879); VI. Taufik Pasha and the British Occupation (1879-1883). There are two appendixes showing the statistics for schools in the years 1875 and 1878, a glossary, a bibliography, and indexes.

The present book has been out of print for almost two decades. A dear wish of many will have been fulfilled with this reprint.

HISTORISCHE SCHÄTZE AUS DER SOWJET-UNION. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1967 (8vo, 190 Seiten, 18 Farbtafeln, 56 Abbildungen, 8 Karten). Preis: DM 20.—.

Dieses Werk erschien als Katalog zu der im Sommer 1967 in Villa Hügel, Essen, gezeigten Ausstellung „Historische Schätze aus der Sowjetunion“. Sie folgte der Spur des bildenden Menschen auf dem Territorium der heutigen UdSSR, das jene weiten Landstriche umschliesst, auf denen durch die Zeiten hin Bevölkerungsgruppen nach dem mittleren und westlichen Europa und nach dem Vordenen Orient vordrangen, neue Impulse gebend; ja, in denen eine romantische Geschichtsbetrachtung eine eigentliche Menschheitswiege sehen wollte. Ebenso weitgespannt ist der hier erfasste Zeitraum. Die Beispiele beginnen mit der Steinzeit, in der die condition humaine gleichsam noch rein und wenig differenziert zu Tage tritt, die Notwendigkeit, sich in einer feindlichen Umwelt zu behaupten, aber auch schon der Trieb zu bilden und damit das Streben, mit den Mitteln des Geistes sich der Welt zu bemächtigen. Und wo denn auch die Gemeinsamkeit, die Verwandtschaft mit den menschlichen Spuren anderer Landstriche besonders deutlich ist. Es folgen jene Kulturen, in denen helleres

Licht fällt auf die Begegnung und Durchdringung nördlicher und südlich orientalischer, östlicher und westlicher Kulturkreise, wie dies etwa in dem Reich Urartu der Fall ist oder in der Skythen-Kultur nördlich des Schwarzen Meeres, wo die Begegnung des Griechischen mit den Völkern des Nordens und Ostens sich vollzieht.

Mit den Zeugnissen des Mittelalters aus dem Gebiet der heutigen Sowjetunion schliesst die Darstellung, an der Schwelle der Zeit, die zu der Bildung der Staaten von heute geführt hat.

So reichen die in diesem Band abgebildeten und beschriebenen Beispiele vom Steinkeil und der Felsritzung bis zur Ikone. Es sind einige darunter, die mit solchen aus anderen Regionen verwandt erscheinen, daneben aber ganz einzigartige Stücke, wie etwa die grosse Holzfigur aus dem 2. Jahrtausend v. Chr. oder Zeugnisse der Altai-Kulturen, deren Gegenstände aus Holz, Leder und Stoffen durch das Eis des sibirischen Altai-Gebirges konserviert wurden.

Tonio HÖLSCHER, *Victoria Romana*. Archäologische Untersuchungen zur Geschichte und Wesensart der römischen Siegesgöttin von den Anfängen bis zum Ende des 3. Jhs. n. Chr. Mainz, Philipp von Zabern Verlag, 1967 (4to, viii und 195 Seiten, 16 Tafeln) = Publikationen Römisch-Germanisches Zentralmuseum Mainz. Preis: Leinen DM 66.—.

Die Griechen und Römer haben bekanntlich spezielle Siegesgöttinnen verehrt. Die griechische Nike begegnet man literarisch zuerst bei Hesiod, in der Bildkunst seit der 1. Hälfte des 6. Jhs v. Chr. In Rom erhielt Victoria ihren ersten Tempel am Palatin in 294 v. Chr. An wissenschaftlichen Arbeiten über Nike und Victoria gibt es viele Publikationen. Der Verf. stellt ein Problem in den Vordergrund: die Rolle der Siegesgöttinnen in der römischen Geschichte.

Victoria erscheint vor allem als Göttin politischen und militärischen Sieges. Sieg und militärische Herrschaft spielten bei den Römern und in der Ideologie des römischen Kaisertums als Grundlage des Staates eine grosse Rolle. Für den römischen Glauben gewannen diese Vorstellungen in der Göttin Victoria Gestalt, die seitdem eines der wichtigsten Motive in der offiziellen Propagandakunst bildete. Ziel der vorliegenden Arbeit ist, ihr Bild aus seinen historischen Bedingungen zu verstehen. Untersucht werden einige besonders aussagekräftige Typen und Motive der Victoria-Darstellung: Victoria auf dem Globus, ihre Verbindung mit dem Schild, auf dem Siege, Tugenden oder Regierungsperioden des Kaisers gefeiert werden, Victoria mit Waffen, und als Wagenlenkerin; zum Schluss verschiedene charakteristische Szenen des römischen repräsentativen Zeremoniells, wie Triumph, feierlichen Ein- und Auszug, Regierungsjubiläen des Kaisers, und die Rolle der Victoria dabei.

Auf Grund dieser Untersuchungen hat der Verf. den historischen Wandel des Victoria-Bildes und der Vorstellungen, die sich mit dem Sieg verbanden, bis zum Ende der heidnischen Zeit im Zusammenhang dargestellt. Dabei hat er übersichtlichweise die jeweils verschiedenen Anschauungen über den Sieger, über seine Macht und sein Verhältnis zum Staat, über den Kaiser und sein Verhältnis zur Gottheit näher verdeutlicht. Wir können den Verf. mit dieser tüchtigen Arbeit beglückwünschen.

Chai HON-CHAN, *The Development of British Malaya*, 1896-1909. Second edition. London University Press, 1967 (8vo, xviii + 366 pp., 2 pls.) = Oxford in Asia. Price: 52/6d.

The present book is an attempt at drawing together such apparently disparate subjects as labour and education, medical research and the rubber industry, tin mining and the development of communications, currency matters and immigration policies, and constitutional reforms, the action and reaction of problems, one on another, produced the synthesis of modern Malaya.

The date of 1909 has been dictated by several circumstances, the most important of which was that at the time of the writing of the book in 1959, the Confidential Despatches between the Colonial Office and the Governor of the Straits were open to study up to 1909. In another respect this year was a convenient stop, since in that year important constitutional changes took place exemplified by the creation of the Federal Council in Malaya, and by the transfer of Perlis, Kedah, Kelantan and Trengganu from Siamese suzerainty to British protection. For this second edition the author has only undertaken some minor corrections.

Ichiro HORI, *Folk Religion in Japan; Continuity and Change*. Chicago and London, The University of Chicago Press, 1968 (8vo, xvi + 280 pp., 12 pls.) = Haskell Lectures on History of Religions, New Series, No. 1. Price: 63 s.

Ichiro Hori's is the first book to appear in Western literature which portrays the manner in which Shinto, Buddhist, Confucian, and Taoist elements, as well as all kinds of primitive magical beliefs and practices, have been fused on the "folk" level. It is this "folk religion" which the majority of the Japanese populace follows.

"Folk religion", transmitted by the common people from the early phase of Japanese history, has greatly conditioned political, economic, and cultural development and continues to satisfy the emotional and religious needs of these people.

Hori studies the organic relationship between the Japanese social structure — the family and kingship system, village and community organisations — and "folk religion". He discusses the popular Pure Land Buddhist practice called Nembutsu and the magical custom of reciting the holy name of Buddha Amida (Amitabha). The significance of sacred mountains as the focus of belief in the other world, the unique features of Japanese shamanism, and the survival of shamanistic tendencies in the contemporary "new religions" are also studied. A glossary with Japanese characters is included in the index.

Michael HOWARD, *The Mediterranean in the Second World War*. London, Weidenfeld & Nicolson, 1968 (8vo, xii and 84 pp.) = The Lees-Knowles Lectures at Trinity College, Cambridge, 1966. Price: 21 s.

The author of this little, but very interesting book is professor of war studies in the University of London; he was on active service in North Africa and Italy in the last War. Moreover he is a member of the Council of the Institute for strategic studies and a collaborator on *Grand Strategy of World War II*, in which series he is dealing for the moment with volume IV (1942-1943). In this study the author is finally disposing of certain misconceptions about allied strategy in the Mediterranean. In the 1950-ties it was widely held that British leaders had advocated invasion of the Balkans and that the failure to adopt this strategy allowed the Soviet Union to occupy Eastern Europe. This in turn was followed by the many international problems and tremendous conflicts, culminating in the occupations of Hungary (1956) and Czechoslovakia (1968).

Professor's Howard analysis is divided in three parts: The shaping of the British Strategy, 1939-1941 (p. 1-18); The making of the Mediterranean strategy, 1941-1943 (p. 19-40); The invasion of Southern Europe, 1943-1944 (p. 41-68). The author explains what the Mediterranean strategy actually was, its origins and developments, and also what High command hoped to achieve by it. The question of whether the strategy employed by the Allies in the years 1943-1945 was right or wrong, the author wisely refrains from asking: "it was thanks largely to the stubborn perseverance of the American military leaders that that strategy, for better or worse, was ultimately carried out as had been jointly planned".

HSI HSIANG CHI. The Romance of the Western Chamber. Translated by S. I. Hsiung. London, Columbia University Press, 1968 (8vo, xlv + 283 pp. 1 frontispiece, 17 drawings). Price: \$ 10.00.

For nearly eight centuries in China the play Hsi Hsiang Chi, based on a short story by Yüan Chên (779-831) has delighted generation after generation of playgoers and readers.

In four parts and a continuation, each consisting of four acts, the drama relates the wooing and winning of the beautiful Ts'ui Ying-ying by the young scholar Chang Chün-jui. The trio of major characters is completed by Hung Niang, the quick-witted maid who acts as go-between for the lovers. Here are some of the best scenes in the play, and the charm of her character is so great that in Peking opera the drama has long been performed with her name as title.

Yüan Chên's tale, The story of Ts'ui Ying-ying is given in an appendix.

IBN HASAN, *The Central Structure of the Mughal Empire and its practical working up to the year 1657*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, vi + 400 pp.). Price: 30 s.

Geographically the subject of the present study is limited to northern India, historically to the period falling between the year 1560, when Akbar began to rule, and the year 1657, when Shah Jahan ceased to rule, and typically to the central structure of the Mughal Empire.

The object of the author is to give an outline of the organization of the administrative machinery of the central government of the Mughal Empire under Akbar, and trace its practical working under his two immediate successors who faithfully followed his policy, carried out into practice the principles set by him, and gave his institutions a permanent character which lasted even after the power which established and worked them had gone.

The work is divided into three parts. The first part discusses the position of the King and his tasks, the second part deals with the ministers, and the last part deals with the Judicial system.

The present edition is an offset reprint of the first edition which was published in 1936.

David M. JACOBS and Kees SCHERER, *Israel*. London, Methuen & Co, Ltd., 1968 (12mo, 128 pp., many pictures) = The World in Colour. Price: 9/6 d.

The present book is the latest addition to the series: The World in Colour, which series has been set up to provide a pictorial introduction to the various countries, and also a souvenir. The text does not cover more than 44 pages. The greater part of the volume has been reserved for colour-plates, which number 64 in total. Next to these colour-plates there are 21 photographs in black and white, of which five are full-page, ten half-page and one double-page. The colour-plates are of a good quality.

Irving and Electa JOHNSON, *Yankee sails the Nile*. London, Robert Hale, 1967 (8vo, 188 pp., 12 plates, 1 map). Price: 30s.

Irving and Electa Johnson, travellers and authors of travelbooks, brought the ketch Yankee to Alexandria to sail her up the Nile before the new Aswan High Dam cut off traffic in the Nile valley in Nubia. They sailed the fertile Nile Delta through Lower Egypt to Cairo and from there began the nearly 1000 km run up to Aswan and Nubia. The chief problem facing those who sail the Nile is the heavy traffic. Most Nile drawbridges open only at night and Egyptians regard lights as unnecessary. This book is a popular and readable record of the river Nile and her people and of an exciting sail on a route that will be closed forever.

Sonja JORDAN, *Die kaiserliche Wirtschaftspolitik im Banat im 18. Jahrhundert*. München-Wien, R. Oldenbourg Verlag, 1967 (8vo, 212 Seiten) = Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission, herausgegeben von Th. Mayer, Band 17. Preis: Leinen DM 28.—.

Diese vor 23 Jahren als Dissertation entstandene Arbeit entstammt der Wiener historischen Schule Heinrich von Srbiks, des bekannten Forschers der Ära Metternichs. Jordan fasste diese Schrift ab in Zusammenarbeit mit Josef Kallbrunner, dem Direktor des Hofkammerarchivs in Wien. Die Zeit der Erschliessung der neu gewonnenen Gebiete im 18. Jahrhundert seit dem Friede von Carlowitz (1699) ist sehr aufschlussreich, da diese Periode eine grosse Entfaltung zu sehen gibt auf dem Gebiete der Verwaltung, der Wirtschaft und der Siedlungspolitik der oesterreichischen Monarchie nach den Siegen über die Türken. Die Arbeit Jordan's hat eingehende Archivstudien zur Grundlage, wobei zu bemerken ist, dass die von Jordan mitbenutzten Akten des Staatsrats nach dem Ende des 2. Weltkrieges verloren gegangen sind.

Nach einem einleitenden Kapitel über „Das Wesen des Merkantilis-

mus" behandelt der Verf. die Zeit des Kaisers Karls VI. und die daran anschliessende Regierungszeit Maria Theresias (1711-1780). Der Verf. stellt fest, dass die von den grossen Habsburgern des 18. Jahrh. durchgeführte Wirtschaftspolitik im Banat durch ihre Ergebnisse am schönsten gerechtfertigt wurde. Ein nützliches Quellen- und Literaturverzeichnis beschliesst das Buch.

N. KALICZ, *Die Frühbronzezeit Nordostungarns. Kurze Geschichte des 19.-16. Jahrhunderts v. C.* Budapest, Akadémiai Kiadó, 1968 (4to, 202 Seiten, 130 Tafeln, 17 Abb.) = Archaeologia Hungarica, Series Nova, Vol. 45. Preis: Leinen DM 50.—.

Der Autor versucht in diesem Buch ausser der Beschreibung der Funde ein geschichtliches Bild der Frühbronzezeit Nordostungarns zu geben. Zunächst werden die Funde der von östlichen Gebieten eingewanderten Hirtenstämme untersucht. Im zweiten Teil wird die Zoker-Kultur behandelt, die durch das Zusammenwirken östlicher und südlicher Volkselemente und durch die kulturellen Beziehungen dieser Völker zustande gekommen ist. Der dritte Teil des Buches beschäftigt sich mit der Zeit der Hatvaner-Kultur, einer Zeit der massenhaften Ausbildung von entwickelten Viehzucht und Ackerbau betreibenden Dörfern auf den Gebieten der früher nomadisierenden Völkergruppen. Das Bildmaterial stammt von den Ausgrabungen des Verfassers und von noch nicht publizierten Materialien der ungarischen Museen. Ein wichtiges Buch, das die ungarische Tätigkeit auf dem Gebiete der Heimat-Archäologie deutlich demonstriert.

Magdi M. EL-KAMMASH, *Economic Development and Planning in Egypt*. London, The Pall Mall Press Ltd., 1968 (8vo, XXVI + 412 pp.) = Praeger Special Studies in International Economics and Development. Price: 125 s.

The question posed by the author is: What are the factors which, if mobilized, will set the economy on its development path? Is it the lack of effective demand that results from low levels of income and productivity? Or does the problem lie on the supply side as represented by the deficiency or shortage in some factor supply such as capital, labor, and entrepreneurship? The third alternative offered by the author is that the shortage in supply of certain productive factors acts to produce a low level of income which in turn limits the size of effective demand.

In this study the author examines some structural aspects of the Egyptian economy, such as population, resources, and basic patterns of economic organization. In his analysis of the process up to 1950 the author is mainly concerned with the salient factors in the economy during that period and asks whether they retarded its development. Besides, he is placing emphasis on the factors which contributed to the development of the 1950's.

The book has been divided into three parts, dealing respectively with Part I: *The Framework of the study*, with chapters 1. Introduction, 2. The background of the economy, 3. The economy prior to the development era; Part II: *Some Aspects of development of the Egyptian Economy*, with chapters 4. Demographic change, 5. Investment in human resources, 6. Income and economic growth, 7. Industry, 8. The industrial structure, 9. Agriculture; Part III: *Development Strategy and the Supply Approach*, chapters 10. Investment strategy and development planning, 11. The role of external capital, 12. The way ahead. There are two appendixes: A. The Implication of Islam on population control, and B. Statistics of National Income and Investment expenditures during the years of the first five-year plan and the base year 1959. There are 71 tables and 11 statistical figures. The book is provided with a bibliography and an index.

Kemal H. KARPAT, *Political and Social Thought in the contemporary Middle East*. London, Pall Mall Press, 1968 (8vo, xiv and 398 pp.). Price: 84 s.

This book is intended basically to provide students of Middle Eastern affairs with direct access to contemporary political and social thought

in the area. A correct understanding of the Middle East requires close familiarity with the ideas that prepare the ground for political action and justify it. The study of writings by Arab, Turkish and Iranian intellectuals that appear in reviews and books helps the outside observer to gain a better understanding of how Middle Eastern intellectuals view events and issues in their own countries and in the world at large. Understanding has to be a two-way communication. The author attempts to present in this book a broad, comparative view of Middle Eastern thought through a selection of appropriate writings. With few exceptions, none of the extracts have previously been published in English; only a few have appeared in French. The selection of this material by Mr. Karpat, who is since 1967 professor of Middle East Studies at the University of Wisconsin, was determined primarily by issues and only secondarily by the personality or style of the author. Consequently the articles illuminate the problems and ideologies: Islamism, Arabism, nationalism, socialism, communism, Nasserism, democracy, that have shaped and have been shaped by, recent events in the Middle East.

Among the well-known political and religious readers represented in this socio-political anthology are King Abdallah of Jordan, Michel 'Aflaq, Pierre Gemayel, Ismet İnönü, Kemal Jumblat, Clovis Maqsd, Gamal Abdel Nasser, Anwar al-Sa'dat, Fayeze Sayegh, and Mahmud Shaltut. Relatively unknown authors also appear and writing by men no longer alive are included mainly because their ideas continue to exert an influence. Each of the main sections of basic source material (Arab, Turkish and Iranian) is introduced by a general historical survey of thought development and each document is preceded by a brief biography of the author, where adequate information is available, or by an analysis of the ideology exemplified, as well as by suggestions for further reading. There are long analyses on the Muslim brotherhood, the Ba'th, and various other important issues. The military events of June 1967, in the Middle East, occurring after much of this book had been typeset, will presumably affect few of the basic views expressed in this book, but in the author's opinion this conflict will exacerbate the ideological debate in the Arab world.

Samuel KATZ, *Days of Fire. The Secret Story of the Making of Israel*. London, W. H. Allen & Co., 1968 (8vo, xvi + 318 pp., 16 pls.). Price: 45 s.

Samuel Katz was a South African member of the High Command of the Irgun Zvai Leumi, the illegal fighting force that was formed in British mandated Palestine. Therefore, he is highly qualified to tell what this fighting force did and what it did not, how it was organised, what branches it had outside Palestine. He tells what happened when the King David Hotel was bombed and who was responsible for the tragedy of the Altalena, the ship that was sent by the Irgun from France loaded with weapons and men to Tel Aviv during the truce that had been concluded in June 1948, and which was set afire by the Israeli Government off Tel Aviv. Also he deals with the murder on Count Folke Bernadotte, with the failure to capture the Old City of Jerusalem, and with the final disbanding of the Irgun. The author is not sparing of the Israeli government of those days, whose leader Ben-Gurion is the main target of his attacks.

J. KENNEDY, *Asian Nationalism in the Twentieth Century*. London, Macmillan & Co., 1968 (8vo, x + 244 pp., 8 pls., 1 map). Price: 42 s.

In this book a survey and analysis of the varied patterns of modern nationalism in Asia is given. After an introductory chapter which first outlines the growth of nationalism in the West and then points to a period of change in Asia around the turn of the century, the main nationalist movements in Asia are surveyed regionally. The author chose the following areas: Japan, China, the Indian sub-continent, South-East Asia and Western Asia. The sources of Asian nationalism are examined in a further chapter and the first part of the book ends with a discussion of some contemporary problems in the new, or transformed, nation-states of Asia.

In the second section, the main theme is illustrated by selected source readings, grouped regionally and taken primarily from the writings and speeches of Asian leaders from the accounts of contemporary observers. The readings are closely related to the work of

survey and analysis which precedes them. Additional material includes biographical notes on twenty Asian nationalist leaders and a select list of works for further reading.

Fred J. KHOURI, *The Arab-Israeli Dilemma*. Syracuse N.Y., University Press, 1968 (8vo, xii and 436 pp., 4 tables). Price: \$ 10.—.

Fred J. Khouri is professor of political science at Villanova University and he has devoted many years of study to Middle Eastern problems. In his opinion an answer to the question of Arab-Israeli peace must begin with a complete analysis of the rights of both peoples. An examination of the origins of Zionist claims to the land of Palestine, along with those of Muslim and Christian Arabs, opens the discussion in this interesting book. Britain's conflicting World War I promises to the Arabs, her vacillating policies while administering the Palestine Mandate until 1948, and the growing split between Arabs and Jews throughout the Mandate-period give further understanding to the increase in tense and bitter feelings which have only compounded the dilemma.

In analysing the events of May, 1948, when Israel came into being, to June 1967, the author provides significant insight into the reasons for the various border-clashes, the Sinai-war, the plight of the Arab refugees, and the unification of Jerusalem in 1967. He shows that the successes and failures of the U.N. in trying to bring about peaceful solutions to old problems have been dependent on the support given or withheld by the Great Powers. Future progress in the area, as the author is pointing out, will first require a series of partial solutions to prove the political atmosphere. To this end he outlines an approach step-by-step guided by mutual cooperation with U.N. officials and quiet diplomacy.

Colonel Sir Edwin KING, *The Knights of St. John in the British Realm*, Being the Official History of the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem, revised and continued by Sir Harry LUKE. London, The Most Ven. Order of the Hospital of St. John of Jerusalem, 1967 (8vo, xxiv and 308 pp., 1 coloured frontispiece, 42 plates, 6 appendices). Price: 50 s.

Sir Edwin King, for many years Registrar, Librarian and Chancellor of the Venerable Order, brought out the first edition of his *History of the Grand Priory of the Order of the Hospital of St. John of Jerusalem in England* in 1924; it was republished in 1934, with a change of title and it was just reprinted in 1950. In the meantime there have been so many important new developments in the work and functions of the Order, both inside and outside the Commonwealth, such as the opening of its new Ophthalmic Hospital in Jerusalem in 1960, the alliance concluded with the four other North European Orders in 1961, the Declaration signed with the Sovereign Military Order of Malta at St. John's Gate in 1963, as to make it evident that the new third edition of this book is a revision and continuation.

Sir Harry Luke, the present Bailiff of Egle and Registrar, who overlapped with Sir Edwin King for some years as an Executive Officer of the Order, had now taken up the history, revising the book where necessary and bringing the story of the Order, of its foundations and its international relations up to date. Sir Harry Luke did already a good job, writing books on *Malta* (2nd ed.) and *Cyprus* (2nd ed.) and as a distinguished Government Official he is a unique author among modern travel writers. In this book, the reader will be able to follow the fortunes and misfortunes of the Grand Priory of England from the days of Richard Coeur de Lion (1190), through the sieges of Rhodes (1522) and Malta (1565) and its spoliation by King Henry VIII and Queen Elisabeth I to its revival in 1831, Queen Victoria's Charter (1888) and the ever expanding activities reflected in the Royal Charters of the British Kings after Queen Victoria. The reader, whether or not a member of the Order or its Foundation, will highly appreciate the most valuable and interesting account of the history of the Order by Sir Harry Luke.

Lord KINROSS, *Between two Seas. The Creation of the Suez-Canal*. London, John Murray, 1968 (8vo, xiv and 306 pp., 15 plates, 1 map of the Suez Maritime Canal, 1869). Price: 42 s.

The Coloured Jacket after the painting of the Suez-Canal in the possession of the Compagnie Financière de Suez, Paris, is very fascinating and the same can be said of this interesting book by Lord Kinross. His book marks the centenary of the Suez-Canal, a commemoration with a sad character. The creation by Ferdinand de Lesseps, this gigantic undertaking and a product of individual enterprise, achieved without international support and in defiance of strong opposition from Britain, weighing fears of a French predominance in Egypt against the obvious advantages of a shorter British route to India. The author tells the story of the political conflict, largely between Lord Palmerston on the one hand and de Lesseps himself on the other, which failed to prevent the Canal's construction, but delayed its completion by more than a decade. Standing out from this story is the figure of Ferdinand de Lesseps, winning the loyalty of his engineers, rising above intrigues, sweeping away obstacles, making light of apprehensions. The Canal was completed and opened by Empress Eugénie of France. Britain acquired the Khedive's shareholding in the Canal, she ensured its protection by occupying Egypt. This occupation changed the history of the Middle East, as the Canal had changed its geography. In 1954 Britain withdrew her forces from the zone of the Canal and in 1956 the Egyptian Government seized and nationalized the Suez Canal. After the Suez crisis the Anglo-French troops withdrew before the Canal could be retaken and Egyptian forces reoccupied Port Said. In June 1967 the forces of Israel invaded Egypt once more, and occupied the Asiatic bank of the Suez Canal, creating the fortified ditch of Lord Palmerston's fears. The children of Israel and the children of Pharaoh are facing each other across the waters of the Canal. In its 99th year the Suez-Canal was closed for all traffic and the ships of the whole world sailed around the Cape of Good Hope as they did before 1869.

Ernst KIRSTEN und Wilhelm KRAIKER, *Griechenlandkunde. Ein Führer zu klassischen Stätten*. Heidelberg, Carl Winter Verlag, 1967, 5. Aufl. (8vo, xvi und 936 Seiten, 24 Tafeln, 193 Abb., 2 farb. Karten). Preis: in zwei flexiblen Halbbänden DM 42.—.

In den letzten Jahren ist viel über die Geschichte und Kultur Griechenlands geschrieben. Die *Griechenlandkunde* von Kirsten und Kraiker, hat es seit seiner ersten Auflage in 1955 bis zur 5. Auflage gebracht. Mann kann daher feststellen, dass tausenden von Hellas-Reisenden dieses Buch ein Berater war bei der Vorbereitung, zuverlässiger Führer während der Reise und Stütze der Erinnerung. Die verstärkte internationale Ausgrabungstätigkeit in Griechenland und die tatkräftige Weiterführung und Gründung von ausländischen wissenschaftlichen und kulturellen Instituten in Hellas haben den historisch und archäologisch gearteten Tourismus nach diesen Ländern in nie dagewesener Weise gefördert und obwohl die politischen Umstände, die seit April 1967 dort herrschen, diesen Tourismus sicher wohl eingedämmt haben, braucht man sich um eine weitere Steigerung des internationalen Interesse für „le miracle grec“ nicht zu bängen.

Der Carl Winter-Verlag in Heidelberg hat dann auch, mit Recht zuversichtlich auf die Zukunft, diese 5. Auflage ausbreitet und ausführlicher gestaltet wie ihre Vorgänger: die Zahl der Pläne und Rekonstruktionen wurde verdoppelt, die Zahlen der Tafeln wurde ausgebaut, die wissenschaftliche Zuverlässigkeit wurde aufgeführt, umfangreiche Nachträge wurden am Ende des Werkes unter der Überschrift „Neufunde 1961-1965“ zusammengestellt. Eine Erweiterung des Umfangs des Führers von 527 Seiten der dritten Aufl. auf 936 Seiten bei der 5. Aufl. liess es geraten erscheinen das Werk in zwei Halbbände zu teilen.

Im ersten Halbband, mit gesondertem Ortsregister, werden Athen, Attica, Delphi, Olympia und Bassai behandelt; im zweiten Halbband werden dann die griechischen Randlandschaften und die Inseln behandelt. Die Anordnung der Kapitel folgt den Hauptlinien des Ver-

kehrs. Die Routen der Fährschiffe ab Brindisi sind dabei ebenso berücksichtigt wie die der Bahnstrecken und der neuen Autostrasse Saloniki-Athen-Korinth, die jetzt bis Patras weitergeführt wird. Die Faltkarten für das antike und moderne Griechenland erleichtern die Orientierung. Wir sind davon überzeugt, dass auch diese neue Auflage den Weg zum interessierten Publikum finden wird.

Meredith G. KLINE, *Treaty of the Great King. The Covenant Structure of Deuteronomy: Studies and Commentary*. Grand Rapids, W. B. Eerdmans Publishing Co., 1963 (8vo, 149 pp.). Price: \$ 3.50.

Current orthodox Christian scholarship joins older Christian and Jewish tradition in accepting the plain claims of Deuteronomy itself to be the farewell, ceremonial address of Moses to the Israeli assembly on the plains of Moab. Modern higher criticism's traditionalism continues to claim late 7th cent. B.C. as the book's final completion date. In recent years, however, this latter claim is seriously weakened as attention is being directed more and more to the remarkable resemblance between God's covenant with Israel and the inviolable suzerainty or vassal type of international treaty found in the Near East of the Mosaic age.

In an introductory chapter this new major commentary on Deuteronomy examines in detail the pattern of the suzerainty treaty that can be traced in miniature in the Sinaitic revelation of God, written in duplicate on both sides of the two tables of the Decalogue, and enlarges on the relevance of these duplicate tables for the understanding of their law content. A second chapter is concerned with the total structural unity and integrity of Deuteronomy as a covenant renewal document exhibiting the classical legal form of the suzerainty treaties of the ancient Near East.

Johann Georg KORB, *Tagebuch der Reise nach Russland*. Diarium Itineris in Moscoviam, herausgegeben und eingeleitet von Gerhard Korb, übersetzt und mit Anmerkungen versehen von Edmund Leingärtner. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1968 (4to, 285 Seiten, 19 Tafeln nach Kupferstichen). Preis: Leinen öS 260.—.

Johann Georg Korb (1672-1741) begleitete in den Jahren 1698-1699, die in fast vier Monaten von Wien über Breslau, Danzig, Königsberg, Wilna, Smolensk nach Moskau führte, um nach 15monatigem Aufenthalt in der russischen Hauptstadt in acht Wochen die Mitte Polens zu durchziehen und in Wien zu enden. Der Aufenthalt in Moskau war zu lange genug, um einem scharfen Beobachter wie Korb der vom Gesandten Guarient täglich das Neueste zu dienstlichen Zwecken erfuhr, eine Fülle von Material zu liefern, dass er durch meist tägliche Eintragung in seinem Tagebuch festgehalten hat. Ende 1700 oder Anfang 1701 erschien das *Diarium itineris in Moscoviam*. Die verletzende Wirkung des Buches auf die Vertreter des russischen Staates im Auslande lag in der Natur der Sache. Die russische Führung rang um die Geltung Russlands im Konzert der europäischen Mächte und um Anerkennung in West-Europa. Dort spürte man, dass ein neues Russland anob. Korbs Werk diente der Verbreitung richtiger Vorstellungen, und nirgends ist dann auch eine politische Tendenz zu entdecken. Rechtfertigt er doch auch staatsgrundsätzlich das furchtbare Gericht an den meuternden Strelizen, ohne jedoch seinen Abscheu über die grenzenlose Barbarei der Untersuchungsmethoden zu verbergen. Mit grosser Achtung spricht er über die Person Peters des Grossen, mit Respekt von der Strenge seiner Massregeln und von der Energie, mit der er sein Volk zu europäisieren versuchte. Obwohl es sich in diesem *Diarium* um eine überaus wertvolle Quelle über Russland handelt, wurde dieser Bericht in lateinischer Sprache, später nicht seiner wahren Bedeutung nach gewürdigt und beachtet. Die nunmehr vorliegende deutsche Ausgabe, mit einer Einleitung von Gerhard Korb und in der Übersetzung von Edmund Leingärtner, soll dazu beitragen ein bedeutendes Werk über die Periode des Aufstieges des russischen Zarenreiches, der Forschung wieder zugänglich zu machen.

Michael KRUPP, *Vergesse ich dein, Jerusalem*. Kleine Geschichte des Zionismus. Konstanz, Friedrich Bahn Verlag, 1965 (12mo, 224 S.) = Konstanzer Taschenbücher Nr. 33. Preis: DM 4.20.

Der Autor will mit diesem Buch die Lücke zu schliessen helfen, die betreffts der Entwicklung des Zionismus bis zur Gründung des modernen Staates Israel noch immer in Deutschland bestand. Wie schon aus dem Titel hervorgeht, hat der Verfasser viel Wert gelegt auf die Verbindung des politischen Zionismus mit den biblischen Quellen, und auch die neuesten Entwicklungen werden von ihm in religiöser Sicht gedeutet. Dass es ihm dennoch gelungen ist die historischen Entwicklungen objektiv und durchdacht zu schildern, soll hier hervorgehoben werden.

Herbert KÜHN, *Eiszeitkunst. Die Geschichte ihrer Erforschung*. Göttingen, Musterschmidt-Verlag, 1965 (8vo, 336 Seiten, 48 Tafeln, 58 Abb.) = Sternstunden der Archäologie. Preis: Leinen DM 18.—.

Das Buch des vor einiger Zeit gestorbenen Herbert Kühn behandelt die spannende Geschichte der Entdeckung der Höhlen der Eiszeit mit ihren Malereien, die die Welt so stark bewegt haben. Mit diesen Bildern ist ein bisher unbekannter Horizont des Menschen entdeckt worden, und diese Bilder sprechen deutlicher als die geschriebene Geschichte von dem Leben des Menschen der Vorzeit, von seinen Hoffnungen, von seiner Religion, von seiner Kunst. Das Buch von Herbert Kühn behandelt nicht die Kunst selbst in ihrer Bewegung, sondern es spricht von der Geschichte der Entdeckung, von Fundstätten und Funden, von Forschern und ihren Schicksalen. Kühn's Buch ist somit eine Geschichte der Entwicklung der Eiszeitkunst, anfangend in 1830 und fortgeführt bis in die heutige Zeit. Eine solche Forschungsgeschichte wurde bis heute noch nicht geschrieben und wir sind den hingegangenen Prähistoriker dann auch sehr dankbar, dass er uns mit diesem Buch beschert hat.

Eugen KUSCH, *Egypt in Pictures*. Nürnberg, Hans Carl Verlag, 1955 (4to, 24 Seiten, 150 Tafeln). Preis: Leinen DM 36.—.

The author of this book shows us the world round the Nile and the different aspects of Egypt in many pictures and descriptions. The author has followed the road of the amateur of art and in this way he has found new aspects stressing the typical of the great monuments at Giza, Abydos, Luxor, Edfu, Asswan and Abu Simbel. He came to the oases of Kharga, Dakhla and Siwa and has penetrated into the wilderness of the Peninsula Sinai. Each picture is accompanied by a description, a short essay which conveys all the necessary details for information. The 150 photographs are giving an impressive picture of ancient and modern Egypt in all its beauty and strangeness.

Marcel LAFORGE, *Au Fil des Jours en Orient*, Grèce-Egypte-Pakistan-Jerusalem, 1922-1958. Brussel, Editions de la Librairie Encyclopédique, 1967 (in-8, 350 pages). Prix: Fb. 350.—.

Le diplomate français Marcel Laforge donne dans ce livre son autobiographie. Les agents des services diplomatiques sont très souvent bien placés pour fournir des vues et des jugements sur les res et gesta de leur vie. C'est un témoignage de cet ordre que l'auteur nous apporte sur une période de près d'un demi-siècle, s'étendant des lendemains de la première guerre mondiale jusqu'à nos jours. Laforge est un spécialiste pour les problèmes de l'Orient. La finesse et la bonhomie de sa tradition provençale, sa spécialisation linguistique, la collaboration avec les arabisants, lui ont ouvert, dans l'Orient, des faci-

tés et des possibilités importantes. L'auteur nous fait voyager, il nous initie, il nous enseigne.

Il nous décrit, vu de Salonique, le règlement turco-grec de 1923, avec cet afflux des Hellènes, chassés d'Asie Mineure, qui devait peser d'un tel poids sur la politique grecque après 1923. Il nous montre à partir de 1925, l'acheminement vers la liberté d'une Egypte, théoriquement indépendante, mais coiffée par les Anglais. Avec son passage dans les Tribunaux mixtes Laforge approfondit sa connaissance des problèmes de l'Egypte.

Après la deuxième Guerre mondiale Laforge a une double expérience sur les territoires, comme la Pakistan, Etat fondé sur le seul lien religieux et Israël dont le problème de ses rapports avec ses voisins arabes demeure un sujet de préoccupations continues pour les diplomates. Enfin l'auteur nous informe, à cause de son expérience directe, l'histoire actuelle du Saint Sépulcre, et surtout le problème de sa restauration suivant un plan acceptable par toutes les communautés qui en ont la garde dans l'intérêt de la Chrétienté. L'ouvrage s'achève par un récit vécu de la deuxième guerre arabo-israélienne (1956), dans laquelle la France et l'Angleterre se retrouvèrent impliquées.

H. LAMMENS, *Islam, Beliefs and Institutions*. London, Frank Cass & Co., 1968 (8vo, ix + 256 pp.) = Islam and the Muslim World, No 6. Price: 60 s.

The present book is a translation of H. Lammens, *L'Islam, Croyances et Institutions* published in Beirut, 1926. The translation of Denison Ross was published for the first time in 1929, in London, and has now appeared as a reprint edition. The most salient feature of Lammens book is his criticism of Hadith, which in his opinion could not be considered as a primary source for the history of Islam. Apart from the fact that since then progress has been made in the study and the evaluation of hadith, and that the hostile attitude of Lammens towards Islam is a factor against himself, the present book still deserves to be read and still can be considered to be a useful introduction to Islam and Islamic Institutions.

Irene LANDE-NASH, *3000 Jahre Jerusalem*. Eine Geschichte der Stadt von den Anfängen bis zur Eroberung durch die Kreuzfahrer. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1964 (4to, 244 Seiten, 56 Tafeln, 15 Textabb., 1 Plan von Jerusalem). Preis: Leinen DM 36.—.

Seit verhältnismässig kurzer Zeit erst ist es möglich eine quellenkritische Geschichte Jerusalems zu schreiben. Mit der Erschliessung und Erforschung nicht-biblischer Quellen wurde die biblische Legende des Alten Testaments zu einer echten Geschichtsquelle. Die Gründung des Staates Israel hat die Aufmerksamkeit in hohem Masse auf die genaue und sich stets mehr entwickelnde Forschung des Stadtgebietes von Jerusalem gelenkt, und es lässt sich denken, dass die Ereignisse des Juni 1967-Krieges und seiner Folgen den historischen und archäologischen Untersuchungsdrang zu noch grösserer Aktivität gedrängt hat.

Dreitausend Jahre Jerusalem ist eine Geschichte der Stadt, die mit der ägyptischen Vasenscherbe im 19. Jhrh. v. Chr. beginnt und mit der Eroberung Jerusalems durch die Kreuzritter im Jahre 1099 endet. Schon in der Frühgeschichte des jüdischen Volkes von der Zeit der Könige bis zur babylonischen und persischen Herrschaft findet die biblische Tradition ihre Bestätigung und Ergänzung in der Geschichtschreibung der Assyrier und Babylonier und in den Ergebnissen der archäologischen Forschung. Israel und Jerusalem blieben durch Jahrtausende ein Spielball im Kampfe der grossen Reiche zwischen Ost und West, in dem es machtpolitisch keine bedeutende Rolle spielte. Aber schon zur Zeit König David (1013-973 v. Chr.) wurde es der Mittelpunkt einer Theokratie, die es die Heilige Stadt dreier Weltreligionen werden liess, des Judentums, des Christentums und des Islams. Irene Lande beschreibt in diesem Buche, wieviele Male Jerusalem zerstört wurde, aber auch in welcher Weise die Stadt die Schicksale überlebte und wie noch in der Gedankenwelt des Mittelalters Jerusalem als Mittelpunkt der Welt erscheint.

J. A. O. LARSEN, *Greek Federal States. Their institutions and history*. Oxford, Clarendon Press, 1968 (8vo, xxviii and 538 pp.). Price: 90 s.

In our opinion the author filled a need by writing this important book. The last general account of federal states in ancient Greece was E. A. Freeman, *History of Federal Government in Greece and Italy* (first published in 1863, second edition by J. B. Bury in 1893). Meanwhile our knowledge of federalism has increased by the discovery of papyrus manuscripts, by the publication of inscriptions and by the analysis of ancient writers, such as Polybius. The *Hellenica Oxyrhynchia*, fragments of a Greek history by an unknown author, has furnished a description of the governments of Boeotian cities and the Boeotian confederacy. As for Polybius there is the book of F. W. Walbank, *Aratos of Sicyon* (1933), culminating in his *A Historical commentary on Polybius* (publ. Vols. I, II, 1957-1967) and the monograph by Paul Pédech, *La méthode historique de Polybe* (1964).

In this book the author is making an attempt to describe the government and institutions of Greek federal states and to assess their contributions to interstate relations and rivalries. The introductory chapter, containing the statement by the author of his principles is followed by two sections divided chronologically by the King's Peace (386). In each of these chapters, sketches of the chief confederacies during the fifth and fourth centuries are followed by discussions of the narrative story. An effort is made to avoid retelling what is known to all students of Greek history and instead to point precisely to the contributions of the federal states, aspect of Greek history commonly neglected or even distorted on account of concentration on a few leading powers. In the third chapter of the second part the author is discussing the federal states between Macedonia and Rome, from the end of the first Macedonian war to the Principate (215-31 B.C.), involving aspects of Roman expansion and imperialism. The select bibliography of this fine book is up-to-date and more than select.

Arno LEHMANN, *Afroasiatische Christliche Kunst*. Berlin, Evangelische Verlagsanstalt, 1966 (4to, 286 Seiten, 282 Tafeln, davon 26 farbig; Beilage der Bildunterschriften in englischer, französischer, russischer und schwedischer Sprache). Preis: Leinen DM 38.—.

Inhalt: Die Kunst der anderen; Die andere Kunst; Auf dem Wege; Kritik am Wege; Das Christusbild; Du bist schwarz, du bist schön; Der letzte Grund; Dichtung, Drama, Tanz und Musik; Architektur; Die leeren Hände; Nachwort.

Das Erwachen der Völker in Afrika und Asien gehört mit zu den am stärksten beachteten Erscheinungen unserer Zeit. Dabei steht das Staunen über die meist unbekannten Kulturleistungen im Vordergrund und löst jene überhebliche Form europäischer Kunstbetrachtung ab, die das Kolonialzeitalter kennzeichnet, währenddessen man von primitiven Kunst redete oder den Reiz des Exotisch-fremdartigen genoss.

Durch langjährigen geistlichen Dienst in einer der jungen Kirchen Asiens und durch häufige ökumenische Begegnungen ist der Verfasser dieses Buches, Professor Em. für Religionswissenschaft und Theologie in Halle (D.D.R.) mit diesem Thema sehr vertraut. Mit seinem Buch *Kunst der jungen Kirchen* (1956; 1957²) hat der Verf. grösstes Interesse gefunden. Diese neue Arbeit soll zwar als Fortsetzung angesehen werden, aber doch mehr in repräsentativer und gründlicher Weise. Lehmann hat das Bildmaterial in jahrelanger Arbeit gesammelt, gesichtet und in seinem Buch verarbeitet. Der Verf. beschränkt sich dabei auf Afrika und Asien, wobei er einen Überblick gibt von dem eigenartigen Können der afroasiatischen Völker auf den Gebieten der Malerei, Plastik und der Architektur (mit einem Exkurs zum Thema Dichtung, Drama, Tanz und Musik), das auch in christlich-religiöser Kunst einen besonderen, durchaus eigenartigen und selbständigen Ausdruck gefunden hat.

Die Fülle der Bildbeispiele wird durch Erläuterungen (S. 265-286) zugänglich, die sich nicht nur auf das Dargestellte beziehen, sondern auch mit dem Leben des jeweiligen Künstlers, seiner Herkunft und Entwicklung bekannt machen. Dem Bildteil (Abb. 1. 282) ist eine ausführliche Einleitung vorausgeschickt, die einen Eindruck von der stürmischen Entwicklung vermittelt, in der sich die eigentliche Kunst

befindet, in deren Verlauf sie sich mit den europäisch-überseeischen Einflüssen auseinandersetzt und sich dennoch mehr und mehr in ihrer Eigenständigkeit behauptet. Ein Werk, das in der Ökumene sehr viel Beachtung finden wird.

George LENCZOWSKI, *The Middle East in World Affairs*. Ithaca, N.Y., Cornell University Press, 1966, 3rd printing (8vo, xxvi and 723 pp., 8 maps). Price: \$ 12.50.

During the decade following the appearance of the first edition of this book, the Middle East has experienced turmoil of an unprecedented intensity. The politics and international relations pose for a specialist in this field a number of difficulties not usually encountered in the study of western societies. Statistics in the area are not adequate and are often unreliable. Public opinion polls are nonexistent and the press rarely reflects the free opinions of the writers. As this is a book of recent and current developments, many state documents are still classified and inaccessible. In a majority of Middle Eastern states political processes are not carried on under the conditions of open democratic societies. So it is not sufficient to study the published documents, but it is necessary to supplement them with personal knowledge of men and facts.

George Lenczowski, from the University of California, at Berkeley, had the privilege to visit the Middle East since 1952 and thus establish a personal relationship with the people in the area. Contact has been maintained with a variety of political leaders, with tribal chiefs, landowners, religious, business and labor leaders, as well as with intellectuals; The common-man has not been neglected, because personal exchanges of views have been very precious. The author is pointing out in his foreword that economics has been and remains a tremendously important factor and political processes have been shaped in this area by a combination of social forces, personalities, and historical accidents. Because it is not easy to demonstrate progress and improvement in the social conditions of the Middle East despite the changes that are occurring, scepticism and cynicism have been rampant. It is thus perfectly true, in the author's opinion, that politics in the Middle East have very different features: the power in a patriarchal-tribal society such as Saudi Arabia follows different paths from the corresponding processes in half-westernized Lebanon or in a country like Syria, where the urban intelligentsia has been subjected to the conflicting ideological appeals of Arabism, Syrianism, socialism and communism. In our opinion Lenczowski is offering in chapters I-III a synopsis of the historical background of the area (p. 3-113) as we have never read before. This book is on the way to be the most valuable standard-work on the Middle Eastern affairs, and we are therefore offering our appreciation to the author!

Theodor LESCOW, *Micha 6, 6-8. Studien zu Sprache, Form und Auslegung*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1966 (8vo, 72 S.) = Arbeiten zur Theologie, 1. Reihe, Heft 25. Preis: DM 7.80.

In seinem Vorwort zitiert der Verfasser M. Bubers *Die Schrift und ihre Verdeutschung*, S. 1095 f. „Die hebräische Bibel ist wesentlich durch die Sprache der Botschaft gefügt.... Es gibt kaum irgendeinen Teil, kaum irgendeine Stilform der Schrift, die nicht unmittelbar oder mittelbar an die Botschaft gebunden und von ihr getragen wäre.... Es hiesse die Art der Bibel gründlich verkennen, wenn man annähme, dass sie die Botschaft jeweils anheftete, wie schlechten Parabeln eine „Moral“ anhaftet... Alles in der Schrift ist echte Gesprochenheit, der gegenüber „Inhalt“ und „Form“ als die Ergebnisse einer Pseudanalyse erscheinen; so kann denn auch die Botschaft, wo sie sich unmittelbar ausspricht, nicht zur Anmerkung oder zum Kommentar zusammenschumpfen. Sie dringt in die Gestaltung, sie bestimmt die Gestalt mit, sie wandelt sie um, wandelt sich ihr ein“.

Für die Exegese biblischer Texte bedeutet dies, dass ein „Text“ noch nicht dadurch „zur Sprache“ gebracht wird, dass der Vorstellungs- und Sachgehalt der verwendeten Worte und Begriffe erhoben oder der Skopus festgestellt wird. Es gilt vielmehr, jenes Hineingenommen werden in die Sprachbewegung des Textes selbst vorzubereiten, dass das Geheimnis des Predigtgeschehens damals, jetzt und zu allen Zei-

ten ist. Die moderne religionspädagogische Arbeit bezieht bereits aus dieser Erkenntnis bedeutsame hermeneutische Impulse. Dies aber scheint für die homiletische Arbeit, wie der Verfasser feststellt, noch nicht in gleichem Masse zuzutreffen. Seine Ausführungen wollen daher als ein breit angelegter Versuch in dieser Richtung verstanden sein. Die Einteilung ist wie folgt: Die priesterliche Belehrung über das Gottesrecht; Die prophetische Verkündigung des Gottesrechtes; Der „Allerweltbegriff des Guten“ in Micha 6, 8; Auslegung von Micha 6, 6-8; Luthers Übersetzung von Micha 6, 6-8. Es folgt ein Stellenregister.

Tom LITTLE, *Modern Egypt*. London, Ernest Benn Ltd., 1967 (8vo, xvi and 300 pp., 1 map) = Nations of the Modern World Series: Price: 42s.

This new book by Tom Little *Modern Egypt* recasts and expands the earlier one published in 1958 by Ernest Benn, London. As the author remarked in 1958 the desire for unity among the Arabs remains constant and military failure will doubtless have emphasized once again the need for it, but the peoples of the various countries were bewildered and often disillusioned by events even before defeat added its quota of despair. In 1967 the author pointed out that the governments of the United Arab Republic, Syria and Iraq are in uneasy alliance, the division between them and the Arab monarchies was sharper than it had ever been since the formation of the Arab League 22 years ago until the brief War of June 1967 compelled them to close their ranks for a while.

In this new edition Tom Little is presenting a psychological basis of the present attitudes of the Egyptian people and evaluates the contributions of Egypt's rulers: Mohammed Ali, who used his power with skill and ruthlessness, his grandson Ismail Pasha, who yet did a great deal for his country, the British proconsuls especially Lord Cromer, ever convinced of the righteousness of their rule, Fuad I who restored the influence of the dynasty of Mohammed Ali, and Faruk who spoiled his inheritance. As a background are the influence of the national movement, the fanaticism of the Muslim Brotherhood and the ascendancy of the Wafd in political life. President Nasser appears not in this book as a powerhungry dictator, but as a man always in touch with the hopes of the Egyptian people. Treatment of Egyptian policy since the fall of Faruk in 1952 is very much detailed, in foreign and Arab affairs, in social, economic and political questions. Particular attention is paid by the author to relations between Egypt and Soviet Russia.

ESSAYS G. H. LUCE, offered by his colleagues and friends in honour of his seventy-fifth birthday. Ascona, Artibus Asiae, 1966 (4to, Vol. I. xvi and 244 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps; Vol. II. viii and 190 pp., 66 plates, 5 maps, many fig.) = Artibus Asiae Supplementum XXIII, 1966. Price: Sw. Frs. 100.— for subscribers.

These two felicitation volumes were offered to the leading authority on Burmese art, archaeology, history and epigraphy, Gordon H. Luce, in honour of his 75th birthday, under the editorship of Ba Shin, Jean Boisselier and A. B. Griswold. The papers they contain, represent an attempt to cover the wide range of subjects that have engaged G. H. Luce's attention. We think it useful to publish here the full contents of this very important and beautifully printed Jubilee-publication.

Volume I. Papers on Asian history, religion, languages, literature, music, folklore and anthropology: U Wun, Pagan and Velu (a poem in honour of G. H. Luce, in the original Burmese) with English translation; Works of Mr. G. H. Luce, A selected Bibliography compiled by Ba Shin and A. B. Griswold; Phya Anuman Rajadon, Luck-Measurement in Thailand; Charles Archaimbault, La Fête du T'at à Luong P'rabang; André Bareau, L'origine du Dirgha-Agama traduit en chinois par Buddhayaśas; D. Bernot, "Êtes-vous fâchée, Belle-Mère?", Conte Marmar; Lucien Bernot, Eléments de vocabulaire Cak recueilli dans le Pakistan Oriental; Mon Bokay, Relations between Ceylon and Burma in the 11th Century A.D.; Robbins Burling, A Problem in the Phonology of Lahu; H. C. Chang, Hsü Wei: Seven

Stanzas on the Lotus; Chen Yi-Sein, The Chinese in Rangoon during the 18th and 19th Centuries; George Coëdes, Les Mōns de Dvāravatī; Prince Dhani Nivat, The Sonkrānt of Mōn as recorded in the Inscriptions of Wat P'ra Jetup'on in Bangkok; Søren Egerod, A Statement on Atayal Phonology; A. G. Haudricourt, Notes de géographie linguistique austroasiatique; Eugénie J. A. Henderson, Khasi and the L-Clusters in Seventeenth Century Tonkin: a Preliminary Glance; I. B. Horner, The Earth as a Swallower; Robert B. Jones, Comparative Thai Studies: a Critique; U Khin Zaw, A Folk-Song Collector's Letter from the Mon Country in Lower Burma (1941); Lindy L. Mark and Fang Kuei Li, Speech Tone and Melody in Wu-ming Folk Songs; A. W. MacDonald, Un aspect des chansons des Gāina du Népal; Robert and Betty Morse, Oral Tradition and Rawang Migration Routes; S. Paranavitana, Ceylon and Sri Vijaya; Jean Rispaud, Contribution à la géographie historique de la Haute Birmanie (Mien, Pong, Košambi et Kamboja); O. W. Wolters, A Note on the Capital of Śrīvijaya during the Eleventh Century; U Wun, A Translation of Three Shield-Dance Songs Attributed to the Lord of Myinzaing.

Volume II. Papers on Asian art and archaeology: Ba Shin, Buddha Images of Tai Yuan Types Found in Burma; Kamaleswar Bhattacharya, Liṅga-Kośa; J. J. Boeles, Two Yoginīs of Hevajra from Thailand; Jean Boisselier, Note sur quelques bronzes khmers d'aspect insolite; A. B. Griswold, Imported Images and the Nature of Copying in the Art of Siam; Alastair Lamb, Old Middle Eastern Glass in the Malay Peninsula; J. E. van Lohuizen-de Leeuw, An Early 16th-Century Link Between Gujarāt and Java; U Lu Pe Win, The Jātakas in Burma; Louis Malleret, Une nouvelle statue préangkorienne de Sūrya dans le Bas-Mékong; K. Nandakic, An Inscribed Model Vihāra from Chieng Sēn; Kraśīri Nimmānaheminda, Ham Yon, the Magic Testicles; Jean Perrin, A propos d'un Buddha daté du pays mōn; H. L. Shorto, The Devatā Plaques of the Ananda Basement; M. C. Subhadraḍiś Diskul, Pierre Dupont: *L'archéologie mōne de Dvāravatī* (a review article); Michael Sullivan, The P'ra Sila of Chiengmai and its Replicas; Daw Thin Kyi, The Old City of Pagan.

Colin MACKERRAS & Neale HUNTER, *China Observed*. London, The Pall Mall Press, 1967 (8vo, 200 pp., 8 pls). Price: 35 s.

The present book has been written by two young Australians who, being students of Chinese language and culture, went to China to become teachers in the Foreign Language Department in Peking and in Shanghai — through the period 1964-1967. They witnessed the build-up of the cultural revolution and the birth of the Red Guards. Because of their fluency in the language, they were allowed to travel alone — to Shansi and Kiangsi provinces and to Huhehot, the capital of inner-Mongolia. They visited a large number of factories, communes, schools, hospitals and other institutions.

The authors make no claim to being either comprehensive or scholarly. Their aim has been to give a fair, objective picture of the Chinese as they saw them; the family, the cities, the communes, religion, the arts, education, conflicts and accommodations between the old and the new, the Chinese Communist Party and Chairman Mao, the role of foreigners, and Chinese attitudes toward the people and countries of the outside world are all discussed. Three chapters on the Cultural Revolution throw light on the forces at work behind the movement and on the chances of its success.

M. E. L. MALLOWAN, *Mesopotamië en Iran*. Amsterdam, N.V. Uitgeversmaatschappij Elsevier, 1966 (8vo, 144 pp., 142 figs.) = De vroegste Beschavingen. Price: f 12.50.

The present book is a Dutch translation of Mallowan's *Early Mesopotamia and Iran*, which was published in London, 1965. It gives a summary view of the archaeological finds which testify the high level of culture attained in Mesopotamia and Iran: the urbanisation of Uruk and Iran; the temples in the plains; the invention of the art of writing by the Sumerians. Many photographs, drawings, plans and reconstructions illuminate this book.

Stuart E. MANN, *An Armenian historical grammar in Latin characters*. Morphology, Etymology, Old Texts. London, Luzac & Comp., 1968 (8vo, 174 pp.). Price: £ 2/5/-.

The reception accorded to the author's Armenian and Indo-European (Historical Phonology) published in 1963 has prompted the present companion work.

As in the previous study, the Armenian of about the eleventh century has been chosen as the most reliable for transcription. The language of this period provides a typical picture of Old Armenian Grammar, while the Latin characters in which the grammar and texts have been cast will now make Armenian, for centuries locked in a variety of scripts that Westerners have always found difficult to read, an object of pleasurable study, and its history, clarified by the linguistic discoveries of the past 20 years or so, is more fully treated than ever before.

Linguistics is enjoying a remarkable popularity at the moment, and Armenian, an important branch of Indo-European linguistics, shares this popularity. More and more scholars will find the present work the very answer to their needs. Stories taken from Mesrob's fifth-century Bible translation, and from Faustus of Byzantium's History of Armenia afford reading specimens of Old Armenian in transcription. These are accompanied by their English translations.

John MANSBRIDGE, *Graphic History of Architecture*. London, B. T. Batsford, 1967 (4to, 192 pp., many ill., plans, elevations, maps). Price: 50 s.

This work is designed as a visual textbook for students and as an introduction and guide for the general reader. Drawings and diagrams have been used in preference to photographs in order to give as clear a picture as possible of the 3-dimensional form and the construction of buildings. Particular use has been made of drawings spread across facing pages: these double spreads, with comparative plans and elevations, show the transition from one style to another, for example from Romanesque to Perpendicular Gothic or from Renaissance to Baroque. Brief introductions, with maps and time-charts, indicate the historical backgrounds which have generated the need for specific winds of buildings and similarly attention is paid to the materials available, which determines the nature and final form of each construction.

Mansbridge's *Graphic History of Architecture* is in our opinion a unique work. This volume covers the whole of the western architecture, from its Neareastern, Greek and Roman origins to its present-day development in Europe and the United States; but what distinguishes the book from other studies is its uncompromisingly visual approach. The purpose of the illustrations is *not* to supplement the text; rather it is the drawings themselves that reveal the changing pattern of European building over the centuries. The combination of plans and elevations and the use of cutaway and isometric drawings show, in a way that neither words nor even photographs could do, the 3-dimensional form and dynamic construction of building. Since architecture does not exist in a cultural and social vacuum, the author also explains the historical conditions which called for buildings of a specific type and the economic and artistic forces that influenced their design. In our opinion this is really a very clear visual textbook for students, in which every page bears the atmosphere of an experienced teacher and an equally skilled artist.

Abid A. Al-MARAYATI, *Middle Eastern Constitutions and Electoral Laws*. London, Pall Mall Press, 1968 (8vo, xvi + 486 pp.) = Preager Special Studies in International Politics and Public Affairs. Price: 146 s.

The purpose of this book is to provide students of the Middle East with relevant information, in the English language, relating to the constitutions and the electoral laws of the states in the Middle East. For various reasons the author saw himself compelled to limit his study to legislations in force up to June, 1964. In twelve chapters he deals with the various states in the Middle East, each of which

chapters consists of an introduction, the full texts of its constitutions, and notes. The contents are: 1. Iran. Decree by Mozaffar-ed-Din Shah Qajar, 1906. Constitutional Law, 1906. Supplementary Constitutional Law, 1907. The Electoral Law of the National Consultative Assembly, 1963. The Senate Electoral Law, 1963. 2. Republic of Iraq. The Interim Constitution, 1964. 3. State of Israel. Declaration of the Establishment of the State of Israel, 1948. Law and Administration Ordinance, 1948. Transition Law, 1949. Knesset Elections Law. 4. The Hashemite Kingdom of Jordan. Constitution, 1952. Provisional Electoral Law for the House of Representatives, 1960. 5. State of Kuwait. Constitution, 1962. Law Concerning the Election of Members of the National Assembly, 1962. 6. Republic of Lebanon. Constitution, 1926. Parliamentary Election Law, 1960. 7. Former Mandated Territory of Palestine. 8. Kingdom of Saudi Arabia. Royal Decree No. 380, 1958. Transfers of Powers from HM King Sa'ud to HRH Amir Faysal, 1964. 9. Syrian Arab Republic. Provisional Constitution, 1964. 10. Republic of Turkey. Constitution, 1961. Law on the Election of National Deputies, 1961. Law on the Election of the Members of the Senate, 1961. 11. United Arab Republic. Constitution, 1964. Law Organizing the Exercise of Political Rights, 1956. 12. Yemen Arab Republic. Constitution, 1964.

P. J. MARSHALL, *Problems of Empire: Britain and India 1757-1813*. London, George Allen and Unwin, 1968 (8vo, xii and 240 pp.). Price: 35 s.

This book is a study of the impact made on Britain by the conquest of large parts of India in the second half of the 18th century. The success of the East India Company in subjugating a vast population with a sophisticated civilization created problems of an unprecedented kind for Britain. So vast an empire, from Delhi in the west to Assam in the east, with the entire coast of the Indian Peninsula, and so rapidly acquired, confronted Britain with problems unprecedented in their scale and their complexity. It raised in an acute form questions about the scope and limits of state action, the rights of chartered bodies, the duties of conquerors to subject peoples, the appropriateness of exporting western ideals and concepts of law and government to Asia, and the manner in which the resources of India could best contribute to Britain's power and wealth.

A selection from the discussions in Parliament, the press, books and pamphlets, the correspondence of private individuals, drawing on a wide and varied range of sources, has been made to illustrate the arguments used in this debate over a period of more than 50 years. By 1813, after much trial and error, the outline of the political, administrative and economic links between Britain and India for much of the 19th century, are already visible.

Leonard VON MATT, *Das antike Kreta*. Zürich, NZN Buchverlag, 1967 (4to, 240 Seiten, 154 teils farbige Ill.).

Der Photograph Leonard von Matt besitzt die Gabe plastische Kunstwerke so wiederzugeben, dass der Beschauer eine solche Empfindung erfährt, als hat er dem Original gegenüber gestanden. Dieser Kreta-Bildband will also keine gelehrte Verhandlung sein oder ein Museumsbuch, aber eine Einführung in die kretische Landschaftskunst. In Bildern voll grossartiger Weite gibt der Photograph einen Begriff vom Lebensraum des minoischen Volkes und er zeigt die Kunstwerke gleichsam an Ort und Stelle, wo sie ursprünglich standen, später dann ausgegraben und weggeführt wurden. Mit jeder neuen Publikation gesellt sich die Faszinationskraft, die ganz besonders bei den kretischen Kunstobjekten nach vorne kommt. Was Kreta an Kunstschatzen aus der minoischen Zeit birgt, hat von Matt in einer Zusammenschau erfasst und in diesem sehr schönen Bildband veröffentlicht.

Historische und geographische Gesichtspunkte ergaben Aufbau und Gestaltung der Kapitelfolge. Auf die Zeit vor den grossen Palästen (2600-2000) folgt die Zeit der alten Paläste (2000-1700). Aus der Epoche 1700-1400 v. Chr. werden in geschlossenen Bildfolgen die neuen Paläste von Knossos, Phaistos, und Malia gezeigt, die Villen und Herrensitze von Hagia Triada, Vathypetro, Tylissos, so wie die erst 1965 entdeckte Nekropole zum minoischen Archanes auf dem Phourni, die Begräbnisstätte von Kamilari bei Phaistos, die Insel Psyra, die minoischen Städte Gournia und Palaikastro im östlichen

Teil der Insel. Die grosse Neuigkeit dieses Bandes aber ist das Kapitel mit den Erstveröffentlichungen der neuen Funde von Kata Zakros, mit nicht weniger als 26 Bildseiten mit 8 Farbtafeln, wodurch man Kenntnis nehmen kann der schönen Steingefässe, des Goldschmuckes und der Keramik dieses vierten bis jetzt bekannten Palastes, das in einer wildromantischen, noch unberührten Bucht an der äussersten Ostküste Kretas liegt. Der Ausgräber von Kato Zakros, Nikolaos Platon, hat den Text zu diesem wichtigen Kapitel geschrieben.

Stylianos Alexiou berichtet in seinem Beitrag in präziser Weise über die Entwicklung der bildenden Kunst im Minoischen Kreta. Seit Sir Arthur Evans in Knossos seine Ausgrabungen unternahm im Anfang des 20. Jahrhunderts, sind viele weitere Funde gemacht, die zu neuen Interpretationen geführt haben. Die Schweizerin Hanni Guanella, die auch das kretische Unternehmen von Leonard von Matt in die Wege geführt hat, führt mit ihren Begleittexten den Betrachter hinein in die Kunststätten der Insel.

Peter MAYNE, *Istanbul*. London, Phoenix House, 1967 (8vo, x and 118 pp., 26 ill., 2 maps) = Series Cities of the World. Price: 25 s.

Istanbul is beautifully situated on the waters of the Bosphorus, Marmara and Golden Horn, a city with a long and interesting history from a past when it was known as Byzantium and Constantinople, famous for its Byzantine art, Turkish architecture and literature. The author describes the city's artistic life, the cinema and shadow theatre, the traffic, the waterside restaurants on the Bosphorus, the tradition of Harem rule, the revolution of Kemal Pasha, followed by the social reformation of the Turkish Republic after 1924. In the author's opinion something has been happening in recent years that is well on the way to change the City's face: the invasion of peasants from the villages in Anatolia, the construction of many thousands of Shanties in the outskirts, by peasants, and the Friday-mosques packed with people for communal prayers on Friday.

Manfred MAYRHOFER, *Die Rekonstruktion des Medischen*. Graz-Wien, Böhlau-Verlag, 1968 (8vo, 22 Seiten) = Sep. aus dem Anzeiger der phil.-hist. Kl. d. Oesterr. Akad. d. Wiss. 1968, 1.

Die Rekonstruktion des Medischen gehört seit Jahrzehnten in die unbestrittene Thematik der altiranischen Linguistik. Vom Medischen haben wir keine direkten Zeugnisse und seine Charakteristika glaubt Mayrhofer nur aus Wörtern und Namen des Altpersischen erschliessen zu können. Dass die Perser, Nachahmer und Bewunderer alles Medischen, gerade die Medersprache aus Hass oder Verachtung unterdrückt hätten, darf nicht ernstlich erwogen werden. Vielmehr wäre Ihnen das Altpersische, in dieser archaisch-medisierenden Form, ohne weitere Reflexionen eben die „Arier“-Sprache, die zu den Persern und Modern in gleicher Verständlichkeit redete. Der Forschung sind dadurch direkte Zeugnisse der ersten iranischen Reichssprache versagt geblieben, aber mit vorsichtiger, linguistischer Methodik wird es jedoch möglich sein, so meint der Verf., die wichtigsten Zeuge jener verlorenen Sprache wieder sichtbar zu machen.

C. B. M. McBURNEY, *The Haua Fteah (Cyrenaica) and the Stone Age of the South-East Mediterranean*. Cambridge, University Press, 1967 (4to, xvi and 388 pp., 9 plates, 114 fig.). Price: £ 12.

Dr. McBurney uses the results of excavations at a settlement site in North East Libya known as Haua Fteah to illustrate new archaeological techniques and to construct a theory of the development of modern man and his replacement of the earlier Neanderthal strain. The sequence of Stone Age deposits recovered by his excavations in the great cave of Haua Fteah on the coast of Cyrenaica in 1951, 1952 and 1955 is of key importance, both in itself and on account of the thoroughness with which the data have been analysed and presented. The potential value of the sequence rests on the geographical position of the site between the Maghreb and the Levant, and on the

fact that the 14 metres of horizontally stratified deposits comprehend in a single column, almost the whole of the Upper Pleistocene. G. Clark is pointing out in his foreword that this potential is fully realised thanks to McBurney's dedication over a whole decade to the sorting, interpretation of the vast mass of new material obtained in the course of the excavations.

Several new discoveries are presented against the background of new evidence for the changing environmental conditions during 90000 years of occupation. The dating is based on the longest single series of radio-carbon dating from any one prehistoric site, and the climatic history on the most extensive use so far of the new oxygen isotopic method.

R. S. McGREGOR, *The Language of Indrajit of Orchā. A Study of Early Braj Bhāṣā Prose*. London, Cambridge University Press, 1968 (8vo, x + 268 pp.). Price: 60 s.

The Hindi dialect known as Braj Bhāṣā was one of the main vehicles of medieval literature in northern India. Most of this literature was in verse, but various prose works, including commentaries, have been identified in recent years, and one of these is the subject of the present study.

The prose commentary of Indrajit of Orchā on the Sanskrit *Nitiśataka* is now India Office Library Sanskrit MS 3318. It is one of the oldest known prose texts in a Hindi dialect, and a natural subject for a close linguistic investigation. The text, if correctly transmitted, can be assumed to reflect the genuine language of an educated Braj Bhāṣā speaker, with no distortions at the demand of rhyme or metre and reduced influence of 'standard' literary style. In pursuing this investigation, Dr McGregor has produced the first edition of an important unpublished text and accompanies this with a detailed study of its language. He identifies numerous discrepancies between the grammar of this text and that of the traditional literary Braj Bhāṣā. This emphasises the colloquial element in Indrajit's text, which includes influence of neighbouring dialects. Accordingly Dr McGregor is led inevitably to propose new interpretations of hitherto accepted points of Braj Bhāṣā grammar.

Mohammad T. MEHDI, *Peace in the Middle East*. New York, New World Press, 1967 (8vo, 108 pp.). Price: \$ 3.—.

This book presents what may be the first Arab peace proposal to the Arab-Israeli conflict. Herzl and other Zionists had thought that after the establishment of the Jewish State, the Jews of the Diaspora would go *en masse* to that new state, and the few who might not wish to go there would be assimilated in the societies of which they were a part. The author attempts to provide the answer to Herzl's quest to solve the 'Jewish question'. He discusses the causes of the Middle East conflict and presents a new approach and a solution to that dilemma. On 25 March 1966 Dr. Mehdi proposed to go to Israel and discuss with Israeli leaders and people the question of peace in that region, a first proposal of its kind. In the fall of 1966 he visited the Arab world, and had meetings with heads of state in the interest of better American-Arab relations. Notwithstanding the Events of May and June 1967 and subsequent developments at the Jordan-Israeli border the author believes that his proposal is as valid as before to resolve the conflict in Palestine in the long run.

James MELLAART, *The Chalcolithic and Early Bronze Ages in the Near East and Anatolia*. Beirut, Khayats, 1966 (8vo, viii and 212 pp., 24 plates, 61 fig., 11 maps, 2 chronological tables). Price: \$ 7.—.

James Mellaart, descending from a MacDonald family that settled in Holland in the 17th century, was born in London in 1925 and educated in Maastricht, where he visited the Gymnasium, and the University of Leiden, where he started his studies in Egyptology and where he was at the same time an assistant in the Egyptian department of the Museum of Antiquities. In 1947 he went over to London,

where obtained a B.A. degree in ancient history and Egyptology at University College in 1951. From 1951 till 1964 he continued his studies in Turkey and the Near East, where he was a fellow and finally assistant director of the British Institute of Archaeology at Ankara (1959-1961). After lecturing on the prehistory of the Near East at Istanbul University (1961-1963), Mellaart was appointed Lecturer of Anatolian Archaeology at the Institute of Archaeology in the University of London. Mellaart excavated in Jordan, Cyprus and Greece as well as in Turkey, his main field of activity, where he took part in the excavations of Beycesultan and conducted excavation at Hacilar. Since 1961 he has been directing excavations of the neolithic site at Çatal Hüyük. Mrs Arlette Mellaart-Cenani, who belongs to an important family in Istanbul, is always taking part in his excavations.

This is the first book that treats in a single volume the Chalcolithic and Early Bronze Age of Anatolia, Syria, Lebanon and Palestine. Written for the layman and scholar alike, the author traces the cultural developments in these little known parts of the Near East from about 5000-2000 B.C.

It describes the rise of civilisation as village communities gave way to urban development and the city states of the third millennium, the counterpart of the better known literate societies of Sumer and Egypt, and which formed the basis of the advanced civilisations of the 2nd millennium B.C., when both Anatolia and the Levant emerged into literacy.

Prominence is given to international cultural relations, such as the Khirbet Kerak migration, the invasions of nomadic or semi-nomadic tribes which led to the establishment of Semites from the Syro-Arabian desert or Indo-Europeans (such as Hittites and Luwians) from the Pontic steppe, peoples that were to dominate the political history of the Near East.

Joachim MENZHAUSEN, *A la Cour du Grand Mogol*. La Cour de Delhi le jour anniversaire du Grand Mogol Aurangzeb, Pièce rare d'Orfèvrerie de Johann Melchior Dinglinger, orfèvre à la Cour d'Auguste II dit le Fort, Electeur de Saxe et Roi de Pologne. Leipzig, Edition Leipzig, 1967 (in-4, 47 p., 11 planches, 55 planches en couleurs). Prix: M 50.—.

Au cours des années vingt du 18e siècle, Auguste le Fort fit réunir en une collection toutes les oeuvres d'art en sa possession. Il ordonna, à cet effet, d'aménager dans son château de Dresden une suite de sept salles dont l'une, vouée et peinte en vert, donna son nom à la collection: La Voûte verte. Les artistes et artisans de la Cour travaillèrent pendant près de dix années à l'aménagement et à la décoration de ces salles. Telle fut l'origine des célèbres salles des glaces où furent installées les oeuvres d'art de la Maison de Saxe. Ornant les murs, des milliers de consoles dorées supportaient des objets d'art en or, en argent, en cristal de roche, en ivoire sertis de pierres précieuses. La plus grande et la plus somptueuse de ces salles fut appelée *Pre-tiosensaal*. Un baldaquin en bois sculpté et doré, placé au milieu du mur recouvert de glaces, attirait l'attention des visiteurs. Au-dessous se trouvait une table dont la forme singulière avait été adaptée à la Pièce d'orfèvrerie qu'elle supportait: "La Cour de Delhi", chef-d'oeuvre de Johann Melchior Dinglinger et couronnement de la plus grande collection royale d'Europe. Dinglinger, orfèvre de la Cour, qui acheva cette oeuvre en 1708, secondé par ses frères, ainsi que par de nombreux compagnons, a consacré huit années à la création de cette merveille de précision.

Fergus MILLAR, *The Roman Empire and its neighbours*, edited with D. Berciu, Richard N. Frye, Georg Kossack and Tamara Talbot Rice. London, Weidenfeld & Nicolson, 1967 (8vo, xii and 362 pp., 39 ill., 3 maps) = The Weidenfeld and Nicolson Universal History. Price: 55s.

Fergus Millar became a fellow of the Queen's College, Oxford. There have been many books in recent years after M. Rostovtzeff, *The Social and Economic History of the Roman Empire*, that have provided a thorough general study of the social and cultural development of the Roman Empire, and none that

looks also at the peoples bordering on the Empire. Millar's book describes and analyses this development in the period A.D. 14-284. Looking back now to the imperial history of Rome, we see that the major theme of that imperial history lies in a long development by which the Empire lost its dependence on precisely those Republican institutions which developed a new structure dependent on the Emperor alone but open to men from all parts of the Roman world. After an initial survey, it discusses the Senate and people of Rome, the nature of the Imperial Office and of the successive dynasties which occupied it, the changing relations of State and citizen, the steady transformation of the role of the army, and the development of the military frontiers (*Studien zu den Militärgrenzen Roms* = Beihefte der Bonner Jahrbücher, 19, Vorträge des 6. Int. Limeskongresses in Süddeutschland, Köln, Böhlau-Verlag, 1967). Chapters are devoted to analysing the strikingly different nature and social development of the main areas of the Empire, and to a tentative assessment of the 3rd-cent. crisis and its effects. For it was then that the Roman Empire endured and survived the prolonged conflicts on both its northern and eastern borders.

The last great conquest of the Empire, the absorption of Dacia is traced in this book by D. Berciu; the violent struggles of the 3rd. cent. were against German and Scytho-Sarmatian tribes whose movements and social development are described by G. Kossack and Mrs Tamara Talbot Rice in the light of much new archaeological evidence. The military struggle in the Eastern part of the Empire i.e. with the Parthian Empire, and after 225 A.D. with the Sassanian dynasty in Persia, has been described by Richard Frye, but in the East there were rapid social and religious developments too comparable to the changes within the Roman Empire itself. The illustrations of this book are interesting and provided with an explanatory commentary. The many notes to the chapters and the extensive bibliography are very useful.

It is the primary thesis of this book that the fundamental social and administrative changes which made it possible had taken place before the end of the 3rd century.

Kornelis MISKOTTE, *When the Gods are silent*. London, Collins Publishers, 1967 (8vo, xviii and 494 pp.). Price: 65s.

Kornelis Heiko MISKOTTE, *Wenn die Götter schweigen*. Vom Sinn des Alten Testaments. München, Chr. Kaiser Verlag, 1963 (8vo, 496 S.). Preis: DM 25.—.

Kornelis Miskotte is former professor of dogmatics and ethics at Leiden University. In addition to his academic distinction as a theologian and a writer on contemporary European literature he has first-hand knowledge of modern religious problems from his twenty years as a parish minister. The Dutch edition of this book was published in 1956 *Als de Goden zwijgen*, the German edition appeared in 1963, revised and augmented by the author *Wenn die Götter schweigen*. Now the English edition appeared, incorporating author's revisions and additions for the German edition.

This important book is an investigation, deploying massive resources of scholarship, into how the Old Testament can honestly be said to have any meaning at all, other than cultural, for mankind today. Miskotte's starting point is the fundamental nihilism of the contemporary world view. Miskotte believes that this is largely the result of an impoverished and confused religious tradition in need of radical revision. The author is developing the idea of a relationship between modern and the Old where man is shown both alienated from God and totally involved with the secular world.

Growing out of this major theme is the further concern that Judaism and Christianity should not only be acknowledged intellectually as organically related to each other, but should be felt and seen to be so.

Richard A. MITCHELL, *Footprints in the dust of Time*. Berkeley, Institute for Mediterranean Studies, 1966 (folio, 23 plates). \$ 7.50.

This is a 23 plate portfolio of archaeological photographs with text, published in appreciation to those who have rendered service

to historical understanding through their support of the Tell Nagila Expedition near Beer Sheva in Israel, conducted by the Institute for Mediterranean Studies, Berkeley, California. Tell Nagila is one day journey from Beer Sheva, one of the home-towns of the Patriarch Abraham, and was in existence as a flourishing city during the migration into Canaan by the ancient Hebrew. This series of 23 photographs tries to provide an educational understanding of the methods used in uncovering "the footprints" of man's development. Each photo was taken under actual work conditions by the Institute for Mediterranean Studies, depicting the life of an expedition at work in the field with the text written by the Field director Richard A. Mitchell.

Helmuth VON MOLTKE, *Briefe über Zustände und Begebenheiten in der Türkei aus den Jahren 1835 bis 1839*. Köln, Jakob Hegner-Verlag, 1968 (12mo, 308 Seiten, 1 Karte) = Hegner-Bücherei. Preis: Leinen DM 13.80.

Helmuth von Moltke (1800-1891) entstammt einer bereits 1254 erwähnten mecklenburgischen Uradelsgeschlecht. Als Instrukteur der türkischen Streitkräfte führte er 1836-1839 viele Aufträge topographischer Art durch. Von 1858 bis 1885 war er Chef des Generalstabs und führte die Preussischen und Deutschen Armeen in den deutschen Einheitskriegen (1864-1871). Er gliedert sich als Gelehrten als einem Feldherrn und Strategen und so nahm er auch als Schriftsteller einen Geehrten Platz ein. Die *Briefe aus der Türkei* zählen ohne Zweifel zu den faszinierendsten Reiseschilderungen des 19. Jahrhunderts. Die schriftstellerische Begabung und die menschliche Beobachtungsweise machen Moltke's Berichte sehr anschaulich und abgewägt.

Moltke nahm teil am Feldzug gegen die Kurden, er war anwesend bei der Schlacht von Nisib, er beschreibt seine Vermessungsfahrten durch die Balkanländer und Kleinasien, die Vermählungsfeier einer grossherrlichen Tochter oder das türkische diplomatische Mittagessen. Aber daneben informiert er über die Landschaften, Städten, Bauwerke, Feuerbrünste, Pestseuchen und kriegerische Unternehmungen. Seine Vermessungen haben noch heute ihren Wert, wie z.B. die Aufnahme von Konstantinopel und dem Bosphorus, die als Karte diesem interessanten und noch immer sehr nützlichen Buche beigegeben worden ist.

J. S. MORRISON and R. T. WILLIAMS, *Greek Oared Ships 900-322 B.C.* Cambridge, University Press, 1968 (4to, x and 356 pp., 31 plates, 9 ill., 3 maps). Price: 6 guineas.

J. S. Morrison, President of University College, Cambridge, and R. T. Williams, Senior lecturer in Classics in the University of Durham, have written this book in the belief that a proper understanding of Greek civilization in antiquity requires some knowledge of its background of seafaring. A knowledge of nautical practice is required for an understanding of some passages of Greek poetry and prose writing, and for a correct interpretation of numerous historical events. The authors write: "Unless we know what rowing in a trieres meant, we can hardly expect to understand the battles and voyages, the problems of training, transport and supply in the fleets of the fifth and fourth centuries".

There is no equivalent literature: C. Torr's *Ancient ships* (Cambridge, 1894) is now out of date; A. Koester, *Das Antike Seewesen* (Berlin, 1923) is out of date, unscientific in the author's opinion; L. Casson, *The ancient mariners* (London, 1959) takes a wider field and is unable to treat the evidence of Greek antiquity in detail. Modern works of reference are mostly unsatisfactory. This book is the first attempt at a scientific study of all the evidence, both literary and archaeological. The authors have written a thorough study, collecting in this volume all the evidence for Greek oared ships between 900 and 322 B.C., that is the period of the Homeric war to the occupation of the harbour installations at Athens by the Macedonians. So this well-printed and illustrated book is primarily a catalogue of decorated pottery and quotations from literature and from naval inventories. For the benefit of Greekless readers no Greek appears in the text or footnotes: Arabic numerals in the text refer the reader

to the Greek texts collected in separate sections of each chapter. There are glossaries for archaeological terms, Greek words in English letters, and nautical terminology.

Paul MOUTERDE, *Nouvelle Flore du Liban et de La Syrie*. Tome premier: Texte, et Atlas. Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1966 (texte: in-8, lxxx + 270 pp., atlas: in-4, iv pp., 186 pls.). Prix: 150 L.L.

Cette Nouvelle Flore du Liban et de la Syrie veut être une somme aussi complète et exacte que possible des plantes vasculaires constatées sur le territoire des deux états du Liban et de la Syrie, dans leurs limites actuelles.

Trois tomes sont prévus, comportant chacun deux volumes, l'un de texte, l'autre de planches formant un album de toutes les espèces, dessinées d'après des spécimens d'herbier. Le premier, doté d'une longue Introduction, est consacré aux premières familles botaniques selon l'ordre classique d'Engler, des Ptéridophytes à la fin des Caryophyllacées, la grande place y étant tenue par les Monocotylédones de la botanique traditionnelle. Texte et Atlas de ce premier tome viennent de paraître. Les deux tomes suivants, en préparation, seront consacrés, le second aux autres Dialypétales, des Lauracées aux Ombellifères, le troisième aux Gamopétales, des Éricacées aux Composées. Le nombre total des espèces qui y figureront au titre de plantes authentiquement reconnues comme spontanées ou naturalisées dépasse 3600, et laisse à penser que de nouvelles recherches sur le terrain feraient atteindre le chiffre de 4000.

Plusieurs ouvrages analogues, non sans mérite, l'ont précédée, depuis la magistrale *Flora Orientalis* de Boissier, à savoir les deux éditions de la *Flora of Syria, Palestine and Sinai* de l'Américain G. E. Post, la *Flore du Liban et de la Syrie* du R. P. L. Bouloumoy, et la *Flore libano-syrienne* de J. M. Thiébaud.

Pour entreprendre à nouveaux frais et de façon plus ample, la même tâche, l'auteur s'est cru autorisé, voire contraint par l'importance de la documentation dont il pouvait disposer.

Cette documentation lui est venue, en premier lieu, du sol même du Liban et de la Syrie, parcouru en tout sens et à toutes les altitudes, trente-cinq ans durant, depuis l'année 1931. L'ample moisson ainsi rassemblée a été grandement enrichie par l'activité d'autres herborisateurs, et notamment celle de M. Henri Pabot, expert de la F.A.O. pour l'étude des ressources agricoles et des pâturages, durant les années 1951 à 1958.

Ainsi était très fortement dépassée l'information des ouvrages antérieurs, ce qui donne tout son sens à l'épithète de *nouvelle* que porte l'ensemble de l'oeuvre.

Elle se devait de la mériter aussi par l'élimination de maintes indications inexactes, devenues plus ou moins traditionnelles, faute de contrôle. Ces erreurs, les leçons du terrain les dénonçaient et réclamaient impérieusement l'effort critique indispensable. A Beyrouth même la collection Blanche, riche en spécimens anciens, vas par Boissier, et le *Post Herbarium*, base principale de la *Flora of Syria*, étaient, fort heureusement, pour l'auteur, d'une consultation aisée, et constituaient, on peut le dire, une ressource irremplaçable pour cette partie de sa tâche.

Franz Karl MOVERS, *Die Phönizier*, in 4 Bänden. Aalen, Scientia-Verlag, 1967, Neudruck der Ausgabe Bonn 1841, 1849, 1850 und 1856, in 8vo. Preis: in vier Leinen Bänden DM 300.—.

A. Band 1: Untersuchungen über die Religion und die Gottheiten der Phönizier, mit Rücksicht auf die verwandten Kulte der Karthager, Syrer, Babylonier, Assyrer, der Hebräer und der Ägypter (xxvii und 720 Seiten);

B. Band 2, Teil 1: Das Phönizische Altertum: Politische Geschichte und Staatsverfassung (vi und 562 Seiten);

C. Band 2, Teil 2: Das Phönizische Altertum: Geschichte der Kolonien (iv und 660 Seiten);

D. Band 2, Teil 3, Erste Hälfte (mehr nicht erschienen): Das Phönizische Altertum: Handel und Schifffahrt (viii und 336 Seiten).

Der Verlag Scientia (Inhaber Antiquariat und Verlag Schilling & Co), in Aalen, hat sich sehr verdienstlich gemacht mit dem photomechanischen Neudruck des grossen Werkes des bekannten Breslauer

Orientalist Franz Karl Movers *Die Phönizier*. Es braucht hier nicht betont zu werden, dass dieses vor mehr als hundert Jahren erschienene Werk, in vielerlei Hinsicht überholt ist und Folgerungen befasst, die heutzutage nicht mehr brauchbar sind, aber daneben ist dieses Werk doch eine Fundgrube für viele Fazetten und Gegebenheiten, warum sich in unserer moderner Zeit kaum jemand mehr kümmern wird und dennoch wichtig geblieben sind für ein besseres Verständnis der alten Phönizier. Viele junge Bibliotheken werden sich freuen dieses Handbuch nun anschaffen zu können.

S. N. MUKHERJEE, *Sir William Jones: A Study in Eighteenth-Century British Attitudes to India*. London, Cambridge University Press, 1968 (8vo, viii + 199 pp., 2 pls., frontispiece) = Cambridge South Asian Studies, No 6. Price: 50 s.

The greatest achievement of Sir William Jones, the eighteenth-century orientalist, was the foundation of the Asiatic Society of Bengal. This, the first learned society devoted to Indian Studies, generated an enthusiasm which spread over India and Europe. Through both the Society, and his both scholarly and political works, Jones had a far-reaching influence on British attitudes towards India and on India itself.

Dr Mukherjee's study of Jones thought and work assesses the nature of this influence and analyses his ideas about India and its civilization. The book is set in the framework of eighteenth-century scholarly and political thought. The opening chapters on Jones's early life in England contrast his failure as a lawyer with his success as an orientalist, and discuss the growth of his Whig philosophy. His activities in India are then described in detail. After a chapter concerned with the foundation and work of the Asiatic Society, Dr Mukherjee examines Jones's own studies on Ancient Indian history and their role in shaping the subject of Indology. He then traces the development of Jones's theory of law and government for the British Raj in Bengal, and the reconciliation of his liberal views with the Indian constitution. The book ends with a chapter on his legacy to modern India.

MUSEUM NOTES, 13. New York, The American Numismatic Society, 1967 (8vo, 250 pp., 49 pls.). Price: \$ 7.50.

The contents of this 13th volume of the *Museum Notes* are: Greek: Orestes H. Zervos, The early tetradrachms of Ptolemy I; Virginia Joyce Hunter, A third century hoard from Serbia and its significance for Celtic history; G. K. Jenkins, A Hellenistic hoard from Mesopotamia; James A. Degrate, The Triobols of Megalopolis. Roman and Byzantine: Bruce W. Frier, Augural symbolism in Sulla's invasion of 83; Joan M. Fagerlie, The first gold issue of Anastasius; Alfred R. Bellinger, Byzantine notes; Philip Grierson, The gold and silver coinage of Basil II. Mediaeval: George C. Miles, Some hoards of Crusader Bezants. Islamic: George C. Miles, The earliest Arab gold coinage. Modern: Theodore V. Buttrey, Jr., Central America under the Mexican Empire, 1822-1823.

Seyyed Hossein NASR, *The Encounter of Man and Nature. The Spiritual Crisis of Modern Man*, London, George Allen and Unwin, 1968 (8vo, 152 pp.). Price: 30 s.

The author begins with a description of the present situation of man in nature, the role of the sciences of nature and their philosophy, and the roots of the present crisis in the light of Christian theology and of Greek philosophy.

Professor Nasr then turns to the oriental traditions, in particular Taoism, Hinduism and Islam. He examines and outlines their metaphysical and spiritual principles, particularly their conceptions of nature, and proceeds to apply these principles to the current situation hoping to form from them a matrix and background in the light of which modern science can be interpreted.

The chapters of this book are based on four lectures delivered at the University of Chicago during May 1966, and forming part of a series of annual lectures that take place at that University under the sponsorship of the Rockefeller Foundation.

Eric NEWTON & William NEIL, *2000 Jahre christliche Kunst*. München, Verlag Georg D. W. Callwey, 1967 (4to, 318 Seiten, 17 Farbtafeln, 301 Abb.). Preis: Leinen DM 29.50.

Der Verlag Callwey hat sich in den letzten Jahrzehnten einen guten Ruf erworben wegen der schönen kunsthistorischen und kulturhistorischen Publikationen, die dieser Verlag herausgegeben hat. Man denkt dabei an den Werken, die Ausstellungen des Europarats in Druck mit wunderbaren Abbildungen festhalten (*Die Welt des Humanismus; Durchbruch zum XX. Jahrhundert*) und andere Monographien, wobei das Buch von P. Toschi, *Volkstümliche Druckgraphik Europas/Italien* eine Kostbarkeit für Freunde der Volkskunst darstellt. Es handelt sich dabei um originelle Werke in deutscher Sprache und um Übersetzungen aus anderen Sprachen.

Das Buch von Newton und Neil erschien zuerst in englischer Sprache: *2000 Years of Christian Art* (London 1966). Im Vorwort schreibt William Neil: „In den fast 2000 Jahren ihrer Geschichte ist die christliche Kunst in Umfang, Qualität und Charakter weitgehend von dem theologischen Klima der jeweiligen Epoche bestimmt worden“. Von dieser Feststellung, vielleicht sogar Prinzip, haben die beiden Verfasser die sich immer wechselnde Geschichte der christlichen Kirche und der sich ändernden Ausdrucksformen der christlichen Kunst, beschrieben.

Die Verfasser haben den Inhalt unter sich in acht Kapiteln verteilt: Frühes Christentum; Byzanz; Romanik und Gotik; Renaissance; Manierismus und Barock; Achtzehntes Jahrhundert; Neunzehntes Jahrhundert; Zwanzigstes Jahrhundert. In seinem Vorwort schreibt William Neil, dass das mit weiland Eric Newton geschriebene Buch ein Experiment war, als Newton zum erstenmal mit einem Theologen und ich zum erstenmal mit einem Kunsthistoriker zusammenarbeitete. Mit seiner Fülle von sorgfältig von Newton ausgewählten Bildern dokumentiert dieses Werk die Geschichte der christlichen Kunst von den Anfängen bis heute, und zwar nach dem Massstab, dass es kein Kunst ohne Glaube gibt und dass rein künstlerische Qualitäten nie Massstab einer genügenden Wertung sein konnten. Von Bedeutung war allein inwieweit Kunst dem Glauben dienstbar war. In diesem Buche treten die grossen Ströme in der Kulturgeschichte zusammen mit ihren Quellen hervor und offenbar in dem Einfluss des christlichen Glaubens auf alle Formen der Kunst eine der wesentlichen Grundlagen abendländischer Kunst.

Peter NICHOLS, *The Politics of the Vatican*. London, Pall Mall Press, 1968 (8vo, x and 374 pp., 8 plates). Price: 40s.

Peter Nichols has been the Rome Correspondent of The Times since 1957. His reports on the Vaticanum II have been widely praised. *The Politics of the Vatican* is the first book to assess the Pontificate of Paul VI in the light of the new forces in Roman Catholicism and of the Vatican's traditional role.

Paul VI's decision to address the United Nations General Assembly and his efforts to secure a truce in Vietnam are part of a long papal tradition. For much of the history of the Holy See, popes have been forced, or have chosen, to substantiate their spiritual claims by adopting, like any other ruler, a policy on immediate temporal issues. The author is tracing the main lines of the political history of the Papacy from Emperor Constantine to the present day. He deals in particular with the period after 1870, when the temporal power was abolished by the newly united Italian state, and examines the personalities and policies of the popes of the 20th cent. Mr. Nichols objective account of the historical burden now being carried by Paul VI, who received a unique opportunity from his predecessor John XXIII to reconcile the Roman Church and the modern world, and his descriptions of the men who handle the Vatican's affairs, make this book of vital interest in the "crisis of authority" which is affecting many traditional and religious institutions in the modern world.

John Julius NORWICH, *Die Wikinger im Mittelmeer. Das Südreich der Normannen 1016-1130*. Wiesbaden, F. A. Brockhaus, 1968 (8vo, 326 Seiten, 16 Tafeln, 1 Karte). Preis: Leinen DM 24.—.

Schon zur Zeit Karls des Grossen brandschatzten die Wikinger die Küsten Europas. Hundert Jahre später gründeten sie in Normandien ihren eigenen Staat, in 1016 erschienen sie in Süditalien und in 1066 sind sie in England hineingefallen. Die Landnahme der Normannen in Süditalien und Sizilien wurde zu einem der interessanten Kapitel europäischer mittelalterlicher Geschichte. Süditalien war ein Brennpunkt der damaligen Welt und dort stiessen die Interessen des Byzantinischen und Römischen Kaiserreichs sowie die des Papsttums und des vordringenden Islams zusammen.

Das Buch von Lord Norwich erschien zuerst in englischer Ausgabe *The Normans in the South 1016-1130* (London 1967), wurde dann von Maximiliane von Meng aus dem Englischen übersetzt. Der Verf., ein Sohn des bekannten Britischen Staatsmannes Duff Cooper ist kein Fachhistoriker, aber er hat ein faszinierendes und informierendes Buch geschrieben über ein bedeutungsvolles Kapitel der europäischen Geschichte. Die Anführer der Normannen: Richard von Aversa, Robert Guiscard, Roger II von Sizilien, sowie die deutschen Kaiser von Heinrich II bis Heinrich V und die Päpste wie Leo IX, Gregor VII und Urban II, schildert er dem Leser auf fesselnder Art.

Elizabeth NUSSBAUM, *Israel*. London, Oxford University Press, 1968 (small 8vo, 127 pp., 20 photos, 2 maps) = *The Modern World*. Price: 8/6 d.

In this new series "The Modern World" of the Oxford University Press, the present book has been published as number 14. In it we read about the Country and the People, about the history of the Zionist movement, whose efforts lead to the establishment of the State of Israel, and the political implications this establishment has had up till the time of writing. In a third chapter the author discusses the internal affairs of the country, from the take-over of government function by Histadrut after the ending of the Mandate till the policy of that and following governments to bring in a people and to develop the human and economical resources of the country. The last chapter is the most interesting one of the book. In it the problems existing between the Arabs and Israel are discussed in their day-to-day reality, without one of the parties being blamed for its intransigent attitude. The book ends with Suggestions for further reading, a short list of dates in Jewish and Israeli History, and an index.

Wolfgang OHNECK, *Die französische Algerienpolitik von 1919-1939*. Köln-Opladen, Westdeutscher Verlag, 1967 (8vo, 192 Seiten) = *Beiträge zur Kolonial- und Überseegeschichte*, Band 2. Preis: DM 22.—.

Die französische Politik der Jahre 1919-1939 richtete ihr Hauptziel auf Europa: Bündnisse mit der Kleinen Entente, Polen und Belgien. Koloniale Fragen spielten nur selten eine entscheidende Rolle im politischen Leben des Landes. Der Verf. hebt hervor, dass Algerien, obwohl ein Teil von Frankreich, unter den kolonialen Problemen nicht die wichtigste oder interessanteste war.

Ohneck gibt zuerst eine Einführung in die Probleme. Dann behandelt er die Wirtschaft und die Zuspitzung der Wirtschaftskrise, wobei Algerien als einer der wichtigsten noch verbliebenen Kunden für französische Industrieerzeugnisse eine zunehmende Bedeutung erreicht.

In den Jahren vor 1939 war die französische Herrschaft noch nicht wirklich gefährdet. Ohneck kommt aber zu dem Ergebnis, dass gerade in den Jahren 1919-1939 die Grundlinien späterer Lösungsversuche vorweggenommen wurden. Er schildert die von Frankreich aus geplante Politik und ihre soziale Auswirkungen und schliesst mit dem Jahr 1939, das mit dem Blum-Violette-Entwurf den Höhepunkt der Reformversuche der Jahre 1919-1939 bildete. Ein recht interessantes Buch, das zum Nachdenken stimmt.

Hermann OLDENBERG, *Kleine Schriften. Aufsatzsammlung in zwei Bänden*, herausgegeben von K. L. Janert. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1967 (8vo, 1570 Seiten) = *Glasenapp-Stiftung*, Band 1, 1-2. Preis: Leinen DM 98.—.

Die vorliegenden beiden Bände vereinigen die in zahlreichen Zeitschriften verstreuten kleinen Schriften des bedeutenden Indologen und Religionswissenschaftlers Hermann Oldenberg (1864-1920), der von 1890-1908 in Kiel und von 1909-1920 in Göttingen Ordinarius war. An die Gesamtbibliographie seiner Werke schliessen sich zunächst die grossen Aufsatzserien an (35 Vedische Untersuchungen, 9 Beiträge zur Religion und Mythologie des Veda). Darauf folgen 21 Einzelaufsätze zur Sprache, Literatur und Religion des Veda, umfangreiche Untersuchungen zum Buddhismus, sowie insgesamt 32 Abhandlungen zu weiteren wissenschaftlichen Themenkreisen. Bei letzteren handelt es sich im einzelnen um Studien zu wichtigen altindischen Wörtern, zur indischen Grammatik, Metrik, Chronologie, Numismatik, Sozial- und Literaturgeschichte, zu einzelnen Texten, zur Philosophie und Religion der Inder. Ein Sachregister sowie ein Verzeichnis der behandelten Wörter und Textstellen schliessen diese für Indologen, Linguisten und Religionswissenschaftler unentbehrliche Ausgabe ab, deren Druck durch die hochherzige Stiftung des berühmten Königsberger Indologen Helmuth von Glasenapp wesentlich gefördert wurde.

Adam OLEARIUS, *The Travels of Olearius in seventeenth-century Russia*, translated and edited by Samuel H. Baron. Stanford, University Press, 1967 (8vo, xviii and 350 pp., 1 frontispiece, 12 plates, 1 map). Price: 85/6d.

The editor of this famous 17th-century travel-book S. H. Baron is professor of history at the University of California, San Diego. Adam Oelschläger, better known as Olearius, a young German, served as secretary to successive embassies sent by the Duke of Holstein to the Tsar of Russia and the Shah of Persia to negotiate trade agreements. Olearius was a man with interests, both humanistic and scientific, and so he is presenting in his travel-book a vast amount of information in an absorbing and witty manner. His work gives a panoramic view of Russian life that encompasses government and religion, manners and mores, and such matters as food, dress, sexual life, and holiday celebrations.

This firsthand account of his travels was first published in German in 1647; it was promptly translated into several other languages, and for many decades it largely shaped Europe's image of the distant land of Muscovy. It was only replaced by the travelbook of Cornelis de Bruin, *Reisen naar Moscovien, Persien en Indien* (Amsterdam 1711), the famous Dutch painter and traveller, whose book on Russia and Persia will be reprinted and re-edited in the publications of the Netherlands' Historical Institute at Istanbul.

Both Tsarist and Soviet scholars have recognized Olearius' work as a major source on 17th-cent. Russia. The present edition, which is the first well-annotated, critical edition of Olearius in any language save Russian, is also the first English translation since 1669. It is a pity that sections of the original work dealing with Persia, have been omitted. The 12 plates of illustrations are mostly reproduced from the original edition of 1647.

Klaus OTTE, *Das Sprachverständnis bei Philo von Alexandrien*. Sprache als Mittel der Hermeneutik. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1968 (8vo, viii und 162 Seiten) = *Beiträge zur Geschichte der biblischen Exegese*. Band 7. Preis: Leinen DM 30.—.

Die vorliegende Studie ist das Teilergebn einer Untersuchung über die Verwendung alttestamentlicher Zitate und Texte bei Verfassern im Hellenismus. Die Aufzählung von Zitationsformeln oder die Beschreibung zeitbedingter Auslegungsmethoden, wie die Typologie

oder der Allegorie, konnten den Verfasser dieses Buches nicht befriedigen, bis die Ontologie gefunden war, welche solches Auslegungsverfahren ausreichend begründet. Diese Studie behandelt ein wichtiges Problem der Hermeneutik, dass nämlich eine sachgemässe Exegese erst dann erreicht wird, wenn die ontologischen Prämissen der Texte mit denen des Exegeten gründlich konfrontiert werden können.

Am Werke Philo von Alexandrien wird paradigmatisch der Zusammenhang von Wirklichkeitsverständnis und Sprachtheorie in philologischer und historischer Methode herausgearbeitet. Damit wird zugleich auch ein besseres Verständnis der Allegorie als Auslegungsmethode vorbereitet. In einem ersten Kapitel wird der hermeneutische Zusammenhang von Anthropologie, Kosmologie und Sprachverständnis phänomenologisch ermittelt, wie ihn Philo in seinem Bericht über die Therapeuten, Essener und Septuaginta-Übersetzer vorauszusetzen scheint. Dem Zusammenhang von Sprachtheorie, Anthropologie und Kosmologie liegt die Lehre vom Logos zugrunde. Die Logologie und die aus ihr resultierende Erkenntnistheorie finden im letzten analytischen Kapitel ihre Behandlung. In einem Schlusskapitel wird der Versuch unternommen, Philo's Sprachverständnis in die moderne Diskussion über Sprache einzubeziehen.

E. PATEK, *Die Urnenfelderkultur in Transdanubien*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1968 (4to, 176 Seiten, 137 Tafeln, 5 Abb., 3 Karten) = *Archaeologia Hungarica*, Series nova 44. Preis: Leinen DM 50.—.

Diese Arbeit von Erzsébet Patek gibt eine Zusammenfassung und Analyse über das Fundmaterial der Spätbronzezeit; sie beschreibt die Chronologie, den Charakter, die historischen Komponenten und die Rolle der Urnenfelderkultur in Transdanubien. Ein besonderes Kapitel behandelt die Hauptrichtungen der Einstromung dieser Kultur und ihre in Transdanubien feststellbaren Gruppen bzw. deren historische und chronologische Wechselwirkungen. Die Verfasserin untersucht die verschiedenen Typen der Siedlungsformen der Urnenfelder, insbesondere die Höhsiedlungen, die längere Zeit eine Kontinuität aufweisen, und die ebenen, wasserreichen Gebiete und freigelegte Siedlungsstätten, welche nur einige Generationen hindurch bewohnt waren. Wichtig ist vor allem, dass diese Monographie, die noch von zwei anderen gefolgt werden wird, das vollständige transdanubische Fundmaterial in der Reihenfolge der Fundorte und die Typologie der Kultur enthält. Im 8. Kapitel gibt die Verfasserin einen Katalog mit schönen Bildmaterial in den gut gedruckten Tafeln und mit dem archäologischen Fundmaterial, das in den ungarischen Museen zu finden ist und bis jetzt zum grossen Teil noch nicht publiziert wurde.

R. PFEIFFER, *History of Classical scholarship [from the beginnings to the end of the Hellenistic age]*. Oxford, Clarendon Press, 1968 (8vo, xviii and 312 pp.). Price: 63s.

To turn from the activities of scholarship to reflection upon the past of scholarship and upon the scholars of bygone days may be deemed unnecessary. It was in the course of time and the succession of peoples and generations that the full nature and the many forms of scholarships were revealed. A book reconstructing the history of classical scholarship can claim to be regarded as an integral part of scholarship itself, the author of this important book on the formation of classical scholarship is pointing out. He wants to explore the continuity of knowledge, the philologia perennis.

There have been earlier attempts in this field: Henri Etienne wrote in 1587 *De criticis veteribus Graecis et Latinis*. J. E. Sandys published in three volumes: *A History of Classical Scholarship* (London, Cambridge University Press, 1900¹, 1906², 1921³), reprinted in 1958 in Boston, still an indispensable reference-work, but rather a catalogue of classical scholars, without a leading idea and coherent structure.

This volume is concerned with the foundations laid by Greek poets and scholars in the last three centuries B.C. for the whole future of classical scholarship. It starts with the pre-Hellenistic ages in Greece and a few hints at the oriental background. The author makes full use of the available evidence, especially that of the

papyri, to demonstrate the fresh start made by the Hellenistic poets after 300 B.C. and to describe the essential achievements of five generations of scholars in Alexandria and their epigoni down to the age of Augustus. The author hopes that later volumes will trace the continuity of classical scholarship the *philologia perennis*, from antiquity to modern times.

H. St. J. B. PHILBY, *Arabian Oil Ventures*. Washington D.C., The Middle East Institute, 1964 (8vo, xiv and 134 pp., 1 frontispiece, 8 plates). Price: \$ 4.75.

St. John Philby completed the writing and sent the typescript of the present work to the M.E.I. shortly before he died in September, 1960. The privilege of publishing this, the last of the works from one of the greatest explorers of Arabia, is one of which the Middle East Institute in Washington is proud. Under the aegis of 'Abd al-'Aziz, Philby traveled more widely over the Peninsula than any Westerner had done before him. From the publication of his first work *The Heart of Arabia*, he entered the ranks of those who have illuminated the exotic places of the world. Geographical studies, such as *Arabian Highlands*, that monumental study of the Asir, the latter history of the Peninsula and, in particular, the works of the dynasty of Sa'udi Arabia occupied Philby's mind and pen for 35 years, as he told the present reviewer a month before his death in August 1960, in the Restaurant of the Hotel Astoria in Leningrad during a trip organized by the Congress of Orientalists at Moscow. When in 1917 Philby visited Najd and met Abdul-Aziz al Saud, this meeting gave the rest of his life purpose and direction. The King of Arabia was fortunate in his chronicler, just as Philby was in finding his ideal.

Sir Arthur PICKARD-CAMBRIDGE, *The Dramatic Festivals of Athens*. Oxford, Clarendon Press, 1968, 2nd edition (8vo, xxiv and 358 pp., 141 ill. and plans). Price: £ 5.

The first edition of this book was published in 1953 and was welcomed as completing Pickard-Cambridge's standard work of the Greek theatre. The author died in February 1952 and Prof. T. B. L. Webster saw the work through to publication. The subjects covered by this book have been actively studied since 1952, but both the editors John Gould and D. M. Lewis have essentially retained the author's choice of topics and the greater part of his text and arrangement. So this book will continue to fulfil its function of presenting the evidence, as the author did in the first edition.

The development and organization of the Athenian dramatic festivals, actors and acting, costume, the chorus, dancing and music, the audience and its tastes and behaviour, are explored in this book. A clear exposition of the evidence on which discussion of the presentation of Greek drama must be based, and full treatment of the difficulties of interpreting the evidence, have been retained in this new edition. But the book has been fully revised in the light of new literary, archaeological and epigraphic material, and large parts have been rewritten and new illustrations added.

D. C. M. PLATT, *Finance, Trade, and Politics in British Foreign Policy 1815-1914*. Oxford, Clarendon Press, 1968 (8vo, xl and 454 pp., 6 maps). Price: 84s.

In the introduction of this fine and scholarly work the author is pointing out that it is one of the curious features of British historiography that for the century between the Congress of Vienna and the outbreak of the first World War (1815-1914), the century of Britain's leadership in world trade and finance, no serious study appeared of the relationship between finance, trade and politics in the conduct of British foreign policy. The diplomatic historian by-passes trade and finance; the economist is not very much interested in diplomacy.

There can be no doubt of the importance which British statesmen and officials were accustomed to attach to the security and main-

tenance of overseas trade. But the action they were prepared to take was limited both by their aristocratic tastes and prejudices and by the Free Trade tradition of classical political economy. Parts I and II analyse Foreign Office policy towards the promotion and protection of British financial and trading interests overseas. Part III consists of a very important series of studies of British policies in Egypt, Turkey, Persia, Africa, China, and Latin America; it illustrates the interaction of finance, trade and diplomacy within each of a number of problem areas. In the future there will be no historian, making research in the diplomatic records of the treatment of the 'Eastern Question' without consulting the chapters I (Egypt), II (Turkey) and III (Persia) of the third part of this fine and important book. We had much pleasure reading the economic-diplomatic affairs of these important regions of the Middle East. The conclusion of the author presents a general assessment of the extent to which the interests of British finance and trade were permitted to shape the course of British foreign policy.

Adrian PRESTON, *In relief of Gordon. Lord Wolseley's Campaign Journal of The Khartoum Relief Expedition 1884-1885*. London, Hutchinson Publishing Group, 1967 (8vo, xlv and 268 pp., 2 photos, 14 ill., 1 map). Price: 50s.

Adrian Preston, who teaches at the Royal Military College, Kingston, Ontario, contributes a perceptive and illuminating introduction to a human document which throws light upon the fall of Khartoum (1885), but on the Victorian age as a whole. Here for the first time is Lord Wolseley's unpublished diary of his expedition to free Gordon in Khartoum, throwing new light on the relationship between soldiers and politicians. Lord Wolseley was, in the author's opinion after Wellington, the finest British 19th-century soldier. His diary is a highly humane document, of interest to both general reader and scholar. It reveals Wolseley as an educated, sensitive, keenly intelligent man, with that touch of vanity which seems to be an essential motive force in such figures. But the diary tells us something more about the enigmatic figure of Gordon, illustrating facts about the Army in which Wolseley served, about Wolseley's own entourage, and, a great deal about Egypt and the Sudan in the eighties of last century.

As the contemporary, day-to-day accounts by one of the ablest and most controversial generals and colonial administrators of the mid-Victorian Empire, the diaries are invaluable sources of historical evidence, unearthed from the Public Record Office by the Historical Manuscripts Commission. There are serious gaps, but the diaries of the Khartoum Relief Expedition are complete and they are also the most revealing, sparing no criticism and treating his colleagues in the same indiscriminate fashion. The image that Wolseley's diaries evokes, contradicts legend, and complements the more idealistic sketch that Lehman has recently drawn of the long slow denouement of his active career.

Donald E. QUELLER, *The Office of Ambassador in the Middle Ages*. Princeton, University Press, 1967 (8vo, xiv and 252 pp.). Price: \$ 7.50.

In this study professor Queller, who is teaching history at the University of Southern California, traces the evolution of the office of the ambassador from the primitive messenger (*nuncius*) through the law *procurator* to the nearly modern resident ambassador. Although the concept of sovereignty was still developing in the period treated in this book, it did not exercise a restrictive influence upon diplomatic practice, for all sorts of nonsovereign entities played an important role in medieval diplomacy and were represented by diplomatic envoys.

In an age of slow and irregular communications, diplomacy was greatly facilitated by the discovery of *plena potestas* which enabled the representative so empowered to bind his principal to treaties, truces, or other covenants agreed upon by the representative. But with the intensification of diplomatic activity and improved communications, *plena potestas* generally came to be withheld until the principals approved draft conventions made by their representatives. The increase in the amount of diplomatic business also led to the

development of resident envoys. This in turn brought about a change in the functions of the ambassadors, who became increasingly gatherers of information rather than instruments of negotiation.

Most of the documents, many of them unpublished, have been drawn by the author from archives in Venice, England, and Flanders, and thus reflect the diplomatic activities of a great Italian city-state, a national monarchy, and a powerful feudal county. Chronicles have been used as supplementary sources, especially when the chronicler was an experienced diplomat.

QUOTATIONS FROM CHAIRMAN MAO TSE-TUNG. Edited with a special introductory essay and notes by Stuart R. Schram. Foreword by A. Doak Barnett. London, The Pall Mall Press, Ltd., 1967 (8vo, xxxviii + 184 pp.). Price: 42 s.

This edition of the *Quotations* contains the complete original text of the translation published and distributed by Foreign Languages Press in Peking. Stuart Schram, author of *Mao Tse-tung* and *The Political Thought of Mao Tse-tung*, has written a lengthy analytical Introduction and annotated this edition; he has also translated the Foreword to the 1966 Chinese edition of *Quotations* (omitted from Peking's English-language edition).

The study of Chairman Mao's writings has been a feature of life in China since the Communist takeover, and until recently the four volumes of Mao's *Selected Works* — consisting of long, relatively complete works in chronological order — were used for this purpose. The *Quotations* contain extracts of only a few lines each, completely removed from their specific historical context and are strung together in arbitrary order. The questions to be answered are: What were the criteria by which extracts were selected? For what kind of use, and for whom, was such a book intended?

The *Quotations* are, as Stuart Schram points out in his Introduction, by no means a simple, representative cross-section of all that Mao has written in his long career. By tracing the individual quotations to their original sources and determining the periods in which these works were written, Mr. Schram is able to indicate not only why the "little red book" was compiled, but what the text reveals about Mao Tse-tung himself and about the aims of the Cultural Revolution.

Isaiah RABINOVICH, *Major Trends in Modern Hebrew Fiction*. London, The University of Chicago Press, 1968 (8vo, xii + 288 pp.). Price: 67 s 6 d.

The historical and critical account of modern Hebrew fiction surveys the work of twelve representative Hebrew writers — work which began during the period of Jewish national renaissance in eastern Europe. Beginning with the naturalistic writings of Mendelé Mokher Sefarim, the author follows the development of his literature to the late 1940's, when Hebrew fiction achieved its full height with the epic modernism of Haiyim Hasaz and S. Y. Agnon, who was recently awarded the Nobel Prize for Literature.

In a preliminary chapter, Dr. Rabinovich surveys Hebrew literature before Mendelé and, in the chapters following the analysis of Mendelé's works, also discusses the writings I. L. Peretz, Shalom Aleikhem, Mordekhai Ze'ev Feilerberg, Uri Nissan Gnessin, Yosef Haiyim Brenner, Hillel Zeitlin, Gershon Shoffman, Mikha Yosef Berdichesvsky, and Itzhak Don Berkovitz.

Modern Hebrew fiction, as the author points out, is largely concerned with the character of the Jew both as an individual and as a member of the Jewish community, expressing the realistic setting of the world he lives in as well as the inner world of the spirit. The forms of modern Hebrew fiction, the author maintains, take their shape from the great changes within the traditional Jewish enclaves of eastern Europe and their subsequent urbanization as well as the national "reawakening", the Hebrew Renaissance, which stirred Jewish society. The author examines these nationalistic trends for their effect upon the presentation of fictional character as well as choice of theme.

This period, as well, opened new sources of inspiration to the poet, the writer of fiction, the essayist, and the playwright, sources that had previously been expressed through the mystic symbolism of the

Kabbalah and the teachings and legends of Hassidim. Hebrew literature began to be influenced by the artistic achievements of European letters and, while still making use of the treasures of Hebrew writing in the past, it became recognized by the Western world. The author includes biographical material on all the Hebrew writers discussed in the book. He also included information on both Hebrew works and available translations.

Fazlur RAHMAN, *Islamic Methodology in History*. London, Oxford University Press, 1965 (8vo, xii + 208 pp.) = Publication of the Central Institute of Islamic Research (Pakistan) Nr. 2. Price: 45 s.

This book discusses the importance of the four basic principles of Islamic thought, namely the Quran, Sunnah, Ijtihad and Ijma; the meaning of these terms; and how they can be practically applied. It traces the development of these concepts from the earliest times to the present day, especially clarifying the significance of the Sunnah and the Hadith and developments in the idea of Ijtihad in later centuries. Rather than reject these developments as being opposed to the early spirit of Islam the author examines them as valuable contributions to the growth of modern Islamic thought.

Rona RANDALL, *Jordan and the Holy Land*. London, Frederick Muller, 1968 (8vo, xii and 243 pp., 20 plates). Price: 42s.

Rona Randall is a journalist, novelist and broadcaster who has travelled widely. Captivated by the Kingdom of Jordan on her first visit she returned to explore thoroughly and the result of her explorations is this book now under review. King Hussein of Jordan read the manuscript, wrote a foreword for this book and gave her permission to quote from his autobiography *Uneasy lies the Head* and Princess Muna al-Hussein gave her time and hospitality to the author.

As is clear from the foreword by King Hussein the manuscript of the book was ready after the War of June 1967. We think the King is proclaiming here a cultural program for his whole Kingdom, as it was before the War of June: "For the people of Jordan, this is a moment of crisis. The recent Israeli aggression has deprived a sizeable segment of its freedom, possessions and means of livelihood ... The Hashemite Kingdom of Jordan is the guardian of a proud heritage, manifested by fourteen centuries of Arab achievement, symbolized by fourteen centuries of Arab hospitality, and ennobled by fourteen centuries of Muslim tolerance. Historically as well as morally, the people of Jordan are enjoined to protect this heritage which is theirs by right ... Since the June war, the Arab picture has changed. The peoples and the governments of the Arab world have achieved a solidarity that promises an equally glorious future. Both internally and in the domain of inter-Arab relations, Jordan stands secure in Arab amity".

It is interesting to learn from King Hussein's own words his opinion about the position of his country nowadays in the frame of the cultural heritage: "We also encourage writers everywhere to look at us as we are — not merely as a charming people, though this, indeed, is part of us, but also as a dedicated and progressive nation, who, even in its present dilemma, is laying the foundation of a better life, for itself and for humanity".

Hanns REICH, *Spanien*. Band I: *Der Norden*. Text von Anton Dieterich. München, Hans Reich Verlag, 1965 (4to, 23 S., 104 Tafeln) = Terra Magica.

Das Rezept der modernen Bilderbücher ist einfach: 1 Photo pro Blatt und zwei- oder dreimal ein Doppelblatt-Photo, ein paar Farbphotos, damit jedes Photo möglichst eindrucksvoll wirkt. Auch dieser Band ist in dieser Beziehung wieder sehr gut gelungen, photo- und drucktechnisch sind Höchstleistungen erzielt worden. Übrigens geht auch dieser Band nicht über eine Kollektion von schönen Photos hinaus, von denen es schon so viele gibt.

Bo REICKE, *Neutestamentliche Zeitgeschichte. Die biblische Welt 500 v.-100 n. Chr.* Berlin, Alfred Töpelmann, 1965 (8vo, viii und 258 Seiten, 4 Tafeln) = Sammlung Töpelmann, 2. Reihe, Band 2. Preis: Leinen DM 28.—.

Der schwedische Bibelforscher und Religionshistoriker Bo Reicke hat sich in den Jahren nach 1945 einen ausgezeichneten Ruf erworben als Kenner der nach-exilischen Geschichte Israels. Er hat seine Erfahrung als Universitätsprofessor jetzt zusammen gefasst in einem Lehrbuch *Neutestamentliche Zeitgeschichte*, das wir hier, leider etwas verspätet, das Vergnügen anzuzeigen haben und das bereits seinen Weg als sehr brauchbares und nützliches Buch zu den Studenten gefunden hat. Gegenstand der Neutestamentlichen Zeitgeschichte ist das Weltgeschehen, das Hintergrund und Umgebung des Evangeliums und der Urkirche bildete. Der Verf. legt hier, mit Verzicht auf die theologische Fragestellung, eine historische Betrachtung an. Christus und die Kirche traten de facto verschiedentlich in Beziehung zum Judentum, zum Hellenismus und zum Römerreich. Zur historischen Erklärung dieser Mächte im Hintergrund und der Umgebung des Neuen Testament sind Überblicke notwendig, wobei die Periode 500 v. Chr. bis 100 n. Chr. die Begrenzung der Darstellung von Bo Reicke ist. Die Einteilung des Buches in Kapiteln ist dadurch folgendermassen festgelegt:

Juda unter persischer Herrschaft (539-332); Judäa unter hellenistischen Herrschaften (332-142); Alexanderreich, Ägyptische Herrschaft, Syrische Herrschaft; Das Hasmonäische Reich (142-63); Palästina unter Rom und Herodes (63-4 v. Chr.); Palästina zur Zeit Jesu und der Apostel (4 v. Chr.-66 n. Chr.); Das Römische Imperium zur Zeit Jesu und der Apostel (4 v. Chr.-66 n. Chr.); Das Römische Imperium zur Zeit der Aposteljünger (67-ca. 100 n. Chr.). Es kommt uns vor, dass der Verf. ins besondere die historisch schwer fassbare Periode der palästinensischen Geschichte zur Zeit Jesu und der Apostel sehr deutlich beschrieben hat. Wir sind dann auch überzeugt, dass dieses Buch noch Jahre hindurch nützliche Dienste beim akademischen Unterricht erweisen wird.

G. M. A. RICHTER, *Korai. Archaic Greek Maidens*. A study of the development of the Kore type in Greek sculpture. London, Phaidon Press, 1968 (4to, xii and 112 pp., 22 plates, 668 ill.). Price: 180 s.

In this book, a companion volume to *Kouroi, Archaic Greek Youths* (London, Phaidon Press, 1960, 2nd ed.) Gisela Richter traces the evolution of the standing Kore type, the archaic maiden, from about 660 to about 480 B.C. The author has selected over 200 examples, not only single statues, but also parts of groups, statuettes and some reliefs, which illustrate the evolution in the rendering of drapery from stiff enveloping masses to sensitively modelled surfaces enriched by folds and assuming the forms of the body beneath.

The author has divided the material into six groups: 1. The Nikandre-Auxerre group (660-600 B.C.); 2. The Olympia Hera-Berlin-Kore-Akropolis 593 group (600-570); 3. The Cheramyes-Genes Group (575-555); 4. The Lyons Kore-Ephesus Group (555-535); 5. The Siphnian Treasury-Temple of Apollo Group (535-500); 6. The Euthydikos Kore Group (500-480 B.C.). She has assigned to each group tentative dates through stylistic comparisons with dated sculptures and vasepaintings. For each she gives a brief description with measurements, finding place, material, and a short bibliography. In the General Introduction (p. 1-20) she discusses the kore-type, its meaning, the garments and their decoration, the technique and the locations. In the author's opinion the costumes are of special interest and so are the decoration and polychromy. Especially the famous group of Maidens found on the Akropolis in the 1880's give us a better idea than almost any other Greek sculpture of the manner in which Greek sculptures were painted and of the garments worn by Greek women. A fine and very useful companion volume to Gisela Richter's *Kouroi*-book from 1960.

Hellmut RITTER, *Turoyo, die Volkssprache der Syrischen Christen des Tur Abdin*. Beirut, Orient Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, 1967 (8vo, 609 S.).

In der Einführung zu diesem Buche hebt Professor Ritter hervor, dass der Orientalist, wenn er den Ausdruck „neusyrisch“ verwendet, damit die Volkssprache der dyophysitischen Nestorianer, die ihr sprachliches Zentrum am Urmiasee im Nordwesten Irans haben, meint, obwohl es seit dem Erscheinen des Buches von Eugen Prym und Albert Socin, *Der neuarameische Dialekt des Tur Abdin*, 2. Band, *Syrische Sagen und Märchen aus dem Volksmunde gesammelt und übersetzt*, Göttingen 1881, bekannt ist, dass es eine zweite neusyrische Volkssprache gibt: diejenige der dogmatischen Gegner der Nestorianer, der monophysitischen Jakobiten des Tur Abdin mit dem Zentrum Midyad.

Diese Sprache wird von den Angehörigen dieser Sprachgemeinschaft turoyo nach dem Gebirge Tur Abdin genannt. Diese Sprache ist eine besondere Sprache und kein Dialekt, zerfällt aber wieder in eine Anzahl von Dialekten, wobei der Unterschied zwischen dem Stadtdialekt von Midyad und denen der Dörfer besonders ausgeprägt ist. Diese Lage wird aber noch mehr verwickelt, da sehr viele Syrer des Tur Abdin neben ihre Muttersprache, dem Turoyo, auch türkisch, Kurmanji und arabisch sprechen, wodurch eine starke Sprachmischung stattfindet.

Die ersten Anregungen zu dieser Studie empfing Professor Ritter während des ersten Weltkrieges, als er als Dolmetscher für Generalfeldmarschall Colmar v. d. Goltz in Bagdad tätig war und einen Burschen aus dem Dorfe Tel Keyf (nördlich von Mossul), der mit seinen Landsleuten „neusyrisch“ sprach, hatte. Im Frühjahr 1959 hat sich Professor Ritter wieder dem Turoyo zugewandt. Es sollte jedoch bis zum folgenden Frühjahr dauern bis er in Besim Barsom Akdemir, der an der medizinischen Fakultät in Istanbul studierte, einen zuverlässigen Lehrer fand. Von ihm stammen einige der gesprochenen Texte, die in diesem Bande aufgenommen sind. Da es Professor Ritter nicht erlaubt wurde, nach dem Tur Abdin zu reisen um dort Tonbandaufnahmen zu machen, war er nur allzu glücklich, dass Besim sich erbot an seiner Stelle in Midyad solche Tonbandaufnahmen zu machen. Über seine Expedition berichtet Besim in einem schönen Reisebericht, in dem er auch seine Erzähler aufführt und charakterisiert (Nr. 11). Die Ausarbeitung des Materials, das Besim aus dem Tur Abdin zurückbrachte, und die Umschreibung der Texte hat zwei Jahre gedauert, bis Professor Ritter damit fertig war.

Die Texte sind folgenderweise eingeteilt: Mundart der Stadt Midyad; Mundart der Stadt Midyad mit dörflichem Einschlag; Mundart von Midyad etwas verwildert, mit arabischem Einschlag; Dorfmundarten: Iwardo und Anhil. Insgesamt sind 59 Texte zusammengetragen worden, die von neun Gewährsleuten stammen. Diese Gewährsleute werden mit ihren Curricula am Anfang der verschiedenen Textgruppen aufgeführt.

Eine grammatische Bearbeitung der Texte ist noch vorgesehen.

Otto ROMBACH, *Italienische Reisen*. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt, 1967 (12mo, 304 Seiten, 23 Tafeln). Preis: Leinen DM 16.80.

Der schwäbische Autor Otto Rombach ist nicht nur wegen seiner Romane, mit hohen Auflageziffern, bekannt, aber auch wegen seiner Reiseschilderungen. In 1957 erschien seine *Ägyptische Reise*, in der *Bilder und Begegnungen* aus Ägypten zusammengefasst wurden. Jetzt publiziert er die Frucht seiner Reisen durch Italien. Auch hier schildert er Landschaften, Städte und Menschen, wobei es eine Lust ist den Verfasser auf seinen Fahrten zu den italienischen Kunststädten und -stätten zu begleiten. Uns persönlich hat das Kapitel *Das Normannenreich im Mittelmeer* (S. 239-263) am meisten gefallen, weil der Verfasser historische Kenntnisse dabei verbindet mit Kulturauffassungen im 12. Jahrhundert, wobei, wie übrigens in allen Beschreibungen, die grosse Vergangenheit der italienischen Landschaften zusammen fließt mit Gegenwart und Darstellung des modernen Lebens.

Stuart ROSENBERG, *Antwoord van een Rabbijn*. Dutch translation by H. J. Schoondergang. Nijkerk, G. F. Callenbach, 1966 (12mo, 144 pp.) = Rotonde-reeks. Price: f 6.90.

The present book is a study about Judaism, written by rabbi Stuart Rosenberg of the Beth Tzedec Synagoge of Toronto, Canada. His book gives the reader a description of the history, the cult, and the religion of the Jews. Moreover, it tries to give an answer to those questions which non-Jews are likely to ask and which almost never receive a satisfactory answer.

In the first part of the book the reader is presented with a survey of the Jewish history from its early origins till our days. The second part deals with the Jewish year and the religious festivals. In the third part the author describes the religious life of every individual Jew from birth till death. In the last chapter the author explains the Jewish ideas of sin, resurrection, immortality, and the Messiah.

Steven RUNCIMAN, *Geschichte der Kreuzzüge*. Sonderausgabe in einem Band. Aus dem Englischen übersetzt von Peter de Mendelssohn. München, C. H. Beck, 1968 (8vo, xx und 1340 Seiten, 16 Karten). Preis: Leinen DM 35.—.

Das bahnbrechende Werk von Steven Runciman über die Kreuzzüge erschien zuerst in englischer Sprache bei der Cambridge University Press in London in den Jahren 1950-1954. Die erste deutsche Ausgabe erschien in drei Bänden beim C. H. Beck-Verlag in München in den Jahren 1957-1960. Es ist sehr zu begrüßen, dass der Verlag jetzt eine schöne vollständige Dünndruck-Ausgabe in einem Band zu einem mässigen Preis herausgegeben hat, wodurch die inzwischen berühmt gewordene Darstellung der Geschichte der Kreuzzüge, das bereits zu einem der klassischen Werke der Geschichtsschreibung gerechnet wird, in vielen Händen geraten wird.

Dieses Werk, das die Kreuzzüge von ihrem Beginn im 11. Jahrhundert bis zu ihrem Ablauf im 14. Jahrhundert behandelt, ist ein grundgelehrtes Buch, ein grossangelegtes und glänzend geschriebenes Werk, womit Runciman bewiesen hat, dass ein Historiker auch ein „Artist“ sein soll, will er seine Erkenntnisse nutzbringend ausbreiten und sich einen breiten Leserkreis, auch ausserhalb der Fachgelehrten, gewinnen. Mann sollte wünschen, das dieses Buch in möglichst vielen Händen käme. Dem Verlag soll man den Dank zollen, dass er diese Ausgabe herausgebracht hat.

H. RUSSELL ROBINSON, *Oriental Armour*. London, Herbert Jenkins/The Barrie Group of Publishers, 1967 (8vo, xii and 258 pp., 32 plates, 111 ill.) = Arms and Armour Series. Price: 60s.

This book, published in the Arms and Armour Series, presents a general picture of the development of military equipment in the principal countries of the Orient with particular emphasis on the origins of their fashions and their influence over the armour of other cultures. It gathers together much information hitherto available only from scattered sources. The evolution of armour is traced in each country from ancient times to the period when it was finally discarded, in some instances this being less than a century ago. Oriental armour developed from one of the basic forms of defence used in the ancient world. All forms of armour are of great antiquity and it is only in degree and material that they changed down the centuries. In the first chapter the author is treating the origins of Oriental armour; in the second he is showing that the Persians were the armourers of Asia, for they surpassed all others in this important craft. Xenophon describes Cyrus the younger and his guard of 600 cavalry, armed with breastplates, armour for their

thighs, and helmets, and the horses with armour on head and breast. Rock carvings of Firuzabad, the silver dishes decorated with hunting monarchs and graffiti are important sources of information for the period of the Sassanians (226-642).

From ancient times the peoples of Persia favoured a light, tough shield made of withies or cane. Many of the Persian miniatures particularly those under Mongol influence of the 13th and early 14th centuries, do not show shields but by the late 14th century more shields are represented. Miniatures of the second half of the 15th cent. and into the first half of the 16th cent. continue to illustrate armour, helmets, bards of scale and lamellar, shields and horse armour. The main centres of arms manufacture in Persia were Khorasan and Ispahan.

The earliest representations of Turkish warriors are the stone grave figures found at Kertsch in the Crimea. When the Turkish and Hunnic tribes were attacking China in the time of the Han dynasty, they were already trained to fight as disciplined cavalry and all were fully armed in the manner of the Iranians, from whom they had copied their armour and tactics. This armour was lamellar, the conical helmets of this period were frequently richly ornamented. The Seljuk Turks, who had served the Persians well, revolted in 1038 against the Gaznavids and took the whole of the Persian plateau, and by 1076 under the Seljuk leader Tughril Beg the Seljuks had added Baghdad, Antioch, Damascus and Jerusalem to their empire. During the whole history of Turkish armour mail shirts held their place in the ranks of the spahis and were about one of the last items of armour to be discarded in the Ottoman Empire. The late 15th and early 16th centuries are richly represented by armours commonly termed 'janissary'. The janissaries were formed in 1360 as a bodyguard made up of converted Christian captives, but the so-called 'janissaries'-armours were, however, for the cavalry (spahis) and consisted of large circular convex plates for breast and back, decorated with radiating flutes and engraved ornament, and the edges were always trimmed with silk fringes.

In the chapters V-VII the author is treating the armour in the Far East. There is a select bibliography, a glossary of technical terms used in the text: European terms, terms from Persia, Turkey, the Middle East, Ceylon, China, and Japan, and a very useful general index. In our opinion Russell Robinson wrote an interesting book.

N. J. RYAN, *The Making of Modern Malaysia. A History from Earliest Times to 1966*. London, Oxford University Press, 1967 (8vo, xxiii + 259 pp., frontispiece, 96 illustrations, 10 maps) = Oxford in Asia. Price: 26 s.

The formation of Malaysia in 1963 has meant the reshaping of the existing histories of Malaysia. Malaysia includes the territories of Sabah and Sarawak, which means that the new histories must be presented with a much wider coverage. They must include not only the events leading up to the formation of Malaysia, but also the earlier history of the component states.

A large portion of this book consists of material relating to the history of Sabah and Sarawak in the nineteenth century and also to recent events in South-East Asia.

The book is based upon the author's experience gained in teaching in the upper forms of Malaysian secondary schools. Though primarily intended for students preparing for the School Certificate Examination, it should also be of use to the general reader who requires a short and up-to-date history of Malaysia, presented in a South-East Asian context rather than as an adjunct to European politics. There are maps in two colours and numerous illustrations, many of historical interest.

Aurelio De SANTOS OTERO, *Das kirchenslavische Evangelium des Thomas*. Berlin, Walter de Gruyter, 1967 (8vo, viii + 193 S.) = Patristische Texte und Studien, Band VI. Preis: DM 42.—.

Im vorliegenden Buch wird die slavische Überlieferung des Kindheits-evangeliums des Thomas zum ersten Male textkritisch untersucht. An Hand von zahlreichen Handschriften bulgarischer, serbischer und russischer Herkunft hat der durch seine Arbeiten auf dem Gebiet der apokryphen Literatur bekannte Verfasser den Versuch unternommen, den ursprünglichen Inhalt des slavischen Thomasevangeliums

kritisch zu fixieren. Dadurch ist ihm auch gelungen, die schwierigen Zusammenhänge in der griechischen Überlieferung dieses alten Apokryphs in ganz entscheidender Weise zu erhellen. Für die Zuverlässigkeit der erzielten Ergebnisse bürgt eine streng wissenschaftliche Arbeitsmethode, die alle gegebenen Hilfsmittel aus dem Bereich der Slavistik, der Byzantinistik und der Geschichte der altchristlichen Literatur in Anspruch nimmt. Somit ist ein neuer Textzeuge des Thomasevangeliums erschlossen worden, der sich wesentlich vollständiger und älter als die bisher bekannten griechischen Fassungen erweist. Das neu gewonnene Material weist das Kindheits-evangelium des Thomas als ein Apokryphon aus, in dessen ursprüngliches Gefüge nicht nur volkstümliche Erzählungen gehören, sondern auch ein an gnostischen Vorstellungen reichhaltiges Gedankengut.

Robert SAXER, *Untersuchungen zu den Vexillationen des römischen Kaiserheeres von Augustus bis Diokletian*. Köln-Graz, Böhlau-Verlag, 1967 (4to, xii und 148 Seiten) = Epigraphische Studien = Beihefte der Bonner Jahrbücher, Band 18. Preis: Leinen DM 28.—.

Das Rheinische Landesmuseum in Bonn besitzt eine reiche Sammlung von Inschriften, die in den römischen Provinzen Nieder- und Obergermanien gefunden wurden. Das Landesmuseum wird nun in zwangloser Folge innerhalb der Beihefte der Bonner Jahrbücher Monographien und Sammelbände als *Epigraphische Studien* herausgeben, wobei der Inhalt dieser Bände sich nicht nur mit rheinischen Probleme beschäftigen wird, sondern mit inschriftlichen Quellen des ganzen römischen Reiches.

Der Begriff vexillatio ist in der römischen Republik noch nicht bezeugt. Zu einer dauernden und regelmässigen militärischen Einrichtung wurde die Bildung von Detachements erst seit Augustus. Nach der Neuordnung durch Augustus war der grösste Teil der Truppenkörper an den Reichsgrenzen stationiert und jene Truppen, die im Innern des Reiches standen, hatten ihre Garnisonen in Gebieten, die Gefahrenherde für die römische Herrschaft bedeuteten. Eine zu einem kriegerischen oder sonstigen militärischen Zweck vorübergehend, ausgeschiedene Abteilung, sei es eine Legion, eine Auxiliarformation oder eine Flotte, wurde unter ein eigenes Vexillum gestellt und eine solche Abteilung trug deshalb die Benennung vexillum, dessen Bildung als vexillation bezeichnet wurde.

Der Verf. publiziert in diesem Buch 361 Inschriften aus nahezu allen Provinzen des Römischen Reiches, die sich beziehen auf Legionsvexillationen. Auf den Seiten 118 bis 132 folgt dann eine sehr übersichtliche Zusammenstellung des reichen Materials worüber der Verf. im Landesmuseum Bonn die Verfügung hatte. Es ist zu hoffen dass die Direktion des Landesmuseums in Bonn diese Epigraphische Studien in der Zukunft fortsetzen wird, da hier Probleme angeschnitten werden, die das ganze römische Reich anbelangen. Die Aufstellung der detachierenden Truppenkörper der Provinzen, deren Armeen Kriegsvexillationen entsandten, und der Kriegsschauplätze, auf denen Vexillationen eingesetzt wurden ist sehr eindrucksvoll vom Verf. zusammengestellt. Ein schönes und sehr nützliches Buch.

Jörg SCHÄFER, *Hellenistische Keramik aus Pergamon*. Berlin, Walter de Gruyter, 1968 (4to, xviii und 162 Seiten, 72 Tafeln, 20 Abb.) = Pergamenische Forschungen. Deutsches Archäologisches Institut Band 2. Preis: Leinen DM 148.—.

Im Vorwort zu diesem schönen Buch gibt der Herausgeber der neuen Serie Pergamenische Forschungen, Ernst Boehringer, der ehemalige Präsident des Deutschen Archäologischen Instituts, eine Erklärung über Zweck und Aufgabe dieser neuen Serie. Es besteht die Absicht neben der grossen Reihe *Altortümer von Pergamon* auch eine neue Reihe *Pergamenische Forschungen*, in welcher neu gefundenes oder neu erforschtes Material in spezieller Bearbeitung vorgelegt wird. Die AvP haben den Charakter einer Dokumentation und werden diesen beibehalten: in dieser Reihe ist das neu Ergrabene möglichst lückenlos und präzise vorzulegen. In den Forschungen wird es erlaubt sein auch zu Hypothesen oder gewagten Lösungen vorzutreten, woselbst aus erweitertem Umkreis Vergleichsmaterial herangezogen wer-

den kann. Der erste Band dieser Reihe wird erst in 1969 erscheinen, während der zweite Band *Hellenistische Keramik* aus Pergamon bereits zur Anzeige vorliegt.

Dieser Band enthält eine Reihe von Einzeluntersuchungen zu der in Pergamon seit Beginn der deutschen Ausgrabungen gefundenen Keramik hellenistischer Zeit, wobei feine Firniskeramik inbegriffen ist. In den Kapiteln dieses Buches stehen viele Vergleiche, vorsichtige Schlüsse und wenig Behauptungen, aber der Verf. hat sich mit diesen Untersuchungen auch weise Beschränkungen auferlegt, wie der Herausgeber in seinem Vorwort nachdrücklich stellt. So hat Schäfer den Rhythmus und das Tempo der Stilentwicklung in Pergamon zu erfassen gesucht und in vieler Hinsicht sogar mit festeren Datierungen wie früher näher festgelegt.

Die ältesten Funde gehören mit Sicherheit dem Ende des 4. Jhts an, in der Hauptsache attischer Import und Nachahmungen attischer Vorbilder. Klar abgesetzte Teilformen, organische Gliederung der Gesamterscheinung sind deutlich erkennbar.

Wir möchten diese Anzeige beschliessen mit der Angabe des Inhaltes dieses Buches, wobei die Untersuchungen zu den einzelnen keramischen Gattungen ein geschlossenes Ganzes bilden. In der Einleitung gibt der Verf. Ziele und Grenzen, Vorarbeiten und Stand der Forschung sowie Bemerkungen zur besonderen Bedingtheit von Stil und Technik der hellenistischen Keramik (S. 1-11); dann folgt eine Übersicht der Ergebnisse über die vorhellenistische und die hellenistische Keramik (S. 13-23). Dann folgen die Einzeluntersuchungen: I. Vorbemerkungen über die Fundzusammenhänge ausserhalb und innerhalb Pergamon; II. Graue polierte aiolische Keramik; III. Mattrot gefirniste Keramik; IV. Einfache Firniskeramik; V. Keramik im Westabhangstil; VI. Die Firniskeramik mit aufgesetzten Reliefs; VII. Weissgründige Lagynoskeramik; VIII. Einzelstücke; und dann zum Schluss ein IX. Kapitel über die Tonlampen, unterteilt in: auf der Scheibe hergestellte Lampen und Lampen aus der Form. Ein grosszügiges Buch.

GESTALT UND GESCHICHTE. *Festschrift Karl Schefold*, zu seinem sechzigsten Geburtstag am 26. Januar 1965. Bern, Francke-Verlag, 1967 (4to, 200 Seiten, 64 Lichtdrucktafeln, 34 Fig.) = Halbjahresschrift Antike Kunst, Beiheft 4. Preis: Leinen Fr. 120.—.

Inhalt: Bibliographie Karl Schefold 1930-1965; A. Alföldi, Die Herrschaft der Reiterei in Griechenland und Rom nach dem Sturz der Könige; J. L. Benson, The Central Group of the Corfu Pediment; E. Berger, Der neue Amazonenkopf im Basler Antikenmuseum; L. Berger-Haas, „Gladiatores tunicati“; H. Bloesch, Varianten; A. Bruckner, Bucchero-kanne mit Inschrift; H. A. Cahn, Kunstgeschichtliche Bemerkungen zu Diocletians Münzreform; P. Collart, Relief votif de Palmyra; J. Dörig, Lesefrüchte; Chr. Dunant, Une applique de bronze en relief du Musée de Genève; E. Ettlinger, Arretina und augusteisches Silber; H. Jucker, Zwei konstantinische Porträtköpfe in Karthage; I. Jucker, Artemis Kindyas; L. G. Kahil, Loutrophore à fond blanc au Musée du Louvre; H. Küthman, Salz zum Würzen?; K. Meuli, An Karl Schefold; S. Morenz, Der Herkunft der „Uschebt“; H. E. Schmid, Frühgriechische Terrakotten aus Kreta; M. Schmidt, Herakliden; R. Steiger, Drei römische Münzen aus Augst; F. Wehrli, Io, Dichtung und Kultlegende.

Diese Festschrift, die sehr schön gestaltet ist wurde publiziert mit Unterstützung der Ceramica-Stiftung und der Stiftung der Münzen und Medaillen AG. Herausgeber sind M. Rohde-Liegler, H. A. Cahn und H. Chr. Ackermann. Es fällt auf, dass ein Bild des 60-jährigen Jubilars fehlt, aber es mag sein, dass er eine Abneigung dagegen nach vorne gebracht hat. Die wunderschönen Lichtdrucktafeln, die eine glänzende und manchmal recht überzeugende Illustration der Artikel gaben, sind hier ganz besonders zu rühmen. Kollege, Freunde und Schüler haben mit dieser Festschrift den Altmeister der schweizerischen Altertumskunde in würdiger Weise gefeiert. Schefold ist nicht nur Archäologe, aber daneben auch Althistoriker und vor allem Kenner der klassischen Kunst, eine Kombination von Disziplinen, die man heutzutage nicht überall mehr antreffen wird. Wir wünschen dem hochverdienten Altertumsforscher noch recht viele Jahren Arbeitslust und Forschertätigkeit.

Gertrud SCHILLER, *Ikongraphie der christlichen Kunst*. Band I: Inkarnation - Kindheit - Taufe - Versuchung - Verklärung - Wirken und Wunder Christi. Gütersloh, Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn, 1966 (4to, 236 Seiten, 585 Abb. auf Tafeln).

Die Ikongraphie als Zweig der Kunstwissenschaft begegnet heute zunehmendem Interesse, und lange Zeit galt sie dem Kunsthistoriker nur als eine Hilfswissenschaft. In den ersten Jahrzehnten des 20. Jhrr. wandten sich nur einzelne Wissenschaftler diesem Gebiet zu: Warburg, Sauer, Kraus, Künstle, Panofsky, Kondakov, Gabriel Millet, Watson, usw. In Frankreich sind die ersten grundlegenden Arbeiten entstanden. Eine Gesamtdarstellung der christlichen Ikongraphie, in der die Einzelforschungen der letzten Jahrzehnte verarbeitet sind und das fast unübersehbare Material einer breiten Öffentlichkeit zusammenfassend dargeboten wird, fehlte bisher.

Die Ikongraphie der christlichen Kunst soll sich den einzelnen Bildthemen zuwenden. Sie geht ihrem Entstehen nach, verfolgt ihren Wandel im Laufe der Entwicklung, ihren Zusammenhang mit biblischen Texten, Dogma, Liturgie, geistlicher Literatur und religiösen Strömungen und sie zeigt Bildprogrammauf, denen eine dogmatische Konzeption zugrunde liegt. Wichtig ist für die Ikongraphie auch die theologische Typologie, deren Ursprünge im Neuen Testament und bei den Kirchenvätern liegen. Dabei werden das Alte und Neue Testament als Einheit gesehen, während Personen und Geschehnisse des A.T. für das N.T. Verkündigungsinhalte vorbilden. Schliesslich gehört auch die Deutung der in der christlichen Kunst verwandten Symbolik zur Ikongraphie. Jede künstlerische Wiedergabe einer biblischen Geschichte ist nicht nur Illustration des Textes, sondern bewusst oder unbewusst Deutung.

Mit dem vorliegenden Band erscheint der erste Teil eines mehrbändigen Werkes, in dem die Lebensarbeit von Gertrud Schiller veröffentlicht wird. Es ist absichtlich so angelegt, dass es nicht nur dem Kunsthistoriker gerecht wird, aber auch dem Nichtfachmann das Verständnis der christlichen Kunst erschliesst, das ohne kundige Anleitung nicht möglich ist. Denn es bedarf hierzu der Kenntnis der biblischen, dogmatischen und liturgischen Motive, und der Bedeutung und Entwicklung der künstlerischen Formeln, in denen Kenntnis der Bildgeschichte aller dargestellten biblischen Themen ausgedrückt sind. Es kommt uns sehr praktisch vor, dass die Themen nicht lexikalisch, sondern in die biblisch-dogmatischen Zusammenhänge eingeordnet sind. Wir wünschen der Verfasserin Mut und Kraft zu bei der Bearbeitung der folgenden Bände. Wir sehen den Fortsetzungen dieses sehr wichtigen Werkes mit Spannung entgegen!

Georg Adolf SCHULLER, *Samuel von Brukenenthal*. Band I. München, Verlag R. Oldenbourg, 1967 (8vo, xii und 378 Seiten, 1 Tafel) = Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission, Band 18. Preis: Leinen DM 48.—.

Der Verfasser dieses auf zwei Bänden berechnetes Werk Georg Adolf Schuller, war zuerst Lehrer, später Pfaffe in damals Ungarischen Siebenbürgen. Als sich ein Ohrleiden herausstellte, wendete er sich ausschliesslich wissenschaftlichen Arbeiten zu, wobei er die Ordnung der handschriftlichen Abteilungen des Brukenenthalischen Museum in Hermannstadt betreute. Als Schuller in 1939 starb war das Werk über Brukenenthal fertig. Als ein kostbares Vermächtnis seines Nachlasses darf die Südostdeutsche Historische Kommission dieses Werk der Öffentlichkeit zugänglich machen.

Der Name Brukenenthal ist in Siebenbürgen lebendig geblieben, da die wissenschaftliche und künstlerische Hinterlassenschaft Brukenenthals in dem nach ihm benannten Museum in Hermannstadt-Sibiu bis zum heutigen Tag erhalten geblieben ist. Es ist sehr erfreulich, dass die Südostdeutsche Historische Kommission jetzt die Mittel gefunden hat diese Biographie des verdienstvollen Siebenbürgischen Historikers Schuller zu veröffentlichen. Der Verf. hat auf Grund Jahrzehntelanger Untersuchungen und unter Heranziehung insbesondere auch der Wiener Archive ein Lebensbild Brukenenthals geschaffen, das in dieser Ausführlichkeit, nach Verlust mancher Quellen in den Jahren

1939-1945, nie wieder geschrieben werden kann. Die Breite der Darstellung ist imponierend, und hat den Vorteil, dass dadurch viele Details über die österreichische und siebenbürgisch-sächsische Geschichte erhalten sind. In diesem schildert der Verf. Heimat und Kindheit, Amt und Eigenheim, die Erste Fahrt Brukenenthals nach Wien; seine Ernennung im Landesdienst und zweite Reise nach Wien; Brukenenthals Betrauung mit der Vertretung der Sächsischen Nation in Wien. Dann folgt sein Aufstieg zum Staatsmann, er wird Leiter einer Hofstelle und bildet sich ein Verhältnis zu den Leitern der Landesverwaltung. Ein Höhepunkt ist dann die erste Reise Kaiser Josefs II (1772) nach Siebenbürgen, welche Reise für das Geschick von Siebenbürgen und Brukenenthal persönlich entscheidende Bedeutung gewonnen hat: in 1774 wird Brukenenthal zum zweiten Mal als Kgl. Kommissar entsandt in sein Heimatland und zugleich Zeit bestraft mit der Leitung des Siebenbürgischen Guberniums. Wir sehen dem zweiten Band dieser wichtigen Publikation mit grossem Interesse entgegen.

Haim SCHWARZBAUM, *Studies in Jewish and World Folklore*. Berlin, Walter de Gruyter, 1968 (8vo, x und 604 Seiten) = Supplement-Serie zu Fabula, Zeitschrift für Erzählforschung. Reihe B: Untersuchungen, Band 3. Preis: Leinen DM 148.—.

The role of the Jewish Mediaeval writings in the dissemination of folktales from East to West, and vice versa, has been known for a long time. This influence of Jewish tradition has, however, not been traced in folkloristic scholarly literature as far as the folk-literature of modern times is concerned. The author has just completed a work based on the recent collection of 540 Yiddish folktales and fables *Ma'aselech un Mesholim* by Naftali Gross, thus providing folklorists, ethnologists, and students of Jewish culture, with an outline of many common Motifs in Jewish and international folk-narrative. Schwarzbaum analyzes the stories one by one, showing admirable erudition in the ocean of both Jewish and non-Jewish folklore and folktale-scholarship.

This work not only opens up and epitomizes for world scholarship hundreds of folktale-versions, books, periodicals, and chapbooks. It makes excellent use of the multi-lingual tale-manuscripts in the Israel Folktale Archives (IFA), taken down in Israel from the oral tradition. This work constitutes also a synthetic and integral approach to Hebrew, Yiddish, Judeo-Espagnol, and Judeo-Arabic folk-literature. The *Studies in Jewish and World Folklore* are a most welcome corner-stone in the history of Jewish folklore-study and they are the first important contribution of Israel folkloristics to general folklore-scholarship.

Anil SEAL, *The Emergence of Indian Nationalism. Competition and Collaboration in the Later Nineteenth Century*. London, Cambridge University Press, 1968 (8vo, xvi + 416 pp., 5 maps). Price: 70 s.

In this volume, the first of a series of five, the author analyses the social roots of the new and rather confused stirrings towards political organisation of the 1870s and 1880s which brought about the foundation of the Indian National Congress. He is concerned not only with the politicians, viceroys and civil servants but with the social structure of those parts of India where political movements were most prominent at the time.

The author examines the divisions inside the Presidencies of Bengal, Bombay and Madras in terms of caste, community and language, and concludes that the only coherent force making for political development was composed of Indians who had been educated in the new schools and universities.

This is the first study of the British Raj which points less to its strength than to the weaknesses which compelled it to seek collaboration among successive groups of Indians. The reactions to these developments of three viceroys, Lytton, Ripon and Dufferin, are analysed; but the emphasis of this work is more upon Indian politics than upon British policy: the associations in Bengal and Bombay, the genesis of the Congress and the Muslim breakaway which accentuated the political divisions in India.

Lee J. SEIDLER, *The Function of Accounting in Economic Development, Turkey as a Case Study*. New York, Frederick A. Praeger, 1967 (8vo, xx + 346 pp., 1 map) = Praeger Special Studies in International Economics and Development. Price: \$ 15.—.

Business accounting techniques are critical to the process of economic development. Broad development policies may be postulated on political or social grounds, but the operational phase of the process requires valid accounting data. This is a study of the role of accounting in centralized economic planning and resource allocation, capital market formation, foreign exchange rationing, taxation, and price controls. It shows that cost-effectiveness studies for government investments in productive facilities must be based on accounting determinations of relative efficiency. It analyzes in depth the legal, sociological, and other problems of transferring financial techniques from the developed to the developing countries, and the related problems of the education and establishment of an accounting profession. It explores the possibilities of the use of computers and assistance from accountants in the developed countries to remedy shortages. Though the emphasis is on Turkey, extensive examples are cited from Israel, Africa, and South America. Dr. Seidler, a certified public accountant, is Assistant Professor of Accounting at the New York University Graduate School of Business Administration.

The contents of this volume are: 1. Introduction; 2. Determinants of Business Practice in Turkey; 3. Accounting and Taxation; 4. Accounting and the Control of State Enterprises; 5. Accounting and Price Regulation; 6. The Allocation of Foreign Exchange Resources; 7. Accounting and the Development of a Capital Market; 8. Electronic Data Processing as a Mechanism of Change; 9. The Transfer of Accounting Knowledge; 10. Developing Domestic Accounting Skill through Education; 11. The Profession as a Source of Accounting Skill; 12. Future Directions.

SEMPLE LECTURES, Lectures in Memory of Louise Taft Semple, First Series, 1961-1965. Princeton, University Press, 1967 (8vo, x and 365 pp., 1 portr., 69 ill.) = University of Cincinnati, Classical Studies, Vol. I. Price: \$ 10.50.

The lectures published in this volume were delivered at the University of Cincinnati from time to time from October 1961 till January 1965. Each lecture has appeared before now in a preliminary printing which was distributed to a limited number of colleagues. The series was instituted as a memorial to Louise Taft Semple as an acknowledgment of the privilege and the responsibility which she left to the Department of Classics of the University at Princeton.

This book provides an illuminating survey of many aspects of classical research in our time. Eight scholars discuss progress in studies and research to the present, and specific subjects of particular interest to them in the fields of preclassical archaeology, Greek art and philosophy, Greek and Latin literature, Ancient history and Byzantine civilisation.

Carl W. Blegen, *The Mycenaean Age*; Giorgio de Santillana, *Prologue to Parmenides*; Benjamin D. Meritt, *Greek historical studies*; Romilly Jenkins, *Byzantium and Byzantinism*; Bernard Ashmole, *The classical ideal in Greek sculpture*; W. K. Guthrie, *Twentieth century approaches to Plato*; Henry T. Rowell, *Ammianus Marcellinus*; Gerald F. Else, *Homer and the Homeric Problem*.

H. K. SHERWANI, *Muhammad-Quli Qutb Shah, Founder of Hyderabad*. London, Asia Publishing House, 1967 (8vo, xii + 154 pp., 2 pls.) = Asia Monographs, No 11. Price: 30 s.

In many ways Muhammad-Quli Qutb Shah is one of the unique personalities of medieval Tilang (for that is the name of the Kingdom which was later called "Golkonda" by the Europeans after its fortress-capital). A patron of literature in Dakhni, Telugu and Persian, author of the first voluminous *Kulliyat* or anthology of his poems, a great architect and founder of the well-planned city of Hyderabad, he holds a prominent place in the history of medieval

Deccan. His reign saw the gradual influx of the Mughals, in the Deccan and the conquest of Ahmadnagar by Akbar's army in 1600 which opened the route further southwards. But the progress of the Mughals was checked for a while by such stalwart personalities as Chānd Bibi and Malik 'Ambar. Still the Mughals were not able to exercise their hegemony over the Qutb Shahi dominions for many years after the death of Muhammad-Quli Qutb Shah.

Frederick C. SHORTER (Editor), *Four studies on the economic development of Turkey*. London, Frank Cass & Co., 1967 (8vo, xii and 146 pp., 15 tables, 12 diagrams and maps). Price: 45s.

The economic development of Turkey is considered in four of its aspects by four academic scholars with extensive applied experience in Turkey and other countries. Dankwart A. Rustow (*Politics and development policy*) is professor of international social forces at Columbia University. Frederick C. Shorter, the editor of this symposium, is now adviser in the social sciences for the Ford Foundation in Turkey. He wrote the "Introduction" and the second article: *Military expenditures and the Allocation of resources*. Shorter is well known for his book on *The Application of Development Hypotheses in Middle Eastern Studies* (1966). John F. Kolars is Assistant professor of Geography at the University of Michigan; he writes about *Types of rural development*. Oktay Yenal is professor of Economics and Dean at Robert College, Istanbul. He contributed portions of Turkey's first five-year development plan and has prepared economic reports for the World Bank and the Turkish government, giving as synthesis in this book *Development of the Financial System*.

The studies were originally presented in the Program of Near Eastern Studies, Princeton in order to permit scholars to consider the contributions of Turkish specialists working in different disciplines. Now these four studies are being published in a single volume to encourage the approach of materials which are diverse in their topics.

Song Ong SIANG, *One Hundred Years' History of the Chinese in Singapore*. London, Malaya University Press, 1967 (8vo, xxii + 602 pp., frontispiece, many photographs). Price: 96 s.

This is a chronological history of the Chinese in Singapore, covering the hundred years from the foundation of Singapore in 1819 to its centenary in 1919. Written on the lines of G. B. Buckley's *Anecdotal History of Singapore*, the lives, doings, pursuits, and fortunes of the Chinese community, or of selections or of individual members of this community are traced, year by year.

This book by a contemporary author forms a significant contribution to the knowledge of this race, which has played so important a role in the agricultural, industrial, commercial, educational, religious, social, and political life of the Singapore of yesterday. It is even more significant in the light of the present events, now Singapore, still predominantly Chinese, has decided to embark upon a course of charting its own political and economic destiny.

This is a reprint edition of the first edition which was published in Singapore in 1923.

Mazheruddin SIDDIQI, *The Qur'anic Concept of History*. London, Oxford University Press, 1965 (8vo, xii + 240 pp.) = Publication of the Central Institute of Islamic Research (Pakistan), Nr. 3. Price: 45 s.

This book, the first of its kind in English, is an attempt to study the Qur'anic concept of history. It traces the reasons for historical changes, and the rise and fall of nations from the Islamic point of view. The author has drawn upon the views of the leading exegetes of the Quran to support his conclusions.

The author also analyses the Qur'anic evaluation of the beliefs and moral values of other ancient peoples, like the Jews and the

Christians, and comments on the modern philosophic concepts of Marx, Toynbee and Spengler.

Endre SIK, *Histoire de l'Afrique Noire*, Tome I. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1968, 4ième éd. (8vo, 406 p., 29 planches, 3 cartes).

Nous avons déjà eu le plaisir d'annoncer dans la BiOr le tome II de cet *Histoire de l'Afrique Noire*, édition anglaise, étant donné que l'auteur avait préparé une quatrième édition de son manuel sur l'Afrique noire dans ce temps-là. L'auteur a réussi de présenter tous les aspects essentiels de l'histoire de l'Afrique dans un ensemble cohérent. Ce volume est pour le moment l'ouvrage le plus complet, et l'auteur a pavé le chemin aux recherches ultérieures des spécialistes de l'histoire africaine. Il va sans dire que les conclusions du professeur Endre Sik ne seront pas les mêmes comme les nôtres dans tous les détails scientifiques de ce livre, mais ses conclusions sont solides et basées sur des explorations et prospections de l'auteur, qui nous présente de son hauteur scientifique un panorama détaillé et instructif de l'histoire de l'Afrique noire.

Khushwant SINGH, *A History of the Sikhs*. Volume 2: 1839-1964. Princeton, N.J., Princeton University Press, 1966 (8vo, xii + 396 pp., 4 pls.). Price: \$ 12.50.

At the death of the Sikh Maharajah Ranjit Singh in 1839, nearly the whole of India was under British domination with the exception of the Punjab. In the first volume of this history of the Sikhs, the author described their rise to the political dominance of the Punjab under Ranjit Singh. This volume focuses on the continuing Sikh struggle for survival as a separate community.

The death of their leader left the Sikhs deeply divided and ill-equipped to resist the overwhelming threat of British expansionism. Within ten years, the Sikh kingdom had collapsed, and its attention turned, perforce, to the problems of consolidation within the British Indian Empire. The author explores the development of religious, sociological, and political movements born under the impact of these new conditions. Resistance to Muslim domination in the Punjab increased the Sikh community's sense of separateness, which was further emphasized by their bitter fate under the conditions of partition. The years following independence up to the present have been marked by Sikh resistance to absorption by renaissance Hinduism and their demand for a distinct Sikh state.

Stavro SKENDI, *The Albanian National Awakening 1878-1912*. Princeton, University Press, 1967 (8vo, xvi and 498 pp.). Price: \$ 13.75.

Stavro Skendi has based his study on much archival material in Austria, Italy and France, as well as on material published in the Albanian language. A native of Albania, he has studied at Robert College in Istanbul, the Geneva School of International Studies, and Columbia University, where he received his Ph. D. in 1951 and where he is now Associate professor of Balkan languages and culture. His book is a study of the origins and development of Albanian nationalism, focussing on the least-known period in the history of Albania, discussing the heritage of its people and analysing both the dividing forces blocking unification and the major factors that led to it.

Albania's long struggle to achieve national unity was handicapped by political interference from neighbouring Balkan states and by greatpower rivalry for influence within this strategic small country. The internal religious, social and political divisions among the Albanian people were the result of Albania's role in the Ottoman Empire: Islam determined who would be the rulers and the ruled. Geographic configuration was responsible for regional differences: the mountainous North remained a backward and tribal state, while the lowlands of the south evolved into a more progressive society. The factors that led to independence, traced in this fine book step

by step, by Skendi, were the formation of the Albanian League, Albania's resistance to the decisions of the Congress of Berlin, its opposition to Turkey after 1878 and the revolt against the Young Turks after 1908. In this way Skendi is sketching Albania's national awakening in which the whole complex history of the Balkans is reflected. Skendi's book is based on first-hand sources, although the archives of the Ottoman Empire regarding Albania have not yet been studied. The difficulty appears to lie not so much in their bulk as in the lack of classification and of competent scholars to do the needed research. When exploited the Ottoman archives will contribute to the completeness of Albanian history in the years 1878-1912. But so far Skendi's book is a valuable scholarly contribution to the recent history of the people of Albania.

Freya STARK, *The Zodiac Arch*. London, John Murray, 1968 (8vo, viii and 230 pp., 1 self-portrait sketch). Price: 25s.

Freya Stark unites in one mind the traveller, the historian, the philosopher and the poet, wrote the Times Literary Supplement of one of her books. This applies fully to *The Zodiac Arch*, a chrestomathy of her shorter writings. None of the material collected here has appeared in any of her previous books, and it spans, in chronological sequence, the lifetime of one of the most distinguished travellers and authors of travel-books of our day. The Middle East is represented in many chapters, such as: The Foreign Office 'H'; Persian legends; Himyar, the Lizard; The wise men; Round Perim in Wartime; Arab background; Tunisia for the Tourist; The Golden Domes of Iraq and Iran. There is a list of sources of the chapters.

Ian STEPHENS, *The Pakistanis*. London, Oxford University Press, 1968 (small 8vo, 124 pp., 15 photos, 2 maps) = The Modern World. Price: 8/6 d.

Like the other books of this series "The Modern World" issued by the Oxford University Press, the present book has been divided into four chapters: 1. Land and People; 2. The Past; 3. Foundations and Limits; 4. Today and Tomorrow, followed by Suggestions for Further Reading, a Chronological table and an Index. In these chapters the author explains why Pakistan broke away and established separate nationhood in 1947 when British rule over India was ended; what were the problems this new country had to face internally and externally. Internally because of the division of the country into two parts about 1000 miles apart, externally because of the well known Kashmir-question with India. The book is highly informative and provides good background reading for the understanding of the day-by-day developments. A number of photographs give impression of the various aspects of the land and the people of Pakistan.

Henry A. STERN, *Wanderings among the Falashas in Abyssinia*, together with a description of the country and its various inhabitants. Second Edition, Introduction by Robert L. Hess. London, Frank Cass & Company Ltd., 1968 (8vo, 1 + 322 pp., 8 pls., 1 map) = Missionary researches and travels, No. 4. Price: 95 s.

A German Jewish convert to Christianity, long-time missionary in the Near East, and a man who was determined to bring the Gospel to a group of Ethiopians allegedly practising an archaic form of Judaism: such was the author of this almost quixotic of missionary travels and researches in Ethiopia during the reign of Emperor Theodore II. The lively style of this book and its fascinating narrative of life in the isolated Ethiopia of a century ago, together with the exotic description of the curious survival of a Mosaic religion in remote north-western Ethiopia, make of Stern's *Wanderings among the Falashas in Abyssinia* a valuable and highly colourful addition to the literature of African exploration. The re-appearance of this valuable work, together with a new and detailed introduction by Professor Robert L. Hess of the University of Illinois, will undoubtedly prove a major source of interest to Africanists and scholars of religion alike.

Desmond STEWART, *The Mamelukes*. London, Chapman and Hall, 1968 (8vo, 231 pp.). Price: 30s.

The sequences of roles, a parable of the decline of the British Empire, covers the years 1890 to the present day, from the battle of Omdurman to the aftermath of Suez, and centres on three generations of a Scottish-Irish family, the Lomaxes. The three novels of the sequence: *The round Mosaic*, *The Pyramid Inch*, and *The Mamelukes*, illustrate two major themes: the conception of the medieval Arab philosopher Ibn Khaldun that three generations can reduce a dynasty from vigour to decadence, and the older concept of Pythagoras that there are kinds of men: the man who takes part in the games, the man who contemplates them, and the man who applauds the contestants, i.e. the central figure of *The Mamelukes*.

Ernest STOCK, *Israel on the road to Sinai*, 1949-1956. With a sequel on the Six-Day War, 1967. Ithaca N.Y., Cornell University Press, 1967 (8vo, xii and 284 pp., 1 map). Price: \$ 6.50.

The author of this interesting book, Ernest Stock was born in Germany; he has a Ph. D. from Columbia University and he has been foreign editor for The Jerusalem Post. He is now lecturer in politics and director of the Jacob Hiatt Institute of Brandeis University in Jerusalem. As history repeats itself in the Middle East much can be gained from a careful examination of the causes and the results of the Sinai Campaign in October 1967. So this book is an incisive study of small-state diplomacy, discussing the objectives of Israeli policy in terms of the contemporary theory of international relations.

Mr. Stock sees the Soviet-Egyptian arms agreement as the turning point on the road leading to the attack on the Sinai peninsula in 1956. Although the Sinai campaign was military successful Israel's political gains were meager, largely because of the concerted opposition in the United Nations of the U.S.A. and the Soviet Union. In a sequel Dr. Stock reviews the recent conflict its antecedents and outcome, and relates it to the Sinai-campaign.

J. A. A. STOCKWIN, *The Japanese Socialist Party and Neutralism*. A Study of a Political Party and its Foreign Policy. London, Published on behalf of Melbourne University Press by Cambridge University Press, 1968 (8vo, xv + 197 pp.). Price: 78 s.

Is neutralism the solution to Japan's foreign policy problems? What is the nature of the Japanese Socialist Party — a major force in the campaign for neutralism in Japan?

Dr Stockwin explores the influence of Marxism, pacifism and nationalism on the formation of the party's neutralist policies, the complex factional divisions within the party; the party's relationships with both left and right wing elements.

The 'great split' within the party highlights the individual character of political tradition in Japan — the factional and personal nature of party politics, the resultant weaknesses and inconsistencies, and the lack of an organized mass base. The author examines the problems posed by the American Occupation and the Security Treaty, Japan's relationship with the United Nations, and the question of rearmament with its wider implications of independence from both western and communist power blocks in the light of Sino-Soviet tension and the Vietnam war. Illuminating comparisons are made between the Japanese Socialist Party and Parties and political forces in countries such as India and Italy.

Donald STRONG, *The Early Etruscans*. London, Evans Brothers Ltd., 1968 (4to, 144 pp., 16 colour-plates, 64 ill. and maps) = Series Life in ancient lands. Price: 42 s.

Donald Strong is Assistant keeper of Greek and Roman Antiquities at the British Museum in London. He is the author of books on Greek and Roman art and archaeology. Edward Bacon, the editor of

this series "Life in ancient lands" is archaeological editor of the Illustrated London News, which he joined in 1945. Like the Philistines, the Etruscans live principally in the annals of their enemies, Etruscan history being mainly the partial records of the Romans. Writing a book in English about the Etruscans the author is conscious that he cannot match the wonderful introduction which George Dennis wrote to the second edition of *Cities and Cemeteries of Etruria* (London, 1883³). The 20th century has made solid advances in Etruscan studies, but the chief advance has been a highly critical reassessment of the foundations of our knowledge. There is now a planned programme of research and excavation on at least the chief cities of Etruria, and the territories of the city-states are being surveyed by air photography and archaeological field-work, making use of modern geophysical techniques. In the author's opinion the time has not yet come to give a convincing account of the life and times of the Etruscans and his book has no claims to do so: it merely attempts to state something of what is known or can reasonably be conjured about the structure of their society and their way of life and it differs from most modern books in being concerned only with a limited period of Etruscan history. The Etruscans may never enter into the full light of history, but the progress of archaeology will enable us to test the value of our present historical tradition, derived as it is from Greek and Roman sources. The colour-plates of this book are very well produced, but we are sorry to say that the many of the black-white illustrations are of poor quality. There is a very inspiring chronological table of Etruscan history and a selected bibliography of English, French and Italian literature for further reading, whereas the German literature is missing.

STUPOR MUNDI, Zur Geschichte Friedrichs II. von Hohenstaufen, herausgegeben von Gunther Wolf. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1966 (8vo, viii und 800 Seiten) = Wege der Forschung, Band CI. Preis: Leinen DM 33.50.

Inhalt: G. Wolf, Einleitung. A. Brackmann, Kaiser Friedrich II. in mythischer Schau" (1941). E. Kantorowicz, „Mythenschau“. Eine Erwiderung (1930). A. Brackmann, Nachwort. Anmerkung zu Kantorowicz' Erwiderung (1930). F. Baethgen, Besprechung von Ernst Kantorowicz' „Kaiser Friedrich der Zweite“ (1960). K. Hampe, Das neueste Lebensbild Kaiser Friedrichs II. (1932). H. Grundmann, Kaiser Friedrich der Zweite (1933). Ders., Kaiser Friedrich II. 1194-1250 (1935). M. Grabmann, Kaiser Friedrich II. und sein Verhältnis zur aristotelischen und arabischen Philosophie (1936). A. Brackmann, Kaiser Friedrich II. (1937). P. Kirm, Die Verdienste der Staufischen Kaiser um das Deutsche Reich (1941). J. Spöhl, Besprechung von R. Wahl: „Wandler der Welt, Friedrich II., der sizilische Staufer“ (1949). R. Schneider, Zur Geschichte Friedrichs II. von Hohenstaufen (1950). S. Borsari, Friedrich II. und der byzantinische Osten (1951). W. Näf, Frühformen des „Modernen Staates“ im Spätmittelalter (1951). S. Caramella, Die Philosophie Friedrichs II. (1952). F. Gabrieli, Friedrich II. und die Kultur des Islam (1952). F. Giunta, Die Politik Friedrichs II. gegen die Ketzerei (1952). E. Kantorowicz, Kaiser Friedrich II. und das Königsbild des Hellenismus (1952). E. Sestan, Die historische Bedeutung der „Constitutio in favorem principum“ (1952). H. Mitteis, Der Ausklang des Lehnzeitalters: Das Deutsche Reich (1962). H. Grundmann, Friedrich II. und das Geistesleben seiner Zeit (1954). R. M. Kloos, Nikolaus von Bari, eine neue Quelle zur Entwicklung der Kaiseridee unter Friedrich II. (1954). E. Klingelhöfer, Die Reichsgesetze von 1220, 1231/32 und 1235: Ihr Werden und ihre Wirkung im deutschen Staat Friedrichs II. (1955). E. Schrader, Zur Deutung der Fürstenprivilegien von 1220 und 1231/32 (Neufassung). B. Tierney, Die konziliare Theorie am Hofe Kaiser Friedrichs II. (1955). F. Baethgen, Kaiser Friedrich II. 1194-1250 (1956). E. Kantorowicz, Zu den Rechtsgrundlagen der Kaisersage (1957). R. M. Kloos, Ein Brief des Petrus de Prece zum Tode Friedrichs II. (1957). H. M. Schaller, Friedrich II. als mittelalterlicher Herrscher (1958). E. und O. Schönbauer, Die Imperialpolitik Kaiser Friedrichs II. in rechtsgeschichtlicher Beleuchtung (1959). H. M. Schaller, Das Relief an der Kanzel der Kathedrale von Bitonto: ein Denkmal der Kaiseridee Friedrichs II. (1963). N. Cohn, Kaiser Friedrich II. als Messias (1961). A. Nitschke, Friedrich II. Ein Ritter des hohen Mittelalters (1962). G. Wolf, Die Testamente Kaiser Friedrichs II. (1962). A. Marongiu, Ein „Modellstaat“ im italienischen

Mittelalter: Das normannisch-staufische Reich in Sizilien (1963). G. Wolf, Kaiser Friedrich II. und die Juden. Ein Beispiel für den Einfluss der Juden auf die mittelalterliche Geistesgeschichte (1965). Anhang. Übersetzung der lateinischen Texte zu den Beiträgen. 1. Ein Brief des Petrus de Prece zum Tode Friedrichs II. 2. Nikolaus von Bari. 3. Die Testamente Kaiser Friedrichs II. Man kann es nur begrüßen, dass die Wissenschaftliche Buchgesellschaft in Darmstadt diese Sammlung wichtiger Aufsätze über Friedrich II. von Hohenstaufen herausgegeben hat, und zwar nicht nur damit der Historiker eine so reiche Sammlung von nicht immer leicht findbaren Artikeln sich bestellen kann, aber vor allem weil diese Zusammenfassung die wesentlichen Fortschritte und Stationen der Friedrich-Forschung enthält. Es sind solche Arbeiten auch aufgenommen worden, die eine neue, teilweise von Kantorowicz abweichende Gesamtansicht bieten. So bringt dieser wichtige Sammelband die Ergebnisse der Forschung seit 1932 und ergänzt insoweit die grundlegende Biographie von E. Kantorowicz, *Kaiser Friedrich der Zweite* (1. Band Berlin 1927; 2. Band Ergänzungsband mit Anmerkungen und Register Düsseldorf 1963). Ohne Kantorowicz ist für den historischen Unterricht eine Beschäftigung mit Friedrich II. nicht mehr möglich. Im Sammelband hat der Historiker nun auch den neuesten Stand der hauptsächlichlichen Kontroversenliteratur zu Verfügung.

SÜDOSTFORSCHUNGEN. Internationale Zeitschrift für Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas, begründet von Fritz Valjavec, herausgegeben von Mathias Bernath, Band XXV, 1966. München, R. Oldenbourg, 1966 (8vo, xii und 582 Seiten). Preis: DM 48.—.

Dreissig Jahre sind seit dem Erscheinen des 1. Bandes dieser Zeitschrift verstrichen, die nun ihren 25. Band vorliegt. Dank einer über zwei Forschergenerationen hinausreichenden Kontinuität dürfen die Südostforschungen als wissenschaftliches Organ einen führenden Platz im Rahmen der Südost-Europa-Forschungen und Disziplinen einnehmen. Dazu kann man noch zwei wesentlichen Punkte nach vorne bringen: Der Arbeitsbegriff *Südost-Europa* fand in der wissenschaftlichen historischen Forschung völlige Anerkennung, wozu gerade diese Zeitschrift Großes geleistet hat. Zweitens kann man feststellen, dass die *Südostforschungen* in ihrer Arbeitsplanung und in ihrer wissenschaftlichen Geschichtsauffassung seit 1930 über mancherlei zeitgeschichtliche Veränderungen dieselbe Grundlinien beibehalten haben. Es ist sehr nützlich, dass die Schriftleitung unter Leitung von Mathias Bernath ein Gesamtverzeichnis der bis jetzt erschienen 25 Bände aufgenommen hat, wodurch man eine klare Übersicht bekommt des Inhaltes dieser Bände und die dabei befolgten Grundlinien. Wir wünschen unseren Kollegen für die kommenden Bände recht guten Erfolg bei der Herausgabe dieser wichtigen Zeitschrift. Der 25. Band enthält die folgenden Aufsätze: P. Bartl, Das Bistum Sappa-Sarda in Nordalbanien nach einem Bericht aus dem Vatikanischen Archiv; Kálmán Benda, Probleme des Josephinismus und des Jakobinertums in der Habsburger Monarchie; Egreş Çabej, Albanische Volkskunde; K. Hitchens, Andreiu Şaguna and the Rumanians of Transylvania during the decade of absolutism, 1849-1859; L. Révész, Das junge Ungarn; Ernst Ritter von Rutkowski, Österreich-Ungarn und Rumänien 1880-1883; A. Sućeska, Bedeutung und Entwicklung des Begriffes A'yân im Osmanischen Reich; G. Torrey, Irredentism and Diplomacy. The Central Powers and Rumania, August-November, 1914. Es folgen dann kleinere Mitteilungen (S. 401-407), ein Bericht über den 1. Internationalen Kongress für Balkan- und Südosteuropa-Forschung (S. 408-410), sowie eine grössere Anzahl Bücherbesprechungen (S. 411-555). Das Gesamtverzeichnis der Bände I bis XXV (S. 557-582) beschliesst diesen hoch interessanten Band.

Hjalmar SUNDEN, *Die Religion und die Rollen. Eine psychologische Untersuchung der Frömmigkeit*. Berlin, Walter de Gruyter, 1966 (8vo, viii + 451 S.). Preis: DM 68.—.

Ausgehend von den Ergebnissen der modernen Wahrnehmungspsychologie zeigt der Verfasser anhand des sozialpsychologischen Be-

griffs der „Rolle“ die bisher unbeachteten Bedingungen der Möglichkeit religiöser Erfahrung auf. Eine Rolle umfasst die Haltungen, Werte und Verhaltensweisen, welche die Gesellschaft allen Personen zulegt, die einen bestimmten Status besitzen. Die Übernahme einer Rolle bedeutet aber nicht nur eine Handlungsbereitschaft (Spielmuster), sondern — und dies ist bisher zu wenig beachtet worden — ebenso eine Wahrnehmungsbereitschaft, einen Referenzrahmen für Wahrnehmungen, die sich auf ein erwartetes Verhalten beziehen. Rollen sind auch in den Erzählungen, Mythen und Riten einer religiösen Tradition gegeben. Um religiöse Erlebnisse zu haben, muss ein Mensch sich solche Rollen angeeignet haben. Identifiziert sich ein Mensch etwa mit einer menschlichen Gestalt der biblischen Tradition, so übernimmt er deren Rolle; aber in demselben Augenblick nimmt er die Rolle Gottes auf, d. h. er kann kraft der biblischen Erzählung Gottes Handeln antizipieren und so alles kommende Geschehen in seinem eigenen Leben als das Handeln Gottes wahrnehmen. Diese psychologische Organisation der religiösen Erlebniswelt veranschaulicht der Verfasser an einer Fülle von Beispielen aus Literatur, Geschichte und Gegenwart. Ausführlich behandelt er sodann das Verhältnis von Rolle und Lehre, den Beitrag von S. Freud und C. G. Jung zur Religionspsychologie sowie die Psychologie des religiösen Sentiments, der Bekehrung, der Höllen- und Jenseitsvorstellungen.

John SYKES, *The Mountain Arabs. A window on the Middle East*. London, Hutchinson, 1968 (8vo, 224 pp., 12 plates). Price: 35s.

This is a very readable, popular book of John Sykes who has travelled extensively during both the Second World War and the post-war years. He wrote seven novels and books about Japan, Peru, Greece and Finland. So it will be clear that *The Mountain Arabs* is not a scientific book. Sykes' book is a story from the spot, i.e. during his stay in Lebanon the Arab-Israeli six-day-war broke out. Sykes gives his own diary of events, as seen together with his Lebanese experiences. The war had serious repercussions in Lebanon and a future for Lebanon materially altered.

Joseph S. SZYLLOWICZ, *Political change in rural Turkey: Erdemli*. The Hague-Paris, Mouton & Co., 1966 (8vo, 218 pp., 22 tables, 1 map) = Publications in Near and Middle East Studies, Columbia University, Series A, vol. 8. Price: f 30.—.

This work traces the development of political activity in a village group of Southern Turkey where, in a little over thirty years, the nomad has become a truck gardener. On a fertile coastal strip between the Taurus Mountains and the Mediterranean these people have moved from a nomadic, isolated, tribe- and tradition-oriented society hostile to innovation and pursuing its centuries-old calling of animal husbandry to a settled agricultural society learning to manipulate the new techniques of both cropfarming and politics. In the late nineteen fifties Dr. Szyliowicz lived in this community, and came to know its way of life, its people and their leaders, its goal and its accomplishments. He has compared his own findings with those of a study of the same group made in 1941 when the tribes of the area were first settling down, and he has thus dramatically documented the stages of change taking place in rural Turkey. In this work, the author shows how communication has broken down isolation, how increasing contacts have created new needs and wants which have in turn spurred the villager to accept technical innovation. He emphasizes the importance of the emergence of the multi-party system which has resulted in strong competition for the vote of the villager among the numerous candidates for office, which in turn has forced Turkish politicians to focus their attention on rural interests. The villager, on his part, has learned to think of the government not as a far-off, hostile entity, as his fathers did, but as a system of which he is a part and which he can influence. When making his choice of leaders he is beginning to replace the allegiance to kinship and traditional values with economic ones. Thus he has moved from a closed society to a more open one, and as he learns to mesh the gears that run this larger society, a measure of democracy is being born. What has happened in Erdemli is a concrete example of the latest stage in the westernization of the Turkish villager and his active

entry into the Turkish political society. In our opinion Dr. Szyliowicz' study is a valuable aid in any attempt to understand the stresses of the political situation in Turkey today.

David TALBOT RICE, *The Church of Hagia Sophia at Trebizond*. Edinburgh, University Press, 1968 (4to, xxii and 275 pp., 12 colour plates, 80 plates, 136 ill.). Price: 10 guineas.

Most of the western travellers who visited Trebizond around the middle of the 19th cent. noted the presence of paintings below layers of dirt and limewash both in the narthex and the interior of the church of Hagia Sophia. In spite of the many and varied uses to which the monastery church of Hagia Sophia has been put since its construction in the 13th century (mosque, military depot, hospital, museum), it stands today, basically unaltered, on its grassy plateau, looking northwards over the Black Sea. The author visited the church for the first time in 1929. It was not until 1957 that the author was in the position of cleaning the paintings, mostly covered by Moslem plaster, finishing this work in 1964. This extensive examination, excavation, and restoration of the church and its paintings and sculptures was possible with the support of the Russell Trust and the permit of the Turkish Government. The results of his fine work Talbot Rice is now presenting in this book by a collection of essays by the experts who took part in this long and arduous task. Apart from the beautiful and unusual architecture of the Church itself, the superb wall-paintings are not only works of high artistic merit but also throw light on the flowering and dissemination of the Metropolitan style, which spread into the periphery after the Latin conquest of Constantinople during the 4th Crusade in 1204. Because of the extensive damage which many of these paintings suffered when the walls were replastered for restoration as a mosque in the 19th century, it has been possible to learn a great deal more about the artists' techniques. Some of the sculpture adorning the walls, executed by Seljukid as well as Greek masons, is unusual if not unique in character and gives new evidence on Christian-Moslem-Byzantine-Seljukid relations. In our opinion chapter 7 Survey of the paintings by D. Talbot Rice and David Winfield is the most important one. In fig. 55 a diagram is showing the disposition of paintings on the roof of the church. The conservation work that the team of specialists was able to carry out was in the nature of a large-scale first-aid operation rather than of definitive conservation such as might be undertaken under laboratory conditions. The result of this very difficult conservationwork is amazing as can be seen on the colour-plates in this book published by the Edinburgh University Press in a remarkable way.

D. Winton THOMAS, *Understanding the Old Testament*. London, University of London, The Athelone Press, 1967 (8vo, 22 pp.). Price: 5 s.

The present booklet contains the Ethel M. Wood Lecture, delivered before the University of London on 6 March 1967. The author in the first place draws a distinction between understanding of the Old Testament and the exegesis. Then he points out that with Old Testament we have to mean the Hebrew version. From this he comes to the next question: How well do we know ancient Hebrew. Our knowledge of ancient Hebrew is not a little hampered by the fact that most Hebrew literature is lost. One way to come nearer to the meaning is through the comparative Semitic philology. The author elucidates his point of view with numerous examples.

Hugh TOYE, *Laos, Buffer State or Battleground*. London, Oxford University Press, 1968 (8vo, xvii + 245 pp., 9 pls., 8 maps). Price: 42 s.

Laos has been much in the news since 1945, both because of its importance during the Indo-China War of 1945-54 and because of its crucial situation at the centre of the Cold War in South-East Asia since. Hugh Toye not only clarifies the recent history of Laos in international politics, at present overshadowed by events in Viet-

nam, but also describes the country's internal political problems which must affect its external alignment.

The author traces the problem of Laos from its historical sources in the ancient clash of civilizations in Indo-China and in the process of French empire-building, through the Second World War and the Indo-China War, to its most recent phase, perhaps the most difficult and complicated of all. He analyses the significance of such factors as ethnic composition, Siamese foreign policy, the ambitions of Vietnam and the influence of Communist North Vietnam, the post-war Lao nationalist movement which excluded the hill peoples and the Pathet Lao rebellion that included them, the Geneva Conferences of 1954 and 1962, and the subsequent attempts to achieve national integration in Laos.

Leo TRÜMPPELMANN, *Mschatta. Ein Beitrag zur Bestimmung des Kunstkreises, zur Datierung und zum Stil der Ornamentik*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1962 (8vo, xii and 80 Seiten, 16 Tafeln) = *Aparchai. Untersuchungen zur klassischen Philologie und Geschichte des Altertums*, Band 5. Preis: DM 14.—.

Diese Arbeit ist die gekürzte Fassung einer Dissertation der philosophischen Fakultät der Universität, entstanden auf Anregung des Archäologen Max Wegner, dessen Buch über die Markussäule kurz vor dem 2. Weltkrieg starkes Interesse erregt hat. Die Arbeit seines Schülers Leo Trümpelmann beschäftigt sich mit der Datierung und Kunstbestimmung des Mschatta-Schlösses, dessen prachtvolle Fassade in 1903 vom Sultan Abdul Hamid II dem Deutschen Kaiser geschenkt wurde. Die Fassade stellt seitdem das Hauptwerk der islamischen Abteilung im Vorderasiatischen Museum zu Berlin dar.

Der Rez. hatte das Glück das Schloss Mschatta zweimal besuchen zu können (1952 und 1957), während er die berühmte Fassade zum letzten Male in 1939 betrachten konnte. In 1952 war er dazu im Stande auch die anderen Umayyaden-Schlösser in der jordanischen Wüste einen Besuch abzustatten, eine Reihe von Bauwerken, die grosse Ähnlichkeit mit Mschatta haben. Er hat dabei stets den Wüstenpfaden befolgt mit der Gedanke, dass es sich bei Qasr at-Tuba, Qusair 'Amra, Qasr al-Hair as-Sarqi, Hirbat al-Mafgar und Hirbat al-Minya um Jagd-Schlösser, kaum geeignet für die Verteidigung, aus der Umayyaden-Dynastie handelt.

Es ist interessant hier die Schlussfolgerungen des Verf. wieder zu geben: Die Datierung von Mschatta in umayyadische Zeit dürfte als entschieden betrachtet werden. Der Schmuck der Fassade und sein Verhältnis zum Bauwerk sowie seine innere Ordnung erwiesen sich als völlig unantik. Trotz der überlieferten antiken Motive und Formelemente steht Mschatta am Beginn der Islamischen Kunst. Die Weinranken der Fassadenornamentik wandelten sich unter den Händen orientalisch empfindender Steinmetzen zur Arabeske. Ein weiteres Forschungsdesiderat wäre nun, das entwicklungsgeschichtliche Verhältnis der sonstigen Umayyadischen Ornamentik, insbesondere von Hirbat al-Mafgar und Qasr al-Hair al-Gharbi zu klären. Vor dem Hintergrunde allgemein umayyadischer Kunst wird die Eigenart von Mschatta darzustellen sein. Die besondere Grösse, der eigentümliche Grundriss mit Bewegungsrichtung zum Trikonchos weisen darauf hin. Der Verf. stellt sich dann die Frage, was eigentlich Umayyadische Kunst sei und wie ihre Sonderstellung zwischen Antike und abbasidischem Mittelalter beschaffen ist. Im 3. Kapitel dieses Buches hat der Verf. die Stilanalyse der Fassade ausführlich behandelt und er hofft damit zur Lösung der Wesensart der umayyadischen Kunst etwas wesentliches beigetragen zu haben.

Chushichi TSUZUKI, *The Life of Eleanor Marx, 1855-1898. A Socialist Tragedy*. Oxford, Clarendon Press, 1967 (8vo, xii and 354 pp., 4 plates). Price: 45s.

This is the first full-scale biography of Eleanor Marx, the daughter of Karl Marx. She played an important part in the introduction of Marxian Socialism and Internationalism into Britain. She was also a dedicated champion of the new drama which began under Ibsen's influence. A warm friend and a fierce enemy, she was passionately sincere. Her informal union with Edward Aveling, a Marxist and

an aspiring dramatist, turned out to be disastrous for her. This study draws upon her own letters, many hitherto unpublished, as well as on other sources, and throws new light on the history of Marxism as well as on her personal tragedy.

John TUNSTALL, *Vanishing Kingdoms*. London, MacDonald, 1966 (4to, 206 pp., 48 colour plates and 40 black and white half-tone plates). Price: 65 s.

The present book is the "story" of an expedition through the Arab countries. This expedition was undertaken by the author and his wife to prepare a number of television films for the B.B.C. to be broadcast in the programme "Adventure". The expedition brought the author to Egypt and Nubia, where among others the dead city of Suakin was visited, and to the Shilluk kingdom. Through the Arabian Peninsula the author travelled to Jerusalem, to the Dead Sea and Jericho and to the ancient Roman City of Jerash. From Jerash the author again went southward to visit Petra. It is stated in the editor's blurb that the television series has been a great success. Whatever may be the success of this book, it cannot be denied that the quality of the photographs is mediocre, if not bad. Further the format of the book is too large when compared with the great number of small-size photographs. Destined as it is for the large public it should have been produced far cheaper.

Edward ULLENDORFF, *Ethiopia and the Bible*. London, Oxford University Press, 1968 (8vo, xiv and 174 pp., 3 colourplates) = *The Schweich Lectures of the British Academy*, 1967. Price: 42 s.

The author of this new volume in the Schweich Lectures of the British Academy is professor of Ethiopian Studies in the University of London and he is the author of the new standard-works *The Ethiopians*, second edition, London Oxford University Press, 1965) and *The Semitic languages of Ethiopia* (London 1955); he started his career with *Catalogue of Ethiopic MSS. in the Bodleian Library* (Oxford 1951), giving a synthesis of his knowledge of Amharic in *An Amharic Chrestomathy* (London 1965). In this volume Ullendorff, the first incumbent of the only chair of Ethiopian studies in Great Britain, investigates the relationship of Ethiopia to the Bible. He considers the historical background of religious manifestations in the country, translations of the Bible into Ethiopian languages, and the impact of the Old Testament, which goes beyond anything experienced in the other Oriental Christian Churches.

While recent political events have placed Ethiopia within her geographical setting, the continent of Africa, her historical role, extending over 2000 years, had made her a bridge between the civilizations of Africa and Asia. Many of her inhabitants came from South Arabia introducing their language, writing system and other aspects of their cultural heritage. Jerusalem became as vital as Aksum in Ethiopian national consciousness. Outside the modern towns, Ethiopia remains a haven of peace where priests are dancing before the ark and where the scene of David and all the House of Israel playing before the Lord on harps and lyres, is a spectacle that is eminently alive today.

In his third lecture Ullendorff examines the story of the Queen of Sheba, based on the Biblical account of the Queen's visit to King Solomon, which has undergone extensive Arabian, Ethiopian, Jewish and other elaborations. From a large labyrinth of traditions and tales the author has disentangled some basic features which are common to all stories about that famous encounter.

Harry VITELES, *A History of the Co-operative Movement in Israel*. Book Three: An Analysis of the Four Sectors of the Kibbutz Movement. London, Valentine, Mitchell, 1968 (xvi + 752 pp). Price: 5 gns.

The present book is the third volume of a series of seven books about the Co-operative movement in Israel; it is at the same time the second and final volume on the Kibbutz movement itself. It covers four main sectors, and examines the historical, ideological, administra-

tive, financial and social problems which they faced. The first part of the book discusses the right-wing socialist sector, colloquially known as the "Ichud".

The next two parts deal with the Marxist (Hakibbutz Haartzi) and left-wing socialist (Hakibbutz Hameuchad) sectors. A final section discusses the history and problems of Hakibbutz Hadati, the religious sector.

The other volumes in this series discuss the following parts of the co-operative movement in Israel: 1. The Evolution of the Co-operative Movement in Israel; 2. The Evolution of the Kibbutz Movement; 4. The Moshav Movement (Co-operative Small Holders Settlements); 5. Central Agricultural Co-operatives; 7. Consumers' Co-operatives. The series is intended for ordinary readers who do not have easy access to the source material (about 90% of which is in Hebrew), and also for those who wish to inquire further into the varied facets of the Jewish Co-operative Movement in Israel.

In a footnote the author adds that two more books are planned: one on credit co-operatives and the banks which financed the co-operatives in Israel, and the second about housing societies, provident and pension funds, and audit unions.

Wayne VUCINICH, *The Ottoman Empire. Its record and legacy*. New York, D. van Nostrand Co., 1965 (12mo, 191 pp.) = *An Anvil original*. Price: \$ 1.45.

The author of this book is professor of history at Stanford University where he is teaching Ottoman and Balkan history. In this work *The Ottoman Empire* he is demonstrating the intricate network of social systems and subsystems, which changed from one period to another far more than is generally believed. The vast array of constituent elements shifted in relation to each other much like the particles in a kaleidoscope. The author is pointing out that the Ottoman Empire was enfeebled by its own deliberate policy of isolating from each other the several distinct component cultures. It failed in Vucinich's opinion to instill in its diverse subjects a sense of belonging. After 16th cent. the inherent weakness of the Empire stood forth fully revealed, and the Empire entered a period of ineluctable decline. So the author is giving in this little book a picture of that Empire in the time of its flowering and in the time of its decay, with brief comments on its many-sided legacy (p. 9-123). In the second part of this book he is offering *Readings* from authors, starting with Ogier Ghislain de Busbecq (1554-1562) and ending with the Speech of Ghazi Mustapha Kemal, October 1927, demonstrating the essential elements of Atatürk's political philosophy.

FESTSCHRIFT GÜNTHER WASMUTH, zum achtzigsten Geburtstag gewidmet von seinen Freunden, Kollegen und Autoren. Tübingen, Ernst Wasmuth, 1968 (8vo, 132 Seiten, 1 Porträt, 12 Tafeln, viele Abb.).

Am 23. Februar 1968 hat Günther Wasmuth sein 80. Lebensjahr vollendet. Es ist wohl keine internationale Gepflogenheit, dass Verleger Festschriften bekommen, ob gerade in diesem kulturellen Fach geistige und finanzielle Möglichkeiten dazu bestehen. Die Festschrift, welche der Verlag Ernst Wasmuth in Tübingen zu Ehren seines langjährigen Chefs herausgegeben hat, umfasst Gratulationen und Erinnerungsbeiträge, aber auch wichtige Studien aus den Wissens- und Schaffungsgebieten, womit der Jubilar sich in seiner 55-jährigen Tätigkeit als Verleger befasst hat: Archäologie, Architektur, Kulturgeschichte, Kunst und Kunstgewerbe. Ernst Jürgen Wasmuth beschreibt das Leben seines Vaters von der ersten Vorkriegszeit, von der Zusammenarbeit mit Professor Dr. Helmuth Th. Bossert (*Geschichte des Kunstgewerbes*), Dr. M. Hürlimann, Dr. Hagemann usw., bis zur Eröffnung des neuen Verlagshauses in Tübingen in 1962. Ein reiches, nicht immer leichtes, manchmal sogar schweres Leben!

Auf dem Gebiete dieser Zeitschrift sind folgende Beiträge in dieser Festschrift erschienen: Kurt Bittel, *Cymbeln für Kybele*; Werner Fuchs, *Der klassische Archäologe und das Publikum*; W. Zschietzmann, *Der Hermes von Olympia*; Vera und Hellmut Hell, *Armenische Reise*. Dem Jubilar sprechen auch wir aus: *Proficiat et multos annos!*

Gordon WATERFIELD, *Sultans of Aden*. London, John Murray, 1968 (8vo, xiv and 268 pp., 41 plates, 3 maps). Price: 42 s.

This is the story of Captain Haines of the Indian Navy during his governorate of Aden (1839-1854), of his battles with Mahsin of Lahej, and of his death in 1860. From the moment that Aden was chosen as coaling-station for the new steamships Captain Haines forestalled the seizure of Aden by the Egyptians, whose armies were in the Yemen. After negotiations with Sultan Mahsin, Aden was taken by storm and held by the British troops against subsequent Arab attacks. Haines turned a barren headland and a village of 600 inhabitants into an international market-place of 20000 through his understanding of the Arab character, his intelligence service and his capacity for work. As Haines has had not strict enough control over his account, he was arrested and confined for six years in a debtor's prison in Bombay, where he died in 1860 a few days after his release. In Haines' opinion Aden can only exist if there is security which brings trade, otherwise there is nothing in those barren volcanic rocks to encourage anyone to stay. The author gives an exciting account of American, Egyptian and French rivalry with help of unpublished material in Aden, the Red Sea and Ethiopia.

Herschel WEBB, *The Japanese Institution in the Tokugawa Periods 1600 - 1868*. New York and London, Columbia University Press, 1968 (8vo, xvi + 300 pp.) = *Studies of the East Asian Institute, Columbia University*. Price: 76 s. net.

The Meiji Restoration of 1868 is almost universally acknowledged as the dividing point between traditional and modern Japan. It was marked by a variety of changes in the different social spheres; one of the most basic of these was the creation in the political sphere of a new kind of monarchic government, which tended to centralize and strengthen the state. This study examines the last, most obscure, and feeblest phase in the history of the imperial institution before its re-emergence and sheds light on the origin of this new conception of the monarchy.

The chronological boundaries of this study extend from the establishment of the Tokugawa shogunate in the seventeenth century to the beginnings of the imperial re-emergence ten years before the restoration. In addition, the author provides an introductory chapter which gives a brief account of the origins of the imperial office and of the various stages of its development before the Tokugawa period.

C. Bradford WELLES, *The Excavations at Dura-Europos*, conducted by Yale University and the French Academy of Inscriptions and Letters. Final Report VIII, Part II. Carl H. KRAELING, *The Christian Building*. Locust Valley, N.Y., J. J. Augustin Publishers, 1967 (4to, xxiv and 234 pp., 46 plates, of which 6 in colour, 11 ill., 8 plans, 1 city plan on the frontispiece). Price: \$ 32.50.

Professor Kraeling died on the 14th November 1966, two weeks after the manuscript of this book went to press. In his preface the author is giving the story of the work done in the field and at home on the Christian Building by the members of the Yale-expedition and their colleagues. These excavations actually begun during the season of 1930-1931, but it was during the season of 1931-1932 with Clark Hopkins as Field Director that the first of the pictorial decorations of the Baptistery was exposed, thus clarifying the function of the structure. During the season 1932-1933 the last of the wall paintings were lifted from the Baptistery. During the season 1933-1934 Henry Pearson examined carefully the fabric of the completely exposed Christian building at Dura, showing in detail how it had been created by the adaptation of a private house and producing several plans, elevations and sections of the Christian Building, published in this final report for the first time, together with a written report of his findings.

The nature of the work done in preparation for this Final Report caused the author to distinguish sharply in the organization of the

text between the section called Description and that called Interpretation. More importantly it has caused the author to construe the Description in historical terms, because he had the benefit of Pearson's account written in 1934 and preserved in the Dura-archives, and the highly important snapshots made in the field shortly after the scenes were laid bare, and the Field diaries and letters of Hopkins. So in the text of this report the nature and the extent of the documentation available is indicated at the beginning of the description of each scene; in the text of this report and on the plates as much of pictorial documentation as seemed to offer significant detail has been included. After the volume dealing with the building and the pictorial frescoes of the Synagogue (= final Report VIII, part 1 by Carl H. Kraeling) the important building of Dura-Europos, visited by the present reviewer in 1952, in Dura and Damascus, have now been published by Kraeling in a highly appreciated and splendid way.

Klaus WENK, *Die Ruderlieder in der Literatur Thailands*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1968 (8vo, 180 S., 8 Tafeln) = Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 37,4. Preis: DM 32.—.

Der vorliegende Band behandelt zum erstenmal monographisch eine literarische Gattung aus dem reichhaltigen, aber bis heute noch weitgehend unbekannten Schrifttum Thailands. Gegenstand sind die „Ruderlieder“ — *kāp hē rūō* —, die mit dem Namen eines der bekanntesten Poeten des alten Thailand, Cau Fa Thammathibet's, auf das engste verknüpft sind. Seine *kāp hē rūō* gelten als einer der Höhepunkte in der Literatur Thailands. — Der Autor versucht, in einleitenden Kapiteln den Ursprung, Sinn und Bedeutung der Lieder zu erläutern. In dem hierauf folgenden literarhistorischen Teil wird deren Entwicklung bis in die Neuzeit dargestellt, verbunden mit den aus thailändischen Quellen erarbeiteten Biographien der *kāp hē rūō*-Dichter. Der dritte Teil des Bandes beinhaltet die Übersetzungen. Die „Ruderlieder“ des Cau Fa Thammathibet werden vollständig vorgelegt, die seiner Nachfolger in einer Auswahl. Sämtliche Übertragungen erfolgten erstmalig in eine westliche Sprache. Die Texte sind ausführlich, philologisch und inhaltlich, kommentiert.

Klaus WESSEL, *Die byzantinische Emailkunst vom 5. bis 13. Jahrhundert*. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1967 (4to, 214 Seiten, 24 Farbtafeln, 116 Abb. auf Tafeln). Preis: Leinen DM 88.—.

Mehr als 70 Jahre sind vergangen, seit die grossen Werke über den byzantinischen Zellschmelz von F. Bock (1886), J. Schulz (1890) und N. Kondakov (1892) erschienen, wobei man angeregt wurde durch die Emails der damaligen Sammlung Svenigorodskoj. Seitdem ist die byzantinische Emailkunst in allen neueren Gesamtdarstellungen byzantinischer Kunst mehr oder weniger eingehend mitbehandelt worden. In Einzeluntersuchungen konnte manchem Stück ein fester Platz in der Geschichte angewiesen werden. M. von Bährny-Oberschall unternimmt den Versuch den Ablauf der Geschichte dieses Kunstzweiges in Byzanz darzustellen; die Europarat-Ausstellung in Athen 1964 gab M. Ch. Ross die Gelegenheit seine Sicht über diese Art byzantinischer Kleinkunst darzulegen. So entstand der Wunsch, an Hand einer weit gefassten Auswahl von wichtigen Denkmälern des byzantinischen Zellschmelzes dessen Entwicklung bis in die Zeit nach der Katastrophe von 1204 zu verfolgen und auf der Grundlage neuester wissenschaftlicher Erkenntnisse in diesem Buch zu zeigen.

Das Buch von Klaus Wessel, dem Kunsthistoriker der Münchener Universität, gibt nicht nur der Fachwelt ein Hilfsmittel, sondern es will auch Freunde und Liebhaber byzantinischer Kunst mit den Schönheiten des Emails vertraut machen. Die Einführung bringt eine Übersicht über die Verwendungsmöglichkeiten und die Technik des Emails, sowie über die an sicher datierbaren Monumenten abzulesende Stilentwicklung, wobei die Anmerkungen und Nachweise nach den Seiten des Druckes geordnet, diesem Text hinzugefügt sind.

Dann folgt ein Bildteil mit Katalog zu den abgebildeten Stücken und chronologisch geordnet, so dass der interessierte Leser eine Entwicklung des byzantinischen Zellschmelzes durch die Jahrhunderte entnehmen kann. So ist ein ausgezeichnetes Buch entstanden, das sehr dazu mithelfen wird das Interesse für die byzantinische Emailkunst in starkem Masse zu stimulieren. Wir zollen dem Verfasser unsere Anerkennung für diese wissenschaftliche und pädagogische Leistung.

Sir Mortimer WHEELER, *The Indus Civilization*. Supplementary volume to the Cambridge history of India. Cambridge, University Press, 1968, 3rd ed. (8vo, xii and 144 pp., 34 plates, 16 figs., 3 maps). Price: 45s.

In 1921 at Harappa, a small town in the Punjab, and in 1922 at Mohenjo-Daro in Sind, evidence was discovered of an evolved urban culture nearly 2000 years older than any previously recognized in the Indo-Pakistan subcontinent. The culture was named the Indus Valley civilization, although subsequent research has revealed elements of the civilization on the one hand westwards to the Makran coast and on the other hand eastwards into the valley of the Jumna.

In this third edition Sir Mortimer Wheeler summarizes the new contributions to the study of the Indus civilization. Several sections have been rewritten in this new edition, including discussions on climate and dating. Sir Mortimer is pointing out in his conclusion that any attempt to appreciate the position of the Harappans of the Indus valley in the history as a whole must be based on three factors: 1. the contribution of the earlier civilization of Mesopotamia; 2. the initiative of the constituent Indus population; 3. the debt of both to a preexisting or underlying continuum of ideas. The Indus civilization, too individual to be regarded merely as a Mesopotamian colony, was essentially the parallel product of similar stimuli at a somewhat later date. Several sections of this new edition are rewritten; the book has been entirely reset, the figures redrawn, and new photographs of pottery, sculpture and sites have been added.

C. M. WOODHOUSE, *The Story of Modern Greece*. London, Faber & Faber, 1968 (8vo, 318 pp., 8 plates, 4 maps). Price: 36 s.

The *Story of modern Greece* begins with Constantine the Great, who founded Constantinople in A.D. 324, and brings the story up to our own time. This book sets out to describe the history of medieval and modern Greece, as follows: 1. The foundation of Constantine (324-641); 2. The Byzantine ascendancy (641-1071); 3. The decline and fall of Byzantium (1071-1453); 4. The dark age of Greece (1453-1800); 5. The struggle for independence (1800-1832); 6. The emergence of the Greek kingdom (1833-1908); 7. The first national crisis (1908-1923); 8. The republic and dictatorship (1923-1940); 9. The second national crisis (1941-1952); 10. The inheritance of Constantine (1952-1967).

In the author's opinion it is impossible to understand fully the history of the last 130 years without studying the history of Greece during the Middle Ages. So this book is the story of a people whose ancestors inspired both the western and eastern branches of European civilization. Byzantine Greece is as important to the early formation of Russia, as classical Greece is important to that of Western Europe. In Greek history the geographical situation is the weakest of all criteria, for it would be difficult to indentify a period of 50 years since 324 in which the boundaries of the Greek world remained unaltered. The expatriate communities in Cyprus, Alexandria or Istanbul are as much part of the story as are the Greeks of Athen, Epirus, Rhodes and Morea.

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques R y c k m a n s (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 10.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 15.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 25.—; buckram f 30.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 10.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 12.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 15.—

Tome VII:

Jean Doresse (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 15.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 25.—; buckram f 30.—

Tome IX:

A. J a m m e (Washington), La Dynastie de Šarahbi'il Yakûf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 10.—

Tome X:

G. R y c k m a n s (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 10.—

Tome XI:

J. Z a n d e e (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 15.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 10.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 10.—

Tome XIV:

K. E r d m a n n (Berlin), Ibn Bibī als kunsthistorische Quelle. (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibī, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 20.—

Tome XV:

D. Homès-Fredericq (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 25.—

Tome XVI:

Jacques R y c k m a n s (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 10.—

Tome XVII:

L. Vanden Berghe (Gand), La nécropole de Khürvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 50.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 40.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Époque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 20.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 85.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp. f 20.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp. f 65.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln. f 90.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text. f 65.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīḍ fī Nuṣrat al-Qarīḍ of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1968, 4to, VIII and 52 pp.

in the press ca. f 40.—

Tome XXVI:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1968, 4to, VIII and 80 pp. *in the press* ca. f 30.—

Tome XXVII:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor-workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone-breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1968, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. *in preparation* ca. f 60.—

Tome XXVIII:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1968, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. *in preparation* f 50.—

Tome XXIX:

H. F. Muesche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1968, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. *in preparation* ca. f 20.—

Tome XXX:

A. W. Byvanck (Leiden), L'art de Constantinople, 330-565. 1968, 4to, VIII et 48 pages, 16 planches, 1 plan de la ville impériale de Constantinople. *in preparation* ca. f 40.—

Tome XXXI:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1969, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. *in preparation* ca. f 20.—

Tome XXXII:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1969, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. *in preparation* ca. f 50.—

Tome XXXIII:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert, 1969, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln. *in preparation* ca. f 50.—

Tome XXXIV:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1969, 4to, XII und 240 Seiten.

Der erste Band dieses Werkes erschien in 1955 in der Monografie Archivu Orientalniho v Praze; der zweite Band soll nun in der Reihe *Publications d'Istanbul* in sechs Lieferungen publiziert werden.